ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι
ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ
ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφηνδὰν
ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν τασημκὴ ἰλὲ τὰπ
βὲ νὲσρ ὀλημμήσδηρ.

α Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε
πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναόηρὴ
ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 1.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ
ΤΑΠ ΟΔΟΥΝΜΟΥΣΔΟΥΡ

Νοέμβριος 1901

Σήρϕ Ρούμζα λισανινὰ τερδζεμεσὶ γιάληνηζ μουελλιϕινὲ μαχσούσδηρ.

Δὲν ιαδὲ παχτιὰρ ὁ.λὰν ὰδεμὶν ὰ.λαδζαγὴ μονκιαγὰτ γιά.ληηζ πὶρ εδσ.λὸ μεζαρδὰν γάϊρη πὶρ ὰέϊ ὅ.λμαδηγη πεδιχίδιρ. Χριστιὰν ὶτζοὺν μουνιαγὰτ ποῦ μουβακκὰτ βαταγηηδὰ ὅ.λμαγιουπ. κε.λεδζὲκ βατάνη ὰσ.λησινδὲ ἐπεδὶ ραχατὴ που.λμάκδηρ. Ἐπεδὶ ραχὰτ ισὲ ποὺ ιόμὸρδὲ τικεν.λὲρ ὰρασηηδὰ χιοὺ.λ τοπ.λὰρ κιπὶ ὰραιοὺπ τοπ.λιναδζὰκ πὶρ ὰέϊδιρ. Πούδα ἐγὶ Χριστιὰν ὁ.λμάγ.λε ὁ.λούρ. Πὶρ Χριστιὰν χαφταδὰ ὰ.λτὴ χιοὺν ιόμχὸν τικεν.λερὶ ὶ.λὲ ζαχμὲτ τζεχίγιορ ισέ, χαφταδὰ πὶρ Κυριακὴ χιοὺν ὰζὶζ Ὀρθοδοξίαν ηην ραϊχα.λὴ τζιτζεχ.λεριν ὶ ὰζὶζ κιταπ.λὰρ ὁκουγιαρὰκ δεδὰιρμὲκ .λαζὴμ δεγί.λμιδιρ; βὲ ἔκερ κιταπ.λὰρ ὰραὸδηρμαγὰ βὲ ὁκουγιοὺπ ὰν.λαμαγὰ βακτὴ βὲ γιὰ ἰκτιδαρὴ γιόκ ισὲ, ὁκουγιούπδα βὰζ ἐδεν.λερὶ διν.λεμὲκ βὲ διν.λεδικ.λερινὶ χὴφζ ἐτμὲκ ἐ.λζὲμ δεγί.λμιδιρ; Ἐχα.λινὶν βὲ ζεμαὶν ρουχουνὰ κιορὲ χὲρ Κυριακὴ ὁκουνὰν Εὐαγγέ.λιονυκμαγιασηηὶ πεγιὰν βὲ πάζη δζιχετ.λερινὶ φεννὲ ταππὴκ ὶ.λὲ ἰζὰχ ἰδερὲκ ταπὶπ Η. Ἐμμανουη.λίδης ἐφένδιμιν ἰρὰδ ἰτδιγὶ κουτκ.λαρὴ μάχ-πέ μὰχ νὲὸρ ἰδούπ, Ὀρθόδοξος καρηηταὸ.λαρημὰ πὶρ χούνι χηδμὲτ ἰτμὶς ὁ.λούρουμ οὐμιδὶ ὶ.λέ, 1901 Νοέμβριοσδαν πὲδ ὶ.λέ, «Αἱ Κυριακαὶ τοῦ ἔτους» οὐνδαγὴ ὰ.λτηηδὰ πιρὲρ φυ.λλάδιον τάπ ουνὲὸρ ἐτδιρίγιορουμ. Χὲρ φυ.λλάδιον 4—5 Κυριακη.λερὶν Εὐαγγέ.λιοουνηην ἰζαχατηηὴ βὲ ἄϊρηδζα κουτκουνὴ χαβὶ ὁ.λαρὰκ ἰχὶ γροσὸὰ σατη.λαδζάκδηρ. **Ποὺ παπδὲ Πατρηκχανεδὲ μουτεσεκκιοὺλ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπὴνὶν ταστηκὴ βὲ λαζὴμ κελὲν ρουχσατὴ ὰληνμὴδδηρ.**

Ἐν Προκοπίῳ, 1 Μαρτίου 1902.

Ἐκδότης
Σ. ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΕΓΚΡΙΣΙΣ ΤΑΣΤΗΚ

Ἡ Πατριαρχικὴ Κεντρικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπὴ λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν τὴν ὑπ' ἀριθμ. πρωτ. 3446 αἴτησιν τοῦ κ. Σ. Ἡλιάδου περι ἐγκρίσεως τοῦ παρόντος θρησκευτικοῦ πονήματος τοῦ ἰατροῦ κ. Ἡλ. Ἐμμανουηλίδου περιέχοντος πέντε ὁμιλίας ὑπὸ τὸν τίτλον **Ἠθικαὶ ὁμιλίαι ἐπὶ τῶν Κυριακῶν Εὐαγγελίων** καὶ διεξελθοῦσα ἐνέκρινε τὴν ἐκτύπωσιν αὐτοῦ ὡς ψυχωφελοῦς ἀναγνώσματος.

Μεζχεπὶ κιταπλαρὴν μουαγμενὲ βὲ ταστηκηνὰ μεμοὺρ βὲ Πατριχχανεδὲ μουτεσεκχοὺλ κομισσιόνη μαχσοὺς [Π. Κ. Ἐ. Ἐπιτροπὴ] ποὺ δεφὰ δοκτὼρ Ἡλ. Ἐμανουηλίδησιν «*Ἠθικαὶ ὁμιλίαι ἐπὶ τῶν Κυριακῶν Εὐαγγελίων*» σὲρ λεβχασὴ ταχτηνδὲ ὁλὰν ἐσερινὴν ταστικὴ χουσουσ.νδὰ Σταῦρος Ἡλιάδης ἐφένδη ταραφηνδὰν 3446 πρωτοκόλ. νούμερολου τακδίμ ὁληνὰν ἰστιδαγμὰ ἀτρη νεζαρη δικκὰτ ἰδερὲκ ἴσπου ἐσερὶ πασδὰν νιχαγμετινὲ καδὰρ ματαλαὰ βὲ μουαγμενὲ ἰτδιγινδὲ πουνοὺν μουδζίπι σελαμάτι ρουχ ὁλδηγηνὴ ἀνλαγμαρὰκ τὰπ-ου-τεμσιλινὶ μουνασὶπ κιρμιούσδουρ.

Ἐν τοῖς Πατριαρχείοις, τῇ 10 Σεπτεμβρίου 1902.

Ἡ Π. Κ. Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπὴ

Ὁ Πρόεδρος

† *Ὁ Λιτίτσης* ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ.

ΛΟΓΟΣ Α'.

Οὐλουχιγὲτ βὲ δζὰν ἰτζούν.

Ἰ «Γιὰ Ἀβραὰμ Παδὲρ! πανὰ μερχαμὲτ εἴλὲ δὲ Λάζαροσου κιονδέρκι παρμαγηνὴν οὐδζουνοὺ σλαδαρὰκ διλιμὶ σερινλετσὶν, ζίρα ποῦ ἀλὲδ ἰτζινδὲ δζεζαλανήγιορουμ.» (Λουκ. ιϛ'. 24)

«Πάτερ Ἀβραὰμ ἐλέησόνμε καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογῇ ταύτῃ» (Λουκ. ιϛ', 24).

Καρηνδασλαρήμ,

Νὲ καδὸρ ἐγὶ σεϊδὶρ ἰνσὰν κενδὶ παφηνὰ κελεζζὲκ φελακετλερὶ πεφίναν ἀνλασὰ, βὲ κελεδζὲκ πιτζαρελιγὶ πιφίναν πιλσὲ βὲ ἀνὰ κιορὲ χαζηρλανσά; Σιζὲ ποὺ κιοὺν σοϊλεγεδζεγὶμ σεϊλὲρ ὄκαδαρ δεχφετλίδιρκι, φικριμὶν ἰτζινδὲ δζεβλὰν ἐδὲν τεεσὶρ σίμδιδεν κιοζλεριμὲ ἄκς ἐδοὺπ γιασλαρηνὴ τεσδὶκ ἐδίγιορ. Νὲ κιοζὲλ ἰδὶ κιουναχκιαρὴν δόμρου βὲ κεδερὶ μεζαρὰ καδὰρ ὁλσὰ βὲ μεζαρδὰν δότὲ κιουναχκιὰρ ἰ-ζοὺν χἰτζ πὶρ σέϊ πουλούνμασα ἰδί; Χαλπούκι ποὺ κιοὺν σεριφ Εὐαγγέλιονὰν ζενκινὶνὶ ἰολμουὲ λεγιοὺ πιλίρικεν, γενὶ πὶρ δὰνιαδὲ βὲ πὶρ ἀζὶμ τεπεδδουλὰτ ἰτζινδὲ κιορδὰκ. Χάκεζα Λάζαρος δὰν πὶρ ζενκινὶν καπουσηνδὰ κιοτρὰμ βὲ γιαρελὶ ὁτουρούγιορδου, ἀγιαγηνὴν γιαρελερινὶ γιαλαγιὰν κελπλερὶ κοδάμαζ βὲ ἀτηλὰν ἐτμεκλερδὲν κενδὶ χισσεσινὶ κελπλερὶν ἀγζηνδὰν κουρταράμαζ πὶρ χαλδὲ ἰδί. Ποὺ κιοὺν Λάζαροσουδα παφκὰ πὶρ δουνιαδὲ βὲ παφκὰ πὶρ χαλδὲ κιορδάκ. Εὐαγγέλιον Λάζαροσουν δεφατηνὴ γιαζοὺπ δὲφν ὁλδουγηνδὰν βὰσφ

ἔτμεγιορ, τζούνκι φακηρὴν χαστελιγίδε δεφνίδε κίμσε δουϊμακσὴζ ὀλούρ. Πὶρ φακὴρ βεφὰτ ἰδέρσε ὀνούν ἐβέλδζε ἀὰτζ κιούν χαστὰ γιατδηγηνὴ κίμσε πιλμὲζ, νεδὲν σόγρα γιάληνηζ ἰολδουγού ἰδιδιλάρ. Ζενκὶν δαχὴ χασταλανὴρ δε κεμάλη χελδζὰν ἰλέ χαστελιγὶ ἰδιδιλούρ χὲρ κὲς γιοκλαμαγὰ σεγιρδὶρ, χεκιμλὲρ κεμάλη κερμιγιέτλε πακαρλὰρ, νίχαγιετ βερὰτ ἰτδιγινδε γιὰς-ού-ματὲμ ἰλὲ δζεναζεσὶ δὲφν ὀληνὴρ δὲ σουσλού πὶρ μεζὰρ ταδὴ δζισμανὶ νιφὰν ἰτζούν ουζερινὲ κονηλήρ. «Ἀπέθανε καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη,» Ζενκινδε βερὰτ ἰδούπ δὲφν ὀληνδή· (1)

Πάκηνηζ πού καδὰρ σερβὲτ βὲ ἰρτιχαρὴ τεκμὶλ ὀλδού· κεϋνδιγὶ ἄλ καδιφελὶ ἐλπισὲ πὶρ ἀὰτζ ἀρὰούν ἀδὶ κερινὲ δεπτὶλ ὀλδού. Ἐνδάϊ μερρουσάτλε μουφερρὲζ βὲ τεζγινάτ ἰλε μουζεγγὲν σεραϊ κιπὶ χανεσὶ δὰρ βὲ καρανλὴκ μεζαρὰ τεπδὶλ ὀλδού. Ζενκινλὲρ! ἐραζὶ ἐμλὰκ, σερβὲτ βὲ γανιμετινιζὶ πακὴ ζὰν ἰδερὲκ κὶπρ-ού-γουρουριὲτ ἰτμεΐν. Πού δουνιαδὰ πουτούν σερβετινὶζ ἰλὲ καζαναδζαγηνὴζ γιάληνηζ πὶρ σουσλού μεζάρδηρ· ἰστέρσενιζ πού κιούν ὀκουνὰν Εὐαγγέλιον βαστασὴ ἰλὶ ὅπὶρ δουνιαγιὰ πάκηνηζ βὲ σιζὶν κιπὶ πὶρ ζενκινὶν χαλινὶ κιόρουνουζ, Ἀτεάλεριν ἰτζινδὲ γιανούτ τουτουσάρακ δίλὶ ἀγζηνδὰ κουρουμούς, ἐβλιαδ-ού ἀγιαληνὴ ἀραμακδὰ βὲ σουσουζ ὀγουνδ δὲφ ἰτμὲκ ἰτζούν πίραζ σού κιοζετμεκδὲ ἰκὲν κερουδὲν, δούν καπουσηνδὰ κελπλερὶν ἀρασηνδακὴ γιαρελὶ Λάζαροσου κιορούρ. Ἐσίδιν φουκαραλάρ! δούν ζενκινὶν καπουσηνδὰ δίλενὲν ἄδζ βὲ γιαρελὶ Λάζαροσουν χαλινὶ κιορ-

1. Λουκ. ιϛ', 23.

δουκ ἰδί. πού κιούν νὲ χαλδέδιρ, πάκην; Ἀβραααμὴν κουδζαγηνδὰ γιαρεσὶζ βὲ χίτζ πὶρ σεϊδὲν ἰχτιαδζὴ ὅλμαγιουπ σεβίνδζλε ὀτουρούγιορ. Ἔϊ, σὶζ ὑμρούν χὲρ δουρλού φελακετλερὶ ἰλὲ γιαρελενμὶς ὀλὰν ζεβαλλὴ φακηρλὰρ! ἐσὲφ ἰτμεγιν, δουνγιανὴν ἐνδάϊ πελαλαρηνὴ σάπρ βὲ Ἀλλὰχ κορκουσού ἰλὲ τζεκδικδὲν σόγρα σὶζ ζεβαλλὴ δεγίλσινιζ, ζεβαλλὴ δούν φιρφιρὶ καδιφὲ κεγινμὶς βὲ ἴς-ού-ἰδρέτιλε βὲ κέϊφ ἰλὲ γιαδὰρ ἰκὲν καπουσηνδακὴ φακηρὰ χὸρ πακὰν βὲ κελπλέρλε πιρλικδὲ ἐτμὲκ κηηντησὴ γιεδιρὲν ζεβαλλὴ ἰάτὲ ὄδηρ. Ἔββετ φακηρλαρὴν γιὲρ γιουζουνδὲ μεκιὰν βὲ ραχατὴ ὅλμαδηγη κιπὶ ἀδὶ πὶρ μεζὰρ ταδὴ ἰλὲ καπρινὶν νισανεσὶ δαχὴ κάλμαμηδὴρ. Φακηρλὰρ! ἀγλεδινὶζ, μουζαϊκαλὰρ τζεκδινὶζ ἄμμα ἰμὰν βὲ Ἀλλὰχ κορκουσού ἰλὲ ὑμρ κετζιρδινὶζ, σιζὶ δζισμανὶ ταντανὰ ἰλὲ ἰνσανλὰρ δὲφν ἰτμεγιεδζεκλὲρ, ἀμμὰ τερεννουμάτη ἰλλαχιγιὲ ἰλὲ Μελεκλὲρ κιοτουρεδζεκλὲρ. Περουσὰν δζεσεδινὶζ πὶρ κιοφεγιὲ πὶρ μεζαρὰ κονηλήρταδα ἰάτὲ ἰμάνλε χὴφζ ἰτδιγινὶζ τεμὶζ δζανηνὴζ Ἀβραμὴν κουδζαγηνὰ κιδέρ. Πού νὲ καδὰρ φέρκ! Ζενκὶν ἄχ-ού-φιγάνλε Ἀβραμὰ χητάπεν: «Διλὶμ ἀγζημδὰ κουρουδού ἐβιμδεκὶ τζιφτὲ τζεσμελερδὲν πανὰ φαϊδὲ γιόκδηρ. Λάζαροσου κιονδέρδε πάρμαγηνὴν ούδζουνού σουγιὰ πατηρσὴν βὲ πίραζ διλιμὶ σερινλετδιρσίν. Ὁ καδὰρ ραχμὲτ σαχιπὶ Ἀβραὰμ πού καδὰρ μουσαφιρλερὶ γιεδιρούπ ἰτζρὲν δζομὲρτ Πεδεριμὶζ, πού ζεβαλλὴνὴν χαλινὲ μεργαμὲτ ἴτμεγερέκ: «Τέκνον μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθά σου ἐν τῇ ζωῇ σου» [1] γιάνι, σὲν δουνγιαδὰ ἰκὲν χὲρ δουρλού

1. Λουκ. ιϛ', 25.

ĕĭlikleriyĕ naĭl ŏldoùn, ⁂où χalì χìtζ doudoúnmeyĭerex δζismanídζe yĭaśamìȩ ìdìn ánèn ìtζoùn śímdì ⁂où feràχ ìdíyĭor sèn daχȩ̀ fiyán ìdíorsȩn. «Nȫn dè ȫde paraxaleĭ̈taı sù dè ȫdunāsaı» Paχoudoúskı áraμıζdà ⁂oyĭoùx ⁂ir χendèx bár. Zeballȩ̀ ζenxìv yáĭrn xeıdì χalıvdèv oúmidì xesereìx ⁂árı xarnıdaślarnıμȩ̀ xourtaragȳm oùmidì ılè, Láζarosou xarnıdaślarnıμà xıondérde ⁂árı ónlár ⁂oúrayĭa xélmesınler deyĭoù redζà ídèr. Bè 'Abraàm pederimìζ daχȩ̀ : ȫrada xıtaplár yĭóxmıȵor ; deyínδζe, ĕδδet, dedelerimìζdèv meδroùζ xıta⁂larnıμȩ̀ζ bár ìséde sandȩ̀xlarnıμıȵdà xıtlì ŏldȩ̀yĭnȫdàn vè ⁂èn véde xardaślarȳm átζoù⁂ ȫxoúmadȩ̀x. Ĕyer Mωϋsȳ̃ς bè Peĭ̈gam-perlerìv sandȩ̀xtà pouly̆nàn xıtaplarȩ̀nȩ̀ átζoù⁂ ȫxoumagà oùdenirlérse ⁂ir fakȩ̀r Láζaros ŏloulerdèv dirılsè daχȩ̀ ìvanmaζlár deyĭoù⁂ ζenxìvìn soζounoù xesdí.

Ìstè ŏ douyĭadà ⁂où xorxoulol̆ mouxıalimenìv χèr βaxȩ̀t ìdζrà ìdılesdζeyĭinì ⁂ilmégìζ. Poù xıounkìEùaγγé-lionda δζennèt bè δζexımìv χal-oú-saadèt bè felakxetinì seìr ıtdınízˇ. Kıdζ ılè xıorouılmesì mımxìv ŏlmagyĭan ⁂où maχalȩ̀ xereστesìζ δζanȳmízla séìr-oú-temadà ìdε⁂ilírìζ.

Lákın ⁂où xereστesìζ maχàl nédır ; nérededır ; bè-xȳm yĭaratdȩ̀ deyĭoù ȫyrenmèx ıστérsenıζ ⁂ounà δζebá⁂ bermèx mouδkíldır. Zíra ⁂où xı⁂ì souallèr ȩχemmıetlì δζeba⁂larà moχtádζnrlar. Oùlouχχȳyĭetdèv bàsf ıtmegè xım xadírdır ; bè gíne, Oùlouχχȳyĭetì ìvxıàr ıtmeyĭè xım xadírdır ;

Douyĭanȳn χálx ídıldıgì xıoùn ⁂où ádζaíp bè garaíp temadà ìtζindè yĭálȳnȳζ ⁂ìr ìnsàn seìrdζì pouly̆nadζàx ólsà ètráf-oú-ȩknafà ⁂ìr naζàr ìtdıgìndè xemálȳ sedζaátle ȫtourmoùȩ ólàn taglarȳ, xemálȳ δζelalétle oùfoukoùn ⁂ìr taraf̆ȳndàn ⁂ìr adȩ̀klȳ δζismìv δζeblanȳnȳ bè dikèr taraf̆ȳndàn xemálȳ áζamétle nıχanȳnȳ bè taⁿıetìv daχȩ̀ dȫrt ètraf̆ȳndà ébladȳnȳ koumándа ídèv balıdè xı⁂ì xemálȳ ìntìzámle débr ıtmexdè ŏldȳgȳnȳ xıorour bè χèr seìdè ⁂ìr nìζàm bè nómos δζarì ŏldȳgȳnȳ ánlár bè ⁂où nómossla rȳn mousδζıdì kímdır deyĭoù souàl ıtmegè adèm árar ìséde xendounděv gaĭrȩ̀ kímsegı ⁂oulámadȳgȳnȳndan xendì xendınè sélédζe ⁂ìr souàl yĭa-pàr: Ébbela nómos ságra nomothétȳς (nómoȩ̀ xoyĭán) ólapilourmı; deyĭoù bè ⁂ónà ınanmagà xendousınì ìδζ⁂ár ídérsede ákklȳ xa⁂oùl ídémeζ. Dousτoùr mouellıf̆sìζ ólourmou ; ébbela Sólωn ságra Nómos deyĭoù doudounerèx saágȳnlȳkdà ıxèn yĭaζelımȩ̀ȩ bè ıxì ézılddèv mouretτè⁂ ⁂ìr kıtàp élınè xetzèr bè ⁂ounlardàv ⁂írısı ènbáĭ rennde yĭa⁂ılmȩ̀ȩ mourexì⁂ ılè yĭaζelı̀ȳ ólou⁂ dikerì ìsè mılıonlárle ìndζoù, ζoumrou̇d bèyĭakou̇d tadlarȩ̀ ılè nákȩ ídılmìȩ ìdouyĭınì xıorou⁂ χaĭràn xalı̀r. Poù moutelebbín mourexe⁂ì xaĭnatmȩ̀ȩ ólàn kímdır ; ⁂où ζoumrou̇d bè yĭakou̇d tadlarȳnȳ yĭèx dikerınè ȩχemmıétle ⁂ırlefdırou⁂ ⁂où xıta⁂ȳn saχıfelerınì teζgìv bè tenbír ídèv kímdır ; Poù saχı⁂ì senatȳn xìm ólȩ̀gȳnȳ ánlayĭámaζ, ζíra kímsegı xıórmeyĭor. Lákın xıórmedìyı ıtζoúv ìvxıárda ídémeζ, xıormèx ónà mımkınsìζ ólȩ̀gȳ̀ xı⁂ì ìvxıàr ıt-

μέκδε μιμκινσίζδιρ. Χίδζ πίρ κιτάπ κιατιπσίζ ὀλούρμη; Γιέρ γιουζού ἐνδάί ρενκλέρλε πογιανμὴς ὀλάν τζεσίδ τζ-τζεκλέρλε μουζεγιέν, κουσουρσούζ, τάμ ἰολτζουλὰ βὲ ἐ-χεμιετλὶ πίρ μακράς ἰλὲ κεσιλμὶς βὲ πιτζιλμὶς γιαπρακλὴ ὀτλάρ βὲ τζιτζεκλὲρ ἰλὲ δοναδηλμήδηρ.

Κιὸκ γιουζού ἰσὲ χισαπὴ ἰνσάν ἀκληνὰ σηγήφμαγιαν μεσαφελέρλε γιὲκ δικέρινδὲν πάζη δερὰ παίδ, πάζη δερὰ καρίν, μιλιαρλάρλε ζουμρούδ δανελερὶ μισαλὴ γιηλδήζ ταπίρ ἰτδιγιμὶζ ἀζιμ βὲ ἀζζὶπ ἐδζσάμη μουτενεββαὰ ἰλὲ νάκς ἰδιλμίδιρ. Ἰστὲ πού ἀδζαὶπ σεϊλερὶν χὲρ πιρὶ πού κιταπδὰ πιρὲρ πιρὲρ σέρχ ὀληνάν νοκταλάρδηρ· Πουνλάρ μεβεζούδδηρ βὲ κερεστεδὲν μαμούλδηρ, ζίρα ὅλ ἰνσὰν πανλαρὴ κενδὶ κερεστελὶ κιοζλερὶ ἰλὲ σεὶρ ἰτμίδιρ. Πού κιορδουγού νοκταλαρὴν πιρισὶ βὲ ἔν ἀδιτὶ Κρόνος ταπίρ ἰδιλὲν πίρ σεγιαρέδιρκι κιουνεσδὲν μιλιονλάρζα φερσὰχ οὐζάκ ὀλδηγὴ χαλδὲ γιηλδηζλαρὴν ἀρασηνδὰ πιζὲ κιορουνούγιορ. Ἄδζαπα πογιὲκλουγού νέ καδάρδηρ; Ἰστὲ πού ἀζίμ πίρ δζισμ ποϊλὲ μιλιονλάρδζα δζισιμλὲρ ἀρασηνδὰ σαατδὰ πινλέρδζε κουλάτζ μεσαφὲ κὰτ ἰδιγιόρ.

Κιουνὲς γιὲρ γιουζουνδὲν 2 μιλιὸν κάτ δαχὰ πογιούκ ἰκὲν Σείριος νάμ γιηλδὴζ κιουνεσδὲν 28 μιλιὸν κάτ δαχὰ πογιούκδουρ. Βὲ δαχὰ νὲ καδὰρ δζισιμλὲρ μουαχεδὲ ἰδιλιόρκι Σείριος ὀνλαρὴν γιανηνδὰ πίρ φουνδούκ καδάρδηρ. Ἰστὲ πού ἀδζαγὴπ βὲ γαραὶπ ἐδζσάμ γιὲκ δικερινὶν γιανηνδὰ βὲ ἐτραφηνδὰ δαϊρελὲρ ἰττιχάζ ἰδερὲκ κεμάλη σουράτλε χαρακὲτ ἰδίορλαρ. Πουνλὰρ κερεστὲ

ὀλδουκλαρὴ χαλδὲ νάσηλ νιζάμλε χαρακὲτ ἰδεπιλιρλέρ; Ἄδζαπα πού σεμαδὲ πουλουνὰν Ὄλυμπος βὲ Ἐρδζιεσλὲρ γιὲκ δικερὶ ἰλὲ μουκαβελέμι ἰτδιλέρ; σὲν πενὶ γιανημὰ κελμεκσίζ πού καδὰρ τζὲκ, βὲ πένδε σενὶ πού καδὰρ τζεκεγίμ γιανηνὰ βαρμακσὴζ βὲ ἰκιμίζ σού καδὰρ μεσαφεδὲ χαρακὲτ ἰδελὶμ βὲ πὶρ πιριμιζὲ τζάρπμαγιαλημ δεγιού. Ἰστὲ πιζὶμ σακὶν ὀλδουγουμούζ γιὲρ γιουζού δαχὴ ὀνλάρ κιπὶ γιτιφερὲκ τζεκιφερὲκ κιουνεσὶν ἐτραφηνδὰ χαρακὲτ ἰδίορλαρ.

Χάνκι ἀκηλσὴζ ταγλαρὴν ἀκλὴ βὰρ βὲ μουαδδερὲ ἰδίορλαρ δεγιεπιλίρ;

Χάνκι ἀκηλσὴζ κερεστὲ κενδουλιγινδὲν χαρακὲτ ἰδὲρ δεγιεπιλούρ;

Σίμδι σιζὲ σουὰλ ἰδέριμ, πού κερεστελὶ δζισμλερὲ χαρακκετὶ κὶμ βερδὶ; βὲ πουνλαρὴ μεϊδανὰ κετουρὲν κίμδιρ; Γιόκσα πουνλὰρ ἐζελσίζ βὲ ἐπεδίμιδιρλερ; Ταπιετδὲν μεβδζούδ ὀλὰν πὶρ κερεστελὶ σεγὶν βιδζουδὲ κελδιγὶ πὶρ κιούν ὀλούπ ὅ κιουνδὲν ἐδδὲλ ὁ σὲϊ μεβδζούδ δεγίλδι. Σονουνού πιλμεδιγιμιζ πὶρ σεγὶν μάδαμκι ὀρτασηνὴ πιλμέγιζ, διμέκκι πού σεὶν παδλαμὴς ὀλδουγού πὶρ κιούν βάρηδη, βὲ ὅ κιουνδὲν ἐδδελκὶ βακηπδὰ πού σέϊ χίτζ ἰδὶ βὲ γιόκ ἰδὶ· Βὲ ἔκερ πάλιαδὰ βάσφ ἐτδιγιμίζ πού κιτάπ, πουτούν δουνιαγὶ κὰπζ ἐδὲν κερεστὲ ἰσὲ, γιάνι πουτούν δουνιὰ ἰσὲ, δεμέκκι πουνού χάλκ ἐδὲν γάγιετ ἀζίμ πὶρ ζάτδηρ βὲ κερεστεσίζδιρ βὲ πού δουνιαδὰν χαριζδέδιρ, βὲ πού δουνιαδὰν ἐδδέλδιρ. ὀζούνκι πὶρ μεκτουπού γιαζὰν κιατὶπ μεκτουπδὰν χαρίδζδιρ βὲ πουνδὰν ἐδδέλδιρ.

Διμέκκι πού δουγιαγὶ γάλκ ἐδὲν κερεστελὶ δεγίλδιρ· ἔγεϱ κερεστελὶ ὁλὰ ἰδὶ πού κερεστελὶ δουγιανὴν πὶρ ἀησμὴ ὁλαδζάγηδη βὲ πού δουγιανὴν ἰτζινδὲ ὁλαδζὰκ ἰδὶ βὲ ἰτζινδὲ ὁλσάγιδι κενδιγὶ δερουνινὲ ἰτζινὲ ἀλανὴ νάσηλ γιαραδαδζὰκ ἰδὶ βὲ κερεστὲ κερεστεγὶ νάσηλ γιαραδαπιλίριδι.

Τζομλεκἐζὶ ἔκερ κενδισὶ τζαμούρ ὁλσὰ ἰδὶ, βὲ τζομλεγὶν ἰτζινδὲ πουλουνσὰ ἰδὶ, τζομλεγὶ νάσηλ γιαπαδζὰκ ἰδὶ, βὲ κενδισὶ πουλουνμακσὴζ τζομλὲκ νάσηλ πουλουναδζὰκ ἰδί;

Διμέκκι πού κιταπὶ γιαζὰν κερεστὲ δεγίλδιρ, ταπιατδὰν γιαραλαδηλμὴς δεγίλδιρ, δζούνκι γιαραδανὴν κενδισὶ ὁλμακσὴζ γιαραδηλμὴς, ταπιὰτ γιὸκ ἰδί. Χαλὶκ μαχλουκδὰν χαριζὲδιρ, κερεστεσίζδιρ, κερεστεσὶζ ὁλδουγού ἰτζουν πουνδὰν ἐδδὲλ πὶρ σέϊ γιόκδουρ, χὲρ σεϊδὲν ἐδδέλδιρ, κερεστεσὶζ ὁλδουγού ἰτζουν πασλαμὴς ὁλδουγού βακὴτ γιόκδουρ, πασὴ ὅλμαδηγη ἰτζουν σονούδα γιόκδουρ, βακὴτ βὲ μεσαφεδὲ πὶρ ούζζού ὅλμαγιανην δίκερ ούζζὸ ὁλάμαζ, κερεστελὶ ὅλμαδηγη ἰτζουν φεσὰτ κιορέμεζ βὲ πεζουλάμαζ, διμέκκι ἐζελσίζδιρ ἰολὸμσὸζδουρ, ἐπεδίδιρ. Χὲρ σέϊ πουνδὰν γιαπηλμὴς ἰκὲν, κενδινδὲν ἐδδὲλ νὲ ὁλαπιλίριδι; Κιορὸμὲζ, κὶμ κερεστελὶ κιόζιλε κερεστεσιζὶ κιορεπιλίρ; Ἀκλὲ σηγησμόζ· τοπράκ ούζερινδὲ κεζὲν ἀδεμὶν ἀκλὴ, πὶρ γιηλδηζὴ σηγησδηράμαζ ἰκὲν γιηλδηζλαρὴ γιαραδὰν πσίλὲ πὶρ ἀζαμετὶ νάσηλ σηγησδηραπιλίρ. Ἐπέδαν δζεδλὰν ἐδὲν πὶρ νούρδηρ, πὶρ σάδκδηρ, δζούνκι κενδισὶ σάδκ ὅλμαγια ἰδὶ Κιὸνεσὶν σαδκηνὴ νάσηλ γιαραδαπιλίριδι; Τεκμίλαν ἰλίμδιρ,

δζούνκι κενδισὶ ἰλὶμ ὅλμαγια ἰδὶ ταπιατδακὶ πουλουνὰν ἐχεμμιετλὶ νόμοσλαρη βὲ ἀκλὲ σηγήσμαγιαν ἰνδζὲ νιζαμλαρὴ νάσηλ ἰδζὰδ ἐδεπιλίριδι. Χὲρ γιερδὲ χαζὴρ-ουναζήρδηρ, δζούνκι κερεστεσιζὶν χουζουρινὲ χάνκι κερεστὲ μανὶ ὁλαπιλούρ; Ἐζελὶ πουλούνμαγιαν βὲ σονοὺ πιλίνμεγιεν βὲ νιχαγιετὶ ὅλμαγιαν πὶρ βαρλήκδηρ, Μωϋσῆ πεϊγαμπὲρ πιογουρτλὲν τζαληπὴ τεμασάσηνδὰ χαζὴρ πουλουνούδζα πού ἐπεδὶ βὰρ ὁλὰν Ζὰτ ὅ ατεάϊν ἰτζινδὲ ἰδίκι Μωϋσῆς πουνὰ σουαλὲ τμεγιὲ δζεσαρὲτ ἰτδί «Καὶ ἐρωτήσουσί με οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τί ὄνομα αὐτῷ; Τί ἐρῶ πρὸς αὐτούς;» [1]. Ἰσραὴλ ὀγουλλαρὴ πανὰ ἀνὶν ισμὶ νέδιρ δεγιού σουὰλ ἐδεζεκλὲρ, πουνλαρὰ νὲ δεγιεζέγιμ; «Ἐγώ εἰμι ὁ Ὤν· καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτοὺς ὁ Ὤν ἀπέσταλκέ με.» «Πὲν Βὰρ ὁλάνημ· βὲ πουνλαρὰ σεϊλεγιεζέκσιν, Βὰρ ὁλὰν πενὶ κιονδερδί». Ἰάτὲ πού βὰρ ὁλὰν, ἀλεμὶ χάλκ ἐδὲν Ἀλλάχδηρ. Βὲ πού, κερεστελὶ δουγιαδὰν χαρίδζ ὁλαράκ, πουνούν ἐτραφὴ ἐπέδαν δζεδλὰν ἐδὲν νούρ ὁλούπ Δζεννὲτ δενιλὲν μαχὰλ ὄρασηδηρ. Ἰάτὲ Ἀβραὰμ βὲ Ἀβραααμὴν κουζδαγινδεκὶ ἀδιλλὲρ πούραδαδηρλαρ, βὲ ἰνσανὴν ρουχοὺ πού ἐπεδὶ Ἀλλαχὴν ὄρλεμεσινδὲν μαχλούκ ὁλδουγού ἰτζούν, πούδα κερεστεσίζὶρ, βὲ κερεστελὶ παγδὰν γιάνι τενδὲν ἰρτιπατὴ κηρηλήνδζα κερεστεσὶζ δουγιαγιὰ γιάνι Οὐλουχιετὶν νεζὸινὲ κιδὲρ, δζούνκι Ἀλλὰχ γιέδμι χηλκατδὲ «Ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ᾽ εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ᾽ ὁμοίωσιν» [2]. γιάνι «Κενδὶ

1. Ἔξοδ. Γ. 13.
2. Γεν. Α. 26.

τασβιριμιζὲ βὲ οὐῖγουνουμουζὰ ϰιορὲ ἀδὲμ γιαραδαλὴμ» δεμίδιδι. Χαῖρλὰρ ὀλσοὺν ὅλ ὄζανά κι, κενδοὺ φενὰ ἀμελλερὶ ἰλὲ πού οὐῖγουνλουγού πιζούπ 'Αλλαχὰ μουγαὶρ ὀλὰν θειτανὴν τεθδιϰατηνὰ ϰαπηλδή, Ἔλπετὲ πσίλὲ πὶρ ὄζαν, ρούχ δουνιασηνὰ ϰιρίνδζε, Οὐλουχιετὶν σεραΐνὰ ϰιρέμεζ. Κὶμ τζαμουρλὴ ἐλπισὲ ἰλὲ βὲ ἐλὶ γιουζοὺ κιρλὶ ὀλαράϰ Παδισὰχ σεραΐνὰ ϰιρμεγὲ ὄζεσαρὲτ ἐδέρ; βὲ ϰιρσὲ ϰὶμ πραγὴρ; Κιαφιρὶ ἀδὶλ ἰλὲ, μεκρουχοὺ τεμίζιλε, χαϰληγὶ χακσὶζ ἰλὲ καρηθὴρμάϰ ἀδαλέτι 'Ιλλαχιεγὶὲ σηγμάζ. Δεμὲϰ ὀλούρκι κενδισὶ τεϰμὶλ νοὺρ ὀλὰν 'Αλλὰχ, ἐπέδαν νουρλοὺ δουνιασηνὴν ἰτζινδὲ ἰνσὰν ἰτζοὺν ϰαρανλὴϰ πὶρ μαχπουσχανὲ γιαράτμαμηδ ἰϰὲν, ἰνσὰν ϰενδὶ φενὰ ἀμελλερὶ ἰλὲ ϰενδουγιὲ λαγιὴϰ πὶρ ϰαρανλὴϰ μαχὰλ πουλδὲ, ὅραδα κι ϰενδουγιὲ οὐῖγοὺν ὀλὰν βὲ μὶν ἐβδελὶ 'Αλλαχὰ ζὴτ ὀλὰν θειτὰν δαχὴ πουλουνούρ. Δζούνκι 'Αλλὰχ θειτανὴ ἰταατσηζληγὴ ἰτζοὺν ὅ ϰαρανλὴϰ μαχαλὲ παγλὴ τεσλὶμ ἐτδὶ νάσηλκι 'Ιούδας 'Απόστολος πουγιουρμούδηρ. «'Αγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν ἀλλ' ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς ἀϊδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν» [1]. γιάνι «Κενδὶ μεπταϊνὶ χὴφζ ἔτμεγιούπδε κενδοὺ μεκιανλαρηνὴ τὲρϰ ἰδὲν Μελαϊϰλερὶ, πογιουϰ ϰιουιὰν μουχακεμεσὶ ἰτζοὺν ἐπεδὶ ζενδζιρλὲρ ἰλὲ ϰαρανληγὴν ἀλτηνδὰ χὴφζ ἐτμίδιρ.» 'Ιστὲ πού μαχὰλ δίϰερι ϰιπὶ ἐπεδίδιρ, ὄζούνκι κερεστεσὶζ ρουχοὺν ἰολιμὰ ὀλάμαζ, βὲ πού μαχαλὶν ἰσμινὲ Δζεχὶμ δενιλὶρ, βὲ πού

1. Ἰούδ. Α. 6.

χὰλ ἄσλα τεπδιλὰτ καπούλ ἐτμὲζ βὲ χελάς γιόϰδουρ, πουνοὺν ἰτζοὺν πούϰιεὺν 'Αβραὰμ ζενϰινὲ σοϊλεδί. «Μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἐντεῦθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν» γιάνι «Πιζίμλε σιζὶν ἀρανηζὰ πιογιοὺϰ χενδὲϰ ϰονουλμούδουρ χάττα πούραδαν σιζὲ ϰετζμεγὶ ἰστεγιενλὲρ ϰετζέμεσινλερ νέδε ὄραδαϰιλερ πιζὶμ ταραφὰ ϰετζέιπλσιν.» Ἴμδι δζεμὶ ρουχλὰρ πὶρὲρ πὶρὲρ πιρικὶπ χέρκες κενδὶ ἀμελινὲ ϰιορὲ ἀδαλέτι 'Ιλλαχιεδὲν μουϰιαφὰτ βὲ γιὰ μουδζαζατὰ ναὶλ ὀλαράϰ τεφρὶϰ ἐδιλεθζεκλὲρ, βὲ πού δεχάετλὶ ϰιοὺν ρουζὶ ϰηγιαμέτδιρϰι Δανιὴλ ὅ ϰιδμὰ οὐῖγοὺρ ἰϰὲν οὐῖγιανὴϰ ϰιπὶ τεμαδὰ ἐΐλεδί βὲ δὶτρεγιερὲϰ βάσφ ἐτδί. Πού δεχάετὶ σιζὲ βάσφ ἐτμεζὲν ἐδδὲλ δίϰερ χαφὶρ πὶρ δεχάὲδ βάσφ ἐδεγίμ. Νὲ μουτλοὺ πιζέϰι δαχὰ βὲλμεδιϰ βὲ τοδπὲ ἰτζὲν δαχὰ βακτημὴζ ὀλδαγγιδὰν Ρούζι ϰηγιαμετὶν δεχέετινδὲν χάφδ ἐτμέγιζ. Ἄϰλεν ζὰν ἰδινίζϰι πού ϰιοὺν βὲ πού ϰιζζὲ ἄνσηζην ϰιδδετλὶ γιαγμουρλὰρ δουάδού βὲ ϰιδζὲ γιαρησὴ σού τουφανὴ ὀλαράϰ, ἐβλεριγιζὶν διβαρλαρὴ γιηϰηλδή· σοϰακλαρδαϰὶ σουλὰρ πογουλανλαρὴ σὲρϰλεγὶπ ϰιοτὲρούγιορ, γάγμετ ἀεδὶδ ρουζϰιὰρ ἐσμεϰδὲ, βὲ ϰαρανλὴϰ ζιαδὲ, τζοδζουϰλὰρ οὐῖγιουμακδά, φιλὰν δοστοὺν χανεσὶ μοχϰέμδιρ ὄραγια ϰατζσὰϰ βὲ τζοδζουϰλαρὴ ϰατζηρσὰϰ κουρτουλούρουζ δεγιοὺ οὐμιδιμιζὶ βαρισέδε γιὰ ϰιδενὲ ϰαδὰρ ὄρασηδά γιηϰηλμὴδ ὀλούρσε νέρελερδε καλήρηζ γιάχοδ πού ἀζγὴν σουλαρὴν ἰτζινδὲν νάσηλ ϰετζεπιλίριζ δεγιοὺ ϕαϕκὴν

φαϕκὴν ἀγλέρικεν ϕοὺ τελὰϛ βὲ ἐνδ ϕενὶν ἰτζινδὲ ϕίρδε
ϰιορϕ̈ὰϛζκι ὅδανην ἰτζερουσινὲ ἑλινδὲ ϕὶρ σὰϬϰ ἰλὲ ϕὶρ
ἀδὲμ ϰιρὲρ βὲ δέρκι: ϰμζἔλδζε γιαπηλμὴϛ βὲ μοχ-
κέμδζε ζιρτλενμὶϛ ϕὶρ ϰεμὶ ϰετιρδίμ, καϕουνούν ϫονὰδὲ
δουρούγιορ, ἀλτὴ τὰἶρτ καϊρεκζιλὲρ ἰτζινδὲ μεϬζούδ
ὁλούπ σουλαρὴν χϋζμϋνὲ μουκαβεμὲτ ἐδεϕιλιρλέρ·
ϰὰλκ τζοϬζουκλαρὴ ἄλ· ϕὲν ϕοὺ σὰϬϰ ἰλὲ σιζι ϰεμιγὲ
ϰιοτὲρμὲκ ἰτζούν ϰελδίμ δεγιοὺ ϕιζὲ δζεσαρὲτ βερούϕ
τεσδὶκ ἰδέρ. Ποτλὲ ϕὶρ σαατδὰ ϕοὺ νὲ ϕιογιούκ νιμέτδιρ;
βὲ νὲ ϕιογιούκ ἰχσάνδηρ. Σιζὲ σουὰλ ἐδέριμ ϰαλκούπ ἀ-
ζζελὲ ἰλὲ ϕουνούν ἀρκασηνὰ δϋϬϋτ χελὰϛ ὁλμάκμι
γιόκσα ἐδδὲ ϰαλούπ ϕογουλμάκμη ἐγίδιρ. ἸϬτὲ ϕοὺ
ϰεμινὶν σαχιϕὶ Ἰησοῦϛ Χριστός δηρ. Ἑλινδὲ Εὐαγ-
γέλιονουν σὰϬϰὴ ἰλὲ ϕιζὲ ϰελὶρ βὲ ϕιζὶ ἀλτὴ τζίφτ
Ἀπόστολοσλαρὴν ϰιουρὲκ τζεκδιγὶ χελασλὶ σεφινεγιὲ
γιάνι Ἐκκλησίαγια δαϬὲτ ἐδέρ. Ποὺ σεφινεγιὲ σηγγηνήρ-
σεκ ϕοὺ δουνιανὴν χὲρ δϋρλού φουρτούναλη τεχλικελε-
ρινδὲν χελὰϛ ὁλϕὰκ ϰεμινὶν κουμανδανὴ ὁλὰν Ἰησου-
σοὺν βασιτασὴ ἰλὲ σαχίλι σελαμετὲ γιάνι ὀζεννετὲ τζη-
κάρηζ. Χαλϕούκι ϕὶζ ϕοὺ σεφινεγιὲ ϰιρμέγιζ, βὲ δϋνιανὴν
ϕουλανὴϰ σουλαρηνὴν ἰτζινδὲ ϕογουλούπ ϰιρδαπὰ δϋϬέριζ
βὲ οὐγιανδηγημὶζ βακὴτ Δανιηλὶν ὅ δεχϬετλὶ ϰιουνϋνδὲ
μαχμούμ σηρατὴ ἰλὲ χαζὴρ ϕὴληνήρηζ. Γιὲργιϋζϋνδέ ἰκὲν
Ἐφένδιμιζιν τατλὴ βὲ μιλαὶμ ϕὶρ σεσὶ ϰελίγιορ ἰδί:
«Δεῦτε οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι κἀγὼ ἀναπαύσω
ὑμᾶς» «Κέλιν ζαχμέτ τζεκενλὲρ βέ γιϋϰ ἀλτηνδὰ ὁλανλὰρ
ϕέν σιζὶ ραχὰτ ἐδεγίμ». Ποὺ τατλὴ σιϬζὸ δινλέμεδικβέ ἰϬτέ

ἓν δεχϬετλὶ ϕὶρ ϰιουνδέ ϕουλουναϬζάγηζκι ὅ ϰιουνὸ Δα-
νιὴλ ρϋγιασηνδὰ ϰιορδὸ βέ δεχϬέτιλε βάσρ ἔτδί. «Ἐθεώ-
ρουν ἕως οὗ ἐτέθησαν οἱ θρόνοι καὶ ὁ παλαιὸς τῶν ἡμε-
ρῶν ἐκάθητο καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ὡς ἡ χιὼν λευκὸν καὶ
ἡ θρὶξ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον καθαρὸν, ὁ θρόνος
αὐτοῦ φλὸξ πυρὸς οἱ τροχοὶ αὐτοῦ πῦρ φλέγον. Ποταμὸς
πυρὸς ἐκπορευόμενος εἵλκεν ἔμπροσθεν αὐτοῦ, χίλιαι χι-
λιάδες ἐλειτούργουν αὐτῷ καὶ μύριαι μυριάδες παρειστή-
κεσαν αὐτῷ, κριτήριον ἐκάθησεν καὶ αἱ βίβλοι ἠνεῴχθη-
σαν»[2]. γιάνι «Κιορούρδὰμ βέ ἰϬτέ ταχδλὰρ κουρουλδου-
λὰρ βέ ϰιουνλερὶ ϰαδίμ ὁλὰν ὀτουρμὰϛβὲ ἐλπισεσὶ κὰρ ϰιπὶ
ϕεγιόζ, ϕαϕηνὴν σατζὴ τεμὶζ γιαπαγὴ ϰιπί, ταχδὴ ἀτέϛ
ἀλεβὶ, τεκερλερὶ ἀλεβλὶ ἀτέϛ ἰδί. Ὀνουνδὲν ἰρμαγὴ τζη-
ναρὰϰ ἀκάρηδη ϕινλὲρδζε ϕινλὲρ ϕουνὰ χηζμὲτ ἐδερλέ-
ριδὶ βὲ ὀνπινλέρδζε ὃν ϕινλὲρ ϕουνούν χουζουρουνδὰ δου-
ρουρλὰρ ἰδί· μαχκεμὲ κουρουλδοὺ βὲ ϰιταπλὰρ ἀτζηλδη-
λάρ.» Βὲ δουνκὶ χαλίμ, βὲ μιλαγιὴμ ἐφένδιμιζ ϕούκιουν
ϕεδὶδ βὲ χαδὶδ ϕὶρ χακίμ. Γάϊρη ἀγζηνδὰν: «κέλιν γιορϬλ-
μαϬλὰρ ϕὲν σιζὶ ραχατλανδηραγίμ» δεγιοὺ τατλὴ σὲϛ ἐ-
φιδιλμὲζ ἴλλα ἀτεϬλὶ τεκερλὲρ οὐσδουνδὲ δουρὰν ἀλεβλὶ
ϰιϋρσὸ οὐζερινδὲν γαζαϕανὲ ϕὶρ σεδὰ ἰλὲ τζαγηρηγιορ
«Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι» «Κέδιν ϕενδὲν
ϕεδδοαληλὰρ σιζὶν ἰτζούν βὲϕαϕανὴζ φεϊτὰν ἰτζούν χα-
ζηρλανμὶϛ ὁλὰν ἀτεϬέ». Μεκρούχ ὁλδηγγηνηζδὰν τεμιζ-
λερὶν γιανηνὰ βὲ χακσὴζ ὁλδηγγηνηζδὰν τογρουλαρὴν
γιανηνὰ σιζὶ ϰαϕούλ ἐτμὲκ ἀδαλέτι ἰλλαχιεμὲ δουϕμέζ.
ἸϬτὲ ϕοὺ χιούν χιορδουγουνούζ ζενκὶν ϕοὺ χαλδὲ ϕοὺ

σεσὶ ἐϖιδεδζέκδιρ· Σιζὲ ϕουὰλ ἐδέριμ ϖουνούν ὁμρουνδὲ κετζιρδιγὶ ἰρτιχὰρ βὲ κεῖδιγί καδιφὲ βὲ δζανφὲς νὲ ϕαῖδὲ ἐδέρ; Ζεβδζεσινὶ ἀρὰρ, ἐδλαδηνὴ ἀρὰρ, διλὶμ γιανδὴ κουρουδού ϕιζὸὲν ϖὶρ καδὲχ σού ἰστεμὲμ ϖαρμαγηνηζὴ πάρι σουγιὰ πατήρην διλὶμ ϖίραζ σερινλεσὶν δεγιού ριδζὰ ἐδὲρ· χαλϖούκι ζεβδζεσὶ βὲ ἐδλαδὴ χέρκες κενδὶ δερδινὲ δουϕμούς κίμσε κίμσεγιε δηκκὰτ βὲ γιαρδὴμ ἐδέριζ, Σίμδι τζαγηρὴρ ϕὲλιν ϕακηρλὰρ ϕιζὲ σαδακὰ βερεγίμ, ϕὲλιν χακσηζλὴκ ἐτδιγὶμ ἀδεμλὲρ χακκηνηζὴ βερεγίμ. Κὲλιν διλιντζιλὲρ ϕιζὶ ϖεδλεγιεγίμ. Κὲλ Λάζαρε γιαραλαρηνὴ σαραγὶμ βὲ ϖενίμλε ϖεραϖὲρ σουφραμδὰ ὀτουρδαγίμ. «Ἐν τῷ Ἅδῃ οὗ ἐστι μετάνοια» Ἀγρετδὲ τοῖϖὲ γιόκδουρ. Χαϊρλὰρ ὀλσούν βακὴτ κετζμίζ. Κίμσε δικκὰτ ἐτμέζ. Ὅραδα ϕακὴρ γιόκδουρ ὅραδα κίμσενιν ἰχτιαδζὴ γιόκδουρ ὅραδα σαδακὰ ὀλμάζ βὲ τοδϖὲ καϖούλ δεγίλ.

Σαδκὴν ζενκὶν ϖὸζ γιερὲ νιδὰ ἔτμε· ἀρανηζδὰ ϖογιούχ χενδὲκ βάρδηρ βὲ κίμσε σανὰ μουαδενὲτ ἐδέμεζ. Δούροδὰ ἰκὲν, ἰρτιχαρὴν ἰτζινδὲ ἰκὲν ϖουνλαρὴ δεϖὸμελὶ ἰδίν, ζενκινλέριλε ϖεραϖὲρ ζιαφετλερὴ γιέρικεν, καϖουνδὰ κιλϖλερὶν ἀρασηνδὰ ὀτουράν ϕακὴρ Λάζαροσα μερχαμὲτ ἐδούϖ σουφρανὰ κετιρμελὶ ἰδίν. Ὅλ βακὴτ Χριστὸς σενὶ δὲϕν ἐδέριδι βὲ Χριστὸς σενὶ διριλδὶϖ ϕακὴρ Λάζαρος κιϖὶ Ἀβρααμὴν κουδζαγηνὰ τεσλὶμ ἐδέριδι. «Νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι» Σίμδι ἰσὲ ὁ ἰστιραχὰτ ἰδίορ σὲν φιγὰν ἐδίορσουν.

Ἴμδι Καρηνδασλαρὴμ ϖσὺ ζενκὶν σιζὲ κιζέλ ϖὶρ μισὰλ ὀλσούν. Ὁμρουνουζδὲδαχὰ μιμκινὶ βάρικεν Χριστοσδὰ ἰομούρ κετζιρερὲκ ὀνούν ἐμιρλερινὶ χῆρζ ἔδιν κι ρούζι κηγιαμετδὲ διριλίνδζε ἀνὶν οὐλουχιετινὲ βὲ μελικιούτι σεμαβιεσινὲ ναὶλ ὀλάσηνηζ Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ Β΄.

Ἀλλαχὶ σεβμὲκ βὲ ἐπεδὶ μὅμρ ἰτζούν.

« Γιὰ χόδζα ἐπέδι χαγιατὴ καζαναπίλμεκ ἰτζούν νὲ γιαπμαλήγιημα».

(Δουκ. ι΄. 25)

« Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω».

(Λουκ. ι΄. 25)

Καρηνδασλαρήμ,

Σαπάγλεϊν ἐάιτδινίζκι ϖὶρ νομικὸς Ἐφένδιμιζι τεδζρουπὲ ἐδερὲκ σουὰλ ἐτδί, «Γιὰ χόδζα νὲ γιαϖαγιήμκι ἐπέδι μὅμρὲ μιρὰς ἀλαγίμ». Ἐφένδιμιζ ϖουνούν φικρινὶ ἀνλαγιαρὰκ δεδὶ ϖουνὰ· Νόμοσδα νὲ γιαζηλήδηρ, νάσηλ ὀκούγιορσουν; Νομικὸς νόμοσδα γιαζηλὴ ὀλανλαρὴ ὁσϊλέδζε ὀκουδού «Ἀγαπήσης Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν» (Λευϊτ. ΙΘ. 18.) γιάνι «Ράππι Ἀλλαχηγὴ ϖὸτούν κουδδετινδὲν βὲ ϖὸτούν ἀκληγδὰν, κομϕουνούδα κενδὶν κιϖὶ σεβέσιν». Νομικὸς

κομσὺ νὲ δεμὲκ ὸlδουγουνοὺ ἀνλάμαγιορ κιπὶ κονσὺμ κἰμδιρ δεγιοὺ σουὰλ ἐτμεστὶ οὺζερινὲ Ἐφένδιμιζ ἀτιδεκὶ τεμὶζλ ἰλὲ πουνὰ πὶρ φαζιλὲτ δερσὶ βερδί.

Πὶρ ἀδὲμ Ἰεριχωδὰν Ἰερουσαλημὲ ἐνέρικεν χηρσηζλὰρ ἐλινὲ δουσμοὺς βὲ πουνὸ γιαρελεγερεκ γιαρὴ δζανλὴ πρακοὺπ κατζμηζλὰρ βὲ ζεβαλλὴ πού χαλδὲ γιατάρικεν ὅραδαν τεσάδδουρεν κετζμεκδὲ ὸλὰν πὶρ παπὰς πονοὺ πού χαλδὲ κιορμοὺς ἰκὲν κετζὸπ κιδέρ. Ζεβαλλὴ γιαρελὶ πὶρ ἀδὲμ κελσέδε δερδιμὲ δερμὰν ὸλσὰ δεγιοὺ κιοζεδίρικεν, ἰότὲ πὶρ Λευίτης κελὶρ ἰτέδε πούδα παπὰς κιπὶ κιορουρ κετζέρ· Γιαρελὶ, κελὲν ἀτεμλερδὲν φαϊδὲ κιόρμεγιερεκ ἀμιδζὶς χαλδὲ γιατὰρ καλίρ· Πού ἀραδὰ πὶρ γιολζοὺ Σαμάρειαλη δαχὴ ὅραδαν κετζερὲκ πουνού κιορδὸζε ἀδζηγιοὺπ γιαρελερινὶ ζεϊτοὺν γιαγὴ βὲ ἀραπιλε γεϊκαδηκδὰν βὲ σαρδικδὰν σόνρα κενδὶ χαϊδανηνὰ πινδιροὺπ πὶρ χανὰ κετιρδὶ βὲ πουνὰ μουκαγιεδ ὸλδού. Βὲ ἰρτεσὶ κιοὺν κιδέρικεν χανζηγιὰ ἰκὶ δηνὰρ βερδὶ βὲ πὲν κελενὲ καδὰρ πουνὰ μουκαγιεδ ὅλ βὲ δαχὰ νὲ μεσαριφὶν ὸλούρισε πὲν κελδιγιμδὲ σανὰ βερίριμ δεδὶ κετδί. Κὶμ ὸλδοὺ πού γιαρελινὶν κομσουσού; Νομικσούν ἀνλαγὶπ ἰκρὰρ ἐτδιγὶ κιπὶ ἐλπέτδε σίζδε ἀνλαδηνήζκι γιαρελιγιὲ μερχαμὲτ ἰδένδιρ. Πού ὀζισμανὶ μεμλεκετδὲ σακὶν ὸλὰν βὲ πουτὰν ἰομρούνού ὀζισμανὶ ἰσλερὲ σάρφ ἐδὲν Νομικὸς πού δουνιαγί βὲ πού ἰομρού μουδακκὰτ δεγιοὺ πιλερὲκ πὶρ ἐπεδὶ ἰομρού ἀρὰρ βὲ πουνού καζανμαγὰ ταρηκλὲρ σουὰλ ἐδέρ. Πιζὶμ βὲ χέρκεσιν φικρινδὲ βὲ ἀγζηνδὰ ἐπεδὶ ἰομοὺρ σιοζοὺ ὀζεργιὰν ἐδέρ. Ἰνσὰν χέρ-

νεκαδαρ πογιούκ ἀλὶμ βὲ ζενκὶν ὸλσὰ, κιορούγιορκι πού δώνιὰ κουδζούκ βὲ μουσαδεσὶ κησάδηρ, τεφεκκιοὺρ ἐτδιγὶ μακσαδλὰρ κεσιλίγιορ, σάνκι ἀκὸμ ὸλμούς κιπὶ πασλαμὴς ὸλδουγοὺ ἐς γιαρηνὰ καλήγιορδζασινὰ ἰομρουνοὺν ἀκὸμὴ ὸλοὺπ χαγιαληνδακὶ ἰδὶν μαπαδὴ βὲ δεδαμὴ δίκερ πὶρ ὶομουρὲ καλήγιορ δεγιοὺ χής ἐτδιγινδὲν ἔλπετε πού κιουνδὲν σόγρα γιάρηρ βὰρ βὲ πού ὶομουρδὲν σόνρα δίκερ πὶρ ὶομοὺρ βὰρ δεγιοὺ καπὸλ ἐτμεγιὲ ἄκλεν μεδζπούρ ὸλούγιορ. Δεδελεριμιζὶν βακτηνδὰ πὶρ καγιαδὰν κοπμούς ὸλὰν πὶρ τὰς παρτζασὴ ἐχεμμιετσὶζ πὶρ σέϊ ἰκὲν πούκαδαρ γιοὺζ σενελὲρ καλμὴς βὲ δαχὰ καλαδζὰκ ἰσὲ, σού πιζίμ ἐχεμμιετλὶ ἀκλημὴζ σεμαγὶ βὲ ἀρζὴ τεφδὶς ἐτμεγιὲ μουκδεδίρ βὲ Ἀλλαχὴ τανημαγιὰ μὸσταὶδ γάγιετ ἐχεμμιετλὶ βὲ ἰνδζὲ πὶρ ἀλὲτ ἰκὲν, ἀδὶ πὶρ τὰς καδὰρ κηϊμετὶ γιόκμουδουρ κι κίμισι γιγιρμὶ, κίμισι κὴρκ νίχαγιετ ἐλλὶ ἀλτμὴς σενὲ πού δουνιαδὰ παρλαγίπδα μοὺμ κιπὶ σιοϊνούπ μεζαρδὰ χαράπ ὸλούγιορ; Πεϊλὲ πὶρ ἐχεμμιετλὶ ἀλετὶν χηλκὲτ βὲ ἰδζαδὴ πούκαδαρ μουδεκκὰτ ὸλούρμη; Ραχημδὲ, πὶρ τζοδζούκ κιουνδὲν κιουνὲ τεδδίζζαν ἀλιάτη μστεναση πὲ ἰλέ, τερακκὴ ἐδὲρ, κεμάλη δηκάτ βὲ σεναάτλε ταμαρλὰρ, σινιρλὲρ, γιερλὶ γιερίνδζε ράπτ ἐδιλούρ βὲ βιδζουδὶ σουδαρμάκ ἰτζούν κὰν μαχζενί μινασὴπ πὶρ μαχαλὲ γιερλεσίρ βὲ κανόν-ι-ταπιὶ ἰλὲ ζαχμετσίζ τααμηνὰ ναὶλ ὸλούρ· χαλπούκι κενδισί καρανλὴκ βὲ τὰρ πὶρ μαχαλδὲ καλούρ βὲ κενδουσινδὲ ἰδζρὰ ὸλὰν σεναὰτ βὲ ἰντιζαμὴν πὸς ὸλοὺπ ὅλμαδηγγηνη σουὰλ ἰδερὲκ πού δὰρ βὲ καρανλὴκ μα-

χαλδὲ πουληνδήκδζα πὸὺ ἀγιακλαρὴμ ἰλὲ νέρεγιε κεδεδζέγιμκι πουνλαρὴ πανὰ βέρδίν, πὸὺ ἐλλερίμ ἰλὲ νὲ τουταδζάγημκι πενίμ βουδζουδμὲ πουνλαρὴ δακδὴν, πὸὺ καρανληκδὰ νὲ κιορούπ φάρκ ἐδεδζέγιμκι πὸὺ πὶρ τζίφτ πενδζερὲ κιπὶ κιοζὲλ κιοζλερὶ πανὰ βερδίν, νίχαγιετ πὸὺ ἀλετλερίν πὸὺ μαχαλδὲ ἰστιμαλί μιμκίν ὄλμακδηκδζα γιαραδηλμασήδα δζαὶζ δεγίλιδι δεγιὸὺ σοιλέρ. Ἐλπέτδε γιαραδὰν πουνὰ δεγιεδζέκδιρ, σενίν πὸὺ δὰρ βὲ καρανληκ μαχὰλ δαϊμί μεσκενὴν δεγίλδιρ, σὲν πούραδα μουβακκάτσην, πὸὺ δὰρ βὲ καρανληκ δουνιὰ σανὰ μουβακκάτδηρ, πὲν σενὶ δίκερ πὶρ σαφκλὴ δουνιὰ ἰτζούν γιαρατδήμ, πενίμ ταχσὶς ἐτδιγίμ ζεμὰν κελδιγινδὲ σενὶ πὶρ σαφκλὴ δὲ ἰαγιὰ τζηκαρατζάγημ ὄραδα πὸὺ κιοζλερίνιλε κιουνεσίν σαφκηνὴ κιορεδζέκσιν βὲ πὸὺ ἔλ βὲ ἀγιακλαργγὴ τζεσίδ χημετλερὲ κουλλαναδζάκσην· «Ἰστὲ τζοδζούκ τογδού· βὲ σινδὲ βὲ βιδζὲδὲ τερακκὴ ἐδερὲκ παγτζεδὲ πὶρ φυτὰν κιπὶ πιογεμεκδέδιρ· ζεμὰν μιρουρὶ ἰλὲ δελίκανλη ὀλδοὺ ἐλλερινὶ ἀγιακλαρηνὴ τζεσίτ ἰσλερὲ κουλλανμαγιὰ κιοζλερίλε κιουνεσὶ βὲ δὲνιαγὶ σεὶρ ἐτμεγιὲ ἀκλὴ ἰλὲ ἐχεμμιετλὶ ἰσλερὲ τεσεππὸὺς ἐτμεγιὲ χένδζ παδλὰρ ἰκὲν βὲ δαχὰ πίρ τζοκ οὐμὶδ βὲ χαγιὰλ ἰτζινδὲ ἰκὲν, βὲ πὸὺ δαϊμὶ ζάνυ ἐδτιγὶ δὲνιανὴν κενὶς ὀδασηνδὰ κεζίπ γιορούρκεν, ἄνσηζην πὶρ χαστελὶκ ἰλὲ δὲτδὲ βὲ ποϊλὲ πὶρ ἐχεμμιετλὶ σεναάτιλε μαμοὺλ ἐχεμμιετλὶ ἀλετλὲρ ποζουλούπ μάχδ ὀλδηλήρ· ἰστὲ ἀνὰ ραχμινδὲ ἰκὲν ἐτδιγὶ σικαγιὲτ δουδακλαρηνὰ καδὰρ τζικδή· βὲ γιὰ Ράππι, πὸὺ καδὰρ ἰντζὲ σανατὴν μακσαδὴ πούκαδαρ

μουβακκάτμι ἰδί; ἰχσὰν ἐτδιγὶν ἄκλιλε δαχὰ τζὸκ τεσεππουδατὶμ βάριδι· πούκαδαρ γιακὴν δακητδὰ μεζαρδὰ χαράπ ὀλμακληγημὴ μουράδ ἐτδικδὲν σονρά, πὸὺ ἄκλου-διραγιετίβέ φίκρ-ου-φιρασετί πανὰ νίτζὲν βερδίγ; Δὰρ βὲ καρανλὴκ ραχιμί μαασοὺμ τζοδζοὺκ ἐπεδί βατὰν ζάν ἐδοὺπ σικαγιετί πό; βὲ δαχί ὀλδουγού κιπι, πὸὺ δουνιαδὰν κιδέρικεν ἐδιλέν σικαγιέτ δαχὴ πὸὺ δουνιαγί ἀκηλσὴζ τζοδζοὺκ κιπί δαϊμί βατὰν ζάν ἐτδιγιμιζδέν νεδέτ ἐδέρ· ἀκλημὴζ δζισμανιετέ μεβκοὺρ ὀλδουγοὺ ἐτζούν, ραχιμδεκὶ τζοδτζοὺκ κιπὶ φὲρκ ἐδεμεγιορούζικι πὸὺ τὰρ βὲ καρανλὴκ δὲνιὰ πιζίμ βατάνι ἀσλιμίζ βέ μεκιάνι δαϊμιμίζ δεγίλδιρ. Δζισμανὶ ὀλδουγουμούζ ἰτζούν ἀνλαγιάμαζκι Ἀλλὰχ ἐπεδι ὀλδουγού κιπι μακσαδήδα ἐπεδίδιρ, βέ γιαρατμὴξ ὀλδουγού ἄκλ-ου-δζανημὴζ δαχί ἐπεδίδιρ βό ποῦ δουνιαδὰ πίραζ μὲδδέτ χαρακέτ ἐδούπ παρλαδηκδὰν σονρὰ. ποῦ δουνιὰ ἰτζούν τουρούρ βέ σιοϊνὰρ κιορὲ ὰτεδε, δίκερ πὶρ δουνιὰ ἰτζούν ὐμοὺρ δεδὰμ ἐδέρ βέ ἀκὴλ γίνε παρλὰρ δζούνκι ἐπεδί Ἀλλαχήν μακσαδὴ ἐπεδίδιρ. «Οὐκ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν», (Ἑβρ. ΙΓ'. 14.) «Πιζίμ πάραδα ἰμτιδὰτ ἰδιζί σεχιριμὶζ γιόκδουρ. κελεδζεγὶ κιοζεδίορουζ». Φιλκαχηκὰ ποῦ σεμαδιετί τεφδίξ ἐδέν βὲ Οὐλουχιετί ἀνλαμαγιὰ τζαληδὰν ἀφκλὴ ρουχ ποῦ δουνιαδὰ καλάμαδηγη κιπί τοπραγὴν ταπιατηνὰ οὐϊγιὸν ὀλμαδηγηνδὰν τοπραγὴν πουνὰ τεεσιρί ὀλάμαζ. Βὲ ποῦ δουνιαδὰ ὐὸλμεσί βὲ καλμασὴ μιμκίν ὄλμαγιαν ρουχούν, ἐλπέττε κεδεζὲκ βὲ καλαδζὰκ πὶρ

μεκιανὴ βάρδηρ. Βὲ νίδζεκι κουββετλί πίρ σὲλ οὺγρουνδὰ γιαπηλμήξ ὀλὰν ἐπνιεγί σὲρακλεγίπ γιηκάρηκεν ἐβλερδὲ πουλουνὰν κουσλὰρ καναδλὴ ὀλδουκλαρὴ ἰτζούν οὐτζοὺπ κουρτουλαρὰκ δίκερ κουσλαρὴν γιανλαρηνὰ κατζαρλὰρ, πουκιπίδε ἀζγὴν σὲλ κιπί κελὲν λὸμρουμουζοὺν δζισμανὶ πιναση νὴ γιηκὴπ μεζαρὰ σοκὰρ ἰκὲν 'Αλλαχὴν δζεσετσὶζ οὐφλεμεσινδὲν χασὴλ ὀλὰν ρουχουμοὺζ δαχὴ γιηκηλὰν πιναδὰν κουξ κιπὶ τζηκὰρ βὲ δίκερ ρουχλαρὴν γιανηνὰ κατζὰρ κουρτουλούρ! Βὲ 'Αλλαχὴν οὐφλεμεσὶ τζαμουρδὰν γιαπμὰ ἀδὶ πὶρ πινά κιπί σέλ ἰλὲ γιηκηλμὰκ βὲ δζισμανί πίρ οὐφὰκ σεπέπιλε γιάνι ἀδί πίρ μικὸπ ἰλὲ γιάχοδ πίρ κατιλίν πιτζάκ οὐδζοὺ ἰλέ, δὲφοὺπ μεζαρδά τελὲφ ὀλμασὴ ἰνσάν ἀκληνάδα σηγηφμάζ 'Αλλαχὴν ἀζαμετινέδε γιακηφμάζ. "Ανδζακ 'Εφέντιμιζιν πουγιουρδουγὰ κιπί. «'Η βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου τούτου» ['Ιωάν. ΙΗ. 36]. «Πενίμ παδισαχληγήμ πού δουνιαδὰν δεγίλδιρ». 'Εφένδιμιζ σεμαβί ὀλδουγουνού ἰτζούν πού δουνιαγιὰ ἐχεμμιὲτ βὲ κενδισινὲ μακπούλ φαγιρδλερί ἰτζούν Πεδερινὲ δοὰ ἐδέρικεν ἰσπού φανί βὲ μουβακκάτ δουνιὰ ἰτζούν πεδερινὲ ριδζὰ ἔτμεδι. «'Εγὼ περί αὐτῶν ἐρωτῶ, οὐ περί τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ περί ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοί εἰσί».('Ιωάν. ΙΖ'. 9).

'Ισὲ πουνούν ἰτζούν γιάληνηζ πιζὶμ φεμαβιετὲ λαὶκ ὀλμαμηζή ἰστεδιγινδὲν πού δουνιαδὰ ἄζ βὲ τζὸκ γιαφαμαμὴζ μουβακκάτ βὲ δζισμανὶ πὶρ παχσήδδηρ· ἄσηλ μακφαδαμὴζ ἰσὲ πού μουβακάτ δούνιὰ ὅλμαγὶπ δίκερ πὶρ ἐπεδὶ δουνιάδηρ. 'Εφένδιμιζ ἀδιλλερὶ μουτλου-

λάρικεν «Μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε.» (Λουκ· στ'. 21) βὲ δέφα «Μακάριοι οἱ πενθοῦντες ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται» [Ματθ. ε. 4.] Μουτλούσηνὴζ σίμδι ἀγλαγιανλὰρ δζούνκι κιουλεδζέκσινιζ» «Μουτλούδουλαρ γιὰς ἐδενλέρ δζούνκι τεσαλλὰ ὀλαδζακλὰρ» δεγιοὺ γιαλανσὴζ ἀγζῆ ἰλὲ πού οὐμιδλερὶ βὰδ ἐϊλεδί. Χαλπούκι πού δουνιαδὰ πού οὐμιδλὲρ ἰδζρὰ ὄλμαγιουπ τεκμίλαν ἀκσισὶ ὀλμακδάδηρ νίδζε ἀγλαγιενλὲρ ὀλδούκι γὶτζ κιούλμεγιερεκ μεζαρὰ ἐνδιλὲρ, νίδζε γιὰς βὲ ματὲμ ἰτζινδὲ ἀδεμλὲρ βάρδηρκι κίμσε ταραφηνδὰν μααβενὲτ βὲ τεσελλὶ κιορμεκδίζ ιὸμουρλερὶ πιτέρ· νέρέδε καλδὴ πού βάδδ; νέρεδε κιουλεδζεκλὲρ; νέρεδεδὶρ πού γιασληλαρὴν τεσελλὰ μαχαλλί; 'Εφένδιμιζιν ἀγζὴ γιαλὰν καπούλ ἐτμέζ βὲ βαδὴ φαχήχδηρ. Πιζὶμ ἰνφάνδζα πιλέμεδιγιμιζ πὶρ ἐπεδὶ δουνιὰ βάρδηρκι, ὅραδα ραχὰτ ἐδὶπ κουλεδζεκλὲρ βὲ γιὰς-συ-ματὲμ κάλμαγιουπ ἐπέδαν φεβίνδζ βὲ τεσελλί ἰτζινδεδιρλερ. 'Ισὲτὲ ἰνκιαρὴ μιμκίν ὄλμαγιαν δίκερ πὶρ ιὸμούρ βάρδηρκι, Νομικοσούν καζανμὰκ ἰστεδιγί ἐπεδί ιὸμούρ ὄδουρ. Πού ιὸμρὰ κιόρμεδι ἰσέκφδε ἰνκιὰρ ἐδέμεγιζ, νασηλκι δζανὴ δαχὴ κιορέμεγιζ λάκιν ἰνκιὰρ ἐδέμεγιζ, τζούνκι ἰκισί δαχὴ κερεστεφίζδιρ. Πὶρ ἀδέμ κενδοὺ ιὸλδιρδσγωνδέ, ιὸλδουρέν βέ ιὸλέν ἀϊρήδηρλαρ, μακτούλ χαζὴρ ὁρταδὰ γιατήγιορ, κατίλ γαίπδηρ. Πού δζανὰὴζ φιλαχὴ χαρακετέ κετιρέν βέ ιὸλιμὰ μαζίφ ὀλὰν μούτλακα πὶρ ἀδέμιδι βέ μακτουλδὰν ἀϊρήδηρ βέ πουνούν δεφμενίδιρ. 'Ισὲτέ πούραδα ἰκὶ ζὰτ κιορουνφὲρ πίρισι τὲν βὲ δίκερι δζάνδηρκι, τενίν πού δουνιαδακὴ χαλ-

λερινδέν χοάνούδ ὸλάμαδηγηνδαν τελέφ ἐτδί, βέ πουνούνιλε μιναὰιπετί κεσδί. Μακτουλούν πάφηνδά: πουνὰ κίμ βουρδού δεγιού ἰδιλὲν σαλέ πουνού ἀηφὴρ ούρδού, χίτζ ούρδού, δεγιλμέζ, τζούνκι ἀησὴρ βέ χίτζ δουνιαδά πολουνμάζ βέ φέιλ ἐτμέζ· κίμσε ούρμαδη δεγιέμεγιζ δζούνκι μακτούλ ὸρταδάδηρ βέ χέρ νετιδζενίν πίρ σεπέπί ταπιίδιρ, ἴμδι πουνού κίμ ούρδού; πού μακτούλ γιατάν ούρδού· δημέκκι πού ἀδέμ ικίδιρ, πίρισι δίκερινι βουρδού. Φίλχαἠἦκα ἀδέμ ικίδιρ, πίρισι χὶορδουγουμουζ τέν δίκερι χιορέμεδιγιμιζ δζάν. Ἰστέ ἀνλαδηνὴζ βέ ἰνκιάρ ἐδιλέμεζκι δζάν βάρ βέ ἐπεδίδιρ βέ πουνούν ὸμρού δεβάμ ἐτμέκ ἰτζούν ἐπεδί πίρ ὸμούρ βάρ, βέ νέ μουτλού ἰνσανάκι ὸμρ-ου-ἰκπαλὴ βέ ἰρτιχαρὴ δουνιανὴν φεσαδήλε μάχβ ὅλμαγιουρ, δίκερ φεσαστήζ πίρ δουνιαδά γιενί ὸμρὲ κιρεδζέκ. Ἴμδι ούμισλεριμιζί μάχβ ἔτμεγιουπδε πιζὲ ἐπεδί ὸμούρ χαζηρλαγιάν Ἀλλαχὴ, νόμοσουν καβλίνδζε, πουτούν καλπιμίζ βὲ πουτούν δζανημήζιλε σεβμεγιὲ πορτζλούγιαζ. Ἐβλαδημηζὴ δζάν-ουδιλδέν σεβμεμίζλε ἔγερ ὀνὰ πίρ καζὰ γιὰ πίρ χαάτελίκ κελίρ ἰσὲ γίνε ἐλιμιζδὲν ἀλάμαγιορμη, πίζδε ἐβλαδημήζδα Ἀλλαχὴ σεβμελίγιζκι, Ἀλλαχὴν μουχαππετινί πιζὲ δζέλπ ἐτμελίγιζ. Ἔγερ Ἀλλάχ Ἰωσηρί σέβμεσε ἰδί νὲ φαϊδὲ ἐδεδζέγιδι πεδερινὴν μουχαππετί; Καρδάσλαρὴ ἀνί κουγιουγιὰ ἀτδηλάρ, νέρεδεδιρ ἀίμδι πεδερινὶν μουχαππετί; ἀουγιουδὰν τζηἀαρίπ Ἰσμαηλλῖ τουδζαρλαρὰ σατδηλὰρ, νὲ φαϊτὲ ἐδὲρ ἀίμδι πεδερινὴν μουχαππετί; Ἰακὼβ ἀγλὲρ,ἀαρδασλαρὴ ἰσὲ γιαπδηἀλαρὴ χα-

ἀαρατὰ, πεβινιρλὲρ γιετισίρκι Ἀλλὰχ ἀνὶ σεβδί. Ἀγλέμε Ἰακώβ, Ἰωσηρὶ σενδὲν ζιαδὲ Ἀλλὰχ σεβδί, Πετερρηνίν ἐβινδὲ λούτφ πουλδού, βὲ δζανὴ πογιούἀ τεχλικεγιὲ κελμίσικεν ἀουρτουλδού, δζούνκι Ἀλλὰχ ἀνί σεβδί, γαπτὲ ἀτηλδὴ ἰφτιρὰ ἰλὲ φελακετίν δεργιασηνὰ γὰρὰ ὸλδού, δεχφεδλί πελαλὰρ ἰτδζινδεδίρ, λάκιν ἀγλέμε Ἰακώβ βὲ ἀόρἀμα δζούνκι Ἰωσὴρ Ἀλλαχὴ σεβδί, ἐλπέτδε Ἀλλάχδα Ἰωσηρὶ σεβὲρ βὲ ἀουρταρήρ. Πουνδὰν πογιδἀ μουσαιπὲτ ὸλούρμι; Δαχὰ πὲἀ κένδζ πὶρ Γιαχουδὶ τζοδζουγού Μησηρὴν χαπσχανεσινδὲ Ἀλλαχσὴζ ἀατιλλὲρ βὲ δζανιλὲρ ἀρασηνδά ἀαλσήν. Γιοἀλαγιανὴ γιόἀ μουαδενὲτ ἰδὲν γιόἀ πὶρ χατὴρ ούτδουνδὲ ζηνδάν ἰτζινδέ. Λάκιν πού ἔν πουγιούἀ σηἠηντὴ ἰτζινδὲ μουτλού ἰδί, δζούνκι μουτλούδουρλαρ Ἀλλαχὶν μουχαππετὶ ούζερινδὲ ὸλανλάρ. Ἰστὲ Ἀλλάχ μουχαππετινὶ ἀιοστερδί· Μαχπούς πουλουνὰν Παδισάχὴν καδεχιαρὴ πὶρ ρὰγιὰ ἀιορδού βὲ πού ρουγιαγιὴ χαπσχανεδὲ γίτζ πὶρ κίμσε τζεζέμεμιζ ἰκὲν Ἀλλὰχ πού ἀενδζὲ πεγαμπερλίκ ρουχού ἰχάν ἐδὲρ, τζοδζούκ ρουγιαγιὴ τεφσίρ ἐδέρ βὲ ἀαδαχιὰρ γίνε παδισάχήν τεδεδζὸζουχσυνὲ ναἰλ ὸλούρ. Λάκιν καδεχιάρ Ἰωσηρί ούνουδούρ βέ ζεβαλλή Ἰωτήρ ἰκί σενέ δαχά μαχπεσδέ ἀαλούρ. Λάκιν Ἀλλάχ σεβδιγί ἀδεμί ἀουρταρμάκ ἰτζούν τζὸἀ τζαρελέρ χάλἀ ἐδέρ. Βέ ἰστέ Φαραὼ πίρ ρουγιά ἀιορούρ, βέ κίμσε τζεζέμεγιουπ ἐνδισεδέ ἰκέν βέ Μησηρδά πουλουνὰν πουτούν ούλεμὰ δζέκ ὸλούπ χίτζ πίρισι μουκτεδίρ ὅλμαγινδζα Ἰωσήφ καδεχιαρήν ἀκληνὰ κελδί βέ δέρχαλ Φαραωνούν ἐμρίλε Ἰωσηρί κε-

τιρδιλέρ. Βέ ἰότέ χαπσχανεδέ ἐν ἐδνά βέ ρεζίλ ὀλάν Ἰωσηφίν κιρλί ἐλπιδελερινί δεγιδιρλέρ βὲ Φαραωνούν χουζουρηνά τζηκμαγά λαγίκ ὀλούρ. Βὲ Φαραωνούν ρουγιασηνή Ἀλλαχήν γιαρδημή ἰλὲ χάλλ ἐδίνδζε, Φαραὼ μεμνούν ὀλούρ βὲ ὅραδα χαζήρ πουλουνάν οὐλεμά βὲ Μησηρήν πογιούκ χόδζαλαρη πίρ Γιαχουδινίν γιανηνδά χεδζίλ ὀλουρλάρ' ἰότὲ πάκην δαχά πίρ σαάτ ἐββὲλ δουνιανὴν ἔν πογιούκ κεδερί ἰτζινδέ πουλουνάν Ἰωσήφ, Ἀλλαχὴν μοκχαπετίλε νεγιέ ναΐλ ὀλού. Φαραὼ πουνά δεδί, «Οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος φρονιμώτερος σοῦ καί συνετώτερος» [Γεν. ΜΑ'. 39]. Βὲ ἰότὲ δουνκί μαχπούς πούκιουν Φαραωνούν σαδραζαμὴ ὀλδού· δὲν μαχπουσλάρ ἀρασηνδά ἔν ἀλτζάκ πίρ τζοδζούκ πούκιουν Μησὴρ δζεμιετινὲ ἀμίρ ὀλδού «Ἰδού καθίστημί σε σήμερον ἐπί πάσης γῆς Αἰγύπτου καί ἐπί τῷ στόματί σου ὑπακούσεται πᾶς ὁ λαός μου» [Ἰότὲ σενί τεαγίν ἐδίορουμ πού κιούν πουτούν Μησὴρ διγιαρηνὴν οὐζερινὲ, βὲ πετούν δζεμαατὴμ σενὶν ἀγζηνάϊταάτ ἐδεζζὲκ) δούν πίρ χασὴρ οὐστουνδὲ χαπσχανεδὲ γιατάν γαρίπ τζοδζούκ, πάκην πούκιούν νὲ φερφὲ ναΐλ ὀλδού «Καὶ περιελόμενος Φαραὼ τὸν δακτύλιον ἀπὸ τῆς χειρὸς αὐτοῦ, περιέθηκεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν χεῖρα Ἰωσὴφ καὶ ἐνέδυσεν αὐτὸν στολὴν βυσσίνην καὶ περιέθηκε κλοιὸν χρυσοῦν περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ» [Κενδὶ ἐλίλε χατεμινὶ τζηκαρούπ Ἰωσηφὶν ἐλινὲ δακδὴ βὲ πουνὰ βισνὲ ρενκινδὲ ἀτλὰς ἐλπισὲ κεδιρδὶ βὲ πογαζηνὰ ἀλτούν πουρμὰ δακδή]. Πιλίρμισινιζ πού τεπεδολάτ νεδὲν ὀλδού; Ἰωσὴφ πού σηκηντηλὰρ ἰτζινδὲ ἰκὲν

Ἀλλαχὴ σεβμεκδὲ ἰδὶ βὲ Ἀλλάχδα πουνού σεβδί. Πού ρουγιαγὶ Φαραὼ σίμδιὲ κάδαρ νίτζουν κιόρμεδι ἰδίβὲ σιμδιὲ καδὰρ ρουγιαλάρ τερσὶρ ἐδὲν οὐλεμὰ νίτζουν πουνού τεφσὶρ ἐδέμεδι; Ἰότὲ πού Ἀλλαχὴν τεδπιρὶ ἰδί. Ἐσίδιν σὶζ ἄζ πὶρ σηκηντὴ ἰτζινδὲ ὀλούνδζα Ἀλλαχὴ οὐνουδανλάρ, ἄζ πὶρ κεδερινὶζ ὀλούρσα, Ἐκλησίαγια κετμεγὲ νὲ ἰσταχὴμ βὰρ δεγιού, Ἐκκλησίαγι τὲρκ ἰδενλέρ. Ἰωσὴφ σιζὲ χὸρνὲκ ὀλσούν, ὅκαδαρ σηκηντηλὰρ ἰτζινδὲ Ἀλλαχδὰν οὶζάκ δούρμακδη βὲ μουκιαφατὰ ναΐλ ὀλδού· ἰότὲ Ἀλλαχὴ σεβμενὶν πούκαδαρ πογιούκ κουδδετὶ βάρδηρ. Ἰότὲ πουνούν ἰτζούν ἰνσὰν Ἀλλαχὴ, σερβετινδὲν, ἐβλαδηνδάν, βὲ κενδὶ χαγιατηνδὰν ζιαδὲ σεβμελίδιρ. Δζούνκ σερβετίδε, ἐβλαδήδα, χαγιατήδα Ἀλλάχ πάχ ἐδέρ, βὲ ἐστέρσε μάχβ ἐδέρ. Δζούνκι Ἀλλάχηλα περαπὲρ ὄλμαγιαν πού δουνιαδὰ μεῖμενὲτ κιορμὲζ βὲ Ἀλλαχὴν ἐμρινὲ ἰταάτ ἔτμεγιερεκ σερβὲτ καζανὰν γαὶπ ἐδὲρ «Ὅς οὐκ ἔστι μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστι· καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.»

(Πενίμλε περαπὲρ ὄλμαγιαν πενίμ ἀλεῖχιμδέδιρ βὲ πενίμιλε τοπλάμαγιαν δαγγδήρ.) Ἴμδι πού δουνιαδὰ Ἀλλαχὴ σεβμεκδὲν παπκὰ δαχὰ πογιούκ πόρτζ γιόκδουρ πού ἰνσὰν δζινσὶ ἰτζούν πὶρ νόμοσδηρ· πού ἀζίμ τενπιχὲ μερπούτ πὶρ ἀζίμ τενπὶχ δαχὰ βάρδηρ. «Καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν». γιάνι «Κομσουδδα κενδὶν κιπὶ σεβέσιν» Ἔγερ κενδιμὶζ κιπί σεβμέζισεκ Ἀλλαχὴ σεβμὶζ ὀλάμαγιζ· Βὲ κομσού δεδιγιμὶζ ἰσὲ πιζδὲν ἰκτιζασὴ ὀλάν χὲρ ἀδέμδιρ. Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ χαζρετλερὶ δαχὴ

ἐνσὰν ὄζινσινὶν χελὰς ὸλμασηνὰ λουζοὺμ ϰιορερὲϰ πὶζὶ κομφοὺ ναζαρὴ ἰλὲ κενδὶ ϰιπὶ σεβδὶ βὲ ἰχτιαὄζημηὴ δὲφ ἰτμὲϰ ἰτζοὺν γιὲρ γιουζουνὲ ἐνδὶ, γιάνι ἐνσὰν ὄζινσὶ Ἱερουσαλημδὲν (ὄζεννετδὲν] Ἰεριχωνοὺν ἐνκὶν δερεσινὲ ἐνδίκι χηρσηζλαρὴν τζὸϰ πουληνδηγὴ ἐνκὶν βὲ δὰρ πο. γαζὸὰ φαζιλετδὲν δουσοὺπ ϰιουναχὴν ἐνκὶν ἰὰλερὶ ἰλὲ ὀγρασὰν ἀδεμὲ ραστ ϰετουρὲν ἀεϊτανδὰν ϰουρταρμὰϰ ἰτζοὺν, ἰὰτὲ ϰιουνὰχ, ἐνσὰν ὄζινσινὶ ποϊλέζζε ἐλπιτσεσινδὲν σογιὰρ βὲ γιαραλαγιοὺπ γιαρὴ ὄζανλὴ Ἰεριχωνοὺν δερεσινδὲ τέρϰ ἰδὲρ,λάκιν ὸλουμσοὺζ ὸλὰν Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ϰιραμετὶ ἰλὲ ϰιουναχϰιαρὴ ἀεϊτὰν ὸλὸδουρέμεζ γιαρὴ ὄζανλὴ πραγὴρ βὲ πού χαλδὲ ἰϰὲν πὶρ παπᾶς,γιάνι Μωϋσηνὴν ϰιταπηνὴ ὀϰούρσαδα ἀιφὰ πουλουπ ἐπεδιλιγὲ ναΐλ ὸλάμοζ Πὶρ Λευΐτης, γιάνι, Πεϊγαμπερλὲρ, ϰελδὶ, Ἰσραὴλ ὸδεμιετὶ πουνλαρήδα ὀϰουδή λάκιν γινὲ ἐπεδιετὲ ἰρμεδὶ γιαρελιγιὲ χίζζ πὶρ μουαβενὲτ ἰδὲν πουλουνάμαγιουπ σενελέριλε οὐμιδσὶζ χαλδὲ γιατάρηϰεν πὶρ Σαμάρειαλη ϰελδὶ γιάνι Γιαχουδιλερὶν Σαμάρειαλη δεγιοῦ ἰστιζζὰ ἐτδιϰλερὶ Ἰησοῦς Χριστὸς βέ ἐνσὰν ὄζινσινὶν πού χαλινὲ μερχαμὲτ ἐδοὺπ γιαννηνὰ γιαϰλαάδή, γιάνι ἐνσὰν τενὶ ἀλδὴ ὰαράπ βὲ ζεϊτοὺν γιαγὴ ἰλὲ πὶρ μελχέμ γιαπούπ γιαραλαρηνὰ σὰρδιὰ γιάνι Ἐφένδιμιζ πάζεν μουλαΐμ τεδδιϰάτιλεϰέλιν πουκούν γιορουλμουσὸλὰρ βὲγιουκλουλὲρ πέν σιζὶραχὰτ ἐδεγίμ,δεγιοὺ ζεϊτοὺν γιαγὴ ϰιπὶ χαλὶμ βὲ μιλαΐμ τενπιχὰτ ἐτδὶ βὲ πάζη δερὰ γιαρεγιὲ διοϰουλέν ὰαραπὴν ἀδζητδηγὴ ϰιπὶ ρούζι ϰηγιαμετὶν ὰεδὶδ τασδιρινὶ ϰοστερδὶ βὲ Σαμάρειαλη

γιολζζοὺ ϰιπὶ περαπερινὲ χαΐδανὴ πουλούνμαδηγη ἰτζοὺν ἐνσὰν δζινσὶνὶ κενδὶ ὀζζ σηρτηνὰ γιουκλενδὶ βὲ πουνοὺ πὶρ χανὰ ϰετιρδί. Νέδιρ ἄδζαπα χάν ; Χὰν ἀζζ Ἐϰϰλησίαδηρϰι Ἐφένδιμιζ πὶζὶ ὄραγια ἰδχὰλ ἐδοὺπ περαπερι-μίζδζὲ πού χανδὰ ϰαλδὴ γιάνι τεϰμὶλ ἐνσὰν ὸλοὺπ μισαφίρϰιπὶ πὶζὶμ γιανημιζδὰ ϰαλδὴ βὲ ϰενδισὶ ἐνσὰνδζα πούραδαν ϰιδέρϰεν πιζὶ Ἐϰϰλησίαγια ἐμανὲτ ϰιπὶ τεσλὶμ ἐτδὶ δὲ γίνε ϰελδιγινδὲ πὶζὶ Ἐϰϰλησίαδαν ἰστεγιεδζὲϰ.

Βὲ ϰιδέρϰεν χανδζηγιὰ γιάνι Ἐϰϰλησίανην ρεϊσὶ πουλουνὰν Μητροπολισὲ ἰϰὶ δηνὰρ βερδί. Πού γιαραλὴ Χριστιὰν ἰτζοὺν Ἰνδζίλι ἀεριμὶ ὀϰού βέ σανὰ βερδιγὶμ ἔλμιλε μανδασηνὴ πουνὰ ἀνλὰτ. ἰὰτὲ χανδζηγιὰ βεριλὲν ἰϰὶ δηνὰρ πούδουρ. Φὶλ χαϰηϰὰ Ἐϰϰλησία χανὰ τεφπὶχ ἐδιλὶρ ἐζούνϰι χανδὰ χὲρ τζεόδ ἀδεμλὲρ τοπλανούπ ϰαρδάσζζ μισαφὶρ ϰαληρλὰρ βὲ γιαπὰν γιερλερὶν τεχλιϰελερινδὲν σιπὲρ ὸλουρλὰρ, Ἐϰϰλησίαδα δαχὴ χὲρ δζίνς βὲ μιλλετδὲν ἀδεμλὲρ.Παγγαδδὰν Βεελφεχὼρ πουτουνοὺν ραχιπὶ, Κόρινθοσδαν Ἀφροδίτηνιν ραχιπελερί Ρώμαδαν Ζεὺς Καπιτὼλιοσουν πας χιαχινί, Ἀθήνεδεν Ἀπόλλων Ἀλλαχὴν πουγουδζουλερὶ, Μησηρδὰν Ἰσις βὲ Ὄσιρις ἀλλαχλαρὰ ϰουρπὰν ϰεδὶπ πεγιὰτ ἐδενλὲρ ἀζζίζ βάπτισμα βασητασήλε πού ὀζζ χανὲ ἰτζινδὲ ϰαρδὰς ϰιπὶ πιρλεσοὺπ μισαφὶρ ὸλδουλὰρ βὲ γιαπανὶ πούτ ἀλλαχλαρὴν ἀλδατμασηνδὰν ϰουρτουλοὺπ διπὲρ ὸλδουλὰρ «Μνησθύσομαι Ραὰβ καὶ Βαβυλῶνος τοῖς γινώσκουσί με καὶ ἰδοὺ ἀλλόφυλοι καὶ Τῦρος καὶ λαὸς τῶν Αἰθιόπων οὗτοι ἐγεννήθησαν ἐκεῖ (Ψαλμ. πστ). Ἰστὲ Δαβίδ, Ἐϰ-

κλησία ἰτζοὺν πεϊγαμπερλίκ ἐδερὲκ κιουναχκιαρλαρὴν, σεφιχλερὶν, μεκρουχλαρὴν, βὲ πουπερεϑτλερὶν Χριστοσοὺν Ἐκκλησίασινδα καπούλ ὀλουνούμ χελὰς ὀλδουκλαρηνδὰν πάχς ἐδίγηορ. Ἰστὲ πού Ἐκκλησίαγια ἐμανὲτ πρακηλὰν γιαραλὴ Χριστιανὴν ἀιφασὴ ἰτζοὺν Ἐκκλησίανην ρεϊσὶ ἀλδηγὴ ἔμρ οὐζερὲ Εὐαγγέλιονου ὀκοὺρ βὲ μανιασγνὴ τεφσὶρ ἐδὲρ βέ βιδζουδὶ γιαρὲ ὀλανὴν γιαρεσινὲ ἀκάμ σαπάχ ἀτζοὺμ πακοὺμ τεμιζλεδικλερὶ κιπί, ρεΐς δαχὴ Χριστιανὴν, ἀκάμ σαπάχ Ἐκκλησίαγια τεκλὶφ ἐδερὲκ, ὄζὰν γιαρεάινὶν ἀιφασηνὰ γαϊρὲτ ἐδὲρ βὲ Εὐαγγέλιονουν ἀερὶφ δερσινδὲν μαδὰ Εὐαγγέλιονα μουταπὴκ ὀλαρὰκ χαστενὶν γιαρεσινὲ μουδαφὴκ δίκερ τζαρελὲρ δουδουνούμ χαστενὶν φικρινὲ βὲ ἀνιρλερινὲ χὸς κελὲν τζεδὶδ ἀκολουθίαλαρ βασητασήλε κενδισὶ κιπὶ πὶρ τζὸκ γιαρελιλερὶν Ἐκκλησίαδα ἀιφὰ ὀλδουκλαρηνὴ κιοστερούμ τεσελλὶ ἐτμὲκ ἰτζοὺν βὲ κενδιλιγὲ χελασληγὴν ὸρνεγὶ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ τζὸκ ἀζιζλερὶν ἰσμινὲ τζεδὶτ Τροπάριονλαρ βὲ τερεννουμλὲρ ὀκούρ. Πούδα Ἐφένδιμιζιν ἔμρι ἀεριφινὲ μουταπήκδηρ ὄζούνκι χανδζηγιὰ ἰκὶ δηνὰρ βερούμ κιδέρικεν πουνὰ τενπίχ ἐτμίσιδι «Ἐπιμελήϑητι αὐτοῦ καὶ ὅτι ἂν προσδαπανήσῃς ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με ἀποδώσω σοι. [Λουκ. ί. 35] [Πουνὰ μουκαγιὲδ ὅλ βὲ πού ἰκὶ δηναρὴν γιαννηὰ χέρνε δαχὰ χαρδζάρησαν πὲν κελδιγιμδὲ σανὰ πορδζουμού βερεδζέγιμ]. Ἰστὲ χανδζὴ ἐμανεϊν ἀιφασὴ βὲ μουχαραζασὴ ἰτζοὺν πασκὰ δηνὰρ βὲ πασκὰ σικκὲ δαχὰ χαρδζαγιαπιλὶρ γιετισίρκι κὰλπ ὅλμασουν βὲ χέπισι πὶρ Παδησαχὶν σικκεσὶ

ὁλσούν. Ἰστὲ Ἐκκησίανην Ρουχανὶ ρεϊσὶ Χριστιανὴν μουχαραζασὴ ἰτζοὺν βὲ κιοτναχκιαρὴν ἀιφασὴ ἰτζοὺν Εὐαγγέλιονουν ἀερὶφ δερσὶ ἰλὲ περαπὲρ Εὐαγγέλιονα μουταπὴκ βὲ πὶρ ἀζιζ παδισάχ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἀζιζ σικκελερινδὲν γιάνι Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμινὶ βὲ σουρετινὶ ταϑηγιὰν ἀζιζ Πατέροσλαρ κελαμλαρηνδὰν Χριστιανὰ δὲρὲ βερίρ.

Ἰστὲ πουνλὰρ ἰκὶ δηναρὴν γιαννηὰ ἰλαβὲ ἐδιλὲν δηναρλάρδηρ, κι, πού ἰλαβεγὶ γιαραληγιὴ χανὰ τεσλὶμ ἐδὲν γιάνι Χριστιανὴ Ἐκκλησίαγια ἐμανὲτ πρακὰν Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζιν ἐμρὶδιρ.

Ἰστὲ ἀζιζ Πατέρεσλερ πού ἐμρὶν ἰδζρασὴ ἰτζοὺν τζεδὶδ Ἐσπερινοσλάρ, Ἀκολουθίαλαρ, Λειτουργίαλαρ, βὲ Εὐχηλὲρ ζάμμ ἐτδιλέρ. Ἰστὲ πού ἐμρὶν ἰδζρασὴ ἰτζουν ἀζιζ Ψαλμῳδοσλάρ, Τριῴδιονλαρ, Πεντηκοστάριονλαρ, Εἱρμολόγιονλαρ κιπὶ σάϊρ Ἐκκλησίανιν ἀζιζ κιταπλαρηνὴ Εὐαγγέλιονα μουταπὴκ ὀλαρὰκ νάζμ ἐτδιλέρ. Ἰστὲ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασηνδα κετζὲν σικκελὲρ Ζεὺς ἀλλαχὴν σικκελερὶ δεγίλδιρλερ Ἰησοῦς Χριστοσοὺ ἴσμι ἀεριφινὲ κεσιλμὶς ὀλὰν χαλὶς σικκελέρδιρ· Κόρκμαγινιζ παδισαχὶν σαγληγηνδὰ κὰλπ σικκὲ κεσιλέμεζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐπέδαν σάγδηρ, τζηκαρμὴς ὀλδουγοὺ χαλὶς σικκὲ ἀζιζ Εὐαγγέλιον τεπδιλὰτ βὲ καλπαζανλὴκ καπούλ ἐτμέζ· Κόρκμαγινιζ, 1900 σενεδὲν περού Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Ἐκκλησίασηνα Ζεὺς ἀλλαχὴν σικκεσὶ βὲ χοκμοὺ κιρέμεδι βὲ κιρέμεζ, ὄζούνκι «Ἰησοῦς Χριστὸς

χθὲς καὶ σήμερον ὁ αὐτὸς καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν.» Ἰησοῦς Χριστὸς δὲν βὲ πάντα βὲ ἐπεδλερὶν ἐπεδλερινὲ καδὰρ γίνε ὅδουρ. [Ἑδρ. ιγ'. 8].

ΛΟΓΟΣ Γ'.

Κομσουγιοὺ σεβμὲκ βὲ Σαδακὰ ἰτζούν.

«Γιὰ ἀκηλσήζ! ποὺ κιδζὲ σενὶν δζανηνὴ ἀλαδζακλάρ· πούνδζα χαζηρλαδηκλαρήν κιμὲ καλαδζάκ ;»

(Δουκ. ΙΒ'. 20).

«Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχήν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἡτοίμασας, τίνι ἔσται;»

(Δουκ. ΙΒ'. 20).

Καρνδασλαρήμ,

Ποὺ κιδὲν σαπάχλεϊν ἀζὶζ Εὐαγγέλιονουν ἀηϊμετλὶ κελαμλαρηνὴ ἐφιτδινὶζ βὲ χάλια χατηρηνηζδάδηρ. Πὶρ ζενκινὶν ταρλαλαρὴ πὲκ μεπζὸλ μαχσοὺλ βερμίφ. ἐδδὲλ ζενκὶν ἰδὶ σίμδι δαχὰ ζιαδὲ ζενκὶν ὀλδού. Κετζὲν σενεδὲν ἀνπαρλαρὴ τολοὺ ὀλδουγὴ χαλδέ, ποὺ σενὲ μαχσουσλοὺ τζιφτλικλερινδὲν τζεκιλοὺπ κελερὲκ, πὸφ χαδλιλερίδε δολμούς·

Ζενκὶν πάκαδὰρ γανιμὲτ βὲ νιϊμετδὲν τολαὶ ἀσκὴν σταὴν κενδὶ κενδινὲ δὰτουνερέκ ἄχ! νὲ γιαπαγὴμ, σαφηρδημ. «Τί ποιήσω» δὲρ.. Δίκερ ταραφηνδὰν ἰστὲ ὀνὰ γιακὴν ὀλὰν φακὴρ πὶρ κομσουσὴ 5—6 τζοδζοὺκ ἰλὲ

ἐτμεκδὲν βὲ κιουνδελικδὲν μαχρούμ ὀλαράκ ἄζ τζοδζουκλαρηνὴν βὲ ζεδὸζεσινὶν γιουζλερινὲ πακιμαγιὰ οὐτανα-ράκ ὅ δαχὴ φαφηρούπ ἄχ! νὲ γιαπαγὴμα Τί ποιήσω» δεγιοῦ ἀγλέρ. Ποὺ κελὲν φιδδετλὶ κηφὴ ἐζηπλάκ τζοδζουκλαρὴμ νάσηλ κετζιράνλὲρ; Ἄχ! νὲ γιαπαγὶμ Ἀλλαχὴν πανὰ βερμὶς ὀλδουγοὺ ποὺ ἐμανετλερὶ κηφὴν φιδδετινδὲν ἄζ βὲ ἐζηπλάκ νάσηλ χὴτζ ἐδεγίμ; «Τὶ ποιήσω.;» Περὶ ταραφδὰν ζενκὶν, ἀνπαρλαρὴ τολοὺ ἰκέν, δεδελέριλε τζεκιλοὺπ κελμεκδὲ ὀλὰν πουγδαγὶ νέρεγιε γιερλεδιρεγὶμ δεγιοὺ «Τὶ ποιήσω. τὶ ποιήσω» δεγιερὲκ οὐγιουκουγὴ κατζηρήρ. Νὲ καδὰρ γιὲκ δικερινὲ μουγαὶρ ἐνδιφέ; Πίρισι χογιαδζὰκ γιὲρ πουλάμαζ, μαχσουλατὴν τζοκλουγουνδὰν ἀζ ζ. δίκερι γιεγιεδζὲκ ἐτμεκδὲν μαχρούμ τζοδζουκλαρηνδὰν ταδζὶζ, ἰκισίδε ἰνσάν, ἰκισίδε Χριστιὰν, ἰκισίδε χὲρ Κυριακὴ ποὺ ἀζὶζ χανεγιὲ κελίρ· Πιλίρμισιν ἀσκὴν ζενκὶν, σενὶν ἀνπαρλαρὴν τολοὺ ἰκέν, νὶτζουν γίνε ποὺ σενὲ ποὺ καδὰρ μαχσουλατὴν τζὸκ ὀλδού; Ἔκερ ποὺ σενὲ μαχσουλὴν ἀζ ὀλσὰ ἰδί, ὄλ ζεμὰν κίμσεγιε σαδακὰ ἐτμεγὲ δὶλὶν βὲ ἐλὶν βάρμιαρακ. κελὲν φουκαραγιὰ, ποὺ σενὲ μαχσοὺλ ὄλμαδη δεγιοὺ, καπουνδὰν δὲρ ἐδεζὲκ ἰδίν· Ἀλλὰχ ποὺ σενὲ πανὰ νὲ βερδίκι σανὰ νὲ βερεγὶμ; δεγιοὺ. σὲν ὅ φακὴρδὰν ζιαδὲ ἀγλαγιαζάκδηρ. Ἰστὲ ποὺ βεσιλεγὶ σενὶν ἀζηνδὰν ἀλμὰκ ἰτζοὺν ποὺ σενὲ σανὰ δαχὰ ζιαδὲ μαχσουλὰτ ἰχσὰν ἔγλεδὶ «Εὑρόρησεν ἡ χώρα σου» χάτδα μερχαμετσιζλιγιγὶν δερεδζεσὶ μεϊδανὰ τζηκαράκ ἐπεδὶ ἀτεδὲ τεκμὶλ γιανάσην· βὲ ποὺ μαχσουλλὰρ σανὰ ἐζεχὶμ ὀδουνουνὰ τεπδὶλ ὀλαζζάκδηρ. Νὶτζούν

σενὶν πού ἀαϑκηνληγὴν ἀρασηνδὰ ϰομϑούν χατηρηνά κελμέζ; Ἰϑτὲ ὅκαδαρ σερβὲτ βὲ γανιμὲτ σανὰ μερχαμετὶ ἀρτηραδζάϰ γιερὲ, σερβετὶν τζογαλδήϰζα σερτλιγὶν δαχὴ τζογαλδή. Ζεβαλλὴ ζενκὶν πού μουλαχοζὰ βὲ σηκηντὴ ἰτζινδὲ ἰκὲν ἀϰληνὰ πὶρ ϑέῖ κελδὶ, σεβίνδζιλε ϰαλἄδὴ «Καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας καὶ μείζονας οἰκοδομήσω» [Λουκ. ΙΒ. 18]. ἀϰλημὰ ἐγὶ κελδι, ἰάτὲ πὲν ϑίμδὶ ϰολαΐνὴ πουλδούμ, ἀνπαρλαρημὴ γιηϰαγὶμ δαχὰ πογιούϰ γιαπαγὶμ· νὲ ϰιουζὲλ φίϰρ; Μεζαρηγήδα κενιϑζὲ γιαπὸηρσάνδα ὅ τὰρ βὲ ϰαρανλὴϰ μαχαλδὲ ϰάλμασαν ὀνάδα πὶρ ϰολαϊλὴϰ πουλάμαζμησιν; Κομούνδὰ πούϰαδαρ φουϰαρὰ ἄδζ βάρκι μιδεσί πόδὴρ. Πὶρ τζὸϰ ϰηζλὰρ βάρδὴρκι σιννὲ ἐριϑμὶς, χελὰϰ ὀλμὰϰ χενδεγινὶν γιανηνὰ γιαϰὴν κελμ·ϑλὲρ· σανδηϰλαρηνὴν πόϑλουγουνδὰν ρεζαλὲτ τεχλικεσινὲ γιαναϑήγιορλαρ. Νιδζὲ τζοδζούϰ σαχιπὶ πεδερλὲρ βάρδὴρκι κεσελερὶ πόδὴρ, γάμ-ου-κεδέριλε τολαϑμαϰδάδὴρλαρ. Σὲν πὸξ γιέρμι ἀράγιορσουν; δολδούρ ὅ ϰηζλαρὴν σανδηϰλαρηνὴ, δολδούρ ὅ. ἄδζ ιδϰσάδζ τζοδζουϰλαρὴν πόξ μιδελερινὴ, ὅ φουϰαρὰ πεδερλερὶν πὸξ κισελερινί, πϑάλτ γιενὶ μαχδουλλρηγὴ φουϰαρανὴν ἀνπαρλαρηνά. Πού σοζουμσὺ ζενκινὶν ϰολαγηνὰ Κιτὰπ σιολεδὶ λάκιν νὲ τζαρέκι δινλέμεδι, βὲ δαχὰ δούν ἀϰϑάμ πὶρ δούλ ϰαρὴ ϰουδζαγηνδὰ τζοδζουγού ίλὲ βαρδὴ πὶρ κιλὲ πουγδάῖ ἰτζούν κιζ γιαϑλαρὴ διοϰδού,δαχὰ δεχφετλισινὶ σεῖλεγίμμι; ἐϑίδιν, ϰόρϰουν, μερχαμετσίζ ζενκινλέρ, ϑίμδὶ σού ἀἴνεδὲ κενδὶ σουρετινιζὶ χιορεδζέκσινιζ. Πού ζενκινὶν ἐδινέ δὰν ἀϰϑάμ πὶρ ἀμελὲ κελδὶ ἰϑλεμίς

ὀλδουγού 20 κιουνδελὶϰ ἰτζούν παρὰ ἰστεδὶ, ριδζὰ ἐτδί ἀγλεδί. Ζενκὶν ἰσὲ κιουνδελιϰλερινὶν πεδελινίδε νοϰσὰν τεϰλὶφ ἐτδί. Ζεβαλλὴ φαϰὴρ ἀμελέ, ζήδδ σοῖλεμεγὲ ϰορϰὰρ. ἐϰσὶϰ ἀλμαγὰ ἀδζηνὴρ, ἄλμασανὲ γιαπσούνἐδδὲ τζοδζουϰλὰρ ἐτμὲϰ δεγιού ἀγλέγιορλαρ μεδζπουριγζὲτ ταχδηνδὰ ζενκινὶν τεϰλὶφ ἐτδιγὶ ἐϰσὶϰ πεδελὶ ϰαπούλ ἐδούπ τζὸϰ ἀδζηϑούρ, βὲ παραγὶ σαγιαδζάϰ δεγιού πεϰλέρικεν. ζενκὶν πουγδαΐνὴν φιατηνὰ ζάμμ ίλὲ πουγδάῖ ἀλσὴν δεγιού ἔμρ ἐδέρ, βὲ φαϰὴρ μεδζπούρεν ἀλὴρ βὲ ἀγλαγιαράϰ ἐδινὲ κιδέρ. Πού δεφὰ ζενκὶν πού ϰιαρὲ μεμνούν μεσρούρ όλαράϰ χισὰπ ἐδέρκι, ἀμελέ, κεσδιγὶ κιουνδελιγίν γιαρὴ πεδελινὲ ἰσλεμὶς, κεῖφλενίρ, ραχάτη ϰάλπιλε τζοδζουϰλαρὴ ίλὲ γιὲρ ἰτζὲρ βὲ σηδζάϰ ὀδάσηνδὰ γιάρην σαπάχ «Καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας καὶ μείζονας οἰκοδομήσω» ἀνπαρλαρημὴ γιηϰδηρούπ δαχά πογιούϰ γιαπδηραγίμ δεγιού κεῖφλί κεῖφλί δὰὰνερὲϰ μεϰρούχ δζανὴ ίλὲ κονσάμαγὰ πασλάρ. Ἔϊ δζανήμ! ἀνπαρλάρ τολού, τζὸϰ σενελέρ ἰτζούν δαγιανὴρ τζὸϰ νιῖμετλὲρβάρ. γιέ, ἰτζ, κεῖφινὲ πάϰ, δεγιού Ἀλλαχσήζζα μουλαχαζὰ ἐδέρικεν ούγιουκουγὰ βαρήρ. Πουδαλά ζενκίν! ἀνπαρλαρηγὴν τολού ὀλδηγσνού πιλίρσιν, γιαπδηραδζαγὴν ταζὲ ἀνπαρλαρηγὴ ἀρτηραδζαγὴν κιπί, ϳομρουγούν σενελεριπίδε ἀρτηραπιλεδζέκμισιν; ἔδετ πουγδαΐν κελλεσινὶ σαϊδηγὴν κιπί, ϳομρουγούν σενελερινίδε σαγιαπιλίρμισιν; βὲ πουνὰ πὶρ δακηκὰ ζάμμ ἐτμεγμὲ ἰκτιδαρὴν βάρμηδηρ; νάσηλ δέγιορσουν «Κείμενα εἰς ἔτη πολλὰ» σανὰ τζὸϰ σενελὲρ κεδὲρ δεγιού; «Τί ποιήσω» δέρικεν, βὲ ϑαϑκὴν

φαϕὴν δϑϕανουρικεν ϕου ζενκινίν διβανελιγινί κιορμούδιδικ, σίμδιδε τζὸκ σενελὲρ ἰτζούν γεγιεδζεγί βὰρ δεμεσίλε διβανελιγινίν ϕογιούκ δερεδζεσινί ἰϕρὰζ ἐδίγιορ. Σίμδι ϕακαλὴμ κὰτζ σενὲ γεγιεδζέκσιν ϕου χαζηρλαδηγὴν μαχσουλλαρή. Βὲ ἰάτὲ ούγιουρ ἰκὲν ἄνσηζην ϕίρ δεχϑετλί σὲς «Καί εἶτεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτί τὴν ψυχήν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἡτοίμασας τίνι ἔσται;» Ἔι διβανέ! ϕού κιζζὲ ἀζανηγὴ σενδὲν ἀλαδζακλὰρ, χαζηρλαδηκλαρήν κιμὲ καλαδζάκ; Ἰάτὲ ζενκινίν ϕού ϕὸϱ μουλαχαζατηνὴ ἀδαλετὶν μακασὴ κεσδί. Καρηνδαδλαρὴμ! ϕού κελὰμ βὲ ϕού κορκουλού σὲς γιάληνγζ ἀρανηζὰ ϕουλουνὰν 5—10 ζενκινὲ μαχσούς ὅλμαγιουϕ κιάϕρεμιζε δὲμὲλὲ βάρ· ἀζούνκι ἰνσανὴν χέρπιρι δίκερινδὲν ζενκίνδιρ· Ἀπόστολος Παῦλος πουγιουρούρκι «Ἀδελφοί, ὀφείλομεν ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν» Γιὰ καρηνδαδλὰρ ϕὶζ κουδδετλιλὲρ ζαΐϕλαρὴν ἀγηρληκλαρηνὴ καλδηρμαγὰ πορδζλούγιουζ. «Ἕκαστος γὰρ ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς τὸ ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομήν» [Ρωμ. ΙΕ'.1-2]. Χὲρκες κομσουδουνὰ χόϛ κιορουνσούν, κενδισινὲ δεγίλ. Γιάνι γέρκεσι κομδούσουν μέδζ ἔτσιν, κομδούσουν ἀνδὲν μεμνούν ὀλσούν. Ἰστὲ ποϊλελίκλε ἀζίζ μεζχεπὶν πινασὴ γιαπηλήρ. Πίρ ἀδέμ χαλινδὲν χοάνούδ, σανδηκλαρὴ τολού, ἐδινδὲ μεφρουδὰτ βὲ ἐρζάκ μουκεμὲλ, ραχὰτ βὲ κεΐϕὶ πὲρ κεμάλ,, τζοδζουκλαρὴ κιιζζὲλ ἐλπισελὶ βὲ ἐγὶ πεσλενμίϛ· Ἰάτὲ ϕού ἐδδέ χὲρ δέϊ χόϛ βὲ ϕού ἐδίν σαχηϕί χαλινδὲν φὲδκ-ελ-ἀδὲ χοάνούδδηρ. Κομδούσουδ ϕακὴρ

ἰσὲ χὲμ δζηϕλὰκ χὲμ ἄδζ, Πού χὰλ ἰσὲ Ἐφένδιμιζιν ἐμιρλερινὲ βὲ Ἀποστολοσλαρήν ταριφινὲ τεκμίλαν ζηδδ βὲ μουγαΐρδηρ, κενδισί χαλινδὲν μεμνούν, κομδουσού χαλινδὲν ἀδζίζ. Κενδὶ ραχατηνδὰν κομδουσουνού μουδτερὲϕ ἐτσὲ ἰδί, βὲ κομδουσού: νὲ ἐγί κομδουμδζ βάρκι σαγιεσινδὲ ραχὰτ βὲ ρεφὰχ χαλδέ γιαφάγιορουζ δεσὲ ἰδί, Παῦλος Ἀπόστολοσουν σιοζουνού δηκκάτλε ἰδζρὰ ἐτμίϛ ὁλαράκ, Ἐκκλησίαννην ἀζίζ ϕινασηνὰ ϕίρ διρὲκ ὁλμούϛ ὁλαδζάκδη «Ἕκαστος τῷ πλησίον ἀρεσκέτω πρὸς οἰκοδομήν.» Ἔκερ ὃ κομδούν ἀτζληκδὰν μεδζϕούρ ὁλούϕ χηρσηζλήκ κιουναχηνὰ δϕάσὲ βὲ Ἀλλαχὴ τενϕιχλερινίν ἔν μουκαδδεσινί ϕοζσὰ, ϕουνὰ σεϕὲπ κίμ ὁλδού ζὰν ἰδέρσιν; Χὲρ ϕαϕαχατήν σεϕεπί ἀρανήρσε, κομδουγούν ϕού χηρσηζληγνὰ σεϕὲπ σὲν ὁλαδζάκσην, βὲ ἔκερ κομδούν ϕού κιουναχὴ ἰτζούν Χριστοσὰ τεδεκκὲ ἰδέρισε, σενίν μερχαμετσιζλιγίν ὃ ἀδεμί χηρσηζληγὰ μεδζϕούρ ἐτδιγί μεϊδανὰ τζηκαδζάκ, βὲ σὲν μερχαμετσίζ ἐλδουγούν κιϕί ἀδαλετίδε τεπελεμίϛ ὁλαδζάκσην, δζουνκι κομδουγούν χισσεσί σενίν σερβετιγίν ἰτζινδὲ μεδδζούδ ἰκὲν. Χακκηνή βέρμεγιουϕ, ἀδεμί ἄδζ ϕηρακδήν, σὲν ἰσὲ, ϕὲν ϕουνού ζαχμετίμ ἰλὲ καζανδήμ, νεδὲν κομδουμούν χισσεσί βάρδηρ δεγιού κιουδζενίρσιν. Τεαδζούϕ ἔτμε σίμδι χακσήζ ὁλδουγουγού ἀνλάρσην. Σὲν τάρλαγα 10 κιλὲ ϕουγδάϊ ἔκμεδίνμι ἰδί; νάσιλ ὁλδούδα 100 κιλὲ κετιρδίν; Σού χαλδὲ σανὰ ϕού γανιμετί βερέν ϕεδέρ, κομδουγούνδα ϕεδερί ὁλμάζμη; Ἰάτὲ Χριστὸς σανὰ κιουδζενερὲκ, σενίν χακσηζληγηγὴ βὲ χαγινληγηγὴ γιουζουγὲ βουραράκ τζα-

γηρήγιορ: Πὲν γιέρ γιουζουνού χὲρ τζεσίδ ὅτ βὲ χὲρ τζεβίτ τοχούμ τζηκαρσούν δεγιού ἔμρ ἐτδίμιδι, βὲ δέρακαπ δζανσὴζ τοπρὰκ πού ἐμρί δερσνινὲ κάπζ ἐδερὲκ γιεδὶ πὶν σενέδιρ χὴζ βὲ ἰδζρὰ ἐιλέρ. Σὲν ἰσὲ τοπραγὴν ἀμιρί βὲ σαχιπὶ κιπὶ τοπααγήν βερδιγί πούκαδαρ μαχσουλατή κενδού, χισαπηγὰ ζὰπτ ἐδούπ, κενδί κεΐφινὲ σὰρρ ἐδίορσον; Ἰστὲ σὲν τοπραγήν ἰδζρὰ ἐτδιγί ἐμρί ἰδζρὰ ἔτμεγιουπ τοπρὰκ σανὰ βερίρικεν σὲν κενδὶ καρδασηνὰ βέρμεδιγιν ἴτζούν ιὸμρουνού τοπρὰκ κιπὶ ούφαλιαδζάγημ βὲ δουσμανλαρήν σενί τεπελεγιούπ ἐζεδζεκλέρ. Φίλχακηκα, καρηνδασλὰρ, Ἀλλὰχ μὶν ἐδδελὶ φουκαραγὶ σεβδιγινδὲν, βὲ ἰνσανλαρή μερχαμετσιζλικδὲν κερού ἐτμέκ ἴτζούν Μωϋσηγιέ ἔμρ πουγιουρμούσουδὴ νάσηλκι Δευτερονόμιονδα ὀκούρουζ. «Ἐὰν ἀμήσῃς ἀμητόν σου ἐν τῷ ἀγρῷ σου καὶ ἐπιλάθῃ δράγμα ἐν τῷ ἀγρῷ σου οὐκ ἐπαναστραφήσῃ λαβεῖν αὐτό, τῷ πτωχῷ καὶ τῷ προσηλύτῳ καὶ τῷ ὀρφανῷ καί τῇ χήρᾳ ἔσται, ἵνα εὐλογήσῃ σε Κύριος ὁ Θεός σου ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν σου.»[Δευτερ. ΚΔ. 19].[Ταρλανή πιτζδιγὶν βάκτ δεστεγί ούνουντδουγουγουγδά ἀλμαγιά κερί διόνμε·ζίρα ὀνλάρ φακηρήν,γαριπίν,ιὸκσουζούν βὲ δουλούν ὀλαδζάκ·χάτδα Ράππι'Αλλαχὴνὲλλεριγὶν πουτούν ἀμελλερινδὲ σενὶ μουπαρεκλεγεδζέκδιρ]. «Ἐγώ εἰμι ὁ Θεός ὑμῶν».(Ράππι'Αλλαχηνήζ πένιμ). Πὲν σενί δογιουρμάκ ἰτζούν ταρλαλαρηνά μαχσούλ βερδίμ, σένδε σαχιπινὲ πρακήγιορ κιπί πενίμ ἰτζοὺν πίραζ χισσὲ πράκ. Κίμδιρ ποῦ μάλ σαχιπί ; Ἐμρί ὶλὲ ἐραζιγὶ γιαπάν βὲ δίκερ ἐμρί ὶλέ ἐραζιγὲ μαχσούλ βερδιρὲν βὲ ὅ πάγ

σαχιπὶ σενίνδε φακηρήνδα Ράππι 'Αλλαχήδηρ «'Εγὼ εἰμι Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν» δέμεδι· πένιμ σενὶν Ράππι 'Αλλαχὴν, 'Αλλαχηνήζημ δεδί. Ἔκερ σὲν, παγὴ σενὶν ζάν ἰδερέκ, πενίμ ἰσμιμὲ χορμὲτ ἔτμεγιαπδε μαχσουλατὴ τεκμίλαν ἐδιγέ κάπζ ἐδέρισεν, βὲ κομδούνα καλπιγὶ κιτλέρισεν σενὶν χὶτζ πὶρ ἰδινὶ μουπαρεκλεμὲμ, σανὰ τζὸκ βερδιγίμ ἰτζοὺν κομδουνὰ βέρμεδιμ ἰδί, καρηνδαζ καρηνδασηνά βερσίν δεγιού· σὲν ἰσὲ βέρμεδιν, ἀνὶν ἰτζοὺν ἰκὶ καπαχὰτ ἰλὲ μαχκιούμ ὀλαράκ δζεζὰ κιορεδζέκσιν, μερχαμετσιζλὶκ βὲ χακησηζλὶκ ἰτζούν. Σίμδι ζαμιρινιζὲ δανήσην πὶζ πού ζενκὶν κιπὶ δεγίλμιγιζ. Γρηγόριος Νύσσης πεδεριμιζὶν γιαζδηγὴ κιπί «Οἱ ἐν ἀνέσει καὶ τρυφῇ ζῶντες, ὑποκρινόμενοι δὲ Χριστιανοί εἶναι, οὗτοι τοῦ Σταυροῦ ἐχθροί εἰσι» (Χριστιάνηζ δεγιούπδε, ραχάτιλε κέϊφιλε γιαδαγιανλὰρ, Σταυροσούν δουσμανήδηρλαρ) Νέκαδαρ ἀδζή λάκιν σαχὴζ σιόζδιρ. Πενὶμ ιὸμρουμδὲ σηκηντή γιὸκ ἰσὲ βὲ ραχατὴμ ἐγί ἰσὲ, Σταυροσὰ δουσμάνμι ὀλαδζάγημ ; Ἔδετ, ἔγερ σενὶν σηκηντὴν γιόκ ἰσὲ, φουκαρὰ κομδουγούν σηκηντησηνὰ μουάτερὲκ ὀλμαλήσην. ἔγερ Χριστιὰν ἰσέν, κομδούνούν ἀδζησὴ σενίνδηρ, χαστεσὶ σενίνδηρ, κομδουνούν γιουκὸ ἀγὴρ ἰσὲ σὲν τακσὶμ ἐδεδζέκσιν, ὅ γιουκλὸ ἰκὲν σὲν ραχάτ κεζέρικεν Χριστοσούν κιοζὸ,ὲ χὲζ κιορσνμὲζ. Παῦλος 'Απόστος «'Αλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε καὶ οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον» Πιρί πιρλερινιζὶν γιουκλερινὶ καλδήρην, βὲ πεπλελίκλε νόμοσσου ἰδζρά ἐδεδζέσκινιζ]· δέγιορ.

Σιζ πὶρ πεδερὶν ἰκὶ ἐδλαδὴ ἰκὲν, σὲν σερδὲτ βέ

ραχάτλε γιασὰρ ἰκὲν, καρηνδασὴν σηρτηνὰ πορδζουνοὺ γιουκλενμὶς βέ οὐζερινὲ τζοδζουκλαρηνὴ ἀλμὴς σηκηντὴ ἰλὲ σφρουνδρ ἰκὲν βὲ φιγὰν ἐδέρικεν, σὲν ραχὰτ γιασὰρ ἰσὲν, ἰκινιζίνδε πεδερὶ ὸλὰν Ἀλλὰχ ποῦ πιναμουσλουγα βὲ χακσηζληγὰ ραζὴ ὸλούρμη ; Σουρραδὰν ἀρτανλαρὴ πάρι τζοδζουκλὰρ γιάρην γιεσὶν δεγιοὺ ἀληκόϊμα, πὸ κιοὺν φουκαραλὰρ γιεσὶν, γιόκσα Ἀλλὰχ γιάρην γιόκμη ; βὲ γιαρηνὴ δὸδὸνέμεζμι ; Τζοδζουκλαρὴν γιαρηνὰ σὰγ καλαδζαγηνὴ πιλίορμουσην ;

Χὲρ νιϊμὲτ βὲ λούτφ κιοκδὲν Πεδεριμιζδὲν ἐνέρ. Πούκαδαρ νιϊμετὶν σενὶν χανενὲ δουμεσινὶν σεπεπὶ νέδιρ' σὲν χάνκη ἄκλ-ου-διραγιετίνλε ζενκὶν ὸλδούν βέ κομσούν' χάνκι ἀκηλσηζληγήλα φακὴρ ὸλδού; Σὲν χάνκι φαζιλετίνλε ἀνπαρλαρὴ τολδουρδούν, κομσούν χάνκι καπαχατὴ ἰλὲ ἄδζ κεζίγιορ; Πέλκι κομσοὺν σενενὶν χὲρ κιοναδὲ ἰσλὲρ βὲ γίνε ἀνπαρλαρὴ πόσδηρ, σὲν χέρκιουν ἐγλενδζελέριλε γιασάρσην γίνε σενὶν σερβετὶν πιογιούκδηρ. Πού φέρκ, νὲ σενὶν διραγιετινδὲν νὲ ὀνούν δζεχαλετινδὲνδιρ ἰκινιζίνδε τεδζρουπεσὶ ἴτζούν ὸλδού· σενὶ ζενκὶν ἐτδὶ, πακαλὴμ σοὺ σὲρτ καλπδὲν πὶρ μερχαμὲτ τζηκάρμη δεγιοὺ· ἀνήδα φακὴρ ἐτδὶ πακαλὴμ σηκηντηλαρηνδὰ σάπρ ἐδέρμι δεγιοὺ, ἰκινιζίδε ταδζλανδηρμάκ ἴτζούν.

Ἐγιουδζὲ πιλένσικι κιοκδὲν φουκαρὰ ἴτζούν τζὸκ πουγδάϊ ἐνδί. Πὶρ πατισαχὴ ν ἐσχὰμ κιαγηδλαρὴ λίρα γιερινὲ κετζμέζμι ; ἔλπετδε· δζούνκι οὐζερινδὲ παδισαχὴν ἰμζασὴ βάρ. Ἰττὲ Εὐαγγέλιον φουκαραγὶ πεσλεμὲκ ἴτζούν κιὸκ γιουζουνδὲν ἐνμὲ πὶρ ἐσχάμδηρ, βέ πού ἐσ-

χὰμ φουκαρανὴν γιεγιεδζεγὶ πουγδάϊ παρασηνὰ πεδέλδιρ. «Πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην» (Πουλουνανηγηζδὰν σαδακὰ βέριν] δεγιὲν ἀζιζ κελὰμ ὀνδάδηρ. «Ἀγαπᾶτε ἀλλήλους», [Πιρίπιρινιζι σέβιν] δεγιὲν ἀζιζ τενπὶχ ὀνδάδηρ.

Δεμέκ κι, Εὐαγγέλιον βασητασήλα σεμαδέν τζουβαλλὰρ ἰλὲ πουγδάϊ ἐνδί· σέν ἰσὲ ποῦ τζουβαλλαρὴν ἀγζηνὴ δικδὶν σακλαδήν. Κιοκδὲν ἐνὲν Εὐαγγέλιονου δολαπὰ ἀτδὴν κιτλεδίν· χακσὴζ. Σὲν τζοδζουκλαρὴν ἰλὲ σηδζὰκ ὀδαλαρδὰ κέϊφιλε γιαδάρσην· δηδαρηδὰ γιαγὰν καρδὰν βὲ ἐσὲν σογοὺκ ραζκιαρδὰν ἄσλα δὸσουμέζσιν, φακὴρ κομσοὺν ἰσὲ ἄδζ βὲ δζηπλάκ, τὰς βὲ τοπρὰκ οὐζερινδὲ γιατάρ· ὅ ρενδζιδὲ τζεκέρκεν σὲν ραχὰτ ἐδέρσιν. Ἄφρων ! σενὶ κὶμ ραχὰτ ἐτδιρεδζέκ ; «Ταύτῃ τῇ νυκτὶ τὴν ψυχήν σου ἀπαιτοῦσι παρὰ σοῦ, ἃ δὲ ἡτοίμασες, τίνι ἔσται ;» [Ποῦ κιδζέ σενὶν δζανηγὴ σεϊτανλὰρ ἀλαδζακλὰρ, χαζηρλαδηγὴν, μαλλὲρ κιμὲ καλαδζάκ;] Ἐβλαδημὰ καλαδζάκ ζάνν ἐδέρσιν· σὲν φακηρὴ περουσὰν ἐτδιγὶν κιπί, ἀδαλέτι ἰλλαχιὲ δαχὶ τζοδζουκλαρηνὴ τάρ-ου-μὰρ ἐδούπ περουσὰν ἐδεδζέκ. Μαλλεριγίν κιμὲ καλαδζαγηνὴ ἰογρενμὲκ ἰστὲρ ἰσὲν ἴτκι ρεζαλέτιλε μεζαδδὰ σατηλαδζάκ. Σανὰ κάλμαδηγη κιπὶ βαρισλερινέδε κάλμιαδζακ· βὲ κιμλερέ καλαδζαγηνήδα πιλμέζσιν «Οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν» [Λουκ. ΙΒ· 21] [Ἰστὲ πατλὲ ὸλοὺρ Ἀλλαχδὰ ζενκὶν ὅλμαγιουπ κενδουγιὲ χαζνελεγιέν]. Ἰστὲ πουνδὰν ἰπρὲτ ἄλην. Κετζὲν χαφτὰ ζενκινὶν χαλινὶ κιορδὲνδζ, κέλιν

φουκαραλὰρ σιζὶ κεϊδιρεγὶμ βὲ γεδιρεγίμ δεγιού ἀγλεγιερὲκ πὶρ ταμλὰ σοὺ ἰτζοὺν Λάζαροσα ριδζὰ ἐτδιγινδὲ νὲ φαϊδὲ ὀλδού.

Πίραζ πουγδάϊ ἰλὲ γιὰ πὶρ κὰτζ ἀρσοὺν κουμὰχ ἰλὲ, δζεννετὲ βὲ γιὰ δζεχεννεμὲ κιτμεγιὲ σερπέστινιζ. Πούραδα γιαπμαλήκι ὅραδα σηκηντηγιὰ δούσμεμελι. Κομσοὺ φουκαρὰ ἰκὲν Χριστιανὰ ζενκὶν ὀλμὰχ νέκαδαρ κὰδζδιρ, δέγιορ Χρυσὸστομος πεδεριμίζ. Ἔγερ πὶρ ἀδὲμ Χριστιὰν ἰσέ, βὲ Χριστοσὰ τεπαγιέτ ἐτδί ἰσὲ, ἀνπαρλαρὴ τολδουρούπδα, φουκαραγιὰ καλπινὶ κιτλεμὲκ ἀγιήπδηρ. Ἔκερ φουκαραγιὰ σαδακά βέρμεγιεν πούκαδαρ γαζαπὰ ὀγρὰρ ἰσὲ, γιὰ φουκαρανὴν χακκηνὴ γιεγιενὲ νὲ δεγιελίμ; Ἀλλὰχ Ἰσραηλὲ ἔμρ ἐτμίσιδι «Αὐθημερὸν ἀποδώσεις τὸν μισθὸν αὐτοῦ, οὐκ ἐπιδύσεται ὁ ἥλιος ἐπ' αὐτῷ» (Δευτερονομ.ΚΔ.15).[Ἀμελενὶν κιουνδελιγινὶ ὄκιουν βὲρ,κουνδελιγὶ σενδὲ ἰκὲν σακὴν κὲνές πάτμασην] βὲ σανὶν σαδακὰν κιπὶ ὀλαδζάκδηρ, δζούνκι ὄ φακὴρ ἀδεμὶν πέλκι ὄ ἀκτὰμ ἰχτιαδζὴ βάρδηρ, σενδὲ παρασὴ βάρικεν νίτζουν σηκηντή τζεκσίν; πορτζλουσοὺ βάρισε νίτζουν σὺτανσήν; πάχουσους σανάδα πὶρ πογιοὺκ νιμέτδιρ, χὲμ πορδζουνοὺ βεροὺπ ζαμιριγὶ ραχὰτ ἰδεδζέκσιν, χὲμ ὄ φακηρὴν ἰχτιαδζηνὴ τεσδιὲ ἐδερέκ, ὀνά σαδακὰ βερμὶς ὀλαδζάκσην. Σὲν ἰσὲ φουκαραγὶ, κἰτδε χαφτὰ πασὴ κὲλ δεγιοὺ κοδάρσην· πιλίρμισιν γιὰ ὄ ζεβαλληνὴν τζοδζουκλαρὴ ἄδζ ἰσέ κενδινὶν βὲ τζοδζουκλαρηνὴν μιδεσινὶ γιηρτσήνδα σανὰ πασλουγουνοὺ κιοσδερσίνμι ; Κὲτ, πὰς ἀγρησὴ βέρμε δεγιοὺ κοβάρσην· ἔδετ σανὰ πού πὰς ἀγρησὴ ὄζε-

χεννεμὶν ἀτεσινδὲ χαζήρδηρ βὲ πεκλέγιορ. Φουκαρὰ κιδὲρ λάκιν πιλμὲμ νάσηλ κιδέρ, πορδζοὺ βὰρ βερεδζέκ, τζοδζουκλαρὴ βάρ πεσλεγιεδζέκ, σενὶν χαντζερίνλε γιαρελενὸτ σηζήλαγιαρακ κιδέρ. Σὲν κατίλσιν· ὄ φακὴρ ζαχμὲτ τζεκδί, ἰσλεδί, σένισε ὀνοὺ οὔρδούν· ὄ ζεβαλλὴ πού ὄζαν τελασὶ ἰλὲ ἔδινὲ κεδέρ χηρσηνὴ φαμίλιασηνδαν βὲ τζοδζουκλαρηνδὰν ἀλήρ, πουνλαρὴ διογὲρ, ἔδιν ἰτζὶ πὶρ φεργιάδ-ου φιγὰν δερεσί ὀλούρ· ζεβδζεσὶ πὶρ κοσέδέ σηζηλιαράκ. ζεβαλλὴ τζοδζουκλὰρ πὶρ ταραπδὰ ἀδζὴ ἀδζὴ βεζιλεγιερὲκ κενδισίδε χηρσηνδὰν ἐνιλεγιερὲκ σαπάχ ἐδερλέρ. Σὲν ἰσὲ κέϊφιλεν γιατδὴν οὐγιουδούν. Φακηρὴν ἐδινδεκὶ ὄ δεχέτλὶ χαλέ σεπὲπ σὲν ὀλδούν, πού ζεβαλληνὴν καλπινὶ σὲν ἀδζήμαδαν γιηρτδὴν βὲ ἰστὲ «Καὶ καταβοήσεται κατὰ σοῦ πρὸς Κύριον, καί ἔσται ἐν σοὶ ἁμαρτία» (Δευτερ. ΚΔ. 15). [Σενὶν χακκηνδὰ Ράππιγιε τζαγηραδζὰκ βὲ σανὰ κιουνὰχ σαγιηλαδζάκδηρ]. Ἔλπετδε γαζαπὰ ναὶλ ὀλαδζάκσην, δζούνκι πού ἀδεμὶν σενδὲ χακκὴ βάρικεν χανεσινὶ περουσὰν ἐδούπ ἄρσλαν γιουδασηνὰ διοντερδίν, ἔκερ οὐδζρετινὶ βερὲ ἰδίν, πὶρ Χριστιανὴν ἐδί ὄκιουνὶ ραχάτιλε κετεδζέγεδι, σεδενεδζέγιδι,τζοδζουκλὰρ κεϊσλενεδζὲκ ἰδί, σανάδα σαδακὰ σαγιλαδζὰκ ἰδί. Ἰστὲ πού ἐγιλιγὶ φεναληγὰ τζεβιρὲν σένσιν, ἰστὲ πού κιουνὰχ σενὶν δεφτερινὲ καγιηδ ὀλδού. Πού δεφτερίν, νέρεδε ἀτζηλδηγηνὴ ὀγρενμὲκ ἰστεγιενλὲρ Δανιὴλ πεϊγαμπερὶν σοζλερινὲ μουραδζαάτ ἐτλέγελερ. Ἔλπετδε, καρηνδασλαρὴμ, ποϊλὲ πὶρ ἀδεμὶν δζανηνὴ «Ἀπαιτοῦσι» γιάνι ζόρ ἰλὲ ἀλαδζακλὰρ, φεϊτανλὰρ κιοτουρεδζέκ. Νὲ

ζάνν ἐδέρσιν; Μελαγίἀμι ἀλαδζάκ; Διοὺν φουκαραγὶ ἀγλατδὴν, πὸὺ κιοὺν δζανηνὴ ἀλμαγιὰ μελαΐκμι κελσίν; γιὰ γιοκαρηδὰ χέρ ἀεγιὲ πακὰν κιὸζ Παντεπόπτης ὀφθαλμὸς, νὲ δέγιορ; Δοὺν φουκαρανὴν ἰνκισαρηνὴ βὲ σενὶν σερτλιγιγὶ κιορμούξ, πούκιουν σανὰ χούσνι ναζὰρ βὲ χαλαδέτιλε πακάρμη; ἀδαλέτι ἰλλαχιεγιὲ σηγάρμη; Ἔλπετδε πσὶλὲ ἀδεμὶν δζανηνὴ ζὸρ ἰλὲ ἀλαδζακλάρ· φουκαραγιὰ πὶρ κιλὲ ζαχιρὲ βέρμεγιεν, δζανηνὴ κολάι βερίρμι; νέκαδαρ δεχάετλὶ ἀέϊδιρ δζανὴ ζόρουλε βερμέκ; βὲ πσὶλὲ δζανὴ νέρεγιε κιοτουρεδζεκλέρ; κενδὶ ἀμελλερινδὲν ἀνλάρσην, βὲ ἰόλτζέρσιν, ἀεϊτανλὰρ δζανὴ ἀλδηκδὰν σόυρα νέρεγιε κιοτἀρεδζεκλερινὶ ἀνλάρσην. Χακσηζλὰρ ἰλὲ ἀδιλλερὶ μουσαδατδὰ τουτμάκ ἀδαλέτι Ραππανιεγὲ σηγμάζ. Πἀκηνηζκι δζὰν ἰόλουμσούζ ἰσέδε κενδισὶ βιδζουδὲ χηδμὲτ ἰδικδὲν μαδὰ δίκερ πὶρ ἀμιρὶν ἐμρὶ ἀλτηνδάδηρκι ἰταὰτ ἐτμεγιὲ μεδζπούρδηρ· πσϊλὲ ἔλμαγια ἰδί πσὺ ζενκινὶν δζανὴ τζικάρμι ἰδί. Πσϊλὲ πὶρ δουνιαγὶ σηκὴ κουδζακλαμήξ ζενκινὶν δζανὴ δίκερ πὶρ ἀμιρὶν ἐμρὶ ἀλτηνδὰ ἔλμασα ἰδί, δουνιαγὶ κουδζαγηνδὰν πρακούπ, ραχατὴ ἐλινδὲν ἀτούπ· σεζινδιγί γοζαπλὶ δζεχιμὶν ἀτεάινέ κιδέρμι ἰδί; Ἔγερ δζὰν κιάμιλεν τενὲ μουνχασὴρ ἀαλσά ἰδί, τενὶν πὶρ ἰλλετινδὲν ἰρτιπατλὲρ τζεζιλμεσινὲ ραζὴ ὁλαράκ πσὺ σεδδιγὶ ἰόμουρδὲν κιδέρμι ἰδί; Ἐδραφηνδὰ σεδδιγί τζοδζουκλαρῆ βὲ ζεδζὲσί ἀγλεγιούπ σηζηλάρικεν, κενδισίδε πσὺ χαλὶ κιορούπ πιλίρικεν, νίτζουν πὶρ σαὰτ δαχὰ τενὲ ἔμρ ἐδούπ, ἰσκιὰτ ἐδούπ ἀαλάμαγιορ; βὲ κενδισινίνδε τζὸκ δερά κιοζλερινδὲν γιὸξ κελε-

ρὲκ, δζὰν τεσλὶμ ἐδούπ ζόρουλεν κετδιγινὶ βὲ πσγιούὰ πὶρ ἀμιρὶν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἐτμεγιὲ πορδζλού ὀλδουγουνού κιοστερερὲκ γιαάλὴ κιοζλερινὶ σὸν δεφὰ ἰτζούν καπαδὴρ κιδέρ; Ὀϊλὲ ἰσὲ πσὺ κερεστεσίζ μαχλουκσὺν ἀμιρὶ βὲ χαλικὴ νέδιρ,; Κερεστεσιζ ἀμίρι μουτλάκ ὁλὰν, ἀλεμὶν Ἀλλαχήδηρ. Βὲ πσὺ κερεστεσίζ μαχλούκ νέρεγιε κεδέρ; Ἐλπέτδε κερεστεσίζ πὶρ μαχαλὲ, κενδσινδὲν ἐβδὲλ κετμὶξ ὁλὰν δζανλαρὴν γιανηνὰ κιδούπ ὄραδα ἐζελόζ κερεστεσίζ βὲ ἴλκ βὰρ ὁλὰν γιαραδηδζηνὴν νεζδινὲ βαρὴρ βὲ κενδὶ ἀμελλερενὲ κιορὲ μουκιαράτ γιὰ μουδζαζάτ κιορμὲκ ἰτζούν κιδέρ. Πὶρ Παδισάχδὰ πὶρ ἀέμὲ δαδὲτ κελσὲ, κιδέρικεν ἄδζεπα ὄραδα ἄδζμη σουτούζμου καλήρηκ; ἄδζεπα χηρσηζλαράλη δουσέριμ; δεγιού, δαδσιάρμο χίτζ σεραΐδὰ ἀδζλὴκ σουτουζλούκ ὁλούρμη; σογούκ τεεσὶρ ἐδέρμι γιὰ χηρσηζλὰρ κιρέρμι; Ὄραδα ραχὰτ βὲ σουρούρ ὁλαδζαγὴ ἀσκιάρδηρ, γιετιάίρκι Παδισὰχ σενὶ σεδσίν. Ὄ ζεμὰν πσὺ κιουνκὶ Λάζαρος κιπὶ μελαΐκλὲρ κελίρ δαδετδζὶ κιοτουρουρλέρ. Λάκιν ἔγερ σὲν Παδισαχὰ μουγαὶρ βὲ ἰταατσὴζ ἰσὲν, δαδὲτ χόξ κέλμεγιουπ πούκιουνκι ζενκὶν κιπὶ δζανηνὴ ἀλμαγιὰ ἀεϊτανλὰρ κελίρισε κεδεδζεγὶν γιερὶν δζεχὶμ ὁλδουγουνού βὲ ἀτὲξ ἰτζινδὲ σηζηλὰρ ἰκὲν ἔτραφηδὰν φαΐδεσίζ γιαρδὴμ ἰστεγιούπ πουλαμιαδζαγηγὰ ἀιμδιδὲν ἐμὶν ὁλ. Σὲν ἰόμρουνού κίἴρ ἰλὲ κετζιρδιν, φουκαρανὴν κιδζ γιασηνὰ δικκάτ ἔτμεδιν, ἀνὶν ἰτζούν φουκαρὰ φεράχ ἰτζινδὲ σένδε φιγάν ἰτζινδέσιν.

Ἄνδζακ σενὶν ἰζζετὶν τοπρακδάδηρ πουτούνιόμρουνδὲ δζισμανιὲτ ἰλὲ ὀγραδδὴν, σεμαδατδὰ γιερὶν γιόκδουρ·

σενὶν γιερὶν βὲ ἰζζετὶν τοπρακδὰ ἰδί βὲ ἰστὲ, ὄζεναζὲν ἀ-
λάἴ ἰλὲ κιὸὲρ βὲ ὄζεσεδὶν πὶρ σουσλοὺ μεζαρὰ κονου-
λοὺρ βὲ μεζαρὸὰ τενινὶ ποὸζεκλὲρ γιεδιγὶ κιπὶ, ὄζεχιμ-
δέδε ὄζανὴν δαχὴ σονοὺ ὅλμαγιαν ἰσκενδζελέρ ἰτζινδὲ κα-
λὴρ· φουκαρά ἰσὲ χὲρ σηκητησηνδὰ τεχαμμοὺλ ἐδοὺπ
Χριστοσοὺν ἐμιρλερινδὲν τζήκμαγιαρακ γιαάκδή, ὄζισμα-
νίζε χίτζ πίρ ἰζζετέ ναΐλ ὅλμαγιουπ φακὴρ ὄζεσεδὶνὶ
πίρ κιοφεδὲ τοπραγὰ σοκδουλάρ, λάκιν ἰστέ Ἀβραάμὴν
κουδζαγηνδὰ πουλουνδοὺ βὲ κέϊφιλε κιουλούγιορ· Ἰστὲ
Ἐφένδιμιζιν ἐμρὶ ἰδζρὰ ὁλδοὺ «Μακάριοι οἱ κλαίοντες
νῦν, ὅτι γελάσεται» μουτλούδηρλαρ ἀγλαγιανλάρ ζίρα
κιουλεδζεκλέρ.

Κερὲμ ἐϊλὲ γιὰ Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζ πὶζ
ζενκίν βὲ φουκαρὰ κουλλαρηγὴ, σενὶν ἐμιρλερινδὲ χήφζ
ἐδερὲκ, ἐπεδὶ μελκιουτινὲ πιζὶ μιασσέρ ἐϊλέ. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ Δ΄.

ΤΑ ΕΙΣΟΔΙΑ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

Βαλιδετουλλὰχ Μαρία ἰτζοὺν

« Σενὶ δασηγιὰν ραχὴμ βὲ σανὰ σοὺδ ἐμζιρὲν μεμελὲρ μουτ-
λούδηρλαρ».

(Δουκ. ια΄.28)

«Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας».

(Λουκ. ια΄.28)

Καρηνδασλαρήμ,

Ποὺ κιοὺν Χριστιανλὰρ ἰτζοὺν γάγιετ ἐχεμμιετλὶ πὶρ κιούνδιρ· Ἰνσὰν ὄζινσινὶν σελαμετὶ πούκιουν Γιὲρ γιουζουνὲ μεὸζδὲ ὁλουνδού. Χριστοσδὰν 1898 σενὲ ἐβδέλ Ἰακὼβ Μησηρδὰ χολούρικεν ἐβλαδλαρηνὴν χέρπιρινε βασιγιέτ ἐδέρικεν, «Οὐκ ἐκλείψει ἄρχων ἐξ Ἰούδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν μηρῶν αὐτοῦ ἕως ἂν ἔλθῃ ᾧ ἀπόκειται καὶ αὐτὸς προσδοκία ἐθνῶν» (Γεν. ΜΘ. 10.) (Ἰούδαδαν χιοκὸμδὰρ βὲ πσλελασηνδὰν ρεὶς ἐκσίλμιεδζεκ, μιλλετλερὶν κιοζετδιγὶ ἀελενὲ ἀαδάρ). Ἰστὲ ποὺ πίρι μουχτερεμὶν χολούμ σαατηνδὰ σιοϊλεδιγὶ σοζλὲρ, ἰδζρὰ ὁλδού. Ἐφένδιμιζ γιὲρ γιουζανοὺ τεὸριφινδὲν ἐβδέλ, Ἰούδα ἀαδμινδὲν Ἡρώδης Μέγας, Ρώμα Παδισαχὶ [Δικτάτωρ] Ἰούλιος Καΐσαρην χημαγιετινδὲ, Γιαχουδιστανὰ Παδισάχ ὁλδοὺ ἰσέδε, Γιαχουδιστὰν γάϊρη Ρώμανην χιοκμοὺ ἀλτηνδὰ ἰδί, βὲ ποὺ χολδουκδὲν σονρὰ ὀγουλλαρὴ Για-

χουδιστὰν βιλαγιετλερινὲ βαλὶ τιαγὶν ὀλουνμὴς ἰσελέρδε Ἐφένδιμιζιν τεφριφινδὲν σόγρα Γιαχουδιστανὰ Ρώμαλη βαλὶ ὀλαράκ Πόντιος Πιλάτος τεαγὶν ὀλουνδού. Ἰάτὲ Ἰακωδούν πεϊγαμπερλιγὶ σύζερὲ μιλλετλερὶν κιοζετδιγὶ Ἰησοῦς Χριστὸς, γιὲρ γιουζουνὲ κελδιγινδὲ, Ἰούδα καδμινδὲν γιοκουμδάρ ἐκσιλδί. Διμέκκι κιοζεδιλὲν Μεσὶχ κελδί, διμέκκι Πεϊγαμπερλερὶν γιαζδιγὴ ιούζερὲ Κελαμουλλὰχ γιὲρ γιουζουνὲ ἐνδί, τὲν ἀλδή. Νὲ ταρήκιλε ἐνδί; Χάνκη γιολδὰν κελδί; Κελδιγινὶ χέπινιζ ἰκρὸρ ἐδέρσινιζ βὲ πουνού ἰνσὰν τενὶ ἰλὲ κιορδουνούζ, κιμδὲν τὲν ἀλδή;

Πουνούν νὲ ταρήκιλε κελεδζεγινὶ βὲ νάσηλ τὲν ἀλαδζαγηνὴ δίκερ πεϊγαμπερλὲρ κιπί, Χριστοσδὰν 760 σενὲ ἐδδὲλ, Ἡσαΐας πεϊγαμπὲρ δαχὴ σεϊλεμίδιδι «Ἰδού ἡ παρθένος ἐν γασρὶ ἕξει καὶ τέξεται υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουὴλ» [Z. 14] (Ἰάτὲ πικὶρ γαμηλὲ ὀλαδζὰκ βὲ ὀγούλ τογουραδζὰκ βὲ ὀνούν ἰσμινὲ Ἐμμανουὴλ τζαγηραδζάκσηνὴ] Νέκαδαρ ἐχεμμιετλὶ βὲ δεχπετλὶ πρ σὴρρ πικὶρ κὴζ χαμιλὲ ὀλαδζὰκ δεμέκ! Ἐμμανουὴλ, Ἀλλὰχ πιζίμιλε δεμὲκ ἰσὲ, διμέκκι Ἀλλὰχ γιὲρ γιουζουνὲ ἐνεδζέκ. Κίμ πουνού χανεσινὲ δαδὲτ ἐτμεγιὲ ὀζεσαρὲτ ἐδεπιλεδζέκ; Γιὲρ γιουζουνὲ κελιμεσί μούτλακ καραρλαδὴ ἰσὲ, νέρεγιε ἐνεδζὲκ βὲ κιμὶν χανεσινδὲ μουσαφὶρ ἀκλαδζάκ; Γιὲρ γιουζουνδὲ πουνού μουσαφὶρ ἐτμεγιὲ κὶμ λαγιὴκ ὀλαδζάκ; Δζεμίϊ ἀνασηρλὰρ πιρλεσίπδε, κενδιλερὶ γιαραδανὰ μιναπίπ πὶρ σεράϊ γιαπδηρπαπιλεδζεκλέρμι; Σεμαὶὲρ δαδὴ βὲ Γιὲρ γιουζού

σαρσήγιορ βέ πινλέρδζε ἰνσὰν ὄζινσὶ ἐνδισὲ ἰτζινδὲ, ζίρα γέρκες πιλίρκι, Σεμανὴν βὲ Ἀρζὴν γιαραδηδζησὴ ὀλὰν Ἀλλαχὴ μουσαφὶρ ἐτμεγιὲ βὲ πουνὰ τὲν βερμεγὲ κίμσε λαὶκ δεγιλδιρ. Γιὲρ γιουζού πού ἐνδισεδὲ ἰκὲν, ἰσ ἐ Γιαχουδιστανδὰ Ἱερουσολημδὲ 14 γιαδηνδὰ πὶρ κὴζ πουλουνδού. Βὲ Ἀρχάγγελος Γαβριὴλ σεμαδὲν πουνὰ κιονδεριλούπ: «Χαῖρε κεχαριτωμένη ὁ Κύριος μετὰ σοῦ· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξί» [Λουκ. Α. 28.] δεγιερὲκ Ράππι ταραφηνδὰν πχαφισλὶ βὲ κενδὶ ἰλὲ περαπὲρ ὀλδηγηνὴ μουζδελεδὶ ἐνδισεδὲν κουρτούλ Γιὲρ γιουζού, ἐνδισεδὲν κουρτούλ ἰνσὰν ὄζινσὶ, ραχὰτ ἔδιν σὶζ δζεμὶϊ ἀνασηρλάρ, Ἀλλαχὴν μουσαφὶρ καλαδζαγὴ σεράϊ πουλουνδού βὲ τὲν ἀλαδζαγὴ ἰνσάν σεμαδὲν γαζηρλανδή. Ἀρχάγγελος Γαβριὴλ πουνού κιορδού βὲ πουνούν Ἀλλαχληγὰ τὲν βιρμεγιὲ λαὶκ ὀλδουγουνού τεπσὶρ ἐτδί. Μὶν ἐδδελὶ πού κὴζ πού ἀζιζ μακσὰδ ἰτζούν Ἁγία Τριάδαδαν ταχσὶς ὀλουνμούς ἰδί. Κὴζ πού ἐχεμμιετλὶ χαπερὲ ἐνδισὲ ἐτδί βὲ πού νάσηλ σελάμδηρ δεγιού φαδὴ, λάκιν Μελαὶκ, Ἀλλαχὴν γιανηνδὰ νιαμὲτ πουλδουγιοδ βὲ πού ἰσίν, Ἀλλαχὴν χουσουσὶ ἐμρὶ ὀλδουγηνὴ χαπὲρ βερούπ, κὴζὴ ἐνδισεδὲν κουρταρδή. Βὲ ἰάτὲ ὁ σαατδὰν Ἰωακεὶμ βὲ Ἄννανην κιουδζούκ πακιρὲ κὴζλαρὴ ὀλὰν Μαριὰμ ἰάτὲ Πεϊγαμπερλερδὲν χαπέρ βεριλὲν Ἀλλαχὴν ὀγλού Ἰησουσὴ ραχιμδὲ τασηγιούπ τεβλιδ ἰτμεγιὲ λαὶκ πὶρ ἀζιζ βαλιδὲ χαζηρλανδή. Ἰάτὲ ἰνσὰν ὄζινσὶ ταραφηνδὰν, Ἀλλαχὴν ὀγλουνὰ βαλιδὲ ὀλμὰκ ἰτζούν Μαρία ἰσμινδὲ πὶρ κὴζ χεδιέ.

Σεμαβατὴν Παδιάχληγηνδὰ χὲρ τζεβὶδ νιϊμὲτ μεβδζούδ ἰσέδε γιάληνηζ δζισμανὶ τὲν πουλουνμάζ· Βὲ ἰστὲ Γιὲρ γιουζί, Ουλουχιετὲ Μαρία ἰσμινδὲ πίρ πικὶρ κὴζ τενὶ χεδιὲ τακδὶμ ἐτδί· βὲ πού χεδιεγιέ καρά̀ου φιμδιὲ καδὰρ ἐφιδιλμεμὶς ὀλὰν βὲ κίμσενιν πιλέμεδιγι σεμαβί Παδηάχλιγγὴ πάζανμανὴν ταρικλερινὶ τεαρὶφ ἐδὲν ἀζίζ Εὐαγγέλιον Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἀγζηνδὰν ἰνσὰν δζινσινὲ χεδιὲ κιονδεριλδί. Ἴμδι χέρκες ἀνλάρκι Ουλουχιετὲ κιονδεριλὲν χεδιὲ, νέκαδαρ κεϊμετλί βὲ πουτούν μουζεβχεράτλε μουζεϊὲν ἀζίζ πίρ χεδιὲ ὀλμολήκι, πουνούν πεδελινὲ Δζενάπη Ἀλλὰχ ὀγλουνού γιὲρ γιουζουνὲ κιονδερδί. Βὲ πού πὶρ βουκαάτὴηρκι, ταρίχ ἰχτιράμ ἰλὲ γιαζιμήδηρ. 1914 σενὲ ἐβδὲλ πού ἀζίζ βὲ κηϊμετλί χεδιὲ Ἰωακείμ βὲ Ἄννανην ἐλ λε Σολομωνούν χανεσινδὲ, Ἀλλαχὴν χουζουρινά, Ουλουχιετὲ τακδὶμ ὀλουνδού. Ἰστὲ ὅ ἀζίζ κιουνούν ζικρινὶ πού κιούν ἰδζρὰ ἐδίορουζ. Ἰστὲ πούδηρ Εἰσόδια δεδιγιμίζ Ἑορτή.

Οὔτζ γιασηνδακὴ Μαρία σεμαβατὰ βεκιαλὲτ ἐδὲν Σολομωνούν χανεσινὲ κιονδεριλδίκι πουνὰ μουκαπίλ πιζὶ Ουλουχιετὶν σεραϊλαρηνὰ ἀσζλαουζλαϊὰν Εὐαγγέλιον κιονδεριλσίν δεγιού· Ποὺ βουκουάτ Εὐαγγέλιον κελμεζδὲν εβδὲλ ὀλδού· πίζ ἀερουγιὲ πακάμαδηγημηζδὰν κιορέμεϊζ. Νάσηλκι ἰλερουγιέδε πακάμαδηγημηζδὰν ρούζι κηγιαμετὶ κιορέμεϊζ· χαλπούκι ἰκισινίδε ἰνκιὰρ ἐδέμεϊζ· Ἐκκλησίανην ἰκὶ δουρπινὶ βάρδηρκι, πιρισὶ ἰλὲ πελεδζὲκ ρούζι κηγιαμετὶ κιορεπιλίριζ, δίκερι ἰλὲ δεχιρλερὶν κιολκεσινδὲν χότέ πετζμίζ βουκουατλαρὰ πακάρ

φάρκ ἐδέριζ. Ἐφένδιμιζιν κελδιγινὶ πουτούν Χριστιάν Ἐκκλησίαλαρη ἰκρὰρ ἐδέρ· ἔγερ Ὀρθόδοξος Ἐκκγλιτία πουνούν νὲ γιολδὰν κελδιγινὶ τεφτίζ ἐδερέκ, Χριστοσούν κελδιγὶ γιερλερὲ ἰμὰν ἰλὲ σεδζδά ἐδέρ ἰσέ, καπαγάτμη ἰδὲρ ; γιόκσα Ἀλλαχὴν ὀγλουνὰ λαϊκ ὀλὰν ἰμὰν βὲ χαραρετινίμι κιοστερίρ. Χριστοσού τεδλὶδ ἰδὲν βαλιδεγὶ ἀραγιούπ πιλμὲκ πιζὲ φάρζδηρ, βὲ πιλίνδζε πουνὰ σεδζδὲ ἐτμὲκ Χριστοσὰ ἰζζέτδιρ. Κιμδὲν ὀγδού ἰσὲ ὀγσούν δεγιού βαζιφὲ ἔτμεμεκ, Εφένδιμιζιν κηϊμετινὲ σεκτὲ βερίρ, χαλπάκι Ἐφένδιμιζιν πεδερὶ κηϊμετὶ βάσφ ὀλουνμάζ Ἀλλὰχ ὀλδουγού κιπὶ, Βαλιδεσὶ δαχὴ ἰνσὰν δζινσινὶν ἰτζινδὲ κηϊμετί βάσφ ὀλουνμάζ πίρ κήζδηρ, βὲ νάσήλκι Πεδερὶ ἀλεμὶν Ἀλλαχὴ ὀλδουγού ἰτζούν, ἀλὲμ πουνὰ ταπὰρἰσέ, ποϊλέδζε Βαλιδεσὶ δαχὶ πουτὰν καδηνλὰρ ἀρασηνδὰ ἔν μιπαρανλὴ ὀλδηγὴ ἰτζούν δζεμίϊ Χριστοσού τανηγιανλὰρ πουνὰ σεδζδὲ ἐδέρ. Ἰστὲ Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία Χριστοσά ὀλὰν ἰζζὲτ βὲ ἰχτιραμηνδὰν τολαγὶ, πουνού τογουράν βάλιδεσινι ἀραδὴ, βὲ κουδδετλὶ κολλαρὴ σαγιλὰν Ἰμπερατωρλαρά ἀρατδὴ βὲ πουλδού, βὲ πιζὲ πικὶρ Μαρίαγι Θεοτόκος δεγιού ταδσιγιὲ ἐδτί. Ἀδζαΐπδιρκι Νινευὴ βὲ Παγδὰδ χαρριατηνδὰ Κὲρδιστὰν παδηάχλαρηνδὰν Σαργωνούν, πὶρ τάς ούζερινέ γιαζησὴ πουλσουνδού βὲ μιλιονλάρλε φράνκ κηϊμὲτ πιτζιλδί Πὶρ τὰς ούζερινδὲ πὶρ πουτπερέστ Σαργωνούν γιαζησὴ βὲ δζηζησὴ ὀλδουγού ἰτζούν, δίκερ ταφλαρδὰν πούκαδαρ φαρκὴ ὀλούρ βὲ κεμάλη ἰζζὲτ βὲ [ἰχτιράμ ἰλὲ Εὐρώπα Μουζεχανελερινὲ κονουλούρδα, Ἀρχάγγελος Γαβριηλὶν

«Ὁ Κύριος μετά Σοῦ» δεδιγί, βὲ Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ Ἰησουσοὺν βαλιδέμδιρ δεγιοὺ κουδζαγηνδὰ ὀτουρδηγὴ ὀτοὺζ οὔτζ σενέ Κελαμουλλαχὰ βαλιδελὶκ ἐδὲν βὲ Οὐλουχιετὶν πάρμαγὴ ἰλὲ «Συλλήψει ἐν γαστρὶ καὶ τέξει υἱόν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν» δεγιοὺ Γαβριὴλ βασητασήλα ἀληνὰ γιαζαλάν Ἰησουσοὺν ἀνασή, δίκερ χατουνλαρδὰν μιλιοναρδζα ὀστοὺν ὀλοὺπ Ἀλλαχὴν γιαρατδηγὴ ὄζαιλὴ βέ ὄζανσήζ ὄζεμίϊ μαχλὸκατὴν, ἰζζὲτ χόρμετ βὲ σεδζὲσινὲ λαΐκ δεγίλμιδιρ ; Ὅ ταδὰ κηϊμέτ πιτζὶγινὶζ κιπὶ, ἐνσάνδζα ποὺ κηζὰ δαχὶ πὶρ κηϊμὲτ πίτζιν. Ἐγιοὺ μουτεαλιά ἔδιν, χελασκιαρή τεβλίδ ἐδὲν Μαρίανην, χελάς ὀλουνμοὺς ὀλὰν Χριστιὰν ὄζινσινὶν, γιανηνδὰ νὲ καδάρ κηϊμετί ὀλμαλή. Κελαμουλλαχὴ ταδηγιὰν σεραγὶν πηϊμετὶ ἐνσάνδζα, τακὶρ ἐδιλέμεζ δερεδζεδὲ γιουδζέδιρ βὲ κηϊμέτὶ πουλουνάμιαν πὶρ ζατὰ ἐνσανλὰρ ἐλπέτδε τεαδζοὺπ ἰλὲ πακὸρ βὲ ἰχτιράμ ἰδελέρ, Ἰστέ πουνοὺν ἰτζοὺν Ἐφένδιμιζιν γιουζὲ κελαμλαρηνὰ τεαδζοὺπ ἐδὲν χατοὺν πουτοὺν ἐνσὰν ὄζινσινὲ βεκιόλετεν. «Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασα σε καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας» [Νὲ μουτλοὺ σενὶ ταδηγιὰν ραχιμὲ βὲ ἐμδιγὶν μεμελερὲ] δεγιοὺ χάκκ οὐζερέ τζαγηρδὴ. Δζούνκι ὄζισμανὶ πίρ παδισὰχ μουσαφίρ ὀλδουγοὺ χανενίν σαχηπινὲ πὶρ τζὸκ ἐλτὰφ βὲ ἐνὰμ ἰχσὰν ἐδὲρ ἰσέ, κιόκ γιουζουνδὲν ἐνὲν Ἀλλαχὴ κενδοὺ χανεσινδὲ μουσαφίρ ἐδὲν ἀδέμ νὲ καδάρ ἐλτάφ-ου-νιαμετέ ναΐλ ὀλοὺρ ; Ποϊλὲ πὶρ ἀδέμ κάτζ πὶν δεφά σελάμ βὲ μστλσλσγὰ λαΐκ ὀλούρ; Ἰστέ άζιζ Ἐκκλησία Ἀκάθιστος ἀκολουθίασηνδα δεφά δεφά «χαῖρε» κελιμεσίλε τεσπι-

χατλαδηγή πού πόρδζ οὐζερινὲ μουπτενίδιρ. Ἰστὲ πού πορδζή Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία, Ἐφένδισινιν ἀνασηνά ἰφὰ ἐδὲρ βὲ ποὺ πορδζοὺν σενεδινί πούκαδαρ Πατέρες βὲ Παδισάχλαρ ἰμζαλαδηλὰρ βὲ ποὺ σενεδὶν ἀχκιαμὴ ἐπεδλερὲ καδὰρ ὄζαρίδιρ. Γιαζηκλὰρ ἐλσούνκι σιζλερδὲν πάζηση Μαρίανην ποὺ κάδρ-ου-ἰτιπαρηνὴ γιόκ ἐτμεγὶὲ χαβεσκιὰρ ὀλαρὰκ βὲ Ἰησοῦς Χριστὸς ἀνασηνή σεδμέζ δεγιοὺ κιοστερμεγὶὲ ἀκηλτήζζα τζαληδαράκ κενδινὶ μουτλουλαγιάν καρηγιά καρδού «Μουτλούδηρλαρ Ἀλλαχὴν κελαμηνή ἐσιδενλέρ» δεδιγινί ἰσπάτ δεγιοὺ ἰραγιὲ ἐδερλέρ. «Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου» [Πεδεριγί βὲ βάλιδενι ἰζζετλέ] δεγιοὺ ἐμίρ πουγιουράν Ἀλλάχ Ἰησοῦς Χριστὸς κενδισί δεγίλμι ἰδί ; Πιζὲ ποὺ τενπιχὶ βερὲν κενδισὶ ἀνασηνὴ ἰζζετλεμέζμι ; Ἰησοῦς Χριστὸς τεκμίλ ἐνσὰν ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν ἀνασηνὴ ἰζζετλεμὲζ ἰσέ κουσοὺρ ἐτμὶς σαγιλούρ· Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ Ἰησοῦς Χριστοσὸὰ χίτζ κουσοὺρ ὀλούρμη ; Χαλπούκι μακσαδὴ κελάμη ἰλλαχιγὶ νὲδρ ἐτμὲκ ἰδί· ἄνασηνή ταδσιγιὲ ἐτμὲκ δεγίλιδι· βάλιδεμι ἰζζετλέγιν δεμὲκ ἀτιέ ἰδί, δζούνκι Χριστοσοὺ ἰζζετλεγιὲν πὶρ Χριστιὰν ἐλπέττε πουνούν ἀνασηνή δαχὴ ἰζζετλεμὲκ πορδζού ἰδί· κενδισί δαχὴ ποῦ δουνιαδὰν ἰζζὲτ κιοζέτμεμις ἰκὲν βὲ πενί ἰζζετλέγιν δεγιοὺ πιζὲ τενπίχ ἔτμεμις ἰκέν, πίζ Χριστοσοὺ ἰζζετλεμεγιὲ βὲ ὀνά σεδζὲ ἐτμεγιὲ πορδζλὰ δεγίλμιζ· πενίμ χιοκμούμ πού δουνιαδὰν δεγίλδιρ δεδί, πίζ Χριστοσού πουτούν δουνιανήν χιοκουμδαρὴ δεγιού πίλμιεδζέκμιζ. μαδάμκι Χριστὸς Ἀλλάχδηρ, βὲ ἰζζὲτ βὲ σεδζδε-

γιέ λαϊκδηρ, ποuνού τογουράν βαλιδέ δαχή, ινσάνδζα βαλιδελίκ σηρφατήλα ίζζετέ λαϊκδηρ. Ἰησουσὴν Εὐαγγέλιανδα, βάλιδεμι σέδιν βὲ ίζζετλέγιν δεμεγὲ ικτιζασὴ γὸκ ὶδὶ, χίτζ πὶρ δζισμανὶ παδιφάχ τεπαασηνά: βαλιδεμὶ ίζετλεγὶν τεμεγὲ τενεζζούλ ἐτμέζ, δζούνκι χέρκες πλίρκι, παδιφαχὴν βαλιδεσινὲ ίζζὲτ δζαέζδηρ. Χερουβίμ βὲ Σεραφειμὶν ταπουρλαρὴ ούλσγιετὶν δζελαλετινὲ πακάμαγιουπ, καναδλαρὴ ἰλὲ κιοζλερινὶ καπαγιαράκ, σεδζὲ ἐδερλέρ ἰκέν, Χριστοσού, ούλσουχιετὶ ούζερινδὲν τεπδὶλ ἐλμακσὴζ ποὺ Μαρία ραχμινδὲ ταϑηδή, μεμελερί ίλε πεσλεδὶ βὲ ἀγουσηνδὰ πιογιουτδού. Πίζ ποϊλὲ πὶρ μουχτερὲμ κηζὴ ὶομρουμούζ ἐλδούκδζα Ἀλλαχὴν βαλιδεσὶ δεγὶ'ὺ ίζζὲτ βὲ σεζδά ἐδεδζέγιζ βὲ ἐτμεγὲ παρδζλούγιζ. Χριστοσού Ἀλλάχ δεγιού τανηγιούπ κορκούπ δυτρέρικεν, ποuνούν βαλιδεσινὶ ίζζετλεμέζ ἰσένιζ Χριστοσούν ινσὰν ἐλδουγουνού καπούλ ἔτμεμιὲ ὀλούρσηνηζ βὲ πού κιπί πίλμεγερεκ παδκὰ αἴρεσιε δουάέρσινιζ. Γιόκσα Χριστὸς ἀνὰ ρεχμινδὲ ἰκὲν ούζερινδὲ ούλσουχιὲτ γιόκιμι ὶδὶ; Γαβριὴλ «Καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται υἱὸς Θεοῦ» [Λουκ. Α. 35] [Βὲ δογὰν ἀζιζ τζοδζούκ Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰσιμλενεδζὲκ] δέμεδιμι; Βὲ Μαρία χαμιλὲ καλήνδζα Ὀρεινὴ κιοτιουνὲ Ἐλισάβετιν γιανηνὰ κετδηγινδὲ Ἐλισάβετ ποuνού ἰστικπάλ ἐδούπ «Πού ἐτλὶκ πανὰ νέρεδεν ἐλδούκι, Ράππιμιν βάλιδεσι πανὰ κελσούν;] δεγιού τζαγηρδή· Μαρίαννην χένουζ ραχμινὲ δὰμουζ ὀλάν τζοδζουγού Ἐλισάβετ Ράππι ἰσιμλεδί, βὲ ραχμινδεκὶ ἀλτὴ ἀϊλὶκ Ἰωάννης, Ἰησουσούν Ἀλλάχ ἐλδουγου-

νού τανηδὴ βὲ σητζηραδὴ, σὶζ ἰσέ ρηχιμδὲ δεγίλσινιζ. δουνιαδὰ πούκαδαρ γιαδαμὴς βὲ κιταπλάρ ὀκουμούς ἰκέν, ραχιμδεκί Χριστοσούν Ἀλλαχληγγηνὴ ταντσανὶζηδι ὀνού ταδηγιανήδα Βαλιδετουλλάχ δεγιὰ ἰζζετλεγιεδζέκδινιζ. Ἰστὲ Χριστὸς κεζέρικεν κιορδουγιὰ δζτενὶ βὲ κιορλερὶν κιοζυνὰ ἀτζὰν ἐλί, βέ σεμαδί κελαμλέρ σοϊλεγιέν δὶλί ποὺ πικίρ κηζὴν ραχμινδὲ κανηνδὰν μειδανὰ κελδί, Βαλιδενιν κανηνδὰν πεσλένμεϊρεκ ραχιμδέ τζοδζούκ πιογιουμέζ. Νέ ὀλδού ἄδζεπα ποὺ τέν; Γολγοθαδὰ ἰσλούπ Ἰωσηφὶν ἐλὶ ίλε μεζαρὰ κονουλδουγουνού κιορδουνούζ, ἀνδέν σονρά Πιλάτοσουν, μεζαρὴ πεκλεμεγιέ κοϊδουγή πεκζί ἀσκερλερὲ σουὰλ ἔδιν, ὀνλαράδα Γιαχουδί δεγιού ἰναμμάζσανηζ, Θωμασὰ σουὰλ ἔδιν. Θωμάς ἰνσὰν δζινσινέ βεκιόλετεν, ἰνάνμαδὴ, μηλλαρὴν γιερινί τερτίς ἐτδί κιορδού βέ μηζραγὴν δελμίς ὀλδουγού πογρουνέ ἐλί ίλὲ δοκανδή βὲ ἀνλαδή, βέ Θωμασὴν ποὺ μουαγιενεσί μεζαρδὰν διριλδικδέν σονρά ἐλδού. Σόνρα ποὺ τέν νέ ἐλδού βέ νέρεγιε κετδί; Ζεττσ λέρ ταγηνὰ σουὰλ ἔδιν σιζέ σοϊλεσίν. Ποὺ τενίν ἐλλερινδέ μηλλαρὴν δελιγί βέ πογρουνδέ μηζραγὴν γιαρέ γιερί χέρ κεσε κιορουνερέκ κιοκλερέ τζηκδηγηνὴ κενδί δζινσιμιζδέν Ἀπόστολλαρ ἰνσὰν κιοζλερίλε κιορδουλέρ, βέ πα λάρ κιογέ πακούπ δουρούρκεν, ἰκί πεγιὰζ ἐλπισελί μελαϊκ «Ἄνδρες Γολιλαῖοι, τί ἑστήκατε ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν; οὗτος ὁ Ἰησοῦς ἀναληφθείς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανόν, οὕτως ἐλεύσεται, ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν». (Πράξ. Α. 11) (Γιὰ Γαλιλαίαλη κιτιλέρ νίτζουν κιὸκ γιουζουνέ πακὰρ

δουρούρσηνηζ; σιζδέν σεμαγιέ ᾶληνάν πού 'Ιησοῦς κιόκ γιουζουνέ κετδιγινί κιορδουγουνσύζ κιπί, ποιλέδζε κελεδζέκδιρ, δεγιού τζαγηρδηλάρ· 'Ιστέ πού τενί πίζ πούραγια καδάρ κιορδούκ, ιστέ πού τενί πίζ ότούζ ούτζ σενέ έδδέλ πού Μαρίανην ραχμινδέ βέ κουδζαγηνδά κανηνδάν βέ σούουνδέν πεσλενίπ πιογιουδιγινί κιορδού ιδίκ. Σίμδι πού τέν νέρεδεδιρ; Χέρ γριστιάν πιλίρκι 'Ιησοῦς Χριστός ᾶσλα αϊρήλμαδηγη Πεδέρ 'Αλλαχήν γιανηνδά 'Αζίζ Ρούχ ιλέ περαπέρ δζιχανήν 'Αλλαχή 'Αγία Τριάδαδηρ. 'Ιστέ Μαρίανην όγλού Χριστός 'Αγία Τριάδανην πίρ σαρετί ολδούκδα χέρ Χριστιάν πού πικίρ κηζά ίζζέτ βέ σεζδζέ έδεδζέκ, βέ μάδαμκι 'Ιησοῦς Χριστός δζούν βέ έπεδλερέ καδάρ όδουρ, Βάλιδεσινιν ισμίδε έπεδλερέ καδάρ πακήδηρ βέ έπεδλερέ καδάρ σεζδζέ όλουνούρ. Γιέρ γιουζού πούκιουν Μαρίαγι Ούλουχιετέ κιονδερμίσιδι, Ούλουχηγιετέ τακδίμ έδιλέν χεδιγεγί Γιέρ γιουζού κέρουγιέ άλαπιλίρμι; Νέ δεμέκ ιστέγιορσμ.

Μαρίανην τενί νέρεδεδιρ ζάνν έδέρσινιζ: Χριστοσούν γιατμήσ όλδουγού ραχήμ σιζι τογουράν ραχιμλέρ κιπί, τοπρακδά τζουρουμέκ βέ ποδζεκλερέ ταάμ όλμάκ Χριστιάν άκληνά σηγηδήρμι; Έγερ άδιλλερίν κουρού κεμικλερινί, Δαυιδίν καβλίνδζε 'Αλλάχ σακηνούπ χήτζ έδίορσε, «Φυλάσσει Κύριος πάντα τὰ ὀστᾶ αὐτῶν, ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ συντριβήσεται» [Ψαλμ· ΑΓ. 18] κενδί άνασηνήν κεμικλερινί χήτζ έτμεδιμι; Έγερ χήτζ έτδί ιστέ νέρεδεδιρ; Άπόστολοσλαρην βέ δίκερ άζιζλερίν Λείψανονλαρηνή κεμάλη δικκάτλε άραγίπ πουλάν ιμπερατωρλάρ, πού πικίρ κηζήν Λείψανοσηνη νίτζουν άράμαδηλαρ;

Πού ίτικαδλού παδισάχλαρήν Χριστοσούν βάλιδεσινε γιόκσα δουάμενλικλερίμι βάριδι; 1900 σενέδιρ 'Εκκλησία ταριχινδέ τζόκ Λείψανονλαρην πάχσή κετζέρ ικέν, Παναγίανην Λείψανονου ίτζούν χίτζ πίρ γιερδέ όκουδουνούζμη; άκληνηζά σηγηδήρμη κι, σεμαγί βέ άρζή γιαραδούπ ζάπτ έδέν Χριστοσούν άνασηνήν τενινί, τοπράκ κάπζ έδούπ τζάρδεπιλίρμι; Ρούζι άηγιαμετδέ μουχακεμεδέν ίχτιαδζή όλμαγιαν βέ πουτούν δουνιά βέ Μελαΐκλερδέν τεμίζ βέ λεκεσίζ τενί, Μελαΐκ πορουσού ιλέ δζινσί ινσάν ούγιανούπ χέρ ρούχ τενινί κεγινίρικεν Μαρίανην άζιζ βέ δζελίλ δζανή κείνμεγέ νέ ίχτιαδζή βάρδηρ; βέ Χριστοσούν ούλουχιετινί ίτζερισινέ άλμής όλάν πίρ κάπ, Χριστοσούν γιανηνδά πουλουνμαγίπδα, άδί βιδζουδλέρ κιπί τοπράκ ίτζινδέ γιατμάκ Χριστοσούν ούλουχιέτ σανηνά δουσέρμι; 'Ινσανλαρά ούγιούν όλμαγιαν βέ γιουζδέ 'Αλλαχήν κουδρετί κιολκελενδιρέν Μαρίαγι τοπράκ άδί ινσάν κιπί νάσηλ παγρηνδά κιζλεσίν; Γιουζδέ 'Αλλαχήν κιολκεσί πακή καλμάζδα κελίρ κετζέρμι; 'Ιστέ άζιζ 'Εκκλησίαμιζ πιζέ κιοστερίρ βέ πίζδε ιταάτ ιλέ ιμάν έδέριζι Παναγίανην τενί τοπρακδά κάλμαγιαπ όγλού 'Ιησοῦ Χριστοσούν γιανηνδάδηρ. Πιλίρτινιζκι Χριστός γιέρ γιουζουνδέ ικέν, Πεδερινί ίζζετλεδί βέ «Γιά πεδέρ μιμκίν ισέ πού καδέχ πενδέν κετζσίν, λάκιν σενίν ιστεδιγίν όλσούν» δεγιού πεδερινέ ίζζέτ βέ ιταάτ κιοστερδί. 'Αλλάχ όλδουγού ίτζούν πεδερινί ίζζετλεδιγί κιπί

βὲ «Τίμα τὸν πατέρα σου» τενπιχινὶ ἰζζρὰ ἐτδιγὶ κιπὶ, «Καὶ τὴν μητέρασου» [Βαλιδεγίδε ἰζζετλὲ] τενπιχινὶ ἰζζρὰ ἔτμεδιμι; Πουτοὺν ἐμιρλερὶ ἰζζρὰ βὲ ικμὰλ ἐδὲν, πού ἐμιρδὲ κουσούρ ἐδέρμι; ,Ιάτὲ σὶζ πίλμεγιερεκ Χριστοσούν βάλιδεσινε λαὶκ ὀλὰν ἰζζὲτ βὲ σεζζδεγὶ ἐτμέζσενιζ, Ἰησοῦς Χριστοσὰ χορμετσιζλίκ βὲ γακαράτ ἐτμίζ ὀλαζζάκσηνηζ. Ἴμδι πιτλὲ πὶρ πογιούκ κουσουρουνουζὰ τοβπὲ ἐδερέκ Χριστοσὰ Ἀλλὰχ δεγιού ταπὸηγηνὴζ γιερδὲ ἰνσάνδζα βαλιδεσινέδε ἰζζὲτ βὲ σεζδὲ ἔδινιζ κι γαλὶς Ὀρθόδοξος Χριστιανλὰρ ὀλούπ σεμαδὶ παδιφαχληγὰ ναὶλ ὀλάσηνηζ.

ΔΟΓΟΣ Ε'.

Δζεχὶμ βὲ Δζεννὲτ ἰτζούν

Καρνδασλαρήμ,

Ἰνδζίλι φεριφὶν ἐπεδὶ παδιφαχλὴκ ἰτζούν μουδζδελερὶ, βὲ ὄζεχιμὶν ζεχιρινὶν τασβιρλερὶ γόϊρη νατὴκ ὀλανλὰρ ἰτζούν δεγίλ ἴλλα νατὴκ ὀλὰν ἰνσανλὰρ ἰτζούνδηρ.

Χαϊβὰν πιζὶμ κιπὶ ρουχανὶ βὲ μανεδὶ ἰμτιαζλαρὰ ναὶλ ὄλμαδηγη ἰτζούν χὲρ δουρλοὺ μεσουλιετδὲν ἀρίδιρ. Ἰνσανὴν ἰσὲ Ἀλλαχὴ τανημάκ ἰτζούν ἀκλὴ, βὲ ἐμιρλερινὲ χὴτζ ἐτμὲκ ἰτζούν φικρὶ ὀλδουγηνδάν, πού δουνιαδὰ χόμρού πιτίνὸζε χισάπ βερεζζέκδιρ. Πού χόμρού πὶρ μουβακκάτ κιοπρού κιπὶ κετζίνδζε χότὲ ταραφηνδὰ ἐπεδιλιγὲ κιδὲρ ικὶ γιὸλ βάρδηρ, πιρισὶ ἐπεδὶ ὄζεχιμὲ βὲ δίκερι ἐπεδὶ δζεννετὲ κεδὲν γιέλδουρ.

Πιλίρσινιζκι Ἀλλὰχ Σόδομαγι κιουναχλαρὴ ἰτζούν γιακμαγὶ ἰστεδιγινδὲ, Ραππὴν μελεγὶ κελούπ Λωτὰ χαπὲρ βερδὶ βὲ τζηκμασηνὴ τενπὶχ ἐτδί. Λὼτ πού χαπερὶ κουβεγιλερινέ βερερὲκ, ,τζηκμαλαρηνὴ ταβσιὲ ἐτδὶ ἰσέδε κενδισὶ τζηκμαγὶ ἰστέμεδι. Μελαϊκλὲρ πουνούν βὲ κηζλαρηνὴν ἐλλερινδὲν δουταράκ ζόρ ἰλὲ τζηκαρδηλάρ, βὲ Μελαΐκ πουνὰ σού οὔ:ζ τενπιχλερὶ ἐτδιλέρ «Μὴ περιβλέψῃς εἰς τὰ ὀπίσω, μηδὲ στῇς ἐν πάσῃ τῇ περιχώρῳ, εἰς τὸ ὄρος σώζου» [Γεν. ΙΘ. 17]. (Ἀρκανὰ πάκμα, βὲ πουτούν ἐτραρδὰ δούρμα, δαγὰ τζὴκ κουρτούλ) βὲ Λὼτ ὀρδὰν τζηκούπ Σιγωρὰ κιρμὶς ἰσέδε, γιακήν ὀλδουγού ἰτζούν Σιγωρδάδα ὀτουρμαγὰ κορκδού δαγὰ τζηκδή. Σόδομα δζεχιμὶν τασβιρίδιρ, κουβετλιεζὲ ἀτές ἰτζινδὲ γιανήγιορ· ἀτεδὶ κερουδὲν κιορουνούρ βὲ γιὰ πὶρ ὄζηνγὴ σητζηρὰρ βὲ γιὰ ἀὸζὴ τὸ·ὸ·ὸ κελίρ δεγιού πέκ σούζακδὰν δουρμαλή· Τζεχιμὲ λαὶκ ὀλαδζὰκ ἔν σὺφὰκ πὶρ καπαχατδάνδα κερού ὀλμαλή· δουνιανὴν ἀδὶ βὲ ἐνκὶν λεζζετλερινὶ ἀάαγηδὰ πρακούπ Λὼτ κιπί γιοκαρὴ τζηκμαλή. Βιδζουδὶν γιουκσὲκ ταραφὴ πάάδηρ· δζισμανί μουζαϊκαλὰρ βιδζουδδὲν δογάρ· ἐλπισὲ ἰστεγιέν βιδζουδὲ βὲ ταάμ ἰστεγιέν μιδεγιὲ τζὸκ χηδμὲτ ἐτδιγιμιζδέν, Ἀλλαχὰ ὀλὰν πορδζουμουζού ἰτὰ ἐδέμεγιζ. Σόδομαδαν κουρτουλμαγὶ ἰστέρισεκ μιδενὶν βέ βιδζουδὶν ἰκτιζασήζ σεσλερινὲ δικκάτ ἔτμεγιουπ, ἀνλερὶ ἀάαγηδὰ πρακαράκ ταγὰ τζηκμαλή, γιάνι γιουκσεκδὲ πουλουνὰν ἀκλημὶζ ἰλὲ, γιουκσεκδὲ πουλουνὰν Ἀλλαχὴ δουάουνερέκ, Σόδομανην κορκουσηνδὰν κουρτουλούρηζ. Ἄδζεπα πού δζεχιμέ γιά-

ληνηζ ὀζάνμη, γιόκσα τένδεμι περαπὲρ χιόκμ ὀλαζζάχ; Τὲν τορπαδὰ τζιάμούζ ἰκέν Δευτέρα παρουσίαδα, Ρούχ τενινὶ νάσηλ πουλαπιλεζζεχ; Ἐββελινδὲν Ἀλλὰχ τενὶ χἰτζ γιοκδὰν χἀλκ ἔτμεδίμι; Σίμδι δαχὴ ἔμρ ἐδἰνδζε πουλδουρμαγὰ ἰκτιδαρὴ γιόκμη; Σέν πουνού τερδὶς ἔτμε πὲκ ὀλιὰ πιλίρσινκι τενίνδε ὄζανήνδα περαπὲρ κιουνὸχ ἰσλεδινιζ· ἰκινίζλε ὄζιζαγὶ περαπὲρ κιοζέδιν· γιόκσα τενὶν γαΐπ ὀλδούμη ζάνν ἐδέρσιν; γιανσά κιούλ ὀλσό, τζιάμὲτὲ τοπρὰκ ὀλσά, δενιζίν διπινὲ γάρκ ὀλσά, γίνε πού γιέρ γιουζουνδὲ δεγίλμισιρ; Ἀρζὴ βὲ σεμαγὴ χἀλκ ἐδὲν βὲ κάπζ ἐδέν Ἀλλαχὴν ἐλὶ δεγίλμισιρ; «Τοῦ Κυρίου ἡ Γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰκουμένη καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ» (Γιέρ γιουζού βὲ πουνούν μανδεριδζατὴ, ὄζιχὰν βὲ πουνδὰ σακίν ὀλανλὰρ Ραππινίνδιρ.) Ρουχουμούζ σεμαβί Ἀλλαχὴν ιούφλεμεσίλε χἀλκ ὀλδουγού ἰτζούν, ὄζεσέδιλεν ὀρτακλήκ μουδδετὶ πιτίνδζε, σεμαβιετὲ κιδέρ· τενὶ δαχὴ ἀναμὴζ ὀλὰν τοπρὰκ ἐβλαδὴ κιπί κουδζαγηνὰ ὀλήρ βὲ ἐμανὲτ κιπί χήφζ ἐδέρ πίρ χάΐληζεμάν γιανηνδά καλήρ, Ἀλλάχ ἔμρ ἐδούπ φεσατλήὀζισιμλερίν σὸν κιουνού ἀελίνδζε, ἀναμὴζ ὀλὰν τοπραγήν χιοκμού κετζέρ βὲ δουτὰν κολλαρὴ τζιζιλίρ, ἐμανετί σαχιπινὲ κερὶ βερίρ, ὄζούνκι σαχιπί γαΐπ ὄλμαδη ἰδί, βὲ ἰότὲ ἔμρι ἰλλαχί ἰλέανὰ μετὸτζηκδή. Δζούνκι ὄλ σὸν κιουνδέ ἀνασηρλάρ γιερινδὲν ὅτνὰρ, βέ Γιέρ γιουζουνούν φεσαὲλή τοπρὰκ χανεσί γιηκηλήρ βέ ἰτζερουδέ σακλαδηγή ἐμανετλέρ, μειδανά τζηκάν σαχηπλερινέ τεσλίμ ὀλούρ.

Εὐαγγέλιονδαν πιλίρσινιζκι, Ἰησοῦς Χριστὸς γιέρ

γιουζουνδὲ ἰκὲν ἰνσὰν ὀλδουγουνού κιορὲν ἀαγιρδλερινὲ Ἀλλαχηγηνὴ δαχὶ κιοστερμεγιὲ μουράδ ἐδούπ Θαβὼρ δαγηνὰ τζηκδὴ βὲ ἰστεδιγί βακὴτ Μωϋσὴς βὲ Ἠλίας γιανηνὰ κελδιλὲρ, βὲ ὄκαδαρ περρὰκ σουρέτιλε βὲ βιζζούδιλε κιορουνδὲλέρκι Πέτρος πουνλαρή τανηδὴ βὲ δεδί «Καλόν ἐστι ἡμᾶς ὧδε εἶναι· ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοί μίαν, Μωσεῖ μίαν καὶ μίαν Ἠλίᾳ»[Λουκ. 9·33]. [Πιζὲ πούραδα καλμὰκ χἀδουρ οὔτζ τζαδὴρ γιαπαλήμπὶρ σανὰ, πίρ Μωϋσηγὲ βέ πίρδε Ἠλίαγια] Μωυσῆς Χριστοσδὰν 1570 σενὲ ἐββὲλ βὲ Ἠλίας 900 σενὲ ἐββέλ ἰκὲν νάσηλ σέκλ-ου-κηγιαφετλερὶ ἰλὲν Πέτροσουν ὄζισμανὶ κιοζλερινὲ κιορονδὲλέρ; Ἐλπέδτε Ἐφένδιμιζιν ἀζιζ ἐμρὶ ἰλὲ ποζἰκὶ ζὰτ βιζζουδλερινὶ ἀλδηλάρ. Ρούζιηκηγιαμετδὲ δαγή, πουτσὺν ἰνσὰν ὄζινσινὲ τενλερινὲ ὀλμασηνὴ ἔμρ ἰδέρσε πὰνὰ κίμ μὲν ἐδεπλεδζέκδιρ. Σούρασηδα δικκατηνὴζὴ ὄζελπ ἐτσούνκι 1570 σενὲ ἐββὲλ Μωὰβ δαγλαρηνὴν Ναβὰβ ὀλούπ δὲρν ὀλὰν Μωυσηγὶ βὲ900 σενελὶκ Ἠλίασηη, Πέτρος κιορούνζε νάσηλ τανηδή; Πέτρος σαφκλὴ πουλουδὰ πακάμαγιαπ κιοζλερὶ καμαφὴπ γιηκηλδὴ ἰσέ, Μωυσηνὶν δζεννετδὲν κεδιρδιγί ραχανὰ νάσηλ πακαπιλίριδι; διμέκκι ρούζι κηγιαμετδὲ ἰνσανὴν τενὶ ἰλὲ χαζηρὰ τζηκαδζαγὴ πίρ χαλδὲ ἰδιλέρ, ἀνὶν ἰτζούν Πέτρος χέμ πακαπιλδὶ χὲμ τανηγιὰ πιλδί.

Ρουχλαρὴν καγὶπ ὄλμαδηγηνα ἐμὶν ὄλουνουζ· πού δουνιαδὰ χἰτζ πίρ σέΐ γαΐπ ὀλμάζ. Πὶρ ἀδὲμ τζαμουρὰ πασσά ἀγιακλαρηνὴν ἰζὶ χήφζ ὀλδουγού κιπί, σεσὶ δαχὴ χαβανὴν νενὲ γιαπραγινὰ γιαζηλὴ καλήρ, Νέρεγιε

κηδεπιλίρ ; Χὲρ σέϊ ἀάἀαγηνδὰν τοπρὰκ βὲ γιοκαρηδὰν χεβὰ ἰλὲ μαχβούδ ὄζισμανὶ βὲ κενίᵹ πίρ κιασενὶν ἰὸζινδέ μαχφούζὸηρ. Ἰστὲ πούὸηρ ᵹὸλουλερὶν διριλμεστὶ βὲ πούὸα ἀὸαλέτι ἰλλαχιεγὶὲ μουταπήκὸηρ, ὄζούνκι τὲν ὄζὰν ἰλὲ περαπέρ κιουνὸχ ἰὸλεγιούπὸε βὲ ἔκσερι κιουναχλαρὰ τὲν ταζὲ σινιρλερὶ ἰλὲ τεᵹὶκ ἐὸούπὸε, ὄζὰν ρούζι κηγιαμετδὲ ρεζίλ ὸλοὺπ, ὄζεχὶμ ἀτεάινδὲ γιανάρικεν, τὲν τοπραγὴν πίρ καρανλὴκ κιεάεσινὲ κιζλενούπ γιατμασὴ γιάχοὸ ὄζὰν σεμαδὲ ὄζεννὲτ ἰφτιχαρινδέ ἰκέν, τὲν διζλερὶ ἰλὲ μετάνοια ἰδερὲκ, κιοζλερὶ ἰλέ φακηᵹὴν κιάζ γιαάλαρηνὴ κιορὸπ ὄζανὴ σελαμετὲ τσάᵹικ ἐτμίάικεν βὲ σεμαβιετέ κλαουζλαγιαγὶμ δεγιὸ πούκαδαρ ζαχμὲτ τζεκμίᵹ ἰκέν, τοπραγὴν γιάδενιζίν καρανλὴκ ὸιπλερινδὲ ἐσίρ ὸλουπ καλμασὴ ἀὸαλέτι ἰλλαχιεγὶὲ γιακηᵹμάζ. Παῦλος κελαμὴ βάζ βὲ νὲσρ ἐτμὲκ ἰτζούν, ἀαφκλὴ ὄζανηνὴ τολαάδηρμαγιὰ ἀγιακλαρὴ δεργιὰ βὲ καραγιὴ κεζίπδε, σινιρλερὶ πούκαδαρ σηκηντηλὰρ βὲ κορκουλαρὰ τεχαμμούλ ἐδίπδε βεφὰτ ἐδίνδζε, ὄζανὴ σεμαβατδὰ ραχὰτ ἐδέρικεν, τενὶ γιὲρ γιουζουνδὲ τοπραγὴν κουρδλαρηνὰ ρεζίλ ὸλαράκ καλαδζάκμη;

Ἔγερ Παῦλος ὄζανὴ ἰλὲ κελαμὴν βαζηνὰ ὀγραάήρικεν, πίρ γιερδὲ ὀτουρσὰ ἰδί βὲ χίτζ κέζμεσε ἰδί, Εὐαγγέλιονουν νεφρὶ πούκαδαρ ὸλαδζάκμη ἰδί ; Ἴμδι Παὺλοσουν τενί ὄζανὴ ἰλὲ περαπέρ ποὺ ἐγιού χηδμετὲ μουάτερὲκ ὸλδού ἰσέ, σεμαβαδτακὶ μουκιαφατὰ νίτζουν μουάτερὲκ ὅλμασουν ; Βὲ Ἐφέδιμιζ κιουναχκιὰρ ὄζανὴ «Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ» [κὲτ πενδὲν ᵹεϊτανὴν ἐβλαδὴ, ἐπεδὶ ἀτεσί] δεγιοὺ Μελαϊκλὲρ χουζουρηνδὰ ρεζίλ ρουσβὰ ἐ-

δέρικεν, τὲν μεζαρδὰ σακλὴ καλήρσα, ρούζι κηγιαμετὶν ρεζαλετινδὲν βὲ ὄζεζασηνδὰν κουρτουλμούᵹ δεμέκδιρ. Σίμδι ἀνλαδηνὴζ τενὶν ὄζὰν ἰλέ περαπὲρ μουκιαφὰτ γιὰ μουὸζαζατὰ μουάτερὲκ ὸλαδζαγηνὴ· πίζ νὲ γιαπούπδα ἐπεδὶ ὄζεννετὶν ᵹὸμρὸνού μιρὰς ἀλμαγὰ μουκτεδίρ ὸλαπιλίριζ ἀνὶ δουάουνελίμ.

Πούκιουν δελίκανλη Ἐφένδιμιζε πουνού σουὰλ ἐτδί: «Γιὰ σαλίχ χόὸζα, νὲ γιαπαγίμκι ἐπεδὶ ᵹὸμρού μιρὰς ἀλαγίμ» δεδὶ. Ἰησοῦς πουνά, Νιτζουν πανὰ σαλίχ ὸέρσιν ! Ἀλλαχδὰν μαδὰ σαλίχ γιόκδουρ, δεδί. Πακαλὴμ δελίκανλη πουνούν Ἀλλοχλὴγηνὴ πιλίρ βὲ ἰκρὰρ ἐδέρμι; πιλέμεζ ἰδί· γιάληνηζ πίρ ἀλὶμ χόὸζα ἐπεδὶ ᵹὸμουρδὲν πάχς ἐδερὲκ νουτκλὰρ ἐδίᵹιορ δεγιού πιλίριδι, βὲ Μωϋσηνὶν νὸμοσουνού τεκμίλαν ἰὸζρὰ ἐτμισισέδε, ἀνλὲρ ἰλὲ τεκμὶλ ὸλουνμὰζ βὲ ἐπεδὶ ᵹὸμουρὲ ναὶλ ὸλουνμὰζ ἰδουγινὶ πιλίρδι, τεκμιλλιγὲ πίρ τζαρὲ ἀράρηδη. Μωυσηνὶν νόμοσονουν πού νοκσανηνὴ Εὐαγγέλιονουν νομοσού ἰκμὰλ ἐτδί. Ἔϊ δελί κανλή ! ἐπεδὶ ᵹὸμρού μιρὸς ἀλμαγὴ ἰστὲρ ἰσὲν Χριστοσὰ ταπὶ ὸλμαλήσην, Χριστιὰν ὸλμαλήσην. Μέσελα: ἐσκὶ νόμοσδα κάν ἔτμε δεγιού ἐμὶρ βάρηδη· Εὐαγγέλιονδα πὸς γιερὲ καρδαᵹηνὰ ᵹὸφκελενὲν ὄζεζαγὶὰ μαχκιρὺμδιρ· ἀνὴν ἰτζούν Παῦλος Ἀποσολοσούν πουγιουρδηγὴ κιπί ἐσκὶ νόμοσου ἰὸζρὰ ἐδίπ ἀζίζ ὸλανλὰρ Εὐαγγέλιον νόμοσου ζάμμ ὸλμακσὴζ τεκμὶλ ὸλαμαζλὰρ· τεκμὶλ ἀζίζ ὸλμανὴν ταρηκλαρὴ πίραζ δαχὰ ἰνδζέδιρ. Γιάληνηζ Σόδομαδαν κατζμάκ γιετισμέζ. Σό-

δομαγια κερουδὲν δαχι πάκμαμαλη γιάνι, δζεχιμὶν ἀμελλερινὲ μενσοὺπ ὀλαπιλὲν χὲρ φειδὲν σακηνλμαλή. Κιόζ ζιναγιὰ οὺζακδὰν πὶρ φεπὲπ ὀλοὺρ δεγιοὺ, κιοζδὲν σακηνμαλή· Ἐλλεριμὶζ κατιλλιγὲ πὶρ ἀλὲτ ὀλἀπιλοὺρ πὶρ ἀδεμέ καλδηρμαδὰν σακηνὴπ κορκμαλή· διλί, ζεμδὲν οὺζάκδουτμαλή, νίχαγιετ χὲρ πὶρ ἀζαμηζὴ φεναληγά φεναληγὰ μενσοὺπ ὀλαπιλεν χὲρ δουρλοὺ ἀμελδὲν σακηνμαλή. Πιζὶ κιουναχά τεδδίκ ἐδὲν δουνιὰ μουζαϊκαλαρηνὴν ἔκσερισι μιδὲ ἰτζοὺν βὲ πίραζη διζζουδίν δίκερ ταραφλαρὴ ἰτζούνδιρ. Μιδὲ ὀζανὴ βὲ τενὶ κενδί κεΐφινὲ τζαληδὴρουπ, φαζιλετλερὶν τζοκλαρηνὴ κερὶ κογιαράκ, κιουναχλαρὴν τζοκλαρηνὰ σεπὲπ ὀλούρ, μιδενὶν κεΐφινὲ τζαλήδμαμαλη βὲ χὲρ σεσινὲ δικκὰτ ἔτμεμελι· Γιαζηκλὰρ ὀλσούνκι, πεσλεδιγιμὶζ πίρ ἀλετιμιζέ βὲ χηδμετδζιμιζέ κοὺλ ὀλοὺπ κενδιμὶζ χηδμὲτ ἰδίορουζ· βὲ κενδί ζαχμετιμίζιλε κενδιμιζίν χαραπληγηνά σεπέπ ὀλούγιορουζ. Λωτά, Σόδομανην γέρπιρ ἐδραφηνδὰ δούρμα, δαγά τζὴκ δεγιοὺ τενπὶχ ὀλουνμούς ἰδί· Ἰστέ πουνοὺν ἰτζοὺν Ὀρθόδξια μεζχεπί πίρ Χριστιανὴ, νὲ ταρίκ ἰλὲ Σόδομαδαν κουρταρούπ Χριστοσοὺν ἀζιζ δάγηνά τζηκαρμασηνὴ δὲτκιδὰ δά, βὲ ταρικλὲρ πουλδού· βὲ Χριστιάν, σένενὶν πουτσὺν κιουνλερινί τεκμίλαν μηδεσινέ βὲ βιδζουδινέ βάκρ ἔτμεσιν δεγιοὺ, βὲ ἀκλή δζισμανιλερὲ ὀγραφαράκ οὺγιουδοὺπ κάλμασιν δεγιοὺ σενενίν πάζη μεβσιμλερινδέ ποῦ χηζμετί μιδεδὲν ἀλήρ, ἀκλά βὲ δζανά βερίρ.

Πεύδα πίρ ἀδαλέτδιρ. Μάδαμκι ρούζι κηγιαμετδέ

δζρετί ἰκισί περαπέρ ἀλήγιορ, νίτζουν γιέργιουζοννδέ ζαχμετί ἰκισί περαπέρ τζέκμεσιν; Ἔγερ μιδενίν χέρ ἀρζουσηνά ἰταάτ ἐδέρισεκ, βὲ φέννεν κερεστεσί κουδδετλὶ ταμλάρ ἰλέ χέρ δακήτ μιδεγί πεσλέρ ἰσέκ, ποῦ ταμλαρήν κανλή βὲ κουδδεττλί σουλαρή ἰλέ κανημήζ δερεδζεσινδέν ζιαδέ γιουκλενερέκ, σινιρλερί ζιαδεζζέ πεσλέρ βὲ κεσκινλεδίρ βὲ ταχρίκ ἐδέρ, πέϊλεδζε ποὺ σινιρλερὶν κουμανδά ἐτδιγί ἀζαλάρ, παδκάδζα χαρακὲτλε πιζί δεγὶλ Σόδομανην γιανηνὰ γιακλοδὴρήρ, ἴλλα Σόδομανην τὰ ἰτζερουσινὲ σοκὰρ βὲ γιακάρ. Ἰστὲ μισμίλ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία, Χριστιανλαρὴ πάκ βὲ μισμίλ χὴφζ ἐδοὺπ ἐμανετινί Χριστοσὰ τεμίζ τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, βὲ ἐγιούζζε πεσλενμὶς φιάμὰν τενλὲρ ἰτζινδὲ ζαΐρ δζανλὰρ τεσλὶμ ἔτμεμεκ ἰτζοὺν βὲ Παῦλοσουν ἐμρί οὺζερὲ γιεμὲκ ἰτζμὲκ πιζί Ἀλλαχὰ τζηκαρμάζ ἰδουγινὶ πιλερέκ, πού περχιζλερὶ πιζὲ ἔμρ-ου-τενπίχ πουγιουρδού. Σιζὲ σουάλ ἐδέριμ, Ἐκκλησίανην πού τετπιρὶ πιζίμ χελασημὴζ ἰτζοὺν δεγίλμιδιρ, βὲ πού μουζαϊκασὴ πιζίμ σελαμετιμὶζ ἰτζοὺν δεγίλμιδιρ. Πιζ πού περχὶζ ἰλὲ πιζὶ εϊλιγὲ κουλαουζλαγιὰν ἀζιζ Ἐκκλησίαγια τεδεκκοὺρ ἐδερὲκ περχιζλερὶ δουτμαλίγιζ. Κίμ τεδεκκοὺρ ἐτμέζ κενδισινὲ ἐπεδὶ σελαμετὶ κιοστερζνὲ; Ἔγερ μακσαδημὴζ Σόδαμαδαν κουρτουλμὰκ ἰσέ, δαχὰ σηκὴ περχιζλὲρ ἐτμεγιὲ πορτζλούγιουζ. Σίμδι δινλέϊνιζ πού τεσσαρακοστηνὴν μακσαδὴ νέδιρ. Πιλίρσινιζ κι ἰνσὰν δζινσὶ 5500 σενεδὲν περού καρανλὴκ ἰτζινδὲ καλοὺπ πάζη ἀραδὰ κιορουνὲν πεϊγαμπερλερδὲν κιούν δογουδὰν πὶρ κιουνὲς δογοὺπ ἀκ-

ραvlγκδὰv κουρτουλαζζακλαρηνὴ χαπὲρ ἀληρλάρηδη. Ζεμανὶν σονοὺ κελίνδζε πού κιουνὲς 40 κιούν σόρα Βηθλεεμδὲν δογαδζὰκ ἰμίς δεγιοὺ ἐδιτδιλέρ· Χέρκεσδεν ἐδδὲλ πίζ νατλ ὀλαλήμ δεγιοὺ 40 κιούν ἐδδὲλ ρικκὰτ βὲ χαραρέτιλε γιολὰ δὰδουλέρ. Νέρεγιε κεδίορσουνουζ ἔϊ ἀζὶζ κερδάν; Ἀκλημηζή, χαγιαλημηζὴ Βηθλεεμδὲ δογάν νουρὰ δικδίκ κεδίορουζ, Ποτλὲ πὶρ κερδὲν κιοζλερινὶν σαρκηνὴ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἰμάν βὲ χεραράτιλε γιολὰ δουδουλέρ ἰσέ, γιολδὰ τααμὴν νεφισινὶ βὲ λεζιζινὶ ἀραλλάρμη;

Σεναάτιλε κιοζὲλ τααμλὰρ πιφιρερὲκ μιδελερινέμε χηδμὲτ ἐδερλὲρ γιόκσα κιοζλερινὶν δερδινέμι δουδερλέρ. Κιουνδουζοὺν ζαχμετλὶ γιολουνὰ δαγιανμὰκ ἰτζοὺν χέρκεσδε πουλουνμασὴ κολάϊ ὀλὰν πίραζ ἐτμὲκ βὲ τασὴνμασὴ μιμκὶν ὀλαν χαρίφ βὲ κουρσὺ ἀζὴκ ἰλὲ καναὰτ ἐδερλέρ. Κίμισι πουτοὺν κιδζὲ ἰπαδὲτ ἐδερὲκ Βηθλεεμδὲ δογαδζὰκ σαφκὰ τεδεκκιουρλερινὶ κιονδερὶρ, νίχαγιετ χέρκεσιν δερδὶ κιοζουνούν ἀτζηλμασὴ ὀλδουγουνδάν μιδεγιὲ χἴτζ δικκὰτ ἔτμεγιερεκ γιόλ ἀληρλὰρ βὲ 40 κιούν κεδερὲκ Βηθλεεμδὲ δογμούς ὀλὰν νουρού πουλουρλάρ, κιοζλερὶ ἀτζηλήρ μεσρούρ ὀλουρλάρ· τζαρσουγιὰ τζηκαρλὰρ νὲ πουλουρλάρσε κέϊφιλε γιερλέρ, Βηθλεεμδεκὶ δογάν ὀνλαρὰ σουὰλ ἐδέρισε, Πεϊγαμπερλερδὲν πενὶμ κελεδζεγιμὶ ἐσιδὲν πενί σεδὲν δοστλαρὴμ πούκαδαρμη ἰδί; σιζδὲν πασκὰ γιόκμου; ἔδετ βάρ, λάκιν ἀνλέρ ἰστέγιορκι σὲν 30 γιασηνὰ βαράσην χέρ γιερὶ κεζέρικεν βὲ χικμετλὲρ γιαπάρικεν κιορεδζεκλέρ βὲ ἰναναδζακλάρ·

σίμδι ἰσὲ Ἀχλαχὴν ὀγλού κελμὶς δεγιοὺ γιὸλ σηκηντησηνὰ κατλάνμαγιουπ πὶρ μουσουρδακὴ τζοδζούκ ἰτζὸν 40 κιούν ζαχμὲτ τζεκμεγὶ μινασὶπ κιόρμεδιλερ. Σιζὲ σουάλ ἐδέριμ σίμδι μουσουρδακὶ Ἐφένδιμιζ ζαχμὲτ ἰλὲ βὲ γιαρὴ ἄτζ χαλδὲ κιδενλερίμι ζιαδὲ σεβεδζὲκ βὲ μουκιαφὰτ βερεδζὲκ, γιόκσα τενπελλίγιλε βὲ ἰμανσηζλήγηλε χανελερινδεκὶ ραχατλαρηνὴ πόζμαγιανλαρήμη;

Χέπιμιζ Χριστιάνηζ, κιδενλέρδε κίτμεγιενλερδε. Πάζηλαρη πὶζ ὀνού μουσουρδὰ μαασούμ χαλινδὲ πακμαγιὰ ἰστεμέγιζ. Γολγοθαγιὰ τζηκσὴν πιογρουνδὲν κὰν ἰλὲ σευγιούν ἀκδηγηνὴ κιορελίμ, γιάχοδ δαχὰ ἐδδὲλ Καναδὰ σουγιού σαραπὰ τεπδίλ ἐτσίν ἰτζελὶμ βὲ πιλελίμ. Λάζαροσου μεζαρδὰν ἐμρίλε τζηκαρδηγηνὴ κιορελὶμ ἰστὲ ὅλ βακὴτ πιλίριζ Ἀλλαχὴν ὀγλού πούδουρ. Πιζ ποϊλὲ Χριστιὰν καρηνδασλαρημηζὰ ἄσλα ούϊγούν ὅλμαγιαρακ Δεβρατδακὴ πεϊγαμπερλερὶν σιοζουνού Ἀζιζ Ρουχδάνδηρ δεγιού πιλερὲκ Βηθλεεμδὲ δογὰν τζοδζουγούν, γιερὶ κιογιού χάλλ βὲ ζὸπτ ἐδὲν Ἀλλαχὴν ὀγλού Ἀλλὰχ Ἰησοῦς ὀλδουγουνού καδιὲν πιλίριζ βὲ 40 κιούν ἐδδὲλ πού τζοδζουγούν σεζδὲ βὲ ἰζζετὶ ἰτζούν ἀναμὴζ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία ἰλὲ περαπὲρ περχὶζ βὲ ἰπαδέτιλε Ἀκολουθίαλαρ ψὰλ ἐδερὲκ ἰστικπαλινὲ κεδέριζ. Σιζλὲρ μιδενιζὲ χηζμὲτ ἐδερὲκ σηδζὰκ ὀδαλαρδὰ ούγιουκουνουζὰ εδὲρ βέρμεγιερεκ μαασούμ Χριστοσούν Ἀλλὰχ ὀλδουγουνὰ ἐμνιὲτ ἔτμιερεκ πεκλέγιν πιογιουσούν σταυρὸς ὀλσούν βὲ διριλσίν μεζαρὴ πεκλεγιὲν Γιαχουδὶ πεκζιλερὶ ἰνανήρικεν, ἀνλέριλε περαπὲρ σίζδε ἰνάνην βὲ δευτέρα

παρουσίαδα πίζδε σενὶν τεπακάνηζ δεγιοὺ χουζουρηνὰ τζήκην. Κορκάρημκι «Ἀμὴμ ἀμὴν λέγω ὑμῖν οὐκ οἶδα ὑμᾶς» (Ματθ· ΚΕ. 12), [Χάκκαν πὲν σιζὶ τανημὰμ] δεγιοὺ γαζαπηνὰ ναῖλ ὄλμιάσηνηζ. Χάγιρ, χαλὶς Χριστιανὰ ποϊλὲ βαζιφεσιζλὶκ γιακηδμάζ. Χριστιανὴν καλπὶ ναζὶκ βὲ σεζκιλὶ ὀλμαλή. Κελελὶμ μανέϊ φιχιμιζὲ· Ζενκὶν Μωϋσηνὶν νόμοσλαρηνη τεκμίλαν δουτδούμ δεδιγινδὲ Ἐφένδιμιζ πὶρ ἐκσιγὶν βὰρ δεδί. Ἔγερ τεκμὶλ ὀλμαγὴ ἱστέρισεν πουτοὺν σερβετινὶ σάτ βὲ φουκαραγιὰ δαγήτ πενὶμ ἀρκαμὰ δούϛ. Πάκηνηζκι φουκαραγιὰ σαδακὰ δαγητμάκ Ἐφένδιμιζιν ἀρκασηνὰ δἀφμέκδιρ, ἀνὶν ἰτζοὺν ἰκὶ ἴϛ τενπὶχ ἐτμίϛ ἰκὲν πὶρ ἐκσιγὶν βὰρ δεδί. Ζενκὶν ἀδζηνδή κετδί. Ἐφένδιμιζ «Νέκαδαρ κιοὺτζ κιρερλὲρ ζενκινλὲρ Παδηαχληγὰ» δεγίνδζε, Ἀπόστολοσλαρ τασαλαιδηλάρ «Καὶ τὶς δύναται σωθῆναι; Δελλαλὲτ ἐδεδζεκλερὶ βακὴτ πούκαδαρ ζενκινὲ ράστ ὀλαδζάγηζ νάσηλ χελὰς ἐδεἐζέγιζ δεγιοὺ οὐμιδσιζλενδιλέρ. Πιζ κιουναχκιαρλὰρ νὲ γιαπαδζάγηζ; νάσηλ χελὰς ὀλαδζάγηζ; Οὐμιδσιζλιγὲ δἀφμεγιν. Γρηγόριος Θεολόγος δέρκι Πιζίμ νόμοσδα πάζη φεῖλερὶ Χριστιανὴν ἰδζρὰ ἐτμεσὶ φάρτδηρ, ἐτμέζισε δζεχιμὲ κιδέρ βὲ πάζη φεῖλὲρ βάρκι ἰδρὰ ἐδενὲ πιογιοὺκ μουκιαφὰτ βὰρ, ἐτμεγενε δζεχὶμ τεχλικεσὶ γιόκδουρ. Νάσηλκι Ἐφένδιμιζδε δεδί ἔγερ μόμουρὲ κιρμεγὶ ἱστέρισεν, βαριετινὶ σὰτ φουκαραγιὰ δαγήτ. Διμέκκι μουκιαφατὴν δερεζζελερὶ βὰρ «Ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρός μου πολλαὶ μοναί εἰσί» [Πεδεριμὶν χανεσινδὲ μεσακίνι μστεαδδιδὲ βάρδηρ» δεγιοὺ πουγιουρδουγοὺ κιπί.

Ποὺ δερεζζελερὶ, χελασληγὴ βὲ τεκμιλλιγὶ, Ἡσαΐας τερρὶκ ἐδερὲκ βάσφ ἐτμίσιδι «Τάδε λέγει Κύριος τοῖς εὐνούχοις, ὅσοι ἂν φυλάξηται τὰ Σάββατά μου καὶ ἐκλέξωνται ἃ ἐγὼ θέλω καὶ ἀντέχωνται τῆς διαθήκης μου καὶ δώσω αὐτοῖς ἐν τῷ οἴκῳ μου καὶ ἐν τῷ τείχει μου τόπον ὀνομαστὸν κρείττω υἱῶν καὶ θυγατέρων· ὄνομα αἰώνιον δώσω αὐτοῖς καὶ οὐκ ἐκλίψει» [Ἡσαΐας ΝΣΤ. 4] γιάνι [Ράππι δέγιορ χαδημλαρὰ, χέρκιμλερ κιουναχδὰν κερὶ δουρουρλάρσα βὲ χὲρ τενπιχιμὶ ἰδζρὰ ἐδερλέρισε βὲ ἱστεδικλεριμὶ σετζερλέρσε φανλαρὰ χανεμδὲ, χησαρημὴν ἰτζινδὲ ὀγουλλαρδὰν βὲ κηζλαρδὰν οὐστὸν πὶρ μεφζὸυρ γιὲρ βερεδζέγιμ βὲ ἐπεδὶ ἰσὶμ βερεδζέγιμ ἄσλα ἐκσίλμεγιεδζεκ]. Ἰστὲ φανλὰρ πικίρ βὲ τεκμὶλ ὀλανλαρὴν μακιαφατή. Δέφα Ἡσαΐα ἰκινδζὶ δερεδζὲ μουκιαφάτ ἰτζούνδα σοϊλέρ «Καὶ πάντας τοὺς φυλασσομένους τὰ σάββατά μου μὴ βεβηλοῦν καὶ ἀντεχομένους τῆς διαθήκης μου, εἰσάξω αὐτοὺς εἰς τὸ ὄρος τὸ ἅγιον μου καὶ εὐφρανῶ αὐτοὺς ἐν τῷ οἴκῳ τῆς προσευχῆς μου» (Χὲρ κιουναχδὰν κεροὺ δουρούπ κενδιλερὶ μεκροὺχ ἔτμεγιενλερι βέ ἐμιρλεριμί ἰδζρὰ ἐδενλερί ἀζὶζ δαγημὰ κιρδιρεδζέγιμ βὲ πουνλαρὴ ἰπατετιμὶν χανεσινδὲ ἀδημὰν ἐδεδζέγιμ]. Ἰστὲ ἰκινδζὶ μουκιαφὰτ πούδουρκι, πουνδὰ πικίρ καλμὰκ βὲ τεκμὶλ ὀλμὰκ τενπιχλερὶ γιόκδηρ. Νέ καδαρ κιούτζδιρ πιρινδζί κησμὰ ναῖλ ὀλμὰκ ; βὲ πουνὰ ναῖλ ὀλανὴ πογιοὺκ ἀδὲμ δεγιοὺ τανηγιαράκ, ἰζζὲτ βὲ ἰχτιραμὰ λαγίκμηδιρ γιόκσα δεγίλμι ;

Ἰστὲ Ἐκκλησία πούκιπι τεκμιλλιγέ ἐρὲν ἀδεμλερί

ἀζιζλεγιοὺπ χέρπιρινιν ζικρινὶ ἰδέρ βὲ 'Ακολουθίαλαρ ταν̇ζημήλε πουνλαρὴ ἰζζετλέρ· Μέσελα, Μελανὴ ἰσμινδὲ Ρώμαλη πὶρ κήζ, σερβετινί φουκαραγὶά δαγηδὴπ ἐβινὲ 100 κὴζ ἀλδὴ βὲ κενδισὶ πουνλαρὰ χηζμὲτ ἐδερὲκ, ραχατηνὴ ζαχμετὲ δεγιάδί πουνούν Χριστός οὐγρουνὰ ἐτδιγί φεδακιαρλὴκ ἰζζετὲ λαΐκμη διρ δεγίλμιδιρ ; 302 σενεσινδὲ Διοκλητιανοσοὺν πητζαγὴ χέρ γιερδε γαϊρέτιλε ἰαλέρικεν βὲ ἀλὲμ διτρέρικεν ζεβδζεσὶ 'Αλεξάνδρα σεραγὶν ἰτζινδὲ 'Εσταυρωμένοσουν ἴσμι ἀεριφινὲ ταπάρηδη βὲ εἰκόνασηνα σεδζὸὲ ἐδέριδι. Παδηάχὴν ταχδηνὴ τέρκ ἐδερέκ, κιόρμεδιγι Χριστοσὰ ἰναναράκ, πουνούν οὐγρουνὰ κουρπὰν κετδί. 'Ελπέττε Χριστὸς πουνὰ μουκιαφατηνὴ βερδί «'Ο νικῶν δώσω αὐτῷ τοῦ καθῆσαι μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τοῦ θρόνου μου» [Ἀποκάλ. Γ. 21] «Γαλίπ κελενί κενδί ταχδημδὰ πιλεμδέ ὀτουρδαδζάγημ» Διμέκι, 'Αλεξάνδρα Χριστοσούν ταχδηνδὰ ὀτουρδοὺ ὀζούνκι δουνιαγί γιενδί. Γέρ γιουζουνδὲ πουνού κίμσε τανημὰζ ὀλούρμου ; σεμαδὲ κετζὲν σικκὲ γιέργιουζουνδὲ κάλπ σαγηλίρμι; Πίρ δεβλετὶν παϊταχδηνδὰ κετζὲν σικκὲ πουτούν μελαλικινδὲ κετζμέζμι ; Βὲ πούραδα τεκμιλλιγὲ ἐρμίξ ὀλὰν μουχτερὲμ ἀζιζλὲρ 'Αλλαχὴν ὀγουλλαρὴ σαγιλαράκ ἰζζετδέδιρλερ «Οὗτος ἔσται μοι υἱὸς καὶ ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ πατήρ» 'Αλλαχὴν ὀγλοὺ ὀλούπδα ταχδηνὰ ὀτουρμούξ ὀλὰν πὶρ ἀζιζί σὲν πεγενμέζισεν, κιμὲ καρσὴ κιουνάχ ἐτμίξ ὀλούράσουν; Χριστοσούν ἴσμι ἀεριφὶ ἰτζούν βερδλὲν πίρ καδὲχ σουγὰ μουκιαφάτ κιοστερὲν

κενδί ἰσμί ἰτζούν κανλαρηνὴ σοκακλαρὰ δοκτουρὲν Μαρτύροσλαρὰ νέκιπι ἰζζὲτ ἐδεζζέκδιρ ;

Χριστὸς γιέργιουζουνδὲ κεζέρικεν, ἀγιακλαρηνὴν ἰζλερί καλμήξ ὀλάγιδι, ἰζζὲτ βὲ σεζζὸὲ ἐτμιεδζέκμι ἰδίν, ἰάτὲ Μάρτυροσλαρ βὲ Ὅσιοσλαρ 'Ιησοὺν ἰζλερινδὲν μεϊδανὰ κελδιλέρ. Πὶζ 'Ιησουτοῦ τανηδήκδζα, ἀγιακλαρηνὴν ἰζζερινὲ δαχὴ ἰζζὲτ ἐτμεγιὲ πορτζλούγιουζ βὲ Χριστοσούν ἰσμὶ ἐπεδί καλδήκδζα, ἀζιζλερίν ἰσμί δαχὶ ἐπεδίδιρ « Ὄνομα αἰώνιον δώσω αὐτοῖς καὶ οὐκ ἐκλίψει» βὲ ἀζιζλερὶν ὀλουμοὺ 'Αλλαχὴν ἰνδινδὲ κηϊμετλί ἰσὲ, «Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τοῦ ὁσίου αὐτοῦ» πιζὶμ γιανημηζδὰ κηϊμετλί ὅλμαγινδζα πὶζ 'Αλλαχὰ ἰταὰτ ἐτμίξ ὀλούρμουγιζ; Χριστοσούν ἐγιλὶπ τοκουνάν 'Ιωάννης Θεολόγοσουν παδὴ γιέργιουζουνδὲ καλοὺπ δίκερ ἀδεμλερὶν παδή κιπί ποδζεκλερὲ ταάμ ὀλμασή 'Εφένδιμιζιν μουχαππετινὲ γιακηδμάζ βὲ παϊλὲ πίρ μουχτερέμ πὰξ γιέργιουζουδὲ μουσαφίρισε, ἀζιζίν ἀζίζ παδή δεγιοὺ ἰζζὲτ βὲ σεζζὸὲ ἐτμελιδεγίλμιγιζ βέ πουνὰ ἀδί πὶρ πάξκιπι χόρ πακάρισεκ πού πασήν ἰτζινδὲ σακὶν ὀλὰν 'Αζιζ ρουχά χακαράτ ὀλμάζμι. Ἔγερ πού πάξ γιέργιουζουνδὲ Θεολογίανην καπή βὲ ἀζίζ Ρουχούν μεκιανὶ κιπί κουλλανηλδή ἰσὲ βὲ σαχηπί σεμαδὲ Χριστοσούν γιανηνδά ὀτουρδηγὴ γιερδὲ πίζ πούραδα πασηνὴ ρέδδ ἐδέρισεκ, σαχιπινί ρέδδ ἐτμίξ ὀλμάμινιζ ; Σὲν πενὶμ κάνδρομου κιοζουμούν ὀνουνδὲ τεπελὲρ ἰσὲν χιδδιτιμὶ μουδζίπ ὀλμάζμησιν ;

Ἴμδι, πὲν πὶρ ἀδί ἀδέμ ικὲν, πουνὰ ἰνδζινίρισεμ,

εἰκόναλαρηνη γιακὸηγηνὰ, λειψανολαρηνη ἀτὸηγηγὰ ἀζιζλὲρ κιουδζενμὲζ μι; ὄζανὴ ἀζίζ ὀλανὴν τενί ἀζιζ δεγίλμιδιρ, ὅ ἀζίζ ὄζανὴ ποῦ σενίν χόρ πακὸηγήν τὲν πούκαδαρ σενελὲρ τασήμαὸημι δὲ γίνε ποῦ τὲν ρούζι κηγαμετὸὲ ὅ ἀζίζ ὄζάνιλε πιρλεσοὺπ ὄζεννετὸὲ περαπὲρ γιασάμιαδζάκμι; Ἔλπετε ὄζανηνί Ἀλλάχ γιοκαρηὸὰ ἰζζετλεδιγι κιπι, τενηνίδε πὲν ἀάφαγηδά ἰζζετλεμεγὲ πορζλούγιουμ' Ἔγερ σίμὸι ποὺ χὸρ πακὸηγηνὴζ Γεώργιος γιὰ Δημήτριος Διοκλητιανοσούν γιαβερί ὀλσά ἰδί, ἀλαϊσλή ἐλπισὲ ἰλὲ πίρ ἀτά σουὰρ ὀλαράκ γιανηγηζὸάν κεετζθέγιδι χέπινιζ ἀγιαγὰ καλπούκ Διοκλητιανοσοὺν γιαβερί κετζίγιορ δεγιού σαφπεστὲ ἰζζὲτ ἐδεζὲκὸινιζ· Πούδα Διοκλητιανοσά ὀλάν ἰζζὲτ βὲ κορκουνιζὸάνδηρ· Σίμὸι ἰσὲ μὸλουμσούζ παδισάχ Χριστοσούν γιαβερί ὀλδού, νίτζουν ἰζζὲτ ἐτμὲσινιζ. Διμὲκκι σίζ Διοκλητιανοσοὺν χατηρηνή σαγιάρσηνηζ βὲ ἀνὸὲν κορκάρσηνήζὸα, Χριστοσού σαϊμάζσηνηζ βὲ πακμάσηνηζ.

Ποὺ κενὸζίν καπαχατή νὲγιὸι, νὲ ὄζιναγιέτιλε μαχκιούμιδι; Σταυρονλανμήζ Ἰησουσού Ἀλλαχήν ὀγλούδηρ δεγιοὺ ἰκράρ ἐὸὲριμ δεδί· ἰστὲ καπαχατή ποὺ ἰδί.

Σταυροσλανμήζ Ἰησουτούν κίμ ὀλδιγουνοὺ Διοκλητιανὸς πιλμέζισε σίζ πιλίρσινιζ. Ἔγερ σίζ Χριστιὰν ἰσενίζ, βὲ Χριστοσοὺ σεβέρσενιζ, Χριστὸς ἰτζοὺν ποὺ ἐζιετὶ τζεκέν βὲ κανηνὴ διοκέν πὶρ ἀζίζ, σιζίν ἔν κηϊμετλὶ καρὸασηνὴζ ὀλούρ. Πουνοὺν ἰσμινί διλινιζὸὲν πράκμαμαγια βέ πουνοὺν σουρετί ἔγερ πὶρ γιερδὲ βάρισε, κιορδουγουνουζὸέ χαραρέτιλε ὸὸπμεγιέ πορδζλούσηνηζ. Κιορδο-

νούζκι πού ἀζιζλὲρ Χριστοσούν σεραϊνδάδηρλαρ. Ἔγερ σίζ ὀνλαρὰ γιακηὸὰν ἰζζετί ἔτμεγιουπ ὀνλαρὰ κιουλερὲκ χορ πακάρσηνηζ ὀνλαρὴ τασλαμήζ κιπί ὀλαδζάκσηνηζ. Μάδαμκι φαζιλὲτ ὸὸλμὲζ, βὲ ἀζιζίν ὄζανὴ ἐπέδαν ἰζζετδέδιρ βὲ οὐδζρετί Ράππιδεδιρ «Δίκαιοι εἰς τὸν αἰῶνα ζῶσιν καὶ ἐν Κυρίῳ ὁ μισθὸς αὐτῶν» πουνλὰρ ρουχανίδζε σεμαδατδὰ μουκιαφατὰ ναΐλ ὀλδουκλαρὴ κιπί, ὄζισμανίδζε δαχὴ πίζ πουνλαρὴν ζικρινί ἰζζέτιλε βὲ ἰχτιράμιλε ἀνμαγιὰ γιὰνι Ἑορτηλερινί ἐτμεγιὲ πορδζλούγιουζκι, πονλαρὴ ἰζζετλεγιὲν Χριστοσὰ χὸὲ κιορουνελίμ, βὲ ἐγιοὺ Χριστιὰν ὀλδουγουμὸζοὺ ἰπρὰζ ἐδερὲκ πίζδε πιζὲ λαγίκ ὀλὰν μουκιαφατὰ ναΐλ ὀλαλήμ. Ἀμήν.

MANOGLIO

ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΑΤΗ

Νοέμβριος.

1 ΛΟΓΟΣ 'Αλλαχὴν βαρ.ληγὴ βὲ Δζανὴν ιὸλὄμσὲζ.λουγού.

2 » 'Αλλαχὴ σεβμὲκ βὲ 'Επεδὶιὄμρ ἰτζούν.

3 » Κομὸουγιοὺ σεβμέκ βὲ Σαδακὰ »

4 » Βα.λιδετου.λλὰχ Μαρία »

5 » Δζεχὶμ βὲ Δζερρέτ »

Δεκέμβριοσν φυ.λλάδιονσ δαχὴ πού ἀπὶ 5 λόγοσσ χαβὶ ὸ.λδηγὴ χα.λδὲ καριπὴν γὲὸ ὸ.ληναδζὰκ βέ γιά.ληηζ 2 γρὸς ιλέ πὶλ δζὸμ.λε Χριστιαν.λαρὰ βερι.λεδζέκδιρ.

ΣΑΒΒΑΣ Σ. ΑΛΙΑΚΙΟΖΟΓΛΟΥΝΟΥΝ

ΕΣΕΡΛΕΡΙ

1) ΑΓΙΟΝ ΟΡΟΣ ΤΑΡΙΧΙ *βέ* **Ζουνδζοὺ ΙΩΑΚΕΙΜ** *ἐφέρδε χαζρετ.λεριτὶρ τερδζεμέϊ χα.λί,νέδρ ὀ.ληγμήδ'ηρ.Χαζρέτι Μεχμεδίν, χαἰρέτι 'Ομερίν Ρούμ 'Ορθοδοξοσλαρὰ ἰχσὰν πουγιουρδουκ.λαρὴ* **ἀχδναμελερὶν** *σουρετλερί βέ Σουλτὰν Σελὴμ χαζρετ.λεριτὶρ γαγιέτ μερακ.λὴ ρουγιασὴ ἰ.λέ Χριστιαν.λὰρ ἰτζοὺν βερδιγί* **ἀδδη ἀερὶδ, Μητροπολιτλὲρ περατὴ,** *'Ιωακείμ ἐφέρδι χαζρετ.λεριτὶρ ἴ.λκΠατρικ.λικ.λεριτδεκί πὲρ* **μυχὶμ τακρὶδ,** *ὄρδμ βιλαγιετ.λερδεκί Χριστιαν.λαρὰ Πάπη ἀ.λί δζανίπι σαμπιτδὰν σαδὴρ ὀ.λὰν ταχριράτη οὐμουμιγιέ σουρετ.λεριτὶ χαβιδίρ.*

Φιατὶ 10 γρούς' ὁλοὺπ

Γιάληνιζ Πατρικχανὲ ματπαασπινδὰ πουλπνήρ.

2) **ΜΟΥΚΕΜΜΕΑ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΤΑΡΙΧΙ** *20 κιουνέ καδὰρ Χριστιαν.λαρὰ τελδζὶ ὀ.ληναδζάκδιρ. Σταμπὸ.λ Πατριγὶ ἰ.λέ Ιερουσα.λημὶν σιμδικέ βὲ 2 ἐσπὰκ* **Πατρικλερινὶν ρεδιμλερινί,** *'Ιερουσα.λὴμ βὲ Βηθ.λεὲμ σεχιρ.λερί ἰ.λέ 'Αζίμ βὲ 'Αζίζ 'Ανάστασις 'Εκκ.λησιασηνὴν, Χριστὸς 'Εφέρδιμιζὶν δὲφν ὀ.ληνδηγή μεζαρὴν οὐζερινδεκί* **Κουδούκλιονουν ρεδιμλερινί,** *μεζαρὴν δερουνιτὶν χάρτασηη,* **'Ιησουδὴν τουτουλδηγὶ παγδζεγὶ,** *Θαβώρ ταγηγή, Πογιοὺκ Πεντζεπέ*

κιουνί, 12λερίν ἀγίακλαρηνὶ γιεϊκαδηγηνὶν ρεσιμλερί. Ἰορδὰν ἰρμαγηνδά Χριστιαν.λαρὴν βαπτὶς δλδηκλαρὴ ξμεδκηνὶν φωτογραφή, Θαδὼρ βὲ Ζεϊτουν.λούκ ταχ.λαρηνὴν ρεσιμ.λερὶ, Βηθ.λεεμδε Ἰησοῦς Χριστοσὸν δολμοὺς δλδηγὶ γμεμλιγὶν νάσην μαχά.λ ὀλδη.λὴνὶ κιοστερὶρ χάρτα βὲ δαχὰ πὶρ δζὸκ μερακ.λὴ ρεσιμ.λερδέρ μαδά Οὐμοὺμ Παλαιστινηνὶν πογιούκ πὶρ χάρτασηνην λιθογραφ.λε γιαπη.λμὴς σουρετινί χαβιδὶρ. Κιτσπὴν μουνδεριδζατὴ ἰσέ Παλαιστηνηὴν ἴ.λκ τεσσισινδέρ ὰιμδιέ καδὰρ ὀλὰν χαλί, Ἱερουσα.λημὶν ταριχί, Πουτπερεστ.λέρ. βὲ Μελχισεδεκδέρ ἰτιπάρερ ὀ.λάν πουτὸν Γιαχουδιστὰν χοκιουμδαρ.λαρηνὴν τεδρζεμὲϊ χι.λλερί Ἱερουσα.λημὶν ἴ.λκ πατριγινδέρ σιμδικί Πατριγὲ καδὰρ κε.λοὺπ κετζέρ 120 Πατρικλερίν τερδζεμέϊ χαλλερί, Σαχρατου.λλὰχ βέ Ἀνάστασις Ἐκκλησίασηην ταριχ.λέρι, 1808 γιανγηνηνὶν σεπεπλερί, Δαμιανὸς Πατριγίν περατικὶν σουρετί, Ἅγιον Φῶς ἰτζοὺν ταφσηλὰτ βὲ μουχὶμ πὶρ βουκουατὶν πεανὴ, Ζιαρετκιαχ.λαρὴν μουκεμέ.λ ταριφί, φερμανλὰρ βέ δαχά πέκ τζὸκ μα.λιουματὴ χαβιδὶρ.

Φιατὶ 16 γρούσδηρ

Γχάληνηζ Φενερδὲ Ἱερουσαλὴμ Μετόχισινδε πουληνήρ.

3) ΦΕΤΧ-Ι-ΔΖΕΛΙΛΙ ΚΠΝΣΤΑΝΤΙΝΙΕ, *γιάνί Σταμπὸλ σεχρινὶν φετχὶ ἰλέ ὀλ ἐσναδέ βουκοῦ πουλὰν μουχαρεπελὲρ ταριχὶ νέὺρ ὀληναδζάκδηρ.*

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι
ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφινδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν ταστηκὴ ἰλὲ τὰπ βὲ νὲσρ ὀλημμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸπρὴ

ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 2.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣΔΟΥΡ

Δεκέμβριος 1901

Σήρϕ Ρούμζα λισαννὰ τερδζεμεσὶ γιάλπνηζ μουελλιφινὲ μαχσούσδηρ.

ΣΑΓΙΑΝΗ ΤΕΖΚΙΑΡΗ ΔΑ·Ι·ΜΙ ΟΛΑΝ

ΚΑ·Ι·ΣΕΡΙΓΕ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗ ΣΑΠΗΚΗ

μουτεβεϕὰ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ ΕΦΕΝΔΙΝΙΝ

ΡΟΥΧΗ ΠΑΚΙΝΕ

ΕΠΕΔΙ ΖΙΚΡΙ ΙΤΖΟΥΝ

ΙΣΠΟΥ ΕΣΕΡ

ΒΑΚΦ ΕΔΙΑΜΙΣΔΙΡ

ΜΟΥΚΑΔΔΕΜΕ

*Χαζρέτι Δαγιή.ι, Παγδὰδ ἐσιρ.λιγιγδὲ που.λουκοὺρ ἰ-κὲρ 'Αδζὲμ χοκιουμδαρὴ Κύροσουγ βακτηγδὰ Βὴ.ι 'Ι.λλαχισιγὶγ πουτουγὰ τάπμαδηγη ἰτζοὺγ, ἀργσ.λαγ.λαρὴγ κουγιουσηγὰ ἀτη.ιμαγὰ χιὸκμ ὀ.λουγδού. Κουγιούδὰ γιεδὶ ἀργσ.λὰγ βάρηδηκι Δαγιη.λὶ γιεσιγ.λὲρ δεγιοὺ πουγ.λαρὰ ἀ.λτὴ κιοὺγ ταὰμ βερί.ιμεδι λάκιγ ἀδι.ι.λερὶ σεβὲγ 'Α.λλὰχ, χὲμ Δαγιη.λὶ πεσ.λεμεγιὲ χὲμ ἀργσ.λαγ.λαρὴγ ἀγζηγὴ καπαμαγιὰ πόϊ.λεδζε χιὸκμ ἐϊ.λεδί: Γιαχουδιστανδὰ 'Αββακοὺμ πεϊ-γαμπὲρ πιϊρδιγὶ ἐσμεγιγὶ βὲ χαζηρ.λαδηγὴ τααμηνὴ ταρ-λαδακὴ τζιφδζι.λερὲ κιοτουρμεκδὲ ἰκὲγ τεδπίρι 'Ι.λλαχὶ, πουγὰ Ραππὴγ με.λεγὶ κιορουι οὺπ: «ἀπέγεγκε τὸ ἄριστον, ὃ ἔχεις, εἰς Βαβυ.λῶνα τῷ Δαγιη.ι εἰς τὸγ λάκκον τῶγ λεόγτωγ» γιάγι, ἐ.λιγδεκὶ γιεμεγὶ Παγδατδὰ ἀργσ.λαγ.λαρὴγ τζουκούρουγδὰ πού.ληγὰγ Δαγιη.λὲ κιοτοὺρ δεμεσὶ οὺζεριγὲ 'Αββακοὺμ δαχὴ πουγὰ δζεβάπεγ: πὲγ Παγδαδὴ κιόρμεδιμ βὲ ὅ.ι τζουκουροὺ πι.ιμὲμ, δεδιγιγδὲ με.λαϊκ πουγοὺ σα-τζηγδὰγ τουτοὺπ Παγδατδὰ τζουκουροὺγ οὺστουγὲ κιοτου-ρούγδζε 'Αββακοὺμ γιδὰ ἰδερέκ: «Δαγιή.ι, Δαγιή.ι! 'Α.λ-λαχὴγ σαγὰ κιογδερδιγὶ τααμὴ ἄ.ι δεμὶς βὲ Δαγιή.ι δαχὴ «ἐμγήσθης γάρ μου ὁ Θεὸς καὶ οὐκ ἐγκατέ.λιπες τοὺς ἀγα-πῶγτάς Σε» γιάγι, γιὰ 'Α.λλαχὴμ! πεγὶ χατηρηγὰ δου-σουρδοὺγ, βὲ σεγὶ σιβεγ.λερὶ τὲρκ ἐϊ.λέμεδιγ δεγιερὲκ τααμὴ γιεδικδὲγ σόγρα Με.λαϊκ 'Αββακουμοὺ ἐσκὶ γιερὶγὲ κετιρ-μιόδιρ. Γιεδιγδζὶ κιουγδὲ ἰσὲ γοκιουμδὰρ Δαγιη.λὶγ πὶ ροὺχ ὀ.λὰγ δζεσεδιγὶ κιορμὲκ ἰτζοὺγ κουγιουγιὰ κε.ιδιγιγδὲ Δαγιη.λὶ πεγχαγιὰτ βὲ ὀτουρούγιορ κιορμεσὶ ἰ.λὲ δεχόετὲ κε.λερὲκ ἀζὶμ πὶρ σεδὰ ἰ.λὲ: «Μέγας εἶ, Κύριε ὁ Θεὸς τοῦ Δαγιή.ι καὶ οὐκ ἔστιγ ἄ.λλος π.λὴγ Σοῦ» Γιὰ Ραππή, γιὰ

Δανιηλὶν 'Αλλαχὴ, ἀζίμσιν βὲ σενδὲν παὸκασὴ γιόκδουρ» δεμὶὸδιρ.

'Ατα.λαρημὴζ μὶν ἐϐϐε.λὶ ι.λμὶν νιαμετινὶ ταγήμαγιαραν, ταμαχιαρ.ληγὴν πουτουνὰ ταπδηκ.λαρηνδὰν, πὶζ ἐϐ.λαδ.λαρὴ δαχὴ δζεχα.λετὶν καραν.λὴκ κουγιουσηνὰ χιὸκμ ὀ.λδοὺκ, ἀτη.λδὴκ. ρουχαγίδζε ταὰμ βὶ γηδὰ πουν.λάμαγιουρ πιτζαρελιγιμιζὶ δουσουγερὲκ γιάς· οὺ-μαδὲμ ἰδέρικερ, βὲ δεγὶ.λ Δανιὴ.λ κιπὶ ἀ.λτὴ κιοὺν, ἴ.λλα ιόμρουμουζοὺν πουτοὺν κιουνλερινδὲ ρουχαγίδζε ὀ.λὰν ἀδζ.ληγημὴζ ἰτζοὺν ἰτδιγιμὶζ φεργιὰδ πιζὲ γιετισμὲζ κιπὶ, ἀραμηζδὰ πουλοουνὰν γιεδὶ ἀρσ.λαν.λὰρ κιπὶ, δζανημηζὴ γιεμεγιὲ χαζὴρ ὀ.λὰν γιεδὶ τζεσὶδ φικιρ.λὶ χριστιὰν ραφαζη.ληρηνὴρ (αἱρετικοὶ) ἀγηζ.ληρηνὴ καπαμαγὰ μεδὰρ βὲ τζαρεμὶζ ὅ.λμαγιουρ, γιά.ληηζ οὺμιδιμὶζ 'Ορθοδοξίαγηρ παγὶ βὲ χαμισὶ πουλουνὰν 'Ιησοῦς Χριστοςὰ ἰδί· νέρεδερ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ πὶρ 'Αϐϐακούμ κι χὲμ πιζὲ ταὰμ χέμδε ἀρσ.λαν.λαρὴν ἀγζηνὴ καπαμαγὰ πὶρ μεδὰρ κετιρσὶν; Πιζὶμ ποὺ χά.λι ἐσεφιστιμα.λιμιζὶ σι.λαχσὴζ μουχαρεπεγιὲ κιδὲν ἀσκὲρ πι.λίρ.

Κηϋμετ.λὶ ιόμρουνοὺ κερδὶ ρουχαγὶ σουρουσοὺ ἰτζοὺν βὰκφὶδὲν βὲ Χριστιὰν κογιουν.λαρὴ ἰτζοὺν μουζαϊκὰ ἰδοὺπ 'Επαρχίασηγη δζισμαγὶ βὲ ἰ.λ.λαχὶ μεκτεπ.λέρι.λε τεζγὶν ἐδὲν βὲ κερδὶ ισμιτὶ χαγιὰτ βὲ μεματηγδὰ τεγϐὶρ ἰδὲν Καϊσεριὲ μητροπο.λίτη μουτεβεφὰ 'Ιωάγγης 'Αγαστασιάδης, κερδισιγὲ ὀ.λὰν ριδζαμηζὴ ἰϊτδὶ βὲ παδκὰ μεμ.λεκτδὲ χαστε.λεριγὲ ἐδζζὰ χαζηρ.λαγιὰν πὶρ ταπιπὶ, 'Αϐϐακοὺμ κιπὶ τεϐδ:κ ἰδερὲκ, πιζὶμ δουσδουγουμοὺζ κουγιουνοὺν παδηγὰ κετιρδί. "Ιμδι κερδὶ ἀ.λεμιγδὲ κερδοὺ σαγαατὴ ι.λὲ ὀγραδὰν πὶρ ζὰτ. πιζὲ ρουχαγὶ πὶρ ταὰμ, βὲ πιζὲ μουχα.λὶφ ὀ.λαγ.λαρὴν ἀγηζ.λαρηνὴ καπαμαγὰ τζαρε.λὲρ κιοστερδί· χαφταδὰ ἀ.λτὴ κιοὺν κερδὶ δζισμαγὶσαγαατὴ ι.λὲ ὀγραδίρικερ χὲρ Κυριακὴ κιοὺν πιζὲ ρουχαγὶ ταὰμ χαζηρ.λαδή.

'Ιδτὲ, ἀδζιζ.λερὶ δαχὴ πὸὺ ταμ.λαρδὰν, Χριστὸς ἐφέρδιμιζιν ἰναγιετὶ ι.λὲ Οὐρκιοὺπ χριστιὰν δζεμιετὶ τοϊδουκδὰν σόρα, ἀρτὰν 12 κιουφε.λερινὶ 12 ἀγιὰ τακσὶμ ἰδοὺπ, ρουχαγὶ ἐτμὲκ παρτζα.λαρὴ κιπὶ 'Αγατο.ληγὶν χὲρ ταραφηγδὰ πουλουνὰν ὀρθόδοξος χριστιαν.λαρὰ 12 κιουγὲ κιπὶ το.λοὺ, 12 φυ.λλάδιον τεδζιϋνὲ δζεσαρὲτ ἰτδίμ, πουν.λαρὴ ὄκουγιαν.λὰρ 'Εκκ.λησίαγηρ περρὰκ βὲ τεμὶζ σουγιουνδὰν ἰτζεδζεγὶ ἰτζοὺν πὸὺ σουγιοὺ ἀκηδὰν κουρραγὴν ταχτὰ βὲ γιὰ δεμιρδὲν ὀ.λδηγηνὰ πάκμασιν, μεδζρὰ Χριστόσδηρ, ὀράκι χὲρ κὶμ ἰναγήρσα κα.λπιγδὲ ἐπεδὶ χαγιὰτ σουγιουνοὺν ἰρμακ.λαρὴ ἀκάρ· πουνούγκι νιαμὲτ βὲ κεραμετὶ δζέμιϋ χριστιὰν καρηνδαὸ.λαρημήζι.λε περαπὲρ ὀ.λσούν. 'Αμήν.

'Εν Προκοπίῳ τῇ 1η Ἰουνίου 1902.

Ὁ ἐκδότης

Σ. ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΛΟΓΟΣ ΣΤ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΔ'. ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΥ

Δζανὴν χελασληγὴ βὲ εἰκόναλαρ ἰτζούν.

"Ολ δαχὶ γιανηνὰ κελὶπ «σανὰ νὲ γιαπμακληγημὴ ἰστέρσιν;» δεγιρὺ σουὰλ ἐτδί; "Ολ δαχὶ γιὰ Ράππι κιοζλερὶμ ἀτζηλσὴν δεδί.»

(Λουκ. ιη'.37)

«Ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ, ἐπηρώτησεν αὐτόν, λέγων. Τί σοι θέλεις ποιήσω; ὁ δὲ εἶπε, Κύριε, ἵνα ἀποβλέψω.»

(Λουκ. ιη'.37)

Κετζὲν χαρτὰ κιορδούκκι φαζιλετὶγν δαγὴ πὲκ γιουδζέδιρ βὲ πουνὰ τζηκμὰκ πὲκ κιούτζδιρ. Κὶμ τζηκὰ πιλὶρ ιόγλέϊτσε, κὶμ χελὰς ὁλαπιλίρ; «Τίς δύναται σωθῆναι». Ἀπόστολοσλαρ κορκαρὰκ σουὰλ ἐτδιλέρ: Γιὰ Ἐφένδι κὶμ κουρτουλαδζάκ. Πίζδε οὐμιτσιζλίκλε σουὰλ ἰδέριζ. «Τίς δύναται σωθῆναι» ἔδετ τὰγ γάγιετ γιουδζέδιρ λάκιν ὅλ ταγὴ γιαπὰν ἀζὶμ ζάτ, ταγὴν τεπεσινδὲ πουλουνουπ τζικὰν ἀδεμλερὶν ἐλινδὲν τουτὰρ τζηκαρήρ. Τζηκάμαγιανλαραδα ταγὴν ἐτεγινδὲ τζὸκ κιουζὲλ γερλὲρ κιοστερίρ. «Ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρός μου πολλαὶ μοναί εἰσι» δέγιορ. Ταγὴν τεπεσινὲ τζηκμαγιὰ γαϊρὲτ τζέκμεδιγν, ἐτεγινὲ πιλὲ τζηκμαγιὰ ζαχμὲτ ἔτμεδιγν, πάρη ταγὴν ἀσάγησηνὰ ὀλσοὺν πὶρ χανὲ γιαπὸὴρ, πάρη ἴραδζηκ πὶρ κούλιπε γιαπὸὴρ, κενδιγδὲν χεδζὰπ ἰτμὲζ ἰσὲγν

γιανηνδακὴ κηζηγδὰν οὐτὰν, νέρεδε καλαδζὰκ βὲ νέρεδε γιαταδζὰκ ὅλ ζεβαλλὴ πικὶρ κὴζ; πὶρ κούλιπε γιαπμὰκ τζὸκ ζαχμετὲ μουχδὰτζ δεγίλδὶρ, ἀρσασηνὴ 'Αλλὰχ μετδζάνεν βερίγιορ, "Εγερ ζαχμετὶ ἐσιρκεμὲζ ἰσὲν κηζήνδα σένδε ὅραδα σιπὲρ ὀλούρσουν. Καρηνδασλαρὴμ, χέπιμιζιν πιρὲρ κηζὴ βὰρ· ἔγερ πού κηζὰ πὶρ φεναλὴκ κελσὲ, πεδὲρ, καλπὶγν παρτζαλανμάζμη; 'Ιστὲ πούκὴζ δζανημήζδηρ. "Εγερ πὶζ ἐγλενδζελερδὲ κεζὲρ ἰκέν νασηχὰτ βὲ τερπιγιὲ κιόρμεμιὲ ὀλὸν πού κὴζ πὶρ τεχλικεγιὲ κελὶρ ἰσὲ νὲ καδὰρ μαχδζούπ ὀλαδζάκσην; βὲ κηζηνὰ μουκαγιὲτ ὅλμαγιουρ πασδὰν τζηκαρδηγὴν ἰτζούν πουτούν ἐχαλὶ ἰνδινδὲ ρεζίλ ρουζβαγὶ ὅλμαγιαδζακμησην; βὲ κηζηγὴ πού χαλὲ κετιρδιγὶν ἰτζούν ρούζι κηγιαμετδὲ δαχὴ κηζὴ γιαραδὰν 'Αλλαχδὰν δζεζὰ κιόρμεγεδζεκμισιγ; Λάκιν πού σεβκιλὶ κὴζ κιόρδουρ· ἀναδὰν δογμὰ κιόρ δεγὶλ ἰδί. Κιοζλερὶ πὶρ ἄζ γιαρελενδὶ, γιαρασηνὰ τεμὶζ πακάμαδιν κιὸρ ὀλὸσὺ, κιοζὲλ κήζδηρ, πογιουμούς σιννὲ κελμιὲ, πὶρ χεκιμὲ σεγιρδεγὶμ νέρεδε ἀραγιὴμ; βὲ ποϊλὲ πὶρ μεφχούρ κιόζ χεκιμινὶ νέρεδε πουλαγιήμ. Σίμδὶ ἰδιτδὶμ ὀγλὲ πὶρ χεκιμὶν νέρεδε ὀλδηγηνή. 'Ιεριχωγιὰ κιδέρσεμ μούτλακα σιφασηνὴ πουλούρουμ. 'Ιφδὲ κηζὴμ κιπὶ πὶρ κιὸρ 'Ιεριχωνὴν δζαδεσινδὲ ὀτουρούπ δὶλενίγιορ, βὲ ὅραδαν πὶρ τζὸκ δζεμαὰτ κετζίγιορ· λάκιν ζεβαλλὴ κιὸρ, κίμσεγι κιορμεδιγινδὲν σουὰλ ἰδέρ· νέδιρ πού σαματανὴν σεπεπί; «'Ακούτας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο, τί εἴη τοῦτο». Ναζαρετλὶ 'Ιησοῦς κετζίγιορ δεδιλέρ. Κιὲρ πουνὴ ἐσιδινδζε σητζηραδὴ ἀγιαγὰ καλκδή. Ναζαρετλὶ 'Ιη-

σουσούν ἰσμὶ ἀζίζδιρ ὀνούν ἰσμινὶ ἰσιδινδζε πουτούν ἐνσὰν δζηνσὴ ἀγιαγὰ καλκδή. Πού ἰσὶμ ζεβαλλὴ κιορούν δαχὶ καλπινὶ ἀτεσλεδὶ βὲ καλκὴπ πασλαδὴ τζαγηρμαγιά. «'Ιησοῦ, υἱὲ Δαβίδ, ἐλέησόν με» «Γιὰ Δαβὶδ ὀγλού 'Ιησοῦς πανὰ μερχαμὲτ ἐτλέ.» Καλπινὶ δολδουρὰν ἀτὲς διλινὲ σητζηραδὴ· ζεβαλλὴ κιὸρ, σενὶ Χριστοσὴν γιανηνὰ κὶμ κιοτουρεδζέκ; σὲν κιόρσουν βὲ γιουρουγιέμεζσιν. Χαραρετλὶ διλὶ ἰλὲ πασλαδὴ παγηρμαγὰ (Δαβὶδ ὀγλού 'Ιησοῦ πανὰ μερχαμὲτ ἐτλὲ δεγιού, Ἐρένδιμιζ δούϊμαδη· κιορούν ἰμανὴ ὀλδηγηνὴ πιλὶρ ἰδι. Λάκιν πουνούν ἰμανδὰ ἰσραρηνὴ βὲ γεραρετινὶ τεδζρουπὲ ἰτμὲκ ἰτζούν μαχσούσεν ἐδίτμεδι, βὲ δικὰτ πιλὲ ἔτμεδι. Πάχουσούς κι ζεβαλλὴ κιορὲ γιανηνδὰ πουλουνανλὰρ σούς ὅλ δεγιού ταζὶρ ἐτδιλέρ. Χαλπούκι κιορούν ἰμανὴ καδί, χεραρετὶ σεδὶδ ὀλμάγλε δαχὰ ζιαδὲ σέσιλεν τζαγηρήριδι «Υἱὲ Δαβὶδ ἐλέησόν με.

Πού χενκιαμεγὶ κιορούνδζε πένδε κενδὶ κηζημὴ σιφὰ ἰτμὲκ ἰτζούν κιοτουρδούμ, χεκὶμ κετζὲρ ἰκὲν τζαγηρδὴμ, ριζὰ ἐτδὶμ, λάκιν ἰσίτμεδι. 'Ανὶν ἀζίζ ἰσμινὲ σηγηναρὰκ σηκηντηλαρημηζδὰ τζαγηρήρηζ, Πὶρ χριστιὰν πουτούν φαραΐζινὶ ἰδζρὰ ἰδὲρ, πεχριζινὲ δικκὰτ, ἰπαδετινὲ γαϊρὲτ ἰδέρ. Ἰστὲ πού χαλὶς χριστιὰν Χριστοσούν ἀζίζ ἰσμινὲ σηκηντησηνδὰ τζαγηρήγιορ· λάκιν ἰσιδίλμεγιορ. Νὲ ζὰν ἰδέρσινιζ; Χριστὸς πουνού δινλέμεδιμι; πουνὰ χόρμου πακδή; σὲν χριστιὰν χὲρ φαρζηνὴ ἰδζρὰ ἰδέρσιν. Λάκιν ἰσλερὶν ἀκσὶ κεδίγιορ. Τζοδζουγούν χαστελενὶρ, γιάχοδ ὀλούρ, δουνγιὰ σανὰ δουσμανλὴκ ἰδέρ· σένδε ζὰνν

ἰδέρσινκι Ἰησοῦς Χριστὸς σενὶ κιόρμεγιορ βὲ σενὶ ἐϧίτμεγιορ. Κιὸρ τζαγηρήρκεν, γιανηνδακκηλὲρ ταζὶρ ἐτδιγὶ κιπὶ πιζεδὲ δουνγιὰ πσὶλὲ ταζὶρ ἰδέρ. Φαμίλγιαμιζ πιζὲ δὲρκι Ἐκκλησίαγια κιδίγιορσουν, χὲρ ραζιλετὶ ἰσλέγιορσουγν. Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἴλὲ τζαγηρήγιορσουγν, γιὰ πίζνιτζουν πιτζαρελικδὲν κουρτούλμαγιορουζ. Ἰὰτὲ ραμίλγιαμιζβὲ δουνγιὰ πζὶ ταζὶρ ἰδερλὲρ, βὲ σοὺς ὅλ γάϧρι τζαγήρμα σενὶ δούϧμαγιορ δεγιού μὲν ἰδερλέρ. Χὰλ πούκι κιὸρ ταζήρ ἰδενλερὶ σάϧμαδη βὲ δαχὰ ζιαδὲ τζαγηρδή. «Γιὲ Δαβὶδ ἐλέητόν με»/σένδε τζαγηρδήν· δούϧμαδήμη; ὲμουρούν φουρτούνασηνην ἰτζινδέμιστιν; μεσεκκὰτ δεργιασηνδὰν γὰρκ ὀλδούνμου ζὰν ἰδέρσιν; κόρκμα πὶρ δαχὰ τζαγήρ πὰκ νὲ κιοζὲλ τεπετδουλὰτ κελεδζὲκ! | «Σταθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν.» Κιορδούνμου ϧίμδι, δουνκὶ μεσάκατὴν βὲ πελαλαρὴν νὲ ὀλδού; \Ἰσδὲ σεσινὶ ἐϧιδίνδζε ἐρένδιμιζ δουρδού βὲ ἰσδὲ κιορὲ ἐναγιὲτ χαζηρλανήγιορ, ἔμρ ἐτδὶ πού κιορού πανὰ κετίριν δεγιοῦ τζεμαατὴν ταζιρὶ πσάὰ δουσδού. «Καὶ ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν» Ἔϊ δουνγιὰ βὲ δουνγιανὴν ἐντισελερὶ, σοὺς ὅλουν, τεσκὶν ὅλουν, σὶζ πενίμ πού χριστιανὴ ἐϧίτμεδιγιμδεν βὲ γιουζουνὲ πάκμαδηγημδάνμη ὄζεσαρὲτ ἀλδηνήζ; πενὶμ ἰσμιμὲ τζαγηρανὴ σηκηντηλὰρ πογάμαζ·πὲν τεδζρουπὲ ἰτμὲκ ἰτζούν πάκμαδημ, βὲ σηναμὰκ ἰτζούν ἐϧίτμεδιμ. Πανὰ οὐμιδὶ ὀλδηγηνὴ ἰκρὰρ ἰδεδζέκμι, ἰμανηνδὰ δεδὰμ ἰδεδζέκμι, γιόκσα δουνγιανὴν σηκηντηλαρηνδὰν γιενιλεδζέκμι; δεγιού «Οὐ δώσω εἰς τὸν αἰῶνα σάλον τῷ δικαίῳ» Καρηνδασλὰρ, χὲρ κὶμ σηκηνη-

τηδὰ ἰσὲ Χριστοσούν ἰσμινὲ τζαγηρσὴν, πιρινδζιδὲ ἐϧίτμεδι ἰσὲ, ἰκινδζιδὲ ἐσιδεδζὲκ, τζούνκι ἐϧίτμεμεκ Χριστοσούνμεργαμετινὲ δουσμεζ· μεργαμετινὶ τεεχὶρ ἰδὲρ, τεδζρουπὲ ἰτζούν, πακαγιὴμ σοὺ χριστιὰν φαζιλετδὲ καλαδζάκμη γιόκσα σηκηντησηνδὰ πενὶμ ἰσμιμὶ βὲ ἰμανημὴ ἰνκιάρμι ἰδεδζὲκ, ἰμανδὰ χεραρετινὶ βὲ δεδαμηνὴ κιορούνδζε δουρούρ βὲ ἀνὶ ἐσιδίρ.

Πού νὲ πογιούκ νιγμέτδιρκι πὶρ χριστιὰν σοζού ἴλὲ Χριστοζού δουρδουρσούν; κιόρουν ἰκινδζὶ ριδζασηνὴ, ὅ δερεδζὲ καπούλ ἐτδίκι ὀνὰ ἀδεμλὲρ κιονδερδὶ χουζουρουνὰ κετιρμεγιέ. Ζεβαλλὴ κιὸρ γιολδὰ τοκέσμεσιν βὲ σηκηντὴ τζέκμεσιν δεγιού, γιανηνὰ γιακλασάηνδζα νὲ ἰστέρσιν σανὰ γιαπαγιὴμ δεγὶ σουὰλ ἐτδί. Ἰκινδζὶ τζαγηρδηγηνδὰ δουρδού· ϧάκιν γιανηνὰ γιανάσμαγιηνδζα πὶρ σέϊ ἀσιλέμεδι. Κιορδουνσύζμου πὶζ σηκηντὴ ἰτζινδὲ τζαγηρδὴκ ἐσίτμεδι, γίνε τζαγηρδὴκ δουρδού, πιζὶ πεκλέγιορ. Γιὰ Ράππι πού καδὰρ σενελὲρ σανὰ ριδζὰ ἰδίγιορουμ πὶρ τατλί σοζουγού νὲ ζεμὰν ἐσιδεδζέγιμ; |σὲν Χριστοσὰ γιαναάσμαγιήνδζα σενὶ ἐσιτμέζ·/κιὸρ γιανηνὰ γιαναδηγηνδὰ ὅ βακὴτ δὶλὲ πενδὲν νὲ ἰστέρσιν σανὰ γιαπαγιὴμ δεδί; |Κιορούν νὲ ἰστεδιγινὶ πιλὶρ ἰδὶ λάκιν ἰστέρκι κενδὶ ραδετὶ ἴλε ἰστεδιγινὶ ἰκρὰρ ἐτσὶν βὲ ὄζεμαὰτ πουνούν κιὸρ ὀλδουγουνὴ κενδὶ ἀγζηνδὰν ἐϧιτσινλὲρ κὶ φιφὰ ὀλούνδζα ἰμὰν ἐτσινλέρ. Πουνούν κιορλουγουνού ἰκρὰρ ἐτδιρδὶ φιφὰ ὀλδουγηνδὰ κιὸρ Ἀλλαχὰ τεφεκκιούρ ἐτδὶ βὲ Ἰησουσὰ ταπὶ ὀλδού, Σεγιρδζιλέρδε Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ ἐτδιλέρ. |

Πιζίμ κιορλουγουμούζ κιορλούκ δεγίλδιρ δουνγιανήν τζόκ τουρλού νιγμετλερινέ ναΐλ όλούγιορουζ, Άλλαχά νέ κιπί βέ νέ ζεμάν τεφεκκιουρλέρ ίδίγιορουζ ; Χαΐβάν άκσάμ σαπάχ γιεμινί γιέρ γιεμί βερέν σαχιπινέ τεφεκκιούρ έτμέζ· όγλέ ίσέ πιζίμ χαΐβανδάν νέ φαρκημίζ όλούρ; τεαδζούπ έτμεγιν χίτζ πίρ φερικιμίζ γιόκδιρ, χαΐβάν άτζ δαχί όλμασα μούτλακα γιερέ έγιλίρ βέ άγζή ίλέ τοπραγά τοκανήρ, πιζίμ δαχί πουτούν ούλφέτ βέ ούνσιετιμίζ τοπράκ ίλέδιρ. Παχάρην τοπραγή ίσλέριζ βέ τοχούμ έκέριζ γιάζην σευδαρήρηζ ίμάρ βέ τιμάρ ίδέριζ, κιούζουν μεϊβαλαρή βέ τοχουμλαρή τοπρακδάν τοπλάρ καλδηρήρηζ. Ίστέ σενενίν ούτζ μεβσιμινδέ τοπράκ ίλέ ούλφέτ έτδίκ κήσην κάρ βέ πούζ τοπραγή καπλαγιήνδζα ούλφέτ βέ μινασηπέτ κεσιλίρ. Πού μεβσιμδέ όλσούν πάρι σεμαβιλέρ ίλέ όγραφμαλή δεγίλμιγιζ, δοκούζ άϊ τοπραγά πακδηγημδάν νέ φαϊδά όλδού; άμπαρημή δολδουρδούμ· πουνή γιεγιεδζεγινί, βέ πάχαρά τζηκδζαγηγή πιλίρμισιν; μάδαμκι πιλμέζσιν σενενίν δορτδέ πίρινί Άλλαχά βάκφ έδμέζ ίσέν χαΐβανδάν φαρκήν νέρεδε καλδή ; άλδανμαγίν, χέπισι πούραδα καλήρ· έγν ζενκίν όρτακλήκ κάζ σενέ σουρέ πιλίρ ; πιζ τοπράκ ίλέ όρτάκ ίτέκ κάτζ σενέ σουρεδζέκ; γιέρ γιουζουνδέ πίρ μεζάρ δαφηνδάν πάτκά πίρ σαπίτ δέϊ γιόκδουρ, πού έδ πενίμδιρ κάτζ σενεγιέ καδάρ πιλμέμ· σενδέν σόρα κιμίν όλαδζάκ πιλμέμ· χανελέρ βέ δαφλάρ πούραδα καλήπ σέν κεδίρσιν· νέρεγε κεδίγιορσουν πίρ άδέμ χανεσινδέν τζηκδή, γιολδά ράστ όλούπ σουάλ έτδίμ νέρεγε κιδίγιορσουν; πίρ γιερέ δεγίλ δεγιέ πιλίρμι;

γιουρουγιέν μούτλακα πίρ γιερέ κεδίγιορ. Σέν γιουρουγιούπ κιδέρσιν πιλίρμισιν νέρεγιε κεδίγιορσουν ; Νέρεγιε; σέν σοϊλεμεγιέ κορκάρ ίσάν πέν σοϊλεγίμ· μεζαρά κιδίγιορσουν. Κετζέν γιέρ δακηκά βέ σαατημήζ μεζαρά πίρ άδήμδηρ, λάκιν δουνγιά πιζί κιόρ ίδέρ βέ νέρεγε κετδιγιμίζί κιορμέγιζ βέ πιλμέγιζ· κιορούρσεκδε τζαπούκ ούνουδούριζ.

Πίρ τζόκ ταβουκλάρ πίρ γιερέ τοπλανήρ πάφλαρή γιερέ έγιλμίς έκμέκ ίφακλαρή βέ τοχούμ κηρηντηλαρή γιεμεκδέ ίκέν άνσηζην πίρ καρτάλ κουφού ένίπ ταβουγούν πιρινί δηρναγηνά δακήπ καλδηρδή. δίκερ ταβουκλάρ πού άζζηλή χένκιαμεγί κιορούνδζε κατζησδηλάρ, λάκιν όλ καπηδζή κούς δαχά κιορουνμέζ όλούρ όλμάζ γίνε ταβουκλάρ όραγια γιεγιντινίν πάφηνά πιρικδιλέρ. Ίφδέ πίζδε τηπκή όλ ταβουκλαρά πεγζέριζ· κομφουμούζ ιόλούρ μεζαρά κιοτουρούρουζ, άτζήκ μεζαρή κιορούνδζε καλπιμίζ έζιλίρ, λάκιν μεζάρ καπανήρ καπανμάζ γίνε δζισμανί βέ πατήλ φικιρλεριμιζέ δεβάμ ιδέριζ. Νέ φαϊδά όλδού; γίνε έτμέκ καβγασή, γίνε ιόμούρ τελασή, δαχά άζ έβέλ πεδεριγίν κεμικλερινί κιόρμεδινμί ίδί ;.

Καρηνδαφημηζή γάνδζασηνα δακάν ιόλιούμ δαχά κιοζουμουζούν ιόνουνδέδιρ· νέ τζαπήκ γίνε ιόμουρούν έντιφελερινέ τοπλανήγιορουζ ; Πιζίμ δζανημηζήν κιοζλερί κιόρ όλμούς καπανμής πού δουνιανήν φαϊδασής όλδηγηνή φάρκ ίδέμεγιορουζ.

Πού κιουνκί κιορούν δζάν κιοζλερί άτζήκ όλούπ Χριστοσούν δζελαληνή κιορδού βέ άνλαδήκι πού κετζέν Ίω-

σηφὶν ὀγλοὺ δεγίλδιρ πεϊγαμπερλὲρ βασηδασήλε σοϊλεν-
μὶξ ὀλὰν Δαβιδὶν σιλσιλεσινδὲν κελὲν Ἰησοῦς Χριστόσ-
τουρ. Ἰαδὲ ὄζανὴν κιοζλερὶ πού καδὰρ κουβετλίδιρ· φὰρζ
ἰδελίμκι πὶρ ὀδαδὰ πὶρ ἀδὲμ ὀτουρούγιορ βὲ πού ὀδανὴν
πὶρ πενδζερεσὶ βὰρ, πού ἀδὲμ πένδζερεδεν βὲ ὀδαδὰν ἀϊρὴ
πὶρ ὄζεβχερὸέδιρ· σόνρα πού πένδζερε πὶρ τὰξ ἰλὲ καπαν-
δὴ, ὀδανὴν ἰτζινὲ κιουνὲξ ὀούσμεγιορ φάφκ κίρμεγιορ ὅλ
ἀδὲμ κενδί ὄζεβχερινδὲν πὶρ σέϊ γαγιὴπ ἴτμεδι δζὰν κιοζ-
λερινὶ ἀτζὸὴ, ἀκληνὴν τζηρασηνὴ γιακδὴ χὲμ γιαζὰρ βὲ
χὲμ ὀκούρ. Ἰαδὲ πούκιορὲ τὲν κιοζλερινίγν χὲτζ φαϊδασὴ
ὅλμαγιουπ δζὰν κιοζλερὶ ἰλὲ Χριστοζού κιορδού βὲ ἰτζε-
ρισινδὲν πὶρ σὲς τζηκδή. «Γὶὲ Δαβὶδ ἐλέησόν με». Ἔϊ
Δαβὶδ ὀγλοὺ πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλέ. Τενινὶγν φὰβκ πενδζε-
ρελεσινὶγν καπαλη ὀλδηγηνδὰν πουνὰ νὲ ζαραρὴ ὀλὸού!
Ἰνσανὴν οὔτζ τζεϊτ κιοζλερὶ βὰρ, τὲν δζὰν βὲ ἀκὴλ
κιοζλερί. Τενὶν κιοζλερὶ ἰλὲ δουνιαβὶ ϑεϊλερὶ κιορούρουζ,
δζανὴν κιοζλερὶ ἰλέ σεμαβὶ ϑεϊλερὶ κιορούρουζ, ἀκλὴν
κιοζλερὶ ἰλὲ σενὰτ βὲ φινοὺν κιορουνούρ, πού καδὰρ,
μάκιναλαρ ἰχτασὴ ἀκλὴν κιοζλερὶ ἰλὲ ὀλούρ· πιζὶμ ἰσὲ
δζανημηζὴν κιοζλερὶ καπαλήδηρ· βὲ γιάληνηζ Κυ-
ριακὴ κιουνλερὶ Ἐκκλησίαδα πίραζ ἀτζηλὴπ δερ-
χὰλ καπανὴρ βὲ πού οὔτζ τζεϊτ κιοζλεριμιζὶ δουνγιαβὴ
ἰσλερὲ κουλλανήρηζ. Ἀκλὴν βὲ ὄζανὴν κιοζλερὶ φεϊλι-
γιατηνὴ γαὶπ ἰδίνδζε ὁλ ζὰτ δελὶ δενιλίρ. Δελινὶν ὄζανὴ
κιουλούν ἀλτηνδὰ κιζλενὲν πὶρ τὰξ κιπίδιρ, γιάληνηζ
βιὸζουδὲ χεραρὲτ βὲ χαρεκὲτ βερίρ· ἀκλὴ ἰλὲ μινασιπετὶ
κεσιλμίσδιρ· δελὶ γιάληνηζ φουρουνού πουλαπιλὶρ βὲ δι-

λὶ ἰλὲ ἐτμὲκ ἰστεγιὲ πιλὶρ, δελινὶν ἰὸμρού πὶρ φιδὰν ἰὸμ-
ρού κιπίδιρ, κιουνὲξ νέρεδεν κελὶρ ἰσὲ φιδὰν δαλλαρηνὴ
ὄραγια οὐζαδήρ. Ἰάτὲ πὶρ ἰνσὰν κιοζλερινὶ λαϊκὴ ἰλὲ
κουλλανμαζ ἰσὲ δελὶ σαγιηλὴρ πιζ δελὶ δεγὶλ ἰσέκδε ὰξ
πακήγιορουζ βὲ γιανλὴξ κιορούγιορουζ· μέσελα: «χανελε-
ριμιζὶ καδιμὶ πιζιμ ζὰν ἰδίγιορουζ, τεμελλερινὶν τζουρούκ
ὀλούπ ἰσμιμιζδὲν πασκασηνὰ κετζεδζεγινὶ κιόρμεγιορουζ.»
Τζοδζουκλαρημηζὴν σεγιρδὶπ κετζδικλερινὶ κιορούνδζε
σεδινίγιορουζ· λάκιν ἀνλερὶν μεζαρλαρηνὴν οὐζερινδὲ
κεζδικλερινὶ κιορέμεγιοριζ. Πού χαλλὲρ ἰλὲ πὲν πιζε δι-
δανὲ δεμεγιὲ ούτανήγιορσάμδα Ἀλλαχ πιζὶ δίδανὲ ἰσιμ-
λέγιορ. «Ἄρρων» Ἔϊ δίδανὲ πού ἀμπαρλὰρ σενὶν ὅλμα-
δηγηνη ἐγιούζε κιορέμεγιορσουν. Πιζ ἀκλημηζὴν βὲ
δζανημηζὴν κιοζλερινὲ τεκμὶλ κουλλανάμαγιορουζ. Δζα-
νὴν βὲ ἀκλὴγν κιοζλερὶ ἰνσανὸὰν γαὶπ ὀλούνδζα ἰνσὰν
ρουχανὶ βὲ μανεδὶ πακμαγιὴ γαὶπ ἰδὲρ βὲ χαϊδανὰ τεπ-
δὶλ ὀλούρ.

Ἴμδι νίτζουν κιοζλεριμιζὶ φεναγιὰ κουλλανήπδα
κενδὶ χιδμετὸζιμιζὶν κενδοὺ ἀλεϊχιμιζδὲ χηδμὲτ ἰτμεσινὲ
σεπὲπ ὀλαλήμ: Τὲν κιοζλερινὶν ὀζανὰ ὀλὰν τεεσιρινίγν
ἐχεμμιγιετινὶ ἐφένδιμιζ ταστὴκ ἰδερὲκ /«Πᾶς ὁ βλέπων
γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτῆς, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐ-
τὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.» (Ματθ. 5'. 28.) /Σεχβέτιλεν
καρηγιὰ πακαν καλπινδὲ πουνοὺν ἰλὲ ζινὰ ἰτμὶξ διμέκ-
διρ). /Κουλακλάρδα πσϊλέδιρ ἐγιοὺ γιάχοτ φενὰ κελαμλὰρ
ἰδιτμὲκ δέρχαλ ὄζανὰ τεεσὶρ ἰδέρ./ Κουλακλαρὴν πίζζατ
γιετισέμεδιγι βὲ πουλούνμαδηγη γιερλερδὲ ταρὶχ κιταπὴ

βεκὶλ πουλουνοὺπ βεκιαλετινὲ ἐμνιγιὲτ ἰδέριζ· βὲ δεδικλερινὶ κενδιμὶζ ἐὰιτμὶὲ κιπὶ καπούλ ἰδέριζ μέσελα; Γολγοθὰ βουκουατηνδὰ πὲν ὅραδα δεγὶλ ἰδὶμ κουλακλαρὴμ ἰλὲ ἐὰίτμεδιμ λάκιν κουλακλαρὰ βεκὶλ ὸλὰν ταριχὶ ὸκουδοὺμ βὲ καβίεν ἰνανήρημ· νὲ καδὰρ ἐγιοὺ ὸλούρ ἰδὶ κιοζλεριμίνδε πὶρ βεκιλὶ ὸλσὰ ἰδί. Ἄδζαπα κουλακλαρὰ πού ἰμτιγιαζὴ βερὲν Ἀλλὰχ κιοζλερὲ βέρμεδιμι; χηδμετδζιμὶν πιρινὶ Γολγοθαγιὰ κιονδερδὶμ ἐὰιτδιγινὶ κενδὶ χαπὲρ βερδὶ ἰνανδήμ. Δίκερ χηδμετδζιμίδε κιονδερσὲμ ὅδα κιορδουγουνού πανὰ χαπὲρ βερσὲ βὲ πέιλεδζε ἰκὶ ὰαχιδὶν ταστικὴ ἰλὲ ἰμανὴμ δαχὰ ζιγιαδὲ κουβετλενσὲ δαχὰ ἐγὶ ὸλμάζιαη ἰδί; Κιοζλερέδε βεκὶλ βάρ. Πὶρ βεκὶλ ἐὰιτδιγινὶ γιαζδηγὴ κιπὶ δίκερ βεκὶλ δαχὶ κιορδουγηνὴ δζηζμήὲ, Πιρισὶ γιαζὴ ἰλὲ δίκερι δζηδὴ ἰλὲ βουκουατὴ τασδὴκ ἰδίγιορλαρ. Παχουσούσκι κιοζλὲρ ἰλὲ ὸλὰν τεεσὶρ κουλακδὰν δαχὰ ζιγιαδὲὶρ· μέσελα: πὶρ ρακηδὴν ἀγλεδιγινὶ σοϊλεδιλὲρ ἰὰιτδὶμ ἰνανδήμ λάκιν καλπιμὲ ρικκὰτ βὲ μερχαμὲτ τεεσιρὶ κίρμεδι. Λάκιν κιορδούμκι ὅλ φακὶρ πὶρ ζεβαλλὴ ἰχδιγιὰρ ἰμὶς, ἀτζληκδὰν ζαγιηφημὴὲ ὸλὰν γιανακλαρηνὴν οὐζερινδὲν κιὲζ γιαὰή γιουβαρλανὴπ κιδίγιορ πουνού κιορούνδζε κιοζλεριμδὲν καλπιμὲ χαντζὲρ κιπὶ τεεσίρ ἐτὸὶ βὲ δὲρ χὰλ μερχαμετιμὶ μουδζὶπ ὸλούπ σαδακὰ βερδίμ. Ἰὰδὲ κιοζλερὶν βεκιλὶ Ζωγραφικὴ δενιλὲν πὶρ σεναάτδηρκι κιορδουγουνού χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν πὶρ δακὴμ χαρρλὲρ ἰλὲ δζηζὰρ βὲ πογιαλὰρ ἰλὲ τελβὶν ἰδερὲκ σουρετλερὶ ταπιὶ χαλινὲ κετιρμεγιὲ τζαληὰὴρ βὲ πέιλεδζε κετζμὶὲ πὶρ βουκουατὴ σιμδικὶ κιπὶ ρὲσμ ἰ-

διερὲκ κιοζλεριμιζὶν γονουνὲ βὰζ ἰδὲρ βὲπού σεἴρδὲν καλπιμὶζ δαχὰ ζιαδὲ τεεσιρλενερὲκ φαζιλὲτ ἰδζρασηνὰ σεπὲπ ὸλούρ.

Ἰὰδὲ ὀρθόδοξος Ἐκκλησία καλπιμιζὶ φαζιλετὲ δαχὰ σουχουλὲτ ἰλὲ τεὅδὶκ βὲ ἰμανημηζὴ δαχὰ ζιαδὲ τεὅζὸὶτ ἰτμὲκ Ἰτζοὺν κιταπλὰρ βασητασήλε κουλακλαρημηζὰ χιδμὲτ ἐτδιγὶ κιπὶ, εἰκοναλὰρ βασητασὴ ἰλὲ δαχὶ κιοζλεριμιζὲ χηδμὲτ ἰδὲρ, βὲ κιοζλὲρ βασητασήλε φαζιλετὶν ὀρνεκλερινὶ καλπιμιζὲ ἰὅχὰλ ἰδὲρ βὲ ἀκλημηζὰ γιερλεὅτιρίρ. Ἴμδι κιταπλαρὴ ἐὰιδὶπ ἰνανδηγημὴζ κιπὶ τασὅιρλερινίδε κιορούπ ἰνανμαγιὰ πορτζλήγιηζ· ζίρα ἰκισὶ πὶρ βακητδὰ βὲ πὶρ μακταδὰ γιαζηλιμὴὲ βὲ δζηζηλμήὅδηρ. Ὅλ βακὴτ ἐὰιδενὶν γιαζδηγὴ κιπὶ κιορὲν δαχὶ δζηζμήὲ. Πιρὶ ἱστορία βὲ ὅ πιρὶ ζωγραφικὴ ἰκισίδε καρηνδὰὲ ὸλούπ πιζὶ φαζιλετὲ τεὅδὶκ ἰδὲν χητμετδζιλέρδιρ. Θωμᾶς Ἀπόστολος, Ἐφένδιμιζιν γιανηνδὰ σεσινὶ ἐὰιδὶρ ἰκὲν δαχὰ ζιαδὲ ἰμὰν ἰτμεσὶ Ἰτζοὺν, Θωμᾶ, ἰὰδὲ ἐλλεριμδὲ μηχλαρὴν γιερὶ, πὰκ κιὸρ δεγιοὺ μὴχ γιερλερινὶ κιοστερδὶ, ἐλιμδὲ μηχλαρὴν γιερὶ βὲ πογρουμδὲ μηζρὰκ γιερὶ ριβαγιὲτ ἰτμεσὶ βὰρ δεγιοὺ ἰὰδὲ πὰκ κιὸρ δεγὶ τενινὶ κιοστερδί. Θωμᾶ κιορούνδζε «Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου» δεγερὲκ χεραρὲτ ἰλὲ ἰμὰν ἐτλεδί. Θωμᾶς ὸλδού Ἐφένδιμίζδε κοκλερὲ κιτδὶ πιζὶμ κιάφεμιζ Θωμᾶς κιπὶ Χριστοσούν ἐδλατλαρήγιηζ, σίμδι πένδε μηχλαρὴν γιερινὶ κιορμὲκ ἰστέριμ ἔγερ κιοζλεριμδὲν καλπιμὲ ζιγιαδὲ τεεσὶρ ὸλούγιορ ἰσὲ νίτζων κιοζλερὶμ ἰλὲ κιόρμεγιμ; βὲ σίμδι Ἐφένδιμιζιν μὴχ γιαραλὴ ἐλλερινὶ νέρεδε πουλαγιὴμ, ἰὰδέ πὶρ ζωγράφος ὅλ βακὴτ πουλουνμούὲ γιαζμὴὲ σίμδι πα-

νὰ Χριστοσοὺν κανλὴ ἐλλερινὶ κιοστερίγιορ ὀνοὺ κιορδοὺμ βὲ ἰμανὴμ κιουβετλενδὶ βὲ(Ράπ#ιμ 'Αλλαχήμαην, δεγιοὺ ἀγλαγιαράκ δουσδοὺμ, βὲ ὅλ κανλὴ ὀζιζ ἐλλερινὲ σεδζδὰ ἐτδίμ. Σὲν Χριστοσοὺν τεπαασηνδὰν ἰσὲν #οὺ κανλὴ ἐλλερὶν τασδιρινὶ κιορούνδζε Χριστὸς χατηρηνὰ κελοὺπ νίτζουν χεραρετὲ κελμέζσιν ; δεμέκκι σὲν ὅλ ἐλλερὶν σαχιπινὶ τανημάζσηνκι #ενζεδέμεδιν, ἔγερ σαχιπινὶ τανηγιὰ ἰδὶν μὴχ γιερλερινὶ δαχὶ τανηγιαζζάκ ἰδὶν βὲ κιορούνδζε δουσοὺπ 'σεδζδὰ ἰδεδζὲκ ἰδίν. 'Αγλεμεγιὲ δαγιεστέδιρκι #ὶρ δοστουγοὺν κάντρολαρη ἀρασηνδὰ #ίρδε 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν τασφιρινὶ ἀσάρσηνηζ βὲ ἰκισινὲ #ὶρ ναζὰρ ἰλὲ #ακάρσηνηζ. Σζ χριστιὰν ἰσενίζ νάσηλ Σταυρομένος 'Ιησουσοὺχ χαλινὶ κιορούπδε γιουρεγινὶζ δεπρέσιμεγιορ;

'Ιάτὲ 'Εκκλησία Χριστιανλαρὰ δὲρ χατὴρ ἐτδιρμὲκ ἰτζοὺν #οὺ τασφιρλερὶ κιοστερίγιορ σὶζ ἰσὲ #οὺ ἀδετί χὲμ #ιλμέζ χὲμ κα#οὺλ ἰτμέζσινιζ. 'Ιάτὲ σανὰ #ὶρ σικκέ, ρέϊ βὲρ #ακαλὴμ ἀντίκαμηδηρ; οὐζερινδὲ #ὶρ γιαζὴ βὰρ ὁκοῦ #ακαλὴμ νέδιρ; 'Οκουγιάμαμ βὲ #ιλμέμ, λάκιν κάλπδηρ δέρισεν σενὶν ρεῖν σαγιηλήρμη; σὲν #οὺ σενεατδὰ σηφήρισεν ρεῖ ὀλούρμου; ἰάτὲ #άκ #οὺ σικκενὶν οὐζερινδὲ «Χριστὸς ὑπὲρ αὐτῆς ἀπέθανεν» γιάνι «Χριστὸς #ουνοὺν οὐγρουνὰ ἰόλδοὺ δεγιοὺ γιαζηλμήδηρ, ἰσδὲ #οὺ #εγένμεδιγιν σικκὲ 1900 σενελίκ 'Εκκλησιάδηρκι Χριστὸς #ουνὴν #ασήδηρ. σὲν κενδὶν #ιλμεγιὲ ἰκδιδαρὴν γιὸκ ἰκὲν #αφκασηνὴ νάσηλ κσλαουζλάρσην; κιὸρ κιορού, #ίλμεγιεν #ίλμεγιενί νάσηλ δογρού γιολὰ κσλαουζλαγιαπι-

λίρ; δαχὰ ἐγὶ σὲν #ίλμεδιγινι ἀγλαγιαράκ κενδιγὶ δαχὴ κουλαουζλάμα ζίρα χενδεγὲ δουσέρσιν. Κιτα#ὴν μανασὴ οὐγρεδὶ ἰσέδε λυγατλαρὴ βὲ τερικ#ατὴ ἐζισμανὶ ἰλίμ οὐζερινὲ μουπτενίδιρ. Πού ἰλμὶ χὸγρένμεγινδζε μανασηνὰ νάσηλ ἀσνὰ ὀλα#ιλίρσιν; κιτὰπ γάγιετ δερὶν #ὶρ κουγιούδουρκι ἀνδὲν σοὺ ἰτζμὲκ ἰτζοὺν ἀσηρτμὰ λαζήμ. 'Ασηρτμὰν βάρμη; φιλολογία, φιλοσοφία βὲ θεολογιαδαν ἀσνάμισην; #ὶρ βακὴτ 'Ελιέζερ Διγιαρπεκιρδὲν 'Ισαακὰ κὴζ ἀλμάκ ἰτζοὺν κιτδιγινδὲ σουσαδὴ βὲ #ὶρ κουγιοὺ #αδηνὰ κελίπ ἀσηρτμά ὅλμαδηγηνδαν ὅραδα #ουληνὰν Ρεβέκκαδαν σοὺ ἰστεδὶ «Πότισόν με μικρὸν ὕδωρ ἐκ τῆς ὑδρίας σου» (Γεν. 24. 17). Πίραζ σοὺ βὲρ #ανὰ ἰτζεγὶμ δεστιγδὲν δεγιερὲκ. Ἔγερ ἀσηρτμασὴζ κουγιουγιὰ ἐνσέιδι 'Ελιέζερ #ογουλαδζάκ ἰδί. Σενδε σουσαδὴν ἰσέ #ὶρ Ρεβέκκα #εκλὲ σὲν κενδὶν ἀσηρτμασὴζ κουγιουγιὰ κιρέρσεν #ογουλούρσουν. Εὐαγγέλιονουν ἀζὶζ σουγιουνδὰν ἰτζμὲκ ἰστέρσεν κὲλ 'Εκκλησίαγια, #εκλὲ, 'Αλλὰχ σανὰ βὲ κογιουνλαρὰ σοὺ τζηκαρμάκ ἰτζοὺν #ὶρ Ρεβέκκα κιονδερίρ. Σὲν ἰσὲ 'Εκκλησίαγια κελμὲζ ἰσὲν καρανλὴκ μεζαράδα κίτμε. Μεζαρὰ ἰτὰτ ἰδέρσιγ 'Εκκλησίαγια ἰτὰτ ἰτμέζσιν. Χριστοσοὺν χὸλ δεδιγὶ γιερδὲ χὸλούρουμ ἐμμὰ κὰλ δεδιγὶ γιερδὲ καλμάμ. Πού σὸζ Χριστιανληγὰ γιακηφήρμη; Χριστοσοὺν χουζουρουνά γιακὴν κέλκι νιϊμετλερὲ κανάσην ὄζούνκι κιὸρ γιανηνὰ ἑκλμεγινδζε κιοζλερὶ ἀτζήλμαδη. Δζὰν κιοζλερινὶν #ιφασηνὴ ἰστέρσεν χουζουρηνὰ κέλμεγινδζεὸλμάζ. Χανενδὲ ὀτουρούρκεν γιὰ κεριδὲν τζαγηρήρκεν κιοζοὺν ἀτζηλμάζ ἴλλα τζὸκ ὄζεμαὰτ χου-

ζουρηνδὰ ἐφένδιμιζιν γιανηνά γιάνι 'Εκκλησίαγια κελιμελίσιν. 'Εκκλησίαγια κελμεγὶ ἰστέριμ λάκιν ὀκουνανλαρὴ ἀννάμαγιορουμ δέρσιν. 'Εφένδιμιζιν γιουζουνού κιὸρ κιορδούμου; βὲ σεσινὶ ἰδιτδίμιδε; χουζουρουνά κελδί; γιάληνηζ Ναζωραῖος ἰσμινί ἐδιδίνδζε σηδζραγιὴπ σεγίρτμεδίμι; Σὲν ἐφένδιμιζιν ἰσμινὶ πιλίρσιν, σεσινὶ τανήρσην, ἰδτὲ ὅ γιετέρ. 'Οκουνανλαρὴ βὲ ψαλλερὶ ἀνλαμάζμησην; Πὲν σανά σεῖλεγίμ νέδιρ. Δζὰν κιζλεριμιζὶν ἀφασὴ ἰτζούν γιαζὴ πιλενλὲρ χοκιουμδαρά πὶρ ἀρζουχάλ γιαζμηδλάρ. Βὲ 'Εκκλησίαδα χαζὴρ ὀλανλάρ ἰμζαλάγιορλαρ, κιὸρ νάσηλ κιόρμεγιερεκ ἐφένδιμιζε σεγιρτδί ἰσὲ σένδε πού ἀρζουχαλήν μανασηνὴ πίλμεδεν κιὸρ γιολουνά ἰμζαλά, ἐγί πιλίρσινκι σενὶν ἀλεϊχινδὲ δεγίλδιρ, ἐγί πιλίρσινκι σενὶν χελασληγὴν ἰτζούνδουρ, σενὶ πιλενλέρ βὲ σενὶ σεβενλὲρ πού ἀρζουχαλή γιαζμηδλάρ, 'Ιησοῦς Χριστοσά ταχδίμ ἰδίγιορλαρ. Σενὶν χησημήν βὲ σενί σεβὲν Πατέρες πού ἀκολουθίαλαρη γιαπμηδλάρ. 'Εκκλησίαδα χαζὴρ πουληνανλαρὴν ὀζανλαρηνὴν ὀφασή ἰτζούν 'Ιησοῦς Χριστοσὰ ψάλ ἰδερέκ ριδζά ἰδίγιορλαρ σένδε πουλούνκι 'Εφένδιμιζ πού ἀρζουχαλδεκί ριδζαλερὶ καπούλ ἰδούπδε χέρκεσιν ὀφασηνὴ κιονδερίρ ἰκὲν σένδε κιὸρ κιοζλεριγὶν ἀτζηλμασηνὰ ναὶλ ὀλάσην.

Γιὰ Ράπτι 'Ιησοῦς Χριστὸς 'Εφένδιμιζ σανὰ φούκρ ἰδέριζκι τὲν κιοζλεριμιζὶ ἀτζήκ γιαρατδὴν, ὄζάν κιοζλεριμιζὶ βὲ ἀκήλ κιοζλεριμιζὶ δαχὴ ἀτζάσηνκι σενὶν ὄζελαληνὴ ὄζανημὴζ ἰλὲ κιορελὶμ βὲ ἀκλημήζ ἰλὲ ἀνλαγιὴπ ἰκράρ ἰδελίμκι σένσιν 'Ιησοῦς Χριστὸς 'Αλλαχὴν ὀγλοῦ ἐπετλερὶν ἐπετλερινέδεκι 'Αμήν..

ΛΟΓΟΣ Ζ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ Ι Ε'. ΜΑΤΘΑΙΟΥ

'Εκκλησία βὲ ἀζιζλὲρ ἰτζούν

«Βὲ ἰσδὲ ὂν σεκὶζ σενεδὲν περοὺ φενὰ ρουχδάν χαστελεγμὶς ὀλὰν πὶρ καδὴν, πελὶ πουκιουλμοὺς βὲ χὶτζ δογρουλάμαζ ἰδί. (Λουκ. 13. 11.

«Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἣν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτὼ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.» (Λουκ. 13. 11.)

Πὶρ ζενκὶν πεδερδὲν μεβρουὶς ἀλτουνδὰν μαμοὺλ πὶρ κουτοῦ ἰτζινδὲ ζηκηὶμὲτ πὶρ ἐλμάς καλμὴς βὲ πουνοὺν πὶρ ὀγλοὺ ὀλοὺπ βαλιδεσὶ πὸ χαφταδὰ πὶρ κιούν χου ζουρηνά τζαγηρὴπ πού ἐλμασὴ κιοστερὶρ βὲ πουνὴν βασηταστήλε κεμάλη ἰφτιχὰρ ἰλὲ γιαδαγιαδζαγηνὴ πουνὰ σεῖλέρ. Βὲ πὶρ κιοὺν πουνὴ σενὶν κιοκσουνὲ δακαδζάγημ χοκιουμδαρὴν σεραῦνδὰ δαχὶ σενὶ καπούλ ἰδούπ ἰτζινδὲ ὀτουρμαγιὰ ναὶλ ὀλαδζάκσην δὲρ χαλπούκι πού ὀγούλ ἐλμασά σεὶρ ἰδὲρ βὲ πενὶμ ὀλαδζάκ δεγὶ σεβινίρσεδε, βαλιδεσινὶν λισανηνὴ πίλμεδιγι ἰτζούν δεδιγὶ κιοζὲλ σοζλερδὲν πὶρ σέι ἀνλαμάζ βὲ πὶρ κάτζ σενὲ κετζέρ· νίχαγιετ βαλιδεσινὶν σοζουνὲ ἰταατσηζλὴκ ἰδερὲκ κελμὲζ ὀλοὺρ βέ ἐχτιγιὰρ βαλιδενὶν σοζλερινὶ ἀνλάμαδηγηνδαν πεγενμεζ ὀλούρ.

Ἰσδὲ πού ὀγούλ σίζσινιζ, βαλιδενὶζ Ἐκκλησία χαρδαδὰ πὶρ δεφὰ σιζὶ τζαγηρήρ. Παπαζὴν ἐλὶ βὲ ἀγζὴ ἰλὲ σιζὲ πού ἐλμασὴ γιάνι Εὐαγγέλιονου κιοστερὶρ βὲ σιζλὲρ πουνούν βασητασή ἰλε πού δουνγιαδὰ ἰφτιχάρλε κετζινεδζέκσινιζ βὲ σεμαβατὰ κιτδιγινιζδὲ πού ἐλμὰς κοκσουνουζδὲ δακηλή, σιζὶ μελαϊκλὲρ κιορούνδζε σιζὲ σεμαδὶ σεραγιὴν καπουλαρηνὴ ἀτζαδζακλὰρ δεγιοὺ κιοζὲλ σοζλὲρ βὲ νατιχατλὰρ ἰδέρ. Σιζδε Ἐκκλησίαννην λισανηνὴ πὶλμεδιγινιζδεν κεριδὲν πακὰρ δουρούρσηνηζ βὲ σιζλερδὲν πάζηλαρη πὶρ κάτζ σενὲ πεῖλὲ δεβὰμ ἐτδικδὲν σόνρα Ἐκκλησίανην σοζλερινὶ ἀνλαμαδηγηνηζὴ ἱκρὰρ ἴτμεγιερεκ, πεγενμέζσινιζ βὲ Ἐκκλησίαγιη τὲρκ ἰδέρσινιζ, βὲ ὁλαδζὰκ πογιούκ ζαρὰρ σιζέδιρ: Δζούνκι Ἀλλὰχ Ἐκκλησίαγια πού δαδλαρδὰν δαχὶ ἐδλὰδ χὰλκ ἰδεπιλίρ. Βὲ σιζὲ κιοστερμὶς ὀλδουγὴ πάπανηζδὰν μιρὰς καλὰν ἐλμὰς πασκαλαρηνὰ κησμὲτ ὀλούρ. Σιζ ἰσὲ βαλιδενιζὶν λισανηνὴ πὶλμεδιγινιζε ἀδζηναρὰκ χουζουρουνὰ δὶζ τζοκερὲκ ἰζζὲτ βὲ ἰχτιραμδὰ πουλουνμαλήσηνηζκι μιρασηνὴζ ὀλὰν ἐλμασὴ ἀλάσηνηζ. Ἱεροκήρυξιν βαζιφεσὶ πού βαλιδὲ ἰλὲ ὀγλουνὴν ἀρασηνδὰ τερδζουμανλὴκ ἐτμέκδιρ. Λάκιν ἔγερ τερδζουμὰν ὁλούρ γιάχοτ πουλουνμάζ ἰσὲ βαλιδενιζὶ τὲρκ ἴτμεγιν σοῖλεδιγὶ σοζλὲρ βὲ βατλαρὶν σιζὲ φαϊδαλὴ ὀλδηγηνὴ πὶλμελίσιζ.

Κετζὲν χαφδὰ κιοζσουζούν σιφασηνδὰ κιορδούκκι κιοζσούζ Χριστοσούν χουζουρηνὰ δζεμαατὴν ἀρασηνὰ κέλμεγινδζε σιφὰ ὅλμαδη. Πού κιούν σαπὰχ κιορδουγηνὴζ καρηγιὴ δαχὴ δζεμαὰτ ἰτζερισινδὲ σιφὰ ἐτδί. Κιο-

σέδὲ πιδζακδὰ ὀλὰν χικμετλερδὲν τζὸκ δζεμαὰτ φαϊδελεμὲζ δεγιοὺ, Ἀλλαχὴν ὀγλουνὴ τανηγιὴπ Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ τακδὶμ ἰτμενιζ ἰτζούν βὲ ἀδεμλερὶν φαϊδαλανμασὴ ἰτζούν χικμετλερὶ δζεμαὰτ ἀρασηνδὰ ἰδζρὰ ἐϊλεδί. (Καί πᾶς ὁ λαὸς ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ) Κιοζσουζούν σιφασηνδὰ πιτούν δζεμαὰτ κιορούπ Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ σουνδού. Ἰσδὲ Ἀζιζ Ἐκκλησία Ἐφένδιμιζιν πού ἀρζουζηνὰ ἰταὰτ ἰδερὲκ βὲ δζεμαατὴν φαϊδελιγινὶ δουσουνερὲκ ἐββελινδὲν σιμδιγιὲ καδὰρ Χριστοσούν ἰσμὶ ἰλὲ ὀλμούξ χικμετλερὶ χὴβζ ἐτδί βὲ πιρὲρ πιρὲρ δζεμιὲτ χουζουρηνδὰ σιφὰ ἐτδιγὶ κιπὶ ἰσδὲ πὶρ Γεώργιος πουτπερεσλιγὶν καρανληγηνδὰ κιὸρ ὀλμούξ. σόνρα Χριστοσούν ἰσμινὶν νουροῦ ἀνίν κιοζλερινὲ ἀτζμήξ Χριστιὰν ὀλμούξ, ἰσδὲ πού πὶρ χικμέτὸιρ. Ἰσδὲ πὶρ Μακάριος ἐββελὶ δουνγιανὴν κεΐφλερὶ ἰτζινδὲ γιαδαμακδὰ ἰκέν βὲ πουτπερὲστ κιπὶ δουνγιαγιὰ δαπὰρ ἰκέν, πού δεφὰ Χριστοσούν ἰσμί ἰλὲ δζὰν κιοζλερὶ ἀτζηλαρὰκ σερβετινὶ φουκαραγιὰ δαγηδὴπ δαγὰ τζηκὰρ ἐζιετὶ ραχατὰ βὲ ὀτλαρὴ νεφὶς λεζὶζ γιεμεκλερὲ δεγισὶρ. Ἰσδὶ πὶρ τεπδιλάτ. Ἰσδὲ χικμέτ. πὶρ καρὴ ἔγερ πουτούν μὸμρουνού σεφαχάτ βὲ φεναληκλὰρ ἰλὲ κετζιρμίσισε νιχαγιετινδὲ χελασηνὰ ούμὶτ ἴτμεγιερεκ ούμιτσιζλιγὲ βὲ χαραπληγὴν χενδεγινὲ γιαναφήρ. Κὶμ κουρταδζὰκ πουνού; κὶμ πουνά γιαρδὴμ ἐλὶ ούζαδαπιλίρ; δίκερ ἰνσανλάρμη; Ἰνσανλαρὴν χὲρ πιρὶ πιρὲρ κιουνάχ ἰτζινδέδιρ. Ἰσδὲ πού τεχλικελὶ σηραδὰ Ἐκκλησία κιταπλαρὴ καρηδὴρήρ βὲ πουνὰ πὶρ ἐμσὰλ πουλούρ ὀρ-

ταγιὰ κετιρὶρ πὶρ 'Οσία Μαρία εικόναση, ἰότὲ πὰκ χιὸρ ἰότὲ ιὸμρουνούν χεκιαγιεσινὶ ὀκουγιαγιήμ, ἐάἰτ πάκκι σενδὲν δαχὰ πετὲρ κιουναχκιάρ ικὲν Χριστοσούν ἰσμί ἰλέ χελάς ὀλμούς βὲ σίμδι πενίμ ἀζιζλεριμίν δερδερινδέδιρ. Ὅλ βακὴτ πού ζεβαλλὴ καρὴ ούμιτλενίρ, δουάεδζεγὶ χενδεκὸὲν κουρτουλούρ χελάς ὀλούρ. Πού 'Εκκλησία ταραφηνδὰν Χριστιὰν δζεμιγιετινὲ πογιούκ πὶρ νιὺμὲτ δεγίλμιδιρ; Σουγιὰ δούσμούς βὲ πογουλαδζάκ πὶρ ἀδεμὲ δηάαρηδὰν πὶρ ἶπ ἀτάρσαν ὅλ ἶπ ἰλὲ κουρτουλούπ σαχηλὲ τζηκάρσα κουρτουλὸηγὴ ἰτζούν σανὰ τεκεκκιούρ ἰδερὲκ ἀγιακλαρηνὰ δουσούπιὸπμέζμι, γιόκσα ἐιλικδζισινέ χέτζ σοὶλέμεγιπ κετζὲρ κιδέρμι;

Ἰότὲ χικμὲτ κιπὶ ὀλὰν πού τεπδιλατλαρὴ γιαζμής βέ χὲρ πὶρ κιουναχκιαρὴν χαλινὲ κιορὲ πιρὲρ ἐμσὰλ κιοστερερὲκ χελασηνὰ γαϊρὲτ ἰδέρ· Πουνού Παῦλος 'Απόστολος δαχὴ γιαπδή. Γιαχουδιστανδὰ γιενὶ Χριστιανλαρὰ πὶρ κοδαλαγιής ὀλμούς ἰδί. Βέ Παῦλος μεκτουπηνδὰ πουνλαρὴ τεσελλὰ ἰδέρ βὲ σηκηντηλαρὰ κατλανμαλαρὴ ἰτζούν κενδινδὲν ἐδδέλ κετζμίς ὀλὰν Μάρτυροσλαρη βὲ ὲσιοσλαρὴ πιρὲρ πιρέρ γιαζαράκ πουνλαρὴν γιαπμής ὀλδουγὴ φαζιλετλερὶ βάτρ ἰδέρ χικμετλερινὶ ἰζαχὰτ ἰλὲ γιαζάρ. (Ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός). 'Αρσλανλαρὴν άγζηνὴ καπατδηλάρ ατεσὶν καβετινὶ ἀσδουνδουρδουλέρ καρηλάρ ιὸλουλερινὶ διριλτδικδὲν σόρα κερὶ ἀλδηλάρ δεγιοὺ πουνλαρὴ δζερὰ τζεκὲν Χριστιανλαρὰ σαπήρ ἰτζούν ἐμσὰλ κιοστερὶρ, Πάχουσουσκι πουνλάρ Χριστοσούν ἀαρκηνδὰν μουάτερὲκ

ὅλμαδηκλαρὴ ἰτζούν τεκμίλ δεγίλιδιλερ· Γολγοθανὴν κιουτρετλὶ Μάρτυροσου βάρικεν, δζεφὰ τζεκὲν Χριστιανλαρὰ πού ἐμσάλ γιετιὰμέζμι ἰδί; Νίτζουν πού καδὰρ, ἐσκὶ Μαρτυροσλαρὴν βὲ 'Οσιοσλαρὴν ἰσιμλερινὶ βὲ ἀμελλερινὶ βάσρ ἐτδί; Χριστιανλάρ πού ἐμσαλδὰν ὀρνὲκ ἀλὴπ σηκηντηλαρηνδὰ τεσελλὰ πουλσουνλάρ δεγιοὺ γιαζδή. Παύλοσταν σόρα κελὲν Παῦλοσλαρ πού Παῦλοσδαν ὀρνὲκ ἀλήπ σηκηντή τζεκὲν Χριστιὰν δζεμιετινὲ φαζιλετὲ ἐμσάλ ὀλμάκ ἰτζούν Χριστοσδὰ τεκμίλ ὀλὰν Στέφανοσλαρην, Γεώργιοσλαρην Θεόδωροσλαρην βὲ σαϊρλερίν τασφιρλερινί δζηζδηλάρ, ιὸμουρλερινί γιαζδηλάρ φαζιλετλερινί βὲ χεκμετλερινὶ βάσφ ἐτδιλέρ. Βὲ πού ἀζιζλὲρ δερεδζέϊ νιχαγιετέ φεδακιαρλήκ γιαπήπ Χριστοσούν νιαμετινὲ ναὶλ ὀλδουκλαρὴ ἰτζούν πιζδὲν δερεδζεσίζ ούστούνδουρλερ. Σιζδὲν χανκηγὴζ βαριετινί σατάρδα φακηρλαρὰ δαγηδήρ; κίμ χίτζ κόρμαγιαρακ κανηνὴ δοκέρ; ἔγερ σίζ δεδελερινιζίν μεζαρηνή κιορούνδζε πὶρ κουρού ταϊτάν δεδενίζ χατηργηγηζὰ δουάέρ βέ καλπιγιζέ τεεσίρ ιδέρ ἰσέ, ιὸλμεγιεν φαζιλετίν βέ ιὸλουμσούζ ἀζίζ δζανήν ἰσμί βὲ ζικρί καλπιμιζέ τεεσίρ ἰτμέζμι; ὅλ γάγιὴπ ὅλμαγιαν φαζιλέτ ὅλ γαΐπ ὅλμαγιαν δζανήν ούστουνδέδιρ. Ἰσμινί βὲ ἀαχσηνὴ γαΐπ ἰτμεδι δζούνκι γαΐπ ἰτμίς ὀλσά μουκιαφάτ ἀλμήὲ ὀλμάζ.

Ἴμδι Χριστοσούν γιανηνδὰ πού καδάρ νιγιαμετέ ναὶλ ὀλμούς ὀλὰν πὶρ ζάτ ζὰν ἰτμέμκι μερχαμετσίζ ὀλσούν ζὰν ἰτμέμκι κιπίρ ὀλσούν ἐζούνκι μερχαμετσίζ βὲ κιπίρ ὀλσάγιδη, ὅραγια ναγίλ ὀλμάζ ἰδί βὲ πιλίριμκι

πούραδα ικὲν χὲρ κεδὲ μερχαμετλὶ βὲ ἀλτζὰκ κιονουλλοὺ ὶδὶ βὲ ὄραδα ἰλλαχὶ νούρ ἰλὲ Ἀλλαχὰ πενζὲρ ὀλδού· πὲν κιουναχκιάρημ βὲ ζελίλ ἀνὴν καρηνδασήγιημ. Ἔγερ ἀνὶν ἰσμινὶ δὶλὲρ ἰσὲμ βὲ πενὶμ ἰτζοὺν Χριστοσὰ δὶλὲ δεγὶ τζαγηρήρσαμ, πενὶ ἐσιτμέζμι ; γιάχοτ ἰσιδέμεζμι ; πενὶμ κιὸζ γιασλαρημὴ ρέτμι ἰδέρ; Ποτλὲ πὶρ οὐλοὺ βὲ μὸχδερὲμ πὶρ ζὰτ πούραδα μερχαμετλίγιδι, ὄραδα μερχαμετσίζμι ὀλδού, γιόκσα πενὶμ χαλιμὶ κιορμεγιὲ ἰκδιδαρήμη γιόκ ; Μελαϊκλερὶν γιὲρ γιουζουνὲ κελὶπ πάζη ἀδεμλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτδικλερινὶ πιλίρσινιζ. Μελαϊκλερὶν τιτρεγιερὲκ χουζουρουνδὰ δουρδουκλαρὴ Ἀλλαχὴν γιανηνδὰ ὀτουράν ἀζιζλὲρ ὄραδα ἰνσανληκδὰν τζηκδηλάρμη, κογιοὺν σούρδυσού κιπίμιδιρλερ ; Παῦλος δαχὰ μὸλμεδεν ὀραδὰν ἀλαδζαγὴ ταδζὴ πιλδὶ βὲ χαπὲρ βερδί. Σίμδι ὄραδα γίνε ἔγν κιουδετλὶ βὲ μερχαμετλὶ πὶρ Παῦλος δεγίλμιδιρ. Πούραδα πὶρ σεφὶλ βὲ χαπισδὲ ικὲν ἰνσὰν δζινσινὶ πού καδὰρ σεβδίδε ὄραδα σεμαβὶ παδισαχὴν σαδραζαμὴ κιπὶ ὀτουρούρ ικὲν πιζὶ ἰκρὰχ ἰδέρμι; βὲ πιζὶμ ἰτζοὺν Χριστοσὰ ριδζὰ ἰτμέζμι γιόκσα ἰδέμεζμι; Κετζὲν χαφτὰ κιορδουνούζκι κιὸρ, Ἐφένδιμιζιν χουζουρουνὰ κελεδζεγὶ βακὴτ γιανηνδακὴ ἀδεμλερδὲν κιονδερδὶ βὲ κιορδοῦ γιτερὲκ χουζουρὰ κετιρδιλέρ. (Καὶ ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν). Πιζὶμ κιάφεμιζ κιόρδουζ βὲ Ἱεριχωνοὺν ἐγκὶν γιολουνδὰ ὀτουρούπ δζανημηζὰ ἐκμὲκ διλενίγιορουζ. Χριστὸς γίνε ὄδουρ γιανηνδὰ Ἀπόστολοσλαρη βὲ δίκερ κενδινὲ ἰνανμήζ μουμὶν ἀδεμλὲρ ἐτραφηνδάδηρ· Πὶζ κιδζουμουζδὺν φιρασὴ ἰτζοὺν ὀνὰ τζαγηρδὴκ,

ὄλ δουρδοὺ βὲ πέλκι γιανηνδακὴ ἀζιζλερδὲν πὶρ ἰκισινὲ γιὰ πὶρ Ἀποστολοσὰ ἔμρ ἐτδὶ, δόκιορού πενὶμ γιανημὰ κετίριν, ἐλινδὲν δούτουν δούμεσιν· χαλπούκι πὶζ κιόρουζ πουνλαρὴ κιορέμεγιζ. Ἴμδι πὲν χουζουρουνὰ κελμεγὶ ἰστεγίνδζε γιολδὰν κορκδοὺμ πέλκι πὶρ δαδὰ τζαρπάρημ γιὰ πὶρ χενδεγὲ δουδέριμ δεγί. Γιανηνδακὶ ἀζιζλερδὲν πιρινὲ ριδζὰ ἐτδὶμ κερὲμ ἐιλὲ ἐλιμδὲν δούτ σὲν πού γιολοὺ πιλίρσιν σένδε πού γιολδὰν κετζδὶν σένδε κιόρδυδδουν ἐγιλενδίν/Πενὶ Ναζαρετλινὶν χουζουρηνὰ κιοτούρκι πένδε ὀιφαμὴ πουλαγιήμ. Ἰστὲ Ἐκκλησίαμηζδα (Ἅγιοι μάρτυρες πρεσβεύσατε ὑπὲρ ἡμῶν, Ὅσιε Ἀντώνιε πρέσβευε ὑπὲρ ἡμῶν δεγιοὺ γιαζηλὰν Τροπάριονλαρ βὲ Ἀκολουθίαλαρ πού φικιρὲ γιαζηλμήδηρ, τζαύνκι πιλίριμ κι πού ἀζιζλὲρ πενὶμ ἐλιμδὲν δουταράκ, πενὶ Ζεὺς Ἀλλαχὰ κιοτούρμεγιεδζεκλερ· χὶτζ πὶρ χριστιὰν βάπτισμαδα Χριστοζοὺ κεγινδικδὲν σόνρα πουτπερὲστ ὀλμὰκ τεχλικεσινὲ δουδμέζ.

Ἰσδὲ 1900 σενέδιρ Ὀρθόδοξος Ἐκκλσία Ἐφένδιμιζιν ἐμρινὲ βὲ Παύλοσουν σόζλερινὲ κιὸρὲ χὲρ ἀζιζὶν ἰσμινὶ ζικρ ἰδερὲκ ἑορτιλὲρ βὲ ἀκολουθίαλαρ τανζὶμ ἰδίγιορ. Σιζδὲν πάζηλαρη Χριστοσοὺν ἑορτηλερινὲ δαχὶ βαζιφὲ ἰτμεγιόρσηνηζ. Ἐφένδιμιζ διριλδιγὶ κιουνούν ἰζζετινὲ Κυριακηγὶ ἀζιζλέρσινιζ. Πουνούν τογδουγού κιουνὶ σαϊμάζσηνηζ. Πιλάτοσουν μεζαρὰ κιοϊδηγὴ πεκδζιλὲρ δαχὶ τασλὰρ γιαρηλὴπ μεζαρὴν μὸχδυρλερὶ ἀτζηλήνδζα ἀνλέρδε ἰνανδηλάρ. Πιζὶμ ἰτζοὺν Βηθλεὲμ μουσουλουνδὰ μαασούμ κιπὶ κιορουνὲν, Ἰορδὰν ήρμαγηνδὰ κιουναχκιὰρ

κιπὶ Ἰωάννησε παϑηνὴ ἐγὲν Πίλατοσουν χουζουρηνδὰ μαζνὸν κιπὶ ἱστινδὰκ βιρὲν, βὲ Γολγοθαδὰ κατὶλ κιπὶ Σταυρὸς ὁλὰν, ȷὸλὲν βὲ διριλὲν γȷάληνηζ πὶρ Ἰησοῦ Χριστόσδουρ. Πὶζ ἀνάστασις κȷουνοὺ δουνγȷανὴν χελασὴ ἰτζοὺν σεβινδιγιμὶζ κιπὶ, Μ. Παρασκευὴ κȷουνὶ δαχὶ πογρουνὲ μηζρὰκ σαπλανήρκεν γȷὰς ἰδέριζ. Ἔλιμὶζ ἰὸὲ ἀγζημὴζ γȷεμεγὲ βαρμὰζ, ἀρζουμοὺζ κεσιλίρ· Ἑορτὴ ἰδὲρ βὲ τεαζιμλέριζ δογδουγοὺ κȷουνδέ. Βαπτὶς ὀλδηγηνὴν ζικρινίδε ἰζετλέριζ. Σταυροσλανδηγὴ κȷουνδέδε γȷάς-οὺ-μαδὲμ ἐτλέριζ. Δζούνκι πὶζ διριλμεδὲν ἐβὲλ δαχὰ μουσουλδὶϰκεν βὲ Μησηρὰ κατζάρκεν πιλίριζκι Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ Χριστὸς πούδουρ· χέπιμὶζ χριστιὰν καρηνδὰȷ ἰκὲν ἀραμηζδὰ πού φὰρκ νεδὲν νεϑὲτ ἰδίγορ ; Ἰκὶ τζοτζούκ πὶρ ἀναδὰν δογὰρ, πιρινὶ ἀνασὴ κενδὶ μεμεσὶ ἰλὲ ἐμζιρὶρ βὲ μεμεδὲν κεσιλίνδζε τετρίδζεν πεσλενὶρ πογιούρ. Δίκερ τζοδζούκ ἰσὲ σουτδὲν κεσιλίνδζε μιδεσὶ κȷουτζούκ βὲ ζαὶρ ἰκὲν κενδὶ ἐλὶ ἰλὲ ταμὴ καϑήγιλε ἀλήρ. Καϑὴκ ἀγζηνὰ ταὰμ μιδεσινὲ σηγηϑμὶζ χάλλε γȷεγȷερὲκ μιδεσινὶ ποζὰρ βὲ τελὲρ ὁλούρ. Ἰὸτὲ πάζη χριστιανλάρδα πού τζοδζούκ κιπὶ ἰλίμδζε ζαὶρ γȷάχοδ χίτζ μεκτὲτ κȷόρμεμὶȷ ἰκὲν βαλιδελερὶ Ἐκκλησίανην τεδρίδζεν βερδιγὶ γηδαγȷά ραζὴ ὅλμαγȷαρακ φικιρλερινὶ ποζαρλάρ βὲ φενὰ κηγȷασλερὲ δὸυϑερλὲρ βὲ ἰμὰν ζαὶρληγὴ ἰλὲ νίχαγȷετ μεζχέπδζε βεφὰτ ἰδερλέρ.

Ἀγȷὴπ δεγίλδιρ πὶρ ἀδὲμ πίλμεδιγινι ἰκράρλε πιλενδὲν σουὰλ ἰδοὺπ ὀγρενμέκ. Ἀποστολοσλὰρ δαχὶ ἀζίζ ρούχ κελμεζδὲν ἐβὲλ Ἐφένδιμιζιν κελαμλαρηνὴ ἀνναγȷάμαδηλαρ βὲ κίμισι πού πιζὲ τενινί νάσηλ γȷεδιρεδζέκ-

διρ, πού ὀζεδὰπ σέρτδιρ δεδιλὲρ βὲ κιμισίδε Ἱερουσαλημδὲ χοκȷουμδὰρ ὀλαδζάκ ζαννὴ ἰλέ σαγηνδὰ βὲ σολουνδὰ ὀτουρμαγȷή ριδζὰ ἰτδιλέρ. Κελελίμ κελαμήν σηρασηνὰ κȷὸρ σιφασὴ ἰτζοὺν ριδζὰ ἐτμίȷ ἰδί, Πού κȷουνκί καρηγὶ ριδζὰ ἰτμεκσίζ Ἐφένδιμιζ κȷορούνδζε τζαγηρδή. «Καὶ ἰδὼν αὐτὴν προσεφώνησεν». Ἔϊ καρὴ χαστελιγινδὲν τζεζιλδίν. «Γῦναι ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου». Νίτζουν ἄδζεπα πού καρηγὶà κενδισὶ τζαγηρδή; Πού καρηνὴν γȷουζουνδὲ Ἐφένδιμιζ Εὔαγȷη κȷορδού βὲ ἀδζηδή. Ἰνσὰν δζινσινί κȷορδούκι πού καδὰρ πὶν σενέδιρ σεϊτὰν ὀνού πaγλαμήȷ βὲ καμπουρλανμήȷ ἰδί μερχαμετὲ κελδί. Δουνȷανὴν χελασὴ ἰτζοὺν ὀγλουνοῦ κȷονδερσίν δεγȷού Πεδέρ Ἀλλαχά κίμ ριδζὰ ἰτμίδιδι κενδὶ μερχαμετινδέν ναδὴ μουράδὴ ἰλλαχιεσίλε κȷονδέρμεδιμι; Σεϊτὰν δζενετδὲ πὶρ μεϊδὰ κȷοστερδὶ πού μεϊδὰ πέκ κȷοζέλ ἰδί Εὔανην κȷοζλερί πού μεϊδανὴν σεϊρινδὲν καπηλδὴ βέ χαδές ἰλέ ἐλινὶ οὐζαδήπ ἀλδή. Σόνρα μεϊδεγί δατδὴ πακδήκι γάγιετ λεζίζδιρ δαδηνδὰν χοδλανδή βὲ γȷεδί· Χαϊφλάρ ὀλσούνκι μιδεσινὲ κιρίνδζε μιδεγί ζεχιρλεδί. Βὲ πουνοὺν ζεχιρλὶ σουγȷοὺ ἰλέ κανή δαχὴ ζεχιρλενίπ πιτούν βιδζουδί ζεχιρλενδί. Μουζμίν πὶρ ἰλλετέ ὀγραδὴ πελινίν κεμικλερὶ ἐγιλδί καμπουρλαδὴ χίτζ δογρουλουὺπ κȷὸκ γȷουζουνέ πακάμαζ ὀλδού βιδζουτί τοπραγά ἐγιλδί βὲ ἄζ καλδὴ ἐλλερίδε γȷερέ γȷετισέ ἰδί 4 ἀγȷακλή χαϊδάν κιπί κȷοστερίρ. Χὲρ ταραφὴν κȷοζέλ τεμαδασὴ ἰλέ κȷοζλέρ καπηλήρ. Δὸυνγȷανὴν χὲρ κȷοζελικλερινί μεϊδὰ κιπὶ δὲρ ὀχδέ ἰδέριζ. Ἐλλεριμίζ βὲ κȷοζλεριμίζ ἐσίρ βὲ καλπιμίζ κȷὸλέ

ὀλούρ νίχαγɪετινδε δαδάρηζ, δὲ γɪέριζ βέ κέϊφίλε γɪεδɪ-
γɪмίζ δουνγɪανὴν πού λεζετλερινδέν κανημήζ ζεχɪρλενίρ.
Δζανημὴζ χαστελενίρ βὲ καμπουρλὰρ γάϊρη γɪουζουνέ
πακάμαζ βέ τανηγɪάμαζ ὀλούρ.

Ἰδτέ σεϊτάν πογαζημηζδόν ζενδζίρ ἰλέ παγλαδή βέ
κεμικλερɪмιζή κηρδή, Γɪερὲ περαπέρ πιζὶ ἐγδί τοπραγά
σεδζδὰ ἰδίγɪορουζ βὲ ἐλλερɪмίζ ἀγɪακλαρηмήζ κιπὶ το-
πραγά γɪαναφαράκ χαϊδάν ὀλмάκ τεχλικεσινέ κελδίχ. Δα-
βιδίν πουγɪουρδουγὴ κιπί «ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὢν οὐ συνῆκε
παρὰ συνεβλήθη τοῖς κτήνεσι τοῖς ἀνοήτοις καί ὡμοιώθη
αὐτοῖς» ἰνσάν ἰζετδέ ἰκέν τανήμαδη ἀκηλσὴζχαϊδανλαρὰ
οὐϊγούν ὀλδού.» Δζανὴ σεμαβιετδὲν ἐνμίδικεν σεμαβιέ-
τιλεν οὐλφετὶ κεσδί. Κερεσδελί τοπραγὴ Ἀλλάχ ζὰν
ἐτδί. Ἀλλαχὴν τεмπιχλερινί πεζδού οὐνουτδού. Ἰδδὲ
που καργὶ ὂν σεκίζ σενέ σεϊτάν παγλαмήδ ὀλδηγήπού-
δουρ. Ζὰν ἰτδίκι ἄρτηκ γɪοκαρή πενίм ἰτζούν δεΐλδιρ πενίм
Ἀλλαχήм τοπράκδηρ δεγɪού γάϊρη γɪοκαρή πακмάζδη.
«Καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μή δυναμένη ἀναβλέψαι εἰς
τό παντελές.» Βακδή ἰλέ πίρ πογɪούκ κερβάν πίρ κενίδ
ὀβαδά κιδέρικεν πὶρ ὀζεσίм σεραγɪά ράστ ὀλδουλάρ. Ἐδ-
ραφή ἐκναφή πaχδζελέρ ταρλαλάρ βὲ мεραλάρ ἰλέ мου-
φερρέφιδι. Χὲρ ταραφηνὴ ἀραδηλάρ σαχɪπινί πουλάмα-
δηλαρ κενδιλέρ σαχɪπ ὀλδουλάρ βέ γɪερλεδδιλέρ. Βέ
χάϊλη σενελέρ σαγɪπινί ἀραмακσήζ βὲ τανηмακσήζ γɪα-
δαδηλάρ. Σόνρα πάζηλαρη δεδιλέρκι πού σεραγί κενδί
κενδιγɪέ χουσουλὰ κελιπ κερεστενίν πίρ мαταγήδηρ. Βέ
πάζηλαρη παδλαδηλάρ δουνγɪαγɪά δαπмαγɪά. Πεὺ χαλί

ἐβίν σαχɪπί χακηκὴ ὀλάν τεχαммούλ ἰδέмεγɪουπ ἄνση-
ζην σεραΐγν κɪουππεσινδέν πίρ σεδά κελίρ (ἴδετε ἴδετε ὅτι
ἐγὼ εἰμί καί οὐκ ἔστι Θεός πλὴν ἐμοῦ ἐγὼ ἐποίησα τὴν
γῆν καί ἄνθρωπον ἐπ' αὐτῇ ἐγὼ τῇ χειρί μου ἐστερέωσα
τούς οὐρανούς) «Πάκην κɪόρουν πένιμ βὲ πενδέν мααδά
Ἀλλάχ γɪόκδουρ γɪέρ γɪουζουνού πέν γɪαρατδήμ βὲ πδ-
νήν ἰτζινὲ ἀδέμ γɪαρατδὴμ πὲν ἐλίμ ἰλέ κɪοκλερί τεмελ-
λεδίм.»

Μέκερ πού ἐχαλί πού καδάρ σενελέρδιρ σεραΐγν νιϊ-
мετλερινὲ ναΐλ ὀλούρκεν χίτζ γɪοκαρηγɪὰ πάκмαмηδλαρ
ἰδί. Πού δεφά πακδηλάρ κι σεραΐγν χαλίς σαχɪπί βέ πι-
τούν δουνγɪανὴν χαλήκη ζαπιδί γɪοκαρηδάν Παντοκρά-
τωρ ἰмίδ.

Σίмδι ἀνλαδηλάρκι πασαδζακλαρὴ γɪὲρ ἀάαγηδά
ὀλούπ πακαδζακλαρὴ δέ δαπαδζακλαρὴ ζάτ γɪοκαρηδά
ἰмίδ. Ἰδδὲ ἰνσὰν δζινσινί σεϊτάν 5500 σενὲ δζιѳмανὴ
ζενδζιρλέρ ἰλέ σηκὴ σηκὴ παγλαγɪούπ τοπραγά ἐσίρ ἐτδί
ζεмανὴν νιχαγɪετί κελδιγινδέ κɪόκ γɪουζουνδὲν Ἀλλαχὴν
κελαмὴ σουδούρ ἐτδί. Βὲ ἰνσὰν δζινσινέ πίρ σεδά (Γῦναι
ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου). Ἔϊ καρή χαστελιγινδέν
τζεζιλδίν δεγɪού. Ἰνσάν δζινσί δζιχανκίρ ὀλάν Πεδέρ
Ἀλλαχή κɪορδού ταννηδή. Βέ Ἰησοῦς Χριστοσούν γɪου-
ζουνδέ ἀνί κɪορδού. (Ὁ ἐορακώς ἐμέ ἑώρακε καὶ τὸν Πα-
τέρα μου)· Βὲ Ἰησοῦς Χριστὸς Ἀλλάχ σεσί ἰλέ καρηνὴν
ζενδζιρλερδέν τζεζιλмεσινί ἔмρ ἰτмεσί ἰλέ περαπέρ ἰνσάν
ὀλδουγού ἰτζούνδα ἐλλερινί πού καρηνήν οὐζερινέ κοϊ-
δού. «Καί παραχρῆμα ἀνωρθώθη καί ἐδόξασε τόν Θεόν.»

Δέρχαλ ὰιφά ὀλδού βὲ 'Αλλαχή ζεϊνετλεδί. Κιουνάχ ἰνσανὴν κεμικλερινὶ κηράρ βὲ ἀκληνὴν ὀζανηνή ὀζισμανιγὶε παγλάρ. Χριστοσούν κιουβετλί ἐλί λαζήμηδη. Πού παγή κηρμαγιὰ 'Ιησοῦς Χριστὸς κελδί σεϊτανήν παγλαρή κηρηλδή βὲ ὀζεχιμίν δεμίρ κιουσουκλερί παρτζαλανδή. Ποὺ νέ παγιούκ-νιιμέτ πού νέ ἀζίμ τεπδιλάτ;

Ζακχαῖος κιουμρουκδζή Χαραμχόρ Ρώμα χοκιουμετινδέ τεαγίν ὀλούπ χοκιουμετίν βερκιλερινίν ταχσιλινέ μεεμούρηδη. Σάχσεν χίτζ πὶρ μεεσουλιγιετί ὄλμαγιουπ χέρ νέκι ἰστέρισε γιαπμαγιά μεεζούν ἰδί. Ταχσιλατδά ἀλδήγή παραλαρή δερδερέ καγιήδ ἴτμεγιουπ δερά δερά ἰστεγιερέκ δογερλέρ βέ φογερλέρ ἰδί. 'Ανίν ἰτζούν κιουμρουκδζή λογατή χαΐν βέ χηρσής μανασηνά ἰδί. 'Ισδέ πού ὀζαναβάρ κιπί Ζακχαῖος 'Εφένδιμιζιν γιουζουνδέν νουρλανήπ χαραμχόρ σεϊτανήν παγλαρηνδάν τζὸζουλδού. Βέ κιουναχλαρηνὴ ἐξομολόγησις ὀλδού χέρ κιμίν χακκηνή γιεδί ἰσέ δόρτ κάτ δερμεγί βὲ σερβετινίν γιαρησηνή φουκαραλαρὰ δαγητμαγιή ἐφένδιμιζιν χουζουρηνδὰ βάδ ἐτδί. Ματθαῖος κιουμρουκδζουλουγούν πού φενά μεεμουριετδέν χελάς ὀλούπ Εὐαγγελιστὴς ρουτπέϊ ἀεριφινέ ναΐλ ὀλδού. Σαμαρείτης, ζινακιαρληγὴν παγλαρηνδάν τζεζιλίπ Χριστοσούν μισμίλ ἰμανηνά δαχίλ ὀλδού. Παῦλος 'Εκκλησίανην ζαλὴμ κοβαλαγιηδζησή βέ δουσμανή ἰκέν ὅλ καδὰρ σέρτ ζενδζιρλερδέν πσάνήπ Χριστοσούν χαφίφ πογιουνδουρληγηνά κιρδί βέ Εὐαγγέλιονουν πουτούν δουνγιαγιέ νέφρ ἰδιλμεσινέ πίρ ἀλέτ ὀλδού. Βὲ κενδισίδε Χριστοσούν ισμί ἰλέ χέρ τουρλού φεναληκλάρ ἰτζινδέ πε-

λενμίς βὲ σεϊτανὴν ἔν κουβετλί ζενδζιρλερί ἰλέ σηκή σηκή παγλανμής ὀλάν Ρώμαληλαρη Κόρινθοσλουλαρη βέ σάῤ πουτπερέστ μιλλετλερί ἰσλάχ ἰτδί, βὲ Χριστοσούν μισμίλ ἰμανηνά κετιρδί.

Πιζλέρ κιουναχλαρημήζ ἰτζούν ουμιτσιζλίκ ἴτμεμελιγιζ. Πίζ Χριστιάν ὀλδηγημήζ ἰτζούν σεϊτανήν κιουβετλὶ ζενδζιρλερί ἰλέ παγλὴ δεγίλιζ. Χριστοσούν σαγιεσινδὲ πιζίμ κιουναχλαρημήζ κολάϊ τζεζιλίρ. Πίζ Χριστοσδά τέκραρ δογδούκ, πίζ Χριστοσού κιορδούκ βέ γιοκαρηγιὴ τανηδηκ. Πίζ Χριστοσά βαπτής ὀλούπ ὀνού κεγινδίκ σεϊτάν κιολελιγινδέν τζηκδήκ, 'Αλλαχὴν δγουλλαρη βέ μιρασχορλαρὴ ὀλδούκ. «Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθημεν εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν» 'Αδάμ τζενετδέ ἰκέν 'Αλλαχή κιορούρ βὲ 'Αλλάχ ἰλὲ κονουσούρηδη. 'Ιαατσηζληγή ἰλέ νιγιαμετδέν δουσδού, νουρδάν μαχρούμ ὀλδού κιὸρ ὀλδού. 'Αχὴρ ζεμάν κελδιγινδέ Χριστός κελδί ἰκινδζί ὄζεννὲτ γιαπδή, πιρινδζίδζεννέτ 'Εδεμδέ 'Ανατολδὰ ἰδί. «'Εν 'Εδέμ κατ' 'Ανατολῆς». 'Ικινδζί ὄζεννέτ 'Ιερουσαλημδέ γιάνι 'Ανατολδά γιαπηλδή. Ποὺ ἰκινδζί ὄζεννέτ 'Εκκλησίαδηρ. Πουνδάκι Χριστοσού κιορούρ βέ ἰνσανουλλὰχ ἰλέ κιορρουσούρουζ. 'Αδάμ ὄζεννετδέν ἰταατσηζληγῆλε κοβουλούνδζα γιέρ γιουζουνδέ καλδή. Δικενλέρ βέ τζογενλέρ ἀρασηνδὰ ἰσλεμεγιέ χόκμ ὀλδού. Λάκιν πίζ ἰταατσηζλῆκλε ἰκινδζί ὄζεννετδέν κοβουλούρσακ, γιὲρ γιουζουνδὲ καλμαγιὰ βέ δικενλέρ τζογενλέρ ἀρασηνδὰ ἰσλεμεγιὲ χόκμ ὀλαδζάκ δεγίλιζ. Δζεχιμίν ἀτεσινδέ γιηλανλάρ βέ ἀκρεπλέρ ἰλὲ ἐζιγιέτ τζεκιμεγιὲ χόκμ ὀλαδζάγηζ.

Δεδεμίζ 'Αδαμήν γαΐπ ἐτδιγὶ δζεννετί πίζ πουλδηγημήζ ἰτζούν 'Ιησοῦς Χριστοσά νέ πεδέλ δερεδζέγιζ. «"Ανθρωπε τὶ Κύριος ζητεῖ παρὰ σοῦ; ἀλλ' ἢ τοῦ ποιῆσαι κρῖμα ἢ ζητεῖ ἔλεον καὶ ἕτοιμον εἶναι τοῦ πορεύεσθαι μετὰ Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου (Μιχαίας 5. 8.) Νὲ ἰστέγιορ 'Αλλάχ σενδὲν χακσηζλὴκ ἴτμε μερχαμὲτ ἀρά δέ Ράππι ἰλέ γιορουμεγιέ χαζὴρ ὅλ,. Ζεβαλλὴ Χριστιὰν κενδινέ χακσηζλὴκ ἴτμε κενδιγέ ἀὸζὴ μερχαμέτ ἐϊλὲ βὲ κορεῦ πουνού. Χακσηζλήκ ἴτμε (Μὴ τά πάντα τῷ σώματι δός, δὸς καίτι τῇ ψυχῇ (Βασίλειος) σέν χέρ χεσσεγί τενιγὲ δερερὲκ κενδὶ κουλουνά κούλ ὀλδούγν. Σέν χαΐδάν δεγίλσιν χαΐδάν πιλμέζκι χαΐδάνδηρ σὲν πιλίρσινκι χαΐδάν δείλσιν. Δεμέκκι σενίν πουνδάν μανεδί φερκὶν βάρ. Διμέκκι ὶόλουμούνδε πουντὰν φαρκλήδηρ. 'Ιολιουμδέν σόνραδα φαρκλήσην ὄζούνκι γίνε σένσιν. Ἴμδι πούραδαν ὀγρένκι χαϊδανδὰν φαρκλήδηρ. Πεὺκιανκί καρὴ πελί πακιαλμούς βὲ γιορουγιέμεζικεν συναγωγὲ κιτδί βὲ 'Εφένδιμιζιν ιατκανού διγλέγιορουδου. Βὲ ἰάδὲ ὅραδα ἰιδικάτ ἰλὲ χαζὴρ πουλουνδηγηνδάν 'Εφένδιμιζιν κιοζουνέ τεσατδούρ ἰτδί. Βὲ ἰάτέ μουράδη ἰλλαχιέ ἰλέν ἰλλαχί σεσέ ναΐλ ὀλδού. (Γὸναι ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου). Ἔϊ καρὴ χαστελιγινδὲν τζεζιλδίν. νίτζουν ἐγί ὀλδούν δεμεδίδε τζεζιλδίν δεδί; Δζούνκι πού καρηγιὴ ἀεϊτάν πανγλεμίδιδι. 'Εφένδιμιζιν νουρού γιὲρ γιουζουνὲ γιαγιηλήνδζα δζιχάν ἀφκλανδή γιηλάν ἀκρέπ βὲ τζαγιανλαρὴν γιουδαλαρηνάδα τεσίρ ἰτδί βὲ κιουνεδί κιορούνδζε δελικλερδέν χαπαρατήν τζηκδηγή ἀεϊτάν δακημὴ ἰλέν βὲ κενδί μελαϊκ-

λερί ἰλέ γιὲρ γιὸνζούνδὲ κενδουγιὲ γιαράρ ἀμελλέρ ἰάλεγιὲν ἀδεμλερίν ἀρασηνδά χοκιούμ ἀουρμεδέ ἰκὲν κενδιγί γιουκαρηδὰν κοδάν 'Αλλαχὴν σεσινί γιὲρ γιουζουνδὲ ἐφιδινδζε χέπισι γιηλὰν βὲ ἀκρέπ κιπί ἰλλαχὶ νουρδάν κιοζλερί καμαφαράκ σοκακλαρά δἀὸτουλέρ βὲ φαφκήν φαφκήν δολαφηρλάρ ἰδί. 'Ιάδὲ πουνούν ἰτζούν 'Εφένδιμιζιν βακτηνδά σεϊτανλάρ δαχί φαχίτ ὀλδουλάρ, βέ ἰνσανλαρά ἰσπατλήκ ἐτδιλέρκι ἀραλαρηνδά κεζέν 'Ιησοῦς Χριστὸς 'Αλλαχὴν ὀγλούδουρ, βὲ κιάφεσι 'Αλλάχ δεγὶ τανηδηλάρ κορκδουλάρ βέ ἰταάτ κιοστερδιλέρ. Δαβίδ ὀγλοῦ 'Ιησοῦς σενίν ἰλέ πιζίμ ἀραμηζδά νέ βάρ βακήτ κέλμεζδεν ἐβδέλ πιζὶ ἰζιγιετλεμεγιέμι κελδίν δεγί κορκδουκλαρηνή κιοστερδιλέρ. Βέ πάρι πιζέ ἰζίν βέρδε δομουζλαρὰ κιρελίμ δεγί ἰταατλαρηνὴ κιοστερδιλέρ. 'Ιάδὲ Χριστοσὰ δουφμάν σεϊτανὴν ἀγζηνδάν δαχί Χριστοσούν 'Αλλάχηδηγη ἰσπὰτ ὀληνδή. Γιὲρ γιουζουνέ 'Αλλαχὴν σαφκὴ κελδί, βέ πιζλέρ σαφκλανδήκ, σαφκήν ἐβλατλαρὴ κιπί κέλιγ δεγιὰ πιζέ τζαγηρήγιορ. Παῦλος πιζίμ σαφκήν ἐβλατλαρὴ κιπὶ κεζμεγιέ ἀρζουμούζ βάρ ἰσέδε πιζι μέν ἰδέν δουνγιαδὰ τζὸκ σεπεπλέρ βάρ. Πάζη δουνγιανὴν μεσεκάτ βέ σηκηντηλαρὴ πάζη κενδί δζινσιμιζδέν βὲ καρηνδασλαρημὴζ βέ χησημλαρημὴζ πού κιουνκί 'Αρχησυνάγωγος κιπί πιζὶ ἐγί γιολδάν σαπδηρμαγιά σεπέπ ὀλουρλάρ. Βέ ἀζὶζ κιταπὴ ἰάτεδικλερὶ κιπί τερδζουμέ ἰδερέκ πιζίμ φικριμιζέ γιαγνήξ ζουδουμλέρ ἰλκά ἰδερλέρ. Σίζ πουνλαρδάν κόρκμαγιην βέ νουρδάν κερὶ κάλμαγιην. Κιορδουνούζκι 'Αρχησυνάγωγος Χριστοσὰ φιφά ὀλμαγιὰ

κελενλερί πὲτ μουαμελὲ ἰλὲ ταγὶρ ἰτδί βὲ κοδδοῦ. Βὲ ἀζίζ κιταπὴ κενδισὶ μουχδερέμ συναγωγηνήν παδὴ ὀλούπ ἐγὶ πιλμεσὶ λαζὴμ ἰκὲν μανιασηνὰ χὸρ πακαράκ λογὰτ λογατὰ τερδζουμὲ ἰδερὲκ χαρτανήν ἀλτὴ κιουλερὶ βὰρ πουν· αρδὰ κέλιν φιρὰ ὄλουν Σάββατο κιουνὶ κέλμεγιν δεγισὺ πουνλαρὴ κοδδοῦ. Νόμοσουν λογατλαρηνὴ ἀγηζδὰν πελλεγίπ ἐτλὶκ ἰτμέκ Σάββατον κιουνὶ μέκς ὅλμαγιαδζαγηνὴ πίλμεδι ἀαδκὴν Ἀρχησυνάγωγε. Μωϋσιγὲ ὅλ νόμοσου βερὲν φίμδι πούραδα Συναγωγινὴν ἰτζινδέδιρ, φιρὰ ἐτδιγινὶ κιορούπ βὲ ἀλτὴ κιοὺν κέλιν φιρὰ ὅλουν δεγὶ πουνούν κιουβετινὶ ἰκρὰρ ἰδέρκεν, νίτζουν πουνούν Ἀλλὰχ ὀλδουγηνὴ ἰκρὰρ ἰτμέζσιν; ἰὸτὲ Ἰησοῦς πουνήν ὄζεχαλετινὶ γιουζουνὲ βυραράκ βὲ ἀζίζ κιτὰπ λόγὰτ λογατὰ τερδζουμὲ ἰδιλμὲζ μανιασηνὴ βὲ ἀζίζ ρουχοὺν φικρινίδε πιλμὲκ λαζὴμ ὀλδηγηνή πεὰν ἰδερὲκ πουνὴ ταζιρλεδὶ (ὑποκριτὰ ἕκαστος ὑμῶν τῷ Σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγῶν ποτίζει;) Γιάνι ἔἴ μουραί σιζίν χάνκηνηζ Σάββατο κιουνού ὀκουζουνοῦ γιὰ μερκεπινὶ μουσουλδὰν τζεζίπδε σουβάρμαζ; βὲ πού χαστὲ Ἀβρααμὴν κηζὴ ἰκὲν γιάνι ἰτικατλὴ γιαχοδὶ ἰκὲν σειτανὴν ὄν σεκὶζ σενελὶκ πανγηδὰν Σάββατοδουρ δεγὶ τζεζίλμεμελίμιγιδι; Μωϋσηνὴν νόμοσου Σάββατο κιουνού χαϊβανλαρὴ σουβαρμαγιὴ μὲν ἰτμέζδι λάκιν ἰνσανλαρὰ ἐτλὶκ ἔδιν δεγίδε γιάζμαδη. Ἰσδὲ ἀρχησυνάγωγος κιταπὴ λογὰτ λογατὰ τερδζουμὲ ἐτδιγινδὲν πούρασηνη πιλέμεδι βὲ Ἰησουσούν ταζιρινέ λαΐκ ὀλδού. Βὲ νόμοσου βερὲν κενδισὶ πού κιούν

πιζὲ κιοστερδίκι κιταπὴ λογὰτ λογατὰ τερδζουμὲ ἰδενλὲρ βὲ φικρινὲ ἀσνὰ ὅλμαγιαρακ δίκερλερινε ἀνλαδηκλαρὴ κιπὶ ταρὶφ ἰδερὲκ δογρού γιολδὰν σαπδηρανλὰρ πού Ἀρχησυνάγωγος κιπὶ Ἐφένδιμιζιν ταζιρινὲ ναΐλ ὀλαδζακλάρ. Ἴμδι σακήνην πού ταζ·ρ Ἱερουσαλιμὴν Συναγωγισινδὲ ὅλμαγιουπ γιοκαρὴ Ἱερουσαλημδὲ ρούζι κηγιαμετὶν κορκουλού διβανηνδὰ ὀλαδζάκ. Βὲ πού ταζιρὶν δέρακαπ νετιδζεσὶ ἐπέδι γαζάπδηρ.

Δοὰ ἰδέριζκι πού ταζιρὲ βὲ πού γαζαπὰ χὶτζ πὶρ Χριστιὰν καρηνδαδημὴζ λαΐκ ὅλμασην. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ Η'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Σεμαδὶ μὄμρ ἰτζούν.

Πὶρ ἀδὲμ ζιαφὲτ χαζηρλαγιοὺπ τζὸκ κιμσελερὶ δαβέτ ἐϊλεδί.

(Λουκ. 14. 16.)

«Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον καὶ ἐκάλεσε πολλούς.

(Λουκ. 14. 16.)

Φαρισιλερδὲν πιρισὶ Ἐφένδιμιζι ἐδίνὲ δαβέτ ἐτδί βὲ ὅραδα πουλουνανλαρὰ ἀλτζάκ κιονουλλουγούγ δερσινὶ βερδικδὲν σόγρα ἔδ σαχιπινὲ δονούπ δαβὲτ ἐτδιγὶ βακὴτ δοστλαρὴ βὲ ζενκινλερὶ τζαγήρμαγιουπ φουκαρὰ βὲ μαλουλλαρὴ τζαγηρμασηνὴ ταδσιὲ ἰτδί, βὲ γιέβμι κηγιαμετδὲ ἐϊδάζ ἀλαδζαγηνὴ σοϊλεδί. Χαζὴρ ὁλανλαρδὰν πίρισι ἰλιμδὲν βὲ ρουχδὰν μαχρούμ ὁλαράκ σεμαδὶ παδηφαχληκδὰ γιερλὲρ ἰτζερλὲρ ζαννή ἰλὲ νὲ μουτλού Ἀλλαχὴν παδισαχληγηνδὰ γιεμὲκ γιεγιὲν ἀδεμὲ δεδί. Ἐφένδιμιζ ἐάιδίνδζε πουνού βὲ πουνὰ πενζερλερί δογρουτμάκ ἰτζούν σεμαδὶ παδισαχληγὴν νὲ ὁλδηγηνὴ πουνλαρὰ ὁού ἀτιδεκί τεμσὶλ ἰλὲ σοϊλεδί.

Πὶρ ἀδὲμ πογιουκ ζιαφὲτ γιαπδή βὲ τζὸκ ἀδεμλὲρ δαβὲτ ἐτδί Πεδὲρ Ἀλλάχ σὸν κιουνλερδὲ ἰνσὰν ὄζινσινὶ κενδισινὲ ὄζὲλπ ἰτμέκ ἰτζούν πογιουκ πὶρ ζιγιαφὲτ ἐτδί.

Βὲ φὶλ χακηκὰ πού ζιαφὲτ πογιούκδουρ, δζούνκι Ἀλλάχ κούλ κιουδετὶ ἀλδὴ βὲ ἰνσανὴν ἀλτζάκ ταπιατηνὴ γιουδζελτδί. Βὲ πού δαβὲτ δεῖπνος γιάνι ἀχσάμ ταμὴ ἰδί. Δζούνκι ζεμανὴν νετιδζεσὶ κελμίς ἰδί βὲ ἰνσὰν δζινσὶ πὲς πὶν πέσγιουζ σενέδιρ κιουναχὴν φαϊδασὴζ ταμλαρὴ ἰλὲ γιαάγιαράκ δζάνδζα ἀδζηκμήσιδι βὲ κιουναχλὴ ὁμουρούν κιουνδουζοῦ τουκενίπ γάιρη ἀχσάμ ὁλμούς ἰδί. Ὀγληνὴν βασηδασῆλε δζεμὶϊ κιουναχκιαρλαρὴν ρουχανὶ ὁμουρὲ κιρὶπ ούλουχιετὶν ταμηνὴ γιεμελερὶ ἰτζούν, βὲ πόϊλεδζε ἐπεδὶ ὁμουρὲ ναΐλ ὁλμαλαρὴ ἰτζούν πὶρ ζιαφὲτ γιαπδή. Βὲ χακήκατεν πού ζιγιαφὲτ πογιούκ πὶρ ζιγιαφέτδιρ. «Καὶ ἐποίησε δεῖπνον μέγα», βὲ ἔδδελα σετζκιλὶ δζεμιγετί ὁλὰν Ἰσραηλὶν ὅν ἰκὶ καπιλελερινὶ τεκλὶφ ἐϊλεδί. «Καὶ ἐκάλεσε πολλούς.»

Πού ζιγιαφετδὲ κιουναχλάρ ἄφδ ὁλαδζάκ, ἀζιζ ρουχὰ μουάτερὲκ ὁλαδζακλάρ, Ἀλλαχὰ ὀγούλ ὁλαδζακλάρ, σεμαδὶ παδηφαχλὴκ μιόσυδζδὲ ὁλουναδζάκ ἰάτὲ πού δαβὲτ Ἰησοῦς Χριστοσούν τὲν ἀλὴπ Ἰσραὴλ καδμηνὴν ἀρασηνὰ κελμεσίδιρ. Πού ζιγιαφετὲ πιρινδζὶ πεϊγαμπερλὲρ βὲ Ἰωάννης Πρόδρομος βασηδασῆλε ὁλμούσηδη. Βὲ γιεμὲκ βακδὴ χαζηρλανδηγηνδὰ δεφάτεν κενδὶ κουλουνοῦ δαβετλιλερὲ κιονδερδί· Δαβετλιλὲρ Γιαχουδιλὲρ ἰδί, πεϊγαμπερλερδὲν πού δαβετὶ ἐάιτμισλὲρ ἰδί σὸν σαάτ κελδιγινδὲ γιάνι Ἀλλαχὴν ἰνσὰν ὁλμασηνὴν πογιούκ σηρὴ χαζηρλανδηγὴ βακητὸὰ κενδὶ ὀγλουνὴ κιονδερδί γιάνι Ἰησοῦς Χριστοσοῦ, πούκι κούλ κισδετὶ ἀλδὴ βὲ κελδί Εὐαγγέλιον βασηδασῆλε Γιαχουδιλερὶ σεμαδὶ παδηφαχ-

ληγὰ δαβὲτ ἰτμεγιέ. Γανὶ παδιάχ ζιγιαρετὶ νιχαγιετσὶζ παδιαχλὴκ βὲ ἐπεδὶ ραχάτ. «Ἔρχεσθε ὅτι ἤδη ἕτοιμα ἐστι πάντα.» (Κέλιν χὲρ σέϊ χαζήρδηρ). Ἐφένδιμιζ χὲρ κιοὺν βὰζ ἰδερέκ. «Δεῦτε πρός με πάντες οἱ κοπιῶντες, καὶ πεφορτισμένοι κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.» (Ματθ. 11.28) (κέλιν πανά πουτοὺν ζαχμὲτ τζεκενλὲρ βὲ γιοὺκλοῦ ὀλανλάρ πὲν σιζὶ ραχατλανδηραγιήμ) δεγιοὺ πουνλαρὴ δαβὲτ ἐτδί. Πογιουνδουρουγοὺμ σαλίχδιρ βὲ γιουκιοὺμ χαφίφδιρ. Σεμαβὶ παδηάχληγά κιδεδζέκ καποὺ πένιμ, ποϊλὲ τατλὴ κελαμλάρ ἰλὲ πουνλαρὴ τεάβικ ἰδέριδι βὲ σεμαβὶ παδιαχληγὴν ραχατηνὴ πουνλαρὰ ἴλάν ἰδέριδι. Κέλιν χὲρ σέϊ χαζήρδηρ, κέλιν κιουναχδὰ παγλὴ ὀλανλάρ πὲν σιζὶ τζεζεγίμ, κέλιν ζαγιφλάρ πὲν σιζὶ κιουβετλενδιρεγίμ. Χαϊράκι πουτοὺν μιλλέτλερὲ φαΐκ ὀλάν Ἀλλαχὴν σετζκιλὶ καβμὴ δεγὶ πιλδιγιμὶζ Ἰσραὴλ χὲρ κιοὺν πεϊγαμπερλερὶ ὀκούρ ἰκὲν βὲ πού ζιγιαφετδὲν γαπερλερὶ βὰρ ἰκὲν κιὸρ ὀλδουλάρ· Ἰησοῦς Χριστοσοὺν φουρετινδὲ Ἀλλαχὴν ὀγλουνὴ κιόρμεδιλερ βὲ Μωϋσηγιὲ κιορουνὲν Ἀλλὰχ ἀραλαρηνδὰ ἐνσὰν κισβετὶ ἀλαράκ κεζέρικεν κηϊμετινὶ πίλμεδιλερ βὲ χὲρ κιοὺν Συναγωγιδὲ πού σεμαβὶ ζιγιαφετὲ δαβὲτ ἰδέρικεν χέπιφι πιρὲρ πιρὲρ βεσιλὲ ἰλὲν πασλαδηλὰρ πού δαβετὶ καποὺλ ἴτμεμεγιε. «Καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παραιτῆσθαι πάντες.» Πιρισὶ δεδὶ «ἀγρὸν ἠγόρασα» πὶρ ταρλὰ σατοὺν ἀλδήμ κιδὶπ ὀνοῦ κιορμὲκ ἰκδιζάδηρ ριδζὰ ἰδέριμ πράκ πενί. Ἰάτὲ ὅλ ἀλὶμ Φαρισιλὲρ βὲ κιατιπλὲρ βὲ νόμος χόδζαλαρη πού ἀζίζ τεκλιρὶ ρὲτ ἰτδιλέρ βὲ τάρλα σατοὺν ἀλδηκλαρηνὴ πε-

χανὲ ἰτδιλέρ. Τάρλα δουνιάδηρ, δουνιανὴν πατηλληκλαρηνὰ κοὺλ ὀλαράκ πού δαβέτ ἰδενὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ ἀνλάμαδηλαρ. Βὲ πουνοὺν δαβετινὲ καρδὴ «Ἡμεῖς τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί. (Ἰω. 9. 28.) (πὶζ Μωϋσηνὶν ὀαγιρτλερίγιζ πὶζ πιλίριζκι Ἀλλὰχ Μωϋσίλε κονουδδοῦ πουνοὺν νέρεδεν ὀλδηγηνὴ πιλμέγιζ. Ἰάτὲ κιταπλαρὴ ὀκουγιοὺπδα μανεσινὶ ἀνλάμαγιανην νετιδζεσὶ πούδουρ. Μωϋσινὶν ὀακιρτλερὶ ὀλδηκλαρηνὴ πιλίγιορλαρ, βὲ Μωϋσινὶν Ἰησοῦς Χριστοσοῦ χαπέρ βερδιγινὶ ἀνλάμαγιορλαρ «Προφήτην ἀναστήσω αὐτοῖς ἐκ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν, ὥσπερ σέ» (Δευτ. 18. 18.) (Καρηνδαδλαρηνδὰν σενὶν κιπὶ πὶρ πεϊγαμπὲρ καλδηραδζάγημ δεμίδιδι. Κιταπλαρὴ ὀκουρλὰρ πεϊγαμπερλερὶν ἐβλατλαρήγηζ δεγὶ ὀγόυνουρλέρ Χριστοσοὺν κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεζλέρ ὀζούνκι τάρλα σατοὺν ἀλδηλάρ. Βὲ κιταπλαρὴ δικκάτ ἰλὲ ὀκουμαγιὰ βακὴτ πουλάμαγιουπ σατοὺν ἀλδηκλαρὴ δουνγιαδὰ ἰδλεμεγιὲ βὲ ἰδλετμεγὲ μεζπούρδηρλαρ βὲ πού δουνιανὴν σεδδασηνδὰν ἀζίζ δαβετδζινὶν δαβετινὶ καπούλ ἰδέμεδιλερ. Δίκερι δὲρ πὲϊ τζὶφτ ὀκούζ σατοὺν ἀλδὴμ πουνλαρὴ σηναμαγιὰ κιδίγιορουμ ριδζὰ ἰδέριμ πενὶ πράκ «ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε καὶ πορεύομαι δοκιμᾶσαι αὐτά.» (γιάνι γιαχουδιλερίν πὶρ κησμήδα πὲϊ τζὶφτ ζενδζὶρ κιπὶ σεζκιλερὶ ἰλὲ δουνιανὴν χὲρ δουρλοῦ ἰσδάχ βὲ ἀρζουλαρηνὲ παγλανὴπ κιοζλερὶ ἰλὲ σεϊτανὴν πού δουνιαδὰ κιοστερμεκδὲ ὀλδηγὴ τζεσὶτ πογιαλὴ χαγιαλλαρὰ πακδηκλαρὴ ἰτζοὺν Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Ἀλλαχληγηνὴ κιορέμεδιλερ. Κουλακλαρὴ ἰλὲ κάδιμι σεϊτανὴν

σεδασηνὴ ἐϊδὶπ ἐμρινὶ ἰδζρὰ ἰτμεγɹὲ ἀληȣδηκλαρηνδὰν Ἰησουζοὺν ἀζὶζ κελαμηνὴ ἐϊδἰέμεδιλερ βὲ ἀγηζλαρὴ δουνɹανὴν κειρλὶ δαδηνδὰν σερτλεȣδιγινδὲν ἐφένδιμιζιν κελαμλαρηνὴν λιζζετινὶ δαδάμαζ ὀλδουλάρ. Νίχαγɹετ τενλερὶ δζισμανί βὲ πατὴλ ἰȣλέριλε νασηρλανδηγηνδὰν Ἐφένδιμιζιν κɹοστερμίʂ ὀλδηγή γɹενὶ ɹȣμουρδὲ γɹορουγɹέμεδιλερ βὲ ἕζανλαρὴ φενὰ ἀμελλὲρ ἰλὲ ȣὺγɹουȣτȣγηνδὰν Ἐφένδιμιζιν δελλαλετινὲ ȣγɹανάμαδηλαρ βὲ δαβετινὲ χαζηρλανάμαδηλαρ, ἄνδζακ πὲʂ τζἶφτ ȣκɹοιζλερινὶ σηναμὰκ ἰτζοὺν δουνɹανὴν δαȣὶὴ δικενλὶ ταρλαλαρηνδὰ καλδηλάρ.

Πὶρ πȣȣκασήδα, πίρ καρὴ ἀλδὴμ ȣνοὺν ἰτζοὺν κελέμεμ δεδὶ γɹάνι κɹουναχλαρὴν πȣγὴ ἰλέ βὲ ȣἐἶτανήν ἐμρὶ ȣὐζερὲ τὲν κειφινὶν ζενδζιρίλε ὅ καδὰρ σηκή πȣγλανμήʂ ἰδίκι τζεζιλμενίν βὲ τεπρενμενὶν μιμκινὶ ὅλμαγɹαρακ κενδινὶ πȣγλαγɹὰν ȣἐἶτανήν κɹουβετινὶ κɹοστερμὲκ ἰτζοὺν κελμεγɹὲ καδὶρ δεγίλιμ δεδὶ νίχαγɹετ χὲρ πιρὶ πὶρ πεχανέἶλε Χριστοσοὺν τατλή σεδασηνή δινλέμεδιλερ βὲ σεμαβί παδιȣαχήν δαβετινὲ κελέμεδιλερ.

Ἐφένδιμιζ τεμσιλινὲ δεβάμ ἰδερὲκ ὅλ κοὺλ κελδί Ἐφένδισινε ὀλμουȣȣοῦ κιπὶ χαπὲρ βερδί, ὅλ βακὴτ ἔδ σαχιπί ὀφκελενδί βὲ χɹητμεδζισινὲ δεδί τζαπήκ τζὴκ ȣεχιρὶν δζατδελερινὲ βὲ σοκακλαρηνὰ βὲ φουκαραλαρὴ, κɹουτȣρȣμλερὶ, κɹορλερὶ βὲ τοπαλλαρὴ πούραγɹα ἰδχὰλ ἐιλέ. Σετζκιλί γɹαχουδιλὲρ πού δαβετὶν κηἶμετινὶ πιλέμεδιλερ, λάκιν Ἀλλὰχ πού δαȣλαρδάνδα Ἀβρααμά ȣδλάδ γɹαραδὰ πιλίρ, βὲ Ἀλλὰχ ἔμρ ἰδίνδζε ζαἶρ βὲ

ȣδζιζλέρ κɹουδδετλενίρ κɹορλὲρ βὶ τοπαλλὰρ ȣιφὰ ἐλοὺρ βὲ Ἀλλαχὴν δαβετινὲ καπούλ ὀλούπ σετζκιλἶ μιλλὲτ ὀλούρ. Βὲ ἰστὲ δαβετδζὶ, ζενκινλερὶν βὲ ἀλιμλερὶν ȣτουρμαγɹὰ τενεζζούλ ἴτμεδιγι πιριγινтί γɹερλερινδὲ ȣτουρούπ κɹουνεȣτὲ ἠσηνὰν γɹὰ κɹορκεδὲ ἐγλενὲν φουκαραγɹὴ βὲ δζεμιὲτ ἀρασηνδὰ σȣυπρȣυντού κιπὶ ὀλὰν βὲ ζενκινλερὶν πεγενμεδικλερὶ κɹορλερὶ κɹουτρȣμλερὶ τοπλαμαγɹὰ κιδέρ. Πού κιπὶ Γɹαχουδιλερέ Φαρισιλὲρ βὲ κɹατιπλέρ σελάμ βερμεγɹὲ τενεζζούλ ἰτμεζλέρ ἰδί, βὲ ἰστὲ πού πεγɹενίλμεγɹεν ὀζὰν βὲ τενδὲ σακὰτ ὀλανλάρ παδιȣαχήν φουφρασηνὰ ȣτουρδουλάρ. Νάσιλκι Ἀπόστολος Παῦλος πουγɹουρούρ. «Τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου καὶ τὰ ἐξουθενημένα ἐξελέξατο ὁ Θεός καὶ τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ.» (ά. Κορ. 1. 28.) Δουνɹανὴν ἐγκινλερινὶ βὲ πεγɹενίλμεγɹενλερινὶ βὲ χασιετλερὶ ὅλμαγɹανλαρη Ἀλλὰχ σετζδί. Χασιετλερὶ ὀλανλαρὴ ἰποὰλ ἰτμὲκ ἰτζούν. Ποὺ κιπὶ ἀδεμλέρ σουφραγɹὰ κελίνδζε, χηδμετδζί κελδί ἐφνέδισινε δεδί. «Γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καί ἔτι τόπος ἐστί», ἔμρ ἐτδιγίν κιπὶ ὀλδοῦ βὲ σουφραδὰ γɹὲρ βάρ. Παδιȣαχλὴκ κενίȣδιρ, παδιȣάχ γανίδιρ, βὲ μερχαμετί γιάληνηζ Ἰσραὴλ καβμὴ ἰτζούν δεγίλδιρ, σουφρὰ πογιούκδιρ δίκερ γɹάτ μιλλετλερίνγ δαχί πού ἀζίζ σουφραγɹὰ ȣτουρούπ σεμαβί νιαμετλερὲ μουȣτερὲκ ὀλμαλαρηνὴ ἀρζοῦ ἰδὲρ. Ἀλλάχ ἰστὲρ πουτούν δουνɹὰ κερτζεκλιγί τανησὴν βὲ χελάς ὀλσούν. Ἀνήν ἰτζούν ἐφένδι κουληνὰ δεδί. «Καί εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν δοῦλον. Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδούς καί φραγμούς, καί ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ

οἰκός μου» Τζὴκ γιολλαρὰ βὲ τζιδλερὲ βὲ μεδζπούρ ἐϊλὲ κιρσινλέρκι χανὲμ δολσούν.

Δαβέτ σαχιπὶ γάγιετ ζενκὶν ὀλδηγηνδὰν χανεσινὶν δολμασηνὴ ἱστὲρ βὲ χητμετδζιγιὲ ἔμρ ἰδέρ, τζὴκ 'Ιερουσαλημδὲν Γιαχυδιστανδὰν βὲ Γιαχυδὶ δζινσιυδὲν κὶτ γιολλαρὰ βὲ τζιτλερὲ ἀδέμ ἀραμαγιά. Γιολλὰρ δεδιγὶ γιὰδ μιλλετλερὶν γιολλαρηδηρ. Νόμος ἰλὲ βὲ 'Αλλαχὴν ναζαρετὶ ἰλὲ χισαρλάνμαμηὲ μαχαλλὲρ βὲ σιμδιγιὲ καδὰρ σεϊτανὴν ἀγιακλαρὴ ἰλὲ τζηγνανμήὲ γιολλάρ, γιάνι ἰμανσηζλιγγὴν βὲ πουτπερεστλιγὶν γιολουνδὰ γιαδαγιάν γιὰδ μιλλετλέρδιρ βὲ τζιτλὲρ δεδιγίδε κιουνάχ ἰτζινδὲ πουλουνανλάρ. Τζούνκι τζὶτ δίκερινδεν ἀίρδ ἰδὲν ἀρὰ διβαρηνά δερλέρ, γιάνι ἰνσανὴ 'Αλλαχδὰν ἀγιηράν βὲ 'Αλλαχὴν γιουζουνοῦ κιοστούρμεγιεν κιουναχλαρὴν ἰτζινδὲ γιαδαγιὰν δζεμαατλαρὰ κιτμεσὶνὶ ἔμρ ἐτδί, βὲ πουνλαρὴ μεδζπούρ ἶδ κιρμεγιέ δεγὶ τενπὶχ ἰτδί, γιάνι πού ἀδεμλὲρ ἰμανσηζλιγγὴν δερὶν καρανλιγηνδὰ σύγιουδουκλαρὴ ἰτζούν βὲ σεϊτανὴν καλὴν ζενδζιρλερὶ ἰλὲ παγλὴ ὀλδουκλαρὴ ἰτζούν πουνλαρὰ δαχὰ ζιαδέ τζαγήρ σύγιανσηνλάρ δουϊσουνλάρ βὲ πουνλαρήν ἐλινδὲν κιουβετλίδζε δούτ τζὲκ σεϊτανήν ζενδζιρλερὶ κηρηλσήν δεγὶ τενπὶχ ἐτδί. Ἰσδὲ μεδζπούρ ἶτ δεδιγὶ πού μαναγιάδηρ. Κιουβετλί κελαμλάρηλα βὲ χεκμετλέριλε καλπλερινὶν σερτλιγινὶ γιέγν δεμέκδιρ, 'Αλλαχὴν μερχαμετί γανὶ ὀλδηγηνδὰν ἱστέρκι κιονδερδιγὶ μουφρέτ ὀγλουνήν βασηδασῆλε πουτούν δζιχάν χελάς ὀλσούν βὲ παδισάχληγὴ δολσούν. Ἰστὲ πού ἀζὶζ δαβὲτ σαχιπὶ κενδί ἀρζουσηνὴ

πεάν ἰτδικδὲν σόγρα δαβετὲ κέλμεγιενλερ χακκηνδὰ δέρκι ὅλ δαβετλιλερδὲν χίτζ πιρισὶ πενίμ τααμηνὴ τάτμαγιαζακ, δζούνκι πεϊγαμπερλέρ πουνλαρὴ δαβὲτ ἰτδιλέρ ἀνλάμαδηλαρ, Χριστὸς πουνλαρὴ ἰμανὰ δαβέτ ἐτδὶ ἰνάνμαδηλαρ βὲ σεμαδὶ παδισάχλικδὰν μαχρούμ καλδηλάρ.

Φὶλ χακκηκά τζὸκ ἀδεμλὲρ δαβέτ ὀληνδηλάρ, τζὸκ ἀδεμλέρ Χριστοσοὺν σεδασηνὴ ἐϊτδιλὲρ βὲ βαπτίς ὀλπ Χριστιάν ἰσμινὶ ἀλδηλάρ λάκιν οὐζερλερινδὲ γιάληνηζ πὶρ ἰσὶμ καλοὺπ κενδιλὲρ κιουναχδὰν κερὶ δουρμαζλάρ. Χριστοσοὺν ἐμρινὶ ἰδζρὰ ἰτμεζλὲρ βὲ φενὰ ἀρζουλερίγν ἰδζρασῆλε Χριστιανὴν πάκ ὁμρούνοὺ κιρλεδιρλέρ. 'Ιδδὲ πουνλάρδα δαβετὶ διγλεγίπδε κεριδὲ καλανλάρ. Πουνλάρκι πὲκ τζόκδουρ, πουνοὺν ἰτζοὺν δαβὲτ σαχιπί πεδὲρ 'Αλλάχ πουγιουρδούκι «Πολλοὶ μὲν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί» (δαβετλιλὲρ τζόκδουρ σετζκιλιλὲρ ἄζδηρ.) Πού τεμσὶλ πὶζ Χριστιανλαράδα ταδπὴκ ἰδιλίρ. Χάμδ ὀλσούνκι δαβὲτ γιάληνηζ Γιαχουδιλερὲ ὅλμαγιουπ νάσηλκι πεδερὶ κενδισινὶ κιονδερδί ἰσὲ κενδισὶ δαχὶ ἀαγιρτλερινὶ κιονδερδί. «Καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ οὕτω πέμπω ὑμᾶς». ('Ιωάν. 20. 21) Τενεζζούλ ἐτδί πὶζ σεϊτανὴν γιολλαρηνδὰ βὲ κιουναχήν δικενλὶ τζιτλερὶ ἀρασηνδά πουληνὰν πουτπερὲστ καδημλαρηνὰ δαχὶ μερχαμὲτ ἰδούπ Εὐαγγέλιονου νέᾳρ ἰτμεγιέ. Βὲ πὶζὶμ Βῆλος, Μολὼχ, Ζεῦς, 'Απόλλων, Ἴσις βὲ Ὄσιρις ἀλλαχλαρὴνδζεχαλετί ἰτζινδὲ γιασαγιάν ἐτζδατημηζὴ 'Απόστολοσλαρην δασηδασῆλε καρανληκδάν ἀϋδηνληγά βὲ κερτζεκ-

λιγὶν δεγροῦ γιολουνὰ τζεβιρμεγιὲ τενεζζοὺλ ἰτδί. Βὲ ἀγία Τριάδα ἰσμινὲ κιάφεμιζ βαπδὶς ὀλδούκ βέ Ἰησοῦς Χριστοσούν γιουζουνδὲ πεδὲρ Ἀλλαχὴ κιορδούκ βὲ ἀνλαδήκ. Χαλπούκι πού ἀζίζ χαλιμιζίν κηϊμετινὶ πιλέμεγιερεκ βὲ πιζὶ κιουναχδὰν ἀζάτ ἰδὲν Ἰησουσοῦν κανηνὰ χὸρ πακαράκ γιενιδὲν κιουναχλαρὰ δουδούπ βὲ βαπτισδὲν ἐδδέλ κιρλὶ χαλιμιζὲ ἀδδὲτ ἰδούπ ἐσκὶ πουτπερὲστ ὸμρόυμδυζδὺ γιένιδεν κεγινδίκ βὲ πού γιενὶ χαλὶν ἰζζετινὶ τανήμαγιαρακ χαϊδὰν ὸμρουνὲ ρουδζοῦ ἰτδίκ. Πίζ τὲν δέ δζὰν σεζκιλεριμιζὶ τεκμίλαν δζισμανιετὲ τεσλὶμ ἰδούπ χαϊδανλάρ κιπὶ πασημηζὴ πού δουνιανὴν κιουνὰχ τζιρκιαφλαρηνὰ ἐγερέκ σεμαδιετέ πακάμαγιορουζ. Βέ τεκμίλαν κερεστεγιὲ κούλ ὀλαράκ ούλουγιετὶ δουδούνέμεγιερουζ. Τενιμιζὲ κιολέ ὀλδούκ δζανημηζή τὲρκ ἰτδίκ. Κεδζέ κιουνδούζ μεφχουλιετιμίζ καζανμάκ βὲ γιεμέκδιρ. Βέ τζὸκ γιεμέκ ὰρζουσοῦιλε τζὸκ καζανμάκ ταρικλερὶ ἀραγιαράκ δζίνς βὲ χησὴμ φὰρκ ἴτμεγιουπ, καρηνδάς καρηνδαδηνὰ χηγιανὲτ παπά ὀγουλοῦ ὀγοὺλ πάπαγιή ἀλδατμάκ, χησὴμ χησημδὰν βὲ κομσοῦ κομὸσυνδάν τζαλμάκ βέ καπμάκ, κιουζὸζδούκ πογιουγοῦ τανήμαδηγη κιπὶ πογιούκ κιουτζδζουγοῦ βὲ ζεγγίν ζαγιηφὴ ἐζμέκ, πιζὲ ἐιλίκ ἰδενέ μουραϊλλήκ βὲ ἰλτιφάτ ἰδούπδα πιζέ κιοτδυλδύκ ἰδίορ ζάν ἰτδικλεριμιζίν κανηνή ἰτζμεγιὲ καδάρ κάστ ἰτμέκ, πιρί δίκερινι ζέμ βὲ ἰφτιρὰ ἰδέρκεν ρεϊλεριμιζὶ δὲ σεσλεριμιζὶ ὀνά ζὰμ ἰδερὲκ ὄλ ζεβαλληνὴν ναμουσηνή σοκακλαρδά πάϊ-οὺ-μὰλ ἰτμέκ νίχαγιετ τενιμιζίν κεϊφλερινέ βὲ δζανημηζὴν φενὰ ἰσταχλερινέ

δαπαράκ δεδελεριμιζίν Χριστοσούν σαγιεσινδέ μάχφ ὀλμούς ὀλάν πούτ ἀλλαχλαρηνή κερουγιέ δαδέτ ἰτδίκ. Βέ ἰδδέ σοκακλαρηνηζδὰ βέ χανελεριγιζδέ ζεμμίν, νιζανήν, κενίγν, μουχαπετσιζλιγίν πουτλαρή δικιλδὶ. Ἰησουσοῦν κανή ἰλέ γιεκανμής ὀλάν δζανημήζ γιένιδεν μεκρούχ ὀλδοῦ. Βέ ἀπόστολοσλαρην ζαχμέτ ἰλέ πιζὲ τελκίν ἰτδικλερί Εὐαγγέλιον ἐδλεριμιζδέ καπαλὴ καλδὴ βέ πιζί σεμαδί πασιδαχληγά δαδέτ ἰδέν Ἰησουσούν τατλή σεδασὴ κουλακλαρημηζά κιρμέζ ὀλδοῦ. Νίτζεγιεδεκ πίζ πού χελακληγὴν γιολουνδά κεζεδζέγιζ; Χριστοσούν μερχαμετινδέν ἰστιφαδέ ἰδερέκ κιουναχήν ούϊκουσηνδάν ὀγιαναλήμ βὲ Παῦλος Ἀπόστολοσουν καρηνδάς σεδιδζί τεμπιχατηνά ἰταάτ ἰδερέκ. «Ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον» (Κολ. 3. 9.). Ἐσκί ἀδεμί πουτούν ἀμελλερί ἰλέ σογιουναλήμ, γιάνι πιζδέ σακίν ἰδέν σεϊτανή βέ ἀμελλερινί ρέτδ ἰδούπ γιενί ἀδεμί γιάνι Ἰησοῦς Χριστοσοῦ κεγινελίμ, βὲ κιουνάχ ἰλέ κιρλετμίς ὀλδουγημήζ ἀζίζ σουφραδάν μαχρούμ κάλμαγιαλημ.

Ἰσμιμιζίν Χριστιάν ὀλδουγού κιπί ὸμρόυμδυζδὲ Χριστιάν ὸμρού ὀλούρ ἰσέ τζοπανημὴζ Χριστὸς πιζίμ σεσιμιζὶ ἀννάρ βὲ τοπεμιζί καπούλ ἰδερὲκ γίνε πιζὶ κενδί σόυρόυσόυνέ ἀλήρ. Φαρισιλέρ βὲ κιατιπλὲρ Ἀλλαχὴν σετζκιλί δζεμιγιετίγιζ δεγιού ὸγουνοῦρκεν δαδὲτ ἰδενίν σεσινὶ καπούλ ἴτμεδιλερ. Πίζδε Χριστιάνηζ βὲ Χριστοσὺν σετζκιλὶ δζεμιετίγιζ δεγιοῦ σεδινίρκεν Χριστοσούν δαδετινὲ χεραρέτλε σιγιρτμέζ ἰσέκ πίζδε ἀνλέρ κιπὶ σόυσ-

λοῦ μεζάρ δασλαρή δεγὶ ἰστιχζὰ βὲ ταζίρ ὀλουνούρουζ. Ζιγιαφέτ ἐχεμιετλίδιρ βὲ ταάμ Χριστοσοὺν τενὶ βὲ κανήδης, βὲ πουνού λαΐκ ὀλαράκ γιέρισεκ Ἀλλαχήν ὀγολλαρή ὀλαράκ πάδισαχληγηνά βαρίς ὀλαδζάγηζ. Πού τααμή λαΐκ ὀλαράκ γιέρισεκ Χριστὸς πιζὲ καλαδζάκ βέ πίζὲ ἀνδέ καλαδζάγηζ. Κενδινὶν βαδί οὐζερέ. «Ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει κἀγὼ ἐν αὐτῷ.» (Ἰωάν. 6.54.) κὶμ ἰστεμέζ βὲ κὶμ ἀρζουλεμέζ καλπινδέ Χριστοζὴν σακὶν ἰτμεσινί, βὲ Χριστοσδά καλμασηνὴ; Πού νιῖμετὲ ναΐλὸλμάκ ἰτζοὺν ἔγερ σερδέτ βὲ ἐδλατημηζὴ σατμάκ βὲ πού νιῖμετί σατοὺν ἀλμάκ λαζὴμ κελσέτδι κὶμ σατμάζηδη; Χὰλ πούκι πουνοὺν ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ μασαρηφὰ κιριφδὰρ ὅλμαγιαρακ γιάληνηζ πὶρ τοδπέ ἰλέ ναΐλ ὀλούγιορουζ. Κιουναχλαρημηζή δὲρ χατήρ ἰτμέκ βὲ κενδὶ ὄζινσιμιζδὲν ταΐν ὀλουνμούς πὶρ ἀδεμὲ ἐγκὶν κάλπλε βὲ κιὸζ γιαδλαρὴ ἰλέ κιουναχλαρημηζὴ ἰκράρ ἰτμὲκ γιάνι: μετάνοια, βέ ἐξωμολόγησις ἰλὲ πού νιῖμετὲ ναΐλ ὀλούγιορουζ. Νὲ καδάρ κολάϊ πὶρ ταρίκδιρ; Πὶρ χαστελιγέ ὀγραδηγημὴζ βακήτ χεκίμ βὲ ἰλαδζὰ χάϊληδζα μεσαρίφ ἰδέριζ, βὲ τζὸκ δεφαλάρδα φαΐδὲ κιόρμεγιουπ χαστεμίζ ὀλούρ. Χαλπούκι πού χεκὶμ βὲ ἰλάτζ γιάνι μετάνοια βὲ ἐξομωλόγισις ἰλὲ δζανημηζὴν ἔν ἀγήρ βέ ἔν ἐσκί χαστελιγί σιφὰ ὀλούρ, βὲ Χριστοσοὺν ἀζίζ τενὶ βὲ κηῖμετλὶ κανὴ βασηδασῆλε δζανημήζ ὀλούλερδὲν διριλίρ. Ἰσδέ πού κιουνλερδέ Ἐφένδιμιζιν σουφρασή χαζήρ. Βὲ πού ἀζίζ ταάμ σουφραγιὰ κονουλούγιορ βέ κενδισί πού κιούν ἀζίζ τεμσιλὶ ἰλέ πιζίμ κιπί

κιουναχκιαρλαρὴ κιουναχὴν δάρ σοκακλαρηνδάν τοπλαγιουπ δαδέτ ἰδίγιορ. Κιουναχκιάρ οὐμιτσιζλιγὲ δούσμεσιν. «Καί δάκρυον στάξαι καθαρίζει ὡς λουτρός» (Γρηγ. Νίσσης). Πὶρ κιὸζ γιαδή δαμλαγιήνδζα χαμάμ κιπί τεμιζλέρ δέγιορ Γρηγόριος πεδεριμίζ. Σοῦ κιουνλερδὲ κιὸζ γιαδὴ ἰλέ τοδπέ ἰδούπ βὲ ἐξομωλόγησις ἰλὲ χὲρ κὲς κιουναχηνδὰν πακλενίπ Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζιν ἀζίζ τενινέ βέ κηῖμετλὶ κανηνά μουδτερέκ ὅλουνκι πουνοὺν βασηδασῆλε ἐπέδι πάδισαχληγηνά δαχὶ τεμιζλενμίς ὄζὰν ἰλέ ναΐλ ὀλάσηνηζ. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ Η'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

Ὀρθοδοξίανην ἀσλῆ
βὲ Ὁουτουχατὴ βὲ Βαλιδετουλλὰχ ἰτζοὺν

«Βὲ ἰστὲ πὶρ ὀγοὺλ δεβλὶτ ἰδοὺπ ἀνὶ Ἰησοῦς ἰσιμλενδιρεδζέκσιν βὲ ὅ δζεμαατηνὴ κιουναχλαρηνδὰν ταχλὶς ἰδεδζέκδιρ.

«Τέξεται δὲ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν, αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.

Πού κιουνλερδέ Ἐκκλησίαγια γάγιετ ἐχεμιετλί πὶρ βουκουάτ ὀλδοῦ. Χέρ πὶρ Χριστιάν πού βουκουάτ νάσηλ ὀλδοῦ βὲ νίτζουν ὀλδουγγηνὴ πιλμέκ σάρτδηρ. Πίρ ἀδὲμ ραχάτ ἰλὲ γιασάρκεν κετζμίς πιτζαρέ χαλινὶ δὲρ χατὴρ ἰδέρ ἰσέ σιμδικὶ ραχατληγγηνὴν χαλινὶ δαχά ἐγὶ ἰζζετλέρ. Χάλι χαζηρδέ ἰνσάν παγδζεσινὲ κιρίπ κιούλ τοπλαδηγὴ κιπὶ ἐσκί πὶρ βακὴτ βάρηδίκι χέρ γιερδὲ δικὲν πιτίπ κιούλ ἀραγιανὴν ἐλινὲ δικέν πατάρηδη. Σίμδι σαφκὴ ἰλά ζιγιαπάχ ὀλδουγγμὴζ κιουνὲς πὶρ βακὴτ γιὲρ γιουζουνδὲ παρλάμαγιουπ δζιχὰν καρανλὴκ ἰτζινδὲ ἰδί. Ἰσδὲ ὅλ ζηλλέτ βὲ ζόυλμετ βακδηνὴ σιζὲ βάσφ ἰδεδζέγιμ. Σιμδικί σαφκλὴ ἀσρηνῆζλε ρουπάρ ἰδούπ γιὲρ γιουζόυνὲ βουκουοῦ πουλάν τεπετδουλατὴ ἀνλάγιηνκι σιζδὲ Χριστιάν χησσηγιατὴ κάτ κάτ τεζαγιούτ ἰτσούν.

Τεχαγιούλ ἰδινκι πὶρ ὀδανὴν ἰτζινδὲ ἐνδάϊ χαδεράτ βέ γιηρτηδζὴ χαϊδανλὰρ γιέκ δικερινί σοκαράκ βὲ σηκαράκ μεδζούτ πουλουνούγιορλαρ. Καποῦ βὲ πέντζερελερ καπαλή ἰτζερουγιὲ κιουνέ κιρμέζ. Δζαναβαρήγν ταπιατηνδὰ γιαζὴκ βὲ ἀγιὴπ ὀλούρμου; Ἰδέ πού ὀζαναβαρλαρδάν ὀλοῦ ὀλάν μεκιάν Ρώμα σεχρὶ ἰδί. Γιὲκ δικερινί μουχαλὶφ, γιαζήκ βὲ ἀγιὴπ τανημάζ, ἐδεπδέν κατίεν μαγρούμ, χέρ κιουναχὴ ἰδλὲρ τζεσὶτ μιλλετλερδὲν μδυρετέπ 150 μιλιὸν ἐχαλί πού Ρώμα σεχρινίν χόκμοῦ ἀλτηνδὰ ἰδί. Πού σεχὶρ Χριστοσδάν 752 σενὲ ἐδδὲλ τεεσίς ὀλουνούρ ὀζδυμχουριέτλε χόκιούμ σδυρμεκδέ ἰδί. Βέ πού σενελερδέ Ἰούλιος Καῖσαρ καΐδελ χαγιάτ ρεῖς ταγίν ὀλμούδιδι.

Χριστοστάν 30 σενὲ ἐδδὲλ Ἰούλιος Καῖσαρην γιεγενὶ Ὀκταβιανὸς ἴλκ δεφὰ ὀλαράκ Ἰμπερατὼρ ὀλούπ Αὔγουστος Καῖσαρ ἰσιμλενδί. Πουνδὰν σονρὰ κελὲν Ἰμπεράτωρλαρ δαχὶ χὲρ δδυρλοῦ φεναλήγγηλα χόκιούμ σδυρδδυλέρ. Δζούνκι Ρώμανην ζεχιρλενμὶς σδυδδυνδὲν ἐμερὲκ μεϊδανὰ κελδιλέρ. Τιδέριος, Καλιγοῦλας, Νέρων (54 σενεσινδὲν ἀλτμὶς σεκὶζ σενεσινὲ καδὰρ) Δομιτιανὸς (81 σενεσινδὲν 96 σενεσινὲ καδὰρ) Τραϊανός, Οὐεσπεσιανὸς βὲ σάϊρλερι. Πουνλαρὴν γιαπδηκλαρὴ τζιναγιετλερδὲν ταριχὶν γιαπρακλαρὴ τιτρέρ. Καλιγοῦλας τεεσοὺρ ἰδέριδίκι νίτζουν ἰνσὰν δζινσινὶν πὶρ κελλεσὶ ὅλμασήνδα πὶρ παλτὰ ἰλέ χέπισινὶ πιρδὲν κέσμεγιεγίμ δεγιοῦ. Νέρωνουν χαλὶ ἰνσανιετὲ μουγαγὶρ Δομιτιανὸς δέριδίκι χριστιὰν μιλλετὶ οὐδὲζ κιπίδιρ, χὲρ κὶμ χὲρ νέρεδε πουλούρσα

εθλδουρμεκ φάρτδηρ. Ρώμανην ἐχαλισὶ δαχὶ ἐδεπδὲν τεκμίλαν μαχρούμ-όλαράκ λισανημὰ γιακήφμαγιαν φεναληκλάρ ἰλὲ γιαφαρλάριδι. Γιανλαρηνδὰ ἰνσὰν ὄζινσινὶν χὶτζ κηγμετὶ ὅλμαγιαρακ πινλέρλε ἐσὶρ κουλλανμὰκ βὲ ἐτιρλερὶ κενδὶ κεῖρλερὶ ἰτζούν κιρουλούπ ἐγλενμὲκ ἰτζούν γεέκδικερινὲ τελὲφ ἐτδιρούπ σεῖρινὲ πακμάκλε χάζ ἰδερλέριδι.

Τραϊανὸς χοκιουμδὰρ ἰτζούν νάκλ ἰδερλέρκι Δακία μουχαρεπεσινδὲν ἀδδετινδὲ 123 κιούν παναὶρ ἰτδὶ βὲ πού κιουνλὲρ ζαρφηνδὰ ἐχαλινίνγ σεῖρὶ ἰτζούν 10 πὶν ἀδεμὶ πιρὶ πιρινὲ τελὲφ ἰτδιρδί. Βὲ πόϊλὲ καυλὴ σεῖρλερὶ ἐχαλίκιουνδελὶκ ἐτμεγιὴ κιπὶ ἀρζουλέγιερεκ ἀλιπδηγηνδὰν πὶρ ὄζεσὶμ θέατρο γιαπδηλάρκι 15 πὶν ἀμελὲ 10 σενὲ τζαλιφδή. 52400 τζὰμ τζαρφὴ ἀγιὰκ ὄζεσαμενδινδὲ ἰδί. Ποῦ θεάτρονην ἰτζινδὲ 80 πὶν σεῖρζινὶν ὀνδυνδὲ ἀϋδὰ 30 πὶν ἰνσὰν, καυλὴ κιουρεσλὲρ ἰλὲ τελὲφ ὀλούπ χαρδζανήρηδη, βὲ ἀκὰν κανὰ ὄζεμαὰτ κεῖρλενερὲκ βὲ κιουλερὲκ ἔλ τζηρπαρλάρ ἰδί. Ἤρζ βὲ ναμοὺς ὄζιχετινίδε ἀνλαμάκ ἰτζούν φοῦ καδαρηνὴ ἐφιτσενὶζ γιετισίρ. Χὲρ κεδζὲ Ἀβρύκια δαγλαρηνδὰν σόυρδυλὲρ ἰλὲ κουρτλὰρ Ρώμανην σοκακλαρηνά ἐνὶπ ἀτηλμὴς μασούμ τζοδζουκλαρὴ γιερλέριδι. Βὲ ὄζεμαὰτ δαχὶ σογούκ κάν ἰλὲ πένδζερελερδὲν πού δεγφετλὶ ταμαφαγιὴ σεὶρ ἰδερλέριδι.

Ἰάδὲ ἀνλαδηνήζκι ὅλ βακητδὰ δουνιανὴν ἔν ἐχεμιετλὶ παϊδαχδὴ ὀλὰν Ρώμα ἐγιοῦ βὲ κιοτουγιοῦ τανημανὴν φαφηνδὰν μαχρούμ ὀλαράκ καρανλὴκ ἰτζινδὲ γιαφαρλάρηδη. Γιονανιστανδὰ χὲρ δουρλοῦ ἴλμιλε ὀγρα-

φηρλὰρ ἰτέδε ἀνλέρδε πουτπερεστλὶκ καρανληγὴ ἰτζινδὲ γιαφαγιαρὰκ Ζεῦς βὲ δίκερ ἀλλαχλαρηνὴν γιαπμὴς ὀλδηγὴ ἐδεπσιζλικλερδὲν κενδιλερίδε μουσαδὲ ἀλαράκ αἰπ νέδιρ χὶτζ τανήμαγιαρακ ἀνλέρδε χὲρ δουρλοῦ φεναληκδὰ πουλουνουρλάρηδη. Μέσελα Κόρινθος ἀεχρὶ Χριστοστὰν 146 σενὲ ἐδδὲλ Ρώμαληλαρὴν ζαπδηνὰ κεδζούπ ἐσκὶ φεναληκλαρηνὰ δίκερ φενὰ ἀνασηρλὰρ καρηφαράκ χὲρ δουρλοῦ φεναληγὴν ὀζαγὴ ὀλδοῦ. Ἀφροδίτη πουτχανεσινδὲ πουληνὰν ἰκὶ πὶν ραχιπεγιὲ χὲρ δουρλοῦ φεναλὴκ μουσαδελὶ βὲ σεδὰπ ἰδί. Γιαχοδιστανὴν χαλὶ σιζὲ μαληούμδιρ. Ἀλλαχὴν ἰσμὶ γιάληνηζ δουδακλαρδὰ ὀλούπ καλπλερὶ Ἀλλαχδὰν σούζακ ὀλαράκ μουραϊλλῆκλε γιαφαρλάριδι. Σαδουκαῖος Φαρισαῖος βὲ κιατιπλερὶν χαλινὶ πιλίρσιζ. Γιὲρ γιουζουνούν πού ρεζαλετινὲ καρφού Ἀλλαχ ραζὴ ὅλμαγιαρακ σεμαδὲν πὶρ γιηληδηρὴμ δουδούπ γιὲρ γιουζουνοῦ γιακαεζάκ δεγιοῦ κιοζεδιλὶρ ἰκέν, γιάχοτ πὶρ σοῦ τουφανὴ δαχὰ ὀλούπ πού πισλικλερὶ τεμιζλεγιεδζὲκ δεγιοῦ μεέμουλ ἰκὲν Γιαραδηδζὴ γαζαπλάνμαδη γιαρατμής ὀλδδυγοῦ ἰνσὰν ὄζινσινὶν πού χαλινὲ ἀδζηδὴ ζαληημλαρὰ μαχφιρὲτ, ζαϊφλαρὰ μουαδενὲτ, φουκαραγιὰ μδυδζδὲ κιορλερὲ φιφὰ χαζηρλαδή. Κενδὶ ούλουχιετινὶν ὄζελαληνὴ γιὲρ γιουζουνὲ τζαδδηρὴπ ἰστεδί γιὲρ γιουζουνόυ σαφκλανδηρμαγιὰ βὲ φιμδιγιὲ καδὰρ μεκρούχ ἀγιακλάρηλα δεπελενὲν ἀρσαγιὴ τεπδὶλ βὲ τεδζδίτ ἰτμεγιὲ. «Αὕτη ἡ ἀλλοίωσις δεξιᾶς τοῦ Ὑψίστου». Ποῖλὲ πὶρ ἐχεμιετλί τεπετδουλὰτ Ἀλλαχὴν ἑλινὶν ἰάϊδιρ. Ἰνσὰν ταραφηνδὰν βακὴ ὀλάμαζηδη. Ἰν-

σανλαρὴν ἔγν ἀζιμὶ ὀλὰν Αὔγουστος Καῖσαρ κενδισὶ δαχὶ ἐχαλισὶ κιπὶ φεναληκλαρὰ μουπδελὰ ἰδί. Πού τεπετδουλὰτ γιάληνηζ οὐλουχιετὶν κιουδδετὶ ἰλὲ ὀλούρ. «Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύναμιν.» (ψαλ. 117. 16.) Νὲ ἀὸζαΐπ τεπετδουλὰτ; Ρώμαδα Χριστιὰν Ἐκκλησίαση βὲ Κόρινθοστα κεζὰ Ἀφροδίτη πουτχανεσινδεκί ραχιπελὲρ σατζλαρηνὴ κεσὶπ Ἰησουσοῦν ἰσμινὲ βακὴφ ὀλαράκ τεπδίλι ἀχλιὰκ ἰτδιλέρ. φίλχακκηκα πού τεπδιλὰτ Ἀλλαχὴν ἐλινίνδιρ. Φίλχακκηκα Ἀλλάχ πιζὶ ζιαρὲτ ἰτδί. «Ἐπεσκέψατο ἡμᾶς ἐξ ὕψους ὁ Σωτὴρ ἡμῶν.»

Ἐσὶτ κιόκ γιουζοῦ βὲ τιτρὲ! ἐσὶτ Ζεῦς μεκιανὴ ὀλὰν Ὄλυμπος δαγὴ βὲ σηρσαλὰν βὲ σίλκ ἄτ ὁμουζουνδὰν φιμδιγὲ καδὰρ δαϑηδηγὴν πουτχανελερί. Βὲ γιὴκ χαράπ ἐτλὲ ρεζαλέτλε ὁμουζουνὰ δικιλμὴϛ ὀλὰν πουτλαρή! Ἐσὶτ πουτχανελερὶν ὀδζαγὴ ὀλὰν Ἀθῆναι βὲ οὐτάν, φιμδιγὲ καδὰρ σενὶ γιαλαντζηλήκ ἰλὲ κουμανδὰ ἰδὲν Ζεῦς μάχϕ ὀλδοῦ. Ἀπόλλων γιηκηλδή, Ἀφροδίτη γιερὲ πατδή. φιμδιγὲ καδὰρ γιαπδηγὴν ἰδλερὲ τοδπὲ ἐτλέ. Ἐσὶτ γιὲρ γιουζοῦ βὲ τιτρὲ σενὶ γιαραδὰν Ἀλλάχ σανὰ κελδί. Σιμδιγὲ καδὰρ γιαπδηγὴν φεναληκλαρὴν δζεβαπηνὴ βερεδζέκσιν.

Χαλπούκι Ἀλλάχ μερχαμετλίδιρ οὐλουχιετὶν ἀζαμετὶ ἰλὲ γιὲρ γιουζουνὲ κελίπδε κορκούτμαδη. Σινὰ δαγηνδά, φιμσὲκ βὲ γιηλδηρημλάρ, ἀτές βὲ τουτόυνλὲρ, βὲ πογιουρτλενὶν ἀλεδί ἰτζινδὲ κιορδυνέν Σαβαὼθ ἰστὲ Βηθλεεμδὲ πὶρ μουσουλούν ἰτζινδὲ χαλὶμ κουζοῦ κιπὶ πὶρ μασούμ γιατήγιορ, πούκι δουνιαδακὴ κιοτουλερὶ

δζεζὰ βὲ γαζὰπ ἰτμεγιέ κέλμεγιουπ ἰνσὰν δζινσινὶ Ἀλλαχὰ πὰρηϑτηρμάκ ἰτζούν κελδί. Βέ ἰστέ δατλή πὶρ ἀγήζ ἰνὲ μόυδζδέ ἰδίγιορ «Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ ἕνεκεν ἔχρισέ με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς ἀπέσταλκέ με ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν, κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν.» (Ἡσ. 61.1) (Ράππινιν ρουχοῦ πενίμ οὐζεριμδέδιρ πουνούν ἰτζούν πενὶ μέσχ ἰτδί φουκαραλαρὰ μουδζδέ ἰτμεγιέ κιονδερδί, καλπί ἐζίκ ὀλανλαρὴ φιφὰ ἰτμεγιὲ ἐσιρλερὲ ἀφλήκ βὲ κιορλερὲ πακμάκ δελαλέτ ἰτμεγιέ.

Γιοκαρηδά πάχς ἰτδιγίμ ὄδανην ἰτζινδεκί γιέκ δικερέ μόυχαλίφ ὀζαναβαρλάρ τεπδίλι ρούχ βὲ τεπδίλι ὀζὰν ἰδερὲκ πουνλαρὴν κίμισι Ἐπίσκοπος κίμι Ἱεροκῆρυξ κίμισι διδάσκαλος ὀλαράκ κενδιλερὲ οὐϊγούν ὀλὰν δίκερ ὀζαναβαρλαρήδα οὐσλανδηεδηλάρ. Νὲ κηϊμετλὶ τεπετδουλάτ! Παῦλος 52 σενεσινδὲ Κόρινθος κιπὶ μεκρουχλουγούν καπή ὀλάν πὶρ σεχιρδὲ τζαδηρδζηλήκ ἰδούπ Ἀκύλασην ἐδινδέ χὲμ τζαδηρδζηλήκ ἰδούπ χὲμ βάζ ἰδερὲκ ἔδδελα Γιαχοδιλερὶ σόνρα πουτπερεσλερί ἰμανὰ κετιρδί. Βὲ Κόρινθος ἀζίζ φικρινὲ μινασὴπ ἄζ βακὴτ ἀρασηνδὰ ἀζίζ πὶρ μαχὰλ ὀλδούκι Παῦλος πούραδα πὶρ πουτζούκ σενέ ὁτουρδοῦ, Σεναλικλιλερὲ βὲ Ρώμαληλαρα ὁλάν μεκτουπλαρηνὴ πούραδαν γιαζὸή κιονδερδί. Ἱερουσαλημδέ Πέτροσον πὶρ νατκοῦ ἰλέ 4 πίν κιπὶ βαπδίςὀλδοῦ.

Ἄθηναδα Παῦλος δεδελερινδὲν μεβρούς ἴλμιλε κιουδετλενμίς βὲ πουτπερεστλιγίν ζενδζιρλερί ἰλέ γάγιετ σηκὴ παγλανμήϛ ὀλάν Ἀθήναληλαρην ἔν οὐλεμασηνή

σαλτανατλί Ζεῦσιν ἀλτεὺν πουτουνοὺ γιηκδηρήπ Γολγοθανὴν μάρτυροσου ὀλὰν ἐσταυρωμένοσουν ἴσμι φεριφινέ σεδζδὰ ἰτδιρδί βέ βαπτίς ἐτδί. Ρώμανην Καπητώλιος Ζευφὶν πουτοῦ γιηκηλδή βὲ γιερινέ ἐσταυρωμένος δικιλδί. Ποὺ νὲ χικμετλί τεπετδουλάτ. Δαχά δοὺν βὲ ἐδελχί κιοὺν κέϊφ ἰτζούν ἐσιρλερὶ κεσὶπ σεϊρινέ πακκανλάρ πού κιοὺν χαστὲ φουκαραγιή ραχατλαδηρμάκ ἰτζοὺν χαστεχανελὲρ γιαπδηλάρ. Δοὺν κεσιλέν ἐσιρὶν τζηρπηνμασηνὰ σεὶρ ἰδέν ζενκίν καρὴ πού κιοὺν χαστέ κομάουσουνούν τζορπασηνή κενδί κιοτδυρδύγιορ. Φὶλ χακκηκὰ οὐλουχιετίν νουρού γιὲρ γιουζουνέ τζεβμήφ. Ρώμαληλαρην κιὸρ κιοζλερὶ Χριστιανλήκ νουρού ιλέ ἀτζηλμήφ. Καλπλερινδέ γιαζῆκ βὲ ἀγιήπ χητηγιατλαρὴ γιαραδηλμήφ. Φὶλ χακκηκὰ Ράππινιν ἐλί γιέρ γιουζουνὲ κελδί, βὲ πού τεπδιλατὴ ἰσλεδί. «Δεξιὰ Κυρίου ἐποίησε δύναμιν». Φὶλ χακκηκά Χριστιάν μεζχεπὶ σεμαδὲν ἐνέν Ἰησουζοὺν βατηδασῆλε γιέρ γιουζουνὲ ἐνδί βὲ σεμαδὶ πὶρ μεζχέππιρ, βὲ πουνούν ἰνδινδέ χὲρ Χριστιὰν κιουτδζούκ ὀλοὺπ Χριστοτούν ἐμιρλερινί ἰσλεγιενδέν μαδὰ πογιούκ Χριστιάν γιόκδουρ. Πὶρ ζενκίν ἐξομολόγησις ἰτζοὺν Πνευματικὸς πεδερινὶν ἔδινέ κελδί ἰτζερδὲ δίκερ ἀδέμ ὀλδηγὴ ἰτζούν ὅλ τζηκανὰ καδάρ πεκλεμεγιέ μεδζπούρ ὀλδοῦ. Κίμιδι ζάν ἰδέρσινιζ πεκλεδιγί ἀδέμ; κενδινίν μητπάχ χητμεδζισί ἰδί βέ ὀνούν γένουζ διζλερινί καλδηρμήφ ὀλδουγοῦ γιερέ κενδισίδε διζ τζφκδοῦ. Νέ καδὰρ ἀζίμ πὶρ Χριστόσκι γουζουρηνδὰ χέρ κές κιουτζζούκ βὲ χέρ κές μουσαβίδιρ.

Ἰσὲ πίζδε καρανληκδά βὲ χολιούμ κιορκεσινδὲ τκέν ἀζίμ ἀφκὰ ναΐλ ὀλδούκ. «Ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει καί σκιᾷ θανάτου ἰδε φῶς μέγα» κιόρουκεν νουρλανδήκ, λάκιν πού κιουνεσδὲν ζιαμηζὴ ἀλμήφ ἰκὲν κιουνεσίν κελμίφ ὀλδηγὴ Ἀνατολὴ ταραφηνὰ χεραρέτ κάλπλε πὶρ ἄτφ ουναζάρ ἰτμέμιγιζ;

Πιζί ἀφκλανδηρὰν βὲ δουνιαγιὴ χελὰς ἰδὲν Ἰησοὺς κελδί. Ἔδετ σεμαδίδζε Πεδὲρ Ἀλλάχ μουχαππετί βὲ ριζασῆλε ὀγλουνὴ πιζὲ κιονδερδί. Δζισμανῆδζε Πεδερὶν πού μουχαππὲτ βὲ ἰναγιετινὶν ἰδζρασὴ κιμὶν βασηδασῆλε ὀλδοῦ; Χέλπετδε πὶρ δζισμανὶ βασηδὰ λαζήμηδη· δζούνκι κερεστεσὶζ ρούχ κερεστελὶ τὲν ἀλμὰκ ἰτζούν πὶρ κερεστελὶ ἀλὲτ ἰκτιζὰ ἰδί. Νὲ μουτλοῦ οὐλουχιετὲ κερεστὲ κειδιρίπδε ἰνσὰν δζινσινὲ ἰνσὰν κιπὶ κιοστερμεγὲ σεπὲπ ὀλὰν ἀλετέ. Πιλίρσινιζκι Χριστὸς σεμαδὲν ἀτὲς διρὲκ κιπὶ ἔνμεδι, χαγιὰλ κιπὶ συδοὺρ ἴτμεδι· τὲν ἀλδὴ τεκμὶλ ἰνσὰν ὀλδοῦ, πὶζ ἀνί κιορδούκ. Σεμαδίδζε πὶζ ἀνίν ἀσληνὴ πιλίριζ. Πεδὲρ ἰλὲ πὶρ ἐζελσίζ ὀλὰν Ἀλλάχ Ἰησούσδουρ. Νίτζουν ἀράμαγιαλημ δζισμανίδζε κιμίν, ὀγλούδουρ; βὲ πού ἀλδηγὴ τὲν χάνκι τενδὲν ἀληνμάδηρ; Ζερέ καδὰρ πὶρ λεκέ βὲ καπαχατὴ ὀλὰν πὶρ καρὴ οὐλουχιετέ τὲν βερμεγὲ λαΐκ ὀλάμαζ. Δεμέκκι οὐλουχιετὶ ραχμινὲ κάπς ἰδοῦπδε τζοδζούκ κιπί δογουράν πὶρ καρὴ δουνιαδὰ πουλουνὰν ἰνσάν δζινσινὲ φαΐκ ὀλοὺπ χὲρ κὲς πουνά σεδζδά βὲ ἰχδιράμ ἰτμεγιὲ πορτζλούδουρ.

Ἰστὲ ποιλὲ πὶρ πικίρ κηζ Μαρία ἰδί φὶλ χακκηκά Μαρίαδα ἀχχσί φαζιλετλέρ πουλουνδού. Κενδί τενὶ ἰλὲ

περαπὲρ πεφίναν κενδισὶ ἀζίζ Ρούχ ἰλὲ νοὺρ βὲ ὀζελάλ ὀλαράκ νουροῦ ἰτζερισινδὲ ἰσκιάν ἐτὲιρμεγέ λαίκ ὀλδοῦ. Δζούνκι Χριστοσοῦ ἰνσάνδζα γιὲρ γιουζδουνὲ τεκμίλ ἰνσάν κιοστερμεγὲ Μαρίανην τενί νάσηλ σεπέπ ὀλδοῦ ἰσὲ Χριστοσοῦν τεκμίλ Ἀλλαχληγηνὴ κάπζ ἰτμεγὲ λαίκ ὀλάν πού τὲν ἔσελα ἀζίζ ρούχούν τεκμίλ μεκιανὴ ἰδί. Νάσηλκι πού σὸζδμὸδ Ἀρχάγγελος Γαβριήλδε τασδήκ ἰδὲρ «Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπί σέ καί δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι» (Λουκ. 1,35.) (σενίν οὐζερινὲ ἀζίζ Ρούχ κελεδζὲκ βὲ γιουζδὲ Ἀλλαχήν κιουδετί σενὶ κιορκελενδιρεζὲκδιρ.)

Ἀνλαδηνήζμι Μαρίανην ἐχεμμιετινί; γιουδζὲ Ἀλλαχὴν κιολκεσί οὐζερινὲ ἐνμίς. Ἀζίζ Ρούχ διζουδινὶ κάπζ ἰτμίς, βὲ Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ ραχμινδὲ τὲν ἀλμήζ. Πεϊλὲ πίρ σετζιλμίς πικίρ Μαρίαγια δίκερ καρηλάρ ναζαρὴ ἰλὲ πακάν, γιουζδὲ Ἀλλαχὴν κιολκεσινὲ, ἀνὶ κάπζ ἰδὲν Ἀζίζ Ρουχά, ἀνὶν ραχμινδὲ ἰσκιὰν ἰδὲν Ἀλλαχὴν ὀγλουνά χὸρ πακμήζ ὀλούρ. Χριστιανὴν φικρινὲ σηγήσμάζ βὲ ἀγζηνά γιακησμάζ ἰσέδε πεϊλὲ ἀλεμὶν ἀαφκηνὴ δογουράν κηζὴ κενδὶ φικρινιζδὲν Χριστοσοῦ δογουρδουκδὰν σόρα δίκερ ἐδλατλὰρ δογουρμούζ δεγιοῦ γιανλὴζ ζογαυμλὲρ Μαρίανην οὐζερινδὲ δζεϊλὰν ἰδὲν Πεδὲρ Ἀλλαχὴν κιολκεσινὶ κενδὶ ἐλινίζλε καλδηρήγιορσηνηζ βὲ Ἰησοῦς Χριστοσοῦν ἀνασηνὴν Βαλιδετουλλὰχ χασιγιετινὲ χακαράτ ἰδίγιορσηνηζ. «Μὴ φοβοῦ παραλαβεῖν Μαριάμ τὴν γυναῖκασου». Δζελαλέτλε ἀνλαγιάμαδηγηνηζ ἰτιραζηνὴζ πούδουρ. (κόρκμα καρὴν Μαριαμὴ γιανηνὰ ἀλ-

μαγὰ) δεδί. μὶν ἐβδελὶ σούραγιη πιλμελίσινιζκι ραχμίν μειβασὴ μουπαρεκλίδιρ ὀζοῦνκι Ἐμμανουηλὶ δογουραδζάκσην δεγιὲν μελαίκ Μαρίαγι Ἰωσηφὴν καρησὴ ἰσιμλεδιγινδὲ ἔλπετδε ἐχεμμιετλί πὶρ σεπέπ βάρδηρ. Βὲ Μαρία «ὀγεὺλ δογουραδζάκσην» δεγιοῦ μελαϊκδὲν ἰδιτδιγινδὲ πὲν ἐρκὲκ τανήμαδημ δεγιοῦ σαδὴπ τιτρέρκεν μελαίκ κόρκμα Ἰωσηφὲ καρὴν Μαρίαγιη ἁλμαγὰ δεγιοῦ πικίριμ δεγιοῦ τιτρεγιὲν κηζὰ καρηλήκ οὐνδανὶ βερδιγὶ δικκάτ ἰδεδζὲκ πὶρ σέιδιρ. Μελαίκ σεμαδὰν Πεδὲρ ταραφηνδὰν νὲ κιπὶ τετπίρι ἰλλαγιὲ ἰλὲ κιονδεριλδί ἰσὲ Μαρίαγια βὲ Ἰωσηφὲ καλλανδηγὴ σὸζλέρ δεχὲρ πιρὶ τετπίρι ἰλλαγιέ ἰλέδιρ. Πιλίρσινιζκι Μωϋσηνὶννόμοσουνδα πὶρπακηζὲ κὴζ χαμιλὲ καλήρσα δαδλαγιαράκι ὀλδούρουν δεγιοῦ ἐμὶρ βάρηδη. Ἴμδὶ πακιρὲ Μαρία ἰνσανλαρὴν ἰνδινδὲ Ἰωσηφὶν νισανλησὴ γιάχοτ καρησὴ ἄδδ ὀλούνμαγια ἰδί χαμιλὲ καλδηγὴ βακὴτ πού νόμος βασηδασῆλε ταδλαναδζάκ ἰδί. Βὲ Πιλάτοσὰν χβέρηνδὰ ἁμαρλανῆρκεν πίρ ἰκὶ ταπούρ μελαίκ κετίρμεγιεν Ἰησοῦς Βάλιδεσι δαδλανῆρκεν δαχὶ μελαϊκλὲρ κετιρὶπ Βάλιδεσινι κουρτάρμαγιαδζακὶδί. Δζούνκι τεκμίλαν ἰνσὰν ὀλδηγὴ ἰτζοὺν τεκμίλαν ἰνσὰν ζαἰφληκλαρηνὰ κατλανδή. Βὲ δογδουκδάν ἰκί κιοὺν σόρα ἀδὶ πὶρ Ἡρωδησδεν ἰνσάνδζα κορκαράκ Ἰωσὴφ βὲ Μαρίανην κολτακλαρηνὰ χορμὲτ βὲ ἰτάτ ἰδερέκ ἰνσάνδζα Μησηρὰ κατζδηγὴ κιπὶ ἀνασηνὴν ραχμινδὲ ἰκὲν δαχὶ ἰνσάνδζα ἐδραφδακὴ δὲσμανλαρδὰν σακηνδηγηνδὰν Βαλιδεσινὲ Ἰωσηφὶν καρηλὴκ οὐνδανὴ βεριλμεσινὲ τενεζζοὺλ ἰτδί.

Πάκηνηζκι μελαίκ Ἰωσηφὶν καρησὴ ὅλμαδηγηνη

ꝑilírken kórkma karẽn Maríaguɲ guanenà álmaguà dedí, bè 'Iosẽꝑ korkdoũ ðzóunki kɲzẽ̀ xamilè kɲordoũ bè kendí karɲsẽ̀ ðlmaðɲgɲenn ꝑilíridi.

'Iðdè melaík tetꝑíri íllaxiè ilèn Maríaguɲ ðaðlanmák rezaletiudẽn kourtarmák itzoún karẽ̀ laꝛzɲenẽ̀ koullanðẽ̀. 'Ikinðzi sepepí ꝑèn mesíxim degí itðà ídèn 'Hrẽ́ðɲs ꝑír ꝑikír kɲzẽ̀n xamilè kalðɲgɲenẽ̀ èsitsè idí ikí kɲoún sónra Bɲhlèemdè ðn ðɲórt ꝑín tzoðzougoũ kestirðigí kiꝑí dérxal Maríaguɲ raxminðekí tzoðzoúk ilé ꝑerapèr kestireðzékidi. Xalꝑoúki oúlouxietín tetꝑirì ꝑozoulmáz bè Gabrìǹl Maríaguɲ 'Iosẽꝑín karɲsẽ̀ kiꝑí soilér bè mín èbélí tetꝑíri íllaxiè ilè èxalí Maríaguɲ 'Iosẽꝑín nisanlɲsẽ̀ bè karɲsẽ̀ degí ꝑilír bè ꝑoílézðze 'Hrẽ́ðɲsin kɲlɲzẽ̀ 'Iosẽꝑín karɲsɲenà ièlemèz bè Bɲhlèemdè nouꝑoús gɲazẽ̀ɲrmaguà topланán ðzemaatẽ̀n kesretí bè èxmatasẽ̀ árasɲnðà tetꝑíri íllaxí ilè Bɲhlèemín xanɲnðà ꝑòz gɲér ꝑoulounmáz bè ꝑír áxɲrẽ̀n karanlẽ̀k kɲoꝑesinðè Sinã̀ ðagɲnðà gɲilðɲrẽ̀m bè ðimꝑekler. ilè Mωüsɲgɲè nómosou berèn Saббaώθ 'Allàx maasoúm kiꝑí ðogár bé xaïðanlarẽ̀n mousoulounðà kounðakklanẽ́ꝑ gɲatár. Bé ièté ðímði melaïkín áɣzɲnðàn bè Eúaggelistɲsín kalemɲnðèn karɲlẽ́k laꝛzẽ́ kesilðí. Bè ièté Gabrɲìl 'Iosɲfé kɲorounoúꝑ «kálk tzoðzougoũ bé Bálidesɲni ál bè Mɲsɲrà kátz» ('Egerθeìs paráλaбe tò paidíon kaì tɲ̀n Mɲtéra aútoũ kaì feũge eìs Aíɣupton) ðedí nítzoun «tebnékasi gàr oí zɲtoũntes tɲ̀n zoɲ̀n toũ paidíou» ðzóunki tzoðzougoún ꝺómɲrnẽ̀ áraguanlár

ꝺóldoulér. Pákɲnɲzki 'Iosɲ̀ꝑ Maríannn bè tzoðzougɲ́n guanenðà gínе tetꝑíri íllaxí ilén ꝑír xitmetðzí kiꝑí taín ðlmoús idí. Mousoulðà guatmaguà tenezzoùl ídèn ꝺexirðén ꝺexiré katzmaguà bé katzárikеn mouabenét ídeðzék ꝑír ádamà ɲnsándza mòxðàðzɲnðè. 'Egер 'Iosɲ̀ꝑ Maríannn guanenðà ólmasa idí ón dórt guaꝺɲnðaki ꝑír kɲ̀z kouðzagɲnðà ꝑír tzoðzoúx ilе kedzé Mɲsɲrà násɲl katzaꝑilíridi.

Oútzounðzoũ sepepí: Xér ðzixétðze tekmílan ɲnsán ólán 'Iɲsoũs ɲnsándza silsilé ismɲní álmaguɲ́ ðaxì istedí bé peïgamꝑerlerín ídzrasɲ́ itzoún Daбidín silsilesɲndén ólán 'Iosɲ̀ꝑín namízetlisɲndèn ðogðoũ.

'Ikinðzi ðaxí itirazɲnɲ́z «bé ꝑounoũ tanɲmaðɲ ílk ðglounoũ ðogourànà kaðár» (Kaì oùk ẽgnw aùtɲ̀n ẽw; oũ étekе tòn uiòn aùtɲ̃s tòn prwtótokon) (Matθ. 1. 25.) Maríannn 'Iosɲ̀ꝑ tanɲmaguaðzagɲn, degíl Xristianlarà malioùm, ðzemíl maxlouxát souál ólounsá ikrár ídérki Xristosoũ ðogourmaguà naíl ólmaðzán ébbél lexesíz kɲ̀z Xristosoũn nouroũ ilé nourlaðɲkðán sónra díker karɲlár sɲrasɲnà karɲ̀ꝑárák bé 'Iosɲ̀ꝑ ilé tezeðioùðz ídérex kɲ̈metlí Balidetoullάχ ismɲní oùzerinðén kaldɲrmáz, bé ꝑoíle ꝑír serefðén maxroúm ólmáz bé 'Iezekiɲl peïgamꝑerín «ꝑoũ kaꝑoũ kitzí kalaðzák átzɲ́lmaguaðzak bé kímse ꝑounðán kétzmeguezézek». Aũtɲ ɲ́ púlɲ kekleisménɲ́ ésta oùk anoixθísetai kaì oùðeìs mɲ́ diélθɲ di' aùtɲ̃s, ðti Kúrios ò Θeós 'Israɲ́l eiselеúsetai di' aùtɲ̃s, kaì ésta kekleisménɲ́). Dzóunki 'Israɲ-

λὶν Ράπτι Ἀλλαχὴ πουνδάν κιρεδζὲκ βὲ κιτλί καλαδζάκ δεγιοῦ κενδί ἰτζοὺν γιαζδηγηνὴ (44. 4 Ἰεζ.) Μαρία δζέρχ ἰτμέζ πού Χριστιανὴν χαγιαληνά πιλὲ κελμέζ. Ἰωσηφὶν δίκερ καρησηνδὰν Ἰάκωδος, Ἰωσῆς, Ἰούδας βὲ Συμεὼν ἰσμινδὲ δὸρτ ὀγλοῦ βὲ κηζλαρή βάρικεν πονλαρὴ Μαρία δογουρδοῦ δεγί ζὰν ἐτδιγινίζ γαζαπὰ λαὶκ πὶρ κιουφούρδουρ. Δζοῦνκι πού σὸζοῦ Γιαχουδιλέρ δαχὶ Χριστοσοῦν οὐλουχιετινὶ ἰνκιὰρ ἰτμέκ ἰτζοὺν πού δουλκιάρ Ἰωσηφὶν ὀγλοῦ δεγίλμιδιρ; πιζὶμ ἀραμηζδά πουνὴν καρηνδαάλαρὴ γιόκμουδουρ δεδιλέρ ἰδί. Γιαχουδιλερὶν πού σὸζοῦ σιζὶν ἰτζούν δαχίτμιδιρ; ὀγουλλαρὴ βάρηδηδα νίτζουν Ἐφένδιμιζ ἰνσάνδζα ὀλούρικεν Ἰωσηφὶν ὀγουλλαρηνὰ Βάλιδεσινι τεσλίμ ἰτμεγιουπ σεβκιλὶ δακιρδὶ Ἰωάννησε ἐμανὲτ πρακδή βὲ ὃ σαατδὰν ἰτιπάρεν Ἰωάννης Μαρίαγιη ἐδινὲ ἀλδή. Ἔγερ σὶζ χαλὶς Χριστιάν ὀλσανήζ ποῖλὲ λογατλαρὴν μανιασὴ σιζὶ χαρὶφ σαμάν τζιποῦ κιπί ὀνδερέμεζ. Ἔγερ ἰμανδὰ ζαὶφ ὄλμασανηζ Ἀλλαχὴν ὀγλουννὴν βάλιδεσινε ποῖλέ λεκελέρ ἄτφ ἰδέμεζσινιζ, νίτζουν λογατὴν χαλὶς μανιασηνὴ τεπὸίλ ἰδέρσινιζ; Ἰωσὴφ Μαρίαγιη τανημάζ ἰδί (οὐκ ἐγίνωσκεν) γιάνι δίκερ κηζλάρ κιπί πὶρ κὴζ ζὰν ἰδερέκ κηϊμετινὶ τανημάζηδη βὲ νέ κιπί νηϊμετλέρ ἰλέ δολοῦ ὀλδηγηνὴ πιλμέζιδι Ἰησοῦς Χριστοσοῦ δογουρανά καδάρ. Βὲ ἰότὲ Μαρία Ἰησουσοῦ δογουρούνδζα μουννεδζιμλέρ γιηλδήζ ἰλὲ κελίπ βὲ τζοπανλάρ μελαϊκλερδὲν τεσδίκ ὀλούπ τζοδζουγούν πασηνὰ τοπλανδηκλαρηνή Ἰωσὴφ κιορούνδζε Μαρίαγιη ἀνλαδή νὲ κιπί κὴζ ὀλδουγηνή.

Ἔγερ καδάρ (ἕως) λογατὴ σιζί ἰδγαλανδηρήγιορ ἰσέ, Νῶενιν κεμισινὲ καργά κερὶ δόνμεδι γιὲρ γιουζουνδὲ σοῦ κουρουγιανά καδάρ (καὶ ἀπέστειλε τὸν κόρακα καὶ ἐξελθὼν οὐκ ἀνέστρεψεν ἕως τοῦ ξηρανθῆναι τὸ ὕδωρ ἀπὸ τῆς γῆς) (Γεν. 8. 7.) δεδιγινδὲ σοῦ κουρουδουκδὰν σονρὰ καργά κεμιγιὲ κελδίμι; πάκηνηζκι «ἕως» λογάτη γόυδούτ πεάν ἰτμεγιορ.

Πάγουσουσκι Ἀζίζ Ρουγδάν γαμιλέ καλάν Μαριάνην Ἰωσηφὶν καρησὴ ὄλμαγιαδζαγη δαδλαράδα ἀδικιάρδηρ. Ἡσαΐας πεϊγαμπερδὲ κιορούρσδουνδουζ «Τάδε λέγει Κύριος, ἐγὼ εἰμί ἕως οὗ καταγηράσητε, ἐγώ εἰμί» (Σίζ ἰχδιγιαρλανά καδάρ πὲν βάρημ.) Γιαγοδιλέρ ἐχτιγιαρλανδηκδάν σονρὰ Ἀλλάγ γιόκμου; χάδα διμέκκι ἕως λογατὴ ἀζίζ κιταπδὰ ἰλανιχαγιὲ μανιασηνδάδηρ.

Κελελίμ ἴλκ ὀγούλ (πρωτότοκος) λογατηνά. Παῦλος ἐφένδιμιζ ἰτζούν δὲρ «πούκι κιορουνμέζ Ἀλλαχὴν τασδιρίδιρ, πουτούν δζιχανὴν ἰλκδογμουτοῦ» (Ὅς ἐστὶν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως) (Κολ. 1. 15) γιάνι δζιχὰν γιαραδηλμαζδὰν ἐδδὲλ Χριστὸς Πεδερὶν ἴλκ ὀγλούδουρ δεμέκ. Δζιχὰν γιαραδηλδηκδὰν σονρὰ Πεδερὶν ἰκινδζὶ ὀγλούδα ὀλδούμου; ἐπετλερὲ καδὰρ Χριστὸς Πεδερὶν μουφρὲτ ὀγλοῦ δεγίλμι; βὲ δέτα Παῦλος «Πούκι πόάδηρ ὀλδυλερδὲν ἴλκ δογμούδουρ» (ὅς ἐστὶν ἀρχὴ πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν) (Κολ. 1. 18) δέγιορ· βεφὰδ ἰδοὺπ δζεχιμὲ ἐνὶπ βὲ γίνε τζηκὴπ διριλένιν χὶτζ ἰκινδζισὶ βάρμη; Πρωτότοκος κελ ισὶ κηϊμετλὶ μανεσινέδιρ. Βὲ (πρωτότοκος ἐν πολ-

λοΐς ἀδελφοΐς) (Ρωμ. 8. 29) τζὸκ καρηνδασλὰρ ἀρασηνδὰ ἵλκ δογμοὺς δεδιγινδέ, Χριστοσὰ πενζὲρ πίρδε ἱκινδζὶ δογμοὺς βάρμηδηρ; Χριστιὰν καρηνδασλαρὴν ἀρασηνδὰ ἵλκ δογμοὺς Ἐκκλησίανην πασὴ βὲ ἀμιρὶ βὲ ἱκινδζὶ γιόκδουρ. Ἴμδι «Πρωτότοκος πάσης κτίσεως, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν, πρωτότοκος ἐν ἀδελφοῖς» ὀλδουγοὺ κιπὶ βὲ ἱκινδζὶ (δευτερότοκος) ὄλμασηγὴ κιπὶ πρωτότοκος τῆς Μαρίας γιάνι Μαριανήνδα ἵλκ δογμουσούδουρ βὲ ἱκινδζὶ γιόκδουρ.

Ἀνλασηνήζκι πρωτότοκος λογατὴ κηϊμετλὶ μανασηνδάδηρ, Χριστοσοῦν βάλιδεσι ἰτζοὺν πσοῦ σοζλερὶ πανὰ σεϊλεμὲκ βὲ σιζὲ ἐσιτμὲκ κιουναχ ἰσέδε σιζὶν φαϋδανήζ ἰτζοὺν πσοῦ ἵζαγατὰ μεδζπσὺρ ὀλδούμ. Σιμδιγιὲ καδὰρ πσοῦ γιανλὴς φικιρλερινιζὶ δζεχαλετινίζ ἰτζοὺν Χριστὸς ἄφδ ἰδέρ. Σιμδισὲν σονρὰ μεζχεπὶν ἔν ἀζιζ νοκδαλαρηνὰ πσεϊλὲ δζεσαρετλὶ λισὰν βὲ ἐδεπὲ γιακηδμόζ κελαμλὰρ κουλλανμαγιὰ δζεσαρὲτ ἐϊλέμεϊν, σιζὶ χελασλὴκ γιολουνὰ κηλαουζλαγιὰν Χριστοσοὺν ἀζιζ Ἐκκλησίασηνα ἰτικάτ βὲ ἰχδιράμλε ἰταὰτ ἰδερὲκ ἐμιρλερινὶ ἰδζρὰ ἐϊλέγινκι σιζίνδε ἰσμινίζ σεμαλερδὲ ἵλκ δογμουσλαρὴν Ἐκκλησίασηνα καὶτ ὀλσούν. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΙΝ

Ἰησοῦς Χριστοσοὺν φουτουχατὴ ἰτζοὺν

«Ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον.

(Ματθ. 2. 13).

«Καλκὴπ τζοδζουγοῦ βὲ Βάλιδεσινὶ περαπερινὲ ἀλάσην βὲ Μησηρὰ κατζάσην.

(Ματθ. 2. 13).

Ἀδζεμιστανλὴ μουνεδζιμλὲρ κιδζὲ κιουνδοὺζ γιηλοδήζλε κηλαουζλαναράκ κελδιλὲρ Βηθλεεμδὲ τζοδζουγοὺν ὀλδηγὴ γιερὲ κιρδιλὲρ βὲ γιοκαρηδὰν γιηλδηζὴν σαφκὴ γιολλαρηνὴ σαφκλανδηρδηγὴ κιπὶ δζανλαρηνὴ δαχὶ ἱλλαχὶ νοὺρ σαφκλανδηρδή. Βὲ ἰσδὲ κετιρδικλερὶ χεδαγιεδὲν πελλίδιρ κιμὶ ἀραμαγιὰ κελδικλερί. Παδισὰχ βὲ Ἀλλὰχ ἀραμαγιὰ κελδιλὲρ βὲ νὲ πουλδουλάρ; πὶρ ἀχὴρ κισεσινδὲ πὶρ κηζὴν κουδζαγηνδὰ κουνδακλανμὴς πὶρ τζοδζοὺκ λάκιν πουνοὺν νὲ ὀλδηγηνὴ ἀνλασηλὰρ βὲ πασιδαχὰ χαράτζ βερίγιορ κιπὶ ἀλτούν, βὲ Ἀλλαχὰ τακδίμ ἰδίγιορ κιπὶ κιουνλοὺκ βὲ ἰνσὰν ὀλδηγηνήδα ἱκρὰρ ἰδερὲκ τεφνὶ ἰτζοὺν μούρισαφὶ σουνδουλὰρ βὲ πουνλὰρ τὰ Ἀδζεμιστανδὰν κελμίσικεν ἐτραφδὰ πουλουνάν Γιαχοδιλὲρ πουνοῦ τανήμασηλαρ. Πιζλὲρ μουνεδζιμλὲρ κιπὶ

ἀλτοὺν γɪɛρɪnὲ τɛmἰζ ἀmɛllὲr βὲ ɱouχoὺr γɪɛρɪnὲ ἰɱaδὲt souναlὴm βὲ mouρɪsaφὶ γɪɛρɪnὲ ἰllɛtlɛρɪmɪζἰ ἰὸlδὺρɛδζɛgɪmɪζἰ χouζouρɪnὺδὰ βὰδὸ ἰδɛlím.

'Ιὸδὲ 'Ηρώὸης mouνɛδζɪmlὲr κέlmɛgɪνὸζɛ χɪρsλanδὴ βὲ τζοδζouγοῦ τɛlὲφ ɪτmὲκ ɪτζοὺν ἀραmαγὰ ɱaὸlaδή. 'Ιὸδὲ Maρίαγɪa βὲ 'Ιωsηφὲ ɱoγɪoὺκ ɱὶρ ɱɛlά· ἀζɣἰζ ɪνsανlὲρ ɪκὲν, κouδζακlαρηνδακὴ ɱouλouνάν ἀζɪζ ἐmανɛτἰ mouχaφaζὰ ɪτmɛlí. Νὲ καδὰρ 'Αllαχɣὴν τɛναζouλί; 'Αllαχɣὴν ὸγlηνὴ ɪκὶ ζaἰρ ἀδὲm τɛχlɪκɛlɛρδὲν χɣἠζ ἐτsίν; κόρκμα Maρία, κόρκμα 'Ιωsὴρ κouδζαγɣɪνɣζδακὴ ἐmανὲτ ɪνsανouλλάχδηρ, ϭίmδɪ τζοδζouγά χɣἠζmὲτ ɪτmɛγὲ mɛlaἰκ κɛlὶρ, βὲ ɪὸδὲ ὸl κɛδζὲ 'Ιωsηφὲ ρouγɪaδὰ κɪορὺνὸὺρ δɛὸɪ κὰlκ τζοδζouγὴ βὲ Βάlɪδɛsɪνὶ ἄlδa Mησηρὰ κὰτζ βὲ ɱὲν sανὰ sοἰlɛγɪɛνὲ καδὰρ ὅρaδa κὰl βὲ 'Ιωsὴρ ɪταὰτ ɪτδί. Νἰτζουν ɱaὸκὰ γɪɛρὲ κατζmaδήδa Mησηρὰ κατζδή. 'Ησαία πɛἴγamɱɛρɪν δɛδɪγἰ ɪδζρὰ ὸlδοῦ. «Μησηρδὸν ὸγlουmοῦ τζaγηρὸὴm (ἐξ Αἰγύπτου ɛκάlɛsa τὸν υἱόν μου) βὲ 'Εφɛνδɪmɪζɪν maζατὴ ɱὸυτὸὺν δουνɪaγɪὴ καρανlηκδὰν κουρταρmάκ ɪδί· ὅl βακὴτ γɪɛρ γɪουζδυνδὲ κɪaφɪρlɪγɪν ἀlɛφɪνδὲ γɪανὰν Παγδὰτ βὲ Μησὴρ ἀɛχɪρlɛρὶ ɪδɪlέρ· ἀνɪν ɪτζοὺν ἀζɪζ ɪmανὴν δζηνγησὴ mouνɛδζɪmlὲρ βασηδασῆlɛ Παγδὰτ βὲ 'Αδζɛmɪsτανὰ sηδζραδὴ βὲ Χρɪsτοsτάν 1300 sɛνὲ ἐβɛl 'Εφρὰτ ἠρmαγηνὴν saχɪllɛρɪνδὲ mouνɛδζɪm Βalααmδὰν sοɪlɛνmɪἰ ὸlὰν «'Ανατɛlɛῖ ἄsτρον ἐξ 'Ιακὼβ» ('Ιακωβδὰν ɱὶρ γɪηlδὴζ τζαβαδζὰκ) «καὶ ἀναστήσεται ἄνθρωπος ἐξ 'Ισραὴλ» (βὲ 'Ισραηlδὲν ɱὶρ ἀδὲm καlκαδζὰκ) ὲνɪlὲν sὸζ τασταὴκ ὸl-

δοῦ, βὲ mouνɛδζɪmlɛρɪν Βηθlɛɛmɪν mousouλouνδὰν κɪοτουρδουκlɛρὶ ούλουχɪɛτɪν ζɪasὴ ὅraλaρδa δaɱηlὰν Βɛlφɛχὸρ ɱouτouνοῦ γɪaκὸὴ κɪούλ ɛτδί. Χρɪsτὸς δaχἰ Μησὴρ ἀɛχρɪνἰ ἀaφκlανὸὴρmὰκ βὲ ɱouτɱɛρɛsτlɪκδὲν γɛlὰς ɪτmὲκ ɪτζοὺν Μησηρὰ κɪτδί. 'Εϊσηκηντηδὰ ὸlὸὺɱ ούmɪτsɪζlɪγὲ δουδὲν Χρɪsτɪανlάρ! 'Εφὲνδɪmɪζ ɱɪζὲ ɛὸρὲκ ὸlmὰκ ɪτζοὺν ɱοῦ καδὰρ mɛχνɛτlɛρὲ τɛχaμμούλ ɪτδί. Δaχὰ κουνδακδὰ maσούμ ɪκέν. 'Ηρώὸης κɪɱὶ ɱὶρ δὸυὸmανὴ ὸlὸὺɱ κɪδζὲ Μησηρὰ κατζmάκ νὲ καδὰρ κɪούζ ɪδί; 'Ηρώὸης κουδουρδοῦ βὲ τζοδζouγὴν Μησηρὰ κατζὸηγηνὴ ɱίlmɛγɪɛρɛκ Βηθlɛɛmδὲ βὲ δζɪδαρδὰ 14000 τζοδζoὺκ κɛsτɪρδί. Πσῦ χουsουsτὰ ɱάζη Χρɪsτɪανlάρ, mouνɛδζɪmlὲρ γɪηlδηζὴ κɪορὺὸ Βηθlɛɛmὲ κɛlɛνὲ καδὰρ ɪκὶ sɛνὲ κɛτζδὶ ζαννή ɪlὲ ɱouνlάρ κɛlδɪγɪνδὲ τζοδζoὺκ ɪκὶ γɪαὸηνδὰ ɪδὶ δɛrlέρ. Λάκɪν Χρυsόsτομος ɱɛδɛrɪmɪζɪν καβlίνδζɛ ɱοῦ φɪκὶρ γɪανlήsτηρ, δζούνκɪ ɱοῦ γɪὸl ɪκὶ sɛνɛlἰκ δɛγἰlδɪρ, βὲ ɱοῦ καδὰρ κορκοῦ βάρɪκɛν νίτζουν Βηθlɛɛmδὲ ɪκὶ sɛνὲ ὸτουρsηνlάρ; γɪηlδὴζ 'Εφὲνδɪmɪζ δογmαζὸὰν ἐββὲl δογδοῦ βὲ ɱouνlὰρ κlαουζlαναράκ κɛlδɪlέρ. Βὲ 'Ιησοῦς δογούνδζα γɪηlδὴζ Βηθlɛɛmɪν ούζɛrɪνδὲ δουρδοῦ βὲ ɱouνlαρὰ γɪηlδὴζ χaɱɛρδζἰ ὸlδούκɪ ὅραγɪa γɪɛτɪὸδɪκlɛrɪνδὲ τζοδζouγὴ κουνδακδὰ ɱoulsouνlάρ. 'Ηρώὸης ɪsὲ γɪηlδὴζ τζοδζoὺκ ɪlὲ ɱɛraɱὲρ δογδὴ ζαννὴ ɪlὲ mouνɛδζɪmlɛρδὲν τɛφδɪ̨ ɪτδɪγὶ βακηδὰ κɪορὲ τζοδζouγὴ ɪκὶ γɪαὸηνδὰ δɛγɪoὺ ɱɪlɛρὲκ ɱοῦ sɪνδɛκὶ τζοδζouκlαρὴ κɛsτɪρδί. Ἔγɛρ sɪζὶν χɛsαɱηνὴζ κɪɱὶ 'Ηρώδης mouνɛδζɪmlɛρὶν γɪoληνὴ ɪκὶ sɛνɛlἰκ δɛγἰ ɱɪlέɪδɪ ɪκὶ

γιασηνδὰν ἀσαγὴ τζοδζουκλαρὴ κεστίρμεγιεζέκδι. Ποῦδα τετπίρι ἱλλαχὶ ἱλὲ ὀλδοῦ. Ἠρώδης γιηλδηζὴν δογδιγὴ βακδινὴ χεσὰπ ἰδέρκεν τζοδζουγὴν Μησηρὰ κατζμασηνὰ βακὴτ μουσαδὲ ἰτδί. Βὲ ἰστὲ Ἰερεμία πεϊγαμπερὶν σόζοῦ ἰδζρὰ ὀλδοῦ. «Φωνὴ ἐν Ραμᾶ ἠκούσθη θρήνος καὶ ὀδυρμὸς καὶ κλαυθμὸς πολύς. Ραχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς καὶ οὐκ ἤθελε παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσί». (Ματθ. 2. 18). Ρομαδὰ σεδὰ ἰδιδιλδὶ ἀγὴτ βὲ φιγὰν βὲ φεργιὰτ τζόκ. Ραχὴλ τζοδζουκλαρηνὴ ἀγλὲρ βὲ τεσαλλὴ ὀλμαγιὴ ἰστεμὲζ ἰδὶ δζούνκι γιὸκ ὀλδουλὸρ Ραμᾶ Παλαιστήνηδε πὶρ γιουκσὲκ μαχάλδιρκι Βενιαμινὶν κουρασηνὰ δουστοῦ. Βενιαμίνδε Ραχηλὶν ὀγλοῦ ἰδί. Ραχὴλ πουνοῦ δογουρδηγὴ κιοὺν Βηθλεεμὶν γιανινδὰ χὲλδοῦ βὲκόμουλδοῦ. Βὲ κεσιλὲν τζοδζουκλὰρ Βενιαμινὶν καπιλεσινδὲν ὀλοὺπ Ἰερεμία ποῦ καπιλενὶν ἵλκ ἀνασὴ Ραχὴλ ἀγλέλιορ μανασηνὰ σοιλεδί. Βὲ φεργιὰτ ὅλκαδαρ τζὸκ ἰδίκι Ραμανὴν γιουκσὲκ δεπεσινὲ ἐδιδιλδί, βὲ πποῦ βάλιδελερ τζοδζουκλαρηνὴ πάδερ Ἀβραὰμὴν κουδζαγηνὰ κετδικλερινὶ πίλμεγιερεκ γιὸκ ὀλδηλὰρ δεγιοῦ φιγὰν ἰδερλέριδι. Μουτλούδουρλαρ πποῦ τζοδζουκλὰρ δζούνκι Χριστοσοὺν γιερινὲ κουρπὰν κιτδιλέρ. Χεζὰρ πὶν χαΐφλὰρ ὀλσοὺ Ἠρώδησε Ἀλλαχὴν ἀζιζ μακσατηνὴ χετζὲ τζηκαρμαγιὰ βὲ κιονδερδιγὶ Ὀγλουνὴ χὲλδούρμεγιε τζεδίτ τζαρελὲρ ἀραδηγὴ ἰτζούν. Ἀλλὰχ πουνὴ τεκμίλαν ἰκρὰχ ἐτδιγινδὲν πποῦ δζαναβαρληγὴ ἰδζρὰ ἰτμεσινὲ ραζῆ ὀλδούκι πουρδὰ βὲ δζεχιμδὲ κατὴλ δζεζασηνὴ τζεκσίν. Ἰάτὲ Ἀλλαχὰ δουάμανλὴκ ἰδὲν Ἠρώδης πεῖλὲ πὶρ

τζετὶν κιουναχὰ δουστοὺπ πποῦ καδὰρ ἀνλαρὴ φεργιὰδ βὲ φιγανὰ πατηρδή, βὲ Βηθλεεμὶν τοπραγηνὴ κὰν ἱλὲ ἠσλαδδὴ βὲ 37 σενὲ πκαδιφαχληκδὰν σονρὰ 68 γιασηνδὰ ἰκὲν κενδινὲ λαΐκ φενὰ χαλ ἱλὲ χὸλδοῦ. Μουζζαζατηνὴ ἔλπετὸε ρούζι κηγιαμετδὲ τζεκεδζεγὶ κιπὶ πούραδα δαχὶ τζεκμελὶ ἰδὶ βὲ τζεκδί· τζούνκι Γιαχοδὶ μουερρὶχ Ἰοσίποσην γιαζδηγηνὰ κιορὲ «Ἠρώδησιν Ἀλλὰχ ἐντικαμηνὴ ἀλαρὰκ πουνὰ τζετὶν πὶρ χαστελὶκ βερδὶ τεχαμμοὺλ ὀλμὰζ πὶρ ἀτὲς βὲ σουσουζλούκ, πταγαρσακλαρηνδὰ γιαραλὰρ βὲ τζετὶν σανδζηλὰρ, ἀγιακλαρὴ σὶς βὲ ἀκὰρ ἀσαγὴ ταραλαρὴ τζὸυρὸυδὶ βὲ κουρτλανδὴ, νεφεσὶ βὲ πουτοὺν βιδζουδὶ κοκὰρ βὲ νεφὲς ἀλάμαζ βὲ δζεμὶϊ ἀζαλαρὴ τιτρὲρ ἰδί. Ποῦ φενὰ χαλδὲ Ἰεριχωδὰ γιατάρκεν μιλλετὶν δζεμὶϊ ρουεσσασηνὴ ὅραγια δαβὲτ ἐιλεδὶ βὲ πουνλαρὴ ἄτ μετδανηνὰ γὰπς ἰδερὲκ κὴζ καρηνδασὴ Σαλώμηγι βὲ πουνοὺν κοδζασὴ Ἀλέξαση γιανηνὰ τζαγηρὴπ δεδί. Πιλίριμκι γιακηνδὰ χὸλεδζέγιμ, λάκιν φεργατσὴζ πταδισὰχ χὸλουμοὺ γιακηφμάζ πὲν ἰσὲ χερκεσὶ ἰνδζιτδιγίμ ἰτζοὺν κίμσε ἀγλάμαγιαδζακ ἴμδι πενὶμ δζενημὴν τζηκδηγηνὴ κιορδουγινιζδὲ κίμσε ἐδίτμεζδεν ἐδβὲλ ἀσκερλερὲ ἔμρ ἔδιν ἄτ μετδανηνδακὴ ρουεσαγιὴ χὸλδουρσουνλέρκι πάρι πουνλαρὴν σεπεπινὲ πενὶμ χὸλδουγοὺμ κιοὺν πουτοὺν μιλλέτ ἀγλασήν. Ποῦ τεχδετλὶ τεμπιχὶ ἰδοὺπ γιεμὶν βερδικδὲν συνρὰ ἀγρηλαρηνὰ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγιπ πὶρ ἐλμὰ ἱλὲ πὶρ πιτζάκ ἰστεδί, πποῦ πιτζάκλε κενδὶ κενδινὶ τελὲφ ἰδεδζέκιδι, ἔγερ γιεγενὶ Ἀχίαβος γιετισὶπ ἐλινὶ δούτμασα ἰδί. Βὲ Ἀχίαβοσην

πού θαματασηνὴ χαπὶς βὲ παγλὴ ὸλὰν ὸγλοῦ Ἀντίπατρος πεδερινὶ ɟὸλδοῦ ζὰν ἰδερὲκ ζενδζιρδζιγɟὲ τζεζμεσινὶ ριδζά ἰδέρ. Ζενδζιρδζί τζεζμέζ βέ Ἡρώδησε χαπὲρ βερίρ. Βὲ Ἡρώδης χηρτλαναρὰκγιαβερλερινὶ κɟονδερδὶ βὲ Ἀντίπατροσου κεστιρδί, βὲ κενδισίδε πὲς κɟοὺν σονρὰ βεφὰτ ἐτδί. (Ἰοσίτ. Ἀρχαιολ. 17). Ἰσδὲ Ἀλλαχήν ὸγληνὰ δουσμὰν ὸλανὴν ὄζανὴ πσὶλὲ τζηκάρ. Βὲ ἰστὲ Μελαΐκ γίνε Ἰωσηρὲ κɟορδυνδύπ (κάλκ τζοδζουγοῦ βὲ ἀνασηνὴ ἄλ βὲ Ἰσραὴλ τοπραγηνὰ κὶτ δεδί.) Τεθνήκασι γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου» (Ματθ. 2. 20) ὄζούνκι τζοδζουγὴν ὄζανηνὴ ἀραγɟανλὰρ ɟὸλδουλέρ.

Ἡρώδης πασιδαχληγὰ Ρώμανην σαγɟεσινδὲ ναΐλ ὸλμούσδουδου ἀνὶν ἰτζοὺν ɟὸλούρκεν Αὔγουστος Καῖσαρα βὲ ζεδζεπὶ Ἰουλίαγɟα πὲκ κηϊμετλὶ χεδιελὲρ ἰλὲ βασιετινὶ κɟονδερδί βὲ πουνὰ κɟὸρὲ Αὔγουστος πουνοὺν οὔτζ ὸγλουνὰ τετράρχης οὐνδανὴ ἰλὲ τακσὶμ ἐτδί. Βὲ Ἀρχαίλαοσου Ἡρώδησιν γɟερινὲ Γɟαχοδιστανὰ ταΐν ἐτδί πούκι Τιβέριος Καῖσαρ βακδηνδὰ ισγɟὰν ἰδίγɟορ δεγὶ ἄζλ ἰδιλδί βὲ γɟερινὲ Πιλάτος κελδί. Ἰκινδζίὸγλοῦ Φίλιππος Γαυλωνῖτις βὲ Τραχωνῖτις βιλαετλερινὲ ταὶν ὸλδοῦ. Βὲ οὐτζδουνδζόδ ὸγλοῦ Ἀντίπας Ἡρώδης Περαίας βὲ Γαλιλαίαγɟα ταὶν ὸλδοῦ.

Ἴμδι Ἰωσὴφ Μησηρδὰν κελίρικεν Ἀρχαίλαοσουν πασιδάχ ὸλδουγηνή ἐδιδίνδζε κορκοδ βὲ Μελαϊκὶν ρουγɟαδὰ τεμπίχί ἰλὲ Γαλιλαίαγɟα κιτδὶ ὄζούνκι Ἀντίπας χαλὶμ πὶρ ἀδέμιδι βὲ Γαλιλαία οὐζὰκ ὸλδουγηνδὰν Χριστοσούν μεσελεσὶ ἄζ ἐδιδιλμίς ἰδὶ, βὲ δέρχαλ οὐνουδουλ-

μούδουδου. Ἀνὶν ἰτζοὺν Ναζαρετδὲ σακίν ὸλδοῦ. Βὲ πεγαμπερλερὶν σόζδ ἰδζρὰ ὸλδοῦ. «Ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται» (Ναζαρετλί ἰσιμλενεδζέκ) βὲ Ναζαρὲτ λογατή νηϊμετλερὶν τζιτζεγὶ διμὲκ ὸλδηγηνδὰν Ἐφένδιμιζιν νιϊμετλί ɟὸμρδυνὲ μουαβφὴκ πὶρ ἰσίμδιρ.

Ἰσδὲ, Χριστιανλάρ, Ἰησουσούν κελμεσί χαγɟάλκιπί ὄλμαγɟουπ, ἰνσὰν ὄζινσί, μουνεζὶμλέρ βὲ τζοπανλὰρ βασηδασῆλε οὐλουχιετίν ὄζελαληνή γɟὲρ γɟουζουνδὲ κɟορδοῦ βὲ μελαΐκλερίν ἀγζηνδὰν ἐδιτδί. «Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπί γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία» τεσπιχατηνή (δούκρ ὸλσούν γɟουδζελερδὲ ὸλάν Ἀλλαχὰ βὲ γɟὲρ γɟουζουνδὲ σούλχ βὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηνδά ραχατλήκ). Ἰστὲ ἰνσανλὰρ πουτπερεστλίκ καρανληγηνδὰν σεμαδί Ἀλλαχὴ οὐνουτμούς βὲ τανημάζ ὸλμουσλάρ ἰκὲν γɟαραδηζηνὴν φανή βὲ ὄζελαλὴ γɟὲρ γɟουζουνέ γɟαγɟηλδή. Βὲ γɟὲρ γɟουζουνοὺν ἀλιμλερὶ ὄζαχὶλ τζοπανλαρδὰν ταρὶφ ὸλαράκ Πεδὲρ Ἀλλαχὴ τεσπιχατλαμαγɟὰ πασλαδηλάρ. Πού κɟοὺν χὰκ τεάλɟανην ἴσμι ὄζελιλὶ ἰνσανλαρὴν καλπινδὲ τζαβδή, βὲ πουτλαρὰ σεζζδά ἰδὲν δουδακλὰρ γɟουδζὲ Ἀλλαχὴν ἰσμινὲ τερεννουμὲ δεπρενδιλέρ.

Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Πὶρ καρανλὴκ ὄδανην πινλέρλε σενελὲρ καπαλὴ ὸλὰν πένδζερεσι ἀτζηλήνδζα κɟονεσὶν ζιγɟαλερὶ ὄδαγɟη τενδὶρ ἰδέρ. Ποϊλὲ Ἀδαμὴν ἰταατσηζληγηνδὰν περοῦ σεμαδιέτλε ἰνσανὴν ἀρασηνδὰ κονουλμούς κɟουναχὴν καλὴν διδαρὴ πού κɟοὺν γɟηκηλδή. Βὲ Εὔανην γɟαπμήξ ὸλδηγὴ ἰταατσηζληγὴ Μαρίαννην ἰταατὴ πού κɟοὺν φιφά ἐτδί. Βὲ ἐσκὶ ἰταατσὴζ Ἀδαμὴν

γιερινὲ κουζοῦ κιπὶ ἰτατλὴ γιενὶ ἀδάμ 'Ιησοῦς δογδοῦ. Βὲ 'Ανατολδὰ 'Εδεμδὲ γαῖπ ἐτμίς ὀλδουγημὴζ δζεννετὶν γιερινὲ γίνε 'Ανατολδὰ 'Ιερουσαλημδὲ γιενὶ δζεννὲτ γιαπηλδή. 'Αδὰμ δζεννετδὲ 'Αλλαχὴ κιορούρ βὲ κονουάσὺρ ἰκὲν κιουναχὴν καρανληγηνὰ κιρδὶ βὲ δζενιετδὶν κοδουλδοῦ. Γιενὶ 'Αδὰμ 'Ιησοῦς ὃ πιζιμ μαχρούμ καλδηγημὴζ 'Αλλαχὴ κιστερδί. «'Ο ἐωρακὼς ἐμὲ ἑώρακε καὶ τὸν Πατέρα μου» (πενὶ κιορὲν πεδεριμὶ κιορδοῦ) βὲ γιὲρ γιουζοὺ πουτπερεστλιγὶν καρανληγηνδὰν χελὰς ὀλσούπ 'Αλλαχὴν ὀγλουνοῦ μισαφὶρ ἰτδί βὲ νουροῦ ἰλὲ νουρλανδὴ βὲ φειτανὴν χὲρ τζεδὶτ φὲν βὲ μουχαρεπελερινδὲν σαλὶμ ὀλάρὰκ γιὲρ γιουζουνὲ σούλχ βὲ ἀταγὶς κελδί. «Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη.» 'Ινσανλὰρ δαχὶ οὐλουχιετὶν σαρκήιλε σαρκλανμής ὀλάν γιὲρ γιουζουνδὲ σακὶν ὀλδουκλαρὴ ἰτζοὺν πού σαρκὰ ναῖλ ὀλδηλάρ, βὲ φειτανὴν δζεχαλετὶ ἰνσανλὰρ ἀρασηνδὰν καλκὴπ 'Αλλαχὴν κερτζεκλιγί γιαγιηλδή. 'Ινσανλαρὴν δζανασάρ ταπιατὴ τεπδὶλ ὀλαρὰκ καλπλερινὲ χηλμιγιὲτ βὲ σεχαβὲτ κιρδί. Γιὲρ γιουζουνδὲ δζαρὶ ὀλάν χακσηζλὴκ βὲ γαράζ σιλινδὶ σουπρουλδοῦ βὲ γιερινὲ ἀδαλὲτ βὲ ἰντιζὰμ κιρδί. Δαβὶδ πειγαμπερὶν πὶν σενὲ ἐββὲλ σοϊλεδιγὶ ἰδζρὰ ὀλδοῦ «Ἔλεος καὶ ἀλήθεια συνήντησαν δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη κατεφίλησαν» (μερχαμὲτ βὲ κερτζεκλίκ πιρὶ πιρινὲ ράστ ὀλδουλάρ ἀδαλὲτ βὲ μουχαππὲτ ὀπδυστουλὲρ). 'Ινσανλὰρ ἀρασηνδὰ μαλιοὺμ ὅλμαγιαν ἀδαλέτ μερχαμὲτ βὲ μοχαππὲτ 'Ιησοῦς βασηδασῆλε γιὲρ γιουζὸυνὲ ἐνδιλέρ. Βὲ ἔλαν 'Αλλαχὴν ἐμρὶ ἰλὲ ταγὶν ὀλουνὰν παδισάχλαρδὰν πού

δὸρτ τεμελλὶ βὲ κηἵμετλὶ ραζιλετλὲρ γιὲρ γιουζὸυνδὲ ἰδζρὰ ὀλμακδάδηρ. 'Ιστὲ Χριστὸς γιὲρ γιουζὸυνδοῦ τεζδιδ ἰτδί. 'Ιστὲ ἰνσανλάρραχατληγὰ ναῖλ ὀλσὺπ χοφνουτλοῦκλε γιαφαμακδάδηρλαρ. «'Εν ἀνθρώποις εὐδοκία» ἰστὲ χὰκ Τεάλια πιλινδί, γιὲρ γιουζουνὲ σούλχ κιρδί, βὲ ἰνσανλαρὰ ραχατλὴκ γιαγιηλδή» Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδακία.»

Ἴμδι, καρηνδαφλαρὴμ, Χριστοσοὺν πού νιἵμετλερινὲ καρφὴ πὶζ νὲ μουκιαφὰτ ἰδεδζέγιζ; 'Αλλαχὴν ὀγλοῦ γιὲρ γιουζουνὲ μισαφὶρ ὀλδούδα γιὲρ γιουζδοῦ πουνὰ νὲ βερεπιλδί; πὶρ καρανλὴκ ἀχηρὴν κιφέσινδὲ πὶρ μουσούλ δεκίλμι; Πουνὰ πὶρ σεράϊ γιαπδήρμαδη. Τζοδζουγούν κανδακλαμασὴ ἰτζοὺν ζηκηἵμὲτ ἐλπισελέρ χαζηρλάμαδη. Γιάληνηζ πὶρ καρανλὴκ ἀχὴρ βὲ πὶρ δὰρ μαφοὺλ κιοστερδί. 'Αλλαχὴν δζισμανὶ ἰλτιφατδὲν ἰχιαδζὴ ὅλμαγιδπ πὶρ μουσουλὰ τεναζζοὺλ ἐτδί.

Ἄδζεπα πιζδὲν νὲ κιπὶ χεδαγιὲ ἰστέρ; ἔϊ φακὴρ δεσισὲ ἴτμε, πεχανὲ ἀράμα, 'Αλλάχ σενδὲν πάχαλὴ κουρπανλὰρ βὲ κηἵμετλὶ χεδιελὲρ ἰστέμεγιορ. «Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον». 'Αλλαχὰ κουρπάν ἐζκὶν ρούχδουρ. Καρανλὴκ βὲ σουχουλέτλε γιαφαγιὰν δζανηγὴν ἰτζινδὲ χαζηρλανμής ὀλὰν μουσούλ κιπὶ καλπὶν γιετιφίρ. Δζανηνὴν ἰτζινὲ φειτὰν χαγιαληνὴν ζιγιασὴ κίρμεμις ὀλσούν. Βηθλεεμὶν ἀχηρὴ κιπὶ σουκουὺ βὲ τενχὰ ὀλσούν. βὲ καλπὶν δαχὶ σουτζσούζ βὲ κιουναχσηζ χαϊδανλαρὴν γιεμλενδιγὶ μουσούλ κιπί, φενὰ φικιρλερδὲν σαλίμ σουτζσούζ βὲ κιουναχσὴζ ὀλσούν. 'Ισὲ 'Ιησοῦς

Χριστὸς τενεζζοὺλ ἰδέρ σενὶν ὄζανηνὰ κιρὶπ καλπινδὲ καλμαγιά. Ἰσὲ σενὶν βερεδζεγὶν χεδαγιὲ πούδουρ. Βηθλεεμὶν χανηνδακὴ σαματανὴν ἀρασηνδὰ δογμαγιὰ καπούλ ἴτμεγιπ, Μαρίανην τενχὰ μάγαραγια κιρμεσινὶ τερτὶπ βὲ τενσίπ ἰτδί. Σένδε δουνιανὴν πατὴλ βὲ ἀτιγὲ σαματαλαρηνδὰν καλπιγὶ τεμὶζ δούτκι Χριστὸς ποϊλὲ γιερλερὶ σεβὲρ κάλκ κιδζενὶν καρανληγηνδὰ βὲ ποϊλὲ πὶρ κάλπλε Βηθλεεμδὲ δογανὴν ἀζίζ ἰσμινὶ ἰνκισάρ ἰλὲ ἰπαδὲτ ἐϊλὲ Ἰσὲ Ἰησοῦς δραδα χαζήρδηρ. Ἔγερ σὲν μουνεζιμλέρ κιπὶ ὁμρδυνοῦ κιουναχλάρλε κετζιρμίς ἐλσάν δαχί βὲ σιμδιὲ καδὰρ δουνιανὴν γιηλδὴζ κιπὶ παρλαγιὰν κέϊφ βὲ σεφαχατηνὰ δαπμίς ὀλσάν, ποϊλὲ πὶρ ἰπαδετινὶ Βηθλεεμδὲ δογὰν μουνεζιμλερὶν χεδιεσὶ ὀλὰν ἀλτοὺν, πσχούρ, βὲ μουρισαφὶ γιερινὲ καπούλ ἰδέρ. Ἔγερδε τζοπανλὰρ κιπὶ ὁμρουνοῦ σεχαλὲτ ἰλὲ κετζιρμίς ὀλαρὰκ κογιοὺν σαρὸλερὶ κιπὶ κιουναχλαρηνὴ ἀρτηρὴπ τζογαλτμής ὀλσάν δαχὶ ποϊλὲ πὶρ ἰπαδετιγὶ Ἰησοῦς Χριστὸς τζοπανλαρὴν σεζζδασὴ κιπὶ καπούλ ἰδέρ.

Ἰσὲ ἀδιλλιγίν βὲ ἀζιζλιγίν γιολσνά κιρέρσιν. Γιόκσα πού δουνιανὴν μεσεκατλαρὴ ἰτζινδὲ βὲ κελεδζὲκ ὄζεχεννεμὶν κορκουλαρὴ ἀραοηνδὰ σὲν ἐντιδεδὲ ἰκέν γιαρδημηνὴ νέρεδεν κιοζεδεπιλίρσιν; Πού δουνιαδάνμη; πού δουνιανὴν μεσεκατλαρὴ σενὶ πογούγιορ, κελεδζὲκ δουνιαδάνμη; ρούζι κηγιαμετὶν ἐντιδεσὶ βὲ ὄζεχιμίν κορκουσοῦ σενὶ σίμδιδεν περουσὰν ἰδίγιορ. Δουνιανὴν πογιούκ ἀδεμλερινδένμι; κίμ καδίρδιρ σενί πού κορκουδὰν κουρταρμαγιά; χησὴμ βὲ δοστλαρηνδάνμη; χὲρ κὲς κεν-

δὶ δερδινὲ τζαρὲ ἀράγιορ, σερβέτ βέ ἐβλατηνδάνμη; ἰστέ σερβετιγίν ἰτζινδέ βὲ ἐβλατηγήν ἀρασηνδά καλπίν γιαραλὴ γιατήγιορσουν. Πού δουνιαδὰ κίμσε σενί σιφὰ ἰδέμεζ. Σενίν γιαρδημήν γιάληνζ Ἰησοῦς Χριστοστὰν ὁλούρ. «Ἤρα τοὺς ὀφθαλμούς μου πρὸς τὰ ὄρη, ὅθεν ἥξει ἡ βοήθειά μου.» Δαβὶδ καλπινὶν γιαρελί βακδηνδὰ ἀγλέρ βέ σηζηλάρηδη βὲ κενδισὶ παδιάχικεν κίμσεδεν μουαβενέτ πουλάγαγιουπ σερβέτ βέ δοβλετινδέν πὶρ φαϊδέ κιόρμεγιιπ δαγλαρδὰν μουαβενέτ κιοζετδί. «Κιοζλεριμί δαγλαρὰ καλδηρδήμ ὅραδαν κελεδζέκ πενίμ γιαρδημήμ» δεγιοῦ τζαγηρδή. Ἰνσανλαρδὰν φαϊδὰ ὄλμαγιηνδζα κουροῦ δαγλαρδάν νέ φαϊδὰ ὀλαπιλίρ; ἔϊ δζανὴμ μουαβενετινὶ σὲν γιὲρ γιουζδυνδὲ πουλάμαζσην, σενὶν γιαρελί καλπινί γιάληνηζ Ἀλλάχ σιφὰ ἰδεπιλίρ, σεμαγιὴ βὲ ἀρζὴ γιαρατδηγὴ κιπὶ σενίν ὄζανηνήδα ταζελέρ βὲ γιενιδὲν γιαραδήρ. «Ἡ βοήθειά μου παρὰ Κυρίου τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν».

Ἰσὲ Χριστιάν σενίν μουαβενετίν Βηθλεεμδὲν τζαβαδζάκ πού δουνιὰ σενὶν τζεκδιγίν ζαχμετλερὲ βὲ ἐτδιγίν χιτμετλερέ μουκαπίλ γιάληνηζ σανὰ πὶρ σουσλοῦ μεζὰρ βερεδζέκ ἀνίν ἰτζινδὲ γίνε γιὲρ γιουζδυνδὺν πεϊδάχ ἰτδιλί κουρτλάρ σενίν βιδζουτινὶ παρὰ παρτζά ἰδεδζεκλέρ βὲ γιεγιεδζεκλέρ. Ἰσὲ δουνιανὴν γιαλὰν ἰλτιφατὴ πούδουρ. Οὐζεριγνί μεζάρ ἰλέ σουσλενδιρδί ἰτζερινέ πὶς κορτλαρή δολδουρδοῦ. Ποϊλέ πὶρ δουνιαγιά ἀλδάνμαγιουπ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ταπί ὀλάσην, ὅ σενί μεζαρδὰν κετζιρὶπ ἐπέδι παδισαχληγηνὴν σονού ὄλμαγιαν ραχὰτ βὲ σου-

ρθυρινί σανὰ ἰχσάν ἰδεζέκ. Ἰάτὲ γιέρ γιουζὸυνδὲ γιαέαδηγὴν ζεμανδέ δουνιά ἰλέ οὐνσιετίν ὄζανηγὴ κιρλέτμεσιν, βὲ δουνιανήν χίτζ πίρ λεζετί γιάχοτ ἐζιγιετί σενί Χριστοσοὺν μουχαππετινδέν ἀίρτ ἰδέμεσιν.

Χίτς πίρ βεσιλέ ἰλέ Ἰησοῦς Χριστοσά δερούνι καλπδέν ἰπαδέτ ἰτμεκδέν μαχρούμ ὅλμα. Νάσηλκι ὄζισμανί ταμή τεδαρίκ ἰτμέκ ἰτζοὺν πού καδὰρ ζαχμέτ τζεκίγιορσουν, ρουχανί ταάμ ὁλάν ἰπαδέτ ἰτζοὺν δαχί ἄζαδζηκ ζαχμέτ τζέκ. Βέ πασιάχ ἰλέ κιορουσούπ κονουσμάκ νὲ καδάρ κηἰμετλί δέ νέ καδάρ ἰζετλὶ ἰσέ ἰπαδέτ βασηδασῆλε δαχί Ἰησοῦς Χριστός ἰλέ ροῦ περοῦ κιορουσούπ κονουσαδζάκσην.

Ποϊλέ πίρ νηἰμετδέν οὐγιουκοῦ σενὶ μαχρούμ ἴτμεσιν, οὐγιουκοῦ οὐγιουμαγιά δέ ραχάτ γιατμαγιά δακδήν τζόκδουρ, μεζαρδά ρούζι κηγιαμετέ καδάρ γιατήπ οὐγιουγιαδζάκσην. Λάκιν μεζαρδά ἰπαδέτ ἰτμεγιέ δὶλίν δέ Χριστοσοῦν χουζουρηνά τζόκμεγιὲ δὶζλερίν γιόκδουρ, δέ Ἰησοῦς Χριστὸς ὁλδυλερίν Ἀλλαχὴ δεκίλδιρ. Σέν σάγ ἰκέν, φικρίν καλπινέ δέ λισανήν φικρινέ χηδμέτ ἰδέρικεν Ἰησοῦς Χριστοσά λαἰκ πίρ χηδμετδζί ὁλδουγηνὴ κιοστὲρ. Χηδμετδζί δεράτ ἰτδικδέν σόνρα ἐφένδισινε χηδμέτ ἰδέμεζ, δέ ἐφένδισινδεν μουκιαφάτ ἀλάμαζ. Βέ σούπχέ ἴτμεκι ἀδαλέτ σαχιπί Ἀλλάχ σενὶν χὲρ δουρλοῦ ρουχανί χητμετλεριγίνγ μουκιαφατηνή γανίδζε δίρμέκ ἰτζοὺν σενί ἐπεδί μελκιουτινέ ναὶλ ἰδεδζέκδιρ. κιάσκι Ἀμήν.

Ἰκινδζὶ φυλλάδιονουν

ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΑΤΗ

6 ΛΟΓΟΣ Δζανὴν χελασληὴ βὲ εἰκόναλαρ ἰτζοὺρ.
7 » Ἐκκλησία βὲ ἀζιζλὲρ ἰτζοὺρ.
8 » Σεμαβὶ χόμρ ἰτζοὺρ.
9 » Ὀρθοδοξίαγηρ ἀσλὴ δὲ φουτουχατὴ, δὲ Βαλιδετουλλάχ ἰτζοὺρ.
10 » Ἰησοῦς Χριστοσοὺρ φουτουχατὴ ἰτζοὺρ.

Ἰανουάριος

Μέγας Βασίλειοσουν χόμροῦ.

11 » Ἰησοῦς Χριστοσοῦρ φουτουχατὴ δὲ Σαδαχὰ ἰτζοὺρ.
12 » Ἀζιζ Βάπτισμα ἰτζοὺρ.
13 » Ἰλλαχί σάφκ ἰτζοὺρ.
14 » Ἰησουσά κελμέκ δὲ Ἀζιζλέρ ἰτζοίρ,
15 » Γρηγόριος Θεολόγος δὲ Ἰ. Χρυσόστομος ἰτζοὺρ.
16 » Ἰμὰρ δὲ σαδαχὰ ἰτζοὺρ.

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ

γιάνι

ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ
ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφηνδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν ταστηκὴ ἰλὲ τὰπ βὲ νὲσρ ὁλημμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς »
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸπρὴ

ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 3.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΟΤΣΔΟΤΡ

Ἰανουάριος 1902

ΛΟΓΟΣ ΙΑ'.

Ἰησοῦς Χριστοσοῦν φουτουχατὴ βὲ σαδακὰ ἰτζοὺν

«Βὲσεκὶζ χιοὺνἰτμὰμ ὀλδηκδὰν σόνρα τζοδζουγοὺ σουννετλεδιλὲρ βὲ πουνοὺν ἰσμινὶ Ἰησοῦς ἰσιμλενδιρδιλέρ. (Λουκ. 6'. 21)

«Καὶ ὅτε ἐπλησθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν τὸ παιδίον, καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς. (Λουκ. 6'. 21).

Καρνδασλαρήμ,

Πού ἀιοὺν Ἐφένδιμιζ τεκμίλαν ἰνσὰν ὀλδουγουνοὺ ἐπρὰζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀενδισινὶν Μωϋσηγὲ βερδιγὶ νόμοσου ἀενδισίδε ἰδζρὰ ἰδερὲκ σουννὲτ ὀλμαγὰ τενεζζοὺλ ἐτδίβὲ νάσηλκι πιζίμ ἀραμηζδὰ πὶρ τζοδζοὺκ βαπτὶς ὀλούρικεν ἰομρὸυνδὲ κουλλαναδζὰκ ἰσμινίδε ἀλὴρ πού ἀιπὶ Ἐφένδιμιζ δαχὴ πού ἀιοὺν, ραχιμὲ δουσμεζδὲν ἐδδὲλ μελεγὶν σεμαδὰν ἀετιρμὶς ὀλδουγοὺ ἴσμιλε ἰσιμλενδὶ «Καὶ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ Ἀγγέλου πρὸ τοῦ συλληφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ». (Λουκ. 6'. 21). Ἰησοῦς ἰσμὶ — Ἰεχοβὰ σώζει — γιάνι Ἀλλὰχ πιζὶ χελὰς ἰδὲρ μανασηνὰ ὀλούπ, ούλουχιετὶν γὲρ γιουζδουνὲ ἀελμεσινὶν μακσατὴ ἰνσὰν δζινσινὶ κουρταρμὰκ ὀλδουγουνδὰν ἰσμὶ Χελασετδζὶ κονουλδού. Δίκερ πὶρ ἰσμὶ δαχὴ βάρδηρκι πουνοὺ πεϊγαμπερλὲρ βὲ μελὲκ χαπὲρ βερμισλέριδι. «Καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουὴλ, ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός» (Ματθ. α'. 23). (Βὲ ἀνὶν ἰσμινὶ Ἐμμανουὴλ τζαγηραδζακλὰρ, πούκι τερδζουμὲ ὀλουνδουκδὰ Ἀλλὰχ πιζίμιλε περαπέρδιρ δεμὲκ μανασηνδάδηρ. Ἰστὲ 1900 σενὲ ἐδδὲλ

πού κουνκού κούν πού άζίζ βέ τατλή ίσίμ γέρ γουζουνέ κιρδί βέ 1902 σενέ ζαρφηνδά πού ίσιμέ μιλιονλάρλε δζανλάρ ταπί ολδουλάρ βέ πού ΐσμ μιλιονλάρλε δζανλαρήν καλπινέ φεραχλήκ βερίρ· κουναχκιαρλαρήν βέ δερτλιλερίν καλπινέ σιφαλήκ βερίρ, βέ πού δουνιαδά σηκηντή βέ ουμιτσιζλικδέ ολανλαρή πού ίσμ τεσελλί ιδέρ, καλπλερινίν φουρτούνασηνη τεσκίν ιδέρ. Πού καδάρ σενελέρ ζαρφηνδά τζόκ έχεμμιετλί παδισαχλάρ βέ τζόκ ούλού ούλεμαλάρ κετζδί χίτζ πιρινίν ισμέ ινσάν δζινσινίν καλπινέ δαϊμί πίρ έσέρ πράκμαδη· χέρκες κενδί άσρηνδά δάν γηλδηζή κιπί δογούπ κενδί άδεμλερινέ πίραζ παρλαδηκδάν σόνρα σόχρετλερί δαχή πίρ κάτζ σενέ ζαρφηνδά μάχδ ολδού κετζδί. έγν πόγουγουνούν ναμινέ βέ ζικρινέ δικιλέν πίρ πούτ, πίρ κάτζ σενέ δαγιανούπ, ζεμανήν ρουζκιαρή γεδί παρτζαλαδή δαγητδή. Μέγας 'Αλέξανδρος, δζεσαμέτ βέ ζαφφεριγέτ ιλέ πουτούν δουνιαγή ζάπτ έτμέ χαλινδέ ιδί· Πουνούν άζίμ ισμί κιμίν καλπινί ιάγαλ έτδί ; κιμίν καλπινδέ γέρ δουτδού ; βέ κιμίν γιανηνδά ίζζέτ βέ ιχδιραμά ναίλ ολδού ; Μέγας Ναπολέων κελάμ βέ δεζζαατή ιλέ γέρ γουζδυνού τιτρεδίρκεν βέ όρδουσουνούν σουγγουλερίλε κιουνεσί καραρδήρημ δεγιού όγδυνούρκεν, δεγίλ Εύρώπαδα, κενδί βατανή Φράνσαδα δαχί ισμί δζισμί ναπεδίτ ολδού. 'Ιησούς ισμί ισέ δουνιανήν χέρ κιοσεσινδέ σεζδά βέ ιχδιράμ έδιλμεκδέδιρ. 'Αφρίκα, 'Ασία, 'Ωκεανία βέ 'Αμερίκανην δίπ πιζζακλαρηνδά 'Ησουσούν ισμί μαλιούμ βέ χελασηνά χέρ κές ούμιτδάρ όλαράκ κεμάλη ίττικάτ ιλέ δαπηνηρλάρ. Πού κιούν πού

ίσμι σεριφίν χουζουρουνδά πίρ τζόκ ίμπεράτωρλαρ ζήτ κηϊμέτ τεδζλαρηνή παδλαρηνδάν καλδηραράκ άτζήκ πάς βέ ίττικάπλε σεζδά έδίορλαρ. 'Ιάτέ πού χελασετδζινίν ισμινίν πιζλέρ τεπαασή βέ έδλατλαρήγηζ· πίζ πουνούν νιαμετί ίλέ πολέ πίρ σερεφέ ναίλ ολδούκ, βέ κενδισινίν άρζουσή ούζερέ πουνούν ίμρενιδζιλερί όλαλήμ. Πιζλέρ δαχί πίρ πιζλεριμιζίν χελασδζησήγηζ· 1900 σενέ έδδελκί όλάν καρανληγήν άσρή κετζδί, γάϊρη πίζ πού ΐσμ βασηδαπί ίλέ νουρλανδήκ βέ σεϊτανήν κιολελιγινδέν άζάτ όλούπ βέ κουναχήν παγλαρηνδάν τζόζουλούπ, Χριστοσούν καλπινέ μουδαφήκ βέ μακσατηνά μουταπήκ όλαράκ, μεργαμετίν, μουχαπετίν, καρδάς σεδιδζιλιγίν παγλερί ίλέ Ίησούς Χριστοστά παγλανδήκ· χέρ κές γάϊρη σερπέστ δεγίλδιρ. 'Ιησούς Χριστοσούν έμιρλερινέ κιολέ ολδούκ· πίρ χριστιάν ιστεδιγινί γεμεγέ, ιστεδιγινί σοϊλεμεγέ, ιστεδιγί γερέ κιτμεγέ, άρζουλεδιγί κιπί πακμαγιά σερπέστ δεγίλδιρ, δζούνκι 'Αλλάχ κενδουσί άραμηζδάδηρ, «Καί καλέσουσι τό όνομα αύτοῦ 'Εμμανουήλ» ('Αλλάχ πιζίμ ίλέ περαπέρδιρ) χέρ γιαπδηγημηζή κιορούρ, χέρ σοϊλεδιγιμίζί έδιδίρ, χέρ δδουσδυνδδυγουμηζή πιλίρ. 'Εφένδινίν χουζουρουνδά όλάν κιολέ κιπί σόζλεριμίζέ, ίδλεριμίζέ δικκάτ ιδεδζέγίζκι, γιανημηζδά πουλουνάν 'Εφένδιμίζιν γαζαπηνά λαγίκ όλμαγαλημ βέ ποϊλέ χριστιάνδζα κιολελιγιμίζίν ούδζρετί πέκ έχεμμιετλί βέ κηϊμετί πουλούνμαδικ πίρ ούδζρέτδιρ, πουνούκι 'Απόστολος Παῦλος πιζέ πάν έδίγιορ.

«Νυνὶ δὲ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλω-

θέντες δὲ τῷ Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον». (Ρωμ. ϛ΄. 22)· γιάνι (Σιμδι ἰσὲ κιουναχδὰν ἀζὰτ βὲ 'Αλλαχὰ κουλ ὁλαρὰκ μεϊδενιζ ἀζιζλικδέδιρ βὲ σονουνουζ ἐπέδι μομόρδουρ) δέγιορ. Λάκιν καρηνδασλὰρ 'Ιησοῦς Χριστοσὰ κιολὲ ὁλμακδὰν πὶρ φατδὲ κιορέμεγιζ ἔγερ πουνούν καλπινὲ βὲ ἀρζουσηνὰμουδαρὴκ ἀμελλέρ ἰσλεμέζισεκ. 'Εφένδιμιζιν μαζατὴ πουτούν ἐνσὰν ὄζινσινὲ μερχαμὲτ ἰσὸὺπ γελὰς ἰτμέκδιρ βὲ πού μακσατὰ κιὸκ γιουζουνδὲν κελδὶ ἐνσὰν ὄζινσινίν φαζλετλιλερινὶ βὲ ἀδίλλερινὶ σεβδιγὶ κιπὶ, τένδζε βὲ ὄζάνδζα φακηρλαρηνὴ βὲ ἀδζιζλερινὶ δαχὴ ἀὸζὴρ μερχαμὲτ ἰδέρ. Πιλίρσινιζκι δαγδὰ ἀζὶζ κελαμηνὴ βὰζ ἰδέρικεν, ὄζεμαατὰ ρουχανὶ γηδαγιὴ πάχς ἐτδικδὲν σόνρα, ὄζισμανὶ τααμλαρὴ ἰτζοὺν δαχὴ μουζσιτκὰ ἐτδί. Πὲν πού ὄζεμαατὰ ἀὸζήγιορουμ οὔτζ κιούνδουρ πενὶμ γιανημδὰ πεκλέγιορλαρ βὲ γενεδζεκλερὶ γιόκδουρ· ἔγερ πουνλαρὴ ἄτζ ὀρούτζ ἐδινὲ σαληβερὶρ ἰσὲμ γιολδὰ πογουλαδζακλὰρ, πὰ χουσούσκι οὐζάκ γερδὲν κελενλερίδε βάρδηρ» δεδί. Σακιρτλερὶ πιζὶμ κιπὶ ἰνσὰν ζαϊρληγηνδὰν καπουλαράκ, πὶζ πού καδὰρ ὄζεμαατὴ νάσηλ πεσλεγεδζέγιζ, πὶζ πουνλὰρ ἰτζοὺν σεχιρδὲν γεγεδζέκμι δαδηγιαλὴμ δεγιοὺ ἀραλαρηνδὰ σοκρανήρκεν, 'Εφένδιμιζ «Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν» (Ματθ. ιδ΄.) (σὶζ πουνλαρὰ γεγεδζὲκ βέριν) δεδί. Πουνλὰρ πού κελαμὰ δαχὰ ζιαδὲ φαδὴηλὰρ, ὄζούνκι τζοὄζούκ βὲ καρηλαρδὰν μαδὰ πὲς πὶν κιπὶ βάρηδη. Νάσηλκι σὶζ σίμδι, πούραδα πού καδὰρ φουκαρὰ βὰρ, πὶζ νάσηλ πουνλαρὴ πεσλεγεπιλίριζ; γιόκσα κενδὶ ζαχμετιμὶζ

ἰλὲ καζανμὴς ὁλδουγουμουζ παραγὴ βὲ ἀνμπαρλαρημηζδὰ δολδουρμουζόλδουγουμουζ χαζηρλαρὴ φουκαρανὴνέδινέμι δαδηγιαδζάγηζ; δεγιοὺ σοκρανήρσηνηζ. 'Εφένδιμιζιν δακιρτλερὶ πὶρ βακὴτ ἐτμεγιμὶζ γιόκδουρ δεγιοὺ ἀραλαρηνδὰ μουλαχαζὰ ἰδέρκεν πουνλαρὴ ἄζ ἰμανληλὰρ δεγιοὺ τεαζιρλεδὶ βὲ δεδὶ «'Οφθαλμοὺς ἔχοντες οὐ βλέπετε καὶ ὦτα ἔχοντες οὐκ ἀκούετε; κτλ.» (Μαρκ. η΄. 18—21). (Κιοζλερινὶζ βὰρἰκὲν κιορμέζμισινιζ, κουλακλαρηνὴζ βάρικεν δουϊμάζμησηνηζ; νίτζουν οὐνουτδουνουζ κετζενλερδὲ πὲς ἐτμὲκ ἰλὲ πὲς πὶν κιπὶγὶ δογιουρδουγούμ βακὴτ κάτζ κιουφὲ ἀρτὰν ἐτμὲκ καλδηρδηνήζ; ἀνλέρδε δεδιλὲρ, ὃν ἰκί· βέ δὸρτ πὶν κισιγέ γεδί ἐκμεγί τακσίμ ἐτδιγίμ ζεμάν κάδζ κιουφέ καλδηρδηνήζ, ἀνλέρδε δεδιλέρ γεδί. ὀιλὲ ἰσέ νίτζουν βέχμ ἴτμεγιορσηνηζ «Πῶς οὐ συνίετε; Κιορμεγιορμουσουνούζκι ἐτμὲκ 7 βὲ φουκαρὰ 4 πὶν ἰκὲν, 7 κιουφὲ ἐτμὲκ ἀρτδὴ, ἐτμὲκ 5 βὲ φουκαρὰ 5 πὶν ἰκὲν 12 κιουφὲ ἐτμὲκ ἀρτδή. Πουνδὰν ἀννάγιηνηζκι Χριστοσοὺν μουπαρεκὶ βὲ νιαμετὶ σιζιν ἰλὲ ὀλδούκδζα, φουκαρανὴν τζοκλουγουνδὰν κόρκμαγιηνηζ βὲ μερχαμετινὶζ ἀζάλμασην, φουκαρὰ τζὸκ ὀλδούκδζα νιαμὲτ βὲ περεκὲτ δαχὴ τζογαλὴρ, γιάληνηζ 'Εφένδιμιζιν σουαλινὲ καρσὸὺ χὲρ κὲς γιαλὰν σεϊλέμεγιπ σερβετινὶ κιζλέμεσιν. 'Ιησοῦς Χριστὸς δακιρτλερινὲ σουὰλ ἐτδί, σιζιν πούραδα χαζηρδὰ κάτζ ἐτμεγινίζ βάρ; ἀνλὲρ γιαλὰν σεϊλέμεδιλερ, 7 ἐτμὲκ βὲ πίραζδα πεληγημὴζ βάρδηρ δεδιλέρ· πουνλαρὴ μουπαρεκλεδὶ βὲ 4 πὶν κιπὶγὶ δογιουρδού. 'Ιδὲ ποϊλὲ φουκαρὰ σεδασὴ βὲ νιδασὴ 'Εφένδιμιζιν κουλακλαρηνὰ γετι-

ꝺoùn μερχαμετὲ ꝺelerèk. Istèr ꝺounlarȝ̀ ꝺoɣsourouṇ χoꝺnoùtitmeɣí·ꝺzoúnxi fouxaraꝺoɣsoúnꝺza, 'Erꝺébimiz ꝺaχí χosnoút bè memnoùn ꝺloúr. Símꝺi sizè ḗmr iꝺiɣsr :Máꝺamxi sìz ꝺenìm ꝺaxirtlerímsinizˇ ꝺoù ắtz kalloùn, ꝺanàriꝺzà ìꝺèn fouxaraꝺlarȝ̀ ꝺeꝺléɣin «ꝺótte aùtoìz ýmeïz faɣetïn». Sìz ꝺortzlóúsounouz ꝺounlarȝ̀n souffraɣnȝ̀n χaꝺzirlamaɣzà bè taamtnȝ̀ bermeɣè ꝺzoúnxi χntmeꝺzilèr bè saxirtlèr ꝺouroùr ìxèn 'Erénꝺi χntmè ḗmeꝺz. Sìz Xristosoùn saxirꝺísinizˇ, ꝺoù ḗmri ìꝺzrà ìꝺoùn sìz ꝺoù fouxaraɣzȝ̀ ꝺeꝺlemeɣè ꝺortzlóúsnȝ̀nȝ̀z. Xeꝺmizìn ꝺoudaxlarȝ̀ seꝺíntz ìlè ìxràr ìꝺérxi 'Iꝺsoûz Xristosoùn ꝺaxirtlerísinizˇ χítz kaꝺoùl ìtmegen χristiàn ꝺoulounoúrmou ; Xáꝺa ! Símꝺi sizè souàl ìꝺíɣror· lákin sìz ꝺzísmanì ꝺzoẓlérilе, χaẓȝ̀r ꝺoulounàn Xristosoùn noùr ɣzouẓounoù ꝺzorémeꝺiɣinizˇ ꝺitì, ꝺzounaχȝ̀n tẓamnrȝ̀ ìlè ꝺȝ̀kanmȝ̀ ꝺlán koulakkarȝ̀nȝ̀ẓla ꝺaχȝ̀ ꝺounoún ázˇtz kelamlarȝ̀nȝ̀ èsítmeɣzorsȝ̀nȝ̀ẓ. Saxirtlerinè «pósous ártous ḗχete ;» kátz ètmeginìẓ bàr ꝺegzoù souàl ìtmíꝺiꝺi· sizéꝺe kátz ɣrouꝺounouùz bárꝺnr ꝺegzoù souàl ìꝺíɣror. 'Ol βaxȝ̀t saxirtlèr ỏn ìxi xiꝺi ìꝺì, ꝺímꝺi ꝺoúraꝺa ꝺaɣirtlerì ꝺès ɣzoúẓ ỏn ìxísinizˇ, fouxaràˇ ɣíne ỏ fouxaràˇ, 'Isaûz ỏ ꝺzoún bè ḗꝺetlerè kaꝺàr ɣínе ỏl ɣzikmetlì 'Iꝺsoûz ꝺour. Xouẓourounꝺà ɣzalàn ꝺoìlegémeẓsinizˇ· bè ꝺènꝺì ꝺounà merχametinꝺèn naꝺȝ̀ Golɣoθaꝺaxȝ̀ rizaletè teneẓzoùl ìꝺoùp kaꝺoùl ètꝺiɣí ꝺitì, ꝺímꝺi ꝺaχȝ̀ fouxaranȝ̀n χatnrȝ̀ ìtẓoún, tenezẓoùl ìꝺoùp ꝺzorounmeẓꝺen sizè ꝺìr ꝺísxo ꝺeẓꝺirеꝺẓék· nè manì bár ; ꝺzìm mèξ ìꝺeꝺilеꝺẓék ;

Símꝺi 'Iꝺsoûz ꝺoúraꝺa ɣzanènȝ̀ẓꝺà ꝺekílmiꝺir ; Ꝺirildikꝺèn sónra ꝺaxirtlèr, Ɣzaχoꝺilerìn xorxousounꝺàn xapoulàr xitlì bè ꝺénꝺzerelер xapalȝ̀ ꝺìr maχalꝺè ìxèn àralarȝ̀nà ḱelouꝺ«eìrȝ̀nȝ̀ ýmïn»ꝺegerèk ḱzorounmeꝺimi ;símꝺi ꝺaχȝ̀ ꝺoúraꝺa χaẓȝ̀r ỏlouꝺ ꝺoù kelamlarȝ̀ èꝺiꝺìr bè χér kesìn kalꝺinì ꝺilír.

'Iꝺꝺè ꝺoù kelamlàr ìlè kaꝺíen ꝺilírimxi kalꝺlerinìẓ merχametè ḱelꝺì bè saꝺakaɣzà χaẓȝ̀rlanꝺoȝ̀nȝ̀ẓ, lákin ɣaìfákì ! kalꝺinízilе ḗlinizìn àraꝺȝ̀nà símꝺiꝺeïtàn ḱzreꝺilír bè ḗlinizì kesenizꝺèn ɣzà ꝺòs ɣzà ắz ìlè ḱzrì tzeꝺzirìr, ànìn ìtzoún, kalꝺinizìn χararetinì ḗlinízle ìꝺzrà ꝺènè kaꝺàr 'Iɣsoûz Xristòs sizìn merχametinizè ìmàn bè mouχaꝺꝺetinizè ĩnanámaẓ. Pilírsinizxi 'Abraaμȝ̀n ìmaȝ̀nȝ̀ 'Allàχ tedzrouꝺè ètmèk ìtzoún ꝺìr ḱzoún 'Abraaμà tẓagnrdȝ̀. 'Abraám ! 'Abraám ! ỏl ꝺaχȝ̀ ꝺedì «'Iꝺoù ègò» ꝺounꝺàn nè istedì zàn ìꝺérsinizˇ ; sourꝺulerinìn bè ꝺoutoún mallerinìn ꝺeꝺelinì ḱetìr démeꝺi· xiáꝺxi ꝺitlè istesè ìꝺí. Lákin nè kaꝺàr áꝺzȝ̀ ꝺìr tekliф bè nè kaꝺàr tzetìn ꝺìr ḗmr «Láꝺe tòn monogenȝ̀ sou uìòn» ꝺiriꝺzìx seꝺkilì bè gáɣet seꝺꝺiɣìn ỏglounouù ắl bè ꝺounoù ɣzouxsèx ɣerè tzȝ̀nkàr bè ỏraꝺa sanà ḱzostereꝺzeɣìm ꝺaglarȝ̀n ꝺirinꝺè ꝺounoù ɣzatȝ̀r panà kourꝺán nès bè ɣzák. 'Aꝺraám ꝺounlarȝ̀ èꝺiꝺínꝺze, kalꝺi titredì èllerì oùrperꝺí· ỏꝺa ꝺizìm kitì ꝺìr zaìf áꝺèm ìꝺí· lákin 'Allaχȝ̀n èmrì ḱerì kalȝ̀rmn ; ìtaát ìtmegè ꝺortzlou ìꝺí, ìtaát ètꝺì, xogìoún kitì ỏglounouù ỏnóunè katòȝ̀, tzȝ̀nkaꝺȝ̀ ꝺaɣà ḱenꝺisì kalꝺinꝺè ágladȝ̀, ánasȝ̀ ìꝺí ánladȝ̀, ꝺaꝺladȝ̀ ág-

λαμαγὰ, Ἰσαὰκ σεζινδὶ ⁂αδὴ κορκμαγὰ, λάκιν Ἀλλαχὴν ἐμρὶ ⁂ερὶ καλμάζ. Πὶζ Ἀβρααμδὰν ⁂ογιούκ δεγίλιζ· σίμδι ⁂ιζὲ ⁂οϊλὲ ⁂ὶρ ἔμρ ὸλσὰ ⁂ερίμι κογιαδζάγηζ; Χαλ⁂ούκι Ἀλλὰχ ⁂ιζὶμ ζαϊφληγημηζὰ μερχαμὲτ ἰδερὲκ ⁂ιζὲ ⁂οϊλὲ σὲρτ ⁂ὶρ τεκλὶφ βὲ ἔμρ γιά⁂μαγιορ. «Πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην· καὶ ἰδοὺ πάντα καθαρὰ ὑμῖν ἐστιν». (Λουκ. ια′· 41)· (⁂ουλουνανηγηζδὰν σαδακὰ βέριν βὲ ἰστὲ χὲρ σεγινὶζ σιζὲ τεμὶζ ὸλαδζὰκ) νὲ καδὰρ κολάϊ ⁂ὶρ τεκλίφ; Ἀβρααμὴν ⁂ὶρ τὲκ ⁂ιὸζ ⁂επεγὶ ὀγλουνοὺ κουρπὰν ἰστεδὶ, ⁂ιζὶμ ⁂ουλουνὰν παραμηζδὰν ἄζαδζηκ ⁂ὶρ σαδακὰ ἰστέγιορ· σίζδε Ἀβρααμὴν οὐρκδουγοὺ ⁂ιπὶ, ⁂ού ἐμιρέσὐρκέρσινιζ, τζὸνκι παζηλαρή ἰτζούν κεσέ, πιριδζίκ ἐβλάδ κιπί κηϊμετλὶ ⁂ιορουνούρ· δαμακιαρλὴκ παραγὶἐβλατδὰν ζιαδὲ σεβδιρὶρ, λάκιν Ἰησουσοῦν ἀσρηνδὰ πουτχανελὲρ γιηκηλδὴ, πουτλὰρ παρὰπαρτζὰὸλδού δαγηλδὴβὲ ἰνσανὴν καλ⁂ινδὲ δικιλμὶς ὸλὰν δαμακιαρληγὴν πὸτὲ γιηκηλδὴ βέ ὀνοὺν γερινὲ μερχαμετὶν βὲ καρδὰς σεβιδζιλιγὶν ἀζὶζ εἰκόναση δικιλδί. Ἄρτηκ χριστιὰν ἐβδελκὲ ⁂ιπὶ δαμακιαρληγὰ κοὺλ δεγίλδιρ, ⁂εϊτανὴν κιολελιγινδὲν ἀζὰτ ὸλδού, μερχαμέτλε Ἰησουσοῦν ἀζὶζ ἰσμινὲ κοὺλ ὸλδού, γάϊρη δαμακιαρληγὴν γερινὲ μερχαμετὶν ἀμελλερινὶ ἰ⁂ελεγεδζέκ. Σίμδι ἐϊτδικλερινιζὶν δέρχαλ ἰδζρασηνὴ γιάπην; σιζὶ δαμακιαρληγὰ τε⁂δίκ ἰδὲν ⁂εϊτανὴ ρὲτ ἴδιν. Χριστοσοῦν χουζουρουνδάσηνηζ. Ἀβραὰμ τζοδζουγοὺ χαραρὲτ ἰλὲ δαγὰ τζηκαρὴρ ἰκὲν, Ἀλλὰχ ⁂ιορδοὺμ γάϊρη ἰμανηνὴ, τε⁂ζρου⁂ὲμ γετισὶρ δέμεδι. «Καὶ συμποδίσας Ἀβραὰμ τὸν υἱὸν αὐτοῦ Ἰσαάκ, ἐπέθηκεν

αὐτὸν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπάνω τῶν ξύλων».(Γέν. κβ′. 9)Ἰκασαπὴν κογιανὴ γιηκδηγὴ ⁂ιπὶ Ἀβραὰμ ὀγλουνοὺ χα⁂ερσίζλεγιν γιηκδὴ κουρπανχανεγὲ ὀδουνλαρὴν οὐζερινὲ γιατηρδὴ βὲ κουρπὰν ἐτμεγὲ χαζηρλαναράκ κιοκσουνὲ ⁂ασδή· ἰνανδὴμ γάϊρη ἰμανηνὰ δέμεδι. «Καὶ ἐξέτεινεν Ἀβραὰμ τὴν χεῖρα αὐτοῦ λαβεῖν τὴν μάχαιραν, σφάξαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ». (Γέν. κβ′. 10). Ἐλινὶ οὐζατδὴ πιτζαγὴ ἀλδὴ βὲ Ἀλλὰχ, ἰνανδὴμ γάϊρη ἰμανηνὰ δέμεδι· νὲ ζεμάνκι τζοδζουγοὺν περτζεμινδὲν δουτοὺτ πιτζαγὴ ⁂ογαζηνὰ γιαναδὴραδζαγὴ βάκτ ἰδδὲ Ἀλλαχδὰν σεδὰ ⁂ελδί, «Νῦν γὰρ ἔγνων, ὅτι σὺ φοβῇ τὸν Θεὸν καὶ οὐκ ἐφείσω τοῦ υἱοῦ σου τοῦ ἀγαπητοῦ δι' ἐμὲ» (Γέν. κβ′. 12). Σίμδι τανηδήμκι Ἀλλαχδὰν κορκάριμιδιν, τζούνκι ⁂ενὶμ χατιρὶμ ἰτζοὺν σεβκιλὶ ὀγλουνοὺ ἐσιρκέμεδιν.

Ἐσίδινιζ Ἀλλαχὰ ὸλὰν ἰμανὴν βὲ ἀνὶν ἴσμι ⁂εριφινὲ ὸλὰν ⁂εδακιαρληγὴν οὐδζρετὶ νὲ καδὰρ ⁂ογιούκ ὸλούρουμους; «Κατ' ἐμαυτοῦ ὤμοσα, ἢ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε καὶ πληθύνων πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου ὡς τοὺς ἀστέρας τοῦ οὐρανοῦ κτλ». (Γέν. κβ′. 16—17). Πενὶμ ἐμριμὶ ἰδζρὰ ἐτδιγὶν ἰτζοὺν ⁂ενδὶ ⁂ενδουγὲ γεμὶν ἐτδὶμ, σενὶ μου⁂αρεχλεδίκδζε μου⁂αρεχλεγεδζέγιμ βὲ τζογαλτδήκδζα τζογαλδαδζάγημ, κιὸκ γιουζουνοὺν γιηλδηζλαρὴ βέ δενιζὶν κεναρηνδακὴ κοὺμ ⁂ιπί. Σίζδε ⁂οϊλὲ ⁂ὶρ μουκιαφατὰ ὀγλουνουζοὺ κουρπὰν ἰτμέκλε ναὶλ ὸλαδζὰκ δεγίλσινιζ, δαμακιαρληγὴν σεϊτανηνὴ κουρπὰν ἰδεδζέκσινιζ. Χάνκι χριστιὰν Ἰησουσὰ ταπὶ ὸλούπδα γίνε δαμακιαρλὴκ βὲ μερχαμετσιζλιγὶν πουτουνὰ σεδζὲ ἐτ-

μεγὶ ἰσδὲρ; Πιλίρσινιζκι Ἐφένδιμιζ φουκαραγὶὴ σεϐὲρ, ϗἶζδε ἀνὶ χεάνοὺτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, φουκαραγὶὴ σεϐμεγὲ ϗορτζλούγιουζ· ἰνσὰν καλϗὶ ταϗίαν καρηνδαϕηνὴ σέϐμεγινὸζε ἰνσανληκδὰν τζηκμαζμη; Σιζὶν μερχαμὲτ βὲ μουαϐενὲτ ἰδεὸζεγινιζ καρδαϕλάρδηρ. Φουκαρὰ καρδαϕλαρηνηζὴν ναμινὲ ϗούραδα χαγὶὴρ σαχιϗλερινδὲν ἰχδὰς ὸλουνμὰ ϗἶρ κάσα βάρδηρκι, ϗουιδὰν φουκαρὰ καρηνδαϕλαρηνὴζ χ́ήννι χαδζετδὲ ἄλε κιούλλουχ́ὰλ ἐμινιρλέρ· ϗού κάσα ἓν μουχ́ὶμ βὲ ἓν ἰκτιζαλὴ ϗἶρ ϵέϊδἶρ· ϗἶρ φακὴρ σηκηντηγὶὰ ϗελδιγὶ βάκτ, ἐτμεγινὶ ϗουλούρ ἰσὲ, ϗἶρ μοχδάτζ τζοδζούκ ϗού κάσα βασηδασήλε μεκδεπδὲ ἶλμ ταχσὶλ ἰδέρισε βὲ ϗἶρ φακὴρ χ́αστὲ τααμηνὰβὲ ἰλαδζηνὰ μαχ́ρουμιγὲτ τζεκμὲζ ἰσὲ, φουκαρανὴν ϗοϊλὲ ϗἶρ σηγηνδζαμασὴ ὸλὰν κασαγὶὰ χ́ορμὲτ βὲ μουαϐενὲτ ἰτμὲκ χ́ὲρ χριστιανὴν ἔν ἰκδιζαλὴ ϗορὸζού βὲ φαρζὴ δεγίλμιδἶρ; Φάρζ ἶδινιζκι, ϗούραδα/ Ἀλλὰχ́ ταραφηνδὰν ϗἶρ ἀγάτζ δικιλμὶς μεϐδζούτδουρ, ϗού ἀγαδζὴν μεϊϐασὴ ἰλὲ φουκαρὰ ϗεσλενίγιορ, Ἀλλὰχ́ φουκαρανὴν χατιρὶ ἰτζοὺν ϗού ἀγαδζὴ μουϗαρεκλέγιορ βέ κιολκεσὶ ἀλτηνδὰ φουκαρὰ σηγηνίγιορ, λάκιν κιοτού τοπρακδά ὸλδουγού ἰτζούν βέ σίζδε τοπραγήν σακινλερί ὸλδουγουνουζδάν ϗού ἀγαδζὴν κουρούμαμαση ἰτζοὺν, κίμινιζ ϗάζη ἀραδά, κίμινιζ ἀϊδὰ ϗἶρ κερρὲ ϗού ἀγαδζὴν κιοκιουνὲ ϗιρὲρ δεστὶ σού δοκσενὶζ σιζὲ ζαχ́μὲτ βὲ ϗογιούκ μεσαρὶϕ ὸλμὰζ, χ́ὰλ ϗούκι ἀγάτζ κουρουμὰζ, ϗογιούρ βὲ μειϐελερίλε φουκαρὰ ϗετζινίρ. Ἰσδὲ ϗού ϗιούν Ἰησουσοῦν ἴσμι ϵεριφινὶν ἐορτησινὶ ἰζζέτλε ϗού φουκαρὰ καϵασηνὴν ζαϊφληγγηνὰ ϗἶρ μεδὰρ

ὸλμὰκ ἰτζοὺν βὲ χριστιανλαρὴ μερχαμετὲ τεϑδἶκ οὐζερὲ ϗἶρ δίσκο ϗεζεδζέκ· χ́ὲρ κὲς χριστιὰν καλϗὶ βὲ χριστιὰν ραδετὶ ἶλὲ ϗού κασαγὶὰ ἰανὲ βὲ μουαϐενετινιζὶ σεχαδὲτ ἶλὲ ἰδζρὰ ἔδιν· χατηρηνηζδὰν τζηκάρμαγιηνκι, σιζ τζοδζουκλαρηνήζλε ϗού ἀζίζ κιουνλερδὲ γεγὶπ ἰτζέρικεν, ἐτμεγὲ μοχδάτζ ἀταλὰρ βὲ ἐλϗισεγὲ μοχδάτζ τζοδζουκλαρημὴζ βάρδηρ· ϗουνλὰρ ἄτζ βὲ μοχδὰτζ ὸλδούκδζα, σιζ ἰκτιδαρὴ ὸλοὺπ μουαϐενὲτ ἴτμεγενλερ, Ἰησουσοῦν γαζαϕηνὰ ὀγράρσηνηζ· Ἰσδὲ ϗού μοχδατζλαρὴν βὲ δούλ βὲ ὀγσδυζλερὶν ϗαδκὰ χ́ίτζ ϗἶρ οὐμιδὶ ὄλμαγιουπ, Χριστοσοῦν ἀρζουσοὺ ἶλὲ ἰδζὰτ ὸλουνὰν βὲ ἀνὶν ἐμρὶ ἶλὲ ἀγάτζ ϗιϕὶ δικιλὶϗ ϗὸγιουγὲν ϗού ζίκρ ὸλουνὰν γιάληνηζ ϗἶρ κασαλαρὴ βάρδηρ· ὀκσουζλερὶν οὐμιδὶ βὲ δουλλαρὴν σηγηνδζαμασήδηρ. Ποϊλὲ ϗἶρ ἐχεμμιετλὶ βὲ φαϊδελὶ κάσαγϊα σιζὶν τακϐιὲτ βερμενὶζ βὲ βακὴτ βακὴτ ἰανελερινιζὶ ἐκσἶκ ἴτμεμεκ φουκαραγιάδα φαϊδελὶ, σιζέδε ἰκδιζαλήδηρ, νάσηλκι ἐρένδιμιζ οὐλουχιετὶν νουρού ἶλὲ ζιαδάρικεν, σεμαδὰν ϗού καρανλὴκ δϑυνιαγὶὰ ϗελμαγὲ τενεζζούλ ἐτδὶ βὲ ϗἶρ μουσούρ ἰτζινδὲ τογούπ βὲ νέμοσουν ἐμρὶ οὐζερὲ, δίκερ ἀδὶ γιαχ́οδὶ τζοδζουκλαρὴ κιϗὶ σϑυννὲτ ὸλμαγιὰ ἰταὰτ ἐτδὶ βὲ ἀδὶ ἰνσανλὰρ ἀρασηνδὰ γιαϑαμαγὴ καϗούλ ἐτδὶ, σιζ δαχ́ὴ ζενϗινλιγινιζὲ ϗιϗιρλένμεγερεκ βὲ χ́ὲρ κεϑὲ οὐμουμὶ ὸλὰν καρανλὴκ μεζαρὴ χατηρὰ δϑυϑουρερὲκ, φουκαρανὴν χαλινὶ δαχ́ὴ δὲρ γατὴρ ἐϊλέγιν βὲ ϗουνλαρὴν πιτζαρὲ βὲ ἀδζημαγιὰ ϑαγιὰν χαλινὶ ἐλινιζδὲν ϗελδιγὶ καδὰρ δϑυζελτμεγὲ τζαλήϑηνκι σίζδε καρδαϑλαρηνηζὰ χελασετδζὶ ὸλαρὰκ χελασκιὰρ

'Εφένδιμιζ 'Ιησουσούν ἀρζουσουνὰ μουδαφὴκ ἰδλέριλε, πουνούν ἐπεδὶ μελκιουτδυνὲ δαχὴ ναὶλ ὀλάσηνηζ 'Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΙΒ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

'Αζὶζ βάπτισμα ἰτζοὺν

«Τζολδὲ τζαγηρανὴν σεδασὴ, Ράππινν γιολουνὴχαζηρλάγιην· βὲ πουνούν ταρικλερινὶ δογρούλδουν». (Ματθ. γ΄. 3).

«Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου· εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ». (Ματθ. γ΄. 3).

Καρνδασλαρήμ,

Πού δουνιαγιὰ βὲ πού δουνιανὴν χὲρ δδυρλού ἰφτιχαρληκλαρηνὰ ἀλδανὴπ σαχὶχ ἰφτιχαρὴ βὲ κερτζεκλιγὶ πού δουνιαδὰ πουλαδζάγηζ ζάνν ἰτμεγιν. Γὲρ γιουζού τζὸκ ἀδεμλερὲ κιουλὲτζ δουρούρ βὲ ἀνλερὶ ὀκσάρ· βὲ ζεδαλλὴ ἀδὲμ πὲν γὲρ γιουζουνδὲ ἰφτιχαρὴ πουλδούμ ζάνν ἰδὲρ βὲ σεδινίρκεν, ἄνσηζην γὲρ γιουζουνδὲν πὶρ σαμάρ γὲρ βὲ σολουγουνού ὀλδούμ γιαταγηνδὰ ἀλήρ. Γιάληνηζ ἰφτιχὰρ βὲ κερτζεκλὶκ 'Ιησοῦς Χριστὸς 'Εφένδιμιζδεδιρ. Γὲρ γιουζουνδὲ τζεκδιγινὶζ ζαχμετλερὲ βὲ ἐτδιγινὶζ χηζμετλερὲ καρσού σιζὲ ἐτδιγὶ ἰκράμ βὲ ἰλτιφὰτ γιάληνηζ πὶρ σουσλού μεζάρδηρ· πάκηνηζκι πού ἰλτιφατήδα μουραὶ βὲ τακλίτδιρ· τζούνκι ούζερινιζὲ μεζὰρ κόρικεν, ἰτζερινιζὲ μεκρούχ κουρτλὰρ δολδουρούρ. Σὶζ πουτούν κιούν ὀμρουνουζού δουνιαγιὰ βάκφ ἐτσενὶζ

φαϊδὲ κιορέμεζσινιζ· βὲ κερτζεκλὶκ πουλάμαζσηνηζ, γιάληνηζ κερτζεκλὶκ 'Ιησοῦς Χριστοσδὰδηρ βὲ φαϊδενὶζ ἀνὶν κελαμλαρηνὴ δινλεμεκδέδιρ. 'Εφένδιμιζδεν 400 σενὲ ἐβδὲλ πεϊγαμπερλερὶν ἔν σονρακησὴ Μαλαχίας ἀζιζρουχούν ἀγζὴ ἰλὲ σιτλεμίσιδι. «'Ιδού ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου». (Ματθ. ια΄. 10). 'Εκκλησίανην χὲρ χάνὴ ταραρηνὰ βὲ κιτατλαρηνὴν χὲρ χάνὶ γιαπραγηνὴ ἀράρσανηζ πὶρ κερτζεκλὶκ πουλούρσηνηζ. Ἰδὲ Μαλαχίας πεϊγαμπερὶν πού σζού 400 σενὲ σόνρα τεμάμεν ἰδζρὰ ὀλδού. βὲ δέφα 'Ησαΐας πεϊγαμπὲρ «Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ κτλ.» (τζολδὲ τζαγηρανὴν σεδασὴ ράππινιν γιολουνού χαζηρλάγιην βὲ ἀνὶν σεπιλλερινὶ δουζέλδιν) δεμίσιδι. Πεϊγαμπερλὲρ 'Αζὶζ Ρουχ βασηδασὴ ἰλὲ σεϊλεμισλέριδι· βὲ σοζλερὶ γιαλανσὴζ ὀλαρὰκ ἰδζρὰ ὀλδού, βὲ ἰσδὲ 'Ιούδα διαρηνδὰ Χεβρὼν κιοϊνδὲ ἀδζὶπ βὲ γαρὶπ πὶρ βουκουὰτ ὀλδού. Τζιολδὲ πὶρ ἀδὲμ κιορουνδού, πελινδὲ πὶρ καγιὴς κουσάκ, σηρτηνδὰ δεδὲ τουγουνδὲν πὶρ κεπὲ, ταμὴ γιαπὰν πάλὴ βὲ τζιολδὲ πιτὲν ὀτλαρὴν ούδζλαρὴ ἰδί. Πού ἀδὲμ Τιδέριος Καίσαρην παδισαχλιγηνὴν ὃν πεσινδζὶ σενεσινδὲ, ὀτούζ σενὲ τζιολδὲ πού ὁμροῦ ἰλὲ τζετὶν ἀσκητησλὶκ μόμρού ἰλὲ βὲ ταρικίλε γιαφαδηκδὰν σόνρα, ὀτούζ γιαφηνὴ πιτιρίρκεν ἄνσηζην ἀμδὶὲ καδὰρ κίμσενιν κουλαγηνὰ κίρμεμις ἀδαλὲτ ἰττικὰτ βὲ κιουναχλαρὴν ἀφδληγὴ ἰτζούν ἰλὰν ἰτμεγὲ πάφλαδή· γιάνι δουνιαγιὴ νουρλανδηραδζὰκ κιουνὲς πελμεζδὲνὲδδὲλ τζιολδὲ πὶρ δὰν γιηλδηζὴ δογδού βὲ πελεδζὲκ ούλουχιετὶν νουρου-

νὰ ἰνσανλαρὴν καλπινὶ χαζηρλαμὰκ ἰτζοὺν, καλπλερὶ γιηκαμαγιὰ βέ τεμιζλεμεγὲ πὶρ μεεμοὺρ ἰδὶ, βὲ οὺλουχιετὶν φαφκὴ κιρλὶ βὲ λεκελὶ ὀζανλαρδὰ σακὶν ἰδέμεγεδζεγινδεν, τοβπεκιαρλὴκ δελλαλετίλε ὀζανλαρὴ χαζηρλαδὴ, βὲ Ἀλλαχὴν ὀζελαλὴ γὲρ γιουζουνὲ γιαγιήλμαζὸαν ἐβδὲλ, γιολλαρὴ δουζελτμὲκ ἰτζοὺν ὀζισμανὶ μελαὶκ σιφατὴ ἰλὲ μαχσούσεν σεμαδὰν κιονδεριλδί. Ἰσὸὲ Μαλαχίας πεϊγαμπεριν σοζοὺ ἰδζρὰ ὀλδού. «Ἰδού ἐξαποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου, καὶ ἐπιβλέψεται ὁδὸν πρὸ προσώπου μου» (Μαλαχ. γ'. 1). (Ἰσὸὲ πὲν μελεκιμὶ κιονδερίγιορουμ, βὲ πενὶμ γιουζούμ κιορουνμεζὸὲν ἐβδὲλ γιολουμὰ ναζαρὲτ ἰδεὸζέκδιρ). Ἰσδὲ πού μελαὶκ σιφατὴ ἰλὲ κιορουνὲν γεϊπετλὶ βὲ ἀζὶμ ἀδὲμ Ἰωάννης Πρόδρομος ἰδί· πουνούν τεαὸζουπὰ ἀαγιὰν ἰτλανηνὴ βὲ ἀὸζαΐπ χὸμρουνού ἐσιδὲν Σαδουκαῖοσλαρ, Φαρισαῖοσλαρ βὲ σάῤ Γιαχουδὶ ἁλιμλερὶ σεῤινὲ βὲ τεφδιφινὲ κελδιλὲρ βὲ πουνὰ σουὰλ ἐτδιλὲρ, σὲν κίμσιν; γιόκτα Μεσίχμισιν; Ὀνλαρὰ ὀζεβάπεν δεδί· πὲν τζιολδὲ τζαγηρανὴν σεδασήγιημ. Ράππινιν γιολουνού χαζηρλάγιην βὲ ἀνὶν σεπιλλερινὶ δουζέλδιν. Ἰσὸὲ Χριστοσὰν 760 σενὲ ἐβδὲλ Ἀμὼς ὀγλοῦ Ἡσαΐας πεϊγαμπεριν σοζλερὶ λογὰτ πὲ λογὰτ ἰδζρὰ ὀλδού, βὲ Ἰωάννης 30 σενὲ δελλαλὲτ ἰτμεγιουπ πεκλεδίκι Γιαχουδιλερὶν νόμοσουνδα 30 γιαφηνὰ βάρμαγιηνδζα κιαχινλὶκ μεσνετὶ ἰδζρὰ ἰδιλέμεζ ἰδί, ἀνὶν ἰτζούν 30 γιαφηνδὰ δελλαλετὲ πασλαδὴ τζούνκι Ἰωάννησιν πού μεεμουριετὶ κιαχινλὶκ κιπὶ ἰδί. Φὶλ χακηκὰ πουνούν μεεμουριετὶ ἀζίζιδι βὲ κιὸκ γιουζουνδὲ χειροτόνησις ὁλμούς πὶρ κιαχίνιδι· νάσηλκι

πενδισὶ «ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι» (πενὶ σού ἰλὲ βαπτὶς ἔτ δεγιού κιονδερέν) δεδιγὶ κελαμλαρδὰν ἀνλάρηζκι, Ἰωάννης κιὸκ γιουζουνδέν μαχσούσεν βαπτὶς ἐτμέκ ἰτζούν βέ γιολλαρὴ χαζηρλαμὰκ ἰτζοὺν κιονδεριλέν πὶρ ἀδέμδιρ.

Ζάτεν χικμέτι ἰλλαχιέ ἰλέ βέ μελεκὶν μουὸζδεσὶ ἰλέ κησήρ βέ ζεμανδέν κουρουμοὺς ἰχδιγιάρ Ἐλισάβετιν ραχὶμ μεϊδεσὶ βέ Ζαχαρίαση χικμετλὶ δογμασὴ ἰλέ φαφκὶν ἰδέν χικμετλὶ Ἰωάννης δίκερ ἀζιζλέρ κιπὶ σονραδάν χὸμρουνού δουζελδίπδε ἀζιζλιγέ ναΐλ ὁλμούς πὶρ ἀδὲμ δεγίλδιρ, Χουσουσὶ πὶρ χικμέτι ἰλλαχιέ ἰλέ ἀνά ραχμινέ ἀζίζ δουσέν πὶρ Ζάτδηρ. Βέ πουτούν Γιαγουδιστάν βέ Ἰορδανήν δζιδαρὴ, βέ Ἱερουσαλιμλιλέρ, πουνούν κελαμλαρηνήν σεδασηνή ἐφιδούπ πουνά κιδερλέριδι, βέ ἐξομολόγησις ὁλούπ βαπτὶς ὁλουρλάρηδη βέ πουνού πογιούκ πὶρ ζάτ κιορούπ ἄδζεπα Μεσὶχ πούμηδηρ; δεγιού δουπχέ βέ σουάλ ἰδερλέριδι. Ἰωάννης πουνού χὴς ἰδερέκ κενδουσινέ γιακήφμαγιαν πούἰζζετὶ καπούλ ἰτμεγιουπ, «Ἐγὼ μέν βαπτίζω ὑμᾶς ὕδατι· ἔρχεται δέ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί». (Λουκ· γ'. 16). (Πὲν σιζὶ σού ἰλὲ τοβπεκιαρληγὰ βαπτὶς ἰδίγιορουμ· λάκιν πενδέν κουδετλισὶ κελίγιορκι πέν ὀνούν πατουτζλαρηνὴν τασμασηνή τζιοζμεγέ λαΐκ δεγίλιμ· ὅ σιζὶ Ἀζὶζ Ρούχ ἰλέ βέ ἀτές ἰλέ βαπτὶς ἐδεδζέκδιρ) δεδί· Δζεμαὰτ πουνού ἐσιδίνδζε, πασλαδηλὰρ πὶρ πασκασηνή κιοζετμεγέ. Πού ἀραληκδὰ σουρού ἰλέ

βαπτὶς ὀλμαγὰ κελέν κjουναχκjαρλὰρ καταρηνδὰ, βαπτισμαγιά ἐχδιαδζή βὰρ κιπὶ Ἐφένδιμιζδε κελδὶ, οὐλουχιέτλε ἰνσανλήκ ταπιατηνή πὶρλεσὶρμεγέ τενεζζούλ ἰδέν, δίκερ ἰνσανλὰρ ἰλέν κενδισίδε κελδὶ «Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην». Ἰωάννης ἀδεμλέρ ἀρασηνδὰ πουνού κjορούνδζε δὶτρεδὶ βέ οὐρκδού βέ δεδί. «Ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι» (πενὶμ σενδέν βαπτὶς ὀλμαγιά ἰχδιαδζήμ βάρ σένδε πανάμη κελίγjορσουν;) πέν πὶρ κjουναχκjὰρ κούλουμ, πέν σενὶν ἐμρὶν ἰλέ κjουναχκjὰρ ἀδεμλερὶ βαπτίς ἐτμεγέ κελδίμ, σέν Ἀλλαχήν ὀγλούσουν, πέν σενδέν βαπτὶς ὀλμαλήγημ. Χαζήρ πουλουνὰν ἀδεμλέρ, Ἰωάννησιν ἄζ ἐββέλ μεζχινέ βέ βασρινέ κjορέ, πασκὰ πὶρ ζὰτ κjοζεδέρικεν, Ἰησουσοῦ δίκερ ἀδεμλέρ σηρασηνδὰ πὶρ ἀδέμ κιπί κjορούνδζε, πουνούνδα βαπτισδέν ἰχδιαδζή βάρδηρ ζαννή ἰλέ, σουπχελενδιλέρ βέ ἰβγαλανδηλάρ, λάκιν σίμδι ἀνναγιαδζακλὰρ κίμιδι πού ἀδέμ σανδηκλαρή. Ἰωάννης δαχί ἰνσὰν ὀλδουγού ἰτζούν πασκάδζα δουσουνδού. Βέ Ἰησοῦς βαπτὶς ὀλμαγά κελίνδζε σασδή, δζούνκι Ἀλλαχήν φικρί πασκά, ἰνσανλαρήν πασκά, Ἀλλαχήν τετπιρί πασκά ἰνσανλαρήν μουλαχαζασή πασκά. Ἐββελα νίτζουν Ἰορδὰν ἠρμαγηνδά βαπτίς ὀλμαγά τετπίρ ἐτλεδί; Ἰεριχὼ σουλαρή βὲ πασκά γερδὲ σουλὰρ γιόκμου ἰδί; Πού ἠρμάρ Ἰὸρ βέ Δὰν ἰσμί ἰλέ ἰκί οὐράκ ἠρμακδὰν μουρεκκὲπ ὀλούπ, χόλοῦ δενιζινέ δοκjουλούρ, ὅλ δενιζδέκι χίτζ μαχλούκ γιασαγιάμαζ, βέ Σόδομα Γόμορρανην γιανμὴς ζίφτ βέ κουκjούρτ βιρανελερί οὐζε-

ρινδέδιρ. Ἀδὰμ βέ Εὔα ἰσμί ἰλέ ἰκί ἀδεμδέν πεϊδά ὀλάν ἰνσάν δζινσί ἠρμάκ κιπί χόμουρλερί ἀκήπ κjουναχλάρ σεπεπινέ χόλούμ δενιζινέ δοκjουλούγjορδου. Ἰσδέ Ἐφένδιμιζιν Ἰορδὰν ἠρμαγηνδά βαπτὶς ὀλμασηνήν σηρή ποῦ ἰδί· ἰκινδζί σεπεπί Ἀδὰμ χίτζ πὶρ τεμπίχ δούτμαδηγη ἐτζούν κενδὶ δζινσινέ κjουνάχ βέ χόλούμ σεπεπί ὀλδοῦ. Γενὶ Ἀδὰμ Ἰησοῦς πουτούν Γιαχουδὶ νομοσηνὴ ἰδζρὰ ἐτδικὲν σονρὰ, Ἰωάννησιν κεϊδουγού βαπτὶς νόμοσηνη δαχὶ ἰδζρὰ ἐτδί, πάχουσούσκι Ἰωάννησι κενδισὶ κjονδερμίσιδι, πὲν κελμεζδὲν ἐββὲλ ἀδεμλερὶ σοὺ ἰλὲ τοβπεκjαρληγὰ βαπτὶς ἐτλὲ δεγjού· κενδισίδε κελδὶ πουνάδα ἰταὰτ, κουλουνὴν ἐλὶ ἀλτηνὰ πασηνὴ ἐγδὶ, βὲ πιζὲ σίζδε ἰταὰτ ἰδινιζ ποὺ νόμοσα, βὲ βαπτὶς ὅλουνηζ δεγjοὺ νουμουνὲ κjοστερδί. Ἰσδὲ χριστιὰν μεζχεπὶ ποὺ κjοὺν γὲρ γjουζουνὲ κιρδί, ποὺ κjοὺν χριστιανληγὴν νουροὺ γὲρ γjουζουνὲ δογδοῦ· λάκιν νάσηλ δογδοῦ βὲ νάσηλ κjορουνδοῦ; Χριστιὰν χριστιανληγὰ βαπτὶς ὀλαρὰκ κιρμέζμι; πασλαμάζμη; Ἰσδὲ χριστιὰν μεζχεπινὶν πασὴ βάπτισμα ὀλδουγοῦ ἰτζούν, βὲ Ἐφένδιμιζ ποὺ γενὶ μεζχεπινὲ πασλαμασὴ ἰτζοὺν κενδισὶ ἔββελα βαπτὶς ὀλμαγή κενδουγὲ βαδζὴπ κjορερὲκ, Ἰωάννης κορκοῦ ἰλὲ τζεκιλίπ δουρούρικεν, πουνὰ ἔμρ ἐτδί «Ἄφες ἄρτι» ἔϊ Ἰωάννη, σὲν πενὶμ Ἀλλαχληγημὴ κjορδούνδε τιτρέγjορσουν, κjουναχσηζληγημὴ πιλίρσινδε, βαπτισὲ κελδιγιμὲ σασήγjορσουν, λάκιν, «Ἄφες ἄρτι» (πράκ σίμδι) ποὺ φικιρλερὶ, πενὶμ πορδζούμδουρ βὲ σανὰ βαδζήπδηρ τεκμὶλ ἀδαλετὶ ἰδζρὰ

ἐτμὲκ, σὲν βαπτὶς ἐτμενὶν ἐμρινὶ ⁋ενδὲν ἀλδὴν, λάκιν ⁋ού τεμ⁋ιχὶ ⁋ενδὲ ἰδζρὰ ἰτμὲκ βαδζήπδηρ. Ἰωάννης ⁋ού σοζὲ ἰταὰτ ἰτμεγὲ μεδζ⁋ούρ ὀλδοῦ, βὲ Ἐφένδιμιζ, δίκερ ἰνσανλὰρ κι⁋ὶ Ἰωάννησιν ἐλινὶν ἀλτηνὰ ⁋αϑηνὴ ἐγδί. Ἰϑὲ ⁋ού δακηκὰ χριστιὰν μεζχε⁋ὶ δουνιαγιὰ κιρδί, νάσηλ κιρδὶ βὲ ⁋αϑλαδὴ ζὰνν ἰδέρσινιζ; ⁋ὶρ ἀδέμμι ⁋ού μεζχε⁋ὶ ἰδζὰδ ἐτδί, κέλιν Ἰορδανὰ βὲ κιόρουν, ἴλκ χριστιὰν ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστὸς κενδισίδιρ, ἰσδὲ δεδελεριμὶζ ⁋ιζὶ, βὲ ⁋ὶζ τζοδζουκλαρημηζὴ ⁋ού ϳορνὲκ οὐζερὲ βαπτὶς ἰδερὲκ χριστιανληγὰ ἰδχὰλ ἰδέριζ. Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βαπτισὶ ὄ⁋ιρ ἰνσανλὰρ κι⁋ὶ ὄλμαδη, οὐλουχιετὶν ἀλαμετὶ κιορουνεδζὲκ, βὲ ἰϑδὲ σουγιὰ κιρδιγὶ ἀνδὲ «Ἰδοὺ ἀνεῴχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοὶ κτλ.» (βὲ ἰσδὲ κιὸκ γιουζλερὶ ἀτζηλδηλὰρ βὲ γιοκαρηδὰν ἀζὶζ Ρούχ, κιογερδζὶν ⁋εκλινδὲ κι⁋ὶ κελδὶ Ἐφένδιμιζιν οὐζερινὲ ἐνδί. ὅλ ζεμὰν Ἰωάννης κορκδού, ὀζεμαατὴν καλπὶ σηρσαλανδὴ, λάκιν Ἰωάννης ⁋ουνού δὲρ χατὴρ ἐτδί, ζίρα κενδισὶ κελίρικεν χα⁋ὲρ βεριλμιάιδικι «Ἐρ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτὸν κτλ.» (Ἰωάν. α'. 33). Χὲρ κιμὶν οὐζερινὲ Ἀζιζ Ρουχοὺν κελδιγινὶ βὲ οὐζερινδὲ καλδηγηνὴ κιορούρισεν, ἰσδὲ ὄδουρ ἀζὶζ Ρούχ ἰλὲ βαπτὶς ἰδὲν· ⁋ὲν ὀνού κιορδούμ βὲ σεχαδὲτ ἰδέριμκι Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ Ἰησοῦς Χριστὸς ⁋ούδουρ. Ἰησοῦς Χριστόστα σοὺ ἰτζινδὲ ⁋ιζὶμ κι⁋ὶ βαπτὶς ὀλδού, Ἀζὶζ Ρούχ κιογερδζὶν κι⁋ὶ κελδὶ ἐνδί, βὲ γιοκαρηδὰν πὶρ σὲς ἐϑιδιλδί. «Πούδουρ ⁋ενὶμ σεβκιλὶ ὀγλούμ ⁋ουνδάκι ⁋ὲν ραζὴ ὀλδούμ» γιάνι ἰνσὰν δζινσινὶ κιουναχδὰν κουρταραδζάγημ μακσὰδ

⁋ουνδὰ ἰδζρὰ ὀλουναδζάκδηρ· ἀνὶν ἰτζοὺν ⁋ουνδὰν ραζήγημ, ⁋ουνδὰν ⁋ογιοὺκ νιϊμὲτ βὲ ἴλλαχὶ ἰλτιφὰτ ὀλούρμου; χένουζ μεζχε⁋ιμὶζ ⁋αϑλὰρ ἰκὲν Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ ἴλκ Χριστιὰν ὀλούπ βαπτὶς ὀλδού· ⁋ού μεζχέπ ἰτζινδὲ τζεδὶδ γιανλὴς φικιρλερέ ζαχ⁋ὸλανλὰρ κόρκουν τιτρέγινν· ⁋ού μεζχε⁋ὶ τεεσὶς ἰδὲν βέ ἴλκ Χριστιὰν Ἀλλαχὴν ὀγλούδηρ, Ἀζὶζ Ρουχὴν ἀνὴν ⁋ασηνὰ ἐνδιγινὶ κιορδουνούζ βέ πεδὲρ Ἀλλάχ «Πούδουρ ⁋ενὶμ σεβκιλὶ ὀγλούμ» δεγιού ἰκράρ δέ τασδὴκ ἐτδί, γαϊρη ⁋αϑκὰ σαχιδέ ἰχτιαδζημὶζ βάρμη; Ἐφένδιμιζ Ἰορδὰν σουγιουνὰ ⁋ατὴπ βαπτὶς ὀλδηγὴ τακηκαδὰν ἰτι⁋άρεν ⁋ού σαατά καδὰρ τζοδζουκλαρημὶζ βαπτὶς ὀλούγιορ· Χριστιανληγὴν ⁋ὶρ ζενδζιρὶ Ἰορδὰν ἠρμαγηνδά 1870 σενέ ἐδδέλ ⁋αγλανδὴ, βέ ὅ ζενδζιρὶν οὐδζού ἔλαν Χριστοσούν ἀζὶζ ἐκκλησίασηνην κολυμβήθρασηνα ⁋αγλήδηρ· ⁋ού ζενδζιρέ σιμδιέ καδὰρ κηρηκλὴκ σήγμαδη βέ Ἰησοῦς Χριστοσούν ⁋ού ταρήκλε κοϊδουγού μεζχέπ σιμδιέ καδὰρ χίτζ ⁋ὶρ φασηλέ βερίλμεγερεκ, ἐπετλερέ καδὰρ ⁋ακίδιρ, ὀζούνκι Ἰησοῦς Χριστὸς ⁋ού κιούν βὲ γιάρηγν βὲ ἐπετλερὲ καδὰρ ὄδουρ· ἰσδὲ νιϊμὲτ οὐζερινὲ ⁋ὶρ νιϊμὲτ δαχά. Πεδὲρ Ἀλλὰχ ρουχανὶ νιϊμετλερινὶ ⁋ιζὲ κερεστελὶ σεϊλὲρ ἰλὲ κιοστερίγιορ. Ἀζὶζ Ρουχοὺν νιϊμέτι ἰλλαχιεσὶ νὲ βάκτ βὲ νάσηλ ἐνεδζεγινὶ νὲ ⁋ιλέγιδιμκι χαζὴρ βὲ λαΐκ ⁋ουλουνὰ ἰδίμ· ἔγερ ⁋ουνού Ἀλλὰχ ⁋ιζὲ κερεστὲ ἰλὲ κιοστέρμεσε ἰδὶ, κογιούν κι⁋ὶ ἐλιμὶζ ⁋αγλὴ ⁋ὶρ ⁋εϊδὲν χα⁋εριμὶζ ὄλμαγιαρακ λαγιὴκ βὲ χαζὴρ δαχὴ ὄλμιαδζαγηδηκ· ἰϑδὲ κενδισίδε σουγιούν ἰτζερισινὲ κιρδιγὶ κι⁋ὶ ⁋ὶζ δαχὴ σουγιούν

Ιτζερισινὲ κιρέριζ, βὲ σουγιὰ κιρμεκσὶζ πατμακσήζ βαπτὶς ὸλάμαζ. «Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθημεν εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν». (Χὲρ κιαλὲρ Χριστοστὰ βαπτὶς ὸλδοὺ ἰσὲκ ἀνὶν χὸλουμουνὲ βαπτὶς ὸλὸύκ).

Βάπτισμα, Χριστοσοὺν ἰσμινὲ δὲφν ὸλμαχηνδζα Χριστὸς ιλὲ περαπὲρ δὲφν ὸλμαχηνδζα Χριστὸς κιπὶ διριλὶπ μελκιουτινὲ κιρέμεγιζ, νάσηλκι Παῦλος Ἀπόστολος δέγιορ : «Εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα» (Ρωμ. ς'. 5). Ἔγερ πὶζ πουνοὺν χὸλουμουνοὺν οὔγουνὴ ιλὲ οὔγουν ὸλὸσὺκ ἰσὲ, διριλμεσινίνδε ὸλαδζάχηηζ· ἰμδὶ πὶζ πουνοὺν χὸλουμουνὲ οὔγουν ὸλμὰκ ἰτζοὺν, ὀνούνιλε δέφν ὸλουνμάζισεκ, νάσηλ ὀνούν ιλὲ περαπὲρ διριλεδζέγιζ ; ἰσδὲ χριστιανὰ ἔν πιρινδζὶ σάρτ βὲ φάρζ Χριστὸς ιλὲ περαπὲρ κιομουλμέκδιρ· κιομουλμεγὲ πὶρ ἀνασὴρ λαζήμδηρ. Χριστὸς ἰνσάνδζα χὸλού ἰδὶ βὲ τοπραγὰ κιομουλδοῦ, πὶζ σὰγ σὰγ τοπραγὰ κιομουλέμεγιζ δζούνκι τελὲφ ὸλούρουζ βὲ Παῦλος πὶζιμ τελεφλιγιμὶζ ἰτζούν γιάζμαδη, ἔγερ ἀτεσὲ κιομουλούρ ἰσὲκ χάκεζα τελὲφ ὸλούρουζ. Χεβαγὲ ἰσὲ ζάτεν ἰτζινδέγιζ. ἰμδὶ νεγὲ κιομουλελίμκι τελέφ ὸλμαγιαλημ, χέμ δαχὶ Ἐφένδιμιζ κιπὶ κιομουλμούς ὸλαλήμ ; ἰσδὲ πουνοὺν ἰτζούν σουγιὰ δέφν ὸλούρουζ ἰσδὲ Ἁγία Τριάδα ναμινέ βαπτὶς ὸλὰν οὔτζ δεφά σουγιὰ τεκμὶλ πατάρ. Ἐφένδιμιζιν οὔτζ κιούν μεζαρδὰ γιατμασηνὴν ὀρνεγινέ ταπὶ ὸλαρὰκ χίτζ πὶρ δέφν ὸλὰν χὸλουνούν πασὴ γιά κολλαρὴ μεζαρδὰν δηάρηδὰ καλμάζ, χέρ ταραφὴ κιομουλούρ, γιάχοδ πὶρ χὸλουνοῦν

οὐζερινὲ πὶρ ἀδοὺτζ τοπρὰκ ἀτμὰκ ιλὲ χὸλοῦ κιομουλμὲζ, Χριστὸς ιλὲ περαπὲρ ὀνούν κιομουλδουγουνὲ οὔγουν ὸλμὰκ ἰτζοὺν χριστιὰν τεκμίλαν σουγιὰ πατὰρ, νάσηλκι Παῦλοσδα Χριστοσοῦν χὸλουμοῦ κιπὶ δέμεδι, χὸλουμουνὲ οὔγουν πὶρ χὸλούμλε δεδὶ βέ βάπτισμα βασηδασή πουνοὺν ιλὲ περαπέρ κιομουλδοὺκ δεδὶ, ἰμδὶ ἀνλάγιηνηζκι πὶρ καδὲχ σοὺ ιλὲ ραντὶς ἰτμὲκ γιάνι σουγιοὺ σερπμέκ φαϊδεσὶζ βὲ βάπτισμανην δαχὴ πὶρ τακλιδίδιρ, βὲ πσὺ κιπὶ βάπτισμα ιλὲ χελὰς ὸλάμαζ. Νίτζουν ἄζζεπα Πεδὲρ Ἀλλὰχ βάπτισμανην πού ἀζὶς νιαμετινέ, κερεστελί νιάανὲ κιπὶ σουγιοὺ ἔμρ ἐτδί ; δζούνκι πιλίρσινιζκι Ἰωάννησδε σοὺ ιλὲ βαπτὶς ἐτλὲ δεγὶ ἔμρ ἀλμήσηδη. «Ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι» (Ἰωάν. α'. 33). Σουγιοὺν ταπιατηνδὰ ἰλλαχὶ νιαμετὲ μουσαπιχὲτ βάρδηρ, σοὺ χὲρ δουρλοὺ κιρλερὶ γεϊκὰρ βὲ τεμιζλὲρ, βάπτισμανην νιαμετὶ πούτούν κιουναχλαρὴ γεϊκὰρ βὲ τεμιζλὲρ, σοὺ σουσουζλουκδὰν γιανανὴ σερινλενδιρίρ, βὲ βιδζουδὶν κιουδβετινὶ ταζελέρ· βάπτισμανην νιαμετὶ δζανὴν ἰτζινδὲ κιουναχὴν γιακδηγὴ ἀτεδὶ σοϊνδουρούρ βέ δζανὴν κιουδβετλερινὶ ταζελέρ, σοὺ ὸλμακσὴζ γὲρ γιουζουνδὲ σὰγ μαχλουκ γιαδαμάζ, βάπτισμανην νιαμετὶ ὸλμακσὴζ χίτζ πὶρ χριστιανὴν δζανὴ σὰγ καλμάζ, βὲ κιουναχδὰν χὸλμὲ δερεδζεσινδὲ ὸλὰν δζανὰ ἔπεδι χὸμούρ βερίρ, κιορδουνούζμι νὲ καδὰρ μουδαπιχετὶ βάρδηρ ; Ἰωάννης ἀδεμλερὲ, γιάληνηζ κιουναχλαρηνὴζ ἄφδ ὸλσοὺν δεσὲ κιαφὶ δεκίλμι ἰδὶ, πουνλαρὴ σουγιὰ πατηρμαδήκδζα κιουναχλαρηνὴ ἄφδ ἰτμέζιδι, γιόκσα πουνλαρὴν οὐστουνὲ σερπεδζὲκ πὶρ

ἄζαδζηκσοὺ γιόκμου ἰδί, νίτζουν Ἰορδὰν ἠμαγγηνὰ ἀκλδί; Ἐφένδιμιζ δαχὴ τεκμίλαν σουγιὰ πατδὴ βὲ «ἀνέβη» λογατὴ τεκμίλαν πὶρ σεῖν σουγιὰ πατὴπ γιοκαρὴ τζηκμασηνὴ πεγιὰν ἰδέρ. Ἐφένδιμιζδε κιουναχκιαρλὰρ κιπὶ σουγιὰ κιρδὶ παᾶηνὴ ἐγδὶ σουγιὰ πατδὴ, λάκιν δὲρ χὰλ τζηκδὴ «ἀνέβη δὲ εὐθὺς» δέγιορ Εὐαγγέλιον, δζούνκι δίκερ ἀδεμλὲρ «ἐβαπτίζοντο ἐξομολογούμενοι» γιάνι ἐξομολόγησις ὁλαρὰκ βαπτὶς ὁλουρλάρηδη, Ἐφένδιμιζ ἰσὲ κιουναχσὴζ ὁλδουγουνδὰν ἐξομολόγησις ἐλμαγὰ ἰχδιαδζὴ γιὸκ ἰδί. Χριστιανλαρὰ πουνδὰν πογιούκ σεβίντζ βέ μεσερρὲτ ὁλάμαζ, σερβέτ, μεσνὲτ ἀὰν βὲ σααδὲτ ἰνσανὰ πογιούκ πὶρ σερρὲρ δεγίλδιρ, δζούνκι χέπισι μουβακκάτδηρ, γιάληνηζ σεβίντζ βάπτισμα βασηδασήλε ἐπεδὶ νιαμετὲ ναὶλ ὁλμάκδηρ, βὲ πού βάπτισμανην ρουχανὶ νιαμετινὶ τεμὶζ σακλαμάκ χριστιὰν ἰτζούν πογιούκ πὶρ σερρὲρ βὲ σεβίντζδιρ.

Ἰσδὲ κιορδουνούζ χριστιὰν μεζχεπὶ κιμδὲν πααλαμὴς βὲ νάσηλ γικμὲτ βὲ ἀλιαμετλέρλε πααλαμὴς· πσιλὲ πὶρ μεζχεπὶν, ἀζὶζ κηϊμετινὶ πίλμεγιουπδα, ἀδὶ βὲ δζαχὶλ μουζακερελὲρ ἰλὲ, ράσδ ὁλδουγηνὴζ γερδὲ βὲ ράστ ὁλδουγουνούζ ἀδεμλέριλε τερδὶς ἰτμὲκ πογιούκ γαζαπὴ μουδζὶπ ὁλούρ. Ἰωάννης Πρόδρομος πιλίρσινιζ νὲ καδὰρ πογιούκ πὶρ ζὰτ ἰδί, Ἐφένδιμιζιν ἀενδισινὶν σεχαδετὶ οὐζερέ καρηλαρδὰ δογανλὰρ ἀρασηνδὰ γιάνι δουνιαδὰ ἀκλμὶς βὲ ἀκλεδζέκ ἀδεμλὲρ ἀρασηνδὰ Ἰωάννησδεν πογιούκ ἀδὲμ γιόκδουρ· κιὸκ γιουζουνδὲν μαχσοῦσεν ἀιονδεριλμὲ πὶρ δζισμανὶ μελὲκ ἰδί, βέ Ἐφένδιμιζιν ἰόνουνδέν γιολ-

λαρηνὴ βέ δουνιανὴν φενὰ χαλλερινὶ δουζελτμέκ ἰτζούν χουσουσὶ πὶρ μεεμούρ ἰδί· πσιλέ πὶρ ἀζὶμ βέμοχδερέμζάτ «Οὐκ εἰμι ἱκανὸς λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ».(Πὲν ἀνὶν παπουτζλαρηνὴν τασμασηνὴ τζιοζμεγὲ λαγιὴκ δεγίλιμ) δεμίσικεν νάσηλ σὶζ κιουναχλὰρ ἰτζινδὲ βὲ γὲρ γιουζουνούν τζιρκιαφλαρὴ ἀρασηνδὰ γιουβαρλανὴρ ἰκὲν Χριστοσοῦν κοϊμούς ὁλδουγὴ μουχδερέμ μεζχεπινὶ ἰσδεδιγινίζ κιπὶ τζεζούπ δαγηδήγιορσηνηζ; Ἰωάννης κιὸκ γιουζουνδὲν μαχσούς κελμὶς βὲ ἀδεμλερὶν κιουναχλαρηνὴ ἄρβ ἐτμεγὲ ἐμὶρ βὲ χοκιούμ ἀλμὶς πὶρ ἀδὲμ ἰκέν, «Οὐκ εἰμι ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ», πὲν ἐγιουλούπ ἀνὶν παποτζλαρηνὴν τασμασηνὴ τζιοζμεγὲ λαγιὴκ δεγίλιμ δέρικεν, σίζ τοπρακδάν δογμούς βὲ πουτούν χόμρουνιζὶ δζισμανὶ σεϊλέρ ἰλὲ κετζιρὲν ἀδεμλὲρ πού λιακὰτ βὲ μουσαδεγὶ νέρεδεν ἀλδηνίζκι ἀζὶζ Εὐαγγέλιονου δζεπινιζδὲ δαᾶηγιαράκ, σοκακλαρδὰ, δουκιανλαρδὰ βὲ πιριγιντὶ γερλερινδὲ δερδὲρ κιαγηδὴ κιπὶ βαζιφεσιζδζε γιαπρακλαρηνὴ καρηδηραράκ κενδὶ φικρινίζλε μανιαλαρηνὰ ἀάνὰ ὁλούγιορ κιπὶ, σίζ δζαχὶλ δίκερ δζαχιλλερὲ τεαρὶφ ἐδίγιορσουνουζ; βὲ Ἀζὶζ Ρουχοῦ κιοζλερὶ ἰλὲ κιορὲν βὲ Πεδὲρ Ἀλλαχὴν σεσινὶ κουλακλαρήλε ἐάιδὲν Ἰωάννης, πὲν λαγιὴκ δεγίλιμ δεγιού τζαγηρὴρ ἰκὲν σίζ νάσηλ λαὶκ ὁλδηνήζ; χάνκη μεκδεπλερδὲ Εὐαγγέλιονουν λισανηνὴ ὀγρενδινίζ; Χάνκη Θεολογίανην δερὶν κουγιουλαρηνὰ ἐνδινὶζ τζηκδηνήζ; σιζ χίτζ πὶρ βάκτ δζὰν κιοζλερινίζλε σεμαγιὰ πάκμαγιουπ, πουτούν χόμρουνούζ τοπραγὰ μενσούπ ἰάλέριλε

κεζμεκδὲ ικέν, 'Αζιζ Ρουχοὺν καλεμὶ ἰλὲ σεμαδὶ κιαγηδὰ γιαζηλμὴς ὀλὰν πού φερμάνη ἀεριφὶ ὀκοὺρ βὲ ἀνλάρηζ δεγιού ζάνν ἐδέρσενιζ 'Εφένδιμιζιν «Μὴ δῶτε τὰ ἅγια τοῖς κυσί». ('Αζιζ ἀεῖλερὶ κιοπεκλερὲ ἄτμαγιῆν) δεγὲν ἐμρινὶ δεπελεμὶς ὀλμάζμησηνηζ; 'Εφένδιμιζ «'Ερευνᾶτε τὰς Γραφάς». (Κιταπλαρὴ τεφδὶς ἔδιν) δέρικεν νίτζουν άζιζ ἀεῖλερὶ κιοπεκλερὲ ἄτμαγιην δεδί; Κιταπλαρὴ τεφδὶς ἰτμὲκ, τεφδὶς ἐτμεγὲ μουκτεδίρ ὀλὰν βὲ τεφδὶς ἰτμὲκ ἰλμινὲ γαΐζ ὀλάν ἀδεμλὲρ ἰτζούνδηρ. ('Ελπέτδε ἀλὲτ ὀλμακσήζ βὲ μουκάτδεμα ταλὶμ ὀλμακσὴζ χὶτζ πὶρ σαναὰτ ἰσλενίρμι; κιοστέριν πανά κιταπλαρὴ τεφδὶς ἐτμεγὲ μεδὰρ ὀλαδζὰκ νέ ἀλατηνὴζ βάρδηρ; Θεολογίανην δερὶν κουγιουσουνδὰν ἰλλαχὶ σοὺ τζηκαρμαγὰ ἀσηρμανὴζ νέρεδεδιρ; Κιταπλαρὴ τεφρισὲ μουκδεδίρ ὀλανλὰρ, τεφδὶς ἐτσινλὲρ, μααδενιὰτ ἰλμινὲ γαΐζ ὀλανλὰρ βὲ πουνὰ μενσούπ ἀλετλερὲ σαχὶπ ὀλανλὰρ 'Ινδζίλι ἀεριφὶν μαδὲν γαζνεσινὶ ἰσδεδιγὶ καδὰρ καζὰηνλὰρ βὲ χὲρ γερινδὲν κιουλτζελὲρ ἰλὲν ἀλτούν τζηκαρσηνλὰρ βὲ σικκὲ κεσινλέρ, βὲ σίζδε ὅ ἀλτούν σικκελερὲ ναΐλ ὀλούρσουνηζ· σιζὲ γιακησὰν ἄνδζακ δούδουρκι δζεχαλετινιζὶ ἰκράρ ἰδερέκ ἀζιζ Εὐαγγέλιονουν ἀζιζ ἰσμινὶ τεβαζζού ἰλὲ ζίκρ ἰδέσινιζ βέ ὀνδὺ ὀκουγιούπ σιζὲ μανιαλαρηνὴ σοϊλεγενλερὶ ἰχτιράμιλε δὶννεγέσινιζ. 'Ιωάννης 'Εφένδιμιζε κιορούνδζε τιτρεγερέκ, πὲν σενὶ βαπτὶς ἐτμεγέ λαγιὴκ δεγίλιμ δεγιού ἀερὶ τζεκιλίρικεν σίζ Χριστοσὸν ούλουχμετινὶ κιορμοὺς βὲ ἀνλαμὶς ικέν, πουνοὺ δογουράν βάλιδεσινιν μόμρουνού τεφδὶς ἐτμεγὲ βὲ πὶρ δακὴμ χριστιάν

ἀγζηνὰ γιακηδμὰζ κελαμλὰρ σάρφ ἐτμεγὲ ὄζεσαρετὶ νέρεδεν ἀλδηνήζ; βέ κενδινιζὶ 'Ιωάννησδεν δαχὰ πογιούκ δουτμαγὰ κορκμάζμησηνηζ; Καρηνδαδλαρὴμ, πού γιαπμακδὰ ὀλδουγουνούζ κιουναχδὰν ἀερὶ δούρουν, πογιούκ γαζαπά ναΐλ ὀλαδζάκσηνηζ, Παῦλος 'Απόστολοσουν πουγιουρδουγού κιπὶ «Σὶζ δαχὰ σαπίσίνιζ σουδὲ μοχδάτζσηνηζ» βακδὴν παπαζηνὴν γιὰ ἱεροκύρηξιν σιζὲ βερδιγὶ σουδὲ καναάτ ἔδινιζ, 'Αζιζ Ρουχοὺν νουρού, λαΐκ ὀλανλαρὴ σαφκλανδηρδηγὴ κιπὶ, λαΐκ ὅλμιανλαρηδα ἀτὲς κιπὶ γιακάρ· σαπὶ τζοδζουκλὰρ κιπί ἀτές ἀλμάκ ἰτζούν μασασήζ μανκαλὰ ἓλ ούζαδήρσανηζ ἐλινὶζ γιανάρ, πράκην ἀτὲς ἀλμαγὰ μαάσὴ ὀλὰν ἀζιζ Θεολογίαννην μανκαληνδὰν σιζὲ νουρού βερσίν, μγρένμεμις ικέν πιλίριζ δεγιού σαπηρσηζλὴκ ἐδερέκ χέμ σιζὶ βὲ χὲμ σιζί δινλεγενλερί ἰλλαχί γαζὰπ τεχλικεσινὲ κόϊμαγιην. «'Ερευνᾶτε τὰς Γραφὰς» (Κιταπλαρὴ τεφδὶς ἔδιν) δεγιού ἐμίρ ἀλανλὰρ γιάνι Βασίλειοσλαρ, Γρηγόριοσλαρ, Χρυσόστομοσλαρ κιταπλαρὴ τεφδὶς ἐτδιλέρ βὲ τεφδιδλερινίν ἐσερλερί ἰλὲ πίλμεγενλερε τεαρίφ ἐτδιλέρ βὲ ἰνσὰν δζινσινὲ πού καδὰρ φαΐδαλαρὴ ὀλδού.

Σίζ δζεχαλέτιλε κιταπλαρὴ τεφδὶς ἐτδιγινιζδὲ κιμὲ νέ φαϊδενίζ ὀλαπιλίρ; «Τυφλὸς τυφλὸν ἐὰν ὁδηγῇ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται» (Ματ. ιε'· 14). 'Εφένδιμιζιν σοζού οὐζερέ πὶρ κιὸρ δίκερ κιορού κηλαουζλὰρ ἰσὲ ἰκισίδε χενδεγὲ δουσμεζλέρμι, σιζίν μακσατηνήζ κιταπλαρὴ τεφδὶς ἐδίγιορουζ δεγιού πιρί πιρινιζί γιολδὰν τζηκαρμάκδηρ. Χριστοσοῦν 'Ιορδανδὰ παγλαμὶς ὀλδουγοῦ ἀζιζ μεζχεπίν

ζενδζιρί πού κιουνέ καδάρ χίτζ πίρ βακήτ κηρήλμαδη βέ πού καδάρ σενελέρδιρ Παδισάχλαρήν βέ Θεολόγοσλαρην άζιζ νουμουνελερί ιλέ βέ μιλιονλάριλε Μαρτυροσλαρήν άζιζ κανλαρή ιλέ κάτ κάτ μοχκεμλενμίς ολάν 'Ιησοῦς Χριστοσούν πινασή άζιζ 'Ορθόδοζος 'Εκκλησίαση χίτζ πίρ βακτ χίτζ πίρ κίμσενιν ταμιρινέ μοχδάτζ δεκίλδιρ· βέ κιάσκι πίζ βέ δζεμίϊ χριστιάν καρηνδασλαρημήζ άζιζ 'Ορθοδοξιαννην πού άζιζ πιναση̈ν ίτζινδέ 'Ιησοῦς Χριστοσούν χαλίς έβλατή κιπί γιαδαγιαράκ σεμαλερδέ πιζέ χαζηρλαμής ολδουγού έπέδι μελκιουτινέδε ναΐλ ολσάκ κιάσκι. 'Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΙΓ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ

Ίλλαχὶ σάρκ ίτζοὺν

«Καρανληκδάδτουρὰν δζεμαάτ άζιμ σάρκ κιρδού, βέ χόλουμούν μεσκέν βέ κιολκεσινδέ ισκιάν ίδενλερέ σάρκ τζαδή». ('Ησ. θ'. 1—2).

«Ό λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς». ('Ησ. θ'. 1—2).

Καρηνδασλαρήμ,

Πίρ παδισάχ πίρ δεχιρί ζιαρέτ ίδεδζεγί βακήτ πού χαπέρ πίρ κάτζ κιουν έβδέλ ό δεχιρέ γιαβέρι μαχσούς ιλέ τεπλίγ έδιλίρ βέ ό δεχίρ παδισάχ λαίκ χαζηρληκλάρ κορούρ, βέ κελδιγινδέ σεβιντζλί βέ ιχτιραμλή πανηγύρ ίδζρασή ολούρ, βέ παδισάχ όλ δεχιρδέν κεδίνδζε δαχή πίρ κάτζ κιουνλέρ σοϊλεδιγί έμιρλερί βέ έτμίς ολδουγού ιχσανλαρή ίτζούν όλ δεχρίν έχαλισί μεμνουνιέτλε ζίκρ ίδερλέρ. 'Ιδέ 'Εκκλησίαμηζδαχή 'Εφένδιμιζ Χριστοσούν γέρ γιουζουνέ κελμεσινίν βέ βαπτίς ιλέ πιζί νουρλανδηρμασηνήν γαπερί άζιζ κιταπλάρ βασηδασήλε 'Εκκλησίαγια χαπέρ βεριλδιγινδέ πίρ κάτζ κιούν έβδέλ χριστιάν έβλατλαρηνά χαζηρλανμαλαρή ίτζούν ίλάν ίδέρ, γιάνι 'Εφένδιμιζιν νουρλού κιουνεδί δαχά κελμεζδέν έβδέλ κεριδέν ζιαλερί κελίρ, βέ ίδέ Προεόρτια ίσμί ιλέ 'Εκκλησίανην άκολουθίαλαρη πουνλάρδηρ, βέ νάσηλκι κιουνεσίν βιδζουδί ούρουκουμουζδάν κιορουνμέζ ολούνδζα ζιαλερί βέ σουλεσί παρλάκδζα δεδάμ ίδέρ, πού κιπίδε 'Εφένδιμιζιν έορτησινίν ίδζρασή τεχμίλ ολδουκδάν σόνρα άζιζ ζιαλερί 'Εκκλησίανην άκολουθίαλαρη ζίκρ ολησήρ, βέ ίδέ Μεθεόρτιαδα έτδιγιμιζ πούδουρ· βέ ίδέ πού κιούν άζιζ βάπτισμανην Μεθεόρτιασηδηρ, άνίν ίτζούν κετζέν χαφδά σοϊλεδιγιμίζ βάπτισμα βέ χελασλήκ δερσινέ πού κιούν ίλαδέ βέ δεδάμ ίδεδζέγιμ. 'Εφένδιμιζ βαπτίς ολδουκδάν σονρά βέ τζιολδέ κήρκ κιούν πεχρίς δουτδουκδάν σονρά έσιτδίκι, 'Ιωάννησι χάπς έτδιλέρ, Γαλλιλαίαγια σαδουδούκ πιλίρσινιζ 'Ιωάννης Πρόδρομοσουν χαλινί. 'Ηρώδης 'Αντίπας ζεδζεσί ολάν άραπ παδισαχή 'Αρέθαννην κηζηνή κοδούπ, πογιούκ 'Ηρώδησιν τορουνού βέ Φίλοπποσουν ζεδζεσί 'Ηρωδιασή χανεσινέ κετιρίπ άνίν ίλέ γιαδάρηδη·

καρηνδαδὴ Φίλιπποσουν σαγληγηνδὰ ζεδζεσινὲ πού γιαπδηγὴ μεκρουχλουγὰ Ἰωάννης τεχαμούλ ἰδέμεγιουπ, πουνὰ νατιχὰτ βερδί, πού γιαπδηγὴ φεναληγὴ πρακσὴν δεγιδ, χαλπούκι δζαναδαρὴν καλπινὲ ἐγιού νασιχατλὰρ καπούλ ὀλουνμάζ, βὲ μεκρούχ δζανά βεριλὲν τατλή ἰλατζλὰρ ζεχὶρ ζάνν ὀλουνούρ, Ἡρώδης πού νασηχατλαρά κουδουρδού βέ Ἰωάννησι χάπς ἐτδί. Πού δζισμανὶ μελὲκ κιουναχλαρήν ἀφληγή ἰτζούν μάχσους κιονδεριλὲν βὲ τοβπεκιαρληγήν βάπτισμαση ἰλέ κιουναχλαρήν διφασηνά τζαληχὰν μουχτερέμ ζάτ Ἡρώδησιν κιουναχδὰν κουρτουλούπ χελάς ὀλμασηνὰ γαϊρὲτ ἰδέρικεν, μαζνούν κιπὶ δουτουλούπ χαπσὲ ἀτηλδή, βὲ πὶρ βακὴτ χαπσὲ γιατδηκδὰν σόνρα μεκρούχ Ἡρωδιὰς πού ἀζιζίν χόμρουνού γερδέν καλδηρμὰκ ἰσδεδίκι κενδὶ ρεζιλ ἀμελλερινὶ κιορούπ, τεαζὶρ βὲ νασηχὰτ ἰδεζζέκ δὶλ πουλούνμασην βὲ κιουνλερδέ πὶρ κιούν Ἡρώδησιν βελαδέτ κιουνὶ ἐορτησί ἰδζρὰ ὀλούρκεν, βέ βουκελασή χουζουρηνδὰ ικέν Ἡρωδιὰς κηζηνὴ κεϊδιρούπ κουάδούπ, πασιάχὴν χουζουρηνὰ τεπρὶκ ἰτζούν ὀϊνασὴν δεγιού κιονδερδί, βὲ ἰχσὰν τεκλίφ ἰδεζζεγινὶ καδίεν πιλδιγινδὲν κηζηνὴ χόγρετδίκι, πασιάχ δὶλὲ πενδὲν νέ διλέρσεν δεδιγινδὲ, ἀλλ πανὰ σουάλ ἐτλέ δεδί, κὴζ ὀϊναδή πασισάχ μεμνούν ὀλδού βὲ πουνὰ «Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς καὶ δώσω σοι» (Μαρ. ς΄. 22)· (δὶλὲ πενδέν νὲ ἰστέρσεν βέ σανὰ βιρεζζέγιμ) δεδί· βὲ γεμὶν ἐτδί· κὴζ σεγιρτδὴ βάλιδεσινιν ὀδασηνὰ κιρδὶ «Τί αἰτήσομαι» (νέ διλεγίμ;) μεκρούχ Ἡρωδιάς, ἰσδεδιγὶ φουρσατὰ ἰσδέ ναϊλ ὀλδού, ἰσδὲ πουτούν

ἐνσανλαρδὰν πογιούκ ὀλὰν Ἰωάννησιν χόμρού τεχλικεδὲ, πὶρ Ἡρωδιασήν κεϊρινὲ. πὶρ μεκρούχ βέ μενρούρ ὀγιουνούν δάκηνὰ πὶρ ζισμανί μελαϊκ κουρπὰν κιδεζζέκ.

Κὴζ ἀνασηνὴν τεδζικίλε κιρδὶ πασιάχὰ σειλεδὶ «Θέλω ἵνα μοι δῷς ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ». (Μαρ. ς΄. 25)· (ἰσδέριμ σίμδι Ἰωάννησιν πασηνὴ πὶρ ταπὰκ ούζεριδὲ πανὰ βερέσιν) βὲ πασιάχ τασαλανδὴ ἰσέδε γιανηνδὰ πουλουνανλαρδὰν γεμινινὶ πόζμαγὰ ούταναρὰκ κηζὴν ἀρζουσηνὴν ἰδζρασηνὴ ἔμρ ἐτδί, βὲ ἰσδὲ πὶρ σαὰτ σόνρα, μουχδερὲμ πεϊγαμπερὶν ἀζιζ πασὴ μεκρούχ ὄδαγια κανλαρὴ φηάκηραράκ κετιριλδί, ἰσδὲ μεκρούχ Ἡρωδιὰς ναπὰκ κιοζλερίλε ἰσδιγζὰ ἰδερὲκ σεδίντζιλε ἀζιζ πασὰ σειρ ἰδέρ, ἰσδὲ Ἀζιζ Ρουχού κιογερζὶν κιπὶ κιορὲν κιοζλὲρ γιουμουλδού, βὲ πεδὲρ Ἀλλαχὴν σεδασηνὴ Ἰορδὰν κεναρηνδὰ ἐσιδὲν κουλακλὰρ δηκανδὴ βὲ μεκρούχ Ἡρωδιασὰ πού ἀζιζ πὰς ὀγιουνδζάκ ὀλδού βὲ Ἀλλαχὴν ὀγλουνούν πασηνὰ τοκανὰν ἀζιζ ἔλ χαπσχανεδὲ ζηνδανδὰ τζηρπηνήγιορ βὲ μελαΐκενὶν μουδζδεσίλε χασὴλ ὀλὰν κησὴρ βὲ ἐχδιγιὰρ Ἐλισάβετιν ραχὶμ μεϊδεσὶβὲ Ζαχαρίασην σουρούρ βὲσεβινδζὶδλὰν ἀζιζ βιδζούδ κανλαρὴν ἰτζινδὲ γιουζούγιορ. Ἰσδὲ μενφούρ βὲ κιουναχκιὰρ ἀδεμλερὶν χελασληγὴν ἰτζούν γαϊρὲτ ἰδενὲ γιαπδηκλαρὴ μουκιαφὰτ πογιλὲ ὀλούρ, ἰσδὲ Ἐφένδιμιζ πουνούν πογιλὲ ὀλαδζαγηνὴ πιλδιγινδὲν, Ἰωάννησιν δουτουλδουγηνὴ ἐσιδίνδζε, σιμδιὲ καδὰρ γιασάδηγὴ βατανὴ κιπὶ ὀλὰν Ναζαρετὶ πρακδὴ Γαλλιλαία δενιζινὶν κεναρηνδὰ Ζαβουλὼν βὲ Νεφθαλὶμ καπιλελερινὶν διαρλερινὶν χου-

δουτλαρηνδὰ σακὶν ὀλδού. Χαλπούκι νάσηλκι ϰουνὲς πιζὶμ οὺρουκουμουζὸὰν ἀκπὰμ ἰλὲ γαΐπ ὀλσύνδζα ϰουνεσὶν ἀαρκὴ ἄσλα γαΐπ ὀλμὰζ βὲ πιζὲ κιὸζὲ ὀλδουγοὺ βακὴτ ἀαρκλὴ ϰουνὲς πασκὰ μεμλεκετλερὲ ἀαρκηνὴ βερὶρ βὲ ϰουνδούζ παγησλὰρ, πσίλεζεδε ἰλλαχὶ ϰουνὲς ὀλὰν Ἰησοῦς, Ναζαρετὶ βὲ ἐτραφηνὴ πρακδὴ ἰσὲ, ἰσδὲ Ζαβουλὼν βὲ Νεφθαλὴμ διαρλαρηνὴ Ἰορδανὴν ὀτὲ ὀζιχετλερινὶ Γαλλιλαία δενιζινὶν πουτοὺν σεβαχιλινὶ νουρλανὸηρδὴ, βὲ ὅραδα πουλουνὰν Γιαχουδὶ καβμὴ Δεβρατὴ ὀκουρλάρσαδα ἀνλάμαδηκλαρηνδαν βὲ ἰλλαχὶ ἀαρκδὰν μαχρδὺμ ἰκὲν δέρακαπ νουρλανὸηλάρ βὲ ἰσδὲ ὅ ϰοὺν Γαλλιλαία δενιζινὶν κεναρηνδὰ παληκὸζηλὴκ ἰδὲν Πέτρος, Ἀνδρέας, Ἰωάννης βὲ Ἰάκωβος καρανληκὸὰν ἀϋδηνληγὰ κιρὲρ ἀαγὶρδ ὀλδουλάρ βὲ ἐπετλερὲ καδὰρ δεδὰμ ἰδεζὲκ Ὀρθόδοζος Ἐκκλησίανην δὸρτ διρεγὶ κουρουλδοὺ βὲ Γιαχουδιλερδὲν μάδια Γαλλιλαία δζιχετλερινὲ Ρώμαλη βὲ σάῖρ πουτπερεστλὲρ ἰσκιὰν ἐτμισλέριδι, πουνλὰρ δεβρὰτ ὀκούμαμης βὲ ϰελεζέϰ Μεσιχδεν χαπερλερὶ γιὸϰ ἰκὲν πίλμεγιουπ ϰιοζετμέζικεν βὲ πουτπερεστλιγὶν μεζαρηνδὰ καρανληκδὰ ὀτουρούρ ἰκὲν ἄνσηζην πὶρ νοὺρ τζαβδή, ἰσδὲ πού χαλὶν ὀλαδζαγηνὴ Ἡσαΐας πεϊγαμπὲρ πεσίναν χαπὲρ βερμίσιδι «Γῆ Ζαβουλὼν, γῆ Νεφθαλήμ· ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα»· βὲ ἰσδὲ νοὺρ τζαβδηκδὰν σόνρα, πού νουρὰ ναΐλ ὀλμὰκ ἰτζούν δελλαλὲτ λαζήμηδη «Μετανοεῖτε, ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν» (Ματ. γ'. 2) (τοβπὲ ἐτλέγιν ζίρα ϰουνλερὶν πασδισαχληγὴ γιακλασμήσδηρ). Σουκούτ ἔδιν

γαΐρη νόμοσλαρ βὲ πεϊγαμπερλὲρ, δζούνκι πεϊγαμπερλερὶ γιαραδὰν βὲ Σιναδὰ νόμοσλαρη βερὲν κενδισὶ γὲρ γιουζουνδὲ χαζήρδηρ «Πάντες γαρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου προεφήτευσαν» (Ματ. α'. 13)· (Ζίρα πουτοὺν πεϊγαμπερλὲρ βὲ νόμος Ἰωάννησε καδὰρ πεϊγαμπερλὶκ ἐτδιλέρ) Ἰωάννησιν ἀγζηνὴ μεκρούχ Ἡρωδιὰς καπατδὴ βὲ ἰσδὲ γάῖρη γὲρ γιουζουνδὲ δελλαλὲτ ἰδὲν Ἀλλαχὴν ὀγλουνούν ϰενδισίδιρ.

Ἐφένδιμιζδε Ἰωάννησιν δελλαλετινὶ τασδὴκ ἰδερὲκ, τηπκὴ ὀνούν σοζλερίλε πασλαδὴ δελλαλετὶ «Μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν» (Τοβπὲ ἔδιν, ζίρα ϰιὸϰ γιουζουνούν παδισαχληγὴ γιακλασμήσδηρ). Ἰωάννησιν ϰιὸϰ γιουζουνούν παδισαχληγὴ γιακλασμήσδηρ δεδιγὶ Ἐφένδιμιζι πεὰν ἐδέριδι, δζούνκι Ἰησοῦς Χριστὸς ϰιὸϰ γιουζουνούν παδισαχληγηνὴν ὀγλούδουρ, βὲ σεμαδὶ παδισαχλὴκ πουνούν σύζερινδέδιρ. Ἐφένδιμιζ δελλαλετινδὲ ϰιὸϰ γιουζού παδισαχληγὴ γιακλασήγιορ δεδιγινδέ, χὲρ χριστιανὴν μακσατὴ ὀλούπ, ἐγιοὺ χριστιανὴν ναΐλ ὀλαδζαγὴ σεμαδὶ ϰομούρδουρκι, πουνούν ἰτζούν πιζὶ δαδὲτ ἰτμεγὲ ϰελδὶ, βὲ σιμδιὲ καδὰρ κίμσενιν ἐσίτμεδιγι ἐπεδὶ ϰομούρ κελαμηνὴ βέ κίμσενιν ϰιορέμεδιγι Ἰπνουλλαχὴν δζελαληνὴ λαΐκ ὀλανλὰρ ἐσιτδιλὲρ βὲ ϰιορδουλέρ. Ἐφένδιμιζδεν ἐββὲλ ἔν μουχδερὲμ ἀδιλλὲρ, πεϊγαμπερλὲρ ϰιορέμεδιλερ νάσηλκι ϰενδισὶ σοϊλεδί. «Πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδον· καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν» (Ματ. ιγ'.17) (τζὸϰ πεϊγαμπερλὲρ βὲ ἀδιλλὲρσιζὶν ϰιορδουκλερινιζὶϰιορ-

μεγὶ ἀρζουλεδιλὲρ βὲ ϰιορέμεδιλερ, βὲ σιζὶν ἐϑιτδικλερινιζι ἐϑιτμεγὲ ἀρζουλεδιλὲρ βὲ ἐϑιδέμεδιλερ)· γιάληνηζ ϖάζη νισανελέριλε, νάσηλκι ἀζιζλερὶν ἔν μουχδερεμὶ ὀλὰν Ἀάραὰμ Ἰησοῦς Χριστοσοῦ ϰιορδού· «Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν ἠγαλλιάσατο, ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν· καὶ εἶδε καὶ ἐχάρη». (Ἰωάν· η'· 56). Ἰσαὰκ Ἐρένδιμιζιν τασδιρὶ ἰδί. Ἐρένδιμιζ Γολγοϑαδὰ βὲ Ἰσαὰκ μεζϖαχδὰ ὀδουνλὰρ οὐζερινδὲ κουρϖὰν ὀλμαγὰ οὐζανδηλὰρ, Ἰσαακὴν γερινὲ μελεκὶν ϰιοστερδιγὶ Σαβὲκ ἀγαδζηνδὰ ϖαγλὴ κότζ κουρϖὰν ὀλδοῦ βὲ Ἰσαὰκ πεδερινὶν χανεσινὲ ϰερὶ ϰετδί. Ἐρένδιμιζινδε τενὶ ϖιζὶμ ἰτζούν κουρϖὰν ὀλούϖ μεζαρὰ κονουλδὴ Ἀλλαχληγὴ ἰόλούμ καϖούλ ἔτμεδι, ἰδδὲ Ἀβραὰμ ϖού ϰιόννού ϰιορδὲ ἀαζημὰν ὀλδού· ϖιζλὲρ Ἀβραὰμ ϰιπὶ Ἰσαακὴ ὀδουνλὰρ οὐζερινδὲ οὐζανμὶς ϰιόρμεδικ, ϖιζλὲρ Ἰησοῦς Χριστοσοῦ νισανὲ βὲ ρούμζ ἰλὲ ϰιόρμεδικ, ϖιζζατ γρουζουνούν νουρουνού ϰιορδούκ ἀζιζ σεσινὶ ἐσιτδὶκ βὲ ϖιζ πουτπερέστ ἀταλαρὴν ἐδλατλαρὴ ἰκὲν βὲ πουτπερεστλιγὶν καρανληγηνδὰ γιατήρικεν ϖιζὲ νούρ τζαδδή «Καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς» (Ματ. δ'. 16). Χὲρ ϖιρινὶ ϖιρὲρ πουτὰ ϖεγιὰτ ἐδέρικεν, βέ Δεβρατὴ τανημαζ ϖιλμέζικεν, Ἰησοῦς Χριστὸς τενεζζούλ ἐτδὶ ϖιζγιὰτ μιλλετλερὶν Γαλλιλαίασηνα ϰελδὶ, βὲ ϖιζὶ βάπτισμανην νιαμετίλε κουρταρδὴ βὲ ϖιζὲ χριστιὰν μεζχεϖινὶ ϖαγηδαδή. Σίμδι ϖού ἀλδηγημὴζ νούρ νέρεδεδιρ, Κολυμβήθρανην γιανηνδὰ ϖὶρ μασούμ σουγούν ἰτζινδὲ ἰκὲν βὲ παπὰς ὀκούρικεν, ϰιὸκ γρουζού ἀτζηλὴπ Ἀζιζ Ρουχ οὐζερημιζὲ

ἐνμισιδι· νέρεδε καλδὴ ὅ Ἀζιζ Ρούχ; Χαϊφλὰρ ὀλσούν! γιαληνηζ ὅ ϰιούν ϖιζὲ παππασὴν βερδιγὶ χριστιὰν ἰσμὶ οὐζεριμιζδὲ καλδὴ βὲ ἰμζαμηζὰ κουλλανήγιορουζ. Ἀζιζ Ρούχ ἰνέρικεν δαχὰ παπασὴν κουδζαγηνὰ σηγὰρ ἰδὶκ σίμδι ἰστὲ δεγὶλ παπασὴν κουδζαγηνὰ, Ἐκκλησίανηνδα ἀζιζ κουδζαγηνὰ σηγάμαγιορουζ, ἀζιζ Πεδερλεριμιζὶν κουδζακλαρηνὰ σηγμὰζ βὲ νασηχατλαρηνὴ δουϊμάζ ὀλδούκ, πουτπερεστλερὶν βακδηνδὰ ἀζιζ Ρούχ ϰέλμεδι δζούνκι μεκρούχ πουτλαρὴν ἀρασηνὰ ϰελμεγὲ τεναζζούλ ἐτμέζιδι, σίμδι νίτζουν Ἀζιζ Ρούχ ϖιζὲν κατζὴ; γιόκσα γίνε ϖιζ πουτπερέστμιγιζ; ἔδδετ. Ἰησοῦς Χριστὸς βασηδασήλε πουτχανελὲρ γιηκηλδὴ βὲ γερινὲ Ἐσταυρωμένοσουν ἰσμινὲ Ἐκκλησίαλαρ γιαπηλδὴ βὲ πουτλὰρ χαράπ ὀλδουλάρ· ἔδδετ, Ἐκκλησίαγια πούτ ϰιρέμεζ δζούνκι Ναζαρετλινὶν δζελαλὴ βάρ, λάκιν σὶζ πουτλαρὴ ἐδινιζδὲ βὲ οὐζερινιζδὲ δαϑηγιὴπ σεδζὸὲ ἐδίγιορσηνηζ· νὲ χακκηνήζ βάρ Ἀζιζ Ρουχούν νιαμὲτινὲ ναΐλ ὀλμαγὰ, Ἐκκλησίαδαν τζηκδηκδὰν σόνρα χέπινιζ πουτπερέστσινιζ ζαμιρινιζὲ δανήϑην βὲ σίμδι πενὶμ σοζλεριμί τασδὴκ ἐδέρσινιζ. Χαΐφλὰρ ὀλσούν! Παγδὰτ ἐσιρλιγινδεκὶ οὔτζ Γιαχουδὶ τζοδζουκλαρὴ κιπὶ ὀλάμαδηνηζ, σιζὶ κὶμ ἰδζπὰρ ἰδίγιορδα χανενιζδὲ βὲ οὐζερινιζδὲ πουτλαρὴ δαϑήγιορσηνηζ; Ναβουχοδονόσορ ϰενδὶ ϖουτουνού δικδὶ βὲ Ἀλλὰχ ϰιπὶ δαπηλμασηνὴ ἔμρ ἐτδὶ βὲ χὲρ κὶμ δαπμάζσα φουρουνδὰ γιαναδζὰκ δεγιού ἰχαφὲ ἐτδί, ϖού οὔτζ τζοδζουκλὰρ ϖουνούν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἰτμεδιλερ, βὲ ϖοιλὲ ϖὶρ

οὐλοῦ παδισάχ ἀλτοὺν ταχδὴ οὐζερινδὲ βὲ ἀλτὴν ἀσασὴ ἔλινδὲ πούρη ἀιτδὲτ πού οὔτζ τζοδζουκλαρὴ χουζουρουνὰ ἐετιρδὶπ πενὶμ τεπαὰμ δεγίλμισινιζ ; σὶζ πενὶμ τααμημὴ γέμεγιορμὴσηνζ ; νίτζουν ἐμριμὲ μουχαλὶφ κελοὺπ πουτουμὰ σεδζδὰ ἴτμεγιορσουνουζ ; πὲν σιζλερὶ μάχβ ἰδέριμ, χάνκι Ἀλλὰχ σιζὶ πενὶμ ἐλιμδὲν κουρταραπιλεδζέκ ; «Καὶ τίς ἐστι Θεὸς, ὃς ἐξελεῖται ὑμᾶς ἐκ χειρός μου; (Δαν. γ'· 15). Τζοδζουκλὰρ ἰσὲ χάκκ Ἀλλαχὰ οὐμὶδ ἰδερὲκ, ἀζαμετλοῦ Ναβουχοδονόσορουν ἀζγὴν δζεχρεσινδὲν κόρκμιαρακ, οὐτζιοὺ πὶρ ἀγηζδὰν δεδιλὲρ «Οὐκ ἔχομεν χρείαν ἡμεῖς περὶ τοῦ ῥήματος τούτου ἀποκριθῆναί σοι». (Δαν. γ'. γ'. 16). (Σανὰ πού κελαμὴν ἰτζοὺν ἐζεδὰπ βιρμεγὲ ἰχδιαδζημὴζ γιόκδουρ) δζούννι κιοκλερδὲ πιζὶμ πὶρ Ἀλλαχημὴζ βὰρ πούκι πιζὶ γιανὰν ἀτεσὶν φουρουνουνδὰν κουρταραδζὰκ δζούννι μουκδεδίρδιρ, πιζὶ σενὶν ἐλινδένδε κουρταρμαγάδα μουκδεδίρδιρ. Παδισάχ χηρσλανοὺπ ἔμρ ἐτδὶ βὲ φουρουνὴν διβαρλαρὴ κὸρ ὁλανὰ καδὰρ γεδὶ κὰτ γιακδηρδὴ βὲ πουνλαρὴ παγλαγιοὺπ ἰτζερουγὲ ἀτδηλὰρ, χαλπούκι σεμαδεκὶ ὁλὰν Ἀλλαχὰ κιουδενενλερὲ δζισμανὶ φουρουνὴν ἀτεσὶ τεεσὶρ ἰδέρμι; βὲ Σαβαὼθ Ἀλλαχὴν σεδκιλιλερινὲ Ναβουχοδονόσορ νὲ γιαπαπὶλίρ ; βὲ ἰσ́τὲ ἀτὲς οὐζερλερινὲ σερὶν πὶρ κεμὲρ κιπὶ ὁλοὺπ τζοδζουκλὰρ σεβίντζ ἰλὲ δοξολογία ἐδερλέριδι· παδισάχ ἐαιτδὶ βὲ φουρουνοὺν ἀγζηνδὰν πακδὴ βὲ σαδδὴ, οὔτζ τζοδζουκλαρὴν γιανηνδὰ πίρδε δορδουνδζού δελίκανλη βὰρ ἰδί, «ἐγὼ δὲ ὁρῶ ἄνδρας τέσσαρας λελυμένους, καί περιπατοῦντας ἐν μέσῳ τοῦ πυρὸς, καὶ διαφθορὰ οὐκ ἔστιν ἐν

αὐτοῖς, καὶ ἡ ὅρασις τοῦ τετάρτου ὁμοία υἱῷ Θεῷ»(Δαν. γ'. 25)· γιανηνδακηλερὲ σουαλὲτδὶ, πὶζ φουρουνὰ οὔτζ πὰγλὴ τζοδζούκ ἄτμαδηκμη ; ἰσδὲ πὲν ἰτζερουδὲ δζορτ κισὶ κζορούγιορουμ τζεζιλμὶς βὲ ἀτεσὶν ὁρτασηνδὰ κεζινίγιορλαρ, βὲ πουνλαρδὰ πζογουνλούκ γιόκδουρ, βὲ δζορδουνδζουνούν γιουζού Ἀλλαχὴν ὀγλουνὰ πενζὲρ, βὲ ἄνιδε δαχὰ γιακὴν κελοὺπ πουνλαρὰ τζαγηρδὴ «Οἱ δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου ἐξέλθετε καί δεῦτε» (Γιουδζὲ Ἀλλαχὴν κουλλαρὴ τζήκην κέλιν) δεγιού τζαγηρδή, βὲ πουνλαρὴ σὰγ σελὶμ φουρουνδὰν δησαρὴ κιορούνδζε «Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς τοῦ Σεδράχ, Μισὰχ καί Ἀβδεναγὼ» δεγιού Ναβουχοδονόσορουν μεκρούχ δουδακλαρὴ γιουζζέ Ἀλλαχὴ μουπαρεκλεδί.

Ἰσδὲ κιορδουνούζ πουτπερέστ Ναβουχοδονόσορ Ἀλλαχὴν κιουβετίλε οὔτζ ζαὶφ τζοδζουκδὰν γενιλδί σὶζ ἰσὲ Ἐσταυρωμένοσουν ἰσμὶ οὐζερινιζδὲ ἰκὲν πουτλαρὰ γενιλίγιορσηνζ· σιζὶ χάνκὴ Ναβουχοδονόσορ ἰδζπὰρ ἐδίγιορ ; Χάνκη γιανμὶς φουρουνδὰν κορκούγιορσουνουζ ; χίτζ κορκοῦ βερὲν βὲ ἰδζπὰρ ἰδὲν γιόκ ἰκὲν κενδὶ ραδετινίζλε κιουναχὴν ἰλλετλερινὲ πουτλὰρ κιπὶ σεδζδὲ ἰδίγιορσηνζ· γιάληνηζ πὶρ παζὰρ κιουνὶ Ἐσταυρωμένοσουν τεπαασὴ ὁλδουγουνούζ πελλίδιρ, παδκὰ κιουνλὲρ Ζευσὶν βὲ Ἀπόλλωνουν τεπαασὴ ὁλούγιορσηνζ. Πὶρ ἀγαδζὴν κιολκεσινδὲν κετζὲρ κιπὶ παζὰρ κιουνού Ναζαρετλὶ Ἰησουσούν κιολκεσινδὲ ἐγλενοὺπ κουσούρ κιουνλὲρ, κιολκεδὲν τζηκήγιορσηνζ. Ναζαρετλὶ Ἰησουσούν τεπαασὴ ἰσενὶζ νίτζουν κομδουνούζ φακὴρ οὐφὰκ πὶρ πὸρδζ ἰτζούν

χαπστέδιρ ; 'Εσταυρωμένος 'Ιησουσοὺν τεπαασὴ ἰσενὶζ χασὲὲ κομπουνούζ ἰλατζσήζ σερὶλ γιατήγιορ· δουνιαδὰ χίτζ πιρ παδισαχὴν τεπαασὴ γιόκκι βερκοὺ βίρμεσιν· σιζ βερκουνιζὶ νίτζουν βέρμεγιορσουνουζ ; βερκὶ βέρμεδιγινιζ χαλδὲ τεπααληγὰ νὲ χακκηνὴζ βάρ ; Χριστοσοὺν ἰσμινὶ νίτζουν δασήγιορσηνηζ ; 'Ιησοῦς Χριστὲς χὲμ ἰνσὰν χὲμ 'Αλλὰχ ὀλδουγοῦ ἰτζοὺν ἰκὶ τζεδὶτ βερκοὺ βερμεγὲ πορτζλούγιουζ. Ἔδδελα ἀδὲμ ὀγλοῦ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν, ἰστέρκι γὲρ γιουζουνδὲ πουλουνὰν ἀδεμλερὲ μερχαμὲτ ἰδελὶμ βὲ πιζδὲν ἰχδιαδζὴ ὀλανλαρὰ χὲρ δουρλοὺ μουαβενὲτ ἐδελὶμ, κομσοὺν ἄτζμηδηρ, σὲν δογιουραδζάκσην, κομσοὺν χαστέμιδιρ ; γιοκλαγιαδζάκσην, κομσοὺν σηκηντηδάμηδηρ, μουζαϊκασηνὴ σὲν τζεκεδζέκσιν· ἰσδὲ πούδουρ Χριστοσοὺν ἰνσανληγγνὰ δζισμανίδζε ὀλὰν βερκιμίζ· ἰσδὲ Χριστὸς βερκιουσινὶ ποϊλὲ ἰστέρ· σὲν πού βερκιγὶ βερμέζισεν κἰμὲ δαπμὶς ὀλούγιορσουν· Ἔγερ ἐλὶν καρδασηνὴν ἀλεϊχινδὲ ἰσὲ ὀνοῦ ἔζμὲ ἰτζοὺν ἀρζουχὰλ γιαζήγιορ ἰσὲ νέ δζεσαρέτλε πού ἐλίνιλε Ναζαρετλινὶν τεπαασήγιημ δεγιοὺ κογνσούνὲ σταυρὸς νιάνὴ τζηκαρήγιορσουν ; ἔγερ ἀλαδζαγὴν ἰτζοὺν κομσουγοὺ χάπς ἐτδιρμεγὲ σεγιρδίρισεν, νέ δζεσαρέτιλε βὲ νὲ χάκκηλε ἀλμαγὰ οὐμιδινίζ ὅλμαγιαν ἀδεμλερὲ ὀδοὺντζ παρὰ βέριν δεγιοὺ ἔμρ ἐδὲν μερχαμετλὶ 'Ιησουσοὺν πανδέραση ἀλτηνδάγιμ δέγιορσουν ; ἀλδάνμα ! κενδισὶ Χριστὸς ἀλδανμάζ. 'Ιησοῦς Χριστὸς μερχαμετλίδιρ βὲ ἀζιζδιρ, κενδὶ τεβαπισινὶν μερχαμετλὶ βὲ ἀζιζ ὀλμαλαρηνὴ ἰσδέρ. 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν ἀζιζ ἰσμινὶ τερεννοὺμ ἰδεδζὲκ ἀγζηνὰ

ρακὴ ἀαρὰπ δολδουρούπ ἀερχαδληγὴν φενὰ νετιδζελερινὲ κιολὲ ὀλμὰκ βὲ δζανηνὴν πιναση νὴ γιηκμὰκ Χριστοσὰ μουγαΐρδιρ, δζούνκι Παῦλος 'Απόστολοσουν γιαζδηγὴ κιπὶ «Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστέ» (πιλμέζμισινιζκι σιζ 'Αλλαχὴν χανεσίσινιζ βὲ 'Αλλαχὴν ρουχοὺ σιζδὲ σακίνδιρ) (Χὲρ κὶμ 'Αλλαχὴν χανεσινὶ ποζάρισε 'Αλλάχδα πουνού ποζαδζάκ) πιζ χὲρ δουρλοὺ φενὰ ἀμελλὲρ ἰλὲ ἰὸμρουμουζοῦ κιρλετμίσικεν, 'Αζιζ Ρουχοὺν νιαμετὶ πιζδὲ νάσηλ καλὴρ ; καρηνδασημηζὴν ἐτινὶ γεγὲν κανηνὴ ἰτζὲν φενὰ φικιρλὲρ καργαλὰρ κιπὶ οὐζεριμιζδὲ δολαδήρικεν, ὅ τεμὶζ βὲ σουτζσοὺζ ἀζιζ κιογερδζὶν πιζὶμ οὐζεριμιζὲ νάσηλ κελσίν : πιζὶμ καλπιμιζδὲ ἐμδόϊ γιηλανλὰρ τολοὺ ἰκὲν 'Αλλαχὴν Ρουχοὺ πιζδὲ νάσηλ σακὶν ὀλσούν, καρηνδασλαρὴμ 'Ιησοῦς Χριστὸς πιζὶμ παδισαχημήζδηρ, πιζὶ κουρταρὴρ ζὰνν ἔτμεγιν. 'Ιησοῦς Χριστὸς δαγλαρὴν βὲ δερελερίνδε παδισαχήδηρ, 'Ιησοῦς Χριστὸς δειτανλαρήνδα παδισαχήδηρ· σὲν ραδετίνλε πουνὰ τεπαάληκ ἰδέρσεν βὲ ἐμιρλερινὶ χήδζ ἐδοὺπ βερκιουλερινὲ βερίρσεν, ὅλ βακκὴτ σενὶν χουσουσὶ παδισαχὴν ὀλοὺρ βὲ σενὶν ἰσμιγὶ μακαμηνδὰ νουφοὺζ δεφτερινὲ καγὶδ ἐδὲρ, γιόκσα σειτανλαρὴ τανηδηγὴ κιπὶ σενίδε τανήρ, σενὶ δειτὰν ἰλὲ περαπὲρ ἐπεδὶ ἀτεδὲ χόκμ ἐτμὲκ ἰτζούν· σὲν ἰσὲ βερκιουσινὶ γιὰ χίτζ βίρμεδιν γιὰ πὶρ κετζμὲζ σικκὲ ἰλὲ ἀλδατμαγιὴ ἰστέρσιν, ἐλπισενὶν ταμὴν ποζουλμουδουνού φουκαρὰ καρδασηνὰ βερερὲκ Χριστοσὰ ὀλὰν δζισμανὶ βερκουλερινὲ πεδὲλ δουτμὰκ ἰστέρσιν· ἀλδάνμα ! Χριστοσοὺ ἀλδασήρημ ζὰνν ἔτμε ποϊλὲ κάλπ σικκὲ κουλ-

λαναρὰχ βιρkιουμὶ βερδὶμ ζὰνν ἔτμε, ἀζαπηνὰ ναἶλ ὀλαδζάκσην· ἔγερ σενὶν γιανηνδὰ πὶρ φακὴρ κιὸζ γιαδὴ δοκέρισε· βέ σέν δικατλή μερχαμέτ ἰτμέζισεν· ἔγερ καρηνδαδήν ἄτζ ἰκέν σέν κεἴφλοὺ γεγιοὺπ ἰτζίγιορ ἰσέν, σέν Χριστοσοὺν τεπαασή δεγίλσιν, ρούζι κηγιαμετὶν ὅλ κορκουλοῦ διδανηνδά πέν σενὶ τανημὰμ δεγιοὺπ σενὶ ἀεϊτανὰ τεσλὶμ ἰδεδζέκ. Πιλίρσινκι Ἰησοῦς Χριστὸς ἰνσὰν ὀλδουγοὺ κιπὶ χέμδε Ἀλλάχδηρ. Ἀλλὰχ κιπίδε ρουχανίδζε πὶρ βερkοὺ ἰσδὲρ, πουνού δαχὶ δζισμανὶ βερkοὺ κιπί βερμέκ ἀὰρτ βέ φάρζδηρ, πούδα Χριστοσοὺν πιζέ ἐτδιγὶ νιαμετλερέ καρὰσὺ ἴσμι ἀεριφινέ τεἀεκκοὺρ ἰδερέκ ἰπαδέτ ἐτμέκδιρ. Χέρ κὶμ πού ρουχανὶ βερkιγὶ βερμέζσε τεπααληκδὰ χακκή γιόκδουρ βέ Χριστοσὰ χακκή γιόκδουρ· ἰὰδέ χριστιανὰ κολλατλήκ ἰτζούν ἀζίζ Ἐκκλησία ἀκὰμ σαπὰχ ἐδλατλαρηνή τεκλίρ ἰδέρ βέ πουνλαρήν οὐγιουὰμούς σινιρλερινί βέ σουσαγιάν ὄζανλαρηνή καμπάνα σεσὶ ἰλέ οὐγιανδηρήπ, ἀού ρουχανί βερkιουλερινί δερχατήρ ἰδοὺπ ταχσίλ ἐδέρ· ἴμδι ἔγερ πού ἰπαδέτ βερkισί τοπλανήρκεν σέν δοστλαρὴν ἰλέ κιαγήδ οἴνὰρ βέ ρακή ἰτζέρισεν, κιμέ βιρkού βερμίς ὀλαδζάκσην ; Ζεύς ἀεϊτανάμη· γιόκσα Ἀλλὰχ Ἰησουσάμη ; Καμπάνα σαλλανῆρκεν καδεχλέρ πιρί πιρινέ οὐρουλούπ, ἀκολουθίαλαρ ὀκουνούρκεν καδεχλέρ ἀγζηγὰ πσαλήρ ἰσέ, τζαπούκ ἀνλάρσην ἀεϊτανήνμη γιόκσα Χριστοσούνμη ἀαγιρδίσιν, βέ Ἐκκλησίαδα ἰπαδέτ κιταπλαρηνήν γιαπρακλαρή τζεβριλίρκεν σενίν ἐδινδέ σκαμπίλ κιαγηδλαρή φηρλανήρ ἰσέ, Ἀζίζ Ρουχού κελεδζέκ δεγιού κιοζέτμε, ἰὰδέ σενδέ ἀεϊτανήν ρουχού βάρ

ἰκέν Ἀζίζ Ρουχοῦ νέ ἀράρσην ; ἔγερ πέν πού φενὰ χαλδέ ἰκέν βέ Χριστοσούν δζελαλή βέ Ἀζίζ Ρουχούν νουρού πενδέν οὐζάκ ἰκέν, γιάρην γὸλούρ ἰσέμ χαλίμ νέ ὀλαδζάκ ; Ἰὰδέ πού κελαμλάρηλε πὶζ χριστιανλὰρ, ἀίμδι οὐμιτσίζ πὶρ χαλδέ καλδήκ Ἀζίζ Ρούχ πιζδέν κατζδή, ἰκινδζί δερφὰ βάπτισμα μιμκίν δεγίλδιρ, διμέκκι κιάφεμιζ οὐμιδσίζ πὶρ χαλδέγιζ. ! Χάὰα Ἰησοῦς Χριστοσούν κεραμετίλε κιουναχκιάρ χριστιάν οὐμιτσίζ δεκίλδιρ· πάκην σεμαγιὰ βὲ ἀνλάγιην κουδετινί· διπί ὄλμαγιαν βέ κεναρή πουλούνμαγιαν πίλα χουδούτ σεμαγιή γιαραδάν, πὶρ κιουναχκιαρή δαχὶ ταζελεμεγέ βέ τεμιζλεμεγέ καδίρδιρ. Κιορδουνούζ ἰδί Ἰορδὰν ἠρμαγηνδά Χριστιὰν μεζχεπί πασλαδηγή κιούν Ἀζίζ Ρούχ κιογερδζίν κιπί νουζούλ ἐτδί, ὅ ἰσὲ Πεντηκοστή κιούν σακιρτλερὲ ἀτὲς διλλὲρ κιπί ἐνδί ἄδζεπα νὲ ἰτζούν, κογερδζίν κιπί ἔνμεδι ; πιλίρσινιζκι κογερδζίν τεμίζ σουτζσούζ βὲ ἰνσανὰ ἀληθκήν πὶρ κούὰδουρ γιαδρουλαρηνή τζαλὰρ ἰσὲκ βὲ κενδινί ἰνδζιδίρισεκ πιζὲ δαρηλμάζ βὲ γιὰ δαρηλήρ κατζάρισε γίνε κελίρ πόιλεδζεδε Ἀζίζ Ρούχ κιοτουλουκσούζδιρ βὲ κιουναχλαρημὴζ ἰλέ κενδισινὲ γιαραρ ἀμελλερί ποζαράκ ἰνδζιδίρισεκ, πιζδὲν κατζὰρ λάκιν γίνε κελίρ, ἰὰδέ κιουναχκιὰρ χριστιανλαρά Πεδέρ Ἀλλὰχ οὐμίδ πάχς ἐτμέκ ἰτζούν χριστιανληγὴν πιδαγετινδέ Ἀζίζ Ρουχού κογερδζίν σεκλινδέ κιονδερδέ βέ Ἐφένδιμιζ Χριστὸς δαχί πιζίμ βάπτισμανην νουρουνού κιουναχλαρημὴζ ἰλέ γαΐπ ἐδεδζεγιμιζί πιλδιγινδέν, πιζέ δίκερ πὶρ ἀφλὴκ βάπτισμαση κιοστερδίκι πού βάπτισμαγια δαχή Ἀζίζ Ρούχ ἐνέρ, βέ κιουναχκιὰρ χριστιὰν χελάς ὀλούρ·

«Ἂν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας ἀφίενται αὐτοῖς, ἄν τινων κρατῆτε, κεκράτηνται» (Ἰωάν. κ'. 23). (Χὲρ κιμὶν κιουναχλαρηνὲ ἄφ̈ ἰδέρσενιζ, ἄφ̈ ὀλουνὰ) δεγιοὺ δακιρτλερινὲ ἐμὶρ πρακδή· βὲ δαγιρτλερὶν δακιρτλερινέ πού ἀζὶζ ἔμρ βέ κιουβετλὶ χοκιούμ μιρὰς καλαρὰκ, δημδικί παπαζλαρὰ καδὰρ δεδὰμ ἐτμεκδέδιρ· πού βάπτισμα κιουναχκιαρὴν κιοζ γιασὲ ἰλέ παπασὴν χουζουρουνδά ἰδζρὰ ὀλούρ. Ἀνλαδηνήζκι ποϊλὲ πίρ χοκιουμούν ἰδζρασηνὰ μεεμούρ ὀλανλάρ ὅλ καδάρ σερίφ ζατὸηρλαρ. Ἰησοῦς Χριστὸς πεδερινίν γιανηνά κιδέρικεν γιαπμὴς ὀλδουγού δζεμιετινὶ πράκμαδη πουνούν χέμ ἰνσάνδζα χέμ Ἀλλάχδζα βιδζουδὶ βέ χασιετὶ γέρ γιουζουνδέ πιζίμ ἀραμηζδά δζαρίδιρ βὲ ποϊλέ πὶρ σηρλὴ νιαμετί πιζίμ κιοζλεριμίζ κιορμέκ ἰτζούν βέ κερεσδελί βασηδὰ ἰλέ πιζέ Χριστοσούν νιαμετινί βιρμέκ ἰτζούν πίρ κερεσδελί ἀλέτ λαζήμδηρ. νάσηλκι δζανημὴ βέ ρουχουμού γέρ γιουζουνδέ κεζὸιρμέκ ἰτζούν βιδζουδίμ γέρ γιουζουνδέ κερεσδελί κεζίγιορ βέ δζανηνά πίρ καλὴπ βέ πίρ ἀλέτ κιπίδιρ, πόϊλεδζε γέρ γιουζουνδέ Χριστοσούν ρουχουνού βέ νιαμετινί πιζέ κιοσδερμέκ ἰτζούν κερεσδελί βιδζούτ δαφήρ ἀλέτ λαζήμηδη, ἰνσάν κιπί πιζέ κιουρουνερέκ πιζί Χριστοσούν κιορουνμέζ νιαμετλερινέ μουστερέκ ἰτμέκ ἰτζούν πού ἀλετί Χριστὸς ζενκινλερδέν βέ γιὰ μεσνέτ σαχιπλερινδέν σέτζμεδι, δζούνκι Χριστὸς ἰτζούν σερβέτ βέ μεσνέτ χίτζ δίρ, γιάληνηζ λαγιὴκ ὀλάν ἀδεμλερδέν παπασλαρὴ σετζδί, βέ πουνλαρὴν ἰδινί βέ ὀμρουνού δίκερ ἰνσανλαρδάν ἀγιηρδή. Φίλ χακηκά παπασὴν μεεμουριετί γέρ γιουζουν-

δέ χίτζ πίρ μεεμουριετέ πενζεμέζ, ἀνίν ἰζούν κισβέτ βέ ἐλπισελερίδε χίτζ πίρ ἀδεμέ πενζεμέζ. Γολγοθαδακὴ κηϊμετλί Μάρτυροσουν γιασηνή δουταρὰκ ἐλπισελερί σιγιάχ ὀλούπ δουνιανὴν χίτζ πίρ ρενκινέ βέ σουσλού πογιασηνὰ τενεζζούλ ἰτμεζλέρ βέ πουτούν χριστιάν μελλετινίν ἀφλήκ βάπτισμασηνη τεσβίκ ἐδερέκ, τοβπέ ἰδενίν κιουναχλαρηνή ἄφ̈ ἰτμεγέ μουκδεδίρδιρλερ βέ πού ἐμρί Ἰησοῦς Χριστοσούν κενδισινδέν ἀλδηλάρ, δουνιαδά χέρ ἀδεμίν πίρ σεναὰτ βέ χέρ σεναατήν πίρ ἰσλεδιγί ἷς ὀλούρ· σουὰλ ἔδιν παππασά νέδιρ σεναατὴ βέ πού ἰπαδετχανεδέ πιζδέν ποϊλέ πὶρ διβάρ ἰλέ ἀϊρηλμὴς ἄϊρηδζα πίρ μαχαλέ νίτζουν κιρέρ βέ ὅραδα νὲ γιαπάρ ; ἔδδελα σιζὲ σουάλ ἰδέριμ, σίζ ἐδινιζί τζαρδουδὰ ἰδινιζί πρακήπδα Κυριακὴ κιούν πουραγιὰ νίτζουν κελίρσινιζ ; κιμίν χατηρὴ ἰτζούν ; κιμίν ἐμρί ἰλέ, κιμίν δαβετί ἰλέ ; ἀλτὴ κιούν σεβδά ἰλέ ἰσλεδιγινίζ ἰσί τὲρκ ἐτδινίζ πούραγια κελδινίζ· νίτζουν πού κιούν μιλιονλάρλε χριστιάν χέρ ἰσδέν κερί δουραράκ Ἐκκλησίαγια τεδζεμμού ἐδέρ ; ἀμελενίν καζμασή κιουρεγί ἐλινδέν δουδέρ, χέρ σεναατήν ἀλετί πού κιούν ἰσλεμέζ, μαγαζαλάρ κιτλί βέ τζαρδού τζιὸλ ὀλούπ γιάληνηζ Ἐκκλησία δέν ὀλούρ· δουδούνουν πίρ δεφὰ νίτζουν κελδινίζ βέ κιμίν χουζουρηνδάσηνηζ ; Σαβαὼθ Ἀλλαχήν πουτούν δουνιαγιά Ἰησοῦς Χριστὸς βασηδασῆλε κιονδερμὶς ὀλδουγού φερμάνη ζιδανήν ἀχκιαμηνά ἰτσάτ ἰδερέκ πού κιούν χέρ χριστιάν δουνιαδί ἰσλέρ ἰσλεγέμεζ βέ κενδισινί Ἀλλαχήν χουζουρηνά τεσλίμ ἰδέρ. Ταννηδηνήζμη σίμδι πού κιουνούν βέ πού μαχαλίν νέ καδὰρ ἐχεμιετλί

ὀλδουγηγηή χὲρ κὲς καλπινδὲ πούραγια νίτζουν κελδιγινί μουλαχαζὰ ἰτσούν· παπασὸὰ ἰτζερουγὲ τζεκιλδιγὶ βακὴτ ὅραδα νε γιααπήγιορ ;

Ἐφένδιμιζ Γολγοθανὴν δεχσετλὶ τεμαδασηνδά πουλουνάμαγιαν χριστιανλὰρ ἰτζοὺν, πού ἀζιζ δαϊρὲ ἰτζινδὲ γίνε χὲρ Κυριακὴ βὲ Ἑορτὴ κιοὺν κουρπαν ὀλοὺρ βὲ παππᾶς Ἀπόστολοσλαρην ὅλ ἀζιζ σουφραδά ἀλδηκλαρὴ ἐμὶρ οὐζερὲ, Ἐφένδιμιζιν ζικρὶ ἰτζοὺν κουνούν ἀζιζ τενινὶ κεσέρ βὲ ἀζιζ κανηνὴ τζηκαρὴρ βὲ πιζὶ χησσεμὲντ ἰδέρ. Ἔγερ Ἰησοῦς Χριστὸς πιζὶμ χελασληγημὴζ ἰτζούν ἀελδὶ ἰσὲ, πὶζ πούραγια ἀελμέζισεκ πού ἀζιζ κουρπὰν κιμλὲρ ἰτζοὺν ὀλαδζάκ ; βὲ πού ἀζιζ τενὶν βὲ κηϊμετλὶ κανὴν ἰλλαχὶ νιαμετὶ Ἐκκλησίαννην διρεκλερινὲ δὲ δαδλαρηνάμη βεριλεδζέκ ; Ἰδὲ παππασὴν μεεμουριετὶ Ἰησοῦς Χριστοσοὺ πιζὶμ κιουναχλαρημὴζ ἰτζοὺν κουρπὰν ἰτμέκδιρ, μακαμήδα, πού γιαναάήλμαγιαν ἀζιζ μεζπάχδηρ.

Ἴμδι πού μακαμδὰ χιτμὲτ ἐδὲν παππᾶς νὲ καδὰρ χορμὲτ βὲ ριαγετὲ λαίκδηρ ; βὲ ποϊλὲ πὶρ ἰνσανλαρδὰν σετζιλμίς ἀδεμὶ ζέμμ ἐτμὲκ βὲ κοδαλαμὰκ χριστιανὰ νὲ καδὰρ κιουνάχ ὀλδσγδάνλασηλήρ. Νάσηλκι Ἰωάννης Χριστοστὰν ἐδδὲλ τοδπὲ ἰτζοὺν σοὺ ἰλὲ βαπτὶς ἰτμεγὲ κιονδεριλδὶ ἰσὲ παππᾶς δαχὴ Χριστοστὰν σόνρα σοὺ βὲ ἀζιζ Ρούχ ἰλὲ βαπτὶς ἐτμεγὲ τεαγὶν ὀλδουκδὰν μαδὰ, κιουναχλαρὴ τοδπὲ βὲ ἐξομολόγησις βασηδασήλε κιὸζ γιαδὴ βαπτισμασηνὰ τεσδὶκ ἰτμεγὲ βὲ κιουναχλαρὴ ἄρδ ἰτμεγὲ βὲ πόϊλεδζε Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζιν νιαμετινὲ

βε πεδερινὶν μουχαππετινὲ βὲ Ἀζιζ Ρουχοὺν μουδερεκλιγινὲ πιζὶ λαὶκ ἰτμεγὲ μαχσοὺς πὶρ μεεμούρδουρ. Χέμαν δοὰ ἰδὲριμκι Ἰησοῦς Χριστὸς πουνλαρὴν δοασηνὴ καπούλ ἰδερὲκ πουνλαρὴν βασηδασήλε πιζὶμ κιουναχλαρημὴζὴ ἄρδ ἐϊλεσούν. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΙΑ΄.

Ἰησουσὰ κελμὲκ βὲ ἀζιζλὲρ ἰτζοὺν

Ὀνούδα τεμιζλένμεδιλερμι ; γιὰ τοκουζοῦ νέρεδεδὶρ ; (Λουκ. 12.17).	Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν ; οἱ δὲ ἐννέα ποῦ ; (Λουκ. 12 17).

Καρηνδασλαρήμ,

Ἐφένδιμιζ Σαμάρεια βὲ Γαλλιλαία ταραφλαρηνδὰν σαδουδαράκ Ἱερουσαλημὲ κιδέρικεν πὶρ κασαπαγιὰ κιρεδζεγὶ βακὴτ ὃν δανὲ δζουδὰμ ράστ ὀλδοὺ βὲ κεριδὲν δουρδουλὰρ δζούνκι Μωϋσηνὶν ἐμρὶ οὐζερὲ δζουδαμλὰρ κίμσεγε γιαναάμαγιὰ ἰζὶν γιὸκ ἰδί, ἀνὶν ἰτζοὺν οὐζακδὰν δικιλὶπ Ἐφένδιμιζε πιζὲ μερχαμὲτ ἐϊλὲ δεγιοὺ τζαγηρδηλάρ· πουνοὺν πού κιπὶ χικμετλὲρ γιαπδηγηνὴ ἐδιτμισλέριδι βὲ κιουδετινὲ ἰμανλαρὴ βάρηδη· χίτζ πὶρ κίμσενιν χαραρετλὶ ριδζασηνὴ ρέδδ ἰτμεγεν χὲρ κεδὲ μερχαμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἀελὲν Ἰησοῦς Χριστὸς πουνλαρὰ ἀέδιν ἀενδινιζὶ παππασλαρὰ κιοστέριν δεδί. Γιάληνηζ πού σὸζ πουνλαρὴ ποϊλὲ πὶρ ἰλλετδὲν σιφὰ ἐτδί. Μωϋσηνὶν

νόμοσου οὔζερὲ ὄζουδάμ ὀλὰν κιμέσνεγι κιαχὴν ἐιορσὺπ ἰνσανλαρὴν γιανηνδὰν ἀϊρήρηδη, βὲ ὃ ἀδὲμ ἐϊλενδὶμ ζάνν ἰδέρισε γίνε κιαχηνὰ ἀιδέριδι βὲ κιαχὴν τεφδὶς ἰδοὺπ, ἐϊλενδιγινὶ τασδὴκ ἰδέρισε ὄζεμαάτ ἀρασηνὰ καρηδήρηδη, #ουνούν ἰτζοὺν 'Εφένδιμιζ ἐδὶν ἐνδινιζὶ κιαχηνλαρὰ ἐιοσδέριν δεδί· ἰσδὲ ἐγὶ ὀλουνοὺζ, βὲ ἐγὶ ὀλδουγουνσυζοὺ κιαχηνλὰρ ἐιορσοὺν τασδὴκ ἐτσὶν δεγιοὺ Μωϋσηνὶν νόμοσουνου [illegible] ἰτμὲκ ἰδί, βὲ #ουνλὰρ γιολδὰ ἀιδέρικεν, τεμιζλενδικλερ, βὲ τεμιζλενδικλερινὶ ἀνλαδηλάρ βὲ #ουνλαρδὰν #ίρισι #άχουσους Σαμαρείαλη ἀζίμ σέσιλε 'Αλλαχὰ σούκρ ἐδερὲκ, ἐλδὶ 'Εφένδιμιζιν ἀγιακλαρηνὰ καπανδή. Ὅ#ιρ δουκουζλάρ ἰσὲ κετζδιλὲρ κιτδιλέρ· #άκηνηζ Σαμαρείαληνην ἰμανηνὴν κιουδδετινέ, Σαμάρειαληλαρ, Γιαχουδιλερὶ ἰκρὰχ ἰδοὺπ κιαχηνλαρηνὰ ἰγδιράμ ἐτμέζικεν, 'Εφένδιμιζιν ἐμρινὲ ἰταάτ ἰδερὲκ κενδισινὶ Γιαχουδὶ κιαχηνηνὰ κιοστερμεγὲ κεδίγιορ ἰδί βὲ γιολδὰ ἐγιλενδιγινὶ ἀνλαγιαράκ, βὲ χίτζ σουπχεσὶ κάλμαγιαρακ κενδισινὲ ἐγιλὶκ ἰδὲν ἀζίζ χεκιμὲ τεφεκκιοὺρ ἐτμεγὶ #όρτζ #ιλδὶ βὲ ἀγιακλαρηνὰ καπανδή. 'Εφένδιμιζ δικερλερινὶν κέλμεδιγινι κιορούνδζε ὃν κισὶ σιφὰ ὄλμαδηλαρμη τοκουζοὺ νέρεδε καλδὴ 'Αλλαχὰ σούκρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, νίτζουν κερὶ διόνμεδιλερδε γιάληνηζ #ού γιὰδ μιλλὲτ κελδὶ δεγιοὺ γιανηνδὰ #ουλουνανλαρὰ τεφεκκὶ ἐτδί.

'Ιησοῦς Χριστὸς, Δαυΐδὶν #ουγιουρδουγοὺ κι#ὶ «Τῶν ἀγαθῶν ἡμῶν οὐ χρείαν ἔχει» (ψαλ. ιε'. 2) (#ιζὶμ ἐϊλικλεριμιζδὲν βὲ τεφεκιουρλερδὲν ἰχδιαδζὴ γιόκδυρ) βὲ γὲρ γιουζουνδεκὶ ἰόμρου ἰτζινδὲ #ού καδὰρ χικμετλὲρ

γιαπδὴ ἰόλουλὲρ διριλτδὶ κίμσεδεν τεφεκιοὺρ ἰστέμεδι. 'Αλλαχὴν ὀγλοῦ ὄζισμανὶ τεφεκιουρδὲν βὲ ζεμδὲν οὐστοὺν ὀλδηγὴ ἰτζοὺν, #ού δοκουζοὺν κελμεσινὶ βὲ κενδισινὲ τεφεκιοὺρ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν ἰστέμεδι, κελσινλὲρ 'Αλλαχὰ τεφεκκιοὺρ σουνσουνλὰρ δεδί, #ούδα γίνε τεφεκιοὺρ ἰδενὶν φαϊδασηνὴ ἰσδεδιγινδέν, #ουνλαρὴν τεμὶζ ὄζανλὴ ὀλμαλαρηνὴ ἰσδεδὶ ὄζούνκι τεφεκκιοὺρ τεμὶζ #ὶρ ὄζανὴν ἐγιλιγὶ χῆσς ἐτμεσινδὲν δογὰρ βὲ ἰσδὲ #ού γι[illegible]λὲτ Σαμάρειαλη γιουζοὺν κουγιοὺ καπανμὴς δουρούρικεν #ουνὰ δεδὶ κάλκ ἰσινὲ κὲτ ἰμανὴν σενὶ χελὰς ἐτδί. Ἰσδὲ ὀλτζὰκ κιονουλλουληγὴν #ὶρ δερσὶ· κενδισὶ σιφὰ ἐτμ[illegible]κεν, #ὲν σενὶ χελὰς ἐτδιμ δέμεδι ἰμανὴν σενὶ χελὰς ἐτδὶ δεδί· κανὴ ἀκὰν καρηγιὰ, κιουναχκιὰρ καρηγιὰ, κιοζσοὺζ Βαρτιμαίσσαδα #ιτλὲ σοϊλεμίδιδι. 'Ιδὲ Σαμάρειαλη γιὰδ μιλλὲτ ἰκὲν βὲ κιουναχκιὰρ ἰκὲν Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτδί, βὲ ἰμανηνὴ ἰ#ράζ ἐτδί, βὲ ἰλλετινδὲν σιφὰ ὀλδοὺ· δίκερ δοκουζλάρδα ἰμὰν ἐτμιδλέριδι, ὄζούνκι ἰμὰν ἔτμεσελερ ἰδὶ σιφὰ ὀλμαζλάρηδη· λάκιν ἐϊλὶκ ἐδενὲ νανκιὸρ κιορουνδουλὲρ βὲ #ουνλαρὴν νανκιορλουγουνὲ 'Εφένδιμιζ ἰνδζινδί.

Σαμάρειαληγιη γιὰδ μιλλέτ ἰσιμλεδιγὶ ἰτζοὺν Σαμάρειανην νὲ ὀλδουγηνήν ταριχινὶ σιζὲ σοϊλεμὲκ ἀτιὲ δεγίλδιρ. Σαμάρεια σεχρὶ Χριστοστὰν 2900 σενὲ ἐδδὲλ, Σεμὲρ ναμηνδὰ #ὶρ ἀδεμὶν ἐραζισὶ ἰδί, Ἰσραὴλ παδισαχὴ 'Αμβρὴ #ουνού ἰκὶ κιουμοὺς τάλαντογια (#ὶρ τάλαντο 15 #ὶν διρχὲμ κιουμοὺς ἰδὲρ) σατοὺν ἀλοὺπ παϊδαχτ γιαπμήσηδη βὲ κιαφὶρ Ἀχαὰδ #αδισαχ Βάαλ πουτοῦν να-

μινὰ φιλδισὶνδὲν δζεσὶμ πὶρ πουτχανὲ γιαπδή. Χριστοσδὰν 720 σενὲ ἐδδὲλ Κουρδιστὰν παδισάχη Σαρκὼν πούραγιη ζάπτ ἐτδὶ βὲ ἐχαλισινὶ παδισάχλαρὴ Ὡστηὲ ἰλὲ περαπέρ Κουρδιστανὰ ἐσὶρ κιοτουρσὺρ, βὲ πουνλαρὴν γερινὲ Παγδὰτ, Κουρδιστὰν, Ἀβαχσύθα, Ἐμὼδ βὲ Σάφα Ρουδὴμ σεχιρλερινδὲν τζεσὶτ μιλλετλέρ ισκιὰν ἐτδιρδί, ἀνὶν ἰτζοὺν καρηδὴκ πὶρ δζεμιέτ ὀλουρ, πόζηλαρη Παγδατδὰν, Γιαχουδὶ κιαχηνλὲρ κετιρὶπ μεζχὲπ τεαρὶρ ὀλουρλάρηδὴ, γιάληνηζ Πεντάτευχοσου τανηρλὰρ ἰδὶ, πάζητήδα πουτπερεστλίκδε ἰδζρὰ ἐδερλέριδι. Σόνρα δίκερ Σαμάρειαληλαρ ἐσιρλικδὲν ἀελδικλερινδὲ πού πουτπερεστλέρλε καρηδὴς ἰκέν κενδιλερὶ δίκερ Γιαχουδιλερὲ γίνε Γιαχουδὶ κιπὶ τανητδηρμάκ ἰστεδιλὲρ βὲ Γιαχουδιλὲρ πουνού καπούλ ἔτμεγινδζε πουνλαρὴ Ἀδζεμιστὰν παδισαχηνὰ ἰφδιρὰ ἐτδιλὲρ, ἀνὶν ἰτζοὺν Γιαχουδιλέρ Σαμάρειαληλαρη τεκμίλαν ἰκρὰχ ἰδερὲκ, χὲρ Σαμάρειαληλὲ κονουδὰν Γιαχουδὶ σού ἰλέ τεμιζλένμεγινδζε, δίκερ γιαχουδιλερὶν χανεσινὲ βαράμαζ ἰδί. Ἴμδι Σαμάρειαληλαρ Γαριζὶν δαγηνδὰ πὶρ ἰπαδετχανὲ γιαπδηρδηλὰρ βέ σίμδι δαχὴ σεχιρλερὶ Ναπλοῦς ἰσμίλε μεβζούδ ὀλουρ, ἐλλὶ Σαμάρειαληλ φαμίλια πουλουνουρ, ἐσκὶ ἀδετλερινὶ χήβζ ἰδερλέρ. Ἰσδὲ κιορδουνουζ Σαμάρειαληλ Γιαχουδιλικδέν νὲ καδὰρ ούζὰκ ἰκὲν δίκερ Γιαχουδιλερδὲν δαχὰ ζιαδὲ ἰμανλὴ πουλουνδού. Κελελὶμ κελαμημηζὴν σηρασηνά. Ἰνσανιετὶν ἰκδιζασήδηρκι ἐγιλίκ κιορδουγουμουζ ἀδεμὲ μούτλακα τεσεκιούρ ἰτμεγὲ πορτζλούγιουζ, δζούνκι τεσεκιούρ ἐτδιγιμίζ ἀδὲμ δαχὰ πασκὰ ἐγιλικλερὲ τεσδὶκ ὀλουνούρ βὲ πίζδε

τεμὶζ δζανλὴ ὀλδουγουμηζὴ κιοσδερερὲκ χαϊδανδὰν φαρκημὴζ ὀλούρ, καλπὶ σέρτ βὲ τερπιεσὶζ ὀλὰν ἀδὲμ τεσεκιούρ ἐτμεγὶ πιλμὲζ βὲ ἐδὶλὲν ἐγιλίκ τζακὴλ δασλαρηνὴν ἀρασηνὰ δουσὲν τοχούμ κιπὶ καλούπ κιοδερμέζ. Ἴμδι χὲρ νὲ καδὰρ γιουδζὲ Ἀλλὰχ πιζὶμ ἐνκὶν τεσεκιουρλερὶμιζδὲν βὲ ἀδὶ χεδιελερὶμιζδὲν ἰχδιαδζὴ γιόκ ἰσέδε Ἀλλαχὰ καρσού σέρτ βέ τερπιεσὶζ γιουρεκλὶ ὄλμαμακ ἰτζούν Ἀλλαχδὰν ναὶλ ὀλδουγημὴζ πούνδζα ἐϊλικλὲρ ἰτζούν τεσεκιούρ ἐτμεγὲ πορτζλούγιουζ, πούδα γίνε κενδὶ φαϊδελιγιμὶζ ἰτζούν, δζούνκι νάσηλκι πού κιούν κιορδουνούζ δζουδαμλὰρ κερουδὲν τζαγηρὴπ μερχαμετὲ ναὶλ ὀλδουλὰρ ἰσέδε, πού Σαμάρειαλη Ἐφένδιμιζιν χουζουρηνὰ κελὶπ πουνὰ τεσεκιούρ ἐτδιγὶ ἰτζούν Ἐφένδιμιζ πουνού γιακηνδὰν κιορδού βὲ τανηδὴ ἰμανὴ μοχκεμλενδὶ βέ Χριστοσούν ἰλτιφατηνὰ ναὶλ ὀλδού· πούδα πογιούκ πὶρ νιὶμὲτ δεγίλμιδιρ, βὲ πού νιὶμετὶν φαϊδεσὶ κενδουγὲ δεγίλμιδιρ, δουνιανὴν χηλκετινδὲν περού ἐδζδαδημὴζ Ἀλλαχδὰν κιορδουκλερὶ ἐϊλικλερὲ καρσού τεσεκιούρ σουνδουλὰρ, Ἄβελ, γὲρ γιουζουνδεκὶ χόμρού βὲ σουρουλερὶ ἰτζούν, Ἀλλαχὰ χεδαγὲ σουνδού βὲ Ἀλλάχδα χεδαγελερινὶ καπούλ ἐτδί, «Ἐπεῖδεν ὁ Θεὸς ἐπὶ Ἄβελ καὶ ἐπὶ τὴν θυσίαν αὐτοῦ». Νῶε τεχλικεδὲν κουρτουλδουγηνδὰ κουρπανχανὲ γιαπδὴ, βὲ τεμὶζ κουσλαρδὰν βὲ τεμὶζ χαϊδανλαρδὰν κουρπάν γιακδὴ βὲ Ἀλλὰχ καπούλ ἰδούπ κοκουλαδὴ, δέγιορ Δεβράδη φερὶφ, βὲ πουνού μουπαρεκλεδὶ «Καὶ ὠσφράνθη Κύριος». Ἀβραὰμ ούτζ κουρπανχανὲ γιαπδή, γάκεζα Ἰακὼβ, Ἡσαυὴν χουδζουμουνδὲν κουρ-

τουλδουκδὰν σόνρα τεθεκιοὺρ ἐτδὶ βὲ 'Αλλὰχ #ουνὰ ἀιορουνοὺπ δεδὶ «'Αναστὰς ἀνάβηθι» κάλκ Βηθηλὲ τζὴκ ὅραδα σακὶν ἔτ βὲ ὅραδα 'Ησαυὴν γιουζουνδὲν κατζάρικεν σανά ἀιορουνὲν 'Αλλαχὰ #ὶρ κουρπανχανὲ γιάπ· Μωϋσῆ, 'Ιησοῦς τοῦ Ναυῆ, Γεδεὼν βὲ Σαμουὴλ τεθεκιοὺρ ἰτζοὺν κουρπανχανελὲρ γιαπδηλάρ, σίμδι δνλαρὴν ἀιορδουγοὺ νιαμετλερὶ #ίζδε χὲρ ἀιοὺν ἀιορούγιορουζ, #ουνλαρὰ καρδηλήκ #ίζ νὲ γιαπήγιορουζ; Σαμάρειαλη ὄζουδαμ ἰλλετινδὲν κουρτουλδοὺ κουρπανχανὲ γιάπμαδη, κουρπὰν σούνμαδη, ἀενδινὶ κουρπὰν σουναράκ Χριστοσοὺν ἀγιακλαρηνὰ τοπραγὰ καδὰρ καπανδὴ ἐζκὶν γιουρέγιλε, ἐγιλὶκ ἐδιζιγὲ τεθεκιοὺρ ἐτδὶ, #ίζλὲρ ἀιουναχὴν ὄζουδαμηνδὰν, Χριστοσοὺν κεραμετίλε πακλενδίκ, βὲ ἰάδὲ οὐζεριμιζὲὲ πουτπερεστλιγὶν ἐσερὶ κάλμαδη, δζὰν ὄζουδαμηνδὰν χελάς ὀλδοὺκ, #οῦ νιἔμετλερὲ χριστιὰν ὄζινσὶ ναΐλ ὀλούπδα νέ ἀιπί τεθεκιοὺρ βὲ νέ κιπὶ κουρπὰν τακδὶμ ἐτδὶ Χριστοσά. Σιφὰ ὀλὰν δοκούζ ὄζουδαμλὴ τεθεκιουρὲ κέλμεδικλερινε 'Εφένδιμιζ κιουδζενδὶ βὲ ἰστέρκι σιφὰ ὀλανλαρὴν χέπισι 'Αλλαχὰ τεθεκιοὺρ ἐτσινλέρ βὲ κενδί κανὴ ἰλὲ χελάς ὀλὰν χριστιὰν ὄζεμιετινδὲν κουρπανλὰρ βὲ κουρπανχανελὲρ ἰστέμεγιουπ, ἐζκὶν κάλπ ἰλὲ #ὶρ τεθεκιοὺρ βὲ #οὺ τεθεκιοὺρ σεπεπινὲ 'Ιησοῦς Χριστὸς 'Εφένδιμιζε γιαναόμαμηζὴ ἰσδέρ, Χριστοστὰν ἐτλὶκ κιόρμεγεν χριστιὰν βάρμη; βαπτὶς ὀλοὺπ χελὰς ὄλμαδημη; χὲρ μεβσιμδὲ ταπιατὴν βὲ ἐραζινὶν νιτμετλερινὲ ναΐλ ὄλμαγιορμου; Χέρ ἀιοὺν χὲρ σαάτ οὐζερινδεκί χριστιὰν ἰσμί ἰλὲ σηκηντηδὰν χελὰς ὀλμὰκ βὲ ὄζεννετὲ ναΐλ ὀλ-

μὰκ σεβίντζ βὲ οὐμιδὶ καλ#ινδὲ γιόκμουδουρ; ἀνὶν ἰτζοὺν Παῦλος 'Απόστολος #ιζὲ νασιχὰτ βερερὲκ δέρκι «'Εν παντὶ εὐχαριστεῖτε» (χὲρ χαλδὲ τεθεκκιούρ ἔδιν, ὄζούνκι 'Αλλαχὴν ἰστεγὶ #ούδουρ). Χαστὲ ὀλσανήζδα σεβίντζ βὲ ταστραδα ὀλσανήζδα 'Αλλαχὰ #ούκρ ἔδιν. Ἰωάννης Χρυσόστομος χὲρ βακὴτ «Δόζα τῷ Θεῷ πάντων ἕνεκεν» (Χὲρ σέι ἰτζοὺν 'Αλλαχὰ #ούκρ ὀλσούν) δέριδι· βὲ ρουχουνοὺ τεσλὶμ ἰδὲρ ἰκένδε #οϊλέ δεδὶ, ἴμδι χριστιὰν ὄζεμιετὶ χαϊδανδὰν φαρκλὴ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, χελασδζησὴ ὀλὰν 'Ιησουσὰ γιαναδὴπ #ουτοὺν βιδζουτὶ ἰλὲ βὲ ὄζανὴ ἰλέ γιουζούν κουγιοὺ ἀγιακλαρηνά καπανμαλή· χάμδ ὀλσούνκι χριστιὰν ὄζεμιετί ἰχτὰς ὀλαλὴ Χριστοσοὺν νιἔμετλερινὲ τεθεκιοὺρ ἰδενλέρ #ουλουνδού. 'Εκκλησίαμηζην ταριχινδὲ ἀζίζ ἰσιμλερὶ μεδζούτδουρ, κίμισι κελὰμ βὲ καλεμλερινὶ Χριστοσούν οὐγρηνά τακδὶμ ἰδερὲκ, δμουρλερινὶν χὲρ δακηκασηνὴ Χριστοσοὺν 'Εκκλησίασι οὐγρουνά βὲ χριστιανλαρὴν δουζελμεσινὲ βάκφ ἰδερὲκ τζαληδδηλάρ. Ἰδὲ 'Αθανάσιος, Βασίλειος, Γρηγόριος, Χρυσόστομος, Δαμασκηνὸς, Νικόλαος, Κύριλλος βὲ #ουνλὰρ ἀιπὶ #ινλέρλε 'Ιεράρχησλερ Χριστοσὰ τεθεκκιούρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κέντζ γιαδλαρηνδὰ Χριστοσοὺν ἀγιακλαρηνὰ καπανδηλάρ βὲ #ουτούν δμουρλερινὶ Χριστοσοὺν ἰζλερινὲ κουρπὰν ἐτδιλὲρ δουνιανὴν χὲρ ἰσινὶ τέρκ ἐδὶπ ἀιδζὲ ἀιουνδούζ Χριστοσοὺν ἐμρὶ οὐζερὲ Χριστοσοὺν σαπμὴς ἐδλατλαρηνὴ δογρού γιολὰ ἀετιρδιλὲρ βὲ #όϊλεδζε ἀενδιλὲρ δζισμανὶ ἀδεμλέρικεν, ἀιοκλερδεκὶ μελαϊκλερὶν σεβιν-

ðzinì mouðzi# ólðoulár bè ðímði èïlìx #ilìðzì bè èïlìx èðìðzì 'Iησοῦς Χριστοσοὺν γιανηνðà ðazoumán ólούγιορlαρ, #ìr κήσμ àðìllέρðε κελάμ bè καlεμlερì γιὸκ ìσέðε #áζηση σιννερινίν τζιðζèκ ζεμανηνðά ìκèν bè #áζηση ìχτιαρληκðάν #ελλερί #ουκιουlμουὺς ìκèν, Σεβῆρος bè Διοκλητιανοσlαρὴν χουζουρουνðà Χριστοσοὺν àζìζ ìσμινὶ ìνκιάρ ìðούπ ραχατληγὰ ναΐl ólαεζὰκ ìκèν bè χὲρ #ιρινὲ #ιρέρ #ογιούκ μεσνὲð παðιðαχὴν ὰγζηνðάν τεκλìφ èðìlίρικεν καπούl ἔτμεγιουπ bέ χουζουρðακὴ #αðιðαχὴν ðzισμανὶ ólðougουνού #ιlερèκ κιουβèτ bè χοκιουμðὲν σακήνμαγιουπ ἀενðὶ ζεμανlερινðὲν #ìr κάτζ γιοὺζ σενὲ ἐββὲl Γολγοθαðὰ σταυρὸς ὁλμοὺς 'Ιησουσοὺν ìσμινὶ τασbιρινὶ χαγιαλλαρηνὰ ἀετιρερèκ Διοκλητιανοσσοὺν χουζουρουνðà Ναζαρετlὶ 'Ιησουσοὺν ὰγιακλαρηνὰ καπανούπ, σενὶν àζìζ ìσμινέ ἀενδιμιζί κουρπὰν èðέριζ, τενιμιζὶ παρτζαλαάσηνλὰρ κανημηζὴ ðοκσουνλὲρ bè ðζαναβαρlὰρ γεσὶν #ιζὶ ἀτεάlὲρ γιακσὴν bè #ιζὲ γετισίρκι ðζανημήζ σανὰ μακ#ούl ólσούν, ἔϊ Ναζαρετlί 'Ιησοῦς δεγιοὺ bàð ἐτðìlὲρ bέ ðζεσαρέτλε καlκούπ, ðζελλατὴν ὀνουνὲ ðìζ τζιοκιούπ κεσκίν κηληνðζὴν ἀlτηνὰ #ογιούν ἐγὸìlὲρ bè τενlερί τζηρπηνήρκεν, ðζανlαρὴ κανατlαρηνὴ τζηρπαράκ Γολγοθανὴν μάρτυροσου 'Ιησουσοὺν γιανηνὰ ἀετðìlέρ· ìάὲ #ουνlάρðηρ Γεώργιος, Δημήτριος, Θεόδωρος, Εὐστάθιος, Μηνᾶς, bè #ινlέρlε #ού ἀιπί ἀεχιτlὲρ, παζησήðà #ουτούν ιὸμουρlερινðὲ κελάμ bè καλεμlερινέ Χριστοσούν ούγρουνὰ χαρðζαγιαράκ ἐχτιγιαρλαμησlὰρ bè τζὸκ γριστιανlαρὴν ðζανηνή γελὰς ἐτμίς ìκέν τενλε-

ρινίδε κανlαρηνήðà Χριστοσὰ βάκφ ἐðούπ σηρὰ ἀελðιγινδὲ χίτζ ðουνιαγιὰ #ακμαðηλάρ, Χριστοσούν νούρ γιουζουνὲ #ακαράκ κουρπὰν ἀετðìlὲρ bè ἐχðιὰρ χαlλερινðὲ κουζού ἀι#ὶ κεσιlðìlέρ. 'Ιζμὺρ ἐπίσκοποσουΠολύκαρποσ, 86 γιασηνðὰ ἐχτιὰρ, ἀτὲς ούστουνδὲ ðζελλατlὰρ παρτζαλαðή, 'Αντέκια ἐπίσκοποσου 'Ιγνάτιος ἀρslανlαρὴν ðιάινðὲ #ουγðάϊ ἀι#ὶ ούγιουνδού Χριστοσὰ προσφορὰ ólðού. Μάξιμος ἐχðιὰρ χαlινδὲ ἐlὶ bè ðìlὶ κεσιlίπ ἐζιέτlε σουκιουνlουκðὲ τελὲφ ὀlðού. 'Ιάδὲ #ού ἀðεμlερὶν κανὴ ðζανlαρηνὴ ἀζìζlεðὶ bè 'Εκκλησίαμηζ, #ουνlαρή ìζζετlὲρ, ðζούνκι Χριστὸς #ουνlαρὴ ìζζετlεðί.

Πìr #ογιούκ κησμ ἀðεμlὲρ ðαχὴ #ουlουνδούκι #ουνlὰρ γὲρ γιουζουνδὲ ðογμούς ìκèν σεμαðὲν ἐνμὶς μελαΐκ ἀι#ὶ ðουνιανὴν χίτζ #ìr λεζετινδὲν κατίεν ἀlðάνμαðηλαρ, νὲ σερβετίν ταðὴ, νὲ τζεðζουκλαρὴν μουγα##ετὶ, νὲ ðουνιανὴν μεσνετὶ #ουνlαρὴ 'Ιησοῦς Χριστοσούν μουγα##ετινδὲν ἀϋράμαðη, #ìr ðεφὰ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺ ταννηγιήνðζα Σαμάρειαlη ἀι#ί τεφεκκιοὺρ ἐðερèκ ἀγιακλαρηνά καπανðηλάρ, βὲ ὅραðαν #ουνlαρὴ ðουνιανὴν χίτζ #ìr φεννὶ καlðηράμαðη, νέ σογούκ #ουνlαρὰ τεεσìr ἐτðὶ νὲ σηζὰκ #ουνlαρή γιακðὴ νὲ ἀτζlὴκ bè σουσουζlούκ #ουνlαρὴ ðεπρεφðìρðì, βὲ νὲ κορκού #ουνlαρὴ καlðηρα#ιlðί· ðζανlαρηνή βὲτενlερινὶ Χριστούν ἀγιακλαρηνὰ βάκφ ἐτðìlὲρ βέ χέρκεσι ζεβðζεσινὶν σεðασὴ τζοðζουκλαρηνὴν νιðασὴ ούγιανðηράμαðη, ðουνιὰ ίτζούν ólðουlέρ, Χριστοσούν ἀγιακλαρηνðὰ κουρπὰν ðlðουlλάρ, bè σεμαðὲ Χριστοσοὺν γιανηνδὰ ðιριlðìlέρ· bè ðímði σιζὲ σουάl

ìδέριμ πού ἀδεμλὲρ νὲ χαλδὲ ὁλαπιλιρλέρ ; δουνιανὴν σερδετινί, ἀδεμλερὶν μετχινὶ ἰζζετινί, χανελερὶν ραχατηνὴ φιμίλιγιανην μουχαππετινί, τζοδζουκλαρὴν λεζζετινὶ βὲ χὲρ θεγὶ Χριστοσοὺν ἀζιζ ἰσμινὲ δεγιθδιλὲρ, βὲ πουτοὺν ἰθμουρλερινὶ ἀνὶν μουχαππετινὲ τεσλὶμ ἐτδιλέρ. Ἐι Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς ! πὶζ σενὶ πουτοὺν καλπιμίζλε σεδδὶκ βὲ γὲρ γιουζουνοὺν χὲρ δουρλοὺ δζισμανὶ νιζμετινὶ δεπελεδίκκι σένδε πιζὶ σὲδ βὲ σεμαδί νιζμετλερινὶ πιζὲ ἰχσὰν ἐτλὲ δεγερὲκ, ραχατὴ σεφαλετὲ, κεϊρὶ ἀδζληγὰ, χανεγί δζηπλακληγά, δζεμιετὶ δὰγ παδγνὰ τεπὸιλ ἰδερὲκ πὶρ κουλουπὲ ἰτζινδὲ γιὰ πὶρ καγιὰ ἀρασηνδὰ, πὶρ τζὸκ σενελὲρ γισάδηλάρ· χὲρ θεϊδὲν μαχρούμ ἰδιλέρ, γιάληνηζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμί βὲ νουροὺ γιανλαρηνδὰ ἰδί· κειδιλέρ δουνιαδὰν τζηκμὴς κιπὶ σεμαδιετδέ γισάγιαράκ κηλδὰν πὶρ χηρκὰ οὐζερλερινδὲ γεμὲκ χατηρλαρηνὰ πιλὲ δούσμεγιουπ πούκηδὴν τζετὶν σογουγουνδὰ κίμισι κίουνδὲ πὶρ, κίμισι οὔτζ κίουνδὲ πὶρ δεφὰ κουρού ἐτμὲκ γιὰ ὅτ ιλέ Χριστοσοὺν ἰσμινὶ ἀγηζλαρηνδὰ βὲ φικρινὶ ἀκηλλαρηνδὰ ἐζπερλεγερὲκ ὁμούρ κετζιρδιλέρ· Ἐι σίζ ἐδλὰδ-οὐ-ἀγιάλ σαχιπὶ ὁλανλάρ, πὶρ σαὰτ τζοδζουγουνηζὴ κιορμέζσενιζ τεχαμμοὺλ ἰδέμεζσινιζ, πουνλάρ πὶρ σαὰτ δεκὶλ πὶρ τακηκὰ Χριστοσοὺν ἰσμινὶ ἄνμαγιηνδζα βακητλαρὴ κέτζμεδι, σίζ ἐχδιαρλαγιήνδζα ἐδλατηνηζδὰν μουκιαφὰτ κιορεδζέκσινιζ βὲ σιζὶ ραχὰτ ἰδεδζεκλέρ δεγιοὺ οὐμὶδ ἰδέρσινιζ, πουνλὰρ Ἰησοῦς Χριστὸς πιζὶ κιὸκ γιουζουνδὲ κενδὶ δαΐρεσινδὲ ραχὰτ ἰδεδζὲκ δεγιοὺ οὐμὶδ ἰδερλέρ. Σιζὲ σουὰλ ἰδέριμ, χανκηνηζὴν

οὐμιδὶ δαγὰ κιουβετλίδιρ ; τζοδζουκλαρὰ κιουβενενίνμι, γιόκσα Χριστοσὰ κιουβενενίνμι ; Χάνκηση δαχὰ πακήδηρ ; σιζίν οὐμὶδ ἐτδιγινίζ τζοδζουκλάρμη ; γιόκσα πουνλαρὴν οὐμὶδ ἐτδικλερὶ Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ Ἰησοῦς Χριστός μη ; πού σουαλιμέ σιζδὲν δζεδὰπ κιοζετμὲμ, δζούνκι πουνὴ κιορλέρδε κιορδὺρ, ἀχραζλάρδα ἰκρὰρ ἰδέρ. Ἰσδέ πού ζατλὰρ ἀ σ κ η τ ὴ ς ἰσμὶ ἰλὲ κενδὶ βιδζουτλερινὶ βὲ σηχατλαρηνὴ Χριστοσοὺν ναμινὲ τεχλικεγὲ κογιαράκ ταπιατὴν χέρ δὸυρλοὺ μουχαλιφετινέ δαγιανδηλὰρ βέ ταπιάτ χίτζ πιρισινέ τοκανάμαδη νέ σογουκδὰν ὀνδουλάρ, νέ σητζακδὰν γιανδηλάρ, νέ δζαναβαρλαρδὰν πὶρ χακαράτ κιορὸουλέρ, χέπισι ἐχδιὸρ χαλδέ κεμάλη σουχιλέτλε, ἀζιζ δζανλαρηνὴ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἐλινέ τεσλὶμ ἐτδιλέρ· κὶμ τοκανὰ πιλὶρ Χριστοσοὺν χιμαγετινδέ πουλουνὰν ζατά ; κὶμ ἰνδζιδεπιλίρ Χριστοσοὺν καγιηρδηγὴ ζατή ; Ἰσδέ πού μουχδερέμ ζατλαρὴν ἰσιμλερί οὐνουδουλμαγιὰ λαγιὴκ δεκίλδιρ. Ἀζιζ Ἐκκλησία πουνλαρὴν ζικρινὶ χήρζ ἐτδὶ βέ Ἰσδέ 356 σενεσινδέ Ἀντώνιος πεδεριμὶζ 105 γιασηνδὰ πιρὶ μουχδερέμ πινλέρλε καλογηροσλαρὴν τζοπανή, 331 σενεσινδέ 65 γιασηνδά· Μακάριος Θηβαΐς ταγλαρὴν χριστιὰν ἀρδλανλαρὴ 439 σενεσινδέ 91 γιασηνδὰ, ἀζιζ ἐχδιὰρ Σάββας βὲ 475 σενεσινδέ Μαλάτιαδα δογμοὺς ὁλὰν βέ μοναστηρλὰρ φενελδίπ, πινλέρλε καλόγηροσλαρη Χριστοσοὺν μεραλαρηνδὰ κιουδέν βὲ πεσλεγέν Χριστοσοὺν ἀζιζ τζοπανὴ 97 γιασηνδά, Εὐθύμιος βέ σάῖρ πουνλαρά πενζέρ Παχώμιος, Ἀμμοῦν, Παῦλος βέ σάῖρ χισαπὰ κελιμέζ Ὅσιος πεδερλέρ βέ πού

σὸν χιουνλερδέ δουνιανὴν λεζζετινὶ ⁂ἰρ ἀχοὺρ χισέσινέ δεγισοὺπ κέντζ μὸμρουνοὺ ἀχηρδὰ δογμαγά τενεζζούλ ἐδὲν Χριστοσὰ βάκρ ἰδούπ 'Ιησουσοὺν ἰσμινὶ ἀγηζδὰν ⁂πράκμιαρακ μὸλέν κέντζ 'Ιωάννης. 'Ιὸδὲ ⁂πού ζίκρ ἐτδιγίμ ἀζιζλερὶν δζανλαρηνὴ Χριστὸς κενδὶ γιανγνὰ ἀλδηγὴ κι⁂ὶ δζεσετλερινὶ δαχὴ ἰζζετλεδὶ βὲ ἀζιζλεδὶ, βὲ ⁂ἰζ δζανλαρηνὴ χιορέμεδιγιμιζ ἰτζούν δζεσετλερινὶ ⁂άρι χιορουνλὲρ βὲ Χριστοσὰ μακ⁂ούλ ὁλανλαρὴν νὲ κι⁂ὶ ἰζζετὲ ναἶλ ὁλδουκλαρηνὴ ἀνλασηνλὰρ δεγιού, ⁂πουνλαρὴν ἀζιζ λείψανοσλαρηνη ⁂ιζλερὲ ἀζιζ ἐμανὲτ ⁂ρακδὴ βὲ ρούζι κηγιαμετὲ καδὰρ ⁂πουνλάρ χριστιανλαρὰ ἰζζὲτ βὲ σεζτὲ ἰτζούν καλαδζακλάρ. Χριστιανλάρ ! σιζὶν ἀρανηζδὰ ⁂ίρισι μεκδε⁂ὲ γιὰ 'Εκκλησίαγια ⁂ίρ μηκδὰρ ἀκὸζὲ ἰανὲ βερσὲ ὅ ἀδεμὶ σὰγ ἰκὲν βελίτ νιἶμὲτ κι⁂ὶ ἰζζετλέρσινιζ χὸλδουκδὲν σονρὰ δαχὴ ζικρινὶ ἰζζετλεγερὲκ, σενεδὲ ⁂ίρ δερφὰ ἰσμινὲ μνημόσυνα γιαπδηρήρσηνηζ. Νίτζουν ; δζούνκι σιζὲ χὸς χιορουνδού, δζούνκι σιζὶ μεμνούν ἐτδί, δζούνκι ⁂ίρ μηκδὰρ ἰανὲ ἐτδί· γιοκαρηδὰ βάσρ ἐτδιγίμ ἀζιζλὲρ 'Εκκλησίαγια παρὰ ἰανεσὶ βέρμεδιλερ, χὸμουρλερινὶ βάκρ ἐτδιλὲρ, κελὰμ βὲ καλεμλερινὶ σάρρ ἐτδιλὲρ, κίμισι κανηνὴ δισκὸδὸ κίμισι 'Εκκλησίαγια δισὲκ ὁλδού, κίμισι σαλλανὰν 'Εκκλησίαγι μοχκεμλενδισδὶ, Χριστοσού μεμνούν ἐτδιλὲρ· σὶζ Χριστοσούν τε⁂ασήγιηζ χὲρικεν, Χριστοσοῦ μεμνούν ἰδενλερί σενεδὲ ⁂ίρ δερφὰ ὁλσούν ζίκρ ἰδούπ ἰζζετλεμέζμισινιζ ; ⁂πουνλάρδα σιζὶν μεκδε⁂ὲ ἰανὲ βερίπδε ἰζζετλεδιγινίζ ἀδεμλὲρ κι⁂ὶ ἀδὲμ δεγιλλέρμισδιρ ; ἔγερ ὀρθοδοξία δοὺν βὲ ⁂σὺ χιούν ⁂αδλαδὴ ἰσὲ, σιμδικέ

σουρετλέρλε καναὰτ ἰδελίμ· λάκιν μεζχε⁂ιμίζ ἐσκίδιρ βὲ κετζμὶς ζεμανλερδὲ ⁂σὺ μεζχὲπ σὺγρηνὰ ὀζανλαρηνὴ φεδὰ ἰδενλερὶ νάσηλ σὺνσὺδαλήμ ; βὲ 'Εκκλησίανην κετζμὶς ὄζεμιετλερὶ ὁλὰν καρηνδα⁂λαρημηζὴ δογρού γιολά τζεκελίμ ; βὲ σα⁂κλανδηρὰν ἀδεμλερὶ νάσηλ χατηρημηζὰ δουσουρούπδε τεσεκιούρ ἰτμεγελιμ, ⁂άχουσουσκι ⁂ουνλάρ χὸλμεδιλερ «Δίκαιοι εἰς τὸν αἰῶνα ζῶσι» βὲ Ρά⁂⁂ι ⁂ουνλαρὰ ἐ⁂εδιλιγὶ μουκιαφὰτ βερδὶ Ρά⁂⁂ινιν ἐ⁂εδὶ ἐτδιγινὶ ⁂ίζ νάσηλ σὺνσὺδαλήμ ; Ρά⁂⁂ινιν μουκιαφὰτ βερδικλερινὲ ⁂ίζ νίτζουν τεσεκιούρ ἔτμεγελιμ ; βὲ 'Εκκλησίαγια ἐτδικλερὶ ἐϊλικλερὶ νάσηλ ζίκρ ἰτμεγελιμ ; ⁂ίρ ἀδὲμ ⁂αδισαχὴν γαλὶς δοστού ὁλσὰ δαχὴ, ⁂αδισαχὴν γιανηνδὰ ⁂ουλουνὰν βεζιρλερινὲ βὲ ζα⁂ιτλερινὲ ἰζζὲτ ἰτμέζμι ; βὲ ἔγερ ⁂αδισαχὴν σεδδικλερινὲ βὲ ἰζζὲτ ἐτδικλερινὲ ἰζζὲτ ἐτμέζσε, ⁂αδισαχὴν χουζουρηνδὰ κενδισὶ τερ⁂ιεσὶζ βέ χαϊδὰν κι⁂ὶ χιορουνμέζμι ; Πὶρ ἀδὲμ Χριστοσούν σεδκιλὶ δοστού ὁλσὰ δαχὴ κενδισινδὲν ἐδδὲλ σεδμὴς ὁλδουγοῦ ἀζιζλερὲ ⁂ογσούκ καρηνδὰς ναζαρὴ ἰλὲ ⁂άρι ⁂ακαράκ ἰζζετλεμεγὲ ⁂ορτζλούδουρ. Νὲ ὄζεσαρέτκι Χριστοσὰ χὸς χιορουνὲν ⁂ίρ ἀδεμὶἰζζετλέμεμεκ! νάσηλκι σανὰτ σαχι⁂ὶ ⁂ίρ μερμὲρ ταδὰν γιαπδηγὴ σουρετὶ τεχμίλαν ἰνσὰν κι⁂ὶ γιαπα⁂ιλίρισε μεχαρὲτ βὲ λιακατὴ ⁂ελλὶ ὁλοὺρ, ⁂όϊλεδζε 'Ιησοῦς Χριστὸς δαχὴ τενιμιζὶ κενδὶ τενινέ ⁂ενζετδιγὶ κι⁂ὶ κενδισινὲ τε⁂λὶμ ὁλὰν ὄζανλαρὴ βὲ κενδουγί ἰμρενενλερὶ κενδουσινὲ οὐϊγοὺν ἐτδὶ βὲ κενδισίλε ταχδὰ ⁂ερα⁂ὲρ ὁτουρδού. «Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου» (Ἀποκ. γ'.

21). Ἰμδι κενδὶ σζινσιμιζδὲν ὀλούπδα Ἐκκλησίαγια βὲ Χριστοσοῦν σζεμιετινὲ πού καδὰρ φαϊδελερὶ τοκανὰν βὲ Ἰησοῦς Χριστοσὰ τεκμὶλ ὀλούπ ἀζιζλὶκ ταδζηνὰ ναὶλ ὀλὰν ἀδεμλερὶν ισμινὲ ζικρινὲ χὸρ πακάρισεκ νέ καδὰρ πογιούκ κιουνὰχ ἐδέριζ; σζούνκι πού ἀζιζλὲρ Εὐαγγέλιονουν τογουμού ἰλὲ Ἐκκλησίανην μαχσουλλαρήσηρκι Χριστὸς κανὴ ἰλὲ πουνλαρὴ σουβαρὴπ μεϊδανὰ κετιρδίἔγερ Χριστοσοῦν κανὴ δοκιούλμεσε ἰδὶ πού ἐραζι πού ἀζιζ μαχσουλλαρὴ κιοβέρτμεγεζζεκ ἰδί, βέ Ὅσιοσλαρ, Ἱεράρχησλερ, Μάρτυρεσλερ, Ἐκκλησίανην κιταπλαρηνδὰ πουλούνμαγιαδζαλαρ ἰδὶ πουνλὰρ Χριστοσοῦν κανηνδὰν σόνρα μεϊδανὰ κελδικλερὶ ἰτζούν. Ἔϊ πουνλαρὰ γὸρ πακάν! Χριστοσούν κανηνὴ χίτζμεσαπεσινὲ κοϊμους ὀλούρσουν, βὲ πουνλαρὴν ισιμλερινὶ ἰζζετλεγὲν Χριστοσοῦν ισμινὶ βὲ κανηνὴ ἰζζετλέρ· βὲ ἔγερ πού ἀζιζλὲρ ἰνσανλάρικεν, πιζὲ γιαπμὶς ὀλδουκλαρὴ ἐγιλικλερὲ χὸρ πακὴπ νανκιὸρὀλούρισεκ γιουζζὲ Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ Ἰησουσούν πιζὲ ἐτδιγί ἐγιλικλερέ καράσὺ τεσεκκιούρ ἐτμεγὶ ὀγρενέμεγιζ, γιαναθηλμασὴ βέ κονουσούλμασὴ μιμκὶν ὀλὰν ἀδεμέ τεσεκκιούρ ἐτμεγὶ πιλμέζισεκ, γιαναθήλμαγιαν Ἀλλαχὰ νάσηλ τεσεκκιούρ ἐδεπιλεδζέγιζ; Ἰησοῦς Χριστὸς πιζὶ καρδὰς σεβιδζὶ βέ ἐγιλὶκ πιλιδζὶ τερπιελὶ χριστιὰν καλπλὶ ὀλμαμηζὴ ἰσδὲρ· πουνδὰν ἀλδηγημὴζ νιϊμετλερέ κιορέ χέπιμιζιν ἀελούπ χουζουρουνδὰ τεσεκκιούρ ἐτμεμιζί ἀρζού ἰδίγιορ. Ἰσδὲ πού μακσὰδ ἰτζούν χουζουρηνὰ ἀελδὶκ βέ πιζίμ σατζλαρημηζὴν τελινέ καδὰρ φαγιησηνὴ πιλέν, βέ καλπιμιζίν δὶπ πιδζακλαρηνὰ καδὰρ τεφδίς

ἰδέν, πιλμέζμι σίμδι κιμλέρ χουζουρηνδὰν ἐκσικδιρ; πιλμέζμι σίμδι πού ἰπαδέτ βακδηνδὰ κιμλέρ ἐδλερινδέ γιατήγιορ βέ κιμλέρ ἐνδαϊ ὀγιοῦν ἰλέ Χριστοσοὺν βακδηνὴ σεϊτανὴν ἰσινέ δεγισδιλέρ; πιλμέζμι σίμδι χουζουρηνδὰ δουρανλαρὴν χάνκησηνην καλπὶ κενδισινδέδιρ, βέ χάνκησηνην καλπί χανεσινδέδιρ; πιλμέζμι σίμδι κιμλέρ ἰϊτικάτλε δινλέγιορλαρ βέ κιμλέρ δουγιαδὶ ἰσλέρ δουσουνούγιορλαρ; δεμέζμι σίμδι «Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα ποῦ;» Πενὶμ πού καδὰρ χριστιὰν σζεμιετὶμ γιόκμουδουρ; ὀνλὰρ νέρεδεδιρλερ, γιάληνηζ πουνλὰρ ἀελδί· ὀνλάρδα ἀελούπ ἀενδιλερὲ ἐτδιγίμ νιϊμετλὲρ ἰτζούν ἀενδιλερὲ παγγὸλαδηγήμ χελασλή ἰσὶμ ἰτζούν τεσεκκιούρ ἰτμεγὲ ἀελμελιδεγιλλέρμιγιδι; Δεμέζμι σίμδι ὀνλάρδα σίμδι χουζουρουμὰ ἀελούπδα πὶρ χοδζανὴν ἐβλατλαρὴ ὀλδουκλαρηνὴ ἰσπὰτ ἰτμελὶ δεγιλλέρμι ἰδί; Καρηνδασλαρήμ! ὃ δοκούζ σζουδαμλὰρ δαχὴ πού Σαμάρειαλη κιπὶ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτδιλὲρ βὲ σιφὰ ὀλδουλάρλάκιν τεσεκκιούρ ἰτμὲκ ἰτζούν Χριστοσοὺν χουζουρηνὰ ἀελούπ ὀγιαγηνὰ καπάνμαδηκλαρηνδαν, νανκιορλούκ ἰλὲ ἰμανὴν φαϊδεσὶ γαγιὴπ ὀλδού βὲ Χριστὸς κιουδζενδὶ βὲ χὲρ κίμ πού Σαμάρειαλη κιπὶ Χριστοσοὺν χουζουρηνά ἀελούπ δοξολογίαγια μουσδερὲκ ὀλούρισε, Χριστὸς τατλὴ σέσιλε πουνού καλδηραζζάκ βὲ πουνὰ «ἀὲτ σίμδι σελαμέτιλε ἰσινὲ» τεσεκκιουρουγού ἐτδίν, «ἰμανὴν σενὶ χελὰς ἐτδί» βὲ πού ἰμανὴν σενὶ πενὶμ παδιόαχληγημὰ δαχὴ ναὶλ ἰδεδζέκδηρ. «Ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέσε».

ΛΟΓΟΣ ΙΕ'.

ΕΙΣ ΤΗΝ ΜΝΗΜΗΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ

(ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 15)

Γρηγόριος Θεολόγος βὲ Ἰωάννης Χρυσόστομος ἰτζοὺν

«Σιζὶν σαρκηνὴζ ἀνσανλὰρ ἰνδικνὸὲ πὸτλεδζε παρλασήνκι, χάτδα σαχὶχ ἀμελιατηνηζὴκ κορουὺπ, Σεμαδὰ ὁλὰν Πεδερινιζὶ τεαζιμλεσινλέρ. (Ματθ. ε'. 16).

«Οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν Πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς». (Μ. ε'. 16).

Καρνδασλαρήμ,

Πὶρ βακὴτ βαρηὸήκι σιζ γιὸκ ἰδινίζ βὲ πὶρ βακὴτ βὰρ ἰδίκι δεδελερινίζδε γιὸκ ἰδί· πὸυ ἀρσαδα πασκὰ ἀδεμλὲρ ἀεζιγιορουδου βὲ πὸυ ἀδεμλὲρ γάγετ ἐχεμμιετλὶ ὁλδουκλαρὴ ἰτζοὺν νεφεσλερινὶ χεβαδὰ ἰζζετλερινὶ ἀρσαδὰ βὲ ἰσιμλερινὶ κιταπδὰ γὲρ γιουζοὺ χήφζ ἐτδί· ὄζούνκι γὲρ γιουζοὺ, ἐχαλισινὲ πὸυ ἀδεμλερδὲν ὁλουναὸζὰκ φαϊδεγὶ χήης ἐτδιγινδὲν πὸυ ἀδεμλερὲ ἰχτιρὰμ ἐτδὶ, βὲ πὸυ ἀδεμλὲρ Χριστοστὰν ἀλιμὶς ὁλδηκλαρὴ φαρκὴ ἰόλτζέκ ἀλτηνὰ κόιμαδηλαρ ἴλλα τζιράγπα οὐζερινδὲ δικὶπ ἐδραφλαρηνὴ βὲ οὐζακλαρηνὴ φαρκλανδηρδηλάρ. Χριστοστὰν ἀλδηκλαρὴ νιαμετλερὶ ἀιζλέμεδιλερ, ἐδραφὰ σατζδηλὰρ βὲ σάρφ ἐτδιλὲρ βὲ πιτιρμὶς ὁλδουκλαρὴ τζιτζεκλερὶν τοχουμλαρὴ ἔλαν Ἐκκλησίαμηζδα σακλανμὶς δουρούρ.

Ἐκκλησία πὸυ ἀδεμλερὶν βαατηνδὰ γίνε καπουλαρὴ ἀτζὴκ ὁλοὺπ Χριστοσὰ χηζμετινὶ ἐδέριδι βὲ πὸυ Χριστοσὰ μακπούλ ὁλὰν τζιρτζιλερὶν τοχουμλαρηνὴ σακλαδὴ βὲ βακὴτ βακὴτ Χριστοσοὺν ταρλαλαρηνὰ ἐκέρ· σιζὶν βὲ δεδελερινιζὶν δεχιρλερδὲν ἐδὲλ πασκὰ δεχιρλὲρ βὲ πασκὰ ἀδεμλὲρ πουλουνδοὺ, πουνλαρδὰν πιρισὶ σιζὶν πὶλμεδιγινιζ βὲ οὐνουτδουγηνὴζ βὲ δεχιρλερὶν κιολκεσινδὲ σιζὶν ἰτζοὺν γαΐπ ὁλμοὺς ὁλὰν πὶρ χεμεχρινίζδιρκι φίμδι σεμαδί Ἱερουσαλημδὲ πατρικλὶκ κουρδουσινδὲ ὀτουρούγιορ. 1629 σενὲ ἐδδὲλ σιμδικὶ βεράν βὲ τζιὸλ ὁλὰν βὲ ὅ βάκτ μεχοὺρ πὶρ κασαπὰ ὁλὰν Νένεζιδε Γρηγόριος Θεολόγος δογμούπηδη, γιάνι ἐπετλερὲ καδὰρ Ἐκκλησίανην κουπεσινδὲν πουτοὺν χριστιὰν δουνιασηνὰ τζαδμὰκ ἰτζούν πὶρ γιηλδὴζ παρλαδή, οὐλουχιετδὲν κενδουσινὲ βεριλμὶς ὁλὰν χαραρετὶν ἰκτιζασήνδζα χὲρ δουρλοὺ ἰλμὶν μενπαΐ ὁλὰν Ἀθῆναι φεχρινὲ ἴλμ ταχσιλινὲ ἀετδί. Ἰησοῦς Χριστοσούν φαρκλανδηρδηγὴ ἀκὴλ ἀνλάρσηνηζ νὲ καδὰρ κολάϊ ἰλμὶ ταχσίλ ἐδέρ· βὲ ἰσδὲ βακτὴν μεχοὺρ χοζζαλαρηνδὰν δαχιλὶ βὲ χαριδζὶ ἰλμὶ ὀγρενίρ.

Ἰσδὲ Φιλοσοφίανην κιουδδετλὶ ἠρμαγηνὰ Θεολογίανην δαχὴ ἠρμαγὴ καρηδήρ· γάϊρη ἀνλάρσηνηζκι νὲ καδὰρ κιουδδέτιλε ἀκὰρ βὲ σελλερὶ νέρελερε καδὰρ γιορουρ βὲ σουδαρήρ; Ἰσδὲ ἰλμὶν ὅ δερεδζὲ κιουδετινὲ γετιδδίκι Ἀθῆναιδεκι χόζζαλαρη, Ἀθῆναιδε καλοὺπ ὅραδα διδάσκαλοσλουκ ἐτμεσινὶ ριδζὰ ἐτδιλέρ. λάκιν βατανηνὴ δαχὰ ζιαδὲ σεδδιγινδὲν 30 γιαδηνδὰ Ναζιανζοσὰ ἀερού ἀελδὶ βέ βαπτὶς ὁλδού. Πεδερὶ Γρηγόριος ἐπίσκοποσουν βακ-

δηνδὰ πουλουνὰν αἴρεσισδεν Ἐκκλησίαγι κουρταρδὴ, βὲ 361 σενεσινδὲ Πρεσβύτερος χειροτονὴς ὁλαρὰκ Καράδενιζε Μέγας Βασίλειος ἱλὲ περαπὲρ ἀσκητὴς ὸμρουνδὲ χιταπλὰρ τεελὶρ ἐτμεγὲ ἀετδὶ βὲ πίραζ σονρὰ Βασίλειος πεδεριμὶζ πουνού σιμδικὶ Νίγδενιν γιανηνδὰ Σάζαμα βὲ ὅ βάκτ Σάσημα δενιλὲν μαχαλὲ Ἐπίσκοπος τεαγὶν ἐτδὶ λάκιν ποϊλὲ πογιούκ πὶρ άφκ χιουδζούκ πὶρ ὄδανηνἰτζινὲ σήγμαδη· τετπίρι ἰλλαχὶ ἱλὲ Ἀλλάχ πουνού δαχὰ πογιούκ σουρουσουνὲ δαχὰ πογιούκ τζοπὰν νάσπ ἐτμεσινὶ μουράδ ἐτδί, βὲ 379 σενεσινδὲ Σταμπολὰ ἀετδί· ὅ βάκτ Σταμπολδὰ κὴρκ σενεδὲν περού Ἀρειανοσλὰρ βὲ δίκερ αἴρεσισλερ ζάπτ ἐτμιδλέριδι γιάληνηζ 60 γιὰ 70 χανὲ Ὀρθόδοξοσλαρ οὔραδζηκ πὶρ Ἁγία Ἀναστασία Ἐκκλησίασηνδα Ἐπίσκοποσσουζ καλμηδλὰρ ἰδί. Ἰδὲ πού χαλδὲ ἰκὲν, πού τζιὲλ ὁλμούς Ἐκκλησίαγιη σενελτδὶ βὲ ἱλλαχὶ λόγοσλαρ βασηδασήλε σουρουγιού τοπλαδὴ βὲ πιρινδζὶ Σύνοδοσουν ἀχχιαμήνδζα Ἀρειανοσλουγού δὲρ ἐτδὶ βὲ χεσαπσὴζ Ἀρειανοσλὰρ πουνούν λόγοσλαρη βασηδασήλε ἀερτζεκλιγὲ δολδουλέρ, βὲ ὅλ βάκτ παδιδάχ ὁλὰν πογιούκ Θεοδόσιος Ἀρειανὸς φικρινδὲ ὁλὰν Δημόφιλος πατριγὶ κοδαράκ Γρηγόριοσου χουζουρουνὰ δαβὲτ ἰδούπ. Γιὰ πεδὲρ σανὰ βὲ σενὶν ἐλινὲ πενὶμ βασηδὰμ ἱλὲ Ἀλλάχ Ἐκκλησίασηνη τεδλὶμ ἰδίγιορ ὲδί, βὲ πουνού ζόρουλα Πατρὶκ τεαγὶν ἐτδί. Πού Γρηγόριοσουν πιρινδζὶ μακσατὴ Νικαίαδακη Οἰκουμενικὴ Σύνοδοσουν ἀχχιαμηνὴ τασδὴκ ἰδούπ πουτούν χριστιὰν δουνιασηνή Ἀρειανοσλουκδὰν κουρταρμάκ ἰδί· ἰκινζὶ Σύνοδος ὁλμασηνὰ παδιδαχὴ ἰσκιὰτ ἐτδί βὲ πού κιπὶ 381 σενεσινδὲ ἰκινζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος 150 Πατέρες ἱλὲ κουρουλδή.

Ἀντέκια πατριγὶ Μελέτιος πού Σύνεδοσδα πρόεδρος ἰκὲν βεφὰτ ἐδίνδζε Ἀντέκια πατρικλιγινὲ Φλαδιανὸς ναμινδὲ πὶρ ἐπίσκοπος ἰντιχάπ ὁλούπ, ὁλμαμαση μεσελεσινδὲ Σύνοδοσδα πὶρ μουζαδελὲ ὁλδοῦ βὲ Γρηγόριοσουν ρεινὶ ρέδὸ ἐτδιλὲρ βὲ πουνού Σάσημα ἐπίσκοποση ἰκέν, Πατρὶκ τεαγὶν ὁλδουγοὺ νιζάμεν δεγὶλ δεγιοὺ ἀματὰ ἐτδιλέρ· πουνούν οὐζερινὲ Γρηγόριος ἀγιαγὰ καλκούπ «Σιζ πασκαλαρηνὰ μουχαππετὶ τεαρὶρ ἐδέρικεν μουζαδελὲ ἐτμενὶζ μινασὴπ δεγίλδιρ· μουζαδελεγὲ σεπὲπ πὲν ὁλδούμισε, πὲν Ἰωαναδὰν οὐστούν δεγίλιμ, πενὶ δενιζὲ ἄτην, μουζαδελενὶν φουρτούναση δουρτούν· χὲρ νέκι γιαπάρσανιζ. πέν σουτζσούζ ἰσέμδε, μουχαππὲτ ναμινὲ ραζήγιημ· πενὶ ταχδὰν ἄτην ἀεχιρδὲν κόδουν» δεγιοὺ ἀετλεγιούπ δὲρ χὰλ πασδιάχὴν γιανηνὰ κιτδὶ βέ τζὸκ ριζαλερίλε ἰστιφασηνὴ καπούλ ἐτδιρδὶ βὲ 381 σενεφινὶν ὀρτασηνδὰ Ναζιανζοσὰ κελδὶ βὲ ὅραδα Ἀπολλυνάριος αἴρεσισινε ἀπμὴς ὁλὰν χριστιανλαρὴ δογρουλτδού βέ πού ταραφλαρὴ πού αἴρεσισιν ζεχιρινδὲν κουρταρδηκδὰν σόνρα 389 σενεσινδέ Ράππιε κιὸτζ ἐτδί· ὸμρουνδὲ λόγοσλαρηνην κιουδετὶ ἱλὲ βὲ ὸλδουκδέν σόνρα κιταπλαρηνὴν βασηδασήλε Θεολογίανην μουζεβχερατηνὴ πουτούν δουνιαγιὰ δαγητδὴ βὲ φιλοσοφία πορουσού ἱλὲ Θεολογίανην σεδασηνὴ τζηκαραράκ πουτούν δουνιαγιὰ πιρινδζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδοσου τασδηκ ἐτδί· βὲ Ἰησοῦς Χριστοσού Ἀλλαχὴν ὀγλού ὁλδουγουνού βέ Ἅγιον Πνεύμανην, Πε-

δέρ, Ὀγοὺλ ἰλὲ πὶρ ὄζεϧχερδὲ ὀλδουγουνὺ ἀλεμὲ δελλαλὲτ ἐτδί. Ἀνὶν ἰτζοὺν πουνούν ἰσμὶ πουτούν αἰρετικοσλαράδα μαλιούμδιρ, γιάληνηζ σιζὶν γιανηνηζδὰ ἰχδιράμ ἄζδηρ· δζούνκι πουνούν ἰσμινὶ πὲκ ἀζλαρηνὴζ ἰχτιράμ ἰδερὲκ, Ἐκκλησίαγια ἀελδινίζ βὲ ζικρινέ ἐορτὴ ἐδίγιορσηνηζ. τζόκλαρηνηζ σίμδι πού σαατδὰ μαγαζαλαρηνδὰ ἰϑλερίλε μεϑγούλδηρλαρ, πού ἀζὶζ κιούν ἀνλερὲ τεεσὶρ ἐτμὲζ δζούνκι κὶρ κιουνεσὶ κιορμέζ,νέρεδε καλδήκι γιηλδηζὴ φάρκ ἐτσίν. Πού μισουλλὶ ἀδεμλὲρ δουνιανὴν λεζζέτ βὲ κιαρινὲ ὰπαραὰκ Ἰησοῦς Χριστοσοῦ τανηγιάμαδηλαρκι, Ἰησοῦς Χριστοσὰ μενσοὺπ ὁλὰν πουὶλὲ ὀζισμανὶ μελαϧκλερίδε τανηϑηνλάρ.

Ἔγερ σιζὶν τζὸκ σενελερδὲν περοὺ γαϊπλαρδὰ πὶρ χεμϑεχρινίζ ὁλσὰ ἰδί, βὲ πουνούν οὐζὰκ πὶρ ϑεχιρδὲ γάγετ ζενκὶν βὲ γιὰ πογιούκ μεσνετδὲ βέ σὰγ ὀλδουγουνού ἐϑιτσενίζιδι μεμλεκετινιζὲ ἰανὲ κιονδερμὲκ ἰτζούν ριδζὰ ἰλὲ μεκδουπλὰρ κιονδερεδζὲκ ἰδινίζ, βὲ ὅ ἀδὲμ ταπιατδὰν ἐγγού βὲ μερχαμετλί ζενκὶν ὀλδουγηνδάν σιζὲ χὸρ πάκμαγιουπ μεκδουπουνουζὰ ὀζεδάπεν πογιούκ χεδαγελὲρ κιονδερεδζὲκ ἰδί. Ἰάδὲ Γρηγόριος Θεολόγος δαχὴ 1600 σενὲ ἐδδὲλ φιζὶν χεμϑεχρινίζ φιζὶν τοπρακλαρδὰ πογιουμούς πὶρ ζάτδηρ, Ἐκκλησίαδαν χαπὲρ ἀλδηνήζκι ἰδλεμείς βὲ Ἰησοῦς Χριστοσούν γιανηνδὰ γίνε Ἀρχιερέασληκ μεσνετινδέ πακὶ ἰμὶς βὲ πούραδα φαζιλετὶ ἰτζούν Θεοδόσιος πάδιδαχήν σεδδιγὶ κιπὶ ὅραδα δαχὴ σεμαδὶ πάδιδὰχ πουνού σεδίγιορ ἰμίς. Ἴμδι πού κιοὺν πουνούν ζικρινὶ ἰδέρικεν κενδισὶ μεμνούν ὁλούρκι πενὶμ ἐορτήμ σεπεπίλε Ἰησοῦς Χριστὸς τεαζιμλενίγιορ δεγιού, βὲ σιζὲ μερχαμετλὶ πὶρ κιέζιλε πακὰρ ὀζούνκι ἀζίζδιρ βέ Ἐφένδιμιζε σιζὶν ριδζαλερινιζὶ τακδιμ ἰδὲρ βὲ κενδισίδε ριδζὰ ἐδέρ, δζούνκι Χριστοσούν σεδκιλισίδιρ.

Νὲ ζαραρηνὴζ ὁλούρ πουνούν ζικρινί ἰζζετλεγερέκ Ἐκκλησίαγια πού κιπὶ μεϊδελὶ ἀγατζλὰρ γετιρέν Ἰησοῦς Χριστοσούν ἴσμι σεριφινὶ τεαζιμλέρσενιζ ; Νέ φαϊδενίζ ὁλούρ πού κιπὶ πὶρ ἀζιζὲ χὸρ πακαράκ χὲρ κὲς κενδὶ ἰδὶ ἰλὲ μεϑγούλ ὁλούρ ἰσέ ; γιάληνηζ καζανδηγηνὴζ οὔτζ γρουδούν γιανηνὰ πού κιουνδὲ οὔτζ γρούς δαχὰ ζὰμ ἰδέρσενιζ, ἀζιζλὲρ γὲρ γιουζουνδὲ κιορούνμεδικλερι ἰτζούν, ϧὸλδούμου ζὰν ἰδέρσινιζ ; Χριστοσούν δοστλαρή ϧὸλούρμι ; ϧὸλμεδιλερ ἰσέ χριστιανλαρήν ἀρασηνδὰ νίτζουν ἰσμὶ βὲ ζικρλερὶ σύνουδουλμαλή ;

Ἔγερ πουνλὰρ σεμαδὰ σὰγ ἰσελέρ πιζὶμ δζανημὴζ βαχή σεμαδιλερὶ δουδουνμεγὲ πορτζλούδουρ, δζούνκι τενιμίζλε γιάληνηζ δουνμαδιλέριλε ἐγραφήρικεν βὲ κιοζλεριμίζιλε κιουνεσί κιορούρικεν, ϧὸμρουμουζούν κιουνεσί πατούπ κιουνδουζού γαΐπ ὁλούπ κιδζεσὶ κελίνδζε, ἰάδὲ κιὸκ γιουζουνούν λάμπαλαρη γιαναδζάκ· ὅλ βάκτ ὀζανημιζὴν κιοζλερί ἀτζὴκ ἰσὲ πού λάμπαλαρα πακάρηζ βέ ἀϊδηνληκδὰ καλήρηζ.

Πού λάμπαλαρ ούλουχιετίν σεραϊλαρηνδὰ γιανάνἀζίζ νουρούν σεράϊ πενδζερελερινδὲν ἄκς ἐδὲν ζιαλαρήδηρκι τεμίζ ὁλὰν δζανλαρὴν κιοζλερί κιορούρ. Φακηκὰ ϧὸμρουμουζούν γιάρηση κιουνδουζέ σάρφ ὁλούρ, βέ κιουνὲς ἰλὲ ζιαλενίρικεν, γιάρηση κιὸκ γιουζουνούν τζιραλερίλε κιδζε-

λερί ζιαλενίρ βὲ κjὸκ γjουζού γὲρ #ιδζέ #ιζὲ δέρ : Ἔι ἰνσὰν ! γjάληνηζ γὲρ γjουζουνέ μαχσοὺς δεγίλσιν, jὸμρουγούν γjαρησῆδα #ανὰ ἀἰτδηρ· βὲ σαχήχεν #ὶρ ἀκηλλὴ ἀδὲμ γὲρ γjουζουνδὲ τενί ἰλὲ γjαδάρικεν, δζανὴ ἰλέδε σεμαδὲ γjαδάγjορ #ιτί #ουλουνμαλὴ. δζούνκι κελεδζὲκ βατανημήζδα ὀραδάδηρ. Ἴμδι νίτζουν jὸμρουμουζούν σὸν σαατηνά καδὰρ, #ού δουνjαδακὴ μάγαζαλαρ, ταρλαλαρ, #αγλὸρ, βέ #αγὸζελερίν ἀγατζλαρὴ ἰλὲ ακλ-σὺ ρικριμιζί #ετζιρελίμδε σεμαγjὴ χίτζ δουδούνμεγελιμ ; #ούραδα #ὶρ ἄζαδζηκ μεϊδὲ βερὲν ἀγατζὴν ἰμὰρ βὲ τιμαρηνὰ μουκαγὲτ ὀλούρονζδα Ἐκκλησίαγjα βὲ #ουτούν δουνjαγjά λεζζετλὶ μεϊδελὲρ #ρακμὴς βὲ σίμδι ὄζεννετὶν #αγὸζεσινδὲ δικιλμίς μεϊδαδὰρ ἀγατζλὰρ ἀτί #ουρὰν #σὶλὲ μουχδερέμ ἀζιζλερίν ἰσιμλερινὶ ζίκρ βὲ ραγ#ὲτ ἰτμέγιζ. Δουνjαδὰ χὲρ κὲς ἰτζούν #ὶρ jὸμούν βάρδηρκι ὄjὸμουνδέ χέρκες ἰτζούν μούτλακα jὲλεδζέκ, βέ #ού jὸμουνδὲν σόνρα γjαδαγjαδζαγjημήζ μαχάλ ὄρασηὀλδουκδὰν σόνρα νίτζουν δουδούνμεγελιμ ; νίτζουν #ιζδέν ἐδδέλ ὄραγjα jὲτμὶς ὀλὰν καρηνδαδλαρημηζὴ σέδμεγελιμ ; #ουτούν ἀρζουμούζ βὲ γjαιρετιμίζ ὄραγjα ναὶλ ὀλμὰκ δεγίλμι ; νίτζουν #ιζδέν ἐδδέλ ὄραγjα ναὶλ ὀλανλαρὴν jὸμουρλερινί ὀκουγjούμ ἰσιμλερινί ζίκρ ἰδούμ ἀμελλερινί ἐμρενμελὶ δεγίλιζ ; Πιζί ἀλδαδὰν δουνjά βέ δουνjανὴν λεζζετὶ βέ κjὰρ βέ σερδέτ #ούραδα #ιζδέν jερουγέ καλμαζλάρμη ; #ιζίμιλε μεζαρὰ jιδε#ιλιρλέρμι ; βέ #ιζὶ μεζαρὴν καρανλὴκ #ογαζηνδὰν jετζουρε#ιλίρμι ; δουνjὰ #ιζὶ ἀλδαδὴπ δὶναδηκδάν σόνρα #ιζὶ σογjάρ χέρ σεγιμιζὶ #ούραδα jενδισὶ ἀλήκορ βέ

#ιζὶ δζηπλάκ καρανλήκ μεζαρά σοκάρ. Χάνκι ζενκὶν σερβετινὶ jὸτουρδού ; Χάνκη παδιδάχ μεσνετινὶ jὸτουρδού ; νὲ φαϊδὲ ἐτδὶ Ἀλὲξανδροσα jὸουδετί βὲ σαλτανατή ; νὲ φαϊδα ἐτδὶ #ουνὰ ἀλτούν ταχδή ; βὲ jὸουμουζ ταπουδού ; χέπισι #ουρδὰ κάλμαδημη ; βὲ jενδουσὶ δζηπιλάκ ρούζι κηγjαμετὲ τζήκμαγjαδζακμη ; Χαϊδὰν #ὶτί δάϊμα τοπραγὰ ἐγιλμεδένισε, #ίραζδα ἰνσὰν #ὶτί σεμαγjὰ #ακαλήμσεμαδάδηρ Ἀλλαχημὴζ, σεμαδάδηρ βατανημήζ, σεμαδάδηρ ραχατημήζ, σεμαδάδηρ χεμφεγριλεριμίζ, το#ρακδὰ νὲ βὰρ ζὰν ἰδὲρσινιζ ; το#ρακδὰ μεζὰρ βὰρ, #οδζεκλὲρ βὰρ, τζουρουμὲκ βὰρ, δαγηλμὰκ βάρ. Ἔι σὶζ μεζαρδὰν κορκανλάρ ! νίτζουν Ἀλλαχὰ πακμάζσηνηζδα μεζαρὰ #ακάρσηνηζ ; νίτζουν σεμαδι ραχατὰ #ακμάζσηνηζδα, μεζαρὴν χαρα#ηνὰ #ακάρσηνηζ ; το#ρακδὰν νὲ ἀράρσηνηζδα χὲρ βακὴτ το#ρὰκ ἰλὲ μεφγούλ ὀλούρσουνουζ ; το#ραγὴν σὸν μεϊδασὴ μεζάρδηρ, σεμανὴν μεϊδεσὶ δζεννέτδιρ, βὲ ραχάτδηρ, σεμαγjὴ βὲ σεμαδεκιλερὶ δουδούνουνκι φαϊδενὶζ ὀλσούν.

Γρηγόριοσουν ἰσμινὶ ζίκρ ἰτμεκδὲν #ενδισινὲ #ὶρ φαϊδὲ γjόκδουρ, #ενδισινὶν σιζὶν ἰζζετινιζδὲν ἰχδιαδζὴ γjόκδουρ· λάκιν· ὀνούν ζικρινὶ ἰτμὲκ, ὀνούν jὸμρουνουὶ ἰμρενμὲκ σιζὲ φαϊδαλίδιρ. Ἔγερ γjαναφήρσανηζ ὀνούν ζικρὶ σιζὶ jὸμρουνὲ δζέλπ ἰδὲρ, νάσηλκι #ὶρ τεμὶρ #αρτζασὴ #ασλὴ ἰσέδε #ὶρ ἐγὶ μηκνατησὰ γjακὴν βαρδηγηνδὰ ὀνού #ενδουγὲ δζέλπ ἰδὲρ, #όϊλεδζε ἀζιζλερίν jὸμρού δαχὴ Χριστοσούν ρουχού ἰτζινδὲ ὀλδουγού ἰτζούν γjαναφανὴ δζέλπ ἰδέρ.

Ἰəδὲ ἀζιζlερίν ζιχρινὶ ἰτμὲκ βὲ ɟòμουρlερινὶ òκουμάκ ⁑ὶρ χριστιανὰ νὲ καδὰρ φαιδαlήδηρ ; Ἰəδὲ Ἐκκλησία ⁑οῦ ἀζιζlερὶν ζικιρlερινί χὲμ òνlαρὰ τεδεκɟούρ ἰτζοὺν χὲμ ⁑ιζlερὲ φαζιlὲτ νουμουνεσὶ òlμάκ ἰτζοὺν ἰδζρά ἐδέρ.

Ταριχδὲ σουρετlὲρ ⁑ετζμίəδιρκι, ἰσμὶ òκουνούρικεν καl-⁑ὶν σηρσαlανὴρ, δζούνκι δεχιρlερίν καρανlὴκ κιòlκεσὶ ⁑οὺ σουρετlερὶ καραρδάμαμης βὲ ταριχὶν γιαπρακlαρηνδὰ ἑlμὰçκι⁑ὶ παρlαρlάρ. Ἰəδὲ γιαρηνδάν σόνρα Ἐκκλησίαμηζ ⁑εἶlὲ ⁑ὶρ ἑlμὰς ἑlινδὲ ⁑ιζὲ κιοστερεδζέκ· 350 σενεσινδὲ Ἀντέκιαδα δογάν βὲ ἀζιζ ἰσμὶ βὲ κουβετlὶ ἰlμὶ ⁑ουτούν δουνιαγιὰ μεχούρ òlάν Ἰωάννης Χρυσόστομος ⁑ούραδακι δζισμανὶ βὲ Ἰlλαχὶ ἰlμὶ ταχσὶl ἰδòὺπ, ἀζιζ κελαμlαρὴ ἰlὲ Ἀντέκια Ἐκκλησίασηνδα Χριστοσοῦ 380 σενεσινδὲν 397γὲ καδὰρ δελλαlὲτ ἰδέρικεν 397δὲ Σταμ⁑όl πατριγὶ ταχδηνὰ τζηκοὺπ, ⁑ογιοὺκ τζιραγ⁑ανὴν οζερινέ κονουlαράκ. Χριστοσοὺν σουρουσουνὶ ⁑αφκlανδηρμακδὰ ἰδὶ βὲ ἀζιζ Ἐκκλησίαγια μουγαΐρ χίτζ ⁑ὶρ ⁑έἶ κα⁑ιὺl ἔτμεδιγινδεν, ⁑ὶρ ⁑ιοὺν ⁑ενδισὶ λειτουργίαδα ἰκέν, Ἐκκλησίανὴν γιανηνδὰ Εὐδοξία σουlτανὴν δικμὶς òlδουγὺ ⁑ὶρ ⁑ιουμοὺς πουτουνοὺν ἐγκαίνιαση òlούρ ἰδὶ, ⁑ουνοὺ ἐσιδοὺπ Χριστοσοὺν δζεσαρετlὶ δζενκδζισὶ κα⁑οὸl ἰτμεδὶ βὲ ⁑ουνοὺν ἀlεχγινδὲ Ἐκκλησίαδα νούτκ ἐτδί.

Πεὺ νουτκού ἀέἶlεδζε ⁑αδlαδὴ «Πάλιν ἡ Ἡρωδιὰς μαίνεται, πάλιν ταράττεται καὶ τοῦ Ἰωάννου τὴν κεφαλὴν ἐπὶ πινακίδος ζητεῖ» γιάνι γίνε Ἡρωδιὰς κουδουρούγιορ γίνε γιρτηlίγιορ βὲ Ἰωάννησιν ⁑αφηνὴ ⁑ὶρ τεπσὶ οὐστουνδὲ ισδέγιορ· δεγιού. Πεὺ σοζlὲρ Εὐδοξία ἰτζοὺν

ἰδουγὶ ⁑ίμδι σιζὲ μαlɟούμ òlδουγού ⁑ιπὶ, ὅ βακὴτ Εὐδοξίαγιαδα μαlούμ òlδού. Ἰəδὲ μουχτερέμ ⁑εδεριμιζὶν ἰκὶ ἐχεμμιετlὶ δουᵹμενlερὶ òlδου. Πίρισι Εὐδοξία δίκεριδε Σκενδέρια πατριγὶ Θεόφιλος ⁑ούκι γιαπδηγὴ κα⁑αχατlαρὴ ἰτζοὺν Ἀρκάδιοσουν φερμανὶ ἰlέ Σταμπολὰ δζέlπ ἰδιlούπ μουχακεμὲ ἰδιlερὲκ ἀζl ἰδιlεδζὲκ ἰκέν βὲ Ἀρκάδιος Θεόφιλοσουν μουχακεμεσινὲ Χρυσόστομοσου τεαγὶν ἐτμὶς ἰκέν, ⁑οῦ Ἀζιζ ζὰτ ρουχανὶ καρδὰς ⁑ιπὶ Θεόφιλοσου σακηναράκ Παδισαχὴ ⁑ουνοὺν λεϊχινδὲ ισκιὰτ ἰδοὺπ μουχακεμεδὲν κουρταρμὴς ἰδί. Θεόφιλος ⁑οῦ ἐἶlιγὲ καρδουlούκ òlαράκ ⁑ουτούν Ἀρχιερεύς βὲ ρουχπανlαρὴ δζέlπ ἰδερέκ Χρυσόστομοσουν ἀlεϊχινδέ ⁑ὶρ μαχζὰρ σύμουμὶ ἰμζαlατδηρὴρ βὲ Χρυσόστομοσου μαχκεμεγέ δαβέτ ἰδιlέρ! Νέ ἀδζαΐπ ἰς ! Σταμπολὰ μαχκισὺμ ⁑ιπὶ δζέlπ òlάν Θεόφιλος Χρυσόστομοσουνἀlεϊχινδὲ μαχκεμεγὲ ρεἶς òlούρ! Χρυσόστομος μουχακεμεδὲν κατζμὰμ φάκατ ρεἶς δαβαζὴ βὲ δουᵹμενὶμ òlδουγουνδὰν Σύνοδος òlσοὺν μευραφαγιὰ βὲ μουχακεμεγέ χαζήρημ δεγιοὺ χα⁑ὲρ ⁑ιονδερδὶ ⁑οὺ χα⁑ερὶ ἄlηνδζα ζεμlέρ, ἰφτιραlὰρ, βὲ σικιαγετναμελέρ ἀρτδὴ βὲ ζάτεν χηρσηνδὰν ἀτὲς ⁑ιπὶ γιανὰν Εὐδοξίαγια Θεόφιλος ταραφηνδὰν τεβατουρlοῦ σικιαγετlὲρ ἄρζ ἐδιlίνδζε Μεγάλο Σαββάτο ἀχᵹαμὴ ᵹσκερlὲρ Ἐκκλησίαγια ⁑ιρερὲκ Χρυσόστομοσου τζηκαρδηρlὰρ βὲ ⁑εχιρὶν ὀρτασηνδὰν δζε⁑ρ ἰlὲ ⁑ιοτουρούπ ⁑ὶρ ⁑εμιγέ σοκδουlὰρ βὲ Ἐκκλησιαlαρδα «Χριστὸς ἀνέστη» ἀζιζ τερεννουμί ψὰll òlουνούρ ἰκὲν Χριστοσὰ lαίκ βεκὶl Χρυσόστομος Καρὰ δενιζὶν κουδουργούν δαlγαlαρὴ ἀρασηνδὰ ⁑εδίγιορ ἰδί ! Ταῦρος δαγὴ καγιαlαρὴ ἀρασηνδὰ βακὴ Κούκουσος ⁑εχρινὲ ⁑ού χαlὶ 404 σενεσὶ Χρυσόστομος

Ρώμα πάπαση Ἰννοκέντιοσα ἀενδὶ μεκτουπού ἰλὲ βάσρ ἐἰλεδί.

Κερὲκ γιολδὰάσκερλερίν τερπιεσιζλικλερινὶβὲμεβσιμὶν άιτδετινὶ τεχαμμούλὲτδὶ βὲΣταμπολδακὴ δοστλαρηνὰ τεμὶζ ζαμίριλε γιαζδήκι ἀενδινὲ ναχακλὴκ ἴτμεγενε κίμσε πὶρ ζαρὰρ ἰδἐμεζ δεγιού· πουνού δουμμὰν ἐάδδίνδζε Κουκουτοσδὰ ραχάτ ἰδίγιορ ζὰνν ἐδερὲκ Καρὰ δενιζὲ άουρκιούν ὁλμασηνὰ γαϊρὲτ ἐτδί· βὲ πού μουχδερὲμ άζιζ, γιολούν σηκηντησηνὰ κατλανάμιαρακ γιαρὴ γιολδὰ χὲρ βακὴτ ἀδετὶ ὁλὰν «Δόξα τῷ Θεῷ πάντων ἕνεκεν». Χὲρ σέἴ σεπεπινὲ Ἀλλαχὰ σούκρ ὁλσούν δεγερὲκ 407 σενεσιδὲ ρουχουνού Χριστοσὰ τεσλὶμ ἐἰλεδί. Ἰδὲ ἀλὶμ Ἱεράρχης Ἐκκλησίανην σαγλὰμ δίρεγί, χακηκατὴν βὲ ἀδαλετὶν ναμινὰ ἰκινδζὶ Ἰωάννης Πρόδρομος, ἰκινδζὶ μεκρούχ Ἡρωδιασὴν κεϊρινὲ κουρπὰν ὁλαράκ σεχίδ δουδού· ἰλμὶ ἀενὶς χόμρού άζιζ, ἰμτιαζλαρὴ ναδίρ, άζιζ Ρούχ σύζερινδὲ δζεβλὰν ἰδἐρεκ βὲ λισανηνὰ πελαγὰτ βὲ κελαμηνὰ κιουββέτ πάχς ἰδἐρεκ Χριστοσούν ἀλτούν κελαμλαρηνὴ άζιζ ἀγζὴ ἰλὲ χριστιὰν δουνιασηνὰ σατζὸὴ βέ χάκκ σύζερὲ πουνὰ ἀλτούν ἀγηζλὴ (Χρυσόστομος) ἰσμινὶ βερδιλέρ· κελαμὴ ἀτεθλί, κιουββετλί χαραρετλὶ ὁλούπ, Ἐκκλησίαδα χαζὴρ ὁλὰν 10 πὶν δζεμιέτ τεθεκκουρινδὲν ἔλ τζηρπάρηδη, ἀενδὶ χόλδουκδὲν σόνρα, κελαμηνὴν μεϊδαλαρὴ χὲρ βάκτ ἀλιμλερίν βὲ δουνιανὴν δζεμίἴ χοδζαλαρηνὴν κιουτουπχανελερινὶ δοναδὴρ βὲ ρουχλαρηνὴ λεζζετλενδιρίρ· κὶμ πιλμὲζ ἰσμινί; κὶμ ἰζζετλεμὲζ ζικρινί; Ἰωάννης Χρυσόστομος χόλδού δεμὲκ κιουνάχδηρ· νάσηλ χόλεπιλίρ Χριστοσούν σεδασή; ἐμδὶ πουνού ἀχὲρ μιλλετλὲρ δαχὴ πιλούπ ἰζζετλέρικεν,

πὶζ χριστιανλὰρ πιλερὲκ ἰζζετλέμεμεκ, χριστιανὴν τερπιελὶ καλπινὲ γιακησήρμη, βὲ πουνούν άζιζ ἰσμινὶ Ἐκκλησίαδα ψάλτησλερ τερεννούμ ἰδέρικεν, πὶζ τζαρδουδὰ ἀενδὶ γεδαμηζὰ δουνιανὴν δεϊτανὶ ἰδλερίλε ὀγραδμὰκ ἀγηὴρ βὲ κιουνὰχ δεγίλμι; Ἰλμὶν βὲ μεθνετὶν πού καδὰρ πογιούκ δερεδζεσινὲ τζηκμὶς ἰκὲν ἄνσηζ πὶρ δακηκὰ άουρκιουνλούκ δζεφαλαρηνὴ βὲ σουτζσούζ τζεκδιγὶ ἐζιετλερὲ τεχαμμούλ ἰδέρεκ άδὶ πὶρ γαδδὰρ κιπὶ άουρκιουνλουκλερὲ κετδιγὶ βὲ σεφαλὲτ ἰτζινδὲ πσίλὲ πὶρ σουτζσούζ ἀλὶμ βὲ φαζὴλ Πατριγὶν κὴρ βὲ γιαπὰν γερλερδὲ χὲρ σεϊδὲν μαχρούμ ὁλδουγού χαλδὲΧριστοσούν άζιζ ἰσμινὶ διλεγερὲκ πὶρ κάτζ τανὲ ἀζγὴν ἀσκερλερὶν ὀρτασηνδὰ δζὰν τεθλὶμ ἰτμεσί χριστιανὴν καλπινὲ τεεσὶρ ἰδούπ, κιὸζ γιαθλαρηνὴ δοκδουρμέζισε, πού χριστιὰν καλπὶ αἱρετικὸς δεμὲκ δεγίλμιδιρ; άζιζ Ἐκκλησίαγια βὲ κιταπλαρηνὰ τεεσὶρ ἐδοῦπδε 1500 σενεδέν πεδὲ πουνούν άζιζ ζικρινί ἰδζρὰ ἰδέρικεν πὶρ χριστιὰν Ἐκκλήσανην καπουσηνδὰν ἀετζούπ τζαρδουγὰ ἀιδέρισε ὃ χριστιὰν νάσηλ χριστιὰν ὁλδουγουνού χόλτζεπιλίρσινιζ; πού άζιζλὲρ γὲρ γιουζουνδὲ γιαδὰρ ἰκὲν Ἰησοῦς Χριστοσούν ἰσμινὶ σιογρετλενδιρδικλερὶ κιπὶ, χόλδουκδὲν σόνρα δαχὴ ζικιρλερινὶν ἰδζρασὴ ἰλὲ χριστιανλαρὴ δζὲλπ ἰδούπ πσίλὲ μεϊδελὲ ἀγατζλὰρ πιτιρὲν άζιζ παγπὰν Ἰησοῦς Χριστοσούν ἰσμινὲ σιογρετλενδιρμεγὲ σεπὲπ ὁλουλάρ· δζούνκι Ἀλλαχ άζιζλερινίν ἀρασηνδὰ τεαζούπ βέ τεδαζζού ὁλουνούρ δέγιορ Δαυὶδ «Θαυμαστὸς ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ». Σίζ πουνλαρὰ ἰχτιραμ ἰτμέζσενιζ βὲ πουνλαρὴν ζικρινὲ χὸρ

ꟈακάρσανηζ, ꟈουνλαρὴ ἰζζετλενδιρέν Ἰησοῦς Χριστοσὰ χὸρ ꟈακμὴς ὀλούρσουνουζ, βέ ὀνούν Ἀλλαχλὴκ κηϊμετινὶ κησαλδήρσηνηζ· ὀζούνκι ὃ ὀζεσίμ κ|ουνές κιπί ζιαλερίλε ꟈού καβάρ ἀζιζλερί παρλατδή· ꟈού ἀζιζλερὲ χὸρ ꟈακάρσανηζ, ꟈού ζιαλερὶ ἰνκ|ὰρ ἰδέρσενιζ, ζιαλερὶ ἰνκ|ὰρ ἰδέν κ|ουνεδίν ἀσληνὴ ἰνκ|ὰρ ἰδὲρ, βέ ꟈουνλαρὴν κηϊμετινί ꟈιλίρσενιζ, ꟈουνλαρὴ ἀζιζλενδιρενίν κηϊμετινὶ βέ ὃζεσαμετινί ꟈιλμίζὸλούρσουνουζ. Νίτζουν σὶζ ꟈούἀζιζλερέ γι|ὰδ κ|όζουλε χὸρ ꟈακήγ|ορσουνουζ; σιζὶν βέ ꟈούτουν χριστιανλαρὴν μακσαδήδα ἐγὶ ἀδεμλὲρ ὀλούπ Χριστοσοῦν ἰναγετὶ ἰλὲ ἀζιζὸλμὰκ δεγίλμιδιρ; γι|όκσα κ|ενδινιζὶ ὀζεχ|εννὲμ ἰτζούνμι ταχ|σίς ἐτὸινίζ; Ἔγερ ἀζιζ ὀλμαγὴ ἀρζουλέρσενιζ νίτζουν σιζδέν ἐδδέλ ἀζιζ ὀλμουδλαρὴ σεδμέζσινιζ βὲ ἰζζετλεμέζσινιζ; Ἰησοῦς Χριστὸς ἐπεδίδιρ βὲ ναμὴ ꟈακήδηρ· βέ ꟈουνούν ναμίλε ἀζιζλενμὶς ὀλούπ ναμινὶ δασηγ|ανλὰρ Χριστοσούν βασηδασῆλε ἐꟈέδαν ἀζιζδιρλερ· βὲ ἄσλα τεπδίλ ὀλμαζλάρ· βέ ὃ ἰσὶμ βασηδασῆλε καζανδηκλαρή κ|ουδδὲτ σὺζερλερινδὲ ꟈακήδηρ. ὀζούνκι Χριστὸς βερδιγὶ κεραμετὶ ꟈερὶ ἀλμάζ· ꟈού ἰσὶμ βασηδασῆλε ꟈουνλὰρ ἀζίζδιρλερ βὲ ἀζιζ ὀλδουκλαρή ἰτζούν μερ|αμετλίδιρλερ βὲ γριστιανλαρὴ σεδερλὲρ βέ ꟈιζὶμ ριδζαλεριμιζὶ Χριστοσὰ ταδσιέ ἰτμεγέ ὀζεσαρετλερί βὰρ, ὀζούνκι Χριστοσούν δοστλαρήδηρλαρ· ἀλδάνμαγ|ηνηζ ἀζιζλερὶν κ|ουδδετινὶ ρέδὸ ἰτμὲκ βὲ ἰνκ|ὰρ ἰτμὲκ, Χριστοσούν κ|ουδδετινὶ κησαλτμάκδηρ· χίτζ κ|ουνεσὶν γ|ανηνδὰ δουράν ꟈιρ σέϊ ꟈαφκλανμάζμη; βὲ κ|ουνὲς ꟈάτμαδηκδζα ὃ σεὶν ꟈαφκὴ καραρήρμη;

Ἰοδὲ ꟈού ἀζιζλέρ δαχὴ ἐꟈεδὶ ꟈογ|ούνμεγεν κ|ουνὲς Ἰη-

σουσούν χ|ουζουρουνδὰ, ἐꟈεδὶ ꟈογ|ουνμὲζ ꟈάφκδηρλαρ· ꟈουνλαρὴν ꟈαφκλὴ ὀλδουγ|ουνού ἰνκ|ὰρ ἰδέμεγινδζε ζικιρλερινὶ ἰχτιράμλε ἰδζρά ἰτμεμεκ, βὲ ꟈουνλαρὴ γ|ὸκ κιπί ꟈὸλμούς ὀζεσέτ γερινὲ κοϊμὰκ Χριστοσοὺν Ἀλλαχλὴκ χασιετινὲ χακαράτ ἰτμέκδιρ. Πάκηνηζ καρηνδαδλαρήμ. Χριστοσοῦν ἀζιζλεδιγινὶ ꟈιζ ἀζιζλεμέζισεκ βέ ἀζιζέ ὀλάν ἰζζετί ꟈουνλαρὰ τακδὶμ ἐτμέζισεκ, Χριστοσὰ χακαράτ ἐτμίς ὀλούρουζ. Πακηνήζκι κ|ουδζούκ ꟈίρ κουσούρλε, ꟈογ|ούκ ꟈίρ γαζαꟈὴ μουδζίπ ὀλαδζάγ|ηζ· ꟈίζ ἐγὶ ἀδεμλέρ ὀλαράκ δουν|αδακὴ ἐγὶ ἀδεμλερί ἰζζετλεδιγιμίζ κιπί ἐετζμίς ὀλὰν ἐγὶ ἀδεμλερίδε ἰζζετλεμεγέ βέ ἰμρενμεγέ ꟈορτζλούγ|ουζ, βέ ꟈουνλαρὴ ἰζζετλεμενίν βέ ἰμρενμενίν νετιδζεσὶ ꟈιζὶ ἀνλερίν γ|ανηνὰ σεμαδί ꟈαδιδαχ|ληγηνὰ μιασσέρ ἰδὲρ. Κ|άδκι. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΙΣΤ'.

Ἰμὰν βὲ σαδακὰ ἰτζοὺν

«Γιὰ Ζακχαῖε τζάπουδζακ ἀσσαγὴ ἐνέσιν, ὄζούνκι πὲν ποὺ κιοὺν χανενδὲ καλμαλήγιημα», (Λουκ. ιθ'. 7).

«Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι, σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μεῖναι» (Λουκ. ιθ'. 7).

Καρνδασλαρήμ,

Ἐφένδιμιζ Ἰεριχωγιὰ κιρέρικεν πίρ κιορού σιρὰ ἐτμίσιδι, ποὺ χικμετί Ζακχαῖος ἰσμινδὲ πίρ ἀδέμ ἐσιδούπ, Ἐφένδιμιζ ὄζεμιέτλε Ἰεριχωνούν ἴτζερισινδὲν κετζερικεν, Ἐφένδιμιζι κιορμεγέ χαβεσλενδί, βέ Ἀζίζ χεκιμίν ἰσμινίν σαρκὴ ποὺ Ζακχαΐοσουν καλπινί γιακδὴ λάκιν πογιοὺ κησά ὀλδουγού ἴτζούν ὄζεμιετίν ἀρκασηνδὰν σεγιρτδιγί γερδέ γιουζουνού κιορέμεδι, ἔμμα ούμιδινί κεσούπ χανεσινέ δρόμεδι βέ παδκα σκακδὰν δαδουδαρὰκ Ἐφένδιμιζιν σαδουδαζαγὴ μαγαλέ ἐδδέλκελδί βέ πίρ δούτ ἀγαζζηνὰ τζηκδή. καλπί χαρεμετλενδί μούτλακα κιορεζζέκ, κίμδιρ ποὺ ἐνσανὰ γιακηβμαζ χικμετί γιαπὰν, κίμδιρ πιρ σιδζ Ιλέ κιορού πακδηράν; πάκην ἰμανὴν βέ ἀρζουνούν κιουδβετινέ! ἐνκινδὲν κιορέμεδιγι ἴτζούν, γιουκσεγέ τζηκδή, Ἐφένδιμιζι κιορμεγέ πίρ τζαρέ ἀραδή βέ πουλδού. Παχουσούσκι Ζακχαῖος κιουμρουκδζού πασὴ ἰδί, γιάνι γάγετ κιουναχκιὰρ πίρ ἀδέμιδι, ὄζούνκι κιουμρουκδζοὺ δενιλέν ὅλ βακδὴν ταχσιλδαρή ἰδί· πουνλὰρ Ρῶμα χοκιουμετινδέν τεαγίν ὀλοὺπ βερκιλερί τοπλαρλάρηδη, βέ φουκαραλαρδὰν βέ ἐνκινλερδέν παρὰ τοπλάρικεν ἀλδηκλαρὴ παραλαρὴν γιάρησηνη γιαζοὺπ γιάρησηνη κενδιλερί γερλέριδι· νίχαγετ ἀλτζὰκ, ναχὰκ, μουρτεκὶπ ἀδεμλέρ ὁλ-

δουκλαρηνδὰν Γιαχουδιλέρ ἰνδινδέ, κιουμρουκδζοὺ δεμέκ κιουναχκιὰρ μανασηνὰ ἰδί. Ἰσδὲ πού κιουναχκιὰρ σίμδι δούτ ἀγαδζηνήν οὐστουνδέ χαβές ἐλέ Ἐφένδιμιζιν γιουζουνού κιορμεγέ πεκλέγιορ, βέ ἰσδὲ Ἐφένδιμιζ γιακλαδὴ καλπλερί τερδίς ἰδέν βέ κενδουγέ μινασὴπ καπλαρὴ τανηγιὰν ἀνλαδήκι Ζακχαῖος γαγίπ ὁλμούς πίρ κογιούν ἰσέδε, πουλουνμασὴ γιακκήνδηρ, βέ σουρουγέ κιρμεσί χαζήρδηρ· Δούτ ἀγαδζηνὴν ἀλτηνὰ κελίνδζε πουνούν ἰμανηνὴ χαραρετινί ἀνλαγιούπ ἀζίζ κιεζλερινί καλδηρδή, δούτ ἀγαδζηνὰ πακδὴ βέ πουνὰ δεδί «Ζακχαῖε σπεύσας κατάβηθι σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ με μεῖναι» (Ζακχαῖε, τζάπουδζακ ἔν, ζίρα πού κιοὺν πέν σενίν ἐδινδέ καλμὰκ βαδζήπδηρ)· γιάνι σενίν ἰμανὴν πενίν μουχαπετιμί ὄζέλπ ἐτδί, σενί σεβδίμ βέ σεβκιλί δοστούμ κιπί ἐδινδέ μουσαφίρ καλαδζάγημ. Ἰσδὲ Χριστὸς κενδουγέ ἰμὰν ἐδένλερὲ δαβὲτ ἐτμεκσίζ κενδισί κελίρ βέ ὄζανηνὴν χανεσινὲ κιρὲρ σακίν ὀλούρ, γετισίρκι ἰμὰν χαραρετλί ὀλσούν, βέ πού ἰμανὴν μεϊβεσίζ κουρού ἀγάτζ κιπί ὅλμαγιουπ ἀμελλερίδε ὀλμαλή. Ἰμὰν βασηβασῆλε Ἰησοῦς Χριστὸς πίρ ἀδεμίν καλπινέ γερλεάίρ ἰσέ, δέρακαπ ὅ ἀδέμ ἐγί ἀμελλέρ ἰσλεμεγέ πασλαμαλή· ἔδ σαχιπί κελέν μουσαφιρέ κιορέ χορμέτ ἰτμέζμι; ἀνέ λαΐκ ὀλὰν ἰλτιφατδὰ πουλουνμάζμη; Ἰσδὲ ἰμὰν ἐτδίν χριστιὰν ὀλδούν, Χριστὸς σενδέ σακίνδιρ, μουσαφιρινέ λαγιὴκ ἀμελλέρ ἰσλεγεδζέκσιν.

Ἄδζεπα νὲ κιπί ἀμελλερδέν χοσλανὴρ πού ἀζίζ βέ μοχδερέμ μισαφίρ; πιλμέζισεκ κιρελίμ Ζακχαΐοσουν ἐδινέ, πακαλὴμ Ζακχαῖος πού μισαφιρέ νέ κιπί Ιλτιφὰτ ἰδίγιορ· βὲ πού μισαφίρ νεδέν χοσλανήγιορ. «Ἰδού τὰ ἡμίση τῶν

ὑπαρχόντων μου, κύριε, δίδωμι τοῖς πτωχοῖς» (Λουκ. ιθ'. 8). (Ἰδὲ γιά Ράπ, σερβετιμίν γιάρησηνη φουκαραλαρὰ βερίριμ). Ἰδὲ μιφαρίρ πανὰ ἰδὲριμις· χέρ κιμίν καλπινδὲ Χριστὸς σακίν ἰσὲ ὅλδεμ μερχαμετλιόλμαλή. Φουκαραγιὴ σεβμελί βὲ πίρ φακηρὴν ἀζλιγηγνὰ βὲ κιὸζ γιαϑηνὰ χὸρ πάκμαγιουπ ἀνί πεθλεμελί. Χὲρ κίμ Χριστοσὰ ἰμὰν ἐδίγιορουμ δέρδε φακηρὰ μερχαμὲτ ἰτμέζισε ἰμανὴ πόϑδουρ, ὄζούνκι πού ἄζιζ μουσαφιρίν γεμεδὲν ἰτζμεδέν ἰχδιαδζὴ γιόκδουρ, κενδισινὶν γερινὲ ἰλτιφὰτ βε μερχαμέτ φουκαραγιὰ ὁλμαλή. Ἴμδι Χριστὸς φουκαραγιὰ μερχαμετὶ ἀρζουλαδηγὴ κιπί ἰστέρκι κενδουγὲ ἰμὰν ἐδὲν Χριστιὰν γίτζ πίρ κίμσεγε ναχακλὴκ ἰτμεσιν βὲ ναχακληγῆλε ἐτδιγὶ κιουναχὴ πιλσίν. Ἔγερ μερχαμὲτ ἐτμὲκ χριστιανήν πορζοὺ ἰσὲ πίρ ἀδεμὲ ναχακλὴκ ἰτμὲκ νὲ καδὰρ ἄζιμ κιουνάχδηρ. Ἰδὲ ΖακχαῖοςΧριστοσὰ λαγιὴκ ὁλμὰκ ἰτζούν πού κιουναχηνήδα σιλμεγὲ χαζήρδηρ, «Καὶ εἴ τινος ἐσυκοφάντησά τι ἀποδίδωμι τετραπλοῦν». (Λουκ. ιθ'. 8). Μωϋσηνίν ἐνὶρὶ βάρηδηκι πίρ ἀδὲμ πίρ ναχακλὴκ ἐδέρδε ἰκράρ ἰδέρισε ('Αριθ. ε'. 7.) ὅ ἀδεμὲ ἀϊνηνὴ βερσὶν βὲ πεθὲ ἰϊρδε ζάμμ ἐτσίν. Ζακχαῖος ἰσὲ ἰμανηνὴν γαρετινδὲν Χριστοσούν χατιρὶ ἰτζούν δαχαδζομὲρτ πουλουναρὰκ κιμὲ ναχακλὴκ ἐτδὶ ἰσὲ δὸρτ κατηνὴ βερίριμ δέγιορ, βὲ ἰσδὲ Χριστὸς πουνούν βαδινδὲν βὲ ἰκραμηνδὰν μεμνούν ἐλαράκ πούκιούν πούδδὲ χελασλὴκ ὁλδού δεδί. «Σήμερον σωτηρία ἐγένετο, ἐν τῷ οἴκῳ τούτῳ». Βὲ ἰσδὲ κιουναχκιὰρ Ζακχαῖος πίρ σαατὴν ἰτζινδὲ Χριστοσούν κερεμίλε βὲ κενδὶ ραδετίλε 'Αβραμὴν ρουτπεσινὲ ναίλ ὁλδού. Χριστὸς πουνούν ἀδαλὲτ βὲ μερχαμετινὶ κιορούνδζε πουνού 'Αβραμὴν ὀγλοῦ ἰσιμλεδί. «Καθότι υἱὸς 'Αβραὰμ

ἐστι καὶ αὐτός». Πού χελασλὴκ πούραδα ὁλούρικεν βὲ κιουναχκιὰρ Ζακχαῖος σεμαδὶ ταδζὰ ναίλ ὁλούρικεν, γαζήρ πουλουνὰν Γιαχουδιλὲρ σοκρανδηλάρ βὲ πίρ κιουναχκιὰρ ἀδεμίν ἐδινδὲ μουσαφὶρ καλδή δεγιού 'Εφένδιμιζι ζέμμ ἐτδιλὲρ ἀννάμαδηλαρκι: 'Εφένδιμιζ γαίπ ὁλμούς κογιουνουνού ἀραγιούπ πουλμαγὰ κελδί, νάσηλκι πουνλαρὴν ἀγζηνή καπατμὰκ ἰτζούν ἀζίζ μακσατηνὴ σοϊλεδί. «Ἦλθε γάρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός». Ἰσδὲ καρηνδασλαρήμ, πιζλὲρ δαχὴ χέπιμιζ σουρουδὲν τζηκμὴς βὲ γαίπ ὁλμούς κογιουνλάρηζ. 'Εφένδιμιζ χὲρ κιούν πιζι ἀραμακδάδηρ. Ἔγερ Ζακχαῖος χαρεμίλε σεγιρδὶπ δούτ ἀγαζζηνὰ τζήκμασα ἰδί κενδιγὶ ἀραγιὰν 'Ιησουσούν κιοζλερινέ κιορούνμεγεζζεκ ἰδι βὲ χελὰς ὁλμιαδζαγηδη.

Πιζλὲρ πιζι ἀραγιὰν Χριστοσού ἀραγιούπ κιοζουνὲ κιορουνμεγὶ ἀζζουλάγιορμουγιζ; Ἔγερ πίζ κιουναχὴν καρανλὴκ κιολκεσινδὲ γιατάρισεκ βὲ φαζιλετὶν γιουκσὲκ ἀγαδζηνὰ τζηκμάζισεκ, πιζὶ ἀραγιὰν τζοπανὴν κιοζουνὲ νάσηλ κιορουνεδζέγιζ; Πίζ πιλίρμιγιζ Χριστὸς νέρεδεν κετζίγιορ; πίζ τανήρμηγιζ Χριστὸς δουνιαγιὰ κελδίμι! πίζ πιλίρμιγιζ 'Αλλὰχ βάρμη; Χαϊρλὰρ ὁλσούν πιζέ! δζεβαπημά τεαδζούπ ἰτμεγινιζ. Πίζ 'Αλλαχὴν βαρληγηνήδα πιλμέγιζ 'Αλλὰχ πιζιμ ἰτζούν μαληούμ δεγίλδιρ.

Παῦλος 'Απόστολος πίρ βακὴτ 'Αθῆναινιν σοκακλαρηνδὰ κεζέρικεν «Τῷ ἀγνώστῳ Θεῷ» γιάνι «πιζὲ μαληούμ ὅλμαγιαν 'Αλλαχά» δεγιού γιαζηλὴ πίρ ἰπαδετχανεγὲ ράσὸ ὁλδού βὲ πουνλαρὰ δεδί. Ἰσδὲ πέν σιζλερὲ μαληούμ ὅλμαγιαν 'Αλλαχὴ δελλαλὲτ ἰτμεγὲ κελδίμ. Πένισε σίμδι 1900 σενὲ σόνρα 'Αλλαχὴν σεδασὴ γὲρ γιουζουνὲ ἐδι-

διλμίσικεν βέ όγλού άραμηζδά γιαφαμήσικεν βέ 'Αζιζ Ρουγούν σκρκλανδηρδηγή 'Απόστολοσλαρ πιζέ δελλαλέτ ετμίσικεν, σίζ κιουναχλάρ σεπεπινέ 'Απόστολοσλαρη ούνουτδουνούζ Χριστοσού γαΐπ ετδινίζ. βέ Πεδέρ 'Αλλαχήν σεσί κουλακλαρηνγζβάν βέ ισμί καλπλερινιζδέν τζηκδή γαΐπ όλδού. 'Ιδδέ πού κιούν σιζέ πιλμεδιγινιζ 'Αλλαχή τεαρίφ ιδεδζέγιμ, έδδετ σιζίν άρανηζδά 'Αλλάχ μαλούμ δεγίλδιρ, έγερ μαλούμ ολάγηδη 'Αλλαχδάν κορκούπ, γέκ δικερινιζέ δζαναδάρ κιπί πουλούνμιαδζακ ιδινίζ. 'Αλλάχ γανελερινιζδέ μαλούμ δεγίλδιρ, έγερ μαλούμ ολά ιδί, γανενιζδέ μουχαππέτ 'Αλλάχ κορκουσού βέ ιπαδέτ ολαδζάγηδη, 'Αλλάχ καλπινιζδέ μαλούμ δεγίλδιρ, έγερ μαλούμ ολσάγιδι καλπινίζ σαρκλή όλούπ έγι σειλέρ δουσουνεδζέκ ιδί. Χαλπούκι καλπινίζ κιουναχήν καρανλη-γηνδά όλούπ, καρανλήκ δζεχιμέ λαγηήκ ιδλέρ δουσουνούγηορ.

'Αλλάχ γανηνηζδά δεγίλδιρ. γανηνηζδά ολάγιδι άνι χέρ δαγίμ Δαυίδ κιπί κιορεδζέκδινιζ. «Προωρόμην τον Κύριον ενώπιόν μου διά παντός». Σίζισε κιοζλερινίζιλε σειτανά πακήτ, πουτούν κιούν σειδανή κιοροϋπ όνούν ίζλερινέ κεδίγηορσουνσιζ.

Χάιρ! 'Αλλάχ γανηνηζδά δεγίλδιρ· έγερ γανηνηζδά ολάγηδη όνδάν κορκούπ φενά γηολλαρδά σαπμιαδζάκ ιδινίζ βέ Δαυίδ κιπί σαλλανμακσήζ άνίν γηολουνδά δεδάμ ιδεδζέκδινιζ. «'Εκ δεξιών μου έστί ίναμή σαλευθώ». Έγερ 'Αλλάχ σιζέ μαλούμ ισέ νίτζουν άνδέν τιτρεμέζσινιζ; Έγερ 'Αλλάχ γανηνηζδά ισέ νίτζουν έλινίζιλε χηρσηζ-λήκ, δίλινίζλε κιουφούρ, καλπινίζιλε χαγηνλήκ έδεπιλίγηορσουνουζ; Έγερ 'Αλλάχ σιζέ μαλούμισε άνίν χέρ

γιερδέ χαζήρ ναζήρ ολδουγουνού πιλεδζέκ ιδινίζ, βέ χέρ ιδινιζδέ βέ χέρ σιοζουνουζδέ 'Αλλάχ γιανημηζδά πακιγηορ δεγηού σακηναδζάκ ιδινίζ. 'Ιδδέ σιζέ 'Αλλάχ μαλούμ δεγίλδιρ, άνίν ετζούν μεζγέππε μαλούμ δεγίλδιρ, σίζ χαριτζδέν δουραράκ μεζγεππέ πίρ δζεσίμ πινά κιπί τεαζούπ ιδερέκ σεηο ιδέρσινιζ, γιαλήνηζ έχεμμιέτλε κουρουλμούς βέ πίρ μεδγούρ κάλραδαν γιαπηλμής δίορτ δδαρηνή κιορούρτουνουζ· λάκιν ετζεριγιέ κιρέμεδινιζ, άζιζ 'Ορθοδοξίαγηη τεαζούπ ιδούπ ιζζετλέρσινιζ, λάκιν μακσατηνή βέ δαχιλί χαλινί άνλαγιάμαδηνηζ. Νέδαρ πού πινανήν ετζερουσινδε βέ νέ πουλουνούρ; έδίτ νέ βάρ βέ νέ πουλουνούρ· σενίν γιακηνδά έν κηήμετλί όλουπ γάιπ ετδιγίν βέ άραγηήπ πουλάμαδηγην δζανήν ιδδέ 'Εκκλησίανην ετζινδέ πουλουνούρ· ένδάί κιουναχλάρ ίλέ μεκρούχ ίδούπ κιρλετδιγίν δζανή γεϊκαμάκ ετζούν άρλήκ σουγιού πούραδάδηρ, κιουναχλαρηγήν άρδόλμασή ετζούν Έρένδιμιζδέν βεριλέν έμίρ πουρδά ιδζρά όλούρ βέ πού έμρί ιδζρά ιδέν Ρεσσούλ πούραδα πουλουνούρ· σέν ισέ δουνιαδά δζισμανιετέ βέ χανενδέ σειτανήν γηουζουνέ πακάρσηη, Χριστοσούν νουρλού γηουζουνού κιορμεγί ιστέρσεν βέ κιορλερίν κιοζουνού άτζάν 'Ιησουσούν κίμ ολδουγουνού Ζακχαΐος κιπί άνλαμαγί ισδέρσεν χανενδέν τζήκ σοκακλαρή δολάς βέ κέλ τζήκ δούτ άγαδζή κιπί 'Εκκλησίανην ετζινδέ ίμάν βέ ίτικάδ γηουδζελιγινέ βέ όραδα κιορούρσουν 'Ιησουσούν νούρ γηουζουνού βέ 'Ιησού σενί κιορούρ, βέ ό άχάμ 'Αλλαχήν όγλού σενίν κιπί πίρ κιουναχκιαρήν χανεσινδέ μουσαφίρ καλμαγιά τενεζούλ ιδέρ. Έγερ ορθοδοζίανην ετζινέ κιρμέζισεν βέ πουνούν χανεσινέ σεγιρτμέζισεν, πουνούν γηουζουνού κιορέμεζσιν βέ νιαμετινί άλάμαζσην, δζούνκι 'Ορ-

θοδοξία, ὄζανὴν Χριστὸς ἶλὲ κονουθμαγά κουλλανδηγὴ ἀὶρ λισάνδηρ βὲ σὲν κιουναχκιαρὴ ἰὸλουμὰσὺζ 'Αλλὰχ ἶλὲ ρὰπτ ἐδὸὺπ ἀιρλεσδιρὲν ἀὶρ ἄγδηρ, Ζακχαῖος Χριστοσοὺν χικμετλερινίκιορούπ ἀουνὰ ἰμὰν ἐτμίσιδι, βὲ ἰμανγνὰ ἰϊτικάτδα ζάμμ ἐδερέκ, βὲ ἰϊτικατινὰ χαραρέτδε ἶλαβὲ ἰδερέκ Χριστοσοῦ κιορμεγὲ σεγιρτδί.

Σὲν Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδέρσιν βὲ χριστιάνσην, λάκιν ἀνὶν ἰσμινὲ τεδεκκιούρἰτμέκ ἰτζοὺν τοπλανὰν ὄζεμιετὶν γιανηνὰ βαρμάζισεν ἀνὶν γιουζουνοὺ κιορμεγὲ χαβεσὶν βὲ ἰϊτικαδὴν γιὸκ δεμέκδιρ. γιάληνηζ ἀὶρ κουρού ἰμανὴν βάρδηρ, σεϊτανλάρδα σενὶν κιπὶ ἰμὰν ἰδερλὲρ βὲ 'Αλλαχὴν ὀγλοὺ ὀλδουγουνοὺ ἀιλιρλέρ, ἔμμα ἰϊτικατλαρὴ γιόκ, βὲ Χριστοσὸν γιουζουνὲ ἀακάμαγιουπ, δομοὺζ ὀουρουλερινὲ κιρμεγὲ καἀοὺλ ἰδερλέρ, σὲν ὄαχὶ ἀουνὰ ἰμὰν ἰδέρκεν ἀνὶν γιανηνδὰ βὲχουζουρηνδὰ καλμαγὰ λαγὶκ ἀμελλέρ ἰὸλεμελὶ ἰκέν, ἰὸλέμεγιουπ κιουναχὴν δομοὺζ κιπὶ ἀιζ βὲ μεκρούζ ἀὶρ ὀουρού ἀμελλερινὲ κιρέρσιν βέ δουνιανὴν δενὶζ ὄαλγαλαρὴ ἰτζινδὲ ἀογουλαδζάκσην. Γιαζήκ! Γιαζήκ! Χριστὸς ἰσὲ κιουναχκιαρὴ ἀδιλδὲν φὰρκ ἴτμεγιουπ, γιολδὰ κιδέρικεν δουρούρ βὲ δούδὸ ἀγαδζηνὴν οὐζερινδεκὶ ἀὰς κιουναχκιὰρ Ζακχαίοσσουν γιουζουνὲ ἀακάρ, βὲ 'Αλλαχὴν νουρού ἶλὲ ἀνὶν καλἀινὶ κενδουγιὲ ἐζὲλπ ἐδὲρ βέχελὰς ἰδέρ. Νὲ φαιδὰ ὀλδού σενὶν ἰμανηνδάν; Σὲν δομοὺζ σουρουλερίλε ἀεραἀὲρ γάρκ ὀλούγιορσουν· νὲ ζαραρή ὀλδοὺ Ζακχαίοσσουν κιουναχλαρηνδάν; ἰμανῆλε δούρμαδη ἰϊτικάτιλε σεγιρτδὶ Χριστοσοὺν γιουζουνὲ ἀακδή βὲ ἰὸδὲ ἀενδουγὲ βὲ χανεσινὲ χελασλὴκ ὀλδού. 'Ιμανὴν καλἀινδὲ χαζήρ ὀλδουγού χαλδὲ ὀτούρμα καρηνδαάήμ! ἰμὰν μεϊδασὴζ ὀλούρισε κουρούρ· ἰμανὴν μεϊδεσὶ ἰϊτικάτδηρ, ἰϊτικατσὴζ

βὲ χαραρετσὶζ χριστιὰν Χριστοσοὺν ἰσμινὶ ἀὸς δαάήρ. Κὶμ ἰστεμὲζ ἄζαδζηκ ἀὶρ ζαχμέτιλεΧριστοσούἐδινδέ μουσαφὶρ ἐτμεγέ; σεγίρτ· σὲν σεγιρδίρικεν δαχὰ τεκλὶφ ἐτμεκσίζ ὅ σανὰ ἀακάρ βέ σανά ἀελμεγέ χαζηρλανήρ· νέ μουτλοῦ Χριστοσοῦ καλἀινδὲ μουσαφὶρ ἰδενέ!! 'Ιδὲ Ζακχαῖος ὅ σαατδὰν ἰϊτιἀάρεν χαλὶς χριστιὰν ὀλδοὺ βὲ χριστιανληγὴν ἀιρινδζὶ νιδανεσὶ ὀλὰν φουκαρά σεδιζιλιγὶ κιοστερερὲκ βαριετινὶν γιάρησηνη φουκαραγιὰ βερμεγὲ βάδδ ἐτδί, λάκιν ἀὶρ χριστιὰν, χαλὶς χριστιὰν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ταζὲ χριστιανλὴκ ἐλἀισεσινὶ κεγινδιγὶ κιπὶ κιουναχὴν ἐσκὶ ἐλἀισεσινὶ τζηκαροὺπ ἀτμαλή. 'Ιἀδὲ Ζακχαῖος ἀοϊλὲ ἐτδί· σερβετινὶν γιάρησηνη φουκαραλαρὰ βερδιγὶ κιπὶ γιάρησηνήδα ἀλὴ κοϊδούκι χὲρ κιμὲ ναγακλὴκ ἐτδί ἰσὲ ὀνλαρὴν γακκηνὴν δὸρτ κατηνὴ βερσίν. Πιζλὲρ φουκαραγιὰ σαδακὰ βερμέγιλε χριστιανληγὴν ταζὲ ἐλἀισεσινὶ κεγέριζ, ἐτδιγιμίζ ναγακληκλαρήδα ὀδεμέζισεκ, σαδακαμηζδὰν φαϊδὲ ὀλμὰζ, ὄζούνκι χριστιανληγὴν ταζὲ ἐλἀισενίν ἀλτηνδὰν κιουναχὴν κιρλὶ ἐλἀισεσινίδε κέγιορουζ, βὲ ρούζι κηγιαμετδὲ ἀμελλεριμιζὶν ἐλἀισεσινὶ σογιουνούρικεν ἀοὺ κιρλὶ κιουναχλὰρ μεϊδανὰ τζηκαδζάκ. Χαϊρλὰρ ὀλσούν! ἀιζέκι χριστιανληγὴν τεμὶζ ἰσμινὶν ἀλτηνδὰ ἀεϊτανὴν ἀμελλερινὶ ἰδρὰ ἰδίγιορουζ, ἀὶρ ἐλιμίζιλε σαδακὰ ἐδέρικεν δίκερ ἐλιμίζιλε χηρσηζλὴκ ἐδίγιορουζ, χριστιὰν κιπὶ σαδακὰ βερίρικεν, νὲ κεζὲρ ἀιζδὲ κομδουμουζούν χακκή; νίτζουν ἀμελενὶν οὐδζετινί βέρμεγιούπδε ἀνὶ ἰνδζιδίγιορουζ; Ποϊλὲ ἀὶρ χάλιλε σαδακὰ ἐτμὲκ Χριστοσοὺ μεμνούν ἰδὲρ ζάνν ἴτμεγιν· κιοτουλουκδὲν σαπμαγιήνδζα ἐγιλὶκ ἐτμεκδὲν χαγὶρ κιοζέτμεγιν, ὄζούνκι ἐϊλὶκ ἔτ δεγιοὺ ἔμρ ἰδὲν 'Αλλὰχ κιοτουλουκδένδε σὰπ

δεδὶ «Ἔκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποίησον ἀγαθόν» (Ψαλμ. ΛΓ' 14). Ἐρένδιμιζιν πουγιουρδουγοῦ κιπὶ ἐσκὶ τουλουμλαρὰ γενὶ ἀαρὰπ κογιουλμάζ· μερχαμετσίζ βὲ κομόουσουνούν χακκηνὴ γεγιούπ ζούλμ ἐδὲν ἀδεμὶν ἐλινδὲν τζηκὰν σαδακὰ Ἰούδασην γεικελὲ ἀτὸηγη σικκελερδένδιρ· ὄζούνκι χάκκ γεγὲν βὲ ζούλμ ἐδὲν ἀδὲμ Χριστοσούν χάκκ φεριατὸζὴ ὀλὸουγουνοὺ τανήμαδη νάσηλκι Ἰούδα Ἐφένδιμιζιν Ἀλλὰχ ὀλὸηγηνὴ βὲ σατηλμόζ ὀλὸουγουνοὺ ἀνλάμαδη βὲ σατὸὴ, ζουλουμκιὰρ δαχι Χριστοσούν ἀλὸανμάζ ὀλὸουγουνοὺ ἀνλάμαδη. Νὲ φαιὸεσὶ ὀλοὺρ σαδακὰ ἐτμεδέν; ζουλουμκιαρὴν σαδακασὴ μουροτλήκὸηρ βὲ πού παρὰ ἰλὲ Χριστοσὸὰν μερχαμὲτ οὐὸζρεδὶ βὲ νιαμὲτ κιοζεδίριτε ἀλὸανὴρ ὄζούνκι Σίμων δαχὶ κιουναχκιὰρ ὀλὸουγού χαλὸέ, Ἀλλαχὴν νιαμετινὶ παρὰ ἰλὲ σατηλὴρ ζάνν ἰδερὲκ Πέτροσα παρὰ κετιρδὶ βὲ Πέτροσὸὰν ταζὶρ ἰλὲ κεδουλὸού. Ἔγερ πορδζουμούζ ὀλμαγιαν ἀδεμὲ σαδακὰ ἐτμὲκ βὲ παρὰ βιρμὲκ χριστιανὰ φάρζισε, χακκηνή γεδιγιμίζ βὲ πορδζουμούζ ὀλὰν ἀδεμὲ βέρμεμεκ νὲ καδὰρ πογιούκ κιουναχὸηρ; Ἰὸδὲ πὶρ κιουναχκιὰρ Ζακχαΐοσουν πού ἀζιζ χαραρετινδὲν μὸρνὲκ ἄλην· βὲ χίτζ πὶρ κίμσε χακσηζλὴκ ἔτμεσιν βὲ ἐτμίς ὀλὸουγού χακσηζληκλαρὴ μὸδεσίν· γιὸκ ἰσὲ Χριστοσούν ὄζελαληνὰ ναγίλ ὀλάμαζ.

Ὀνάκι κιάφκι ὄζούμλεμιζ ναλλ ὀλσάκ. **Ἀμήν** !

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι
ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφινδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν ταστηκὴ ἰλὲ τὰπ βὲ νὲσρ ὀληγιάσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸηρὴ

ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 4.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣΔΟΥΡ

Φεβρουάριος 1902

ΛΟΓΟΣ ΙΖ'.

ΕΙΣ ΤΗΝ ΜΝΗΜΗΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Ἅγιος Βασίλειος ἰτζοὺν

Χὲρ κὶμ γιαπὰρ ἰσὲ βὲ τεαρὶφ ἰδὲρ ἰσὲ κὶὺκ γιουζοὺ παδισαχληγηνδὰ ποῦ ἀζὶμ ἰσιμλενεδζέκ».
(Ματθ. 5—15.)

Ὅς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν».
(Ματθ. 5—15).

Καρηνδασλαρήμ,

Νάσηλκι πὶρ δζεσὶμ παγτζενὶν ἰτζινδὲ χὲρ νὲ ταραφά κιδέρσεν τζεσὶδ μεϊδελὶ ἀγαδζλάρ ράστ ὀλούρσουν βὲ λεζετλὶ μεϊδελερδὲν γεδίκδζε σαγιπὶνὲ τεσεκκιούρ ἰδέρσιν, πσὺ κιπίδε ἀζὶζ Ἐκκλησία δζεσὶμ πὶρ παγδζὲ κιπί Χριστοσοὺν ἐλὶ ἰλὲ γέρ γιουζουνδὲ ἀενελὶπ πουνοὺν ἰτζινδὲ πὶρ χριστιὰν χὲρ ζεμανδὲ τζεσὶδ ἀγαδζλὰρ πουλοὺρ βὲ ρουχανὶ μεϊδελερέ ράστ ὀλοὺπ γεδίκδζε πσὺ ἰλλαχὶ παγτζενὶν σεμαδὶ σαχιπὶ ὀλὰν Χριστοσὰ τεσεκκιούρ ἰδέρ. Ἰστέ δεχρὶν πὶρ ζεμανηνδὰ, Πολύκαρπος, Ἰγνάτιος δίκερ ζεμανδὰ Ἀθανάσιος, Σπυρίδων, Νικόλαος μεϊδελὶ ἀγαδζλὰρ κιπὶ παρλὰρ ἰκὲν ζεμανλαρὴν πιρινδέ δαχὴ κιουζὲλ ραΐχαλὶ μεϊδελὲρ ἰλὲ βέ σολμαζ γεθὶλ γιαπρακλὰρ ἰλὲ τολοῦ πὶρ ἀγάδζ κιπὶ κιορουνδοὺ Βασίλειος. Πσὺ κόμρουνοὺν φαζιλετινδὲν βὲ ἰλμινὶν ἀζαμετινδὲν νασὴ πιτοὺν δουνιαδὰν Μέγας (ἀζὶμ) ἰσιμλενὲν ζάτη μουχτερὲμ 329 σενεσινδὲ Καΐσεριδε δογδοῦ Πεδερὶ Βασίλειος Καραδε-

νιζλή ὀλούπ βὲ βάλιδεσι Ἐμμέλεια Ικισίδε φαζιλετλού ἀδὲμ ἰδιλέρ· #ογιούκ χεμσιρεσὶ Μακρίνα #ακιρὲ Βασίλειοσου δαχὴ ἀσκητὴς μομρουνὲ τεθδίκ ἐτδί· δίκερ καρηνδαθλαρή Γρηγόριος Τοκάτ Ἐπίσκοποσου (Νύσσης) βὲ κιουτζούκ καρηνδαθὴ Πέτρος Σιβὰς Ἐπίσκοποσου ὀλδουλάρ. Πογιούκ βάλιδεσι Μακρίναδαν χριστιάνζα τερπιγὲ ὀλούπ ἰλὶμ ταχσίλ ἰτμὲκ ἰτζούν Σταμπολά βὲ ὅραδαν Ἀθῆναιγε κιτδί· ὅραδα Γρηγόριος Ναζιανζηνός βὲ Ἰουλιανὸς Παραβάτης ἰλὲ δόστ ὀλδουλάρ, Λιβάνιος, Προαιρέσιος, Θεμίστιος βέ Ἰμέριος νάμ μεσχούρ χοζαλαρδὰν Γιονάν λισανηνὴν ἔν κιουζέλ τζιτζεκλερινὶ τοπλαδὴ βέ Φιλοσοφίανην δερὶν κουγιουσηνδὰν κανὰ κανὰ ἰτζδικδὲν σόρα Ρητορικὴ, Ἀστρονομία βὲ χεκιμλίκ δερσλερινὶ δαχὴ ταχσίλ ἐτλεδὶ βὲ Καἴσεριγε ἀδδέτ ἰδινζε ἔδδελα ἀδοκατλήκλα μεσγούλ ὀλούρ ἰκὲν σόρα κερέκ ταπιατηνήν τεθδικὴ ἰλέ κερέκ χεμφιρεσινίν ἰσκιατὴ ἰλέ 357 σενεσινδέ γεγιρμὶ γεδί γιαθηνδὰ ἰκέν Ἐκκλησίαδαν ὄζεμιέτ χουζουρουνδὰ βαπτὶς ὀλδού βέ σεναατηνὴ τέρκ ἰδούπ ἐμλακηνὴ σατδὴ φουκαραγιὰ δαγητδὴ βέ Μησήρ, Παλαιστίνη, Συρία βέ Διαρπεκίρ ταραφλαρηνδὰ ἰκὶ σενέ κεζούπ ὁραλαρδὰ #ουλουνὰν θεολόγοσλαρ βέ ἀσκητησλέρ ἰλέ κονυθαράκ ἀσκητὴς μομρουνέ ἔγιουζε βακὴφ ὀλδουκδὰν σόρα Καραδενίζ σεβαχιλινὲ κελούπ #ὶρ ἐγιοὺ μαχάλ σετζδὶ βέ ὅραδα ἰλμινὶ καλεμὶ ἰλέ ἀλεμέ φαϊδελί ἰτμέκ ἰτζούν τζαληθὴρ ἰκέν δοστού Γρηγόριοσου δαχὴ μεκτούπ ἰλέ τεθδίκ ἰδερέκ γιανηνὰ κετιρτδί, σόρα Γρηγόριος #ίδινζε #ενδισίδε Ἀρειανὸς Εὐνόμιος ἰλὲ ὀγραθὰν Ἀγκύρας

ἐπίσκοποσηνα μουακδενέτ ἰτμέκ ἰτζούν Σταμπολά κιτδί.

Σίμδι #αδλὰρ Βασίλειοσουν μομρουνούν ἔν ζαχμετλὶ βέ ἔν φαϊδελὶ ταραφή. Νέ κιτὶ βακὴτ ἰδὶ ὁ βακητλάρ! ἀζαμετὶν ταχτὴ ούζερινδέ ὀτουράν βὲ δουνιανὴν κήσμη ἀζαμηνὴ κουμάνδα ἰδέν, Ἰουλιανὸς Παραβάτης ἰδί, #ούκι ἀλὶμ βέ σεζὶ λάκιν πουτπερέστ βέ Χριστοσούν δουθμανὴ ὀλούπ χριστιανλὰρ ἰλὶμ βέ φεννδέν μαχρούμ καλσουνλὰρ δεγιοὺ φερμὰν ἐτδίκι χέρ κὶμ #ουτλαρὰ ταπμάζ ἰσέ Γιονὰν ἰλμινὶ ταχσὶλ ἰτμεσουν δεγιοὺ βέ Ναζαρετλιλέρ γιάληνηζ παληκδζηλαρὴν κιταπλαρηνὴ ὀκουσουνλάρ. Πέτλεδζε χριστιὰν μεκτεπλερινὶ Γιονὰν ἰλμινδέν βέ κιταπλαρηνδὰν δζηπλατδή. Ὅ ζεμανέ καδὰρ Μάρτυροσλαρ κανλαρῆ ἰλέ βέ ἐσκί Πατέρεσλερ καλέμ βέ κελαμλαρή ἰλέ Ὀρθοδοξίανην μοχκεμλεσμεσί ἰτζούν γαϊρὲτ ἐτμισλέρ ἰδί μεκτεπλερδέ ταχσίλ ὀλαδζάκ ἴλμ ἰτζούν ἐνδισεγέ χαδζέτ γιὸκ ἰδί λάκιν Βασίλειοσουν ζεμανηνδὰ δουθμὰν δαχὰ κουββετλὶ ἰδί, Ἰουλιανὸς μεκτεπλερὶ κιορλεδερέκ χριστιανλαρὴ #ιλκισίζ βέ γιαραμάζ χαϊδάν κιπὶ #ρακήγιορ ἰδί· ἰστέ #ού ζεμανδὰ χριστιὰν δζεμιετί καρανληγὰ ἐσὶρ ὀλμούς ἰκέν, Βασίλειος Γρηγόριος βέ ἄζ σόρα Χρυσόστομος γρισυιὰν δουνιασηνὰ κιουνές κιπὶ τζαδδηλάρ, κενδιλέρ Γιονὰν ἰλμινὶν χέρ τζεσὶδ χουσνινέ μαλίκ βέ φιλοσοφίανην μανεδί φαζιλετλερινέ κιάμιλεν σαχὶπ ὀλδουκλαρηνδὰν χριστιανληγὴν ἐδεπί τεαριφινί Γιονὰν λισανηνὴν τζιτζεκλί νιαμετί ἰλέ #ιρλεθδιρμεγί ἰθδεδιλέρ βὲ χριστιὰν τεαριφινί Φιλοσοφία ἰλὲ τεζγίν ἐτδιλέρ. Πόπλεδζε Πλάτωνου Δαυϊδ ἰλὲ Αἰσχύλοσου Ἡσαΐας ἰλὲ τόσδ

ἐτδιλὲρ βὲ ⁋ίρ χριστιὰν τζοδζουγοὺ Χριστοσοὺν ἰλλαχί τεαριφλερινὶ Γ͡ιονὰν ἰλμὶ ἰλὲ ⁋ερα⁋ὲρ ταχ͡σὶλ ἰδὲρ ἰδί. Ἴμδι Βασίλειος βὲ Γρηγόριος καλεμλερινὶν κουδδετὶ ἰλὲ Ἰουλιανοσὰ βὲ ἀνὶν ἐσερλερινὲ γαλε⁋ὲ ἐτδιλὲρ βὲ χριστιὰν τερ⁋ιεσινὶν τεμελλερινὶ κοϊδουλάρ· ⁋οὺ τεμελλερὶ ⁋ιτοὺν Εὐρώπα δζεμιετλερὶ μεκτε⁋λερινδὲ κουλλανδηλάρ. Ἰεδὲ ⁋οὺ χαλὶ νὲ ⁋ιουζὲλ βάσρ ἰδίγορ Βασίλειος λογοσλαρηνὴν ⁋ιρινδὲ «Εἶπου καθάπερ φυτοῦ οἰκεία μὲν ἀρετὴ τὸ καρπῷ φύειν ὡραίῳ, φέρει δέ τινα κόσμον τὰ φύλλα τοῖς κλάδοις περισειόμενα, οὕτω δὴ καὶ ψυχὴ προηγουμένως μὲν καρπὸς ἡ ἀλήθεια οὐκ ἄχαρι γε μὴν οὐδὲ τὴν θύραθεν σοφίαν περιβεβλῆσθαι οἷον τινα φύλλα, σκέπην τι τῷ καρπῷ καὶ ὄψιν οὐκ ἄωρον παρεχόμενα» γ͡ιάνι «νάσηλκι ⁋ίρ ἀγαδζὴν ⁋ενδὶ φαζιλετὶ ⁋ιουζὲλ μεϊδὲ ἰλὲ τολοῦ ὀλμάκδηρ βὲ ἔγερ τζητηλλαρὴ ἀρασηνδὰ γ͡ιαπρακλάρ σαλλανὴρ ἰσὲ· ⁋ιουζέλ γ͡ιακηδὴκ βερίρ· ⁋οὺ ⁋ιτ⁋ίδε ὄζανὰ ἔν ἐδδὲλ μεϊδὲ ⁋ερτζεκλίκὶρ, λάκιν δὶσαροῦ ἰλμίδε ⁋εγινὶρ ἰσὲ γ͡ιαπρακλάρ ⁋ιτ⁋ὶ γ͡ιακηδὴκ βερὶρ μεϊδεγὲ ⁋ὸρτοὺ ὀλδουκλαρὴ ⁋ιτ⁋ὶ ⁋ιοζέδε λεταφέτ βιρερέκ». Ἰεδὲ ⁋οὺ ⁋ιτ⁋ὶ Χριστιὰν τερ⁋ιεσινὲ Γ͡ιονὰν ἰλμινὶ γ͡ιαπράκ ⁋ιτ⁋ὶ ⁋ὸρτοὺ βέ γ͡ιακηδὴκ δεγ͡ιοὺ ἄδδ ἰδερέκ ἐσκὶ Γ͡ιονὰν ἀλιμλερινὶν φαζιλὲτ ἰτζούν γ͡ιαζδηκλαρηνὴ σεζζὲρ βὲ μεκτε⁋λερδὲ τεαρὶρ ὀλμασηνὴ τενσὶκ ἰδέρ. Ἰουλιανὸς βεφὰτ ἰτμεζδεν ἄζ ἐδδὲλ Βασίλειος Καίσεριδε Εὐσέβιος ἐπισκοποσδὰν πάπας χειροτονὴς ὀλμοὺς ἰδὶ· λάκιν ⁋οὺ ἐπίσκοπος ⁋ουνοὺν ἰλμινὶ κηδκανδηγηνδὰν Βασίλειος ἐσὲφ ἰδερὶκ Καραδενιζδεκὶ ἐσκὶ μαχαλινέ κετδί, λάκιν σόνρα

ἐπισκοποσούν τεδδεδζουχ͡ουνοὺ καζανὴπ ⁋ουνοὺν βασηδασὴ ἰλέ δζεμιετίνδε μουχ͡α⁋⁋ετινὶ δζὲλπ ἰδερὲκ Καίσεριγε ⁋ερὶ ⁋ελδί, ὅλ βακὴτ ⁋εδὶδ ⁋ίρ κητλὴκ ὀλούπ, ⁋εχ͡ρὶν ⁋ουκαρασὴ τεχ͡λικεδὲ ἰκὲν ⁋ὶρ λόγος ἰλὲ ⁋ιτοὺν ζενκὶνλερὶ ἰσκιάτ ἐϊλεδὶ βέ ⁋ακηρλαρὴ ⁋εδλεδὶλὲρ, ⁋ενδισίδε ⁋ακὴ καλὰν ἐμλιακηνὴ ⁋ού ἀζιζ μακσατὰ κουρ⁋ὰν ἐτδί· Ἰουλιανοσούν βεφατηνδὰν σόνρα Εὐσέβιος δαχὴ 370 σενεσινδὲ ⁋ὸλούνδζε Βασίλειος ⁋ουνοὺν γερινέ τεαγὶν ὀλαράκ δζεμιετὶν σαχ͡ὴχ πεδερὶ ὀλδοῦ, ⁋ενδουσὶ ἄζ ἰλὲ ⁋ετζινερὲκ Καίσεριδε ⁋ουκαραχ͡ανὲ βὲ χ͡αστεχ͡ανέ γ͡ιαπὸηρδή· μακαμηνδὰ σεκὶζ σενὲ ⁋τουρούπ τζὸκ σηκηντή βέ μιχ͡νετλὲρ τζεκδί. Ὅ βακὴτ Νίγδενιν γ͡ιανηνδά ⁋ίμὸι Κλισεχ͡ισὰρ δενιλὲν Τύανα ⁋εχ͡ρὶ Κόνια ⁋παρχ͡ίασηνην χ͡ουδουδουνδὰ ὀλοὺπ ⁋ουνοὺν γ͡ιανηνδὰ Καίσερι ⁋παρχ͡ίασηνα μουλχ͡ὰκ ὀλὰν Σάσημα κασα⁋ασηνδὰ τζὸκ αἵρεσις ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν Γρηγόριοσου ὄραγ͡ια Ἐπίσκοπος τεαγὶν ἐτμὶς ἰδὶ, λάκιν Τύανα ⁋επίσκοποσου Ἄνθιμος ταραφηνδὰν τζὸκ χ͡ακαρατλάρ ⁋ιορούρ ἰκὲν Γρηγόριος ὄραδαν ⁋ιτὸὶ βὲ Βασίλειοσουν τζὸκ ⁋εσεφινὶ μουδζὶπ ὀλδοῦ. Βέ δέφα Σιδὰς ⁋επίσκοποσου Εὐσέβιος ⁋ίζλιδεν Ἀρειανὸς ὀλοὺπ δίκερ ⁋επισκοποσλαρὰ ⁋ουπχ͡ελὶ ἰκὲν Βασίλειοση Πιστεύω νην ⁋χ͡ιαμηνὴ ἰκρὰρ βέ κα⁋οὺλ ⁋εδίγορουμ δεγ͡ιοὺ ⁋ἀλδατὸὴ, σόνρα ⁋εφ͡ιαρὴ μεϊδανά τζηκήνδζα Βασίλειος γάφιλεν ⁋ουνοὺν φικρινὶ χ͡ιμαγὲ ⁋ετδιγὶ ἰτζούν ⁋επίσκοποσλαρην ζεμμινὲ δουσδοὺ χ͡ὲμ δαχὴ ⁋οὺ Εὐσέβιος Βασίλειοσουν ⁋ἀλεϊχ͡ινδὲ φενὰ λισὰν κουλλανδή. Ποὺ ρουχ͡ανὶ σηκηντηλαρηνην οὐζερινὲ δαχὰ ⁋ογ͡ιοὺκ ⁋ίρ ⁋ενδισὲ ⁋ελδὶ λάκιν

Χριστοσοὺν πὶρ σερασκερὶ ἰλὲ, σειτὰν μουχαρεπὲ ἰδεπιλίρμι ; Ὅ ζεμανδὲ πατιάχλὴκ ἰδὲν Οὐάλης Ἀρειοσουν φικρινδὲ ὀλοὺπ 372 σενεσινδὲ Καΐσεριγε Μόδεστος ἰσμινδὲ πὶρ βαλὶ κιονδερδὶ, Βασίλειοσου Ἀρειοσουν φικρινὲ ισκιάτ, γιόκσα πουνεὺ σουρκιούν ἰτμὲκ ἰτζούν. Λάκιν Βασίλειος χίτζ κορκουσούζ Μόδεστοσα δεδί «ἔγερ πενὶ σερβετιμδὲν μαχρούμ ἰδέριμ ζάνν ἰδὲρ ἰσὲν οὐζεριμδεκὶ χηρκαδάν μαδὲ πὶρ σεΐμ γιόκδουρ· ἔγερ πενὶ σουρκουνλούκ ἰλὲ κορκουδούρ ἰσὲν «τοῦ κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς» γὲρ γιουζοῦ βὲ τολουσοῦ Ράππινιδιρ, ἔγερ πενὶ ὀλδουρμὲκ ἰσδέρισεν πανὰ πογιούκ ἐγιλίκ ἰδέρσιν ζίρα Χριστοσοὺν γιανηνὰ δαχὰ τζαπούκ κιδέριμ. Ἴμδι Οὐάλης παδιάχὰ γιάζκι χριστιὰν ἐπισκοποσλαρὴ ποτλὲ κορκουσοὺζ ὀλούρ». Μόδεστος πού ὄζεβαπλαρὰ τεαδζούπ ἐτδὶ βέ πὶρ δέϊ γιάπμακσηζ Σταντολὰ κεροῦ κελδὶ βὲ ὅραδα πουλουνάν Ἀρειανοσλὰρ Βασίλειοσουν ἀλεϊχινδέ τζὸκ δεφὰ τεδδίκ ἰτδιλὲρ ἰσέδε πὶρ φεναλὴκ γιαπάμαδηλαρ. Βασίλειος 378 σενεσὶ πασλὰρ ἰκὲν Ἰανουάριος πιρινδὲ κὴρκ τοκούζ γιατηνδὰ ρουχουνού Ἀλλαχὰ τεσλὶμ ἐτδὶ βὲ Γρηγόριος Θεολόγοσην γιαζδηγηνὰ κιορὲ δεφνινδὲ ὅ καδὰρ τζὸκ ὄζεμιὲτ βὰρ ἰδίκι σηκηλιμακδάν βὲ δὰρ νεφεσδέν χάΐλη ἀδεμλέρ ὀλδουλέρ βέ μὸλενλερί πού ἀζίζ ἰλέ περαπέρ μὸλμεγέ λαγηκ ὀλδουλὰρ δεγιού μουτλουλαδηλάρ βέ ὄζεμαατήν φεργιατηνδὰν παππασλαρήν ψαλμωδιαλαρὴ δουγιουλμάζ ἰδί· ζίρα χριστιανλαρδὰν μαδὲ πουτπερεστλέρδε, Γιαχουδιλέρτε ἀγλεδιλέρ, τζούνκι χέρ κεσίν πάπασὴ κιπί χέρ κεσέ ἐϊλικλέρ ἰδέρ ἰδί. Πού ἀζίζ

ἀζίζ ζάτ κιταπλαρηνδὰ σάρρ ἐτμὶς ὀλδουγού ἰλμὶν δερινλιγινδέν πιτούν χριστιὰν μιλλετλερὶ ἀρασηνδά ἰζζετλενὶρ, σαγληγηνδά κελάμ βέ μεκτουπλαρή ἰλέ, πιτούν χριστιάν δουνιασηνή τζεδίδ αἱρεσισλερδεν μουχαφαζά ἐτδιγὶ κιπί, βιδζουδινίν ζαϊφληγηνά χὸρ πακαράκ ἀζὶμ βέ ἀλὶμ πὶρ τζοπάν κιπὶ Χριστοσοὺν σουρουσουνοὺν ἐτραφηνδά χιορουνέν τζεδὶδ ἀζγὴν κουρδλαρή δέφ ἰτμέκ ἰτζούν, ζαΐφ βιδζουδή βέ κουδδετλὶ σεσὶ ἰλὲ τζαλησδή· βέ Χριστοσοὺν παγδζεσινδέ κιοζέλ γιαπρακλή βέ τατλή μεϊδελὶ πὶρ ἀγάδζ κιπὶ παρλαγιούπ Θεολογίανην λεζίζ μεϊδελερινὶ Φιλοσοφίανην γεδίλ γιαπρακλαρῆ ἰλὲ δονατούπ καλεμὶ βασητασῆ ἰλὲ κελεδζὲκ δεχιρλερὲ νιϊμὲτ βὲ σιλσιλελερὲ ρουχανὶ ταὰμ πρακδή. Κιταπλαρὴν ἰτζινδὲ Φιλοσοφία βὲ Θεολογία ἰκὶ μουχαππετλὶ χεμάιρὲ κιπὶ ἰδλεγερὲκ ἀλιμλερίν ἀκληνὴ τενδίρ βὲ Θεολογοσλαρὴν καλὲμ βὲ κελαμλαρηνὴ τεζγὶν ἰδερλέρ. Βασίλειος Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαγι φοχρετλεδιγὶ κιπὶ Ἐκκλησία δαχὴ δουνιὰ δουρδούκδζα πουνού ἰζζετλὲρ βὲ Ἐκκλησίανην ἐδλαδλαρὴ σιλσιλὲ πέ σιλσιλὲ πού κιοὺν πουνούν ζικρινὶ ἰδζρὰ ἰδὲρ ζίρα πού σερβετινὶ φουκαρὰ ἰτζούν βιδζουδινὶ βὲ κελαμηνὴ κιουναχκιὰρ ἰτζούν σάρρ ἐτδὶ· βὲ Χριστοσοὺν ἰστεδιγὶ κιπὶ χαλὶς βὲ σαλὶχ τζοπάν ὀλούπ μὸμρουνού Χριστοσοὺν κογιουνλαρηνὴν οὐγρουνὰ κοϊδοῦ, ἰάτὲ πού κιοὺν Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία πουνούν ἀζὶζ μὸμρουνού δὲρ χατὴρ ἰδερέκ μεδχινὲ τερεννουμλὰρ ἰδὲρ βέ πουνούν 1520 σενὲ ἐδδέλ, ὀλὰν δεφνινὶν ἀλαϊνδὰ πού κιούν χριστιὰν ὄζινσὶ ἄκλεν πουλουναρὰκ κηϊμετλὶ μὸλουσινὶ μουτλουλαρλάρ,

ζίρα Δαυϊδὶν δεδιγὶ κιπὶ «κηῖμετλίδιρ Ράπτινιν χουζουρουνδὰ κενδὶ ἀζιζινὶν ȷòλουμούν»—«Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τοῦ ὁσίου αὐτοῦ» (ψαλμ. 115—8). Κηῖμετλίδιρ 'Εκκλησίαγια βὲ πιζέ Βασίλειοσσουν ȷòλουμοῦ· πουνούν ὄζιάμανὶ ȷòμροῦ ἐτδιγὶ σεμαδὶ τεαριφλερινέ οὐἰγούν ὀλδουγού ἰτζοὺν ἀζίμδιρ πουνοὺν ἰσμὶ, γέρ γȷουζουνδέδε σεμαλερδέδε, νάσηλκι 'Εφένδιμιζ ἀζιζ ἀγζῆ ἰλέ πουγȷουρδού· «ὅς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν» γȷάνι «χέρ κὶμ γȷαπὰρ ἰσέ βέ τεαρὶφ ἰδὲρ ἰσέ κȷὸκ γȷουζοῦ παδιάχλῃγῃνδὰ πού ἀζὶμ ἰσιμλενεζέκ». 'Ισὲ πού ἀζίζ κελὰμ οὐζερέ Βασίλειος κȷοκλερδέ ἀζὶμ ἰσιμλενδιγὶ κιπί πούραδαδα χριστιανλαρὴν ἰνδινδέ χάκκ οὐζερέ Μέγας ἰσιμλενίρ· πού ἰλλαχὶ νιαμετί ἰλέ σοχρετλενδιρέν 'Ιησοῦς Χριστοσὰ χάμδ-οὐ-σενὰ ὀλσούν ἐπετλερέ καδάρ. 'Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΙΗ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΕΛΩΝΟΥ ΚΑΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ

'Αλτζὰκ κȷονουλλουλοὺκ ἰτζοὺν

«Φὲρ κὶμ κενδουγὶ γȷουξέλδιρ, ἰσὲ ἀλτζακλαναδζάκ, βὲ χὲρ κὶμ ἀλτζακλανδηρὴρ ἰσὲ γȷουδζελεδζὲκ». (Λουκ. 14. 18).

«Πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται». (Λουκ. 14. 18).

Καρνδασλαρὶμ.

'Αλλαχὴν τεπεττιουλιὰτ καπούλ ἰτμεδιγι κιπὶ κοϊδουγου νόμοσλαρδα τεπεττιουλιὰτ καπούλ ἰτμεζλερ. Ἔν ἀιττετλὶ κής ἀρσαμηζὴ ἀὰπζ ἰτσὲ βὲ πούζ Γȷὲρ γȷουζουνούν 'Ανασηρλαρηνὴ ζενδζίριλε πάγλασὰβὲ τοπρὰκ ζενδζιρλενμὶς ἀγλὰρ ἰλέ χαρεκετσὶζ καλσὰ ἰστὲ γίνε ταρλαλαρδὰ γȷεφίλ γȷαπρακλὰρ βὲ τζιτζεκλὲρ ȷοδερὶπ ἀδζαδζακλὰρ δζούνκι ἐπέδι 'Αλλαχὴν τεπτὶλ ὁλμάζ νόμοσσουνα ἀλεττεβαλι χητμὲτ ἐδερλέρ. Σολομωνούν παχδζέσινδέκι ἀτζὰν ζαμπακλὰρ γίνε πάχδζελεριμιζδὲ τήπκι ρένκ τήπκι ραῖχὰ ἰλὲ ἀτζαρλὰρ ἀδαμὶν πουλουνδουγού ἴλκ πάχδζενὶν ἰδζινδεκὶ ἑλμαλαρὴν ȷηρμηζηλανδηγὴ ȷιπι σίμδι γίνε κηρμηζὴ ἑλμαλὰρ πάχδζελεριμιζδὲ πιτίορ· δζούνκι μίν ἐβκελὶ κονȷουλὰν νόμος τήπκη πακήδηρ. πίραζ κȷουνλὲρ ἐββελὶ σοκακλαρημηζὴ βὲ δζέμι ἀραζηγὴ κὰρ βὲ πούζ ἰστινὰπ ἰδίγτορδου χὲρ γȷὲρ πογούκ χὲρ γȷὲρ δὸν πὶρ χαλδέτδι σίμδι ἰσὶ πὶρ νόμος ἀχχȷαμήνδζα καρλὰρ ἐριδὶ

πουζλοὺ κιλιτλὲρ κηρηλδή· βὲ σουγιὰ τεπδὶλ ὁλαρὰκ ἰρμακλαρὰ σεγιρτδιλὲρ δολδουλάρ. Πού ἐπεδὶ νόμοσου θεμαδὲν σεδὶτ κιὸκ κιουρουλτουλέρι γιὲρ γουζουνὲ χαπὲρ βιρδιλέρ· ποῦ κουδδετλὶ νόμοσουν κουδετλὶ σεσινὶ τοπρὰκ δουγιούνδζα σητζρακὴ· βὲ ἀιλὰρ ἰλὲ τογνδὰν παγλανμὴς ὁλὰν ζενδζιρλερινὶ κηρδὴ βὲ τοπραγγὴν καρανλὴκ πιδζακλαρηνδὰ γιατὴπ οὐγιουγιὰν νεπεδὰτ δζινσινὲ πὶρ νιδὰ ἀελδί. «Εἴ σὶζ κηδὴν σουγουγοὺ ἰλὲ οὐγιουδὰν δζίνσι νεπεδάτ, πούνδζα ἀιλάρδηρ κοσδουλερὶν γιλανλαρὴν κιλεγνιλερὶν γιανηνδὰ γιατδηγηνὴζ γιετηδίρ, δγιάνην γάϊρι οὐγιουδμοὺς ὁλὰν κουδετινιζὶ οὐζερινιζὲ ἀλην, πασλαρηνηζὴ καρανλὴκ δὶπλερδὲν κουνεδὶν ἀαρκηνὰ τζηκάρην γιοκαρηγιὰ πάκην». Βὲ ἰατὲ πὶρ κὰτζ κιοὺν δόνρα πεγιένμεγιουπ δεπελεδιγινιζ γέρ δζίνς ὅτ κιοκλερὶ ποῦ ἐμρὶ ἰδζρὰ ἐδὶπ ποὺ σεσὲ ἰταὰτ ἐδὶπ κιοδερεδζεκλέρ, σιζὲ ἰπρὲτ ἰτζοὺν τζιτζὲκ ἀὸζαδζακλὰρ βὲ μεῖδὲ χαζηρλαγιαδζακλάρ.

Νεπεδατὰ παχὰρ κελδιγὶ κιπὶ πιζέδε παχὰρ κελδί, κιοκγιουζουνδὲν Ἐκκλησία βασιδασὶ ἰλὲν σιζέδε πὶρ θεδὰ κελδί, «υἱοὶ ἀνθρώπων ἕως πότε βαρυκάρδιοι»; (Ψαλμ. 2). Εἴ σὶζ κιουναχὴν ἀγὴρ κησὴ ἰτζινδὲ ἰμὰν σογουκλουγοὺ ἰλὲ δογνμοὺς βὲ οὐγιουθμούς ὁλὰν χριστιὰν νέζεμανα καδὰρ κουναχὴν καρανληγὴ ἰτζινδὲ γιλάν ἀκρὲπ βὲ κοσσουλέρ ἀρασηνδὰ γιατὴπ καλατζάκσηνηζ; Νὲ ζεμανὰ καδὰρ ἀγὴρ δουρούπ δεπρενμεγιεδζέσινιζ; «Ἵνα τί ἀγαπᾶτε ματαιότητα καὶ ζητεῖτε ψεῦδος»; Νίτζιν γιαλὰν βὲπατηλλὴκ ἰλὲ δζανηνηζὴβὲ ἀκληνηζὴ οὐγιουθδουρούρσουνουζ; Ἰστὲ παχὰρ κελδί παθινηζὴ γάϊρι πανὰ καλδήρην βέ γιουζουνουζοὺ γάϊρι πανὰ τζεβίριν, ἰλλαχὶ ρουχοὺμ ἰλέ σιζὶ σογουκδὰν κουρταραγίμ βὲ οὐγιουθουκλουκδὰν σιζὶ ἀιρὰ ἰδεγίμ. «Ἐπιστρέψατε πρόσμε κἀγὼ Ἰάσομαι ὑμᾶς». Φὶλ χακικὰ ἰνσανὴν ἰομρού γιαλὰν βὲ πατηλλὴκ ἰλὲ κετζίορ. Εἴ πεδὲρ νίτζουν ποὺ ἐδλατλὰρ πενίμδιρ δεγιοῦ κενδιγὶ ἀλταδηγιόρσουν; ποὺ ἐδλάτ σενὶν δεγίλδιρ σὲν πουνλαρὴν δεγὶλ πάπασὴ χεμσεχρισὶ πιλὲ δεγίλσιν, ἀνλὲρ πούραληδηρ σὲν μεζαρήνσην, ἀνλὲρ πούραδα καλὴρ σενὶ τανημαζλάρ, σένδε κιδέρσιν βὲ πουνλαρὴ τανηγιάμαζση. Ἔι ἀδέμ νίτζουν ζενκίνιμ δεγιοῦ γιαλὰν βὲ πατὴλ φικιρλερδέσιν; ζενκινλιγὶν ποῦ δουνγιανήνδηρ βὲ πούραδα καλήρ· σὲν πὶρ κάτζ σενὲ πούραδα κενδιγὴ ἀλδατὸηκδάν ὁνρὰ δζιπλάκ, μεζαρὰ ἐνέρσιν. Ἔι χριστιὰν νίτζουν κεντιγὶ χριστιὰν ἰθμὶ ἰλὲ ἀλδαδήπ χελασλήκ κιοζεδίορσουν; ποῦ φικρίν πατήλδηρ βέ πέν χριστιάνημ δεγιοὺ γῖαλὰν γιερέ κενδιγὴ ἀλδαδηγιόρσουν.

Χακήκαδεν καρηνδαθλαρὴμ πὶζ χριστιάνηζ δεγιοὺ πὸς γιερὲ χελασλὴκ κιοζεδίγιορουζ Χριστοσοὺν χὶτζ πὶρ ἐμριν ἰδζρασηνδὰ σερπὲτ δεγίλιζ, ζίρα πὶζ δουννγανὴν παγλὴ κιολελερίγιζ βὲ γιάληνηζ Ἐφένδιμιζ ὁλὰν δουνγγανὴν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἰδέριζ, Γιαχουδὶ καδμὶ Μησηρδὰ ἐσιρλικδὲ ἰκεν Φαραωνοὺν ἐμρὶ οὐζερὲ κερπὶτζ γιαπαρλάρηδη κιδζὲ κιουνδοὺζ τζαμοὺρ βὲ κερπίζιλε μεθγοὺλ ὁλαρὰκ κενδὶ μεζχεπλερινὶν φαρζλαρηνὴ ἰδζρὰ ἰτμεγιὲ βακὴτ πουλαμαζλάρηδη, Μωϋσῆς βὲ Ἀαρὼν ποὺ χαλὲ ἀτζιθαρὰκ

Φαραωνούν χουζουρουνὰ βαρὴ# μουσαδὲ ἰστεδιλὲρ δεγιερέκ. «Τάδε λέγει Κύριος ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἵνα μοί ἑορτάσωτιν. Πορευσόμεθα σὺν ὁδῷ τριῶν ἡμερῶν ὅπως θύσωμεν Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν». (ἐξοδ. 8. 1) δέορ Ρά#ι 'Αλλὰχ κιονδὲρ ὄζιμινετιμ! #ανά "Εορτὴ ἰτάνλὲρ, "Ιμδι οὔτζ κιουνλούκ γιόλ κιδεζέγιζ Ρά#η 'Αλλαχημηζὰ κουρ#άν σουνμὰκ ἰτζούν). Φαραὼ 'Αλλαχὴ τανημάζ, ἐπιρλερὲ ἀζημάζ, #ουνλαρὴν ριζασηνὴ κα#ούλ ἰτμεδι, «Χὲρ κὲς ἰάνὲ #ακσίν»· δεγιοὺ #ὲδ ὄζεχρὲ ἸλὲΜωϋσιγὶ κερὶ κιονδερδὶ· βὲ σόνρα ἰς #ασιλαρηνὴ τζαγηρὴ# #ουνλαρὰ ἔμρ ἰτδίκι ποῦ ἐσιρλερὶν ἰάλερινὶ ἀγηρλαάδηρσηνδὰ «βαρυνέσθω τὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων τούτων καὶ μεριμνάτωσαν ταῦτα ἐν ράβδῳ σιδηρᾷ» (ἀγηρλαάὴν ποῦ ἀδεμλερὶν ἰάλερὶ βὲ ἰάλερινὲ μουκαγιὲτ ὀλσουνλάρ, τιμοὺρ τεῖνὲκ ἀλτηνδὰ, βὲ ἰάτὲ ἰς κατλανδὴ δηκκάτ σηκηλανδὴ, σιμδιὲ καδάρ Μησηρλὴ ἀμελὲ #αμανὴ δασηγιοὺ# Γιαχουδιλὲρ τζαμηρὴ γιαπαράκ κερπιδζλερὶ τοκερλέριδι. Πού δερὰ #αμὰν δαάημάκ ἰάίδε #ουνλαρὰ ζάμμ ὀλδού. 'Ιάτὲ ἐσιρλιγὶν ἔν σὸν δερεζζεσὶ #ούδουρ βὲ ἐν ἐνκὶν χηδμετὶ #οϊλέδιρ. Λάκιν ποῦ ὄζεμιὲτ ποῦ ἐσιρλικδὲν κουρτουδουλὰρ Μωϋσῆ #ουνλαρὴ κογιούν σουρουσού #ιάί Σινὰ δαγηνὰ τζικαρδὴ βὲ δραδαν 'Ιερουσαλημὲ κελδιλὲρ βὲ μεζχε#λερινὴ σερ#εότλιγιλὲ ἰτζρὰ ἰτμεγιὲ #αάλαδηλάρ.

Πὶζ χριστιανλὰρ δαχὴ χέρ #ιριμὶζ Φαραῶ σεϊτανὴν κιολελερίγιζ, δουνιανὴν ἔν ἐνκὶν ἰάλερινέ #ιζὶ τζαληδδηρήρ, #άζη δερὰ χριστιανλὰρ Ισμινὶ χατηρὰ

κετιρερέκ #ὶρ ἑορτὴ ἰτμέκ γιάχοτ κουρπὰν σουνμὰκ ἀρζούἰτδιγινδέ Φαραωδὰν μουσαδέ ἰστέρ, σεϊτὰν ἰσέ ἐσιρινὶν καλ#ινδέ χιοκούμ σουρερέκ #ουνὰ μουσααδὲ βερμέζ, Χριστοσὰ δουάμέν ὀλὰν σεϊτὰν Χριστοσὰ ἰ#αδέτ ἐτμέκ ἰτζούν ἐσιρινὶ κιονδερίρμι ; ζεβαλλὶ χριστιὰν καλκὴπ 'Εκκλησίαγια κιτμεγέ χαζηρλανίρικεν, σεϊτάν #ουνούν ἀγιακλαρηνὴ #αάκά γιολά τζεβιρὶρ, «τζοδζουκλαρηγὴν κετζμινὶ δουσουνμεγέ #ορτζλούσουν, τζαρσηγιά κὶτ, ταρλανὰ κίτ, ἰσινέ #άκ, «ἀπελθέτω ἕκαστος ὑμῶν εἰς τὸ ἔργον αὐτοῦ»· σέν #ενίμ ἐσιρίμσιν σέν #ενίμ κιοσδερδιγίμ ἰάλερί γιαπμαλήσην, #έν σενίν Χριστοσουνού τανημάμ» δεγιού #ουνού 'Εκκλησία γιολουνδάν ταρλανὴν γιολουνά τζεβιρίρ, γιάχοτ #ὶρ ἀδέμ σαδακά βιρμεγὲ χαζηρλενίρικεν, τζοδζουκλαρηνὴν κετζιμινί δουάούν δεγιού τεάρίκ ἰλὲ ἐλινὶ κεσεσεσινδὲν δονδερίρ, βὲ #ού κιπί κενδί ἰάλερινὲ #ουνού κουλλανδηκδάν σονρά βὲ #ὶρ χαρτά κενδί κεῖφινὲ τζαληάδηρδηκδάν σόνρα χαφδαδά #ὶρ κιούν ὀλσούν #άρι Χριστοσά ἰδεδζεγί ἰ#αδετί μὲξ ἰδὲρ βὲ χαρτά ἰτζινδέ τζαμὴρ βέ κερπίτζ ἰάλεδὶρ ἰκέν ἰνσαφσίζ Φαραὼ Παζάρ κιουνούδαχὴκερπιδζέσαμὰν δαάημασηνή χόκμιδέρ·ἰάτέἰάλερίν ἔν ἔνκινινι #ού ἀζίζ κιουνὲ χεβαλὲ ἐτδὶ Χριστιὰν Παζὰρ κιουνού καμπάνα σεσινὶ ἐάιὸἰπ 'Εκκλησίαγια χαζηρλανήρικεν σεϊτανὴν τεάδικὶ Ἰλὲν δίκερ ἰκὶ ἐσὶρ κελίμ #αάλαρλὰρ τάδλι γιὰ κιαχὴτ ὄϊναμαγιὰ βέ #ού ὄϊνλαρὴν γιανηνδὰν ἀϊρήλμαγιαν κὴζ καρηνδαάλαρὴ ρακὴ ὀρταγιὰ κελὶρ, ὄϊναρλὰρ, ἰτζερλὲρ, βὲ φερχοάλούκ Ἰλὲ ὄραδαν καλκὴπ κενδὶ ἰλλετλερινί #ασκαλαρηνὰ #ουλαάτηραράκ

δίκερ ἐδλερί ἀεζερλὲρ, ἰάτὲ ποὺ σειτανὴν Χριστοσούν ἀλειχινδὲ φιτουχατὴ, ἰάτὲ κερπιτζὲ σαμὰν δαδημὰκ κιπί ποχιούκ πὶρ χηδμέτ. Δίκερ ἐσιρλέρδε χηδμὲτ ἰδερλὲρ λάκιν ποὺ ἐσὶρλερὶν ποχαζλαρὴ ζενδζιρλί βὲ ἑλλερὶ πουχιαχηλὴ ὀλούπ σειτὰν πουνλαρὴ δίκερ μιλλετλερὲ ρεζίλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σοκακλαρδὰ ἀεζδιρίρ, σειτὰν μεμνούν ὀλούρ Χριστὸς τεεσούρ ἰδέρ· σειτανὴν ποὺ ἐσιρλιγινδέ ἐπέδαν καλαδζάκμηγιζ; πιζὶ ποὺΦαραωνούν ἑλινδὲν κουρταρμαγὰ βέ 'Ιερουσαλημέ κιοτουρμεγὲ πὶρ Μωϋσῆς πουλούνμαγιαδζακμη ;

Ἄσλη νεσλὶ κιὸκ γιουζουνδὲν ὀλὰν ἰκινδζὶ Μωϋσῆς Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζ ἀελδὶ σειτανὴν ἐσαρετινδὲν κιάφεμιζι κουρταρτὴ βὲ Μησηρὴν πουτπερέστ διαρηνδὰν πιζὶ τζηκαρήπ 'Ιερουσαλημέ κιοτουρμέκ ζαχμετὶ δαχὴ βίρμεγερεκ 'Ιερουσαλημί ἀενδὶ πουλουνδουγουμουζ γερὲ ἀετιρδὶ, βὲ καπουλαρηνὴ ἀδζτή βὲ πιζὶ ἰδζεριγέ τεκλίφ ἰτδὶ πίζ ἰτὲ Γιαχουδὶ κερπιτζτζιλερινδὲν τζὸκ κοτούιζκι ἀνλὲρ κογιούν κιπί Μωϋσηγὲ ταπὶ ὀλούπ ἀετδιλέρ βὲ Μησηρληλαρὴν ἀραλαρηνδὰ κιζλένμεδιλερ πὶζ ἰσέ γίνε Μησηρὴν κιουναχλαρὴ ἰτζινδὲ λεζζὲτ ἀλαράκ καπηλαρὴ ἀτζὴκ ὀλὰν 'Ιερουσαλημέ κιρέμεγιορουζ βὲ Χριστοσούν πυγιουνδουρλουγούμ σαλὶχ βέ γιουκούμ χαφίρδιρ δεγιού τζαγηρδηγηνὴ ἐσιτδιγιμιζ γερδέ ποὺ Μωϋσηγὲ ἰταὰτ ἰτμεγιουπ γίνε Φαραωγὰ χηδμέτ ἰδερὲκ μεκρούχ βέ ἐνκίν ἀμελλὲρ ἰλέ σαμὰν τζεκερὲκ τζαμὴρ γιαπαράκ Φαραωνούν χανεσὶ ὀλὰν δζεχιμὶν πινασὴ κερπιτζλέρ γιαπήγιορουζ· λάκιν Ικινδζὶ Μωϋσῆς Ἰησοῦς Χριστὸς πιζὶ σειτανὴν ἐσκρετινδέν κουρταρήπ 'Ιερουσαλημέ ἰδχὰλ ἰτμέκ ἰτζοὺν τζεδὶτ ταρικλέρ κουλλανδὴ βὲ ἰάτέ ἀζιζ Ἐκκλησία Χριστοσούν ἀρζουσουνὰ μουταπὴκ ὀλαράκ πιζὶ φαζιλετέ τεσφὶκ ἰδέρ· ἰάτέ Ἐκκλησιάνην ρουχανὶ πάχαρή γιακήνδηρ βέ πουνούν βάλιδε κουδζαγὴ πιζὶ ἠπηδαράκ σογουκλουκδὰν ὀγιανδηραδζάκ βέ ἀζιζ Εὐαγγέλιονουν μουχτερέμ τεμπιχατὶ ἰλέ πιζὶ ἰμὰν βαζιφεσιζλιγινδὲν κουρταραδζάκ. Ἰάτέ ποὺ κιούν πιζὶ τεκλὶφ ἐτὶπ ἰλὰν ἰδέρκι τζιτζὲκ ἀτζμανήν βὲ μεϊδὲ βερμενὶν βακδὴ κελίορ, κιουναχδὰν οὐγιουάμους ὀλὰν δζανηνὴζ βέ καλπινὶζ κιοδέρσιν, ὀζούνκι πὶρ μεδσιμδὲ κιοδέρμεγεν ἀγάτζ κουρουμους ὀλούρ, μεϊδὲ βερμέζ κεσιλίρ βέ ἀτεφδὲ γιανάρ· «πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται» (Ματθ. 7.19). Ἰάτέ φαζιλετλερίν κιοδερμεσινὶν ζεμανή̀ κελδὶ· νεπεδὰδ τζινσὶ κιοδερίπ μεϊδέ βερετζεκλέρ ὀνλαρήν μεϊδεσί ἀδὶ βέ κηΐμετσίζδιρλερ πιζὶμ μεϊδεμὶζ ἰσέ γάγετ κηΐμετλίδιρ βέ Παῦλοσα σουὰλ ἔδιν· νέ καδὰρ κηΐμετλίδιρ. «Νυνὶ δὲ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ Θεῷ ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμὸν τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον» (Ρωμ. 6.22)· (σίμδι κιουναχδὰν ἀζάτ ὀλούπ 'Αλλαχὰ κούλ ὀλδουγουνούζ ἰτζοὺν μεϊδενίζἀζιζλίκδιρ βέ σονουνούζ ἐπέδι μομούρδουρ)· σίμδι κιουναχήν ἐσαρεδινδέν ἀζάδ ὀλδουνούζ Φαραὼ μάχφ ὀλδοὺ Μησήρ ἐσιρλιγί ἀετζδί· κιμέ χηδμέτ ἰδεδζέκσινιζ; Ἰησοῦς Χριστοσὰ δεγίλμι; μεϊδενὶζ ἀζιζλίκδιρ· ποτλὲ πὶρ κηΐμετλί μεϊδέ βερμέκ ἰτζούν

τζιτζέκ ἀτζμαλή, τζιτζέκ ἄδζμαϊνδζα μεϊδέ βεριλμέζ, βέ κιοβέρμεϊνδζε τζιτζέκ ἀτζιλμάζ, τζιτζέκ ἀτζμανήν ζεμανή, ἀελέν πογιούκ περχιζδέδιρ βέ μεϊδελέρ γουντζαλαρήν ἰτζινδέ τοπακλανήρ ἰκέν πιζίμδε μεϊδέ βιρμεμιζίν βακδή ἀελίρ· λαϊκ ὁλαράκ Γολγοθαγιά τζηκάρηζ. Ἐφένδιμιζιν ἀζιζ πογρουνδέν ἀκάν ἀζιζ κανή σεδζδά ἰδέριζ ἀζιζ τενινδέν γέριζ βέ ἀζιζ κανηνδάν ἰτζέριζ πιζδε ἀζιζ ὁλούρουζ ἰστὲ μεϊδεμίζ πούδουρ βὲ Γολγοθαδὰ ἰνσάνδζα μόλὲν Ἰησουζοὺν σονού νέ ὁλδού ; διριλδί πεδερὶν ταχδηνδὰ ὀτουρούγιορ πίζδε ἀνήν ἸΛὲ περαπὲρ διριλίριζ βὲ ἀνὴν ταδζηνὰ ναΐλ ὁλούρουζ· ἰστὲ σονουμοὺζ πούδουρ· λάκιν πουνὰ ναΐλ ὁλμάκ ἰτζοὺν ἔδδελα κιοβερμελί· ἰστὲ πού κιουνδὲν πασλαγίπ περχιζὲ καδὰρ χριστιανὴν κιοβερμὲ ζεμανήδηρ κηδήν ἐλπισεσινὶ τζηκαρὴπ ἀτμαλῆ κιουναχὴν κιρλὶ ἐλπισεσινὶ σογιουνούπ γενὶ ἀδεμὶ ἀεγινμελὶ βὲ χριστιὰν φαζιλετλερινὲ πασλαμαλή. Φαζιλετλερὶν χέπσινε ἀλτζάκ κιονουλλουλούκ σερβὲρ ὀλδουγού ἰτζοὺν ἀζιζ Ἐκκλησία ἔδδελα πιζὶ πού φαζιλετὲ τεφρίκ ἰδερὲκ Ἐφένδιμιζιν Τελώνης βὲ Φαρισαῖος ἰτζοὺν σοϊλεδιγὶ τεμσιλινὶ πού κιοὺν πιζέ όκουδού.

Φὶλ χακηκὰ φαζιλετλερὲ πασλαγιὰν χριστιανὴν πασὴ ἐγρὶ ὁλμαλὴ κίπριλεν γουρουριέτιλε φαζιλετὲ πασλανμάζ βὲ πού ἀζιζ χανεγὲ ἀιριλμὲζ δζούνκι πουρδὰ ὀτουράν Ἰησοῦς χαλίμ βὲ ἀλτζάκ κιονουλλούδουρ· «μάθετε ἀπ' ἐμοῦ ὅτι πρᾶος εἰμὶ καί ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ» (Ματθ. 11. 29)· (ὀγρένιν πενδένκι χαλίμ βὲ ἀλτζάκ κιονουλλούμα) δέγιορ κενδισὶ πολὲ πίρ Ἐφένδινιν χουζουρουνδὰ κιπὶρ

χριστιὰν γιακηδμάζ· δάγετ κιρδὶ ἰστὲ κογιουνλαρὴν γιανηνδὰ πίρδε δζαναβάρ ἀιρμὶς σαγιλήρ Χριστὸς πουνού κοδμάζ ὄδα μαχλουκούδουρ· λάκιν ἀιρδιγινδὲν βὲ δουρδουγουνδάν χίτζ φαϊδεσὶ ὁλμάζ· ἀιπὶρ πιτούν φαζιλετλερίν πιναση νὴ γικάρ, ἀλτζάκ κιονουλλουλούκ φαζιλετλερίν χέπσινι πιρικδιρίρ· ἀιπὶρ ἀδὲμ κενδιτινὴ ἀδεμλερίν γιανηνδὰ Ἀλλάχ ἀιπί τουδάρ ἀνήν ἰτζούν Ἀλλάχ ἀνὲ δουδμάνδιρ. Δζούνκι κιοκδὲ βέ γερδὲ Ἀλλάχ πίρδιρ. «Ἴδετε, ἴδετε ὅτι ἐγώ εἰμι καὶ οὐκ ἐστι Θεὸς πλὴν ἐμοῦ». (Ἰεζεκιήλ) πάκην ἀιόρουν γιάληνηζ πὲν βάρημ βὲ πενδὲν μααδὲ Ἀλλάχ γιόκδουρ πὲν γιαρατδὴμ γὲρ γιουζουνού βὲ τζὸκ ἰνσανὶ πὲν κσϊγδούμ πὲν ἐλιμίλε κιοκλερὶ τεμελλεδίμ· σέν κίμσιν καρηνδασηνά ἀλλαχλὴκ ἰδίορσουν) Ἔι ἰνσάν νὲ χακκὴν βάρ κιπὶρ ὁλμαγιά ; ζενὰιλιγίν ἰτζούνμου ; μόμρουγὲ πίρ κιοὺν ζάμμ ἐδεπιλίρμισιν ; κηδήν ὀρτασηνδά μόλούμ γιαστηγηνά ἀελίνδζε πού δζετίν κηδά μεζαρά ἀιτμὲκ κιούτζδουρ, πού γιαγμουρλάρ ἰτζινδέ μεζαρδά γιατμάκ κιοτούδουρ· πίρ κάτζ κιοὺν σόνρα μόλεγίμ δεγιού πίρ δακηκά μουσαδέ ἀλαπιλίρμισιν ; ἀλάμαζσιν· ἰστὲ ἀτζιζ βὲ ἐτνάσην χὸρ πακδηγὴν φακὴρ νάσηλ μόλούγιορ ἴσὲ σένδε ὀιλὲ μόλούγιορσουν· ὀιλὲ ἰσὲ κίπρ ἰτμεγὲ νὲ χακκὴν βάρ ; πὶρ ἀδί βὲ ἔν οὐφὰκ μικρὸπ σενὶ βουρεὺπ γικήγιορ δζεσοὺρ ἀιπὶ σαγλάμ βὲ κουββετλὶ ἀιπὶ ὀγουνμεγὲ νὲ χακκὴν βάρ ; κιπὶρ ἸΛὲφαζιλετλερινδὲν δζιπλανήγιορσουν· πάκηνηζ πού κιουννί τεμσιλέ πίρ Φαρισαῖος βὲ πὶρ Τελώνης ἰπαδὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν Ἐκκλησίαγια ἀιρμισλὲρ πιλδιγινίζ ἀιπὶ Φαρισιλὲρ Ἱερουσαλημδὲ ἀλτὶ

ꝑin kaƀȧr ȯlȯuꝑ χér ƀȯurlȯù faẓiɦletlèr ìȧlegèv ꝑir ƀakɦ̣ɱiɦƀɦ̣ sɦ̣k sɦ̣k ìꝑaƀèt èƀerlérìƀi ƀè Mɯüsɦ̣ɳiɦ̣ɳ Siναgiȧ tẓɳkɦ̣ɳẓɦ̣ɳ ìtẓȯuv ɳentẓsɛɱꝑìχ ƙiȯuv ƀè ɛnƀigììtẓȯuv ɳaẓȧr ìrtesì ƙiȯuv ƀìkɛr Giαχȯuƀìlèr ƙiꝑí ȯrȯútẓ ƀȯutarlȧrɦ̣ƀɦ̣ ƀìkɛrGiαχȯuƀìlèr ƙiꝑìtoꝑrȧk mαχsȯulatɳɦ̣ƀȧv ȯnƀȧ ꝑirìvì ƀerirlérìƀì·èƀìƀiv ꝑȯuvȯùvìꝑaƀetìvì«Tesɛkƙȯùr ìƀérim giȧ Rȧꝑꝑi kȯusȯùr ȧƀɛmlèr ƙiꝑì ꝑȧχȯusȯus ꝑȯù Telώɳɛs ƙiꝑì kaꝑɦ̣ẓɦ̣ƀɛgílim ẓivaƙȧr ƀɛgílim kímsɛɳiv χakkɳɦ̣ vɛɱèm, χaꝑȧƀȧ ìkì ƀerȧ ȯrȯùtẓ ƀȯutárɳɱ ƀè χèr vɛím ƀárɳsa ȯnƀaliŋgiɳɦ̣ ƀerírim» ƀɛgiȯù kíꝑrivɛɳ ìꝑaƀèt ètƀí. Telώɳɛs ìsè ƙiȯuvaχlaɳɱɦ̣ ꝑilȯùr ƀɛgiȯù tìƀrɛgerèƙ ꝑir ƙiȯsèƀè ƀìƙilƀí ƙiȯẓlerivì gioƙaɳɱgiȧ kalƀɳɱáɱaẓɳɦ̣ ƀè èllerì ílè ƙiȯƙsȯuvȯù ƀɔgerèƙ «Kúrie ílásθɳtí moi tῷ ȧɱartωlῷ» (giȧ Rȧꝑꝑi ꝑèv ƙiȯuvaχ-ƙiaràv mɛrχaɱèt èïlè ƀɛrìƀi)· vè faïƀesì ȯlƀȯȯ Fȧrisaïȯsȯuv ꝑȯù kiꝑrivƀén ; ꝑȯutȯùv faẓilɛtlɛrivƀèv sȯgiȯuvƀȯù, kiꝑrìv ƙiȯuvaχɳ ílè giȯuƙlɛvsì ɛƀivè ƙitƀí· vè faïƀesì ȯlƀȯȯ Telώɳɛsɳɛv ȧltẓȧƙ ƙiȯvȯullȯulȯugȯuvƀén ; ƀẓɛɱíf faẓilɛtlɛrì ƙɛgivƀì ƀè 'Allaχà ɱaƙꝑȯùl ȯlaràƙ ɛƀivè ƙitƀí. «Léγω ὑmῖv katéƀɳ oὗtος ƀɛƀikaiɯɱénος eἰς tὸv oἶκov aὐtoῦ, ἢ ɛkɛῖvος» χèr ƀȯurlȯù ƙiȯuvaχƀȧv ꝑaƙlɛvɱìs ƀè ȧƀìl ȯlaràƙ Telώɳɛs ɛƀivè ƙitƀí ƀégiȯr 'Eꝑɛ́ndiɱiz. 'Iȯtè ȧltẓȧƙ ƙiȯvȯullȯugȯuv faïƀesivì ƙiȯrƀȯuvȯùẓ, ꝑȯù ȯlɱaƙsɳ́ẓ χɛlaƀȧlɳɦ̣ ƙiȯẓétɱesiv· ẓíra χɛlaƀȧlɳɦ̣ ȯlɱȧƙ ìtẓúv ƙiȯuvaχlȧr ȧƀr ȯlȯuvɱaliɳɦ̣ ȯẓúvƙi ƙirlí ƀè vaꝑȧƙ ɛlꝑìsɛ ílèv ꝑatisȧχ χȯuẓȯurȯuvȧ tẓikɳɦ̣lɱáẓ· ƙiȯuvaχlȧr ȧƀr ȯlɱȧƙ ìtẓȯuv ƀȯbꝑɛƙiχarlɳɦ̣ laẓɳ́ɱ, ƀȯbꝑɛ-

χiαrlɳɦ̣ ȯlɱȧƙ ìtẓȯuv ȧltẓȧƙ ƙiȯuvȯuvllȯulȯuƙ laẓɳ́ɱ, ƀɛnsìẓ ƀé ƙiꝑìr ȧƀɛ̀ɱ ƙɛnƀiγí ꝑȯγiȯuƙ sanɳ́rƙɛv vásɳɦ̣l ȧltẓȧƙ ȯlȧ ꝑilír, ȧlȯẓaƙlanɱȧẓ ìsɛ́ vásɳɦ̣l ƀȯbꝑɛ́ ìƀér, ƀȯbꝑɛ́ ìtɱɛ̀ẓ ìsɛ́ vásɳɦ̣l ƙiȯuvȧχ ȧƀr ȯlȯúr ; ƙiȯuvȧχ ȧƀr ȯlɱáẓisɛ vásɳɦ̣l χɛlasɳɦ̣ ȯlȯúr· ƀɛɱékƙi ƙiꝑír ȧƀɛ́ɱ χɛlaƀȧlɳɦ̣ ƙiȯẓétɱesiv. Ëï ƀɛnsìẓ χɾiɾtiȧv ꝑȯutȯùv ɟȯɱɾȯuvƀɛ̀ ɾɛrχìẓ ƀè ȯrȯùtẓ ƀȯutsȧv ƀè 'Ekklɳsíaƀav ɛkɾìƙ ȯlɱasav ꝑir faïɛ̀v ȯlɱáẓ· Χristòs sanà ȯẓanaƀarà ꝑaƙɳ́γiɾȯr ƙiꝑì ꝑakár, sɛ̀v vásɳl ƙɛnƀivì ꝑȯγiȯuƙ ẓávv ìƀíȯrsȯuv ; ꝑȯγiȯuƙ ȧƀɛmìv ɱɛrχaɱɛtíƀɛ ꝑȯγiȯuƙ ȯlɱalɳ́, kalꝑíƀɛ ȧɱꝑȧr ƙiꝑì ꝑȯγiȯuƙ ȯlȯuꝑ ɛtraꝑɳvà ɛìlìklɛ̀r satẓɱalɳ́· sɛnìv ìsɛ́ ꝑȯγiȯuƙlȯuγȯuv ƀè ɱɛrχaɱɛtìv ȧ̈nƀẓak faɱílìγlana γɛtìsíγȯr, ꝑȯγiȯuƙ ȧγaƀẓɳ́ ƙiȯlƙɛsivƀɛ̀ tẓȯƙ γȯrγȯuvlȧr saγγaꝑȧ̀v ȯlȯùr ƀè raχatlɳ́ꝁ ꝑuvlúr· sɛ̀v ìsɛ́ ȯùlȯù ȧγátẓ ȯlɱaγȯuꝑ γȧ́lɳɦ̣ɳẓ ȯũtẓ dȯ̀rt γìaꝑrakɳ́ ꝑir ꝑiƀȧ́nsìv ƙi saγɛ̀v tẓȯtẓȯuƙlarɳɦ̣à ɣɛtisɱɛ̀ẓ, sɛ̀v ví tẓȯuv ꝑȯγiȯuƙ ƙiꝑì ɣȯurȯuɾìɛ̀t ìƀérsiv, χarɳɦ̣ƀȧɦ̣ɳ sɛnƀɛ̀v ẓȯíꝑ ȯlƀȯuγȯù ìtẓȯuv χȯƙɱȯuγnȯù bɛ̀ ẓȯulɱȯunȯù ȯnƀȧ ìƀẓȧ ìƀérsiv, ꝑȯúɱȯuƀȯur ȯũlȯulȯuƙ bɛ̀ ꝑȯγiȯuƙlȯúƙ ; ȯũlȯù bɛ̀ ꝑȯγiȯuƙ ȯlȧ̀n ȧlìƀẓɛnȧ̀ꝑ ȯlȯúr, ƀilì ílɛ̀ bɛ̀ ɛ́lì ílɛ̀ χɛ̀r kɛƀɛ̀ ìχsȧ̀n ìƀɛr, sɛ̀n ìsɛ̀ ẓɛƀallɳ́ karƀasɳɦ̣ɳ sìɣƀȯuv ƀìɣƀȯuv bɛ́ ƙȯƀƀȯuv, ɳè ɣìaꝑɳ́ ìƀì sanà ; ẓɛƀalɳ́ ꝑakɳ̀r ɛ́ƀinƀɛ̀ ìȧlɛɱìs, χakkɳɦ̣ɳ ìstɛ́rƙɛv sɛnƀɛ̀v ìχsȧ̀n, ɛltȧꝑ, ƙɛrɛ̀ɱ, viaɱɛ̀t bɛ̀ ìnaγɛ̀t ìstɛɱìs ꝑȯúɱȯuƀȯur ƙaꝑaχatɳ́ ; sanà ɛ́ƀ ɣìaꝑɱɳ̀s sɛ̀v ɣìaɣɱȯurƀȧ̀n sȯgȯuƙƀȧ̀n sìꝑɛ̀r ȯlȯúrƙɛv ɛnƀìsivìv ɣìatƀȯɳɣɳ́ ɛnƀìv χavɛsivɛ̀ sȯulȧ̀r ƀȯlƀȯù bɛ̀ ɱɛnƀẓɛɾɛsivƀɛ̀n ìtẓɛɾiɣɛ̀ ƙȧ̀r ɣìa-

COPYRIGHT

γήγιορ· ἔγερ πογιούκ ὀλάϊδιν χακκηνὴ πεδίν βερίρδιν· ἀμελέ κιπὶ οὐδζρετινὲ λαΐκδηρ· φακὴρ κιπίδε παχόηόηνὰ λαΐκδηρ· σὲν ἰσὲ πού ζεβαλληνὴν τερινὴν χακκηνὴ γεδίν, τζοδζουκλαρηνὴν ἐτμεγινὶν γιαρηση νὴ ἑλλερινδὲν καπδήν·ούλουλοῦκ σενὶν νέρενε γιακηόήρ ; σεϊτὰν σενὶ ἔν ἀδὶ ἐτιρὶ γιαπμὴς βὲ πογαζηγνὴζενδζιρλεγερὲκ σενὶ κενδὶ κεΐφινὲ κουλλανήγιορ, ἔν ἐνκὶν χητμετλερινὶ γιαπτηρήγιορ· φουκαρὰ ἀμελενὶν χακκηνὴ γεμεκδὲν δαχὰ ἐνκὶν ἰχ δαχὰ σεϊτανὰ γιαρὰρ χηδμὲτ ὀλούρμου ; σὲν πού κιπὶ δενσιζλὶκ ἰλὲ χελασλὴκ κιοζέτμε γαζὰπ κιοζέτ. Καρηνδασλαρὴμ πού τασδὴρ χεπμιζὶν ιόμρουνούν τασδιρίδιρ· νὲ χακκημὴζ βάρ κενδὶ καρηνδασλαρημηζὰ χὸρ πακμαγιά ; ἀνλερίδε πιζίδε γιαραδὰν πὶρ 'Αλλὰχ δεγίλμιδιρ ; ἀνλέρδε πίζδε πὶρ κολυμδήθραδαν τζήκμαδηκμη ; πού χὸρ πακδηγημὴζ ἀδεμλὲρ Χριστοσούν πάχδζεσινδὲ δικιλμὶς χὲρ πιρὶ πὶρ τζεδὶτ φιδάνδηρκι Χριστὸς σουνλαρδὰν μεϊδὲ κιοζεδίγιορ· ἔγερ πὶρ πάχδζεγὲ κιρὶπ τζιτζεκλερὶν πάζησηνη κηρὰρ ἰσὲν, βὲ φιδανλαρὴν πάζησηνη κεσὲρ ἀτὰρ ἰσέν, παχτζιδὰν σανὰ γαζὲπ ἰτμέζμι ; γαϊφλὰρ ὀλσούν ὀλαδεμέκι Χριστοσούν πάχδζεσινὶ δεπελεδὴ βέ ὀνούν γαζαπηνά λαΐκ ὀλδού. Χριστοσούν δικδιγὶ βὲ πεδλεδιγὶ πού φιδανλαρὶ πεγένμεδινμι ; ὅ καδὰρ κιπὶρ βέ δενσίζμι ὀλδούν ; Ἰστὲ Χριστὸς σανὰ δουμάνδηρ· Χριστὸς ἀλτζὰκ κιονουλλουλερὲ νιαμὲτ βερδιγὶ κιπὶ δενσιζλερέδε μουγαΐρδιρ· σὲν κενδὶ κιπὶν ἰλὲ τζικδηγὴν γιουκσεκλικδὲν δδυσεδζέκσιν, βὲ σενὶν δδυστουγούν γιδυκσεκλιγὲ σενὶν χὸρ πακδηγὴν ἀλτζὰκ καρηνδασὴν τζηκαδζάκ-

δηρ ζίρα χὲρ κενδινὶ γιουδζεδὲν ἀλδζακλαναδζάκ, βὲ κενδινὶ ἀλδζακλαγιὰν γιουδζελενεδζέκδηρ. «Ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται» δεγιοὺ πουγιουρδοὺ 'Εφένδιμιζιν άζιζ άγζὴ ὀνάκι χάμδ ὀλσούν ἐπετλερὲ καδὰρ 'Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΙΘ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ

«Καλκούπ πεδεριμὲ κιδεδζέγιμ βὲ πουνὰ δεγεδζέγιμ: «Γιὰ πεδὲρ κιουνὰχ ἐτδὶμ κιὸκ γιουζουνὲ βὲ σενὶν χουζουρουνὰ βὲ ἐβλαδὴν ἰσιμλενμεγὲ γάϊρου λαγὶκ δεγίλιμ πενίδε χηδμετδζιλενὶν πιρὶ κιπὶ γιάπ». (Λουκ. 15.18).

«Ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ πάτερ ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου». (Λουκ. 15.18).

Καρηνδασλαρήμ,

Νάσηλκι γιάζ μεβσιμινδὲ πὶρ σαχραδὰ ἰσλεγὲν πὶρ ἀμελὲ ἰσδὲν γιορουλμούς σηδζαγὴνσιτδετινδὲν γιανμὴς βὲ σουσουζλουκδὰν καβρηλμὴς πὶρ χαλδὲ ἰκὲν κεριδὲν πὶρ κιολκὲλὶ δζεσίμ ἀγάτζ κιοζουνὲ ἰλισίνδζε νὲ καδὰρ ἀρζού ἰλὲ σεγιρδὶρ, ὅλ ἀγαδζὶν κιολκεσινδὲ πίραζ ραχατλανὴπ σερινλενμὲκ ἰτζούν βὲ ἔγερ ὅ ἀγαδζὴν ἀλτηνδὰ ἀκὰν πίρδε πινὰρ πουλουνούρ ἰσὲ πού ζεβαλληγιὰ νὲ καδὰρ σεβίνδζ

βὲ νὲ καδὰρ νιῖμέτ· σουδάν ἰτζὲρ χαραρετὶ ἀετζὲρ βὲ ἀγατζὴν κιολκεσινδὲ σερὶν σερίν ραχατλαδὴρ βὲ γιοργουνλουγοὺ τζηκὴπ κουδετινὶ γένιδεν καζανὴπ ἰδινὲ πασλάρ.

Ἰστὲ πού κιολκελί ἀγάτζ ἀζιζ Ἐκκλησίαδηρ χὲρ τζητηληνδὰ ἀζιζ Ρουχοὺν σεσίγιλε πιουλπουλλὲρ σακὴρ βὲ ἰτζινδὲ ἀζιζ Εὐαγγέλιονουν νιῖμετλὶ πιναρὴ καϊνάρκι δουνγιανὴν μουζαϊκαλαρηνδὰν γιορουλμούς βὲ ὄζισμανὶ ἰσλερὶν χαραρὲτ βὲ ἀτεσινδὲν καλπὶ γιανμὴς ἐζκὶν πὶρ χριστιὰν πού ἀζιζ ἀγαδζὴν κιολκεσινὲ ἀελὶρ δζανὴ σερινλενίρ καλπί χαραρετλενὴρ βὲ πινὰρ κιπὶ Εὐαγγέλιονουν νιῖμετλὶ σουγιουνδὰν ἰτζὲρ βὲ γένιδεν ρουχοὺ βὲ τενὶ ἰλλαχὶ κουδὲτ ἀλαράκ γίνε δουνγιὰ βὲ ἰσλερινὲ πασλάρ· φὶλ χακηκὰ πού ἀζιζ χανὲ φουκαρὰ βὲ ὀδυσκουνλερὲ βὲ δουνγιανὴν ἀγηρληγηνδὰν ἐζιλμὶς ὁλὰν πιτζαρελερὲ πὶρ σηγηνδζαμὰ γερίδιρκι πούραδα τζαρδουδὰ βὲ χανελερδὲ πιζὶ ἰνδζιδὲν βὲ πιζὶ σοκὰν ἀκρὲπ βὲ γιλὰν κιρέμεζ· πὶρ πιτζαρὲ πούραδα δουνγιαδὰν ὁλὰν τεσεκκεσινὶ σεμαδὶ πεδερινὲ ἄρζ ἰδὲρ τεσελλασηνὴ ἀλὴρ βὲ χαφιφλεσίρ κιδέρ· τζοδζουκλαρηνὴν ἔτμεγινὶ τεδαρὶκ ἔτμεγεν πὶρ φακὶρ πεδὲρ ἀελὶρ πούραδα ζενκίν σεμαδὶ πεδερινὲ δερδινὶ ἀνλαδὴρ βὲ πεδερινδὲν βὰδ βὲ οὐμὶδ ἀλαράκ σεδίνδζιλε κιδέρ· πούραγια κελμενὶν μακσατὴ ἀζίζδιρ βὲ κιαρὶ μουχίμδιρ· χὲρ σεναατὴν βὲ χὲρ ἰσὶν πὶρ μακσαδὴ βάρησα σιζὶν πούραγια κελὶπ ζαχμέτιλε ἰλλαχὶ κελαμὴ δινλεμενιζὶν μακσαδὴ βὲ οὐδζρετὶ νέδιρ ; μακσαδὴ ἀζιζ ὁλδουγουνδὰν δεμέκκι κιὰρ βὲ οὐδζρετίδε ἀζίζδιρ· ἀζιζ βάλιδεμιζ Ἐκκλησία πιζὲ ὁλὰν μουχαπετινδὲν πιζὶμ χελαδληγημὴζ ἰτζούν

πούραγια τεκλὶφ ἐδὶπ Χριστοσοὺν ἀζιζ κελαμλαρὴ ἰλὲ πιζὶ γελὰς ἐτμεγὶ ἰστέρ.

Βὲ ἰστέ κετζὲν χαφτὰ ἀλτζὰκ κιονουλλουγοὺν δερσὶ ἰλὲν πιζὲ φαζιλετὶν καπουσουνού ἀτζαράκ χελασληγὴν ταρικλερινὶ κιοστερίορ ἰδί· πού κιοὺν δαχὴ Ἐφένδιμιζιν γάγετ φαϊδελὶ βὲ μουχὶμ τεμσιλινὶ πιζὲ ὀκουγιαράκ κιοστερδίκι χίτζ πὶρ χριστιὰν κιουναχκιὰρ οὐμιδσιζ ὄλμασιν χελὰς ὁλμὰκ πὲκ κολάϊδιρ. Πεδὲρ Ἀλλαχὴν γανὴ μερχαμετινὴ πιζὲ πεὰν ἐτλεδί· βὲ ἰστὲ ἐαιτδινιζ τεμσὶλ πού ἰδί· πὶρ ἀδεμὶν ἰκὶ ὀγλοὺ ὁλοὺπ κιουτζούκ ὀγλού πεδεριν βαριετινδὲν κενδουγὲ δουσὲν χισεσινὶ ἰστεδὶ «ὀδός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας» βέ πεδὲρ ζορ ἰλὲν κίμσεγι γιανηνδὰ καλσὴν δεγιοὺ ἰδζπαρ ἔτμεδιγινδεν πουνοὺν χισσεσινὶ ἀγιρδὴ βερδί. Ἰστὲ πού κένδζ ὀγούλ πουτούν πίζ χριστιανλαρὴν βεκιλίδιρ· πὶρ χριστιὰν ἰστὲρ Πεδὲρ Ἀλλαχδὰν σερβὲτ ἀλὴρ, βὲρ πανὰ ἐβλαδ, βὲρ πανὰ ἄκλ ου-διραγέτ, βέρ πανὰ δομρουμού κουμάνδα ἰτμὲκ ἰτζούν λαζὴμ ὁλὰν ἀλετλερὶ, γέπισινι Πεδὲρ Ἀλλὰχ βερίρ, ἔγερ πού ὀγούλ πού ἀλδηκλαρηνὴ, πεδερινὶν ναζαρετινδὲ κουλλανσὰ ἰδί πὶρ κεδέρ ἀελμέζιδι, λάκιν πουνλαρὴ ἀλήνδζα οὐζάκ διαρὲ κιτδὶ «καὶ ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν». Χὲρ τουρλού ἰμτιαζλαρὴ ἀλδὴ χὲρ τουρλοὺ ἐτλικλερέ πεδερὶ ταραφηνδὰν ναὶλ ὁλδού, λάκιν πεδερινδὲν οὐζακλαδὴ. Ἀλλαχὴν ναζαρηνδὰν τζηκὴπ γιάληνηζ ἀενδὶ κουμανδασηνὰ σηγηνδὴ, λάκιν ἀερὲκ ζενκὶν ἀερέκ ἄκλ σαχιπί ἀερέκ ἐβλὰδ σαχιπί Ἀλλαχὴν ναζαρὴ ὁλμακσήζ νὲ γιαπαπιλεδζέκ ; Ἰστὲ Ἄσωτος χὲρ

δθυρλὸὺ φαζηνή ὸὺνουτὸὺ, σεμαδί Πεδερίν ὸγουλλουγουνὸὰν τζηκὸή, ίλλαχὶ νιῦμέτ βέ #ερεκὲτ ὸὺζερινὸὲν καλκὸή· βέ Πεὸέρ 'Αλλαχήν ὸζελαλή ὸὺζερινὸέν ὰἴρηλὸή, βε ὶὰτέ φενὰ ὶὸμὸὺρ ίλὲ χέρ νεσὶ βάρισε χαρὸζαὸή βέ ὸλ βακήτ ὸλ μεμλεκετὸέ ὰζίμ κητλήκ ὸλὸὺ· «καὶ ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὸς ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ»· τζούνκι νέρεδε φαζιλετίν #ουγὸαγὶ ἐκιλμὲζ ὶσέ ὅραὸα κητλήκ ὸλὸὺρ,νέρεδε κιοτουλουκλὲρ #ὸλ ὶσέ ὅραὸα ἐϊλικλέρ #ουλουνμάζ· ὶὰτέ #ού μεμλεκετὸέ φενὰ ὶὸμὸὺρ ὸλὸουγοὺ ὶτζοὺν ίλλαχί ἐτμέκ κάλμαὸη· #ασλαὸή #ού κέντζ ὰτζικμαγὶὰ βέ σεφαλέτ ὶτζινὸὲ καλήπ, ὸλ μεμλεκετίν ἐχαλισινὸέν #ιρινέ #ίρ ἷς ὰραμαγὶὰ κιτὸί, #ού μεμλεκέτ κιουναχήν ὸὸζαγή ὶὸί, βέ ἐχαλισί κιουναχήν ὰμελεσί ὸλὰν σεϊτανλάρ ὶὸί· κενὸισινὸέν #ίρ ἷς ὶὰτεγενέ σεϊτὰν νέ ἷς βερίρ, #ίρ κιουναχκὰρ ὰὸέμ σεϊτανὰ γιαναὸήνὸζα βέ #ουνὸὰν ἷς ὶστεγίνὸζε σεϊτάν #ουνού #ασκαλαρηνήὰα κενὸού κιπὶ ἐτσίν ὸεγιού κενὸισί κιπί μεκρουχλαρὰ κουλαούζ ὶὸέρ. 'Ιὰτέ #ού ζεὸαλλού κενὸζέ ὸομουζλαρή κουτμέκ ὶτζούν τζο#άν ταγίν ἐτὸί γιάνι φαζιλετλερὸέν μαχρούμ καλαράκ σεφαχατήν φενὰ ὸουὸουνκελερινέ ὸουὰτού βέ ὰὸζληγή ὸεὸάμ ὶὸερέκ ὸομουζλαρήν γεὸιγί χαρνουπλαρὸὰν γεμεγί ὶστέριὸι κίμσε βερμέζιὸι, ὸζούνκι σεϊτὰν #ουνούν ὸοϊμασηνή ὶστεμέζκι κιουναχὸάν ὸογιού#ὸακερί ὸούρμασην ὸεγιού, ἀνήν ὶτζούν κιουναχκὰρ κιουναχὰ κάὸημι ἄτζὸηρ· ὶὸλενέ καὸὰρ ὸοϊμαγαραὰκ κιουναχή ὶὸλέρ.

Λάκιν #ού σεφίχ ὸγουὸλ γίνε #ιζὸέν μουτλούὸουρ, #ίζὸε 'Αλλαχὸὰν ὰλὸηγημήζ ἀκλημηζή βέ ρουχουμουζού σεϊ-

τανήν ὶὲλερινέ χαρὸζάρηζ βέ χαρὸζαὸήκὸζα ἀὸζηνήρηζ βὲ #ὸὲ καλὸηγημὴζ βακὴτ ἀκλημηζὰ Χριστὸς γιὰ ὸζαννημηζήν σελαμετί ὸουὰμὲζ, ὸομουζ σὸυρὸυσὸύ κιπί καλ#ιμιζὶν ἰτζινὲ φενὰ φικιρλὲρ ὸολουπ ἀκλημήζ #ουνλαρή κουὸὲρ, κιουνὸουζούν ὶὲλερινὸὲν σόνρα ἐὸὲ κελὸιγιμιζὸὲ γιάρην γιαπαὸζαγημήζ χιλεκιαρληγή ὸουὰουνούρουζ καρηνὸαὰημηζή κοὸαλαγιούπ ἐζμεγὲ τζεσίτ ταρικλὲρ ἀράρηζ βέ κενὸιμιζὲ οὺἴγούν ὸίκερ σεϊτάν φικιρλί βὲ ὸομουζ κιὲί να#ὰκ ἀὸεμλὲρ #ουλούρουζ. Πίζ #ού 'Ασωτοςὸαν #ινλὲρ ὸεφὰ #ετέριζ, τζούνκι ὅ φεναληγήν ἰτζινὸὲ γιατήπ κάλμαὸη, κενὸινὲ κελὸὶ «εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε» ὲσκί χαλή ίλὲν #ού χαλινί ρουπ#ὰρ ἐτὸί βὲ ἄχ τζεκὸὶ #ὲν κιμίν ὸγλού ὶὸίμ βὲ κιμίν ὲλλερινὲ ὸουὰὸούμ #ὲν νέρεδε ὶὸίμ βὲ #ενὶμ ὰσλὴμ κίμιὸι ; βὲ ὰίμὸι χαλὶμ νὲ ὸλὸού ! #ὲν #ούραὰα τζιρκια#ὶν ἰτζινὸεκὶ χαρνηπλαρὴ γεμεγὲ μουνὶρ ὸλὸούμὰα κίμσε βέρμεγιορ, ὅ ὶσέ #α#αμὴν ἐὸινὸέ #ού καὸάρ χηὸμετὸζιλὲρ γεγὶπ ἰτζίορλαρ βὲ ἐτμεκλερι ὰρτήορ: «Πόσοι μισθίοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων ἐγὼ δὲ λιμῷ ἀπόλλυμαι»· ὸεγιοὺ ὰὸζὴ ὰὸζὴ ὸουὰουνὸού.

Πίζ #ού καὸὰρ σενελέρὸιρ #ενὸιμιζέ#ελὸίχμι; χαλιμιζὶ ὸουὰουνὸούχμι ; τομουζλαρὴν χαρνηπλαρηνὴ τέρκ ὶὸούπ σεμαδὶ Πεὸεριμιζὶν νιῦμετλὶ ἐτμεγινὶ ὰρζουλεὸίχμι, φενὰ ὸουὰουνκελερὸὲν βὲ φενὰ ὰμελλερὸὲν σὺζὰκ ὸουρούπ φαζιλετὲ τζικμαγὶὰ χαὲὲ#ελενὸίχμι ; χάῖρ, ἓϊ χριστὶὰν σέν 'Ασωτος #ὶπὶ ὰσλιγνινὲ#ὶιγνὶ χὶτζ ὸουὰουνὸούνμου ;κιμὶν ὸγλούσουν χατιρινὰ #ελὸίμι ; χάῖρ ἔγερ #ιλέϊὸὶν σενὶν

ἀslὴν Ἰησοῦς Χριστὸς ὀldουgουnού καρηνδαφηνὴ μάχβ
ἰτμὲκ ἰτζοὺν τζαlηɡμάζηδην· sενὶν ἀslὴν Ἰησοῦς Χρι-
στὸς δεγίlδιρ; χριστιὰν ἰsμί sενδὲ τακlίτδιρ, Κολυμ-
βήθρανην ἀζὶζ sουgουnούἀν sενὶν οὐζερινδὲ πὶρ δαμlὰ
κάlμαμηςκουρουμούς ὄζούνκι πίρ κολυμβήθραδαν τζηκανlὰρ
χέπισι πὶρ ἀζὶζ ραχιμδὲν δογμοὺς κιπὶ καρδαὸὴρlὰρ
βὲ πιρὶ πιρινί sεβμελίδιρlερ· ἰὸτὲ Ἄsωτος πιζδὲν μουτ-
lούδουρ τζούνκι ἀslηνὴ τανηδὴ βέ κενδινέ κελὶπ πού
φενὰ ὸμρούν ἰτζινδέ κάlμαδη κlουναχὴν χενδεγινδὲν
τζηκμαγὰ καρὰρ βερδὶ βὲ δεδί: «Ἀναστὰς πορεύσομαι
πρὸς τὸν πατέρα μου» καlκαγίμ παπαμὰ κιδεγίμ· καl-
καγίμ δεδὶ τζούνκι κlουναχτὰ ὸlμούὸυδου βέ νὰς κιπὶ
γατίγιρὶδι, καlκδὴ βὲ τοβπεκιαρlηγὴν κελαμlαρηνὴ
ἐζπερlεδὶ βὲ πεδερινὲ δεγεζὲκ sοζlερινὶ χαζηρlαδὴ
«πάτερ ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανόν καὶ ἐνώπιόν σου»· sεμαὶ
τανήμαδημ τοπραγὰ κούl ὀlδούμ, sεμαβιlερὲ τζαlήɡ-
μαδτμ δζισμανιlερὲ δζαlιὸδίμ, ἀνὶν ἰτζούν «ἥμαρτον εἰς
τὸν οὐρανὸν» κlουνάχ ἐτδὶμ κlὸκ γlουζουνέ βέ sενὶν χου-
ζουρουνά, ζίρα γlά πεδὲρ sενί τέρκ ἐτδὶμ, sενὶν χοκμου-
νού βέ ἐμρινί πρακδὴμ, πέν κενδὶ χοκμούμ ἰlὲ sεϊτανά
ἐργὰτ ὀlδούμ. «Οὐκέτι ἄξιος κληθῆναι υἱός σου ποίησόν
με ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου»· πέν γάἰρι sενίν ὀγλούν
ἰsιμlενμεγέ λαγὶκ δεγίlιμ τζούνκι πού καδὰρ sενελὲρ
πὲν sεϊτανὰ ὀγουllούκ ἰτδὶμ γιάληνηζ τενεζζούl ἐτlὲ
sενὶν κlουντελικδζὶ χηδμετδζηlερινδὲν πίρισι ναζαρὴ ἰlέ
τούτ πενί. Πουνlαρὴ δουὸουνερὲκ γlολὰ ρεβὰν ὀlδού·
ἄδζεπα ὸμρουνού πού καδὰρ lεκελεμίς βὲ τομουζlαρὴν

ναπὰκ δζαμηρlὴ ἀχηρηνδὰν τζηκὰν πoῖlὲ πὶρ μισκὶν
ἀδὲμ πατηφαχήν χουζουρουνὰ καπούl ὀlαδζάκμι; χὲρ
νάsηl πεδὲρ ὀlούρουsα ὀlsούν ὀγlουνού πού χalδὲ κlο-
ρούνδζε μερχαμετὲ κελὶρ ἰsὲ πιlὲ ἔδδελα χηδμετδζιlε-
ρινὶ κlονδερὶρ τεμιζlέγιν πουνούν ἐlπισεσινὶ, τεμιζlέγιν
πουνούν sατζηνὴ παφηνὴ βέ sόνρα χουζουρουμὰ κεδίριν
δεγlού ἔμρ ἰδέρ· Ἰὸτέ χριστιανlηγὴν νιἰμετὶ πούραδαδηρ·
ἰὸτὲ κlὸκ γlουζουνδὲν ούlουχιέτ πού μακsαδὰ ἐνδὶ, πού-
τούν ἰνsάν ὄζινsί μεκρούχ ἰκέν Πεδέρ Ἀlλὰχ τενεζούl
ἐτδὶ βὲ πιζὶ κουδζαγηνὰ ἀlμὰκ ἰτζοὺν ὀγlουνού κlονδερ-
δί· ἰὸτὲ πού μουχὶμ βὲ μουχτερέμ sὴρ χριστιανlηκδά-
δηρ· ἰνsάν ταπιατηνὰ βὲ ἰνsάν ἀκlηνὰ μουγαΐρδιρκι
πoῖlέ πὶρ μεκρούχ ἀδὲμ ἀζὶμ πατιφαχὴν χουζουρουνδὰ
καπούl ὀlsούν· lάκιν πεδερὶν μερχαμετινὲ μουχαπεπε-
τινίν χαραρετινδὲν γlανηνὰ κelμεsινὶ πεκlέμεδι ἰlllα
κερουδὲν κlορούνδζε κενδισὶ sεγιρτδὶ «ἔτι δὲ αὐτοῦ μα-
κρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγ-
νίσθη» βὲ δαχὰ πού οὐζακδὰ ἰκέν βέ ἥμαρτον δεμεκσίζ
πουνού κlορούνδζε ἀδζηδή «καὶ δραμὼν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν
τράχηlον αὐτοῦ καὶ κατεφίlησεν αὐτὸν» βὲ sεγιρτδὶ
πουνούν πoῖνουνὰ δουὸδού βὲ δεφὰ δεφὰ πουνού ὸπδού.

Κlορδουνούζμη; μιμκινsίζδιρ πὶρ Χριστιάν κlουναχκlάρ
καlsὴν ἔγερ δελὶ δεγὶl ἰsέ. Πεδερὶν νιἰμετὶ χαζήρ ἰκέν
νίτζουν δομουζlαρὴν ἀρασηνδὰ χαρνὴπ γεμεγὲ τενεζούl
ἰδερὲκ γlασαμαlή; ἔἰ Χριστιὰν κlουναχκlὰρ κόρκμα κlου-
ναχlαρηνὴ δουsούν χαραρέτ ἰlέ κὰlκ βέ τοβπεγὲ γιά-
ληνηζ πὶρ ἀδὴμ ἄτ γετισίρ· sενὶν ρατετινὶ βὲ τοβπεγὲ χε-

ραρετινὶ Πεδὲρ 'Αλλὰχ ϰιορούνδζε ἀζίζ ταχτηνδὰν καλκὴπ σενὶ καρσηλαμαγιὰ ϰελίρ, σενὶ ἰκρὰχ ἰτμὲζ κουδζακλὰρ σενὶν μεκροὺχ γιουζουνοὺ τιτσιμὲζ ὀπὲρ βὲ ἰστὲ γελὰς ὀλδούν· ὀνδὰν κολάϊ χἰτζ πὶρ σεῖ βάρμη; ϰιουναχὴν μηκδαρη βὲ δερεδζεσὶ χἰτζ σαΐλμὰζ ὀζούνκι Πεδερινί μερχαμετινὴ κίμσε ὀλδζέμεζ, σενίν δζεμινὶ ϰιουναχλαρὴν ὀνοὺν μερχαμετινὴν γιανηνδὰ δενιζὲ πὶρ δαμλὰ σοὺ δοκμέκδιρ.

Πεδὲρ πουνοὺ ὀπούνδζε κὲντζ ἐζπερλεδιγὶ ἐξομολογησινὶ σεΐλεδὶ πεδὲρ ἰσὲ πουνοὺν ἡμαρτονηνὴ πεκλέμεκσιζ ἄδρ ἐτδί· ἰσιτδινίζμι Χριστιανλὰρ σὶζ πιρὶ πιρινιζέ δαρκὴν ὀλούνδζα πανά παρτὸν δέμεγινδζε πὲν ὀνὰ σοΐλεμὲμ δεγιοὺ σενελὲρ ἰλὲ κενὶ βὲ δαργηνληγὴ χἠρζ ἰδενλέρ, βὲ μουχαπετσιζληγὴν ἰνδζὲ ζινδζιρινὶ χαλὰτ γιαπανλάρ, πού καδὰρ ϰιουναχλὰρ ἰλὲ ἀλμὴς ὀλδουγού ἰμτιγιαζλαρὴ τεπελεγὲν πὶρ ἀδεμὶ 'Αλλὰχ ϰιορούνδζε καρσηλαδὴ βὲ ὀπδού ἀρλὴχ βεριλὸὶ ἐξομολόγησις ὀλδοὺ βέ ϰιουναχλὰρ σιλινδὴ, ἀνδὲν σόρα ϰιουναχϰιαρὴν τοβπεγὲ δονδουγουνὲ βὲ χελὰς ὀλδουγουνὰ πάζη νισανελέρ βάρδηρκι πουνλαρὴ Ἐκκλησία 'Αλλαχὴν ἐμρὶ ἰλὲ παπαζλαρὴν βασιτασὴ ἰλὲ ἰδζρά ἰδέρ· ϰιόκ γιουζουνδὲν πὶρ ϰιουναχϰιαρὰ ἀρλὴχ ϰελίνδζε Ἐκκλησία ποῦ ἀρληγὴ ἰνσανλαρά ϰιοστερμὲκ ἰτζοὺν πάζη τζισμανὴ ταρικλὲρ ἰδζρά ἰδέρ. «εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τούς δούλους αὐτοῦ» βέ πεδὲρ κουλλαρηνὰ γιάνι παπαζλαρὰ ἔμρ ἰτδί πιρινδζὶ ρούπασηνη πουνὰ ϰεϋδίριν· κενδισὶ ϰεϋδίρμεδι, κενδισὶ γιάληνηζ ϰιουναχϰιαρὴ ὀπδού· βὲ καπούλ ἰτδιγινὶ ϰιοστερδί, κουσοὺρ ἀδὲδ

ἰδζρασηνὴ παπαζλαρὰ πρακδὴ ϰετίριν πουνὰ ἐββελκί ὀγουλλοὺκ ἐλπισεσινὶ ϰεϋδίριν δεμέκκι ὀγουλλοὺκ ἐλπισεσὶ παπαζλαρὴν ζαπτηνδάδηρκι γὲρ κιμὶ 'Αλλὰχ καπούλ ἰδέρσε ὀνὰ ϰεϋδιριλέρ. 'Ιστὲ πούδουρ παπαζὴν μεεμουριετὶ ἐξομολογησισδὲν σόρα βερδιγὶ δοὰ ἰλὲ ὀγουλλοὺκ ἐλπισεσινὶ ϰεϋδιρὶρ βὲ πουνὰ ἀζὶζ Ρουχοὺν νιαμετὶ ϰελὶρ βὲ πουνοὺν νισανὴ ἰτζοὺν «καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ.» δεγιοὺ πουγιουρδούκι παρμαγηνὰ χατὲμ βέριν ἀζὶζ Ρουχὰ νισαννανδηγηνὴ ϰιοστερμὲκ ἰτζοὺν βὲ ὀμρούν γιοληνδὰ μοχκέμδζε γιορουγιούπ ράστ ὀλὰν ϰιουναχὴν ἀκρὰπ βὲ γιλανλαρηνή τζιγναγὶπ ἐζμὲκ ἰτζοὺν ἀγιακλαρηνὰ τζιζμὲ βέριν δεδί. Ἴμδι παπὰζ τοβπεγέ ϰελὲν ϰιουναχϰιαρὴ ἀζὶζ Ρουχὰ νισανλαδηκδὰν σόρα, γιανλὴς γιολδὰ γιορούμεμεκ ἰτζοὺν πουνὰ νασηχὰτ ἐδὲρ ἰστέ πούδουρ τζιζμελέρ. 'Ιστὲ ϰιουναχϰιὰρ πεΐλὲ χαζηρλανδηκδὰν σόρα πὶρ νιϋμετὲ δαχὰ ναΐλ ὀλαδζάκ.

Πεδὲρ 'Αλλαχὴν ἐμρὶ ἰλὲ παπὰζ Βηθλεεμὶν μαγαρασηνδὰν πὶρ πεσλὶ πουζαγὴ Γολγοθαγιὰ τζικαροὺπ κουρπὰν ἰδεδζὲκ πούκι ϰιουναχϰιὰρ ὀγουλούν κερού ϰελδιγινδὲ γεμεσὶ ἰτζοὺν χαζηρλανμήσηδη. «καὶ ἐξενέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε» πουζαγὴ δαχὰ πογιουνδουρλουγὰ ϰίρμεμις ὀλούπ 'Ιησοῦς Χριστόσδηρ πούκι ϰιουναχὴν πογιουνδουρλουγουνὰ ϰίρμεδι βὲ χὲρ δουρλοὺ φαζιλετλὲρ ἰλὲ σεμὶζ βὲ πεσλίδιρ. 'Ιστὲ πού κουρπανὴ πεδὲρ παπαζὰ ϰιοστερὶρ βὲ τοβπεγὲ δονμούς ϰιουναχϰιὰρ, 'Αλλὰχ κενδινὶ ὀπδουκδὲν σόρα Χριστοσούνάζίζ τενινὶ γεμεγὲ βὲ ἀζὶζ κανηνὴ ἰτζμεγὲ λαΐκ ὀλούρ.

Πού πεῖλὲ ὀλούρκεν πογιούκ ὀγούλ ταρλαδὰ ἰδὶ κελδὶ βὲ τζαλγὴ σεσὶ ἰσιτδὶ δζούνκι «χαρὰ μεγάλη γίνεται ἐν οὐρανοῖς ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι» πὶρ κιουναχκιὰρ τοβπεγὲ κελίνδζε κιοϊλερδὲ σεβινδζ ὀλούρ μελαϊκλὲρ τερεννοὺμ ἰδέρ· πογιούκ ὀγούλ ἰτζερὶ κιρμεγὲ ἰστέμεδι δέγιορ τεμσίλ· κίμδιρ πού πογιούκ ὀγούλ; ἀδζαπα ἀδιλλέρμι; χάῖρ τζούνκι ἀδιλλὲρ κενδὶ ὀρνεκλερὶ ἰλὲ πιζίμ τοβπεγὲ κελμεμιζὲ σεπὲπ ὀλμουσλάρ ἰκὲν πιζὶ κισκανμαζλάρ· πού ἰστὲ κησκανδὴ βέ πεδερινέ τεσεκκὶ ἐτδὶ δεγερέκ. Ἰστὲ πὲν πού καδὰρ σενὲ σανὰ τζαληήίορουμ ἐμιρλεριδὲν τζήκμαδημ πανὰ δοστλαρὴμ ἰλὲ γεμέκ ἰτζούν πίρ ὀγλὰκ πιλὲ βέρμεδιν» πού σὸζ ἀδιλλερὶν βέ ἀζιζλερὶν ἀγζηνὰ γιακησήρμη; χίτζ πὶρ ἀδὶλ γιαπδηγὴ φαζιλὲτ ἰτζούν ὀγουνούρμου; βὲ καρδασηνὴ ζέμμ ἰδέρμι; κετζὲν χαφτὰ Φαρισαΐοσσουν ἰπαδετινὶ βέ Τελώνησιν ἀλεΐχινδὲ σεΐλεδιγινὶ ἐδιτδινὶζ ἰδί. Ἰστὲ πού σὸζ Φαρισηλερέ βέ κιατιπλερέ γιακηδήρ πουνλάρκι κενδιλέρδζε φαζιλέτ ἰσλέγιορουζ σαναρὰκ Ἀλλαχὴν πογιούκ ὀγλούγιουζ ζὰν ἰδερλέριδι· βέ Ἐφένδιμιζ Τελώνησλεριν βὲ κιουναχκιαρλαρὴν ἐδλερινέ κεδίνδζε σοκρανηρλάρηδὴ ἔγερ σὲν Ἀλλάχησαν πιζὶ σεβμελίσιν πίζ πού καδὰρ σενελὲρ σανὰ δζαλησίγιορουζ, πού κιουμρουκτζουλέρ σενίν χίτζ πίρ τεμπιχιγὶ δούτμαγιουπ μουρλερινὶ φεναλὴκ ἰλέ κεδζιρδιλὲρ πουνλὰρ ἰτζούν κενδινὶ κουρπὰν ἰδεδζέκσιν πιζέ πὶρ ὀγλὰκ πιλὲ βέρμεδιν γιάνι πίζ σενδὲν οὐράκ πίρ νιῖμετὲ δαχὴ ναΐλ ὅλμαδηκ· φὶλ χακηκὰ Φαρισιλὲρ χέρ νέ καδὰρ κενδιλερὶ πογιούκ ὀγουλλάρ σαγιάρισαλαρδα, χέρ νιῖμετ-

δέν μαχρούμδουρλαρ· λάκιν πεδέρ ἀλεμὶν πεδερὶ ὀλδουγού ἰτζούν πουνλαρήδα ρέδδ ἴτμεδι βέ ἰστέ καπουγιά τζηκδὴ βέ πογιούκ ὀγουλὰ ριδζὰ ἰδέριδι. «Ὀγλούμ πενιμκιλέρ σενίνδιρ σέν χέρ βακὴτ πενὶμ ἰλέσιν»· γιάνι ἔγερσέν πενὶμ ὀγλούμ ἰσέν, σέν πενὶμ ἰλέσιν, ἔγερ σέν ὀγλούμ ἰσέν πούδα σενὶν καρηνδασήνδηρ, σένδε πενὶμ ἰλὲ περαπέρ σεβινμελὶ ἰδίν· κὶμ μόλού καρηνδασινὶν διριλδιγινὶ κιορούρδε σεβινμέζ; κὶμ γαΐπ καρηνδασηνήν πουλουνδουγουνού κιορούρδε σαδημάν ὀλμάζ; γιάνι ἔγερ σέν ἀδὶλ ἰσέν σὲν πενὶμ ἰλέ περαπέρσιν· ἔγερ πενὶμ ὀγλούμ ἰσέν πενὶμ βαρισίματιν νίτζουν ἐνδισέ ἐδὶπ κορκούγιορσουν; δεμέκκι ἔῖ μουραὶ Φαρισὴ τακλίτ φαζιλετλέρ ἰδλεγὶπ κενδινὶ Ἀλλαχὴν ὀγλούμου ζὰν ἰδέρσιν, κηδκανδζληγηνδὰν ἀνλαδηλήγιορκι σενὶν ὀγουλλουγούν τακλίτδιρ ἔγερ σαχὶχ ὀλάϊδι πού κιουμρουκδζού βέ κιουναχκιὰρ ἐνκὶν καρηνδαδλαρηνὰ χὸρ πάκμαγιαδζακ ἰδὶν πουνλαρὴν τοβπεγέ κελμελερινί ἀρζουλεγεδζέκ ἰδὶν βὲ πενὶμ ἰλὲ περαπέρ σεβινεδζέκ ἰδὶν, μελαϊκλέρ σεβινίρικεν σέν νίτζουν ἀδζηνήορσουν; Πεδερίν σαδημάν ὀλούρικεν σέν νίτζουν ἐδδέν κατζήγιορσουν; δεμέκκι πενὶμ ὀγλούμ δεγίλσιν.

Ἰστέ καρηνδαδλαρὴμ πού κιούν Ἐκκλησία πού τεμσίλ ἰλέ χριστιάν κιουναχκιαρά πὶρ πογιούκ οὐμὶδ πάχς ἐτδί. Ἴμδι ἔν μουχὶμ πὶρ χαστέ κελσὶν ζίρα χεκὶμ γάγετ ἀλίμδιρ· ἔν ἀγὴρ πὶρ κιουναχκιάρ κελσὶν ζίρα ἄδφ ἐδιδζί Πεδέρ Ἀλλάχ γάγετ ραχίμδιρ· κίμσε οὐμιδσίζ κάλμασιν· χὲρ δέρτ σιφά ὀλούρ, χέρ κιουνάχ ἄδφ ὀλούρ, χέρ

λεκέ ѫακλενὴρ, γετισίρκι χαλὶς κάλѫ ἰλέ κιουναχλαρηνὴ δουѳουνοὺπ τοβѫεγέ καμετλενσίν· βέ ἰότὲ ὀγουλλοὺκ ἐλѫισεσὶ Ἀζίζ Ρουχούν νισανὴ βέ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν τενέ βέ κανὴ χαζήρδηρ.

Ποὺ ἀζιζ νιτμετέ λαϊκλήγηλαν κιάσκι κιάφεμηζ μουεσσέρ ὀλαλήμ Ἀμήν·

ΔΟΓΟΣ Κ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ

Δζανὴν χόλουμσουζλουγοὺ ἰτζοὺν

«Ἰνσὰν ὄγλοὺ περαπερινδὲ κιαρρὲτ ἀζιζ μελαϊκλὲρ ἰλὲ δζελαλετινδὲ κελδγινδὲ, ὅ βακὴτ δζελαλετὶ κιουρσουσουνδὲ ὀτουραζάκδηρ». (Ματθ. 25. 31).

«Ὅταν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ». Ματθ. 25.31).

Καρηνδασλαρήμ,

Πὶρ βακὴτ Ἡσαΐα πεϊγαμѫὲρ σουκιούτ ἰλλαχιὲ ἰλὲ ὀδασηνδὰ ὀτουρούρκεν δζενάѫη χὰκ ταραφηνδὰν ѫὶρ σεδὰ ѫελδὶ· «Ἡσαΐα βόησον» ἔι Ἡσαΐα τζαγὴρ ѫουνὰ καρσηλὴκ Ἡσαΐα «τὶ βοήσω Κύριε» νὲ τζαγηραγὶμ γὰ ράππι δεδιγινδὲ, Ἀλλὰχ ѫουνὰ «πάσα σὰρξ χόρτος καὶ πάσα δόξα ἀνθρώπου ὡς ἄνθος χόρτου, ἐξηράνθη ὁ χόρτος καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσε,» γιάνι χὲρ τὲν ὄτδουρ βὲ ἰνσανὴν χέρ σοχρετὶ ὅτ τζιτζεγὶ κιπίδιρ, ὅτ κουρουδού βὲ τζιτζὲκ

δουσδοὺ δεγιοὺ τζαγηρμασηνὴ ἔμρ ἐτδί· φὶλ χακηκὰ ἰνσάν ὅτ κιπὶ μουδακάτδηρ βὲ ѫέλκι ὀτδὰν δαχὰ ἐνκὶν ѫὶρ χαλδέδιρ δζούνκι ὀτοὺν κουρουμασηνὰ βὲ τζιτζεγὶν δουσμεσινὲ ѫὶρ βάκτου μουαγὲν βάρδηρ· ἰνσανὴν τζιτζεγὶ ἰσὲ χὲρ δακηκὰ δουσὲ ѫιλίρ ἰνσανὰ ὁλοὺμ χὲρ δακηκὰ χαζήρδηρ. Ρώμαλη ἀλὶμ Σενέκας δέριδι «ѫιτοὺν ὁμροὺμ ѫοὺ κιούνδηρ» ѫοΐλὲ ѫὶρ μουδακκὰτ ὁμρέ ѫιτοὺν βακτημηζὴ σὰρφ ἰτμὲκ ἀκήλμηδηρ; ἰνσανὴν χὲρ δακηκασὴ ѫέλκι σόνδουρ βέ νὲ καδὰρ κηϊμετλίδιρ ѫοὺ σὸν δακηκά; νεδαμὲτ καѫοὺλ ἰτμὲζ ἀερὶ δονουλμέζ, δουνὶ καΐѫ ἰτδιγιμὶζ ἰτζοὺν φεργιὰτ ἰλὲ κιοκσουμουζοὺ δοδέριζ ἀγλάρηζ δζούνκι ѫοὺ σὸν δακηκανὴν χαλὶ νάσηλ ἰσὲ ѫιζὶμ ἐπέδι ὁμρουμοὺζ ὅ Χαλὲ κιορὲ ὁλαδζὰκ χαϊφλὰρ ὁλσοὺν ѫανὰ ѫοὺ δακηκὰμ κιοτοὺ βὲ δοὺν ἀεροὺ ἀελμέζ· δοὺν ѫὶρ σαδακὰ ἰλάν δζεννετὲ ναΐλ ὁλὰ ѫιλίρδιμ, ѫοὺ κιοὺν καδὴρ δεγίλιμ, δοὺν τζεχιμὶν γαζαπηνδὰν κουρτουλὰ ѫιλίρδιμ, σίμδι καδὴρ δεγίλιμ· ἰόλοὺμ χὲρ δακηκαμηζδὰ χαζὴρ ὁλδουγοὺ ἰτζοὺν γιάρην ἐγιουλὴκ ἰσλεγὶμ δεγέμεμ. Ἐὶ Χριστιὰν ѫοὺ κιοὺν χαζὴρ ὅλ ѫού κιοὺν ἰτζοὺν, γιάρην σενὶν δεγίλδιρ· δούν σενὶν ἰδὶ κηϊμετινὶ ѫίλμεδιν κετζδὶ γαΐѫ ὁλδού. ѫοὺ κιούνδε γιάρην ἰτζοὺν δοὺν ὁλαδζάκ ѫοὺ κιουνού γαΐѫ ἴτμε ζίρα γιαρηνὴν χαληνὴ ѫιλμέσιν.

Σαοὺλ πατησὰχ Φιλιστιλὲρ ἰλὲ δζεσὶμ ѫὶρ μουχαρεѫὲ ἰτζινδὲ δὸρτ ἀτλὴ ἀραѫὰ ἰλὲ κεμάλη ἀζαμὲτ οὐζερινδὲ γουρουριὲτ ἰλὲ ὀρδουσουνὰ ἰντιζὰμ βερερὲκ γιάρην φουτουχὰτ ἰλὲ βὲ σάν ου σοχρετὶ ἰλὲ Ἱερουσαλημὲ κερού κελεδζέγιμ δεγιοὺ μουλαχὰζα ἰδέρκεν γερὶν ζεμινλερινδὲν

Σαμουηλὶν πὶρ δεχσετλὶ σεσὶ κελδὶ «αὔριον σὺ καὶ οἱ υἱοί σου μετ' ἐμοῦ ἔσεσθε.» γιάνι γιάρην σὲν βὲ ὀγουλλαρὴν πενὶμ ἰλὲ περαπέρ ὀλαδζάκσηνηζ, νὲ μουτλού χὲρ δακηκὰ χαζὴρ πουλουνὰν Χριστιανὰ δζούνκι πὶρ δεφὰ ἰόλμὲκ Ἀλλαχδὰν ταχσὶς πουγιουρηλμήσδηρ Παῦλος Ἀπόστολοσούν δεδιγὶ κιπί «ὥρισται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν» (Ἑβρ. 9 27). Λάκιν πού πὶρ δεφανὴν νέ ζεμάν ὀλαδζαγὴ ταχσὶς ἰδίλμεμισδὶρ· βὲ πουνδάν ἔν κουβετλὶ βιζούτ, ἔν πογιούκ μεσνετλὶ πὶρ ζὰτ, ἔν δζεσὶμ πὶρ ζενκὶν, κουβὲτ μεσνὲτβὲ σερβετὶ ἰλὲ κουρτουλάμαζλαρ βέ πού δακηκαγὶ τεεχὶρ ἰδεμεζλέρ, βέ δουνού κερὶ κετιρέμεζλερ· ζενκίνμισιν; ἰνσάνσην; κουβδετλίμισιν; ἰνσάνσην; ἔν πογιούκ μεσνετδέμισιν; Ἀλέξανδρος μου ὀλδούν; Ξέρζης κιπί ἀλτούν κουρσουδέμι ὀτουρίορσουν; ἰνσάνσην βὲ ἰόλεδζέκσιν· ἴμδι ἰόμπουμπούζ μουδακκάτ βὲ ἀναμηζὴν ραχμινδὲν μεζαρὰ πὶρ ἀδὴμ μεσαφὲ βὰρ ἰκὲν, «Ἐκ γαστρὸς εἰς μνῆμα». Ἰωδοὺν δεδιγὶ κιπί· νίτζουν χαζὴρ πουλούνμαγιουπ πουτοὺν ἀκλημηζὴ, δζανημηζὴ τεμαμὶ ἰλὲ τενιμιζὲ βάκρ ἰδελίμ· πού νὲ καδὰρ ἀκηλσηζλήκ; βὲ νὲ καδὰρ χακσηζλήκ! γὲρ γιουζοὺ βὰρ ἰσὲ κιόκ γιουζούδε βάρδηρ, τὲν βὰρ ἰσέ δζάνδα βάρδηρ, τὲν ἰλὲ γέρ γιουζουνὲ τζαλησδηγημὴζ κιπί, δζάν ἰλέδε κιόκ γιουζουνὲ τζαλισμαλήγηζ. Πού καδὰρ μεσεκκάτ γαϊρέτ βὲ δηκάτ ἰλέ τενὶ πεσλεδιγημὴζ κιπὶ δζανήδα πεσλεμελήγηζ, πάχουσους κι ἔν φαϊδελὶ βὲ ἔν κηΐμετλὶ ἰσλερὶ κιορὲν δζάνδηρ, δζὰν τενέ ἀμὴρ βὲ παδισάχ, τὲν δζανὰ χηδμετδζὶ βὲ κοὺλ βέ κουλλανμαγιὰ πὶρ ἀλέτ βὲ δζανὴ

ὀρτμεγὲ πὶρ ἐλπισὲ κιπὶ βερὶλμὶς ἰδί, πὶζ ἰσὲ δζανὴν χασιετινὶ τανήμαγιαραχ ἐφένδιγι χηδμετδζιγὲ κοὺλ ἰτδὶκ βέ δζανή πὶρ τακὴμ ἐσκιγέν βὲ τζουρουγὲν ἐλπισεγὲ δεγισδίκ· πού κουβενδιγὶν βὲ ἰζετλεδιγὶν τενὶ πεσλεγὲν βὲ χαρεκὲτ ἰτδιρὲν δζάνδηρ, ἔγερ δζὰν δηκκάτ ἔτμεσε τὲν ἀδημλαρηνή τζιρκιαφὰ πασὰρ βέ δζανὴν κουβετὶ ὀλὰν ἀκὴλ χαζὴρ ὄλμασα, τέν χέρ κιοὺν χενδεγὲ δουσὲρ δζανὴν χασιγετινὶ βέ κηΐμετινὶ ὀγρενμεγὶ ἰστέρμισινιζ; πάκην σοκακδὰ κεζὲν δζιπλὰκ δελιγέ· ἀνὴν τενὶ σιζινκινδὲν ζαΐρμηδηρ, νέρεσινδε νοκσὰν βάρ; νίτζουν ποϊλὲ φενὰ χαλδὲ κεζέρ, γεδιγινὶ βὲ γιατδηγὴ γερὶ τανήμαγιαραχ μεκρούχ πὶρ χαλὲ δουσδού τενὶ κουμάνδα ἰδὲν ἀκὴλ ζεδελενδὶ, τενὶ κουμάνδα ἰδὲν δουμενὶν πὶρ παρτζασὴ κηρηλδὴ βὲ ἰστὲ τενὲ πού φενὰ τεπδιλὰτ κελδί· δζανὴν κηΐμετινὶ κιοζουνούζ ἰλὲ κιορμεγὶ ἰστέρμισινιζ; πάκην δζάν τζηκήνδζα τέν νὲ χαλὲ κελίγιορ βὲ νέ κιπί καρανλήκ χενδεγὲ δουσίγιορ, πὶρ κάτζ δακηκὰ δζανὴν τζηκμαδηγηνὴ καλπὶν οὐραδζὴκ πὶρ χαρεκετινδὲν ἀνλαγίνδζα τὲν μεζαρὴν χενδεγινδὲν κερού κελὶρ βὲ ἐτραφηνδακιλὲρ σαδημὰν ὀλούρ· κιορδουνούζκι δζανὴν κερεστὲ ἰλὲ σουμουλού γιόκδουρ, τενδὲν οὐστούνδουρ βὲ πουτοὺν ρουχανὶ βὲ μανεδὶ σερμαγὲ κενδινὶν ὀλαράκ τὲν ἰλὲ ὀρτάκδηρ· ἰστὲ ὀρταγὴν πίρινι κενδιμὶζ μεζαρὰ κοδούκ κελίνδζε δίκερ ὀρταγὴ ὀδαδὰ πουλάμαδηκ, ἄζ ἐββελὶ ἰκισινὶ περαπὲρ ὀδαδὰ κιορδούκ βὲ κονουδδούκ, ὀρταγὴν πιρισινὶ πὶζ κιομδούκ· δίκερι νέρεγε κιτδὶ; πούδα μεζαρὰ κίτμεδὶ δζούνκι κιορδούκκι δζὰν τὲν ἰλὲ περαπὲρ ὀλάϊδι τενὶ μεζαρὰ

σοκμάζ ἰδἰκ δεμέκκι ὀρταγηνδὰν ἀϊρηλήνδζα δζὰν γαἰπ ὀλδοὺ κιτδὶ νέρεγε κιτδὶ ; πού κιὀζδυμδούζ ἰλὲ κιὀρδουνὲν δδυνγιαδά δεγἰλδιρ, ρούχδουρ κιὀρέμεδιγιμιζ πἰρ μαχαλὲ κιτδί, κιὀρδδυνδύζμι τενἰν χαλινἰ, τζιτζὲκ χαϊβὰν, βὲ τενιμἰζ τοπρακδὰν χασὴλ ὀλδουκλαρὴ ἰτζοὺν ɟὸλὸύνδζε δουσδουκλερἰ γερδὲ καλήγɟορλαρ βὲ τοπραγὰ τεπδὴλ ὀλουγɟορλαρ· δζὰν 'Αλλαχδὰν ὀλδουγοὺ ἰτζούν 'Αλλαχὴν ὀλδουγοὺ μαχαλέ κιδέρ. 'Εφένδιμιζ 'Αλλαχδὰν ἰδἰ ἀνὴν ἰτζούν ἰνσάνδζα ɟὸλὸύρκεν «ἀπέρχομαι πρὸς τὸν πατέρα μου» παπαμὴν γιανηνὰ κεδίορουμ δεδί.

'Οτλὲ ἰσὲ τοπραγὰ τεπδἰλ ὀλαδζὰκ ἀσλὴ βὲ σονοὺ τοπράκ ὀλὰν τενἰ σεβίπδε ἀσλὴ βὲ σονοὺ 'Αλλὰχ ὀλὰν 'Αλλαχδὰν βεριλὲν βὲ γίνε 'Αλλαχὰ κεδὲν δζανὴ νίτζουν σεβίπ ἰζετλέμεμελι ; πού νέ καδὰρ χακσηζλήκ.

Πἰρ βακὴδ Ρώμαδα 'Ονώριος παδισαχὴν πἰρ σεβκιλὶ κιοπεγὶ ὀλούπ τζὸκ σεβέριδι βὲ ἰσμινὲ Ρώμα κομοὺς ἰδἰ βὲ Γοτθοσλάρ ἰλέ μουχαρεπέ ἐσνασηνδὰ δουσμὰν πἰρ κιοὺν ἄνσηζην Ρώμανην ἰτζινέ κιρδὶ, πἰρ γιαβέρ παδισαχὰ κελἰπ Ρώμα κιτδὶ μάχδ ὀλδοὺ δεγίνδζε 'Ονώριος ἀδζησηνδὰν ἐλλερινὶ δἰζλερινέ βουραράκ νέ ζεμὰν ɟὸλὸύ δαχὰ πού σαπὰχ πέν ἐλίμ ἰλέν ταμμηνὴ βερμἰς ἰδἰμ δεγίνδζε, γιαβέρ χάϊρ παδισαχὴμ κιοπέκ Ρώμα ἰτζούν σοἰλέμεγιορουμ, παϊτάχτ σεχρινἰζ Ρώμα μάχδ ὀλδοὺ δουσμανλὰρ κιρδί, ὅ βακὴτ παδισάχ τεσελλὶ ὀλοὺπ κεϊφινδέν κιουλερέκ πένδε σεβκιλὶ κιοπεγιμί σανδήμηδη δεγιοὺ κιοπεγὴν σὰγ ὀλδουγουνὰ σαδημὰν ὀλδού. 'Ιστέπἰζδε 'Ονώριος κιπί δζανημὴζ δουσμὰν κιουναχλαρὴν ἐλινέ δδου-

σδὺπ γιαναρίκεν βαζιφέ ἰτμέἰζ· τενιμιζἰν πἰρ οὐφάκ κηταση νὰ σεκδέ κελίρισε ἀτεσλενίριζ βέ ἀδζηνήρηζ. κιοπέκ κιπὶ πεσλεδιγιμίζ γεδιρίρισεκ μεμνοὺν ὀλὰν γεδιρμέζισεκ ἰσυρὲν βέ σηρὰν τενιμιζὶ σεβέριζ βὲ ἰζετλερἰζ, περού ταραφδὰ Ρώμα σεχρι κιπὶ δζανημηζὴν ἰτζινδὲ ταδζημὴζ ταχτημὴζ βὲ ἰφτιχαρημὴζ μεδζούδ ἰκὲν γιανσὰ χαράπ ὀλσὰ βαζιφὲ ἰτμέγιζ· πάχουσους κι πού κιοπεγὶ πεσλεμὲ ἰτζούν κενδὶ ἐλιμἰζ ἰλέ Ρώμαγι γιακάρηζ· τενιμιζὶ πεσλεμὲ ἰτζούν βὲ ζιαδὲ γεδιρμὲ ἰτζοὺν χὲρ δουρλού χακσηζλὴκ βὲ καπουδζηλὴκ ἰδέριζ κενδὶ τζοδζουκλαρημηζὰ κεϊδιρμὲκ ἰτζούν κὰτζ ɟὸκσουζλὲρ σοϊδούκ κενδὶ φαμίλιαμηζα γεδιρμὲκ ἰτζοὺν κὰτζ δανὲ δούλ καρηλαρὴν ἐλινδὲν ἐτμεγινὶ ἀλδήκ· δαχὰ δούν πού τενὶ πεσλεμέκ ἰτζούν πἰρ φακὴρ ἀμελεγὶ ἀγλατδήκ· δαχὰ δδύν πού τενὶ κεϊδιρμὲκ ἰτζούν πὲρ δούλ καρηνὴν κιὸζ γιαπλαρηνὴ ἀκητδὴκ βὲ ἰάτὲ πού κιούν σόν σαατήμδηρβὲ πού τὲν πού κιούν τοπραγὰ κιδεδζέκ πουνούν σεπεπινέ κδυναχὴ ἰπλεγέν δζανὴμ μερχαμὲτ σεβὲν 'Αλλαχὴν γιανηνὰ νὲ δζεσαρὲτ ἰλὲν κιτσίν;

Καρηνδαπλαρὴμ γαβἰλ ὅλμαγιν πούραδα κιζλὶ κιοσελερδὲ καρανλὴκ ὀδαλαρδὰ γιαπὸηγημὴζ ἰπλὲρ γιοκαρηδὰ ρούζι κηγιαμετδὲ πογιούκ σάδκ ἀλτηνδὰ μεϊδανὰ τζηκὴπ ὀκουναδζάκ, δζούνκι κιὸρδδυνδύζ κι δζὰν τοπραγὰ κίτμεγιορ, κϊορδδουνούζκι ἐγιού βὲ φενὰ ἀμελλερὶ ἰπλεγὲν δζάνδηρ βέ πούραδαν ἀμελλερινὶ γιουκλεημὶς γιοκαρηγὰ κιδίορ κιάδκι δζάνδα τένιλε περαπὲρ τοπρακδὰ μάχδ ὀλάγιδι λάκιν πού μιμκινσίζδιρ· βὲ πού δζὰν κιτδιγὶ γερδὲ

κενδὶ ϑαχσιγετινὶ ζαμιρινὶ βὲ ζικρινὶ χὴφζ ἰδὲρ τζούνκι ὄζὰν κερεσδεσιζ ὀλδηγὴ ἰτζούν τεπετδουλὰτ κιορμέζ βὲ τελὲφ ὀλμὰζ ἔγερ πὶρ ὄζὰν ἰσμινὶ ζαμιρινὶ βὲ ϑαχσιγετινὶ γαὶπ ἰτσὲ ἰδί· ρούζη κηγιαμετδὲ ὄζενάπι χὰκ γένιδεν ἰνσανλὰρ γιαρατμαλὴ ἰδί· ἔγερ πὶρ ὄζὰν ζαμιρινὶ βέ φικρινὶ γαὶπ ἰτμὶς ὀλσὰ ἰδὶ πούραδα γιαϑάμαμις πουλούνμαμις βέ κιουνὰχ ἴτμεμις κιπὶ ὀλαζζάγιδη βέ ἰλλαχὶ μαχκεμενὶν νέ χακκὴ βάρτδη κιουναχκιαρὴ γαζὰπ ἰτμεγέ σὶζ φουκαραγὰ γεδίρμεδινιζ ἰτζίρμεδινιζ δεγιού χὸκιμ ὀλούρκεν κιουναχκιὰρ δεγέ πιλίρδι πίζ δουνγιαδακί ὸμρουμουζού ούνουτδούκ ὸλούμ πιζί γέρ γιουζουνδέ μὰχϐ ἰτδὶ ἀκλιμήζ φικριμίζ βέ ϑαχσιγετιμίζ μεζαρδὰ καλδή βέ πίζ ὃ ἀδεμλέρ δεγίλιζ βέ πού δεδικλερινὶ πιλμέγιζ δεγεδζεκλερίδι χάλ πούκι ὄζὰν γὲρ γιουζουνδέ πίρ σαὰτ ἐϐδέλ τενδὲν ἀγιριλίγιορ βὲ κιδίγιορ ὀλδουγουνού δουσουνίορ ἰδί. Πούδα ἀδαλέτι ἰλλαχιγὲ βὲ μουχαπετὶ σενιγενὶν ἰκτιζασηνδὰν ὀλαράκ μουτλάκδιρ ὄζούνκι 'Αλλὰχ ἄζιμ βὲ ἐπεδὶ ὀλδηγή κιπὶ μουχαππετὶ ἄζιμ βὲ ἐπεδίδιρ 'Αλλὰχ μὶν ἐϐδελὶ ὄζὰν ἰλὲ τενί ράπτ ἰδέρ ἰκὲν μουχαππὲτ ἰλὲ γιαπὸὶ βὲ σεϐδὶ πὶρ κάτζ σενὲ πού ἰρτιπάτ γὲρ γιουζουνδὲ δουρδουκδάν σόνρα πού ἰρτιπατὴ κηρμάκ βὲ τενὶ τοπρακδὰ τζουρουδούπ μὰχϐ ἰτμὲκ βὲ ὄζανίδα πὶρ κιοσεγὲ ἀτὶπ ούνουτμάκ 'Αλλαχὶν ἀζαμετινὲ βὲ κουδρετινὲ γιακηησήρμι; πού μουχαππετὶ κησαλδήμι; κεσιλδίμι; τουκενδίμι ἰνσανὴ σεϐδιγινδέν ὀγλουνού κιονδερδὶ ἰμδὶ Χριστοσούν μακσαδὶ βὲ μουχαππετὶ γιάληνηζ πού κησὰ ὸμρουμουζέμι μουνχασὶρ ἰδί; πού ὸμουρδὲ Χριστοσούν

πὲν κάτζ σενέ χαϊρηνὴ κιορδούμ πουνούν ἰναγετί βέ γριστιανληγήν νιγιαμετί ὄζάνιλα τέν ἀϊρλανὰ καδὰρ δεδὰμ ἰδίπδε ἀϊρηλδηκδὰν σόνρα γίδζμι ὀλούρ; πὶρ ἀδὶ σεναὰτ σαχιπί δαχὴ γιαπδηγὴ πίρ κιουζὲλ ἰσί γερὲ ϐουρούπ παρτζὰ παρτζὰ ἐτμεγέ βέ παρτζαλαρηνὴ δαγητμαγιά κηγιάμαζ ἰκέν ἀλεμί γιαραδὰν βέ σεϐέν νίτζουν πίρ τζοδζουγού τζιτζέκ ἄτζμαδαν πίρ δελί κανλιγί μεϊδέ βέρμεδεν ἐϐδέλ γονδζασινὴν ἰτζινδέ κουρουδούγιορ. Χάγιρ πανὰ μουχαππετί τενπίχ ἰδέν βέ ἐδλάτ σεϐιδζλιγί καλπιμέ ἐκέν 'Αλλάχ ἐϐλαδηνὴ σεϐέρ βέμουχαππετὶ ἀζίμδιρ βέ μεζαρδὰν ὸτεγέ δεδάμ ἰδέρ. Νέ ζὰν ἰδέρσινιζ κιὸκ γιδυζὸὺ ἰλέ γέρ γιδυζδυνδύν ἀρασηνδά κουδετλί πίρ ἀρὰ διδαρίμι βάρδιρ; καλὴν πίρ χισάρμι βάρδιρ; «τοῦ Κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς ἡ οἰκουμένη καί πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ» (ψαλμ. 23)· γέρ γιουζοὺ βέ ἰτζινίν ὄολουσού ὄζιχάν βέ πούτουν πουνδὰ σακίν ὀλανλὰρ Ράππινινδιρ χέρ μαχὰλ παπαμιζίν χανεσίδιρ πίζ σιμδιλίκ ἀϑαγὴκατηνδὰ ὀτουρούγιορουζ πιζδένϐέλ κιδέν καρηνδαδλαρημὴζ γιοκαρὴ κατηνδάδηρλαρ βέ πίρ ἀδέμ πίρ χανενίν ἀϑαγὴ ὀδασηνδάν γιοκαρὴ ὀδασηνά τζηκάρησα ἰνσανληκδάν τζηκμὰζ γίνε ὅλ ἀδέμδιρ, ἴμδι ὸλούμ κίμσεγι μάχϐ ἰδέμεζ βέ 'Αλλαχὴν γιαπδηγὴ ἰνσανί χίτζ ἰδέμεζ ἰσμί βέ ρουχί πακήδιρ ποῦ ἀϑαγί ὀδαδά ἀμελλερί ἰτζούν πίρἰμζαλί σενέδ γιαζμίφιδι γιοκαριδά πού σενέτ μαχφούζδουρ βέ ὀκουναδζάκ 'Αδαμδάν πού κιουνέ καδάρ ὄζεμίτ ἰνσανλάρ σάγδηρ βέ ϑάχσεν μεϐδζούτδουρλαρ ὄζούνκι 'Αλλάχ πακίδιρ βέ ὸλουλερίν 'Αλλαχί δεγίλδιρ ἔλλα σαγλαρὴν·

«Ὁ Θεὸς ἡμῶν οὐκ ἔστι Θεὸς νεκρῶν ἀλλά ζώντων». Ἀλλάχ σάγδηβέ γίνε ἀδαμήν Ἀλλαχήδηρ δεμέκκιάδάμ σάγδηρ τζούνκι Ἀλλάχ ιόλουνούν Ἀλλαχή δεγίλδιρ πουτούν ἀλεμὶ γιαραδὰν βὲ κάπζ ἰδέν Ἀλλαχὴν χιοκμοὺ βὲ κιουδετὶ γιάληνηζ ποὺ κιὸυτζὸὺκ γὲρ γιὸυζὸυμὸυζδὲ μαχδούδ βέ μουνχασὶρ ὸλάμαζ. Ἀλλαχὶν κουδρετινὶ μεζὰρ δουδάμαζ βὲ κισαλδάμαζ, ἀδαλὲτ βὲ ἀζαμετὶ μεζαρδὰν ιὸτεγὲ ἐπετλερὲ καδάρδιρ νέρδε κιορδουνούζ πού γὲρ γιουζουνδὲ ἀδαλέτι ἰλλαχιγενὶν ἰδζρασινί ; Ἀλλάχ χακσιζλὶκ σεδμὲζ ἰσὲ βέ ἀδὶλ ἰσὲ νίτζουν πούραδα ποὺ καδὰρ σουδζσούζ ζεβαλλιλὰρ μαγδούρ χαλδέ ὸλούγιορλαρ· ἔγερ Ἀλλάχ ἀδὶλ βὲ ἀζὶμ ἰσὲ νίτζουν πούραδα χακσιζλὰρ βὲ καπουδζιλὰρ χὲρ κὲς γιανηνδὰ ἰζὲτ βὲ ἰτιπὰρ ἰτζινδέ ιὸλούγιορλαρ ; ἰστὲ πὶρ δούλ χατούν χὲρ ἀεὶδὲν μαχρούμ ὸλούπ γιάληνηζ πὶρ παγὶ ἰλέ τεαγιούς ἰδερὲκ Ἀλλάχ κορκουσού ἰλὲ γιασάγιορ ἰδί, παγινὶν γιανηνδὰ ζενκὶν πὶρ κίμσενιν πὶρ παγὶ ὸλούπ ἀρὰ διβαρινὶ γιηκδὶ δούλ χατουνούν παγινὶ κενδὶ παγινὰ ζὰμ ἰτδί, καρὶ ζεβαλλὶ, παγινὶν γαΐπ ὸλδουγού ἰτζούν ζενκινὶν καπουσουνδὰ ἀγλαδὶ σιζιλαδζ λάκιν πὸς γερὲ ζαλὶμ ζενκὶν πουνούν κιὸζ γιασλαρηνὰ μερχαμέτ ἰτμεδὶ καριγὶ κοδδού βέ καρί ἀδζισινδὰν χαστελενδὶ βὲ ἄζ σόνρα σεφὶλ χαλδέ ιὸλδού βὲ ὅλ σενέ καρινὶν παγινδὰν τζὸκ ούζούμ πιτὶπ ζενκίν κιουζὲλ ἀαραπλὰρ γιαπδὶ βὲ κεΐφιλε ἰτζδὶ βὲ χὲρ κεσὶν γιανινδά ἰζὲτ βὲ ἰτιπαρὲ ναὶλ ὸλαρὰκ πούδα ιὸλδού, ἐχεμμιετλὶ πὶρ ὄζεναζὲ βὲ σουσλού πὶρ μεζαρὰ μουεσσὲρ ὸλδού, νέρεδε καλδὶ ἀδαλέτι ἰλλαχιγέ ! ἀίμδι ἰνσὰν ἰκέν ποῦ καρι-

γιὰ ἀδζιδινίζ βὲ ποὺ ζενκινὶ ἰκρὰχ ἰτδινίζ Ἀζὶμ βὲ ραχὶμ Ἀλλάχ ποὺ καριγιὰ ἀδζίμαδιμι ; πού ζενκινὶ ἰκρὰχ ἰτμεδιμι ; Πούραδα ποὺ χακσιζλιλὶ ἰνσανλὰρ κιορδού λάκιν κιοζλερι κιουτζούκδουρ διλλερί κισάδιρ, ζενκινίν χατιρί ἰτζούν κιορδουλὲρ κιορέμεδιλερ ἐσιτδιλὲρ ἀοϊλεγέμεδιλερ λάκιν γὲρ γιουζού βέ πουτούν ἀλέμ σαχιπσίζ δεγίλδιρ πούτουν ἀλεμὶ κιορέν ἀλεμίν οὐζερινδέ δουρὰν πὶρ ἀζὶμ κιὸζ βάρδηρ «ἔστι δίκης ὀφθαλμὸς ὃς τὰ πάντα ὁρᾷ» πουνού κιορδού βὲ τούλ χατουνούν κιὸζ γιασλαρηνὴ πιρέρ πιρὲρ σαΐδί ζενκινί ὅ ναχὰκ ἀαραπί ἰτζέρκεν κιορδού βέ ἰκρὰχ ἰτδί, πουνού οὐνουτδούμου ; σίζ ἀδί ἰνσὰν ἰκέν κενδζλιγινιζδέ κιορδουγουνουζού ιὸλενέ καδὰρ οὐνουτμάζσινιζ Ἀλλαχά οὐνουτμὰκ ὸλούρμου ; γιὰ νίτζουν πουραδὰ ἀδαλετί ἰδζρά ὅλμαδι ; Ἰστὲ ἀδαλὲτ μεζαρδὰν ιὸδεγέ καλδή βέ ἰστὲ πού καρηνὴν δαβασὴ γὲρ γιουζουνούν πιδαγέτ μαχκεμεσινδέ κιορούλμεδι κιὸκ γιουζουνούν τεμίζ μαχκεμεσινέ καλδὴ κόρκμαγηνηζ Ἀλλάχ ὸλδούκδζα κιὸκ γιουζουνδε μαχκεμελερίν ἔν γιουδζεσί πουτούν ἀλεμίν τεμίζ μαχκεμεσί μεδδζούτδηρ· ἰστέ κιορδουνούζ Ἀλλάχ πίλα χουδούτδουρ, ἀδαλετίδε πίλα χουδούτδουρ μεζαρδὰν ιὸτεγέδιρ ἐπετλερέ καδάρδηρ· ἀλδάνμα χακσὴζ ζενκίν γιαπδηγὴν χακσηζληκλάρ πούραδα καλὴρ ζάν ἔτμε· χακσηζλὴκ ἰλέ καπδηγὴν πάγ πούραδα καλὴρ, σέν χακσηζληγὴν ἰλέ περαπέρ ὅραγια κιδέρσιν βέ ἐπετλερέ καδάρ μουδζεζατινὴ τζεκέρσιν κόρκμα ἔΐ Ἀλλάχ κορκουσού ἰλέ γιαάαγιάν ἀδέμ σανά γαδηρλὴκ ἐδέν ἀδεμλερίν ἰντικαμηνὴ Ἀλλάχ γιοκαρηδά ἀλαδζάκ, σενίν ἐγιού ἀμελ-

λερίν ἰτζούν Ἀλλάχ σενί σεβδί βέ σεβεδζέκ ζίρα ἀδαλετί κιπί μουχαππετίδε μεζαρδάν ɹότεδέ βέ ἐπεδιδιρ. Ἰμδι δζάν ἀαχόηνή τανημάκ πούδα ἀδαλετίν ἰκτιζασήδηρ ζίρα πού ζενκίν βέ πού δούλ καρὴ τεμίζ μαχκεμεσινδέ γεκδικερινί τανηγιαράκ μαχκεμέ ὀλαδζακλάρ βέ ζενκίν γέρ γιουζουνδέ γιαπδηγὴ πού ναχακληγὴ πιλεδζέκ βέ πιλερέκ δζεζασηνὴ τζεκεδζὲκ βὲ δούλ καρὴ Ἀλλαχὴν ἀδαλετινὲ τεδεκκιούρ ἰδερέκ σεμαδί παγλαρδά κέϊφιλε γιαφαγιαδζάκ· τεπδίλ ὀλμαγιάν ἀδαλέτι ἰλλαχιὲ ποϊλὲ ἰστὲρ, πίρ ἀδεμὶν μουκιαφατὴ γιά μουδζαζατί ὀραδάδηρ· τζούνκι πού μουδακκάτ ɹόμουρδὲ μουκιαφατδάν βέ μουδζαζατδάν νὲ ἀνλαφηλήρ ; Γολγοθαδακί λητστὴς Ἐφένδιμιζε ἰμάν ἰτδί ἰλτιφάτ βέ ἰναγετινὲ ναΐλ ὀλδού γιαρὴμ σαάτ σόνρα Σταυροσούν οὐζερινδὲ ɹόλδού ἔγερ Χριστοσούν πουνά ὀλάν ἰναγετί μεζαρδάν ɹότὲ σούρμεγεγιδι λητστής νὲ ἀνλαγιαδζάκ ἰδί πάκηνηζ Ἐφένδιμιζ πουνά ὀλάν ἰναγετινί μεζαρδάν σόνρα κιοστερδὶ «σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ» (ποῦ κιούν πενίμ ἰλέ περαπέρ τζεννετδὲ ὀλαδζάκσην δεδί). Ἰστὲ πούδουρ μουχαππὲτ ἰστὲ πούδουρ ἀδαλέτ. Λητστὴς ὅραδα μουκιαφάτ κιορδοὺ ἰσὲ Ἰούδας νὲ δζεζά κιορδού ; ὀκουδουνούζμου πὶρ γερδὲ Χριστοσά καμτζὴ βουράν Πιλάτος βέ ἰστιχζά ἐγλεγέν μεκροὺχ ἰχτιάρ Καϊάφας γέρ γιουζουνδέ δζεζά κιορδουλέρμι ; Χριστοσά καμτζὴ βουράν βέ τὸυκδυρέν δζεζά κιορμέζμι ; μούτλακα κιορμελὶ βὲ κιορεδζέκ· βέ ἰστέ ὅ κορκουλού ρούζι κιγιαμέτ παδλάρικεν ἀζίζ Σταυρὸς Ἐκκλησίαννην φιτουχάτ παϊραγὴ βὲ Ἐφένδιμιζιν ἐζιέτ νιδανεσί τζεκιλεδζέκ «τότε

φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῷ οὐρανῷ» (Ματθ. 24.30), βὲ Ἰούδας πουνού κιορούνδζε Ἰούδας ὀλδουγουνού πιλερὲκ γιούζ ούστού καπαναδζάκ, Καϊάφας ούτανὴπ τιτρεγεδζὲκ, βὲ Πιλάτος Σταυροσούν ούζερινδεκὶ κενδὶ γιαζδηγὴ ἰστιχζαλή ούνδανὴ κιορεδζὲκβὲ τανηγιαδζάκκι πού γιαχουδιλερὶν παδιδαχὴ δεγιού ζεφκλενδιγὶ Ἰησοῦς δζεμίϊ ἀλεμὶν παδιδαχὴ ἰμίς ἰστὲ σηραλανμὴς κιορουνούγιορλαρ σύτζ καρὴ νὲ καδὰρ ρεζίλ δζιπλάκ σατζλαρὴ δαγηλμὴς, πογαζλαρηνδὰ γιλανλάρ σαρηλὴ πουνλαρὴν γιουζουνδὲν βὲ χαλινδὲν πακήνδζα γὲρ γιουζουνδέ νὲ καδάρ δζιναγὲτ ἰδλεδικλερινί ἀνλάρσηνηζ, ἰστέ χαπισχανενὶν καρανλὴκ πογαζηνδὰν τζηκήγιορλαρ πάκην μαχκεμεγέ κελίορλαρ, τανηδηνίζμη; ἰστὲ Ἰεζάβελ, ἀζιζ πεϊγαμπὲρ Ἠλίασα ἰτδιγὶ φεναληκλαρὴν δζεζασηνὰ χόκμ ὀλουναδζάκ· ἰστέ ἰκινδζὶ καρὴ Ἰωάννης Πρόδρομοσουν ἀζίζ πασηνὴ κεστιρέν βὲ μισμίλ κανηνὴ δοκτουρέν Ἠρωδιὰς, γὲρ γιουζουνδὲ ζεβδζὶ Ἠρώδης παδισάχ ὀλδουγουνδάν δζεζά κιόρμεμις ἰδὶ, Ἰωάννης κιπὶ πὶρ ἀζιζὶν σουτζσούζ κανὴ ἰντικαμσήζμη καλδὴ ζὰν ἰδέρσινιζ ; ἰστὲ Ἠρωδιὰς ἰστὲ ρούζι κιγιαμὲτ σίμδι μουδζαζατηνὴ ἀλαδζάκ· κὲλ σένδε ούτζουνδζού καρὴ νέρεδε καλδὴ σενὶν σαλτανατὴν παδισάχ ζεβδζεσὶ βὲ παδισαχλάρ βαλιδεσὶ ἀζαμετλὶ Εὐδοξία! νέρεδε πρακδὴν πογαζηνδακὶ ζουμρούτ βέ γιακουτλερί ; νέρεδε καλδὴ ἄλ φιρφιριδέν παδηδαχλὴκ φεραδζεσί ; νέδιρ πού πογαζηνδά σαρηλή σιάχ γιλανλάρ ; σένδεμι δζεζαγιά χόκμ ὀλδούν; δζιπλάκ ρεζίλ ρουσβάϊ καλδήν πισμάν ὀλδούγμου σίμδι ;

ἀζὶζ λισανὶ ἰλὲ ἀλεμή ϑαϐκλανὸηράν Ἰωάννης Χρυσόστομοσου σεϕαλὲτ βὲ ρεζαλὲτ ἰλὲν ϰενὸὶ κεῖρίν ἰτζούν μενϕιλικὸὲ τελὲϕ ἐτὸιγινὲ ; ἀγλά ϭίμὸὶ ὸογούν ϕεργιὰτ ἐϯλέ τζαγῆρ ζεϐὸζινί βὲἐϐλαὸήν ὸλάν παὸιϑαχλαρή σενί κουρταρσηνλάρ; ϯάρη ϑού πογαζηνὸακὴ ϰὶορουνὲν ὸεχϭέτλὶ γηηλανὴ τζηκαρσηνλάρ· χαϊϕλὰρ ὸλσούν πὸς γερὲ ϕιγὰν ἰὸέρσινιζ, ἔϯ ἀκηλσὴζ Ἰεζάϐελ, Ἡρωὸιὰς βὲ Εὐὸοξία, ὸζεζανὶζ ἐπεὸίὸιρ βὲ ϭίμὸὶ χοκμοὺ ἐϭιὸεὸζέκσινιζ «ϰὶὸὶν σειτὰν ἰτζούν χαζηρλανὰν ἐπεὸὶ ἀτεϭέ».

Καρηνὸαϭλὰρ ϯού χεϊϯετλὶ βὲ ὸεχϭέτλὶ ἶς σιζὶν ἀκληνηζά σήγμαὸηγη ἰτζούν ϭουπχέμι ἰὸέρσινιζ ; Σαὸουκαίοσλαρὸα ρούζι κηγγαμετὲ ἰναμαζλάρηὸη ἀνὶν ἰτζούν Ἐφένὸιμιζε ἰστιγζὰ ϰὶϯὶ σουὰλ ἰτὸιλὲρ ϯὶρ καρηγὶ γεὸὶ καρηνὸὰς ἀλμίϭιὸι ὅϯιρ ὸουνγαὸὰ ϯού καρὴ χάνκισινιν ὸλαὸζὰκ ὸεγγού. Ἐφένὸιμιζ ὸεὸὶ ϯουνλαρὰ «πλανᾶσθε μὴ εἰὸότες τὰς γραφὰς μηὸὲ τὴν ὸύναμιν τοῦ Θεοῦ» (ἀλὸανήγγορσουνουζ κιταπλαρὴ ϯίλμεγερεχ βὲ Ἀλλαχὴν κουὸϐετινὶ ϯίλμεγερεχ) (Ματθ. 22 29.) σὶζ ὸαχὴ χὲρ κὶμ ρούζι κηγγαμὲτ ἰτζούν ϭουπχὲ ἰὸέρσε Σαὸὸουκαίοσλαρ κιϯὶ Ἀλλαχὴν κουὸϐετινὶ ἀνλάμαγγορ βὲ ἀνλαγγάμαζ· μιμκίνμιὸιρ ϯὲν ϯού γὲρ γγουζουνούν τζαμηρηνὸὰ ϰεζέν σεμαϐὶ πατιϑαχληγὴν βέ ρούζι κηγγαμετὶν χαληνὴ ἀνλαμάκ; ἔγερ σού ὸουνγγανὴν ἀὸεμλερινὶν χέπισι ἀχρὰς ὸλσαλὰρ ἰὸὶ γέρ γγουζουνὸέ ϰὶορὸουκλερὶ τζεσίτ ρενκλερί ϯίρ πιρινέ χαϯέρ βερεϯιλεὸζεκλέρμι ἰὸί; ἰστὲ ἰνσανλὰρ Ἀλλαχὴν ἀζαμετινίν καρὸουσηνὸὰ ἀχρὰσὸηρλαρ βὲ ϯουνὰ ρουππὰρ ὸλὸουκλαρηνὸὰ ϯίρ οὐ-

ϕαὸζήκ κούμ ὸανεσί καὸὰρ ὸλάμαζλαρ βὲ ϯιτούν ὸουνγγανὴν μεκτεπλερί βὲ ϕιλοσοϕίαση Ἀλλαχὴν ἀζαμετινὶν γγανηνὸά οὐμμανλερίν γγανηνὸά ϯίρ ὸαμλά σού καὸάρ ὸεγίλὸιρλερ. Ἴμὸι ἰνσάν Ἀλλαχὴν ϐαρληγηνὴ ἰνκιάρὶὸέμεὸιγι κιϯί ἀὸαλετινί ὸαχή ἰνκιάρ ἰὸέμεζ· ϯίρ ἐλμάς τασήν ζιαλερι ὸουρὸούκὸζα γαΐπ ὸλμάζ, ὸζούνκι ἐλμασὸὰν τζηκήγγορλαρ· ϯού κιϯίὸε Ἀλλὰχ ϯακὴ βὲ ἐπέὸὶ ὸλὸηγὴ ἰτζούν ἀὸαλετί βὲ ἀζαμετί ὸαχὴ ἐπεὸίὸιρ. Μάὸαμκι Ἀλλαχὴν ἀὸαλετὶ ἐπεὸίὸιρ βὲ ἰνσανὴν ὸζανήὸα ὸόλουμσούζὸηρ ϯίρ ἰνσὰν γὲρ γγουζουνὸὲ γγαπμὶς ὸλὸηγὴ ἐγὶ ἀμελλερὶν μουκαϕατὴνὴ βὲ κιοτού ἀμελλερὶν ὸζεζασηνὴ ἀλαὸζάκ· νάσηλκι Ἐφένὸιμιζ ϯού ὶούν σαϯὰχ κελαμηνὴν σονουνὸὰ ϯουγγουρμαὸὺ ἰὸὶ «καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον» ἰστὲ ὶούρὸουνούζκι ρούζι κηγγαμὲτ μούτλακ ὸλαὸζὰκ βὲ ϯουνούν βακτὴ γγάληνηζ ὅλ ἀλὶμ χακιμὶν ἐμρινὲ μουτεϐακήϕὴρ λάκιν ϯὶρ ἰνσὰν ἰτζούν ὶόλὸουγού ὸακηκὰ ρούζι κηγγαμέτὸιρ· ὸζούνκι ἰσλεμὶς ὸλὸούγού ἀμελλερὶ ἰλὲ βὲ ζαμιρὶ ἰλὲ κιὸεὸζὲκ ἀνὶν ἰτζούν ϯού ὸουνγγαγγὰ ἀλὸάνμαγγουμ χὲρ ὸακηκὰ τὸλούμ χαζὴρ ὸλὸηγὴ ἰτζούν χὲρ ὸακηκὰ ϯίζὸε γγολὸζουλουγὰ χαζὴρ ϯουλουνμαλήγιζκι ὅλ ἀζὶμ βὲ ϐεχὶμ ρούζι κηγγαμετὸὲ νεὸαμὲτ βὲ γαϕλὲτ καϯούλ ὸλουνμάζ. Χέμαν Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένὸιμιζ κιαφεμιζὶ ἐμιρλερινίν ἰὸζρασηνὸὰ χίφζ ἰὸερὲκ ρούζι κηγγαμετὸὲ ἀγουλὲρ γγουζουνὲ ναΐλ ἐγλεγέ. Ἀμήν

ΛΟΓΟΣ ΚΑ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΟΦΑΓΟΥ

Ρούζι κηγαμὲτ βὲ περχὶζ ἰτζοὺν

«Χαζινενζὶ δαχὴ κὸκ γιουζουνδὲ χαζηρλάγιν, ὄραδακι νὲ κουβέ ὀλοὺρ νέδε χηρσηζλὰρ γερὶ καζαρλὰρ βὲ τζαλαρλάρ· τζούνκι χαζινενὶζ νέρεδε ἰσὲ καλπινὶζδε ὀρδὰ ὀλαδζάκδηρ».

(Ματθ. 6.20).

«Θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσι· ὅπου γὰρ ὁ θησαυρὸς ὑμῶν ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμῶν». (Ματθ. 6.20).

Καρνηδασλαρήμ,

Σοὺ τουρανὴ βουκουατηνὴ κιάφενιζ πιλίρσινιζ· ὀνδὰ ἐνσὰν μάχδ ὀλδού σιδδουνδού γιάληνηζ πὶρ ὄζηνγὴκαλδὴ Νῶε· σουλὰρ ὀερελερὶ ὀολδουρούπ δαγλαρὴ τεδζαβούζ ἐτμὶς ἰκὲν, ταχταλαρδὰν τζατμὰ πὶρ σεφινεγὶ Νῶε πού σύμμανὴν οὐζερινδὲ χήρζ ἰδεπιλδί ὄζούνκι πού σεφινὲ πουτούν ἀλεμὶ γιαραδὰν 'Αλλαχὴν ἐμρὶ ἰλέ γιαπηλμὴς ἰδί· ἰστὲ πού σεφινὲ ἀζίζ 'Εκκλησίαγια ὀρνὲκ ὀλδού·δουνγιανὴν δαλκαλὴ μουζαϊκαλὰ ἰτζινδὲ ἀσήρμὴς ἀδεμλὲρ, καλπλερινὲ βὲ ὄζανλαρηνὰ σού δασμὴς ὀλανλὰρ μομρούν μεφεκκατηνδὰν βουρκούν βὲ δουάμουθλὲρ πού σεφινεγὲ κιρερλὲρ βὲ χελὰς ὀλουρλάρ, βὲ πού σεφινεγὲ κίρμεγεν χριστιὰν Νῶενιν σεφινεσινὲ κίρμεγενλερ κιπὶ τελὲφ ὀλούρ βὲ νασὴ ἰμανσηζληγὴν κουρού δαγλαρηνδὰ καλήρ· πού

σεφινὲ Νῶενιν σεφινεσινδὲν κὰτ κὰτ ούστούνδουρ· πουνού κουμάνδα ἰδὲν πὶρ ἰχτιὰρ Νῶε ἰδὶ πού σεφινεί κουμάνδα ἰδὲν πουτούν ἀλεμὶ κουμάνδα ἰδεν 'Ιησοῦς Χριστόσδουρ ἀζίζ 'Εκκλησίανην δουμενὶ ἐλινδὲ ὀλαρὰκ Πεδὲρ 'Αλλαχὴν σὰγ ταραφηνδὰ κουδέτι ἰλλαχτὲ ἰλὲ κουμάνδα ἰδίορ. Νῶε σεφινεσινὲ χὲρ ὄζινς χαϊδανδὰν πιρέρ τζίφτ ἀλὴπ γίνε πουνλαρὴ χαϊδὰν χαλινδὲ χίδζ ἰδερὲκ τζηκαρδή. 'Εκκλησίαγια κούρτ κιρέρ κογιούν ὀλούρ, ἀζγήν ἀρσλὰν πιρέρ χαλὶμ κουζού ὀλούρ, κὰν γεγιδζὶ σιὰχ καργὰ κιρέρ σουτζσούζ πεὰζ κιογερτζὶν ὀλούρ· κούρτ πασκά χαϊδανλαρὴ καπὰρ, γέρ, κογιούν κενδί γιουμουνού πασκασηνὰ βερὶρ πὶρ χριστιάν δαχὴ πασκασηνδάν καπάρὰκ χακσιζλὶκ ἰλὲ γιαδὰρ ἰκέν 'Εκκλησίαγια πιρέρ ἀζίζ κελαμὴ δινλέρ πασκασηνδάν καπμαδηκδάν μαδὰ κενδὶ μαληνδάν πασκασηνὴ κεϊδιρὶρ πενδὶ παρασηνδὰν φουκαραγιὰ γεδιρίρ, ἰστὲ κούρτ κογιούν ὀλδού· βὲ ἔγερ πού σεφινεγὲ δαχὴλ ὀλάν πὶρ χριστιὰν γίνε κούρτ πιπὶ ἰμανδὰν τζηπλὰκ κηρλάρδα κεζὲρ ἰσὲ βὲ ἀλτῆ κιουνδὲ καπτηγηνὴ γεδίνδζὶ κιουνδὲ γεγερὲκ βὲ γιάρηνκι γιαπαδζαγὴ ναχακληκλαρὴ πού κιούν ἐζπερλεγερέκ πούραδα σεφινεδὲ πουλουνούρ ἰσὲ πού σεφινενὶν κουμανδανὴ 'Ιησοῦς Χριστὸς πουνὰ νέ ναζὰρ ἰλὲ πακὰρ; πού σεφινεγὲ κιρενλερὶν χέπισι ἀζίζ ὀλμαλήδηρλαρ βὲ κουμανδὰν Νωεγὲ σουκιούτ ἰλέ ἰταὰτ ἰτμελίδιρλερ. Νωενὶν σεφινεσὶ σουλὰρ τζεκιλδιγινδὲ καραγιὰ γιαναδὴ βέ γιολδζουλαρή γίνε γὲρ γιουζουνὲ τζηκαρδή· ἀζίζ 'Εκκλησία ἰσὲ γιολδζουλαρηνὴ πού δουνγια-

νὴν ὃαλγαλαρὴ ϧιτίνὃζε βὲ σουλαρὴ τζεκιλίνὃζε σεμαϐὶ σεραγὶν ἰσκελεσιεέ τζηκαρήρ· βὲ σιζλὲρ Νῶενιν σεφινεσινὃεκὶ χαϊϐανλὰρ ϰιπὶ ὄλμαὃηγηνηζὃαν ἀνλὲρ ὃιλσὶζ βὲ σουκ|ὸυτ ϰιτμισλὲρ ἰκέν, σιζέ Ἐκκλησία νέρεδε ὀλὃουγουνουζοὺ βένέρεγε κεδιορουὃουγουνουζοὺ ταρὶφὲὃὲρ ἀνλαὃήρ· ἰὁτὲ λέγοσλαρην μακσαὃὴ ϧούὃουρ. Ἴμὃι ϧού σεφινὲ ὀλὃούκτζα ϧοὺ νούκτ ὃεϐὰμ ἰὃεὃζέκ. Ἔγερ σεφινενὶν σαχιπὶ Ἰησοῦς τενεζοὺλ ἰὃέρισε, σιζὲ ὁσὶλεγὲν ϧοὺ σὲς κεσίλμεγεὃζεκ· οὐὃζρετὶ ἰτζοὺν ἰγὃαλανήγ|ορμουνουζ; Ἐϐίὃιν ϧίμὸι· ϧαὃηϧαχὴν ϧαχὃζεσινίν κεναρλαρηνὃὰν ϧὶρ ἀὃὲμ ϰιὃέρικεν ἀτζὴκ ϧὶρ γέρ ϧουλούπ ἰτζεριγὲ ϰιρμὶς κίμσε ϰ|ορμεκσὶζ ϧὶρ κ|ροϧϧεὃὲ ϧουλουνὰν τζιτζεκλερὶ γ|ακηνὃὰ ϧουλουνὰν σουὃὰν ϰενὃὶ ὃεστισί ἰλὲ σουϐαρμαγ|ὰ ϧαϧλαμὴς, ϧὶρ κάτζ ϰ|οὺν ὃεϐὰμ ἰὃέρικεν σεραγὶν πενὃζερεσινὃὲν παὃιϧάχ ϧουνοὺ ϰ|ορμοὺς κόϐμαμης χίτζ ϧὶρ ϧέϊ ὁσὶλέμεμις ὃεμέκκι μουσαὃὲ ἐτμὶς, ὃεμεκκι ραζὴ ὀλμούς ϧέλκιὃε μεμνοὺν ὀλμοὺς, ἄϊ ϧαϧὴ ϰελὃιγινὃέ ϧοὺ τζιτζεκλερὶ σουϐαρὰν ἀὃὲμ οὐὃζρετινὶ σεραΐν ὃίκερ χαὃεμελερινὃὲν ἰστεγεπιλίρμι; σενὶ κὶμ ταγὶν ἐτὸὶ βὲ νὲ οὐὃζρὲτ ἰλέ ϰεὃιρὸὶ ὃεγ|ουὸ ἰστιγζὰ ἰτμεζλέρμι; τζιτζεκλερὶν βὲ ϧαχὃζενὶν σαχιπὶ παὃιϧαχὃὰν νάσηλ ἰὁτεγεπιλσίν; παὃιϧαχὴν χουζουρουνὰ νέ ὃζεσαρὲτ ἰλὲ τζηκσήν; οὐὃζρὲτ ἰστεμὲζ βὲ ἰστεμεγὲ χίτζ ἰκτιζὰ γ|ιόκὃουρ, μάϐαμκι παὃιϧάχ ϰ|ορὃοὺ ϐὲιραζῆ ὀλὃού ἔλπετὃε ϧουνοὺ οὐὃζρετσίζ ϧρακιμαγ|ὰ τενεζοὺλ ἰτμέζ, ἰὁτὲ ἰγὃανίζ κετζσὶν ϧενὶμ οὐὃζρετιμὶ σεραΐν πενὃζερεσινὃέν ϧακκὰν ϐιρεὃζέκὃιρ βὲ σιζὲ χίτζ ϧὶρ ζαραρὴ γ|ιόκὃουρ ὃζούνκι ϧοὺ ϧαχὃζενὶν

σαχιπὶ μεϐὃζούτὃιρ βὲ ϧακήγ|ορ τζιτζεκλερίνὃε ϧαχὃζενίνὃε πούτουν ὃουνγ|ανήνὃα ϧὶρ σαχιπὶ ϐὰρ βὲ ὃουνγ|ανὴν ἰτζινὃὲ χ|ὲρ νὲ ὀλούρσε ὀνὰ μαλ|ούμὃιρ.

Κ|οσσού τοπραγὴν ἀλτηνὃὰ κίζλιὃζε καρανληκὃὰ καζάρκεν βὲ ὅραϐακι ὀτλαρὴν κ|οκλερινί ὃιὰλερὶ ἰλὲ κεσὲρ ἰκὲν Καρτὰλ κουὸού ϧουλουτλαρὃὰν γ|ουὃζεὃὲ κεμάλι ἀζαμὲτ ἰλὲ ϰεζερὲκ γερὃεκὶ ἐνκὶν βὲ σουὃζσούζ κουσλαρὴν γ|ὰ ταγουκλαρὴν ϧιρινὶ τιρνακλαρηνὰ τακμὶς καπὶπ χαϐαγ|ὰ τσικάρκεν, γιλὰν τζαγιρὶν ἀλτηνὃὰ οὐσούλ οὐσούλ σουρουνερὲκ κ|ουζὲλ κ|ουζὲλ ϧακιμακὃὰ ὀλὰν ϧ|ουλϧ|ουλοὺν ἀγαὃζὶν ὃζιτιλινὶν οὐὃζουνά γ|ιαπ|ὰς ὀλὃηγὴ γ|ουϐανὴν ἰτζινὲ ϧαϐίνὶ σοκοὺπ γ|ιαϐ|ρουλαρηνὴ γ|ουτάρκεν βὲ ζεϐαλλὴ ϧ|ουλϧ|ούλ ϰελὶπ γ|ουϐανὴν ἰτζινὃὲ ἀρκαὃαϑηνὴν φεργ|ὰὃ ἰὃοὺπ τζαρπηνὃηγηνὰ ἐνὃισὲ ἰλὲ ϧακάρκεν ἀρσλὰν σὴκ ὀρμανὴν ἰτζινὃὲ γ|ουρουριέτλε γελκελερινὶ καπαρὃὶπ ϰεζὃιγὶ χαλὃὲ νεσαὃὃούφαν ὅραγ|α ὃουσὲν ϧὶρ γ|ολὃζηνὴν γ|ὰ ϧὶρ χαϊϐανὴν ϧασηνὴ ϧὶρ πενὃζεὃὲ ὃαγιὃιπ κεμάλη ἰὁτὰχ ἰλὲ γὲρ ἰκὲν ϧιτοὺν ϧού χαλλερὶ ϧὶρ κ|ορὲνϐὰρ ϧουνλαρὴν σαχιπὶϐέϧουνλαρὴγ|αραϐὰν ϧουνλαρὴ κ|ορούρ ἰνσὰν ϧιτοὺν χαΐϐανατὴν χαλλερινὲ μουὁτερὲκ ὀλοὺπ ταϧιατλαρηνὴ ἀλὰ ϧιλίρ; γιλανὴν γ|άληνηζ ζεχιρὶ ϐὰρ ἀρσλὰν πενὃζεσὶ ἰλὲ τελὲφ ἰὃὲρ κ|ορὃρτ ὃισλερὶ ἰλὲ γ|ηρτὰρ ἰνσανὴν χ|ὲμ ζεχιρὶ ϐὰρ χ|ὲμ πεντζεσὶ ϐὰρ χ|ὲμ γιηρτιὃζὶ ὃισλερὶ ϐὰρ ἰστὲ ϧὶρ ἰνσὰν ϧιρισινὲ ὃὸστ κιπὶ ἰζὲτ ϐὲ ἰλτιφὰτ ἰὃέρκεν χίτζ σεζίνμεξιζ ϧουνοὺν ἀλτηνὃὰν ϧίρ λαγὶμ καζμὶς βὲ κ|ουνὃοὺζ ϧού ὃοστοὺ ἰλὲ κ|ορουσοὺρ ἰκὲν κιὃζὲ λαγιμὰ ἰσλέριμις βὲ ϧοὺ ἀὃεμὶν

δοστλαρὴ βὲ χησημλαρὴ ἰλὲ ἀραλαρηνὴ ἀτζμὴς γιάνι δερινδὲν κιὸκ σαλμὴς ὸλὰν δοστλουγοὺν βὲ μουχαπετὶν κιοκλερινὶ μακὰς κιπὶ διρλερὶ ἰλὲ κεσμεγὲ πακάρκι κιουζὲλ ἀτζμὴά ὸλὰν ἀγὰτζ σολοὺπ κουρούγιορ πού ἀνὲ καδὰρ δοστού βὲχησημὴ κενδιὲ δαρηλμὴς μουχαππετὴν τζιδζεγὶ σολμουά δοστλουγοὺν γιαπρακλαρὴ κουρουμούς σεπεπινὶ πιλμέζ ἰάτὲ ἀάἀγὴδὰ Κιοσσού χὲμ πού κιοκλερὶ κεσμὴς χέμδε λαγιμὴ καζμὴάκι ζεβαλλὴ ἀδὲμ ιομρούν ἰφτιχαρηνὰ ναὶλ ὸλοὺπ σουδζσούζ πιουλπιούλ κιπὶ ἀακήρικεν ἰστὲ πὶρ ἀδὲμ γιλὰν κιπὶ πουνούν χανεσινὲ κιρὲρ μεϊδανὰ κετιρδιγὶ μουχαππετ βὲ δὶρλιγὶ καπὰρ βὲ γιλὰν κιπὶ γιουδὰρβὲ ἰστὲ πιουλπιουλούν κεϊφὶ κηρηλδὴ γιουδὰ πόζουλδού, μουχαππέτ βὲ τιρλὶκ κιτδί, καρησὴ ἀγλὰρ κενδισὶ ἀάἠρὴρ νέδιρ σεπεπὶ, γιλὰν κιπί πὶρ ἀδὲμ γιουδαγὰ πάἠνὴ σοκμούς. Ἰστὲ πὶρ ζενκὶν ὸρμὰν κιπὶ σὴκ βὲ πόλ γανιμετὴν ἰτζινδὲ ἀρσλὰν κιπὶ δεγνσίζ πού ὸρμανὴ πιτιρὲν βὲ γετιρενὶ χἰτζ τανήμαγιαρακ κενδισὶ γιαρατμὴς κιπὶ γιελκεσινὴ καπαρδὴπ καόλαρηνὴ καλδηραράκ κιπρου γουρουριέτλε γιασάρκεν δίκερ πὶρ ἀδεμὶν τεσαδδούφαν πουνὰ πὶρ ἰδὶ δουάάὲ πορζοὺ γιὰ ἀλαδζαγὴ ὸλσὰ κουδδετλὶ πεντζεσὶ ἰλὲ πού ἀδεμί ἐζὲρ δάρμαδαγιν ἐδέρ· κιορδουνούζμη; ἰάτὲ ἰνσὰν Ἀλλαχήν ἔν ἀκηλλὴ μαχσουλού ἰκέν πιτούν χαϊδανλαρὴν ἀζγὴν βὲ χαὶν ταπιατλαρηνὴ οὐζερινὲ ἀλδή. Χαϊρλὰρ ὸλσούν πιζὲ νίτζουν κηϊμετιμηζή τανήμαγιπδα βαχσὴ ὸζαναδαρλαρὰ τεπδὶλ ὸλούγιορουζ; ἔγερ πού ἀμελλεριμηζὴ κιορέν γιὸκ ἰσέ, ἔγερ πού δουνγιανὴν σαχηπή γιὸκ ἰσέ, χέρκες σελπέσδιρ ἰστε-

διγηνή γιαπσὶν· λάκιν πού δουνγιανὴν σαχιπὶ βάρ, χὲρ νέκι γιαπὰρ ἰσὲκ κιορούρ βὲ πού ιομρούν πὶρ σὸν κιουνού βὰρ χὲρ ἰάλεριμὴζ ὸρταγιὰ τζηκαδζάκ· πού κιούν λογαδή νάσηλ πασλαδήγησα χὲρ πασλαγιανήν πὶρ σονού ὸλοὺρ πὶρ κιούν σὸν γιάρην ὸλαδζάκ· πουνού δαμαρλαρηνδὰ Χριστιὰν κανὴ τζεβλὰν ἰδὲν βὲ ἀζὶζ κολυμβήθραδαν τζηκὰν Χριστιὰν δεγίλ, Τζινλί, Χιντλί, Χοττεντὸ βὲ δαχὰ σάῖρ πού δουνγιανήν πιτούν μιλλετλερὶ ἰκρὰρ ἰδερλέρ βὲ πού σὸν κιουνού πιλιρλέρ βὲ πεκλερλέρ, ἐσκὶ πουτπερεστλερήν φιλοσοφίαση σὸν κιουνού βέ ρούζι κηγιαμετή ἰνκιὰρ ἰτμεδι πιτούν κουδετὶ ἰλὲ ἰκρὰρ ἰδέρ· πὶρ δεϊνεγίν ἰκὶ οὐδζού ὸλούρ βὲ δουνγιανήν σονού ὸλμὰκ ταπιατήν νόμοσλαρηνδαν πιρισίδιρ, χέρ σεγὶν σονού βὰρ πού κιορδουγουνούζ μεζὰρ ταδλαρηνήν σονού βάρ, πιτούν δουνγιαγὶ δεϊνὲκ κιπί ἐλινδὲ τουτσὰν βὲ πιτούν ιομρού κουδζαγηνὰ ἀλσὰν ἰκὶ οὐδζλαρή βὰρ βὲ πού ἰκὶ οὐδζλὰρ κιρεστελὶ ὸλούρ πού οὐδζλαρδὰν σόνρα κερεστεσίζ μαγὰλ βάρ· κερεστελὶ σὸν κερεστεσίζ βέ σονσουζὰ δαγιανήρ βὲ τουκενίρ. «Ὁ οὐρανὸς καί ἡ γῆ παρελεύσονται οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν». (Ματθ. 24 35.) κιὸκ βὲ γὲρ ἀετζεδζεκλὲρ βέ κελαμλαρὴμ ἀέτζμεγεδζεκλερ δέγιορ, Ἰησοῦς Χριστὸς κερεστεσίζ βέ ἐπεδὶ ὸλὰν γιάληνηζ Ἰησοῦς Χριστοσούν κελαμλαρήδηρ.

Τὲν οὐγιούρ δζὰν ρουγιὰ κορούρ, τὲν γιατάρ βὲ δζὰν ἰάλὲρ δζανὴ πού δουσουνμεδὲν κὶμ μὲν ἐδεπιλίρ; δζὰν τὲν δεγίλδιρ, τενδὲν ἀϊρῆ πένδιρ· σατζιμηζὴ κεσὲρ ἀτάρηζ σάτζ πενίμδιρ λάκιν πὲν σάτζ δεγίλιμ,ἀγιαγημὴν πίρινι

κεσδιλὲρ ἀτδηλάρ, ἀγιάκ πενίμδιρ λάκιν πὲν ἀγιὰκ δεγίλιμ,ἰκὶ ἀγιακλαρὴ βὲ ἰκὶ ἀολλαρημὴ κεσδιλὲρ μεζαρὰ κοϊδουλάρ, πὲν κὸλ γιὰ ἀγιὰκ δεΐλιμ· πουτοὺν βουδζουδιμὶ κεσδιλὲρ μεζαρὰ κοϊδουλάρ γίνε πὲν δεΐλιμ· τὲν πενίμ ἐλπισὲμ ἰδὶ οὐζεριμδέν τζικδὴ πὲν ἐλπισὲ δεΐλιμ. Ἰάτὲ πού κιπὶ δζὰν τενδὲν χαρὶδζ ὀλούνδζα ζαμιρὶ βὲ φικρὶ οὐζερινδὲ γιαπδηγὴ ἀμελλερὶ πιλερὲκ σαχιπινέ χεσὰπ βερμεγιέ χαζήρδηρ, γιὲρ γιουζουνδε κιοσεδέ πιδζακδὰ κιζλὶ γιαπηλὰν τζὸκ καπαχατλὰρ βάρδηρκι γιὲρ γιουζουνδέ ἀδαλετὶν πενδζεσινὲ δούσμεδι δζισμανὴ μαχκεμενὶν δζεζασηνὰ ναγίλ ὀλμαδὴ, ἀδὶλ Ἀλλάχ πιναμουσλουκλαρὴ καπούλ ἐτμεδιγὶ ἰτζούν πουνλαρὶ μεϊδανὰ κογιαδζάκ χὲρ κεσὶν χεσαπί ἀϊνὲ κιπὶ τεμιζλενεδζὲκ, πού βουκουάτ μεσὲλ βὲ χεκιαγὲ δεγίλδιρ μούτλακ ὀλαδζάκδηρ βὲ ἄλεμιν χακιμὶ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰκινδζὶ δεφὰ κελεδζέκδιρ, λάκιν ἀράμαγιν πουνού Βηθλεεμδὲ, μουσουρδὰ γιατάν μασούμ κιπί, ἀράμαγιν γάϊρι πουνού Ζακχαίσουν ἐδινδὲ Σαμαρείτισιν γιανηνδά, ἀραμαγὶν γάϊρι πουνδὰ μερχαμὲτ, γάϊρι μερχαμετὶν βὲ ἰμάν νεφρινὶν βακδὴ κιτζοί, χέρ σεὶν σονοῦ βάρ, χριστιανληγήν, ἰμανὴν, τεαριφήν, μερχαμετήν βακδὴ κετζοί, σεδὶδ πὶρ χακὶμ κελεδζέκ πού χακιμί πὶζ πιλίριδικ πουνούν ζεϊουνλάρ δαγηνδὰ τζικάρικεν ἀγιακλαρηνὴν σὸν ἰζινὶ σεδζδὰ ἰτδὶκ, χατηρηνηζδάμη ὅλ κιούν ἰκὶ πεγιάζ ἐλπισελὶ μελαΐκ νὲ δεδὶ ἰδί; «Ἄνδρες Γαλιλαῖοι τί ἑστήκατε ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν, οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναληφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανόν, οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον

ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν». (Πράξεις 1.11). Γιὰ Γαλιλαιαλὴ κιδιλὲρ νίτζουν κιὸκ γιουζουνέ πακὶπ δουρουόρσουνουζ ; πού σιζλὲν κιογὲ ἀληνάν Ἰησοῦς πού κιορδουγουνούζ ταρὶκ ἰλὲ γίνε κελεδζέκ· πσϊλὲ σοϊλεδιλὲρ ἰδί. Ἰάτὲ πουνούν ἰκινδζὶ κελετζεγὶ κιούν δεχφετλὶ βὲ κορκουλού πὶρ κιούνδουρ,πουτούν μιλλετλερίν κορκδουγού βέ κιοζετδιγὶ πού κιούνδουρ, ἀδιλλερὶν σεβίντζιλε πεκλεδιγὶ κιουναχκιαρλαρὴν κορκού ἰλὲ δὶτρεδιγὶ πού κιούνδουρ, πού κιουνού Παῦλος Ἀπόστολος βασφ ἰδέρ «αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ» (Α. Θεσσ. 4. 16)· ἰάστὲ πού ἐχεμμιετλί κιούν πασλαδῆ, δουνγιαγί γιαραδὰν πατιάχ γιὲρ γιουζουνὲ ἐνέρ ἰκεν ἐλπέτδε πουτούν ὀρδουλὰρ ἐμίρ ἀλδή, Ἀρχαγγελοφλαρὴν ταπουρλαρῆ πορουλαρὴ τζαλμαγιὰ παφλαδηλὰρ μιλιονλὰρ ἰλὲ μελαΐκ ζουμρελερὶ ἀγιακδά, Χερουδίμ βὲ Σεραφεὶμ πιολουκλερί γιαβερλὶκ χηζμετὶ ἰλὲ χουζουρὰ δουζουλμούς ἀτεφλὶ ἰρμακλαρὴν οὐζερινδὲν ἀτεφλὶ τεκερλερὶ ἰλὲν δζεκιλέν ταχτὴν οὐάτουνδὲν ἀζὶμ βὲ βεχὶμ φεραατδζὶ κιορουνδού. Νὲ καδὰρ δεχφετλὶ κιούν! πορουλαρὴν σεφλερὶ ἰλὲ Ἀλλαχχὴν ἐμρὶ ἰλέ γιὲρ γιουζουνούν χὲρ κιοσεσινὲ ἰνιλεγίνδζε ἀνασηγλὰρ ποζουλδού, γιὲρ γιουζού βὲ κιὸκ γιουζού πὶρ πιρινὲ καρηφτὴ, γιὲρ γιουζουνούν ταπὶϊ κινετλερὶ τζατλαδὴ βὲ πάγρηνδὰ κιζλενμὶς ὀλὰν μιλιονλάρ ἰλὲ ἰολουλὲρ ὀγιανδηλὰρ βὲ ἔδελα Χριστοσδὰ ἰολμούς ὀλανλάρ ρούζι κιγιαμὲτ πορουσουνούν σεδασηνὴ ἀνλαγιαράκ σεβίνδζ ἰλὲ πιρὶ πιρινέ μουδζδὲ ἐτδιλέρ, σόνρα δίκερ

ȝδlουlερδὲν χὲρ τενὶν δζανὴ μεζαρηνὴν ᵽαδηνά δικιλερὲκ χὲρ τέν ὀγιανδὴ βὲ δζὰν ἱlὲ γιαᵽαμής ὀlδουκlαρὴ ȝδμοὺρ χατηρlαρηνά ᵽελδἱ βὲ χὲρ ᵽές ἀμελlερινί δὲρ χατὴρ ἰτδἱ βὲ γεσάᵽ βερμεγὲ χαζηρlανδή· «ἔᵽειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα, καὶ οὕτω πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα» (Α. Θεσσαλ. 3·17)· σόνρα ᵽίζ ᵽερουδὲ σάγ καlανlάρ ᵽουνlὰρ ἱlὲ ᵽεραᵽὲρ πουlουτlάρ ἱlὲ Ραᵽᵽιγὶ καρδηlαμαγγά χεβαγγά ᵽαᵽηlαδζάγιζ βὲ ᵽού ᵽιᵽὶ καδίμι Ράᵽᵽι ἱlέ ᵽεραᵽὲρ ὀlαδζάγιζ· μιlιονlάρ ἱlὲ κlουναχκlαρlάρ lεκελὶ βέ ᵽεδερlί, μὶν ἐβδέl 'Αlλαχὴν Τάρταροσα ᵽαγlαμὶς ὀlδουγού 'Εωσφόρος ζουμρεσὶ ἱlέ ᵽεραᵽέρ ᵽὶρ ταραφδά δουρουρlάρ, μιλlιονlάρ ἱlέ δζεμιὲτ ᵽινlέρ ἱlέ· μιλlέτ ᵽαριδὴκ ᵽίμισι σεβὶνδζἱlέᵽού κlουνού μουᵽαρεκlέρ κίμισι ἐνδισέ ἱlέ κιδεδζεκlερὶ ᵽτεδί lανετlέρ,ὅ ιὸγσούζ τζοδζούκ μαlηνὴ καᵽάν ζενκινί ᾶράρ βέ ᵽίμδι ᵽού ρεζίl ὀlαδζάγ βέ ἰντικαμημὴ ᾶlαδζάγημ δεγιού σεβίνδζ ἱlέ ᵽαραάδ σαατηνὴ ᵽεκlέρ, ζἔνκίν ᵽού ὀκσούζ τζοδζουγού κlορούρ βὲ ἐτδιγί χακσηζlὴκ χατηρηνά δουᵽέρ βὲ ᵽίμδι ρεζὶl ὀlαδζάγημ δεγιού κορκὰρ βὲ τιδρέρ· ᵽάγ ᵽαχιπὶ δούl χατούν σεβίνδζ ἱlέ ζενκινδέν ἰντικάμ ᾶlούᵽ ᾶlεμίν ἰτζινδὲ ρεζὶl ἰτμὲκ ἰτζούν μεμνουνιγιετιlέ κζεδίρ,βὲ ᵽοῦ ᵽαγῆ καπάν χαρεμχὸρ ζενκὶν νέρεγιε κατζσήν; ᵽοῦ δούl χατουνούν κlοζουνδὲν νάσηl κιζlενσίν; ᵽοῦ σαατδὰ 'Απόστολος Παῦλος ᵽὶρ κlουναχκlαρὴν δεδεσὶ ὀlσὰ Μέγας Βασίλειος καρδασὴ ὀlσὰ κουρτουlάμαζ·

'Ιᾶτὲ ᾶδαlέτι ἰllαχιὲ ᵽαᾶlαδή· ᾶδἰlλὲρ ᵽού σαατδὰν κορκμαζlὰρ ζίρα Χριστοσούν νούρ γιουζουνὲ ᾶlηᾶκήνδηρlαρ, γιὲρ γιουζουνδὲ ἰκένδε ἐγιού ᾶμελlερὶ ἱlὲ Χριστοσούν τζελαlηνὴ κlορουρlέριδι· ᵽού κlούν κlουναχκιαρlάρ ἰτζούν ᵽὶρ κορκουlού κlούνδουρ· ἰᾶτὲ ᾶδἰl βὲ ᾶεδἰδ χακιμὶν ᾶγζηνδὰν γαζαᵽlή, ἱlὰμ τζικίγιορ, ᵽουτούν κὸκ γιουζουνούν ᾶιμᾶεκlερὶ ᾶακισὰ ἰδἱ ᵽουτούν σεμανήν γιlδηρημlαρὴ ᵽὶρ πιρινὲ τζαρπσὰ ἰδἱ κlουναχκlὰρ ᵽού καδὰρ κορκμαζηδὴ· ᵽού .ἱlὰμ ᵽού καδὰρ κορκουlούδουρ· «πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ». (Ματθ. 25.41)· κίδιν ᵽενδὲν ᵽετδοαlηlὰρ σεϊτανὰ βὲ μελεκlερινὲ χαζηρlανμὴς ὀlὰν ἐᵽέδι ᾶτεᾶέ.

Ἔϊ κlουναχκlὰρ χοκμού ἐσιτδίνμι; γάϊρι σίμδι ἰστεδιγὶν καδὰρ σαδακά βὶρ ὀρούτζ δούτ, ᵽινlέρ δεᾶά τοδᾶέ ἔτ, δεᾶά δεᾶά χακιμὲ ριτζὰ ἔτ, κὶμ καᵽούl ἐδὲρ κὶμ δινlέρ, ριδζανὴν βὲ μερχαμετὶν βακδὴ κετζδί, χιοκμουκεροὺ ᾶlηνμάζ, 'Αlλὰχ ᾶενδού μερχαμετὶ ἰτζὶν ᵽιζὶ τογρουlτμαγιά τζὸκ ταρικlὲ ᾶουlλανδὴ ἰδἱ βὲ δζεχιμὶν ᾶτεᾶινὶ ᵽιζὶμ ἰτζούν χαζιρlάμαδη ᵽου ᾶτὲς σεϊτανὰ μακσοὺς ἰδἱ, χὰlᵽούκι κlουναχκlαρlάρ κενδί ᾶμελlερὶ ἱlὲ σεϊτὰν ὀlδουlὰρ βέ ᵽού ᾶτεᾶὲ lαἱκ ὀlδουlάρ.

Πού γαζαᵽlὴ ἱlαμὴν σεᵽεᵽὶ νέδιρ; «'Εφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων ἐμοὶ οὐκ ἐποιήσατε»· ᵽού ἔν κlουτζούκ καρηνδαᾶlαρημδάν ᵽίρινε χὲρ νὲ γιαπμαδηνὴζ ἰσὲ ᵽανὰ γιάπμαδηνὴζ· ᵽού ἐνκὶν βὲ φακὴρ ᾶδεμlερδὲν ᵽίρισι σιζὲ ᾶελδὶ σίζ

πουνοῦ μερχαμετσίζζε κοβδουνούζ, πού μογσουζού σογδουνούζ, πού δουλά ναχακλήκ ετδινίζ, ἄδζ κοϊδουνούζ πέν ινδζινδὶμ λάκιν σουκιούτ ετδὶμ πινασμουσλουγού ἀρτηρδηνήζ πενίδε σιζὲ πενζὲρ ζάνν ετδινίζ, ἰστὲ σίμδι ἀλὲμ χουζουρουνδὰ κιουναχλαρηνὴ γιουζουνὲ βουρούπ σενὶ ρεζίλ ἰδεδζέγιμ. «Ταῦτα ἐποίησας καὶ ἐσίγησα, ὑπέλαβες ἀνομίαν ὅτι ἔσομαί σοι ὅμοιος, ἐλέγξω σε καὶ παραστήσω κατὰ πρόσωπόν σου τὰς ἁμαρτίας» (ψαλμ. 49.21)· βέ χιοκιούμ τζηκήνδζα ἰστὲ ἀϊρηλήκ κελδὶ, ἰστὲ ἀραγιὰ χενδὲκ ἀτζηλδή «χάσμα μέγα ἐστήρικται». (Λουκ. 16. 26) βέ ἰστὲ κιουναχκιὰρ ἀτεφδὲ καβρουλούρ βὲ ἀδιλλὲρ Ἀβραὰμὴν σεφαλὴ κουδζαγηνδὰ σαδημὰν ὀλούρ ἰστὲ ἀβαλέτι ἰλλαχιὲ πούδουρ, κιζλιδὲ γιαπηλὰν φενὰ ἀμελλὲρ μεϊδανά τζηκὴπ μουδζαζατὴ βεριλδιγὶ κιπὶ, κιζλιδὲ ὀλὰν ἐγὶ ἀμελλὲρ δαχὴ μεϊδανὰ τζηκὴπ μουκιαφάτ βεριλεδζέκ· πὶρ καγιανὴν ἀρασηνδὰ πὶρ σάρπ δαγὴν οὐστουνδὲ κηδὴν φιδδετὶ ἰτζινδὲ πὶρ ἀδὲμ κιοζλερινί Ἰησουσὰ δικμὴς ὀρούτζ βὲ ἰπαδὲτ ἰλὲν βακδηνὴ ἐετζιρίρικεν ὅ καγιάγικηλδὴ βὲ ὅ δζισμανὶ μελὲκτελὲρ ὀλδού ἔγερΧριστὸς πὶρ καδὲχ σοδούκ σουγιούν ούδζρετινί βερίορ ἰσὲ πού ζεβαλλὴνὴνΧριστὸς ἰσμινὲ δζεκδιγὶζαχμετίν μουκιαφατὴ βερίλμεγεδζεκμι; Ἀλλὰχ ἀδίλδιρ χίτζ πὶρ ἀδιλὲ ναχακλὴκ ἐτμὲζ βὲ χίτζ πὶρ κιουναχκιαρὴν χατηρηνὴ σαϊμάζ.

Πού κιούν χέρ κὲς κενδὶ μεμουριετινὶν φαρζηνὴ ἰδλεγὶπ ἰδλέμεδιγινὶν χεσαπηνὴ βερεδζέκ. Ἰάτὲ πὶρ σουρού παπαζλὰρ πού ἰλαμὴ ἐϊδίγιορλαρ, πού πενὶμ ρούχδζα ἐνκίν καρηνδασλαρημὰ ρουχανί σαδακαγί βέρμεδινιζ χὸρ

πακδηγηνὴζ δουνγιὰ μουζαϊκαλαρηνὰ κενδινιζί τεσλίμ ἰδερὲκ σιζὲ ἐμανὲτ ἰτδιγίμ σουρουγιού κιουδέμεγιουπ πενίμ ἰσμίμ σιζίν βασηδανὴζ ἰλὲ μιλλετλέρ ἀρασηνδὰ τεαζιμλένμεδι ρεζίλ ὀλδού, κέδιν πενδὲν πετδοαληλὰρ ἀτεφέ. Ἔϊ σίζ Μητροπολιτλὲρ κογιουνλαρημὴν γιουμουνού κεϊδινίζ σουδουνού γεδινίζ ὀνλαρή πεσλέμεδινιζ βὲ σίζ ἀγαδζὴν κιολκεσινδὲ τζαγιρὴν ούστουνδὲ ραχάτ ἐτδινίζ ούγιουδουνούζ βὲ ὅ ταραφδά κουρτλαρήν τζὸκ ὀλδουγουνού πιλίρικεν βαζιφὲ ἰτμεδινιζ κογιουνλαρημή κουρτλὰρ καπδή βὲ πενίμ ἰσμίμ δεπελενδί. Ἔϊ Μητροπολίτ Μητροπολίτ ακσάμ γιανηνὰ κελὲν χριστιανή νὲ γιαπδήν; νίτζουν τελκίν ἰδούπ γιολὰ κεδίρμεδιν ἰστὲ σενίν ραχατήν ἰτζούν πού χριστιὰν πενίμ ἰσμιμί τεπελεδί ἰνκιὰρ ἐτδί Κολυμβήθραμη τὲρς δονδερδί βὲ ἰστὲ σεπὲπ σένσιν· σενίν ἰτζούν ἄϊρηδζα πὶρ ἀτὲς βάρ· ἐλπέτδε καρηνδασλαρήμ δζισμανή μαχκεμελερδὲ δζεζανήν δερεδζεσί ὀλδουγού κιπί ρούζι κηγιαμετδέδε δζεζαλαρήν δερεδζελερί βάρδηρ βέ ποϊλὲ πὶρ Μητροπολίτ δίκερ πὶρ κιουναχκιαρήν ἀλδηγή δζεζαγή ἀλμαζ βέ ἰστέ χακιμίν χιδδετί πού Μητροπολιδὲ δαχὰ σιδδετλίδιρ· σανά τεσλίμ ἰτδιγίμ μελαϊκ κιπί χριστιανή φεϊτάν ἰτδιγίν ἰτζούν φεϊτὰν ζουμρεσινίν σερασκερί πουλουνάν Τάρταροσουν ἀτεφλί πογαζηνὰ λαγίκσην. Ἐφιτδινίζ βὲ κιορδουνούζ καρηνδασλαρὴμ δεχφετλὶ βε χεϊπετλί χενκιαμεγί, νὲ μουτλού πιζέκι κερουδέγιζ δαχὰ ἰτζινδὲ δεϊλιζ ὁμρουμούζ βάρικεν ὅλ κιουνδέν σακηναλὴμ ὅλ κιουνδὲν πιζί χίτζ πὶρ κίμσε κουρταράμαζ πὶζ κενδιμίζ κουρταραπιλίριζ κενδὶ χελασληγημηζὰ γαϊρὲτ ἐδελὴμ δουν-

γιαδέ χελασληγὰ μουκαγέτ ὄλμαμακὲν πογιούκ πὶρ κιουνάχδηρ βὲ ἔν πογιούκ δζεζαγιὰ μουσταχάκδηρ. Νὲ καπαχὰτ ἰάλεδὶ βὲ νὲ κιουναχὴ βάρηδη ὃ ἀμπαρλαρὴ πογιούκ γιαπδηρὰν ζενκινίν; κιμὲ νέ φεναλὴκ ἐτδί; βέ χάνκη τεμπιχί ποζδού, μαχσουλού τζὸκ πιτδί· ἀμπαρλαρὴ τζὸκ δολδού, δζανηνὰ γέ ἴτζ κεῖρινέ πὰκ δεδί· δζανηνὰ ρουχανὴ βέρμεγιουπ χελασληγηνὰ μουκαγὲτ ὄλμαδη, ἰάτέ πογιούκ καπαχατὴ πού ἰδί· τζούνκι δζανηνὴν χελασληγηνὰ μουκαγὲτ ὄλμαγιαν ἀδέμ 'Αλλαχὴ σεβμέζ βέ'Αλλαχὴ τανημὰζ διμέκδιρ τζούνκι 'Αλλαχὴ τανησὰ ἰδί 'Αλλαχδὰν κορκούπ βέ γαζαπηνὴ δουδουνούπ δζανήμ δζεχιμέ ἀίτμεσιν δεγιού δζανηνὰ μουκαγέτ ὀλαζὰκ ἰδί· δεμέκκι 'Αλλαχδὰν κόρκμαγιαν δζανηνὴν χελασληγηνὴ βαζιρέ ἰτμέζ βέ ἰάτέ πού ζενκὶν νόμοσουν πιρινδζὶ βέ ἔν πογιούκ τεμπιχινὶ ποζδού· δζανημηζήν δουδμανὴ καράημηζδὰ δεγίλμι ἀιορελίμδε κενδιμιζδέ μουχαδαζὰ ἐδελίμ πού δουδμὰν κεδζέ ἀιουνδούζ περαπεριμιζέ ὀλούπ ούστουμουζέ σαρηλὴ πὶρ γιηλάνδηρ ἔγερ δικκὰτ ἰτμέζισεκ πιζὶ σοκὰρ βέ σοκδουγού γερδέν ζεχίρ ἰτζεριγέ ἰάλεγίπ δζανημήζ ἀάηλανὴρ βέ ζεχιρλενίρ, ἀνὶν ἰτζούν δζανημηζήν ἀιοζλερὶ κάδιμι ἀτζὶκ πουλουνούπ γιηλὰν σόκμασην δεγιού πουνούν χαρακετλερινέ δικκὰτ ἐτμελίγιζ· που παπδέ 'Εφένδιμιζινδε πιζέ ἐμρὶ πόιλέδιρ· «ἔστωσαν αἱ ὀσφύες ὑμῶν περιεζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι ὑμῶν καιόμενοι». (Λουκ. 12.35)· γιάνι πελλερινίζ κουδαδηλμὴς ὀλσούν βέ δζιραλαρηνήζ γιανὰρ ὀλσούν·κάδιμι πελλερί σηκὴ παγλή ἰζ ἰτζινδέ πουλουνμαλήγιζ βέ δζανημηζήν δζηρασή φουν-

μεγερεκ πού γιηλανή γενμεγέ τζαληφμαλήγιζ· νέ μουτλού πού γιηλανή γενενέ «ὁ νικῶν κληρονομήσει πάντα καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεὸς καὶ αὐτὸς ἔσται μοι ὁ υἱός». ('Αποκ. 21.7)· γιάνι γενενέ χέρ σεῖ μιρὰς ὀλαδζὰκ βέ πουνὰ 'Αλλάχ ὀλαδζάγημ πούδα πενὶμ ὀγλούμ ὀλαδζάκδηρ· νέ μουτλού πού γιηλανὴ γενενέ πενὶμ ἰλέ περαπέρ ταχδημδὰ ὀτουραδζὰκ νάσηλκι πέν γενδίμδε βέ Πεδερὶμ ἰλέ περαπέρ ταχτηνδὰ ὀτουρδούμ «ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθῆσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου καθὼς ἐγὼ ἐνίκησα καὶ ἐκάθησα μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ». (ἰΑποκ. 3.21)· δέγιορ 'Εφένδιμιζ.

Πάκηνηζ νὲ καδὰρ μουκιαφάτ· ὀτλέ ἰσέ νέ τζαρέ πουλαλήμδα πού γιηλανή γενελήμ· μὶν ἐδέλ ἀταλαρημὴζ 'Αδὰμ βέ Εὔα πού γιηλανὴν τεδδικὶ ἰλέ 'Αλλαχήν τεμπιχινί ποζούπ δζενλετδέν γιὰδ ὀλδουλὰρ, βέ γεμέκ βασηδασή ἰλέ πού γιηλανή κουδουρτδουλάρ· βέ ὅλ ἀιουνδέν περού ἰνσάν δζινσί πού γιηλανήν κεῖφινέ χηδμέτ ἰδερέκ βέ πουνού πεσλεγερὲκ πινλὲρ ἰλὲ σενελερί κετζιρδί· πουνού χιοκμουνδὲν ἰνσανὴ κουρταρμάκ ἰτζούν 'Ιησοῦς γέρ γιουζουνὲ ἀελδὶ βὲ πουνούν πάδηνὴ ἐζδὴ βὲ 'Ιησουσούν βασηδασὴ ἰλὲ χριστιάν δζινσὶ πουνοὺν ζουλμουνδάν σακὴμ ὀλδού· πουτπερεστλιγίν δὲφ ὀλδουγού ἀικί τέν περεστλίκδε μάχδὸλδού·τενὲχηδμέτ ἐδερὲκ γεγερὲκβέἰδζερὲκ 'Αλλαχήν χουζουρουνά τζηκηλμάζ δέγιορ 'Απόστολος Παῦλος «βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παρίστησι τῷ Θεῷ· οὔτε γάρ ἐὰν φάγωμεν περισσεύομεν οὔτε ἐάν μὴ φάγωμεν ὑστερούμεθα». (Α. Κορινθ. 8.8)· τζούνκι νὲ γεμὲκ ἰλέ βι-

ðzoudoumoùz àrtár nè ðaχὴ géμemek ilè biðzoudimíz èxsilír· χaïrlár ólsoún ki Χristosoùn makstatinà bè èmrinè mougaír ólarák gínve #oú gienlaná χnómèt ìðerèk ðzanimiznì zexirlégiorouz.

Poù χalimizí bálisemiz àzìz èkklisía #ilerék #izì gilanín χokmounðén kourtarmàk ìtzoún tzesìt tzarelér #oulðoú. 'Anladinínzki #où gilán #izim tenimízir #oúki ðzanimiznì púzerinè sarnlìp #ounoún gaïrèt bè mesaripì ilé #eslenír· giazìk degílmin #izéki ðousmanimiznì #oú kaðár #eslegioùp bé ðzanimiznì #ogðouralím; malioúmki tèn kanðán bè sinirlerðèn mouretteìp óloúp mièegé kirèn èmbáï taamlár ilè kouβetlenìr bè #ounlàr taχrìk bé tesβík ólounarák tenín èexβetlerinì ogianðnrnrlár bè #óïleðze tèn istedigivnì giapár bè kimì àzgín ăt ki#ì iomourún fenά χendeklerinέ ðousterèk kalkarák kiðér. 'Imði sinirlerín #où taχrinknnì mèn itmèk itzoùn ăz bè zaír taàm ilè kanìn χnrsnnì teskín itsèk tenì #où itaatsnìz χaldèn kourtarírnz bè #ounoùn ðzanà ólán zoulmounoù tesknìn iðériz· istè tnppà bé ta#iatà mouβafìk ólán #où teð#irì orούtz bè perχìz ismì ilé #izì ẽmrìðèr bè #ounoún iðzrasnì itzoún kiounlèr taχsís iðér· #ilírizki ðounginaβà giaàmakðán makstð tenimizì #eslemék ðegílðir, ðzanimiznín selametnní ðousounmékðir. 'Allàχ ðzanní tenðèn ágirt ìðenέ kaðár tèn ðzanín oústounðè #ir sipér ólðougoù itzoún #ounoù karárðze #eslemegé #oroðzloúginz. gilán ki#ì #ounoù pesleginðe ðzanimniznín telefinì mouðzip ólmák áknilsnzlíkðnr· ìnsanní ka-

rarsnìz taàm giaàatmàz 'Inσoῦς Χristosoún inagetì #esler bé giaàaðír, #où kaðár gegìp itzén bé semizlenén àðemlér gasstalánmagiorlarmn; bé ðzlmegiorlarmn; gekimlerìn Statistnkí ðzetβelinέ souàl ìðìn tzók semiz bé giagli àðemlerìn illetlerì ðaχà tzók bé ðaχà ðegsetlídir bé #irasnízðnr. Paguðàt èsirligignðé #oulounán oŭtz tzoðzoukláp patisaχín giagli bé kouβetlí souffrasignðàn gémeðiler #izim ki#ì ŏt toχoumlarí ilé bé soù ilé perχíz itðilér díker ĕt bé giáy ilé pesleném tzoðzoukarðán ðaχá kouβetlì bé ðaχá kiouzèl kiorούnmeðilermi; «ὡráθησαν aἱ ἰδέαι αὐτῶν ἀγαθαὶ καὶ ἰσχυραὶ ταῖς σαρξὶν ὑπὲρ τὰ παιδάρια τὰ ἔσθοντα τὴν τράπεζαν τοῦ βασιλέως» (Δαν. 1 15.) 'Efέndimiz ðaχì χìtz kiouvaχsnźz ikèn #izè ornèk komák itzoún knír kioún oroútz toutðoù #iz ánín izlerinðè giorougioú# ornegivnè Italàt itmegè #orðzloúgiouz násnl 'Apóstolos Pétros ẽmr iðígior «Χristòs ἔpaθen ὑpὲr ἡmῶn ἡmῖn ὑpolimpánon ὑpogrammὸn ἵna ἐpakolouθήsητe toῖs ἴχnesin aὐtoῦ» (A. Πετρ. 2 21)· 'Istè 'Ekklisía #izè#ou pexrizì taχsís itðíki ðzanimíz #ír kátz χafталár ólsoún #árn tenìn zoulmounðán χafiflenerèk Χristosà giakín barà #ilsín bè kiouvaχlarnní ðousounerèk lekelerinì temizlesín bè #óïlèdze #ou àzgín gilán #íraz èzilsín. #ázn mouτlού àðemlèr #oulounðoulárki #ou gilanì tekmílan èzmèk itzoùn tenlerinè χítz χnómèt ìtmeðiler bè ðzanlarnní tekmílan 'Allaχá bákf itðilér, istè #ounlár 'Asknitìs ðenilèn mouχterèm zatlárðnrki géβmi kn-

γιαμετδὲ ἀζiζ κουζουνοὺν ἀγζηνδάν ἰσιδεδζεκλὲρ 'Αποκάλυψισιν ὅλ ἀζiζ κελαμλαρηνὴ βὲ 'Αλλαχὴν ὀγουλλαρὴ ὁλαδζακλάρ· πiζλὲρ Χριστὸς κιπί ἰλλαχὶ κουδετὲ μαλiκ ὅλμαδηγημηζδαν κὴρκ κὶούν ὀρούτζ τουτάμαγιζ. Χάκεζα δουνγιανὴν μουζαϊκαλαρὴ ἰτζινδὲ γιαδαδηγημηζδὰν 'Ασκητησλὲρ κιπὶ ἀεδiδ περχiζ ἰδέμεγιζ. Ἴμδι πού φαζηλετὲ ἰκτιδαρημήζ γιόκδηρ δεγιοὺ πιτοὺν πιτοὺν ὀρουδζοὺ τὲρκ ἰδiπ 'Εφένδημηζην ἀζiζ ὀρνεγινὶ τεπελεγεδζέκμιγιζ; 'Ασκητησλὲρ κιπὶ ἀεδiδ περχiζ ἰδέμεγιζ δεγὲ ὀνλαρήδα ρὲδ ἰδούπ ἰμανσηζληγὰ δουσερὲκ σεραχατδάνμη καλαδζάγηζ; 'Εκκλησία πiζiμ ζαϊρληγημηζὰ ναζαρά ἀλαράκ ραζὴ ὀλούρκι τενδὲ κουδετὶ ὀλὰν βὲ ἰμανδὰ χαραρετὶ ὀλὰν Χριστιὰν ὀρούτζ τουτάρ βὲ, ζαὴρ ὀλάν περχiζ τουτάρ γιάνι τενὲ χήρς βὲ κανὰ κουδὲτ βέ σινιρλερὲ ἀτὲς βεριδζὶ ταμλαρὴ γεμέζ, ζαὴρ ὅτ τοχουμλαρὴ ἰλὲ πεσλενὶρ βὲ χαϊδανατὴν ἔν ζεχιρλισὶ ὀλὰν γιλανὴν ζεχιρινὶ μὰχδ ἰτμὲκ ἰτζούν κανλὴ χαϊδὰν ἐτλερινὶ γεμέζ. 'Ιστὲ πούδουρ περχiζ· λάκιν σουραγί πiλινκι περχiζ ἰσμί ἰλὲ τζεσὶτ νεφὶς βέ λεζiζ ταμλαρ γεμὲκ περχιζὶν μακσαδηνὰ μαγαγίρδιρ· ζιρα πουνλὰρ ἰλέδε γιλὰν ἐβδελκὶ κιπί πεσλενὶρ 'Εκκλησίανην μακσαδὴ πόσὰ τζηκὰρ βὲ περχiζ ἰδίορουζ ἰσμὶ ἰλὲ 'Εκκλησίαγι ρεζiλ ἰδέρσινιζ· πiζ περχιζὶ κενδὶ κἰουναχλαρημήζ ἰτζούν τουτούγιορουζ κἰουναχλαρὴν τζογού βὲ πέλκι χέπισι τενιμιζδὲν δογμὰ ὁλδουγού ἰτζούν τενιμιζὶν ἀρζού βέ ἰσταχλαρηνά πάκμαγιουπ δζανὴν χελασληγηνὴ δυυσουνμὲκ ἰτζούν περχiζ τουτάρηζ· πiζιμ δηκατημὴζ περχiζ ἰλὲ ἰπαδέτ ἐδiπ

Χριστὸς ἰλὲ κονουδμάκδηρ· περχiζ ταμλαρηνὴν τζεδιτλερινὶ λεζετλιλερινὶ ἀράρ ἰσὲκ γίνε τενιμὴζ ἰτζούν δουδουνούγιορ ὁλμάζμηγιζ; χίτζ γέμεγιουπ ὀρούτζ τουτὰν 'Ερένδημηζε μουγαΐρ πουλουνμάζμηγιζ; ἴμδι πού περχιζίν ἀζηζληγηνὴ βὲ ἰκτιζαλή ὁλδουγουνού πιλμελίσινιζ πούνούν βασητασὴ ἰλὲ Χριστοσούν τενινὲ βὲ κανηνὰ μουδτερὲκ ὁλαράκ σεμαδὶ παδηδαχληγὴ σατὴν ἀλαδζάγηζ. 'Ερένδιμιζ ὄζινλερὶ τζηκαρμάκ ἰτζούν σαγιρτλερινὲ ἰπαδὲτ βν ὀρούτζ τενπὶχ ἰδέριδι,

Περχiζ 'Αλλαχὰ μακπούλ βὲ κιὸκ γιουζουνὲ δζικάν πὶρ φαζιλέτδηρ λάκιν ἰκὶ κανάτ λαζήμδηρκι πού κανατλὰρ ὁλμάζισε περχiζ κιὸκ γιουζουνὲ τζικάμαζ γιὲρ γιουζουνδὲ καλὴρ βὲ χίτζ ὁλούρ· πὶρ ἀδεμίλε καδκαλήμησην 'Αλλαχά χίτζ πὶρ χετιέγν καπούλ ὁλμαδηγὴ κιπὶ πέρχιζὶν δαχὴ καπούλ δεγίλδιρ· τζανηγήν βὲ καλπιγὶν ἰτζινὲ γιλὰν κιρμὶς ἰκὲν τενιγὲ νὲ ἐζιὲτ ἐδέρσιν. Ἔδελα καλπιγδὲν γουσουμετὶ τζικὰρ βὲ γιλανὴν πάδὴ κιπὶ ἔζκι πέρχιζὶν καπούλ ὁλσούν. 'Ιότὲ πού κιούν 'Εφένδιμιζ Εὐαγγέλιονδα περχiζὲ ἰκὶ κανὰτ κιπὶ ἰκὶ φαζιλὲτ ζαμμ ἰτδὶ α"Εγερ ἀδεμλερὴν καπαχατλαρηνὴ σiζ ἄρβ ἰδέρσενιζ σεμαδὶ πεδερινιζδὲ σιζὲ ἄρρ ἰδεδζὲκ ἔγερ ἄρβ ἐτμέζενιζ πεδερινίζδε σiζὲ ἄδρ, ἐτμεγιεδζέκ»· δεδί. ('Εὰν ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσῃ καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τὰ παραπτώματα ὑμῶν. 'Εὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν οὐδ' ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν».

(Ματθ. 6.14)· δεμέκκι καπαχατλαρημὴζ σεμαδὴ πεδερὶν γιανηνδὰ παγλὴδουρούρκενάνλὲρ δζεζιλμεγίνδζε περχιμιζδὲν νὲφαϊδὲὸλούρ; Ἴμδι πὶρ πιριμιζὲ μουχαππέτ ἰδερὲκ κίμσε ἰλὲ δαργὴν βὲ ποζκούν ὀλμαγὶπ χὲρ κες ἰλὲ παρηδὴκ ὀλμαλίγιζ βὲ πογλέτζε περχιζὲ πασλαμαλίγηζ.

Ἰκινδζί κομὸουμούζ ἄτζ ἰσὲ βὲ σηκηντηδά ἰσὲ βὲ πὶζ μερχαμὲτ βὲ σαδακά ἰτμὲζ ἰσὲκ πίζ ρούζι κηγιαμετίν γαζαπλή ἰλαμηνὴ ἀλμὴς ὀλούρουζ, περχιζδέν πιζὲ νέ φαϊδὲ ὀλούρ; τεμπιχλερὶν ἔν πογιουγουνού ποζαράκ Ἀλλαχὴ σέβμεγιπ κονὸουμουζού κενδιμίζ κιπί σέβμεδικδεν σόνρα περχιζδὲν νέ κεραμέτ κιοζεδεπιλίριζ; ἀνίν ἰτζούν πού κιούν Ἐφένδιμιζ περχιζίν ταρικλερηνὴ ταρίφ ἰδέρ ἰκέν πουνούν καπούλ ὀλμασὴ ἰτζούν πιζέ πού ἰκὶ ταρικλερί κιοστερδί, ἔβελα μουχαππεδί σοϊλεδικδὲν σόνρα «χαζνελερινιζί κιοκδέ χαζνελέγιν ὅραδα κουδέ πάς γεμέζ βέ χηρσηζλάρ τζαλμαζλάρ δεγιού σαδακαγί ἔμρ ἐτδί. «Θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν». (Ματθ. 6.20).

Ἴμδι καρηνδαδλαρὴμ σεφινὲ κιπὶ σιζί χελασλὴκ λιμανηνὰ κουλαγουζλαγιάν πού ἀζίζ Ἐκκλησίαννην κηϊμετινί πίλιν ἐμιρλερινέ ἰταάδ ἔδιν, ζίρα χριστιὰν ἰτζούν Ἐκκλησίαδαν δηδαρηδὰ χελασλὴκ γιόκδουρ χανενιζδέν σεμαδί παδιδαχληγὰ γιόλ κιτμέζ ὅραδα δουνγιὰ δαλγαλαρηνὴν ἰτζινδέ πογουλούρσουνουζ, τζαρδούνουζδάν βέ δουκιανλαρηνηζδὰν σεμαδὶ σεραϊλαρά τζηκηλμάζ ζίρα ὅραδα δουνγιανὶν τουφανηδὰν γάρκ

ὀλούρσουνουζ· σελαμὲτ βὲ χελατλήκ γιαληνὴζ ἀζίζ Ἐκκλγσίαδαδηρ βὲ Ἐκκλησίανιν κουμανδανὴ Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζδιρ ὀνάκι χάμτ ὀλσούν Πεδὲρ βὲ ἀζίζ Ρούχ ἰλὲ περαπὲρ ἐπετλερὲ καδάρ. **Ἀμήν.**

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι

ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ
ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ ταραφινδὰν

ἰρὰῦ ἐῦιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν τασθηκὴ ἰλὲ τὰππ
βὲ νὲσρ ὁληνμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε
πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸπρὴ
ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 9.
ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΛΑΣΗΝΔΑ
ΤΑΠΠ ΟΛΟΥΝΜΟΤΣΔΟΥΡ

Μάρτιος 1902

ΙΧΤΑΡ

Πεϊνδζὶ φυλλάδιον χὲρ νὲ κλδὰ Μάρτιος φυλλάδιονου δεζιού νέρ ὁλημὴ ἰτὲδε **Ἰούλιος** φυλλάδιονου ὁλδουγού βὲ τοκουζου.ηζού φυλλάδιον ἰσέ Ἰούλιος ὁλμαγιουρ **Μάρτιος** φυλλάδιονου ὁλδουγού ἀεγιάν ὁλουνούρ.

ΛΟΓΟΣ ΜΒ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ

«Πρὸ τοῦσε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε». (Ἰωάν α΄. 49).

«Φίλιππος σενὶ τζαγηρμαζδὰν ἐβδέλ, πὲν σενὶ ἰνδζὶρ ἀγαδζηνὴν ἀλτηνδὰ ἰκὲν κορδσύμη.

Καρνδαδλαρήμ.

Πού ἀρούν δ΄έμιὲ Ὀρθόδοξος Δουνιασηνδά Ἐκκλησίαλαρην κομπανλαρὴ σεβίνδζλε ούρκράκ Ὀρθοδοξίανην φουτουχατηνή χαπὲρ βερίγιορλαρ βέ χέρ χριστιάν κλπὶ σεβίντζιλε σηπζραγιλράκ πού φουτουχατὴ έορτὴ ἔτμιέκ ἰτζούν Ἐκκλησίαγια σεγιρδίγιορ πού ἀρούν Ἱεροκήρυξλερ, κελὲμ βέ καλεμλερινί, πελαγὰτ βέ διρεγετλερινί, Ὀρθοδοξίανην τεκμὶλ ἰτζούν σάρρ εδίορλαρ.

Σηζηλασὴν σίμδι Νέρωνουν, Ἄρτεσουν κεμικλερί μεζαρλαρηνδὰ, νάσηλκι δζανλαρὴ σηζηλάγιορ σίμδι τζεχμδέ. Ἓϊ Διοκλητιανέ! νέρεδε κλδὴ σενίν ικὶ ἀγηζλὴ κηληδζήν; Ἰστὲ σὲν τζουρουδούν βέ χιοκμούν σιοσνδού βέ ἰστὲ πὲν Ὀρθόδοξοσλαρην ἔν ἐλνασὴ σενίν τεπελεδιγὶν Ὀρθοδοξίανην φουτουχατηνὴ χαπὲρ βερίγιορουμ. Ἓϊτσὶν κεμικλερίν βέ σηζηλασὴν! Ἰστὲ κραηνδαδλαρὴμ, σιζέ πού έορτηδὲν πάχς ἐδεδ ἐγιμ βέ ἔβδελκ πού σαπάχ όκουνὰν ἀζιζ ἰνδζιλὶν μουνδερηδζκτηνά βκκὴρ ὁλκλήμ.

Ἐρένδιμιζ Ἰησοῦς ἀενδὶ νουρουνὰ λαγίκ ὀλανλαρὴ σετζμέκ ἰτζούν Γαλιλαίαγια τζηκδὴ βέ ὅρδα Βηθσαϊδὰ ἀεχρινδέν ὀλὰν Φίλιπποσου πουλδού, Βηθσαϊδὰ ἰσέ Καπερναουμούν πορτζαζηνδὰ Γεννησαρὲτ σεβαχιλινδὲ Γαλιλαίανην οὐρὰκ πὶρ ἀεχρὶ ὀλούπ, Ἀνδρέας βέ Πέτροσουν βατανὴ ἰδί.

Ἐρένδιμιζιν Γαλιλαίαγια τζηκμασὴ, βέ Φίλιπποσουν ὅρδα πουλουγμασὴ τεσαδδούρεν δεγίλιδι, μουράδι ἰλλαχιέ ἰλέ ὀλδού, δζούνκι Φίλιππος Ἐρένδιμιζε λαγίκ πὶρ ἀδὲμ ἰδί βέ Ἐρένδιμιζιν νουρού πουνὰ κιρμεγέ λαγιὴκ πὶρ κὰπ ἰδί, βέ ἰστέ πὶρ κελὰμ ἰλέ Ἰησοῦς Χριστοσούν νουρού πουνού δζέλπ ἐτδί· γιάληνηζ πὶρ λογὰτ σοϊλεδι. «Ἀκολούθει μοι» γιάνι ἀρκαμὰ δούξ δεδὶ βέ ἰστέ Φίλιππος δζανὴ ἰλέ βέ τενι ἰλέ τὰπὶ ὀλδού, Ἐρένδιμιζε σακίρδ ὀλδού. Πὶζ πινλέρ δερὰ Ἐρένδιμιζιν πού ἀζὶζ σεβασηνὴ ἐσιτδὶκ σενελέρ ἰλέ Ἰησοῦς Χριστὸς πὶζέ ἔϊ χριστιάν! «ἀκολούθει μοι, ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστὶν» (πογιουνδουρουγούμ σαλὶχ βέ γιουκούμ χαρίφδιρ, ἀρκαμὰ δούξ) δεδίδε πὶζ δούσμεδικ, βέ δούσμεγιορουζ. Ἄδζαπα Χριστοσούν σεσίμι ζαϊφλαδή; ἄδζεπα καλπλερὲ τεεσιρὶν κουββετίμι ἀζαλδή; χάα! Ἀδαμά δζεννεττέ ταζζὶρ ἐδέν, Νῶεγε σεφινὲ γιὰπ δεγιού τεδδικ ἰδέν, Ἀβραμὰ Ἰσακκὴ κουρπὰν ἔτ δεγιού τεκλίφ ἰδέν, πεϊγαμπερλερὲ ἐμρὶ τεπλίγ ἰδέν βέ Ἀπόστολοσλαρα τεκρὶφ ἐδέν σεζ γίνε ὄδουρ, κουββέτ γίνε ὄδουρ, Ἀλλὰχ γίνε ὄδουρ βέ πὶρδιρ·λάκιν ἔγερ σέν καπού βέ πενδζερελερινὲ κιτλέρισεν ἀλεμὶ τενδὶρ ἐδέν κιουνεσίν ζιαλερὶ χανενὲ νάσηλ κιρεδζέκ; Ἔγερ σέν κιοζλερινὶ γιουμάρισαν, κιουνεσίν ἀαφκηνὴ νάσηλ κιορεδζέκσιν; πὶζ δζανημηζήν σελαμετινὶ δουσούγμεδιγιμιζδεν καλπλεριμίζ σερτλεστί βέ Χριστοσούν ἀζὶζ κελαμὴ κιρμέζ ὀλδού, δζούνκι ἀενδζλὶκ ζεμανημηζδὰ Χριστὸς πὶζέ

«Ἀκολούθει μοι» δέρικεν δαχὰ πὶρ ἀνδζ ἰόμρουν ἐσιγινὲ ἀγιὰκ πασαδζαγὴ βακὴτ δουνιὰ δαχὴ πουνὰ «Ἀκολούθει μοι» ἀρκαμὰ δούξ δεδί, πού ἀαϊκὴν ἀένδζ πού σεσὶ ἐσιδίνδζε Χριστοσούν «Ἀκολούθει μοι» δεγιού τζαγηρδηγηνὰ δικκὰτ ἔτμεδι, δουνιανὴν σεσινὶ ἐσιτδὶ βέ πουνούν ἀρκασηνὰ δουσδού. Ἔϊ δουνιά! νέρεγε κιοτουρούορσουν πού ἀρκανὰ δουσὲν ἀενδζίραχατ βέ ἰρτιχαρὰ δεδί. Ἰνάνμαγιν·δουνιανὴν ραχατ βέ ἰρτιχαρὴτακλίδδιρ. Ἰστέ ἐλιμιζὲ πὶρ κιούλ βερδί, κοκουλαγιανὰ κιδὰρ ἐλιμὲ ζικενλέρ παδδί· κιοστερμὶξ ὀλδουγού ραχατὴν ἰτζερισινδὲ δικενλέρ βέ τζιογενλέρ πιδδί, πανὰ σερβέτ βερδί, ἰτζινδὲ γιηλανλὰρ βέ ἀκρεπλέρ δογδού, ἐβλιὰδ βερδί, ἐζιγὲτ βέ ρενδζιδέμ ἀρτδή. Ὁμρουμδὲ πὶραζ ἰρτιχὰρ κιορούρουκεν ἰστέ ἐβιμὲ πὶρ σιὰχ πουλούτ κιρδί. Ἔν σεβκιλὶ ὀγλούμ ἀγὴρ χαστὲ γιακτήγιορ· πὶραζ σόρα πού πουλούτ καλκδὴ γίνε ἰρτιχαρὴμ ἀβδὲτ ἐτζὶσανδὴμ, σεβινδὴμ βέ ἰστέ σεβινὶρικεν, ζεβδζέμ ἰόλδού βέ ὀνὰ ἀγλέρικεν, ἰσίμ πόζουλδού, νίχαετ καρανλὴκ μεζαρὰ ἐνδὶμ βέ ἀνδὲν σορὰ μεζαρδὰν ζαχὰ καρανλὴκ δζεχιμὲ ἐνεδζέγιμ. Ἰστέ γιάληνηζ δουνιανὴν «ἀκολούθει μοι» (ἀρκαμὰ δούξ)· δεδ γινὲ ἰτκὰδ ἰδενίν σονού. Φίλιππος ἰσέ Χριστοσούν ἀρκασηνὰ δουσδού βέ ἰστὲ σίμδι ὂν ἰκὶ κιουρσουλερδὲν πιρινδὲ ὁτουρούπ Χριστοσούν γιανηνδὰ σαζημὰν ὁλούγιορ· πὲν δουνιανὴν ἀρκασηνὰ δουσδούμδε νὲ χαγὶρ κιορδούμ; σηκηντηλὴ ἰρτιχὰρ, δικενλὶ κιούλ, ρενδζιτελὶ ἐβλιὰδ, τὰρ μεζὰρ, βέ καρανλὴκ δζεχίμ· ἰστὲ τεκμίλαν δουνιαγιὰ τὰπὶ ὀλδουγουμουζδὰν κιὸρ ὀλδούκ· πάζη δερὰ ἐνκὶν δερελέρὲ βέ χενδεκλερὲ δουσέριζ· πάζη δερὰ κίπριλε γουδζὲ ταγλαρὴν τεπεσινὲ τζηκάρηζ, βέ ὅρδαν γιουβαρλανούπ δζεχιμὶν κιρτασινὰ ἐνέριζ· νίτζουν Ἀλλὰχ πού κιοτού βέ ζαραρλὴ

δουνιαγιὰ πιζὲ βερδί ; δουνιαδὰ τζὸκ ἐγλικλὲρ βὰρ βέ τζὸκ νιῦμετλὲρ βάρ, πού τζεδίβ νιῦμετλερὶ Ἀλλὰχ χαϊβὰν ἰτζοὺν βέρμεδι πιζλὲρ ἰτζοὺν βερδί· νὶτζουν ἰρτιχὰρ γερινὲ ἰζδιράπ τζεκίρουζ ; δζούνκι νόμοσσουζ ἀεζίγιορουζ «λύχνος τοῖς ποσί μου ὁ νόμος σου καὶ φῶς ταῖς τρίβοις μου». (Ψαλμ. ριή.) νόμοσουν ἀγιακλαρημὰ τζηρὰδηρ βὲ γιολλαρημὰ σάβδηρ). Ἀλλαχὴν νόμοσου πιζὲ τζηρὰ κιπὶ βὲ Χριστοσοὺν ἐμρὶ πιζὶμ γιολλαρημηζὰ σάρκ ὀλμαλὴ ἰζί· πὶρ κουλαγημὴ ἰλὲ δουνιανὴν πανὰ ταπὶ ὅλ δεγιοὺ δαβετινὶ ἐδιδὶρ ἰκέν δίκερ κουλαγημὴ ἰλέδεΧριστοσούνα Ἀκολούθει μοι»δεγὲν τατλὴ σεσινὶ ἐσιτμελὶ ἰβίκ· πὶζισε ἀλδανδὴκ πού νιῦμετλερὶ δουνιὰ κενδὶ γιαρατδὴ ζὰν ἐτδίκ· δουνγιαγὶ γιαραβηδ,ὴ Ἀλλὰχ δεγιοὺ πιλδίκ, ταπιατὰ ἰτακτ ἐτδίκ, Χριστοσοὺ δινλέρμεδικ βὲ ἰστέ ὀνοὺν ἰτζοὺν, ἀιοὺλ δεγιοὺ δουτδουγουμοὺζ δικὲν ὀλδού, σερβεδιτζὲ γιηλανλὲρ καϊναδή, ἐβλιαβημὴ, πιζὶ ἀκρέπ κιπὶ σοκδού· νέ ζὰν ἰλέρτιν ἔϊ ἀδέμ, δουνιαδὰ γιαὰρ ἰκέν Ἀλλαχὴ οὐνουτμαλήμη ; δουνιανὶν ἰρτιχαρινδὲ ἰκέν Ἀλλαχηδὰν ἰχτιαδζὴν γιόκμου ; πὰκ νέ δέγιορ Ἀλλὰχ, ἔγερ ἰστέρσενιζ, κενδὶ ραβετινὶζ ἰλὲ πενὶ δινλέρσενιζ, γὲρ γιουζουνοὺν ἐγιλικλερινὶ γεγεδζέκσινιζ· «ἐὰν θέλητε καὶ εἰσακούσητέ μου, τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς φάγεσθε». (Ἡσαΐας α'. 19)· δεμέκκι Ἀλλαχὴ δινλέμεδιγιμιζ ἰτζοὺν, γὲρ γιουζουνοὺν ἐγιλικλερινδὲν φαϊδὲ κιόρμεδικ, ζαρὰρ κιορδούκ. Ἔγερ κιοὺλ γερινὲ δικὲν τοπλάγιορσεν πουνὰ τεδεκκιοὺρ ἔτ. Ἀλλαχὴ δινλέμεδιγιμιζδεν πού δουνιαδὰ δαχὰ πογιοὺκ γιαζαπὰ λαϊκηζ. «Ἐὰν δὲ μὴ θέλητε μηδὲ εἰσακούσητέ μου μάχαιρα ὑμᾶς κατέδεται» (ἔγερ ἰστεμέζσενιζ βὲ πενὶ ἐσιτμέζισενιζ πιδζάκ σιζὶ γεγεδζέκ). Ἰμδι καρηνδαλαρὴν, πού δουνιαδὰ Χριστοσὰ ἰτακτ ἰλὲ γιαϊαμάζ ἰσέκ, ἐγιλὶκ κιορεμέγιζ. Χριστὸς ὀλμακσὴζ σαγληγημὴζ γὸ-

λοὺδουρ βὲ πὶζ σὰγ ἰκέν τζουρούρουζ· πάκηνηζκι τατλὴ Ἰησοῦς κενδζλιγιμιζδὲ «Ἀκολούθει μοι»δέρικεν σάϊμαδικ, δουνιαγιὰ ταπὶ ὀλδούκ,ούγιουδούκ, γὸλδούκ, Χριστὸς ινδζίνμεδι, γίνε πιζὲ ἀδζηγιαράκ, ἔϊ δουνιανὴν χελαβετινὲ ἀλδανήπδα ούγιουγιοὺπ γιατὰν,ούγιάν, ἔϊ δουνιανὴν μιχνετλερὶ ἰλὲ γὸλμούς ὀλὰν διρίλ βέ Χριστὸς σανὰ τζκδαδζὰκ δεγιοὺ τζαγηρήγιορ Χριστοσοὺν ἀγζὴ ἰλέ Ἀπόστολος Παῦλος «ἔγειραι ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός (Ἐφες. ε'. 14). Γίνε ούγιανμάζισεκ, γίνε καλμαζ ἰσέκ νέ ὀλούρ σονουμούζ ; πὶρ ἀγὴρ χαστεγε πὶρ χεκὶμ βαρδὴ βέ πουνὰ δεδί σού ἰλαδζὴ ἴτζ βέ πενὶμσοζουμοὺ δοὺτ σιφὰ ὀλοὺπ καλκαδζάκσιν· χαστέ καπούλ ἔτμεδι χεκιμέ ἐμνιέτ ἰδέμεδι πέλκι χεκὶμ δζαχὶλ βέ ἰλάτζ πὸζούκ. Πὶρ χριστιὰν κιουναχκιαρὰ ἀζὶζ ρούχ κελδί, πανὰ ταπὶ ὅλ σοὺ ἀζὶζ κελαμὴ δινλέ βέ ἐγὶ ὀλαδζάκσην δεδί· χαστέ ἰτακτ ἔτμεδι· χεκιμέ ἐμνιετὶν γιόκμου ἰλάδζ κουβετσίζμιδιρ ; Ἰστέ χεκὶμ χακαράτ κιορδού δαρηλδὴ κετδί, ἰλάδζ ἐδζζαχανεγέ κερού ἀληνδή, ἀζὶζ ρούχ ἀδζηναράκ σεμαγέ τζηκδὴ, δζανὴν ἰλαδζὴ ὀλὰν ἀζὶζ κελάμ Ἐκκλησίαγια κερὶ βεριλδὶ ζίρα πουτοὺν ἀλεμὶν κιουναχλαρὶ ἰτζοὺν μερκεζὶ ἐδζ.αχανέ Ἐκκλησίαδηρ· σένδε χεκιμσὶμ ἰλαδζσὴζ κιουναχλαρὰν ἰτζινδὲ γὸλεδζέκσιν· πάσκὰ χεκὶμ βάρμη ; σεμαγὶ βέ ἀζὴ ἀρασὰν πασκὰ χεκὶμ πουλάμαζσην· κελσὶν κουβενδιγὶν δουνιὰ σενὶ ἐγιλετσίν· ζάτεν δουνγιὰ σενὶ πού γιαταγὰ πρακδή· φαμίλια μουζαϊκασὴ σενὶ πού χαλὲ κετιρδὴ βέ ἰστέ κιουναχλὰρ ἰτζινδὲ γὸλενὶ σεϊτανλὰρ κενδὶ μεκιανηνὰ κιοτουρεδζεκλέρ.

Ἰστέ γὸμουμουζ κρανλὴκ βὲ πὶζ σαγὴρ ὀλδούκ, Ἀλλαχὴν σεσινὶ ούνουτδούκ, δουνιανὴν σεσινὲ σεγιρδίορουζ, ἐβλαδλαρημηζὴ Χριστοσὰ δεγιαβὶκ, καζανδηγημὴζ πὲϊ ὃν παραγιὰ

ձիշ ռույդու ձեդյձձիկ թե սեմաճի պեձերի ձու ռոճձա տոփռագձ ձեդյձձիկ. Ἰձէ ռե կիպի կափաχաձձ ձուձձուճռ. Ἀդյա Τրիձձագյ ձունդյռնին χաձդրի իձձունի ֆռակճձի· պիր βաձձ Σամունլ պեյգամբեր ունդյռունդյեռ Ռաֆֆի ֆունռ ձձագդրճի, Σամունլ Σամունլ! Σամունլ սդձզաճի կձկճճի թե Ἠլինիվ կափուսունռ սեգյրճճի «Ἰճու էդա ֆտ կեձկդյձ մե» (իձէ ֆեվ, վիձձունի ձձագդրճնվ ֆռվի) (Βձճ. α΄. γ΄. 4.) Ἠլի ֆունռ ձեճի ֆեվ սռվի ձձագդրճձճդրճ· կիձ ունդյռու· կիձճի թե ունդյռունդյեռ Ἀլլաχճձնվ ֆիր սեճձ ճաχձ կելճի· Σամունլ Σամունլ· գինե Ἠլիյե կիձճի, գինե կելճի գյձճճի ունձձունճուձձու ճեդյձ գինե ֆու սես կելճի գինե Ἠլինիվ կափուսունռ կիձճի իձձե ֆեվ վիձձունի ձձագդրճնվ ֆռվի ճեճի. Ζեճճալե Σամունլ սռվի ձձագդրճռ կիմ, սեվ կիմիվ կափուսունռի ճագունդյռորսունռ. Ἐկկլիսիձ ճասդձձասիլե Ἀլլաχիվ սեսի ֆիձի ձձագդրիգյռ Χրիսձիռ Χրիսձիռ! թե ֆիձ Ἀլլաχիվ սեսիվի ձձդրիմաձ ռլճունդյ· ֆու սեսի իձիճինճե թռռուֆ ճունդյռնին կափուսունռու ունդյունդյռորսունռուձ, գյռ էճճի կռլուֆ ձձոճձունկլռդրիդձիվ ձձմձձասդրիվ ճինլերձիվձ· ձիձ լեձձուդյգիյռ ճինլեգեճձեկ գերճե ֆռմիլիռդրիձիվ սեսիվ ճինլերձիվձի! Ἐկկլիսիձճա մելեկլերիվ ճոձոլոգիյռսդրիվ ճինլեգեճձեկ գերճե ունդյռունդյեռ ձձոճձունկլռդրիձիվ· ֆու իձձռձձունձիդրիվ սունվ ռե ռլճճձա; ճճձձա ճերա ճերա Σամունլ Σամունլ ճեդյռու ձձագդրճռ Ἀլլաχիվ կունճրեձլի սաճռճի Σամունլ իձիձմելի ճեդյռու ձերիդյիմ կռլճճձա; Ἐկկլիսիձ սիձի ճերռձեդ ձձագդրճճի իձձռձձունձիդրիվ ճեդյռու Ἐկկլիսիռդրիվ սեսի ունդյռունդյեռ ձերիդյիմե ձեկիլեճձեկ; Πիր ռաճիյձձ χուձուրունճռդրիվ սռճուձռդրիվ ֆիր ճճմե ձձագդրճճի ճունդյռնին կափուսունռ ձեդյձձիկ իձձե ֆեվ վիձձունի ձձագդրճնվ ֆռվի ճեճի. Ζեճճալե Σամունլ սռվի ձձագդրճռ կիմ, սեվ կիմիվ կափուսունռի ճագունդյռորսունռ. Ἐկկլիսիձ ճասդձձասիլե Ἀլլաχիվ սեսի ֆիձի ձձագդրիգյռ Χրիսձիռ Χրիսձիռ! թե ֆիձ Ἀլլաχիվ սեսիվի ձձդրիմաձ ռլճունդյ· ֆու սեսի իձիճինճե թռռուֆ ճունդյռնին կափուսունռու ունդյունդյռորսունռուձ, գյռ էճճի կռլուֆ ձձոճձունկլռդրիձիվ ձձմձձասդրիվ ճինլերձիվձ· ձիձ լեձձուդյգիյռ ճինլեգեճձեկ գերճե ֆռմիլիռդրիձիվ սեսիվ ճինլերձիվձի! Ἐկկլիսիձճա մելեկլերիվ ճոձոլոգիյռսդրիվ ճինլեգեճձեկ գերճե ունդյռունդյեռ ձձոճձունկլռդրիձիվ· ֆու իձձռձձունձիդրիվ սունվ ռե ռլճճձա; ճճձձա ճերա ճերա Σամունլ Σամունլ ճեդյռու ձձագդրճռ Ἀլլաχիվ կունճրեձլի սաճռճի Σամունլ իձիձմելի ճեդյռու Ἐկկլիսիռդրիվ սեսի ունդյռունդյեռ ձերիդյիմե ձեկիլեճձեկ; Πիր ռաճիյձձ χուձուրունճռդրիվ սռճուձռդրիվ ֆիր ճճմե ձձագդրճճի ճունդյռնին կափուսունռ ձեդյձձիկ իձձե ֆեվ վիձձունի ձձագդրճնվ ֆռվի ճեճի.

χիրի գյձձի ձձոձձա. Ἀլլաχ սիձի ճերձեռ ձեկլիր իձճի սիձ ճունդյմաձլիկճճռ կելճիվձ, ձասկա կափուլռր ճոգճունուձ, Ἐկկլիսիձ կափձռնա իլե սիձի ճռճեձ իճերիկեռ, իձիձիվձ թե իձիձմեգյռր կիպի Ἐկկլիսիռնիվ կափուսունճռ ձձագդրճունուձ, ռգյուռ թե ռակի ձձդրիռա իձիճիվձ, ռե ռլճձձա ռեձիճձեսե; Ἀլլաχ ճաχձ կոկուլռճ սέսիլե գոյկարիճռ սիձե ռեճճռճասիռվի ձիռռեռերճձիկ «Καὶ θήσω τὸν οὐρανὸν ὑμῖν σιδηροῦν» (Λευ. 26, 19.) (Κιόκ գյուձուճ սիձե ճեմիր գյձձաճձձդրմա) «Καὶ τὴν γῆν ὑμῶν ὡσεὶ χαλκῆν» (թե γեր գյուձուճ ձձակր կիձի գյձձաճձձդրմա) «Καὶ οὐ δώσει ἡ γῆ ὑμῶν τὸν σπόρον αὐτῆς καὶ τὸ ξύλον τοῦ ἀγροῦ ὑμῶν οὐ δώσει τὸν καρπὸν αὐτοῦ» (թե տոփռագձնիճ տոχուրունուճ թերմեգեձեկ, թե սաχրենիզիվ ագաճձի մեճճասիռվի թերմեգեձեկ, «Καὶ ἔστκι εἰς κενόν, ἡ ἰσχὺς ὑμῶν» (թե սիզիվ կուճճետիվձ ֆոսձ χռճձձռվձձձ

μούρ γιαγσά ιδί, ἀέλκι δινσιζιγέ δουδούπ γαιπ ὀλαδζάγηδι ὀνούν ιτζούν ἀδιλεδέ, χιουναχχιαράδα Ἀλλαχ γιαγμούρ γιαγδηήρ βέ μαχσούλ βερίρ.

Ἰστέ Χριστοσά ταπί ὀλμακιούμρουμου ἐ νε καδάρ ικτιζάδιρ· χέμ ταπί ὀλμαλίγιζ χέμδε ἀπάκασηνή δαβέτ ιτμελίγιζ. Φίλιππος ταπί ὀλδουκδάν σό ρα ἀιτδί Ναθαναήλη ἀουλδού βέ ἀουνά μουδζδέ ιδερέκ δεδί «Ὃν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὑρήκαμεν Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσὴφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ» (Μωϋσηνήν νόμοσδα βέ πεϊγαμπερλερίν γιαζδηκλαρή Ἰωσηφίν ὀγλού Ναζαρετλί Ἰησουσού ἀουλδούκ). Φίλιππος Ἰησοσδάν δαχά ἀίρ κελάμ ιδιτμίδιδι βέ Ἰησουσούν Ἀλλαχλαηγήμεϊδανά τζήαμαδαν έββέλ χέρ κεσίν δεδιγί κιπί Φίλιπποσδα Ἰησουσή Ἰωσηφίν ὀγλού δεδί, Ναθαναήλ ἀού σο ού ιδιδίνή ε, πεϊγαμπερλερέ βακήρ ὀλδουγουνδάν Ἰησουσού Βηθλεεμδέν δογαδάκ δεγιού ἀιλδιγί ιτζούν Φίλιππόσουν ἀού σοζουνέ τεκδζούπ ιτδί βέ «ἐκ Ναζαρὲτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι» (Ναζαρετδέν ἀίρ έγί σέϊ ὀλαπίλιρμι) δεγιού ιστιζά κιπί Φίλιππόσουν σοζουνέ ινανάμαδη· λάκιν Φίλιππος Χριστοσούν νουρουνδάν ἀαρκλαμής ὀλούγού ιτζούν καβίεν ἀιλίριδικι, ἔγερ Ναθαναήλ ἀίρ δεφά Χριστοσού ιδιδίρισε καλπί δζέπ ὀλαδάκ, ζίρα Χριστοσούν κελαμή λαγίκ ὀλανλάρ ιτζούν ἀού καδάρ τατλή ιδί, ἀνήν ιτζούν Ναθαναήλε «ἐλθὲ καὶ ἴδε» δεδί. Πιζίμ ἀρκμηζδάδα τζόκ Ναθαναήλλέρ βάρκι ἀουνλάρδα Ναζαρετδέν νε έγιλίκ ὀλαπίλιρ δερλέρ. Ἐκκλησιάδαν νε χαγήρ τζηαήρ, χέρ κιούν κελίορουμ περχίζ βέ ἰτδεδέτ ιδίγιορουμ, νε ραδέ κιορδούμ; κετζέν σενέ φουκαράγιδιμ ἀού σενέ γίνε φουκαράγιμ· σαάκην Ναθαναήλ αἔρχου καὶ ἴδε» (ἐλθὲ καὶ ἴδε) σέν Ἐκκλησίαγια χίτζ κέλμεμισσιν δαχά σένδουνιαδά ινδζίρ ἀγαδζήνην καρανλήκ κιολκεσί ἀλτηνδά δουρούρικεν Χριστός

ιτζούν νε ρέϊ βερεπιλίρσιν; Χριστοσού κιούρμεδιν. Χριστοσού δινλέμεδιν· νάσηλ δεγέ πιλίρσιν Ναζαρετδέν νε χαιρ τζικά πιλίρ δεγιού, ἐλδε κιόρ· Ἐκκλησίαγια κέλμεδιν, νάσηλ δέρσιν Ἐκκλησίαδαν νε χαγίρ τζηκάρ δεγιού; σέν τζόκ κελδίμ δέρτιν λάκι ἀλλήν έβινδέ καλδή, δζανήν τζαρσουδά καλδή βιδουδίν πούρκγια κελδί· κετίρ ἀκληνή κετίρ δζανηνή Χριστοσού κιορσούν δινλεσίν πάκ νε ραδά ὀλούρ, σέν πούρκγια πούτ κιπί κελίν, Χριστός πουτλάρ ιλέ κονουσμάζ, πουτλάρ πιρ ραδέ κιορμέζ, κετίρ τεμάμ καλπίνι, βιδζουδίν πού αϊα ικιλίρικεν βέ δουδακλαρήν δεπρενίρικεν βέρ δζάν κουλακλαρηνή Χριστοσούν άγζηνά, δίκ κιοζλερινί Χριστοσούν γιρου ουνέ, Χριστοσούν μερχαμετλί κιοζλερί, ἔγερ σενίν γιασλή κιοζλερινέ ράστ κελίρισε, μιμκινί βάρμη μερχαμέτ ίτμεσιν; ἰστέ σέν πόϊλέ πουλούνμαδηγην ιτζούν, πού σενέ κετέν σενέ κιπί φουκαράσην κελεδζέκ σενέ δαχά περουδάν ὀλαδζάκσην δζούνκι Ἐκκλησίαγια κελδίμ δεγιού βέ ἰτδεδέτ ιδίγιορουμ δεγιού Χριστοσού ἀλδαδήγιορσουν, Ἐκκλησίαγια κελμεγί πίλμεγιορσουν βέ Χριστοσού κιορέμεγιορσουν κέλδε κιόρ «ἔρχου καὶ ἴδε» κιουνδέ γιγιρμί ούτζ σαατή δουνιά βέ τενιγέ χαρζαδηκδάν σόνρα πάρη πίρ σαατηνή Ἐκκλησίαγια κέλ γετέρ λάκιν τεκμίλ κέλ, λαγίκ ὀλαράκ δούρ· ὀλ βακήτ Φίλιππόσα βέ Ναθαναήλέ ὀλάν ιχσάν σανάδα ὀλούρ δζούνκι Χριστός κενδουγέ χαλίς ὀλάν καλπί πάκηνηζ νε καδάρ σεβίορ. Ναθαναήλ Φίλιππόσουν σοζλερινέ καρσού Ναζαρετί πεγένμεδι λάκιν Χριστός ινδζίνμεδι, τζούνκι Ναθαναήλ Φίλιππόσουν τεσδικί ιλέ Χριστοσού κιορμέκ ιτζούν κελδί, βέ Χριστός μεμνούν ὀλαράκ «Ἰδού ἀληθῶς Ἰσραηλίτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι» ἰστέ σαχήχεν ισραηλλί ανδέκι χιλλέ γιόκουρ, δεγερέκ πουνού μέτχ ιτδί· πίρ ἀδέμ παδισάχήν χουζουρουνά τζηκάρικεν ἔγερ πα-

διάχ δέρισε, ἰστὲ τεμίζ βὲ ἐγιοῦ ἀδὲμ ἀούδουρ δεγιοῦ, ὅ ἀδεμὲ νὲ καδὰρ σεβίνζ ; ἰστὲ Ναθαναὴλ ἰχσάν βὲ τεβεδζούχ πεσίναν βεριλδί, σένδε, ἔϊ Χριστιὰν. χαλίς κάλπιλε Χριστοσοὺ κιορμὲκ ἰτζοὺν βὲ ἰπαδὲτ ἰλὲ Χριστός ἰλὲ κονουσμάκ ἰτζοὺν Ἐκκλησίαγιλ κελίρισεν Χριστοσοὺν νιαμετὶ πεσίναν σανὰ βεριλίρ βὲ ὅ σακτά καδὰρ ὁλὰν κιουναχλαρηνὴ Χριστός ἄρβ ἰδέρ. Βέ ἰστὲ Ναθαναὴλ δζεσκρέτλε Χριστός ἰλὲ ἰνσὰν κιπὶ κονουσδοὺ πενὶ νέρεδεν τανήγιορσουν δεδί· Χριστός πουνὰ Ἀλλὰχ κιπὶ δζεβὰπ ἰτδί, «Πρὸ τοῦ σὲ Φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν ἐ δον σε». (Φίλιππος σενὶ τζαγηρμαζδὰν ἐββὲλ σὲν ἰνδζίρ ἀγαδζηνὴν ἀλτηνδὰ ἰκὲν πὲν σενὶ κιορδούμ) δεδί, πού σόζ Ναθαναὴλ χελὰς ἰτδί· πού σόζ σίμδι χὲρ Χριστιανὶ χελὰς ἰτμεγὲ σεπὲπ πὶρ σόζδουρ δεμέκκι Χριστὸς χὲρ γερδὲ μεβδζουδδόλουπ πιζὶ κιορούγιορ βὲ χὲρ σοζουμουζού βὲ χὲρ ἰσιμιζὶ πιλίγιορ· πού σόζ κιουναχκιὰρ ἰτζούν γάγετ κορκουλού βὲ ἀδὶλ ἰτζοὺν γάγετ σεβινδζλὶ πὶρ σόζδουρ· κιουναχκιὰρ χὲρ νέρεδε κιουνὰχ ἰσλέρισε, πιλσίνκι Χριστὸς ὅρδα χαζήρδηρ· ἔϊ γαδδὰρ ζενκίν, δούλ καρηνὴν χακκηνὴ γέρικεν, χάκσουζού σιογέρικεν βὲ κοβάρικεν, Χριστός γιαννηνδάδιρ βὲ κιορούπ ἰσιδίγιορ, δεγίλ κιὶλὶ ὀδαλαρδά, γερὶν διπλερινδὲ δενιζὶν κιρβαπλαρηνδὰ δαχὴ καπάκτ ἰτσέν Χριστὸς σενὶ κιορούρ, νάσηλκι κορκούϊλέ Δαβὶδ δεμίσι δι «Ἀπὸ τοῦ πεύματός σου ποῦ πόρευθῶ καὶ ἀπὸ τοῦ προσώπου σου ποῦ φύγω, ἐὰν ἀναβῶ εἰς τὸν οὐρανὸν σὺ ἐκεῖ εἶ, ἐὰν καταβῶ εἰς τὸν ἅδην πάρει, ἐὰν ἀναλάβω τὰς πτέρυγάς μου κατ' ὄρθρον καὶ κατασκηνώσω εἰς τὰ ἔσχατα τῆς θαλάσσης καὶ γὰρ ἐκεῖ ἡ χεὶρ σου ὁδηγήσει με καὶ καθέξει με ἡ δεξιά σου». (Ψαλμ. ρλη'. 7.) γιάνι (ρουχουνδὰν νέρεγε κιδεγὶμ βὲ γιουζουνδὲν νέρεγε κατζαγιήμ; κιὸκ γιουζουνὲ τζηκσὰμ ὅρδασην, δζεχιμὲ ἰνσὲμ χαζήρσην,

σαρὰκ ἰλὲ καναδλαρηνὴ δακσὰμ βὲ δενιζὶν ὅπὶρ οὐδζλαρηνὰ κονσὰμ, ὅρδα σενὶν ἐλὶν πενὶ κουλαδουζλαγιαδζὰκ βέ σὰγ ἐλὶν πενὶ τουταδζὰκ). Καλδήμη κιουναχκιὰρ ἰτοὺν κατζαδζὰκ πὶρ κιζλὶ γέρ ; ἰνδζὶρ ἀγαζηνὴν ἀλτηνδὰ Φίλιππος ἰλὲ Ναθαναὴλ κονουσούρικεν Χριστὸς βάρμη ἰδὶ βὲ κὶμ δεδὶ πουνὰ ; Χριστὸς οὔλουχιετὶ ἰλὲ χαζήρδη ὅρδα βὲ ἰστὲ Φίλιππος σίμδι πουνοὺν Ἀλλαχληγηνὴ τανηδή. «Ῥαββὶ σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ.» (γιὰ χόδζα σὲν Ἀλλαχὴν ἀγλούσουν, σὲν Ἰσραηλὶν παδισάχησην) δεδί. Λάκιν ζεβαλλὴ Ναθαναὴλ ἰμάνὴ ἰκρὰρ ἰδὲρ ἰκὲν Χριστοσοὺν ἀζαμετινὶ κιουτζτζουλτδού, κιογοὺν βὲ γερὶν παδισάχηνὴ πὶρ Ἡρώδησιν ταχτηνὰ λαγίκ κιορδού, πιτοὺν Καϊνατὴν παδισάχηνὴ πὶρ κιουτζούκ Ἰσραὴλ καβμινὶν παδισάχήσην δεδί· λάκιν Χριστὸς ἰνδζίμεδι βὲ πουνὰ σενὶ ἰνδζὶρ ἀγαδζηνὴν ἀλτη δὰ κιορδούμ δεδιγιμὲ ἰνανήγιορμουσουν δαχὰ πογιουκλερινὶ κιορεδζέκσιν, γιάνι δαχὰ ἰμανὴν κιουτζούκδουρ; ἰμανὴν κουββετλενίνδζε δαχὰ κουββετλὶ ἀζαμετλεριμὶ κιορεδζέκσιν, κιὸκ γιουζοὺ ἀτζηλμὴζ βὲ Ἀλλαχὴν μελαϊκλερινὶ ἀδὲμ ὀγλουνοὺν σύζερινὲ ἰνὶπ τζηκδηγηνὴ κιορεδζέκτιν δεδί. Γιὰ Ἐφένδιμιζ Ἰησοῦς πὶζ ὀγρενδίκβὲ πιλίριζκι σὲν Ἀλλαχὴνὀγλούσανβὲ πιτανκαϊνατὴν παδισάχήσην· πὶζ πιλίριζκι σενὶν κουββετὶν χὲρ γερδὲ χαζὴρ βὲ ζαϊφλαρὰ, μουκβενὲτ ἰδὲρ, σενὶν κιοζοὺν χὲρ γερδὲ χαζὴρ βὲ χὲρ ἰσλερμιζὶ κιορούρσουν πού νὲ καδὰρ ἀζὶζ νιμέτδιρ πὶρ Χριστιὰν ἰτζοὺν ; γιὰ καρηνδαλαρὴμ πὶρ κιολὲ ἰσλέρικεν ἐφένδισι χαζὴρ ὁλσοὺν ; ἔββελα πὶρ Χριστιὰν δάϊμα Χριστοσοὺν χουζουρουνδὰ δουρούρ κιπὶ κιουναχδὰν σακηνὴρ· χίτζ παδισάχὴν χουζουρουνδὰ τερπιεσιζλὶκ ὁλούρμου ; δζισμανὶ παδισαχὴν χουζουρουνδὰ καλπιμδὲ χὲρ σεγὶ δουσουνεπιλίριμ λάκιν Χριστοσοὺν χουζουρουνδὰ φενὰ δουσουνκελεριμιζίδε πιλὶρ καλπιμίδε πιοπρεκλεριμιδε τεφ-

τὶξ ἰδέρ· βέ ἰότέ πού Χριστιανά πὶρ πογζούκ σεβίνδζιρκι Χριστὸς πουνούν δικκάτ βέ ἰϊτικαδηνὴ κιρούρ, ἔγερ πὶρ ἐργάτ ἰσλέρικεν παδισάχ γιανηνὰ κελίρισε πουνούν χαραρέτιλε ἰσλεδιγινὶ κιρούνδζε πουνά ἄφεριν δέρβέ πχοὰὴ βερίρ κιουνδελιγὶ ζάτεν ἀλαδζάκ.

Ἰότέ Χριστοσούν χουζουρουνδὰ ἰσλεγὲν πχοὰὴά λαγὴχ ὀλμαλὴ κιουνδελίκ ζάτεν βεριλίρ· δουνιαδακκὴ πουτούν χαϊβανάτ κιουνδελίκ ταμαμηνὴ ἀληρλὰρ λάκιν πχοὰὴ ἄλμα λάρ· κὶτ ἀρὰ τερδὶξ ἔτ πουτούν δερελερὶ βὲ τα'λαρὴν ἀλτηνὴ βέ πὰκ χίτζ πὶρ κεζὶν βέ γὰ σουρουνὲν χαϊβὰν κιουνδελίκ ταμαμηνδὰν μαχρούμ καλήγηρμιν; χὲρ κεδὶν μηκηνὴ κιουνδελίκ πορτζού κιτὶ γαραδὰν χὲρ κιούν βερίγιορ· λάκιν ἰνσάν χαϊβανδὰν φαρκλὴ ὀλδουγού ἰτζούν Χριστοσλὰν πχοὰὴά ἄλμαγὰ λαγηχὰξ κιορμελὶ· σοζλὲ πχνὰ σίμδι ἔξ χριστιάν! κιμὶν χουζουρουνδὰ δίζ γηκούπ μετάνοια εδίορσουν; κιμὶν χατηρὴ ἰτζούν περγίζ ἐδούπ ἄλζ δαυρούγιορσουν; Ζεὺς Ἀλλαχὴν χουζουρουνδάμι δικιλίγιορσουν, ἐλλερινὶ Ἀπόλλωνά μη κελδηρήγιορσουν; χάδα! ὃ καραλίκ βακηλὰρ κεζδί· σεμαδὶ Πεδερὶν χουζουρουνδάδηρ ἰπάδετιμί; Χριστοσούν χατηρὴ ἰτζούνδηρ δίζ γηκδηγηκὴ, βέ ἀζὶξ Ρουζούν κουδδετὶ ἰλὶδιρ ὀρούτζ βέ ζαχμετιμίζ· σίλέ ἰσέ κουδρετινὶν ὀλδουγού κιδάρ ἰπάδετ ἐλέ δίζ γὴκ, μετάνοια ἔτ, ὀρούτζ δούτ, ἄδζ δούρ, ζαχμέτ τζέκ, γιορούλ, κόρκμα, ἰότέ γιανηνδὰ Χριστὸς δικιλίγιορ βέ τατλὴ σεσὶ ἰλὲ σανὰ τζαγηρήγιορ σίμδι γιοργουνλουγούν τζηκάρ, ἰότέ πχοὰὴσηνὴ χαζηρλάγιορ «Δεῦτε πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι κἀγὼ ἀνακτύσω ὑμᾶς» (Κέλιν πουτούν ζαχμέτ τζεκενλὲρ βέ γιουκλού ὀλανλάρ πέν σιζὶ ραχατλανδηραδζάγημ) ἰότέ πχοὰὴσηνὴ βεριλδί. Χριστοσούν ραχατηλδὰν δαχὰ κηϊμετλὶ πχοὰὴσὴξ ὀλαπιλίρμι σίζ

πού κελαμὴ ἐσιδίνδζε νὲ ζάνν ἐδέριδινιζ. Ἐρένδιμιζὲν, κέλιν ζαχμέτ τζενκενλὲρ, δεγιού τζαγηρδηγηνδὰ ἀδζέπα κέλιν τάρλαδα πχαγδζέδὲ γιορουλανλάρ, κέφιλε ὀγιούν ἰλὲ γιορουλμούξ ὀλανλάρ, χιλέ βέ χρησὶλὰ ἐδερέκ γιορουλμουσλάρ, μάγκζα ἰσλερινδὲ γιορουλμούξ βέ ἰσλεμὶξ ὀλανλάρ, χανὲ μουζαϊκλαρηνὴ δικέν τζουβαλὴ κιπὶ ὁμοζούνά γιουκλενμὶξ ὀλανλάρ, κέλιν σιζὶ ραχατλανδηραδζάγηνα· πούλέμι τζαγηρήρ; χάδα! σίλέ ἰσέ νέδιρ κέλιν ζαχμέτ τζεκενλὲρ δεδιγί; νέδιρ πού ζαχμέτ; Χριστὸς ούγρουνὰ ὀλὲν ζαχμετλὲρ νόμοσλαρην ἰδζρασηνδὰ τζεκιλέν ζαχμετλὲρ, Ἐκκλησίαγιν Χριστιανὰ γουκλετδιγὶ γιουκλὲρ, ὁρούδζ τουτούπ ἄδζ χαλινδὲ πὶρ Χριστιὰν σάκ δοκου δὰ Ἐκκλησίαγιν κελούπ ούζούν Ἀκ λουδάγι δινλεγιούπ δὶ τ οκούπ μετάνοιακλαρ ἰτμέκ ἰότέ ούδερ ζαχμέτ, ἰότέ πούδουρ Ἐκκλησίκην γιουκλετδιγὶ γιουκλὲρ, βέ ἰότέ πουνλάρδηρ Ἐρένδιμιζὲν τζαγηρδηγὴ γιουκλουλὲρ βέ ζαχμέτ τζεκενλὲρ. πουνλαράδηρ Χριστὸξ τσραρηνδὰν βεριλεδζὲκ ραχάτ. Μουτλού Νάζαναὴ, μουτλού Φίλιππε, Χριστὸς σιζὶ κιορούρικεν σίζδε Χριστοσού χὲμ ἰτδινίζ βέ χέμδε κιορδουνούζ. Σίμδι Χριστὸς πιζὶ κιορούγιορ, λάκιν πὶζ Χριστοσού κιορέμεγιορουζ· δζεννετδὲ δ ανημηζὴν κιοζλεμὶ ἰλὲ σὰχς πὲ σὰχς Χριστοσού κιβρεδζέγιζ λάκιν πούρδα χιλενὲ καδὰρ πουνού κιορμέκ μιμκὶν δεγίλδίρ· πάρι κιολλεσινὶ κιορὲ πιλσέκ, σὶζ τενινίδε κιορέμεγιζ δζούνκι ζεϊτουνλὲρ δαγηνδὰν τενὶ ἰλὲ πεπαπὲρ τζηκδηγηνὴ κιορμουσλέρ. Πάρι ἰνσανληγηνὴν κισρὲτ βέ σουρετινὲ πενζὲρ πὶρ σεϊνὶ κιο σέκ, πούδαμη μιμκὶν δεγίλδιρ; Χριστὸς τεκμίλ Ἀλλὰχ ὀλδουγού ἰτζούν τὲν κιοζλερὶ ἰλὲ κιορέμεζισεκ τεκμιλδὲ ἰνσὰν ὀλμαδμη γὲρ γιουζουνδὲ γιακὰμαδμη; σακκλαρηηζὰ κιολλεσὶ δούμεδμη τοπ ηγηηζδὰ ἀγιακλαρηνὴν ἰζὶ κάλμαδμη; κουλακλαρὴμ

ilé ăzĭz Eŭaggélionoun ăzĭz soz̆lerinĭ pŏù ĭzoún soilégĭgorkipĭ dĭnlégĭgorgum, ăgĭakkarĭm ilé ĕmr ĭtdegĭgĭolddă gĭgorgúgĭgorgum dĭz̆lerĭm ănĭn ĭgouz̆ourgounddă égĭlgoup ónoún ĭsgrinné ĭgdmĕt ĭdĭgĭgor, élĭm Golgothanĭn nĭtănnĭnĭ ĭzoksougmé ĭsăkrĕt ĭdĕrĕk ónoún pănd̆ĭérăsăn ălgtnndă ólddougougmoú ĭzosdermĕk ĭtz̆oún ĭgdmĕt ĭdĭgĭgor, mĭĕdĕm ónoún ĕmrinĕ ónoún ĭórnegĭnĕ tăpĭ ólmăk ĭtz̆oún ădz̆ dougoúr ézĭgĕt tz̆ekĭor, kalĭpĭm ónoú sebĭor, ăkl̆ĭm ónoú doudounoúgĭor, gĭălĭnnĭz̆ ĭzoz̆lerĭm pŏù nĭĭmetdĕn măgrgoúmdougolăr· dz̆annĭmz̆ĭn ĭzoz̆lerĭ sĭmdĭ semălerdĕ ónoún Ăllăgĭlĭn ĭzoz̆ounoú ĭzorgoúrĭkĕn tenĭmĭn ĭzoz̆lerĭ pŏúrădă ónoúnĭ sănl̆ĭn gĭgouz̆ounoún pĭr penz̆erĭnĭ, tăsbĭrĭnĭ ĭzorémz̆ĭn; pĭz̆ Xrĭstosoún gălĭs ébălălăr ĭkĕn, Pĭlătosdăn dăgă ĭzotoúmougĭz̆; Săboukaĭosălăr, Farĭsaĭosălăr, Ănnă bé Kaïăr pŏunoún gĭgouz̆ounoú ĭzormegé năl̆ olmoudălăr ĭkĕn pĭz̆ pŏù nĭĭmetdĕn nĭtz̆oun măgrgoúm ólălĭm· ăx̆ ! ŏl ăz̆ĭz gĭgouz̆oún pĭr sourĕtĭ, pĭr penz̆erĭ sĭmdĭ pŏúrădă pŏulounmămĭn ; ŏ mĕkroúx̆ Gĭăx̆oudĭ ăskĕrĭnĭn toukĭourdougoú gĕrlerĭ ĭzoz̆ gĭasălarĭ ilé ĭsălatsăm, ŏ mĕkroúx̆ Gĭăx̆oudĭ ăskĕrĭn ămăr bourdougoú gĕrĭ ĭzoz̆ gĭasĭ ilé sedz̆dă ĭtsém, ŏ mĕkroúx̆ Ĭoúdănnĭn mĭĕkroúx̆ doudăkkarĭ ilé ĭópdougoú gĕrĭ pĕnĭdĭkăttlĭ doudăkkarĭm ilé ĭópoúp sedz̆dĕ ĭtsém ; ăgĭznndăn tz̆ekăn kelămlarĭn x̆ĭrz̆ óloúp pŏù ĭzounĕ kallĭgĭnĭ kĭpĭ, pŏunoún ăz̆ĭz gĭgouz̆ounĕ pĕnz̆ĕr pĭr tasbĭr x̆ĭrz̆ ólmadnmĭn; ĕï ŏl dĕgrĭn z̆ogrărósărkĭn ! Băkttnnz̆dă pŏulounvăn Kaĭsărlarĭn Nérŏnlarĭn sourĕtlerinĭ gĭăz̆ărĭkĕn, pŏù knĭĭmetlĭ gĭgouz̆oún tasbĭrinĭ, gĭăz̆mădnnĭgmĭn ; ĕ mŏutloù pĭz̆ĭ ! pŏù knĭĭmetlĭ x̆ĕdĭegĭ pĭz̆ĭ prăkmnĭlăr. Eŭaggélion ăgĭznndăn tz̆ekdĭ gĭăz̆ĭlddĭ bé eĭkónă gĭgouz̆ounddĕn tz̆ĕddĭtz̆ĭz̆ĭlddĭ· Eŭaggélion Ĕrĕndĭmĭz̆ĭn kalĭpĭnĭn eĭkónăsndĭr tz̆oúnkĭ kelăm kalĭpĭn sourĕtĭdĭr,

năsĭlkĭ Eŭaggélionou sĭmdĭ Ĕrĕndĭmĭz̆ĭn ăgĭznndăn tz̆ekmnĭz̆ kĭpĭ x̆ĭtz̆ doupx̆ĕ ĭtmegerek ĭmănĭlekăpoùlĭdĕrĭz̆, pŏĭledz̆ĕde Ĕrĕndĭmĭz̆ĭn eĭkónăsnnĭn pŏunoún gĭgouz̆ounddĕn tz̆ăbdĭ degĭoù ĭx̆tĭrăm bé ĭz̆z̆ĕt ilé sedz̆dĕ ĭdĕrĭz̆. Né kădăr dĭbănelĭkdĭr, pĕn Xrĭstosoún ĕmĭrlerinĕ moutoúgĭgum, dz̆annmĭ tenĭmĭ ónă băkr ĭdĕrĭm, ónoún kelămlarnnĭ sebĕrĭm bé dĭnlĕrĭm, lăkĭn gĭgouz̆ounoú ĭzormegĭm degĭoù eĭkónăsnnĭn kapoùl ĭtmemek ; dĭbănĕ Xrĭstĭán, né z̆ărăr ĭzordoún pŏú gĭgouz̆dĕn ; pŏù gĭgoúz̆ degĭlmĭ gĕr gĭgouz̆ounoú sărklandnrăn; pŏù gĭgoúz̆ degĭlmĭ gĕr gĭgouz̆ounoú băx̆tĭlĭkdĕn kourtaroup padĭsăxlară ădalĕt ŏgredĕn ; pŏù gĭgoúz̆ kĕlmezdĕn ébbĕl 5500 senĕ ĭnsăn dz̆ĭnsĭ karănlĭkdă degĭlmĭ ĭdĭ ; pŏù gĭgoúz̆ degĭlmĭ ĭnsanlarĭn kalpĭlerinĭ oúgĭanddrăn bé sărklanddrăn ; pŏú gĭgoúz̆ basntasĭ ilé Kórinthosdaki rospouxanĕ Monastĭrĭ tepdĭl ólmadnmĭ ; pŏù gĭgoúz̆ basntasĭlé Rómannĭ fĭxĭsĕlerĭ kalŏgrafĭa ólmadnmĭ ; pŏù gĭgoúz̆ basntasĭlé dounĭanĭn poutx̆anelerĭ gĭkĭlmădnmĭ ; pŏù gĭgoúz̆ basntasĭlé dĕĭtannĭn mĕkroúx̆ gĭgouz̆oú gĕr gĭgouz̆ounddĕn dĕr ólmadnmĭ ; pŏù gĭgoúz̆ pĭz̆ĕ kĭoulĕr, bé pĭz̆ĭm ătz̆ĭlarnmĭz̆ dagnglĭr· pŏù gĭgoúz̆ pĭz̆ĕ pakăr bé pĭz̆ĭm kĭounaxlarnmĭz̆ ĭrfă ólour· pŏù gĭgoúz̆ pĭz̆ĕ ĭnsăn ăklĭnĭn gĕtĭsmedĭgĭ semădătĭn kĭostĕrdĭ· pŏù gĭgoúz̆ pĭz̆ĕ dz̆ennetĭn gĭgolounoú kĭostĕrdĭ· pŏù gĭgoúz̆ pĭz̆ĕ pĭtoún dounĭagĭ gĭgarădăn pedĕr Ăllăgĭ kĭostĕrdĭ «ó éwărăkós émé éwărăken kaì tòn Patéra mou» (pĕnĭ kĭorĕn Pedĕrimĭ kĭordoù) dégĭor kendisí· Mwüsnĭnĭn bakttnndă Ăllăgĭ gĕr gĭgouz̆ounĕ kĭoroúnmemĭz̆ ĭkĕn, ĭnsanlăr Ăllăgdnr degĭoù tz̆esĭt poutlăr gĭapdnlăr bé ăsnl Ăllăgĭ tanĭmagĭoup pŏù poutlară Ăllăgdnr degĭoù pegĭăt ĭdoùp tăparlărndn· ănĭn ĭtz̆oún semă-

Θετδεκί Ἄλλαχ χηρσλανδή βέ Μωϋσῆ βασητασήλε γὲρ γιουζουνέ ἐμίρκιονδερδέ «οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἴδωλον» (Ἔξοδ. κ'.3) πενδέν μαδὰ σανὰ πάσκὰ Ἀλλαχλὰρ ὅλμασην κενδινέ πούτ γιάπμα, κερέκ κιόκ γιουζουνδέ βέ γὲρ γιουζουνδέ βέ σουλαρὴν ἀλτηνδὰ πουλουνανλαρὴν χίτζ πιρινέ οὔγουν γιάπμα πουνλαρὰ σεδζδέ ἴτμε βέ πουνλαρὰ τάπμα δεγιού ρερμὰν κελδίδζούνκι ὅλ βάκτ γὲρ γιουζουνδεκί μιλλετλὲρ Βάκλ, Μαλὼχ, Ἴσις Ὄσιρις, Ζεὺς κιπὶ Ἀλλαχλαρὰ ταπαρλάρηδὴ βέ Κουρδζισδανδὰ Νισρὸκ ναμηνδὰ πὶρ καρτὰλ κουδουνούν πουτουνού γιαπούπ, Σενακειρίμ βέ Σερασὰρ παδισαχλαρὴν ζεμανηνδὰ Ἀλλαχ δεγιού ταπαρλάρηδὴ· πιζίμ εικόνλαρα σεδζδέ ἰτδιγιιζ κιπὶ ζὰν ἴτμεγιν, σεμασὶ Ἀλλαχὴ τανὶμαγιουπ πουνλαρὰ Ἀλλαχ δεγιού ταπαρλάρηδὴ. Ἰὸτὲ ἀνὴν ἰτζούν πού ἐμρὶν ἀλτηνδὰ δέρακαπ Ἀλλαχ πουγιουρούγιορ «Ἐγὼ γάρ εἰμὶ Κύριος ὁ Θεός Θεὸς ζηλωτὴς» γιάνι πού κουδλὶρ πού χὲρ σεγὲ οὔγουν ὅλὰν πουτλὰρ Ἀλλαχηνὶζ δεγίλδιρ, πένιμ Ράττι Ἀλλαχὴν πὲν κισκάνὶζ Ἀλλάχμ· πού ἐμὶρ σιζίν ζὰν ἐδὶγιὶ κιπὶ πιζίμ εικόνλαρα ὅλὰν σεζδεμιζὶ μὲν ἰτμὲζ, πὶζ εικόνλαρα Ἀλλαχ δεγιού δάπμαγιορουζ, χάτα! πὶρ Χριστιὰν χίτζ πὶρ βακὶτ πουτπερέστ ὁλάμαζ· Χριστοσούν σεβκιλὶ βε σεβκιλὶ ἀζιζλερινὶν πενζερλερινὶ γιαπούπ ἰζζετλὲρ ἰσὰκ βέ ἰγκιτράκ ιλὲ πουνλαρὴ ιούπερ βέ σεδζδὲ ἰδέρισεκ, πού τάπμαὰ δεγίλδιρ γίνε Χριστοσὰ ἰζζέτδιρκι Χριστοσούν σαγεσινδὲ πεμὶμ κιπὶ πὶρ κιουναχκιὰρ ἀδέμ ἀζιζλίκ νιμετινὲ νελὶ ὅλιουβέ ἰκὶρ ἰνσανλαρὴν ἰζζετινέ λαγίκ ὁλμούς, πὲν Ὄσία Μαρίανην σουρετινὲ ἰζ ἐτ βέ σεδζδὲ ἰ ἐρικεν Χριστοσούν ἀζαμετινὶ πεγὶν ἰ ἰγτιρὰμ. ἔγερ σὲν Χριστοσοὺν ἀ ἀμετινὶ ικρὰρ ἰ ἐρισεν, γιαπμὶζ ὁλδουγού ἐχμετλὶ ἰλὲρινὶ ἐρτακιὰ κετίρκι Χριστοσούν ἰσμὶ ἰνσανλὰρ ὅρτασηδὲ τεκζιμλενσὶν. Ἔγερ χαλὶς

Χριστιὰν ισὲν Χριστοσούν τεκζιμλενμεσινὶ ἰστέρσιν· κετὶρ κιοζουζούν τασβιρινὶ, κιοστὲρ σιμδικὶ Χριστιανλαρὰ ὁ βακὶτ πουλούνμαδηλαρ σίμδι κιορσουνλέρ βέ Χριστοσού τεκζιμλενσινλέρ· ὁ βακτ δζεμααάτ κιορδού βέ τεκζιμλεδὶ «Πὼς ὁ λαὸς ἰδὼν ἐδόξασεν αὐτὸν» (Λουκ. μη'. 42) νὶτζούν σίμδικι Χριστιανλὰρ τεκζιμλένμεσιν; κετὶρ Ὄσία Μαρίανην εικόνασηνη κιοστὲρ δζεμααάτὰ νὲ κιπὶ κιουναχκιὰρ καρὴ ικὲν Χριστοσούν κερεμὶ ιλὲ σιρὰ ὁλδού ἀλὶζ ὁλδού. κιορσούν κιοζλερὶ ιλὲ πὶρ κιουναχκιὰρ Χριστιὰν χὲμ δζεσκρετλενσὶν κιουναχλαρηνδὰν ούμιτσὶζ ὅλμασην, χὲμ δαχὴ Ἰησοῦς Χριστοσούν ισμὶ σοχρετλενσὶν βὲ τεκζιμλενσὶν· ἀδζαγὶπ σέι! Ἅγιος Βασίλειασουν βέ δίκερ Πατρεσλερινὶ ὁμουρλερινὶ μεδχ-ου-σενλαὰρ ιλὲ δίκερ Χριστιὰν γκζέτλαρη γιαζδὴ βέ ἀζιζ ὁλδουκλαρηνὴ ικρὰρ ἰτδί, ὁμουρλερνὶ ὁκουδουνούζ ἰζζετέ λαγίκ ὁλδουγουνού πιλδινίζ γιουζλερινὶ νὶτζουν κιορμεγὶ ιστεμέζινιζ; μέδχ ὁλὰν ἀδεμὶν γιουζουνού κιορμεδέν νέ ζαρὰρ ὁλούρ; βέ ἔγερ ὅ ἀδέμ Χριστοσούν γιακηνδὰ ἰζζετὲ λαγίκ ὁλμούζ δεγιού ἰμρενερέικ χκραρέτιλε πουνού ιὸπέρισεμ βέ ἀσληνὴ ἀκλὴμ ιλὲν κιορερέικ σουρετινὲ ἰζζὶτ βὲ σεδζδὲ ἰδέρσεμ, νὲ ζαρὰρ κελὶρ; Χριστοσὰ ἰζζέτ βέ σεδζδὲ ἰδέριζ βέ ἔλπεττε κελὶρικεν ἀγιαγὰ καλκάρηζ βάλιδεσινιν κουδζαγηνδὰ ὁλαράκ κελὶρισε γίνε ἰζζετλέριζ· πού ἀζιζ τζοδζούκ ἐβδέ πεσικδὲ γιατήγιορ βάλιδεσι γιάλκηνζ κετζέρικεν ἰζζετλέμεγελιμμι; τζοδζούκ πιογουδού ζειτουνλὲρ δαγηνδὰν κιοκλερὲ τζηκδὴ βάλιδεσι πούρακα καλδὴ γιακηνμηζδὰν κετζίγιορ ἀγιαγὰ καλκούπ ἔλ κιεκσουμουζδε ἰ ζέτ βέ ικρὰμ ἴτμεγελιμμι; πού τζοδζουγού δαγουρδουγουνού ἰνκιὰρ ἰδέμεζ ἰσὲν νασηλ ἀγιακλαρηνὰ δουσούπ σεδζδέ ἰτμέζσινιζ; ἔγερ ἐλινὶ βερμεγὲ τενεζζούλ ἰδέρισε, πού ἀζίμ σουλτανὴν, πού μουχτερίμ κηζὴν ἀζιζ ἐλινὶ ιόπούπ σεδζδὲ ἰτμεζσινιζ;

πουνού μουτλού βέ νιϊμετλί δεγιού τανημάζμησην ; πουνά πού νιϊμετλί ισμινέ Πεδέρ 'Αλλάχ γιοκαρδάν άρχάγγελος Γαβριήλιλε χιονδερδί, πέλκι δέρσινκι Πανάγία πούραδα δεγίλδιρκι ίζ,ετ βέ σεδζδέ ιδεγίμ, Πηναγία πούραδαδα δεγίλ ικέν δαχή πιτούν Χριστιανλάρ Βαλιδετουλλάχ δεγιού ίζζέτ βέ σεδζδέ ίτμεγέ πουνού μουτλουλαμαγιά πορδζλούδουρλαρ· βέ πού πόρδζ πιζέ Εύαγγέλιονδαν βεριλδί· πικίρ Μαριάμ 'Ελισάβετιν έβινδέ ραχμινδεκί τζοδζουγούν 'Αλλαχήν όγλού όλδουγουνούχης ιδερέκ 'Αλλαχή τεκζιμλεδί βέ ρουχού 'Αλλαχδά σαλήμάν όλαράκ πεϊγαμπέρ αγζή ιλέ σοϊλεδί (ιστέ πενί σιμδέν σονρα πιτούν σιλσιλελέρ μουτλουλαγιαδζακλάρ) «ιδού γάρ άπό τού νύν μακαριούσι με πάσαι αί γενεαί» (Λουκ. 1. 39) σιλσιλέ γενεά δεμέκ δογούπ πογιουγενλέρ μανασηνδά όλούπ γέρ γιουζουνδεκί ινσανλαρήν πεγιάν ιδέρ δζούνκι όπίρ δουνιαδακί άδεμλέρ νέ δογάς, νέ πιογιούρ, νέ άρτάρ, νέ έξιλίρ, σιλσιλέ πεϊδά ιτμές σιλσιλέ γιάληνής πού δουνιαγιά μαχσούσδουρ, δεμέκκι Πανάγία σίμδι γέρ γιουζουνδέ δεγίλσε πουνούν κίμ όλδουγουνού τανηγιανλάρ σιλσιλέ πέ σιλσιλέ πουνού μουτλουλαγιαδζακλάρ βέ χέρ κίμ πουνού μουτλουλαμάζισε Εύαγγέλιονα μουγαίρ όλούρ βέ Εύαγγέλιονου τεκζίπ ιδέρ· ρίλ χακικά δουνιά γιαραδηλαλή Μαριαγιά ίζζρά όλουνάν χικμέτ βέ άζαμέτ κιπί χίτζ πίρ κίσεγε ιδζρά δλμαδή, νάσηλκι κενδισί πουνού πεγιάν ιτδί «Ότι έποίησέ μοι μεγαλεία ό δυνατός καί άγιον τό όνομα αύτού» (κουδρετλί 'Αλλάχ πανά άζαμετλέρ ιδζρά ετδί βέ ανήν ισμί άζίζδιρ).

Ίμδι Μαριαγι, όγλουνού τανηγιάν άδεμλέρ επεδλερίν επετλερινέ καδάρ μουτλουλαγιαδζακλάρ άνίν ιτζούν χριστιανλάρ χελασδζηλαρηνή δογουρδουγού ιτζούν 'Αλλαχήν βάληδεσι κιπί πουνούν σουρετινί ίζζέτ κιουρσουσινέ ότουρδαράκ μελαϊκίν

άγζή ιλέ πουνού σελαμλαρλάρ βέ Χριστοσούν άνασή δεγιού πουνά ίζζέτ βέ σεδζδέ έδερλέρ, γιόκσα πιζί σεμαδί παδισαχληγά ναίλ έδενίν άνασή πιζίμ πού ούράκ ίζζετιμιζε λαγιήκ δεγίλμιδιρ ; γιόκσα όγλού κησακνήρ βέ ιόρκελενίρμι ; ίζζέτ βέ σεδζδεγέ λαγιήκ όλάν πίρ ζκτήν σουρετινί κιορμέκ χίτζ κιουνάχ όλούρμη ; βέ σουρετινί κιορμεγέ λαγιήκ κιορμεδιγίν άδέμ νάσηλ μουτλουλανήρ ; Ίτέ 'Εκκλησίαμηζην πιδαγετινδέν πέρού μουχτερέμ Πατερεσλερίμιζίν άσρινδέν 726 σενεσινέ καδάρ άζίζ Μαρίανην βέ δίκερ άζιζλερίν εικόνκλαρη σεδζδέ όλουνμακδά ιδί· 717 σενεσινδέ άσκερλικδέν πιογουμέ βέ Ίσαυρος ταπίρόλουνάν βαχδή καπιλεδέν τζηκμά Λέων παδισάχ 741 σενεσινέ καδάρ πάδισαχληγή έσνασηνδά εικόνάλαρα σεδζδέ έτμεγί μέν ετδί. Γερμανός πατρίκ βέ 2ινδζί Γρηγόριος Πάπας βέ Ίωάννης Δαμασκηνός κελάμ βέ κιτάπλαρή ιλέ μουδαρακ ετδιλέρ ισέδε Λέων τά ερμάν εικόνκλαρην σεδζδέ όλούνμαγιουπ γιουκσεκδέ άσηλή δουρμασηνή έμρ ετδί βέ όγλού Κωνσταντίνος Κοπρώνυμος 775 σενεσινέ καδάρ παδισαχλήκ έδούπ πεδερινίν ταρικατηνδά πουλουδού· πουνούν όγλού 4νδζί Λέων χάκεζα πεδερινέν φρικρινέ δεβάμ έδερέκ 780 σενεσινδέ γόλούνδζε όγλού Κωνσταντίνος Πορφυρογέννητος κιουτζούκ όλδουγουνδάν Λέωνουν ζεβδζεσί Είρήνη όγλουνά βασί βέ ταχτά βεκίλ όλδού, βέ 783 σενεσινδέ Ταράσιος πατριγίν βακτηνδά Νικαίαδα Γεδινδζί Οίκουμενική Σύνοδοσου δζέμ έδούπ Εικόνκλαρα σεδζδέ όλουνμασηνή πού Σύνοδος τασδήκ βέ χάκμ ετδί βέ σεδζδέ έτμεγενλερί Όρθοδοξίαδαν γιαδ έτζί βέ γίνε σόνρα 4νδζί Λέωνουν μαγετινδέ άσκερλικδέν πιογιουμέ βέ Ερμενί μιλλετινδέν 5νδζί Λέων 813 σενεσινδέ τκζδά τζηκούπ Εικόνκλαρα σεδζδέ έδίλμεμεσινε φερμάν τζηκαρδή. Νικηφόρος πατρίκ βέ Θεόδωρος Στουδίτης πουνά

καρδού τζόκ ογρακδηλάρ βέ πουνούν άσκερ ακκαδκάή βέ δοστού ολάν Μιχαήλ Τραυλός πουνά χαγιηνλήκ έ ερέκ Χριστούγεννα χιρουνού Έκκλησίαγην ιτζινδέ πουνού κάτλ ετδιρούπ 820 σενεσινδέ γεριν πακιτάχ ολαράκ πούδα Εικόναλαρην γιασάκ ολμασηνή έμρ ετδί βέ πουνούν όγλού Θεόφιλος 829 σενεσινδέ τχχ ά τζηκδή πουνούν χουσουσί τόμρού βέ σούί άχβαλί ταριχτινκαλαράκ μαλιούμδουρ. Εικόναλαρη γιακδαρδή, βέ σεζδέ εδενλερέ τζόκ έζιγέτ βέ δζεζαλάρ έτδί βέ ταπικδή δκαδαρ σέρτ ιδίκι έξάδελροσου Θεόδοτοσου πίρ σεπέπ ιτζούν χάπς έτδιρούπ κενδί τόλεδζεγί βακήτ έμρ έτδί Θεόδοτοσουν πασηνή κεσδιλέρ βέ κάν άκάν κελλεγί περδζεμινδέν δουταράκ Νυνί μηκέτι σύ Θεόδοτος ούτε εγώ Θεόφιλος» (ίστέ σίμδι γάϊρου νέ σέν Θεόδοτοσουν νέ πέν Θεόφιλοσουμ) δεγιού ζαλήμ χιοζλέρ ιλέ κελλεγέ πακδηγή γερδέ κελλέ έλινδέν δουστού βέ κενδινίν δζανή τζηκδή· βέ πουνούν τόλουμού 842 σενεσί Ιανουάριος 2)δέ ιδί. Ζεβδζεσί Θεοδώρα όγλού Μιχαηλίν κουτζούκ όλδουγουνδάν σαλτανατά βεκίλ άλδού βέ Μεθόδιος πατριγίν τεσδίκ βέ γαϊρετί ιλέ Εικόναλαρην σεδζδέ όλουνμασή ιτζούν φερμάν έτδί, βέ 842 σενεσί Φεβρουάριος 19έ μουσαδήρ πού χιουνκί Παζάρ χιουνού δζέμιέ βουζερά βέ ούμερασή ιλέ περαπέρ πενδσί βέ όγλού Μιχαήλ έλλερινδέ Εικόναλαρ ιλέ περαπέρ λιτανείκ ιδερέκ Εικόναλαρη Έκκλησίαγια γερλεσδιρδιλέρ βέ σεζδέ έτδιλέρ βέ Έκκλησίκνην έσκί δονακκησηνή γίνε ιαδέ έτδί βέ άνίν ζικρί ιτζούν πού χιούν Ορθοδοξία Κυριακησί ισμί ιλέ 842 σενεσινδέ πού χιουνέ καδάρ Ορθόδοξος χριστιανλαρήν εορτησίδηρ.

Ιστέ Ορθοδοξίκ μεζχεπί πού καδάρ ένδισελερέ γαλεπέ εδερέκ Ιησούς Χριστός Ερένδιμιζιν κεραμετίλε ραχάτ βέ άσαγιής ιλέ άζίζ χηδμετινέ δεδήμ έτμεκδέδιρ, άζίζ Έκκλη-

σίκγέρ ταραρδάν άκάν φουρτούναλη σελλερίν όρτασηνδά μουκαδεμέτ έδερέκ σελλερίν βέ ρουζκιαλαρήν χουδζουμινδέν γιηκήλμαγιουπ καλμής ικέν, πούλέ πίρ άζίζ βέ ιχτιάρ πιναγιά χορμέτ έτμεγιουπ ζέμ έτμέκ βέ ιδζρά έτδιγί άδετλερί ιστιζά έτμέκ νέ καδάρ χιουνάχ όλδουγού άνλαδηλήρ· 19 δεχρίν τεβαζζού έτδιγί βέ ταριχίν ιζζέτιλε γιάδ έτδιγί πίρ άζίζ πινανήν καπουσουνού βέ πενδζερελερινί ταδλαμάκ νέ καδάρ γαζαπή μουδζιπ όλδουγού δερκιάρδηρ. Χριστιάνημ δεγέν βέ Κολυμβήθραννην νιϋμετινέ νάιλ όλμούδ όλάν, κενδουσινί Χριστοσδά δογουράν βέ άζίζ μεζχεπίν δουδού ιλέ πεδλεγέν άζίζ βάλιδεσι Έκκλησίαγια ιτακατσηζλήκ εδέν βέ χορμετσιζλίκ εδέν πίρ χριστιάν πουλουνούρ ισέ, πεδέρ βέ βάλιδενε ιζζέτ έτ δεγιού πουγιουράν άζίζ τεμιτζί πόζμούδ όλαράκ επέδι δζεχεννεμέ μουστσαχάκ οκαδζάκδηρ· ανδένκι Ερένδιμιζ Ιησούς κιάσκι χέπιμιζι χελάς εϊλεσούν. Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΜΓ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΥΤΕΡΑ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

«Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, λέγει τῷ παραλυτικῷ τέκνον ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου». (Μαρκ. β'. 2).	«Ἰησοῦς, δαχί πουνλαρὴν ιμανλαρηνὴ κεριρὲκ, κουτρουμὲ δεδί, γιὰ εδλάτ, κουναχλαρὴν ἀφὸ ολσυνδού». (Μαρκ. β'. 2).

Καρηνδασλαρήμ.

Ερένδιμιζ Καπερναουμδά πίρ χανεδέ κελαμή τεαρίφ ιδέρ ικέν τζόκ δζεμιάτ τοπλανδή χανενίν ιτζερισί δολδουκδάν σόνρα καπουνούν διάφρησηνά δαχή τζόκ δζεμιάτ πιρικδί βέ

πουνὰ δὸρτ ἀδέμ οὐμουζουνδὰ γιουκλοὺ πὶρ κιουδρούμ κετιρδιλέρ βέ δζεμιετὶν τζοκλουγουνδὰν Χριστοσὰ γιανασάμαδηκλαρηνδαν δαμὰ τζηκδηλὰρ βέ ταβανὴ σιοκούπ κιουτρουμοὺ κιρεβετὶ ιλέ περαπέρ ἀσάαγὴ σαρκητδηλάρ· Χριστὸς πουνλαρὴν χαρακρετλερινὶ κιορούνδζε κιουτρουμὲ δεδὶ (γιὰ ἐβλὰδ ἀιουναχλαρὴν ἄρβ ὀλδουλὰρ) «τέκνον ἀρέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου» ἔλπεττε πού καδὰρ χαρακρετὶν βέ ἰμανὴν νετιλζεσί χελασλήκδηρ· χέρκεσιν καλπὶνι τερδὶξ ἰδὲν Χριστὸς πού κιουτρουμοὺ ἰμὰν ιλέ κετιρδικλερινὶ πιλδὶ, καπουδὰν κιρέμεγίνδζε νερδιπὰν πουλούπ δαμὰ τζηκαρήρκεν ἐλπέττε Χριστὸς ἀνλαδή σιρὰ ἴτμεδι κιρεμιδλερὶ καλδηρδηλάρ, ταβανὴ ἀτζδηλάρ, ἀσάαγηγιὰ τοπρακλὰρ διοκιουλδού, γίνε πουνλαρὴ κιορούπ κιουτρουμοὺ σιρὰ ἴτμεδι· νίχαγετ κιρεβέτιλε περαπέρ χασταγὶ Χριστοσοὺν χουζουρουνὰ κετιρδιλέρ· ἀνλάρσηνὴ νέ καδὰρ ζαχμέτδιρ κρεβετὶ ιλέ χασταγὶ δαμὰτζηκαρμὰκ βέ νὲ καδὰρ σεσλὲρ κιορουλτουλὲρ ὀλούρ, Χριστὸς πουνλαρὴ ἰσιτζὶ λάκιν σοσκούτζὶτδὶ νίτζουν ἄδζαπα ; τζούνκι γιάληνηζ ἰμὰν γετισμέζ ἰμὰν ιλέ περαπέρ, ζαχμέτδε τζεκμελὶ Χριστοσοὺν ισμὶ ἰτζοὺν σάπριλε σηκηντηλαράδα κατλανμαλήκι Χριστοσοὺν νιαμετινέ ναὶλ ὀλσουνλάρ· Χριστὸς πουνλαρὴ τεδζρουπέ ἰτδὶ πουνλαρὴν ἰσέ κιουδζλουκλερὶ ἀρτδήκζα ἰμανλαρήδα ἀρτδή βέ ὅ ζεμὰν Χριστὸς κιουτρουμοὺν κιουναχλαρηνή ἄρβ ἰτζὶ, ὅραδα πουλουλὰν κιατιπλὲρ καλπλερινδέ σοκρακδηλάρ νίτζουν πού κιπὶ κιουρούρ σοϊλέγιορ ; Ἀλλαχδὰν μαδὰ κιουναχλαρὴ κὶμ ἄρβ ἰδεπιλίρ δεγιού· βέ Χριστὸς πουνλαρὴν δουσουνμελερινὶ ἀνλαγιαρὰκ πουνλαρὰ δεδὶ· κιουναχλαρὴν ἄρβ ὀλδού δεμέκμι κολάϊδιρ γιόκσα κιρεβεδινὶ καλδήρδα γιορού δεμέκμι ; σὶζ πιλεσινιζκι ἀδέμ ὀγλουνουν γέρ γιουζουνδὲ κιουναχλαρὴ ἄρβ ἴτμεγέ χιοκμού βάρ, ὅλ βὰκτ κιουτρουμὲ δεδὶ κιρεβετινὲ

καλδήρ, κὰλκ ἐβινὲ κίτ· δέρχαλ κιουτρούμ καλκδὴ βέ ἐβινὲ κιτδὶ· βέ ὅλ βὰκτ κιάφρεσι Ἀλλαχὴ τεζιμλεμεγὶ πάσλαδή· πού χικμέτ Χριστιανὰ ἀζὶζ πὶρ δέρσδιρ· πὶρ ἰνσὰν χελὰς ὀλμάκ ἰτζοὺν γιάληνηζ ἰμὰν γετίσμεγιουπ ζαχμετλὲρ ιλὲ ἐγὶ ἀμελλὲρ δαχὴ ἰσλεμελίδιρ βέ ἐλινδὲν κελδιγὶ ταρικλερὶν χέπισινιδε κουλλανμαλήδηρκι, ζαχμέτιλε βέ σὰπρ ιλέ ἰμανηνὴ τασδὴκ ἐτσὶν· βέ ἔγερ πού κιουτρούμ πού ζαχμετὶ τζεκούπ Χριστοσούν χουζουρουνὰ κέλμεσε ἰδὶ χελὰς ὀλμαγιαδζακ ἰδὶ, τζούνκι τεμπέλλερέ βέ βαζιρεσιζλερέ χελασλήκ γιόκδουρ· σεϊτανλάρδα Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδερλὲρ λάκιν φαζιλέτ ἰσλέμεδικλερι ἰτζοὺν χελὰς ὀλάμαζλαρ· Ἰούδα δαχὴ Χριστοσού ελέ βερδικδέν σόνρα πεϑιαὰν ὀλδού Χριστοσούν σουτ σοὺζ βέ ἀζὶζ ὀλδουγουνού ικρὰρ ἰτδὶ, ἤμαρτον δεδὶ λάκιν τοβὰ εκιρλὴκ ἀμελλερὶ ἰσλέμεγιουπ φρενὰ ἀμὲλ ἰσλεδὶ, κενδιγὶ ἀστὴ βέ χελάκ ὀλδού· νέ φαϊδεσὶ ὀλδού Ἰούδανην πεὺ ἤμαρτονδαν ; βὲ Χριστοσούν σουτζσούζ ὀλδουγουνού ικρὰρ ἰτμεσινδὲν ; πὶρ Χριστιὰν ἀζὶζ ἰμανὰ σαχὴπ ὀλδουκδὰν σόνρα ἐγιού ἀμελλὲρ ιλέ γαϊρέτ βέ ζαχμέτιλεν ἰμανηνὴ κουβδετλενδίρμεγινδζε χελατλὴκ κιοζεδέμεζ· Χριστοσούν ἰμανην᾽ὰ γιαδάρικεν δουνιὰ πιζὲ τζὸκ μεδακκατλὰρ βέ μουζαϊκλὲρ βερίρ· χαρακρέτιλε ὁρούτζ ἰτδιγιμίζ γερδέ κιουναχὴν ἀρζουσού πιζὶ ἰβγαλανδηράκ ἰμανηνηζὰ κεβέκλίκ βερίρ βέ πιζὶμ περχίζ βέ ἰπκδετιμιζὶ μὲν ιλὲρ· καβί ἰμάνλε μιοχκέμ πινὰ κιπὶ χὲρ δουρλού ἐσέν ρουζκιαρλαρὰ καρὴν κὸρ γικηλμάζ χὲρ νὲ ζεμὰν σὺζερινὲ σηκηντὴ κελίοισε πού σηκηντηλαρὴ γενέρ βέ κιουναχὴν τζοκλουγουνδὰν Χριστοσούν χουζουρουνὰ κελμεγέ βακκὴτ πουλάμαζ ἰσέ βέ ἀραγιὰ κιρὲρ σεϊτανλαρὴν χουδζουμινδέν Χριστοσούν γιουζουνού κιορέμεζισε πού κιουνκιού κιουτρούμ κιπὶ κομούλαρηνὰ ριδζὰ ιδὲρ βέ ὀνλαρὴν ἰμανηνὴν κουβδετὶ ιλέ σεϊτ αν-

λαρὴν χουζουρουνού βέ ἀιουναχλαρὴν μεκσιὰ γεϊκὰρ, Χριστοσούν ἀζίζ δζελαληνὴ ἀιορούρ βέ χελὰς ὀλούρ. Ἰμδι χέρ Χριστιὰν μεζχέπ ζαγιρληγνὰ δουσούπ ἰμανδὰ κουτρούμ ὀλὰν πὶρ καρδαϧνὴ ἀιορούρ ισέ κενδί ἰμανὴ ἰλέ πουνούν ζαγιρληγνὰ μουκβενέτ ἰδερέκ πουνού ζόριλε ὁμουζλαμαλὴ βέ πουνούν ἰμανσὴληδὰ οὐγιοσμούζ ὀλὰν δζανηνὴ τεσβὶκ ἰδερέκ Ἐκκλησίαγια Χριστοσούν χουζουρηνὰ ἀετιρούπ χελὰς ἰτμελίπού ἀιουναιού ἀιουτρουμού ἀετιρέν δόρτ ἀδὲμ νὲ καδὰρ ἐγιλίκ ἰσλεδιλέρ ;βέ νὲ καδὰρ οὐδ ρετέ λαγίκδηρλαρ ; πὶρ φακὶρ χαστα γὶ γιακλαγιούπ τακὶμ βέ ἰλὰδζ βερὲν ἀδὲμ πογιούκ οὐδ ρετέ λαγίκ ισέ, τζουρουγεδζὲκ φεσαδλὴ πὶρ τενὶ σὶρὰ ἰτδιγὶ ἰτζούν πογιούκ πὶρ ἐγιλίκ ἰτμὶζ ὀλούρισε, ἐπεδὶ ϧὸλούμ ἰλέ ϧὸλὲν πὶρ ἀιουτρούμ δζανὴν σὶρασηνὰ τζαληϧὰν πὶρ ἀδὲμ νὲ καδὰρ πογιούκ μουκαρατὰ λαγίκδιρ ; βέ Χριστὸς χὲρ κεσὶν χελασηνὴ ἀρζουλεδιγὶ ἰτζούν, πσὶλέ πὶρ ἀδὲμ Χριστοσούν ἀζίζ μακασδηνὰ τζαληϧμὶς ὀλαρὰκ Χρισοσούν μουπκρεκλιγινέ νὰλ ὀλούρ. Παῦλος Ἀπόστολος ἔμρ ἰδέρκι πὶρὶ πιρλερινιζὶν ἀγηρλήκλαρηνὴ καλλήρην πσὶλεδζε νόμοσου ἰδζρὰ ἰτμὶζ ὀλαδζάκσηνζ, δεγιού Χριστιανὴν ἀιουτρούμ δζανηνὴ καλδηρούπ Χριστοσούν χουζούρηνὰ ἀιοτουρμέκ βέ χελασηνὰ σεπέπ ὀλμὰκ ἀζίζ νόμοσου ἰδζρὰ ἰτμέκδιρ. Ἄδζαπκ ἀραμηζδὰ πσὶλέ νὲ καδὰρ γιατὲν ἀιουτρουμλὲρ βάρδηρκι, κενδιλὲρ Χριστοσούν χουζουρουνὰ ἀελέμεζ ὀλμουσλὰρ, πουνλαρὴ ἀραγιούπ χελὰς ἰτμὲκ Χριστιανὴν ἔνἀζίζ βαϊρεσὶ δεγίλμιδιρ ; πιζὲ κενδί χελαπληγημὶζ γετιμὲζ ἔγερ κομσουμούζ ἀιουτρούμ γιατήγηρ ισέ βέ νάσηλ χελὰς ὀλαπιλίριζ κομσουγιού σέϧ δεγιού πουγιουρὰν ἐμρὶ ἰδζρὰ ἰτμέζισεκ· νάσηλκι πιζίμ σερβέτ βέ ραχατημὶζ, πιζὲ ἰρτιχὰρ δεγίλδιρ ἔγερ κομσουμούζ, ἄδζ ισέ. Νέ καδὰρ ἀδζιμαγιὰ σαγεστὲ πὶρ χάλδιρ πὶρ ἀδεμὶν πὶρ ταραρ-

δὰν δζανὴ ἀιουναχὴν ζενδζιγιλερὶ ἰλὲ πσγλὴ, δίκερ ταραδὰν τενὶ σινιρλερὶν ἰρτιπσατὴ πσζουλμούζ χημετλερὶ λὰγϧ ὀλμούζ χρεκετ ἐν μαχρούμ, ϧὸλμούζ λὰκιν γιαταγηνὴν ἰτζινδὲ δὲρν ὀλμούζ πὶρ χαλδὲ καλμὴζ, ἰλὰδζὰ χεκιμὲ ούμιτ γιόκ· ἰστὲ πού ἀιουνακὶ ἀιουτρούμ πού χαλδὲ ἰδί· πού δόρτ κομσουλαρὴ μουχαππέτιλε πουνούν χελασηνὰ σεπέπ ὀλδουλὰρ, πουνού ἀζίζ χεκιμὲ ἀετιρδιλὲρ πσούδα πὶρ κελὰμ ἰλὲ πουνού ἀιουναχὴν πσγλαρηνδὰν τζοζδού βέ δερὰ κὰλκ ἀιρεβετινὶ καλδηρβέ ἐβινὲ ἀὶτ δεγιού ἔμρ ἰτδί βέ ἰστὲ δόρτ ἀδεμὶν ϧὸλού κιπὶ ἀετιρδικλερὶ ἀιουτρούμ χὲμ καλκδὴ χὲργιαταγηνὴ γιουκλενδὶ ἀιδίγιορ. Ἰστὲ μανὴν κουββετὶ, ἰστὲ Χριστοσούν ούλουχιετί· «ἐγερθεὶς εὐθέως καὶ ἄρας τὸν κράββατον ἐξῆλθεν ἐναντίον πάντων, ὥστε ἐξιστασθαι πάντας καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν λέγοντας, ὅτι οὐδέποτε οὕτως εἴδομεν». Ἰστὲ ἀιουναχὴν πσγὴ κηρηλδὴ, ἰστὲ ἐσκὶ δέρτ σιρὰ ὀλδού· νὲ μουτλού ἰμὰν ἰλὲ Χριστοσὰ σηγηνανά ! !

Λάκειν νὶτζουν ἄδζαπκ ἀιουτρουμούνδε, ταϧηγιανλαρήνδα πού καδὰρ ζαχμὲτ τζεκμεσινὲ Ἐρένδιμζ μουσαα ἐ ἰτδί ; ἀμελλερὶ ἰλὲ ἰμανλαρηνὴ ισπὰτ ἰτμελερὶ ἰτζούν· πού πιζὲ ἀζίζ πὶρ δέρσ ιρ· σηκηντημηζδὰ Χριστοσούν ἀζίζ ισμινὶ διλέριζ, δέρχὰλ ραϊδὰ ἀιόρμεγινδζε σέσιμιζὶ κεσέριζ, πιλμέγιζκι Ἀλλαχὰ πὶρ τζὸκ πορδζλαρημὴζ βάρδηρδα χὶτζ πὶρισινι ἰρὰ ἴτμεδικ, ἀνὴν ἰτζούν Χριστὸς πιζίμ ριδζαμηζὶ ἰϧίτμεδι· Ἀλλὰχ πιζὶ γιαρατδὴ δερούνι δζανδὰν πιτούν κουββετιμὶζ βέ ἀκληκὴζ ἰλὲ πουνού σεβμελίγιζ ἰστέ πὶρ πόρδζ. Ἀλλὰχ πιτούν δουνιανὴν παδισαχὴνηρ βέ Ἐρένδισιδιρ, πὶζδε τεπάγιζ βέ κούλουζ, πουνούν ἐμιρλερινέ ἰτακὲ ἰτμελίγιζ, ἰστέ ἰκινδζὶ πόρτζ. Ἀλλὰχ πεδεριμὶζδιρ ἐβλὰδ πεδερέ νάσηλ ἰζζέτ βέ χορμέτ ἰδέρισε πὶζδε Ἀλλαχὰ ἰζζέτ βέ ἰχτιράμ ἰτμελίγιζ

ἰότέ δίκερ πίρ πόρδζ. Ἀλλάχ σερακτδζήδηρ, ἀμελλερημιζί σερακάτ ἰδεδζέκ, μαζνουνούν χακιμίν χουζουρουνδά διτρεδιγί κιπί πουνδάν κορκούπ διτρεμελίγιζ. Ἀλλάχ πιζέ πού καδάρ νιμετλέρ βερδί, κουνές, χεβά, μαχσούλ, ιόμούρ, σαγλίκ, τακμ χέρ βάκτ τεδεκκιούρ ιτμελίγιζ. Ἀλλάχ πιζί χελάς ιτμ κ ιτζούν όγλουνού κιονδερδί βέ πιζί σεμαβί πακιδαχληγά νχλ ιτδί, ιάτέ ἔν πογιούκ πίρ πόρδζ πίν σενέ γιακασάκδα πιτούν ραζιλετλερί ιάλεσέκ πού σεμαβί πακιδαχληγήν πεδελικ δεγμέ.

Ἰότέ ιόμρουμουζδέ χέρ δουρλού ἐγιλικλερί ιάλεσέκ βέ Χριστοσούν πουτούν ἐμιρλερινί ιάλεσέκ, ἄνδζακ πορδζουμουζού ἐδά ἐτμίζ ολακιλίριζ. βέ δουνιαδά Χριστός ούγρουνά χέρ δουρλού σηκηντηλαρή βέ ἐζιετλερί τζεκτέκ γίνε ἀλακδζαγημήζ σεμαβί πακιδαχληγήν γιανηνδά, πουτούν σηκηντηλαρημήζ πουτούν ραζιλετλερημίζ δενιζίν γιανηνδά πίρ δακλά σού κιπίδιρ, δζούνκι πιζίμ ραζιλετλερημίζ μουβακκάτδηρ βέ σονού βάρ λάκιν Χριστοσούν πιζέ βερεδζεγί τάδζ ἐπεδίδιρ βέ ραχάτ σονσούζδουρ· πουνούν ιτζούν Πεῦλος δέριδι «Λογίζομαι γάρ, ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς (Ρωμ. η', 18)· γιάνι (δουσουνούρουμκι πού ιόμρούν δζεράκαρή πιζέ ἀσικιάρ ολακδάκ σαλτανατά λαγιήκ λεγιλδιρλερ). Ἔγερ ζαχμετλερημίζ βέ ραζιλετλερημίζ χίτζισε νιτζούν Χριστός πουνλαρή πιζδέν ιστέγιορ; νιτζούν πιζέ νικμέτ βερμέκ ιτζούν πιζδέν έγιού ἀμελλέρ τακλέπ έδιγιορ; δζούνκι μερχαμετλί ολδουγού κιπί χέμδε ἀδίλδιρ· ἀδίλ ολδουγού ιτζούν έλιμιζδέν κελενί γιακπμαμηζή ιστέρ, μερχαμετλί ολδουγού ιτζούν πιζίμ πού κιουτζτζούκ ἀμελλεριμιζί πιογιούκ χεδιγέ κιπί κατούλ έδέρ βέ πουνά καρού χουδουδσούζ νικμετινί πιζέ βερίρ· μερχαμετλί

ολδουγού ιτζούν έγιού ἀμελλερ μιζίν κηϋμετινέ βέ ἀγηρληγηνά ακκμάζ· ἀδίλ ολδουγού ιτζούν έγιού ἀμελλερ μίζ ολμάζισε νικμετινί ιχσάν έτμέζ βέ χελάς έτμέζ· ἔγερ πίζ πουνούν ἀδαλετινέ μινασήπ ἀμελλέρ γιαπμάζ ισέκ πιζέ μερχαμέτ ἔτμεδικδεν μαδιά ἀγήρδα δζεζά βερίρ, δζούνκι Ἀλλάχ κιουναχή ικράχ έδέρ· κενδιστι νούρ ολδουγού ιτζούν καρανλήκ ἀμελλερί ιάλεγενί ρέδδ έδέρ, ἔγερ πουτούν ραζιλετλερί ιάλεδιγιμιζδέ ἄνδζακ πορδζουμουζούν πίρκηνταασηνή ιρά έδίγιορισεκ, κιουνάχ ιάλέρισεκ Ἀλλαχήν γιανηνδά νέ καδάρ μεκρούχ ολούρουζ· κιουνάχ βασητασή ιλέ πιζί σεβέν Ἀλλάχ πιζέ δουσμάν ολούρ βέ πουνούν άζίμ μερχαμετί άζίμ γαζαπά τεπδίλ ολούρ βέ ἀλαδζαγημήζ δζεννετινί γαιπ έδούπ έπέδι δζεχιμίν ατεσινέ κιδέρι. Ἀλλαχή πεδεριμίζ κιπί σεβίπ ιζζετλεγεδζέκ ικέν ἀνήν χουζουρηνδά τερπιγεσίζδζε κιούρ έδέρισεκ, ἀνίν χουζουρηνδά καρηνδασημή ζέμμ έδέρ βέ σιογέρ ισέκ, πεδέρ κιπί κιουδεμέζμι; χακίμ χουζουρουνδά κορκού ιλέ δουραδζάκ ικέν κιουναχημή δουσούνμιερεκ χουζουρηνδά κεϊριμιζί δουσουνούρισεκ, χακίμ κιπί χηρσλαμάζμη βέ γαζαπημήζ ικί κάτ ολμάζμη; Ἀλλαχά γιαραδηδζημήζ δεγιού ταπμαγιά πορδζλού ικέν γιάληνζ τενιμιζέ ταπούπ κενδί σεχβετλεριμιζέ σεδζδέ έδέρισεκ βέ Ἀλλαχήν έμιρλερινί ιδζρά ἔτμεγιουπ κενδού άρζού βέ κεϊριμιζί ιδζρά έδέρισεκ Ἀλλάχ πιζί πουτπερεστλέρ κιπί ικράχ έάούπ γαζάπ έτμέζμι; γιαραδηδζή πίρ Ἀλλάχ βάρηκεν τενέ βέ δουνγιαγιά ταπηλήρμη; πιζίμ χελασληγημήζ ιτζούν Χριστός Γολγοθαδά μάρτυς ολμούζ ικέν βέ Γιαχουδιλερδέν σαμαρλανμήζ βέ τουκουρουλμούζ ικέν πιζ, καρδάκλρημηζήν πιζέ έτδιγί άζ πίρ καπαχάτ ιτζούν, χουσουμέτ έδερέκ ανλερίν ιόμρουνέ κάσδ έδέρισεκ νέρεδε καλούρ Χριστοσούν μουχαππέτι; ἔγερ πίζ χουσουμέτ ιλέ κενδιμίζδε

γαἰπ ὀλοὺρ βἐ καρδἀλκαρηαζήνδα δζανηνὴ γαἰπ ἐδέρ ἰσἐκ Χριστοσοὺν ἄιζἰμ ἰτζοὺν δἰοκδουγοὺ κἀν ποσἀ δουδαέζμι; Χριστὸς ὅ κἀδἀρ ἰστιχζἀ βἐ δζερἀ ἐδἐν Γἰκχουδἰλἐρ ἰτζοὺν πεδερἰνἐ δοἀ ἐτδἰ «γἰἀ πεδἐρ ἄουνλκρἀ ἄρβ ἐγλἐ δζοὺνκι νἐ γἰαπδηκλαρηνὴ ἄἰλμεγἰρορλκρ» δεγἰοὺ. Ἔγερ ἄἰζ καρηνδἀλκαρηαὴἠν ἄἰλερἐκ ἄἰλμεγερεκ ἐτδἰκλερἰ ἄζ ἄἰρ καἄχατλαρηνὴ ἄρβἔτμεγἰοὺπ, μουχἀἄἐτσἰ λιγἰν βἐἰντἰκαμἰν ἄαγλκρὴ ἰλἐν ἀενδἰμιζἰδἐ ἀνλερἰδἐ σηκὴ σηκὴ ἄαγλἀρητεκ, Χριστοσδἀ νἐ ἰὸτἰρακηαὴἠ ὀλἀἄἰλἰρ; βἐ χριστιἀν ἰτμἰ ἰλἐ Χριστοσοὺδἀ Σταυροσουνοὺδἀ Γἰκχουδἰλἐρ ἀἰπἰ ἰστιχ ἀ ἐτμἰἔ ὀλμἀζμιγἔ; βἐ ἄοἰλἐ γέκ δἰκερε δκρηἰνκἀἄπ ἰλἐ ἄουνοὺν ἀἔζ Εἰκόνκασηη σελζδἐ ἐδἐρἰκεν ἄουνοὺ Ἰοὺδκ ἀἰπἰ ὐπμοὺζ ὀλμἀ μαγἰη; ἄζἰμ χριστιανλιγηαηὴζ τἠπκ Ἰοὺδκνην ἀκγιβλιγἰ ἀἰπἰ ὀλμἀζμη; Ἰστέ δουηιανἠν ἄζεἠζκ σακρασἠ βἐ ἀκχιετμιζἰν ἄὸἔ ἰδδκασἠ ἰτζοὺν ἀουνχἀ ἀιρερέκ οὔζεριμιζδέ δζεβλἀν ἰδέν Ἰλλαχἰ νιαμετἰ γαἰπ ἐτμέκ νέ κἀδἀρ ἀκηλσἠζ ἴζδἰρ; τἰνἰν ἀιοὺτρομλουγουνδέ ἰνσἀν νάσηλ χἰτζ ὀλοὺρισε ἀουνὰχ ἀκχὴ δζανὴ ἀιοὺτροὺμ ἐβερέκ χἀἴβανλαρδἀν δἀχἀ ἀλτζὰκ ἄἰρ χαλέ ἀετἰρἰρ. Ἀιοὺνὰχ Ἀλλαχἠν χουζουρουνδἀ ἔν ποχοὺκ ἄἰρ νανἀιορλοὺκἠιρ, Ἀλλαχἀ χὸρ ἄακμἀκ βἐ ἄουνἀ σιογμέἀδἰχ χἐρ βἀκτ γἰανηηζδἀ χαζἠρ ὀλἀν Ἀλλαχἠν χουζουρηνδἀ ἀουνὰχ ἔτμεγέ δζεσκρέτ ὀλοὺρου; Ἀλλαχἠν τεβεδζδζουχουνοὺ γαἰπ ἐδένρετἰζ οὺ ἔρεκέτ ποὺλκἄιλἰρμι; ἀιουνεσἰν ἀκρακηηδἀνμαχοὺμ ὐμμγἰκλημ δεγἰοὺ τέν ἀιοζλεριμιζἰν ἀκρακνἀ μουκκγέτ ὀλοὺρουζ ἀιουνὰχ ἄἰζἰ Ἀλλαχἠν νουρουνδἀν μαχρούμ ἐδέρικεν ἀιουνχδἀν νέ κἀδἀρ σακηημαλἠγἰηζ; δζανἠν ἀκρκὴ βἐ τακμἠ Ἀλλαχἠν νιαμετἰδἰρ, ἀιουνὰχ ἄἰζἰ ποὺ νιαμετδέν μαχρούμ ἐδέρ, δζανηκἠζ κιόρ βἐ κιοτρούμ κἀλἠρ βἐ δζἀν τενδέν οὐστοὺν ὀλδουγοὺ ἀἰπἰ, δζανἠν ἰλλέτ βἐ χὸλουμοὺ

ἄἰνλέρ δερἀ τζετἰνδἰρ, ζἰρἀ νετἰλζέ ἐἄἐδἰ ὀζεχἰμἠἰρ, ἄζοὺνκι Ἀλλἀχ ἀιουνακχὴ δζεζασἠζ ἄρακμὰζ βέ ἄοὺ δζεἰὰ γέρ γιοὺζοὺ δζεζαλκαρηνἀ ἄενζεμέζ ζἰρἀ ἐἄεδἰἠρ. Νέ μουτλοὺ ἀιουνακχὴ ἰὸλεμεγἰοὺπδἀ Ἀλλαχἠν τζελαληηἠν ἀλτηηδἀ πἀκ βέ τεμἰζ δουρακἀ! νὲ μουτλοὺ γἰνε ἰνσἀν ἀιτἰ ἀιουνάχ ἰὸλεγἰοὺπδε τοβἀἔ ἰλέ ἄρληγηηἠ ἀλακνἀ· ἄἰνλέρδζε χαἴρλἀρ ὀλσοὺν ἀιουνακχηνἠν ἀρβληγηηἠ ἀλμκκασἠζ βερἀτ ἐδενέ· ζἰρἀ ἔν ποχοὺκ δζἰτζοχγἀ μουστχἀκδἠκι, ἀιρἀ ὀλμασηηἠν τ ὀκ ταρηκλερἰ βἀχ ἰκἔν ἀρἀμἀδἠ, τζανηηἠν χελασληγηηἀ δικκἀτ ἔτμεγἰοὺπ τενἰν ἀρζουσηνἀ ἀιορέ γιοκἀδἠ· ζἰρἀ χριστιἀν ἰτ οὺν χελασζἰἠ χαζἠρ ἠρβέ ἀιρἀ κολἀἐδἠρ. Ἰησοὺς Χριστὸς χέρ σακἴτ βέ δακκακλἀ κιοτρουμλερἰ βέ ἀιουνακχιαἄλαρἠ ἀιρἀ ἔτμεγἰ μουκἔδἰἠρ· χέρ βακἴτ ἀζἰζ ἀγζηνδἀ «τεκνον ἀρέωντσι σοι αἱ ἁμαρτίαι σου» (εἰ ἐβλαδἠμ ἀιουνακλκρἠν σηνἀ ἄρβ ὀλουνοὺ) δεδιγἰ κελἀμ μεβδ οὐτουρ, γετισἰρκι ἀιουνακχιάρ ποὺνἀ χαραρέτιλε γιανάσἠν, οὐμἰτσἰζ ὀλμασουν, ζακχετδέν οὐσάνμασιν. Χριστὸς δζἰσμεν γιανηηἠζδἀ ἐεγἰλσελε, ρουχοὺ βέ κουββετἰ γιανηηἠζδἀδἠρ. Ἀποστολοσκρἀ βερδιγἰ ἔμρ οὐζερινέ παπασκρδἀ δακχὴ ποὺ ἔμρ δζαρἰδἰρ· ἄἰρ Πνευματικὸς Χριστοσοὺν δ ισμινέ βεκἰλδἰρ βέ ἄουνοὺν κουββετἰ Πνευματικοσοὺν οὐζερινδέδἰρ, βέ ἄουνοὺν ἀχγἠ ἰλέ Χριστοσοὺν ἀρλἠκ νιαμετἰ ἄἰρ ἀιουνακχιακρἀ βεριλἰρ βέ ἀιουνακχὴν ἄαγλκρὴ τζἰζἰλἰρ «Ἂν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας ἀφέωνται αὐτοῖς» (χέρ κιμλερἰν ἀιουνακχλανηηἠ ἄρβ ἐδέρσενἰζ ἄουνλκρἀ ἄρβ ὀλουνοὺρ) δεγἰοὺ ἀζἰζ χιοκμοὺ Χριστὸς ἀαγιβλερἰ βασητασἠλε ἀνλερἰν βεκἰλλερινέ βερδἰ· ἀνἰν ἰτζοὺν χέρ νέ κἀδἀρ σηκὴ ἄαγλἠ ἀιουνάχ ὀλοὺρισε ὀλσοὺν, Χριστοσοὺν κουββἐτ βέ χιοκμοὺ ἰλέ Πνευματικ σοὺν ἄἰρ σιοζοὺ ποὺ ἄαγἠ τζιοζέρ· γετισἰρκι Πνευματικοσὰ ἀιδἠν ἀιουνακχιάρ· Χριστοσἀ κιοτρουμοὺν δὸρτ

ἀδέμιλε ἀιτδιγί κιπί δὸρτ ραζιλέτιλε ἀιτσίν. ἔββελα πνευματικός ἀιουναχλαρηνὰ μούδζερετ ἄρβ ἰδεδζέκ δεγιού ἰμανὴ ὸλσούν, ἰκινδζισί ἀιουναχλαρηνὴ ἰκράχ ἰλερέκ Ἀλλαχά μουχαππετί ὸλσούν· ούτζουνδζού πνευματικός βασητασήλε Ἀλλαχδάν νιαμέτ ἀλαδζάγημ δεγιού σαγλάμ ούμίδ ἰτσίν βέ δορδουνδζού, γιαπδηγὴ ἀιουναχλάρ ἰτζούν καλπινδέ ἀτζησὴ ὸλσούν. Ἰστέ ὅ βακὴτ χέρ γερδέ χαζὴρ ὸλάν Χριστὸς πνευματικοσούν ἀγζὴ ἰλέ πουνού σιρά ἰδέρ βέ ἰστέ πνευματικοσάνας κιπί κιδέν κιοτρούμ ἀιουναχκιάρ, τεκμίλαν σαγαλὴρ βέ σεβίνδζιλε ἐβινέ ἀελίρ. Ἰστὲ Ὀρθοδοξίανην ἀζίζ κουββετί πούδουρ ἰστέ Χριστοσούν ἰνσάν σεβιδζιλιγινίν ἀζαμετί πούδουρ· Χρυσόστομος πεδερ μιζίν δεδιγί κιπί πὶρ ἀιουναχκιάρ ἀιουναχηνὴ ἰκράρ ἰτδιγινδέ βέ πουνδάν σούρα γιάπμαγιαδζαγηνη μοχεμλενὴ γινδε Ἀλλάχ πουνού τεκμίλαν ἀδίλ ἰδέρ· ἰστέ Χριστοσούν νιαμετί πνευματικοσούν ἀγζὴ ἰλέ ἰδζρά ὸλδού. Παπασὴν ἐβινέ ἰόλού ἀιρέν διρί τζηκδή, τζουρούκ κιδέν σαγλάμ τζηκδή· πέλκι πνευματικοσούν πού κουββετὶνέ ἰνάνμαγιουπδα ἰστιζά ἰδενλέρ πουλουνούρ· Ἐφένδιμιζ πού ἀιουτρουμέ ἀιουναχλαρὴν ἄρβ ὸλουνδηλάρ δεζιγινδέ ὅραδα πουλουνάν κιατιπλέρ καλπλερινδέ δεμιδλέρ ἰδί «τί οὗτος οὕτω λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἁριέναι ἁμαρτίας εἰμὴ εἷς ὁ Θεός;» (νίτζουν πού ποιλέ κιούφρ ἰδίγιερ; πὶρ Ἀλλαχδάν μαδά κίμσε ἀιουναχλαρὴ ἄρβ ἰδέμεζ).

Ἔϊ κιατιπλέρ βέ Φαρισί φικρινδέ ὁλανλάρ· Παπαζὴν ἀφβ ἰτδιγινί ἰστιζά ἰδενλέρ! πὶλινκι Χριστὸς Ἀλλάχδηρ βέ Πνευματικοσά πού χιοκμούδιρένδε ἀενδισίδιρ. Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία πιλίρ βέ ἰκράρ ἐδέρκι Ἰησοῦς Χριστὸς Ἀλλάχδηρ βέ χιοκμού βέ ἀζαμετί ἐπεδίδιρ· βέ ἀπόστολοσλαρ βασητασὴ ἰλέ Ἐκκλησίανην Πνευματικοσλαρηνὰ γέρ γιουζουνδὲ χέρ κιμίν ἀιουναχλαρηνὴ τζεζέρσενιζ κιοκλερδέ δαχὴ τζεζιλμίς ὁλαδζάκ, δεδιγί φερμάν ἐπετλερέ καδάρ δζαρίδιρ, ζίρα γέρ γιουζουνούν βέ κιόκ γιουζουνούν γιαραδηζησὴ βέ σαχιπί γιάληνηζ Ἰησοῦς πὶρ Ἀλλάχ ἀενδισίδιρ· Ὀνάκι μέδζδ ὸλσούν ἐπεδλερίν ἐπεδλερινέ καδάρ. Ἀμήν.

ΔΟΓΟΣ ΜΑ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΡΙΤΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

«Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθείτω μοι». (Μάρκ. 34).

«Χέρ κὶμ, ἀρκαμδὰν κελμὲκ ἰστὲρ ἰσὲ, κενδινὶ ἰνκιὰρ ἰτσούν, σταυροσουνοῦ καλδηρσὴν βὲ πανὰ τιακὴπ ἰτσούν». (Μαρκ. 34).

Καρηνδασλαρήμ,

Δζενάπι Ἀλλάχ δζέμι μαχλουκατὴν χέρ πὶρ δζινσινέ γέβμι χηλκετδέ ἀϊρὴ ἀϊρὴ πιρέρ χὰλ βὲ χασιγέτ βερμίδιρ· νεπαδάτ κησμὴ δζανδάν μαχρούμ ὸλούπ ἰόμρλερί γιάληνηζ τενδέν μουρεττέπ ὸλαράκ γιάληνηζ χαγιατά χαλίκδιρλερ· πιτερλὲρ πογιουρλέρ, τοχούμ ἰλὲ σιλσιλέ πεϊδά ἰδερλὲρ βέτεκμίλαν ταπιατὴν κανωνλαρηνά μοοτούδουλαρ βέ χαβανὴν τεπεδδουλατὴ ἰλέ μουτεεσήρδιρλερ. Ἰκινδζί χαϊβανάτ κησμὴ, τέν βέ δζανά σαχίπδιρλερ γερλέρ, ἰτζερλέρ, γιασαρλάρ, χαρακέτ ἰδερλέρ, βέ ταπιατὴν δζέμι κανονλαρηνά μουτούδουρλαρ λάκιν κενδιλερί τανηγιαδζάκ κουββέϊ ἀκιλιγεδένμαχρούμδουρλαρ βέ δζανλαρὴ κάν βασητασήλε πὶρ χαρακετδέν ἰπαρέτ ὸλούπ δζανλαρηνδά χόκμ βέ ραδέτ γιόκδουρ. Ἰνσάν δζινσί τένιλε ταπιατὴν

χέρ κανονικά μουτοῦ ισέδε, δζανλαρηνδά χιόκα δέ ραδέτ ὁλαράκ ταπιάτ νόμοσουνδαν οὐστούν ὁλούπ χέρ δουρλού ρεϊλιατδέ χουρριγετέ σαχίπδιρ, χαϊβανατδά μεεσουλιέτ γιόκδηρ καπαχάτ ιδέμεζλερ, δζούνκι γιαπδηκλαρηνὴ πλμεζλερ δέ κενδιλερινί τανηγιλμαζλαρ. Ινσάν γιαπδηγηνὴ ράρκ ιτδιγί ίτζούν έγιγί κιοτουγί τανημάκ κουββετινέ σαχίπ δέ μαλίκ ὁλδουγουνδάν ἀμελλερινδέ μεεσουλιέτ βάρδηρ· τζούνκι χέρ σεγί πιλερέκ γιαπάρ δζανηνὴν κουμανδασὴ βέ καπλανὴ ὁλαν ακλή, κενδινίν χέρ χαλινέ ναζίρ δέ χακίμδιρ· πουνούν ίτζούν Αλλάχ πουνού έγιλιγί, κιοτουλουγού ράρκ ιλέρ δεγιού έγί ἀμελλερίν ιδζρασηνδά ιδζπάρ ίτμεγιουπ ραδετινί σερπέστ πρακήρ· χαϊβανήν πασηνὴ πανλαγιούπ ινσάν ιστεδιγί γερέ κιοτουρδουγού κιπί ὁλμαγιουπ Αλλάχ ινσανὴ ούστούν πίρ μαχλούκ γιαρατδή, ανήν ίτζούν τενεζούλ ίτμεζ πουνού χαϊβάν κιπί κουλλανμαγιά, ιλλα ιχσάν ίτμίς ὁλδουλού ακλ-ου διραγέτ βασιτασίλε έγιγί κιοτουγιού ράρκ έτσούν, γελασηνὴ κενδιπί πουλσούν δεγιού δέ κενδισί μερχαμετλί ὁλούπ πού μαχλουκού χέρ μαχλουκδάν ζικδέ σεβδιγινδέν πουνά μουαβενέτ δέ ραχπέρ ὁλμάκ ίτζούν κιτάπ δέ ταριφλέρ ιχσάν έγιλεδί πού σεπετδέν ίντεκήν μεεσουλιετί πέκ μουχίμδιρ δέ μακσαδί πέκ άζιμδιρ. Ιστέ πού κιούν άζίζ Ευαγγέλιονδα κενδισί πουγιουρδού. «Όστις θέλει όπίσω μου έλθειν» χέρ κίμ ιστέρισε πενίμ άρκαμά κελμεγέ δεγιού χέρ κεσιν ραδετινί σερπέστ πρακδηγή κιπί μερχαμετινδέν νατή γελασὴ ίτζούνδα ταρικλέρ κιοστερδί δέ δεδί «απαρνησάσθω εαυτόν καί άράτω τόν σταυρόν αύτοῦ καί ακολουθείτω μοι» γιάνι κενδινί ινκιάρ ίτσίν, σταυροτουνού καλδηρτήν δέ άρκαμά δουτσούν.

Πίρ άλέμ δζιτμανίζε χαστέ ὁλσά πού χασδελικδέν γελάς ὁλμάκ ίτζούν γεκίμ δέ ιλαζά δζεδίτ μεσαπίρ έδέρ δέ γελάς

ὁλαγίμ δεγιού χέρ ισινί τέρκ έδέρ, γιάληνηζ γελασληγήν ταρικλερινί άράρ, χαλπούκι γεκίμ τζόκ δεραλάρ πουνούν γελασλήκ ταρικλερινί πουλάμαγιουπ χαστεγί γελάς έδέμεζ· πού κιούν πιζέ γελασλήκ ταρικλερινί κιοσδερέν γεκίμ Αλλαχήν ὁγλού Ιησούσδηρ, δερδιμιζί πιλίρ δέ γελασημηζή πουλούρ, γετισίρκι κιοστερμίς ὁλδουγού ταρικλερί δικκάτλε ιδζρά έδελίμ.

Έββελα· γελασλήκ γιάληνηζ Ιησούς Χριστοσά ὁλδουγού ίτζούν πουνά ταπί ὁλμάκ πιζίμ γελασληγημηζδηρ, ζίρα γέρ γιουζουνέ γελασληγή κενδισί κετσδή δζεννέτ βέ ραχάτ γιάληνηζ πουνδάδηρ· λάκιν Χριστοσά ταπί ὁλμάκ βέ γελασληγημηζή πουλμακδάν πιζί πίρ μέκς έδέν βάρ, γελασληγά κιδέν γιολούν ούζερινέ πίρ δζεσίμ καγιά γιουβαρλαγμήδηρκι, πού άζίς γιολού πιζδέν μέκς έδέρ. Νέ μουτλού πού καγιαγί γιουβαρλαγήπδα γελασληγήν γιολουνού πουλανά! ζαχμέτ πιογιούκδιρ σαβάς άζίμδιρ, τέρ τζόκδουρ, λάκιν τάδζ έπεδίδιρ βέ βερέν Χριστόσδουρ· τζόκ καρηνδασλαρηνὴ πουλουνδούκι Χριστοσούν ισμί ιλέ, κενί ζαγίρ έλλερί ιλέ πού καγιαγί καλδηρδηλάρ βέ τάδζά νάιλ ὁλδουλάρ. Γεώργιοσλάρ, δέ Δημήτριοσλαρ δέ σάς πού καδάρ έκκλησίαμηζην άζιζλερί γελασλήκ γιολουνδά κιδέρικεν, Διοκλητιανοσλάρ δέ Μαξιμιανοσλάρ πουτούν όρδουλαρί ιλέ δέ έλλερινδέ άτζήκ πιτζάκ ιλέ πού γιολούν ούγρουνού κεσδιλέρ, Χριστοσούν δουσμενλερί ιστέμεδιλερ Χριστοσούν τεπακασή γελασληγά κετσινλέρ· λάκιν κηϊμετλί κανλαρηνή διοκδουλέρ δέ κιοζέλ τενλερινί πουνλαρήν γόνλερινέ σερδιλέρ δέ πού ζαληκλάρ πού σεϊρί τεμακά έδέρικεν άζίζ δζανλαρή κούς κιπί πουνλαρήν άρασηνδάν ούσδού δέ γελασληγήν κάπουσηνδάν κιρδί. Ιστέ Χριστοσούν ισμί ίτζούν κενδιλερί ινκιάρ ετδιλέρ δέ χέρ κίμ κενδινί σεβέρισε πού

γιολδὰν ἀκδουδάμαζ βὲ πού τατζί ἀλάμαζ· σεϊτὰν μίν ἐβέλ
κενδιμιζίν ιτζινδὲ σακίν ὀλούπ, πιζί κενδζλιγιμιζδὲν περοὺ
ζάπδ ἐδερὲκ ἀκληκηζὴ κιουνάχιλε μεσγούλ ἐδούπ δζανημηζὴ
καραρτδὴ, χάτδα χελασληγὴν γιολουνού πιλὲ φάρκ ἐδέμεζ
ὀλδούκ· πού κουσούρ πιζὲ Ἀδαμδὰν μεβρούδδουρ· νάσηλκι
ἀζίζ κιτὰπ σοϊλέρ· «ἔγκειται ἡ διάνοια τοῦ ἀνθρώπου ἐπιμε-
λῶς ἐπὶ τὰ πονηρὰ ἐκ νεότητος αὐτοῦ» (Γεν. η΄. 21). (Ἰησα-
νὴν ἀκλὴ κενδζλιγινδὲν περοὺ γαϊρέτιλε κιουναχλαρὰ μειλλί-
διρ) βὲ ἰστὲ σεϊτὰν, γιάνι κενζιμίζ τζεδίδ ταρικλέριλε πιζί
χελασληκδὰν μὲν ἐδέρ βὲ πιζί δουνιανὴν ἀρζουλερινέ κουλ ἐ-
δέρ· τενιμίζ δουνιὰ μεδακκατλαρὴ ιλὲ δουνιαγιὰ βάκρ ὀλ-
δουγούκιπὶ δζανημηζ δαχὴ ρούχ ὀλδούγου ἰτζοὶν σεμαβιετέ
μειλλίδιρ· χαλπούκι ζαλήμ τὲν πουνού κούχ κιπὶ κενδί καρε-
σινὲ καπαδούπ κενδί κεϊρινέ ἐσίρ ἐτδὲ βὲ πού ἀζίζ κούχ χάϊ-
λη ζεμὰν σεμαβιετί ἀρζουλεγερὲκ τζηρπηνὴρ ἰσέδε νίχαετ
πού χαλὲ ἀληὴρ βὲ σεϊτανὰ ἰτακτ ἐδερὲκ καλήρ· βὲ ἰστὲ
Παῦλος Ἀπόστολοσουν, ἐσκί ἀδέμ, δεϊιγί πούδηρ. Ἐσκί ἀ-
δέμ, Ἀδαμὴν κιουναχηνδὰν σονρα ὀλδού· γενί ἀδέμ Ἀδαμὴν
κιουναχηνδὰν ἐββὲλ τασβιρί ἰδί. Ἰησοῦς Χριστὸς κελδί γενί
ἀδεμί τκζελεδί, δζεννετὶν ραχατηνὴ πιζὲ ἀτζδὴ βέ γενί ἀ-
δέμ φεσατλί τενίν ἰδζινδὲ ἰσέδε Ἀλλαχὴν σαρκὴ ιλὲ χέρ κιούν
δζεννετδέδιρ. Ἰστὲ Ἐρένδιμιζιν «ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν» κεν-
δουγί ινκιὰρ ἐτσούν δεδιγί, ἐσκί ἀδεμί ινκιὰρ ἐτμέκδιρ· ἰστὲ
χελασληγήν γιολουνού καπαδὰν πού ἐσκί ἀδέμδιρ· ἔγερ πού-
νού ρέδδ βέ ινκιὰρ ἐτμέζισεκ χελάς ὀλάμαγιηζ. Χελασληγήν
μουχαπὲπετί ἰτζούν τενίν χὲρ τουρλού φενὰ ἀρζουλερινί ινκιὰρ
βέ πουνούν οὐγρουνὰ τενίν βέ δουνιανήν ἀρζουλερινί βέ δζισ-
μανί κεϊρινί Μαρτυροσλαρήν κανή κιπὶ διοκμελί βὲ Χριστο-
σούν οὐγρουνὰ, ἐσκί ἀδεμί κουρπὰν ἐτμελί· βέ ἰστέ γενί ἀδεμέ

ὀλὰν δζενημήζ πὰκ βέ τεμίζ, δουδμανλαρὴ ὀλὰν δουνιανὴν
μεδακκατλαρηνὴν ἀρασηνδὰν οὐτζούπ χελασληγὴν καπουσην-
δὰν κιρέρ. Ἰστέ πού κιπὶ γιακδάρικεν δουνιανὴν βὲ τενὶν πιζέ
βερμίζ ὁ δουγού δζέμι ἰλλετλερί στανρός ἐτμελί ζίρκ πού ἰλ-
λετλὲρ δζανημηζὴ τζουρουδούπ πιζί Χριστοσδὰν βέ χελασην-
δὰν κερί κορλὰρ· ἰστέ ὄβακὴτ Χριστούν χαλίς ἀδεμλερί ὁ-
λούρουζ νάσηλκι Ἀπόστολος Παῦλος δέγιορ «οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ
τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν σὺν τοῖς παθήμασι καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις»
γιάνι (Χριστοσουνκιλέρ τενί σταυρὸς ἐτδιλέρ ἰλλετλερί ιλέ βέ
τενίν ἀρζουλεζί ιλέ περαπέρ βέ πούκι Χριστούν γολουμουναύ
κενδί τενιμίζιλε ἰμρενερέκ Χριστός κιπὶ πίζδε ἐπέδι χαγιατδὰ
διριλίριζ). Ἰστέ Χριστοσὰ ταπὶ ὀλάν, σταυροσηνή οὐμουζλα-
γιούπ, σταυρος γολουμουνέ χαζήρ ὀλμαλή «καὶ ἀράτω τὸν
σταυρὸν αὐτοῦ» βέ ἔγερ ἰλλετλεριμιζί σταυροσλαγιαρὰκ για-
κάρισακ δαχὰ πού δουνιαδὰ ικέν πίζ Χριστὸς ὀλούρουζ βέ πιζίμ
ἰτζεριμιζδέ Χριστὸς γιακὰρ· πούζζί βαδή πιζέ ἀζίζ Ἀπόστο-
λος Παῦλος βερδί «Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῷ δὲ οὐκ ἔτι ἐγώ·
ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός» (Γαλ. β΄ 20)· γιάνι (Χριστός ιλέ περα-
πέρ στανρὸς ὀλδούμ γάϊρη πὲν γιακάμαγιορουμ πενίμ δερου-
νιαδέ Χριστὸς γιακάγιορ)· βέ νάσηλ πὶρ ἰντὰν σαγ ἰκέν στανρὸς
ὀλαπιλούρ; Σταυρὸς ὀλμανὴν οὐτζ δζεφακὴ βάρδηρ, πι-
ρινδζιτί μηχλαρὴ σηζησή, ικινδζί βιδζουδὶν χαρακετσιζλιγί,
ιούτζουνδζού ιόλούμ. Ἰμδι Χριστοσούν μουχαπὲπετί ἰτζούν,
δουνιαδὰν σανὰ χέρ νὲκπὶ ἀγρὴ σηζὴ ὀλούρ ἰσέ μεδακκατλα-
ρὴν μηχλὰρ κιπὶ ἀχλαρηγὴ γιηρτὴπ σηζλὰρ ἰκέν, τενὶν ἀρ-
ζουλερί τικέν κιπὶ σανὰ πατάρικεν σέν χαρακετσίζ καλήρσην,
ἀρζουλερινὶ ἰδζρὰ ἐτμέζσιν, δουνιανὴν φενὰ γιολλαρηνὰ κιδέ-
μεσσιν, δουνιανὴν φενὰ ἰσλερινέ ἔλ κατάμαζσην, τζούνκι στανρο-
σλούσουν, μηχλήσην, δεπρενέμεζσιν, βέ νιχαγετινδὲ ἰστέ σενζ

γιακάν ἀζουλερίν ἀτεσί σιουνδού, ἰστέ μεσακκατλαρήν μηχλαρήν σηζησή οὐγιουσδοῦ, ἰστέ χέρ δουρλού ρενὰ ἀζουλερίν ἀετζδί, τζούνκι ἰλλετλερίν σταυροσδὰ χόλδού, ἰστέ Χριστοσά σταυρὸς ὁλμὰκ πούδουρ, ἰστέ ραζιλετλερίν τεκμιλλιγί βέ γιουδζελιγί πούδουρ. Ὁ βακήτ σέν σὰγ ικέν Χριστὸς σενδέ σακίν έδέρ, βέ σέν δαχὰ πού ρεσατλή τενίν ἐτζινδέ σὰγ ικέν δζανήν Χριστὸς ἰλέ πιρλεσδί. Ἰστέ χέρ κίμ χελὰς ὁλμαγή ἰστέρισε, τενινίν ἀζουλερινί πεῖλέ χόλδουρμελί βέ δουνιανήν ἰβγαλαρηνή γεμελί· έββετ πού σαβὰς πέλκι χιούδζ χιορουνούρ, λάκιν χελασλήκ βέ ἐπέδι ραχατλήκ γιάληνη, πού σαβὰς ἰλέ καζανηλήρ, βέ κενδιμιζί τενίν βέ δουνιανήν πού ζουλμουνδάν μουχαραζὰ έδερέκ Χριστοσά ταπί ὁλμαλή «καὶ ἀκολουθείτω μοι» πού δζεκδιγιμίζ, ζαχμέτ βέ σαβὰς Χριστοσούν ισμὶ ἰτζούν ὁλδουγουνδάν δζανημζή, τενίν βέ δουνιανήν ζουλμουνδάν κουρταρήνδ α δζανημζή σερπέστ ὁλαρὰκ Χριστοσού ἀραγιαρὰκ ἀρκασηνὰ δουσμελί· ἰστέ πίρ χριστιανήν μακσαδή πούδουρ· νέ ζαραρή ὁλδού Γεώργιοσουν σαβὰσηνδάν; τενινί ρεζίλ ἐτδί, κένδζ γιασηνδὰ πιτ.ὰκ ἰλέ δζανηνή τενινδέν ἀγιήρτ ἐτδιρδί· νέ ζαραρ ἀιορδούν ἔϊ Γεώργιε; σέν Διοκλητιανός ὁλσὰ ἰδίν πού ἀιούν νέ ραϊδέν ὁλαδζὰκ ἰδί;

Ἰστέ ὅ τελέρ ὁλδού, πούρδα ισμὶ ὅρδα δζανή ρεζίλ βέ μεκρούχ ὁλδού· σέν ἐπετλερέ καδὰρ σάγσην· ἰστέ σενίν ἀζίζ ισμίν πού καδὰρ γιούζ σενελερδέν σόνρα Χριστοσούν παρμαγή ἰλέ χέρ Χριστιανήν καλπινδέ γιαζηλήδηρ βέ δουνιανήν σονουνὰ καδὰρ πούρδα ζικρίν βέ ἴζζετίν κέτζμεδιγι κιπί Χριστοσούν γιανηνδάδα ραχατήν ἐπεδλερέ καδάρδηρ. Ἰστέ Χριστοσούν βέ Εὐαγγέλιονουν οὐγρουνὰ δζανηνή τενινδέν ἀγίρτ ἰδέν δζανηνή ποϊλέ χελὰς ἰδέρ· πού δαδί Ἐρένδιμιζ Χριστὸς βερδί «ὃς γὰρ ἂν θέλει σῶσαι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολέσει αὐτήν

ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ Εὐαγγελίου, οὗτος σώσει αὐτήν.» (Μάρκ. η'. 35) χέρκιμ δζανηνή κουρταρμὰκ ἰστέρισε, πουνοῦ γαὶπ ἰδεδζέκ βέ χέρκιμ δζανηνή πενίμ οὐγρουμὰ βέ Εὐαγγέλιονουν οὐγρουνὰ χελὰκ ἰδέρισε πού πουνού χελὰς ἰδεδζέκδιρ· τενιμίζ σεϊτανήν κουββετί ἰλέ δζανημζή ζὰπτ ἰτδιγί ἰτζούν, ἰόμρουμουζούν χέρ ἀδημηνδὰ σεϊτὰν δζανημζή καγιρήγιορ κιπί πουνού δουνιαβί ραχατὰ τεκλίρ ἰδέρ, λάκιν σεϊτανήν πού τεκλιφί Διοκλητιανοσούν Γεώργιοσα ἰτδιγί τεκλίρ κιπίδιρ, Χριστοσού ινκιὰρ έϊλέ, σανὰ πογζούκ πίρ μεσνέδ βερεγίμ δεδινι κιπί, σεϊτὰν δαχί πίζε δουνιανήν δὰτ βέ λεζετινί βερίρ βέ σουτζσούζ δζὰν πουνού δόστ χεδιγεσί δεγιού καπούλ ἰδέρ· χαλπούκι πού μεσνεδί βερέν Διοκλητιανόσδουρ βέ πού χεδιεγί βερέν σεϊτάνδηρ, πού μουβακὰτ χεδιγεσίλε πιζί Χριστοσδὰν μαχρούμ ἰδεδζέκ· πιτούν δουνιαγί σεϊτὰν πανὰ χεδιγέ κιπί βερσέ, Χριστοσού γαὶπ ἰτδικδέν σόνρα πιτούν δουνιανήν σερβέτ βέ σερκίλαρηνὰ σαχίπ ὁλσὰμ βέ Χριστὸς πενί ικράχ ἰτσέ νέ ραϊδεσί βὰρ πουνὰ πουνλαρήν; δουνιὰ βὲ δολουσού χαζινέ βέ μαβενλέρ Χριστοσὰ δεγισιλίρμι; ἰνάνμαγιν! χεδιεγί βερέν σεϊτάνδηρ, δουσμάνδηρ βέ χεδιγεσί μουβακκάτδηρ φασίδδιρ· πίρ Χριστιὰν ἰτζούν ἔν κπϊμετλί σέϊ δζανήδηρ βέ δζανηνή τεμίζ χήφ, ἰδούπ Χριστοσὰ τεσλίμ ἰτμέκδιρ, λάκιν ὁμρουμουζούν χεράδημηνδὰ τζεσίδ δουσμανλάρ βάρδηρ, κενδζλιγιμίζ, σερβετιμίζ, βέ ἐβλαδημήζ· κενδζλίκ, τενίν ἀζουλερί ἰλέ ἀκλημηζή πουγλανδιρίρ, πιζί χέρ κιούν σερχὸς κιπί ἰδέρ βέ πίρ κένδζ χέρ ἀδημηνδὰ πίρ χενδεγέ δουσμέκ τεχλικεσινδέδιρ νέ γιαπδηγηνή βέ νέρεδε ἰδουγινί πιλμέζ· σερβέτ βέ ἀζουσού ἀρκαμηζὰ κιολκεμίζ κιπί δουσούπ χέρνερε κιδέρισεκ κιδζέ κιουνδούζ πιζδέν ἀιρηλμάζ φουκαράδα ὁλσάκ, ζενκίνδε ὁλσὰκ πού ἀρζού πιζί γελδιρίρ, ἀκλημηζή κιολέ κιπί ἰσ-

λετδιρίρ βέ βακτημηζή τεκμίλεν σάρρ ιδέρ· τζαρόουδά πού άρ-
ζου, έβιμιζδέ πού άρζουνούν χεσαπλαρή όλδουγού κιπί, πού
μελούν φίκρ πιζίμ ιλέ περαπέρ Έκκλησίαγια Χριστοσούν χου-
ζουρουνά καδάρ κελίρβέ όραδα δζανημηζήν κιοζλερινί καμαάδη-
ραρακ πιζέ Χριστοσούν γιουζουνού κιοστερμέζ βέ καλπιμιζί ισ-
γάλ ιτδιγινδέν ιπαδετιμιζί μεκρούχ ιδέρ· ούτζουνδζού δουσμάν
αγιάλ-ου-έβλαδημήζδηρ·ομρουμουζούν ένκηϊμετλίβακτηνή χα-
νέ βέ άϊλέ σαχιπί όλμαγά σαρρίτδίκ, άρζού ιλέ έβλαδ καζανδήκ
πουνλαρή πεσλεμέκ, πογιουτμέκ ιτζούν άκλημηζή σάρρ ιτδίκ
δζανημηζή γαιπ ιτδίκ κετζίμμουζαϊκασή ιλέ καλπιμιζί τζου-
ρουτδούκ, χέρ δουρλού χακσηζληκλαράδζεσαρέτ ιτδίκ ισλεδίκ,
πέλκι χηρσηζλήκδα ιτδίκ, χαραμλάρδα γεδίκ «Πλην εις μάτην
τραάσσεται πας άνθρωπος ζων» Δαυϊδίν δεδιγί κιπί χέρ για-
σαγιάν ινσανήν ένδισεσί πόσδουρ· βέ ιστέ κίμιμιζιν έβλαδή
ιόλούρ, ούμιδμίζ μακάσιλε κεσιλίρ, κίμιμιζιν έβλαδή ρενά
ιόμούρλε ζαχμετμιζί πασά τζηκαρήρ. ισμιμιζί ρεζίλ ιδέρ κίμι-
μιζιν έβλαδή έγί τζηκάρ βέ πίζ ραχάτιλεν πουνλαρήν ιλτιρα-
τηνά ναίλ όλαδζαγημήζ βακήτ, ιστέ ιόλούμ πιζί πουλούν, ιστέ
δουνιανήν ζαχμετί γαϊρετί πός όλδουγού κιπί ούμιδί βέ ραχα-
τήδα πόσδουρ βέ χίτζδιρ. «Πλην εις μάτην ταράσσεται πας
άνθρωπος ζων» κιορδούμι, έϊ άδέμ, δουνιαγί βέ δουνιά ιτζούν
ιτδιγίν ένδισεγί; μουβακκάτδηρ βέ πατήλδηρ, Χριστός γιάλη-
νηζ πακήδηρ, δζανήν γιάληνηζ ιόλουμσούζδουρ βέ έγερ δζανήν
γιαραλή βέ λεκελί Χριστοσούν γαζαπηνά δουσέρισε, Κροΐσος
καδάρ άλτουνούν ολσά, Αλέξανδρος καδάρ χιοκμούν ολσά,
Σαρδανάπαλος καδάρ κεϊφλερίτμίζ ολσάν, νίχαγετ πιτούν δουν-
νιά σενίν ολσά, σενίν δζανηνή πού άζαπδάν κουρταραπιλιρ-
λέρμι; σερδετίν, έβλαδήν, ραχατήν βέ κεϊφίν πού δουνιαδά καλ-
δή, σενί πίρ δάρμεζαρδά τζηπλάκ βέ γιάληνηζ πρακδηλάρ, βέ

ιστέ δζανήν μεεγιούς βέ μουκεδδέρ δζεχιμίν καπουλαρηνδά
τζηρπηνήπ δολακάήγιορ· σοϊλέ πανά νέ φαϊδέν όλδού δουνια-
δάν, σερβετινδέν βέ έβλαδηνδάν; άιμδι μουμκινί βάρμηδηρ δζα-
νηνή καζανμανήν βέ γαϊπ ιτμίζ όλδουγούν δζανηνά νέ πεδέλ
βεριπδε καζανα πιλίρσιν; «τί γάρ ωφελήσει άνθρωπον, έάν κερ-
δηση τόν κόσμον όλον καί ζημιωθή τήν ψυχήν αύτοῦ; ἤ τί
δώσει άνθρωπος άντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αύτοῦ;» (Μάρκ. η'.
36) άνίν ιτζούν Χριστός κενδί άζίζ άγζή ιλέ σοϊλεδί: (νέ φαϊδέ
ιλεδζέκ ινσανά, πιτούν δουνιαγί κάζανσάδα κενδί δζανηνήγαιπ
ιτσέ γιάχοδ ινσάν δζανηνά νέ πεδέλ βερεπιλίρ;) χακήκατεν κα-
ρηνδαάήμ δζάν πού δουνιαδάν γιαραδηλμά δλμαδηγη ιτζούν
πιτούν δουνιά πουνά πεδέλ ολάμαζ, δουνιαδά δζάν χάνκι το-
πραγήν μαχσουλούδουρ, χάνκι φάπρικαδαν τζηκμάδηρ; Αλ-
λαγήν γιούρλεμεσί ιλέ όλάν πίρ ρούχδηρ· δζινσί βέ νεσλί γιο-
καρηδάνδηρ. Ιμδι ποϊλέ πιρ κηϊμετλί χεδιγεγί μουχαραζά
ιτμέκ πιζέ έν πογιούκ πίρ πόρτζδουρ, φάρζ ϊδινιζκι παδισάχ
πιζέ κηϊμετλί πιρ έλπισέ κεϊδ ρδί βέ πιζέ έμρ ιτδίκι χέρ νέ ζε-
μάν σενί τζαγηρδηγημδά χουζουρουμά πού έλπισέ ιλέ κελε-
δζέκάιν· δικκάτ έιλέ πού έλπισεγί κιρλεδίρσεν πανά χακαράτ
ιτμίζ όλούρσουν βέ γαζαπηνή μουδζίπ όλούρσουν· νέ καδάρ
δικκάτ ιδούπ ούγιανήκ δουρακδζάγιδικ πού έλπισεγί τεμίζ
χήφζ ίτμεγέ; ιστέ δζανημήζ Αλλαχήν νεφεσί ιλέ πίζέ βεριλέν
ίλλαχί πίρ δοναγκήδηρκι πουνούν ιλέ τζηκαδζάγίζ γίνε πίρ
άιούν Αλλαχήν χουζουρουνά· έγερ πουνού κιρλεδίρισεκ νέ γιου-
ζουλέ τζηκαπιλίριζ παδισάχήν χουζουρουνά; νέ μουρακαβερέ
πιλίσιζ κενδί δικκατσηζληγημήζ ίτζούν; νέ πεϊχανέ ιδέπιλίριζ
δζανημηζή τεμίζ βέ άζίζ σακλάμαδηγημήζ ίτζούν; νέ ιόζούρ
βέ πεχανέ ιλέ κουρτουλαπιλίριζ Αλλαχήν γιανηνδά; γιά Ράππι
σενίν πιζέ βερδιγίν ζενκινλίκ σεπέπ όλδού βέ πιζί κιουναχά

τεσβίκ ιτδί· Ἀβρακάδα ζενκίν ιδί νίτζουν κιουνάχ ισλέμεδι, νίτζουν ά ἴλ γιασαδή; ζενκινλιγινί νάσηλ έγλικλερέ χαρδζαδί; γιὰ Ράππι κενδζλιγιμίζ σεπέπ ὀλδού βέ κιουναχλαρὰ δουσδούκ Ἰωσήφδε κένδζ ἰδί, νίτζουν Πετερσινίν καρησηνά ἀλδάνμαδη; νίτζουν καρηνὴν λαρηνδάν ἀλδανούπδα κιουναχχὴν χενδεγινέ δούσμεδι; πέν νάσηλ κιουνάχ ἰσλεγεγίμ Ράππι Ἀλλαχημὴν χουζουρουνδά; ζεγερέκ καρηνὴν ρενά τεκλιρλερινί ρέδ ιτδί βέ Ἀλλαχὴν χουζουρουνδά κιουνάχ ιδούπδε ραχάτ γιασαμαδάν Μησηρὴν χαπσχανεσινδέ τζουρουμεγί μουουτεπέρ δουτδού· Δανιήλδε κέντζ, ἰδί, νάτηλ χάκ Ἀλλαχὴ ικρὰρ ιτδί βέ Βὴλ Ἀλλαχὴ χαράπ ιτδί, παπαζλαρηνὴ ρεζίλ ιτδί· ζαχά κιουτζούκ πίρ κένζ ικέν Ἀλλαχὰ οὐμίδ ιδούπ, ἀρσλανλαρὴν καρανλὴκ κουγιουσουνδάν κόρκμαδη· Ἰωσήφδε, Δανιήλδε ὄκαδαρ πελαλαρὴν ιτζινδέ ικέν δζανλαρηνὴ τεμίζ χὴρζ ιτδιλέρ. Γιὰ Ράππι ἔμρ ιτδιγίν νόμος οὔζερέ ἀλδηγήμ καρὴ βέ ιχσὰν ιτδιγίν τζοδζουκλαρὴν μουζαϊκασὴ πένιμ κιουναχὰ δουσμεμέ σεπέπ ὁλούγιορλαρ βέ πουνλαρὴν τεαγιουσού ιτζούν κιουναχλαρὰ κιρίπ δζανημὴ λεκελέγιορουμ· ἔγερ δουνιανὴν πού παγὴ ιλέπαγλάμμασα ιδίμ ὁλ βακὴπ δζανημὴ ρεναληκδάν χὴρζ ιδέριδιμ, σενίν έμιρλερινί χὴρζ ιδεδζεγιδιμ· πούδα πός πίρ πεχανέδιρ. Ἰλία πεκιάρ ιδί κιόκ γιουζουνδέν ἀτές ινδιρδί ισέ Μωϋσῆς έδλί ιδί, Ἀλλάχ ιλέ ρουπερού κιορουσμεγέ νελίκλημδημη; Ἰλία κιοκδέν ιπαδετί ιλέ γιαγμούρ γιαγδηρδή ισέ, Μωϋσῆ ιπαδετί ιλέ πηλδηρδζὴν γιαγδήμαδημη; Ἰλία ἀτές ἀραπασή ιλέ χαβαγιὰ τζηκδή ισέ, Μωϋσῆ ἀσά ιλέ Κηζήλ δενιζι γιρτήπδα καραδάν κιπί δζεμακτὴ κετζίρμεδιμι; νίχαετ Μεταμόρφωσις κιουνού Ἐρένδιμιζιν πακηλάμαγιαν ούλουχιέτ δζελακλετινίν ίτζινδέ Μωϋσήδε Ἰλίας ιλέ περαπέρπουλούμαδημη; πίρ αδέμ δζανηνὴ χελὰς ιτμεγί ιστεγίνδζε νέ ζενκινλίκ νέ φακηρλὴκ νέ

κενδζλίκ, νέ ιχτιαρλὴκ νέ πεκιαρλήκ, νέ εδλιλίκ, χίτζ πίρ σέϊ μανί ολάμαζ. Σίδωνλου φουκαρά καρὴ γιάληνηζ πίρ ετμεγέ σχίπ ικέν κητληκδά Ἰλίαση πεσλεδιγί ιτζούν δζανηνὴ χελὰς ιτδί. Πού δουνιανὴν δαδὴ βέ λεζετίμι πίζι μέν ιδεδζέκ; δουνιὰ τατλὴ ισέ μουδακκατληγηνὴ νίτζουν δουσουνμεζσιν; βέ δουνιαδά νέ κιπί τάδ χής ιτδίν; νέ ζεμάν πίρ κιούλ κοκουλαδὴν δικενί ὁλμακσηζ; νέ ζεμάν τζοδζουκλαρηνὴ σεβέ πιλδίν χαστελικλερινίν ένδισεσί βέ ιόλουμλερινίν κορκουσού καλπινδέ ὁλμακσηζ; κάτζ χησημὴν, γιὰ δοστούν, γιὰ κονσούν κενδζλιγινίν γονδζεσινδέ γιὰ τζιτζεγινδέ μεζαρὰ δούσμεδι; Βέλεβ πού δουνιὰ δάτ βέ λεζζετδέν δολούσλασὰ κάτζ κιούν σουρέρ; κελεδζέκ δουνιανὴν γιαννηδά πιτούν ὁμρούν ρουγιὰ κιπίδιρ βέ πιτούν δουνιανὴν κεπὶ πίρ δαμλὰ σού καδάρδηρκι δέρχάλ κουρούρ μάχβ ὁλούρ. Φίλχακικα καπού δάρδηρ βέ χελασληγὰ κιοτουρέν γιόλ σηκηντηλήδηρ, δέγιορ Ἐρένδιμιζ, λάκιν πουνούν ισμί ιλέ πού γιολά ἀληπάν ιτζούν πού δαρλὴκ βέ σηκηντὴ τζαπούκ κετζέρ, γιολούν σηκηντησὴ βέ καπουνούν δαζλιγὴ ζαιρ ιμάν ιλέ γιορουγέν ιτζούνδουρ· Χριστοσά κιουδενενίν πατγιουνδουρουγού μιλαγίμ βέ γιουκού χαφίδιρ.

Κελεδζέκ δζεννετίν κενιζ ραχατηνή βέ μουζαϊκασήζ ιόμρεουνού δουσουνούρσεν, πού καπού δάρ βέ πού γιόλ σητηντηλή κιορουνμεζ· νέ φαϊδέ ὁλούρ, καρηνδαϊήμ, γιόλ κενίς ὁλούπδα διπί δζεχεννεμέ τζηκάρισε; νέ φαϊδεσί ὁλούρ κενίζ βέ πογιούκ καπουδάν κιρμενίν, ιτζερισί δζεχίμ ὁλούρ ισέ; νάσηλκι Χρυσόστομος πεδεριμίζ πουγιουρούγιορ «ποῖον οἶν ὄρελος πρὸς ὀλίγον τὴν εὐρύχωρον βαδίσαντες ἐν διηνεκεῖ ἀπωλείᾳ γίγνεσθαι, καὶ ὄναρ τρυφήσαντας ἐν ἀληθείᾳ κολάζεσθαι»; γιάνι (νέ φαϊδέ ὁλούρ ἄζ μουδδέτ κενίζ γιολδάγιορουγιούπδε ἐπέδι χελακληκδά ὁλμακδάν βέ ρουγιαδά κεὶρ έδούπδε χακηκατδά

ðzeʒalʌmakdʌn)·ʒíra ᵓastoún ɨómroumoúʒ ᵓír ʌidʒenín rouyiʌsə̀ ʌᵓídir. ʌkeledʒék ðzeʒʌ ilé rouᵓpᵓár oldoukdʌ ɨómroumouʒoún χítz ᵓír yerí tʒitʒék dɨoséli degíldir, dikenlér bé tʒɨogenlér ʌrʌsənídʌ étmeyimi i tzənkʌrmamənʒʌ 'Allʌqdʌn émir ʌldʌk bé ᵓoundʌn mʌdʌ ðzʌnəmənʒʌ ʒelʌk étmeyi ɨstegén doutmanəmʒʌ sʌgdər, ʒíra 'Allʌχ. Eðʌyi ʌldʌdʌn yinlʌnə̀ pesdoklʌdʌ lʌkin ɨoldoúrmedi· ᵓiʒ ᵓoutoún ɨómroumouʒdʌ ᵓoú yinlʌn ilé sʌbʌʒ édereʌ Χristosoún ismi ilé onún ᵓʌtənə̀ éʒepiledʒégiʒ. Ɨstə̀ χristianə̀n ᵓirində̀ʒi mʌksadə̀ bé 'Orθodoʒíʌnən ʌʒʒliyi ᵓoúrʌdʌdərki dounizdʌ χítz ᵓír ʌelʌ mouzaíkʌ michnə̀t bé ɨóloún ᵓír χristianə̀ Χristosoún mouχaᵓᵓétindʌ ʌyirʌmaz ʌnín ɨtzoún, χér yerdə̀ bé χér zemanda tʌənəngə̀ Χristosoún ismini teʌziməlendirmək ɨtzoún égyoú ʌmelʌ́r ɨʌlemeli bé χristianə̀ isminə̀ χítz ᵓír lekə̀ ʌetírmeyerək bé χér tʒesɨt miʌlʌ́t ʌrʌsənídʌ χristianəlʌnə̀ ʌendinə̀ ɨʒʌ́t ᵓilerək ðzesarétilʌ Χristosoú ɨkrʌr étmeli bé nʌ́sənlʌki ʌendisi Golgoθʌ́ tepesindʌ́ ʌsʌlmayʌ́ oútʌ́nmakdʌ ɨsə̀ ᵓíʒ dʌχə̀ Stavrós niʌkanə̀ kɨoksoumouʒʌ́ tʒenkʌrʌrʌ́k oútanmalə̀ degíliʒ: Χristós dʌχə̀ roúʒi kəngiyimetdʌ́ ᵓiʒi éblaðə̀mdər degíoú ikrʌr étsoún nʌ́sənlʌki ʌendisi ᵓoúkɨoun soúlégyor· «ós gar án épaisχynθə̀ me kai toús émoús lógous én tə̀ geneá̱ taútə̀ tə̀ moiχalídi kai amartolə̀ kai ó yiós toú anθrópou épaisχynθə́setai aútón ótan élθə̀ én tə̀ dóʒə̀ toú Patrós aútoú metá tə̀n 'Aggélə̀n tə̀n ágíə̀n» yiʌ́ni (χér kím ʌendə́n bé kelamlarəmdʌn oútanə́r isé ᵓoú ʒinʌkiʌ́r bé kɨonaχkiʌ́r silsilə́ ɨtʒindʌ́, ʌdém ólóloú dʌχə̀ʌ́ʒiʒ melʌ́kleri ilé Pedérinín salʌtanatə̀ ɨtʒindʌ́ ʌelʌdigindʌ́ ᵓoundʌn oútanadʒʌ́kdər). Nʌ́sənlʌki ᵓír krrə̀ ʒebʒínín saglənginʌdʌ́ dikər érkʌ́ ilé frenʌ́ oúnsigyét idérisə ʒinʌkiʌ́r bé kɨounaχkiʌ́r ólóur, ᵓoú

ʌkiᵓí ᵓír χristiʌn, mouχaᵓᵓétinə́ Χristosðʌn kʌldərɨoúᵓ ðzismanílerə́ tesliᵓ édérisə ʒinʌkiʌ́r bé kɨounaχkiʌ́r ólóur, ᵓimdi égyer ᵓír ʌdém staurosʌlanmə̀ş Ɨnsousoú 'Allʌχdʌn óglóúdour demegyé outanə́risə bé kelamlarənə̀ sebmezisə, roúʒi kəngiyimetdʌ́ Χristós ᵓoú ʌdémé χristiʌn naʒarə̀ ilé ᵓʌkmagiadʒʌk· né kadʌ́r korkoulóu ᵓír séídir! ᵓír ʌdémín χʌ́ʒ étdigi bé reʒíl étdigi ᵓír kímse ᵓír kʌ́tʒ senelerdén sonrʌ́ padisʌ́χ ólsʌ́dʌ kelsé bé ʌnsəʒín ᵓounóu χouʒourounʌ́ dʒʌgnrsá! 'Iωsnírin karnəndʌsʌlarə̀ ᵓounóu χendegyé ʌtóuᵓ bé sónra 'Ismaʌllí toudʒʌrlʌrʌ́ satənə́dʒʌ ᵓounóu ɨólmoúʒ ʒannə̀ ilé gʌ́ʒrə̀ oúnoutdoulʌ́r sónra ᵓilirsinitʒ kntlə̀k ʒemanəndʌ́ ᵓəgdʌ́ʌ́ ʌlə̀rikən ikin ʒí derʌ́ ketdiklerində̀ pʌlisʌ́χ élᵓiselerí ilé kegivmíʒ χiokoumdʌ́r 'Iωsnírin kím ólduyounoú tanəmagirkʌ́ χouʒouroundʌ́ dikilírikən, ʌnsəʒín 'Iωsnír «Egó eimi 'Iωsnír étsi ó patnír mou ʒə̀?» (Gen. me'. 3). (ᵓénim 'Iωsnír· dʌχʌ́ pederím sʌgmənər) degíndʒe, ᵓounlʌ́r korkdoulʌ́r, dillerí karnsdə́· ó isé 'Iωsnír ᵓounlʌrə̀ tʌʒnír étmedi, ʌdʒénmagin dedí· ᵓené satdnigynə̀ʒ siʒe sért ɨóroúnmesin dedílʌkin souʒtʒoló karnəndʌsʌlʌr gíne dʒeðʌᵓ berémeʒ ólduulʌ́r «oúk ɨdúnanto ʌpokriθə̃nai» ᵓoú kadʌ́r korkoulóuðour kaᵓʌχʌt étdigiviʒ ᵓír ʌdémín χouʒourounʌ́ tʒenkmʌ́k. Ɨʌtə̀ Deutéra Parousía ɨóunoú ʌnsəʒín χouʒourʌ́ tʒenkdigynmənʒʌ́dʌ karnəndʌsənmə̀ʒ 'Iωsnfé rʌst ólʌdʒʌk degíliʒ· ᵓír sedíd χʌkím ᵓiʒé χírsile dérisə «egó eimi ó Χristós» (ᵓénim Χristós) dounianə̀n leʒʒetí itzoún degisdigivniʒ Χristós ᵓénim, kendi keïfiviʒ itzoún kourpʌ́n étdigivniʒ Χristós ᵓénim, ʌʒʌdʒnʌ kiʌ́r-oú-kispiviʒ itzoún gemín ilé inkiʌ́r étdigivniʒ Χristós ᵓénim, kiourfourlerivniʒ ilé indʒitdigivniʒ Χristós ᵓénim, dounidʌ́ ikén ᵓénim ismimé kiouᵓr étdiviʒ, émirlerimí tepeledivniʒ, ismi-

μὶ ρεζὶλ ἐτδινὶζ, κανημὰ χὸρ ἀκαδηνὴζ, ἀένδε σιζὶ ποὺ ἀζὶζ χριστιὰν ἐζλιατλαρὴν γιανηνδὰ κοϋμγιὰ οὐτανήρημ· ἀέδιν ἀενδὲν πεδδοκληλὰρ σεῖτὰν ἰτζοὺν χαζηηλανμὴδ ἀτρεδέ. Νάσηλ ἀκαδζάκασην σίμδι κιουρούριλε γιαρκλαδηγὴν Χριστοσοὺν γιουζουνές γεμίνιλε ἰνκιὰρ ἐτδιγὶνΧριστὸς ἰστὲ ποὺδουρ· κιαρὴν βὲ ἰσὶν ἰτζοὺν χὸρ ἀκαδηγὴν Χριστὸς ποὺδουρ, ἀλεμίν πα-δισχχή, ἀλεμὶν χακιμὶ, ἀλεμὶν Ἀλλαχὴ Χριστὸς ποὺδουρ· νὲ δζεβὰπ βιρεπιλεδζέκσιν βὲ νάσηλ χουζουρουνδὰ δικιλεπὶλε-δζέκσην; Χρυσόστομος Πεδεριμιζὶν δεδιγὶ ἀιπὶ «ποίοις ὄμε-τὸν Χριστὸν ὀφθαλμοῖς; πῶς ἀντιβλέψεις, πῶς ὄψεις», ἀιδε-δζέκσιν σεῖτανλάρ ἰλὲ περακὲρ σονοὺ ὄλμαγιαν κιρδὰτὴν πηδζαγηνά.

Ἰστέ,καρηνβαπλαχὴμ,δζεντιμιζὶν ἴλκ πασλαδηγὴ ἀιοὺν, Ἀλλαχὴν ἐλὶ ἰλὲ γὲρ γιουζοὺ δζεννετινὲ κογιουλοὺπ ἰπαστσλ-ληγμὴζ σεπεπινὲ Ἀλλὰχ πιζὶ δζεννετδὲν κοβδουγοὺ ἀιπὶ, δζινσιμιζὶν ἰομρουνούν σὸν ἀιουνουνδὲ δαχὴ πούρδα Ἀλλαχὴν τεμπιχλερινὶ ἰ ζρὰ ἐδερὲκ γιαπὰρ ἰσέκ, Ἀλλὰχ πιζὶ κιὸκ γιο-ζοὺ δζεννετινὲ κογιαδζὰκ, ἔγερ ἰπαστσηζλὰκ ἰλὲ γιαπάρισεκ Ἀλλὰχ πιζὶ κιὸκ γιουζοὺ ραχατηνδὰν κοβαδζὰκ, βὲ ἀιουνα-χὴν δικὲν βὲ δζογενλερὶ ἰλὲ ζημιριμιζ ρενδζιδὲ δζεκερὲκ βὲ καλπιριζ σηζηλαγιαράκ, δζεχιμδὲ ἐπέδαν γιαπαγιακδζάγιηζ· δζεχὶμ χὲρ δουρλοὺ ἐτλικλερδὲν μαχρούμ βὲ καρανλὴκ πὶρ μα-χλδηρ· ζίρα ἐτλικλὲρ βὲ ὰρκ δζεννέτδιρ. Ἀλλὰχ δζέμιτ κα-νατὴν βὲ ζεμανὴν Ἄλφα βὲ Ὠμεγασήδηρ, ἐγιοὺ ἀδεμὶ σεβὶρ βέμουκιαρὰτ βερίρ, κιοτοὺ ἀδεμὶ ἰκρὰχ βὲ μουδζαζὰτ ἐδίρ. Κιουναχκιὰρ ἰολούρισε νέρεγε κατζαπιλούρ; πουτοὺν δουνια-νὴν γιουδζελερὶ βὲ κιρδαπλαρὴ Ἀλλαχὴν ἐλινδὲ βὲ ζαπτηνδὰ ὀλδουκδὰν σόνρα, κιουνχκιὰρ νέρεγε κιζλενεπιλίρ; Νέ καδὰρ ἐνδισὲ πὶρ κιουνχ ἰτζινδὲ ἰολὲν ἀδεμέ; Κὶμ ἰστερμέζ πού ἐν-

δισεγέ δούϋμεγι; Ἔϊ ἀζὶζ κιτκαπλάρ! ἔϊ Ἱεροκήρυξλερ! ἀιοστέρινὶ πιζὲ πὶρ τεκλίφ,πούϋουν πιζὲ πὶρ τζαρέκι δού κορ-κουλού ἐνδισεγέ δουϋμεγελίφ. Πού τζαρεγὶ πού ἀιούν Ἐρένδι-μιζ Ἰησοῦς ἀενδὶ ἀγζὴ ἰλέ πιζὲ σοϊλεδὶ βέ ἀιοστερδί, γέρ κιμ ἰστέρισε πενὶμ ἀρκαμσηρὰ ἀελμεγί, γιάνι (δζεννετέ ἀιρμεγί—ζίρα Χριστοσοὺν μεκιανὴ βέ ἀενδισί δζεννετὶν δζελαλήδηρ—) ἀενδουγὶ ἰνκιὰρ ἐτσὶν Σταυροσουνού καλδηρσὴν βέ ἀρκαμὰ δουϋσοὺν (ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθήτω μοι). Ἰστέ ποὺ ἐνδισεδέν κουρτουλμαγὰ πὶρ τζαρέ. Ἰστέ δζεννετέ ἀιρ-μεγέ πὶρ γιόλ. Ἰστέ ἀιουνκχιαρὰ χελὰς ἰτζούν πὶρ κολάϊ τα-ράκ· χέρκιμ Χριστοσούν ἀρκασηνὲ δουϋμεγὶ ἰστέρισε, γιάνι δζεννετέ ἀιρμεγὶ ἰστέρισε, ἀενδουγὶ ἰνκιὰρ ἐτσούν, γιάνι δζα-νηνὴ δουνιαγιὰ κοὺλ ἔτμεσουν, τενινὶν ἀεχβετλερινὶ βέ ἀρζου-λερινὶ γεγγσὶν βέδουνιανὴν μουβακκάτλεζεπινέταπὶ ὄλμαγια-ραχ Χριστοσούν ἐμιρλερινὶ τεμαμίλε ἰδζρὰ ἐτσούν. Ἰστέ πού-δουρ Χριστοσὰ ταπὶ ὀλμάκ· ἰστέ ὅλ βάκτ πὶρ χριστιὰν ἰολούμ γιατσγηνὰ δουϋτούνδζε, δζεννετὶ ἀιοῦρούρ βέ ἀιοζλερινὶ σόνδε-ρὰ ἰτζούν καπαγίνδζα ἀενδισινὶ δζεννέτ ραχατηνδὰ Χριστο-σούν δζελαληνδὰ πουλούρ. Πού νιϋμετέκι κιάσκι δζούμλεμιζ νακλ ὀλσάκ. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΜΕ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

«Τὸ πνεῦμα τὸ ἅλαλον καὶ κωφὸν, ἐγώ σοι ἐπιτάσσω ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθεις εἰς αὐτόν». (Μάρκ. θ΄. 25.)

«Διλσὶζ βὲ σαγὴρ ρουχ, πὲν σανὰ ἔμρ ἰδίγιορουμ, τζὴκ πουνδὰν βὲ πὶρ δαχὰ πουνὰ κίρμεγεσιν». (Μάρκ. θ΄. 25).

Καρινδασλαρούμ,

Ἐβλὰδ σεβιδζὶ βὲ κιουλὲρ γιουζλοὺ πὶρ βαλιδὲ ἔγερ ζενκίνδε ὀλούρισε βὲ ἔγερ ἐβλαδὰ μουσκιλάτιλε ναὶλ ὀλδοὺ ἰσὲ πού ἐβλὰδ ζικδὲ κηΐμετλὶ ὀλούπ, χὲρ παζὰρ βέ ἐορτὴ κιουνού πιρὲρ τζεσὶδ ταζὲ βὲ κιουζὲλ ἐλπισὲ ἰλὲ δονακδὴρ. Πούκιπὶ ἀζίζ Ἐκκλησία δαχὴ πιζὶ κηΐμετλὶ ἐβλατλαρήμδηρ δεγιού σεβὲρ ζίρα πιζὶ γιὰτ μιλλετλερδὲν σετζδὶ βὲ πουτπερεστλικδὲν τοπλαγιούπ ἀζίζ χεκὶμ Ἰησουσούν βερμὶς ὀλδουγού ἀζίζ Εὐαγγέλιον ἰλαδζὴ ἰλὲ πιζὶ κενδουγὲ ἐβλιαδ ἰτδὶ· ἀνὴν ἰτζούν πιζὶ τζὸκ σεβὲρ βὲ χὲρ παζὰρ κιουνού πιζὶ πιρὲρ τζεσὶδ κιουζὲλ ἐλπισὲ ἰλὲ δονακδὴρ κιπὶ Ἰησουσούν ἀζίζ κελαμλαρὴ ἰλὲ δζανημζὴ κεϊδιρὶρ καλπιμιζὶ βὲ φικριμιζὶ δονακδὴρ. Κετζὲν χαρτὰ Χριστοσὰ ταπὶ ὀλούπ χελὰς ὀλμανὴν ταρικλερινὶ πιζὲ κιοσδερμὶς ἰδί· πού κιουνδὲ τζοδζουκλουγουνδὰν περοὺ σεϊτανὴν χιοκμού ἀλτηνδὰ ὀλούπ κιούναχὴν κὰτ κὰτ ζενδζιρὶ ἰλὲ παγλαμὴς πὶρ χαστεγὶ χουζουρουνὰ κετιρὶρ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσούν πουνού σιφὰ ἰτδιγινὶ πιζὲ κιοστερὶρ, βὲ πιζὲ πογιούκ ούμιδ πάχὲ ἰδὲρ δεγερέκ, ἔϊ τζοδζουκλουκδὰν περοὺ κιουναχκιὰρ ὀλούπ κεντζλιγινδὲ κιουναχλὰρ ἰλὲ μεκρούχ ὀλὰν ἀδὲμ,

Χριστοσούν ἐμιρλερὶ χὶτζ κουλαγινὰ κίρμεμιζ σαγὴρ βέ Χριστοσὰ χὶτζ ἰπαδὲτ ἴτμεμιζ ἀχρὰζ, κόρκμα. πενὶμ ἀζίζ χεκιμὶμ Ἰησοῦς σενὶ σίμδί σιφὰ ἰδὲρ· ὅ χαστεγὶ Χριστοσούν χουζουρουνὰ παπασὴ κετιρμίσιδι, σενὶν πάπαγν βὲ χησημὴν γιόκδουρ· πὲν σενὶ ἐλίμ ἰλὲ πού κιούν Χριστοσούν χουζουρουνὰ τζηκαρδζάγημ βέ σενὶ πού κιουν σιφὰ ἰτδιρεδζέγιμ· κουλαγὴν ἀτζηλαδζὰκ Χριστοσούν κελαμλαρηνὴ δουγιαδζάκσην, διλὶν ἀτζηλαδζὰκ βὲ σίμδι Χριστοσὰ τεσπιχὰτ ἰδερέκ κιδεδζέκσιν. Καρηνδασλαρὴμ, πού σαπὰχ ὀκουνὰν Εὐαγγέλιονδακκι σάραλη, χὲρ κιουναχκιαρὴν τασδιρίδιρ· παπασὴ πού χαστανὴν χαλινὶ βάσρ ἰτδὶ βέ κιορδούκκι τζὸκ δερὰ πουνού ατεσέ ἀτὰρ βὲ τζὸκ δερὰ σουγιὰ ἀτάριμιζ βὲ χὲρ νέρεδε πουνού τουτάρισε παρτζαλανὴρ ἀγζὴ κιοπουρούρ βέ ἰτλερὶ κηΐζηλὰρ βέ ὀρτασὰ κουρού ὀδούν κιπὶ γικηλὴρ καλήριμιζ βὲ πού ἀδὲμ πού σάρα σεπεπινὲ σαγὴρ βὲ δίλσίζ ὀλμούζ. Βὲ Ἰησοῦς πεδερινὲ σουὰλ ἰτδὶ «πόσος χρονος ἐστίν, ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ;» γιάνι νὲ καδὰρ βακὴτ ὀλδού πού ὀλαλὴ; Ἐρένδιμιζ χὲρ σεγὶ τανὴρ βὲ πιλίρικεν νίτζουν σουὰλ ἰτδί, πού ἰλλετὶν βακτηνὴ πίλμεγιορ κιπὶ; γιόκσα ἰλλετ ἐσκὶ ὀλδουγού ἰτζούν κιούδζμι σιφὰ ἐδεδζὲκ ἰδὶ; χάσα! Πεδερινὶν σιμδιὲ καδὰρ βαζιφὲ ἴτμεδιγινι πιζὲ κιοστερμὲκ ἰτζούνκι, κιουναχὴν ρουχουνού σενελὲρ ἰλὲ δερουνιμιζδὲ χὴρζ ἴτμεγιουπ, κιὸκ σαλμαζδὰν ἐβδὲλ βὲ φενὰ μεϊδὰ βέρμεδεν ἐβδὲλ, τζαπούκ σιοκούπ ἀτμὰκ πιζὲ πόρτζ ὀλδουγουνού κιοστερδί, πιζλὲρ δαχὴ πού χαστανὴν πεδερὶ κιπὶ δζανημηζὰ δικκὰτ ἴτμεγερεκ, κενδζλιγιμιζδὲ καλπιμιζὲ κιρὲν σεϊτανὴ τζηκάρμαδηκ, πάζη δερὰ χεκιμὲ μουραδζὰτ ἰτδὶ ἰσέκδε, βερδιγὶ ἰλαδζὴ γέμεδικ βὲ σιφὰ ὀλούρ δεγιού ἰμὰν ἴτμεδικ, βὲ ἰστὲ τζοδζουκλουγουμουζδὰν περοὺ

ձիւնակ ունէր կապ ու տղի բե՛ւ ետանին ղապտիա ետղիկ բե՛ւ ոսկոյ բաստատեալ Քրիստոսի էմիրելրինի դինելու՛ղ սաղիր ալ-ղոյհ, բե՛ւ Քրիստոս ու ոսկոյ ետղիկ ալ-ղոյհ, ոսկոյ ետղիկ, ունէր գա՛ր ղեսիմ դերիմէ ունէր անկաթա՛մ ալ-ղոյհ բե՛ւ ղեսիմ տերտիպլերինի բե՛ւ տեսիրլերինի դուդիա՛մ ալ-ղոյհ. Դախ՛ լուսանեալ դուղիայ իկեն, պնեւմատիկոս ձիւնակ ղեսիմ՛ղ ֆոտելմե՛լիք, դախ՛ կուլակլարիմ՛ղ սաղա՛մ կեն պնեւմատիկոսի՛ւ ձիւստերդիւղի կանոնլարի՛ դինլեմե՛ղ բե՛ւ ետ՛ղ գա՛ր ղաստակ կուբբետլեսդի՛. Ետ՛ղ ու ղիդե՛ սակին իդեն ձիւնակ ղեսիմ՛ղ ետ՛ղ ղեր նե՛ ղեմա՛ն ուստերիսե՛ բե՛ղ ղեր նե՛ բակ՛ն ձիւրո՛ւրսե բե՛ղ ղեր նե՛րեդե՛ ու ղիդե՛ պուլո՛ւրիսե, ու ղիդե՛ ատեսե՛ ա՛տա՛ր, տղո՛ք դերա՛ սուդղա՛ ա՛տա՛ր, տղարո՛ւնդա՛ ուստերիսե, կիւղան՛ ար՛ ուսու՛ւ իլե՛, ու ղիդե՛ պեդդոկան՛ի՛, գեմի՛ն բե՛ւ տամամ՛ղալի՛ղ՛ի՛ն ղարաբետի՛նե՛ դուդուրո՛ւր բե՛ւ ուստերիսե՛ ղանեմի՛դե՛ ու ղի՛, ղո՛րկեն՛ի՛, ղիւրո՛ւրո՛ւն ատեսե՛ իլե՛ ղիակա՛ր բե՛ւ դաղա՛ սաղլամի՛ղ՛դա՛ ու ղի՛ դ՛ղեչիմի՛ւ ղիւլունե՛ւ ա՛տա՛ր ո՛ղղա՛ր. Բե՛ւ ֆետանի՛ պերա՛տե՛ր տա՛ի՛ղ՛ամի՛ղ՛ ետ՛ղունի՛, ու ղի՛մի՛լե՛ պերա՛պե՛ր Եկլեսիագյա՛դա՛ ա՛իրե՛ր, ոսկոյ՛ա՛դա՛ կալ՛պամի՛ղդե՛ դունի՛ա՛ սեբդա՛սդեն՛ ատեսե՛ղ ղիակա՛ր բե՛ւ դ՛ղանամի՛ղ՛ի՛ ո՛ ատեսե՛ ա՛տունի՛, ու ղիզի՛ Քրիստոսի՛ւ ղոյ՛ղունդա՛ ղիակիրդի՛ղ ղիւստերի՛ղ՛ղո՛ք դերա՛ղա՛դա՛ ֆետլի՛ տո՛ ղի՛, ո՛ղա՛ ու ղի՛ սեպե՛ ետ՛ղունի՛ կաննդաֆամի՛ղ՛ի՛ն ո՛ղեսե՛ղ կունդունո՛ւրո՛ւղ՛, ղիրտամի՛ղդա՛ն դիսլերամի՛ղ՛ կնդ՛ղրդա՛ր, ա՛ղ՛ամի՛ղ՛ա՛ կո՛ղոսունե՛ղ՛ սատ՛ղնե՛ղ՛, կաննդաֆամի՛ղ՛ի՛ պաբելե՛յա՛ դե՛ղ՛ ու ղի՛ պերտ՛ղա՛ պերտ՛ղա՛ ո՛լո՛ւրու՛ղ՛, ունիակիդ Կոլունբո՛ղրադա՛ն ելի՛ղամի՛ղ՛ի՛, ունակե՛ դեկա՛լկա՛ն ո՛ղ՛ղերամի՛ղդե՛ կունդո՛ւր բե՛ւ Քրիստոսի՛ւ ղոյ՛ղունդա՛ ղիակամ՛ղա՛ ղա՛ղի՛կ ղա՛ղի՛ղ՛ ո՛ղղո՛ւ ա՛ղ՛ղո՛ւ կա՛ղի՛ղ՛ ո՛ղղո՛ւ ա՛ղ՛ղո՛ւ կա՛ղի՛ղ՛

ολδού βέ χολού διριλδί έσκί άλέμ γενί άδέμ ολδού· πουνού
χιορδουνού μη; ίστέ πού χιούν σίζδε σιρά ολούπ γενί άδέμ
ολαζάκσηνη,· νέ χιουζλούκ βάρ; Έκκλησία σιζέ βαδίδίορ,
Χριστός πούρδα γιόκ δεγιούμι σουπχέ ιδίγιορτουνού; Χρι-
στοσούν ραχού βέ κουδετί Έκκλησίδα χαζήρδηρ· Χριστοσούν
δζισμινέδε Έκλησίδα βεκίλ βάρδηρ. Πελκι δέρσινιζκι πού
σάρκληγη πεδερί έδδελα Χριστοσούν άγιρτλερινέ κετιρδίδε
έγιλεδέμεδιλερ «καί είπον τοίς μαθηταίς σου ίνα αύτό έκβά-
λωσι, καί ούκ ίσχυσαν» παπασλάρ νάσηλ σιρά ίττσινλέρ; έδετ
άγιρτλέρ σιρά ιδίμεδιλερ, ζίρα πού άδέμ ιμάν ιλέ κέλμεδι
βέ πάχουσους άκκιρτλερινίδε Χριστοσά ζέμ ιτδί· άνήν ίτζούν
Χριστός πουνούν ιμανσηζληγηνή γιουζουνέ ούρμαγιμ δεγιού
πιτούν Γιαχουδί δζινσινέ χιτάπεν «Ώ γενεά άπιστος, έως
πότε πρός ύμάς έσομαι; έω, πότε άνέξομαι ύμών;» γιάνι έϊ
ιμανσή, βέ πόζούκ σιλτιλέ, νέ ζεμανάδεκ σιζίνιλε ολαζάγημ,
νέ βακτά καδάρ σιζί τεχαμούλ ιδεδζέγιμ; δεγιού ιμανσηζ-
ληκληρηνή τακζιρλεδί γιάνι γάϊρη χολουμουνούν βακτή για-
κλασήγιορ, νέ ζεμανάδεκ ιμανσηζληκδά κακλδζάκσηνηζ. Ίστέ
πού άδέμ ιμανσηζληγηνή κιοστερερέκ Χριστοσά δαχή «είτι
δύνασαι, βοήθησον ήμίν σπλαχνισθείς έφ' ήμάς» έγερ έλινδέν
πίρ σέϊ κελίρισε πιζέ μερχαμέτ ίζούπ γιαρδήμ έϊλέ δεζί.

Ίστέ πιζίμδε δερτλερμιζίν πακή καλδηγή, ιμανηηζήν
ζαγιηρληγηνδάνδηρ, τζούνκι Χριστοσά ιμάν έδενέ χίτζ πίρ
μουμκινσίζ σέϊ γιόκδουρ, γετιτίρκι ιμάν έτμεγί πιλμελί, νά-
σηλκι κενδισί δεδί «εί δύνασαι πιστεύσαι πάντα δυνατά τώ
πιστεύοντι» όλ βάκτ χαστενίν πεδερί άγλεγερέκ δεδί, ιμάν
έδέρμ, γιά Έρένδι, ιμανσηζληγημά γιαρδήμ έϊλέ· βέ ίστέ χας-
τέ σκχιπινίν κιόζ γιατή βέ ιμανή όγλουνούν σιφασηνή μου-

δζίπ όλδού. Ίμδι σίζδε έγερ ιμάν έδέρτενιζ βέ Χριστοσούν
κελαμλαρηνήν χιοκμ-ου-κουδετινέ ινανήρσανηζ, Χριστοσούν
σακιρλερινέ βέ άνλερίν δ κιλλερινέ γιάνι Πνευματικός πεδερ-
λερημιζέ βεριλέν χιοκμέ ιτσάπ έδέρτενιζ βέ πουνλαρήν
κιουναχήν χέρ δουρλού παγηνή τζιοζεπιλεδζεκλερινέ κιουδε-
νίρσενιζ σιρά όλούρσηνηζ ζίρα πού χιοκμού Χριστός βερδί·
«άν τινων άφητε τάς άμαρτίας, άφίενται αύτοίς· άν τινων
κρατήτε κεκράτηνται αύτοίς» δεγερέκ. Σίζδέ ιμάν βάρησε,
Πνευματικός σιζί Χριστοσούν ισμέ ιλέ σεϊτανήν παγλαρηνδάν
τζιοζέρ βέ πουνούν τζιοζδουγηνή κιόκ γιουζουνδέ Χριστόσδα
τζιοζέρ, πουνά έμίν όλαράκ χέρκες Πνευματικοσά σεγίρδιν,
ιόλουμδέν έδδέλ δερτλερινιζδέν κουρτούλουν, ζίρα κιουνάχλε
ιόλέν Χριστοσούν νουρουνδάν μαχρούμ όλούρ. Πιλίρσιν ζκι πού
χαστεγί σιρά έδίνδζε, Έρένδιμιζ πίρ έδέ κιρδί βέ σακιρδλερί
άϊρηδζά πουνά σουάλ ετδιλέρ «ότι ύμείς ούκ ήδυνήθητε έκ-
βαλείν αύτό;» νίτζουν πίζ πουνού τζηκαράμαδηκ; ίστέ πού-
ραδαν Πνευματικός πεδερλερέ Έρένδιμιζ ταραφηνδάν πίρ
κιοζέλ νασηχάτ βεριλδί βέ Πνευματικοσλαρήν ρουχανί φαρζ-
λαρή κιοσδεριλδί «τούτο τό γένος έν ούδενί δύναται έξελθείν,
εί μή έν προσευχή καί νηστεία» (πού δζίνς πάσά πίρ σέϊ
ιλέ τζηκάμαζ γιάληνηζ ιπαδέτιλε βέ ορούδζουλε τζηκάρ)· νά-
σηλκι χαστέ ταραφηνδάν κουδδετλί ιμάν λαζήμισε, πού κι-
πίδε πουνού σιφά έδεδζέκ ρουχανί γεκίμ παπάζ δηχί φαζι-
λετλέρ ιλέ τολού όλμαλή, Πκπάς χίτζ πίρ κουσουρού όλμα-
γιαν Ίησούς Χριστοσούν χητμετινδέ πουλουνδουγουνδάν
μμακίν μερτεπέ κενδισινδέδε κουσούρ πουλούνμαμαγιαν τζα-
λησμαλή, έδδελα ιπαδέτιλε νουρλανήπ περχίζιλε κενδιγί δο-
νατμαλή, έτδιγί χιτμετίν άζίζ κηϊμετινέ τανηγιαράκ γιανάσ-
δηγήμαχαλέ λαγήκ βέ τεμίζ όλμαλή· πίρ βακήτ Χωρήδ

δαγηνδά Μωϋσῆ καὶν πεδερί Μαδιαμὴν κογιουνλαρηνὴ κιουδέρικεν, ἀνσηζην κιορδούει πὶρ πογουρτλέν τζαλησὴ γιανάρηδη βὲ τουκενμεζ ἰδί, πουνού τεφτὶς ἐτμὲκ ἰτζούν γιακὴν δαρδή, πακαγὴμ πού νὲ χικμέτδιρ δεδὶ «παρελθὼν ὄψομαι τὸ ὅραμα τὸ μέγα τοῦτο· ὅτι οὐ κατακαίεται ἡ βάτος (Ἔξοδ. γ'. 3)· πακαγὴμ πού τεμαγὴ κιορεγίμ, νὶτζουν πογουρτλὲν γιανὴπδα τουκένμεγιορ ; βὲ γιανασήρικεν πὶρ κουββετλίδζε σὲς κελδὶ, κιογουρτλενὶν ἰτζυνδεκὶ Ἀλλὰχ ἰδί βὲ πουνὰ τζαγηρδή «Μωϋσῆ Μωϋσῆ μὴ ἐγγίσῃς ὧδε, λῦσαι τὸ ὑπόδημα ἐκ τῶν ποδῶν σου, ὁ γὰρ τόπος ἐν ᾧ σὺ ἕστηκας γῆ ἁγία ἐστί» (Ἔξοδ. γ'. 5'.) (Ἐτ Μωϋσῆ γιανάσμα πούραγια, ἀγιακλαρηνὶν παπουδζηνὶ τζιὸ˙, ζίρα δουρδουγούν μαχὰλ ἀζὶζ γέρδιρ). Ἰστὲ παπὰς χὲρ κιούν πού ἀζὶ, γερέ γιανατὴρ, ὅρα δα Χριστοσὺν τενὶ βὲ κανὴ, ὅρα δα τένδζε Ἀλλὰχ μεβζούλδηρ· ὅρα δα Ἀλλαχὴν ἀτεὶ γιανὰρ βὲ τουκενμὲζ βὲ παπὰς γιανατὴρικεν πὶρ κουββετλὶ σὲς κελούρ, γιανά μα πουραγιὰ, ἔββελα τζιὸζ κιουνχλαρηνὶν παγλαρηνὴ, ἔγερ τ ιο μεκσὶζ γιανασήρισε, γαζατὰ ναὶλ ὁλούρ, πούρδα ἰϊτικάτιλε δουρδού Βασίλειος, πούρδα πού χιζμετὶ κιορδού Γρηγόριος βὲ Χρυσόστομος κιπὶ δζαλαρὴ πὰκ δίσμανὶ μελαγικλὲρ, χὲρ δζεσὶδ κιουνχὶν παγηνδὰν τ ιοῦυλμούς ἀιζλὲρ· πού μακὰμ ἐπετλερέ κεδὰρ ἀζί, δὶρ βὲ πουνδὰ χηδμὲτ ἐδὲν χὲρ βακὴτ ἀζὶζ ιόμούρ ἰλέ γιασμαλή. Ἔγερ παπὰς πού ρουχανὶ χηδμετινδὲν πασκά, κιουναχκιαρλαρὴν σιρασηνήδα δέρὶ ὀχδὲ ἐδούπ πού ἀζὶζ βὲ μουχὶμ βα ιρεγίδε ἀλμήϊσε, γιάνι, ἔγερ κιουναχκιαρλάριλε Χριστοσοὺν ἀρασηνδὰ μιανδζιλὶκ σηρρατὴ ἰλὲ Πνευματικὸς ὁλμούς ἰσέ, ἰάὶ δαχὰ ἀγὴρ βὲ χηδμετὶ δαχὰ μοχὶμδιρ· ζίρα Χριστὸς πουνὰ κιουναχλαρὴ τζιοζμενὶν βὲ παγλαμανὴν χιοκμουνού βερδιγινδὲν, ὅ κιουνδὲ πούνδὰν χεσα-

πνὴ ἰστεγεδζέκ. Πὶρ κιουναχκιαρὴ κιουναχκὴν καρανληγηνδὰν τζηκαρμάκ ἰτζούν, παπὰς φαζιλετὶν σαφκὴ ἰλὲ τζαβμαλή. Μωϋσῆ ἀσασὴ ἰλὲ Κηζὴλ δενιζὶ γιαρδὴ, βὲ δζεμιετὶ κετζιρδί. Πνευματικοσουν ἰάὶ πουνδὰν ζόρδουρ· κιουναχκιαρὴν καλπινὲ χὲρ τκιαρδὰν ἀκὰν κιουναχκὴν τζαϊλαρηνὴ πὶρ κελὰμ ἰλὲ κουρουτμαλή, ζίρα Χριστοσοὺν ἀζὶζ τενὶ βὲ κανηνή, σιρφὰ ἐδέμεδιγι πὶρ κιουναχκιαρὰ βερίρισε, χὲμ ἀλὰν κιουναχκιαρὴ γιακὰρ χὲμ κενδισὶ γιανὰρ, χηδμὲτ ἐτδιγὶ ἀζὶζ τενὶ βὲ κανὴ τανήμαδηγη ἰτζούν βέ ἀζιζλερί κιοπεκλερέ βέρμεγινιζ» δεγιοὺ κενδουσινὲ βεριλὲν ἐμρὶ πὸζμούὲ ὁλούπ, Χριστοσὰ χακκρὰτ ἐδὲρ. Ἰμδὶ τανημαλὴ κιουναχκιαρὴν σιρὰ ὁλούπ ὁλμαδηγηνη, βέ ούτένμεκσὶζ ὀνού σιρὰ ἐτμεγὲ τζαλησήμαλὴ, κενδὶ ἰάλερινὶ ούνουδούπ,,δικερλερινὶν ιόμρουνού δουζελτμεγὲ γαὶρέτ ἐτμελίδιρ, νίχαγετ χὲρ σουρετδὲ δζέμιὶ ἀδεμλερδέν ούστούν ὁλμαλή, τζούνκι κιορδουγού χηδμέτ, δουνιαδὰ χὶτζ πὶρ χηδμέτιλε ρουππὰρ ὁλουνάμαζ, ζίρα Σταυροσδὰ Χριστοσοὺν κεμικλερί κηρήλμαδη, βέ ἀζαλαρὴ παρτζαλάνμαδη «οὐ κατέξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη». Πεϊγαμπερλερίν ἐμρὶ Γιαχουδιλερίν βέΡώμα ἀσκερλερινίν ἐλλερινὶ δουτδού ἰνδζικλερινὶ κηρδήρμαζη, χαλπούκι Ἅγιον Ποτήριονουν ἰτζυνδὲ Χριστὸς τενεζζούλ ἐτδὶ πουτούν δζεμιετινὶ νιϊμέτιλε κανδηρμάκ ἰτζούν βὲ παπάς, Ἐφένδιμιζιν ἀζὶζ τενινὶ πὶν παρτζά ἐδέρ βέ κανὴ ἰλέ καρησὴκ πινλέριλε ἀδεμλερί χισσεμένδ ἐδέρ, ἰστέ Ἐφένδιμιζιν πού μουχαππετί, δζεμαατηνά πάπασὶν ελί ἰλέ ἰζρά ὁλουνούρ βέ νιαμετί τακτίμ ὁλούρ· χὲρ παπὰς πού ἀζὶζ ἰσί πιλίρ βέ βαζιρεσινὶ τανὴρ βὲ πιζλέρ πουνλαρά πού βαζιρεγί τεαρίφ ἐδέμεγιζ. Κελελίμ Πνευματικοσουν χουζουρουνά κελέν κιουναχκιαρὴν βαζιρεσινέ. Πνευματικὸς νέ καδὰρ ἀζὶζ βέ φαζὴλ ὁλαούρισε ὁλσούν, κιουναχκιὰρ καλπινδὲ τιοβπὲ ἐδούπ διονμε-

δίκδζε βέ χιουναχλαρηνή κ ζλεμεξίζ ούταναράκ ικράρ έτμεδίκδζε άρβλήκ άλάμαζ· ζίρα χιουναχήν παγηνή χόλούμ πιλέ τζιοζέμεζ. Δευτέρα παρουσίαγια καδάρ παγλή κιλέρ, βέ όραδα 'Αλλάχδα άχίλ ολδουγού ίτζούν πουνού τζιοζμέζ, πόίλεδζε πού χιουνάχιλε πσίλέ παγλή, έπεδλερέ καδάρ δζεχμδέ γιανάρ· πίρ άδεμέ ναχακλήκ έδούπ, χακκηνή γάσπ έτδίνισε, Πνευματικοσά ικράρ έτδικδέν σονρά, πού ναχάκ γερέ καπδηγήν σεγί βέρμεδικδζε, άρβλήκ άλάμαζσην, ζίρα πού δζανηγήν πορδζού ολδουγού ίτζούν, δζάν χόλουμσούζ ολδουγουνδάν πορδζούδα έπεδλερέ καδάρ καλήρ. Δουνιαδά ίλλαχί βέ δζισμανί χίτζ πίρ νόμος γιόκδουρκι, πασκασηνήν μαλινί σενίν καπμανά μουσαδέ έτσούν. 'Αλλαχήν βερδιγί νόμος έμρέδέρκι, πίρ άδεμίν μαλινί δεγίλ καπμάκ άρζουλεμέκδε μεμνούδηρ· έγερ πίρ χόκσουζούν γιά δουλούν, γιά πίρ πασκασηνήν μαλινί γάσπ έτδίνισε, πού χιουναχήν γερινέ, Λειτουργίαλαρ γιαπδηρκάκ, 'Εκκλησίαγια χεδιγελέρ βιρερέκ άρβ όλουνούρ ζάνν εϊλέμε· ζίρα Χριστός κανλή βέ λεκελί χεδιγελέρ καπούλ έτμέζ, βέ χόκσουζούν γιά δουλούν κιηζ γιασλαρηνά πακκράκ, δάϊμα ινδζινίρ βέ σενί ικράχ έδέρ, τάκι πού πορδζουγού έδά έδούπ, χόκσουζού γιά δουλού μεμνούν έδενέ καδάρ. 'Αλδάνμα! τεκμίλ έξομολόγησις τεκμίλαν χιουναχλαρηνδάν σιλιμμέκδιρ; τεκμίλ χακσηζληκλαρή χόδεμέκδηρ· ινδζιτδιγίν άδεμλερδέν άφλήκ διλεμέκ, χέρ χιουναχηγή παπασά ικράρ έτμέκδηρ, βέ παπασήν νασηχατλαρηνή δινλεμέκδιρ· ιάτέ όλ βακκήτ παπάςΧριστοσούν ισμί ίλέ σενί ζάπτ έτμίζ όλάν χιουναχή κοδάρ, βέ Χριστός ταρκρηνδάν σεϊτανά έμρ ιδέρ «τό πνεῦμα τὸ ἅλαλον καί κωφόν, ἐγώ σοι ἐπιτάσσω· ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ» βέ ιάτέ Χριστοσούν ισμινί έσιδίνδζε χιουνάχ σενδέν άϊρηλήρ τζηκάρ, σεϊτανήν χιοκμού ούζερινδέν καλκάρ βέ πα-

πάς πουνά σανά πίρ δαχά κίρμεμεσινε έμρ εδέρ «καί μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν» βέ πόίλεζζε σενίν ούρανή βέ σαγληγηγή μιοχκεμλενδιρίρ, τεμίζ κάλπιλε βέ πακλενμίζ δζάν ίλέ Χριστοσούν άζίζ τενινέ βέ κανανά μουσέτερέκ όλούρσουν, βέ πού βασητά ίλέ Χριστοσούν λουτρ-ού-νιαμετί σενίν ού έρινδέ δζεβλάν έδερέκ, δζάν δουμαμλαρηνδάν χίτζ κόκμαγιρακ, ρουχανί πίρ σεβίνδζ ίτζινδέ γιχάρσην· νέ μουτλού πού σεβινδζέ ναίλ ολανλαρά! ζίρα πού δουνιαδά πού σεβινδζέ πενζέρ χίτζ πίρ σεβίνδζ γιόκδουρ βέ πού σεβινδζί σενίν έλινδέν δουνιαδά χίτζ πίρ κίμσε άλάμαζ, ζίρα σενδεκί σακίν έδέν 'Ισούς Χριστός βερδί πού σεβινδζί σανά νάσηλκι κενδισί σοϊλεδί: «Πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἴρει ἀφ' ὑμῶν» ('Ιωαν. 16.22)· γιάνι (γίνε σιζί κιορεδζέγιμ βέ καλπινίζ σεβινεδζέκ βέ σεβινδζινίζι σιζδέν κίμσε άλάμαζ)· ιάτέ λαγιηκλήγηλα Χριστοσούν τενινί βέ κανηνή άλήνδζα Χριστός πιζί κιορούρ βέ καλπιμίζ σαζουμάν όλούρ βέ πού σεβινδζιμζί δουνιαδά χίτζ πίρ σεϊ τεπδίλ βέ τενζίλ έδέμεζ· ίμδι καρηνδάλαρήμ πίρ άδέμ δζέμιϊ φαζιλετλερί ιάλεσέ 'Αγία Κοινωνίαγια μουσέτερέκ ολμάσε, έγί άμελλερί κιάμιλεν πόάδουρ, ζίρα Χριστοσούν 'Αλλαχήν όγλούόλούπτέν άλδηγηνά βέ πιζίμ ίτζούν κουρπάν όλδουγουνά ίμάν έτμεμεκ όλούρ, βέ ταχσίς όλουνάν ιάί ιάλεγιούπδε κιουνδελίκ ούδζρετινί άλμαγιουπ φουκαρά βέ τζίπλάκ τζάν ίλέ καλήρ. 'Ιάτέ πουνούν ίτζούν χόλούμ γιαταγηνδά πουλουνανλαρή 'Αγία Κοινωνίαγια μουσέδερέκ έδέρις, δζούνκι Χριστοσούν πού νιαμετινδέν μαχρούμ όλάν χριστιάν χέρ νέ καδάρ έγιού άμέλ γιαπάρησε γιαπσούν, Χριστοσά ίμάν έτμεκσίζ, βέ πουνούν τέν άλδηγηνή ίκμάλ έτμεκσίζ, χόλμούς όλράκ σεμαβί παδιόαχλικδάνδα μαχρούμ καλήρ, ζίρα πασκά δερά σοϊλεϊγιμίζ

-κιπί εγί ιμελλέρ βέ Χριστοσά ιμάν ικίμοχκέμ κανατλάρδηρκι, πουλαρή βαστασά ιλέ Χριστοσούν παδισαχληγνά κιρεβζέγιζ, ονάκι κιάτκι βζούλεριζ ναίλ ολσάκ. Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΜΣΤ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΕΜΠΤΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

«Ιδού αναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς Ἀρχιερεῦσι καὶ Γραμματεῦσι, καὶ κατακρινοῦσι αὐτὸν θανάτῳ».
(Μάρκ. 33).

«Ιστέ Ιερουσαλημέ τζηκήγιορουζ βέ ινσάν όγλού πάς κιαγινλερέ βέ κιατιπλερέ τεσλίμ όλουνευναβζάκ βέ πουνού χόλουμέ γιάνμα ιτεζεκλέρ».
(Μάρκ. 33).

Καρινδασλαρήμ.

Πιρ τζιρτδί μεβσυμινδέ ζαχμέτ δζεκλί τάρλασηνη σουρδού, τάς βέ δικενλερ νί αγιητλαδή, κιοζέλ τοχούμ εκδί βέ λαζήμ όλάν γιαγμουρλάρ γιαγούπ, μαχσουλλάρ μεϊδανά κελμεγέ πασλαδή· πιτζίμ βακτηνδά έγερ μαχσουλουνού άλμαγιά μιασσέρ όλούρισε, νέ μουτλού όλ τζιφτζιγέ! ζαχμετλερινίν μουκαπίλινέ άλπρ μαχσουλουνού ανπαρηνά τολδουρούρ βέ κορκουσούζδζα γιατάρ. Λάκιν έγερ πού τζιρτδζί μαχσούλ κιορουνμεγέ πασλάρικεν, κιουνεσίν σιδδετινδέν σακηνούπ βέ κενδισινίν ιτινδέν μεάγούλ όλούπ, πιτζίμ ζαχμετινέ κατλάνμαγιαρακ τάρλασηνα βάρμαδή ισέ, πουγδάί κουρουγιούπ δικοκλάδού βέ ρουζκιαρλάρ σαβουρδού βέ ιστέ τζιρτδζινίν ζαχμετί πασά κιδούπ κενδισί άδζ καλδή, χαϊρλάρ ολσούν πιτλέ τζιρτδζιγέκι, πού καδάρ ζαχμετλερί δζεκδικδέν σόνρα άζαδζήκ πίρ πιτζίμ βακτηνήν ζαχμετινέ κατλανμαδηγηνδάν μαχσουλουνούν νιϊμετινδεν μαχρούμ όλδού· νέ φαϊδεσί όλούρ ζαχμετλεϊν μαχσουλουνά ναίλ όλμαδηκδαν σόνρα; Ιστέ πίρ χριστιάν τοβπεκιαρλήκ ιλέ δζανηνήν ταρλασηνή σουρδού, ορούδζ βέ ιπαδέτ ιλέ Χριστοσούν άζιζ τεμπιζλερινί τοχούμ κιπί δζανηνά εκδί βέ ιστέ πού καδάρ κιουνλέρ Εκκλησίανην άζιζ νιϊμετλερί φαϊδελί γιαγμουρλάρ κιπί μαχσουλού πογιουτδού βέ ιστέ πιτζίμ βακτή γιανάδή βέ έγερ μαχσουλού άλμάκ ιστέρισε, πιτζιμίν ζαχμετί ταρλά σαχιπινέ αγιήτδηρ, ιστέρισε πού νιϊμετέ ναίλ όλούρ. Ζάνν έτμεγινιζκι, ινσάν ζαχμέτ τζεκμεδικδζε Αλλαχήν νιαμετί ινσανή χελάς έδέρ· δζούνκι ινσάν, σερπέστ ολδουγηνδάν, ραδετί ιλέ χελασλήκ τζαρεσινί άρα μαλή, νάσηλκι Χρυσόστομος πεδεριμίζ πουγιουρμούδδουρ «ή χάρις κἂν χάρις ἡ τοὺς ἐθέλοντας σώζει» γιάνι (νιαμέτ νιαμέτ ισέ ε ιστεγενλερί χελάς έδέρ). Αλλαχήν νιαμετί βέ ινσανήν ραδετί περαπέρ ικίκανάδηηρλαρ ικισινδέν πιρισί όλμαγιήνδζα σεμαδή παδισαχληγά ούτζάμαζ. Αλλαχήν νιαμετί μιοχκέμ βέ πακκήδηρ, ινσανήν ραδετί τζουρούκδουρ βέ τζαπούκ πουζουλούρ· άνιν ιτζούν σήκ σήκ ταμιρέ μοχτάδζδηρ. Αλλαχήν νιαμετί δάϊμα ούζεριμιζδέδιρ. Εκκλησια βέ βάπτισμα βασητασή ιλέ, βέ άζιζ κελάμ βασητασή ιλέ πού νιαμετί ταζελέριζ· λάκιν ραδετιμίζ ζαγιήρ όλδουγουνδάν πού νιαμεδέν φαϊδέ κιορέμεγιζ. Νιαμέτ κιπί, ραδέτ δαχή μιοχκέμ όλαράκ Αλλαχά βάκρ όλούρισε, ιστέ ό ζεμάν ιλλαχί νιαμέτιλε ιόμρουμούζ άζιζ όλούρ. Κατιλέ νέ φαϊδεσί όλούρ βάπτισμανιν; πίρ άδεμέ κιουνάχ ιτζινδέ νέ φαϊδεσί όλούρ Αγία Κοινωνία-

νην ; Ἀλλὰχ χεσαπσίζ ταριελέριλε νιαμετινί πιζέ ἰχσὰν ἐτδί, λάκινπίζ πουνού πίλμεδικ, ανλάμαδηκ βέ ἀλδηγημήζ γερδέ γαὶπ ἐδίορουζ, ραδετιμιζί τενιμιζέ τεσλίμ ἐτμεγέ ἀληδδὰκ, τέν ραδετί γενδί, βέ ἰστέ Ἀλλαχὴν νιαμετί, ούζεριμιζδέν ρουζκιὰρ ἀιπί ἀελούπ ἀετζίγιορ, ἀιουνὰχ πιζί ζαπτ ἐτδί, Βάπτισμανην νιαμετινί γαὶπ ἐτδίκ βέ λεκελεριμίζιλε Ἁγία Κοινωνίανην νιαμετινέ λαγὴκ ἐεγίλιζ, ἀιουνάχλε δζανημήζ ἰόλούδουρ· βέ ἰόλού πίρ δζάν Ἁγία Κοινωνίαγι νάσηλ ἀλήρ. Βακτή ἰλέ Κουρδιστάν παδισαχὴ Νίνοσουν καρησή Σεμίραμις, πίρ ἀιούν ἰτζούν γιάληνηζ πανὰ παδισαχληγὴ βέρ ἐεγιού πουνὰ ριδζὰ ἰτδί. Νίνος βερμεγί ἰστέμεδί ἰσέδε ζεδζεσινίν ριζατηνὰ δαγιναμαγιουπ πίρ ἀιούν ἰτζούν βερδί βέριδαγετέ ἀιορὲ πού ζαλημέ καρὴ, παδισαχληγὴ ἀλὴρ ἀλμάζ ἔμρ ἰτδί Νίνοσουν πατηνὴ ἀεσδιρδί βέ κενδισί παδισαχληκδὰ καλὴ. Σαὰκὴν Νίνος καρηγιὰ ἀλδαναρὰκ γέρ ταχτηνδὰν χέμ ἰόμρουνδὲν μαχρούμ ὀλδού· πίζ δαχὴ ἀιουναχὴν τεκλιφινέ πίρ δερὰ ἰτζούν ραζὴ ὀλδούκ, πού ἀιούν ραδετιμιζί ἀιουναχὰ τεσλίμ ἰτδίκ βέ χέρ ἀιούν πού ἀιούνδουρ, ἰστέ ἀιουναχδὰ καλδὴκ, ἰστέ ἀιουνάχ δζανημὴ ἰόλδουρδού ραδετιμὶ ἰ κιολέ ἰτδί βέ Σεμίραμις κιπί ἀιουνάχ καλπιμιζδέ παδισαχλὴκ σουρούγιορ. Σεμίραμις κιπί δουνιανὴν ταπλὴ δίλινέ βέ κιουλέρ γιαζουνέ ἰναναδὴκ, μελ βερδίκ βέ ἰστέ Νίνος κιπί ναασημὴζ ὀρταδὰ γιατήγιορ πουνά Ἀλλαχὴν νιαμετί νέ φαϊδέ ἰτσίν; Ἀλλὰχ πίζι καυρταμμάκ ἰτ ούν ὀγλουνού γέρ γιουζουνέ ἀιονδερδί, σιζέ σουὰλ ἰδέριμ, Ἄννα βέ Καϊάφαγια, Πιλάτοσαγια Ἰούδαγια Χριστοσούν νιαμετινδέν νέ φαϊδὰ ὀλδού; χίτζ·δζούνκι ραδετλερί φενὰ ὀλδουγουνδὰν κενδί ἀιουναχλαρὴ ἰτζινδὲ τελέφ ὀλδουλάρ· ἰστέ Ἀλλὰχ Ἠσαίας πεϊγαμπερίν ἀγζὴ ἰλέ πιζίμ χαλιμιζδέν τεσεκκέ ἰδερέκ δέγιορ «Σεμίζ τοπρὰκ ἰτζινδὲ πίρ

πὰγ γιαπδήμ, Σωρὴκ δερεσινίν μεσχούρ ἀσμασηνδὰν δικδίμ ἐτραφηνὰ χενδέκ καζδήμ δζανασαηλάρ κίρμεσιν δεγιού· διβάρ τζεκδίμ γιολδζουλὰρ ἐντζίτμεσιν δεγιού· ούζούμ βερσίν δεγιού πεκλεδίμ, δικενλέρ βερδί· σίμδι ἔϊ Ἰερουσαλημδὲ σακίν ἐξενλ ρ φεριατημηζὴ κέσιν πέν παγημὰ δαχὰ νέ γιαπμαλὴ ἰδίμδα γιάπμαδημ· νίτζουν πανὰ ούζούμ πιτίρμεδιδε, δικέν πιτιρδί ; ἰστέ ἐμεκλερίμ ποτὰ κιτδιγί ἰτζούν κιουδζενζίμ βέ ἰστὲ δζίτινί καλδηραζάγημ γιάγμα ἰτσινλέρ, διβαρηνὴ γικαδζάγημ τεπελεσινλέρ, πουδάμαγιαδζαγημ, δικενλέρ πιτσίν βέ πολουτλαρὰ ἔμρ ἰδεδζέγιμ γιαγμούρ γιαγδήρμασηνλαρ». (Ἡσαΐας ε'.) Πιζίμ ἰτζούν ἐντὰν ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστοσούνδα ποτὲ πίρ τεσεκκεσί βάρδηρ. Ἒϊ Χριστιὰν δζεμαατή! πὲν σιζί πὰγ κιπί δικδίμ, Εὐαγγέλιονουμ ἰλέ σιουρδούμ βέ κανήμηλε σουβαρὴμ, πὲν σιζέ δαχὰ νέ γιαπαπιλίριμδε γιάπμαδημ; νίτζουν Χριστιὰν μεϊβαλαρὴ βερμέζσινιζδε ἀιουναχὴν δικενλερί ἰλέ δολδουνούζ ; σιζέ μουχαππέτ τενπίχ ἰτδίμ, σίζ γεκδικερινιζέ πούγζ ἰδέρσινιζ, πιρί πιρινιζί σέβιν δεδίμ, σιζ πιρί πιρινίζ ἰλέ κιούς βέ δαργὴν γιαπάρσηνηζ, μερχαμετλί ὀλουν δεγιού σοϊλεδίμ, σίζ φουκαραγιὰ σέρτ βέ ἀλζὴκ πουλουνούρσουνουζ, πενίμ νιαμετιμδέν νέ χαγίρ ἀιοζεδίρσινιζ ; πενίμ ἰσμιμί ταάημαδὰν νέ φαϊδέ ὀλούρ ; σίζ πανὰ δουάμὰν ἰκέν ἀζίζ τενιμέ βέ κανημὰ νάσηλ μουστερέκ ὀλαβζάκσηνηζ ; ἀιουναχκιὰρ δουδακλαρηνὴζ ἰλέ πανὰ σεδζδὲ ἰτδιγινίζ, πενὶ Ἰούδαν ἰόπδουγουνέ πενζεμέζμι ; πενίμ δοστλαρήμ ὀλσανὴζ ἰδί πενίμ τενπιχλεριμί γιαπάρδηνηζ «ὑμεῖς φίλοι μου ἐστέ, ἐὰν ποιῆτε ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν» (Ἰωαν. ιε'. 14)

Κιορδουνούζμη ; Ἀλλαχὴνσαπρὴ ἰόρκεγὲ βέ γαζαπὰ τεπδίλ ὀλδού, νὲ κλδὰρ βεχίμ τεπεδδολλὰτ! μερχαμετλού Ἀλλαχ χηρλανσὴν βέ νιαμέτ γαζὰπ ὀλσούν ; ἰστὲ πού τεπεδδουλλὰτ

ٱیزیم ڤنه ڕهبهتمیزیلهن ئۆلدوٚ ئهگهر ڕهبهتمیزی دۇزهلتمهڭ ئیسهك بهٔ 'Αλλαχه گیزناتماڭیسهك، نیامهتینهٔ ناڵه ئۆلامهگۆ. ئیتهٔ نیامهٔت ٱلمانین باكتی گیزناهٔگور. پۇ ٱیۇن 'Ερένمیڭ ٱیزیم ایڈیۇن تزهكهدزهگی دزهراڵهرۆی ٱاگیرداڵهرینهٔ بهٔ ٱیزهٔ چاپهر بهرهٔ پهتینان، لهگهرهك (ئیتهٔ 'Ιερουسالیمهٔ تزیكاگیۇرۇ، بهٔ ئینسان ئۆلۇ ٱاپ ئیاچینلهرهٔ تهسلیم ئۆلهڈزاك بهٔ ٱۇنۇڭ ئۆلۇمهٔ چۆكۇم ایلهڈزهكلهر، بهٔ ٱۇنۇڭ گیزٔ ملهتلهرهٔ تهسلیم ایلهڈزهكلهر بهٔ كامتڕهلاگیزاڈزاكلاپ ئۆلدوٚرهڈزهكلهر) ٱپۇ ایڕیگهتلهرٔ ایڈیدیڤهڕ Χριστιανین كلاٱ تیتهر نهٔ كاتاچیاتاٚ مهپنهٔ Χριστός ٱپۇ ایڕیگهتلهرٔ تزهكهدزهك؛ ئینتاٚن ڈزینسینهٔ تهمیزلهیگۇپ سهڈزیكیلهٔ ٱیر ڈزهماتٚ گیزاپماگیزاٚ 'Ιερουσαλیمهٔ تزیكاگیۇرۇڈز دهگیٚن ه، باچاٚ ڈزیكیل ٱاپر ایلهرینهٔ ین Χεβεδαίος ٱگۆڵڵاپرٔ Ιωάννης بهٔ 'Ιάκωβος ٱپۇ ڈزهراپرٔ ڈزهیمهٔ ین ایڈیلهر «Δὸς ἡμῖν ἵνα εἷς ἐκ δεξιῶν σου καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων καθήσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.» ('Ιچاٚن ایلهٔ ٱیزهٔ ٱیریمیز سهٔ تاڕهٔ ینلاٚ بهٔ ٱیریمیز سۆلٔ تاڕهٔ ینلاٚ سالتاناتینلاٚ ٱتۇراڵاڤ). Χριστὸς ٱۇنڵاپرٔ ین ٱپۇ ڈزاچیلانهٔ تهكلیڤلهیرینهٔ تهزیٚر ایڈیرهك بهڈزیٚ نهٔ ایستهڈیگینیزیٚ ٱیلمهگیۇرسۇنۇڭ ایتزڈیگیٚم كابهچهڈهنیتزهٔ ٱیلیٚمیسینیزٔ بهٔ باپتیز ۆلدوگۇمٔ بٚاپتیسماباپ باپتیز ۆلاٚ ٱیلیٚمیسینیزٔ گیزاٚنی ٱپهنیٚم كیٚپهٔ ایزیگهتلهرهٔ بهٔ ڈزهڤلاڕاپ كاتلانماڵیٚ بهٔ ٱپهنیٚم كیٚپهٔ سۇتزسۇڭ بهٔ ٱیۇناچیٚڭ Μάρτυρος ۆلمهڵیٚ. Πουλاٚ ۆلاٚتیلیرڭ بهڈیلهرٔ زهبكلهٔ ٱاگیرڈلهرٔ ٱۆسیلهنیلهرٔ نهٔ ۆلدوگۇنۇڭ ٱنلاٚمهگیزاپرك ڈزیسمانیٔ ایلهٔ «δυνάμεθα» كابیرزٔ بهڈیلهرٔ بهٔ Ἰησοῦς ۆنلاڕاٚ بهڈیٚ ٱپهنیٚم ایتزبیگیٚم كابهچیٚ ایتزهڈزهكسینیٚ، بهٔ باپتیسماگیزٔ باپتیسلاناڈزاكسینیٚ، گیزاٚنی ۆلهڈزهكسینیٚ، كهسیلهڈزهكسینیٚ، Μάρτυροسلهٔ ایلهٔ ایزتلهنیڈزهكسینیٚ (ناسیلسیٚ ۆلدوٚ—'Ιωάννης Ρώμαδατزاك ٱیزیگهتلهرٔ تزهكهٔ، زهتتوٚن گیزاگیٚ ایلهٔ ٱپهركاپرٔ باپتیزٔ ۆلۇگیۇر

كیٚپیٚ كاتزاندهٔ كاینادیٚ 'Ιάκωβος داچیٚ 'Ιερουσαλیمدهٔ Χριστοسدهٔ ن 10 سهنهٔ سۇنرا ٱپیریٚزیٚ 'Αγρίππας 'Ηρώδηςدهٔ ٱپتزاك ایلهٔ تهلهٔر ۆلدوٚ) لاكهن سۇگیمدهٔ بهٔ سۆلۇمدهٔ ٱتۇرمهك ٱپهنیٚم دهگیٚلدیٚر بهرمهك ٱیلا یهٔر كیملهرهٔ یهٔر چاپهرٔ گیزاگیٚرلاپیٚ ایسهٔ ٱیڈیلهرینیٚڕ. Τهڵیٚۇپ ٱیتمهگینیزٔ، ٱیٚمیٚ ٱیلاٚرسیٚنیٚ تاڈزٔ بهٔ نیسانیٚ ٱپیٚر ایلیٚ ٱپهدیسیٚ سهبهسهٔ بهٔ لهگیٚك ۆلاٚن ٱسكهرهٔ بهرٔ، ڈزوستلاپیٚنیٚ بهٔ یٚشیٚمیلاپیٚنیٚ لهگیٚك ۆلمهكسیزٔ نیسانٔ بهرمهڵ. Φاپزٔ ایڈیلیٚمكیٚ، ٱپیٚر بهلیڈهٔ ایكٔ ۆگلۇنۇڭ گیزاپنیٚ ایلۇپ ٱپیٚر پهدیسیٚ ایچٚ سۇنۇپ بهٔ ۆگۇلاپرٔ یٚ ٱۇن تاڈزٔ بهٔ نیسانٔ ایستهسهٔ، پهدیسیٚ نهٔ ڈزهبهٔپ بهرهڈزهك؛ ریڈزٔ ایلهٔ بهٔ یٚتاپرٔ یٚتزۇن تاڈزٔ بهرمهك ٱپهنیٚم ایٚیٚم. دهگیٚلدیٚر· ٱپۇ ایٚۇرۇدۇگۇن تهكلهٔپ بهٔ نیسانیٚڕ گیزاگیٚرلاپیٚنیٚ ٱیلهرینیٚڈیٚر· تاڈزٔ بهٔ نیسانیٚڕ سیگیزتیگیٚنیٚڕ ایلهٔ بهٔ یٚتاپرٔ یٚتزۇن تاڈزٔ بهرمهك ٱپهنیٚم ایٚیٚم. دهگیٚلدیٚر بی

Γιὰ Ἰησοῦ Χριστὲ σενὶν ἀεδερὶν ἀὶρ κιουνὰχ ἰδζοὺν Ἀδαμὴ δζεννετδὲν κοδδού, σὲν νάσηλ ἀοὺ καδαρ κιουναχκιὰρ χηρσηζὴ δζεννετὲ σοκδοὺν βὲ νίδζουν σίμδι βιρμὲκ πενὶμ ἰτδζοὺν δεγίλδιρ ἴλλα ἀεδερὶμδὲν κιμλερέ χαζηρλανδὴ ἰσὲ δέγιορσουν; ἔβετ Ἀδαμὴν κουδουλμασὴ ἀενσὶζ ὅλμαδη βὲ χηρσηζὴν δζεννετὲ ἀὶρμεσὶ ἀεδερὶμσὶζ ὅλμαδη, ἴλλα Ἀδαμὴ δζεννετὲ ἀεδερὶμ σοκδού «ἐγὼ γὰρ ἐν τῷ Πατρὶ καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί» ζίρα ἀὲν ἀεδερδεγὶμ βὲ ἀεδὲρ πενδέδιρ. Ἴμδι τὰδ, βὲ νιδὰν οὐλλαχιετὶν γιαννηνδὰ χαζηρδηρ βὲ λαγγὴκ ὁλανλὰρ ἀλλὴ «ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται παρὰ τοῦ Πατρός μου». Ἰστὲ Χριστοσὸν νιαμετὶ ἀενδού ἐγὶ ἀμελλερὶ ἰλὲ λαγγὴκ ὁλανλαρὰδηρ· δζούνκι ἀδὶλ ὁλδουγουνδὰν ἀὶμσενιν χατήρηνὴ σάϊμαγιουπ, γιάληνηζ ραζιλὲτ ἰσλεμὶζ ὁλὰν ἀδεμλερὲ παδισαχληγηνὴ ἰχσὰν ἐδέρ. Χριστοσοὺν ζεννετδὲν ἰχτιατζὴ γιόκδουρ, δζεννὲτ λαγγὴκ ὁλανλαρὴν μαλὶδιρ ἀνὶν ἰδζοὺν βιρμὲκ πενὶμ ἰσὶμ δεγίλδιρ δεδί. Δίκερ σακιρδλέρ ἀοὺ ἰκὶ σακιρδλερέ κιουδζενδιλέρ. Χριστὸς ἀουνλαρὴ γιαννὰ τεκλὶρ ἐδούπ, ἀλδζὰκ κιονουλλοὺ ὁλμαλαρὴ ἰδζοὺν δὲρς βερδὶ δεγιερέκ «Οἴδατε, ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν, κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν· οὐχ οὕτω δὲ ἔστι ἐν ὑμῖν ἀλλ' ὃς ἐὰν θέλῃ γενέσθαι μέγας ἐν ὑμῖν, ἔσται διάκονος ὑμῶν· καὶ ὃς ἐὰν θέλῃ ὑμῶν γενέσθαι πρῶτος, ἔσται πάντων δοῦλος» (Μάρκ. Ιϛ' 42)· γιάνι: Πιλίρσινιζκι μιλλετλερὲ πάδδζηλ κιορουνενλὲρ ὀνλαρὴ ζὰπτ ἐδερλὲρ βὲ ἀουνλαρὴν ἀογιουκλερὶ ἀουνλαρὰ χυόκμ ἐδερλὲρ, λάκιν σιζὶν ἀρανηζδὰ ἀοὶλὲ ὅλμαγιαδζακ· ἴλλα χὲρ κὶμ ἀρανηζδὰ ἀογιοὺκ ὁλμαγὶ ἰστέρισε σιζὶν χηζμετδζινίζ ὁλαδζὰκ βὲ χέρκιμ σιζὶν ἀιρινδζινίζ ὁλμαγὶ ἰστέρισε χέπισινε κοὺλ ὁλαδζὰκ. Φὶλ χακηκὰ ἀιογιουκλούκ, ἐτραφηνὰ φαϊδὲ ἰτμὲκ ἰδζοὺν κιολὲ κιπὶ δζαλιτμάκδηρ, ἀὶρ ἀιογιούκ ἀγαδζὴν κιολκεσινδὲ δζὸκ γιορουλμουσλὰρ βὲ γιουλδζουλὰρ ραχάτ ἰδελὲρ· ἔγερ ἀὶρ ζενκὶν ἀδὲμ ἀογιούκ ὁλμαγὶ ἰστέρισε, κενδινδέν φακὴρ ὁλανλαρὰχὲρ δουρλοὺ χηδτμετδὲ ἀουλουνμαλὴ, χὲρ κιοὺν φουκαρὰ βὲ μοχταδζιτὶνὶν ἰχτιαδζλαρινὴ σιρὰ ἰτμελὶ· ἰστὲ ἀούδουρ ἀιογιουκλούκ βὲ ἀιρινδζιλίκ. Ἔγερ φουκαραγιὰ βὲ ἐνκινὲ σενὶν γιαρδημὴν ὁλμάζισε, νὲ φαρκὴν βὰρ ὀνδάν; σενὶν ἀογιουκλουγουὺν σερβετιγίν δζοκλουγουνδὰν βέ παραγὴν σαγιησηνδάνμι ἀελλίδιρ; Σερβέτ βέ ἀλτοὺν ἀούραδα καλοὺπ, Ἐφένδιμιζιν δεδιγὶ ἀιρινδζιλίκ βὲ ἀογιουκλούκ σενὶν ἰλέ ἀεραπέρ σεμαλερέ κεδέρ. Χριστὸς δαχὶ ἀοὺ ἀογιουκλουγουὺν πιζὲ ἐὸρνεγὶ ὁλμάκ ἰδζοὺν ἰλλαχιγιὲ ἄζαμὲτ οὐζερίνδὲ ἰκέν, ἀουτοὺν ἰόμρουνδὲ ἰνσὰν δζινσινὲ χηδμὲτ ἐτδί, χὲρ κιοὺν χαστελὲρ σιρὰ ἐδερὲκ βὲ ἀζὶζ κελαμὴ βάζ, ἐδερὲκ, χὲρ δζεσὶδ ἰχτιαδζλαρὴ κιορδοὺ βὲ νιχαγιετινδὲ ἰνσανὴν χελασὶ ἰδζοὺν Σταυρὸς ἰόλουμουνοὺ ἀαποὺλ ἐτδί. Ἔγερ ἀὶζ κιουναχλαριμηζὴν ἰδζινδὲ ἀακὶ καλήρισεκ Χριστοσοὺ δζεκμὶζ ὀλοὺγοὺ ἀοὺ Σταυρὸς ἰόλουμουνδὲν ἀὶζὲ νὲ φαϊδὲ ὀλδού; ἀὶρ φαϊδὲ ὁλμάζ ἔγερ τεμὶζ ραδέτιλε ἀουνὰ σηγηνμάζισεκ βὲ κιουναχλαριμηζὴν ἀρβληγηνὴ ἀουνδὰν δίλεμέζισεκ χριστιανληγημηζδὰν ἀὶρ ἰστιφαδὲ ἐδέμεγιζ. Ἐφενδιμιζίλε Στυρός ὁλὰν ἰκέ χηρσηζλαρδὰν ἀίρισι τεμὶζ ραδέτιλε κιουναχλαρινδὰν ἀακλενδί, δίκερι φενὰ ραδετὶ ἰλὲ χελάκ ὁλδού. Χριστοσοὺν Σταυροσοὺ χὲρ ἰκισινίνδε ὀρδασηνδὰ ἀσηλὴ δεγίλμι ἰδί; βέ Χριστοσοὺν βιζουδὶ βὲ νιαμετὶ ἰκισινίνδε γιαννηνδὰ δεγίλμι ἰδί; Ἰστὲ ἀζὶζ Ἐκκλησία, ἰστὲ Χριστοσοὺν ἀζὶζ νιαμετὶ, χὲρ κιμ ἰστέρισε χελὰς ὁλαπιλίρ. Βιδζουτὶν ἀὶρ χαστελιγὶ ἰζζοὺν μεσαριφὲ κιριτὰρ ὁλούρουζ, δζανιμηζὴν χαστελιγινὶ χιδζ μεσαριφσὶζ σιρὰ ἰτμεγιὲ νίδζουν ἰστέ-

μεγελιμ; μεκρούχμησην; γεϊκάν· κιουνχχιάρησιν; τεμιζιλέν βέ χαζήρ ὅλ. Χριστοσούν νιαμετινί ἄλ· πουνδὰ νέ ζορλούχ βάρ; νέ μεσαρίφ βάρ; «λούσασθε καὶ καθαροὶ γίνεσθε». Συρίαγιν πάδισαχὴ Νεεμὰν πίρ βακὴτ ὄζουδάμ ἰλλετινέ ὀργαγιούπ Συρίαζαν τὰ Ἱερουσαλημέ Ἐλισσαῖοσα βερμέκ ἰδζούν ἀλτὴ πὶν ἀλτούν βέ ὂν τακὴμ κιοζέλ ἐλπισὲ ἀλδή. Ἰστέ Ἐλισσαῖος βασητασὴ ἰλὲ Ἀλλαχὴν νιαμετινέ σηγηνζὴ βέ Ἐλισσαῖος πουνὰ Ἰορδὰν ἡμαγηνδὰ γεεδὶ δερὰ γεϊκὰν δεγιού τενπίχ ἐτδί, γεϊκανδὴ βέ ἐγιλενδί, βέ Ἐλισσαῖος πουνδὰν χίδζ πὶρ οὐδζρέτ καπούλ ἔτμεδι ὄζούνκι νιαμέτ σατηλμάζ. Ἰστέ πὶρ κιουνχχιάρ βέ ὄζανὴ ὀζουδαμλὶ πὶρ Χριστιὰν Νεεμὰν κιπὶ Ἐλισσαῖοση ἀραμαγιὰ οὐζούν γιολὰ κίτμεγιεδζεκ, γεϊκανμὰκ ἰδζούν Ἰορδανὰ καδὰρ γιορούλμαγιαδζακ· ἰστέ Ἐλισσαῖος γιαννηνδὰδηρ, κιδὲρ Πνευματικοσὰ, βέ κιουναχλαρηνὴ σοϊλεγιερέκ χαραρετλὶ κιὸζ γιασὴ δισκέρ· ἰστέ Ἰορδὰν ἡμαγὶ κιοζλερινδέδιρ, ἰστέ γεϊκανδὴ τεμιζλενδὶ «καὶ δακρύον σάζαν ὡς λουτρὸς καθαρίζει» κιὸζ γιασὴ ταμλαγιήνδζα χαμὰμ κιπὶ τεμιζλέρ, δέγιορ πετερημὶζ Γρηγόριος Νύσσης. Ἰμδι κιουναχχιὰρ κιουναχδὰ κιλμασὴ ἰδζούν νέ πεϊχανὲ ἐδεπιλούρ; μεσαριφσὶζ ὀλδουγού ἰδζούν ζενκὶν φουκαρά, φαρκὴ γιόκδουρ, ζαχμετσὶζ ὀλδουγού ἰδζούν, ζαγίρ βέ κουβετλὶνὶν πὶρ φαρκὴ γιόκδουρ, νιαμετὶν πογιούκ ὀλδουγού ἰδζούν ταζὲ βέ ἐσκὶ κιουναχχὴν πὶρ φαρκὴ γιόκδουρ. Χὲρ κιουναχχιὰρ Χριστιάνσαδημὰν ὀλσούν. Νεκὶμ γάγιετ ἀλίρδιρ, Ἀλλαχὴν ογλούδηρ· δζανὴ χαστέ ὀλὰν κύρκμασην. Ἰστέ Ἐκκλησία ἓν πογιούκ κιουναχλαρὰ δζεσαρέτ βιρμέκ ἰδζούν πού κιούν Ὁσία Μαρίανην ὀμρουνού βέ τασβιρινὶ πιζέ κιοσδερδί, πού κιούν ἀζὶζ δεγιού σελζδέ ἑτδιγιμὶζ Ὁσία Μαρία 378 σενεσινδέ Μησηρδὰ ἓν μεσχούρ φενὰ καρηλαρδὰν πι-

ρισὶ ἰδί, ὄνικι γιασὴνδὰ ἰκέν ἀταλαρηνδὰν καδζδὴ βέ Ἰσκενδεριεδὲ 17 σενέ ἐδεπιζὶ ὀμούρ κεδζιρδικδέν σονρὰ Ἱερουσαλημέ κιδέν γιολδζουλὰρ ἰλὲ φενά φικιρλερινὶν ἰδζρασὴ ἰδζούν κεμιγιὲ πιντὶ κετδί, βέ πὶρ κιούν ὁρδα Σταυρὸς Ἐκκλησίασηνα κιρεδζέκ βακὴτ ζαμιρὶ κενδουγιὲ δοκανδὴ πεσιμὰν ὀλδού ἀγλαδὴ βέ ἰστέ χελασληγὴν νιαμετὶ γιετισδὶ βὲ γάϊρη κενδιγὶ δουνιαγιὰ λαγὶκ κιόρμεγιερέκ κιουναχλαρηνὴ Ἀλλαχὴν χουζουρουνδὰ ἀγλεμέκ ἰδζούν τενχὰ δζολέ κετδὶ βέ 47 σενέ δζολδὲ σέρτ ὀμούρ ἰλὲ γιασὰνηκδὰν σονρὰ πουνούν κιουναχλαρινὴ σιρὰ ἐτμίς ὅλὰν Ἀλλὰχ ἱστεδὶ πουνού ἀζὶζ τενινδὲν βέ κανηνδάνδα μουστερέκ ἰτμεγιὲ βέ τεσσαλούρεν δζιολδὲ Ζωτιμὰς ἰσμινδὲ πὶρ ἰχτιὰρ πάπαζὰ ράστ ὀλδού, πουνδὰν ἁγία Κοινωνίαγια νάιλ ὅλδού βέ ὃ κιούν (Ἀπρίλιος πιρὲ) ὀλδού. Ἴμδι Ὁσία Μαρίανην εἰκόνασηνη κιορέν βέ ὀμρουνέ βακὴρ ὅλὰν πὶρ Χριστιὰν κιουναχχιάρ, Ὀρθοδοξίανην νέ καδὰρ ἀκὶμετλὶ ὀλδουγουνού ἀνλὰρ βέ Χριστοσούν νέκαδαρ μερχαμετλὶ βέ κενδουγιὲ σηγηνὰν κιουναχχιαρὴ σεβιδζὶ ὀλδουγουνού ὀρενίρ.

Πάκηνης κορηνδαλαρήμ, ἀζὶζ περχιζὶ δικκατ ἰλὲ δουτδουνούζ βέ ἰπαδέτιλε δοναταηνήζ, ζαχμετλερινιζὶν μαχσουλουνὰ νάιλ ὁλμὰκ ἰδζούν κενδινιζὶ Χριστοσούν νιαμετινέ λαγὶκ ἔδιν. Ἐξομολόγησις ἰλὲ ζεβαλλὴ δζανηνηζὴ τεμιζλέγιν βὲ πού κιπὶ πὰκ κάλπιλε βέ χαζηρλαμὰζ δζάνιλε, Χριστοσούν ἀζὶζ τενινέ βέ κηϊμετλὶ κανηνὰ μουστερέκ ὅλουνκι Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ διριλερέκ πουνούν ἰλλαχὶ νούρ βέ χαγιατὴ ἰλὲ ἐπέδαν γιασαγιάσηνηζ. Ἀμήν.

ΣΑΒΒΑΣ Σ. ΑΛΙΑΚΙΟΖΟΓΛΟΥΝΟΥΝ

ΕΣΕΡΛΕΡΙ

«Αἱ Κυριακαὶ τοῦ ἔτους» οὐν ἶλκ φυλλάδιονουνουν σὸν σαχιφεσινδέδε ἰἶλὰν ἰδιλδιγἱ οὔζρὲ ἄχηρεν μουελλίφι μουμαἶλεΐχἶν νέὰρ ἰτδιγἱ **«Μουκεμμὲλ Ἱερουσαλὴμ ταριχὶ»** 450 σαχιφὲ βὲ 30 ἀδέδ μουκεμμὲλ βὲ μουχἶμ ρεσιμλερἱ βὲ Ἱερουσαλὴμ Πατρικλερινὲ βάκτη ἐβαϊλδὲ Στκμπόλ ἰμπερατωρλαρηνὴν βὲ πάδεχου Ἀππασἱ, Φαδιμἱτ βὲ Μησὴρ χοκιομδαρλαρηνὴν βὲ ἀνδὲν σόνρα Ὀσμανλὴ χοκιουμδαράνη ζιάνὴ χαζαρατηνὴν ἰχσὰν πουγιουρδηκλαρὴ μουσακδάτ βὲ φερμανλάρ δὲ περατλάρ δὲ Ἀνάστασις Ἐκκλησίασηνδα Ἐρμενιλέρλε Φρενκλερἱν τεδεππουσατηνὰ καρσὴ χοκιουμέτι σενιενἱν Ὀρθόδοξος Ρουμλαρὰ ἰπράζ ἐτλεδιγἱ τεδεζζουχάτ δὲ σαιρέἶ χαδἶ ὁλαράκ νέὰρ δὲ τεδζἶ ἰδιλμἰάδιρ.

Κερὶκ μουμαἶλεΐχἶν ἐσερλερἱ βὲ κερὲκ χουσουσάτη σαΐρὲ ἰτζούν δογρουδὰν κενδἶ ναμηνὰ μουραδζάτ ἰκλμεσινἶ ριδζὰ βὲ ι Ἀνατολὴ γαζέταση ἰδαρεχανεσἶ ἰλὲ χἶτζ πἶρ μινασιπετἶ καλμαδηγηνδαν Σάδδα Ἀλιακιόζογλου ναμηνὰ ὅλ ματπααγχὰ μουραδζάτ ὁλούνμαμασηνη ταδσιὲ ἰδἰρ.

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι
ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφηνδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνἶν τασπκὴ ἰλὲ τὰπ βὲ νὲσρ ὁληνμἡσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸπρὴ

ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 6.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΟΤΣΔΟΤΡ

Ἀπρίλιος 1902

ΛΟΓΟΣ ΚΣΤ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑ·Ι·ΩΝ

«Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυὶδ εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις». Ἰωαν. 12.12).

«Ὡσαννὰ Δαυΐδιν ὀγλουνὲ μουπαρεκλίβιρ Ράππινι ἰσμινὲ κελέν, ὡσαννὰ γιουδζελερδέ» (Ἰωαν. 12.12).

Καρνδασλαρήμ.

Ἰότέ πού κιοὺν Ἐρένδιμιζιν ἀζίζ μακσαδὴ ἰδζρὰ ὀλούγιορ· ἰότέ γιέρ γιουζουνέ κελδιγινίν μουδδετί πιτδί· ἰότέ ἰνσὰν δζινσινίν χελασληγὴ πού κιοὺν πασλάγιορ. Ἔϊ Χριστιάν! σενὶν ἰτζούν νὲ καδὰρ σεβίνδζδιρ; χελὰς ὀλούγιορσουν· Ἀδαμδὰν περού ἰτδιγὶν καπαχάτ, τζεκδιγὶν ἰλλέτ, γιουκλενδιγὶν γιούκ, ούζερινδέν καλδηρηλήγιορ· λάκιν σενὶν πού καπαχατὴν ἰτζούν νὲ κιπὶ κηΐμετλί πεδέλ βεριλίγιορ; νὲ κιπὶ ἀδζὴ βὲ δεχσετλί ἵς ὀλούγιορ; νὲ καδὰρ κηΐμετλὶ ἰμίσιν, ἔϊ ἰνσὰν! σὲν κηΐμετινὶ πίλμεδιν, σὲν κενδινὶ χαϊβὰν κιπὶ ἀκηλσὴζ ἰτδὶν ἐνκὶν καπαχατλὰρ ἰσλεδὶν κενδινὶ ἀδὶ βὲ μεκρούχ ἰτδὶν λάκιν μεσνεδὶν βὲ μερτεπὲν νὲ καδὰρ γιουδζὲ ἰμὶς; Ἀλλὰχ σενὶ κενδὶ ἐλὶ ἰλέ γιαπδηγὴ ἰτζούν σενὶν κηΐμετινὶ βὲ μεσνεδινὶ ὅλ τανηδὴ, σὲν τανηγιάμαδην βὲ ἰότέ δουνγιαδὰ κηΐμετὶ πιτζὶλμεγιεν κὰν σενὶν ἰτζούν δηοκουλεδζέκδιρ, Ἀλλαχὴν ὀγλού σενὶν ἰτζούν ἀμαρλανδζάκ, σενὶν ἰτζούν τουκουρεδζεκλέρ, καμδζιλαγιαδζακλὰρ, πάρι σενὶν ἰτζούν πού ἐζιετλερὶ τζεκενὶν κηΐμετινὶ πίλ, ἰότέ Χριστὸς πού κιοὺν κελδί βὲ πού χαρτὰ δζερὰ βὲ ἐζιετλερινὶν κιουνούδουρ· φακὴρ βὲ δζι-

πλάκ, ρεζίλ βε ρουσβάτ μαχκεμελερδε σουρουνεδζέκ βε ιόλεδζέκ· γαρίπ πίρ φακήρκι πί πράκμαγιν πουνού, ζίρα γιέρ γιουζουνδε χηπημή ſε άδεμί γιάκδουρ, γαρίπδιρ άγιρδλερί ινσάν ζαγιηλιγηνδάν κατζδηλάρ βέγιάλιηνζ πίρ γαρίπ χατσνΜαρία Ρώμαλη άσκερλερίν άρασηνδά βε πού καδάρ δουσμάν Γιαχουδιλέρ άρασηνδά νε γιαπαπιλίρ; γαρίπ βε φουκαρά βε δζιπλάκβέρεζίλ χαλδέ σενίνιτζούνόλδού,σουδζσούζ κιουναχσήζ σενίν ιτζούν σουδζλού κιπί κατίλ κιπί χηρσηζλάρ ιλέ χιόκμ όλδού. Ὁ κιού, κίμσεσι γιόκ ιδί· λάκιν πού κιούν μιλιονλάριλε δοστού βέ σαγιδί βάρ, πουνού γιάληνηζ πρακούπδα, χέρκες ισινέ δαγηλμήσηδη, έγερ σίζδε πουνού πές άλτή κιαχηλερέ πρακούπδα χέρκες δζηρσουνουζά βέ δουνιαδί ισλερέ δαγηλήρσακιηζ γίνε γιαχουδιλερέ Ἐφένδιμιζι ρεζίλ ιδέριζ όλ βακκήτ αεί υιός έστι τοῦ Θεοῦ κατα6άτω έκ τοῦ Σταυροῦ» Ἀλλαχήν όγλού ισέ Σταυροσδάν ένσίν δεγιού ιστιζζά ιλέν Γιαχουδιλέρ σίμδι πίζι κενδιλέρ κιπί δζαρσουδά κιορουρλέρ ισέ δεγιεδζεκλέρ, έγερ Χριστός Ἀλλαχήν όγλού όλσά ιδί Χριστιανλάρ πού κιούν πουνούν ζικρινί χόρ πακούπ ισλερί ιλέ μεσγούλ ολμαζλάρ ιδί, δεμέκκι πουνούν Ἀλλαχήν όγλού όλδουγουνά Χριστιανλάρδα ινάνμαγιορλαρ. Χριστοσού Ἀλλαχήν όγλού όλδουγουνή δουσμανλαρηνά κενδί χαρακτεριμήζ ιλέ κιοστερελίμ,πίρ κίμσε σιζινίσινίζίτζούν κοβαλανσά βέέζιγέτ τζεκσέ,ὅ άδεμέ ικράμ βέ χεδιγέ έδέρσινιζ· σιζίν ιτζούν πού καδάρ ρεζίλλιγί τζεκέν Χριστοσά νε χεδιγέ βερεδζέκσινιζ; βιδζουδμιζί, δζανημηζή, σερβετιμιζί τζοδζουκλαρημηζή κετιρσέκ άγιακκλαρηνήν μόνουνέ κουρπάν ιτσέκ γίνε πογιούκ πίρ τεσεκκιούρ ιτμίς ολμάγιζ ζίρα Χριστοσούν κανηνήν κηΐμετί πουλουνμάζ. Ἰμδι έρκέκ καρηνήν πασή ισέ νίτζουν πάς έκκλησίαδα ικέν βιδ]ουδί έδινδέ καλήρ; γιάχοδ βιδζουδί Χριστοσά

κελμίσισε πάς νίτζουν δζαρσουδά κεζέρ; πασίζ γιά βιδζουδσίζ κουρπάν χεδιγισί ολούρμου; κενδίνδε, ζεδδζένδε Ἀλλαχήν μαχσούλ κιπί βερδιγί τζοδζουκλαρήνδα Χριστοσά τεσεκκιούρ ιτζούν χεδιγιέ κιπί κελμελί· δολδούρουν Ἐκκλησίαγι Γιαχουδιλερέ καρσού κιοστέριν ὅ κιαφιρλερέκι καμδζηλαδηκλαρή κατίλ κιπί μηχλαδηκλαρή Χριστός Ἀλλαχήν όγλούδουρ βέ πιζίμ Ἐφένδιμιζδιρ.

Ἐφένδιμιζ άζιζμακσαδηνή ιδζρά ιτμέκ ιτζούν Ἱερουσαλημέ κέλμεζδεν έδδέλ, δουνκί κιούν Λάζκροσου διριλτδί πιλίρσινιζ Λάζκρος ιόλδιουγουνδέ όρδα δεγίλιδι, λάκιν ιόλδιουγουνού χαπέρ βερδί Βηθανίαγιακελδί· Μάρθα πουνού καρσουλαγιούπ ούμιδσιζλίκ ιλέ άγλεδί, (Ἐφένδι έγερ πούρδα όλά ιδίν, καρηνδασήμ ιόλμεζδι λάκιν γίνε Ἀλαχδάν χέρ νέ κι ιστέρισεν, Ἀλλάχ σανά βερίρ πιλίριμ», δεδί ανήν ιτζούν Χριστός ιπαδέτ ιτδί κενδί πίρ σοζού ιλέ κιορλερί βέ ιόλουλερί βέ κιοτρουμλερί σιρά ιδέρικεν πούρδα Μάρθανην σοζού ιτζούν ιπαδέτ ιτδί βέ όρδα πουλουνάν Γιαχουδιλερέ μεζάρ νέρεδε δεγιού σουλ ιτδί «ποῦ τεθείκατε αὐτόν» ιόλιουγού διριλδέν μεζαρήν νέρεδε όλδουγουνού πιλιμέζμι ιδί; Πεδέρ δζεννετδέ «Ἀδάμ ποῦ εἶ;» δεγιού τζαγήρμαδημη; Γιαχουδιλερίν ιμανσηζληγή ιτζούν μεζαρή κενδιλέρ κιοστερσινλέρκι ιόλδουγουνού βέ κιομουλδουγουνού χέρκες κιορσούν· ιστέ ιπαδετίδε Μάρθανην άρζουσηνά κιορέ ιτδί. Πεδέρ βέ κενδισί πίρ όλδουγού ιτζούν ιπαδετέ ιχτιαζή γιόκ ιδί Σκιρδλερί σαδουσούρικεν κιολκελερί πιλέ ιόλουλερί διριλδίγιορουδου, κενδισινίν ιπατετδέν νέ ιχτιαζή βάρηδη. Βέ ισί ιν ιπαδετί νέ ιδί Γιά Πεδέρ Λάζαροσου διρίλτ δεγιού ιπαδέτ ίτμεδι «Εὐχαριστῶ σοι Πάτερ ὅτι ἤκουσάς μου» (Γιά Πεδέρ τεσεκκιούριδέριμκι πένι ισιτδίν, πέν πιλίριμκι σέν χέρ βακήτ πένι ισιδίρσιν, λάκιν χαζήρ πού-

ληνὰν ὄζεμακὰτ ἰτζοὺν ὁσὶλεδὶμ, χἀτδατανησηνλὰρ κιἀρεσι κι σὲν ἤενὶ κιονδερδἰν)· πού Πεδερινέ ἰπαδὲτ γιὰ ριδζὰ δεγίλιδι· βὲ ἰστὲ τακὶὴ γιουβαρλαδηλὰρ βὲ Λάζαροσουν κοκδουγουνού χέρκες σεζινδὶ, βέ Μάρθα ἀγλαγιαρὰκ δεδὶ «Κύριε ἤδη ὄζει· τετρατκῖος γὰρ ἐστί». (Γιὰ Ἐρένδι γάϊρη κοκούγιορ δὸρτ κιούν ὁλδού ἰόλελὶ)· Χριστὸς πουνὰ δεδὶ· ἤεν σανὰ δέμεδιμμι, ἐνανήρσαν Ἀλλαχὴν σαλτανατηνὴ κιορεδζέκσιν· ἰστὲ δζεχίμ ἰπαδετὶν σεσινὶ δουϊδού, Λάζαροσου βέρμεδι, ἔϊ δζεχίμ! Χριστὸς ἰπαδέτ ἰτδί, νὶτζουν Λάζαροσου τεσλίμ ἰτμέζσιν, ἰπαδετὶ ἤενίμ ἰτζούν δεγίλιδι, ἰπαδετὶ χαζὴρ πουληνὰν Γιαχουδιλέρ ἰτζούν πεδερινέ ἰτδί, δαχὰ πουνὰ ἔμρ ἴτμεδι βὲ ἰστὲ Χριστοσούν ἀζίμ βέκουδρετλὶ σεσί. «Λάζαρε, δεῦρο ἔξω» δζεχμὶν κιρδαπλαρηνὰ ἰνιλεγίνδζε, δζεχίμ σηρσαλα»δὴ, ἰόλιουμούν ζινδζιρλερὶ κηρηλδὴ βὲ ἰστὲ Λάζαρος, χέρ κεσὶν κιοζού ἰούνουνδὲ, κερινλέρ ἰλὲ σαρηλὴ κελδὶ τζηκδὴ, ἰόλουμούν ζινδζιρλερινὶ κηρὰν, κερινὶν δουγουμλερινὶ τζιοζέμεζμι ἰδὶ; νὶτζουν κερίνιλε τζηκδὴ; κερινὶ σαρὰν Γιαχουδιλέρ, ἐλλερινὶ ἀγιακλαρηνὴ γιουζουνού κερίνιλε πἀγλαγιὰν Γιαχουδιλέρ, κενδιλέρ ἐλλερὶ ἰλὲ τζοζσουνλέρκι ἰμὰν ἰτσινλέρ δεγιού· ἀνὶν ἰτζούν πουνού δὸρτ κιούν ἐββὲλ κερινλεγενλερὲ ἔμρ ἰτδί «Λύσατε αὐτὸν καὶ ἄρετε ὑπάγειν» τζὸζουν πουνού, πράκην κιτσούν. Ἰστὲ πού ἀζίμ χικμετὶ, Γιαχουδιλέρ κιορδουλέρ βὲ γίνε ἰμὰν ἴτμεδιλερ, πού χικμετὶ ἰτδικδὲν σόνρα, Ἰησοῦς κιτδὶ, δούν Ἔρραϊμ κιοϊνδὲ γιατδὶ βὲ πού κιούν σαπάχλαγιν γίνε Βηθανίαδα δζουζαμ Σίμωνουν ἐβινδὲ δαβετλὶ ἰδί· σαγιρδλερινὶ περαπὲρ ἀλδὴ Λάζαροσουν σουρραδὰ τακμ γεδιγινὶ κιορμελερὶ ἰτζούν βὲ ὄραγιτ πὶρ τζὸκ Γιαχουδὶ σεἴρδζιλέρ κιτδὶ, διριλέν Λάζαροσου κιορμεγὲ βὲ πὰς κιαχινλὲρ βὲ κιατιπλὲρ, πού χικμετὶ ἰτιδίνδζε τζὸκ δζεμακὰτ σεγιρτδιγὶ ἰτζούν, κησ-

καναρὰκ Λάζαροσουδα Χριστοσούδα ἰόλδουρμεγὲ μεσφαρὲτ ἰτδιλὲρ, βὲ πού σουρραδὰ Μάρθα χηδμὲτ ἰδίγιορουδου βὲ Μαρία πὶρ σισὲ δολού κηϊμετλὶ Μύρον ἀλούπ σισενὶν ἀγζηνὴ κηρδὴ βὲ Χριστοσούν ἀγιακλαρηνὰ διοκδού βὲ σατζλαρὴ ἰλὲ σιλδέ, βὲ πού γιαγὴν κοκουσὴ ὁδαγὶ δολδουρδού, νάσηλκι Ἐρένδιμιζιν νουρού βὲ κοκουσού δουνιανὴν χὲρ ταραρηνὰ τζαβδὴ βὲ ἰλλαχὶ ραϊχασὴ γιαγιηλδὴ· λάκιν σεϊτανὴν καπὴ ὀλὰν ὄν ἰκιλερδὲν πιρισὶ Ἰούδας χελὰς ὁλμαδὴ βὲ ταμακιαρληγηνδὰν χιτδετλενερὲκ καρηγί μὲκς ἰδίγιορ ἰδί «Διατὶ τοῦτο τὸ Μῦρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ ἐδόθη πτωχοῖς;» (Ἰωαννου ιβ 5.) νὶτζουν πού Μῦρον οὔτζ γιούζ διναρὰ σατηλούπδα φουκαρακλαρὰ βερίλμεσιν; χαγιὴν Ἰούδα, Ἐρένδισινιν μερνούν ὁλδουγού γιερδὲ, κενδὶ ραζὴ ὁλμαδὴ· φουκαρακλαρὴ πεχανὲ ἰδερέκ κενδὶ ταμὰ βὲ χηρσηζληγὴ ἰτζούν· λάκιν Χριστὸς Μαρίανην πού χεδιγιεσινὲ ζιαδὲ μερνούν καλαρὰκ πρὰκ καρηγὴ δεδὶ, φουκαρακλὰρ χὲρ βακὴτ σιζὶνιλε περαπέρδιρ, πού καρὴ πουνού πενὶμ δερνὶμ ἰτζούν γιαπδὴ, βὲ Εὐαγγέλιον ὀκουνδούκδζα δουνιανὴν χὲρ ταραφηνδὰ πού καρηνὴν ζικρὶ ἀνηλαδζάκδηρ δεδὶ.

Πού βουκουάτ Βηθανίαδα δζούν ὁλδού· πού κιούν σαπάχλαγιην Ἱερουσαλημὲ κελμὲκ ἰτζούν Βηθανίαδαν τζηκδηλὰρ βὲ Ζεϊτουνλέρ δαγηνὰ γιακλασήρικεν, γιακὴν καλήνδζα, ἰκὶ σακίρδ κιονδερδὶ, κέδιν καρσουκὶ κασαπαγιὰ, πὶρ πἀγλὴ σηπὰ πουλαδζάκσηνηζ ὀνάκι χίτζ πὶρ κίμσε πἰνμεμὶ· ὀνού τζιόζουν κετίριν βὲ ἔγερ σιζὲ πίρισι νὶτζουν τζοζιγιορσουνουζ δεγιού σουὰλ εδέρισε, Ἐρένδινιν ἰχτιαδζὴ βὰρ δέγιν· σακίρδλὲρ δεδιγὶ κιπὶ γιαπδηλὰρ, βέ μερκεπὶν σαχιπλερὶ νὶτζουν μερκεπὶ τζεζίορσουνουζ δεδικλερινδὲ, Ἐρένδινιν ἰχτιαδζὴ βὰρ δεδιλὲρ βὲ μερκεπὶ κετιρδιλὲρ βὲμερκεπὶν σαχιπλερὶ ραζὴ

ολδουλάρ. Ἰστέ ἤρ σήρρ, ἰστέ ἤρ χικμέτ 525 σενέ ἐϐϐέλ Ζαχαρίε πεϊγαμπερίν, πεϊγαμπερλιγί ἰδζρὰ ὀλμάκ ἰτζοὺν μερκέπ σαχιπλερινίν ἀγζὴ καπανδὴ βέ ἰστέ Ζαχαρίασην πεϊγαμπερλιγὶ τζηκδή· «σεβὶν Σιὼν κηζή, ἰστέ παδισαχὴν ἀελίγιορ ἀδιλιχελὰς ἐδιδζί, χαλίμ, ἤρ μερκέπ σηπασηνὰ ἤνμίς». Νέ ἤεγιὰν ἐδὲρ ἤού μερκέπ σηπασή; βέ Ἀπόστολοσλαρην ἀετιρμεσί; Μερκέπ, Γιαχουδιλέρδζε, κουρπὰν ὀλμάζ μεκρούχ ἤρ χαϊϐάνδηρ, βὲ σηπὰ βαχζὴ βέ τόρδουρ, σηρτηνὰ σεμὲρ κονούλμαμηζ βὲ γιουλὰρ τακήλμαμηζ βέ χίτζ κίμσε πίνμεμις. Ἰστὲ ὀλβακὴτ δουνιαδὰ Ἀλλαχὴ τανηγιὰν γιὰληνηζ Γιαχουδὶ μιλλετὶ βάρηδη, ἀνλερίνδε χαλινὶ ἀιορδουνούζ, δίκερ μιλλετλερὶν κιάρρεσι πουτπερεστλὶκ ἰτζινδὲ τὸρ βὲ βαχζὴ ἰδιλέρ· ἀγηζλαρηνὰ νόμοσουν γιουλαρὴ τακήλμαμηζ οὐζερλερινὲ μεζχὲπ ἰόρτουσού ἀεγίλμεμις, φαζιλέτ βὲ ἐδεπδὲ τεκμίλαν ὄζιπλάκ ἰδιλέρ, ἰστὲ ἤού σηπὰ ἤουνλαρὴ ἤεγιὰν ἐδέρ, Ἀπόστολοσλαρ ἤουνλαρὴ σεϊτανὴν καπουσουνδὰν τζιοζδουλέρ βὲ ἀενδὶ τεαριρλερὶ ἰλὲ ἤού πουτπερέστ μιλλετλερὲ ἀεϊδιρδιλέρ δζηπλαγηνὴ ἰόρτδουλέρ βὲ Εὐαγγέλιονουν ἀεμινὶ ἤουνούν ἤασηνὰ δακδηλάρ βὲ Χριστοσὰ τακδίμ ἐτδιλέρ, βὲ Χριστὸς παδισάχ ἀιπὶ Ἱερουσαλημὲ ἀιρέρικεν ἤουνὰ ἤινδί. Ἰστὲ ἤιζίμ κιάρρεμιζ ἤουτπερεστλερδὲν ἀετζιλμὲ βέ δζονμέγιζ, Ἀπόστολοσλαρην τεαριρίλε δζιπλαγημὴζ ἰόρτουλδού, Εὐαγγέλιονουν ἰτακτηνὰ ἀιρδὶκ βὲ Χριστὸς ἤιζίμ οὐζεριμιζὲ ἀιουρσουσουνού κοϊδού ὀτουρδού βὲ ἤιζὶ ἀενδισίλε ἤερακὲρ γιοκαρὴ Ἱερουσαλημὲ ἀιοτουρεδζέκ. Ἰστὲ ἤούδουρ Χριστοσούν μερκεπὲ ἤινούπ Ἱερουσαλημὲ ἀιτμεσί. Ἰστὲ δουνκὶ τὸρ σηπὰ ἤού ἀιούν Χριστοσούν ἀλτηνδὰ τερπιγελὶ ἀδὴμ ἀταράκ χαλίμ βὲ σελίμ ἀεδίγιορ· ἰστὲ μιλλετλερὶ γιαραδούπ σαχιπὶ ὀλὰν ἔμρ ἐδίνδζε, ἰκινδζὶ σαχιπλερὶ ὀλὰν ἀεϊτανλὰρ μὲξ ἐδέ-

μεδιλερ ἰστὲ μερκεπὶ ἀετιρίρικεν μερκεπὶ νίτζουν δζοζέρσινιζ δεγιού σοϊλεδιλέρσεδε, Ἐρένδινιν ἰχτιαδζὴ βάρ δεγίνδζε σουκούδ ἐτδιλέρ· ἤού μερκεπὶν σαχιπὶ ἤίζιζ δεγέμεδιλερ. Γιὰ Ράππι Ἰησοῦς! σὲν χὲρ ἀιούν Ἱερουσαλημὲ γιαγιὰν ἀελίριδιν, ἤού ἀιούν νὲ ἰχτιαδζὴν βάρηδη μερκεπὲ ἤινδίν; Ποὺ ἀιούν Ἱερουσαλημὲ σὸν δερφ ἀιρίγιορουμ βέ ὅραδαν γιοκαρὴ Ἱερουσαλημὲ ἀιδεδζέγιμ, ἰστέριμκι ἤουτούν βαχζὴ ἤουτπερέστ μιλλετλερὶ ἀεϊτανὴν ζαπτηνδὰν κουρταρούπ, γιοκαρὴ Ἱερουσαλημὲ κολαουζλαγιαδζάγιημ. Ἰστὲ ἤού χάλιλεν Ζεϊτουνλὲρ δαγηνὴν γιοκουσουνδὰν ἐνέρικεν, Ἑορτὴ ἰτζούν Ἱερουσαλημὲ τοπλανμὴς ἤιρ τζὸκ Γιαχουδιλερδὲν χάϊλησι ἤουνὰ καρὰηδζὴ ἀετδιλὲρ βὲ κίμισι ἐλπισελερινὶ μερκεπὶν ούγρουνὰ γιολὰ σερδιλέρ κίμισι χουρμὰ ἀγαδζηνδὰν τζητηλλὰρ κεσερὲκ γιολλαρὰ σερδιλέρ βὲ δζεμαὰτ ἤιρ ταραφδὰν βὲ ἀὰκιρδλὲρ δίκερ ταραφδὰν «Ὡσαννὰ εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ» (Ἰωάν. ιϐ'. 13) Ὡσαννὰ—ὦ Κύριε σῶσον δή· δημὲκ ὀλοὺπ Δαυὶδὶν πὶν σενελὶκ πεϊγαμπερλιγὶ τζηκδή. Μουπαρεκλίδιρ Ράππινιν ἰσμινὲ ἀελὲν Παδισάχ δεγιού τζαγηρηλάρηδη, ἀὰκιρδλὲρ ἀὰφαλάρηδη μερκεπὶν σαχηπλερινέκι νάσηλ πρακδηλὰρ δεγιού βέ ἤού τὸρ μερκεπὲ νάσηλ ἤού καδὰρ τερπιγελὶ γιορούγιορ δεγιού· βὲ Φαρισιλερδὲν ἀάζηλαρη κησκανδηκλαρηνδὰν δεδιλέρ, γιὰ χάδζα, ἀὰκιρτλερινὲ ἀοϊλὲ τζαγήρμασουνλαρ, βὲ Ἰησοῦς ἤουνλαρὰ δεδὶ, ἤουνλὰρ σουκούτ δουρσὰ ταὸλὰρ τζαγηραδζακλάρ· κιὸρ Γιαχουδιλέρ, ὀκουμαδηνήζμη Ζαχαρίασι, ἰστὲ ἀνὶν δεδιγὶ μερκεπὲ πίνμὶς ὀλὰν παδισάχ ἤούδουρ· σὶζ ἰκιρὰρ ἐτμεζσενιζ. Ἱερουσαλημὶν ταὸλαρὴ ἰκιρὰρ ἐδερλέρ. Φὶλ χακικά· Ἱερουσαλημὲ κιρίνδζε ἤουτούν ἀεχὶρ σηρσκλανδὴ δέγιορ. Ἀπόστολος Ματθαῖος βὲ ἀεχιρὲ γιανασήνδζα Χριστὸς ἀγ-

λαδὴ βέ δεδί: «Ὅτι εἰ ἔγνως καὶ σὺ, καί γε ἐν τῇ ἡμέρᾳ σου ταύτῃ τὰ πρὸς εἰρήνην σου». (Λουκ. ιθ'. 42). Πάρι πού κιουνουνδὲ σένδε πιλσέ ιδίν σενίν παρησήμαν ιτζούν ολανλαρὴ) ἀγλαδηγηνδάν λογατλαρὴ κεσίκ σοϊλεδί, γιάνι πάρι πού κιουνουνδὲ πιλσέ ιδίν πενίμ σενί Ἀλλαχὰ παρησὴρμάκ ιτζούν κελδιγιμί, βέ πανὰ ιμάν έδούπ κελαμημὴ κάπούλ έτσέ ιδίν χαρὰπ σλμαγιαλζαγηδὴν λάκιν σίμδι κιοζλερινδὲν κιζλενδί, γιάνι σζὰν κιοζλερίν πενί τανηγιάμαδηλαρ· ιστέ σανὰ ρενὰ κιουνλὲρ κελεδζεκλέρβέ δουσμανλαρὴν έτραρηνὰ χενδὲκ καζαδζακλάρ, σενί μουχασαρὰ έδούπ σενί χέρ ταραρδὰν σηκαδζακλάρ, σενί βέ έβλιαδλαρηνὴ γερέ περαπέρ γιηκαδζακλάρ βέ σενδὲ τὰξ τὰξ ούζερινδὲ πράκμαγιαλζακλαρ· (νάσηλκι πουνλαρὴν κιάρρεσι Ρώμαλη Τίτοσουν βακτηνδὰ ιδζρὰ ολδού). «Καὶ οὐκ ἀφήσουσιν ἐν σοὶ λίθον ἐπὶ λίθῳ· ἀνθ' ὧν οὐκ ἔγνως τὸν καιρὸν τῆς ἐπισκοπῆς σου» (Λουκ. 10'. 44) σανὰ ολὰν κελισιμὶν βακτηνὴ γιάνι χελασληγὴν ιτζούν πενίμ σενὶ γιοκλαδηγημὴ πίλμεδιγιν ιτζούν. Πού κιπὶ σιοζλέριλε ἀγλαδηκδὰν σόνρα χηαρὴν γόνουνέ κελδὶ μερκεπδὲν ένδὶ βέ χεϊκελὲ κιρέρικεν πὶρ τζὸκ τζοδζουκλὰρ «Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυὶδ» δεγιού τζαγηρδηλὰρ κὶμ τεσβίκ έτδὶ πού τζοδζουκλαρὴ βέ κὶμ τοπλαδὴ πούραγια; κὶμ γόγρετδὶ τζοδζουκλαρὰ πού κελὲν Δαβίδὶν όγλού ολδουγουνού; πὶν σενὲ έβδὲλ γόλμούς ολὰν δεδελερὶ Δαβίδ πού τζοδζουκλαρὴ πούραγια τοπλαδή! Ἰστέ Ἀλλαχὴν σηρρὴ χικμετὶ ιστέ Δαβιδὶν πεϊγαμπερλιγὶ σίμδι ιδζρὰ ολδού. «Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον» μασουμλὰρ ἀγζηνδὰν τεσπιχὰτ ἀλδὴν δεμίσδι. Ἰστέ πουνλὰρ πού κιούν πού σαατδὰ βακὴ ολδού βέ Χριστὸς τουτουλδουγού πεντζέμπέ κιούν ἀκσαμὰ καδὰρ κιουνδουζλερὶ Ἱερουσαλημδὲ χεϊκελδὲ

ολούπ ἀκσαμλαρὴ γιατσὴβακτὴ Γεθσημανὴ πχαδζεσινίν γιαννηνδὰ πὶρ ζεϊτούν γιαγὴ σετενινδὲ καλήρηδη. Ἰστέ πού καδὰρ πεϊγαμπερλικλέρ ἀτζηκδὰν ιδζρὰ ολούρικεν Γιαχουδιλέρ τανήμαδηλαρ βέ πού ἀκσὰμ πχαλαδηλὰρ Χριστοσού γολδουρμέκ ιτζούν μεδζλισλέρ κουρμαγά. Πὶζ Χριστιανλὰρ πουνού τανηδήκμη; χαϊρλὰρ ολσούν! Γιαχουδιλέρ πουνού καπούλ ἴτμεδιλερ ζίρα πουνούν κὶμ ολδουγουνού τανηγιάμαδηλαρ λάκιν πὶζ Χριστιάνηζ πὶν δοκούζ γιούζ σενέδιρ Χριστοσού πιλίριζ κουλακλαρηνηζδὰν τενπιχλερὶ κιρδὶ, διλιμιζδὲν ισμὶ ζικρ ολδού· πὶζ πιλίριζ πουνούν Ἀλλαχὴν όγλού ολδουγουνού πὶζ πουνούν τεπκασήγιζ πιλίριζ παδισαχηνηζὴ, λάκιν έμιρλερινὶ ιδζρὰ ἴτμεδιγιμιζ ιτζούν πὶζ Γιαχουδιλερδὲν τζὸκ κιοτούγιουζ· ονλὰρ τανήμαγιαρακ καμδζηλαδηλὰρ πὶζ πουνού τανηγιαρὰκ καμδζηλάγιορουζ, ονλὰρ πουνού καπούλ ἴτμεγιερεκμηχλαδηλάρ, πὶζ καπούλ ιτδιγιμὶζ γερδὲ μηχλάγιορηζ, ονλὰρ πουνὰ τουκουρδουλέρ πὶζ πουνὰ σελζδὲ ιδέριζ, ονλὰρ πουνού Σταυροσδὰν ινσὶν δεγιού ζεβκλενδιλέρ πὶζ πουνού διριλδὶ κιόκ γιουζουνὲ τζηκδὴ δεγιού ἰζζετλέριζ· χὰλ πούκι ἰζζετλεδιγιμὶζ γιερδὲ πουνού ινδζιδίριζ, Ἀλλὰχ δεγιού ταπδηγημὴζ γιερδὲ πουνὰ χακαρὰτ ιδέριζ, ζίρα πουνούν τενπιχλερινὶ ιδζρὰ ιτμέγιζ, δζούνκι πὶρπιρινιζι σέβιν δεγιού πιζέ τενπὶχ ιτδιγὶ γερδὲ καρδασήμηζὰ χουσουμὲτ ιδέριζ βέ πουνούν κιοζλερινὶν ονουνδὲ καρηνδασήμηζὴ διογέρ βέ σογιέριζ ιστέ Χριστοσού ινδζιδίορουζ. Ἰστέ πουνὰ χαϊρὰτ ιδίορουζ· ιστέ Γιαχουδιλέρ κιπὶ πουνού σαμαρλάγιορουζ, ζίρα πὶρ παδισαχὴν κιοζλερὶ ονουνδὲ, έμρινὶ τεπελεμέκ, πουνὰ σαμὰρ βουρμὰκ κιπίδιρ, πιλμέμ βακὴτ κελδιγινδὲ νέ μουραφὰ βερὲ πιλεδζέγιζ νὲ άφδλὴκ ἀλαπιλεδζέγιζ. Ἰστέ πού κιουνλερδὲ Χριστιὰν κιπὶ χουζουρηνὰ τοπλανδζάγιζ βέ έλλεριμιζδὲ σα-

μαλὰρ ἰλὲ ᾽πουνὰ τεσπιχὰτ κουρ᾽πανλαρὴ σουναδζάγηζ. Πιλίρμισ.νιζ ἐλιμιζδὲ μοὺμ γιακμὰκ νὲ μανιαγιάδηρ; μουμοὺν χεραρέτιλε γιανδηγὴ κιπὶ ᾽πιζίμδε καλπιμιζίν ἰτζινδὲ Χριστοσοὺν σηδζὰκ μουχαππετὶ βὰρ βὲ ᾽πουνὰ ἀτὲς κιπὶ χαραρετλὶ ἰμανημὴζ βὰρ δεμέκδιρ· ὅ ἰσὲ γιαλανδζὴ Χριστιὰν καλπὶν Χριστοσοὺν ἐμρινὲ καρσοὺ καρηνδασὴνὰ ᾽πούζ κιπὶ σογούκδουρ Χριστὸς ἀλδανήμιη; νίτζουν καλπαζαλλὰ ἰδέρσιν; Χριστὸς σενὶν τεσπιχὰτ χεδιεγνὶ κα᾽πούλ ἰτμεζ,σενὶν χεδιγιὲν ᾽πασυνὰ μεκρούχδουρ, χεδιεγὶ τακδὶμ ἐδενὶν καλπινὲ κιορὲ κα᾽πούλ ἰδέρ· Νῶε κογιούν, τανὰ βὲ ταβούκ κουρ᾽πανὴ γιακδὴ, πιλιέδσινιζ ᾽πουνλὰρ γιανάρ κεν τουτσουλοὺ πὶρ φενὰ κοκοὺ τζηκὰρ Ἀλλὰχ Νῶεγι ἐγὶ σεβδιγινδὲν ᾽πού κουρ᾽πανδὰν μεμοὺν ολδοὺ βὲ κιουζὲλ ραχγιὰ κιπὶ κοκουλαδὴ «καὶ ὡσφράνθη Κύριος ὁ Θεὸς ὀσμὴν εὐωδίας» (Γεν. η΄. 21) χαλπούκι κιουναχκιὰρ Γιαχουδιλερὲ Ἡσαΐα βασητατὴ ἰλὲ δέγιορ.

«Ἐὰν μοι φέρητε σεμίδαλιν μάταιον· θυμίαμα βδελυγμά μοι ἐστὶν» (Ἡσ. Α΄. 13). Ἔγερ πανὰ σιμὶδ οὐνοὺ κετίρσενιζ ἰκρὰχ ἰδέρμ σουνδουγουνούζ πουχούρ πανὰ μεκρούχδηρ. Ἀνλαδηνήζμη Ἀλλαχὰ χὲρ δουρλοὺ χεδιγιὲ σουνανὴν καλπὶ τεμὶζ ὀλμαλὴ· ἰστὲ ᾽περχίζ. ἰπαδέτιλε δζανηνηζὴ δονατδήνηζ βὲ χέρκεζ χαλινιζὲ κιορὲ ἀαδακὰ βιρερὲκ φαζιλετὶ ἰσλεδινιζ βὲ ἰστὲ ποὺ κιοὺν χαζήρσηνηζΧριστοσοὺν νιαμετινὲ ἀλμαγιὰ λάκιν ἔγερ κομὶσουνούζδζα γιὰ χησημηνηζὰ καλπινιζδὲ χουσουμὲτ γιὰ λὲν βάριτε οὐμὶδ ἔτμεγίνκι νιαμετὶ λαγηὴκ ὀλαδζάκσηνηζ,ζίρανάσηλλι πὶρ κοὺς δουζαγὰ δουσδουγουνδὲ γιάληνηζ πὶρ ἀγιαγὴ δουξμοὺς ὀλσὰ βὲ διδζουδὶ δουζακδὰν δησαρὴ πουλουνσὰ γίνε δουζακδάδηρ, κουρτουλάμαζ, ποϊλέδζεδε πὶρ χριστιὰν τεκμίλαν κιουναχκὶν δουζαγηνδὰν δζηκμὴζ ἰκὲν γιάληνηζ πὶρ δηρναγὴ δηρναγὴ ἰλιτμὶς ὀλσὰ γί-

νε κιουναχκὶν δουζαγηνδάδηρ, ᾽πουτοὺν φαζιλετλὲρ οὐζερινδὲ ὀλσὰ, ᾽πουτοὺν κιουναχλαρὴ δζιοζμοὺς ὀλσανὶζ καλπὶνιζδὲ χουσουμετὶν δουγουμοὺ βάριτε Χριστὸς ἐνζὶνιρ βὲ κουσοὺρ φαζιλετλερινὶζ ποσὰ δουσὲρ ζμδὶ γιὲκ δίκερινιζ ἰλὲ ᾽παρήσην. Σοϊλὲ ᾽πανὰ δαργὴν ὀλδουγούν ἀδὲμ νὲ γιαπδὴ ἀανὰ, Ἰούδα καδὰρ γιαπαϊλδίμι; Ἰούδα Ἐρένδιμιζιν νουρουνὰ βὲ ταμιρινὲ κιουλὲρ γιουζουνὲ ναγιὴλ ὀλμούσσικεν ᾽πουνού ἀδὶ κιολὲ κιπὶ ούδζούζ σατδὴ βὲ γιακνηνὰ ἀσκερλὲρ φενερλὲρ, βὲ σαμαλὰρ ἰλὲ κιδζὲ ἰλὲ χησὴζ ἀράγιορ κιπὶ κιορουλτοὺ ἰλὲ κιτδὶ ᾽πουλδού βὲ ρεζ.λλίγιλε μαϊτὰπ ἰδερὲκ ᾽πουνὰ ἀρηλδὴ ἰούδου, σενὶν δαργὴν ὀλδουγούν καρδασήνδα ἀανὰ ποϊλὲ σὶρ σὲϊ γιαπδήμη; Χριστοσδὰν ἰπὲρετ ἀλσάννε χέπιμιζ ᾽πουνού ἰμρενμεγιὲ ᾽πορδζιούς δεγίλμιγιζ; Μαρία Χριστοσοὺν ἀγιακλαρηνὰ μύρουνου διοκέρικεν Ἰούδα δαρηλδὴ καρηγὴ μὲξ ἐτμὲκ ἰστεδὶ λάκιν Χριστὸς ᾽πουνοὺν φεναληγηνὴ ᾽πιλερὶκ ᾽πουνὰ δαρήλμαδι, Ἰούδα ᾽πουνὰ δουσμάνηδη βὲ ᾽πουνού σατμαγιὴ ἀκληνὰ κοϊμούσουδη λάκιν ᾽πενδζεμπὲ κιουνού ἀδὶ ᾽πὶρ χητμετδζὶ κιπὶ ᾽πὶρ πεσκὶρ κουσανδὴ βὲ ᾽ηπρηγὰ σοὺ τολδουρδού βὲ σακιρδλερινὶν ἀγιαγηνὴ γεϊκάρικεν δὶζ γιηκδὴ ἐγιλδὶ Ἰούδανηνδα ἀγιακλαρηνὴ γεϊκαδὴ βὲ πεσκίριλεν σιλδὶ βὲ ἐπεδλερὲ καδὰρ Χριστιανλαρὰ ἀζὶζ ᾽πὶρ δέρς βὲ ᾽πὶρ ὀρνὲκ ὀλμάκ οὐζερὲ ᾽πουνλαρὰ δεδὶ «Ὑμεῖς φωνεῖτέ με ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος καὶ καλῶς λέγετε εἰμὶ γὰρ (Ἰωαν. 15.13). Σὶζ ᾽πανὰ ἐρένδι βὲ χότζα δεγιορσούνουζ ἐγὶ δέγιορσούνουζ δζούνκι ᾽πὲν ὄγιημ. Ἰμδὶ ἔγερ ᾽πὲν ἐφένδι βὲ χότζα ἰκὲν σὶζὶν ἀγῖακλαρηνηζὴ γεϊκαδὴ ἰσὲμ σίζδε ᾽πιρ᾽πιρλερινιζὲ ποϊλὲ για᾽πμαλήσηνηζ, δζούνκι σιζὲ ὀρνὲκ βερδίμκι ᾽πενίμ σιζὲ γιαπδηγὴμ κιπὶ σίζδε γιὲκ δικερινιζὲ γιαπάσηνηζ. Κιορδούνμι; ἀγιακλαρὴ γεϊκαγιὰν ἀδὶ ᾽πὶρ χὴδ μετκιὸρ ὀλού᾽,

γεϊκανὰν ἀδεμδὲν ἐνκίνδιρ. Χριστὸς Ἰούδαδαν ἐνκίνμιδιρ; Χάδα! ἀλδζὰκ κιονουλλούκ, γιουξεκλίκδιρ βὲ Χριστὸς πουνοὺ πιζὲ ὀρνὲκ ὀλμὰκ ἰδζοὺν γιαπδὴ. Ἴμδι πίζ Χριστοσοὺ ἰμρενμέζισεκ νάσηλ χελὰς ὀλαδζάγηζ; βὲ χελὰς ὀλμάζισεκ. Χριστοσοὺν πίζιμ οὐγρουμουζὰ δζεκδιγὶ ἔζιγιὲτ βὲ διοκδουγοὺ κὰν ποδάμη κετσοὺν; Χριστὸς κανηνὴ διοκμέδεν ἐββὲλ δεδελεριμίζ πουτπερέστ ἰδὶ Χριστὸς κανηνὴ διοκδουκδὲν σούρα γίνε πίζ κενδὶ ἀρζουλκρημηζὲ βὲ κεϊριμιζὲ ταπκίρισεκ Χριστοσοὺν κουρπανλιγὴ ποδὰ κιδεδζὲκ βέ σεμαβὶ πεδὲρ ὀγλουνοὺν κανηνὴν ἐντικμηνὴ πιζδὲν ἀλαδζάκ! χαΐφλὰρ ὀλσοὺν ὅλ ἀδεμὲ ὅλ μιλλετὲ βὲ δουνγιαγιὰ! ἔγερ πεδὲρ Ἀλλὰχ δουσμανὴ ὀλούρδα ἐντικὰμ ἀλήρησε. Καρηνδάσλαρὴμ, νίτζουν κενδὶ κεϊριμίζ βὲ ἰδδιαμίζ ἰτζοὺν Πεδὲρ Ἀλλαχὴν πού γαζάπηνὴν ἀλτηνὰ κιρελίμ; πού καδὰρ κιουνλὲρ περχίζ ἰτδίκ· Σταυρὸς ἰτζούν γιάχοδ Πάσχα ἰτζούνμη ἰτδίκ; χάϊρ, Σταυρὸς ἰλὲ δουνγιαγιὰ σεβίνδζ ἀελδὶ γιὰς βὲ πεχριζὲ μουχτάτζ δεγίλδιρ· Πάσχα ἰλὲ δουνγιαγιὰ νούρ γιαγιηλδὴ γιὰς βὲ περχιζὲ μουχτάτζ δεγίλδιρ· πὶζ περχιζὶ κιανακλαρημὴζ ἰτζούν τουτδούκ Σταυρασούν βέ Πάσχανην χατηρὴ ἰτζούν δεγίλ, πιζιμ φαϊδεμίζ ἰτζούν.

Ἴμδι ἔγερ καλπιμιζδὲ χουσουμετὶ χήφζ ἐδέρισεκ, κιουνακημὴζ πακὴ καλὴρ βὲ δαχὰ κουββετλενὶρ βὲ δουτδουγουμούζ περχὶζ ἐτδιγιμιζ ἰπαδετλὲρ τεκμίλαν ποδὰ δουσέρ· δαργὴν ὀλδουγοὺν ἀδεμὲ σὲν ἔββελα βαρμαγιὰ οὐτανίρμησιν, σιμδιὲ καδὰρ Χριστοσοὺν ἐμρινὶ δεπελεδιγινὲ οὐτανμάζμησην; Χαβέσιλε ἔββελα σὲν ἀὲτ ὃ ἀδεμὲ, μουχαπέτὶν ταδζινὶ ἔββελα σὲν ἄλ ἰκινίζδε χαστὲ ἰσενὶζ ἔββελα δερτδὲν σὲν κουρτουλούρισεν δαχὰ ἰγὶ δεγίλμιδιρ; οὐτάγμα δουσμανηγνὰ βαρμαγιὰ κιουνακδὰ πακὶ καλδηγηνὰ

οὐτάν· πιλίρσινκι Χριστὸς σαγιρδλερινὶν γιανηνὰ κελδιγινδὲ «Εἰρήνη ὑμὶν» δέμεγινδζε ὀτουρμάζηδη, δικκὰτ ἐϊλὲ χὲρ κιοὺν ἐσιδίρσιν Χριστοσοὺν ἀζὶζ Ἰνδζιλινί. Παππᾶς ἔββελα πιζὲ «Εἰρήνη πᾶσι» δέμεγινδζε ὀκουνμάζ· γιάνι κιάρρενιζιν ἀρασηνδὰ μουχαπέτ βὲ σούλχ ὀλσοὺν δέρ· ἔγερ πιζδὲ μουχαπέτ ὀλμάζισα Χριστοσοὺν ἀζὶζ κελαμλαρηνὴ δινλεμεγὲ κουλακλαρημὴζ λαγὴκ δεγίλισε, ἀζὶζ τενινὶ βὲ κανηνὴ ἀλμαγιὰ νάσηλ λαγὴκ ὀλούρουζ. Χριστὸς Σταυροσδὰν δουσμανλαρὴ ἰτζούν. Γιὰ πεδὲρ ἄφβ ἔτ δεγιοὺ δοὰ ἐτδί· πέλκι καρηνδασὴν σανὰ κιστουλουγοὺ πίλμεγερεκ ἐτδὶ ὀνοὺν ἰτζοὺν σὲν δοὰ ἐτμελίγιδιν, σὲν ἰσὲ πρησὰμ δεγιοὺ ἰδδιὰ ἐδίορσουν, ἔγερ καρηνδασὴν πιλερὲκ πού καπαχατὴ ἐτδὶ ἰσέ. Πιλάτοσουν καμδζησηνδὰν δαχὰ ἀδζήμηδηρ; κιούρμεδινμι Πιλάτος «ἐγὼ οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω» πὲν πού ἀδεμδὲ χίτζ πὶρ καπαχὰτ πουλάμαγιορουμ δεμίδικεν σουδζούζ ὀλδηγηνὴ ικρὰρ ἐδέρικεν, ὅ καδὰρ δζεμιὲτ χουζουρουνδὰ πουνοὺ καμδζηλάμαδηκη; κενδὶ νεφσιμιζὶν ἀδὶ πὶρ ἰτδασασὴ γιάχοδ γουρουριετιμιζὶν ἰδζρασὴ ἰτζοὺν χελασληκδὰν μαχρουμμὶ ὀλαλήμ; καρηνδασὴν σανὰ κέλμεδι ἰσὲ σὲν κενδὶ φαϊδὲν ἰτζοὺν ὀνὰ κιδέρισεν δαχὰ ἀκηλλὴ ὀλμάζμησην; σὲν κενδὶ χελασληγὴν ἰτζοὺν ὀνὰ κιδέρισεν δαχὰ φαζιλετλὶ χριστιὰν ὀλμάζμησιν; κεϊριμίζιλε ἰδδαμμὴζ ἰλὲ γουρουριετιμίζιλε χελασλὴκ πουλάμαγιζ. Χελασληγημὴζ Χριστοσδάδηρ πού κιουνλερδὲ ἀνὶν ὁλουμουνοὺ ἰμρενίρσεκ ἀνίνιλε διριλεδζέγιζ· ἰλλετλεριμιζὶ ἀνὴν κιπὶ Σταυροσλαμαλήγιηζ καρηνδασὴν σενὶ πὶρ ἀδζὴ σιζοὺ ἰλὲ μηχλαμὴς ἰσέ, σὲν κὲν βὲ χουσουμετινὶ Σταυροσλανδὴρ ἀγιακλαρὴν δεπρεμέζκι ἀνὶ κοβαλλαγιάσην, ἐλλερίν σερπέστ δεγίλκι, ἀνί διογέσιν· ἄζ βακκὴτ σονρὰ ὃ μηχὴν ἀδζησὴ οὐγιουσοὺρ βὲ πίρζ σονρὰ ἐντικὰμ ἰλλετίν ὁλούρ, ἰστὲ Χριστοσδὰ

Σταυροσλανμάκ πούδουρ βέ σίμδι σέν Χριστός ολδούν Παῦλος 'Απόστολοσουν κελαμηνά χιορέ Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ούκ έτι ζῶ έγώ, άλλ' έν έμοὶ ζῇ ὁ Χριστός» (γιάνι Χριστόσιλε περαπέρ Σταυρὸς ολδούμ γάϊρη γιαάαγιαν πέν δεγίλιμ, πενίμ ίτζιμδέ Χριστὸς γιαάάγιορ). 'Ιστέ πόϊλεδζε χιουναχλαρδάν πάκ βέ τεμίζ όλαρακ Χριστοσούν τενινέ βέ κανηνά μουστερέκ όλούρουζ Χριστός πιζδέ σακίν ιδέρ ζίρα παπασήν έλινδέν άλδηγηνίζ Χριστοσούν άζιζ τενί βέ κηΐμετλί κανήδηρ κενδισίδιρ. Γολγοθαδά Χριστοσούν ινδζικλερινί κήρμαδηλαρ, άζλαρηνή παρδζαλάμαδηλαρ λάκιν πιζί σεδδιγινδέν δζέμιϊ χριστιανλαρά τακσίμ ολμάκ ίτζούν Χριστός παπασήν πιδζαγή ίλέ πινλέριλε παρτζαλανήρ βέ χέρ παρτζασή τούμ κενδισίδιρ, βέ νάσηλκι χιουνεσίν μιλιονλάριλε ζιαλερί γίνε χιουνέδιρ βέ χέρ πιρί σάρκδηρ πόϊλεδζε άλδηγημήζ τέν παρδζασή βέ κάν ταμλασή τεμάμ κενδισίδιρ Χριστόσδουρ βέ νιαμέτι δζελιλέδιρ. 'Ιστέ τεμιζλίκ ίλέ κενδινί δζανημηζά κάπζ έδερέκ κενδισίλε περαπέρ διριλεδζέγιζ βέ κενδισίλε περαπέρ άζιζ έπέδι δζεννετινδέ έπέδί σεραγιά ναγιήλ όλαδζάγιηζ. 'Ονάκι κιάκι μουστερέκ όλσάκ γιά 'Ιησοῦς Χριστός 'Εφένδιμιζ σενίν άζιζ νιαμετίνιλε. 'Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΚΖ'.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

«'Ημεῖς δὲ κηρύττομεν Χριστὸν καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον». (Ι. Κορινθ. 1,23).

«Πίζδε Χριστοσού δελαλέτ ιδέριζ ὅ ἰσὲ σταυρὸς ιδιλμίσδιρ». (1 Κορινθ. 1. 23)

Καρνδασλαρήμ,

'Ιστέ σακτ τοκούζ· ιστέ Σταυροσδά πίρ μοχτερέμ χιολούκίμ δέρν ιδεδζέκ πουνού; έτραφινδακιλέρ κιάρρεσι δουσμάν σεϊρδζιδιρλέρ· άνασή βέ ικί Μαρίαλαρ ινσάνδζα χιολέν'Ιησουσού άγλαμακδάν πασκά νέ γιαπαπιλιρλέρ; σακιρδλέρ κατζδή χιολού όρταδά καλδή· νέ δεχσετλί τεμασά! βέ άδζαλπ σήρρ. 'Αλλαχ'ήν όγλού Χριστός ικί κατηλήν όρτασηνδά Σταυροσδά χιολσούν! βέ δέρν έδέν πουλούνμασην· γιουκσέκ Γολγοθά τεπεσινδέ δουσμάν Γιαχουδιλερέ ρεζίλ όλσούν, ίρτεσί χιούν Σάββατον όλδουγού ίτζούν πού δεχσετλί χενκιαμέ όρταδάν καλκσήν δεγιού Γιαχουδιλέρ Πιλάτοσα κιδερλέρ βέ πουνδάν ίζίν ίστερλέρ Σταυροσδακιλερίν ινδζικλερινί κηρσηνλάρκι τζαπούκ χιολσουνλέρδε δέρ ίτσινλέρ. Πιλάτος πού ιζινί βερδί βέ πουνλάρ σεβίνδζιλε σόν νεφεσινδέ δαχή πού φιζαχλή έζιετί βερμέκ ίτζούν ινδζικλερινί κηρμαγιά κελιρλέρ. 'Ιστέ βαλιδεσινέ πίρ δεχσετλί σηζή δαχά ζάμμ όλαδζάκ· λάκιν Γιαχουδιλέρ πού φενά μακσαδλαρηνά ναϊλ όλαδζακλαρή βακήτ πιτούν άλεμίν χιόμρουνού βέ ρουχουνού πάχς ιδέν 'Ιησοῦς ινσάνδζα πίρ αδζηλή σές τζηκαρκάκ ιστεδί ρουχουνού πεδερινέ τεσλίμ

ἰτμεγὲ ἰστεδὶ βὲ ἐτδὶ «εἰς χεῖρας σου παραθήσομαι τὸ πνεῦμά μου» δεδὶ βὲ πιτοὺν δουνιακνὶν ἀαρκνὶ βερὲν ἀιοζλερινὶ γιουμδοὺ βὲ ἰολδού. Πεϊγαμπερλὶκ ἰδζρὰ ὀλδού «Καὶ ὁστοῦν οὐ συντριβήσεται» (κεμὶκ κηρήλμαγιαδζακ) βὲ ἰνδζικλερὶ κηρήλμαδη.

Λάκιν Χριστὸς πὶρ Γιαχουδινὶν χελασληγὴ ἰτζοὺν κααὐλ ἴτδὶ βὲ Λογγῖνος μηζαγὴ πιογρουνὲ σαπλαδὴ βὲ ἀκὰν κὰν ἰλὲ σοὺ Λογγίνοσουν καλπινὶ γεϊκαδὴ βὲ Χριστοσοὺν ἰσμινὲ Θα δελλὰλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν Λογγῖνος βαπτὶς ὀλδού «ὄψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησα»ν δερμὶτιδι Ἰσαΐας.

Ριβαγιετὲ κιορὲ Γιαχουδιλὲρ πουνοὺν ἀζὶζ τζεσετινὶ γιασοὺπ κιουλουνοὺ ρουζκιαρὰ βερεδζεκλέριδι μιμκίνισε Χριστοσοὺ διριλμεδὲν μὲξ εδεδζεκλέριδι. δεχἀετλὶ πὶρ σκὰτ. Ἰὰτὲ σηκηντηλὶ πὶρ χὰλ κὶμ ἐνδιρεδζὲκ πού ἰόλουγιού ἀδζελὲ ἰλὲ βὲ χορμέτιλε βὲ δὲρν εδεδζέκ; σίμδι μιλιονλὰρ ἰλὲ ὀλὰν καρηνταβλάρημηζδὰν ὅλ βακὶτ πὶρ πιλὲ γιόκ ἰδὶ, σεϊρδζὶ Γιαχουδιλὲρ ἰστιζὰ ἰλὲ «Εἰ υἱὸς ἐστὶ Θεοῦ καταβάτω ἀπὸ τὸν Σταυρὸν καὶ πιστεύσομεν εἰς αὐτόν.» Ἔγερ Ἀλλαχὶν ὀγλού ἰσὲ Σταυροσδὰν ἔνσιν, πιτζδὲ ἰνανακλὴμ δεγιτοὺ κιουλερλέριδι. Ἔἰ σαὶκὶν Γιαχουδί! Ἀλλαχὶν ὀγλού ὀλδουγού ἰτζοὺν Σταυροσδὰν ἐνμεζ. Ἀλλαχὶν ὀγλού ὀλδουγού ἰτζοὺν, σενίνδε πενίμδε κιουναχλαρημὶζ ἰτζοὺν Σταυρός ὀλδού. βὲ νάσηλκι τὲν ἀλμασὴ ἰτζοὺν τερὶζ Μαρίαγι ἰνσὰν δζινσινὶν ἰτζινδὲν σετζδὶ ἰσὲ πόἰλεδζεδε κενδὶ δζεσετηνὶ ἐνδιρουὺπ πασιὰχ χορμετὶ ἰλὲ μεζαρὰ δὲρν ὀλμὰκ ἰτζοὺν τερὶζ βὲ λαγιὴκ ἀδεμλὲρ πουλμαγιὰ μουκτεδίρδιρ βὲ ἰστὲ πογιούκ μεδζλισὶν ἀζασὴ Ρέμλιλι Ἰωσὴφ σιμδιὲ κααδὰρ Χριστοσοὺν κιζλὶ σακιρδὶ ικὲν, ἰόλδουγουνού ἰσιδίνδζε ἰμανηνὶν χαρακετὶ ἰλὲ χὲρ τεχλικεγὶ χόρ πακαράκ, Πιλάτοσα κιδούπ πού γαρὶπ

μεϊτὶν δζεσετινὶ τοπραγὰ κοϊμαγιάμουσακδὲ ἰστεδὶ, βὲ ἀλδὴ βὲ ἰστὲ δίκερ κιζλὶ σακὶρδ Νικόδημος ἀδζελὲ ἰλὲ τουδζαρλαρὰ κιδούπ γιοὺζ λίτρα μούρι σαρὶ βὲ ἀλόη ισμινδὲ δίκερ πὶρ γιάγ σατούν ἀλὴρ βὲ Γολγοθανὴν τεπεσινδὲ μαδζούν κιπὶ καίνα δηρλὰρ, ἀζὶζ δζεσετὶ πὲκ μουσκιλὰτ ἰλὲ Σταυροσδὰν ἰνδιρδιλὲρ κεριλερὶ μαδζουνὰ πατηρούπ Γιαχουδὶ ἀδετίνδζε δζεσετὶ σαραλὰρ βὲ Ἰωσηφὶν πάγτζεσινδὲ χαζηρλαγμὶς πὶρ μεζαρὰ κορλάρ. Ἰσίδιν βὲ ούρπέριν δζερμὶϊ μιλλετλὲρ! πάκην πού Σταυροσὰ βὲ τιτρέγιν δζέρμι Χριστιανλάρ! οὐτζ σακάτδηρ ἐλλερινδὲν βὲ ἀγιακλαρηνδὰν ἀκὰν ἀζὶζ κὰν Γολγοθανὴν τεπεσινὶ ἀζὶζλεδικδὲν σούρα ἰστὲ δονδού ἰστὲ Χριστὸς ἰόλδού· κιουνεὲ κιορδού βὲ ούτανδὲ, γιουζουνού κιζλεδὶ βὲ τοπραγὴν ούζερινὲ ἀκὰν κανδὰν γιὲρ γιουζουνοὺν τεμελλερὶ σηρσαλανδὴ· πού κανὰ πογιανμὶς ἐλλὲρ δούν ἰπρὴκ βὲ λεγενδζὲ δουταράκ σακιρτλερινὶν ἀγιαγηνὴ γεϊκάγιορηδη, πού κανὰ πογιανμὶς ἀγιακλὰρ βὲ δογμούς διζλὲρ δούν Ἰούδανην ἰόνουνδὲ χηζμὲτ ἰδίγιορηδη· πού κιοὺν πού δζανσὶζ ἐλλὲρ δούν ἀκάἀμ σακιρδλερινὲ ἐτμὲκ βὲ σαράπ βερερέκ πιτού, δουνιαγιὰ δζὰν βὲ ἰόμούρ, πάγηπλαδὴ, Γιαχουδιλὲρ πουνούν κὶμ ὀλδηγηνὴ τανήμαδηλαρ. Ἔἰ πουναμούς Γιαχουδί! σὲν πιλμὲζισεν χησηνὴν Δαβιδὲ σουὰλ ἐτλὲ σουὰλ ἐτλὲ δεδελερὶν πεϊγαμπερλερὲ βὲ δεσινλὲρ σανὰ κίμδιρ πού. Πούδουρ σενὶ Φαραὼ ἐσιρλιγινδὲν κουρταρούπ Κηζὴλ δενιζὶ ἠσλάνμαζηζ ἰετζιρὲν, πούδηρ σενὶ κὴρκ σενὲ τζιολδὲ πεσλεγέν! χαϊρλὰρ ὀλσούν σανά! σέφτ βὲ νανκιὸρ Γιαχουδί! σενί 400 σενὲ Μησὴρ ἐσιρλιγινδὲν βὲ 70 σενὲ Παγδὰδ ἐσιρλιγινδὲν κουρταρανὴ ἀαμαρλαδὴν, τουκιουρδούν δοδδούν, πάγλαδὴν σοκακλαρδὰ σουρουδούν, βὲ νίχαγετ μηχλαδὴν βὲ γίνε Χριστοσοὺν μερχαμετὶ ἰλὲ γιὲρ γιουζού γιαρηλούπδα σενὶ γιούτμαδη. Ἔἰ μεκρούχ Ἄννα!

Ёй мекоўч Каёара ! сіў пеёгамперлерін китаплагнчѣ окоўр бё теарір ідёрсінізў нітзоўн пёлмегіорсоуноўзў кімдір поў кнрмнзѣ кардан кеідіроўп істихзѣ ітдігінізў ; кімдір поў ёлінбё камнёсіле хоўзоурбунбѣ дзіплёк дікілён ; Ёсаіанин бедігі сессіў бё соутзсоўў коўзоў поў бегілмідір ; сён гіѣ пілмёзсін бё кіорсоўн, гіѣ пілірсін кім ёлбоугоуноў бё ванкіорсоун. Ёй Христіён ! сён танірмнсін, поў пасінбѣ дікенлі тёў ілё Стаурозбѣ мінхланён ; кімдір поў ікі гадбарін ёртатынбѣ гадбёр кіпі ясілён ; поўбоур пітоўн боунгіагі гіарадён 'Аллёх, поўбоур кенді рабеті ілё гіёр гіоузоунё кёлоўп тён ёлён кёлём, поўбоур Пабўлос 'Апостолосоун бёллалёт ітдігі 'Естаурозмёнос 'Ісісўс поўбоур пізім 'Аллахнмёў. 'Ібтё поў махкіоўм кіпі Стаурозлапанін гіонунбё бё хоўзоурінбѣ милліонлёр ілё Христіён милетті бізў тзіокёр бё себзбѣ ідёрлёр поўбоур боунгіанін кіоунахларінін кёлбірён, поўбоур пізё бзеннетін гіолоуноў кіостерён, ібтё поў рёзіл іолоўм ілё Стаурозбѣ ізолён 'Абамін гіарадён Сабаёв 'Аллёх поўбоур. 'Імді нёребесінізў Пётрос кіпі боунгіанін ібларінбён корколп, боунгіа моузаїкалагін ітзінбё, Христосоўн ісмінё інгіёр ітмегё мебзпоўр олён Пётросларў ; ёлін Стаурозоўн гіянінгіѣ ябзў ябзў ёглёгін тобпё ёбін· нёребесінізў сізў 'Іоўба кіпі, Христосоў боунгіанін кеїрінё бё бабінгіѣ сатанлёр ; бё поунойн ябзіў ісмінё боунгіанін тамаїнё бегіібенлёр ; ёлін ёглёгін Стаурозоўн гіянінгібѣ, поў кіоунларбё біра олмёссанзў, 'Іоўба кіпі ясілінізў олоўрсоунозў. Христосоўн ёкён канін сізін кіоунахларінінзў темізлёр 'Ёй 'Іоўба ! 'Іоўба ! пір сісё Мўронун 300 бінёр ібебзегінні пілбін 'Аллахён ёглоунозўн кеїметтінні пілбінмі ; нё кабёрбір ; Кіорунён бё кіорўнмегін пітоўн кіаїнатін гіарабанін гіёр

гіоузоунбё кеїметі поулоунозўрын ; нёсілі сатбін поунозў 30 кіоумозўс сікке гіё Моўсёс ёмр ітмісібі, пір ёбём кіолесінні ібльбоурозўр ісё 30 кіоумозўс ёкбзё пебёл бзеёасін бергін бегіозў. 'Ібтё 'Іоўбас Христосоў пір кіолё пебёлі ілё сатбі, пёхоусоўс пір 'Апостолос· нё фрнё ібрнёкбір поў 'Еккліснёнин ітзіндё, 'Апостолос 'Ефрёбісінні сатсін ! 'Ібідін роухані реёбёр поунозў бё тітрёгін 'Іоўбас тамаінбён Христосоў кіёр ітзоўн сатбі ёгер пір реісі роухані Христосоўн ніаметтінні Христікнё сатёрісе гіё кгігік ёлмагіган пір Христіанін парё ілё пір ёзіз сіррё нгіл ібёрісе. 'Ібтё Христосоў 'Іоўба кіпі сатён поўбоур· нё фрібё ётбі 'Іоўбагіан ёлбігі парадёр ; песімён ёлбоў парадёрі ётбі бё кетбі ясілбі. 'Ібтё поў парадёр ілё кенбінё бзехім сатоўн ёлбі· пізлёрбе парання хатірі ітзоўн Христосоўн ісмінё хўр пакарён тенпіхлерінні поўзёрісек поёлё кёзанбігнмі парадёрілё тзоблоукларнмізё бё себбікларімізё мезёарён гіёпбірмагіё хардзёрнз, нёсілкі Гіёхоубілёр поў парадёрі Сунагоугінін кёсасына коїмагё кгігік кіормебілер «оўк ёбестн вклеїн аўтё еіс тён корбанён ёпеі тімі аїматос ёстін» (Матб. кз'. 7) кён пахасібір бегерёкпбілебзебз поў пёрадар 'Аллахён гіапмі ёлбігі пізім бібзоубімізё бё сагліглнмізё гіёрёмагіоуп ібломоузё бё мезёрнмізё гіёрагіабзён, ебідін тамакіарён бё нёхакён бё бітрёгін ! кёзанбігнні парадёр кён пахасібір, кёсанізё кіёр, кёсанізё багібір, мёгёзанізё харёп ёбёр бё хенелерінізі гінкёр, фоукарагіі ёлбабарён бё ёзерёк, парё кёзанбін, ёгір фрізлёр ілё парагіі ёртнрбін, ё фоукарагіі ёзбін ёбінні сатбнрбін, парадёрінні ёлбін· фоукарё канлі кіоз гіёслярі бюкбоў, поў сенін кіарін, кён

παχασὴ δεγίλμιδιρ; σὲν ὰίμδι χριστιὰν ικέν, Ἰούδα ὁλμαδὴνμι; φουκαραγὶὴ σέβιν δεγιοὺ τεμπίχ ὲδὲν Χριστοσοὺ ρέδδ ὲδερὲκ, Χριστοσοὺ παρὰ ιλὲ σατμὶὴ ὁλμάζμησην; ὶὰτὲ πού παρὰλὰρ σανὰ βὲ πέλκι σιλσιλενὲ δαχὶὴ ὶόλούμ βὲ μεζὰρ ὶτζοὺν χαρδζανκδζάκ, ζίρα Ἀλλαχὶν νόμοσου μουσακδὲ ὲτμὲζ, ποῖλὲ παρὰλὰρ χαγιὰρ βὲ ραχατλήκλε χαρδζανσηνλὰρ, (ὲπεὶ τιμὴ αἵματος ὲστί)· ζίρα κὰν παχασήδηρ. Ἰὰτὲ πεϊγαμπερλίκ ὶδζρὰ ὁλδού· Ἱερεμίας δεμίδιδι «καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθ' ἃ συνέταξέ μοι Κύριος» (Ἱερ. λδ'. 6). Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηνὶν κεσδιγὶ κηϊμετί, ὰτούζ ἀκδζεγὶ ἀλδηλὰρ, κιρεμιτδζινίν ταρλασηνὰ βερδιλὲρ, Ράππινιν πανὰ ἔμρ ὲτδιγινὲ ἀιορέ. Ἰὰτὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν γαρὶπ βὲ φκκηρλαρὰ ὰλὰν μερχαμετί! σατηλδὴ βὲ πεδελινὲ γαιπλερὲ μεζαρλὶκ σατοὺν ἀληνδὴ, κανὴ δὶοκουλδού, βὲ πεδελινὲ, ινσὰν δζινσὶ σεϊτανὶν ζουλμουνδὰν σατοὺν ἀληνδὴ, ἀζίζδιρ βὲ κηϊμετλίδιρ ποὺ κὰν, ἀζίζδιρ βὲ κηϊμετλίδιρ ποὺ κανὴν δὶοκουλδουγοὺ τοπρὰκ, κίμ χριστιάνημ δέρδε, ποὺ ἀζίζ τενὶν γιατδηγὴ μεζαρὰ σεδζδὲ ὲτμέζ; Χριστοσοὺν ταχτὴ κιὸκ γιουζουνδὲ ἰσέ, βιδζουνδὶ βὲ ἀγιακλαρήδα γέρ γιουζουνδὲ πουλουνδού, βὲ γέρ γιουζοὺ ἀγιακλαρημὶν πασαμαγήδηρ δέγιορ· πίζ κιὸκ γιουζουνδεκὶ ταχτηνὶν χουζουρηνδὰ κορκού ιλὲ δικιλεδζεγιμίζ κιπὶ γέρ γιουζουνδέδε ἀγιακλαρηνὶν πασαμαγηνὰ σεδζδὲ ὲτμεγὲ πορδζλούγιουζ, ζίρα κιὸκ γιουζουνδὲ ταχτηνδὰ βὲ γέρ γιουζουνδὲ ποὺ κιοὺν Σταυροσδὰ γίνε ὅ Σαβαὼθ Ἀλλάχδηρ (ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ» (Ψκλμ. 98.5). Κιουναχσὴζ ἰν-

σὰν τενινὶ κενδουγὲ πιρλεσδιρδὶ βὲ ποὺ τὲν Ἀδαμδάνδηρ, τοπρακδάνδηρ, πὶζ πουνούν ἀγιακλαρηνὶν πασδηγὶὴ γερὲ, ἀζίζ τενινὶν μηχλανδηγὶὴ ἀγαδζὰ, ἀζίζ κανηνὶν δὶοκουλδουγοὺ Γολγοθανὶν καλδηρημηνὰ βὲ ἀζίζ τενινὶν γιατδηγὶὴ τοπραγὰ σεδζδὲ ὲδέριζ, ὀδουνὰ, τοπραγὰ, τασὰ, κιπὶ δεγίλ, τοπρακδὰν γιαπηλμὰ τενὶ κενδισινὲ πιρλεσδιρὲν κελαμουλλαχὶν ισμινὲ βὲ ἰζζετινέ. Ἓὺ πιζίμ ὶτζούν κηϊμετλί Σταυροὺς ἀγαδζή! ὰίμδιε καδὰρ κατιλλερίν δζεζασὴ ὶτζοὺν κουλλανηλὰν δεχὲσετλί βί κορκουλού ἀλὲτ ἰδίν, πού κιοὺν ἀζιζλενδίν, σενίν σεκλίν πιζὲ κηϊμετλί βέ μουπαρέκ ὀλδού, σενίν οὐζερινδέ Ἀλλαχὶν κανὴ δὶοκουλδού, ὶστέ σενίν σεκλίν πιζίμ καλπιμιζίν ὶτζινέ γιαζηλδὴ βέ ποζουλμὰζ χαδδλέριλε πιζίμ κιοκσουμουζέ δζιζιλδὴ, σενίν οὐζερινδέ πιζίμ ὶτζοὺν ασηλανὴ οὐνούτμαμακ οὐζερέ.

Χὲρ χριστιὰν σὸν νεφεσινὲ καδὰρ ἐλί δεπρενδίκδζε σενίν ἀζίζ σεκλιγνὶ βὲνισανηγνὴ κιοκσουνέ γιαπαλζάκ σενίν σαγιρδίν βέ τεπαὰν ὀλδουγημηζὴ χέρ γερδέ βέ χέρ σακτδὰ ἰσπάτ ὲτμέκ ὶτζοὺν σεμαδιγετέ κιδέν Μάρτυρος ταπουρλαρηνὶν σέν σανδζάκ βέ πκϊραγὴ ὀλδούν, σέν γέρ γιουζουνδέ πουλουνὰν δζέμιϊ χριστικνλαρὶν σηγηνδζαμασήσην, χέρ τεχλικέ βέ σηκηντηδὰ σενίν χουζουρουνὰ καπανήρηζ βέ κουβδετινέ κατζάρηζ, ζίρα σενίν κιολκενέ Χριστοσούν κανὴ δαμλαδὴ, ζίρα σενὶν ούστουνέ Χριστοσούν βιδζουδού μηχλανδή, σανὰ σεδζδέ ὲδέριζ ζίρα σέν ἀζίζ ὀλδούν, οὐζερινδέ ινσάνδζα βεφὰτ ὲδέν σάγ Ἀλλὰχ Ἰησοῦς Χριστοσούν βασητασὴ ἰλέ, τασζλὴ ἰμπερατωρλὰρ σενίν χουζουρουνδὰ κιολέ κιπὶ δίζ γιηκαρλὰρ, ζίρα σέν ἀλεμίν παδηάχηνὴ οὐζερινδέ δασηδήν· χέρ χριστιὰν φερδί σανὰ σεδζδέ ὲδέρ βέ σανὰ σεδζδὰ ἔτμεγεν σενίν οὐζερινδέ σουτζσουζλούκ ιλέ ινσάνδζα ζαρουρέτ βέ σηζηλὰρ τζε-

κερέκ δζάν τεσλίμ εδέν Γολγοθανὴν ἀζίζ Μάρτυροσουνου οὐνουτμοὺξ βέ ἰνκιὰρ ἐτμὶξ ὀλούρ.

Ποὺ ἀζίζ βέ δεχσετλί ἰκοὺν χίτζ πίρ χριστιανὴν χατηρνδὰν τζηκάμαζ, ποὺ ἀδζηλὴ βουκουὰτ οὐνουδουλάμαζ, ποὺ Σταυρὸς οὐζερινδέ πιζίμ ἰτζοὺν μηχλὴ βέ ἀσηλὴ Ἰησουσοῦν ζικρί βέ σοὺ ἀδζηλὴ σεκλ-ου-κηγιαφέτ, ἐλλερί σεριλί, ἀγιακλαρὴ κερκιλί, σοὺ φηγανλὴ σουρέτ, χριστιανὴν καλπινδέν σιλινέμεζ, βέ σιλινίρισε ὅ ἀδέρ Χριστοσοὺν νιαμετινδέν μαχρούμδηρ. Ἰστέ καλπδέν τζήκμαμακ ἰτζοὺν βέ νιαμετδέν μαχρούμ κάλμαμακ ἰτζοὺν κἰοζλεριμίζ ποὺ χαλί κἰορμελί, ἐλιμίζ ποὺ Σταυρὸς σεκλινί γιαπμαλὴ βέ δουδακλαρηνὴζ ποὺ σουρετέ σεδζδὰ ἐτμελί. Κίμ σεδζδὰ ἐτμέζδε χριστιὰν ἰσιμλενεπιλίρ ; κίμ χριστιὰν σαγιλὴρ Ἐσταυρωμένοσου πιλμέζσε βέ σεδζδά ἐτμέζισε ; Ἐσταυρωμένος ἰσμί ἰλέ μελαγηκλέρ καρηλαρὰ μουδζδέ ἐτδιλέρ, «οἴδα ὅτι ζητεῖτε Ἰησοῦν τὸν Ναζαρηνὸν τὸν Ἐσταυρωμένον» Ἐσταυρωμένος ἰσμί ἰλέ Ἀπόστολοσλαρ πουτοὺν δουνιαγιὰ δελλαλέτ ἐτδιλέρ «Ἡμεῖς δέ κηρύσσομεν Χριστὸν, καί τοῦτον Ἐσταυρωμένον» Ἐσταυρωμένος ἰσμί πουτλαρὴ γιηκδή, πουτχανελερί χαρὰπ ἐτδί, δζεμῖτ ἀζιζλέρ Ἐσταυρωμένος ἰσμί ἰλέ ἀζίζ ὀλδουλάρ· δζεμῖτ ρουχανί ἀλιμλέρ ὓμ-ου-διραγετί Ἐσταυρωμένοσδαν ἀλδηλάρ. Ὀρθοδοξίανην ρουχανί παχδζεσινί σουβαράν ρουχανί πινάρ Ἐσταυρωμένοσουν κανλὴ μὴχ δελικλερινδέν ἀκάρ.

Ἰστέ ποϊλέ πίρ κἰουνοὺ οὐνούτμαγιν, πουνοὺ πιζίμ ἰτζοὺν τζεκέν Ἰησουσοὺν ἐμιρλερινί ἰδρζὰ ἐτμελίγιζ, ἐτμέζισεν, ποὺ κηΐμετλί Ἐφένδιμιζι ἰνδζιδίριζ, Γιαχουδιλερίν ἀαμὰρ βέ τουκουρουκλερινδέν δαχά ζιαδέ ἐβλιατλαρὴ ὁλὰν χριστιανλαρὴν ἰτακτσηζλικλαρηνδὰν ἰνδζινίρ· Ἰούδα κιπί ὑπμοὺξ ὀλούρουζ πουνού. Ἔγερ καρηνδασλαρημηζά χηγιανετλίκ ἐδέ-

ρισεκ. Πιλάτος ἀιπί καμδζηλαμὴξ ὀλούρουζ πουνού, ἔγερ πιλερέκ πουνοὺν κηΐμετινί τανημάζισακ, Γιαχουδί χηδμετδζί ἀιπί ἀαμὰρ οὐρμούξ ὀλούρουζ πουνά, ἔγερ πουνοὺν σιοζουνέ βέ γιουζουνέ χορμέτ ἔτμεγιουπ, πιρπιρλεριμιζί σεβμέζισεκ. Ἄννα βέ Καϊάφα κιπί ἰστιχζά ἐτμὶξ ὀλούρουζ πουνού, ἔγερ σουτζσουζλαρὴ ἐζέρισεκ, βέ ἐνκίν καρηνδασλαρημηζά χὸρ πακάρησακ.

Νέ μουτλού πιζέ! Ἐφένδιμιζ Ἀλλαχὴν ὀγλού Ἀλλάχδηρ πίζ πουνοὺν κανηνὴν βασηταση ἰλέ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ ὀλδούκ, κηΐμετλίγιζ, πιζίμ πεδελιμίζ Χριστοσοὺν κανήδηρ· κηΐμετιμιζί τανημαλήγιζ· ποϊλέ πίρ κηΐμετλί δζανημηζὴ, χέρ δουρλού κἰουναχὴν μαζαράτ βέ τεχλικεσινδέν κιδζέ κἰουνδούζ σακηνμαλήγιηζ. Χριστὸς ἰστιχζά ἰτζοὺν κεϊδιρδικλερί ἄλ πογιαλὴ καρτανὴ καπούλ ἐτδί, πιζὲ ἰζζετίν ἐλπισεσινί κεϊδιρδί, κενδισί δικενδέν ταδζὴ κεϊγινδί, πιζὲ ὀγουλλούκ ταδζὴ κεϊδιρδί, κενδισί μηχλανδὴ βέ ρενδζιδὲ τζεκδί, πιζὶ σεϊτανὴν ρενδζιδελερινδέν κουρταρδή, κενδισί Πιλάτοσουν χουζουρουνδὰ ἰστινδάκ ὀλδού πιζί ρούζι κηγιαμετδὲ δεχσετλί βέ κορκουλού ἰστιντακδὰν κουρταρδή, κενδισί γόλδού βέ πιζί διριλτδί. Πιζί ποὺ καδὰρ σεβὲν Χριστοσού σεβμέκ βέ ἐμιρλερινί ἰδζρὰ ἐτμέκ, πιζίμ τεκμίλαν πορδζουμούζ ὀλδουγουνού χέρκεξ πιλίρ, νασηχατὰ ἰχτιάδζ γιόκδουρ.

Χέμαν Ἐφένδιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ποὺ κἰοὺν Γολγοθὰ δεπεσινδὲ δἰοκουλὲν κηΐμετλί κανὴ δζεμῖτ χριστιὰν καρηνδασλαρημηζὴ κἰουναχλαρδὰν σιφὰ ἐδούπ μουπαρεκλεγέ. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΚΗ'.

ΜΕΓΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

«Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς· οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν τὸν ἐσταυρωμένον ζητεῖτε· οὐκ ἔστιν ὧδε· ἠγέρθη γάρ, καθὼς εἶπε· δεῦτε ἴδετε τὸν τόπον, ὅπου ἔκειτο ὁ Κύριος».
(Ματθ. κη'. 5).

«Κόρκμαγινιζ· πιλίριμκι σταυρὸς ὁλμοὺς Ἰησουσοὺ ἀράγιορσουνουζ πούραδα γιόκδηρ, σοϊλεμὶς ὁλδουγοὺ οἰζερὲ διριλδὶ· κέλιν Ραππὶν γματμὶς ὁλδουγοὺ μαχαλὶ κόρουν». (Ματθ. κη'. 5)

Καρνδασλαρήμ.

Ἐρένδιμιζι πεντζεμπὲ κιδζεσὶ Γιαχουδιλὲρ Γεθσημανῆ παγτζεσινδὲ τουταράκ, δζουμμὰ κιοὺν σακάτ οὐτζὲ καδάρ διογμεγιὲ βὲ ἱστιχζὰ ἰτμεγιὲ ὀγρακδηλάρ, γιουζουνού, χορτερέκ, πουνού σαμαρλάρ ἰδιλὲρ βὲ πουνοὺν χόνουνὲ δὶζ τζοκούπ ζεβκλενερέκ «προφήτευσον Χριστέ, τὶς ἐστινὺ παῖσάς σε; πεϊγαμπερλὶκ ἔτ, Γιὰ Χριστὸς, κίμδιρ σανὰ οὐράν δεγιού κιουλούπ χαϊκηρδηκδὰν σόνρα κόλαφος ταπὶρ ὁλουνὰν πὶρ νὲβ σαπλάκ βουρουρλάρηδη τζουκουρλανμὶς ἔλ ἰλὲ ποϊνουνούν οὐστουνέκι πού σαπλαγὴν σεσὶ ζιαδὲ τζηκάρηδη βέ χουζουρδὰ πουλουνὰν μεκρουχλὰρ κιουλερλέριδι· βέ Μάρκοσουν ἰραδεσινέ κιορρὲ πέκ φενὰ σοζλὲρ ἰλέ πουνὰ κιούρρ ἰτδικδέν σόνρα πουνού Ἄννα κιαχινέ κιοτουρδουλέρ· Ἄννα Χριστοσούν σεκιζινδζὶ σενεσινδὲ Σουρία βαλισὶ Συρηναίοσδαν πὰξ κιαχὴν τεαγὶν ὁλουνμούσουδη βέ ὃν γεδὶ σενέ κιαχινλίκ ἰτδικδέν σόνρα Ρώμα χοκιουμετί πουνοῦ ἄζλ ἰδούπ γεϊνέ πουνοὺν κιουγεγισὶ Ἰωσὴφ

Καϊάφας τεαγὶν ὁλδού (ὅλ βακὴτ Ἐρένδιμιζ 25 γιακηνδά ἰδί) βέ ὃν σενέ πάξ κιαχινλίκ ἰτδί: Ἰστέ Ἐρένδιμιζιν ζεμανηνδά ρεσμί πάξ κιαχὶν Καϊάφας ἰδίσεδε, Ἄννας γάγιετδεν χαγὶν βέ τεδζρουπεσί ὁλδηγηνδάν, Καϊάφας πουνούν μοαβενετινέ μοχτάδζ ἰδί: Ἰστέ ἀνὶν ἰτζούν Γιαχουδιλέρ Χριστοσού δουτούνδζα ἔββελα Ἄνναγια κιοτουρδουλέρ βέ Ἄννα πουνού ἰστιντακά παάλαγιούπ σέν κίμσιν βέ ταριφὶν νέδιρ δεγιού σουάλ ἰτδί· Ἰησοῦς πουνά, πέν κιζλιδέ πὶρ σέϊ σοϊλέμεδιμ, ἰδιδενλερέ σουάλ ἐϊλέ νέ σοϊλεδίμ ὀνλαρά· πάκ πέν νέ σοϊλεδί ἰσέμ ὀνλάρ πιλίρ δεγίνδζε, χηδμετδζιλερδέν πιρισί Ἰησουσά πὶρ ἁμμάρ οὐρδού.

Ἐρένδιμιζ πού δζεφαλαρὴν ἀρασηνδά τζὸκ δεφαλάρ ἁμμαρλανδὴ λάκιν σουκούτ ἰτδί· λάκιν Ἄνναννην χουζουρουνδά ἁμμάρ οὐράν χιτμετδζιγέ καρδὴ σουκούτ ἴτμεγιουπ δεδί, ἔγερ κιοτού σοϊλεδίμισε, κιοτουλουγού ἰσπάτ ἐϊλέ ἐγί σοϊλεδίμ ἰσέ νίτζουν πανά βουρούρσουν; παάκά γιερδεκί ἁμμαρλαρά ραζὴ ὁλδού, Ρώμαλη ἀσκερλερίν βουρδουγουνά σουκούτ ἰτδί λάκιν ρουχανί πὶρ χεϊέτ ἰτζινδέ πάξ κιαχίν χουζουρηνδά γιαπηλάν ρεζαλετί καποὺλ ἴτμεδι, πού χακαράτ καλπινέ ζιαδέ τεεσίρ ἰτδί.

Ἰσίδιν ρουχανί ρεϊσλέρ! ἰσίδιν ρουχανί τζοπανλάρ! παάκά κίμσελερ χορμετδέ κουσούρ γιά χακαράτ ἰδερλέρισε σάρρη ναζάρ ἰδίγιορ, βέ πέλκι ἄρδδα ἰδέρ, λάκιν σιζλερίν κουσουρλαρηνά σάρρη ναζάρ ἴτμεγιορ, σιζίν ταραφηνηζδάν ὁλάν χακαρατά ζιαδέ ἰνδζινίγιορ. Ἴμδι Ἄννας πὶρ δζεβάπ ἀλάμαγινδζα πουνού παγλὴ ὁλαράκ Καϊάφασα κιονδερδί βέ Καϊάφας δζουμμά κιούν ἁφάκ ἀτήγιορκεν Πραιτώριονα κιονδερδί, Πραιτώριον χιοκουμέτ κοναγὴ δεμέκδιρκι Ρώμα χιοκουμετί ταραφηνδάν Πιλάτος βαλί ἰδί. Πιλάτος πουνού δεφά δεφά ἰστιν-

τάκ ἰδοὺπ σουτζουζλουγουνοὺ ἀνλαδή, «Ἐγὼ οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ» πέν πουνδά ζέμ ἰδεδζέκ χίτζ πίρ σεῖ πουλἀμαγιορουμ δεμίσισεδε, Γιαχουδιλέρ, «ἔνοχος θανάτου» ἰόλουμέ μουστσχάκδηρ, Σταυρὸς ἐτλέ πουνοὺ δεγιοὺ τεκράρ τεκράρ τζαγηρδηλάρ, νίχαγιετ δἰοὺν νέ χαλέ κετιρδικλερινί Γολγοθαδά κιορδουνούζ· Πούρκδα ποὺ χαλί, κελἀμ βάσρ ἰδέμεγιουπ, κιόζ γιαἀλαρὴ βάσρ ἰδερλέρ. Σκάτ οὐτζδέ ρετβασὴ γιαζηλοὺπ, σκάτ ἀλτηδά Σταυροσά τζακηλδὴ βέ τοκουζἀ καδἀρ ἔν τζετίν σηζηλαρὴ ἰνσὰν κιπὶ τζεκδικδὲν σόνρα σκάτ τοκουζδὰ ρουχουνοὺ τεσλίμ ἰτδί βέ ἀκἀϊμ μεζαρὰ δέφν ὁλδού.

Λάκιν Γιαχουδιλερίν χηρσὴ βέ χουσουμετὶ κετζμεδι· δαχὰ πογιοὺκ ρεζηλέτ ἰτμεγὶ δουσουνερέκ, Πιλάτοσα κιτδιλέρ βέ δεδιλέρ· σίμδι χατηρημηζὰ κελδίκι πού ἀλδαδηδζὴ οὔτζ κἰουνέ καδἀρ δἰριλεδζέγιμ δεδί ἰδί· ἔμρ ἐτλέ μεζἀρ ούτζουνδζού κἰουνέ καδἀρ πεκλενιλσίν σακιρδλερὶ τζαλούπδα δἰριλδί δέμεσινλερ· Πιλάτος πουνλαρὰ δεδί, μαγιετινιζὲ ἀσκέρ ἄλην κίδιν πιλδιγινίζ κιπὶ μοχκεμλέγιν, πουνλάρδα κιτδιλέρ, ταὰὴ μοχουρλεδιλέρ, ἐτραφηνὴ μιοχκεμλεδιλέρ βέ πεκδζὶ ἀσκερλὲρ πρακδηλάρ. Πινμούς Γιαχουδὶ! ἰστὲ Σάββατογιου ἰσλεδίν, ἰστὲ χὴς ἴτμεγιερεκ Σάββατογιου ἰπτἀλ ἰτδίν· ἰστὲ γιάρην χαρτανὴν πίρινδζὶ κἰουνού σενίν ἰόλδουρδουγούν Χριστός δἰριλεδζέκ, ἰστὲ Σάββατον ἐπεδλερὲ καδἀρ πατδἀλ κολούπ γιερινὲ Ἐφένδιμιζιν ἰσμινὲ Κυριακὴ κἰούν ἀζιζλενεδζεκ· ἰστὲ Συναγωγὴν χαράπ ὁλδού· ἰστὲ μεζχεπὶν φέσχ ὁλδού, πεϊγαμπερλίκ ὁλουνανὰ σιογδούν πεϊγαμπερλερὶ γαὶπ ἰτδίν· Σινἀδ σανὰ νόμος βερενὶ δἰογδούν βέ ἰστε κιταπλάρ σανὰ γιαζησὴζ κιαγὴδ κιπὶ φαϊδεσίζ καλδή· Πογιοὺκ ἀρχιερευσὲ ἀσὴ ὁλδούν, παπασλὴκ ρουτπεσινδὲν μαχρούμ καλδήν· σουτζσούζ κουζουγὴ, κατιλλὲρ ἀρασηνδὰ ἀσδήν, σὲν ἐπέδαν κατὶλ χιοκμουνδὲ καλδὴν, νόμοσλαρην σανὰ χιοκμοὺ βὲ ἰχτιραμὴ κάλμαδὴ, τζούνκι νόμοσουν κουββετὶ, νόμοσου κογιανὰ ἰζζέτδιρ, Χριστοσοὺ δζηπλατδήν, ἐλπισελερινὶ παϊλαδὴν βέ ἰστὲ βαδὴν τοπραγηνδὰ σενὶν χησσὲν κάλμαδὴν· δζεννετδεκὶ ὁλὰν μιρασηγνὴ, γιαὰ μιλλετλὲρ βέ πουτπερεστλὲρ ἀλδή· βέ ἰστὲ Ἀλλαχὴν πεδδοασὴ σενὶν βέ σιλσιλενὶν οὐζερινδὲ ἐπεδλερὲ καδἀρ καλαδζάκ. Νάσηλ δζεσαρὲτ ἰτδίν, πουνοὺ Ρώμαλη Πιλάτοσουν χουζούρουνδά ἀλδαδηδζὴ ἰσιμλεμεγιὲ; σενὶν ἀρανδὰ πούκαδαρ χικμετλερινὶ κἰόρμεδινμι; ἀλδαδηδζὴ κἰορλερὶν κἰοζλερινὶ ἀτζαπιλίρμη; ἐσκιλενμὶς κἰοτρουμλερὶ καλδηρὰπιλίρμι; ἀλδαδηδζὴ, κοκμοὺδ ὁλὰν ἰόλουγιοὺ μεζαρδὰν δἰριλδεπιλίρμι; ἀλδαδηδζὴ ἰσέ, ἰόλδού, ἀίμδι κιμὶ ἀλδαδαπιλεδζέκ; ἀλδαδηδζὴ ἰσὲ σοζλερὶ πούσὰ τζηκάρ, ἰσμὶ γαὶπ ὁλούρ, δαχὰ νὲ ἐνδισὲ ἰδέρσινιζ; οὔτζ κἰούν σόνρα δἰριλίρμι δεδιγὶ ἰδζρὰ ὁλούρ δεγιοὺ κορκούγιορμουσουνουζ; ὁϊλὲ ἰσὲ νάσηλ ἀλδαδηδζὴδέγιορσουν; χίτζ πὶρ βακὴτ ἀλδαδηδζὴ δἰριλεπιλίρμι; ἔγερ σακιρδλερὶ τζαλαρλὰρ δεγιοὺ κορκούγιορ ἰσέν, ἀσκερλὲρ ἰλὲ μεζαρὴ μοχουρλεγιοὺπ πὶρ κὰτ δαχὰ ἰόλενὶ ρεζίλ ἰδεδζέκ γερὲ δαχὰ κολάϊ δεγίλμι σακιρδλερὶ χὰπς ἰτμέκ; σὲν ἰσὲ τζαλαρλὰρ δεγιοὺ σακηνδηκλαρηνὴ χὰπς ἰτμέζσιν, τοπραγὴν ἰόρτοὺπ, ταὰὴν καπατδηγηνὴ μοχουρλέρσιν βὲ πεκλέρσιν· σακιρδλὲρ ἰόλουγιοὺ τζαλούπδα νὲ φαϊδὰ κἰορεδζεκλὲρ; δἰριλὲν κἰορούλμεδικδεν σόνρα νάσηλ δἰριλδὶ δεγεδζεκλὲρ; νάσηλ τεπεγιοὺν ἰδεδζέκ; σιμδιὲ καδἀρ χίτζ πὶρ δἰριλὲν ὁλδούμαουκι σακιρδλὲρ τζαλσούνδα δἰριλδὶ δεσινλὲρ; Ἀπόστολοσλαρην Ἐφένδιλερινε νὲ δουσμανληκλαρὴ βάρδιρκι, δἰριλδὶ δεγιοὺ ἰόλουσουνοὺ ρεζίλ ἰτσινλὲρ; χάγιρ! σὲν σακιρδλὲρ τζαλὰρ

δεγιού κόρκαδην, Χριστοσούν κελαμή σενίν φικρινί καρηδηρήγιορ· διριλεδζεγιμέ ζαμιρίν άχαλδέτ ιδίγιορ, άνίν ίτζούν άσκερλέρ μοχουρλέρ κενετλέρ βέ πεκδζιλέρ μουζαϊκασηνά δουήδούν· δούν κιουνεσίν καραρμασηνδάν κορκδούν· γιερίν σκλλαμασηνδάν ούρκδούν, Άλλάχ όλδουγουνά σουπχελενδίν, λάκιν κιόρ όλδουγούν ίτζούν, Χριστοσούν άρκηνά ναΐλ όλάμαγιορσουν, κέλ μεζαρά κιδζέ σάατ άλτηδάν σόνρα σουάλ έτ πεκδζιλερέ; Χριστοσού Άποστολοσλαρ τζαλδηλάρμη, γιόκσα διριλδίμι.

Μιμκινί βάρμηδηρ κιδζέλεγιν πού κάδάρ σιλαχλή άσκερλερίν άρασηνδάν ό πογιούκ τασή καλδηρούπ μεζαρά ίγμέκ βέ μαδζούν ιλέ βιδζουδινέ σηκή σηκή σαρηλμής βέ γιαπησμής κεφινλερί σογιούπ τζηκαρμάκ βέ γόλού δζεσετί κουδζακλαγιούπ κατζηρμάκ; πουνλάρ κορκούδούζ βέ τενχά βακητδά πιλέ όλάμαζ· κατζηρδηλάρ ισέ, νίτζουν κεφινλερί σοϋμαγιά βακήτ κετζιρδιλέρ; νίτζουν τζηπλαδούπδασεβδικλερί Έρένδιλερινι ρεζίλ ιτσινλέρ; πεκδζιλερέ σουάλ έτ, άνλέρ πιλίρ Χριστός διριλδί, σόνρα μελάϊκ ίνδί, ζελζελέ όλδού, μελαϊκίν γιηλδηρημλή γιουζουνδέν πεκδζιλέρ κορκδούλάρ κατζδηλάρ βέ σιζέ χαπέρ βερβιλέρ, σίζ ισέ παρά ιλέ κερτζεκλιγί κέτμ ιτδινίζ, κέλ κίρ μεζαρά κιόρ κεφινλερί γιάληνζ μεζαρήν ίτζινδέ καλμής.

Χάγιρ! ούζακ δούρ Γιαχουδί, λαγιήκ δεγίλσιν γόλδουρδουγούν Χριστοσούν μεζαρηνά πακμαγιά σέν κερί δούρ, Μαρία κιρεδζέκ· κερτζεκλιγί παρά ιλέ κέτμ έτμεδινίζ ισέ νέρεγε κετδί πού γόλού;

Άπόστολοσλαρ τζαλδή ισέ νίτζουν γίνε Πιλάτοσα κέτμεγιορσουνουζ, νίτζουν γίνε άσκέρ άλούπ Άπόστολοσλαρήν έβινί πάσμαγιορσηνζ; Άπόστολοσλαρ Ίερουσαλημδέδιρ, νί-

τζουν πουνλαρή κετουρούπ χάπς έτμεγιορσουνουζ, νίτζουν ίστιντακλάρ όλμαγιορ; Άποστολοσλαρδάν χάνκισι τζαλδή; Πέτροσμη; Πεντζεμπέ κιδζεσί πίρ άδί δζαγιεδένκορκούπ Χριστοσού ινκιάρ έτμεδιμι; δίκερλεριμι; κορκουλαρηνδάν χέρ πίρι πίρ γερέ δαγήλμαδημη; πεκδζιλερινίζ ούγιουδού ισέ, νίτζουν χάπς έτμεδινιζδε παρλάρ βερδινίζ; χηρσηζλήκ ίτζούν Ρώμανην νιζαμή γιόκμουδουρ; νίτζουν δ νιζάμ ιλέ μουκμελέ έτμεγιορσουνουζ; σενίν κενδί πιλδιγίν άζιζλερίν τενλερί διριλούπδε πού κιούν σοκκλαρηνζδά κεζμεγιορλαρμη; άλδάμμα Γιαχουδί, Άλλαχήν όγλού μεζαρδά καλμάζ, ινσανουλλάχ τζαληημάζ, ινσάνδζα γόλούρσεδε Άλλάχ κιπί διριλίρ, βέ ίτέ διριλέν γόλουλέρ δελλάλ όλδουλάρ, ίστέ Μελαϊκλέρ μεζαρήν πασηνδά καρηλαρά, μουζδεέδίγιορλαρ, ίστέ Χριστός πού καρηλαρά βέ σαλιρθλερέ δεφά δεφά κιορουλούγιορ βέ πουνούν ίλλαχί κουβδετί ιλέ, δουνκί κατζάν Άποστολοσλαρ, σίμδι δζεσαρέτιλε σοκκλαρηνζδά πουνούν ισμινέ δελλάλ όλδουλάρ, ίστέ δουνκί κορκάκ βέ ζαΐρ Πέτρος Σολομωνούν κεμερί άλτηνδά Χριστοσούν ισμινέ βαπτίς έτμεγέ πασλαδή, σένδε ιστέρισεν κέτ πές πίν Γιαχουδί ιλέ περαπέρ βαπτίς όλ.

Πρακλήμ Γιαχουδιγί, κελελίμ άζίζ μακσαδημηζή ικμάλ έτμεγέ· Βηθλεμίν μουσουρού, πικίρ κηζήν κουδζαγή βέ κουνδάκ, τεαδζουπλού πίρ χικμέτ ιδί, Γολγοθανήν έτεγινδεκί μεζάρ βέ ίτζινδεκί κεφίν δαχά ζιαδέ τεαδζουπέ δαγιάν δεχσεδλί πίρ βουκουάτδηρ, ζίρκ Βηθλεεμδέ ούλουχιγέτ ινσάν τενί ιλέ γόρτουλερέκ μουράδη ιλλαχιενίν σηρρή πασλαδή, πούραδα πού άζίζ μουράδ τεκμίλ όλδού· όραδα γιάληνζ κιούν δογουδάν μουνεδζιμλέρ γενί δογάν μασουμέ χεδιγέ κετιρδιλέρ, πούραδα γόλουλερδέν διριλέν Ίησουσά, δουνιανήν χέρ

ταραφηνδὰν χὲρ καπιλὲ, χὲρ ʤζινς, χὲρ λισὰν, βὲ χὲρ σίνν
πουχοὺρ κιουνλοὺκ, ἀλτοὺν, γιερινὲ, ʤζὰν βὲ τὲν βὲ ραϊχαλὴ
ἰμὰν τακδὶμ ἰδερλὲρ· ὅρδαμελαϊκλὲρ, μουσουρδὰ γιατὰν τζο-
ʤζουγοὺν τενεζοὺλι ἰλλαχιεσινὶ τερεννοὺμ ἰδίγιορλαρ ἰδί, πού-
ραδα ἀτζὴκ βὲ παρλὰκ σέσιλε, διριλενὶν χιοκμουνοὺ ἰίλὰν ἰδί-
γιορλαρ. Ἰὸτὲ ἶλκ δερὰ ἰὰιδὲν Μαγδαληνὴ Μαρία, ʂακιρδ-
λερέ βὲ πιζὲ χαπὲρινὶ κετιρδὶ· πού Μαρία, πικὶρ Μαρία ἰλὲ
περαπὲρ, Σάββατολαρὴν ἔν σονουνδὰ γιάνι χαρτὰ πιτδιγὶ
βακὴτ, ʤζουμὰ ἰρτεσὶ κιδζὲ γιαρησηνδὰν σόνρα, ʂαφὰκ ἀτα-
ʤζὰκ σηραδὰ Σάββατολαρὴν πιρινδὲ γιάνι χαρτανὴν πιρινδζὶ
κιουνουνδὲ, γιάνι ʂίμδι Κυριακὴ ἰσιμλεδιγιμιζ κιοὺν πασλὰρ
ἰκέν, μεζαρὴ κιορμεγὲ κελδιλὲρ (ὅψε Σαββάτων τῇ ἐπιφω-
σκούσῃ εἰς μίαν τῶν Σαββάτων).

Ἰὸτὲ ἀζὶζ καρηλαρὴν πρινδζὶ κελμεσὶ πού ἰδί, πουνλὰρ
κελμεζδὲν ἐββὲλ Ἐφένδιμιζ διριλμίσιδι πουνλὰρ γιανασήρικεν
ζελζελὲ ὀλδού, γιηλδηρὴμ γιουζλού πὶρ μελαϊκ ταδὴ γιου-
βαρλαγιοὺπ οὐζερινὲ ὀτουρδοὺ βὲ πουνλαρὰ «μὴ φοβεῖσθε»
κόρκμαγιν πιλίριμκι σταυροσλανμὶς Ἰησουσοὺ ἀράγιορσουνουζ
πουρδὰ δεγίλδιρ διριλδί, κέλιν Ἐφένδιγι κοϊδουκλαρὴ γερὶ
κιόρουν δεδί, βὲ ὀνλὰρ μεζαρὰ κιρδιλὲρ βὲ ἰτζεριδὲ πὶρ Με-
λαϊκ κιορδουλὲρ βὲ Ἀπόστολοσλαρα χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν κε-
λίρικεν γιολδὰ Χριστοσα ράστ ὀλδουλὰρ, πουνλαρὰ σελὰμ
βερδί, δουσδουλὲρ ἀγιακλαρηνὴ δουτδουλὰρ βὲ πουνὰ σεδζδὲ
ἐτδιλὲρ Χριστὸς πουνλαρὴ καλδηρδὴ βὲ πουνλαρὰ δεδί σίζ
κόρκμαγιν κέδιν καρηνδασλαρημὰ σοϊλέγιν Γαλιλαίαγια κιτ-
σινλὲρ ὅρδα πενὶ κιορεδζεκλὲρ δεδί, σακιρδλερέ πουνλαρὴ
σοϊλεδιλέρσεδε, Παναγία ἀτζησηνδὰν σασηρμήσδηρ ζαννὴ ἰλὲ
σαγιρτλὲρ ἰνάνμαδηλαρ, λάκιν ἰκὶ Μαρία κιορουπ γιοκλαδη-
γηνδὰν διριλδιγινὲ κανὶ ὀλμουὶ ἰσέδε Ἀπόστολοσλαρ ἰλὲ

μουδζαδελὲ ἔτμεδι τεκμίλαν ἰμὰν ἰδερὲκ γάϊρη μεζαράδα
κίτμεδι.

Ἰὸτὲ Ματθαίοσουν γιαζδηγὴ οὐζερὲ καδηνλαρὴν μεζαρὰ
ἶλκ δερὰ κετδικλερὶ πούδουρ. Λάκιν Μάγδαλκλη Μαρία πὶρ
κιορδουγουνὲ ἰνάνμαγιραμ βὲχαγιὰλ ʤὰνν ἰδερὲκ Ἰωάνναγι, πὶρ
πασκὰ Μαρίαγι ἀλὴπ βὲ πασκὰ καρηλὰρ ἰλὲ πχαρλὰρ ἀλα-
ράκ δάγγ γιηλδηζὴ δογμαʤδανέββὲλ τ ἰῖ σαπὰχ ἰκινδζὶ δερὰ
μεζαρὰ κελδί, δζεσεδὶ πουλάμαδηλαρ ἀσούπ δουρούρ ἰκὲν
σιμσὲκ κιπὶ ἐλπισελὶ ἰκὶ μελαϊκ κιορουνδοὺ βὲ πουνλὰρ κορκ-
δουλὰρ βὲ μελαϊκλὲρ Μάγδαλκλη Μαρίαγι ἰκινδζὶ δερὰ κιο-
ρούνδζε ταζὶρ ἐδίγιορ κιπὶ δεδιλὲρ, σαγὴ ἰόλουλέριλε νὲ ἀρά-
γιορσουνουζ; «τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν; πού-
ραδα δεγίλδιρ διριλδί· πάκηνηζκι Μάγδαλκλη Μαρία ἶλκ δε-
ρὰ κελμίσ ὀλσὰ ἰδὶ νὲ ἀράγιορσουνουζ δεγιοὺ ταζὶρ ἰδιλμέζιδι
γιανλαρηνδὰ πὶρ ἰκίδε ἐρκὲκ χηδμετδζιλερίδε βάρηδη πού
ἰκινδζὶ κελιτὶ Λουκὰς γιαζήγιορ «τῇ μιᾷ τῶν Σαββάτων»
Σάββατολαρὴν πρινδὲ τζίῖ σαπὰχ καρηλὰρ μεζαρὰ κελδιλὲρ
πχαρλὰρ ἰλέ, βὲ πουνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πάζη ἀδεμλέρδε βάρ
ἰδί δέγιορ, μελαϊκλὲρ πουνλαρὰ ταζὶρ ἰλὲ δεδιλὲρ Γαλιλαίαδα
ἰκὲν σιζὲ σοϊλεδιγινὶ χατηρηνηζὰ κετίρινη, πουνλὰρ κιτδιλὲρ
ʂακιρδλερέ χαπὲρ βερδιλὲρ, ʂακιρδλὲρ πουνλαρὰ κεβεζελίκδιρ
δεγιοὺ ἰνάνμαδηλαρ, ὅλ βακὴτ Πέτρος γιάκληνζ καλκδὴ με-
ζαρὰ κιτδὶ ἐγιλδὶ κεφινλερὶ κιορδοὺ τεκδζοὺπ ἰδοὺπ κιτδὶ
δζοὺνκι μεζαρὴν ἰτζινὲ κιρμεγιὲ κορκδοὺ (Λουκ. κδ, 12)
Μάγδαλκλη Μαρία ἀτεσλενίριδι ʂακιρδλερίν ἰνάνμαδηκλαρηνα
βὲ οὐτζουνδζοὺ δερὰ ʂαφὰκ ἀτάρικεν μεζαρὰ κιτδὶ βὲ τασὴ
μεζαρὴν ἀγζηνδὰν γιουβαρλανμὶς κιορδοὺ (καὶ βλέπει τὸν
λίθον ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου) (Ἰωαν. κ.1) σεγιρτδὶ Πέτρος

ilə Ioannisə soilədi bə Apostolosləryn isidoupdə mezarə
kitmədiklərinə tasəklandə, illaxi qiriydən atəslenərək
joudzunzoju dərə xaperinə Pétrosa bə Ioannisə kətridi pounlarda
dikkat ətmədilər. Maria dousounzoujki dirildi dədiyimə
inanmayiorlar· pounlarə əndisə bəredzək pir sizə soilegim
dəgiou Rappimi mezardən kaldərmənlər nərəgə kəidoukla-
rynə pilmim yinə pounou kim kaldərdə bə nərəgə kəidou
pounou siz arəmayiə pordzloúsounouz. Magdalalynyn sou
qitneliklə soilədigi sizoúnouu Pétros bə Ioannis anlamay-
iarak segiətdilər mezarə kətdilər Magdalalidə pərapər
kətdi iki sakird mezarə kirdilər yinynz kəqinlərі kiord-
oulər bə dzesədi mezardən kaldərmənlər dəgiou inandlar
dzoúnki Pétros pounbən ebbəl kətridz isədə korkousounbən
mezarə əgidzə təptiz ətmədi idi simdi ikisidə kiordoulər bə
inaydlarki dzesədi kiotourmousler, dirildiginə inanmə-
dlar. (Ioán. k'. 8). Ioannisin yizdəgə kipi kitapə pilm-
mədiklərindənki pou joloulerdən diriladzək, dirildiginə inan-
mirak kərі kətdilər Maria ol bakat souptelendi ikkatə
pozoulbou, «pounlar Allaxdən sarklə olmak ilə aldan-
mədlarda pən karə oldougoum itzoún xayiak dou-
ómsoum» dəgiou Pétros Ioannis inanmirak kətdilər Magda-
lalə aglayiarak mezarən yianəndə kaldə yinə əgildi me-
zarə paadə pegiz əlpisəli iki melaik kiordou itzində
pounə soukl ətdilər ət karə nə aglərsorsoun kimi arəgiorsoun
bə karə pounlarə dədi Ərəndimi kaldərmənlar bə nərəge
koidoulər pounou pilmim, sora melaiklər kalainbza arka-
sinə dionbou bə Xristos ərgiə kelmidi bə resatsiz tən
kegimis oldougounbən karə pounou tanimadə. Ət karə nə
aglégiorsoun; kimi arəgiorsoun; dəgiou souk ətdi. Maria

pounou akydzé nekdzisi sanarak Ərəndi əger sən pounou
kaldərdə isən soilə panə nərəge kodoun onou, pou sizoú
dirildiginə xitz inanmirak soilədi· Xristos pounoun sou-
pxelі kalpini tanigiarak pounə dədi Maria ol bakat pou-
noun sesini tanidə yine ilə dərə dousdougou kipi aglakla-
rynə yerə dousdou lakin Ərəndimiz ebbelkі kipi pounə
iltiratlou poulounmadə bə pounə dədi «mimou aptou» panə
dokamə dədi, ilə dərə iki karə aglakladynə ipérikən kərі
dzékmədi idi simdi pounou inanmadəgin itzoún kərі ətdi·
panə dokamə daxa pedərimi tzinmadəm, xəm pounou taxir
ətdi xəm Allaxin olou oldougounou pounoun xatynə
kətirmək itzoún daxa pedərimi tzinmadəm dədi, karənda-
lamə soilə Allaximə bə Allaxinə tzinmigiorour dədi.
Maria pounlarə əsidinzze agirbərek kəldi, Rappimi mezar-
dən kaldərmənlər dəgiou yaipə dəmədi imən bə dzesaretilə
Rappigi kiordoum dədi· istə Ioannisin yizdəgə outzoun-
dzou kelmikdir bə diordounzou dərə olarak Magdalinə
Maria kioutzouk Iakoubosoun anasə Mariagi, Iosinin ana-
sə Mariagi, Sklómigi pasak karlarə yianə alarak
kiouné dogarikən sebindzindən sətzragiarak pou karlarin
ougrouna dousdou bə mezarə koulabouzladə, pou karlar
dzesədi mezardə poulabzgigindzannə ilə mūron bə paxar ke-
dirdilər bə kelirikən arklarinda taso pizə kim yioubarla-
giadzak dəgiou dousounboulər pakdərlarki tas yioubarlan-
mis mezarə kirdilər sag tarapdə pir delə kanlə kiordoulər
bə sasdərlar melaik pounlarə taxir ətmədi ilə dərə kel-
dikləri itzoún Magdalalynigidə taxir ətmədi dzoúnki sebin-
dzindən inandynynə Melaik anladə bə pounlarə dədi «sas-
magin Nazaretlə Iisousou arasynz dirildi poúradə də-

γίλδιρ, ἰότέ κοϊδουκλαρὴ γὲρ ἀέδιν ἀκιρτλερέ βὲ Πέτροσα ϕοϊλέϊν Γαλιλαίαδα κιορεδζέκσινιζ· καρηλὲρ κορκού ἰλέ τζηκδηλὲρ ἀετδιλέρ· ἰότέ πού διορδουνδζού μεζαρὰ ἀελδικλερινί Μάρκος Ἀπόστολος γιαζήγιορ· ἰότέ διὸρτ Εὐαγγελιστὴς διὸρτ ἀίρού σακτλαρδὰ διὸρτ δερὰ ἀελδικλερινί γιαζήγιορλαρ βὲ ὀκουγιαλὰρ πὶρ πιρινέ μουγαὶρ ζὰνν ἔτμεσινλερ.

Ἰότέ Γιαχουδιλερίν χασέτ βὲ χουσουμετλερί, κινέτ βέ μοχουρλερί· ἀσκὲρ βὲ πεκδζιλερῖ, τεκμίλαν πόσὰ δουσδού· σεμαβί Ἀλλαχὴν ὀγλού Ἰησοῦς ἰόλουλερδέν διριλδί, μελαϊκλὲρ μουδζδὲ ἰτδί βὲ Χριστοσούν Ἀλλάχ ὀλδουγού δζεμίί δουνγιαγιὰ ἰλὰν ὀλδού· βέ ἰότέ κενδισινίν ἀακιρβλερινέ ἰτμὶς ὀλδουγού πεϊγαμπερλίκ ἰδζρὰ ὀλδού. (Ἰότέ Ἱερουσαλημέ τζηκήγιορουζ ἀδέμ ὀγλού πὰξ κιατιπλερέ βέ κιαχίνλερέ τεσλίμ ὀλαδζὰκ, πουνού ἰόλιουμέ χιόκμ ἰδεδζεκλὲρ, πουνού ζεβκλενεδζεκλὲρ βὲ πουνού καμδζηλαγιαδζακλὰρ βέ πουνὰ τουκουρεδζεκλὲρ βὲ πουνού ἰόλδουρεδζεκλὲρ βὲ ούτζουνδζού κιουνδὲ διριλεδζέκδι) δεμίδι (Μαρκ. 16. 33). Ἰότέ πού πεϊγαμπερλιγίν τεκμίλαν ἰδζρὰ ὀλδουγουνού Πέμπτη ἀεδζεσινδὲν πού κιουνέ καδὰρ κιορδούκ, δούν σακτ δοκουζδὰ ἰόλδού σίμδι μεζαρδάδηρ, γιάρην χορὸζ ἰότμέ βακτὴ διριλδί. Βέ ἰότέ Γιαχουδιλερίν ἀρζουσουνὰ κιορὲ Πιλάτοσουν ἐμρὶ ούζερέ μοχουρλενούπ πεκδζιλὲρ ούτζουνδζού κιούν γιάνι Κυριακὴ κιούν ἀκσαμὰ καδὰρ πεκλεγεδζεκλέριδι, ἔγερ πὶρ κιούν σόρα διριλέ ἰδί, πὶζ πεκλέρικεν διριλμεδι πεκδζιλὲρ κιτδικδέν σόρα διριλδί δεγέμεγιζ, σαγιρδλερὶ τζαλδηλὰρ δεγιεδζεκλέριδι. Ἰότέ ἀνὴν ἰτζούν δαχὰ πεκδζιλὲρ ὕραδα ἰκέν, πεκλεμέ μουδδετί πὶτμεζδεν ἐδδέἰλ, ούτζουνδζού κιουνού τεκμὶλ ἴτμεζιζιν ούτζουνδζού κιούν πακάλάρικεν διριλδί. Γιαχουδιλὲρ ἰτζούν τζαληνδὴ πεχανεσί βέ χίτζ πὶρ κίμσεγιε διριλμεμὶ σουπχεσί

κάλμαδη. Ἰότέ Ἐρένδιμιζ σιζὲ ὀλὰν διριλμὲ βαδινὶ ούτζουνδζού κιουνού πιτίρμεζιζ δαχὰ τζακπούκ ἰχσὰν πουγιουρδού.

Ἰότέ καρηνδακλαρὴμ δεδελερμιζίν ἀκιαχ ὀλούπ, ἰμὰν ἰλὲ ἀαρκλανδηκλαρὴ κιπὶ πὶζ δαχὴ κιορδούκ, πιλίρίζ βὲ ἰμὰν ἰδέριζκι Ἰησοῦς ἰνσανουλλάχδηρ, ἰόλουλερδὲν διριλδὶ βὲ πουνούν νικμετὶ ἰλὲ κιάφερμιζδε διριλδίκ. Ἰότέ περχὶζ βέ ἰπαδέτ ἰλὲ πού κιουνέ βασὴλ ὀλδουνούζ, γιάρην περχιζδὲν σερπέστσινιζ, λάκιν ούνούτμαγινιζκι, περχιζδὲν σερπέστλενδινίζ ἰσὲ Χριστοσὰ πάγλανδηνήζ· περχίζ γιόκδουρ δεγιού πού πάγὴ κὴραδζάκμησηνὴζ; πού ἰόμουρδὲ ἰκὶ δζεσὶδ πάγ βάρδηρ, πιρισὶ Χριστοσούν βὲ δίκερι σεϊτανήνδηρ, ἔγερ Χριστοσούν πάγηνδὰν τζοζουλούρσενιζ, σεϊτὰν σιζὶ πάγλάρ· περχιζδέ Χριστιὰν ἰδινίζ, Πάσχαδα Χριστιὰν δεγίλμισίνιζ; γιόκσα Χριστὸς διριλίνδζε πὶζ κιουναχλὰρ ἰλέ ἰόλελίμμι; Γιαχουδιλὲρ ούτανήρικεν πὶζ κιουνὰχ ἰλέ ρεζίλμι ὀλαλὴμ; ἑορτὴ ἀζίμδιρ βέ μουχτερέμδιρ πουνού ἄζμὲτ βέ ἰχτιρὰμ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰτμελὶ Χριστοσούν διριλμεσί ἰτζούν σεβινδζιμιζὶ βὲ γουρουριετιμιζὶ ρουχανίδζε πεγτὰν ἴτμελὶ ἔγερ πὶρ Χριστιὰν ἴσ-ου-ἰάρετ ἰλὲ σερχὸς βὲ περάτ ὀλούρισε, βέ φενὰ τουρκιουλὲρ βέ ἀχενκλὲρ ἰλέ σοκακλαρδὰ κεζέρισε, σιζὲ σουάλιδέριμ, πού ἀδέμ ἰτζούν Χριστόσμου διριλδί, γιόκσα σεϊτάνμη διριλδί; Χριστὸς ἑορτησηνὴ πούἰλέ ρεζαλέτιλεν καπούλ ἰδέρμι; βέ Χριστὸς ἀνέστη ἀζὶζ βέ χικμετλὶ σοζού, σερχοσούν βέ τουρκιού ἰλέ σινάγιακνὴν ἀγζηνδὰ γιακησήρμη; πασκὰ μιλλετλερδέν πὶρ ζατ πουνού πού χαλδέ κιορούπ σουάλ ἰδέρισε, «πού Χριστιὰν δούν ἐδέπιλε κεζίγιοροῦδου, πού κιούν νιτζουν σερχὸς βὲ δελὶ κιπὶ ὀλδού» δεγιού νὲ δζεβάπ βερεδζέγιζ; Χριστὸς ἰόλουλερδὲν διριλδίδε ἀνὴν ἰτζούν πού Χριστιὰν σερχὸς ὀλδού βὲ δελὶ κιπὶ σίνάγιορ δέρισεκ, πιζὲ κιολλμεζλέρμι; σίλὲ ἑορτὴ

ἰτμὲκ Χριστοσοὺν ἰσμινέ βὲ Χριστιανὴν ναμουσουνὰ γιακηδμάζ πού κιπὶ ρεζιλανὲ ἑορτὴ ἰδέρισεκ, Γιαχουδιλερὶν δούν ρεζαλέτιλεν Σταυρὸς ἰτδικλερὶ κιπὶ, πίζδε γιάρην Χριστοσοὺ Σταυρὸς ἰτμίζ ὁλούρουζ. Γιαχουδιλερὶν σαμαρλαρηνδὰν ζιαδὲ Χριστὸς πίζσεδζκιλὶ δζεμιατηνὴν ἰτκατσηζληγηνδὰν ἰνδζινὶρ Χριστιανὰ γιακηδὰν σούδουρκι, πὶρ πιρινζὶν χανεσινὲ ἐδέπιλε κιρούπ τζηκαράκ σαρκλὴ βὲ νουρλοὺ Χρ στὸς ἀνέστη λογατλαρὴ ἀγζηνηζδὰ, ἰσπὰτ ἴδινκι Ἰησοῦς Χριστὸς διριλδί· βὲ ἰστέ πού κιουνλερδὲ σὴκ σὴκ σαγιρδλερινὶν ἀρασηνδὰ κιορουνδουγού κιπὶ, πιζὶμ δαχὴ ἀραμηζδὰ πουλουμαγὰ βὲ πιζὶ ἀζιζ σελαμὴ ἰλέμουπαρεκλεμεγιέ τενεζούλ πουγιουρσούν Ἀμήν

ΛΟΓΟΣ ΚΘ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

«Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος, οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεὸν, πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν». (Ἰωάν. α'. 1.3)

«Ἰπδιδαδὲ Κελὰμ βὰρ ἰδὶ βὲ Κελὰμ Ἀλλαχὴν γιανηνδὰ ἰδὶ βὲ Κελὰμ Ἀλλὰχ ἰδὶ, πού ἰπδιδαδὲ Ἀλλαχὴν γιανηνδὰ ἰδὶ χὲρ σὲϊ πουνούν βασητασὴ ἰλὲ ὁλδού βὲ πουνσούζ γίτζ πὶρ σὲϊ ὁλμαδὴ». (Ἰωάν α'. 3).

Καρηνδασλαρὴμ,

Ὁτούζ οὔτζ σενὲ ἰνσανλαρὴν ἀρασηνδὰ ἰνσὰν κιπὶ κεζὲν βὲ κιουναχδὰν μαδὰ τεκμὶλ ἰνσὰν κιπὶ γιασαγιὰν Δαβὶδ σιλσιλεσινδὲν δουλκιὰρ Ἰωσηρὶν ὀγλού ζάνν ὁλουνὰν Ἰησουσὴ, δζουμακ κιούν σακ τοκουζδὰ Σταυρὸς ἀγαδζὴ ούζερινδὲ

ἰνσὰν κιπὶ ρουχουνού τεσλὶμ ἐτδιγινὶ κιορδούκ. Ἀριμαθαίας πουνού ἰνσὰν κιπὶ δέρν ἐτδὶ βὲ καρηλὰρ πουνούν δζεσετινὶ μῦρον ἰλὲ γιαγλαμάκ ἰτζούν κελδιλέρ. Γὲρ γιουζουνδὲ σιλσιλεσινὶν ἰσμὶ, ἀνασὴ βὲ μεζαρὴ καλδὴ, ἰνσὰν δζινσὶ πού κιδζενὶν σίμδι πού σακτηνὰ καδὰρ πουνού ἰνσὰν κιπὶ κιορδού βὲ πουνού γιάληνηζ ἰνσὰν δεγιού πιλδὶ, λάκιν ἰστὲ σίμδι πού σακτδὰ ἔν πογιούκ σὴρ βὲ ἔν δεχὲτλὶ χικμὲτ ὁλδού. Ἰωσηρὶν παγτζεσινδεκὶ μεζαρὴν ἐτραφὴ ἀδζαλπ γὲ γαραὶπ πὶρ χαλὲ κελδί· δουνιὰ κουρουλαλὴ βακὴ ὁλμαγιαν βὲ δζισμανιγετὲ σουμουλὶ ὁλμαγιαν πὶρ βουκουὰτ ὁλδού, γιουζουνδὲν σιμσὲκ ιλὲ δζισμανὴ κιοζλερὶ καμαδὴηὰν βὲ ἰνσὰν ἀκληνὴ ἀασηρὰν πὶρ χεϊπετλὶ μελὲκ μεζαρὴν δζεσὶμ τασηνὴ γιουβαρλαμὴς οὐστουνδὲ ὀτουρούρ· γὲρ γιουζού πού χαλὲ ούρκὲρ βὲ τεμελλερὶ σαλλανήρ· δίκερ πὶρ κὰρ κιπὶ πεγιάζ βὲ παρλάκ ἐλπισὲ ιλὲ κεγινμὶϊ μελαὶκ μεζαρὴν ἰτζινδὲ σὰγ ταραφδὰ ὀτουρούρ· ποϊλὲ γιούζ, βε ποϊλὲ ἐλπισὲ γὲρ γιουζουνδὲ πουλούνμαγιουπ βὲ πουνὰ γιακήδμαγιουπ σεμαβιετὲ γιακηδὰν σέϊδιρ· λάκιν διτρέγιορουμ βὲ σεσὶμ ἀγζημδὰ κεσιλίγιορ· ἰνσὰν σεσὶ βὲ δζισμανὶ λισὰν πουνού σουὰλ ἐδέμεζ· πού μεζαρὰ κονουλμούζ ὁλὰν δζεσὲδ νέρεδεδιρ ; κερινλὲρ μεζαρὴν πὶρ κιοσεσινδὲ κιορουνούγιορ ζίρα μελεγὶν νουρουνδὰν μεζὰρ παρλαμὴς, δίκερ μελεκὶν κορκουλού γιουζουνδὲν ασκερλὲρ βὲ πεκδζιλὲρ διτρεγερέκ κατζήγιορλαρ· νὲ ὀλδού δζεσέτ, ζελζελὲ ἰλὲ πὶρ τζὸκ μεζαρλὰρ ἀτζηλμὴς· βὲ ἰτζινδεκὶ ιούλουλὲρ Ἱερουσαλημὴν σοκακλαρηνδὰ κεζούπ χαπὲρ βερίγιορλαρ· Μαρία Μαγδαληνὴ δζέμιϊ χριστιὰν δζινσὶ ταραφηνδὰν βεκὶλ ὁλαρὰκ μεζαρὰ κελδὶ πού χαλὶ κιοζλερὶ ἰλὲ κιορδού ἀζιζ δζεσετὶ ἀραδὴ, νέρεδεδιρ πού ἀζιζ δζεσέδ ; νέρεδεδιρ Ἐφένδιμιζιν λείψανοσου ; κετιρδιγὶμ μύρονου γιαγλαγιαγὶμ βὲ κιὸζ γιασὰ-

λαρὴ ἰλὲ σεδζδὲ ἰδεγὶμ βὲ ἰστὲ ὸλ γιηλδηρὴμ ἀιπὶ παρλαγιὰν Μελεγὶν ἀγζηνδὰ πὸὺ σουαλὲ πὶρ δζεβὰπ «οὺκ ἔστιν ὧδε» πούραδα δεγιλδιρ, «ηγέρθη γὰρ» ζίρα διριλδί· μεζκρὴν ἰτζινδὲ πουλουνάν Μελὲκ δαχὴ τήπκη πὸὺ κελαμλαρὴ «ηγέρθη οὺκ ἔστιν ὧδε» πούραδα δεγίλδιρ, διριλδί· βὲ ἰστὲ πὸὺ ἰκὶ Μαρία πὸὺ ἀιδζὲ βὲ πὸὺ σακατδὰ ἀίμδι κιὸκ γιουζουνδὲν ἐνμὶξ ἰκὶ Μελαίκ ἀγζηνδαν «Χριστὸς ἀνέστη. Ἀληθῶς ἀνέστη» δεγιοὺ μουδζελὶ σελαμὴ ἀλδηλάρ· βὲ ἰστὲ πὸὺ ἰκὶ Μαριάνην ἀγζηνδάν πουτοὺν δουνιαγιά βὲ πουτοὺν δεχιρλερὲ πὸὺ ἀζίζ σελὰμ γιαγιηλδὴ βὲ Χριστοσοὺν οὺλουχιετὶ τζαβδή· ἰνσὰν δζινσινὶν πὸὺ ἀιδζὲ Μελαϊκλερὶν γιουζουνδὲν βὲ σιοζουνδὲν ἀκληνὴν κιοζλερὶ καμαδή· γὲρ γιουζουνοὺν δζεμίξ ἀλιμλερὶ πὸὺ ἀιδζὲ ἀαδηρδηλάρ· ἰλμὶν βὲ ἀκλὴν βεζνεσίλε πὸὺ χαλὶ ταρτάμαδηλαρ· κίμδιρ πὸὺ Ἰησοὺς ; χέρ κεδὶν ἰνδινδὲ δουλκιὰρ Ἰωσηφὶν ὀγλοὺ ζάνν ὀλουνούρικεν κίμιμιξ βέ ἀσλὴ νέρεδεν ἰμίξ, πὸὺ εχεμμιετλὶ σουαλὲ δζεβὰπ κὶμ βερεπιλίρ; Ματθαῖος Μάρκος βὲ Λουκᾶς πουνοὺν ἰνσάνδζα τὲν ἀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδερὲκ πουνούν δζισμανὶ σιλσιλεσινὶ πὶζὲ βάσφ ἰτδιλέρ· πὸὺ σουαλὴ πὶζ κιμὲ χητὰπ ἰδελίμβὲ κιμδὲν δζεβὰπ ἀλαλήμ ; ἔγερ γιὲρ γιουζουνούν δζεμίξ ρουχανὶ βὲ δζισμανὶ ἀλιμλερὶ πού σουαλὰ δζεβὰπ βερέμεγιορλαρισε ἔν ἀδὶ ἔν ἐνκὶν χἰτζ μεκτὲπ βὲ ἴλμ. κιόρμεμις ἀέντζ πὶρ πἀληκδζηγιὰ σουάλ ἰδεδζέγιμ· ἔϊ Βουανεργὲς Ζεβεδαίοσουν κιουτζούκ ὀγλού πἀληκδζὴ Ἰωάννη, σὲν δζισκανὶ ἴλμ βὲ μεκτὲπ κιόρμεδιν ἰσέδε χἰτζ πὶρ κιτὰπ ὁκούμαδην ἰσέδε δουνιανὴν ἔν ἀζίζ κιταπὶ ὁλὰν Ἰησοῦς Χριστούσον κιοκσουνὲ πασὴνὴ κοϊδούν βὲ ὅραδα ἀκλὴν, ἰλμὶν πινχρηνδὰν ἰτζδί βὲ σενὶν ρουχούν καρτὰλ κουσούκιπὶ δζισμανίγιετιν ἔν γιουδζὲ ταπακκαλρηνὰ τζηκδὴ βὲ σεμαβιγιὲτ χουδουδλαρηνὴν ἰότεσινδὲ οὺτζάρσην, σοϊλέ

πιζὲ κίμδιρ Ἰησοῦς βέ ἀσλὴ νέδιρ, βέἴπτιδα νέρεδεν βέκιμδέν πἀλαδή; ἰστὲ σουκληνηζὰ δζεβὰπ «ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεὸν καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος, οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν, πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν». Ζεβεδαίοσουν βὲ Σαλώμηνιν κιουτζούκ ὀγλού Ἰωάννης, Ἐφένδιμιζδεν ἀλτὴ σενέ σόρα Γαλλιλαίανην Βηθσαϊδὰ κασαπασηνδὰ τογδού. μεκτὲπ βὲ δέρς κιόρμεγιουπ πἀπασηνὴν κεμισινδέ πἀληκδζηληκὴ ἰδέριδι, Ἀπόστολοσλαρην χέπισινδεν κένζ βέ δζαχὶλ ἰκέν σουρραδὰ Χριστοσοὺν κιοκσουνέ ἐγιλίνδζε Κελαμουλλαχὴν κιοκσουνδέν ἰλλαχὶ κελαμὴ καλπινέ κἀπζ ἰτδὶ βέ σεσὶ Εὐαγγέλιονου ἰτλὰν ἰδέρικεν κιόκ κουρουλτουσού κιπὶ γιουδζελερδέν κιουρλεγιερέκ πιτούν γιὲρ γιουζουνέ Χριστοσοὺν ἰσμινὶ δουγιουραδζαγηνὴ Ἐφένδιμιζ πιλερέκ πουνού Βοανεργές γιάνι κιόκ κουρουλτουσουνούν ὀγλού ἰσιμλεδί. Γολγοθανὴν δεχάετινδέ χαζὴρ πουλουναρὰκ Ἐφένδιμιζιν ἀνασηνὰ ὀγούλ ὀλμὰκ ἀζίζ σερεφινέ ναὶλ ὁλούπ Ἐφένδιμιζιν Ἀνάληψισινδεν σόρα Ἱερουσαλημὶν ἰτζινδέ βέ Σαμάρειαδα κεμάλη δζεσαρέτ ἰλέ Εὐαγγέλιονου δελλαλέτ ἐτλεδὶ βέ σόρα Ἔφεσος δενιλέν Κούζ ἀδασηνὰ κιτδὶ βέ ὅραδα Χριστοσού ἰτλὰν ἰδεριδι βέ Χριστιανληγὴ τεκρὶφ ἰδέριδι, κὴρκ πιρινδζὶ σενεσινδέ γιάνι Ἀνάληψιδεν σεκὶζ σενέ σόρα Ματθαίοσουν Γιαχουδίδζε γιαζηλὰν Εὐαγγέλιονου βέ Νέρων βακτηνδὰ Μησηρδὰ δελλαλέτ ἰδένβέ Ἰσκενδέριεδε δζεμκατδὰν τελέφ ἰδιλέν Μάρκοσουν Ἀνάληψιδεν ὅν σενέ σόρα Γιονανίδζε γιαζδηγὴ Εὐαγγέλιονουνη βὲ δέρα Πκύλοσουν ἀακιρδὶ Ἀντέκιαλη χεκίμ βέ ζωγράφος Λουκασήν, Ἀνάληψιδεν 15 σενέ σόρα Ρώμαδα Γιονανίδζεγιαζδηγὴ Εὐαγγέλιονου, Ἰωάννης Ἔφεσοσδα ὁκουδοὺ βὲ γάγιετλε μεμνοὺν ὀλδού βέκενδισὶ Ἰησουσούν χὲρ βουκουατηνδὰ χαζὴρ ὀλδουγού

ἰτζοὺν, ἀοὺ οὔτζ Εὐαγγελιστησλερὶν σαχὴχ γιαζδηκλαρηνὴ ἀνλαδὴ βὲ τασδὴκ ἰτδὶ βὲ 66 σενεσινδέ γιάνι Ἀνάληψιδεν 33 σενέ σόνρα Ἔρεσοσδα ἰκέν κενδισίδε Εὐαγγέλιονου γιαζδή· ἀοὺ οὔτζ Εὐαγγελιστησλερὶν γιαζδηκλαρηνὰ μουτατὴκ ὁλαρὰκ βέ τασδὴκ ἰδερέκ τήπκη βουκουατλαρὴ γιαζδηκδὰν σόνρα δίκερ οὐτζλερὶν γιαζδηκλαρηνὴ γιάνι Χριστοσοὺν οὐλουχιετινὶ βάσρ ἰτδίκι ἀελεδζέκ ραραζηλὰρ ἀλεΐχινδέ Χριστιανληγὴν ἐχεμμιετλὶ ἢὶρ σιλαχὴ ὁλσοὺν δεγιοὺ. Ἴμδι Ἔρεσοσδα ἀουνοὺν δελλαλετινὶν κουββετὶ βέ κουδρετὶ ἐτραρὰ δαγηλήνδζα Ρώμα παδισαχὴ Δομετιανὸς ἀουνοὺ ρεζαλέτ ἰλέ ἀαγλὴ Ρώμαγια ἀιοτουρδοὺ 95 σενεσινδέ βέ Ἰωάννης 89 γιαὁηνδὰ ἰκέν βέ ὅραδα καϊναγιὰν ζεϊτοὺν γιαγὴ καζανηνὰ ἀατηρδηλὰρ βέ Ἱερώνυμοσουν γιαζδηγηνὰ ἀιορέ ζαραρσὴζ τζηκδή· ὁλ βακκὴτ Δομετιανὸς ἀουνοὺ 96 σενεσινδέ ἀουγουδζούδουρ δεγιοὺ Πάτμος ἀδασηνὰ σουρκοὺν ἰτδὶ βέ ὅραδα ζεχνινὶν ἰτζινδέ Θεολογίαννην καζανὴ καϊναγιαρὰκ Ἀποκάλυψισινι γιαζδὴ, βέ σόνρα Δομετιανὸς ἰόλοὺπ, γιερινέ χαλὶμ βέ ἀλὶμ Νέρβας παδισὰχ ὁλούνδζα, Δομετιανοσοὺν σουρκοὺν ἰτδικλερινὶ ἄρβ ἰτδὶ βέ Ἰωάννης σερπεστλὶκ ἀουλοὺπ Πάτμοσδαν Ἔρεσοσα ἀερὶ ἀιτδὶ βέ ὅραδα Τραϊανὸς παδισαχὴν ταχτὰ τζηκδηγὴ σενέ ἢὶρινδζὶ μεκτουπουνοὺ βέ σόνρα δίκερ ἰκὶ μεκτουπλαρηνὴ 96 σενεσινδέ 98ινδζὶ σενεσινέ καδὰρ γιαζδὴ, βέ κενδισὶ 94 γιαὁηνδὰ ἰκέν Τραϊανὸς παδισαχὴν 3τζουνδζοὺ σενεσινδέ βέ 104 σενεσινδέ γιάνι Ἀνάληψιδεν 71 σενέ σόνρα ρουχουνοὺ Χριστοσὰ τεσλὶμ ἰτδί. Ἰὸτέ Ἰωάννισιν ἰόμρουνοὺ κησάδζα σιζὲ βάσρ ἰτδικδέν σόνρα ἀελελὶμ Εὐαγγέλιονουν ἀαὁηνδὰν ἢὶζὲ γιαζοὺπ ἢρακμὶς ὁλδουδοὺ Θεολογίαννην ἔν δερὶν χαζνεσινέ· τεκμίλαν δζισμανὴ τὶμ τεκμὶλ Ἀκαδὴμικλαρ βέ Πανεπιστήμιονλαρ Ἀριστοτέλης βέ Σωκράτησλερ χὶτζ ἢὶρ κίμσε ἀοὺ ἀα-

ληκδζηνὴν γιετισμὶς ὁλδουγοὺ οὐλουχιετὶν δερινλιγινέ ἀιροὺπδε ἀιζὲ ἀοὺ κελαμλαρὴν μανιασηνὴ τερσὶρ ἰδέμεζλερ, γιάληνηζ ἀοὺ ἀαληκδζηνὴν τζηρακλαρὴ Βασίλειος, Χρυσόστομος, Γρηγόριος βὲ σαϊρλερὶ Ἐκκλησίαμηζ ἰλὲ σεμαβιγμέτ ἀρασηνδὰ χεἰπετλὶ καρτὰλ κουδὰλαρὴ κιπὶ κουββετλὶ κανάβλαρὴ ἰλέ οὐτζαρλὰρ βέ σεμαβιετὶ γιέρ γιουζουνέ ἰλχὰκ ἰτμέκ βέ οὐλουχιετὶ δζισμανὴ λὶσὰν ἰλέ βάσρ βέ ταττὴκ ἰτμέκ ἰτζοὺν Φιλοσοφίαγι βέ Θεολογίαγι ἰκὶ κουββετλὶ κανὰδ κιπὶ τακηνοὺπ Ἐκκλησίαμηζην μουχτερέμ Πατέρεσλερι ἀοὺ ἀννασήλμαγιαν βέ ἰνσὰν φικρινέ σηγήμαγιαν Θεολογίαννην δερὶν μαλιουματηνὴ ἢὶζέ τεαρὶρ ἰδεἢιλρλέρ.

«Ἐν ἀρχῇ» ἐζελδὲ ἴπτιδαδε. Μωϋσῆ δαχὴ γέρ γιουζουνοὺν βέ ἀουτοὺν δζιχανὴν χηλετινὶ βάσρ ἐδέρικεν, κιταἢηνὴ —ἐν ἀρχῇ—λογατήλε ἀαδαδή. Λάκιν ἀοὺ ἰκὶ ἐν ἀρχῇ ἢιρὶ ἢιρινδέν φαρκλήδηρ βέ μανιαλαρὴ ἀἰρήδηρ! Μωϋσῆ δζισμανὶ μαχλιουκλὰρ ἰτζοὺν γιαζαράκ, δζισμανιγετὶν, δζισμανὶ ζεμανηνὴν ἰπτιδασηνὴ δέρ, γιάνι δίκερ μαχλιουκλαρὴ γιαρατμαζδὰν ἔββελα κιοβοὺ βέ γερὶ γιαρατδὴ· λάκιν Ἰωάννησιν γιαζδηγὴ, ἐν ἀρχῇ, δζισμανιέτ ζεμανηνδὰν τζηκοὺπ, δζισμανίδζε σαγιηλὰν βέ ἰόλτζουλέν δεχιρλέρ βέ ζεμὰν ἀαὁαμαζδάνἐββέλ βέ ἀκληκὴζ χέρ νέ καδάρ τζηκάρισε κερεστελὶ ζεμανὴ ἢιτιρδικδέν σονρά, ἰστεδιγὶ καδάρ ἰλερουγέ σεγιρδερέκ ἀοὺ ἰπτιδαγέ βασὴλ ὁλάμαζ· ἀοὺ ἴπτιδαδε βέ ἀαὴ βέ νιχαγετὶ ἀουλούμαγιαν βέ ἀκηλα σηγήμαγιαν κερεστεσίζ βέ ἀαὰλάμαγιαν ζεμανὴν ἴπτιδασηνδα ἀαὰλαγιάν ζεμανὴν σεπεπὶ, δζεμίἴ ἀιορουνέν βέ ἀιορούνμεγεν ρουχλοὺ βέ ρουχσοὺζ κιαϊνατὴν βιδζουδὶ, δζιχανδά ἴλκ χαρεκετὶν ἴλκ σεπεπὶ, ἐπεδλερέ καδάρ ἰσλεγεδζέκ δεχιρλερὶ σακάτ κιπὶ κουράν ἴλκ χαρακέτ δζεμίἴ ἀιορουνὲν βέ ἀιορούνμεγεν νετιδζελερὶν ἴλκ σεπεπὶ βέ

ٹلک βασητασὴ ὀλὰν πὶρ βαρλὴκ βάρηδη· πού βαρλὴκ δ̌ζιχανδὰ πουλουνὰν πουτούν ρουχλαρὴν σεπεπὶ βέ ἀαρκὴ ἰδί. Ἰστέ πού ἀάρκ μερκεζινέ καδὰρ πού καδὰρ δερινλιγέ βέ γιουδζελιγέ Ἰωάννησιν ἀιοζού γετισδή· πού ἀάρκ, ρουχλαρὴν βέ κἀλπλερὶν ٹλκ σεπεπὶ βέ ٹλκ ἀιουνεσὶ ὀλούπ, κενδισὶ ٹλκ βέ πὶρ ٹλμ, ٹλκ βέ πὶρ ἀερτζεκλὶκ, ٹλκ βέ πὶρ Κελὰμ ἰδί· πού τερτὶδ̌ ὀλούνμαγιαν σηρρὰ ἀτηλὰν ἀιὸζ, κιὸρ ὀλαρὰκ, τεκμὶλ Φιλοσορία πού σηρρὴν καρτουσηνδὰ καμασὴρ λάκ·ν γίνε πού σηρρὴν βασητασὴ ἰλέ Φιλοσορία γελκενλερινὶ ἀτζαρὰκ, φικρὶν καρανλὴκ ούμμανηνδὰ πού ٹλκ ἀάρκ ἰλέ ἀαρκὴν τερτιτινέ ἀιδέρ πού ἀάρκ ἰνσανὴν ἀκληνὴν μαχσουλού δεγίλδιρ, ζίρα ἰνσὰν γέρ γιουζουνέ ἀελδιγινδέ πούραδα χαζὴρ πουλδουγού ἀαρκδὰνταρκλανὴρ βέ κενδὶ ἀκληνήν ἀάμασηνη πού χαζὴρ ἀαρκδὰν γιακὰρ πού ἀάρκ ἰνσανδὰν βέ δουνιαδὰν ἐβδέλ βάριδι βέ ἰνσανὴ βέ κἰαϊνατὴ μεϊδανὰ κετιρέν ٹλκ σεπεπὶν ἰτζινδέ ἰδί· πού ἀαρκὴν δ̌ζεβχερὶ γιάληνηζ ὅδουρ, ἀάρκ κενδινίνδιρ βέ κενδισὶ ἀάρκδηρ βέ πού ἀάρκ ἰλίμδιρ, ἀκήλδηρ, κελάμδιρ, βέ πού κελὰμ ٹλκδιρ βέ ἐζελινδέν βάρηδη βέ πουνούν πουλούνμαδηγη χἰτζ πὶρ ζεμὰν ὅλμαδη· δάϊρα βάρηδη, ζίρα ζεμὰν βέ δεχιρλέρ πουνδὰν βιδζούδ ἀλδὴ πασλαδὴ βέ πού ٹλκ σεπέπ ὀλὰν Κελὰμ ٹλκ σεπέπ ὀλὰν Ἀλλαχὴν ἀαρκηνδὰ ἰδί· βέ πού ٹλκ κελὰμ Ἀλλαχὴν ἀκλὴ ἰλέ περαπέρ πὶρ ἐζελσίζ ἀκληνδὰν καϊναγιὰν κελὰμ δ̌ζεμἰΐ ρουχλαρὴν ٹλκ βέ τεπὶ ἀαρκλανδηγὴ ἀάρκ πού κελὰμ ἰδὶ βέ πού κελὰμ Ἀλλαχὴν ἀκληνδὰν καϊνὰρ βέ ἀκληνδὰν δογὰρ ὀλδουγού ἰτζούν Ὀγούλ ἰσιμλενίρ βέ ἀνὴν ἰτζούν Ἀλλάχ, Κελαμὰ Πεδέρ ἰσιμλενίρ· Πεδὲρ βὲ ἀκὴλ πὶρ βὲ περαπὲρ ἐζελσίζ ὀλδουγού ἰτζούν, ὀγούλ γιάνι Κελὰμ πεδέριλε πὶρ βέ περαπὲρ ἐζελσίζ, Ἀλλαχὴν ἀκληνδὰν δογὰν κελάμδηρ, γιάνι Πεδερὶν ὀγλούδουρ, ἰστέ

πού Κελάμ Ἀλλαχδὰ ἰδὶ δέγιορ Ἰωάννης. Κελαμδὰν ἐβδέλ χἰτζ πὶρ ζεμὰν πουλούνμαδὴ, γιάνι Ἀλλαχὴν ὀγλουνούν πουλούνμαδηγη ζεμὰν χἰτζ ὅλμαδὴ «καὶ ὁ Λόγος ἦν ἐν τῷ Θεῷ» δέμεδι **ἐν** μαχὰλ πεγιὰν ἰτδιγὶ ἰτζούν βάσρ ὀλούνμαγιαν κελὰμ μαχαλδέ πουλουνμαζ βέ «ἐν τῷ Θεῷ» δέμεδι, ἰκὶ σουρετὶ καρηδὴρμακ ἰτζούν, Πεδέρ βέ ὀγουλούν σουρετλερινὶ καρηδὴρμακσηζ ἀιοστερδὶ «πρὸς τὸν Θεόν» δεδί. Ἀλλαχὴν γιανηνδὰ δεμέκδιρ· ἰστέ ἰκὶ σουρέτ, Πεδέρ βέ Ὀγούλ· Πεδέρ πασκὰ βέ Ὀγούλ πασκὰ βέ δζεβχερδέ βέ ταπιατδὰ πὶρ Ἀλλάχ βέ Κελαμὴ πὶρ ὀλδουγού κιπὶ Πεδέρ βέ Ὀγουλού πὶρ Ἀλλάχ βέ πὶρ ἀάρκδηρ. Ἰστέ πού Ὀγούλ πού Κελαμουλλάχ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰσμὶ ἰλέ γιέρ γιουζουνέ, κελδὶ Μαρίαδαν τέν ἀλδὴ, ἰνσὰν ὀλδού, βέ δούν ἀιορδουγουνούζ κιπὶ, Πιλάτοσουν ἐμρὶ ἰλέ Σταυρὸς ὀλδού· ἰστέ πού κιπὶ, Πεδερδέν καγινάγιὰν ἀζὶζ Ρούχ δαχὴ, πασκὰ πὶρ σουρέτδ̌ρ, Πεδερδέν καϊνάρ, Πεδέρ βέ Ὀγούλ ἰλέ πὶρ Ἀλλάχδηρ πὶρ ἀάρκδηρ, λάκιν πεδέρ δεγίλδιρ ὀγούλ δεγίλδιρ, ἀζὶζ Ρούχδουρ. Ρεζὶλ ὀλσούν Ἄρειος Ἀλλαχὴν κελαμὴ ὀλὰν ὀγουλού μαχλούκδουρ δεδιγὶ ἰτζούν, ρεζὶλ ὀλσούν Σαβέλλιος, Ἁγία Τριάδανην οὔτζ σουρετινὶ καπούλ ἴτμεγιουπδε, Ἀλλαχλὴγὴν σουρετὶ πὶρδιρ, πάζη δερά Πεδέρ κιπὶ πάζη δερά Ὀγούλ κιπὶ, βέ πάζη δερά ἀζὶζ Ρούχ κιπὶ ἀσηκιάρ ὀλούρ δεδιγὶ ἰτζούν. Ἰστέ Ἰωάννης πουνλαρὴν ἀγζηνὴ καπαδὴ «καὶ ὁ λόγος» δεγιερέκ ὀγουλού πεγιὰν ἰτδί, βέ «πρὸς τὸν Θεόν» δεγιερέκ, πεδερὶν σουρετινὶ ἀιοστερδί. Βέ ἰστέ πού Κελαμὴν κὶμ ὀλδουγουνούδα πιζέ γιαζδὴ »καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος δεδί,» βέ Κελάμ Ἀλλάχ ἰδί· ἰστέ Ὀρθοδοξίανην ٹλκ τεμελινὶ κουρδού. Γιονὰν ἀλιμλερὶ βέ Γιαχουδ·λέρ σουκούτ ἰτδιλέρ· Δαβὶδ δεμίσιδι, «τῷ λόγῳ Κυρίου ἑστερεώθησαν οἱ οὐρανοί» γιάνι Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἰλέ

κιοκλέρ τεμελλενδιλέρ. Ἰότέ πού Κελαμὴ Πεδέρ ιλέ πίρ δζεβχερδέ Ἀλλαχὴν ὀγλού σουρετί ιλέ Ἀλλάχδηρ δεγιού καπούλ ιδέμεζιδιλερ· ιότέ Ἰωάννης πιζί Θεολογίαννην κουββετί ιλέ πού Κελαμὴν Ἀλλάχ ολδουγουνού κιοστερδί βέ πιζίμ ακλημιζὴν ιτζινέ πίρ δὲρς βιρούπ καλπλεριμιζίν ιτζινέ Ὀρθοδοξίαννην ἀζιζ ιμαννηνὴ βέ ἔν ἐχεμμιετλὶ σαρτηνὴ γιερλεσδιρδί βέ πού Κελαμ γιάνι όγούλ Πεδερδὲν ἀϊρὴ ὅλμαγιαρακ Ἀλλάχ ὁλούπ, Πεδὲρ Ἀλλαχὴν γιαννηνδά ιδί, βέ πουνούν γιαννηνδά ικινδζὶ κιπὶ ιτακτ ιλέ κούλ κιπί ὅλμαδηγηνη κιοστερερέκ «οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν» δεδὶ γιάνι πού Κελαμ ἐζελινδέν Πεδὲρ Ἀλλαχὴν όγλού ολαρακ γιαννηνδά ιδί, πίρ ἀζὶζ κιπὶ γιάχοδ πίρ μελέκ κιπὶ χιόκμ-ου-κουββετί νιαμετί Πεδὲρ Ἀλλαχδάν ἄλμαδη ὶλλα κενδισί Ἀλλαχὴν όγλού ταπιατδάν Ἀλλάχ ολδουγού ιτζούν, χιοκούμ κουδρέτ, ἀζαμέτ βέ πιτούν καϊνατὴν ούζερινέ χιοκμού βάρηδη· πάζηλαρηνην ζουουμούνδζε χὲρ όγούλ πεδερδέν σόνρα ολούρ δερλέρ· ἔββετ δογρού σοϊλεδινίζ χὲρ όγούλ χὲρ ινσὰν όγλού πεδερινδέν σόνραδηρ, λάκίν Ἀλλαχήν όγλού ταπιατδάν ούστού, ὁλαρακ πεδέριλε πίρ έζελσίζδιρ βέ περαπέρδιρ βέ Ἀλλαχὴν, Πεδὲρ ισμλένμεδιγι χίτζ πίρ ζεμάν ὅλμαδη· έπεδλερδὲν έββὲλ ὁγλού βάρ βέ πεδὲρ χίτζ πίρ βακὴτ όγουλσούζ Πεδὲρ ὅλμαδη βέ όγούλ χίτζ πίρ βακὴτ Πεδερσίζ όγούλ ὅλμαδη βέ ολάμαζ ιότέ περαπέρ έζελσίζδιρ· Ἰότέ πίρ Ἀλλὰχ Πεδὲρ βέ πουνούν ιλέ περαπέρ ολὰν κελαμὴ γιάνι όγλού βέ Ρουχού γιάνι κενδινδέν καϊνατγιὰν ἀζιζ Ρούχ ούτζ σουρέτ πίρ Ἀλλαχλὴκ δζεβχερί ιτζινδέ. Ἰότέ Ὀρθοδοξίαννην ιμὰν ιλέ καπούλ ιτδιδί Ἁγία Τριάς.

Πού Κελαμλαρδάν ἀννάμαδηνηζ ισέ, σιζέ κενδινιζδέν τατ-

πὴκ ιδεγὶμ κολάϊ ἀνναγιάσηνηζ· ιότέ πέν, ιότέ πενδέν δογάν κελαμὴμ, ιότέ πενδέν καϊνατγιὰν βέ πενί δουϊουνδουρέν ρουχούμ, ιότέ ούτζ σουρέτ κελὰμ πενδέν δογούπ σιζὶν κουλακλαρηνηζὴ βέ καλπινιζέ κιρέρικεν πέν κίρμεγιορουμ κελαμὴμ κιρίγιορ βέ σιζέ πού κελαμὴ σοϊλέρικεν πέρδε δουϊουνέν ρούχ βάρ, πέν σιζὶν καλπινιζέ κίρμεδιμ, ρουχούμδα κίρμεδι γιάληνηζ κελαμὴμ κιρὶ βέ κελαμὴμ σιζέ κιρμίσικεν πενδέν ἀϊρὴλμαδη γινε πενδέδιρ· ιότέ πού ούτζ κιορδουγουνούζ πίρ πενίμ, κελὰμ βέ ρούχ πενίμ ιλέ περαπέρ δουνιαγιὰ πασλαδὴ, ζίρα τζοδζουγούν ὶλκ ἀγλαγισί κελάμδηρ βέ ὶλκ μεμεγὶ ἀραμασὴ ρούχδουρ πού ούτζού περαπέρ πασλαδὴ βέ γίνε περαπέρ πασλὰρ βέ πού ούτζ περαπέρ ὅλμαγινδζα πέν ὁλάμαμ· ιότέ πίρ πέν ούτζουμ ιότέ· πού ούτζ πίρ πενίμ ιότέ ανναδηνήζ.

Κελελίμ Ἰωάννησε «πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο» δέγιορ· Ὀγούλ βε Ἀλλάχ πίρ ολδουγού ιτζούν βέ Ἀλλάχ ολδουγού ιτζούν χὲρ δουρλού χιοκμού βέ κουββετὶ βάρ βέ πιτούν κιαϊνάτ πουνούν βασηταση ιλέ γιαραδηλδὴ «Πάντα» πιτούν γιὲρ γιουζουνδὲ κιορουνενλὲρ βέ πιτούν κιόκ γιουζουνδέν ιότεδὲ κιορούνμεγιενλερ δζεμὶί μελεκλερίν ταπουρλαρὴ δζεμὶί ρουχλὰρ δεμέκδιρ, «πάντα δι' αὐτοῦ» πουνούν βασηταση ιλέ δεγιού ισιτδικδὲ ζάνν ἔτμεκι Πεδὲρ, όγουλού δουνιὰ γιαραδηλήρικεν ἀλὲτ κιπὶ κουλλανδὴ βέ Πεδὲρ γιαραδηδζηλήκ χιοκμουνδέν μαχρουμ ολδού ζάνν ἴτμε, ὶλλα Πεδὲρ όγούλ ἀζιζ Ρούχ πίρ Ἀλλάχ ολδουγού ιτζούν πιτούν Ἀλλαχδάν γιαραδηλδὴ δεμέκδιρ γιάνι όγουλσούζ δουνιὰ γιαραδήλμαδηγηνη κιοστερίρ. Ἰότε δέρακαπ Ἰωάννης δεδὶ «κάὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἕν» δεδὶ γιάνι πού ὅλμακσηζ, γιάνι όγούλ ὅλμακσηζ πίρ σέϊ γιαραδήλμαδη «διὰ» λογατὴ ἀλὲτ μανια-

σηνά κουλλανηλὴρ ζάνν ἴτμε ἰότέ Παῦλος Ἀποστολος «Π.στὸς ὁ Θεὸς, δι' οὗ ἐκλήθημέν εἰς κοινωνίαν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ» (Α. Κορ. Α. 9.) Ἀλλὰχ μουμίνδιρ πουνούν βασητασίλὲ ὀγλουνούν μουτερεκλιγινὲ δαβὲτ ὀλουνδούκ· ἰότὲ πούρδα «διὰ» λογατὴ ἀλὲτ πεγιάνιτμέζ· σεμαβὶ βὲ δζισμανὴ γιαραδηλὰν μαχλουκλαρὴν ἰτζινδὲ ἀζὶζ Ρούχδα δαχίλδιρ ζάνν ἴτμεμεκ ἰτζοὺν Ἰωάννης δέρακαπ «ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονε» δεδὶ γιάνι γιαραδηλανλαρὴν ἰτζινδὲ χίτζ πὶρ σέϊ πουνσὴζ γιαραδήλμαδη· ἀζὶζ Ρουχ Πεδερδὲν καϊνάδηγὴ ἰτζοὺν βὲ Πεδὲρ ὀγοὺλ ἰλὲ πὶρ Ἀλλὰχ ὀλδουγού ἰτζοὺν γιαραδηλανλαρὴν ἰτζινδὲ δεγίλδιρ ἀζὶζ Ρουχ μαχλούκ δεγίλδιρ ταπιατδὰν Ἀλλάχδηρ Πεδερδὲν καϊνὰρ βὲ Πεδὲρ ὀγοὺλ ἰλὲ γιαραδηδζήδηρ· ἰότὲ Δαβὶδ πουνού σοϊλέγιορ Ἀλλαχὴν κελαμὴ ἰλέ κιοκλὲρ τεμελλενδιλὲρ βὲ πουνούν ἀγζηνὴν ρουχοὺ ἰλὲ κιοκλερὶν πὶτούν κουδδετὶ τεμελλεδδὶ «Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοὶ ἐστερεώθησαν καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν» (Ψαλ. λδ. 5.)

Πιτούν κιαϊνὰτ Κελαμουλλὰχ βασητασὴ ἰλὲ χάλκ ὀλδουκλαρὴ ἰτζούν κιαϊνατὴν χὲρ γιερινδὲ ἰλιμδὲν τολού νόμοσλαρ βάρδηρ· δζεμὶϊ δζισμλερὶν ταπ.ατηνδά πὶρ νιζάμ, χαρακετλερινδὲ πὶρ μουβαφακάτ, χὲρ σεἰ μιχδέρι λαϊκηνδὰ κονουλμούς δεδάμ ἰδίγιορ· χὲρ σεϊ πὶρ πιρινέ πενζεγιερέκ ἀρτούπ τζογαλήγιορ, βὲ πὶρ πιρινέ καρουσούπ τεσεδδούς ἴτμεγιορ, πὶρ πιρινδεν φαρκλὴ δζινσλέρ γιέκδικερε καρήσμαγιαρακ χέρσεγὶν δζίνς φαρκὴ πακὴ καλήγιορ· μέσελα: μεδσιμλέρ πὶρ πιρινὶ τεακὴπ ἰδίγιορ, πὶρ πιρινέ καρήσμαγιορ νεπαδατὴν μιλλιονλὰρ ἰλέ νέδλερὶ χέρκες δζινσλερινὲ ἀϊδὶ ὀλὰν χισσιατὴ χίτζ τεπδὶλ ὄλμαζιζ χηρζ ἰδίορλαρ· ἰστέ δζανσὴζ ταπιατδὰ πουλουνάν νιζάμ κιορούνμεζδεν Κελαμουλλαχὴν ἰλμὶ ἰλέ γιαρατ-

δηγηνὴ ἰσπὰτ ἰδέρ· Κελαμουλλὰχ πὶρ, ἰλὶμ πὶρ, νιζὰμ πὶρ ὀλούπ ταπιατὰ χίτζ πὶρ πασκὰ νιζάμ, πασκὰ ἰλὶμ καρήσμαγιαρακ πὶρ Κελαμὴν ἰλμὶ ἰλὲ κοϊδουγού πὶρ νιζαμὰ ἰτακὰτ ἰδίγιορ βέ πού νιζὰμ ἰλὲ κιαϊνὰτ ἀλ-ετ-τεβαλί γιασάγιορ, ζίρα «ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν» δέγιορ Ἰωάννης, γιάνι πουνδὰ (Κελαμδὰ) ἰόμούρ βάρηδη, ἀνὴν ἰτζούν χὲμ καϊνατὴ γιαρατδὴ χέμδε πουνλαρὴ ἰόμουρδὲ χηρζ ἰδέρ· κιαϊνατὴν ἰόμρού βὲ χαρεκετὶ Κελαμουλλὰχ βατητασὴ ἰλὲ ὀλούρ βέ πού ἰόμρ ἰνσανλὰρ ἰτζούν σὰρκ ἰδὶ βὲ ἔδδελα πού σαρκὴν ἴλκ δερὰ βεριλδιγινδὲ ἰνσανὴν ἀκλὴ πού σὰρκ ἰλὲ τεκμίλαν σουβαρηλδὴ βὲ τεκμίλαν πλαδὴ ἰδὶ κιουνεδὶν καρσουσηνδὰ πουλουνὰν δζὰμ κιπὶ μουνεδδὲρ ὀλμούσηδη· λάκιν ἄζ βάκτ σόρα ἰνσὰν πού ἰλλαχὶ σαρκὴν γερινὲ βὲ ἰλλαχὶ ἰλμὶν γερινὲ, κενδὶ ἰλμινὶ κουλλανμαγιγὴ ἰστεδὶ βὲ κενδουγί χάλκ ἰδὲν κελαμουλλαχδὰν ἀϊρὴ κενδὶ ἀκληνὴ γιερλεδδιρμεγί ἰστεγίνδζε δὶπσὴζ πητζκκσὴζ μανεβὶ καρανληγὰ δουδδού βὲ ὅ καρανληκδὰν ἀκλὴ τεκμίλαν μάχδ ὀλαδζὰκ ἰδί· λάκιν ραχὴμ βὲ σαλίχ Ἀλλὰχ ἰνσανὰ κερτζεκλιγὶ βὲ κενδὶ ἰλμινὶν πίρκζ ζιαλερινδὲν πρακδὴ, βὲ πού ζιαλὲρ σίμδὶ ἰντανδὰ πουλουνὰν ταπὶϊ ἀκλὴ δεδιγιμίζδιρκι, πὶζὶμ ἰτζερμιζδὲ σολκούν βὲ δουλκούν πὶρ σὰρκ ὀλούπ μεζαρλαρὴν ἀρασηνδὰ γιανὰν κανδύλ κιπὶ ἐσκὶ βιρανλερμιζὶ σκφκλανδηρὴρ, νάσηλκι Κικέρων πού χαλὲ μινασὴπ σοϊλεμίδδιρ ἰνσανὴν ἀκληνδὰ γάϊρη πὶρ σέϊ γιόκδουρ, γιάληνηζ βιρανελὲρ ἀλτηνδὰ κιζλενμίς κιπὶ ἀκλὴν βὲ ρουχούν πὶρ κιουτζούκ ἰλλαχὶ σάρκ ζιασὴ βάρ ἰστὲ δουνιαδὰ πουλουνὰν Κελαμουλλαχὴν πού οὔφαδζηκ ἐσερὶ ἰνσανὴν Ἀλλὰχ ἰλὲ πίραζ ούνσιγιετινὶ χηρζ ἐδεπιλδὶ, ἰνσανλαρὴν ἀρασηνδὰ κερτζέκ, χὰκ, δογρού, ἐγιού δενιλέν σέϊ Κελαμουλλαχὴν ταπιατὴ ἰλὲ

πίραζ μουστερέκ ὀλούπ δουνιανήν βέ ινσανήν Κελαμουλλαχδάν χάλκ ιδιλδιγινί Χριστιανληγήν ὰαφκὴ κέλμεζδεν ἐββέλ ζαμὶρ βέ ἀκὴλ δελλκλέτ ιδίριδι· ζίρα, κερτζέκ χάκ βέ ἐγὶ μανιακλαρὴ πού δουνιανήν μαχσουλού ὅλμαγιουπ βέ πού δουνιαδὰ βιδζουδλερὶ πουλούνμαγιουπ πουνλὰρ Κελαμουλλαχδάν σουδούρ ιτμέδιρ βέ πουνλὰρ ινσανὰ βεριλέν χόμουρούν ιτζινδὲ περαπέρ διριλμίσιδι· ζίρα (πού) χόμούρ Κελαμουλλαχδὰ ιδὶ βέ χόμούρ ινσανλαρὴν ὰαφκὴ ιδὶ «ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων» ιστὲ Ἀλλαχὴν ὀγλούκενδὶ χόμούρδηρ, χόμουρούν πουνκρήδηρ βέ ταπιατδὰν χόμούρ γιαπηζήδηρ βέ ιστὲ πιτούν δεπρενέν μαχλουκούν χόμρουνού βερδὶ βέ πιτούν δζινσλερὶν χόμρουνού χὴρζιδὲρ βέ ινσανὰ βεριλέν χόμούρ δζανήδηρ βέ δζανὴν ἀκλὴ βὰρ βέ ἀκλὴ ὰάρκδηρ βέ πού ὰάρκ ἐγιγὶ κιτουδέν φάρκ ιτμέκ ιτζούν ινσανὴ ὰαρκλανδηρὴρ βέ ἔν ἐδνὰ χαϊβανάτ δζινσινέ δαχὴ πού ὰάρκ κενδὶ χόμρουνού χούρβ ιτμέκ ιτζούν κανδύλ κιπὶ ὀγρουνδὰ κιδὲρ βέ κενδὶ δζινσιγιετινὶ χὴρζ ιτμεγὶ χὲρ φερδὲ τεαρὶφ ιδὲρ· μέσελα χόρδέκ βέ ταβούκ γιουμουρτκλαρὴ ταβουκδὰν ὴσηνάρακ πιλὶτζ τζηκαρηλὰρ, τζηκὰν ταζὲ χόρδέκ πιλιτζλερὶ ταβούκ πιλιτζλερὶ ιλέ περαπέρ ταζὲ τζηκμὶς ικὲν κενδὶ δζινσλερινδὲν χὶτζ πὶρ φερτδὲ κιόρμεμιτικεν γιανλαρηνδὰ πουλουνὰν σουγιούγν ιτζινέ ἀτηληλὰρ ταβούκ γιουμουρτασηνδὰν τζηκὰν πιλιτζλέρ ιστὲ πουνλαρδὰν ἀίρηλούπ κατζηὴρλάρ. Ἴμδι πού γενὶ δογὰν χόρδέκ πιλιτζλερενέ σουγιὰ κιφμεγὶ κὶμ τεαρίφ ιτδί ; ιστὲ χόμρούν ιτζινδὲ πουλουνὰν ὰάρκ πουνλαρὴ κενδὶ δζινσλερινὶν χαλινέ κουλαουζλαδὴ ινσανδὰν μαδὰδίκερ μαχλουκάτ ὅλκ νιζαμὴν κανδυλὶ ιλέ χόμουρέ δεδὰμ ιδερλέρ, ινσὰν ισέ πού κανδυλὶν ὰάρκγηκενδὶ ὰαρκὴ ιλὲ δεγισερέκ κιουνδοζούν πατὰν κιουνεϊ ιλὲ γιαρηνὴν δογαλζακ κιουνεσὶ ἀρκσηνδὰ καλδὴ βέ πού κιζέ ιτζινδὲ κιουνεσὶν ούγιουγιὰν

ὰαρκηνὴ γιηλδηζλὰρ ὰλούπ γιὲρ γιουζουνὲ τζαδδηρδηκλαρὴ κιπὶ, ινσάνδα δεδελερδὲν κλμὰ παράδοσιλερ βέ πεϊγαμπερλικλέρ βασητασὴ ιλέ πίραζ ἠσηκλανάρακ κιουνεσὶν γιάρην δογαλζαγηνὰ ούμίδ ιλέ μουτεσελλὶ ὀλουρλάρηδὴ· γιὲρ γιουζουνού πουτπερετληγὴν σὴκ ὰαρανληγὴ καπατμίσηδὴ βέ ινσὰν καρανληκδὰ κιδαπδὰν κιρδαπὰ δουδούγιορουδου, βέ ἐσκὶ ὰάρκδὰν, ἰλιμδὲν βέ κελαμδὰν ούράκ πὶρ ἐσὲρ καλμήδηδὴ, πούκι ἔρ κέτζ ούρουκδὰ κιορουνεδζέκ ιδί· ιστὲ πού κερτζεκλίκ κιορουλδού βέ παρλαδὴ βέ ιστὲ Κελὰμ γιάνι Ἀλλαχὴν ὀγλού Ἰησοῦς Χριστὸς ισμὶ ιλὲ γιὲρ γιουζουνδὲ κιορουνδού νάσηλκι πού χλὴ Ἠσαΐας σοϊλεμίσιδι «διὰ τοῦτο γνώσεται ὁ λαός μου τὸ ὄνομά μου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ὅτι ἐγώ εἰμὶ αὐτὸς ὁ λαλῶν πάρειμι». (Ἡσ. νβ'. 6.) πουνούν ιτζούν δζεμακατὴμ ὅλ κιουνδὲ ισμιμὶ τανηγιαζάκ, πένιμ πού σοϊλεγιέν, χαζήρημ γιάνι ινσανὴν ιτζερισινδὲ ζαμὶρ βέ ακήλιλε σοϊλεγιέν πένιμβὲ δισαρηδὰπεϊγαμπερλερὶν ιλχαμηϊλεσοϊλεγέν πένιμ, πένιμ κερτζεκλίκ ιστὲ πὲν σίμδι ἀσκιάρ ὀλδούμ χαζήρημ κελδίμ, νάσηλκι Ἰησοῦς Χριστὸς γιὲρ γιουζουνέκελίνδζε πού σοζού τασδὴκ ιτδί· πένιμ κερτζεκλίκ βέ χόμούρ, πένιμ δουνιανὴν ὰάρκὴ, πένιμ σὰγ Ἀλλαχὴν ὀγλού Χριστός, Ἀβράμ πενὶμ κιουνουμού κιορδούδε σεβινδὶ Ἀβράμ ὅλμαζδαν έββέλ πὲν βάρημ ιστὲ πού σοζλὲρ ιλὲ Χριστὸς ἐζελσὶζ Κελαμουλλὰχ ὀλδουγουνού χαπὲρ βερδὶ βέ ιστὲ Χριστὸς κενδὶ ὰάρκ, γιὲρ γιουζουνδὲ καρανληγὴν ινζινδὲ παρλάρ ; καρανλήκ κιουνάχδηρ βέ ἀλδαδηδζηλήκδηρ, ἐλμὰς κιομουρλερὶν ἀρασηνδὰ παρλάρ· ὰάρκδα ταπίεν καρανλὴκ μαχλδὲ παρλάρ· Χριστὸς κελδὶ καρανληγὴν ιτζινὲ ὰάρκ κιπὶ ϗιρδὶ γιὲρ γιουζουνὲ ιμὰν βέ φαζιλέτ νουρού τζαδδὴ βέ ἐπέδαν τζαδαδζάκ «ὁ λαὸς ὁ πορευόμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα» (Ἡσ. θ.' 2.) γιάνι καρανληκδὰ κεζὲν δζεμακατ

ἀζίζ ἀαρκ ϰιορδού· βέ δουνιανὴν ἰτζινδεϰὶ ϰιουναχ πού ἀαρϰὴ ϰαπζ ἰδέμεδι βὲ πουνὰ δοϰανάμαδη, ζίρα Χριστὸς τεϰμίλαν ἰνσὰν ὀλδού ϰιουναχδὰν μαδὰ, ϰιουνὰχ πουνὰ γιανααάμαδη ζίρα ϰενδισί ἄσηλ ἀαρϰ βὲ ἴλα ἀάρϰδηρ «ϰαὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σϰοτίᾳ φαίνει ϰαὶ ἡ σϰοτία αὐτοῦ οὐ ϰατέλαβεν» πού ἀάρϰ ταχὴχ ἀάρϰ ἰδὶ δέγιορ Ἰωάννης ἐπέδι ἀάρϰ ταπιατδὰν ἀάρϰ τεπδίλ ὂλμαγιαν βὲ ἐββελὶ ὂλμαγιαν ἴλα ἀάρϰ ἰὰτὲ πού ἀάρϰ χὲρ Χριστιὰν δουνιασηνὰ ϰιρὲν ἀδεμὶ ἀαρϰλανδηρὴς ζίρα δζανὴ πού γιαρατδὴ βὲ δζανὰ ἀϰήλ βερερέϰ ἰλμὶν, φιϰρίν τοχουμλαρηνὴ δζανημηζὰ ἐϰδί· πού ἀαρϰὴ χὲρ Χριστιὰν δζινσινὲ βερδίδε νὶτζουν τζὸϰ Χριστιανλὰρἀαρϰσὴζ ϰαληρλάρ; τεϰδζούπ ἴτμεγιν ϰιουνεάδε χέρϰες ἰτζούν δογὰρ λάϰιν ϰιορλὲρ πουνούν ἀαρϰηνδὰν μουὰτερὲϰ ὀλάμαζλαρ «ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν». Ἰὰτέ πού ἀάρϰ Τιβέριοσουν βαϰτηνδὰ Μαρίαδαν δογδού, ἰϰὶ χηρσηζλαρὴν ὀρτασηνδὰ Σταυρὸς ὀλδού. Ἰὰτέ πού ἀαρϰὴ ϰὴρϰ δεχὶρ ϰιοζετδί, γιγιρμὶ δεχίρ ταπίγιορ βέ σεδζδὲ ἰδίορ, ἰὰτὲ πού ἀάρϰ ἴλα βέ ἄσηλ ἰλίμδιρ, ἴλα βέ ἄσηλ ϰερτζεϰλίϰδιρ, Ἀλλαχὴν ἐπέδι ἀϰλήδηρ βὲ πὶρ τζεβχερδὲ βὲ πὶρ ἐζελδὲ Κελαμήδηρ· ἰὰτὲ πού Κελὰμ Ἰησοῦς Χριστὸς ἰσμὶ ἰλὲ ἰνσὰν ὀλδού, ἰνσανὴν Ἀλλαχὰ ὀλὰν οὐνσιετινὶ ἰαδὲ ἰτμὲϰ ἰτζούν πού ἀάρϰ δουνιαδὰ ἰδὶ βὲ δουνιὰ πουνούν βασητασὴ ἰλὲ γιαραδηλδὴ βέ δουνιὰ πουνού τανήμαδη δέγιορ Ἰωάννης Θεολόγος· πού ἀαρϰὴ σεχαδέτ βὲ δελλαλέτ ἰτζούν Ἀλλὰχ ταραφηνδὰν Ἰωάννης ἰσμινδὲ πὶρ ἀδέμ ϰιονδεριλδὶ βὲ πουνὰ ἰνσανλὰρ ἰναναμὰϰ ἰτζούν Ἰωάννης Πρόδρομος τεαρίφ βὲ δελλαλέτ ἰτδὶ βὲ πού ἀάρϰ Χριστὸς ἰσμὶ ἰλὲ ϰέλμεζδεν ἐββέλ χὲρ γιερδὲ χαζὴρ Ἀλλὰχ ὀλδουγού ἰτζούν δουνιαδὰ ἰδὶ, ζίρα δουνιαγὶ πού γιαρατδὴ, λάϰιν δουνιὰ πουνού τανήμαδη νάσηλϰι ϰιουνεσὶν ἀαρϰὴ ἀχἀαμὰ ϰαδὰρ γιέρ γιουζουνδὲ δουρούρδα

ϰιορλὲρ τανηγιάμαζλαρ, ϰενδινινϰιλερέ ϰελδί, βὲ ϰενδινινϰιλὲρ πουνού ἅλμαδηλαρ «ἐν τῷ ϰόσμῳ ἦν εἰς τὰ ἴδια ἦλθε» δουνιαδὰ ἰδὶ ϰενδινινϰιλερὲ ϰελδί, γιάνι ϰενδὶ γιαρατδηγὶ δουνιαγιὰ ϰελδὶ δέγιορ Ἰωάννης· πού σοζλέρ σιζὲ μουχαλὶφ ϰιορούνμεσιν, δουνιαδὰ ἰδὶ δέριϰεν νάσηλ βέ νὶτζουν δουνιαγιὰ ϰελδί δέγιορ; ἰὰτὲ Ἰωάννησιν Θεολογίασηνην ϰουββετὶ βέ ἀζίζ μανιὰ πουρδάδηρ.

Ἰησοῦς Χριστὸς ἰνσὰν ὂλμαζδὰν ἐββέλ, Ἀλλὰχ ὀλδουγού ἰτζούν χέρ γερδέ χαζὴρ ὀλαρὰϰ δουνιαδὰ ἰδί, «ἐν τῷ ϰόσμῳ ἦν» σόρα τέν ἀλδὴ ἰνσὰν ὀλδού Ἰησοῦς Χριστὸς ἰσμί ἰλέ δουνιαγιὰ ϰελδί· «εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν» βὲ ϰενδινινϰιλὲρ γιάνι γιαρατδηγὶ ἰνσανλὰρ πουνού ϰαπούλ ἔτμεδιλερ χουσουσὴ ἰλὲ ϰενδινινϰιλέρ δεδιγὶ Γιαχουδιλέρδιρ, «ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς τὸ ϰατὰ σάρϰα» (Ρωμ. θ′. 5.) ζίρα Χριστὸς τένδζε Γιαχουδιλερδένδιρ· λάϰιν ἰνσανλαρὴν τζογού πουνού ϰαπούλ ἐτδιϰλερί ἰτζούν δέραϰαπ Ἰωάννης πουγιουρδού «ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν» βὲ πουνού χὲρ ϰιμλὲρ ϰαπούλ ἐτδίγισε, πουνλαρὰ γιάνι ἰσμινὲ ἰναναμλαρὰ Ἀλλαχὴν ὀγλού ὀλμανὴν χιοϰμουνού βερδί, βέ ἰὰτὲ πουτπερεστλερδέν βὲ βαχὰὴ μιλλετλερδέν πουνού ϰαπούλ ἐτδιλέρ βὲ πουνλαρδὰν χὲρ ϰάνγησὴ πουνού Ἀλλαχὴν ὀγλού δεγιού ἰναναδὴ ἰσελὲρ Ἀλλαχὴν ὀγλού ὀλμὰϰ χιοϰμουνού ἅλδηλαρ βὲ νὲ ζεμὰν βαπτὶς ὀλουρλάρισε τεϰμίλαν Ἀλλαχὴν ὀγλού ὀλουρλάρ ζίρα Χριστοσὰ βαπτὶς ὀλὰν Χριστοσού ἀεγινὶρ «ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε Χριστὸν ἐνεδύσασθε» (Γαλατ. γ′. 27) ζίρα πουτπερέστ χαζηρλάνμαμηδηρ Ἀλλαχὴν ὀγλού ὀλμαγιὰ, δζεσαρετὶ βὲ χιοϰμού γιόϰδουρ, Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδὲν χαζηρλανμηδηρ, βὲ χιοϰμοῦ βάρδηρ· ἰμὰν ἰδούπ βαπτὶς ὀλὰν Ἀλλαχὴν χαλὶς ἐβλιαδήδηρ· «ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται» δέγιορ Κελαμουλλαχὴνϰενδισὶ (Μαρ.

16. 16). Πού ἐβλιατλάρ κάνιλε βέ τένιλε δογμά δεγίλδιρλερ ἴλλα Ἀλλαχδάν δογδουλάρ γιάνι ιμάν βέ βάπτισμανην νιαμετὶ βασητασὴ ἰλὲ μανεβίδζε βέ Ἰλλαχίδζε Ἀλλαχδάν δογδουλάρ, ἰστέ Μωϋσηνὴν νόμοσουνου ἰλζρὰ ἰδέν δζεμίΓιαχουδιλέρ δεγίλ, ἰστέ δεχιρλερδέν περοὺ δουνιὰ φιλοσορίασὴ ἰλὲ μεάγουλ ὁλμουὲ Πλάτωνλαρ, Σωκράτησλερ δεγίλ, ἴλλα γιάληνὴζ Ἰησοῦς Χρίστοσά ιμάν ἰδέν βέ βαπτὶς ὁλάν Ἀλλαχὴν χαλὶς ἐβλιαδὴ ὁλούρ· ζίρα Κελαμουλλάχ τὲν ὁλδού βέ πιζίμ ἀραμηζδάσακὶν ἐτδί· τέν ἁλμάκ τεκμὶλ ινσάν ὁλμάκδηρ γιάνι Χριστὸς τεπδὶλ ὁλμαγιαρακ βέ δεγισίλμεγιερεκ βέ τεκμὶλ Ἀλλάχικεν ινσανλὴκ ταπὶετὶ ἰλὲ πιρλεσδί, τεκμὶλ ινσάν ὁλδού γιάνι ινσανληγὴν τενινίδε δζανηνήδα ἁλδὴ βέ τεπδὶλ ὁλμαγιαρακ βέ καρὴσμαγιαρακ Ἀλλαχλὴκ βέ ινσανλὴκταπὶατλαρὴ οὐζερινδέ ἰδί, νέ Ἀλλαχλὴκ ινσανληγά τεπδὶλ ὁλδού βέ νέδε ινσανλὴκ Ἀλλαχληγά τεπδὶλ ὁλδού «καὶ ὁ Λόγος σάρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν» Κελὰμ τέν ὁλδού βέ πιζδέ ισκιάν ἰτδί· ἰσκιάν ἰδέν Ἀλλαχλήκδηρ βέ μισκιανὴ ινσανλήκδηρ, ἰστέ πὶζ πουνού ινσάν κιπὶ ἀιρρμεγὲ ναὶλ ὁλδούκ ἀιοζλεριμὶζ ἰλὲ πουνούν σαλτανατὴν πεδὲρ ταραρηνδάν μουρρὲτ ὀγούλ σαλτανατὴ κιπὶ ἀιορδούκ βέ πού Κελὰμ νιάμετδεν βέ ἀερτζεκλικδέν τολούἰδί ζίρα μελαϊκλὲρ βέ ἀζιζλὲρ κιπὶ νιαμετὶ Ἀλλαχδάν ἅλμαδὴ ζίρα κενδινδ·νδιρ χὲρ νιαμὲτ κάδιρι πουνδάν καϊνάρ βὲ τουκεμιέζ, κενδισὶ ἐπεδὶ ιόμούρδουρ χάτδα πουνὰ χὲρ ἰνανανὴν ἐπεδὶ ιόμουρού ὁλούρ ἀερτζεκλικδένδε δολούδουρ ζίρα κενδισὶ ἀερτζὲκ Ἀλλάχδηρ βὲ ἄσηλ ἀερτζεκλίκδιρ «ἐγὼ εἰμὶ ἡ ἀλήθεια» (Ἰωαν. ιδ'. 5.) ζίρα κενδισὶ ἐσκὶ νόμοσουν κιολκέσινὶ ἰπτὰλ ἰδούπ ἀζίζ οὐτζλουνούν ἀερτζὲκ σαρτλαρηνὴ τεαρὶρ ἰτδὶ βέ ιλμὶ ἐδεπὶν γιαλανσὴζ δερσλερινὶ δουνιαγιὰ τελκὴν ἰτδὶ βέ πουνούν, πεδερὶν μουρρὲτ ὀγλού κιπὶ, σαλτα-

νατηνὴ Ἰωάννης Θαβὼρ δαγηνδὰ ἀιοζλερίλε ἀιορδού βέ πεδερίν ἀγζηνδάν, πούδουρ πενίμ σεβκιλὶ ὀγλούμ δεγιού ἰσιτδὶ Ἰωάννης δε Ἰορδανὴν κενάρηνδὰ ἰσιτδὶ πὶζδε Σταυρὸς ὁλούρ ἰκέν ὄκαδαρ χεῖπετλὶ βουκουατλὰρ ἀιορδούκ βέ ἰκὶ Μαρίαμεζαρδὰ δεχὲτλὶ βέ χικμετλὶ χαλλέρ ἀιορδουλέρ. Ἴρδι Κελαμουλλαχὴν τέν ὁλδουγουνού γιὲρ γιουζουνδὲ ἀιορενλέρ, ἰνσανὴν βάπτισμα ἰλὲ Ἀλλαχὴν ὀγλού ὁλδουγουνὰ τεπδζούπ ἴτμεσινλερ, ἰστὲ Κελαμουλλάχ ινσὰν ὁλούνδζα, ινσὰν ἰλὲ καρδαζ ὁλδού βέ Χριστοσούν καρδαζλαρὴ πουνούν βασητασὴ ἰλὲ Ἀλλαχὴν ὀγλού ὁλουρλὰρ βέ Κελαμουλλάχ τὲν ἁλήνδζα Ἀλλαχληγὴ τεπδὶλ ὁλμαδὴ, νάσηλκι πὶρ σερασκὲρ γιενὶ σιλαχλὰρ κουδανίνδζα γίνε ἐββελκὶ σερασκὲρ κενδισίδιρ, πάϊλεδζε κελὰμ τὲν κουδανδὴ πὶζίμ ταπὶατηνηζήν δουμανὴ ὁλὰν ἀεϊτανὴ γιενμὲκ ἰτζούν· Ἰωάννης Θεολόγος πού σοζλερινὶ τασδὴκ ἰτμὲκ ἰτζούν Ἰωάννης Πρόδρομοσουδα ἰσπάτ ἀετιρίγορ· Ἰωάννης πουνούν ἰτζούν ἀαχιτλὶκ ἰδίγιορ βὲ τζαγηρδὴ «πουνούν ἰτζούν δεδίρ· πούδουρ πενδὲν σόνρα ἀελὲν πενδὲν ἐββὲλ βάρηδη, ζίρα πενδὲν πιρινδζὶ ἰδί». «Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγε λέγων· οὗτος ἦν ὃν εἶπον, ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν ὅτι πρῶτος μου ἦν καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος (Ἰωάν. α'. 15. 16). Ἰστὲ πουνούν νιαμετινὶν τολουληγηνδάν χέπιριζ ἁλδὴκ βὲ πουνούν νιαμέτ πιναρηνδὰν χέπιριζ ἰτζδὶκ πουνὰ ἰνανανλὰρ ὀγούλ ὁλμανὴν νιαμετινὲ ναὶλ ὁλδούκ βὲ Ἀδαμὴν ἀιουναχὴ ἰλὲ γαὶπ ἰτμὶζ ὁλδουγουμούζ νιαμετὶν γιερινὲ Ἰησουσοῦν βασητασήλε, ὀγούλ ὁλμάκ νιαμετινὲ ναὶλ ὁλδούκ βέ ἰστὲ νόμοσουν πἀχὴσὴνὴν γιερινὲ Εὐαγγέλιονουν πἀχὴσὴνὴ ἁλδὴκ βέπού πἀχὴσὴ ἐσκὶ νόμοσουν πἀχὴσὴνδὰν γαγιετλε ούστούνδουρ βέ ρουππὰρ ὁλμὰζ δζούνκι Μωϋσηνὴν

νόμοσουνουν νιαμετί τεκμίλ δεγίλιδι βέ γιανάσανλαρή χελὰς ἰδέμεζ ἰδί· τεκμιλλίκ βέ σαχήχαν έπεδί ὁλάν νιαμέτ Χριστὸς βασητασή ἰλάδηρ. Ἐσκί νόμος κοὺλ βασητασήιλαν βεριλδί γιάνι Μωϋσὴ βασητασήλε, Εὐαγγέλιονουν νιαμετί ἰσέ Κελαμουλλὰχ Ἰησοῦς Χριστοσούν βασητασίλε βεριλδί. Κοὺλ Ἐρένδιδεν βέ ἰνσὰν Μωϋσή, Κελαμουλλὰχ Ἰησουσδὰν νὲ καδὰρ φαρκλὴ ἰσέ Εὐαγγέλιονουν νιαμετί δαχὴ Μωϋσηνὴν νόμοσουνδαν ὄκαδαρ φαρκλήδηρ «ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο» ζίρα κἰρουναχλαρὴν ἀρληγὴ τέκραρ δογμάκ. Ἀλλαχὰ ὀγοὺλ ὀλμάκ, σεμαδὶ παδισαχληγὰ ἐρμέκ, βέ τεκμίλ κερτζεκλιγὶέ ναὶλ ὀλμάκ γιάληνηζ Εὐαγγέλιονουν νιαμετί ἰλέδιρ πουνούκι δζιχανὴν Ἐρένδισι βὲ Ἀλλαχὴ ράππιριζ Ἰησοῦς Χριστὸς πιζέ ἰχσὰν ἐτλεδί. Πουνὰ πεδὲρ Ἀλλὰχ βέ ἀζίζ Ρούχιλε περαπέρ χάμδ βέ μέδζδ ὁλσούν ἐπεδλερίν ἐπεδλερινεδέκ. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ Λ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΘΩΜΑ

«Ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύσητε ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

(Ἰωαν. κ΄. 37).

«Πουνλάρδα γιαζηλδήκι Ἰησουσούν Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ ὀλδουγουνὰ ἰνανάσηνηζ βὲ ἰναναρὰκ πουνούν ἰσμινδὲ ἐπεδὶ ὁμροὺ ἀλάσηνηζ».

(Ἰωαν. κ΄. 37).

Καρνδασλαρήμ,

Περχίζ βακτηνδὰ γιουζουνουζδὲ παρλαγιὰν ἰϊτικατὴ βὲ χαραρετλοὺ ἰμανὴ ἀζίζ Ἐκκλησία γίνε γιζουνουζδὲ κιορερέκ

μεμνούν ὁλούγιορ· ὁλ βακὴτ κελδιγινίζ κιπὶ σίμδι γίνε χριστιὰν βιδζουδινίζλε Ἐκκλησίαγι δολδουρδουνούζ· βέ φὶλ χακηκὰ Ἀλλὰχ σιζέ χαρτανὴν ἀλτὴ κιρουνουνὶ κ.αρηνὴζ βέ τεαγιουσουνὴζ ἰτζούν πρακδηκδὰν σούρα, πού ἀζίζ Κυριακὴ κιρουνουνού Χριστοσὰ σάρρ ἐτμελίσινιζ. Χὲρ κὶμ πού κιρουνού δουνιὰ ἰσλερινὲ σάρρ ἐδέρισε, Ἐκκλησίαγ.α ὰλδ πὶρ σερὶρ σέϊ τζλμηδ κιπὶ Ἐκκλησία χηρσηζὴ ὁλούρ· ἀλτὴ κιρούν χὲρ κὲς σενακατήλε μεάγουλ ὁλδουκδάν σούρα, πού κιρουνδὲ κεῖρὶ ἰλέ μεάγουλ ὁλμάκ ἰτζούν πάγηνὰ κιδούπ Χριστοσούν κ.ουνουνού δουνιαδὶ κεῖρὲ χάρδζ ἐτμὲκ νὲ καδὰρ κ.ουνάχδηρ; πάγὴ ἀζίζ Ἐκκλήσαδαν νάσηλ μουτεπὲρ δουταπιλίρσινιζ; χαρίρδζε πὶρ σογούκ ρουζκιὰρ πάγηνηζὴ χαράπ ἔτμεδιμι; πού ρουχανὶ πάγὴ ἰσὲ ὅ καδὰρ ρουζκιὰρ ὅ καδὰρ σέρτ ποργιαζλὰρ, ὅ καδὰρ φουρτούνκλαρ βέ τζεάϊτ πόρκλαρ γιηκάμαδη βέ ὅ καδὰρ αἵρεσισλερινρουζκιρκλαρὴ σαλλαγιάμαδη· πάγηνηζδὰν χαζινέ δαχὴ κετιρίγιορ ὁλσανὴζ πάγηνὴζ βέ χανενὶζ λίρκλαρ δολσά, σιζὲ νὲ φκίδεσι βάρ; δζιπλὰκ κιδεδζέκ δεγίλμισινιζ; χὰλ πούκι ἐπέδι ὑμρουνούζ ἰτζούν ρουχανίδζε σερβέτ λαζήμ. Χριστοσούν κελαμηνὴ σοϊλεμὲκ γιὰ δινλεμέκλε Χριστοσούν ἰσμινὲ ἀληθμὴ ὁλούρσουνουζ βέ γιοκαρηγὰ κετδιγινιζδὲ Χριστοσούν κενδὶ ἀδεμλερὶ βέ δοστλαρὴ ὁλαδζάκσηνηζ. Χριστοσούν ἰσμὶ ἀγζηνηζδάν τζήκιμαμηδ γιὰ κουλαγηνηζδάν κίρμεμὶδ ὁλούρισε, Χριστοσούν χουζουρουνὰ νάσηλ τζηκαδζάκσηνηζ; Κελαμουλλὰχ βέ πουνούν ἰτζούν σοϊλενιλὲν ἰλλαχὶ κελὰμ ἀζίζ βέ κηϊμετλίδιρ. Κελαμουλλὰχ κιρομουλμέζ πουνούν ἰλλαχὶ κελαμὴ κιζλενιλμέζ, Κελαμουλλὰχ μιχουρλενμέζ, ἰλλαχὶ Κελὰμ χὰπς ὁλουνμάζ· ἔγερ πὶζ χὰπς ἰτμεγί δαχὴ ἰστέρισεκ, ἰστὲ μελαὶκ χαπσὶν καπουλαρηνὴ κηρούπ ἰλλαχὶ κελαμὴ τζηκαρούπ νέαρ ἰτδιρίγιορ· πού σαπὰχ Ἀπόστολοσδαν

ištidiniz Pétros bé díker šagirdlér Solomonoun χanesinin nərθnakasində illaχi kelamə bəz idərikən, Giχoudilərin pəs kiaχinlərі pounlarə mén itdilér bé toutoup χəps itdilér· bé istè Rəppinin melakiki kidzélegin maχpousoun kapoularənə ədzdə bé pounlarə tzinkaroup dédi (χidin bé Iérodə douroup dzemaatə sotilégin pou iomroun kelamlarənə (Prəz. ε'. 19) «Aggélos dé Kyriou diə tès nyktos ənoize tas θoυras tès ρylakès, exagagon dé autous eipe· poreυesθe, kai staθentes laleite en tō Ierō tō laō panta ta rəmata tès zōès tautès» bé istè Allaχin émri ilé illaχi kelamin bazi Kelamoullaχ dourdoukdza épedlerédek dédam idedzék· imdi siz χararetlidzé kelditginiz kipi, kelémegien karənndaslarənnizdə tesdik élégin, anlér χastè šagiliplar siz anlerè χekimsiniz, siralarə mimindir bé mesarirsdzdir· kazanən pounlarə, Ekklisiagin χediγé kipi ketirin, ən pogroun pir kiardər pir Χristian itzoun γaip olmakdə olan pir dzanikazanmak Allaχin sizé berdiγi talantogou artirəmazsanəz sarrafə béren degroú émr idigor Eréndimiz. Imdi ègер χastà karənndaslarənnizdə kelamlar ilé kazanəmazsanəz ketirin pounoú pir pilenin γianənə bé tesliм étin talantogou Sarrafə pdilédze illaχi tz artsən tzogalsén· démegin pou papasən ididir γroldə pir altoun poulouríser kelsin papas alsoún degroú prakérmasən; kapmazmasən; imandə karənndasənnə χelas itmék altoun poulmakdən daχ tzok oústoúndour, ègер sizi dinlemézise oumitsiz olmagin γine tzalisən, iolmoús tenі diriltmèk moumkin degildir, iolmoús dzanə diriltmèk moumkindir rouχanə kelam ilé diriltir, nasilki pis iolou ikén Χristos diriltdi, Adam itatsnzlik idoup meibagi γedikdén soúra Allaχ itzoun iólou idi, dzounki «ē γar ēmera fagete θanatō apothanetsθe» γianí χér χáni kioun pou meibadən γerséniz iolouмile ioledzéksiniz demitsidi Adam γedi bé iolou lákin Allaχ pounou iolou degrou tèrk itmedi, pagtzegié keldi bépounou aradə «Adam pou ei;» Adam néredesin; bé pounə sirə itzoun ilatzlar berdi. kiounəχ itdin χouzouroumdə bé dzennetimdè dourmagiə lagiik degilsin kit dounagiə dikenlér bé tzogenlér arasandə isdlé, terlé, zaχmet tzèk bé senі rouχanі dzennetimdè melaïklerin arasandə kioredzégiu· bé istè insan dikenlér arasandə tzalisərken daχ illaχi muzaïkə pounou prakmadən, pounou giradən Kelamoullaχ tik ilіu, tik ark, pounou arkalə bé tlmile giradər ikén pounoun aklinə ilkə itmis, oldougou ilmin bé arkin zikleringdén pira, ésér kaldə· pou ilіu dzemi maχloukə n giradər ikén ilmin ésérini bé arkin zisanə pounlardá prakdə· pilédze kiaïnat pounda iom bé χarekét bé tlmile pir nizam aldə, dikер maχloukat pou nizamə istat idérek dédam idérlér· insan kendi aklinə koullandə bé pou tik arkdən maχroun oldou isédé ark pounoun itzoun mouzaïkə idérek zikleringdén pir ark pounda prakdə· lákin pou zia mezarlar arasandə γianán kandil kipi doulgoúndza γianarak biranelerimizin arasandə kaldə, bé intan kendi kalin aklə ilə dzanə tenine mezar kipi kiomoulmoús giasarədə, pogroúk sarkə γaip itdi, oúlouχiseтin kiounesi pounoun itzoun patdə· istè patmis kiounesile dogadzak kiounesin arasandə kaldə, iomrou pir kidzé idi bé pou kidzé 5,500 senè sourdoú.

Kyounesdén ark alan γiəldizlar, pounə kiounesin dogadzaginə χapér berdilérsedé inandə inanmadə oumiud itdi idémedi zirə kidzé oúzoun oldou, né zeman dogadzak pou

ձրունէչ ; 5,500 սենէ պեկլեդի, ձկևդձ կձևդձչ ձևձն չիձ պունձ սօիլէրիդի դինլեգյէմեշ ձևդօ, ձ պոգյունկ իևդին էսէրի պունձ կերթշեկևգի տեքրիր իդէրիդի ինանկձշ ձևդօ, պու իևդիմ պունօ՛ն կուևձգինձ ձօիևէմելի իդի՛ ձչ պու իևդիմ գինէ ձելսէձե ձշննետձեկի կիպի ձյորսէմ ! ձչ պու իևդին ձուդձկևդրի ձևսձձձ պձկձ ձօիևեսէ, ձ գյձկձձևդմձչ βէ ձկձևձ սդգյձ՛մձգյկձ իևդին տենդէ՛ն ձգշ՛ի ձևդմձևի βէ ձօիևէմելի իդի, ձ ևկ իևդմ βէ ՚ևկ Կելձմուևևձկ, ինձձ՛ն կիպի տէ՛ն ձևդմձևի իդիկի, ինձձկձ ինձձ՛նդշ ձձսկձևշ ձևդմձևի իդի՛ պու՛ մուշաՙկձ Կելձմուևևձչհ՛ն ուշերինդէ βձրդձ՛ն βէ ուևշուչիետի՛ն ձձ՛նդնձ՛նդձ՛ն գյձրձտձդգյի՛ ինձձ՛ն պու՛ սերձևետէ՛ն պու՛ շձրուրետձէ՛ն պու՛ կձրձ՛նկ՛ձ ձեդշեձէ՛ն տշկձրդձձկ, χձ՛ձրձկի պու՛ կիդշէ ուշշո՛ն ձևդօ՛ն βէ՛ձենելէր 5,500 ձևդօ՛ դինձձ՛ն դշինսի ձրունձչ իտդի մձչկիուրմդուր, չձ՛նկիսի դշեշձ ձկորսուն՛ ; ՚Ձդձմ ձրունձչ իտդի, տորուվևձրդնի՛ն չձ՛նկիսինե ձդձևէտ ուշերէ դշեշձ դուսէր ; պիտո՛ն դշինչ մձչկիուրմդուր, պիտո՛ն դշինսի չձրձ՛պմդ իտսի՛ն ; նէ տշձրէ պուևուսուն՛ պունձկի չձ՛մ չձ՛պիսիդե դշեշձ ձկորսո՛ունդե չձ՛մ պիրիսիդե ինդշի՛մեսին ; պունո՛ւ գյձրձդձ՛ն Կելձմուևևձչհ դուսուսունդու՛, պձ՛ն պիտո՛ւն դշինսի՛ն պձդձ՛գյմ βէ սեպեպիգյմ, պիտո՛ւն ինձձ՛ն դշինսինի՛ն գյերինէ պենի՛ն պձդձ՛մ կեսիևսի՛ն βէ դշի՛նչ պենի՛մ βձսդձ՛մ իևէ ձրβ ևևսո՛ւն՛ ևձկին Կելձմուևևձչհ նձսդևձ կելսինդե ինձձևևձր պունու՛ ևևևդուրեպիևսինևէր ; պձդձ՛ βէ տենի՛ ևևձգյձն կելձմ գյերէ գյուզունդե՛ նձսդևձ էշիգյէտ տշեկսի՛ն βէ նձսդևձ պձդձ՛ կեսիևսի՛ն նձսդևձ ևևուրկի ուևուսուչիետի՛ն ձձրկի ինձձևևձրձ՛ն ձրձսդձ՛մ կեսիևսի՛ն նձսդևձ ձևդօ՛ն ձձ՛մձգյձն կելձմ ; ի՛տէ էչեմմիետևի՛ պի՛ր տէ՛ ի՛տէ ՚Ձգյձ Տրձձձ մուսձβերեդէ՛, նձսդևձ ևկ ձձէ՛մ գյձրձդևևձհ՛րիկեն պո՛տևէ՛ պի՛ր մուսձβերէ՛ ևևդօ՛ն իդի՛ «պոիդձսմեն ձ՛նβրձպոն կձտ՛ էիկո՛նձ դմետէրձ՛ն» կենդի՛ տձսβիրիմշէ՛ ձգյորէ՛ ձձէ՛մ գյձկձևևձհ, βեգյո՛ւ βէ՛ պու՛ մուսձβերեդէ՛ն, 5,500 սենէ սո՛ւրձ պի՛րմուսձβերէ՛ դձչհ՛ ևևդօ՛ն βէ՛ ի՛տէ Կելձ-

մուևևձչ գյէ՛նի ո՛ևևուչիէտ գյէ՛ր գյուզունէ՛ կելդի, ինձձ՛ն տենի՛ կեգյինդի տեքրիշ ՚ԵՒևձչ βէ տեքրիշ ինձձ՛ն ևևդօ՛ն, ՚ԵՒևձչ կիպի՛ ինձձկձ տեձրիր ի՛տդի ձձրկձկձնդերդհ՛, ինձձ՛ն կիպի՛ դշեմէ՛ ինձձ՛ն դշինսինի՛ն գյէր նէ՛ կուրպձ՛ն χձշերկձկձնդհ՛. ՚Ի՛տէ ինձձ՛ն կիպի՛ ևոլմուսշ՛ ինէ՛ն ՚ԵՒևձչ ևևդուգյո՛ւ ի՛տշո՛ւն դիրկդի՛ βէ՛ ի՛տէ ինձձ՛ն դշինսի՛ դշեշձսհ՛նի՛տշեկդի՛ βէ՛ կի՛մսե ինդշի՛մեդե. ՚Ի՛տէ Կելձմուևևձչհ ՚Ձդձմ՛ն սինսիլեսինէ՛ βեկի՛լ ևևդօ՛, ձ՛նի՛ն ի՛տշո՛ւն ձձ՛տկ ինձձ՛ն ևևդօ՛ն, կելձմ ի՛դի տեպդի՛լ ևևմձդհ, տեքրիշ Կելձմուևևձչհ կձկդհ, ի՛տէ χէ՛մ ինձձ՛ն դշինսի՛ χելձչ ևևդօ՛, χէ՛մ ևևևուչիետի՛ն մուրձդհ՛ ի՛դշձ՛ ևևդօ՛. ՚Ի՛տէ ձդձմի՛ գյձրձդձ՛ն βէ՛ պունձ ևո՛մր վերեսի՛ ևևրկձգյէ՛ն գյէ՛ր գյուզունէ՛ կելդի՛ ձ՛իմդի՛ պո՛ւրձդհ՛ր, ինձձկի՛ն ևո՛մուսշ՛ ձևձն՛ կինձ՛ն ևո՛մուսշ՛ βերմէ՛կ ի՛տշո՛ւն գյինէ՛ ևևրկձ՛լեգյոր՛ ի՛տէ ձ՛ սէ՛ս ձ՛իմդի՛ պո՛ւրձդհ՛ ի՛դի՛դի՛լի՛ր, ի՛տէ՛ պձկձնդնկի՛ պու՛ կձլէ՛ն գյինէ՛ ձ՛դուր, ձ՛ դերմի՛դի՛դի՛լի՛մ ի՛տմի՛լէ՛ «էգյ՛ձ ձպո՛ տո՛մձտոս տո՛ւ ևևի՛στոս էξձ՛լθον» (տոփ. Տէրձχ.) գյի՛նի (պէ՛ն գյուդշէ՛ ՚Ձևևձχի՛ն ձգյ՛նդձ՛ն տշեկդձ՛մ՛ ձ՛իմդի՛ դէ՛գյոր «էգյ՛ձ էիմի՛ ձ՛ձրտոս ձ՛ զ՛ձ՛ն, էկ տո՛ւ ևևրձ՛նո՛ւ կձտձβձ՛ς» (պէ՛նիմ սձգյ՛ էտմէկ կի՛ձգյ գյուզունդե՛ն էնէ՛ն). ՚Ի՛տէ՛ գյինէ՛ ձ՛ շձտ՛ գյինէ՛ ձ՛ սէ՛ս, տի՛պկի՛ սի՛ձշ տի՛պկի՛ մձնդձ՛՛ ձ՛ βձկի՛տ դերմի՛դի՛դի՛լի՛ «Προσέλθετε πρός με» գյձկձ՛ծի՛ն պձկձ՛ պենի՛ ձրշուևեգյենևէր βէ՛ պենի՛մ մձχսուևևձկհրեմդձ՛ն դո՛գյրուն, ձ՛իմդի՛ դէ՛գյոր, կէ՛ևին պձկձ՛ պի՛տո՛ւն գյինրուևձևձ՛ր βէ՛ գյուկևուևէր պէ՛ն սիշի՛ ձկձտևձևդհձգյիմ՛՛ ձ՛իմդի՛ դէ՛գյոր «ո՛ տրώγων με κακεῖνος ζήσεται δ՛ ե՛մե՛,» պենի՛ գյեգյի՛ե՛ ո՛դձ պենի՛մ ի՛տշո՛ւն գյձձձգյձ-դշձ՛կձհ. Գյինե՛ ո՛ շձտ՛, գյինե՛ ո՛ սէ՛ս, տի՛պկի՛ սէ՛ս տի՛պկի՛ մձնդձ՛ ձ՛ βձկի՛տ իևի՛մ գյձկձ՛ Կելձմուևևձչհ դերմի՛դի՛դի՛լի՛ «էգյ՛ձ ի՛ սոգիձ» պէ՛ն իևի՛մ, իրմձկձ՛ն կձկձևի՛ կիպի՛ βէ՛ սո՛ւ գյուևո՛ւ կիպի՛ դշեննետէ՛ տշեկդձ՛մ, դեդի՛մ պձգդշեմի՛ սուβձրձդշձ՛գյիմ βէ՛ մձձ՛ևձևմձ՛ սո՛ւ իևի՛ սերշո՛ς իդեդշ՛գյիմ՛ βէ՛ ի՛տէ՛ կձկձևի՛մ իրմձ՛կ ո՛ևդո՛ւ βէ՛ իրմձգյի՛մ դենի՛շ կիպի՛ ո՛ևդո՛ւ՛ փիևչ կձկձկձ՛ Կելձմուևևձչհ, դշեննետձէ՛ ևկ

ἀδεμὶν ἀκληνὰ ἰλμὶ ἀκηδήρηδη βέ ἰρμὰκ κιπὶ ἰλμὶν ἀαρκὴ ἵλκ ἀδεμὶν ἰτζερισινδὲ ἀκάρηδη. Ἰνσὰν καταχατὴ ἰλέ πού ἰρμὰκ κουρουδού, κιουτζούκ πὶρ τζάϊ ὀλδού, ἀαρκαδὰν μαχρούμ ὀλδού, ἄζαδζηκ πὶρ ζιὰ καλδὴ 5,500 σενεγὶ πού κιουτζούκ τζάϊ ἰλέ κετζιρεπιλδὶ βέ σὸν κιουνλερδὲ πού ἰλὶμ γιάνι Κελαμουλλὰχ δέδὶ, παγζερὶ σουβαραζάγημ, μασαλαμὴκανδηραδζάγημ· ἰστέ Κελαμουλλὰχ κελδὶ, δουνιαγὶ σουβαδὴ βέ δουνιανὴν χέρ κηταασηνὴ μασαλὰ κιπὶ κανδηρδὴ Ὀλλουχιετὶν ἀαρκὴ, Κελαμουλλαχχὴν ἰλμὶ πογιούκ ἰρμὰκ κιπὶ ὀλδούβὲ δενὶζ κιπὶ καραγὴ κουσατδὴ βέ πιτούν σινσιλελερὲ ἐπετλερὶν ἐπετλερινὲ κααδὰρ γιαγηλδή. Ἰστέ Χριστὸς ἰστέ Χριστιανλήκ. Γιέρ γιουζού δικενλέρ τζιογενλέρ τζηκαραράκ κουρουδού μεϊβεσὶζ καλδὴ, δικενλέρ τζιογενλέρ πουτπερέστ μεσχεπὶ ὀλούπ Ἄλλαχὰ γιαράρ μεϊβαδὰν μαχρούμ καλδὴ, σουσαδὴ Χριστοσούν κανὴ ἰλέ σουβαρηλμαγὴ ἀρζουλεδί· νέρεδεδιρ δουνιανὴν χὲρ ταραρηνδὰν κιοζεδιλὲν ἀάρκ; νέρεδεδιρ χὲρ μιλλετὶν κενδὶ ἀενίνδζκ ἀραδηγὴ χελασδζὴ, νέρεδεδιρ πεϊγαμπερλερίν γιλδηζὴ κιπὶ ζιὰ ἀλδηκλαρὴ πογιούκ κιουνές; νὲ ζεμὰν τζηκαδζάκ; ἔτ σὶζ γιουδζὲ δαγλάρ! γιουδζὲ τεπελερινιζδὲν πού κιουνεδὶ κιορέμεγιορμουσουνουζ! ἔϊ γιὲρ γιουζουνούν δζεμὶϊ ἀλὶμ χοροσλαρὴ, σεζινέμεγιορτουνουζ πού κιουνεσὶν δογδουγουνού, νὶτζουν ιὸτμεγιορσουνουζ; νέρεδεδιρ πού Χριστὸς; πὶτούν δουνιανὴν κιοζού καλδὴ νὲ ζεμὰν κελεδζὲκ; χὲρ ταραφδὰ σουκούτ· ἰστέ χὲρ δζεσίδ μιλλετλερέ ζαπὶτ βεκὶλ ὀλὰν Ρώμα σεχιρινὶν ἀπκερλερὶ, Γιαχουδιλερίν σαμαλαρὴ ἰλέ ἠσηκλαναράκ Γεθσημανὴ πάγτζεσινὲ ἀραμαγιὰ κιτδιλέρ· «Ἰβού ἐγὼ τι μὲ ζητεῖτε» ἰστέ Χριστός, ἰστέ Χριστοσούν σεσί· ἰστέ πένιμ Χριστός, πενὶ νέ ἀράρσηνζ; ἰστέ ἰλλαχὶ σές ἰστέ ἰλλαχὶ ἀάρκ, ἰστέ ἰλίμ, ἰστὲ Κελαμουλλὰχ ἰστὲ Χριστὸς κελμίϊ.

Σεβὶν ἔϊ· 5,500 σενέδιρ ἀραγιὰν δουνιὰ! ἔγερ πού σεσὶ ἰόλτζὲκ ἀλτηνὰ κόρισεν, ἔγερ Γολγοθαγὶ γιὲρ γιουζουνδὲν καλδηρήρησεν, γιὰ γιένιδεν πουτπερεστλιγὶν καρανληγηνὰ δουεδζεκσιν, γιὰ Γιαχουδιλερὶν ἀαμαλαρηνὴν σολγούν ἀαρκηνδὰ καλαδζάκσην. Σεβίνδζ σιζὲ καρηνδαδὰρὴμ Χριστὸς κελδί· Βηθλεέμ, μουσούρ κουνδακλάρ, Ἰωσηφὶν πάγτζεσὶ, μεζὰρ βέ κεφινλέρ, χεπισὶ ἀζίζδιρ, χέπισι μοεχτερέμδιρ. λάκιν Βηθλεεμδέ γελασλὴκ πασλαδὴ πού μεζαρδὰ γελασλὴκ ἰκιδὰλ ὀλδού. Ὅρακδὰ δογὰν τζοδζουγὰ γιάληνζ μουνεδζιμλέρ γιάληνζ κιουνδογουνδὰν κελερέκ ἀλτούν, πουχούρ βέ μούρι σαφὶ σουνδουλάρ, λάκιν πούρακδα διριλέν Χριστοναὶ δουνιανὴν χὲρ ταραφηνδὰν χὲρ κάλπ ραΐχαλὴ ἰμὰν σουνάρ βέ ὀνούν ἰσμινὲ χὲρ γεδὲ πουχουρλὰρ τακδὶμ ὀλουνούρ βέ καλπλὲρ κουρπὰν ὀλούρ πουνού Μαλαχίας πεϊγαμπὲρ Χριστοσδὰν 420 σενὲ ἐβδὲλ σοϊλεδὶ «τάδε λέγει Κύριος Παντοκράτωρ· ἀπὸ Ἀνατολῶν Ἡλίου καὶ ἕως δυσμῶν τὸ ὄνομά μου δεδόξασται ἐν τοῖς ἔθνεσι καὶ ἐν παντὶ τόπῳ θυμίαμα προσάγεται τῷ ὀνόματί μου, καὶ θυσία καθαρά» (πουνλαρὴ δέγορ δζιχανκὶρ Ράππὶ· κιουνεσὶν δογμασηνδὰν πατησηνὲ κααδὰρ γιάνι κιουνεσὶν δζέμιϊ ἀλτηνδὰ ἰσμὶμ μιλλετλὲρ ἀρασηνδὰ σιοχρετλενδὶ, τεαζιμλενδὶ βέ χὲρ μαχαλδὲ ἰσμιμὲ πουχούρ σουνούγιορλαρ βέ τεμὶζ κουρπὰν τακδὶμ ἐδίγιορλαρ) (Μαλαχ. α΄. 11). Ἰστέ πού Κελαμουλλαχχὴν κενδὶ μουρααδὴ οὐζερέ, ἰνσὰν δζινσὶ οὐγρουνὰ χαζὴρ κουρπὰν ὀλδουγουνού κιορδούκ Πιλάτοσουν χουζουρουνδὰ, Σινὰ δαγηνὴν τεπεσινδὲ τουτούν ἀμαὲκ βὲ κιορουλτουλέριλε ταγλαρὴ οὐρκιουδέν, κενδισὶ Πιλάτοσουν μαχκεμὲ ὀδασηνὴ τουτούνιλε τολδούρμαδη, ζελζελὲ ἰλέ γιήκμαδη, ἰόλδουκδὲν σόνρα μεζαρλαρὴ σηπζηραδὰν ἰόλμεδὲν ἐβδὲλ Ἄννα βέ Καϊάφανην διλλερινὶ κέσμεδὶ βὲ κολλαρηνὴ κουτρούμ ἔτ-

μεδι, σουτζσούζ χαλινδὲ σταυροσλανδή, ταπὲατ διτρεδί, ἀιουνὲξ ἀιορδού ούτανδή πακάμαδη γιουζουνού ὑρτδού, Γιαχουδιλερέ τζὶρ ἐτδί σίζ πουνού ἀνλάμαδηνζ, λάκιν πὲν πουνού πιλίριμ, πενὶ πού γιαρατδή, ινσάνδζα σηζηλὰρ δζεκδί ἀγρηλὰρ τζεκδί σουσούζ χαλδὲ δζουμαὰ ἀιούν σακὰτ δοκουζδὰ ὶόλδού βέ πουνού ἀκὰἀμ ἀιορμδουλὲρ χερ κὲξ ἀιορδού λάκιν, πού ἀιούν πούραδα σοϊλεμεγὲ δουνιανίν ιλμί γετμέζ. Δζουμαὰ ἀιούν ἀκὰἀμ ἀιορμουλέν Χριστὸς, λετζέν Παζάρ ὄν σακίρτλερινίν γιανηνδὰ βέ πού ἀιούν ὄν πίρ σακίρδλερινίν ὀρτασηνδὰ δικιλίρ σοϊλέρ, πλκήκ βὲ πὰλ γέρ· λετζέν παζάρ καρανληκδὰ σακίρδλὲρ τεδζεμμού ἐτμίξ βὲ καπουλὰρ κιλιτλί ικὲν κελδί. Κελαμή καπού, ιλμί τουβάρ ἀιρμεδέν μέκς ἐδεπιλίρμι; πιζίμ καλπλερμιζίν βέ ἀκλημηζήν καπουλαρή πουτπερεστλιγίν μερμὲρ πουτλαρηνδὰν καπαλή ικέν, καρανληημηζή δαγητμὰ ἰτζούν ἀιρδί βέ ἀτεδί ούζερέ Ἀπόστολσλαρα μουχαππὲτ σελαμή βιρερέκ «εἰρήνη ὑμῖν» δεδί βέ ὀρταλαρηνδὰ δουρδού πίρινε δαχὰ γιακὴν βὲ δίκερινε δαχὰ ούζὰκ δούρμαμακ ἰτζούν ὀρταδὰ δουρδού, χέπισιδε πουνού ἀιορμέκ ἰτζούν βέ χέπισινι δήπκη μουχαππὲτ βέ μουσαβί τεβεδζδζουχού ὀλδουγουνού ἀιοστερμέκ ἰτζούν βέ πουνλαρά ἐλλερινί βέ πογρουνού ἀιοστερδί. Ἀπόστολσλαρ ἀνλαδηλάρκι Ἀδαμή γιαραδὰν ἐλλὲρ βέ δζουμαὰ ἀιούν σταυροσδὰ μηχλανὰν ἐλλὲρ πουνλάρδηρ. βέ ἀνλερέ ιούρλεδί βέ σακίρδλὲρ ἀνλαδηλάρκι Ἀδαμὰ ιόμούρ νεφεσὶ ιούρλεγένδε πού κενδισὶ ἰδί βὲ πουνλαρὰ μηζραγὴν γιαρασηνὴν γιερινὶ πογρουνδέ ἀιοστερδί διριλδικδέν σούρα πού φεσατσὴζ τενὶ ούζεριδέ μὴχ δελικλερὶ μηζράκ γιαρασὴ νάσηλ καλμήσηδη; χέρ κεσίν ἰμὰν βέ χελασηνὴ ἀρζουλεγιέν Χριστὸς κενδινίν ὀλδουγουνὰ τεκμίλαν ινανσηνλὰρ δεγιού τετπίρι ιλλαχὶ ιλέ γιαρλαρὴν γιερινί μαχσούσεν χήφζ ἰτδί, νάσηλκι Ἡσαΐας πεϊγαμπερὶν σοϊλεδιγί κιπὶ Ἀνάληψις ἀιουνουνδὲ Ἐφένδιμιζ ἀιόκ γιουζουνέ ἀιρέρικεν ἐλπισεσὶ κάνιλε πογιαμηξ ἀιορουνδού βέ μελαϊκλέρ τεαδζούπλε τζαγηρηρλάρηδη «ἵνα τί σου ἐρυθρὰ τὰ ἱμάτια καὶ τὰ ἐνδύματα ὡς ἀπὸ πατητοῦ οἴνου» νίτζουν σενὶν ἐλπισελερὶν κηρμηζὴ βὲ ρούπαλαρὴν σιραχανεδὲν τζηκμὴς ἀιπί; Σακιρδλὲρ ινανδηκδὰν σόνρα, ἰμὰν βασιτασή ιλὲ Χριστοσὰ βεκίλ ὀλμαγὰ ναίλ ὀλδουλάρ βέ ἰστὲ Ἐφένδιμιζιν πουνλαρὰ φερμανὴ σουδούρ ἰτδί (νάσηλκι πεδὲρπενὶ ἀιονδερδί ἰσέ πένδε σιζλερί ἀιονδερίριμ) «καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ Πατὴρ κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.»

Ἀπόστολσλαρ πού ἰζετὲ ναὶλ ὀλδουλὰρ ἔμμα Ἐφένδιμιζιν ιόμρουνούδε ἰμρενδιλέρ ἀνὴν κιπὶ χικμετλέρ γιαπδηλὰρ ἀνὴν κιπίδε περχίζ ἰτδιλὲρ, χασταλαρὴ δζινλιλερὶ σιρὰ ἰτδιλὲρ ἀνὴν κιπίδε τεμιζ ἰπαδέτ ἰτδιλέρ, ἀνὴν κιπὶ τενλερινέ χὸρ πακδηλὰρ βέ δζανλαρηνὴ Χριστιανλαρὴν ούγρουνὰ κοϊδουλάρ, Ἐρένδιλερι κιπὶ χαλὶς δζοπὰν ὀλδουλάρ βέ χὲρ Χριστιανὴν γιανηνδὰ ἰζέτ βέ σεδζδαγιὰλαγιὴκ ὀλδουλὰρ τζούνκι Ἐφένδιλερι κιπὶ Ὀρθοδοξίανην ούγρουνὰ χὲρ πὶρὶ πὶρ τζεδίδ φενὰ ιόλούμουλε ιόλδουλέρ. Ἰστὲ Ἀπόστολσλαρὴν βεκιλλερὶ ὀλὰν ἀρχιερέασλαρ βέ ἱερέασλαρ πὶρ τήπκη πουνλαρὴν ιόμουρλερινὶ ἰμρενμελίδιρλερκι πουνλαρὴν βεκιαλετινέ λαγιὴκ ὀλσουνλὰρ γιόκσα Ἀπόστολος ισμὶ ιλέ ἀσηλὰν Ἰούδα κιπὶ πουνλάρδα βεκίλ ισμὶ ιλέ χελὰκ ὀλουρλάρ. Ἰστέ πού μουχίμ ἰσὶ ἰδζρὰ ἰτδικδέν σόνρα Ἐφένδιμιζ λιτδί, σακίρδλὲρ σεβινδιλὲρ «ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ» βὲ Ἐφένδιμιζιν ἐβέλδζε ἰτδιγί πεϊγαμπερλὶκ ἰδζρὰ ὀλδού «ὄψεσθέ με καὶ ἡ καρδία ὑμῶν χαρήσεται» (Ἰωαν. 6. 22.) πενὶ ἀιορεδζέκσινιζ βὲ καλπινίζ σε-

βινεδζὲκ δεμίσιδι. Θωμᾶς πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ γιὸκ ἰδί σόρα κελδί, σακιρδλὲρ πουνὰ νακλ ἰτδιλέρ Θωμᾶς ἐλλερινδέ μηχλαρὴν γιερινί κορμέζισεμ βέ παμαγημὴ μηχλαρὴν γιερινέ κοϊμάζισεμ βέ ἐλιμί πογρουνέ κομάζισεμ ἑνάμαγιαδζαγημ δεδί «ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω τὴν χεῖρα μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ οὐ μὴ πιστεύσω» βέ ἰάτέ τοκσὰν τοκοὺζ κογρουνού πρακούπδά, πιρινί ἀρκαγιὰ τζηκὰν Ἰησοῦς, Θωμασὴ ἰμανσηζληγηνδὰ τέρα ἴτμεδι βέ ἰάτέ σεκίζ κιούν σόρα πού κιούν τήπκη σακτδά, τήπκη χλδέ Θωμάσδα χαζὴρ ἰκὲν γίνε κελδί βέ Θωμανὴν ρικρινί Ἀλλὰχ κιπὶ ἀνλαγιρὰκ Θωμασὰ δεδί «φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε» κετίρ πορμαγηνὴ πούργιγ. βέ ἐλλεριμέ πάκ, βέ κετίρ ἐλλερινί πογρουμέ κού, ἰμανσὴζ ὅλμα ἴλλα ἰμανλή. Θωμᾶς κοϊδού βέ δέρχαλ ἰνανούπ «ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου» Ἐρένδιμσιν, Ἀλλαχήμσην, γιάνι τεκμίλ ἰνσὰν βέ τεκμίλ Ἀλλάχσην δεδί. Νὲ ἀδζαὶπ χ κμέτ. Ἀλλὰχ οὐλουχιετινὶ ἰσπάτ ἰτμὲκ ἰτζούν κενδὶ κουλουνὰ ἐλλερινὶ βέ πογρουνού κιοστερσὶνζ νὲ ἀδζαὶπ χιμέτ· κιορούνμεγιεν Ἀλλὰχ κιορουνούρ ὁλδού βέ γιανκσήλμαγιεν γιακσηλὴρ ὁλδού, πτζὶμ κενδὶ ζαΐρληγημηζὰ οὐτδού κιορούκα ἰσιτδὶκ βέ πουνὰ δοκανδήκ· ἰάτέ ἰνσὰν δζινσὶ Θωμανὴν παρμαγὴ ἰλέ οὐλουχιετέ δοκανδή, Θωμᾶς πού ἐμνιετσιζλιγὶ ἰλέ 4000 σενέδιρ δουνιαδὰ πουλουνὰν οὐλεμαγιὰ βεκίλ ὁλδού, ἰνσὰν ἐπεδὶ ἰλμὶ κιορδού βέ πουνδὰ σακὶν ἰδὲν Ἀλλαχὰ δοκανδή, κενδὶ ἐλί ἰλέ ἰνσὰν κερεστεσίζ γιαραδηδζηγὶ γροκλεδή. Ἐὺ φιλοσοφία! «φέρε ὧδε τὸν δάκτυλόν σου» κετίρ πούργιγ παμαγηνὴ, ἰάτέ ἐλλερίμ ἰάτέ πογρούμ, ἰάτέ μηχλαρὴν γιερὶ ἰάτέ μηζραγὴν δελιγί, πένιμ ἰλίμ, σένδε πενὶμ δοσδούρσουν· Πλάτων βέ Ἀριστοτέλης βέ Σωκράτης βέ

πὶτούν φιλόσοφοσλαρ μουταλιὰ ἰδέρικεν πὲν γιανλαρηνδὰ χαζήρηδηγ, ἰλμὶν γιαλερινὶ πενδὲν ἀλδηλὰρ, ἰάτὲ πὲν ὅγιήμφὶλ χακηκὰ φιλοσοφία ἴλκ ἀαρκὴν γιακλαρηνδὰν τεβελλούτ ἰτμὶξ ἰσέδε κίμισι γιάληνζ κιορουνέν σεϊλερὶν τερτισινέ ἀκὴλ ἐρδιρερὲκ δερινλερέ ταλτηλάρ. Ἀριστοτέλης «οὐδὲν ἐν τῷ νῷ ὃ μὴ πρότερον ἐν τῇ αἰσθήσει» σεζκιγιέ δούμεγιεν ἀκηλὰ σηγηδμάζ δεγιού, σεζκιλερινὶ φιλοσοφίγια ἀλέτ ἰτδί. Πλάτων βέ Σωκράτης, κερεστελὶ δουνιαδὰν τζηκούπ κερεστεσίζ πὸσλουγούν τερτισινέ ὀγρασδηλὰρ ἰσέδε, ἀκλὴν καπούλ ἰδεδζεγὶ δερεδζεδὲ ούλουχιετὶ βέ δζανὴ βέ κιορούνμεγιεν δουνιακλερὶ καπούλ βέ ἰζὰχ ἰτδιλέρ, λάκιν οὐλουχιετὶν ἰνσὰν τενὶ ἀλούπ γιέρ γιουζουνδὲ κεζδίγὶ χίτζ πὶρ φιλοσοφούν ἀκληνὰ σηγηδμάζ βέ χὲρ τερτισδὲν ούστούν πὶρ σήρδηρ. Φιλοσοφία ἴλκ ἀαρκὴν γιάληνζ πίρας ζιακλαρηνὰ μαλὶκ ὁλδουγουνδὰν σηρρὰ ἀὰνὰ ὁλάμαζ βέ καπούλ ἰδέμεζ· Κελαμουλλὰχ γιέρ γιουζουνδὲ κεζέρικεν, φιλοσοφία κεμάλη τεκδζούπ βέ ἰχτιράμηλε πουνούν ἰζλερινέ τεκκηπ ἰδέρι, Πιλάτοσουν χουζουρουνὰ περαπὲρ κιρδί, σουτζσούζ Ἰησουσούν μουχακεμεσινδὲ πουλουνδούκουβετλὶ δεδλέτ Ρώμανην βεκιλινίν βερδιγὶ ἰἰλαμὴ ὁκουδού, Γολγοθαγιὰ περαπὲρ τζηκδὴ βέ σεϊρδζιλέριλε περαπὲρ πὶρ σογούκ κὰν ἰλέ σεὶρ ἰτδί, Χριστὸς ἰόλδουγουνδὲ ὅρδα ἰδί βέ κιομουλδουγουνδὲ μεζαρὴν πασὴνδὰ χαζήρηδη, πουνούν κιομουλδουγουνού κιορδού, μεζὰρ μιοχουρλενὶρ ἰκὲν πεκδζιλερὶν γιανηνδὰ καλδὴ πεκλεδί, ἰνσὰν ἰόλουσού κιπὶ ἰζχάρη τεεσούρ ἰτδὶ λάκιν πεζὰρ κιδζεσὶ γιουβαρλανμηὶ ταδὴν οὐζερινδὲ ὁτουρὰν μελεγὶν γιηλδηρὴμ δζεχρεσινδὲν φιλοσοφία ούρκδού βέ σαδδὴ βέ νὲ δεγιεδζεγινὶ σαὶηρδὴ βέ ἰάτέ πού κιούν Θωμανὴν παμαγὴ βασητασὴ ἰλέ, φιλοσοφία Κελαμουλλαχὴν πιογρουνέ δοκανδὴ βέ ἰάτέ πιογρουνούν μηζρὰκ δελιγινδὲν Θεο-

λογία πινὰρ κιπὶ καϊναδή. Φιλοσορία δέρχαλ Θωμανὴν ἀγζὴ ἰλὲ «ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου» γιάνι χὲμ ἰνσάνσην χὲμ Ἀλλάχσην δεγιοὺ δουσδοὺ πουνὰ σεδζδὲ ἐἰλεδὶ βὲ ἀζὶζ πιογρουνδὲν τζηκὰν Θεολογίανην, κηζκαρηνδασὴ ὀλδουγουνού τανηδὴ βὲ ἰόπουσδουλέρ. Ἰστὲ Φιλοσορία βὲ Θεολογία ἰκισὶ πὶρ Κελαμουλλαχδὰν σουδοὺρ ἰτμὶς καρηνδάσικεν βὲ 5,500 σενέδιρ κὴζ καρηνδασηνδὰν ἀϊρὴ ἰκέν, πού ἰκιοὺν ἰκισὶ ἐκίζ καρηνδασ ὀλδουλάρ· ὄκαδαρ βακὴτ δουνιαδὰ δζαρὶ ὀλὰν ἰνσανὴν ἀκλὴ, ἰμάνιλε ἐκίζ καρδασ ὀλδουλάρ βὲ πουνὰ σεπέπ ἐκίζ δενιλέν Θωμᾶς ὀλδού, πούδα πὶρ σήρδηρ, πούδα πὶρ χικμέτδιρ! δζισμανιέτ σεμαδιέτλε ἰιορουσδού, ἰνσὰν Ἀλλὰχ ἰλὲ παρηδὴ βὲ Ἀδὰμ κοδουλδουγού δζεννετὲ ἀδδέτ ἰτδί.

Ἰστὲ καρηνδασλαρήμ 5.500 σενελερὶν κιοζετδιγὶ βὲ πὶν τοκούζγιοὺζ σενελερὶν σεδζδὲ ἰτδιγὶ Χριστὸς πούδουρ· πούδουρ Ὀρθοδοξίανην πεγιὰτ ἰτδιγὶ βὲ δαπδηγὴ Ἀλλὰχ βὲ Ἀλλαχὴν ὀγλού Ἰησοῦς, πουνούν ἰσμὶ χελαστζὴ δεμέκδιρ, ἰσμινδὲ νιαμὲτ βὲδζελαλὲτ βὰρ βὲ πιτούν πουνλὰρὰνὴν ἰτζούν γιαζηλμήσδηρκι Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν ὀγλού Χριστόσδουρ βὲ πουνὰ ἰνανανλὰρ πουνούν ἴσμι ἀεριρὶ ἰλὲ ἐπέδι ιόμουρὲ ναὶλ ὁλαλάρ. «Ταῦτα δε γέγραπται ἵνα πιστεύσητε ὅτι ὁ Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ». Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΛΑ΄.

23 ΑΠΡΙΛΙΟΥ, ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

«Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν».

(Ἰωάνν. ιε΄. 18).

«Ἔγερ δουνιὰ σιζὶ ἰκρὰχ ἰδὶρ ἰσὲ πιλίρσινιζκι πενὶ σιζδὲν ἐδδὲλ ἰκρὰχ ἰτμίσδιρ».

(Ἰωάνν. ιε΄. 18).

Καρηνδασλαρήμ.

Χὲρ χριστιὰν ἀενδισινδὲν ἐδδέλ Χριστοσδὰ μακκπούλ γιαὰκμὴς καρηνδασλαρηνὴ πιλμὲκ βὲ τανημὰκ πόρδζδουρ· πιζδὲν ἐδδὲλ βὲ δὲδελερημίζ τογμαζδὰν ἐδδὲλ, ἐπ-ου-εδζδαδημηζὴν ἰτζινδὲ πάζη ἀδεμλὲρ κιορουνδουλέρκι πουνλὰρ τενλερινὶ βὲ δουνιαγὶ Χριστοσούν ούγρουνὰ κουρπὰν ἐδούπ, νασήλκι Χριστὸς Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰσέ, πουνλάρδα Χριστοσούν ὀγουλλαρὴ ὀλδουλάρ. Ραχὰτ βὲ ἀσαγὶς ἰλὲ πού δεχρδὲ γιασάρικεν ἀετζμὶς καρανλὴκ βὲ ἐζιετλὶ δεχ·ρλερὶ ούνούτμαγιν. Χριστιανὴ Χριστοσδὰν ἀγιηρμὰκ ἰτζούν τζὸκ κουββετλὶ μανιλὲρ ὀλδού· πὶρ ἐγὶ χριστιὰν, δζεννετὲ κιοτουρέν δὰρ γιολούν ούζερινδὲ γιορούρουκεν γιολούν ούστουνὲ πὶρ δζεσὶμ καγιὰ γιουβαρλανδή· πὶρ ταραφδὰν Διοκλητιανὸς πουτούν ὀρδουσού ἰλέ δἰκερ ταραφδὰν σεϊτὰν πουτούν κουββετὶ ἰλὲ ὅ δὰρ γιολού δουτδουλάρ. Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς πιζὶμ δουδμανημήζδηρ ὀνούν γιαννὰ κιοτουρέν γιολού κεσεδζέγιζ βὲ χίτζ πὶρ κίμσεγι ὄραγια κιονδέρμεγεδζεγιζ δεγιού· νὲ καδὰρ μουσκούλ πὶρ ἰάδιρ πού κουββετλὶ τκπουρλαρὴν ἀρασηνδὰν τελὲρ ὀλμακσὴζ σελαμέτι δζὰν ἰλὲ κετζμέκ! Ἰστὲ πού δὰρ γιολούν ἰκὶ ταρα-

φηνὴ Διοκλητιανὸς βὲ δαμαδὴ Γαλέριος Μαξιμιανὸς κεσδιλὲρ βὲ 296 σενεσινδὲ ὃ ἀζὶζ γιολοὺν κερβανὴ ἔν ποχιοὺκ σηκηντηδὰ ἰδί. Σὶζ σίμδι ποὺ κερβανὴν ποὺ χαλινὶ ἐσιδενλὲρ κορκὰρ βέ διτρέρσινιζ λάκιν κόρκμαγιν, ποὺ οὐλοὺ κερβανλὰρ πὶρ πιρὶ ἀρκασήνδζα χίτζ πὶρ τεχλικεγὲ ὀγραμακσὴζ, ὃ καδὰρ ὀρδουλαρὴν ἀρασηνδάν, βέ ὃ καδὰρ μουκεμμὲλ σιλαχλαρὴν ὀρτασηνδὰν κιάρρεσιδε ἀετζδιλὲρ, ζίρα Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμὰν ποὺ κερβανὴ σιλαχλανδηρδὴ βέ γιανλαρηνά σεμαβὶ ταπουρλὰρ κιονδερδὶ βέ δουσμανλαρὴ φέτζ ἐδερέκ Χριστοσοὺν γιανηνὰ κιοτουρδοὺ· ποὺ γιὸλ χέρκεσε ἀτζήκδηρ βέ δουνιανὴν πουτοὺν δζισμανὶ ταπουρλαρὴ ποὺ δὰρ γιολοὺ καπαδάμαζλαρ, ποὺ κουββέτ βε ποὺ ἰμὰν Ἐρένδιμιζιν μεζαρηνδὰν τζηκδή. Ἰησοῦς διριλδὶ βέ χέρ χριστιανὰ κουββέτ σατζηλδὴ, Ἐρένδιμιζιν μεζαρηνδὰν μιλιονλάριλέ μεζαρλὰρ δογδού· ἰστέ ποὺ Ἐκκλησία δαχὴ Ἐρένδιμιζιν μεζαρήδηρ, Γιαχουδιλερὶν κενετλερὶ, κουββετλὶ Ρώμα δεβλετινὶν μιοχορού, Πιλάτοσουν ταπουρού ποὺ μεζαρὴ καπαδάμαβηλαρ· ποὺ μεζαρὴν δζεσὶμ ταὸηνὴ κιὸκ γιουζουνδέν ενέν γιουζοὺ γιηλδηρημλὴ μελαίκ καλδηρδὴ βέ μεζαρὴν ἀγζηνὴ ἀτζδὴ, βέ ποὺνδὰν τζηκὰν νιαμετὶ κίμσε καπαδάμαζ. Ἔϊ σαὸκὴν Διοκλητιανέ! σεμαβὶ μελεκὶν γιουβαρλαδηγὴ ταὸὴ βέ ἀτζδηγὴ μεζαρὴν ἀγζηνὴ σέν καπατμαγὰ μουκτεδὶρ ὀλάμαζσην· δεδελερὶν Νέρων Οὐεσπεσιανὸς βέ Τραϊανὸς ποὺτοὺν κουββετλερίλε τζαληδὰλαρ βέ καπαδάμαδηλαρ, ποὺ μεζαρδὰν τζηκὰν ἰμανὴν ἀτεσὶνὶ σέν χριστιανὴν καλὶπινδέν σιοϊνδουρέμεζσιν, ζίρα ποὺ ἰμὰν διριλέν Χριστοσοὺν κεφινλερινὶν ἀρασηνδὰ ποὺλουνδού, Ἰστέ Ὀρθοδοξία ποὺδουρ δουσοὺν Διοκλητιανέ μάχβ ἐδεπιλεδζέκμισιν ;

Ἐσίδιν χριστιανλὰρ βὲ κιόρουν Ὀρθοδοξίανην δογδουγοὺ μαχαλὶ, Μαγδαληνὴ Μαρία ἔν ἐββέλ Ὀρθοδοξίαγι ἰκὶ μελαίκ

βασητασήιλε κερινλερὶν ἀρασηνδὰ ποὺλδού βέμελαϊκλέρ ποὺνοὺ τασδὴκ ἐτδί, βέ ποὺ Μαρίανην ἀγζηνδὰν ἀζὶζ ἰμάν ποὺτοὺν δουνιαγιὰ γιαγιηλδὴ βέ σίμδι ποὺ ἀζὶζ Ὀρθοδοξία δουνιανὴν χέρ ταραφηνδὰ δαγηλμὴς βέ μεζαρδὰν διριλέν Ἰησουσοὺ Ἀλλαχὴν ὀγλού δεγιοὺ τεαζιμλέγιορ. Μελαϊκλέρ Μαρίαγι μουδζδελεγίνδζε Ἐρένδιμιζι Γαλιλαίαδα κιορεδζεκλερινὶ χαπέρ βερμισλέριδι] βέ ὃ σακτδά Ἐρένδιμιζδε ποὺνλαρά κιορουνδού, σακιρδλερὶ ἰλέ Γαλιλαίαδα κιορουσεδζεγινὶ βέ ὄρδα πουλουνμαλαρηνὴ τενπίχ ἐτδί, ποὺδα πὶρ ἀζὶζ μακσάδηλε ἰδί, νίτζουν Ἱερουσαλημδέ σαγιρδλερινέ κιορούνμεδι ; βέ ποὺνλαρὴ Γαλλιλαίαγια κιονδερδί ; τζούνκι Γαλλιλαίαδα τζὸκ τζεσὶδ γιὰδ μιλλετλέρ μεδζοὺδ ἰδί, ποὺτοὺν Γαλλιλαία ποὺτοὺν δουνιαγιά βέ τζεσὶδ μιλλετλερέ βεκίλ ὀλδού, ἰστέ ποὺρασήδα Γαλλιλαίαδηρ, βέ ποὺτοὺν δουνιά Γαλιλαίαδηρ. Ἰστέ μεζαρδὰν τζηκὰν ἴλκ σάρκ ποὺτοὺν γιὰδ μιλλετλερὶ σαφκλανδηρδή· «ὁλαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα».

Κουββετλὶ Χριστοσοὺν κουββετλὶ ἰσμὶ πὶρ τακὴμ κενδζλερί, κηζλαρὴ, ἰχτιαρλαρὴ, ἰμανδά κουββετλενδιρδὶ σοϊλέκι χαραρέτιλεν ὀλουμέ σεγιρδιλέριδι· πὶρ κένδζ δελίκανλη ὀμουρούν τζιτζεγινὶν ἰτζινδέ, δουνιανὴν λεζζετινέ κέϊφιλε δαδάρικεν Χριστοσοὺν ἰσμινέ ποὺνοὺ τέρκ ἐτμέκ βέ ραχατὴ ἐζιετέ, ὀμρουνοὺ ὀλουμέ δεγιόμέκ ἔν μουσάκοὺλ πὶρ σέϊδιρ· σουάλ ἔδιν κενδί ζαμιρινιζέ χίτζ πιρινίζ ραζὴ ὀλμάζ, δζελλάτ ὀνουνέ κελλέ οὐζατμάκ ινσάν ταπικατηνὴ τιτρεδίρ· Χριστοσοὺν ἰσμινέ ταπικατὴ γενέν πὶρ ζάτ πιζδέν νέ καδὰρ οὐστοὺν βέ νέ καδὰρ μουχτερέμ ὀλούρ,

Ἰστέ ποὺ κιούν ζικρινὶ ἐτδιγιμίζ Γεώργιοσουν πεδερὶ Μαυριδζὰν κιοϊνδέν βέ βάλιδεσι Ἱερουσαλημδέν ὀλοὺπ Μέγας Θεοδόσιος κοινοβιάρχησιν χεμσεχρισὶ ἰδί. Χένουζ 23

σινιndέ ἤρ δζιδάν Διοκλητιανός παδισαχήν μουχαππέτ βέ τεβεδζδζουχουνού καζανμήξ βέ μουχαρεπελερδέ ρουτουχάτ ετδιγίιτζούν Διοκλητιανός πουνά νισάν βέ ρουτπελέρ βερμίσιδι· βέ δαχά χένουζ πουνού κόμης γιάνι πέϊ μερτεπεσίλε ταλτίρ ετμίσιδι· διζλερδέν κίμ ποϊλέ πίρ ραχατληκδά ικέν βέ κιορδουγού Διοκλητιανοσδάν πογιούκ ιλτιφατά νάιλ ολούρικεν, κιόρμεδιγι Ναζαρετλί Ἰησουσούν ισμινέ ιτάκτ βέ ιζζέτ εδερέκ πού ραχατὴ τέρκ, νισανλαρὴ ρέδδ ιδερέκ, κενδουγί δζελλατὴν γόνουνέ τεσλίμ εδέρ; ιστέ άνλαγινζ Γεώργιος σιζδέν νέ καδάρ δερεδζεσίζ ούστούνδουρ Ἰησουσούν ιμανὴ ιλέ ατεσλενερέκ Διοκλητιανοσούν χουζουρηνά τζηκδὴ βέ Ναζαρετλί Ἰησουσούν ισμινι ικράρ έτδί, Διοκλητιανός κουδουρδού, κορκού βερδί, λάκιν Γεώργιος ιμανὴν δζεσαρετί ιλέ Διοκλητιανοσούν δεχσετλί γιόζουνδέν κόρκμαδη βέ γιηλδηρήμ άιπί σιοζλερινδέν ούρκμεδι· πέν Ναζαρετλί Ἰησουσά ταπάριμ βέ σενίν ιχαρέν βέ έζιετλερίν βέ δζελλαδὴν πενί Χριστοσούν μουχαππετινδέν άγιὴρτ έδέμεζ δεδί· παδισαχὴν εμριίλέ πουνού χουζουρδά σοϊδουλάρ βέ σηγὴρ κουϊρουγουνδάν καμιδζηλάρ ιλέ διογδουλέρ λάκιν Γεώργιος βαζιρέ ετμέζισι βέ Χριστοσά όλάν μουχαππέτινδέν άγρὴ σηζὴ δουϊμάζηδη, δεπρενμέζ όλανά καδάρ διοϊδουκδέν σονρά χάπσέ καπατδηλάρ, σούρα γίνε χουζουρά κετιρούπ πουνού ισκιάτ έτμεγέ τεδζρουπέ έτδί, άλδάνμα Διοκλητιανέ; Ἰησοῦς Χριστοσούν άσκερινί σέν Χριστοσούν έλινδέν άλάμαζσην, έμρ έτδί Γεώργιοσου πίρ τζαρχὴν ούζερινέ παγλαδηλάρ πού τζαρχὴν ούστουνδέ κεσκίν πητζακλάρ κιπί δεμιρλέρ τζακηλμήξ όλούπ δζάρχ σουρκατήλε διονέρικεν, έτλερί παρτζά παρτζά έτραφά άτηλαράκ κανή χέρ ταραφά σητζηράρηδη δζάρχ δουρδού βέ πούνούν ούζερινδέν ινσανληκδάν τζηκμής πίρ χαλδέ χέρ γερινίν έτλερί

γιηρτηλμήξ βέ κάν χέρ ταραφδάν δζοσαράκ χάπς χανεγέ άλδηλάρ· ινσαρσήζ βέ μερχαμετδέν μαχρούμ Διοκλητιανέ· μουχαρεπεδέ γιαραλανάν δουσμανήν δαχή γιαρασηνή σαραλλάρ βέγιαραληγιά χορμέτ έδερλέρ, νίτζουν πού ζεβαλλή γιαραληγί πού χαλινδέ χαπσέ άτδίν; ἔϊ χριστιανλάρ! κίμ σαραδζάκ πουνούν γιαρελερινί, πουτπερεστλέρμι; χάγιηρ· πίζ πού χαλί κιορδούκ βέ άγλεδίκ, λάκιν Διοκλητιανοσούν, βέ Γαλέριοσουν κορκουσουνδάν γιαναδάμαδηκ· σίμδι χάμδ όλσούν Ἀλλαχήν κερεμινέ, Διοκλητιανός γιόκδουρ Γαλέριος γαιπ όλδού· σίμδι Γεώργιοσουν γιαρελερινί πίζ σαραδζάγηζ, ζίρα πιζίμδιρ, κανή βέ τενί πιζέ άίτδιρ ιστέ χάπς χανεδέ βιλζουδινίν χέρ γερί δζάρχ πηδζακλαρή ιλέ δογρανμής σηζηλαρήν ιτζινδέ γιατήγιορ· λάκιν ισμί ιλέ βεριλέν πίρ καδέχ σουγιά ούδζρέτ βάδ έδέν Ἰησοῦς, έτλερινί βέ κανλαρηνή έτραφά σερπέν Γεώργιοσου τέρκ έτμεγεδζεγί χέρ χριστιανά άσκιάρδηρ· ὅ κιδζέ Ἰησοῦς χάπς χανεγέ κελδί βέ άζιζίν γιαραλαρηνή σιφά έτδί βέ ιστέ έρτεσί κιούν άζίζ ιόλμεμις, γιαρακλαρή σιοϊμούξ, σηζηλαρή κετζμίξ όλαράκ γίνε χουζουρά κιοτουρδουλέρ πουγού Διοκλητιανός κιορούνδζε τεαδζούπ έδεδζέκ γερδέ δαχά ζιαδέ χηρσλανδή, δαχά δεχσετλί πίρ έζιέτ δουσουνδού· άγιακλαρηνά κεσκίν βέ σιβρί έξεριλέρ τζακδηλάρ βέ καμτζίκ ιλέ δογερέκ σεγιρτιμεσινί έμρ έτδί, βέ καλδηρημήν ούστουνδέ σεγιρτδιγί γερδέ κοβακλαδηλάρ· άνλάρσηνηζ νέ καδάρ δζετίν πίρ έζιέτδιρ πού· κεσκίν μηχλάρ Γεώργιοσουν άγιακλαρηνά σαπλανήρικεν βέ γιηρτάρηκεν Διοκλητιανοσούν δαχή καλπινέ πίρ μήχ σαπλανδή βέ γιηρτδή, ζεβδζεσί Ἀλεξάνδρα, χριστιανληγή καπούλ έτδί βέ δζεσαρέτλε πουνούν χουζουρουνά τζηκήπ Χριστοσού ιχράρ έτδί, βέ Διοκλητιανός πουνά νασηχάτ βέ ιχαρέ έτδικδέν σόνρα ζέβδζ καλπί παρ-

ðzalanaɾák ᵽounoú χouzouɾounðá kamðzilaðinkðán sonɾá ᵽounoú χapsé átðí ákilsíʒ Diokliᵽianós χapsðé ᵽélki peðimán olóuɾ oúmiði ilé χapsé átðí, χalᵽóuki Ismiïðín χáps χanesí Ekkliᵽisíanin kolumbíθraᵽin kiᵽí olóuᵽ óɾaɣia kiɾén ðbém Isᵽousoún isminé baᵽtís olóuᵽ χelás olóuɾðin! χapsðeki tostlaɾᵽiní ɣiokliamákitʒoúnXɾistósda óɾaða χér bákt χaʒíɾðin, né kaðár Xɾistós oúɣɾounà ðʒán ðzekiðiɾén bé ðzelláð kiozeðén ɣiaɾalí pereli máɾtuɾosliaɾᵽin áχlí daklɛɾí Xɾistosá souóut éðeɾlériði. Ietté 'Alɛʒándɾa ᵽoú χapsχanegé kiɾínðze Xɾistosoún ðzelalí ilé ᵽíɾ daχá ᵽaɾkliaðí.

Siʒé souál éðériɯ ᵽoú 'Alɛʒándɾa né kaðár iʒʒét bé ɛχtiɾaɯá laɣíkðiɾ Diokliᵽianós ᵽatiᵽáχin χaɾɛɯindé paðiᵽáχ ɾaχatliŋí ilɛ́ðliŋðiᵽís élɯás bé mouʒegenátin itʒinðé ðoɣɯoúʒ ᵽoɣʒoumoúʒ, tʒisɯanì ɾouᵽpenín ɛ̈n són ðeɾeðzesindé, élɯás, taðʒinì bé álaɣisíli ᵽaðiᵽáχ élᵽesɛlɛɾini bé ðounià lɛʒɛ̈t bé ɾaχatliŋí ódasiŋðá kitlɛɣieɾék, tatzlí ᵽaᵽíŋí Xɾistosoún oúɣɾounà ᵽitzaɣá χaʒíɾ ɛ̈ðoup χéɾkesi titɾeðén Diokliᵽianosoún isminí χeðzé saɣiaɾáka, χáps χanenín kaɾonlík bé ɣiáʒ kiozeðindé ðzouɾouɯoúʒ ᵽír χasíɾ oúzeɾindé ɣiatíɣoɾ· ánlaðinŋíʒɯ Xɾistosá ólán imaneŋnín bé mouχaᵽᵽetitín koubbetiní; ɾouᵽᵽáɾ ɛ̈ðin kendinízle bé kiórour ᵽiʒðén né kaðár oústoúnðour. Ietté ðounɛaɣí bé lɛʒzetiní tepelɛðí Diokliᵽianosoún koubbetiní ɣendí ɛ̈lᵽetðe áðalétɛi illaχiɛðén ᵽounà tádʒ χaʒíɾðiɾ bé ietté ɛɾtesí kiúv Ismiïð meïðaneŋnðá Geóɾɣiosoun áʒiʒ ᵽaðí ðzelláðin ɣónounðé tʒiɾᵽineŋíɾkeɛ, 'Alɛʒándɾa ɾouχounoú χaᵽsχenenín kiozeðindé Isᵽousoús Xɾistosoún élinɛ́ tɛ́ðliɯ itðí.

Ietté ᵽounlár apokálupsisin siozoú oúzeɾine χér ðegí mi-

ɾás álɔup 'Allaχín ógloú bé kiʒí ólðoulár «ó nikɔ̃n klinɔ̃nomíseɛ pánta kaí ɛ̈somai autɔ̃ Θeós kaí aútós ɛ̈staɛ moi ó uiós ('Apok. kaʹ. 7). 'Etiðíɔrmousounoúʒ, χéɾsegi miɾás álaðʒák ðégiɔr· biðʒoutín ákasinà kiolkɛ́ násil taᵽí ólúɾisɛ ᵽír áʒiʒín ákasinðá ðaχí iʒʒét bé siochɛ́t taᵽí ólúɾ. 'Allá kendí itðʒoún tʒekilén ʒaχmetín moútlaka oúðʒɛɾetiní beɾír. 'Apóstolos Pétros ᵽír bakít ɛɾéndimiʒe souál étði «'Idoú imeïs afíkamen pánta kaí ikolouθísamen soi. Tí ára ɛ̈staɛ imïn; ó ðé 'Isoûs eïpen autoïs, amín légɔ imín, ótɛ umeïs oí akolouθísantés moi, kaθísesθe epí dɔ̈ðeka θɾónous kɾínontes tás dɔ̈ðeka fulás toû 'Isɾaíl» (Matθ. IΘ. 28). Ietté ᵽíʒ χéɾsegi ᵽɾakðít bé sanà taᵽí ólðoúk, ᵽiʒé né oúðʒɛɾét olaðʒák; 'Isoûs ᵽounà ðeðí· χákan soïléɾim siʒéki ábém ógloú skaltanatín taχðinà ótourðouɣounðà síʒ ón iki kiourσoulér oúzɛɾinɛ́ ótouɾoúᵽ 'Isɾaelín ón iki kaðmlaɾinín seɾaɾatinì keséðzɛksiniʒ. Paðisáχin ɣianinðà kiourσougié ótouɾoúᵽ seɾák kesmekðén daχà ᵽiogioúk oúðʒɛ́ɾᵽ bé iʒʒét ólámaʒ. Ietté 'Apostolosklaɾinín χnðmetlɛɾiné ᵽoú moukiaɾatì bàð itðí, díker kendinín isminé itsák étoúᵽ makᵽoúl olanlaɾà né oúðʒɛ́ɾt beɾír ᵽounoú daχì Pétɾosa soïleðí. «'Amín légɔ úmin, oúðeïs éstin ós afíkɛn oikían ɛ̈ ádelfoús, ɛ̈ ádelfás, ɛ̈ patéɾa, ɛ̈ mitéɾa, ɛ̈ ɣunaïka, ɛ̈ tékna, ɛ̈ ágɾous énekɛn emoû kaí toû Eúaŋgelíou,eán mí láβi ékatontaplasíona nûn en tɔ̃ kaiɾɔ̃ toútɔ oikías kaí adelfoús kaí mitéɾkas kaí tékna kaí ágɾous, kaí en tɔ̃ aiɔ̃ni tɔ̃ eɾchoménɔ̃ zɔ̃ìn aiónion» (Makɾ. 1.28)· ðaχíχen soïléɾim siʒéki, χítʒ ᵽír kímɛ ɣiókðourki penim oúɣɾoumà bé Eúaŋgélion oúɣɾounà χané bé kaɾinðaślàɾ ɣià kíʒ kaɾinðaślàɾ ɣià pedér ɣià bálide ɣià ʒébðʒe ɣià ébliáð

γιὰ τάρλαλαρ ἤρακσήνδα σίμδι ἤου ζεμανδὰ γιούζ κατηνὴ ἄλμασουν, ἐδλέρ, καρηνδασλάρ, χεμσιρελέρ, βαλιδελέρ, ἐδλιαδ βέ τάρλαλαρ, βὲ κελεδζέκ δεχιρδέδε ἐπέδι γόμούρ.

Ἀνλαδηνήζμη Ἀλλαχὰ μακπούλ ὀλὰν ἀζιζλέρ Χριστοσούν ταραρηνδὰν μουκιαράτ ὀλαρὰκ κελεδζέκ γόμουρδέ ἐπέδι παδισαχληγή μιρὰς ἀλαδζακλαρὴ κιπὶ ἤου δουνιαδάδα γαίπ ἐτδικλερινίν γιούζ κατηνὴ ἀλαδζακλαρηνή Χριστὸς σοϊλέγιορ. Μέγας Βασίλειος ἄλζ ὀλδού, Ἀντώνιος δζηπλὰκ γόλδού, Γεώργιος ἀίμσεσιζ γαίπ γόλδού νάσηλ γιούζ κατηνὴ ἀλδηλάρ; Χριστοσούν ἀγζὴ γιαλὰν σοϊλεμέζ· πὶρ ἀζιζὶν ἤου δουνιαδὰ γιουζλέριλε χανεσὶ ὀλμὰκ γιουζλέριλε ταρλασὴ ὀλμὰκ καρηνδασλαρὴ ὀλμὰκ νὲ δεμέκδιρ; ἤου δουνιαδὰ ἤουνλαρὰ κὶμ βερεδζέκ χανελερὶ κὰρηνδασλαρὴ ταρλαλαρή; γόλδουρέν Διοκλητιανόσμη βερεδζέκ; ἤουτπερεστλέρμη βέρεδζέκ, ἤουνλαρὴν γόλουσουνού τόλδουρένμη ἀγλαγιαδζάκ γιόκσα γόλενίν χησημλαρήμη; βέ ἤουνλάρ γόλμούζ ἰκέν νάσηλ ἤου δουνιαδὰ ἤου μαλλερέ σαχὴπ ὀλαδζακλάρ; τεαδζούπ ἔτμεγινιζ, Χριστοσούν πεϊγαμπερλιγὶ τζηκδὴ βέ ἰστέ Διοκλητικνοσούν γόλδουρδουγού Γεώργιοσου ταπζλὴ Ἰμπεράτωρλαρ σεδζδέ ἐδίγιορλαρ. Ἰστέ Γεώργιοσουν βέ δίκερ ἀζιζλερὶν χέρ γιερδέ, πινλέρλε χανελερί, ἰστέ ἰσιμλερινέ χοδζδζετλενμίζ Μοναστηρλάρ, Ἐκκλησίαλαρ, ἐμλιὰκ ἰράδ βέ βακηρλάρ. Ἰστέ χέρ γιερδέ πινλέριλε καρηνδασλάρ χέρ ἀζιζὶν χεμσιρελερὶ πεδερλερὶ ἰστὲ σουρουλὲρ ἰλὲ βαλιδελερὶ ἰστὲ γιουζλὲρ ἰλὲ ἐδλιαδ χέρ ἀζιζὶν χανεσινέ σεγιρδερέκ λεϊψανοσουνα σεδζδέ, εἰκόνασηνα ἰχτιράμ ἐδερλέρ. Ἰστέ μουμλάρ βέ κανδυλλὲρ ἰλὲ χανεσινὶ τεζγὶν βὲ τενδὶρ ἐδερλὲρ, πάγλὲρ βὲ πάχδζελὲρ χεδιγὲ ἰδερὲκ ἤου ἀζιζε ἰκράμ βὲ ἰλτιφάτ ἐδερλέρ.

Ἰστὲ Εὐαγγέλιονουν μουδζεπίνδζε χὲρ ἀζιζὶν γαίπ ἰτδιγὶ σεϊλεριν γιούζ κατηνὰ ἤου δουνιαδὰ ναὶλ ὀλουρλάρ, σοϊλεδίκκι Γεώργιος, Κόμης οὐνδανὴ ἀλμήσηδη, ἰστὲ Χριστοσούν ἰσμινὲ ἤου οὐνδὰν βέ ρουππεγὶ γαίπ ἰτδί. Ἰστὲ ἀνήν ἰτζούν χὲρ γιερδὲ ἤουλουνὰν Χριστιανλὰρ ἤουνὰ Κόμησλερδεν οὐστούν Κόμης, πεϊλερδὲν οὐστούν πέϊ, ρουππεσὶ βέ οὐνδανὴ βερερέκ ἤουνού τεζιμλερλὲρ βὲ ἤουνούν εἰκόνασηνα σεδζδὲ ἰδερλὲρ βέ χὲρ Χριστιὰν κενδὶ χανεσινδέν ζιαδὲ ἤουνούν χανεσινὶν ὀχορὲτ βέ ζιϋνετινέ δηκκάτ ἰδερὲκ χὲρ γιερλερδὲ ἤουνὰ πὶρ πέϊ σεργιὴ γιαπδηρηλάρ, πούδα κιορδουνούζκι Χριστοσούν ἐμρὶ ἰλὲ ὀλούγιορ ἔγερ Χριστὸς κενδὶ ούγρουνὰ γόλενίν δζανηνὴ κενδὶ κουδζαγηνὰ ἀλδὴ ἰσέ, ἤου ἀζιζὶν πούραδα καλὰν τενινὶ πὶζ Χριστοσούν χηδμετδζηλερὶ. ἰχτιράμηλε κουδζαγημηζἀλμαγιαληημη Ἀλλαχὴν καπούλ ἰτδιγινὶ πὶζ ρὲδδ βέἰνκιὰρ ἰδίρισεκ Ἀλλαχὰ ζὴδδ ὀλμάζμη; Ἀλλαχὴν Κελαμηνδὰ χὶδζ γιαζηλὴὀλούρμηκι πενιμὶζετλεδιγὶμ, ἀζιζλερὶ σὶζὶζζετλέμεγιν, ἤανὰ μακπούλὀλὰν μάρτυροσλαρὴ σίζ σέδμεγιν ρέδδὶδιν, σεβενλερίδε ζέρμ ἴδιν, ἰκρὰχ ἴδιν, βὲ ὀνλαρδὰν ἀἰρηδούρουν δεγιού; ἰστὲ σίμδι ἤου ἀιούν σιζὲ σουὰλ ἰδέριμ 1600 σενεδὲν ἤερού σεδζδὲ ἰδιλὲν βὲ ἰζετλενέν Γεώργιος νὲ καπαχὰτ ἰτδίδε, σεδζδὲ ὀλουνμάζ ὀλούγιορ; ἰζζετιμιζὶ δεγμέζμι ὀλδού γιόκσα Χριστός μη τεπδίλ ὀλδού; ὄν ἀλτὴ δεχρὶν ἰχτιράμ ἰλὲ χήρζ ἰτδιγὶ Γεώργιοσουν ἰσμὶ σίμδι νἰτζουν πάζη Χριστιὰν καρηνδασλαρὰ μουδζίπι ἰστιζζὰ ὀλούγιορ; γιόκσα πασκὰ πὶρ ἀζιζ Ρουχ ἐνδίδε Ὀρθοδοξίανην γιανληάλαρηνήμη πουλδούδατζηκαρδή; σουὰλ ἰδέριμ σιζέ κιμὶν χατηρὴ ἰτζούν Γεώργιοσου ἰζζετλέγιορσουνουζ; Γεώργιοσουν πασηνὴ κεσδικλερὶ γιερδὲ ἤουνούν ἰλέ περαπέρ πίρδε χηρσὴζ βέ κατηλὴν πασηνὴ κεσδιλέρ ἰκισίδε δεχάετλί βουκουάτ. Ἰστέ ὀρταδὰ ἰκί κελλέ τζηρ-

πηνήγιορλάκιν ικισινίν σεπεπί πίρ πιρινέ μουχτελίρ, πίζ Χριστιανλάρ ὄρδα σεϊρδζί πουλουνδούκ, σουάλ ιτδίκ πίρισι κατίλιμιζ, πατηνή κεσδιλέρ, δίκερι Χριστοσούν ισμινέ ικρὸ ιτδιγί ιτζούν, πού ισμίν ούγρουνὰ κουρπὰν ολδού· ιστέ ικισίδε δζανσήζ κελλέ βέ δζανσήζ δζεσέδ, σέν Χριστιὰν χάνκισινι σεβεδζέκσιν; χάνκισινι ὀπεδζέκσιν· ικισίδε σενίν γιανηνδά μουσαβίμιδιρ ζέγερ Χριστοσούν ισμινέ κουρπὰν ολὰν δζεσέδ χρησηζλὴκ ιτζούν κουρπὰν ολὰν δζεσεδδέν φαρκή ολμάζησε, Χριστοσούν ισμί βέ Ἀλλαχληγή νέρεδε καλδή βέ σενίν Χριστιανληγήν νέρεδε καλήρ; ιστέ χηρσήζ Βαραββάς, ιστὲ Κελαμουλλάχ Χριστός, χάνκισι δαχὰ μουτεππέρδιρ σανά; ἔγερ Γιαχουδί ισέν χηρσήζ Βαραββάς σανὰ Χριστοσδανούστούνδηρ· ιστέ Γολγοθαδά σανά οὔτζ Σταυρὸς ἀγαδζή, σέν Χριστιάν ισέν πού οὔτζ ἀγαδζλαρδάν χάνκισι σανά μουτεππέρδιρ, χάνκισινι σεδζδέ ιδέρσιν; ιστέ ούτζούδε ταχτά, ούτζούδε εικόνα, πουνλαρδάν πίρισινιν δίκερ ικιλερδέν φαρκή γιόκμουδουρ ἔγερ σέν Χριστιάν ισέν βέ Γολγοθανήν βουκουατηνή πιλίρσεν πού οὔτζ ταχταλαρδάν πίρισι δουνιαγί ζάπτ ιδέν Ἰησοῦς Χριστός Ἀλλαχήν μηχλανδηγή ταχτανήν σεκλίδιρ, δίκερ ικί ταχτά ιλέ μουσαβί τουτουλάμαζ, ιστέ ικί εικόνα ικισίδε ταχτά ούζερινέ γιαζηλμά, ικισίδε δζελλάτ μόνουνδέ κουρπάν ολανήν τασβίρί, πίρισι χηρσηζήν δίκερι Γεώργιοσουν σουρετί, σέν Χριστιανά πού ικινίν χάνκισι δαχά άζίζ δαχά κηϊμετλίδιρ; γιόκσα ικισίδε μουσαβίμιδιρ; Χριστοσούν ισμινίν άζαμετί ιλέ Γεώργιοσουν ισμί, δζεσεδί βέ τασβιρί ίζζέτ πουλδού. Ἀλλάχ Ἀβραμά πού τασλαρδάνδα έβλάδ γιαπαπιλίρ δεμίδιδι, ιστέ πουτπερεστλερδένδε δουνιάδζα καλπί τάς κιπί σέρτ ολμούς πίρ Ἀλεξάνδραγι πίρ Γεώργιοσου γιά πίρ Δημήτριοσου σετζούπ κενδουγιέ λαγηήκ έβλάδ γιαπάν Χριστοσούν ισμί ιλέ

πού ταχτάδα ίζζετλενδί βέ πουνούν ούζερινδέ γιαζηλάν σουρέτ χέρ Χριστιανήν ίζζετινέ λαγηήκ ολδού· Παύλοσουν δζανσήζ πεσκιρλερί βέ μενδιλλερί, Πέτροσουν κιολκεσί, χαστακλαρσιφά ιδούπ χικμετλέρ γιάπμαδηλαρμη; πεσκίρ, μενδίλ, ταχτά χέπισι πίρ δζανσήζ δζισιμλέρ δεγιλμι; πού χικμετλερί γιάπμανην κουββετί πουνλαρά Ἐρένδιμιζιν ελπισεσινίν ετεγινδέν βεριλμέδιρ· ιμάν ιλέ πουνά δοκανάν καρή κάν άκμά ιλλετινδέν κουρτουλούνδζα, Χριστός κενδισινδέν πίρ κουββέτ τζηκδηγηνή χίς ίτμεδιμι; δζανσήζ ελπισεσί βασητασήλε τζηκάν κουββέτ, Χριστοσούν νικμετινί ελπισέ κιπί κεγιμίς ολάν άζιζλερίν βασητασήλε ιμάν ιλέ ιστεγιενλερέ ιδζρά ολμάζμη; ιστέ Ὀρθοδοξία μεσχεπί Ἐρένδιμιζιν πού άζίζ ιμιρλερινέ ιτάπ ιδερέκ κενδουγιέ μακπούλ ολάν Ὁσιοσλαρά, Μάρτυρεσλερε, χανελέρ γιαπάρ, βέ πουνλαρή τεζγίν ιδέρ· Χριστιάν δζεμιετλερί άρζού ιλέ πουνλαρήν χανελερινέ σεγιρτδιρλέρ βέ πουνλαρήν ισιρλερινί εορτή βέ τεαζίμ ιδερλέρ, βέ Χριστοσού Ἀλλαχήν όγλού δεγιού ικράρ ιτδικλερί κιπί, Χριστοσά μακπούλ ολάν άζιζλερί δαχή, κενδί κελαμήνδζα, Χριστοσούν όγουλλαρή δεγιού σεβέρ βέ ικράρ ιδερλέρ βέ χέρκίμ πού άζιζλερί ικράχ ιδερλέρισε. πίζ πιλίρκι ποϊλέ άδεμλέρ, ρουχανιγιαστδέν μαχρούμ ολούπ δουνιά ιστακλαρηνδάν κιόρ ολδουκλαρηνδάν, έβδελα Ἐρένδιμιζ Χριστοσού ικράχ ιτμίς ολουρλάρ, νάσηλκι κενδισί πού κιούν άζίζ άγζή ιλέ τασδήκ ιδούπ πογιουρδού «εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν»· γιάνι ἔγερ δουνιά σιζί ικράχ ιδέρισε πιλίρσινιζκι πένι σιζδὲν έβδελ ικράχ ιτμίδιρ.

Χέμαν Ἐρένδιμιζ πίζί κενδί ιμανηνδά χήρζ ιδερέκ κενδισινί ικράχ ιδενλερίν δουσεδζεκλερί δζεζαδάν πίζί έσιρκεσίν Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΛΒ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΜΥΡΟΦΟΡΩΝ

«Μὴ ἐκθαμβεῖσθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν τὸν ἐσταυρωμένον, ἠγέρθη οὐκ ἔστιν ὧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν». (Μαρκ. 16.6).

«Τεαδζουπλάνμαγιν Σταυρὸς ὀλμοὺς Ναζαρετλὶ Ἰησουσοὺ ἀράγιρσουνουζ διριλδὶ πούραδα δεγίλδιρ ἰστὲ πουνοὺ κοϊδουκλαρὴ γιέρ». (Μαρκ. 16. 6)

Καρνδασλαρήμ,

Παγλαρηνηζδὰ χίτζ μαχσούλ ὄλμαδηγη βακητδά δαχή πέλκι γιαπρακλαρήν ἀρασηνδά πίρ ικί σαλκήμ πουλούρουζ οὐμιδέ ιλέ κιδέρσινιζ, Ἐκκλησίανην ρουχανί πάγηνδά ισέ ἐπετλερὲ καδὰρ μαχσοὺλ ἐκσίκ ὄλμαγιουπ, χὲρ ἀζίζ γιαπραγήν ἀλτηνδά πίρ νιϊμετλί σαλκήμ τζηκάρ. Πάγ βὲ πάχτζεσινὶ σεβέν βὲ πουνά μούλκ σεβδασή ὁλάν χὲρ ἰσινί πρακήρ βὲ μούτλακα πουνού πίρ δερά κιορμεγέ κεδέρ, Χριστοσά δαχή καλπινδέ σεβδασή ὁλάν πουνούν ἀτεσί ιλέ χαραρετλενίρ χέρ ἰσινί πρακήρ πού πάγή κιορμεγέ κελίρ βέ ἔγερ κκλπήΧριστοσούν ἀτεσί ιλέ γιανδί ισὲ, πουνού χίτζ πίρ σέϊ μὲκς ιδέμεζ. Πιζίμ πού δουνιαδά κιουβενδιγιμίζ βέ ἰρτιχάρ ιδεδζεγιμίζ νέδιρ; ἀλτούνμι; ἀλτουνούν κηϊμετί μεζαρήν γιαννηνδά χίτζ ὀλούγιορ μεσνέτμι; μεζαρήν κεναρηνδά τοπραγή κιορούνδζε πὸζουλούγιορ, κεντζλίκμι; μεζάρ τζὸκ κενδζλέρ, γεδί βέ γιουτδού, ἐβλιάτμη; γιὰ γετιστιρέμεγιζ ϊόλουρλὲρ γιὰ γετισδιρίριζ πίζ ὀλιούρουζ, γιά σάγ ικέν πιζί τέρκ ιδερλὲρ, κουβδὲτ βέ γουρουριέτμι; μεζαρήν κεναρηνδά ἐγιλδί βέ ἀλτζακλανδή βέ ιστέ δὸρτ ἔλ πού κουβδέτ βὲ γουρουριετί τοπραγήν ἰτζινέ ἐνδιρούπ πίρ τὰξ ιλέ καπαδήγιορλαρ· πιζίμ δουνιαδα οὐμίδ ιδεδζέκ βέ σεβεδζεγιμίζ γιάληνηζ Ἰησοῦς Χριστόσδουρ, πιζί σεβὲν, πιζὲ σαχίπ ὁλὰν πούρδαδα βὲ ὄρδαδα πιζί ρχὰτ ἰδὲν γιάληνηζ ὄδουρ. Ἰμδι φαϊδεσίζ ἀλτουνούν χατηρί ἰτζούν ἀλτή κιούν τζαληδούπδα τζοδζουκλαρημηζήνδα σές βέ ἁματασηνή Κυριακὴ κιούν ἀκσαμὰ καδὰρ δινλεδικδὲν σόνρα, χαφταδὰ πίρ σκὰτ πάρη πιζί σεβὲν Χριστοσούν κελαμηνὴ σοϊλεμέζ γιὰ δινλεμέζισεκ νὲ κδὰρδιδανέ ὁλούρουζ! Χριστὸς δουμανλαρηνηζὴ σέβιν δεγιού τερμπίχ ἰτμὶξ ικέν πιζί σεβέν Χριστοσού σεβμέζισεκ, σιζί πετδοὰ ιδενλερέ χαὶρ δοὰ ἴδιν δεμίσικεν, πιζί μιπαρεκλεγιὲν Χριστοσούν ισμινί χάϊρ κελαμλὰρ ιλέζικρ ιδούπ ιπαδέτ ιτμέζισεκ, νέ κιπὶ κιουναχκιὰρ δζεζασηνὰ λαλιὴκ ὁλούρουζ. Ἐκκλησίανην νουτκού βέ ἀζίζ κελαμὴν ϊϊλανὴ ἀσκητηλέρ ἰτζούν δεγίλδιρ, ἀνλερίν νέ ἰχτιαδζὴ βάρ; ἀνλέρ δουνιά τζαμουρουνὰ πάσμαγιουπ, δουνιανὴν αρλερινδέν τεμίζ βέ μουζαϊκκλαρηνδάν σαλίμ πίρ κουλουπέ ἰτζινδέ Ἀλλάχ ιλέ κονουσούρικεν, νουτκδάν νέ ἰχτιαδζλαρὴ ὁλούρ; πιζίμ ισέ χέρ ἀδημημηζδά πὶρ γιηλάν ἀγιαγημηζά σαρηλὴρ χέρ ἰσιμιζδέ πὶρ ἀκρέπ δζεπιμιζέ κιρέρ. πιτούν χαρτά λεκελενίορουζ, χαρταδά πὶρ κιούν ὁλσούν πάρη τεμιζλενμελίγιζ, τζηπλάγηζ, ρουχανί ἐλπισέλαζήμ, χαστάγιζ χεκίμ βέ ἰλάτζλαζήμ, Χριστὸς χεκίμδιρ βέ ἀδδζηνδά νιαμετλὶ ιλάτζ βάρδηρ πού ιλάτζ χέρ κεσε μεδζδζάνεν βεριλὶρ, κέλιν μεσαριφσὴζ βέ ζαχμετσὶζ ὀιρά ὅλουν· χαστέ ὁλούπδα πίλμεμεκ δισανέλικ δεγίλμι; δζηπλακκληγημηζὴ χήσσιτμέζισεκ δισανέ σαγιηλμάζμηγιζ; χαβλινιζδέ πιρικέν κουσλαρά ἀδζιγιούπ ἐτμέκ ούφακλα.ὴ βέ γιέμ

ἀτάρσηνηζκάνγηκουσούν χατηρή ἰτζοὺν γιαπάρσηνηζ; κιμδέν φαϊδέ δέ ἰζζέτ κἰορεδζέκσινιζ; ὀδανά τοπλανμὶς ὀλάν καρηνδασλαρηνά ζεχὶρ ἀτάρσην, πουνλαρήν κουσλὰρ καδὰρ κηϊμετὶ γιόκμουδουρ; πουνλαρά ρουχανί πὶρ γιέμ θερμέκ γιερινέ ἐλλερινέ ρακή σισελερὶ θερίρσιν δέ πουνλαρή σερχὸς ἰδούπ δελὶ κιπὶ χανελερινέ κἰονδερίρσιν. Κουσλαρὰ μερχαμὲτ ἰδὲν καρηνδασλαρηνὰ μερχαμὲτ ἰτμεγὶ πιλμέζμιζιν; Κυριακὴ κἰούν μεϊχανὲ βέ γαζίνολαρδα κεζέρσιν, χάλ πούκι Κυριακηγὶ Ἐκκλησίασδαν τζαλτηγὴν ἰτζούν Ἐκκλησία χηρσηζή κιπὶ, πογιούκ πὶρ δζεζαγιὰ λαγιὴκ ὀλαδζάκσην. Ἐκκλησία πού ἀζίζ κἰουνού σενὶν χελασληγήν ἰτζούν βὰκρ ἰτδὶ, πού κἰούν Χριστοσούν μεζὰρ τασή γιουβαρλανδή, μεζὰρ ἀτζήκδηρ δὲ κεφινλὲρ κἰορουνούγιορ· πού κἰούν δουνιαδὰ βουκουή μιμκὶν ὀλμαγιαν τξ ὀλδού,Χριστὸς δίριλδὶ βὲ σὲν πουνούν ἰτζούν χὲρ κἰουνκὶ ἰσινὶ ἰσλέμεγιορσουν, ἴμδι ἔγερ πού κἰούν σερχὸς ὀλούπ παϊλήρισεν Γιαχουδὶ πεκδζιλερὶν σηρασηνὰ κιρμέζμισιν; ἰστὲ Ἐκκλησία χὲρ Κυριακὴ σανὰ πὶρ λεζίζ ζιαρὲτ χαζηρλάγιορ κελούπ πού τακμδὰν δέ νιαμετδέν μουστερὲκ ὀλμαλὴ δεγίλμισιν, κετζὲν χαρτὰ 4000 σενενὶν ἀλιμλερὶ Ἀλλαχὴν ἰνσὰν ὀλούπ γιὲρ γιουζουνέ ἐνδιγινὲ ἄκλεν ἰνανάμαζλαρικεν Θωμανὴν κἰοζοῦ ἰλέ κἰορδουλὲρ δέ παρμαγὴ ἰλέ ούλουχιετὲ δοκανδηλάρ, δέ ἰκρὰρ ἰτδιλέρκι, Χριστὸς τεκμὶλ Ἀλλάχδηρ χέμ τεκμὶλ ἰνσάνδηρ δέ Φιλοσορία «ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου» δεγιού πζαγηραράκ ὄκαδαρ πὶν σενέδιρ ἀϊρὴ δουσδουγού κὴζ καρδασὴ Θεολογίαγι Κελαμουλλὰχ Χριστοσούν πιογρουνδέ κἰορδού, ταννδὴ δέ ἰόπουσδουλὲρ δέ ἐκὶζΘωμᾶ βασηταση ἰλὲ ἐκὶζ καρδὰς ὀλδουλὰρ γάϊρη ἀκὴλ, ἰμὰν ἰλέ πιρλεσδιλέρ δέ πιτούν δουνιὰ ἰκρὰρ ἰτδίκι «ὁ Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ» Ἰωσηρὶν ὀγλού ζὰν ὀλουνὰν Ἰησοῦς κἰοζεδιλέν

Χριστόσδουρ δέ Ἀλλαχὴν ὀγλούδουρ· πού κἰούν δαχὴ Ἐκκλησία χέρκεσιν κανάτ δέ ἐμνιετὶ ἰτζούν πού ἀζίμ δουκουατὴν ἰσπατλαρηνὸ δέ σαχιτλερινί, μουχπιρλερινί, πιρέρ πιρέρ χουζουρὰ κετιρὶπ δινλεδερέκ πού ἐχερμιετλὶ ἰσὶ τεπεγιούν ἰδίορ· Χριστὸς νούρδουρ δέ πουνούν διριλμεσὶ σὰρκ κιπὶ πεῤῥάχδηρ, Ἐκκλησία κίμσεδεν κιζλεμιέζ χέρκες τεφτὶς ἰδέρ δέ χέρ κὰλπ τασδὴκ ἰδέρ, Μεγάλη Παρασκευὴ κἰουνού πουνού Σταυροσδὰ κἰορδούκ δέ Ρέμλιλι Ἰωσὴρ Σταυροσούν ἐτεγινδέ πουνοὺ νάσηλ ἐνδιρεδζεγινὶ σασηρδηγηνὴ κἰορδούκ, νάσηλ δοκανσήν πού δζεσετέ, πουνούν ἰτζινδέκι ούλουχιέτ ὀτούζ οὔτζ σενέ σακὶν ὀλδού; πουνὰ δοκανὰν ἐλλέρ, νάσηλ ἀζὶζ ὀλμαλήκι δοκανήνδζα γιάνμασηνλαρ; πουνού δουσουνερέκ δέ τιτρεγιερέκ Νικόδημοσουν μουαθενετὶ ἰλέ ἀζὶζ δζεσεδὶ ἰνδιρδιλέρ κεφινλεδιλέρ δὲ μεζαρὰ δὲρν ἐϊλεδιλέρ· δὲ ἀγλαγιαράκ χαζήρ πουλουνὰν καρηλὰρ, πικὶρ Μαρία, κήζ καρηνδασὴ Κλώπανην Μαρίαση, Μαγδαληνή Μαρία δέ Ζεβεδαίοσουν ζεβδζεσὶ Σαλώμη μύρον σατούν ἀλαράκ, δζουμμὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ Κυριακή κἰούν πασλάρικεν χορὸς ἰότδουκδὲν σόνρα μεζαρά κελδιλὲρ δέ Μέγα Σάββατον κἰουνού σοϊλεδιγιμὶζ κιπὶ μεζαρὰ γιανασήρκεν ζελζελὲ ὀλδού· μελαϊκ τασή γιουβαρλαδή δὲ πουνλὰρ ἰούρκερὲκ σεβινερὲκ, χαϊρὰν καλαράκ μεζαρὰ κιρδιλὲρ δέ μεζαρήν ἰτζινδὲ σάγ ταραφδά πὶρ μελαγιήκ πουνλαρὰ (χαϊρὰν κάλμαγιν, Ναζαρετλὶ Ἰησουσού ἀράρσηνζ, δίριλδὶ πούραδα δεγίλδιρ, ἰστὲ γιατδηγή γιὲρ, κίδιν σακιρδλερινέ σοϊλέγιν Γαλιλαίαδα κἰορουσεδζεκλὲρ δεγιού μουτζδὲ ἐτδιλέρ, ἰστὲ μιοχουρλέρ, κινετλὲρ βὲ Ρώμα ἰμπερατωρουνούν ρεσμὶ μιοχουρού, Γιαχουδὶ πεκδζιλέρ βὲ Ρώμα ἀσκερλερὶ χέπισι χιτζέ δουσδού· βὲ ἰστέ Χριστὸς σοζού ούζερέ Γαλιλαίαδα σακιρδλερινὲ τενπιχλερινὶ ἰδίγιορ· Μεγάλο Σάββατον κἰουνού

γιαζηλανλαρή όκουμανηζή τασβιέ ιδερέκ κελελίμ Ἐφένδιμιζιν ακαιρδλερινέ ολάν τενπίχλερινέ «Πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τά ἔθνη βαπτίζοντες αύτούς» κίδιν πιτούν μιλλετλερέ τεαρίφ ΐδιν βέ πουνλαρή βαπτίς ἔδιν· νέ καδάρ έχεμμιετλί ΐζ; πιτούν δουνιανήν μιλλετλερινίν καλπίνι καζανμάκ, 4000 σενελίκ μεζχεπλερινί ιπτάλ ίτμέκ βέ πού καδάρ πουτπερέστ δζανκαβαρλαρή βαπτίς ίτμέκ; νέ καδάρ μουσκίλ βέ μιμκινσίζ πίρ ΐζ; πίρ Γιαχουδί δζαργιεσινδέν κορκούπ Ἐφένδισινι ινκιάρ ιδέν Πέτρος βέ Γεθσημανή πάγτζεσινδέ Χριστοσού δουτάν πές ὄν Γιαχουδιδέν κορκούπδα κατζάν Ἀπόστολοσλαρ χέρ πιρί πεσέρ όνάρ μιλλετλερί τεαρίφ ιδούπ βαπτίς ίτμεγί ούζερλερινέ ακλσουνλάρ; νέ κιπί δζισμανή κουββέτιλε; χίτζλισανδάν βέ κελαμδάν μαχρούμ πιλκίσίζ κακδζηλάρ βέ άδί πάληκδζηλάρ, πιτούν δουνιανήν τεαδζουπουνού μουδζίπ ολάν πίρ σέϊδιρ.

Πού ζαγιήρ βέ πιλκισίζ άδεμλερί κιονδερίρκεν πουνλαρά νέ άζήκ βερδί βέ νέ κιπί δζισμανί ιούδζρετ κιοστερδή; άλτούν κιουμρούζ βέ πακήρ πουλούνμασην, ούζερινιζδέ τορπά τασήμαγιν· ελινιζέ δεϊνέκ άλμαγιν, παπούτζ κεγίνμεϊν. Χέρ σεϊδέν μαχρουμιέτ! ιστέ άζηκλαρί πού· νέ κιπί ούτζρέτ; σιζί μεδζλισλερέ σουρουγεδζεκλέρ, σιζί διογεδζεκλέρ, καμτζιλαγιαδζακλάρ, χαπσέ άταδζακλάρ χέρκες σιζί ικράχ έτεδζέκ πενίμ ισμίμ ίτζούν παδισαχλάρ βέ βαλιλέρ χουζουρουνά σουρουγεδζεκλέρ σιζί όραδα νάσηλ βέ νέ σοϊλεγεδζεγινιζί δουσούνμεγιν· ιστέ ούδζρέτδε πούδουρ· πού ζαϊρλήκ βέ πού σαρτλάρ ίλέ πιλίρμισινιζ κιδεδζεκλερι γερλέρ νάσηλδηρ; χέρ γερδέ γιηλάν, άκρέπ, καπλάν, άρσλάν, βέ γιηρτηδζή δζανκαβαρλάρ, Νέρων Τραϊανός βέ Διοκλητιανοσλάρ κεσκίν πιτζακλαρή ίλέ, Γιονκνιστανήν πουτούν έσκί φιλοσοφλαρή κεσκίν

ίλιμλερί ίλέ, βέ πού καδάρ καρανληκδακί κιόρ βαχτή μιλλετλέρ κουδούζκιπί διδλερί ίλέ, πουνλαρά χουδζούμ έδεδζέκ, πού καδάρ τζόκ βέ κουββετλί δουδμανλαρά καρσού δεγίλ όν ικί ζαϊρ πάληκδζή, πινλέριλε ταπούρ δζενκιαβέρ ασκερλέρ ολσά νέ γιαπαπιλεδζέκ ίδί; βέ δουνιανήν πουτούν άλιμλερί τοπλανσά ίδί Γιονάν φιλοσοφλαρηνήν καρδουσηνδά άχράζ κιπί καλμάζμη ίδί; βέ ιστέ άκηλά μουγαΐρ όλαράκ πίρ δζεσαρέτιλε δουνιανήν δζεσίμ κηταλαρηνή τακσίμ έτδιλέρ βέ νέόρ έτδικλερί ιμάν μιλλετλερίν κιουλεδζεγί πίρ σέϊ βέ ίλάν έτδικλερί Χριστός ικί χηρσήζ όρτασηνδά σταυρός ολμούζ Ἰησούσδηρ· ἔϊ δουνιανήν βαχτή μιλλετλερί! ἔϊ ινσάν έτί γεγέν βαχτή καπιλελέρ! πιρί πιρινζί σέβιν, σάγ γιουζουνέ Βουρανά σόλ γιουζουνούδε δηόν, κονσουγού κενδίν κιπί σέβ, δεγίλ άδέμ ιολδουρμέκ, πίρ άδεμέ πουδαλά δεμέκ σανά γιασσάκδηρ· ιστέ πού τενπίχ πίρ πάληκδζή αγζηνδάν τζηκήγιορ βέ Χινδιστάν σοκκλαρηνδά ίλάν όλουνούγιορ, ἔϊ Ἀθήνακινιν ούλαμέ βέ φεϊλοσαρλαρή! 4000 σενέδιρ Ἀλλάχ δεγιού ταπδηγηνήζ Ζευσίν πουτουνού κήρην βέ τεπελέγιν βέ γερινέ σού Σταυρός αγαδζηνή δίκιν, δεδελερινιζίν γιαπδηρδηκλαρή πουτχανελερί γιήκην βέ γερινέ Εσταυρωμένοσουν ισμινέ Ἐκκλησία γιάπην, ινάνηνκι Γολγοθαδακί Μάρτυς Ἰησούς, Ἀλλαχήν όγλούδουρ, ιμάν έδιν βέ ανίν ισμινέ βαπτίς όλουν! ἔϊ Ρώμα! πού καδάρ σενελέρδιρ ραχάτ βέ ϊσ-ουισρέτιλε γιαδαγιάν! γενί βέ μαγρούρ Βαβυλών! κεϊρινί βέ σερακατή πράκ, περχίζ δούτ τενιγνέ έζιγέτ έτλέ, φαχισέχανελερινί γιήκ βέ Μοναστήρ γιάπ, φαχισέλερίν Χριστοσούν ισμινέ Καλογραϊκ όλσουνλάρ, ισκενζέχανελερινί χαστάχανεγέ τεπδίλ έτλέ, σατούν άλδηγήν κιολελέρ σενίν ίλέ μουσαβίδιρλερ, σενίν καρηνδαδήν όλσουνλάρ, ιστέ πού πα-

ληκηζηλαρήν ϊτλάν-ου-τενπιχατλαρί πουνλάρδηρλαρ, νέ κιπί τενπιχατλάρ ; νέ κιπί κουλακλάρ ; πού νέ χικμέτ πού νέ δζεσαρέτ ; πού νέ άζίμ τεπεδδουλάτ ; δαχά δίούν κοναγήν χαβλισινδέ πίρ δζαργεδέν κορκάν Πέτροσου ἀέλιν κιόρρουν, σίμδι Σολομωνούν κεμέρ ἀλτηνδά νέ δζεσαρέτ νέ κουββέτιλε ὄν πιγλερέ νούτκ έδίγιορ, ϊστέ ϊλκ νουτκουνδά πεσπίν κιπί βαπτίς όλδού δέ ικινδζί νουτκουνδά διόρτ πίν κιπί βαπτίς όλδουλάρ, πού νέ άδζελέ ! πού νέ χαρέτ ! δουνιανήν χέρ γερλερινδέ γιηλανλάρ, άκρεπλέρ, άρσλανλάρ, καπλανλάρ πού ὄν ικί πάληκδζηνήν σιοζού ϊλέ κολυμβύθραγια κιρούπ βαπτίς όλούγιορλαρ. χέρ γερδέ δζανκβαρλάρ κουζού όλδού δέ Χριστοσούν σουρουσουνέ κιρλιλέρ· σίμδι σουάλ εδέριμ, άνλαδηνήζμη πού ισδεκί σηρή δέ χικμετί ; δουνιαδά πίρ νόμος βάρδηρκι άσλα τεπδίλ δέ τεγαγιούρ καπούλ ετμέζ, γιάνι χέρ νετιδζενήν πίρ σεπεπί όλούρ, σεπεπσίζ νετιδζέ πουλουνμάζ, ϊστέ χριστιανήν μεζχεπινέν ιντισαρή πίρ έχερμιετλί νετιδζέδιρ, 1600 σενέ έβδέλ Ἰουλιανός Παραβάτης ϊστιχζά εδερέκ, δαχά 300 σενελίκ πίρ μεζχέπδηρ σονού γιακήνδηρ δεγιού κιουλέριδι δέ όλ βακήτ Ναζαρετλινέν μεζχεπί μάχδ όλδού δεγιού πουτπερεστλέρ τζεσμέ τασλαρηνά γιαζαρλάρηδη δέ ϊστέ σίμδι 1900 σενέδιρ Ὀρθοδοξία χήρζ όλούγιορ δέ πέλκι 19000 σενέ σούρα πενίμ κιπί πίρ χακίρ Χριστοσούν ισμινί νέσρ ϊτλάν ιδεδζέκδιρ· πού έχερμιετλί νετιδζενίν σεπεπί δζισμανί πίρ σεπέπ δεγίλδιρ, δζούνκι όν ικί πάληκδζη πού καδάρ ζαϊρλήκ δέ άλτζακλήκ ιλέ δεϊνεκσίζ δέ γιαλήν άγιάκ πού καδάρ μιλιόν χριστιανή μεϊδανά κετιρμέκ δέ σίμδιέ καδάρ χήρζ έτμέκ ινσάν κουββετινέ μουμκινσίζδιρ, δμέκκι γιά γιοκαρηδά σοϊλεδιγίμ τάπιτάτην νόμοσου Χριστοσούν κουββετί ιλέ τέρς διονδού, δέ πούδκ πίρ χικμέτδιρ,

γιάχοτ πού νετιδζενήν σεπεπί δζισμανί δεγίλδιρ σεμαβίδιρ, πούδκ πίρ χικμέτδιρ, σεπέπ σεμαδέν ένέν Ἰησοῦς Χριστός κενδισίδιρ· κενδί ισμινί πουνλαρά άρκαδάς έγλεδί δέ κενδισί έπέδαν πουνλάριλε περαπέρ όλαδζαγηνή βάδ έτδί «Καὶ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος (Ματθ. κη'. 20)· γιάνι πέν σιζλέριλε περαπέριμ πουτούν κιουνλέρ επεδλερίν σονουνά καδάρ δεγιού πουγιουρδού· Χριστοσούν ισμί πίρ άδέμιλε περαπέρ όλούνδζα, δζισμανί μουαβενετδέν χίτζ ιχτιαδζή όλούρμη ; βέ νέ καδάρ κιούτζ πίρ ισέ μουπασιρέτ εδέρισε ιδζρά εδέμεζμι ; δεμέκ κι πού νετιδζεγί χουσουλά κετιρέν γιάνι πού μεζχεπί μεϊδανά κογιάν Ἰησοῦς Ἀλλάχδηρ. Πιλίρμισινιζ πίρ δεδλέτ βέ πίρ μιλλετέ μαλίκ όλμάκ ιτζούν πίρ παδισαχήν κουλλιγετλί ταπούρ άσκερλερί όλούρ· Χριστός πού ρουχανί δζεμιετί καζανμάκ ιτζούν όν ικί παληκδζηδάν μαδά κάτζ άσκερί βάρηδη, Ἀλέξανδρος πιτούν δουνιαγί καζανδή λάκιν μιλιονλάριλε σουβαρί βέ πιαδέ σιλαχλή άσκερλέρ κουλλανδή. Δαρεῖος χάκεζα βέ δαχά έσκί Σεμίραμις χάκεζα· Χριστός σακιρδλερινέ δεϊνέκδε ἅλμαγιουπ παπούτζδα κέϊμεγιν δεγιού γιαλήν άγιάκ κιονδερδί· σίμδι Σεμίραμισιν ισμινί κίμσε τανμάζ, Δαρεῖοσουν ισμινί κίμσε άνμάζ, Ἀλέξανδροσουν ισμινί πέλκι σενεδε πίρ δεφά χάδζαλαρ σακιρδλερινέ χικαγέ έδερλέρ, Ναζαρετλί Ἰησουσούν ισμινί δουνιανήν χέρ ταραφηνδά πινλέρδζε άγηζλάρ ζικρ έδέρ· πινλέρδζε καλπλέρ χέρ δακηκά τεσπιχάτ έδερλέρ· ρουπάρ έδιν σίμδι δζισμανή κουββετί ρουχανί κουββέπιλε, βέ έγερ κιουνάχ όλμάζισε ρουππάρ έδιν Χριστοσούν ισμινί Ἀλέξανδρος ιλέ βέ άνλάγινκι Ἰησοῦς πούτούν δουνιαγί ζάπτ έδέν Κελαμουλλάχ Χριστόσδουρ· πίλιν Ὀρθοδοξίανην κουββετινί νέ μουτλού ὅ άδεμέκι παδισάχ τοσδού όλά, νέ μουτλού ὅ άδεμέκι παδι-

ձախ չհասկանալ ինձ, ձախ ես ձեռք մուտլուձուր ձ ձեմելու, ձա-
ձասի ձաձխանալ ինձ, իմ ես Ուրուձոքիանին ես ձերի սեռձ ձան-
ձախանալ, Եկեղեցին ձանուն ես ես ձեռք մուտլուձ ձուն ես ձեռ-
ձելու ձուն ես ձեռք ձեռելուձ ձուն ձեռք ձեռելուձ ձուն ձեռք
ձեռելուձ, ես Ձաձոստոլոսին ձեռք ձաձտիս ինձ ձեռք ձուն ձեռք
ես ձեռք ձեռելուձ ձուն ձեռք ձեռելուձ, ես իտիկեռ ես իմ ձեռք
ձեռելուձ ձուն ձեռք ձեռելուձ ձուն ձեռք ձեռելուձ ձուն

'Ορθοδοξία μεζαρδακί μελαϊκίν άγζή ίλέ πιζέ χριστεριγιορ Χριστός διριλδί βέ μεζαρδάν τζηκούπ χέρκεσιν καλπινέ κιρδί ίστέ κεφινλερί πουρδάδηρ βέ ίστέ Χριστοσούν δζεσεδινί γιατηρδηκλαρή μεζάρ πούδουρ, βέ πού μεζαρήν ούζερινέ 'Ορθοδοξία, διριλέν Χριστοσούν ίσμι σεριφινέ πού 'Εκκλησίαγι πινά ίτδί βέ πού πινά έπετλερέ καδάρ καλήρ ζίρα Χριστός δούν βέ πού χιούν βέ έπεδλερέ καδάρ δδουρ· ονάκι σεδζδέ βέ χάμδ όλσούν 'Αμήν.

ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΑΤΗ

Λόγος 26 Κυριακὴ τῶν Βαΐων. Ἁγία Κοινωνίαγια χαζηρλανμάκ ίτζούν σελ. 3

» 27 Μ. Παρασκευή. Ἐφένδιμιζ Ἰησουσούν δζεφαλαρὴ ίτζούν » 17

» 28 Μ. Σάββατον. Ἐφένδιμιζ Ἰησουσούν δεφνὶ ίτζούν » 26

» 29 Κυριακὴ τοῦ Πάσχα. Θεολογία βὲ Κελαμουλλάχ ίτζούν » 38

» 30 Κυριακὴ τοῦ Θωμᾶ. Φιλοσοφία βὲ Ἰνσανουλλάχ ίτζούν » 56

» 31 Μνήμη τοῦ Ἁγ. Γεωργίου. Ἀζιζλερὲ λαγὶκ όλάν ίζζέτ ίτζούν » 69

» 32 Κυριακὴ τῶν Μυροφόρων. Ἐσκὶ δουνιὰ βὲ ὄν ικὶ παλικδζηλάρ ίτζούν » 80

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ

ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ

γιάνι

ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφηνδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν τασδηκὴ ἰλὲ τὰππ βὲ νὲσρ ὀληνμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸπρὴ

ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 7.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠΠ ΟΛΟΤΝΜΟΤΣΔΟΤΡ

Μάϊος 1902

ΛΟΓΟΣ ΛΓ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ

«Κύριε ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ ἐμβάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν, ἐν ᾧ δὲ ἐγὼ ἔρχομαι ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. (Ἰωάν. ε'. 7).

«Γιὰ Ράππι ἀδεμὶμ γιόκκι σοὺ καρησδηγηνδὰ πενὶ χαβουζὰ κοϊσούν· πὲν κελὶρ ἰκὲν, πασκασὴ πενδὲν ἐβδὲλ ἐνίγιορ.» (Ἰωάν. ε'. 7).

Καρινδασλαρήμ,

Σεμὰ ἰλὲ ἀρζὴν οὐλφετὶ κὰτ ὀλούρισε ὀβαλὰρ βὲ ταγλὰρσουλὰρ βὲ δερελὲρ φεργιὰδ-ου-φιγὰν ἰδὲρ, γιὲρ γιουζουνὲ πιτζαρελὶκ κελὶρ, ἔγερ σεμὰ γὲρ γιουζοὺ ἰλὲ οὐλφετὲ πατὶλάρισε ὀβαλὰρ γεϊλλενὶρ τάρλαλαρ τζιτζεκλενὶρ σουλάρ, τζαϊλάρ, δερελὲρ κεϊρλενὶρ, ταγλὰρ ἀζουμὰν ὀλούρ, ἰὸτὲ σεμαδὰν ραχμὲτ γιαγδὴ μαχσουλουμούζ πὸλ ὀλαδζάκ, δζισμανίδζε ἐκμεκδὲν βὲ χὲρ δἰουρλοὺ ταμδὰν μαχρούμ κάλμακδζακσηνζ, νέκαδαρ σεβίνδζ! χαϊβανλὰρ ὅτ πουλδουγοὺ ἀιπὶ πίζδε χαϊβανλάριλε περαπὲρ ἐτμεγὲ ναΐλ ὀλδοὺκ λάκιν τενιμιζδὲν μαδὶ δζανημηζδὰ βάρδηρ, ρουχανὶ ραχμετδένδε ἰχτιαδζημὴζ βάρ, ρουχανὶ ραχμὲτ γιαγήγιορμου; δουσουνούγιορμηγιζ; πιλίρμιγιζ; γιάγμαγιορ, ἀδζηνήγιορμουγιουζ; δζισμανὶ ταμμὴν δζισμανὶ ραχμέτιλε χουσουλὰ κελδιγὶ ἀιπὶ ρουχανὶ ταὶμ δαχὴ μάνα ἀιπὶ κιοκδὲν γιαγὰρ χὰλ πούκι πίζ σεμαδιέτιλε οὐλφετὶ κεσδὶκ χάνκιμιζ πακήγιορ κιὸκ γιουζουνέ; νιϊμετλερὶ πίζ γὲρ γιουζουνδὲν κιὸκ γιουζουνὲ κιονδερίγιορουζ ἀιπὶ χὲρ πιριμὶζ πιρὲρ Ἀλλὰχ ὀλμούσουζ ἀιπὶ κιὸκ γιουζουνὲ πακμαγὰ

τενεζ̧ολὶ ἔτμεγιορουζ, ὅ ἰσὲ «πὰν δὼρημα ἄνωθέν ἐστι κατεβαῖναν ἐκ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων» (χὲρ νιῦμὲτ γοκαρηδὰν ναυλαρὴν πὲδερινδὲν ἐνὲρ) πὶζ̧ πού νιῦμετλερὶ πουλουτλαρδὰν ἀλήγιορουζ̧ κιπὶ βερενὶ τανηγιοὺπ ὁιοχρετλενδίρμεγιορουζ̧, κὲλπ δαχὴ ἐρένδισινιν ἐλινδὲν ἀλδηγὴ ἐκμεκλερὶ γέρικεν, ἐρένδισινιν γιουζουνὲ πακὰρ βὲ πέλκι τεσεκκιούρδε ἐδέρ, δίκερ χαϊβανλὰρ δαχὴ γεμλερινὶ βιρὲν ἐλὶ βὲ σαχιπὶνὶ τανηρλὰρ βὲ χλιμανὲ πουλουναυρλάρ, πὶζλὲρ πού νιῦμετὶ βιρὲν Ἀλλαχὰ καρτού ἰτκατσὴζ βὲ σέρτ πογιουνλού ὁλούγιορουζ· ἰστὲ ἀνὶν ἰτζοὺν πὶζ̧δε δίκερ χαϊβανλὰρ σηρασηνδὰ Ἀλλαχὴν βιρδιγὶ μαχσουλλαρδὰν χαϊβανλὰρ κιπὶ μουστερέκιζ̧, χὰλ πούκι πὶζ̧ χαϊβὰν ὁλμαδηγημηζδαν, ρουχανί τακμ βὲ ρουχανὶ ραχμὲτ ἀραμαλήγιηζ̧, ρουχανὶ ραχμὲτ Ἐκκλησίαδα γιαγὰρ βὲ ρουχανὶ ταμὴ χὲρ χαρτὰ Ἐκκλησία χαζηρλάγιορ.

Ραχμὲτ δούμεγινδζ̧ε πιλίρτινιζ̧, γιεσίλ τζαὶρ γιερινὲ κουρού δικενλὲρ, τ̧ογενλὲρ βὲ κεβενλὲρ πιτὲρ, νέρεδε ἐδεπὶν βέ ρουχανιετὶν τζαῦρὴ πιτιμέζισε ὅραδα κιουναχὴν δικενλερὶ πιτὲρ βέ μαλιούμδιρκι δικενλερὶν ἀρασηνδὰ ἀκρεπλὲρ τζὸκ ὁλούρ ἰστὲ χὲρπιρμιζιν δζανὴ φαζιλετλερδὲν κουρού ὁλκρὰκ κιουναχὴν δικενλερὶ πιτδὶ βὲ ἀρασηνδὰ ἀκρεπλὲρ δογούγιορ, πού χαλδὲ δερδιμιζὶ πὶζ̧ὲ σοϊλεγιὲν βὲ πὶρ τζαρὲ πουλὰν κίμσε γιόκδουρ, τζοδζουκλὰρ ἀδζηγήρησε, κιμδὲν ἰστὲρ ἰτμεγί; χαστὰ ὁλουρλάρισε κιμὲ σοϊλερλὲρ, κιμδὲν ἰστερλὲρ ἰλαδζὴ; βαλιδελερινδὲν δεγίλμι; ἰστὲ πὶζ̧ιμ ἀζὶζ̧ βὲ μουχτερὲμ βαλιδεμὶζ̧, πὶζ̧ σοϊλέμεκσιζ̧ δερδιμιζὶ πιλὶρ βὲ τζόκ τεδζρουπελερὶ ὁλδουγουνδὰν ἰλαδζηνήδα πιλὶρ, πὶζ̧ὲ κιοστερὶρ βὲ κεριδὲν πὶζ̧ιμ δζανημηζὴν βιρὰν χανεσινὶ κιορερὲκ βὲ ἀδζησάρακ χαρταδὰ πὶρ δερὰ πὶζ̧ὶ γιαννὰ τζαγηρήγιορ, σεγιρτμέζμισινιζ̧ βάλιδεν-ζε, ἐλλερινὶ βὲ ἐτεκλερινὶ ὁπμέζμισινιζ̧ πού ἰχτιὰρ

βάλιδενιζιν; ἔϊ ἐσκιλεγμὲ χαστὰ! δζανὴ κιουτρούμ ὁλμούζ̧ ὁλὰν ἐδλιάδ; ἀὲλ βάλιδενε σανὰ πὶρ τζαρὲ πουλούρ, ἰστὲ πού κιούν πὶζ̧ὲ πὶρ νουμουνὲ κοϊδού, πὶζ̧ὶμ κιπὶ δζανὴ βὲ τενὶ κιουτρούμ ὁλμούζ̧ πὶρ χαστεγὶ ὁγλού Ἰησουσούν πὶρ σοζὸὺ ἰλέ σιφὰ ἰτδιγινὶ πὶζ̧ὲ νάκλ ἰδίγιορ, πὶρ χαστὰ χεκιμὶν ἐβινὲ κιρέρικεν κενδισὶ κιπὶ τηπκὴ πὶρ χαστεγὶ ἐγιλενμὶξ τζηκήγιορ κιορούρισε νὲ καδὰρ οὐμιδλενὶρ βὲ νὲ καδὰρ σεβινίρ; βὲ ὅ χεκιμὲ νὲ καδὰρ ἰμὰν βὲ ἐμνιὲτ ἰδέρ; Ἰστὲ πὶζ̧ὶμ κιπὶ δεπρενέμεγιεν πὶρ χαστὲ ἐγιλενμὶξ γιαταγὴ οὐμουζουνδὰ Ἐκκλησίαδαν τζηκήγιορ· ἰσίδιν σίμδι· Ἐφένδιμιζ̧ Κανάδα γιούζπαὴνην ὀγλουνού σιφὰ ἰτδικδὲν σόνρα Γιαχουδιλερίν ἑορτησὶ γιακὴν ὁλδουγού ἰτ̧ούν Ἰερουσαλημὲ τζηκδὴ, ἑορτὴ βακτὴ Ἰερουσαλημδὲ δζεμαάτ τζὸκ ὁλδουγουνδὰν, Ἐφένδιμιζ̧ μαχσούσεν κελίριδι τένδζε βὲ δζάνδζα ἰκτιζασὴ ὁλανλαρὴ σιφὰ ἰτμὲκ ἰτζούν, χαστελὲρ χεκιμὶ ἀράρικεν πού ἀζὶζ̧ χεκίμ μαχσούσεν χαστελὲρ ἰτζούν κιονδεριλμὶξ ὁλδουγουνδὰν χαστελερὶ κενδισὶ ἀράρηδη· βὲ ἰστὲ γίνε χαστὲ ἀράγιορ κιπὶ χαστελερίν τζὸκ πουλουνδουγού πὶρ χαβουζὰ κελδὶ· σιμδικὶ Γεθσημανὴ καπουσουνούν ἰτζινδὲ πὶρ χαβούζ̧ βάρηδη, κουρπὰν κογιουνλαρὴ ὅ καπουδὰν κιρδικλερὶ ἰτζούν κογιουνλὰρ καπουσὴ ἰσιμλενδιγὶ κιπὶ, κογιουνλαρὴν παγησακκλαρηνὴὅ χαβουζδὰ γεϊκαδηκλαρὴ ἰτζούν κογιουνλὰρ χαβουζού ἰσιμλενίριδι, πού χαβουζὰ σενεδὲ πὶρ δερὰ βὲ κιουνοῦ πελλισιζ̧ ὁλαρὰκ μελαϊκ ἰνέριδι βὲ σουγιού τζαλκαλάρηδη βὲ σουγιούν τζαλκαλανδηγηνὴ κιορούνδζε, μελαϊκὶν ἰνδιγινὶ ἀνλαγιαρὰκ χαβουζούν ἐτραρηνδακὶ χισαπὴζ̧ χαστalὰρ χαραρέτιλε πὶρ πιρινὶ γιτερὲκ τὶκ ἀτηλὰν χὲρ δερδινδὲν σιφὰ ὁλούρουδου· πού χαβούζ̧ πὶζ̧ὶμ Κολυμβήθρακνην σουρετὶ ἰσέδε νιμετδὲν γιανὰ νέκαδαρ κεριδίρ; πὶζ̧ὶμ Κολυμβήθραδα κογιουνλὰρ χαβουζούδουρ, ζίρα

Χριστοσὺν ἀκληγιὲτ κογιουνλαρὴ βαπτὶς ὀλοὺρ τεμιζλενίρ
λάκιν ὅραδα μελαίκ σενεδὲ πὶρ δερά ἰνὲρ βέ πὶρ ἀδὲμ ἐγιλε-
νίρδι ζίρα νόμρος γιάληνιζ πὶρ Γιαχουδί μιλλετινέ βεριλμίσιδι,
πυύραδα ἀζιζ Ρουχ χέρ κιοὺν χαζήρ, Χριστοσὺν νιαμετὶ χὲρ
βακὴτ ἰτζινδὲ ὀλαράκ δακηκαδὰ πινλὲρ ὃν πινλὲρ σιρὰ ὀλούρ,
ὅραδα χαβουζοὺν ἑτραφηνδὰ σενελέριλε πεκλερλέριδι πούραδα
κίμσε πεκλεμέζ χὲρ κὶμ χὲρ χάνκι δακηκαδὰ ἰστέρισε ἀζιζ
Ρουχοὺν νιαμετὶ χαζήρ βέ σιφασὶ μουτλάκδηρ, νὲ καδὰρ φάρκ!
ζίρα ὅραδα ἀζιζλεγιὲν μελαίκιδι κοὺλ βὲ μαχλοὺκ ἰδί, πούρα-
δα ἀζιζλεγιὲν ἀζίζ Ρουχοὺν κενδισίδιρ, κοὺλ ἐρένδιδεν, με-
λαὶκ ἀζὶζ Ρουχδὰν νέκαδαρ φαρκλὶ ἰσὲ κογιουνλὰρ χαβουζοὺ
δαχὶ Ἐκκλησίανην Κολυμβήθραστηνδαν ὄκαδαρ φαρκλήδηρ·
ἰστέ πού χαβουζοὺν κεναρηνδὰ ὀτουράν χαστελαρὴν ἀρασηνδὰ
Ἐρένδιμιζ πὶρ κιουτρουμοὺν γιουζουνέ πακδὴ, ὄκαδαρ χαστα-
λὲρ βάρικεν νίτζουν γιάληνιζ πουνὰ πάκδὴ βὲ πουνού σιρὰ
ἰτδί· πιζὶμ ἀρανηζδὰ τζὸκ χαστελὰρ ὀλσὰ ἀδζαπα Ἰησοῦς
Χριστὸς χέπισινδεν ἐββὲλ χάνκισινε μερχαμὲτ ἰδέρ; σὶζ νὲ
ζὰν ἰδέρσινιζ; χάνκισι ζιαδὲ σαπουρλοὺ ἰσὲ ὀνὰ πακὰρ, σὰπρ
ἔδεν λαγηκάδηρ, Ἐρένδιμιζιν μερχαμετινέ· πκκαλοὶμ πού κιου-
τρούμ νὲ καδὰρ σαπουρλοὺ ἰδί· 38 σενέδιρ πού χαβουζοὺν
γιανηνδὰ γιατήγιορ ἰδί· γάγετ φακὴρ ὀλδουγουνδὰν χαβου-
ζοὺν ἰτζινὲ ἀτμαγιὰ κίμσεσι γιόκ ἰδί· ἀνλάγιν πιτζαρελιγὶν
δερεδζεσινί! σενεδὲ πὶρ δερά γιουβαρλαναράκ δὰρτ ἀγιακλὴ,
χαβουζοὺν κενκρηνὰ βαρήρηδη, χαβουζὲ ἀτηλαδζαγὴ βακὴτ
πασκασὴ κενδινδὲν ἐββὲλ ἀτηλήρ ἰδί, ζαχμετὶ πσὰ τζηκουὶπ
σύμιδὶ κεσιλοὺπ γίνε γιουβαρλαναράκ βὲ σουρουνερέκ κιρεβε-
δινὶν σὺζερινὲ κελὶρ γιατάρηδη χὲρ σενὲ πού σηκηντηγὴ τζε-
κερὲκ ὀτούζ σεκὶζ σενὲ δαγιανδὴ σὰπρ ἰτδί κουλζένμεδι, ἰστὲ
κιδέμεγιορουμ ἰστὲ ἰδέμεγιορουμ, κιδεγὶμ ἐβιμδὲ χόλεγὶμ πάρη

πού σηκηντηγὴ τζέκμεγιμ δέμεδι, σιφά ὀλανλαρὴ κησκάν-
μαδὴ· νὲ καδὰρ μουσκὶλ σέζ! κενδὶ ἐγιλενεγὶμ δεγιοὺ κιδέρικεν
πασκὰ δερτλιλερὶν ἐγιλενδιγινὶ κιορμὲκ; πιζλὲρ δεγὶλ ὀτούζ
σεκὶζ σενέ, ὀτούζ σεκὶζ κιοὺν χαστὰ ὀλσὰκ ἐγιλέμεγιορουζ
δεγιοὺ κιουφοὺρ πεδδοά ἰδέριζ· πασκὰ πὶρ μουσαγιπὲτ βὲ
σηκηντημὴζ ὀλσὰ κιουφοὺρ βὲ γαζάπ, σιδδὲτ βὲ χητδὲτ ἰλὲ
τζαγηρὴρ παγηρήρζ, χηρσημεζὴ τζοδζουκλαρημεζδὰν ἀλούπ
σιογέριζ γιὰ δογέριζ, γιὰ φαμίλιαμηζα σιογέριζ γιὰ δογέριζ·
σηκηντὴ τζεκδιγὶν ὀδανὴν σαχιπὶνέ σοὶλέ· ὃ σηκηντηγὴν
ἰτζινδὲ σενὶ πὶρ κιορὲν γιόκμηδηρ; ὃ κιορενὶ ἀρὰ βὲ δερδινὲ
ὀνὰ σοὶλέ, πὶρ σαάτ ἐββὲλ σηκηντὴν βάρηδη σίμδὶ κιουναχ-
κιάρδα ὀλδούν· ὃ βακὴτ πιτζαρὲ δεγίλιδιν σίμδὶ πιτζαρὲ ὀλ-
δούν, κιουφουρπάζ ὀλδούν κιουφοὺρ βέγαζαπίνιλενέ καζανδὴν;
σενὶ κιορὲν βὲ ἰσιδὲν ἐβὶν σαχιπὶ Ἀλλαχὴ κιουδζενδιρδὶν,
σουτζσούζ τζοδζουκλαρὴν δογουλμουζ ἀγλάρ, καπαχατσὴζ
φαμίλιαν ἰνδζιμιὶζ σηζηλάρ, φαμίλιανην σαχιπὶ γιόκμουδουρ;
νίτζουν σαχιπινδὲν οὐτάνμαδὴν, φαμίλιανην σαχιπὶ ἀνά πού-
νού τεσλὶμ ἰδὲν Ἐκκλησίαδηρ ὀνού δογμὲκ βὲ σιογμεκ Ἐκ-
κλησίαγ'α κιούφρ ἰτμέκδιρ· κιορδούνμου σαπουρσουζλούκλε νὲ
καζανδὴν; χαλπούκι χαβουζδακὶ κιουτρούμ ὀτούζ σεκὶζ σενὲ
σὰπρ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν Χριστὸς πουνοὺν γιανηνὰ κελδὶ δικιλδί,
Χριστὸς γιὲρ γιουζουνὲ κέλμεζδεν πὲζ σενέ ἐββὲλ πού κιου-
τρούμ χαβουζὰ κιτμίσιδι, βὲ ἰστὲ Χριστὸς πουνοὺν σεβκιλὶ
δοστοὺ κιπὶ γιανηνὰ κελδὶ βὲ πουνὰ τατλὴ πὶρ σέσιλε σουάλ
ἰτδὶ «θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι;» ἰστέρμισιν ἐγὶ ὀλμαγὴ; νὲ κα-
δὰρ ἀδζαὶπ πὶρ σουάλ ποὶλὲ πὶρ χαστάγιὰ! πού σουαλὶ πι-
ζὶμ ἰτζοὺν ἰτδί· χαστὲ δερδινὶ σοὶλεσὶν βέ κελεδζὲκ σιλσιλε-
λὲρ σαπρηνὴ ἰσιτσινλὲρ δεγιοὺ χαστὲ πού σουαλὲ ἰνδζίμεδι
πουνοὺ πὶρ μερχαμετλὶ ἀδὲμ σαναράκ βὲ μελαὶκ ἰνίνδζε πενὶ

σουγιὰ ἰνδιρμεγιὲ γιαρδὴμ ἰδεδζὲκ πελλεγιερὲκ πουνὰ δερδινὲ σοϊλεδὶ «Κύριε ἄνθρωπον οὐκ ἔχω» γιὰ Ἐρένδι ἀδεμίμ γιόκδουρκι σοὺ καρηδδηγηνδὰτενί χαβουζὰ κοϊσοὺν, πὲν κελίρ ἰκέν πασκασὴ πενδὲν ἐββὲλ ἐνίγιορ, νὲ καδὰρ δεχάετλὶ βὲ ἀδζηλὴ σοζλὲρ, νὲ σαπουρλοὺ ἀγὴζ, νὲ τεχαμμουλλοὺ κάλπ; ἰστέ πού νιἠμετλὶ χαβοὺζ πιζίμ Ἐκκλησίαμηζδαδα βάρ, ἰστὲ ποϊλὲ κιουτρούμ βὲ δζὰν χασταληγὴ πιζίμ ἀραμηζδάδα βὰρ βὲ σίμδι Χριστὸς πιζίμ μαχαλλελερδὲ κεζέρικεν, ποϊλὲ πὶρ κιουτρουμούν γιαννηνὰ κιρσὲ βὲ πουνὰ σουὰλ ἰτσὲ «θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι;» ἐγιοὺ ὁλμαγὶ ἰστέρμισιν; χαστὰ πουνὰ δεγεδζὲκ «Κύριε ἄνθρωπον οὐκ ἔχω» γιὰ Ἐρένδι ἀδεμίμ γιόκδουρ πενὶ χελασληγὰ κουλαουζλαμαγιὰ, ὁτούζ σεκὶζ σενέδιρ πούραδα κιουτρούμ γιατάρημ, ἐλιμδὲν δουτούπ πενὶ χελασλὴκ γιολουνὰ κιοτουρὲν ὄλμαδη.

Φὶλ χακηκὰ, καρηνδασλαρὴμ, καμπάνα σεσινί ἐσιδίριμ, δεγὶλ μελαίκ, δεγὶλ σενεδὲ πὶρ δεφά, χαφταδὰ πὶρ κιοὺν ἀζὶζ Ρουχ σεμαδὲν ἐνὲρ Εὐαγγέλιονουν γιαπρακλαρηνὴ καρηδδηρὴρ βὲ χαζὴρ ὁλανλαρὰ νιαμετί σατζὰρ, λάκιν πὲν κελμεγὲ χαζηρλανήρικεν «ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει» πίρισι πενὶμ οὐγρουμὰ τζηκὰρ, σεϊτάνμηδηρ, καρηνδασὴμμηδηρ πιλμέμ, κενδισὶ γόνδεν, πενὶ ἀρκαδὰν κιαφιρλιγὶν κουγιουσουνὰ ἐνδιρίρ, ἰστέ πού ὁτούζ σεκὶζ σενέδιρ χέρ χαρτὰ ὁλούγιορ, χελασληγὰ κελμεγὲ χαζὴρ ὁλὰν ἀδεμὶ καρηνδασὴ γιὰ κομὰουσοὺ γιὰ δοστοὺ ἐβινδὲν τζηκάρικεν δουτὰρ κιοτουρούρ ρακὴ χαβουζουνὰ πταραλὰρ βὲ ὄρδα πογλουρλάρ, ζίρα ἀζὶζ Κυριακὴ κιοὺν σερχὸς ὁλανὴν δζανὴ πογουλούρ βὲ μάχβ ὁλούρ, σὶζ ἰϊτικὰτ ἰλὲ κελδιγινιζὲ μεμνοὺν ἰσενίζ, πὲν πού καρηνδασλαρημὰ ἀδζήγιορουμ, πουνλαρὴ πού κουσουρδὰν κουρταρμὰκ σιζὲ πόρτζδουρ, φάρζ ἔδινκι σὶζ ὀνλαρδὰν οὐστούνσουνουζ,

χὸρ πάκμαμαλησηνηζ, κιὸζ νὲ καδὰρ ζαδὲ ἀλέτ, γιόκδζὲ νὲ καδὰρ πὶρ ἐνκὶν ἀζὰ, πὰς ἀγιακδὰν νέ καδὰρ γούστούν βὲ γιοκαρήδηρ, γόκδζεγὲ πὶρ δικὲν πατσὰ κιὸζ ἐγιλοὺπ πακμάζμη βὲ τζηκαρμάζμη; χέπισι πὶρ βιδζουδὶν ἀζασὴ δεγίλμι; μουχαππὲτ γιουκσεγὶ ἐνκίνιλε καρηδδηρὴρ καρηνδὰς ἐδὲρ, ἀγιαγὰ πατὰν δικενὶν ἀδζησηνὴ χίσς ἐδὲρ, χέπιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἀζαλαρήγιζ, πού ἀγρηγὶ Ἰησοῦς Χριστόσδα χίσς ἐδὲρ βὲ ἐσέρ ἐδὲρ, ἀζὶζ Κυριακηδὲ ποϊλὲ καπαχὰτ ἰσλεμεκδὲν καρηνδασλαρηνζὴ κουρτάρην· δεγὶλ γιάληνηζ πού καρηνδασλαρημὴζ, πιζλὲρ κιάρρεμιζδε δζανὴ οὐγιουσούς βὲ κιουτρούμ ὁλαμὰκ ὁτοὺζ σεκὶζ σενέδιρ γιατήγιορουζ, χαβουζοὺν πασὴνὰ κελὲν Ἰησοῦς Χριστὸς γίνε ὄδουρ, ἀδεμιμὶζ γιόκδουρ δεγέμεϊζ, Ἀλλαχὴν ὀγλού χαζήρδηρ, πιζίμ ἐλιμιζδὲν δουτούπ σιφὰ ἐτμεγὲ χὲρ πιριμιζὲ σουὰλ ἐδίγιορ «θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι;» δερδιμιζὶ πουνὰ σοϊλεμελίγιζ, πάκηνὴ δερδινὶ σοϊλεγὲν κιουτρουμὲ Ἐρένδιμιζ νὲ δεδὶ «χρόν σου τὸν κράββατον καὶ περιπάτει» νὲ κουββετλὶ κελάμ! (καλδὴρ κιρεβεδινὶ βὲ ἀεζ)· γιόκ γιάληνηζ σιφὰ ὅλ, ἶλλα σινιρλερίν ὁ καδὰρ κουββετλενσίνκι κιρεβεδινίδε ὁμουζουνὰ καλδήρδα γιορού· πού σὸζ ἰνσὰν ἀκληνὰ γιακησμάζ, ποϊλὲ χιοκοὺμ ποϊλὲ κουββὲτ γιάληνηζ οὐλουχιετὶν κουββετινὲ γιακησὴρ· νίτζουν σιφὰ ὁλδοὺν δέμεδιδε κιρέβεδινιδε οὐμουζουνὰ καλδηρμασηνὴ ἔμρ ἰτδὶ; ἀζὶζ βὲ ἐχεμμιετλὶ πὶρ μακσὰδ ἰτζούν· σού οὔραδζηκ πενζερεδὲν κιουνεσὶν πίρας ζιαλερὶ δουσδού γιουζουμέ, πασὴμ δζονδού κιοζλερὶμ καμασὴ, δικιλέμεζ βὲ σοϊλεγέμεζ ὁλδούμ, δζεμὶϊ ἰνσὰν δζινσινὶν ἠσγιανὴ ἰτζούν οὐλουχιετὶν δζελαλὴ γιὲρ γιουζουνὲ κελεδζέκ ἰδί, κὶμ τεχαμμούλ ἰδεπιλὶρ πού δζελαλὰ πακμαγά; Θαβὼρ δαγηνδὰ οὔτζ Ἀπόστολος, πού δζελαλ κιορουνούρ ἰκὲν πακάμαδηλαρ. Ἴμδι ἰκτιζὰ ἰδὶ οὐλουχιὲτ ἰνσὰν κισβὲ-

τι ιλέ ἀελσούν, ἀνὴν ἰτζούν Ἐρένδιμιζ ἰνσάν τενὶ ἀλδὴ χέμ τεκμίλ ἰνσάν χέμ τεκμίλδε Ἀλλάχ ἰδί, δουνιαγί χελὰς ἰδεπιλμέκ ἰτζούν· ἰνσὰν νάσηλ χελας ἐτσούν δουνιαγί Ἀλλαχληγὴν κουββετὶ ὅλμαγινζα; Χριστὸς γιάληνιζ οὐλουχιέτ σηρατὴ ιλέ ἀελσὲ ἰνσάν νάσηλ τεχαμμούλ ἰτσὶν. γιὲρ γιουζοὺ νάσηλ μουσαρὶρ ἰτσὶν κενδουγὶ γυρδάν Ἀλλαχή; ἰστέ Ἰησοῦς χαβουζούν πασηνδὰ ἰνσὰν κιπὶ ἀεζέρικεν χέμδε Ἀλλάχ ἰδί, βέ ἰστὲ 38 σενελίκ κιουτρουμὲ βερδιγὶ πού ἐμὶρ γιάληνιζ Ἀλλαχληγὰ μαχσούσδουρ· βέ δέ χαλ κιουτρούμ γυαταγηνὴ καλδηρδὴ βέ ἀιτμεγὲ πασλαδὴ· Γιαχουδιλὲρ πουνούν Ἀλλαχληγνὰ ἰνανσηνλὰρ δεγιοὺ πουνὰ γυαταγηνὴ καλδὴρ δεγιοὺ ἔμρ ἰτδί· πού πὶρ ἀζὶμ χικμέτδιρ· Ἐρένδιμιζ ἀεζέρικεν δαχὰ τζὸκ χικμετλὲρ γυαπδὴ Ἀπόστολοσλαρ δαχὴ Ἰησουσούν ἰσμὶ ιλέ τζὸκ χικμετλὲρ γιαπδηλάρ, ζίρα ὅ βακὶτ Χριστοσούν ἀερτζεκλιγινί, ἰνσανλὰρ ἀρασηνδὰ χικμετλὲρ τασδὴκ ἰδίγιορ ἰδὶ βέ πουνούν Ἀλλαχληγὴ ζαχὶρ-ού-πακὶρ ὀλμὰκ ἰτζούν χικμετλὲρ ἰκτιζὰ ἰδί, ἰστὲ πουνούν ἰτζούν δζουζμηληκρὴ σιφὰ ἰδίνδζε παπασλαρὰ κιονδερδὶ βέ κιορού σιφὰ ἰδίνδζε Σιλωαμὰ γεϊκὰν δεγιοὺ κιονδερδί. Κανδὰ σουγιοὺ σαρκπὰ τεπδὶλ ἰδίνδζε σαρὰπ δεστιλερινὶ σουρρὰ μεεμουρουνὰ κιοτούρουν δεδί, Ἀλλαχληγὴ δζεμαατὰ ἰσπὰτ ὀλσούν βέ δουνιαγιὰ σηγήσμαγιαν οὐλουχιετὶ χικμετλὲρ βασητασήλε ἰνσανλαρὴν καλπὶνέ σηγησσήν δεγιοὺ γιαπδή· ὅλ βάκτ Χριστοσούν Ἀλλαχληγνὴν διβανελίκδιρ δεγιοὺ ἰνάνμαγιηρλαρηδὴ, σίμδι χέρΧριστιανὴν καλπὶ Χριστοσὰ ὅλὰν ἰμανὴν ἀτεσὶ ιλέ ἀλεβλενερέκ ικρὰρ ἰδέριζκι Χριστὸς Ἀλλάχδηρ, πὶζ Χριστιάνιζ, Γιαχουδὶ δεγίλιζ, Γιαχουδιλὲρ τζιολδὲ πιζὲ Ἀλλάχ σουρρὰ κογιαπιλίρμι δεγιοὺ σουπχεγέ βαρδηλὰρ «μὴ δύνται Θεὸς θεῖναι ἡμῖν τράπεζαν ἐν ἐρήμῳ;» δεδιλέρ· πιζὶμ μουμὶν δζανημὶζ ἅγιον Ποτήριον

ἰτζινδὲ Ἰησοῦς Χριστοσούν βιδζουδινὶ κιορορὶρ βέ ἰμάνιλε ταπάρζ «μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες» Ἐρένδιμιζιν νέμουτλού κιόρμεγιουπδε ἰνανανλαρὰ δεδιγὶ μουτλού δζεμιέτ πίζιζ, κὶμ μέξ ἰδεπιλίρ Ἀλλαχδὰν χικμέτ γιαπμανὴν κουββετινί; χέρ κιρούν ἐτραρημηζδὰ χικμετλὲρ κιορούγιορουζ, ταπιατὴν, πσολουγούν οὐζερινέ τεμελλενδιγὶ, χέρ δζίνς μαχλουκούν δζινσινί χηρζ ἰδερέκ τεσελσούλ ἰτδιγὶ χικμέτ δεγίλμιδιρ; βαχσὰ βέ πουτπερέστ μιλλετλερίν Κολυμβήθραγια κιρδικλερί χικμέτ δεγίλμιδιρ; Ἀπόστολοσλαρ πού καλδὰρ δζαχίλ βέ ζαιρ ικέν Χριστιανληγὴ πὶρ χαλὴ κιπὶ τοκουγιούπ πινούν δουνιαγιὰ σερδιλερ, πού πὶρ χίκμέτ δεγίλμιδιρ; πὶρ βακὴτ Ναβουχοδονόσορουν γεδίγιακδηγὴ φουρουνὰ ἀτηλὰν οὔτζ τζοδζουκλὰρ γιάνμαδηλαρ βέ Ναβουχοδονόσορ φουρουνούν ἰτζινδὲ πὶρδε δορδουνδζού δελίκανλη κιορδούκι κανδηλαρὴ ἰλέ ἀτεσὶ δαγητμηὶς πουνλαρὴ χηρζ ἰδίορδη, ἀζίζ οὐτζλουγιού σεδζδὲ ἰδέν Ὀρθοδοξία μεζχεπὶ γετιμὶς κὰτ κουββετλί γιανάν κοβαλαγισλαρὴν κιουλχανὴ ἰτζινέ ἀτηλὴν γιάνμαδη. Ἐκκλησία μελαϊκ κιπὶ μεζχεπὶ κουλζαγηνδὰ χηρζ ἐτδὶ βέ ἀζίζ, ταριφλερί ιλέ πού ἀτεσὶν χηρσηνὴ δαγητδὴ, πούδα πὶρ ἀζὶμ χικμέτ δεγίλμιδιρ; Ἀλλάχ ταπιατὴν χαλικὶ βέ ἐρένδισιδιρ ἔγερ πὶρ χηδμετδζὶ ἐβδὲ τερπιγεσίζ ἐλλερινὶ βέ ἀγιακλαρηνὴ σαγὰ σολὰ οὐζατμὴς γιατάρικεν, ἐρένδισι κιρέρδε, κάλκ δεγιοὺ ἔμρ ἰδίρισε χηδμετδζὶ δέρκκαπ καλκὰρ ἀγιακλαρηνὴ δουζιούν, ἐλλερινὶ κιοκσουνέ κὸρ κεμάλη ἐδέπιλε χηδμετινὲ πακὰρ ἰστὲ πουνούν κιπὶ χαβουζούν πασηνδὰ γιατὰν κιουτρουμούν δαμαρλαρὴ δουρμούς, σινιρλερί οὐγιουσμούς, ἐτλερί τζεκιλμὶς βέ κουρουμούς, κεμικλὲρ τζηγόαμὴς, ταπιατὴν τζιβιλερί κεβάεμὶς πὶρ χαλδὲ γιατάρικεν πουνού γιαραδὰν Ἐρένδισι πουνὰ «ἆρον τὸν κράββατόν σου καὶ περιπά-

τει» κλλκ γιαταγηνή καλδήρ γιορού δεγίού ἔμρ ἐδίνδζε, δέρχαλ κουτρουμούν βιδζουδί ἐρένδισινιεν σεσινί τανηγιούπ καλκδή, ζάτεν ιόμρού βέ χαρκκετί βιρέν Ἰησουσοῦν κενδισί ὀλδουγή ἀνλαἐηλδή, ὅ βκκήτ χίτζ γιοκδάν τενί γιαραδάν, σίμδι ἤοζουλμούξ τενί ελἤέτδε δουζελδεπιλίρ· ἰστέ ἤάκκην ούλουχιετίν ἐμρινίν ἰδζρασηνά, κιουτρούμ καλκδή κιρεβεδινί ὁμουζλαρηνά καλδηρδή κιδίγιορ, λάκιν Σάββατο ἰδί, σινεγί σιουζούπ δεβεγί γιουδάν Γιαχουδιλέρ χικμετίν ἀζκμετινέ ἤάκμαγιουπ Σάββατο ἤοζουλδού δεγιού κιουτρουμέ ιόρκελενδιλέρ βέ ἤουνού τεαζίρ ἐτδιλέρ κιουτρούμ ἰσέ ἤουνλαρήν σιοζουνού χιτζέ σαγιούπ, ἤενί σιρά ἐδέν κιρεβεδινί καλδήρδα γιορού δεδί γιάνι ἤέν σιζί ταηημάμ ἤενίμ κιπί ἤίρ κιουτρουμού σιρά ἐδενίν σιοζλερινί δινλέριμ, ἤενί σιρά ἐδέν Μωϋἤηδέν βέ νόμοσδαν ούστούνδουρ, ἤενδεκί ὁλάν χικμετίν γιανηνδά Σάββατονουν έμρί χίτζδιρ, λάκιν κιόρ Γιαχουδιλέρ ἤού κιουτρουμούν έγί ὀλδουγηνή κιορούνδζε γιόκσα Ἀλλάχ γέρ γιουζουνέμι κελδί δεγιού τεαλζόζουπ έδουπ σιρά ἰδενί ἀραμάκ λαζήμικεν, κίμδιρ σανά ἤού χικμετί γιαπάν δεγιού σόρμαδηλαρ, κίμδιρ σανά γιακταγηνή καλδήρδα γιορού δεγέν δεγιού σουάλ ἐτδιλέρ, χαλἤούκι κιουτρούμ σιρά ἐδενίν κίμ ὀλδουγηνή ἤλμέζιδι, Ἐρένδιμιζ δζεμακατήν ἀρασηνδάν σαβουάμουξ ἰδί μέδχ-ου-σιταγισίν χρρετί τεσκίν ὀλσούν βέ Γιαχουδιλερίν κησκανδζληγηνήν ἀτεδί ἤίραζ σιοὐυνσούν βέ κιουτρουμού γιάληνηζ ἤουλσουνλάρ ινδζέ ινδζέ τερτίξ έτσινλέρ δεγιού· ἤουνλαρδάν ἤίραζ βακκήτ κετζδικδέν σονρά Ἐρένδιμιζ γίνε κελδί βέ κιουτρουμού χεϊκελδέ ἤουλδού «ἴδε ὑγιὴς γέγονας» ἰστέ έγί ὀλμούάσην δεδί, δζισμανί χεκιμλέρ χαστέ έγί ὀλδουκδάν σονρά χαστεγί κιορούπ ούδζρετλερινί ἰστερλέρ, Ἐρένδιμιζ ούδζρέτ ἰστεγεδζέκ κιπί σιρά έτδιγί κιουτρουμού

μάχσουσεν κραδή ἤουλδού βέ ἤουνδάν νέ ἰστεδί ζάνν ἰδέρσινιζ; ἤάκκηνηζ ἤιζί νέκαδαρ σεβίγιορ, βέ νέκαδαρ καγιηρήγιορ; ἤού ζεβαλλή κιουτρούμ ἤίρ δαχά κιουνάχ έτμεσιν ἤίρ δαχά χαστέ ὀλμασουν δεγιού ἤουνού μιοχκεμλενδιρμεγέ κελδί ἤουνδάν ἰστεδιγίδε ἤού ἰδί, γάίρη κιουνάχ έτμεκι, δαχά ἤογιούκ ἤίρ κιοτουλούκ ὀλμασην σανά δεδί «μηκέτι ἁμάρτανε ἵνα μὴ χεῖρόν τί σοι γένηται». Ἰτέ Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐρένδιμιζ ἤιζί σιρά ἐτδικδέν σόνρα ούδζρέτ γερινέ ἤιζίμ χελάς ὀλμαμηζή ἰστέρ, ἤιζίμ κιάρφεμιζ ἤού κιουτρούμ κιπίγιζ, χέρ ἤιριμίζ ότούζ σεκίζ σενέ κιουναχήν γιαταγηνδά κιουτρούμ καλδήκ γιατήγιορουζ, χέρ δουρλού μουσαϊπέτ, μουζαϊκά, δζκνημηζή καλἤιμιζί ζάπτ έτμίξ, άκλημήζ ούγιρουμούξ καλἤιμίζ κιουτρούμ ὀλμούξ ἤίρ χαλδεγίζ, χίτζ ἤιριμιζδέ ιρτιχάρ γιόκδουρ, χίτζ ἤιριμιζίν κιουβενελζέκ χίτζ ἤίρ σεϊμίζ γιόκδουρ Ἰησοῦς Χριστοσδάν μαδά, κίμ ἤού δουνιαδά δικενσίζ κιούλ κοκουλαδή; σοϊλεσίν, κίμ άδζησηζ σερπέτ ἰτζεπιλδί; ικράρ ἰτσίν, έβλιαδήν βάρ σεβίνδζ βέ ιρτιχάρ ιδεπιλίρμισιν; έβλιαδήν ἰτζούν σεβινίρικεν, ἰστέ ιόλουρλέρ δεγιού ἤίρ κορκού σεβινδζίνί κεσέρ καλἤινί γιαραλάρ, χέρ ἤιριμίζ δέρτ βέ μουζαϊκά ἰτζινδέγιζ, ἤιζίμ ἰτζούν ιρτιχάρ γιόκδουρ· ζενκίν ιρτιχάρ ιδεπιλίρμι; σιζ ἤενδέν έββέλ κιορδουνούζ κάτζ ζενκινλέρ μάχβ ὀλδού, κέντζ ιρτιχάρ ιδεπιλίρμι; μεζαρλαρά σουάλ ἴδιν νέ καδάρ κεντζλέρ γιατήγιορ; μεσνέδ, ρουτπέ, μεειμουριέτ ἤουνλαρήν ενδισελερί τζόκ κενδιλερί μουβακκάτ, κιμδέδιρ ιρτιχάρ, χέρ ἤιριμιζ τεαγιούξ ἰτζούν δουρλού σηκηνδηλάρ ἰτζινδέ δεγίλμιγιζ; ζεχνιμίζ ἤίν δουρλού μουζαϊκαλάρ ἰλέ καρηδήκ, χανεμίζ τζεσίδ ἤέ τζεσίδ ταλγά ἰτζινδέ ἤίρ κεμιγέ ἤενζέριζκι, ταϊραλάρ νιζά βέ γαβγά ἰτζινδέ ἤίρ ἤιρλερί ἰλέ ἤογουσούγιορλαρ, δηδαρη-

δάνδα δενιζίν διδδετλὶ βὲ φουρτούνκλη δαλγαλαρὴ κεμιγὲ τζαρπήγιορ, πὶρ κιούν ὀλούπ πού κεμί πατκδζάκ, ἰστὲ πίζδε ζατιγὲ μουζαϊκκλαρημήζ πιζδὲ μεβδζούδ ἰκέν, χανελεριμιζὲ κιρίνδζε δίκερ μουζαϊκκλὰρ δενὶζ δαλγαλαρὴ κιπὶ γίνε πιζὲ τζαρπὰρ, κιμδέδιρ σεβίνδζ βὲ ραχάτ; νέρεδεδιρ ἰρτιχὰρ; γιάλληνζ Ἰησοῦς Χριστοσδάδη· χὲρ κὶμ Χριστοσοὺν ἐμιρλερινὶ ἰδζρὰ ἰδέρεκ γιασάρισε ὅ ἀδεμὶν καλπὶνὲ Χριστοσούν νουρού κιρὲρ βὲ δουνιανὴν δζεμὶί μουζαϊκκλαρὴ βὲ ἐζιετλερὶ ὅ ἀδεμὶ ἰνδζιδέμεζλερ, ἰστὲ ἰρτιχὰρ ἰστέρισεκ Χριστιάν ἰτζούν ἰρτιχὰρ κολάϊδιρ· Χριστιάν μεζχεπὶ Χριστόσδουρ. πουνούν ἐμιρλερινὶ ἰδ᾽ρὰ ἰδέρισεκ δουνιανὴν σηκηντηλαρηνδὰν κορκμάγιζ χέρκες Χριστοσά γιαρὰρ ιόμούρ ἀετζιρσὶν βὲ γαϊρη χίτζ πὶρ φαεὴρ γιὰ κιουναχκιὰρ βὲ χίτζ πὶρ κιουτρούμ δέμεσιν «Κύριε ἀνθρωπον οὐκ ἔχω» γιὰ Ἐρένδι πὶρ ἀδεμιμὶζ γιόκδουρκι, πιζὶ πού δερτλερδὲν κουρταρσήν, δεγιού ἴλλα χέρκες Χριστιάνἰσμι σεριρὶ ἀλτηνδὰ Χριστοσούν ἀζὶζ ἰσμινὶ σοχρετλενδιρερέκ βὲ τεαζιμλιερέκ κιουτρουμούν Γιαχουδιλερέ δεδιγὶ κιπὶ, Χριστοσά τεσεκκ_ούρ ἰδερὲκ πιτούν ἀλεμὶν ἰτζινδὲ πουλένδ ἀβάζιλε ἰίλὰν ἐίλεσούν «Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας με ὑγιῆ» Ἰησούσδηρ πενί σιρὰ ἰδέν· ονάκι ἐπεδλερὶν ἐπεδλερινὲ κκδὰρ σεδζδέ βὲ χάμδ ὀλσούν. Ἀμήν

ΛΟΓΟΣ ΛΔ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ

«Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, δός μοι πιεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν καὶ ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν». (Ἰωάν. δ'. 10).

«Ἔγερ Ἀλλαχὴν παχσησηνὴ, πιλσὲ ἰδὶν, βὲ χίμδιρ σανὰ σοϊλεγένκι βὲρ ἰτζεγὶμ δεγιού, σὲν πουνδάν ἰστεγεδζὲκ ἰδὶν βὲ σανὰ σάγσού βιρεδζὲκ ἰδίη.

Καρινδασλαρήμ,

Γεδί πὶν ἀδὲμ τζαὶρ ούστουνδὲ ἀδζηκμὴζ ὀτουρούρ, Ἐρένδιμιζ ἔμρ ἐτδί πουνλαρά γεγεδζὲκ βιριλσίν, Ἀπόστολοσλαρην ἐτμεγί γιόκ, ζεβαλληλὰρ μουσαφιρλερίν τζοκλουγουνὰ πακαρλὰρ ούτανηρλάρ, Χριστοσούν ἐμρινδὲν ταγλὰρ βὲ δεργιαλὲρ διτρέρ ἰδζρὰ ἔτμεγινδζε ὀλμάζ «ἀπόλυσον τὸν ὄχλον» δζεμακτὴ σκλήβερ κετσινλὲρ ἐχιρδέν γεγεδζὲκ σατούν ἀλσουνλὰρ δεγιού σοϊλεδιλέρ λάκιν Χριστὸς «δότε ὑμεῖς αὐτοῖς φαγεῖν»· σίζ βίριν πουνλαρὰ γεμέκ, κορκάρημ, ἀδζήρημ πουνλαρὰ, ἄδζ κιδέρικεν γιολδὰ κεβσέμεσινλερ δεγιού πουνλὰρ ἰτζούν μουζαϊκὰ ἐτδί, Ἀπόστολοσλαρ ούτανδὴ βέ σαδηρδὴ, πὶρ σενέ σονρὰ πουτούν δουνιαγί ρουχανί ἐτμέγιλε δογιουράν Ἀπόστολοσλαρην ὅ σακτδὰ ἐτμεκλερί πουλούνμαδη, νέ γιαπσηνλάρ; Ἐρένδιμιζ ἰσέ δζεμακτὰ ἀδζήγιορ ἰδί βέ ἄδζ κιονδερμεγί ἰστέμεγιορ, ὅ μουσαφιρλερίν ἰτζινδὲ πιρισινιν δαγαρδζηκδὰ πὲὲ ἐτμεγί βάρηδη Χριστοσὰ χαπέρ βερδιλέρ, Χριστὸς πουνλαρὴ ἰστεδί, μουπαρεκλεδί βέ δζεμακάτ γεδί βέ δοϊδού, βέ ὄνικι κιουρέδε ἀρτδή· ἰστὲ πὶρ χριστιὰν δ᾽ζεμιετί χασηρ-

λαρήν ούστουνέ τζαγῃήρ κιπέ ότουρμούξ πίρ χαρτάδηρ άδζ Χριστοσούν χουζουρηνδά πεκλέγιορ. Χριστός ἔμρ ιδίγιορ πουνλαρά ρουχανί τακμ βεριλσίν, Ἀπόστολοσλαρα βεκίλ ολάν παππασλαρηνήζ χέρ δουρλού ραζιλέτ βέ άζιζ χηδμετλερί ιλέ χριστιανληγή κλαβουζλάγιορλαρσεδε, ιστέ τεσάδδουρεν γιανλαρηνδά έτμέκ πουλούνμαδη.

Ἐρένδιμιζ δζεμματά τακμ βεριλμεσινέ ἔμρ πουγιουρούγιορ ιστέ δζεμματήν ιτζινδέ πίρ ρακήρ άδεμίν δαγαρδζηγή ιτζινδέ πές έτμέκ κιδάρ κηϊμετί ολμαγιαν. ἄζαδζηκ πίρ ρουχανί γηδασή πουλουνδού· γιεδί πίν κισιγίδογιουρὰν πές έτμέκ ιδί; νέ μουμκίν πές έτμέκ γεδί πίν κισιγί δογιουρσούνδα όνικι κουρέ άρτσήν; Ἰησοῦς Χριστοσούν ινάγετί ιδί δογιουράν βέ άρτηράν· πούραδδα σίμδι νέ μουμκίνδιρ πενίμ άδζίζ βέ έδνά κελαμήμ σιζέ ρουχανίδζε τακμ ολούπ, άδζληγηνηζή δογιουρμαγά· μουτλουλάρημ κι άδζληγηνηζή χής ιδίγιορσουνους, δζισμανίδζε άδζλήκ σαγληγά δελλαλέτ ιδέρ· βιτζουδί χαστά βέ μιδεσί πουζουλμούξ άδέμ, άδζλήκ σεβινμέζ. πιλίρσινιζ άγήρ χασταλαρήν γεμεγε ιστα χή ολμάζ βέ άδζήκμαγιαν γεμέζ βέ γέμεγεν μόλούρ, πού κιπίδε ρουχανίδζε άδζήκμαμαδζανήν ἔν φενά χαστα λη γηνή κιοστερίρκι μόλούμ γιακήνδηρ· χάμδ ολσούνκι σίζ σάγ βέ σαγλάμ Χριστιάνσηνηζ. ζίρα ρουχανίδζε άδζληγηνηζή χής ιδέρέκ πούραγια κελδινίζ. Γιὰ Ράππι Ἰησοῦς Χριστέ! τενεζούλ έϊλέ πές έτμέκ κηϊμετινδέ όλμαγιαν άδζίζ κελαμημή μουπαρεκλέκι δζεμματήν δοϊσούν βέ δίκερ κιουνλέρ ιτζούνδα άρτσούν.

Ἐρένδιμιζ Ἱερουσαλημδέν Γαλιλαίαγια κιδίγιορ ιδί βέ γιολδά κιδέρικεν Σαμάρειαδαν κετζεδζέκ ιδί, Ἰησούς χέρ βακήτ γιαγιάν γιορούρουδου, κιουνδουζούν σηδζαγηνδάν ότλέϊν βακτή σακτ άλτηδά γάγετδεν γιοργούν βέ σουσούζ, άδζ, Σαμάρειανην Σιχάρ σεχιρινίν γιανηνδά πίρ γερέ γετισδί· όραδα Χριστοσδάν 1730 σενέ έβδέλ Ἰακωβούν όγουλλαρή Λευΐ βέ Συμεών, Σιχεμίτης καπιλεσινί τελέρ ιδούπ ό μαχαλί ζάπτ ιτμισλέριδι βέ όραδα Ἰακώβ πίρ κουγιού καζδηρμήσηδι, πούραγικι Ἰακώβ γολούρικεν όγλού Ἰωσηφέ μιράς βερδί· ιστέ πούραδα Χριστός τοπραγήν ούστουνέ ότουρδού βέ Ἀπόστολσλαρ σεχιρέ έτμέκ σατούν άλμαγιά κιτδιλέρ· γιοργούν, άδζ, σουσούζ βέ γιάληνηζ όραδα καλδή· πασκά δεφά πές έτμέγιλε γεδί πίν κισιγί πεσλεγέν, σίμδι ταξλαρή έτμεγέ τεπδίλ ἴτμεδι, Ἀπόστολοσλαρην σεχιρδέν κελμελερινί πεκλέγιορ· ιστέ πίρ τεκμίλ ινσάν, σίμδι τεκμίλ Ἀλλάχ όλδουγουνούδα κιορεδζέκσινιζ. Πού άραδα Σαμάρειαδαν κουγιουδάν σού τζεκμέκ ιτζούν πίρ καρή κελδί, πού καρηδάν σού ιστεδί, «δός μοι πιεῖν» καρή τεαδζούπ ιδούπ βέ πουνούν κισβετινδέν βέ λισανηνδάν Γιαχουδί ζάν ιδερέκ «πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πιεῖν αἰτεῖς;» νάσηλ σέν Γιαχουδί ικέν πίρ Σαμάρειαλη καρηδάν σού ιστέρσιν ιτζμεγέ; Σίζ Γιαχουδιλέρ, Σαμάρειαληλαρλε χίτζ γούλφέτ ιτμέζσινιζ. Πιλίρσινιζκι Σαμάρειαληλαρ χάκ Ἀλλαχή τανηρλάρσεδε Κιουρδιστανδά έσιρλικδέ άληδηκλαρηνδάν Γιαχουδί κιπί Συναγωγηγέ κιδερλέριδι χέμδε έβλερινδέ πουτλαρά ταπαρλάρηδη.

Ἰστέ πίζδε Σαμάρειαληλαρ κιπίγιζ, χάκκ Ἀλλαχή τανήριζ, Ἰησοῦς Χριστοσά Ἀλλαχήν όγλού δεγιού σεδζδέ έδέριζ βέ χανεσινέ κελίριζ, λάκιν διάρηδά βέ κενδί χανελερμιζδέ τζεδίδ πουτλαρά ταπάρηζ· ιστέ σίμδι πούραδα χριστιάνηζ, έβλερμιζδέ πουτπερέστιζ· ταπμάκ, πουτούν άκλ ιλέ, κάλπιλε, δζανήν κουβδετίλε βέ βιδζουδίν φειλί ιλέ, πίρ άγί σεβμέκ βέ ιτάτ έτμέκδιρ, πίζ άκληηήζ βέ πουτούν κουβδετιμίζ

βέ βιζουδιμίζιλε ἐβλιαδημηζή δουκκιανημηζή, κιαρημηζή σεβίγιορουζ, διμέκκι πίζ ὀνλαρά δαπήγιορουζ, βάρ κουδδετιμίζί βἔ τεκμίλαν βακτημηζή πουνλαρά βάκρ ἐλίγιορουζ, Χριστοσούδα πράκμαγιορουζ χανεσινέ Ἐκκλήσγια κελίγιορουζ, χριστιὰν ισμίδε οὐζεριμιζδέ βάρ, διμέκκι πιζλέρδε Σαμάρειαληλαρ κιπί χέμ χριστιάνηζ χέμ πουτλαρὰ ταπήγιορουζ· πίζ ὀνλαρδάν δαχά πεδτέριζ, τζούνκι πιζέ Χριστοσούν νιαμετί γιαγιλδί, ὀνλαρὰ ούλουχιετίν πἀχτηδή κέλμεμισίδι, ἀνίν ἰτζούν Ἐρένδ μιζ πού καρηγιὰ δεδί «εἰ ἤδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ» ἔγερ πιλέϊδιν Ἀλλαχήν πἀχτηδηνή γιάνι ούλουχιετίν νιαμετινέν γέρ γιουζουνέ ἐνδιγινί πιλέϊδιν βέ Ἀλλάχ ἰνσάν ὀλούπ ἀίμδι πουρδά σενδέν σού ἰστεδιγινί πιλέϊδιν, σένδε πουνδάν ἰστεγεδζέκ ἰδίν βέ πούδα σανά σάγ σού βιρεδζέκδι καρή πουνού ἐδιδίνδζε τεκδζδζούπ ἐτδί, σουσούζουμ δεγιού πενδέν σού ἰστεγέν, σουγιού νέρεδεν ἀλούπδα πανά βιρεδζέκ; Χέρκιουν περαπερινδέ ὀλάν Γιαχουδιλέρ, πεϊγαμπερλερίν κιτἀπηνή ὁκουγιάν Φαρισιλέρ βέ χέρκιουν πουνούν κελαμλαρηνή δινλεγέν κιατιπλέρ, πουνούν κίμ ὀλδουγουνού τανηγιάμαδηλάρ ἰσέ, πἴρ Σαμάρειαλη πουτπερέστ καρή πουνούν κελαμλαρηνή ἀνλιάμαδηγηνα τεκδζδζούπ ἔτμεγιν· ἐδιτδιγινίν μανιασηνή ἀνλάμαδη βέ τεκδζδζούπ ἐδερέκ πουνά δεδί «Κύριε οὐδὲ ἄντλημα ἐχεις» Ἐρένδι! σενίν ἀτηρτμὰν γιόκδουρ, κουγιού δερίνδιρ νέρεδεν πουλαδζάκσην πού σάγ σουγιού πανά βιρεδζέκσιν πἀπαμή, Ἰακὼβ πιλέ κενδίδε ἐβλιαλλαρήδα σουρουλερίδε πού κουγιουδάν ἰτζδιλέρ, σέν Ἰακωβδάν πογιούκμισιν; Χριστὸς πουνὰ καρτηλήκ μαγρούρ βέ κιπίρ ζανν ἔτμεσιν δεγιού, ἔβετ Ἰακωβδάν πἠγιούγόυμ δέμεδι βέ πουνού ιλλαχί κελαμλαρή ιλέ ισκατ ἐδούπ σκρλκνδηρμαγί ἰστεγερέκ πουνὰ δεδί χέρκιμ πού σουδάν ἰτζέρισε γίνε σουσάρ· γιάνι Ἰακὼβ

πογιούκδουρ λάκιν κούλδουρ βέ γιαπδηγή κουγιού δζισμανίδιρ βέ χέρ κίμ ἰτζέρισε γίνε σουσάρ· χέρκιμ πενίμ βιρεδζεγίμ σουδάν ἰτζέρισε ἐπέδαν σουσάμιαδζακ βέ πουνὰ βιρεδζεγίμ σού πουνούν ἰτζερισινδέ ἐπεδί ὁμούρ καϊνάδαν σού πιναρή ὀλαδζάκ», ἰστέ πού σουδάν Ἀπόστολοσλαρ ἰτζδιλέρ βέ ἐπέδαν σουσάμαδηλαρ, βέ Χριστοσούν καϊναγιάν νιαμετί ἰλέ πκτούν δενιαγί σουβαρδηλάρ· πού σουδάν Ἐκκλησίανην δζέμιϊ ἀζιζλερί ἰτζδιλέρ, βέ κενδιλερέ ἀζιζλίκ νάμασι ὀλδού, πού σουδάν χριστιάν ἰτζδί βέ 1900 σενέδιρ μεζχέπδζε σουσάμαδη βέ ἰμανσηζληγά δούσμεδι, πού σού ιλέ Ἐκκλησία τολού βέ ἐπέδαν χριστιανλαρὰ ἰτζιρίρ, βέ τουκενμέζ, πού σού ιλέ Ὀρθοδοξία μεζχεπὶ ἀγάτζ κιπί σουβαρηλήρ, ἐπέδαν μεϊδέ βερίρ βέ ἐπέδαν κουρουμάζ.

Ἰστέ πού σουγιούϊτιδίνδζε Σαμάρειαλη καρηνήν καλπί ούγιακμαγιὰ πασλαδή βέ δεδί «Κύριε δός μοι» γιὰ Ἐρένδι πού σουγιού πανὰ βέρ σουσαμαγιαγιήμ βέ πούραγιμ σού τζεκμεγέ κέλμεγιμ, ἰστέ καρή νιαμετέ γιακλασδή λάκιν πού σουγιού ἰτζμέκ ἰτζούν πίρ ἀδέμ εσκί τζιρκαπλερί ἰτζεριδέν τζηκαρμαλή βέ κιουναχλαρηνδάν πακλεμελίκι νιαμετίν σουγιουνού ἰτζμεγέ λαγίκ ὀλσούν· καρή κιουναχλάρηνή ἰτιράρ ὀλούπκιράρ ἰτμεσί λαζήμηδι, ἰστέ Χριστὸς πουνούν κιουναχλαρηνή τεφτίζ ἰτμεγέ πακλαδή «ὕπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα σου, καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε» κίτ κοδζανή τζαγήρδα πούραγια κέλ, δεδί, καρή κοδζάμ γιόκδουρ δεγιού κιουναχλή ὁμρουνή ἰνκιάρ ἰτδί, Χριστός πουνού δικατλήδζε ἐξομολόγησις ἰτδί, κιζλεδιγί κιουναχλαρή ὀρταγιὰ κοϊδού «καλῶς εἶπας, ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω» ἐγί δεδίν κοδζάμ γιόκδουρ δεγιού, τζούνκι πές κοδζά ἀλδήν βέ ἀμδικί δουτδουγούνδα σενίν κοδζάν δεγίλδιρ, πουνού κερ-

τζέκ σοϊλεδίν, ἰότέ Χριστός ϗουναχλαρηνὴ γιουζουνέ οὐρδού, καρὴ χησλανούπ κάτζμαδη χακαρὰτ ἰτδί δεγιού, ἰνδζίνμεδι βέ ἰότέ πουνὰ τεδεκκιούρ ἰδερέκ, πουνὰ πεϊγαμπερλίκ ἰζζετί βερδὶ «Κύριε, θεωρῶ ὅτο προφήτης εἶ σύ» γιὰ Ἐφένδι ϗορούγιορουμκι σέν πεϊγαμπέρσιν· βέ γάϊρη οὐνουτδού χανεσινί βέ χανεσινδεκὶ ἰσλερινὶ πασλαδὴ πού πεϊγαμπέρζανν ἰτδιγὶ ἀζίζ χόζαγια Θεολογία σουαλλερὶ ἐτμεγέ· κὶμ πεϊγαμπερὶ ϗορούρβέ ραϊδελενμεζ ; Σαμάρειαληλαρν βέ Γιαχουδιλερὶν μεζχεπλερινὶν ραρκηνὴ σουὰλ ἐτδί, σίζ Γιαχουδιλέρ δέρσινιζκι Ἱερουσαλημδέδιρ σεδζδέ ὀλαδζάκμαχάλ, πίζιμ ἐδζδαδημήζισε πού Γαριζὶν δαγνηνδὰ σεδζδέ ἐτδιλέρ δεδὶ· πιλίρσινιζκι Ἀβράϗ Γαριζὶν δαγνηνδὰ κουρπὰν ἐτδὶ Ἰσακκὴ βέ μεζπὰχ γιαπδή βέ Ἰακὼβ ρουγιά ϗορούνδζε πούρασα Ἀλλαχὴν ἰσμινέ μεζπὰχ γιαπδὴ βέ ὀνούν οὐζερινέ Σαμάρειαληλαρ ἴπαδετχανέ γιαπδηρμησλάρηδη, ἀνὶν ἰτζούν πού καρηνήν, πεδερλεριμίζ δεδιγὶ Ἀβράϗ βέ Ἰακώδδουρ· πουνὰ καρσηλὴκ Ἰησοῦς πεϊγαμπερλὶκ ἐδερέκ δεδί, «βκκὴτ κελίγιορκι νέ πού δαγδά νέδε Ἱερουσαλημδέ πεδερέ σεδζδέ ἐδεδζέκσινιζ» βέ δεδιγὶ κιπὶ Ρώμαληλαρ πούρκαρη ζάπτ ἐδίνδζε, πού χανελερὶ γιηκδηλάρ μάχδ ἐτδιλέρ. Ἰότέ γάϊρη Σαμάρειαλη καρήϗουναχλαρηνὴ καπούλ ἐτδί, ούτανούπ κάτζμαδη, πακλενδὶ, νιαμετέ χαζηρλανδὴ βέ ἰότέ Χριστὸς, Θεολογίανν μαχσενινὶ ἀτζδὴ βέ νιαμετὶν νουρού ἰλέ καρηνὴν πουτπερεστλικδέν κουρυμούς σουσούζ δζανηνή σουβαραδζάκ βέ ἰότέ πουνὰ Ἀλλαχά σεδζδέ ἐτμενίν ταρικλερινὶ ϗοστερερέκ «ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε» (σίζ πίλμεδιγινιζε σεδζδέ ἐδέρσινιζ) πίζ Γιαχουδιλέρ σεδζδέ ἐδέριζ πιλδιγιμιζέ, ζίρα χελασλὴκ Γιαχουδιλερδένδιρ γιάνι σίζ πουτπερέστσινιζ βέ σεδζδέ ἐτδιγινίζ χάκκ Ἀλλαχὴ ἐγιδζέ τανηγιάμαγιορσηνηζ

δεδί. Σίμδι γιοκαρηδάν πιζί πούρασα ϗορέν Ἰησοῦς Χριστὸς δαχὴ πιζλερέ πσίλέ σοϊλέγιορ ἔϊ χριστικνλάρσίζ «προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε» πίλμεδιγινιζε σεδζδέ ἐδιγιορσηνηζ, σίζ σεδζδέ ἐτδιγινιζίν κίμ ὀλδουγουνού τανήμαγιορσηνηζ, ἔγερ σίζ Χριστοσὰ σεδζδέ ἐδίγιορσενιζ, νίζζουν πουτλαράδα ταπήγιορσουνουζ, φίλ χακηκά καρηνδαλὰρ χριστικνλήκ βέ πουτπερεστλὶκ περαπέρ γιακησήρμη ; πούρασα χριστιάν, δησαρηδά πουτπερέστ, πού νέ καδάρ τεπεδδουλλάτ! καρηνδασὴν ἰλέ δαργήνσην κέν βέ γαραζὴν πουτλαρηνὰ ταπήγιορσουν, κενὶν Ἀλλαχηνά ἰτκάτ ἰδερέκ καρηνδασὴνὴ ἰκράχ ἐτδίν βέ ὀνά σοϊλεμέζσιν, κενὶν Ἀλλαχὴ σενὶν οὔζερινέ ἐλλερινὶ κοϊδού, νέρεδε καλδὴ μουχαππετὶν ἀλλαχὴ Χριστός ; μουχαππετὶ τεπελεδὶν κενί σεδδίν, γαραζὴν ἀλλαχηνά σεδζδέ ἐδίγιορσουν, πέν σενί νάσηλ χριστιάν ἰσιμλεγίμ ; νάσηλ χριστιάν ἰσιμλεγίμ πέν σενί ἔ ἀδέμ! σέν ρακὴρ ἀμελεγέ ὁλάν πορζουνού βέρμεγιουπ χακσηζληγήν πουτουνά δαπάρικεν, πέν σενί νάσηλ χάκκ Ἀλλαχά ταπήγιορ δεγιού πιλεγίμ ; σέν παρά ἰτζούν καρηνδασὴνὴ ἐζέρικεν βέ σαδακαγιά μοχτάδζ φουκαραγί κοβάρικεν, νάσηλ χριστιάν ἰσιμλεγίμ πέν σενί ; σέν παραγιά πούτ κιπί τάπμαγιορμησὴν ; χήρς βέ ϗορκέ σενί ζάπτ ἐδούπ δίλινδέ γιοκούμ σουρέρικεν, Χριστοσά σεδζδέ ἐτδιγινί χατηρά ἀετιρίρμισιν ; χριστιάν ὀλδουγουνού ούνουτδούν, σέν χησά Ἀλλαχ κιπὶ ἰτκάτ ἰδέρικεν βέ ὀνούν ἐμρίλε ἐτραρά κιουρούρ βέ πεδδοκλάρ σκτζάρικεν πέν σενί κιμίν κουλού δεγιού πιλεγίμ, Χριστοσούνμι γιάκσα χήρς δενιλέν σειτανήνμι ; γιακησήρμι χριστικνήν ἀγζηνά βέ Εὐαγγέλιον ὀκουγιὰν δίλλερέ κιουρούρ βέ χεζεγιὰν σιζλέρ ; πουρασά Χριστοσούν κελαμὴ κουλακλαρημζδάν κιρίγιορ βέ Χριστοσούν ρουχουνού νεφὲς ἀλήγιορσουνουζ, δησαρηδά δίλλερινιζδέν κιουρούρ τζηκούπ

κουλακλαρημζδὰν κιουρούρ ἀιρμὲκ νὲ καδὰρ κιουνάχδηρ, πὶρ τζοδζούκ πὶρ τὰξ ἀτσὰ πὶρ πένδζερενιν δζαμανὴ κηρσὰ, σεγιρδίρσινιζ πού τζοδζουγού πουλούπ διογμεγέ, πὶρ κηϊμετσίζ δζὰμ ἰτζούν σαματαλὰρ γαβγαλὰρ ἰδέρσινιζ, πὶζ ἰσὲ κιφρουρλερμίζλε κενδιμιζὶ μεκρούχ ἐτδικδὲν σονρὰ τζοδζουκλαρημζήνδα δζαμδὰν ναζὶκ καλπλερινὶν τερπιγὲ διβαρηνὴ κηρούπ πουνλαρήδα μεκρούχ ἰδέριζ βὲ κενδὶ διλιμίζιλε σεβδιγιμὶζ τζοδζουκλαρήν ἐδὲπ περδεσινὶ γιηρτήγιορουζ κενδὶ ἐλιμίζιλε φρενὰ σιλσιλὲ χαζηρλάγιορουζ, πὶζ ἰόλδουκδὲν σόνρα χριστιὰν δζεμιγετινὲ βὲ Χριστοσούν πινασὴνὰ πουνλὰρ νάσηλ τεμὲλ διρεγὶ ὀλαδζακλάρ, κιουρουρπαζλήκλε πιογιουγὲν πὶρ κένδζ, διλινὲ σερπέστ ὀλδουγού κιπὶ, χὲρ φενκληγὰ σερπέστ ἀληπὴρ βὲ κεμσίζ ἂτ κιπὶ γιολδὰν τζηκήνδζα χὲρ γερὲ πασαπὶλίρ, ἰστὲ ἐδεπὶ τζουρούκ βὲ δζανὴ χαστὲ βὲ ἀκλὴ ζαὶρ πὶρ τακὴμ κενδζλερὶν ούζερινὲ δζεμιγὲτ πινασὴ βὲ Χριστοσούν μεζγεπίνιν πινασὴ νάσηλ κονουλαδζάκ, πὶρ δζισμανὴ πινὰ γιαπηλμαζδὰν ἐββὲλ τεμελλὲρ χαζηρλανμάζμη βὲ ζεμὰν τζιουρούτμεσιν, σού ἐρίτμεσιν δεγιού σέρτ τὰξ κονουλμάζμη; πὶρ ἰρὰκ χανενιζὶν γιαπηλμασὴ ἰτζούν πούκαδαρ μουζαϊκὰ ἐδέρσινιζ, πουτούν σ λσιλελερινὶζ πινασηνὰ τεμὲλ ὀλαδζὰκ τζοδζουκλαρήν, ἐδὲπ βὲ τερπιγεσινὲ νὶτζουν δικκὰτ ὀλουνμάζ; τζιουρούκ τεμὲλ ούζερινὲ κονουλὰν πινὰ κάτζ κιούν σουρὲρ βὲ πὶρ κάτζ σενεδὲν γιηκηλήρησα γιὰ πινὰ γιαρηλήρησα, πού τεμελλερὶ κογιὰν κάλφαλαρη ζέρμ ἐδούπ σοϊμεζλέρμι; ὃλ βακὴτ μεζαρδὰ κεμικλερινὶζ σηζηληαδζάκ, σιλσιλενὶζ δζισμανίδζε βὲ ρουχανίδζε τζιουρουγεδζέκ βὲ μὰχῦ ὀλαδζάκ, ζίρα κιουρουρπαζλήκλε βὲ χριστιάνδζα τερπιγεδὲν μαχρούμ ὀλαρὰκ πιογιουγὲν τζοδζουκλὰρ ἐγὶ ἀδὲμ ὀλάμαζλαρ, νάσηλκι τζοδζούκ μεκτεπδὲ ἀλφάβητονου ὀϊρενίγιορσε χανελεριμιζδὲ

δαχὴ πάπανὴν κιουρρουνού ἀνανὴν πεδδασηνὴ ἀλφάβητοσου κιπὶ ἰόγρενίρ.

Ἰστὲ πὶζ χὴς ἴτμεγερεκ Χριστιὰν ὀλδουγουμούζ χαλδέ, χηρσὴν κιουρουρπὰζ δεϊτανηνὰ ταπήγιορουζ βέ πὶλμεγιορουζ ταπδηγημὴζ Χριστοσούν κηϊμετινὶ βὲ ἀνλάμαγιορουζ κιμὲ σεδζδὲ ἰτδιγιμιζὶ «ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε» πὶζλὲρ Σαμάρειαλλαρ κιπὶ πὶλμεδιγιμιζε σεδζδὲ ἰδίγιορουζ βὲ κιμὲ σεδζδὲ ἰτδιγιμιζὶ τανήμαγιορουζ, πὶζ φαϊδελὶ κελαμλὰρ ἰδὶτδιγιμιζδὲ τζαπούκ ούσανήρηζ λάκιν Σαμάρειαλη καρὴ οὐσάνμαδα, Ἐρένδιμιζιν κελαμλαρηνὴ χαραρέτιλε διυλεδὶ ἰστὲ χελασληγὴ πάδλαδὲ βὲ ἰστὲ Χριστὸς πουνὰ Θεολογία δερσὶ βερίγιορ «ἀλλ' ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστὶ» ἰστὲ βακὴτ κελίορ βὲ σίμδιδεπού βακήτδηρ· κερτζὲκ σεδζδὲ ἰδιδζιλὲρ, Πεδερὲ ρούχουλε βὲ κερτζεκλίγιλε σεδζδὲ ἰδεδζεκλὲρ, τζούνκι πεδὲρ κενδουγὲ σεδζδὲ ἰδενλερὶ πού κιπὶ ἰστέγιορ· νὲ γιουδζὲ κελὰμ! σιμδιὲ καδὰρ πὶρ πουττερὲστ καρησηνὴν κουλακλαρηνὰ πού κιπὶ κελὰμ κίρμεμισιδι· βὲ ἰστὲ Χριστὸς κελαμηνὰ δεβὰμ ἰδίγιορ «Πνεῦμα ὁ Θεὸς» Ἀλλὰχ ρούχδουρ βὲ πουνὰ σεδζδὲ ἰδενλὲρ ρούχ ἰλὲ βὲ κερτζεκλίκλε σεδζδὲ ἰτμελί· νέδιρ ρούχ βέ νέδιρ κερτζεκλίκ! ἰστὲ γιουδζὲ Θεολογία βὲ δερὶν Φιλοσοφία· καρηνὴν ζεχνὶ καρηδὴ βὲ πού σοζλὲρ γιάληνηζ Μεσὶχ βασηταϊλε ἀνλαδὴλὴρ δεγιού καρὴ «οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται» πιλίριμκι Χριστὸς δενιλὲν Μεσὶχ κελεδζὲκ ὅ κελίνδζε πουνλαρὴ πὶζὲ χαπὲρ βερεδζὲκ δεδὶ, Μεσιχὶν δζισμὶ βὲ ρουχού ὅραδα χαζὴρηδὴ ἰστὲ ἰσμίδε καρηνὴν ἀγζηνδὰ κιορουνδού βὲ Ἰησοῦς σιμδιὲ καδὰρ Γιαχουδιλερδὲν κιζλεδιγὶ σοζού πού καρηγιὰ ἀτζηκδὰν σοϊλεδί «Ἐγὼ εἰμὶ ὁ λαλῶν σοι» σανὰ σοϊλεγὲν πὲν Μεσίχιμ σιμδιὲ καδὰρ ρουχού βὲ κελαμὴ καρηνὴν δζανηνὴ σαφκλανδηρίκέν, σίμδι Μεσιχὶν ισμὶ πουνούν ἀκλη-

νὴ νουρλανδηρδὴ βέ ἰστέ γάϊρη πουττερέστ Σαμάρειαλη καρὴ δεγίλδιρ, νουρλανμὴς Ἁγία Φωτεινὴ ὀλδού, οὐνουτδοὺ γάϊρη δουνμαγὶ βέ δουνμαδὶ ἱκτιζαλαρὴ δεστισινὶ ἅρκαδὴ, ἰστέ Σαμάρειαγια πὶρ Ἀπόστολος σεγιρδούπ κιδίγιορ, ποὺ Φωτεινὴ χεμσεχριλερινέ δελλαλὲτ ἰτμεκδέ ικὲν πὶζ Σαμάρειαληλαρ ὀγρενελὶμ νέδιρ ρούχουλε βέ ἀερτζεκλίγιλε Ἀλλαχὰ σεδζδὲ ἰτμέκ. Γιαχουδιλερὶν βέ Σαμάρειαληλαρην μεζχεπὶ λὰγδ ὀλδουκδὰν σόνρα γέρ γιουζουνὲ Χριστοσοὺν μεζχεπὶ γιαγιλδὶ σαχὶχ Χριστοσοὺν σαχίχ μεζχεπὶ ὀλδουγοὺ ἰτζούν, πού μεζχεπδὲ Ἀλλαχὰ σεδζδὲ ἰδενλὲρ ἄκλεν σεδζδὲ ἰτμελί, κετζδὶ γάϊρη τὲν κουρπανλαρηνὶν βακτὴ, λὰγδ ὀλδού γάϊρη τεκὲ βέ κὸτζ κανλὴ κουρπανλαρηνὶν ζεμανὴ·σὶμδι κουρπὰν κουχανίδιρ, ἀκληματζὴ βέ ρουχουμουζού τενιμιζδέν ἀγιρούπ ρούχ ὀλὰν Ἀλλαχὶν χουζουρουνδὰ κουρπὰν ἰδεδζέγιζ· κετζδὶ γάϊρη Γαριζὶν δαγηνδὰ βέ Ἰερουσαλημδὲ ὀλὰν μαχδοὺδ σεδζδελὲρ, δουνιανὴν χὲρ γερινδὲ Χριστοσοὺν ἀζίζ ἰσμινέ μεζπαχλὰρ γιαπηλδὴ Χριστὸς πὶζὶμ ἰτζούν κανσὴζ κουρπὰν ὀλούγιορ βέ πὶζ κενδιμιζὶ κὸτζ βέ τεκὲ γερινέ κουρπὰν ἰδίγιορουζ, ἀκληματζὴ δζισμανὴ σεἰλερδὲν τεκμίλαν ἀγιρὴπ ρουχουμουζού σεμαδὶ φικιρλερὶν νουρουνὰ καρηδηραράκ Ἀλλαχὰ σεδζδὲ ἰδέριζ. Ἰστέ πούδουρ Χριστιὰν ἰπαδετὶ, ἰστέ πούδουρ ρούχιλε σεδζδὲ ἰτμέκ, λάκιν μιμκὶνμιδιρ ἀκληματζὴ τενιμιζδέν τζηκαρμάκ; δεγίλδιρ· οὐλέ ἰσὲ ἀκληματζὴ ἰπαδετδὲ ικὲν τενιμιζ νὲ χαλδὲ ὀλμαλὴ; τενιμιζ δζισμανὴ ραχάτιλε γιατάρικεν, δουδακλαρημὴζ δζισμανὶ σεἰλὲρ σοἰλέρικεν, μεδεμιζ σαϊκησὴζδζα ἰσλὲρ ικέν, ἀκληματζὴ νάσηλ ἰπαδετὲ βεριλίρ; κιρλὶ βέ μεκρούχ πὶρ κὰπ ἰτζινδὲ χεδιέ τακδίμ ὀλουνούρμα πὶρ παδισαχὰ; χεδιγεγὶ κιορὲν παδισὰχ πού κιρλὶ καπὴ κιορμιέζμι; ἄκλεν ἰτδιγιμιζ ἰπαδετὶ κιορέν, ρουχουμουζού τεφτὶς ἰδέν σεμαδὶ παδισὰχ με-

κρούχ τενιμιζὶ βέ τερτὶγεσὶζ χαλιμιζὶ κιορμέζμι; Μωϋσὴ ἰπαδὲτ ἰδέρικεν ἐλλερινέ κιογὲ καλδηρούπ δουτὰρ ἰσὲ δουσμανλαρὴ γενὲρ ἰδὶ, ἐλλερινέ ἰνδιρίνδζε δουσμανλὰρ γενίγιορδου. Μωϋσὴς ἄκλιλε βέ ρούχουλε ἰπαδὲτ ἴτμεγιορμη ἰδί; ἰστέ ἀκὴλ ἰπαδὲτ ἰδέρικεν ἐλλὲρ κολλάρδα γιορουλμαλὴ, ρούχ ἰπαδετὲ δαλάρκεν τένδε περαπὲρ ζαχμὲτ τζεκμελί. Πιλίρμισιν Ἀλλαχὰ σεδζδὲ ἰτμὲκ ἰπαδὲτ ἰτμέκδιρ; ἰπαδὲτ ἰδέρικενὸδανὴν πὶρ κιοσεσινὲ δικιλμὶς δουνιαδὰν βέ τζοδζουκλαρηνδὰν κενδινδέν δαχὴ ἀϊρηλμὴς γῖάληνης ὀλδουγοὺν χαλδέ κονουσούγιορτουν, πού γιαληνηζληκδὰ κιμίνιλε κονουσούγιορσουν ζεγιού σανα σουὰλ ἰδέρσεμ ἀνλάρσην σεδζδενὶν ἐχεμμιετινί, γιανηνδὰ, κιορέμεδιγιν, ἰσιδέμεδιγιν, χίτζ πὶρ σεζκινέ δούσμεγεν Ἀλλάχιλε κονουσούγιορσουν, ἰστέ σενίνρουχούν, ρούχιλε κονουσούγιορ, νέ κοδὰρ δεχὲτλί πὶρ μεδκή! Σινὰ δαγηνάμη τζηκδὴν γιάκσα Θαδωρδάμησιν; δαχὰ γιουδζέ· ἰστέ πούραδα ικί ιλλαχί σηρρὴν πιρί ὀλούγιορ γιὰ ούλουχιετίν κηϊμέτ πιτζίλμεγεν νουρλού βέ κορκουλού ταχδηνὴν οὐζερινδέ ἀτουράν σεμαδὶ παδισὰχ ούλουχιετίν ταδζὴ πασηνδὰ σενίν οδανὰ ἰνδί βέ τενεζζούλ ἰδίγιορ σενίν σοζλερινί δινλεμεγέ, γιάχοδ σέν πού ζαΐρ βέ έδνά χαλινδέ σεμαδιετέ τζηκδὴν βέ ούλουχιετίν δζελαλετινίν χουζουρουνδὰ ὃ κορκουλού ταχτὴν πασαμαγηνὰ δίζ γηκδὴν βέ καπανδὴν βέ πιτούν δουνιακνὴν Ἐρένδισινε σεδζδέ ἰδίγιορσουν βέ ἰπαδέτ χεδιενί τακδίμ ἰδίγιορσουν ἰστέ πούδουρ Χριστιανὴν ἰπαδετί, ἰστέ πούλέ ἰπαδέτ ἰδέν πὶρ Χριστιὰν νέ καδὰρ τεμίζ ὀλμαλὴ, νέ καδὰρ ραζιλετλέριλε σουσλενμὶς ὀλμαλὴ, ραζιλέτ διμέκ νόμοσλαρη ἰδζρὰ ἰτμέκ δεμέκδιρ νόμος νέδιρ; νόμος κιουνεσδέν σουδούρ ἰδέν κιουνεσίν ζιασὴ κιπί, ὃ γιουδζέ βέ κορκουλού ταχτὴν ούζερινδέ ἀτουράν σεμαδὶ παδισαχὴν ἀγζηνδὰν σουδούρ ἰδέν πὶρ ἐμίρδιρ· παδισά-

χὴν ἠΐζατ ἀἵτμεδιγι γερέ ἐμρὶ ἀιδέρ βέ παδισάχὴν ἀιτδιγί βέ ποὐλουνδουγοὺ μαχαλδέ νόμοσλαρ βέ κιταπλάρ δουρούρ, ζίρα κενδισί νόμοσδουρ, δεμέκκι νόμος παδισαχὴν βεκιλίδιρ, ἀνὴν ἰτζοὺν νόμος οὐλουχιετίν ταχτηνδὰν ἐνμέ ζιαλὰρ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν σάρκδηρ, καρανληγὴ ἠιλμέζ, δζελίλδιρ, περράκδηρ, σαχήχδιρ, τεκμίλ κερτζεκλίκ ποὐδουρ «πᾶσαι αἱ ἐντολαί σου ἀλήθεια, ὁ νόμος ἀλήθεια» ἠιτοὺν τενπιχλερὶν ἀερτζεκλίκδιρ σενὶν νόμοσουν ἀερτζεκλίκδιρ, δέγιορ Δαβίδ, βέ ἀερτζεκλιγίν μανισὴ γιουδζέδιρ, δζισμανὴ δουδακλάρ, δζισμανὴ κουλακλαρὰ βάσῳ ἰδέμεζ· ἀερτζεκλίκ Χριστόσδουρ «ἐγὼ εἰμὶ ἡ ἀλήθεια» δεδὶ κενδισί, ἀερτζεκλίκ Ἐφένδιμιζλε περαπέρ γέρ γιουζουνδὲ τὲν ἀλδὴ βέ Χριστιανλαρὴν ἀρασηνὰ γιαγιλδί βέ πιζὲ ἀερτζεκλίκ νόμοσδουρ βέ πιζὶ δογρουλουγοὺν σαρκηνδὰ γιορουδὲν πὶρ τζιράδηρ, πού τζιρὰ ἰλέ Χριστιὰν 1900σενέδιρ γιορούγιορ δὲ ἰμανσηζληγήν καρανληγηνὰ δούσμεκσιζ Χριστοσούν ἰσμὶ ἰλὲ γιατάγιορ· ἀερτζεκλιγὶν δζισμὶ Χριστόσλε περαπέρ ἀελδὶ βέ ἰσμὶ Χριστοσδὰν ἐββὲλ δαχὴ γέρ γιουζουνδὲ βάρηδη, χαλπούκι δζισμανὴ μαχλουκλαρὴν βέ δζεμίϊ μαχσουλατήν ἰτζινδὲ ἀερτζεκλίκ δενιλέν πὶρ σέϊ γιόκδουρ, ἀερτζεκλιγὶν βατανὴ πουρὰ δεγίλισε νέρεδεδιρ ; νέρεδεν ἀελδὶ γέρ γιουζουνὲ πού λογάτ ;

Κιουλούν ἄλ ρενκὶ, ζανπαγὴν πεγιζληγή, μενεκσενὶν μόρ ρενκὶ βέ πουνλαρὴν ἀϊρὴ ἀϊρὴ ραϊχαλαρὴ βὲ χέρπιρ μεϊβανὴν ἄϊρηδζα τοπρακδὰν βέ γιαγμουρδὰν δεγίλδιρ, ὅ οὔραδζηκ τοχουμλαρὴν ἰτζινδέδιρ, πού ραϊχά, πού τὰδ βέ ρένκ γέρ γιουζουνὲ πού κιουτζούκ τοχουμδὰν τζηκὰρ δαγηλήρ· πού τζεάϊδ ρένκ τοχουμούνιτζινδὲ τοχούμιλε περαπέρ ὀλδοῦ, τοχούμ γιαραδηλδηγὴ κιοὺν πού χασιετὶ περαπέρ κετιρδί· ἀερτζεκλίκ δαχὴ κερεστεδὲν δεγίλδιρ, χέρ ἰνσὰν πιλίρ, ἰνσὰν νέρεδεν ἀλ-

δὴ ; πού δουνιαδὰν χαριδζδέ γιανὰν βέ χίτζ σιουύμεγιεν πὶρ λάμπαδαν μούμ γιακμὴς κιπὶ ζλα ἰνσανδὰν ἰνσὰν δζινσινὲ πού ἀερτζεκλιγὶν σαρκὴ βεριλδὶ βέ ζλα ἰνσὰν, γιαραδηδζηδὰν ἰούρρουνού ἀλήρικεν ἀερτζεκλίκ λογατηνήδα ἀλδή, ἀερτζεκλικ δουνιαγὶ χάλκ ἰδέν οὐλουχιέτδιρ. βέ οὐλουχιετδέν γέρ γιουζουνέ σουδούρ ἰδέν ἀερτζεκλίκδιρ βέ σαρκδηρ· χέρ κὶμ νόμοσου τεπελέρισε ἐλινδεκὶ σαρκὴ σιουνδουρούρ βέ καρανληκδὰ κελὴρ «λύχνος τοῖς ποσίμου ὁ νόμος σου καὶ φῶς ταῖς τρίβοις μου» (Ψαλμ.)

Νάσηλκι πὶρ ἀδέμ δζισμανίδζε πὶρ νιζὰμ ποζάρισέ, χρησζληκγιὰ κητὰλ ἐδέρισέ, σερπέστδζε κιορδουγοὺ κιουνεδίν σαρκηνδὰν μαχρούμ ὀλούρ, σερπεστλιγινὶ γαιπ ἐδέρ, χαπσχανενὶν καρανλὴκ κιοτεσινδὲ κελὴρ, ζίρα νόμοσου τεπελεγέν νόμοσου βιρενὲ χακαρὰτ ἐδέρ, βέ νόμοσου Βιρέν Σινὰ ταγηνὴ πὶρ βακὴτ τιτρεδέν δουνιανὴν ἐρένδισι ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν νόμοσου τεπελεγέν νὲ καδὰρ μεκρούχ κιουναχκιὰρ ὀλούρ ; δουνιαγί κουμκανδὰ ἐδέν ἀερτζεκλιγὶ ἰνκιὰρ ἐδοὺπ δουνιαγὶ νουρλανδηράν σαρκὴ ρεδδ ἐτμὶς ὀλαράκ καρανληγὴν ἰτζινδὲ χιόκμ ὀλούρ· ἴμδι ποϊλέ πὶρ κιουναχκιὰρ κερτζεκλιγὶ γιάνι νόμοσου τεπελεγέν πὶρ ἀδέμ νάσηλ Ἀλλαχὰ ρούχιλε σεδζδὲ ἐδεπιλίρ ; νόμοσου τεπελεγέν ἀδεμὶν ρουχοὺ μεκρούχ ὁλμάζμη ; πὶρ ἐλινὶ Ἀλλαχὰ οὐζαδαράκ μερχαμέτ ἰστέρικεν δίκερ ἐλίνιλε χηρσηζλὴκ ἰδέρισεν, Ἀλλαχὰ οὐζατδηγὴν ἔλ νέ μερχαμέτ κετιρεπιλίρ σανά ; πὶρ ἐλινὶ κιὸκ γιουζουνὲ οὐζαδοὺπ Ἀλλαχὴν ἰναγετινὶ δζέλπ ἰδέρικεν δίκερ ἐλίνιλε μερχαμέτ ἰστεγέν φουκαραγὶ κοβάρισεν, σανὰ σεμαδὰν νέ κεραμέτ κελεπιλίρ ; πὶρ ἔλ σενίνισε δίκερ ἔλ σενὶν δεγίλμιδιρ ; ρούχ σενὶν ἰσέ τέν σενὶν δεγίλμιδιρ ; Παδισαχὴν νόμοσλαρηνη ἰδζρὰ ἔτμεγεν πὶρ ἀδέμ, παδισαχὴν χουζουρηνὰ τζηκμαγιὰ γιάχοδ παδισαχὴν ἰσμινί

διλεμεγὲ χακκὴ γιὰ δζεσκρετὶ ὀλαπιλούρμι ; βέ παδάκχὴν χουζουρηνδὰ κιορουνδουγουνδὲ παδιάκχὴν γαζαπηνὰ ναῖλ ὀλμάζμη ; ἰστέ Ἀλλαχὰ σεδζδέ ἐδούπ ἰπαδέτ ἐτμενὶν ταρικί, ρουχούνιλε Ἀλλαχὴν χουζουρηνδὰ πουλουνούρικεν ἄμελενδε δζέμιϊ νόμοσλαρηὶδζρὰ ἐτμελί· ἰστὲ Ἐρένδιμιζιν δεδιγὶ «ἀληθινὸς προσκυνητὴς» γιάνι κερτζέκ σεδζδέ ἐδιδζὶ ποϊλέ ὀλούρ· ἰστέ χριστιὰν πούδουρ· ἰστέ πού ἄλεμε ρακὶδελὶ ὀλὰν δέρς βασητασηὶλέ σαφκλανὰνΣαμάρειακλὴν κορὴχεμὲχριλερινὶν δαχὴ σαφκλανμασηνὰ σεπέπ ὀλδού,χαρρετινδένκαπαχατηνὴ χεμὲχριλερινδέν κιζλέμεδι, κέλιν κιούρουν πὶρ ἀδέμ, πενίμ πουτού κιουναχλαρημὴ πιλδί, βάρισε Μεσσίχ πούδουρ δεγιού πουνλαρὴ τεάβικ ἐτδί βέ κιάρρεσι Ἰησουσού κιορμεγέ σεγιρτδιλέρ· πού ἀραδὰ σακιρδλέρ γεγεδζέκ ἀλούπ κελδιλέρ λάκιν Ἰησοῦς γέμεδι, πενίμ γεγεδζεγίμ βάρ ὀνούκι σὶζ πιλμεζσινιζ δεδί, πενίμ γεμεγίμ πεδεριμὶν ἰστεϊκινὶ γιαπμὰκ βέ ἰσινὶ πιτιρμέκδιρ γιάνι πέν ἰνσὰν δζινσινὶν χελασληγηνὰ ἀδζηκδὴμ ἰνσανλαρὴ χελὰς ἐτδίκδζε πέν δογιάρημ,πενίμ γεμεγίμ πεδεριμὶν ἀρζουσού οὐζερέ ἰνσανλαρὴ χελὰς ἐτμέκδιρ· ἰστέ πιτζίμ βακτὴ κελίγιορ καλδήρην κιοζλερινιζὶ, πάκιν ρουχανί ταρλαλαρά, κελλελὲρ πεγιαζλαμμαγιὰ πατλαβή, πουνλαρὴν τοχουμουνού πέν πεϊγαμπερλέρ βασητασήλε ἐκδιρδὶ ἰδίμ, σίμδι σὶζ πιτζεδζέκσινιζ, ἐκένδε πιτζένδε μεμνούν ὀλαδζακλάρ. Πού ἀραδὰ Σαμάρειακληλαρ γετιάδιλὲρ βέ πουνὰ πιζίμ σεχρμιζδέ κὰλ δεγιού ριδζὰ ἐτδιλέρ, χέρκεσιν ριδζασηνὴ καπούλ ἰδέν Χριστὸς πουνλαρήνδα ριδζασηνὴ καπούλ ἰδερὲκ ὅραδα ἰκὶ κιούν κελδὴ βέ πουνούν κελαμηνὴν κουδρετίλε χέπισι χελὰς ὀλδηλάρ. Ἰστέ Σαμάρειακληλαρην κιορδουκλερί Χριστοσού πίζδε κιορδούκ, ἐϊτδικλερί κελαμὴ πὶζ χέρ κιούν ἐϊδιδιορουζ, λάκιν πὶζ κενδιμιζί δουνιαγιὰ βάκρ ἐτμίσιζ, δουνιανὴν ἰσέ λεζζετὶ

ἀτεδὶδιρ, πὶρ ἀδέμ τατδήκδζα ἰτζερισί γιανὰρ βέ δουνιανὴν πιζέ βερδιγί χέρ δουρλού ἰχσὰν ἰτζεριμιζὶ γιακὰρ βέ πού ἰχσανλαρὴ ἀλδήκδζα ἀρζουλέριζ. Ζενκὶν σερβετέ ναῖλ ὀλδούκδζα σουσὰρ, καζανδήκδζα ραχὰτ ἐδέμεζ,ταμαὶν ἀτεσί καλπινί γιακὰρ,γίνε σερβετὲ σουσὰρ ἰτζέρ, ἰστισκὰ χαστεσί κιπὶ ἰτζδίκ)ζε σουσὰρ βέ σουσαδήκδζα ἰτζέρ, σερβετέ κανμάζ, ταμαδὰν σισέρ νίχαγετ σερβέτ σουσουζλουγού ἰλέ χόλούρ· ἀλδάνμικλημ ! πιζί γιάληνηζ Χριστοσοὺν νιμετί κανδηρὴρ βέ πού δουνιανὴν ἰστισκασηνδὰν πιζὶ γιάληνηζ ὅ χελὰς ἰδέρ, ἀνίν ἰτζούν σεβινδζλί κάλπιλε πουνού ἰκράρ ἰδέρ βέ τεαζιμλέριζ βέ Σαμαρείκληλαρ κιπὶ πίζδε ἰλάν ἰδέριζι πούδουρ δουνιανὴν χελασετδζισί Ἰησοῦς Χριστὸς «αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν καὶ εἴδομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου ὁ Χριστὸς» ονάκι χάμδ βέ σεδζδέ ὀλσούν ἐπεδλερὶν ἐπεδλερινέ κλδάρ. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΛΕ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΥ

«Ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου». Ἰωάν. θ΄. 5).	«Δουνιαδὰ ὀλδουγουμδὰ, δουνιανὴν σαφκήγιμ». (Ἰωάν. θ΄. 5).

Καρηνδασλαρήμ.

Πὶρ ἀδέμ ὀδασηνδὰ ὀτουρούρικεν πενδζερεσινδὲν γεσὶλ γιαπρακλὴ ἀγατζλάρ,ἐνδάϊ ρενκλί τζιτζεκλέρ, τατλὴ σεδαϊλέ ἀκὰν πιναρλάρ βέ ἀγατζλαρὴν οὐζερινδὲ χελαβὲτ ἰλὲ σακη-

γιὰν ἅουλἅουλλερὶ σεὶρ ἐδέρισε ἀιὸζ χοὰλανὴρ, κἀλπ κεῖρλενὶρ, ἅοῖλὲ ἅὶρ ἀιοζὲλ χενκιαμεγὶ σεὶρ ἐδὲν ἔδ κηῖμετλὶ ὁλοὺρ βὲ ἔγερ ἅὶρ ἀδέμ οὐγρουνὰ ἅὶρ ἅινὰ γιαπδηρούπ ἅοὺ λατὶρ χενκιαμεγὶ μὲν ἰδέρισε, γαβγὰ ἰδέριζ, δαβκλὰρ ἀτζἀρηζ, μεσαριρλερὲ ἀιρέριζ, ὅδανήν ἅοὺ ἀιοζὲλ σεῖρινὶ γαὶπ ἴτμεμεκ ἰτζούν. Δζανημζῆν ἀιοζούδε ἅοῖλὲ χόὲ σεὶρ ἰστὲρ βὲ δζεννεδὶν ἐπέδαν γεσιλλὶκ βέ δάϊμα τζιτζεκλὶ ἅαγτζεσινὲ ναζὰρ ἐτμεγὶ ἀρζουλέρ, ἅουνὰ μιναδὴπ ἅὶρ ἅινὰ γιαπδηρμάκ ἐλζέμδιρ, ἅαχαλὴ γιαπηλμάζ κἀλφασν Ἀλλἀχδηρ, ζίρα δζέμιἴ ρουχανὶ ἅινχλαρή ὅ γιαπάρ· ἅὶρ δούλ χατούν ἰκὶ μαννὰρ ἰλὲ ἅοῖλὲ ἅινὰ γιαπδηρδὴ, Συδωνίαλη καρὴ ἅὶρ ἐτμὲκ ἰλὲ ἅοῖλὲ ἅὶρ δζεννετὲ ἅακἀρ σερἄϊ γιαπδηρδή· γιαπδηρδηγὴν δζισμανὶ χανὲ νέρεγε ἅακκἅιλίρ; κιμὶ ἀιορεἅιλίρ, τζαμουρλού ἅὶρ σοκαγά γιὰ ἅὶρ δζαδδεγέκι ἀνδέν σενίν ἀιπὶ ἅὲζ ὃν κιουναχκιὰρ ἀετζὲρ, κομὲουλαρὴν κησκανὴρ, ἅὶρ δἰδαρ γιαπαρὰκ ἀιουνεσὶν ἅαρκηνὴ ὁδανδὰν μεζ ἰδεπιλιρλέρ, ρουχανὶ χανενίνισε πένδζερελερι σεμαγὲ ἅκκἀρ βὲ ἅογιουκ ἀιουνεσὶν ἅαρκὴ τόγρουδαν δζανηνὰ ἀιρὲρ, ἅοὺ χανενὶν κομὲουλαρὴ Πέτρος, Παῦλος, βὲ Βασίλειοσλαρδηρ βὲ χανενὶν ἰδνούνδὲν ἀετζενλὲρ ζουμρελέριλε ἀλαγισλί μελαγὶκ ταἅουρλαρήδηρ· ἰστὲ ἅοὺ χανὲ γαὶπ ἐτδιγμὶζ Ἐδεμὲ ἅκκἀρ βὲ μαχρούμ ὁλδουγουμούζ οὐλουχιετίν δζελαληνὴ ἀιορούρ.

Ἀδἀμ δζεννετὶν ἰτζινδὲ ἅοὺ νουρουχὲρ βακκὴτ ἀιορούρ ἰδὶ βὲἴούλουχιέτιλε χὲρ βακκὴτ ἀιορουσούριδι· λάκιν σαἅάχλαγιν Ἀλλἀχιλε ἀιορουσὲν οἴλέϊν σεϊτάνιλε ἀιορουσούρμη; σεϊτὰν ἰλὲ κονουσὰν Ἀλλαχὴν δζελαληνὴ ἀιορμεγὲ ναἴλ ὁλαπιλίρμι; ἰστὲ Ἀδἀμ Ἀλλαχὴν δζελαληνὴ ἀιορούρκεν βὲ κενδισὶ ἰλὲ ἀιορουσούρκεν γιηλὰν κισβετινδὲ σεϊτὰν ἰλέδε ἀιορούδδού βὲ ἰστὲ γάϊρη λαγιὴκ δεγίλδιρ δζεννετδὲ σκαὶν ἴτμεγέ· ἰστὲ

Ἀλλαχὴν ἅὶρ πεδδοσὴ κούλκλαρηνδὰν δζανηνὰ ἰνιλεδὶ βὲ καλἅὶνὶ σηρσκλαδὴ «ἐπικατάρατος ἡ γῆ ἐν τοῖς ἔργοις σου· ἐν λύπαις φαγῇ αὐτὴν πᾶσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου» (Γεν. γ'. 17) πεδδοσλὴ ὁλσούν γὲρ γιουζοὺ ἰσλερινδέ· ἅουνοῦ ἰομρουνούν ἅιτούν ἀιουνλερινδὲ τασαλάριλε γεγέσιν βέ ἰστὲ μελαϊκ ἀτεσλὶ κηλήδζηλε ἅουνού δζεννετδὲν κοδδού.

Βέ ἰστὲ γὲρ γιουζού ἰνσὰν δζινσινὲ μερχαμετσὶζ βὲ πέδ χουϊλού ἅὶρ ἰόγεϊ ἀνὰ ὁλδού, ἰνσὰν κενδουγὶ δογουράν βὲ σεβὲν ἀνασὴ ὁλὰν Ἐδεμὶν κηῖμετινὶ ἅὶλμεδι, κενδὶ ἐλίλε ἰόλδουρδού ἰστὲ Ἀλλἀχ ἰόζ ἀνασὴ Ἐδεμὶν γερινὲ ἅουνὰ σὲρτ ἅὶρ ἰόγεϊ ἀνὰ βερδὶ, νάσηλκι ζεβκλλὴ ἰόγεϊ ὀγοῦλ ἀκἀσμὰ καδἀρ χὲρ δουρλού σηκηντηλὴ ἰσλερὶ ἰσλὲρ, ἀκἀάμ ὁλούνδζα ἰόγεϊ ἀνασῆ ἅουνούντζεκδιγί ζαχμετί ἅεγέμεγερεκ ἅὶρ βεσιλὲ ἰλὲ γίνε ἅουνὰ ταζὶρ ἰδέρ, χέρ νέκι ἴζ ἀιορούρισε ἅουνὰ χόζ ἀιορουνέμεζ, πέδ χουϊλού ὁλδηγῆ ἰτζούν τζὸκ βακκὴτ ἅουνού δογέρ, χέρ βακκὴτ σογέρ, τζὸκ δεράἄδζ ἅρακκὴρ, ἓν ἅογιούκ ἰλτιρατὴ γιάληνηζ ἅὶρ ἅαρτζά ἐτμέκ βερμέκδιρ, ἅουνούνδα ταδὴ ταζὶρ ἰλέ κρηδὴκδηρ, ἅοῖλέδζεδε ἰνσάν γὲρ γιουζουνδέ πέδ χουϊλού ἰόγεϊ ἀνασηνὰ χηδμέτ ἰδίγιορ κιπὶ χηδμέτ ἰδέρ· ζαχμέτιλε σερδέτ καζανὴρ λεζέτίλε γεγέμεζ, έδλάδ καζανὴρ γιά γαὶπ ἰδέρ ἀγλάρ, γιά κενδισί ἰόλούρ γιουζλερινδέν μαχρούμ ὁλούπ ἀγλαγιαρὰκ κιδέρ, έδκλδλαρὴν βάρ βέ σαγλάμδηρλαρ δεγιού σεδινίρ κεν γιά ἅιρὶ σουγιά δουσέρ γιά δίκερι ἀτεσέ γίνε ἀγλάρ γιά ἅιρί χαστηληκδάντζηρπηνήρ, γίνε καλἅὶ ἅαρτζλαλανήρ, φακήρισε καζανκγῖμ δερδινέ δουσέρ καζανάμαζ γίνε ἀγλάρ, ζενκίνισε ἀρτηραγίμ δεγιού τζηληδήρ ἀρτηρήρ ἰκέν ἐκσιλδίρ. γίνε ἐνδισέ, γίνε ἀδζή, νίχαγετ γέρ γιουζουνδέ χέρ νέ ἴζ ἀιορούρισε δικενλέρ βέ τζογενλέρ ἀβουτζλάρ, ἐκίν γιαννηνδά τικέν, οὐζούμ γιαννηνδά ἀκρέπ, ἐλμά γιαννηνδά γιλάν

νίχαγετ χίτζ πίρ ἰτινδὲ πὶρ τεμάμ ραχάτ ϊτόρμεγιουπ σηκηντὴ τζεκὲρ, νίχαετ πού ϊθγεϊ ἀνά ὀλάν γὲρ γιουζού χανεσινδέν ἀετζέν ἐβλαδὴν κίμινι τζὸκ, μούτλακ χέπισινιδε καμτζηλάρ· ἰστέ πού κενδὶ καπαχατή ἰτζούν πὶρ δζεζάδηρ, δζούνκι Ἀδάμ, Ἀλλάχιλε ϊτορουσούρικεν σεϊτάν ἰλέδε κονουσδού, Ἀλλαχὴν ἐμρινε ἰτακτσηζλὴκ ἰδούπ ἐλμανὴν λεζετινέ ἐσὶρ ὀλδού, ἰστέ Ἀλλαχὴν πεδδοασή «ἐπικατάρατος ἠγῆ ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις σου» πεδδοακλή ὀλσούν γὲρ γιουζού χέρ ἰσλερινέδε βὲ πουνού τασαλάριλε γεγέσιν. Ἀδάμ σηρτηνὴ δζεννετέ δονδού κατζάρικεν πακλαδὴ ἄχ τζεκμεγέ κενίζ πὶρ ὀβαδὰ πουλουνδού, ἐκὶν τζὸκ, δικένδε τζὸκ, ἐλμά βὰρ γιλάνδα βάρ, πακλαδή ζαχμέτ βέ τέριλε γιαπαγαγιά γάϊρη Ἐδεμὶ ϊτοζλέριλε ϊτορέμεζ ὀλδού, δονδού ἀρκασηνά πακδὴ Ἐδεμὶν γερινὶ πιλέ ϊτορέμεδι, Ἐδέμ γὲρ γιουζουνδέν καλδηρηλμήσηδη, Ἀδάμ ἰτζούν γιαραδηλμήσηδη, Ἀδάμ τζηκδή, Ἐδέμ καλαδή· γάϊρη Ἐδέμ τέν ϊτοζλερίλε ϊτορουνέμεζ, Ἐδέμ δζαν ϊτοζλερὶ ἰλέ ϊτορουνούρ, ἄκλιλε τεχαγιούλ ἰδιλίρ βέ ρούχ ἰλέ ἰκιδιλίρ πὶρ μαχὰλ ὀλδού, ἰστέ πού ἀρζού βέ πού χασρετλίκ Ἀδαμὴν σιλσιλεσινέ μιρὰς κάλδή· χέρ κίμ δουνιαγὴν μουζαϊκακλαρηνή πίραζ τέρα ἰδούπ, ἀρκασηνὴ δουνιαγιὰ τζεβιρούπ, ἄχ ἰδερέκ δζὰν ϊτοζού ἰλέ Ἐδεμέ δογρού πακάρισε, δζεννετίν ἰτζινέ δόγρουδαν ναζάρ ἰδέρ βέ Ἀλλαχήν δζελαληνή ϊτορούρ, νάσηλκι Δαυὶδ δζαννηνήν ϊτοζού ἰλέ Ἀλλαχὴ ϊτορούρ ἰδί «προωρώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου διὰ παντός· ἐκ δεξιῶν μου ἐστί ἵνα μὴ σαλευθῶ (Ψαλμ. ιε'. 7) (Ράππιγι ϊτορούρουδουμ οὐγρουμδά κάδιμι σάγ ταραφημδάδηρ σαλλάνμαμμ ἰτζούν) λάκιν Ἀδὰμ ἄχ ἰδεκέκ δζεννετδέν τζηκάρικεν πουνού γιαραδὰν Ἀλλάχ μερχαμετσίζμι ὀλδού, σερτλενδίμι ζάνν ἰδέρσινιζ; χάσκ!! Ἀλλάχ τεπεδδουλὰτ καπούλ ἰτμέζ

νάσηλκι πὶρ πεδέρ ἰτακτσηζλὴκ ἰδέν ὀγλουνού χουζουρουνδάν κοδάρ βέ ἰστέ ὀγούλ ούταναράκ, ἀγλαγιαράκ χουζουρηνδάν τζηκάρ ἀιδέρ, πεδέρ πουνούν ἀιτδιγινὶ ϊτορούρικεν ἀδζηδὴρ λάκιν ἀερὶ τζαγηρμάζκι πίραζ τερπιγέ ὀλσούν, δζεζά ϊτορσούν, γίνε ἀερὶ ἀελσίν δεγιού ζίρα πεδέρ μερχαμετλὶ ὀλδουγού ἰτζούν ὀγλουνούν ἐγὶ ἀδέμ ὀλμασηνὴ βέ κενδουγέ λαγίκ ἐβλάδ ὀλμασηνὴ ἰστεδιγινδέν σεδδιγὶ γερδέ πουνού τερπιγέ ἰδέρ, πού κιπίδε Ἀλλάχ Ἀδάμ κοδουλούρικεν ἀδζηδὴ, Ἀδὰμ ἰνσὰν ἰδὶ Ἀλλαχὰ ἰτακτσηζλὴκ ἰτδὶ, λάκιν Ἀλλάχ, κενδὶ ἐλινίν ἐμεγὶ ὀλδουγού ἰτζούν, πουνὰ ἀδζηγιαράκ πουνούν ἀρκασηγδάν πὶρ ναζάρ ἰτδὶ βὲ πού ναζάρι ἰλλαχὶ ἀιουνεσὶν ζιασὴ κιπὶ Ἀδαμὴν ἀρκασηνδάν ἐκσὶκ ὀλμαδὴ, λάκιν πεδερὶν πεκλεδιγὶ κιπὶ, Ἀδαμὴν δζινσὶ πεσιμὰν ὀλούπ γαίπ ἰτδιγὶ Ἐδὲμ ραχατηνὴ ἀράμαδὴ. δαχὰ πογιούκ ἀιουναχλάρλε γιαραδανὴ ούνουτδού βὲ ἐπεδὶ ραχὰτ βέ μουτλουλουγού σεζινέμεζ ὀλδού, Ἐδεμδεκὶ Ἀλλαχὴ τεκμίλαν ούνουτδού βέ κενδισινὲ πόξ βέ ἀδὶ ἀλλαχλὰρ πουλδού· 5500 σενὲ σόνρα Ἀλλάχ κενδὶ μερχαμετινδέν ἐνσὰν δζινσινὶν χαλινὲ ἀδζηδάρακ ναζὰρ ἰτδὶ βὲ πουνού γίνε δζεννετὲ δαβὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν κενδισὶ κελδὶ βέ πουνὰ ούνουτδουγού Ἐδεμὶ βέ σεμαβὶ ραχατὴ τεαρὶφ ἰτδὶ βέ ὄραγια ἀιτμενὶν ταρικλερινὶ ἀιοστερδὶ· ἰστὲ γάϊρη Ἀδάμιλε δζεννετὶν ἀρασηνὰ κονουλμουξ δζεσὶμ ἀρὰ διδαρὴ γιηκηλδὴ, γάϊρη πού σεδίδ πεδδοὰ τζοζουλδού, Ἰησοῦς Χριστὸς γὲρ γιουζουνὲ Ἐδὲμ δζεννετὶ ὀλδού, χάνκι ὀδαγιὰ Ἀλλαχὴν ὀγλουνούν κανὴ διοκουλούρδε ἀζιζλεγμεζ; γὲρ γιουζουνδὲ Ἀλλαχὴν ὀγλουνούν κανὴ διοκουλδού, πεδὲρ Ἀλλαχὴν σεσὶ ἰδιδιλδί, ἀζιζ Ρουχούν νουρού τζαδδή, γὲρ γιουζού πεδδοαδὰν σιλινδί, σίμδι γὲρ γιουζού πιζίμ ἰζζ ἀναμήζδηρ, πιζί σεβὲρ, ἔγερ πιζὲ μερχα-

μετσίζ ὀλούγιορ ισέ, πίζ κιουναχλαρημὴζ ιλὲ ὀνού πεδδοακλάγιορουζ, γὲρ γιουζού πίζι ιζζ ἀνὰ κιπί σεβούπ, πίζὲ χηδμὲτ ἰτμεκδέδιρ γάϊρη Χριστιὰν Χριστοσούν κερεμὶ ιλέ, χίτζ πίρ σηκηντὴ τζεκμές, γὰ νίτζουν, ἀδιλλὲρ τζὸκ σηκηντηλὰρ τζεκερλέρ; νάσηλκι πίρ πιτζαγὴσὲρτ ταδὴν ούζερινέσουρτέριζ βὲ κεσκινλενίρ βέ παλλὰρ, ἀδιλίν σηκηκτηστήδα ποϊλέδιρ· ἀδιλέ πίρ πελὰ κελίρισε σάπριλε τζεκσίν, κουββετλενσίν βέ κεσκίν πιτζὰκ κιπί ὀλσούνκι, κενδουγί φαζιλετδέν μέν ιδέν σεΐτανή κεσεπιλσίν, βέ ἰλλαχί νιαμετίν τεσελλισινί πουλαπιλσίν δεγιού σηκηντὴ ιλέ τεδζρουπέ ὀλούρ· γάϊρη Ἀδαμὴ βέ κιουναχηνὴ πεχανέ ἴτμεγιν· Χριστὸς Ἀδαμὴ ἄρβ ιτδί βέ πουνού κενδὶ ἐλὶ ιλὲ σεμαβί Ἐδεμέ τζηκαρδὴ, Χριστὸς κελδί Ἐδεμίν γιολού ἀτζηλδὴ, χίτζ πίρ κίμσενιν βεσιλεσὶ κάλμαδη, ζενκίνδε φακήρδα, γιουκσέκδε ἀλτζάκδα, γέρκες ἀιδεπίλις, σούνερές ἀλδηγηνὴ, χεβὰ κιπὶ Ἰησοῦς Χριστοσούν νιαμετί ἐτραφημηζδὰ χαζήρδηρ, λαγίκ ὀλανὴ κατούλ ἰδίγιορ, δζαχλὶν πιλκισιζλιγί, φακηρὴν γιοκτουλλουγού, ζενκινὶν μεήγουλιεσὶ, πού νιαμετί μὲν ἰδέμεζ· γέρκες χὲρ νὲ ζεμὰν ἰστέρισε βακὴτ πουλαπιλίρ, Ἀδαμὴν Ἐδεμὲ δογρού ἄχ ιλὲ πακδηγὴ δζὰν κιοζού γέπιτζε μιρὰς καλδὴ, πίζισε τὲν κιοζλεριμιζὶ δουνιανὴν ἰσλερινὲ χρβζάρικεν, δ,ὰν κιοζλεριμιζίδε τὲν κιοζλεριμιζὲ κιολὲ κιπὶ σατδὴκ, δουνιαδὶ ἰσλερὲ δόρτ κιοζ ιλὲ πακούπδζανημή, κιὸρ καλδὴ, ὅ ισὲ ἔν πογιούκ ζαράρ, δζανὴν κιὸρ ὀλούπ καιληκδὰ καλκαστήδηρ μεζαρδὰ κιοζλού βέ κιοζσούζ φάρα ἰλελίρι; χὲρ δζεσεδκιόρδουρ, χαλπούκι δζὰν κιορλουγουνούν σονού ἐπεδὶ δζεχιλίν καρανληγήδηρ, πὶρ ἀδὲμ κιουνδούζ κιοζλερινὶ δακκάτ ιλὲ δουνιαγὰ χαβζὰρ ικέν κιδζὲ χὲρ ἰδί πιτδικδὲν σούρε, πίρ σακὶ ὀλσούν πάρι, δζὰν κιοῦου ιλὲ κενδουγὲ πακσὰ, βὲ ἀμελλεριμὶν δερτερινὶ ὀκουσὰ, ζόμουδουρ;

ὀκουγιάμαζ ισέ; δέρσινιζ· Ἀλλαχήν Ἀδαμὰ ἰτδιγί δεχὲτλέ πεδδοανὴν σεσὶ χὲρ σαραὴ καπαλὴ ὀλὰν μαγαρανὴν ἰτζερισινὲ κιρμὶς βὲ ἰνιλερὶξ πὶρ σαδὰ κιπὶ δζανημηζήν καπαλὴ ὀδασηνδὰ χὴρζ ὀλδού· πού σὲς χὲρ βακὴτ μεδζούδδηρ, χίτζ πίρ βάκτ ούγιουμάζ βέ φενὰ ἀμελλὲρ ἰσλεδιγιμίζ βακὴτ ἰτζεριδέν πιζὶ γένιδεν πεδδοακλάρ βὲ ἐγί ἀμελλὲρ ἰσλεδιγιμιζδέ πού σὲς πιζὲ μεμνουνιέτιλε χαπὲρ βερίρ· ἰστέ πὶρ ἀδὲμ ακσάμ γιάχοδ κιδζεῦεῖν δουνιὰ μουζαϊκαλαρηνδὰν δούρ ὀλούνδζα ακληνήν λάμπασηνη γιακσά, δζὰν κιοζού ιλὲ ζαμιρινίν ὀδασηνὰ κιρσὲ βέ ὄρδα ἀτζὴκ πουλουνάν ἀμελλερινίν δερτερινί ὀκουσὰ, κενδιγί κολάϊδζα δουζελδὲμεζμι; κιοτού ἀμελγιαζηλὴ ισέ μιμκινὶ βάρικεν τοβπέ ιλέ σιλὲρ βέ γερινέ ἐγί ἀμελ ἰσλὲρ βέ γιαζὰρ, νέ ζάνν ἰδέρσινιζ; δζεχιμδέ πιζί γιακαδζάκ, ὀδουνλάρ δεγίλδιρ, πού δερτερδέ γιαζηλὴ ὀλὰν φενα ἀμελλεριμιζδιρ, ὄρδα χέρκεσιν δερτερί ἀτζηλαδζὰκ βέ γιαζηλὴ ἀμελλερινέ κιορέ μουκαριὰτ γιά μουδζαζάτ κιο εδζέκ, πουνά ἰλιμσιζλίκ σερβέτ βέ φουκαρακλήκ πεχανέ ὀλάμαζ, πού δερτερέ ζενκινίν βερδιγί πὶν λίρα ιλέ δούλ χατουνούν βερ᾽ιγί ικί μανγήρ ικισί πίρ κηΐμετδέ σαδακά φαζιλετί ἰτμί ιλέ γιαζηλμήσδηρ· Ἀλλαχήν χουζουρουνδά πού δερτὲρ ὀκουνούρ, Ἀπόστολος Παῦλοσουν γιαζδηγή κιπί « ὃς ἀποδώσει ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ». (Ρωμ. β'. 6.) βέ σεμαβί χακὶμ ἐγί ἀμελλὲρ ὀκουνούνδζα «εὖ δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστὲ ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω· εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ Κυρίου σου» (Ματθ. κε'. 21) ἄφεριν! ἐγί βέ μουμὶν κούλ! ἀζλαρδὰ μουμὶν κιορουλδούν σενί τζοκλαρήν ούζερινέ τεαγίν ἰδεδζέγιμ, κὶρ Ἐφένδινιν σεβινδζινέ· πέν σανὰ πογιούκ πὶρ ακὴλ βέρμεδιμ, σερβέτ πούλμαδην ιλίμ καζάνμαδην, γιαλνηνζ πὶρ Χριστιὰν ισμὶν βὲ Χριστιὰν κελπὶν βάρηδη, πού καδὰρ φαζιλετλὲρ ισλεμιάσιν κὶρ

ȯímdi ṗenív. épedí ṗaχatημà degedzék, μμaκínικεn bé sàγ
ικén δounγaγià àldánμaγin, dzanín κiozounoú dzanín τeρτi-
σinέ κouλλánην, dzanín χesaṗnνà ṗákην, ṗoú τeρτérσizésón
saκtdá laζήμdηρ, ιóλoúμ γiaταγηνà γiaτήνdza ṗaṗàς àdeτí
oúzeρé ἀelóυṗ sanà Κoινωνίαγι βeρίνdze ṗoú δeρτὲρ ákληνà
δouτὲρ δeρδeρδeκí ρenà àμeλλeρí σiλμeγé, ṗoζμaγià βaκτήν
βάρμη; iττé ṗaṗàς árκaσηνὴ δonὲρ δonμéζ σeμaβí taṗourδãν
ṗìρ γiaβέρ ἀelδí, ριdzà édoυṗ μouσadὲ iστeγeṗiλίνμι; ṗa-
ṗaσà ριdzà iτσén ȯímdi áγζημὴ átzámaμ ṗìρ saát σónρa
Κoινωνίαμη βέρ δeγioú ṗaṗàς μouσadὲ iτμéζ, daχà ζiadὲ
ádzeλὲ βé ζóριλe áγζηνà Κoινωνίαγι βeρìρ, ṗaṗàς ivσánικen
μouσadὲ iτμéζισe 'Allaχὴν ἀeρí κálμaγiaν émρinì idzrà iτ-
μeγé ἀelén μelaík, σanά μouσadὲ βeρίρμι; árà ȯímdi δeρτe-
ρinì, ṗὸζ κiotoú ámeλλeρí ṗoζaṗilírisen, γiáζ égì ámeλλeρí
γiaζaṗilírisen· deṗτὲρ νéρeδe; δeρτὲρ μelaïκiν élivé ἀetzδí
γáïρη ṗounoú σeριτlεδí, σeμaβí μiózχo ilé μiοχouρlεδí bé
ṗoù σeριτlὲρ bé μiοχouρlὲρ, ρoúzi κηγiaμetδὲ κoρκoulóυ χa-
κμiν χouζouρouνδá ἄzζiηaδζák· δeρτὲρ γiaζμaνὴν bé ṗoζμa-
νὴν ἄρτηκ βaτὴ ἀetzδí, ὅ κηïμetlí βάκτ ȯímdi ṗiζíμ élι-
μiζδédιρ, νiτζouν γaíṗ idelír; ṗoù δeρτὲρ égì ámeλλeρδὲν
τoλoú isé, ιóλeνiν γiouζouνé zaμír ṗìρ δζilà βeρìρ, μelaíκile
δóστ tζηκár, κonouσourlár bé ἀitμeγé ádzeλὲ idὲρ, σeμaβí
νouρoú ἀiορμeγé Δaυíδ κiṗì árζouλὲρ «ṗóτe eïζω καὶ ὀφθή-
σομαι τῷ προσώπῳ τοῦ Θεοῦ» (Ψαλμ. μα'. 2) νὲ zeμàν ἀe-
λoúṗδe 'Allaχὴν γiouζouνé ἀiορουνeδzégiz δeγioú χaβésile
μelaïκiν ṗogaζηνà saρηlούρ, bé ṗeρaṗὲρ ἀidelρέρ· iστé ṗoù
ázζiζ bé leζiζ saατà vaìl ólμak ṗìzíμ élιμiζδédιρ, σeμaβí
νouρoú ἀiορeδzék ṗìzíμ δzanημζὴν ἀioζoúδouρ, ἔγeρ ἀiορ ὅλ-
μaβη isé. Ṗìζ ἀiárρeμiζ iκράρ idériζki ἀiórouz, láκιν Χρι-

στiánηζ bὲ 'Adὰμ ἀiṗì τiκenλì τρλaλaρδà γaρiṗ ἀézμeορηζ,
γὲρ γiouζouνδὲ ṗìζì κaγiηρὰν bé seδὲν ṗìρ ázζiζ βaλidεμìζ
bár, χὲρ ἀioùν γiaννηνὰ ἀelσèκ ṗìzì τeσeλλὶ idὲρ, iττὲ ṗoù
saṗὰχ ṗìzì 'Eρéνδiμiζin σiρà iτδiγì ἀiορoú ἀioστeρδì, ἴμδι
δinlέγinιζ ṗoù χiκμetí.

'Iησοῦς χεῖκeλδὲ 'Aβρὰμ ὁλμaζδàν ἐββὲλ ṗὲν βárημ δe-
δiγì iτζoùν, Γiaχouδiλὲρ taδliaδζàκ idí χεῖκeλδὲν τζηκoùṗ
saβouδoúρiκeν γiolδà ἀnaδὰν τoγμà ṗìρ ἀiορὲ ράστ ὁλoùṗ,
δiκκátle ṗounà ṗakδή, σakiρδlερὶ souàl étδiλὲρ γià 'Eρéν-
δi ἀénδí ἀiouναχηνδάνμη γiόκσa átaλaρηνὴν ἀiouναχηνδάνμι
ἀiὸρ δoγδoú δeγioú, ṗoù souàl ὅ δeχρὶν φiκρiνé μouβaφὴκ,
λάκιν γiaνλὴς ṗìρ souàl idí ἀnaδὰν δoγμà tζoδζoúκ νéρeδe
κaṗχát étδí; Φκρisiλὲρ iτiκàδ iδέριδiκi, ivσanὴν δζanὴ
iκinδζi δeφà bὲ τζόκ δeφà ṗaσκá ivσὰν γiáχoδ χaïβὰν κisβ-
eτinδὲ ἀelίρ· bé ṗoù ἀiορoúν δζanὴ ἔββela γὲρ γiouζouνδὲ
ἀiouνáχiλe γiκáμὴς ṗìρ ádεμìν δζanὴ iμìς, ánìν iτζoùν i-
κinδζi ἀelιόδὲ ἀiὸρ δoγμoúς ζánν étδiλέρ (μ ε τ ε μ ψ ύ χ ω-
σ ι ς)· iκinδζi souαλὶ Ἰεζεκiὴλ ṗeïγáμṗέρ δζέρχ èδίγioρ.—
Πedερlέρ koρoúκ γeδì ébladlaρὴνδiδi kaμaδή—δeγioù Γiα-
χouδiλὲρ ivανηρλάρηδη, láκιν «Ζῶ ἐγὼ, λέγει Κύριος, εἰ ἔσται
ἡ παραβολὴ αὕτη ἡ λεγομένη, οἱ πατέρες ἔφαγον ὄμφακκαὶ
οἱ ὀδόντες τῶν τέκνων ἐγομφίασαν» (Ἰεζεκ. ιη'. 3). Ράṗὶi
γeμìν èδίγioρκi ṗoù τeμsíl idζrà ὅλμaγiaδζak, χém dαχή
ádλaλetέ mougaìρ δeγílμidiρ; 'Iστέ 'Eφéνδiμiζ ṗoù iκi souα-
líδe μouχτaσáρδζa δζέρχ étδí «οὔτε οὗτος ἥμαρτε, οὔτε οἱ
γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῷ»
νé ṗoú ἀiouνàχ étδí néδe áτaλaρή, ἶλλά Χριστοσoùν 'Aλλàχ
ὁλδougoú bé κoudρetí ṗoú κiορδé μaλioúμ ὁλσoúν· ṗέν ṗenί
ἀionδερενίν iσλeρiνí iσλeμeλίγiμ dαχà ἀiouνδoúζiκeν γiáνι

δαχὰ τένδζε γὲρ γιουζουνδὲ ικέν σιρὰ ετμελίγιημ, ιμανή πινὰ ετμελίγιημ, κιδζέ κελίνδζε κίμσε ισλεγέμεζ· δέμεδι πέν ισλεγέμεμ, ζιρα κενδισι γολούπ διριλδικδέν σονράδα δουνιαγι μαχαρζὰ βέ ἄλεμε μερχαμέτ εδέρ βέ χέρκεσιν ριδζασηνή έσιδίρ γιάληνηζ γολουμδέν σονρὰ χίτζ πὶρ ινσὰν ισλεγέμεζ «ἔρχετάι νύξ» κιδζέ κελίρ, ιμὰν δουρούρ, τοβπέ ποσά δουσέρ, ἀμελλέρ ισλεμέζ ὀλούρ βέ γολδουγουμούζ σαατδὰ νέ χαλδέ ισέκ έπέδαν ὅ χαλδέ καλήρηζ, γιάληνηζ Χριστοσούν σαρκή πούραδαδα ὅραδαδα έπεδίδιρ «ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ φῶς εἰμι τοῦ κόσμου» πέν δουνιαδὰ ολδούκδζα δουνιανήν σαφκήγιμ, γιάνι κίμσενιν κιὸρ καλμασηνή ιστεμέμ, σαρκή γιαπὰν βέ βιρέν πένιμ δεδὶ βέ σιζουνού τασδήκ ιδερέκ γερέ τιουκουρδού βὲ τιουκουρουκδέν τζαμούρ γιαπδή. Ἰστὲ πὶρ χικμέτ, ἰστὲ πὶρ ἀζαμέτ! ακήλ σασάρ βέ διδζούδ διτρέρ, Ἀδαμή γιαραδὰν γὲρ γιουζουνδὲ κεζίγιορ, ἰστέ έγιλδί γερέ τιουκουρδού, ἰστέ τζαμούρ γιαπδή, ἰστέ χιλκάτ, ἰστέ κιοζσουζούν κιοζλερινίν γιαπήλμαμηξ ὀλὰν κουρρελερινί τζαμουρδὰν γιαπδή βέ κιοζλερινί σιβαδή, ἰστὲ ἀλεμὲ κιοστερδίκι γιαραδηδζή κενδισίδιρ, ζίρα Χριστοσούν τιουκουρουγού βέ πὶρ σιζού δαχί νιῖμέτδιρ, κεραμέτδιρ, βέ παρμακλαρηνήν ούδζλαρηνδὰ ούλουχιετίν νουρού δζηνκὴ κιπί σητζράρκεν, τζαμούρ γιαπμαγά νέ ίχτιαδζὴ βάρηδη, νίτζουν γερέ έγιλσίν, μάχσουσεν γιαπδή ἵλκ γιαραδηδζή κενδισί ὀλδηγηνή κιοστερμέκ ίτζούν, μαχσούσεν γερέ έγιλδί πιζέ ὀλὰν τενεζζούλ βέ μερχαμετινί κιοστερμέκ ίτζούν βέ πουνού Σιλωάμ χαβουζουνδὰ γεϊκάν δεγιού κιονδερδί, κιὸρ ιμὰν ιλέ πού ισλερί καπούλ έτδί βέ δέμεδι πέν Σιλωαμδὰ τζὸκ γεϊκανδήμ χίτζ πὶρ χαγίρ κιόρμεδιμ Σιλωαμὴν σουγιού ιλέ κιοζουμδέν τζηκαδζάκ τζκμουρού νίτζουν κιοζουμέ σούρτδούν; δαχὰ ζιαδέ κιοζλερμί σηδαδήν,

πού σιρὰ εδέμεγιορ, πουνλαρὴ ογιούν κιπί γιαπδή βέ πενί πασηνδάν σαδδή δέμεδι, χαρακτέιλε κετδί γεϊκανδὴ βέ κιοζλερί ατζηλδή. Σίζ πιλίρμίσινιζ νίτζουν Σιλωαμὰ κιονδερδί; «ὕπαγε νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ». Χριστός τιουκουρδουκδέν σονρὰ, Σιλωαμὰ νέ χαδζέτ καλήρ; Χριστοσούν τιουκιουρουγινίν γιανηνδὰ πινλέριλε Σιλωαμὴν νέ κπμετί ὀλούρ, Χριστοσούν παρμακλαρηνὴν δεγδιγί γερέ, σουγιούν νέ ικτιζασὴ βάρ, νίτζουν πουνού Σιλωαμὰ κιονδερδί; Σιλωαμὰ κιδενέ καδὰρ γιολδὰ βέ Σιλωαμδὰ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ δζεμιγέτ πουνούν τζαμουρλού κιοζουνού βέ σόνρα ατζηλδηγηνὴ κιορσουνλέρ, χικμέτ χέρκεσε μαλιούμ ὀλσούν βέ Χριστοσούν ούλουχιετινέ ινανσηνλὰρ δεγιού· ἰστέ Χριστοσούν μακσαδὴ πού ιδί, πιζλέρ νέ καδὰρ γαζαπὰ μουστακάκηζ; χέρ ἰσιμίζ Χριστοσούν πού μακσαδηνὰ μουγαίδηρ, Χριστός δίκερ μιλλετλερίν ἀρασηνδά δαχὴ χικμετί βέ κεραμετί κιορουνμεγί ιστέγιορ, πὶζ κενδί καρηνδασλαρημηζήν ἀρασηνδὰ δαχὴ φενὰ ἀμελλεριμίζ ilé Χριστοσούν νουρουνού σιαὸνδουρούγιορουζ, σιοχρετινί καρδήγιορουζ, Χριστιάν ισμιμιζί πελλιρσίζ εδίγιορουζ, χίτζ χριστιάν κιουφούρ σοϊλέρμι; ἀγζηνδάν γιαλάν τζηκάρμη; Χριστιάν χιλεπαζ ὀλούρμου; Χριστιάν καρηνδασηνὴ διογέρμι; δεγίλ χριστιανὴ, δεγίλ καρηνδασηνὴ χριστιάν πὶρ κελπί δαχὴ διογμεγέ ρουχσατὴ γιόκδουρ ζίρα όνού γιαπανὰ χακαράτ ιδέρ, χριστιάν πουτπερέστ κιπί παρά ίτζούν, μίλκ ίτζούν γιάνι πὶρ ἀβούτζ τοπράκ ίτζούν, καρηνδασηνὴ μαχκεμελερδέ σουρούρμι; χάπς ιδέρμι; Χριστιάν, κομσουσηνά πεδδοάμι ιδέρ; γιόκσα κενδισί κιπί σεβέρμι; Χριστιάν, φουκαραγί κοδάρμη γιόκσα μερχαμέτμι ιδέρ; Χριστιάν καπάρμη γιόκσα πάγησλάρμη; κιορδουνούζμι; πὶζ Ἐφένδιμιζιν μακσαδηνά μουγαὶρ γιασάγιορουζ, Χριστοσούν

ismini ʒoχretlenmék itzoun bé ʤemigét itzindé pinlérle ágnzʤán teaziɯlenmék itzoun χristianlnghin poulounʤougoù gerlerdé pirér Silwam bár. Kértzi Χristosoun neramuetí pogioùk bé χér gerdé χaʒíʤdher bé χér nérede imán ilé χér nékı ándén dilérisek álíghnʒ, áʒíʒ parmakkarghnı ódamnghdá dachi ʒoχlerimiʒé sioupér, dʒán bé tén giarelerimiʒé kendoù χanelerimiʒdé dachi tioukiouroùp merχém giapár· pou keremé naïl óldoukdán sonrá né iktiʒádher giataghmnghdán kalkoùpsnghdʒák ódamnghdán tʒnkoùp, raχatnmnghí poʒarák 'Ekklnsíagia kelmék! síʒ né dérsiniʒ Χristòs χanemiʒdé pitʒé merχém berdikdén sonrá ʒaχmétile giá giokoùʒ tʒnkarák giá pagír énerék pou Silwamá nítzounkelmelí· poúda Χristosoun émridir «ŭpagye níψai eis tán kolumbíthran tou Silwám» két geïkán Silwám χabouzounda dedí· ódamnghdaki étdigí iχsán pitʒím itzoúndher, 'Ekklnsíagia kelmemíʒ kendisiné iκrámdher. Sén sanà ólán iχsannnì álíhrsnnda kendisiné ólán iκramì étmézmisin ; nédir 'Inousdà iκrám ; Silwamà kidériken bé kelírikeu giolda bé Silwamdaki ádemlér senì kiorsounlér, 'Ekklnsíannin itzindé ʤemigét senín teaziɯledigini kiorsounlér, ónlárda Χristosoú teaziɯlesinlér χém daχí Silwamdá geïkamasnnì émr étdi, giáni dedi, ĕt kiounaχkiár! áfligní pendén istedin, kendí ŏdanda pén sanà berdim, kít símdi «ŭpagye núψai eis tín kolumbíthran tou Silwám» két símdi 'Ekklnsíagia, dʒemigét χouzourounda pana tedekkioùr éïlé bé sebindzindén kiòʒ giaʒlarín diók kiozlerín geïkanstín· ĕt kiounaχkiár! dʒán kiozleriginí siraknnì pendén istedin bé sanà merχametim ilé pír merχém giapdhm, kiozlerinè sioupdoùr, két símdi Silwamá, két símdi 'Ekklnsíagia ʤemigét χouzourounda inkisár ilé ágle kiòʒ giaʒlarín ilé kiozlerinì

geïkà bé kiozlerín átzhladʒák, senì kiorenlérde senì émrenedʒeklér bé itté penim ismim sendé ʒoχretlenedʒék. Ĕt χristián! sanà souʒkl idérim, istemézmisin 'Inousŭs Χristosoún ismininín tezimlenmesinè sén basntà ólmagiá ; itté 'Ekklnsíagia kelmenín makasdì poúdour· poúrada, siрà ólán tesekkioùr édér siрà ólmagian ridʒá édér.

'Itté kiozsouzoun kogsoularì bé pounoù kiorén bé pilén ʤemigét ásdhlár, pou degilmidir χeïkelín kapousnndà dilenén kiozsoúʒ, poúdour, pou degildir degioù moudzadelé idérikeu, kiozsouzoun kendisi, pénim, degioù orta giá tʒnkdì bé pasladì istintak, kiozlerín násnl átzhladí ; kiozsoùʒ dedí pounlará 'Inousŭs 'sminde pir ádém tzamoùr giapdhi kiozlerimé sourdoù két Silwamdà geïkán dedí, geïkandém kiozlerím átzhladí· pakdnnímì 'Inousousŭn 'Allachín ógloù óldougounoù pilmegén ébbél bé giougounoù kiormeksíʒ giálnnnʒ tatlì sedasnnì étitdigindén kiozsoùʒ imán étmíʒ· pilʒ pounoún 'Allachín ógloù óldougounoù pilíriʒ, pilʒ pounoù Golgothadà kiordoùk, pounoún tatlì sedasnnì pilʒ Eúaggélion basntasnle étitdík, pín tokoùʒ gioúʒ senédir étidíriʒ, pou kioún sapàχ gine étitdík, kiòr pou kadàr imán étdi isé, pilʒim né kadàr χararetle imán itimemíʒ laʒímdher ; itté Giaχoudilérde aradhlár pounoù, lákin imán étmék itzoún degíl, ióldourmék itzoún, «poŭ estin ekeïnos» né kadàr χakaratlì souál ; ismini pilé ámagiá tenezzoùl ĕtmedilér, demedilér senì égi giapán 'Inousŭs nérededir ;—poù estin ekeïnos—ŏ nérededir ; kiozsoùʒ pilmém dedí ʒír Χristòs óradan sabdmoùʒ idí nankiór Giaχoudilér! ándadan togmà kiozsouzoun sirasnnà teadʒdʒoùp édedʒék gerdé bé ádʒépa giaradnʒ'ì gér gioùzounémi kelí degioù ichtirámile áragiadʒák gerdé, Sábʒ

Ƀatoŋi ɸoʒɖoù ɖeŋiŋoù ɸir ɣoulɣoulé tʒŋkaɾɖŋlár βé xiŋoɾoù ɖoutoùɸ ɸaɾisilɛɾé xiŋotouɾɖouléɾ, iɔtɛ́ mɛkɾouʒlaɾɔ̀n mɛɖʒlisí kouɾoulɖoú, iɔtɛ́ Xɾistosoùn ȧlɛ̈ʒxindɛ́ ɸir ɖaɓá βé iɔtɛ́ xiɔ́ɾ ɖilɛnɖʒi ȧɓokát, ɣínɛ ɸounȧ́ souȧl ɛ́tɖilɛ́ɾ, xiŋoʒlɛɾín vásŋl ȧtʒŋlɖɦ́; xiŋoʒsoúʒ ɸoù iɔtintakklaɾɖȧ́n kóɾkmaɖɦ Xɾistosoùn vikmɛtí ɸounȧ́ xiɾmiáiɖi, ɣínɛ ɛ́ɓɓɛlkí xiɸí soilɛɖí, xiŋoʒlɛɾimɛ́ tʒamoùɾ souɾɖoù ɣɛ̈íkanɖɦm xiŋoʒlɛɾimátʒŋlɖɦ́· mɛɖʒlisiɖɛkilɛɾín ɸáʒŋsi, ɸoù ȧɖɛ́m 'Allaxɖȧ́n ɖɛɣílɖiɾ, ɖʒoúnki Sáɓɓatoɣoŋu ɖoútmaɣoɾ ɖɛɖilɛ́ɾ, ɸáʒŋsɦɖa, xiounaxkiáɾ ȧɖɛ́m ɸoïlɛ́ ninȧnɛlɛ́ɾ ɣikaɸaɸilírmi, ɖɛɖilɛ́ɾ, βé iɔtɛ́ ɸoú kaɓáɾ nóɱos βé ɸɛïɣamɸɛɾlɛɾí xiɔ́ɾ ɸaɾisilɛ́ɾ ȧnlaɣiámaɣiouɸ xiɾɖɛ́nɾɛ́í souȧl ɛ́tɖilɛ́ɾ «sù tí lɛ́ɣɛis ɸɛɾí aùtoû» (sɛ́n nɛ̀ ɖɛ́ɾsin ɸounoùn iʒoún) mɛmoùl iɖɛɾlɛ́ɾɖikɛ xiŋoʒsoúʒ ɸougoù ilɛ́ ȧtʒɖɦ́ ɖɛɣɛɖʒɛ́kɖiɾ, xalɸóùkɛ xiŋoʒsoúʒ ɖɛɖí, ɸɛïɣamɸɛ́ɾɖiɾ, Ɣiaxoudilɛ́ɾsɛ ɸounoùn siŋoʒounɛ́ɖɛ, kiɔ́ɾ ólɖougounɛ́ɖa inámaɖɦlaɾ, ȧtalaɾinɦ́ tʒaɣiɾɖɦlár, ȧtalaɾɦ́ xouʒouɾȧ́ tʒŋkɖɦ́, ɸounlaɾɦ́ koɾkoutmák iʒoún ɛɖilɖȧn souȧl ɛ́tɖilɛ́ɾ, siʒín xiɔ́ɾ ɖougɖoù ɖɛɖiɣinís óɣlounouʒ ɸoúɱɳɖiɾ, ɛ́imɖi násŋl xiŋoɾoúɣiɣoɾ; ɣikní ɸoú xiɔ́ɾ ɖóɣmaɖɦ siʒ 'Iɳsousoún xatɳɾɦ́ iʒoún, ɸounoú xiɔ́ɾ ɖougɖoù ɖɛɣiɣoù tʒŋkaɾɖɦnɦ́ʒ, ŏ iɔtɛ́ xiɔ́ɾɖɛ ȧtalaɾɦ́ɖa 'Iɳsousoún kim ólɖougounoú ɛ́mɖɛ́ kaɓáɾ ɸilɱɛ́ʒiɖilɛɾ, ɸaɾisilɛ́ɾisɛ ɸoú xiŋoɾoún xɛ́ɾ xiŋoún xɛïkɛlín kaɸousɦnɖȧ ɖilɛnɖiɣinís xiŋoɾoulɾlɛ́ɾiɖi, ȧtalaɾɦ́ ɖɛɖilɛ́ɾ ɸoú ɸizim óɣlounouɱóʒɖouɾ, xiɔ́ɾ ɖougɖougounoúɖa ɸilíɾiʒ ɛ́imɖi násŋl xiŋoɾoúɣiɣoɾ, ɸounoún xiŋoʒounoú kim ȧtʒumɦ́ ɸiz ɸilɱɛ́ɣiʒ. xɛnɖisinín ɣikaɦ́, ɸaɦ́ ɣɛɾinɖɛ́ xɛnɖougɛ́ souȧl ɛ̈́ɖin, 'Iɳsousoún sifá ɛ́tɖiginís ɸilirlɛ́ɾiɖi, lákin koɾkoú ɸounlaɾɦ́n ɖilinís kɛsɖí, ʒífa xɛ́ɾ kim Xɾistosoú ikɾáɾ iɖɛ́ɾisɛ, sunagogɳɖɛ́n mɛkɾoúχ kiɸí koɓoulsoún ɖɛɣioú Ɣiaxoudilɛ́ɾ

ɦ́ɾt ɛ́tmiɖlɛ́ɾiɖi, ɣínɛ ɖɛɖilɛ́ɾ xiŋoʒsouʒé sɛ́n xiŋoʒougoún ȧtʒŋlɖɦgɦ́ iʒoún 'Allaxà ɦ́ouxɾ ɛ́ilɛ́, sɛ́n ɸizɛ́ ɸák, ɸilʒ ɸilílíʒki ɸoú ȧɖɛ́m xiounaxkiáɾɖiɾ, xiounaxkiaɾɖȧ́n nɛ̀ kɛɾamɛ́t ólouɾ) ;xiŋoʒsoúʒ ɖɛɖí «xiounaxkiáɾmi, ɖɛɣílmi; ɸɛ́n ɸilmɛ́m ɸɛ́n xiŋoʒsoúʒikɛn xímɖi xiŋoɾoúɣiɣoɾum, ɸɛ́n ónoù ɸilírim». Ɣiaxoudilɛ́ɾ ɣáïɾn xikmɛtí souxoùt ɛ́ɖoùɸ, 'Iɳsousoûn kaɸaxȧ́t βé ɖʒinagɛtínɛ ɦ́ɾtaɣà kɛtiɾmɛ́ iʒoún, ɣínidɛn souȧl ɛ́tɖilɛ́ɾ, sɛ́n ɸizɛ́ soilɛ́ nɛ̀ ɣikaɸɖɦ́ɖa xiŋoʒlɛɾiɣí ȧtʒɖɦ́ ɣiánɛ Sáɓɓato xioún nɛ̀ ʒ̈ xiŋoɾɖoú· xiŋoʒsoúʒ ɸounlaɾɦ́n χakaɾatɳɦ́ ȧnlaɣiaɾȧ́k ɸounlaɾɦ́n ȧɣʒɳɦ́ kaɸatɖɦ́, kátʒ ɖɛɸá ɖɛɖím iɔ́itmɛɖinís, nɛ̀ souɾȧ́ɾsɳɳʒ ɣínɛ; ɣiósa sízɖɛ ónoún ȧkkiɾɖlɛɾímɛ ólaɖʒákɛsɳɳʒ; ɛ́imɖi Ɣiaxoudilɛ́ɾ koudourɖoulȧ́ɾ xiŋoʒsouʒɛ́ soïɖoulɛ́ʒ, sɛ́nsin ónoún ȧkkiɾɖí, ɸilʒ Mɯ̈sɳɳɦ́n ȧkkiɾɖlɛɾíɣiʒ, Mɯ̈stɦ̃ 'Allȧ́χilɛ konouɖɖoú. ɸilʒ ɸounoún nɛ́ɾɛɖɛ ólɖougounoú ɸilɛ́ ɸilmɛ́ɣiʒ, ɛ̈́ɓɛt Ɣiaxoudilɛ́!! 'Iɳsousoún ȧslɦ́ βé nɛsli ɸɛlirsízɖiɾ, imanɳʒlȧ́ʒ iʒoún, siʒ ɸounoú ɸilmɛ́ʒinis nɛ́ɾɛlɛndiɾ, Stauɾós ólouɸ dɛ̀ɾn ólɖoukɖȧn sóɱɾa xiŋoɾɛɖʒɛ́kɳinis kímɖi ólɖougounoú· ɾouʒi kɳiɣamɛtɖɛ́ ȧɖɛ́m ógloun ounoún nisánɛsi tʒɛkilírkɛn, ȧnlaɣiaɖʒákɳɳʒ ɸounoún kim ólɖougounoú, pɛsimȧ́n ólaɖʒákɳɳʒ lákin ɸaïɖɛsízʼ· ɸoú kiɸí mani á ilé xiŋoʒsoúʒɖɛ ɸounlaɾa ɖɛɖí· iɔtɛ́ ȧɖʒaɣilɸ ɸoúɾaɖaɓɦ́ɾki siʒ ɸounoún ȧsɦ́ɳɳ ɸilmɛ́ʒinis, siʒ ɸogioúk χóɖʒalaɾ nómosou ȧɣʒɳɦ́n ɸilɛnlɛ́ɾ βé ɸɛïɣamɸɛɾlɛɾí ȧɣʒɳɦ́n ókougɣanlár ɸounoún kim ólɖougounoú tanɳiɣímaɖɦɳɳʒ, iɔtɛ́ siʒín ɸilmɛɖiginís χikmɛtlóù ȧɖɛ́m ɸɛnim xiŋoʒlɛɾimí ȧtʒɖɦ́.

Símɖi xiɔ́ɾ, ɸaɾisilɛɾɖɛ́n ɖaχà álim χóɖʒa kiɸí ɸounlaɾɦ́ tɛaɾiɸɛ́ ɸkálaɓɦ́ ɖɛɣɛɾɛ́k (ɸilíɾiʒki 'Allȧ́χ xiounaxkiaɾlaɾɦ́ iɔ́itmɛ́ʒ ɸir ɖaɓá 'Allaxɦ́n ɛmɾinɛ́ iɖʒɾà iɖɛ́ɾisɛ βé iticatlɦ́ isɛ́ ɸounoú iɔisiɖ́ɾ· χitʒ iɔisiɖlɖímɛ ɸir ɖaɓá ɖnaɓán xiɔ́ɾ ɖo-

γανὴν κιοζλερινὶ ἀτζσήν)· ἔγερ πού Ἰησοῦς Ἀλλὰχ ταραγηνδὰν ὅλμασα ἰδὶ πὶρ σέϊ γιαπάμαζηδη, Γιαχουδιλέρ πού σοζὲ δαχὰ ζιαδὲ χηρολανδηλὰρ, σὲν κακλδὴν πὶζὲ τεκρὶρ ἰδεδζέκ, τεκμίλαν κιουναχλὰρ ἰτζινδὲ δογδούνδα, σὲν πὶζὲ τεκρίμι ἰδεδζέκσιν τζὴκ διτὰρὴ δεγγού πουνού χεϊκελδὲν διδαρηγιὰ ἀτδηλὰρ βὲ γάϊρη Συναγωγηγὲ κιρέμεζ ὀλδού· ἰστὲ κιὸρ Χριστοσοὺν ισμὶ ἰτζοὺν δουνιάδζαρεζίλ ὀλδού, μεκρούχ κιουναχκιὰρ δεγγού τζαγηρδηλὰρ, χεϊκελδὲν κοδδουλὰρ, ἀταλαρὴ πουνού πρακδηλὰρ κιτδιλὲρ λάκιν Ἰησοῦς κενδουγὶ σεβενλερὶ σεβὲρ, κενδουγὶ ικρὰρ ἰδενλερὲ σαχὶπ ὀλούρ.

Ἰησοῦς πουνού κοδδουκλαρηνὴ ἰδιδίνδζε μαχσούσεν κελδὶ ἀρχδὴ βὲ πουνού πουλδού· κὶμ Χριστοσοὺν ισμὶ ἰτζοὺν ἐζιγὲτ τζεκέρδε μουκιαρὰτ ἀλμάζ;

Ἰὸτὲ καρηνδαὴλαρὴμ δουνιανὴν ἰσλερὶ βὲ μουζαϊκκλαρὴ βὲ δζανημηζὴν ἰλλετλερὶ Φαρισιλὲρ κιπὶ πὰφημηζὰ πιρικὶπ πὶζὶ Χριστοσοὺν ισμινὶ ἰνκιὰρ ἰτδιρμεγὲ τζαληὰήγιορλαρ βέ τζεσὶτ μόζουρλὲρ ἰλέ πὶζὶ Χριστοσοὺν ἰμανηνδὰν κερού τζεκερλὲρ· σὲν χαστάσιν δὲρ πὶζὲ φικριμὶζ περχὶζ ἴτμε· πὰγδὰν κελδὶν γιορουλδούν Ἐκκλησίαγια κίτμε, σανάδα παρὰ λαζήμδηρ πού φουκαραγιὰ βέρμε, κὶτ πὰγὴ πὰγτζεγὶ γιοκλὰ, Ἀλλαχὴν κελαμιλαρηνὴ δινλεμεγὲ κίτμε, πὶρ χαρτάδηρ τζαρσουδὰ γιορουλούγιορσουν, πὶρ Κυριακὴ κιουνούδε πὰγὰ κίτδε ἐγλέν· ἰστέ βεσιλελὲρ, ἰστέ σεϊτὰν Φαρισιλερὶν μόγουτλερὶ πὶζὶ Χριστοσούν γιολουνδὰν βέ ἐμρινδέν τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν, πίζδε κιὸρ κιπὶ δζεσαρέτ ἰλέ πού σεϊτανὶ φικιρλερέ καρσού δερμελίγιζ «Χριστὸς Ἀλλαχὴν ογλούδουρ, δουνιανὴν κεϊρινὶ ἀνὴν ἀζίζ ἐμρινὲ δεγιτέρμεγιζ, πάζαρ κ ούν πὰγτζεδέ κέϊρ ἰτμέζδε πούρδα δινλέρ ισέκ χαστάμη ὀλαδζάγιζ; ἰστέ Ἰησοῦς πιζὶ ἀρὰρ πουλούρ Χριστοσοὺν ισμὶ ἰτζοὺν περχίζ ἰδέρισεκ, ἰπαδέτλε

γιορουλούρ ισέκ χαστάμηὸλούρουζ; Ἰησοῦς κελὶρ πιζὶ πουλούρ φουκαραγιὰ παρὰ βερίρισεκ φακήμη ὀλούρουζ; ἰστὲ Ἰησοῦς κελὶρ πιζὶ πουλούρ, ζενκίνδιρ βέ πιζὲ βερίρ». Χριστιὰν δοστλαρὴν πὶρ γερέ πιρικμὶζ βέ σενὶ ογγουν βέ ἰτζκιγέ τεκλὶρ ἰδερέκ, ἰλλαχὶ κελαμδὰν μένμι ἰδιγορλαρ; πρὰκ ὀνλαρὴν Γιαχουδὶ χάβρασηνη, κὲλ Χριστοσούν κελαμηνὴ δινλεμεγὲ ὀνλὰρ σενὶ ἰστιχζὰ ἰτσινλέρ· Ἰησοῦς κελὶρ σενὶ πουλούρ βέ σανὰ ἄφεριν δὲρ κάσηλκι κιορού ὅ δζὰν σηκησὴ ἰτζινδέ κελδὶ πουλδού βέ πουνὰ δεδὶ «σὺ πιστεύεις τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ;» σέν Ἀλλαχὴν ὀγλουνὰ ἰνανήγιορμουσουν; γιάνι σενὶ κοδδουλὰρ ρεζίλ ἰτδιλὲρ δοστλαρὴν χησηλαρὴν ικρὰχ ἰτδὶ βέ σενὶ ἰστιχζὰ ἰτδὶ, σενὶ μεκρούχ κιουναχκιὰρ δεγγού ταχκὴρ· ἰτδιλὲρ, σὲν Ἀλλαχὴν ὀγλουνὰ ἰνανήρμησην; ἰστὲ ὅ γετὲρ. Ἐββετ καρηνδκὸλαρήμ, πιτούν δουνιανὴν μουχαππετὶ βέ πιτούν ἰμπερατωρλαρὴν τεβεδζουχουνδὰν Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμὰν ούστούνδουρ βὲ ἰστὲ κιὸρ ἀδζελὲ ἰλέ ἀράρηδη κίμδιρ γιὰ Ἐφένδιμ, κιορσέμδε ἰνανσὰμ «τίς ἐστι Κύριε, ἵνα πιστεύσω αὐτόν» Ἰησοῦς πουνὰ δεδὶ χὲμ ὀνού κιορδούν βὲ σενιναὲ σὶμδι κανουδὰν ὅδουρ νὲ μουτλού κιορὲ Ἰησοῦς κενδισινὶ πεγιὰν ἰτδὶ· νὲ μουτλού κιορὲ, ούλουχιὲτ κενδουγὶ πουνὰ ἀσκιὰρ ἰτδὶ, πὶζ δζεμὶζ Χριστιὰν κιορλὲρ πὶζλέρδε μουτλούγιουζ· ζίρα Ἰησοῦς κενδουγὶ πὶζὲ ἀσκιὰρ ἰτδὶ· ούλουχιετινὶ πὶζὲ κιοστερδὶ, κενδὶ ισμινὲ βαπτὶς ὀλδούκ βὲ νάσηλ κιὸρ ὅ σαατδὰ δέρχαλ «πιστεύω Κύριε» ἰμὰν ιδέριμ, γιὰ Ἐφένδι, δεγγού χὲμ ικρὰρ ἰτδὶ δζανὴ ἰλέ, χὲμ ἀγιακλαρηνὰ καπανὴν σεδζδὲ ἰτδὶ τενὶ ἰλέ, πιζλέρδε γιὰ Χριστὸς Ἐφένδιμιζ δζάνου διλδὲν ικρὰρ ἰδέριζκι σὲν Ἀλλαχὴν ὀγλούσουν βὲ χὲρ σακὰτ πιτούν βιζζουδιμίζλε ἀγιακλαρηνὰ καπανὴρ βε σανὰ σεδζδὲ ἰδέριζ, ζίρα σανὰ λαγίκδιρ σεδζδὲ βὲ ἰζζὲτ ἐπεδλερὲ καδάρ. Ἀμήν

ΛΟΓΟΣ ΛΣΤ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ

Πιρινδζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος

«Αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ ἵνα γινώσκωσί σε τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν».

(Ἰωάν. ιζ'. 3).

«Ἐπέδι μοὺμ πούδηρκι σὲν γιάληνζ σαχὴζ Ἀλλαχὴ βὲ κιονδερδιγὶν Ἰησοῦς Χριστοσοὺ τανησηνλάρ».

Ἰωάν ιζ'. 3).

Καρηνδασλαρὴμ.

Κερεστέ, πού κιοὺν δικιλέν βέ γιάρην τζεζιλέν, πού κιοὺν πουλουνὰν βέ γιάρην κηρηλάν, πού κιοὺν παρλαγὰν γιάρην σολάν, ἐπεδιλιγὶν χουζουρουνδὰ χίτζδιρ, ταδζλάρ, ταχτλάρ, δζισμανὶ ἀζαμετλὲρ βέ κουδρετλέρ, σανακτλάρ βέ φεννλὲρ ἰλὶμ βε ἀκὶλ, ἐπεδὶ βαρληγὶν καρδουσηνδά, δενίζ κενκρηνὰ ἀτηλμὴζ μὶλ κιδὰρ ἐχεμμιγετὶ γιόκδουρ· ἐπεδιλιγὶν χουζουρηνδὰ χὲρ πὰζ ἐγιλὶρ βέ χὲρ δὶζ γιηκηλὴζ «κίνειτε αὐτὸν πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ». Χριστοσοὺν ἀζαμὶτ βέ μουχαππετινὶν καρδουσηνδὰ τενπερεστλὶκ διουτὲρ βέ γουρουριὲτ μάχβ ὁλούρ, Χριστοσοὺν μουχαππὲτ βέ νικμετὶ πὶζὶ πού κιοὺνε κιδὰρ χήρζ ἐτλεδὶ, νὲ κιδὰρ τατλήδηρ πὶρ ἀδὲμ κετζμὶζ πιτζαρελικλερινὶ ἰρτιχαρλὴ ζεμανηνδὰ νάκλ ἐτμέκ; ἰτὲ σιζὲ ἰρτιχαρλὴ ἀτρμιζὶν σκρκὴ ἰλέ, καρανλὴκ πὶρ κετζμὶζ ταρὶζ ὁκουγιαδζάγημ.

Σαχιλδὲ δεμὶρ ἀτμὴζ πὶρ βαπὸρ κιορδοὺκ, ταϊφελὲρ σεβίνδζ ἰλὲ ἐνούπ τζηκαρλάρ, κεμινὶν ἰτζινδὲ ραχάτ βέ σουχουλέτ· σουάλ ἔλινιζ πού κεμιγέ, χάνκι δενιζλερδὲν κετζδὶ, νὲ κιδὰρ φουρτούνκλαρ κιορδού, καρὰ δεργιεγζὰ κάτζ δεφὰ πατδὴ τζηκδὴ βέ χαρὰπ ὁλμαδὴ ζίρα δουμενὶ σαγλάμδηρ· τζὸκ μουχαλὶρ ρουζκιαρλάρ κιορδού, γάρκ ὁλμαδὴ, ζίρα δζουμενὶ κουββετλίδιρ τζὸκ καγιαλαρὰ τζαρπδὴ, παρτζαλανδὴ χαρὰπ ὁλμαδὴ, ζίρα μάκινα κουββετλίδιρ· ἰστὲ πού βαπὸρ Ἐκκλησίαδηρ, δεργιὰ πού κιδὰρ ἐσκιλεμμὶς πουτπερέστ μεζχεπίδιρ, καγιαλὰρ ὅ βακτὴν πουτπερέστ ἰμπερατωρλαρήδηρ βέ καλκὰν ρουζκιαρλάρ τζεσὶτ κοβαλαγισλάρδηρ. Ἐκκλησία δεφὰ δεφὰ πού δεργιανὴν οὐζερινδὲ γιουζερὲκ τζὸκ φουρτούνκλαρην χουδζμουνού τζεκδὶ, λάκιν Χριστὸς πού κεμινὶν ἰτζινδὲ οὐγιούγιορ, κεμὶ χαρὰπ ὁλμαδὴ, ἰτζινδεκὶ ταϊφελὲρ ἐνδισὲ ἐτδιλὲρ Χριστὸς οὐγιανμάζ· τεδζρουπὲ ἐδεδζὲκ πακαλὴμ γίνε ἐββελκὶ Πέτρος βὲ Ἀνδρέκσα πενζὲρ σαιρδλὲρ πουλουνούρμι, κενδὶ κελαμηνὴν κουββετινὶν γὲρ γιουζουνδὲ τεεσιρινὶ τεδζρουπὲ ἐδεδζὲκ βέ κενδὶ ἀδεμλερινὶν ἰμὰν βέ ἰστικαδηνὴ σηναγιαζάκ. Φὶλ χακηκὰ κρηνδασλάρ, Ἰησουσοὺν τὲν ἀλδηγὴ κιπὶ, Ἐκκλησίαδα τὲν ἀλδὴ, ἰνσανλὰρ ἀρασηνδὰ γιαϊδὴ, Χριστὸς βέ πίρας Χριστιανλὰρ πουνού σεβδιλέρ, λάκιν δζιὸρτ πὶν σενελὶκ πουτοὺν δουνιαγὶ ζάπτ ἐτμὶζ πουτπερεστλὶκ μεζχεπὶ πουνούν γάγετ δουζμενὶ ἰδὶ, πουνού μάχβ ἐτμὲκ πὲκ κολάϊ ἰδί, δζιὸρτ πὶν σενενὶν σεδζδὲ ἐτδιγι πουτπερεστλὶκ μεζχεπινὶ ἰμπερατωρλὰρ ταδζλαδηλάρ, μιλιονλάρλε ἀσκερλὲρ μουχαρχζὰ ἐτδιλὲρ βέ πουτούν γὲρ γιουζού πουνὰ ταπδὴ ἰσέδε, Ἀλλαχὰ χὸς κιορούνμεδι, δουζμελὶ ἰδὶ πού πουτπερέστ μεζχεπὶ βέ δουσδού· νὲ κουββετὶ ὁλαπιλὶρ πουτλὰρ ἰλέ σεμριμὶζ πὶρ Ὄλυμποσουν, Γολγοθανὴν καρδουσηνδά;

νέ κουββετί ολαπιλίρ πίρ Zευσίν Ίησούς Χριστοσούν καράουσηνδά; βέ ιότέ Έκκλησία Χριστός κιπί δζερά τζεκδί, μαχλανδή, δέρν ολδού, πουνού γέρ γιουζουνέ μινασήπ κιόρμεδιλερ, μεζάρ κιπί γερίν ολτλαρηνά κιρδί βέ ιότέ πίρ καγιά παρτζασή βέ γερίν ολτηνδά δελικλέρ ιτζινδέ, Χριστοσούν άζιζ τενί βέ κανή κουρτάν ολδού, άζιζ Λειτουργία γέρ ολτλαρηνά τζεκιλδί, μεζγέπ δζισμανί σαρκδάν μακρούμ ολδού, κιομουλδού λάκιν γίνε δουάμανή γαλίπ ολάμαδη βέ ιότέ μεζαρήν κινετλερινί κηρδή, καγιακλαρή παρτζαλαδή, γερίν ούστουνέ τζηκδή βέ σίμδι δουάμενλερινίν λεσλερινίν ούζερινέ πασήγιορ. Ρώμαδα Καπιτώλιος Zευσίν γερινέ Έσταυρωμένος δικιλί, Ίερουσαλημδέ Αίλία Καπιτωλίναννην ούζερινδέ Άγία Άνάστασισιν σανδζαγή τζεκιλμίσδιρ· έϊ κετζμίς βακητλάρ βέ τζεκιλμίς σηκηντηλάρ!! πού ιρτιχάρ ζεμανημηζδά χατηρημά κελίγιορσουνουζ, πιρέρ πιρέρ σιζί ριβαγέτ ιδεδζέγιμ· ό βακτήν χαλινί πίρ χριστιάν σιμδικί ιλέ ρουππάρ έτσίν· 300 σενέ Χριστός Λειτουργίασηνη κιόσσού δελικλερινδέ καπούλ έτμεγέ τενεζζούλ έτδί, σίμδι καμπάνα σεσί χάνκι χριστιανήν καλπίνι έζμεσιν, χάνκι χριστιανήν καλπί σηζηλαμάζ καμπάνα σεσί έδισίνδζε, καμπάνα σεσί δζισμανί κουββετλερίν Χριστοσούν Έκκλησίασηνα έτδικλερί τεβαζζού βέ ίχτιραμή πεγιάν ιδέρ, σίμδι πού άσιρδέ καμπάνανην κεϊρλί σεδασηνή έδισενλέρ, έδίδιν κετζμίς χαλιμιζίνδε άδζηλή σεδασηνή. Έρένδιμιζιν Άνάληψισινδεν σονρά Ήρώδης βέ Γιαχουδιλερδέν κοβαλαγίς παδλαδή64σενεσινέ καδάρ δεβάμ έτδί, Στέφανος βέ Ίάκωδος Άδελφόθεος, πιρί τάς ιλέ πιρί πιτζάκ ιλέ κουρπάν κετδιλέρ, 64δέν 68 σενεσινέδεκ πιλδιγινίς Νέρων δεχρίδιρ Νέρωνουν έλινδέν χίτζ πιτζάκ δούσμεδι, κουρπάν κιδέν τζοκ δζανλαρήν ιτζινδέ 66 σενεσινδέ Πέτρος βέ Παύλος πιρί σταυρός, πιρίδε πιτζάκ ιλέ

κετδιλέρ, 96 σενεσινέ δεγίν Δομετιανός βέ 117 σενεσινέ καδάρ Τραϊανός βέ Ούεσπεσιανός βέ 130 σενεσινέδεκ Άδριανός βέ 180 σενεσινέ καδάρ Μάρκος Αύρήλιοσουν κεσκίν πιτζακλαρή χίτζ δούρμακσηζ ισλεδί, βέ τζοκλαρή ιλέ περαπέρ Άντέκια δεσποτή άζιζ Ίγνάτιος 173σενεσινδέ άρσλανλαρήν δισινέ τακάμ ολδού βέ 166 σενεσινδέ Ίσμύρ δεσποτή Πολύκαρπος 86 γιασηνδά πίρ έχτιαρί άτεσίν ούζερινέ πάγλαγιούπ άτές πουνούν πίρ σακαληνά ίχτιράμ εδέρικεν, πουτπερεστλέρ ίχτιράμ έτμεγιουπ άτεσίν ούζερινδέ πιτζάκ ιλέ παρτζαλαδηλάρ, 192 σενεσινέ καδάρ Λούκιος, 212 σενεσινέ καδάρ, Σεπτίμιος Σεβήρος, βέ 238 σενεσινέ καδάρ Μαξιμίνος βέ 251 σενεσινέ καδάρ μεσχούρ Δέκιος πού δεχσετλί ισέ δεβάμ έτδιλέρ. Χέπισινδεν κορκουλού κοβαλαγίς Διοκλητιανοσούν βακτηνδά πασλαγιούπ 284δέν 305 καδάρ δεβάμ έτδί· κιουβεγισί Γαλέριος Μαξιμιανοσούν τεσδικί ιλέ 303 σενεσινδέ μεσχούρ πίρ φερμάν τζηκδή, Διοκλητιανός Ίσμιτδέν πουτούν ανατολή σηρσκλαδηγή κιπί Μαξέντιος δαχή Εύρώπα δζιχετινδεκί πουλουνάν χριστιανλαρά άζγήν δζανδάρ κιπί πουλουνδηλάρ βέ πού φερμανήν κουββετί ιλέ χέρ χριστιανήν ιόρμού γερδέν καλκμαλή ιδί, βέ ιότέ Μησηρδά πίρ άϊ ζαρρηνδά γιούζ κήρκ πίν κεσιλδιλέρ βέ γεδί γιούζ πίν χασταχανελερδέ τελέρ ολδού βέ 313σενεσινέ καδάρ σεϊτανήν κεϊρινέ χηζμέτ έδέν πουτπερέστ παδισάχλαρήν άρζουσού ιλέ όν μιλιόν τοκούζ γιούζ έλλί πίν μάρτυρος τελέρ ολδουκδάν σονρά Ρώμαλη Κωνσταντίου Χλωροσούν όγλούΚωνσταντίνος παδισάχ ολούπ 313 σενεσινδέ χριστιανληγήν ραχάτ βέ Έκκλησίανην χιμαγεσί ιτζούν φερμάν τζηκαρδή βέ Όρθοδοξία φουρτούναδαν κουρτουλούπ μουσαίδ ρουζκιάρ ιλέ βέ χόϊ χεβά ιλέ κενδί σεχιδλερινί (μαρτυροσλαρηνή) ίζζετλεγερέκ

ձչiζ գյօլսունձ ձեβձμ ձβiգյօրβի· լձkiն μíն ձββèլ χրiստiձնíն βօսձμենí ôլձ֊ ձëïτձ֊ Νձրօ֊ βè sձiրելձրíν kiսβետí iլé ֊ոúկձβձր kձ֊ iշ֊ժiկձβéն sօ֊ղձ֊ βձχձ֊ kձ֊ղμձβի֊ ֊ձ֊ôլձβի֊ χրiստiձնձրíν ժշձ֊ղ֊ձ֊ kձ֊տ iշ֊ժեղեւյե֊ μօ֊ժձրրíկձ֊ գձ֊ïր֊ ֊ձ֊ժíկձ֊ ֊ոúλձկձ֊ ֊ձ֊ղձ֊ղíնձβձն iստեժí֊ χրiստiձ֊ μեշչե֊ձíνí֊ χրiստiձ֊ ձíտշձգíն iլé֊ kեսμեգé֊ 318 ֊ձ֊ղեսíնժե֊ Ւսկե֊նժերié֊ Ձկլձ֊ձսձսíնժձ֊ ֊ձ֊ղեսβúտերօսլօ֊ւկ֊ iժéն ՎÁրեւօս֊ iսμiնժé֊ ֊ïր֊ ֊ձ֊֊ձ֊ֆձսíն֊ kձլձ֊ձíնե֊ γերլե֊ժձí֊ ôլ֊ βձkձ֊ Ւսկե֊նժերié֊ ֊ձ֊ղíրեգյí֊ ôլձ֊ն ՎÁրեւօս֊ ֊ձ֊ղձ֊ղձ֊ղ

ούγρουνὰ ταμγαλαγμὴξ ἀδεμλὲρ ἰδί. Ἰστὲ πού κιπὶ ἀζίζ ζατλαρδὰν μουρεττὲπ ὁλαράκ Πιρινδζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος κουρουλδού. Πού Σύνοδοσα Κωνσταντῖνος δαχὴ κενδισὶ κιδὲρ βέ πὶρ ἐνκίν ταχτὰ οὐζερινδεὐτουρούρ πουνλαρὴ δινλέριδι. «Ὅπου εἰσὶν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐκεῖ εἰμὶ ἐν μέσῳ αὐτῶν» (Ματθ. ιη'. 20) χὲρ νὲρεδε ἰκὶ οὔτζ ἀδὲμ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὺν πιρικμὶξ ἰσέ, ὅραδα ἀνλερὶν ἀρασηνδάγιμ, δεγὲν Χριστὸς ἐλπέτδε κενδὶ ἰσμινὶν ὀχρετὶ ἰτζοὺν τοπλανὰν 318 μουχτερὲμ πατέρεσλεριν ὁρτασηνδὰ πουλουνούπ πουνλαρὴν ἀκληνὴ ἀζὶζ ρουχ ἰλὲ νουρλανδηρήγιορ ἰδί, ἰστὲ πού Σύνοδοσουν ἀζαλαρὴ ἀζὶζ Ρουχούν νιαμετὶ ἰλέ κουββετλενερέκ μουζακερεγὲ πασλαδηλάρ, βέ κιάφρεσι μουταπήκ καλαράκ καρὰρ βερδιλὲρ «Ἰησοῦς Χριστὸς δεχιρλερδὲν ἐββὲλ Πεδερδὲν δογδού, Πεδὲρ ἰλὲ πὶρ ἐζελσίζ, πὶρ δζεβχερδέ, πὶρ ἰζζετδέ, πὶρ κουββετδέ ἀλεμὶν γιαραδηδζησή, μαχλούκ δεγίλ, κερτζέκ Ἀλλαχδὰν κερτζέκ Ἀλλάχ, νουρδὰν νούρ, ἀλεμὶν Ἐφένδισι βέ Ράπτισι» δεγιού Ὀρθόδοξος ἰμανὴ τασδὴκ ἰτδιλὲρ βὲ ἰμανὴν «Πιστεύω» ὰρτναμεσὶ «οὐκ ἔστι τέλος» λογατηνὰ καδὰρ ἀζὶζ Ρουχούν ἰλχαμήλε γιαζηλδὴ βέ δζεμὶϊ ἀζαλὰρ ἰμζαλαδὴ βὲ πού κιρουνὲ καδὰρ «Πιστεύω»χὲρ Χριστιανὴν καλπὶνδέ γιαζηλήδηρ βὲ λισανὴ ἰλέ ἰκρὰρ ἰδιλίρ.

Ἄρειοσου σύνοδοσα τζαγηρδηλὰρ καραρὴ ἰμζαλάμαδη «Πιστεύω» ὰρτναμεσινὶ καπούλ ἴτμεδι, ἀνὴν ἰτζοὺν πού σύνοδος Ἄρειοσου βὲ πουνούν ἐφκιαρηνδὰ ὁλανλαρὴ Ἀνάθεμα ἰτδὶ βὲ Ἐκκλησίαδαν γιὰτ ἰτδὶ βέ Ἄρειος σουρκουνλεγὲ χιόκμ ὁλδού.

Σύνοδοσδαν ἀλτὴ ἄϊ σόνρα 326 σενεσινὶν Φεβρουάριοσουν 25σινδὲ Ἰσκενδέριε πατριγὶ Ἀλέξανδρος βεράτ ἰδούπ γερινὲ διάκοσου Μέγας Ἀθανάσιος πατρίκ ὁλδού· Ἄρειος δοστλα-

ρηνὴν γαίρετι ἰλέ 330 σενεσινδὲ σουρκουνλουκδὲν Στανπολὰ ἀερί ἀελδὶ βέ Κωνσταντίνοσου ἀλδαδαράκ χουζουρουνδὰ «Πιστεύωγι» ὀκουδού βὲ σύνοδοσουν ἀχκιαμηνὴ καπούλ ἰδέριμ δεγιού ἰκρὰρ ἰτδὶ, Κωνσταντῖνος πουνὰ ἰνανδὴ βέ Στανπὸλ πατριγὶ πουλουνὰν Ἀλέξανδροσα ἔμρ ἰτδὶ Ἄρειοσὴ πρεσβύτερος ρουτπεσὶ ἰλέ, λειτουργίαγια καπούλ ἰτσούν, ἰτμέζισε πατρικλικδὲν ἰστιρὰ ἐτσούν δεγιού, λάκιν Ἀλέξανδρος Κωνσταντίνοσουν ἐμρινὲ ἰτκὰτ ἴτμεδι βέ παδισαχὰ πὶρ μεκτούπ γιαζδὴ «Ἐγὼ τὸν ἐπὶ τοιαύτῃ δυσσεβείᾳ ἁλόντα οὐχ οἷός τε εἰμὶ τῶν φρικτῶν μυστηρίων λαβεῖν κοινωνόν» γιάνι: (Πὲν πού κιπὶ κιαφριλίκ οὐστουνδὲ τουτουλὰν πὶρ ἀδεμὶ κορκουλού σηρλαράχησσεδὰρ ἁλμαγιὰ καδὶρ δεγίλιμ» δεγερέκ. Σόνρα Ἄρειοσου δοστλαρηνὴν τεσβὶκ βέ γαϊρετὶ ἰλέ Κωνσταντῖνος ἐσκὶ πρεσβύτερος ρουτπεσὶ ἰλέ Ἰσκενδέριεγε κιονδερδὶ βέ ὄρδα γίνε ἐσκὶ φρικρινὶ δζεμααττὰ σὰρρ ἰδερέκ Ἐκκλησίανην χαραπηνὴ μουδζὶπ ὁλαδζάκδη, λάκιν Ἰσκενδέριεδε χένουζ 30 γιασηνδὰ ἰκὲν πατρὶκ τεαγὶν ὁλὰν δερὶν ἁλὶμ βὲ γάγετ φαζὴλ Μέγας Ἀθανάσιος, Ἄρειοσου δοὺρ ἰτδὶ βέ Κωνσταντῖνοσα πουνούν ἰτζοὺν δεφάτεν γιαζδὴ, λάκιν Κωνσταντῖνος Ἄρειοσουν κερέκ σιφάχεν χουζουρουνδὰ κερέκ ταχρίβαν ἰμζασὴ ἰλὲ ἰτδιγὶ ἰκραδὰν ἀλδανάρακ Ἀθανάσιοσουν σικιαγετινὲ ἰνάνμαδη, Ἄρειοση λειτουργίαδαν μαχρούμ ἴτμεσιν βὲ πρεσβύτερος ρουτπεσινδὲ δεβάμ ἰτδιρσὶν δεγιού γένιδεν ἐμὶρ κιονδερδί· λάκιν δζεσούρ Ἀθανάσιος Χριστοσούν ἰζζετινὶ βὲ Ὀρθοδοξίκην ὀχρετινὶ Κωνσταντίνοσουν φερμανηνδὰν δαχὰ οὐστούν τουταράκ Ἄρειοσου καπούλ ἴτμεδι· ὅ βάκτ Ἄρειοσουν δοστλαρὴ Ἀθανάσιοσα δουϊμὰν ὁλούπ πουνούν χακκηνδὰ παδισαχὰ τζεσὶδ ἰφτιρλὰρ ἰτδιλὶρ, βὲ 335 σενεσινδὲ Τύρος σεχρινδὲ πὶρ μεδζλὶς ἰδούπ Ἀθανάσιος πουγουδζουλὴκ ἰδίγιορ

βὲ Μαλάτιαλη Ἀρσένιος ἰσμινδὲ πὶρ διάκονοση χὸλδουρδού βὲ ἐλινὶ κεσδὶ δεγιού Ἀρσένιοσου σακλαγιούπ Ἀρσένιοσουν ἐλίδιρ δεγιού ὀρταγιὰ πὶρ ἔλ κετιρδιλὲρ βὲ πότλεδζε πουνὰ κατὶλ χιοκμουνού κεϊδιρδιλέρ, λάκιν Ἀλλαχὴν κερεμὶ ἰλὲ Ἀθανάσιος δέρχαλ Ἀρσένιοση πουλδού βὲ γιουζουνού χὸρτούπ μεδζλισὶν χουζουρηνὰ τζηκαρδὴ, βὲ πουνλαρὰ Ἀρσένιοση χιορούρσενιζ τανήρμησηνιζ δεγιού σουκλ ἰτδὶ, τανήριζ δεγιού τζαγηρδηλὰρ, ὅλ βακὴτ πουνούν γιουζουνού ἀτζδή πούμουδουρ; δεδὶ βέ πουνούν ἐλινὶ τουτούπ (ἰστὲ πού σὰγ ἐλί, ἰστὲ πούδα σὸλ ἐλί, Ἀθαμὶν τορουνλαρὴ γιαρδηδζηδὰν ἰκὶ ἐλ ἀλμαδηκμι; κίμσε πενδὲν Ἀρσένιοσουν ούτζουνδζού ἐλινὶ σύρμασην) δεμεσὶ ἰλὲ δουσμανλὰρ ρεζίλ ὀλδουλὰρ, Ἀθανάσιος πού ἰφτιραδὰν κουρτουλούπ Σταυπολὰ ἀιτδὶ, σουτζουζλουγουνού παδισάχὰ σοϊλεμέκ βὲ ἰφτιραγὶ μεϊδανά κοϋμὰκ ἰτζούν.

Λάκιν ὅ μεδζλισδὲ πουλουνὰν Ἀρειοσουν δοστλαρὴ Μαριῶτις κιολουνούν γιανηνδὰ Μαρία κασαπασηνδὰ μεδζλὶς ἰδούπ δίκερ ἰφτιραλὰρ χαϊρλαδηλάρ. Κωνσταντίνος Ἀθανάσιοσουν ἀρζουσού ἰλὲ πουνλαρὴ Σταυπολὰ ἰστεδί, πάζηλαρη κορκδουλὰρ ἀιδέμεδιλερ· Εὐσέβιος βὲ Θεόγνις βὲ δίκερ Ἄρειος ἐφκιαρληλὰρ φιτνελικλερινὲ κιοϋβενερὲκ παδισάχὴν χουζουρηνὰ κελδιλὲρ βὲ γεμίνιλε πουνὰ χρ ἰτδιλέρκι Ἰσκενδέριεδεν Σταυπολὰ βιρκού πεδελινὲ ταχσῖς ὀλὰν πουγδαγὶ Ἀθανάσιος πού σενέ μὲξ ἰτδὶ βὲ παδισάχὴν ἐμρινὲ καρσού κελδὶ δεγιού πάζηση πὶρ ἀγηζδὰν μουχπὶρ ὀλδουλὰρ, πάζηση πὶρ πιρινὲ μουταπὴκ σαχὶδ ὀλδουλὰρ βὲ κουββετλὶ γεμινλέριλε παδισαχὴ ἰνανδηρδηλὰρ βὲ πότλεδζε σουτζσούζ Ἀθανάσιος Ἀρειοσουν σεπεπινὲ 335 σενεσί Δεκέμβριος 20δὲ τζετινκὴς ἰτζινδέ Χριστὸς οὐγρουνὰ Φράνσανην Τρίβερι κεργεσινὲ σιουρκούν ἀιτδί· λάκιν ὅρδα Ἐκκλησίανην χαλινὲ δαγιανάμαγιουπ χὲρ

δουρλού τεχλικεγὶ κιοζουνέ ἀλαράκ κιζλιδζέ Σταυπολὰ κελδὶ βε Κωνσταντίνοσουν Ἐκκλησίαγια κιδεδζεγὶ σακτδὰ σαβουσαδζαγὴ γιολούν πὶρ κιοδεσινὲ κιζλενούπ ἀτηνὴν κεμινδὲν τουτδού. ἀδ χούρκδού· νὲ δεχδετλὶ πὶρ σακάτ! ἄζ καλδὴ Κωνσταντῖνος ἀτδὰν δουδεδζὲκ ἰδί, Ἀθανάσιος ἀτὴν γελκεσινὶ πράκμαδη, νὲ κιπὶ ἀρχιερεὺς δζεσαρετὶ, νὲ κιπὶ Χριστιὰν χαραρετὶ!!(γιὰ Χριστοσούν Ἐκκλησίασηνη ἐϊδζὲ κουμανδὰ ἐϊλέ, γιὰ ἐλέμεζισεν ἰστιρὰ ἐϊλέ) δεγιού τζαγηρδή· Κωνστατῖνος χησλανδὴ λάκιν κελαμλαρὴν ἐχεμμιετὶ ἰτζούν γαζὰπ ἴτμεδι, ἔμρ ἰτδὶ Ἄρειοση Σακνπολὰ κετιρδιλέρ, δοστλαρηνὴν τεσβικὶ ἰλέ μελούν Ἄρειος γίνε παδισαχὴ ἀλδατμαγὶ ἐζπερλεδὶ, παδισὰχ δικκὰτ ἰλὲ Ἄρειοσου ἰστιντὰκ ἰτδί Ἄρειος πιρινδζὶ σύνοδοσουν ἀχκιαμηνὰ δύγρουδζα ἰνανήρημ δεγιού γεμὶν ἰτδὶ παδισάχ ἰνάμαδη, πού ἰκραρηνὴ γιαζμασηνὴ ἐμρ ἰτδί, δέρχαλ γιαζδή «Πιστεύω εἰς ἕνα Θεὸν Πατέρα παντοκράτορα, καὶ εἰς ἕνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν ἐξ αὐτοῦ πρὸ πάντων τῶν αἰώνων γεγενημένον Θεὸν λόγον δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο» γιάνι (Ἰμὰν ἰδέριμ πὶρ Ἄλλαχ δζιχανὶρ Πεδερέ βὲ πιτούν δεχιρλερδὲν ἐβδέλ πουνδὰν δογμούς ὀλὰν ὀγλού πὶρ Ράππι Ἰησοῦς Χριστοσὰ πουνούν βασητασή ἰλέκι πιτούν δζιχὰν γιαρδηλδή). Παδισάχ πουνά κανί ὀλδού βέ γίνε ἔμρ ἰτδί Σταυπὸλ πατριγί Ἀλέξανδροσα γιάρην πουνού λειτουργίαγια καπούλ ἰτσὶν δεγιού, Ἀλέξανδρος καπούλ ἰδέμεγεδζεγινι σοϊλεδί, Ἄρειοσουν, δοστλαρὴ δεδιλέρκι (γιάρην σὲν ἰστὲρ ἰστεμὶζ Ἐκκλησίαδα Ἄρειος λειτουργίαγια κιρεδζέκ)· βὲ ὅ κιούν Σάββατο ἰδὶ Ἀλέξανδρος πουνού ἰδιδίνδζε Ἐκκλησίαγια κιρούπ ἁγία Τράπεζανην μὸνουνε γιούζ οὐστού καπανδὴ βὲ ἀγλαγιαράκ δεδί «Γιὰ Ράππι ἔγερ γιάρην Ἄρειος Ἐκκλησίαγια κιρέρισε πενὶ πού μὸμουρδὲν τζηκὰρ, βὲ ἔγερ πενὶμ

πού μεκιανδά δουρμαμή δαχά ιστέγιορ ισέν Εκκλησίανην καπουλαρή Αρειοσα καπανσήν άτζήλμασην, κιαριρλίκ ίτικάδ κιπί Εκκλησίαγια κίρμεσιν Αλέξανδρος πουνλαρή δεγιούπ καλκδή όδασηνά κιρδί.

Ιστέ Χριστός κενδουγί σεβενλερί ποϊλέ δινλέρ, Αλέξανδρος ίπαδέτ ιδέρικεν Αρειοσουν χολουμού γιοκαρηδάν γιαζηλδή, Αρειος δζισμανή παδισαχή αλδατδή, λάκιν σεμαδί παδισαχή κίμ αλδαδαπιλίρ! δοστλαρή ιλέ περαπέρ σεβίνδζιλε σερακίδαν τζηκδηλάρ Πατρικχανεγέ κελίγιορλαρ ιδί, Τζεμπερλί ταήν γιανηνά κελίνδζε βιδζουδινδέ πίρ κεδσεκλίκ σεζινδί βέ όραδα γιακηνδά πίρ άχηρά κιρδί, δοστλαρή πίραζ πεκλεδιλέρ, κέτζ καλήνδζα κιρδιλέρ κιορδουλέρκι Αρειοσδαν πίρ τζόκ κάν ποσάνμής βέ παγηρσακλαρή παρτζά παρτζά δησαρηγιά διοκουλμούζ βέ Αρειοσουν κιοζού καρσουγιά δικιλμίς ό φενά χαλδέ ό μεκρούχ μαχαλδέ μεκρούχ δζανή τζηκήγιορ ιδί βέ τζηκδή. Ιστέ Χριστοσά κιούρρ ιδέν Αρειος Ιούδανην χολουμού ιλέ 336 σενεσινδέ χολδού.

Ιμδι Αλέξανδρος Κυριακή κιούν ιμάν βέ ίτικάδ ιλέ λειτουργίαγι γιαπδή βέ Αλλαχά τεσεκκιούρ ετδίκι Αρειοση Αγία Τράπεζασηνα λαγίκ κιόρμεδι, βέ κερτζεκλίκ μεϊδανά τζηκδή. Κωνσταντίνος εσιτδί τεαδζδζούπ ετδί βέ Αλλαχά σιούκρ ετδί βέ Εκκλησία ραχατλασδή.

Ιστέ κιορδουνούζ πιρινδζί Σύνοδοσην μακσαδηνή, ανλαδηνήζ νέ κιπί άζίζ Πεδερλέρ Χριστοσούν ισμί ιτζούν τζαληδηλάρ, Απόστολοσλαρδαν αλδηκλαρή άζίζ μιρασή χήρζ ετδιλέρ, Εκκλησίαγι φουρτούνδαν βέ χριστιάν δουνιασηνή ενδισεδέν κουρταρδηλάρ· σιζέ σουάλ ιδέρια σίμδι, πού άδεμλέρ Απόστολοσλαρ κιπί τζαληδδηκδάν σονρά, πιζίμ ίζζετιμιζέ λαγίκ δεγιλμιδιρλερ; σιζλερδέν πάζηση, Πατέρεσλερ πιζίμ

κιπί άδεμλέρ ιδί δεγιού Σύνοδοσλαρα ιτάκτ έτμεγί ιστεμέζσινιζ· νέ καδάρ κιουναχκιάρ χόζουρού, σέν δουνιαγιά δαπήγιορσην, Πατέρεσλερ γιάληνηζ Χριστοσά δαπδηλάρ· σέν τζοδζουκλαρήνιλε βακτηνή κετζιρίγιορσουν, πουνλάρ γιάληνηζ Εύαγγέλιον ιλέ μεσγούλ όλδηλάρ· σέν φακήρ κομδουνά άζ πίρ σαδακαγί ιδέμεγιορσουν, πουνλάρ κιδζέ κιουνδούζ δουνιανήν χέρ ταραφηνδακί ρουχανίδζε φακήρ χριστιανλαρή κελάμ βέ καλεμλερί ιλέ πεσλεδιλέρ βέ σιμδιέ καδάρ χέρ χριστιάν ονλαρήν κελαμλαρή ιλέ γηδαλανήγιορ βέ Εύαγγέλιονουν σαρκηνά κουλαουζλανήγιορ. Πουνλάρ Χριστοσού σεβδιλέρ, Χριστός δαχή πουνλαρή σεβδί βέ ιστέ πού σαπάχ Εύαγγέλιονδα έσιτδιγινίζ κιπί Χριστός γέρ γιουζουνδέν κετμεζδέν έβδέλ Απόστολοσλαρ ίτζούν βέ πουνλάρ ίτζούν Πεδερινέ δοά έτδί «Εγώ περί αύτῶν ἐρωτῶ οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι ὅτι σοί εἰσι». (πέν πουνλάρ ίτζούν ριδζά έδέρια, δουνιά ίτζούν έτμέμ ζλλα πανά βιρδικλερίν ίτζούν ζίρα σενίνδιρλερ». Βέ κελαμηνη χήρζ ιδεδζεκλερινί δέ πουνά κερτζεκδέν ιμάν έδεδζεκλερινί Αλλάχ όλδουγού ίτζούν πιλδί βέ σεδίνδζιλε Πεδερινέ ιπαδετινδέ σοϊλεδί «πού δζουνιαδάν πανά βερδικλερίν σενίν ιδιλέρ βέ πουνλαρή πανά βερδίν βέ σενίν κελαμηνή χήρζ έτδιλέρ, σίμδι άνλαδηλάρκι πανά βερδικλερίν χέπισι σενδένδιρ, ζίρα πανά βερδιγίν κελαμλαρή πουνλαρά βερδίμ· βέ πουνλάρ άλδηλάρ βέ σαχήχαν τανηδηλάρκι πέν σενδέν τζηκδήμ βέ ινανδηλάρκι πενί σέν κιονδερδίν βέ πενιμκιλερίν χέπισι σενίνδιρ βέ σενινκιλέρ πενίμδιρ, πέν πουνλαρήν άρασηνδά σιοχρετλενδίμ» πουνλαρή σεβίνδζιλε πεδερινέ σοϊλεδικδέν σονρά Ορθοδοξίανην χηρζή ίτζούν πουνλαρήν μουχαππετινίδε Πεδερινδέν διλεδί «Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου, οὓς δέδωκάς μοι ἵνα ὦσιν ἓν καθὼς ἡμεῖς».

(Γιά ἀζίζ Πεδέρ χήρζ ἐιλέ ἤουνλαρή σενίν ἰσμινδέ χάτδα ἤανὰ βερδικλερίν ἤιζίμ ἀιπί ἤίρ ὀλσουνλάρ» ἰνσάνδζα δοασηνά δεβάμ ἰδερέκ ἤιζίμ ἰτζούν δαχή δοά ἐτδί βέ ἤιζίμ ἤουνλαρήν κελαμλαρηνά ἰτὰτ ἐτμεμιζί ταβσιγέ ἐτδί, «οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευσάντων διὰ τοῦ λογου αὐτῶν εἰς ἐμέ» (γιάληνζ ἤουνλάρ ἰτζούν ριδζά ἐτμέμ ἴλλα ἤουνλαρήν κελαμὴ βασητασήλε ἤανά ἰμάν ἰδεδζεκλέρ ἰτζούνδα ριδζά ἐδέριμ» δεδί, βέ ἰνσάν σηφατή ιλέ γέρ γιουζουνδέ τζεκεδζεγί ἐζιγετί βέ σταυρὸς ὑπολυμουνούν οὐδζετινί ἰνσάνδζα Πεδερινδέν ἰστεγερέκ δαϑηδηγή ἰνσανλὴκ ταἤιατηγήν ἰζζετλεμεσινί Πεδερινδέν δηλεδί δεγερέκ «ἐγώ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς» (ἤέν σενί γέρ γιουζουνδέ σιοχρετλεδίμ γιαπμάκ ἰτζούν ἤανά βερδιγίν ἰδί ἤιτιρδίμ· γιάνι: οὐλουχιετίν ἀρζουσὴ οὐζερέ Χριστοσούν ἰνσάν ταἤιατὴ γέρ γιουζουνδέ σταυροσλανδὴ βέ ἰνσάν δζινσινί Ἀλλὰχ ιλέ ἤαρηδηρδὴ βέ ἰστέ πεδερίν βερδιγί ἔ ἤιτδί, γέρ γιουζουνέ χελαπλήκ ἰτλὰν ὀλδού Χριστός Ἀλλαχήν ὀγλού ὀλδουγού δηριλδικδέν σόνρα μεϊδανά τζηκδή βέ Ἀλλάχ σιοχρετλενδί «ἐγώ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς» ἤουνά μουκιαράτ ἀλκάκ, δέγιορ, «σίμδιδε σέν ἤενί σιοχρετλενδίρ γιά Πεδέρ σενίν γιανηνδά δουνιὰ γιαραδηλμαζδάν ἐββέλ σενίν νεζδινδεκί ἰζζετίμλε» ἰστεδί βέ ἀλδὴ τζούνκι ἰόλούἤ δηριλδικδέν σονρά Χριστοσούν ἰνσανλήκ ταἤιατὴ ἤεσατλὴ ἰκέν ἤεσατὴζ ὀλδού, ἰλλαχί ἰμτιαζλάρ ἀλδὴ βέ κιοκλερδέ ἀζαμετίν ταχτηνήν σὰγ ταραφηνά ὀτουρδού· «ἐκάθησεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς» (Ἑβρ. η'. 1). Ἀρειανοσλὰρ ἤουραγί ἐσιτδικλερινδέ ρεζίλ ὀλσουνλάρ· δαυνιὰ γιαραδηλμαζδάν ἐββέλ Χριστοσούν πεδερίν γιανηνδακί ἰζζετί νέ ἰδί, Πεδέριλε ἀίρ δζεβχερδέ Ἀλλαχλήκ ἰζζετί ἰδί.

Κιορδούκκι Χριστὸς ἰνσάν βιδζουδί ιλὲ γιέργιουζουνδὲ κεζέρικεν Ἀπόστολοσλαρηνη χήρζ ἐτδί. ἔλπεττε κιοκλερδέδε Ἀλλαχὴν κουββετί ιλὲ κενδουγιὲ ἰνανκνλαρὴ χήρζ ἐδεδζέκ βὲ Χριστοσούν χήρζ ἐτδιγί ἤίρ ἀδεμί δουνιαδά χίτζ ἤίρ ἑέϊ μάχβ ἰδέμεζ βέ Χριστοσούν νιαμετίνι ἤίρ ἀδεμὶν οὐὸτούν δὲν ἤουτούν δουνιὰ καλδηράμαζ ἔγερ ἀμελλερὶ ἰλέ κενδὶ λαγίκ ὀλούρισε, Ἰούδας δαχὴ Χριστοσούν ἀκιρδί ἰδί, λάκιν φενὰ ραδετλὶ ὀλδουγού ἰτζούν χελάκ ὀλδού· νάσηλκι κενδισὶ ἤούκιουν ἰπαδετινδέ σοϊλεδί. «Πέν δουνιαδὰ ἤουνλάριλε ἤεραπέρικεν ἤουνλαρὴ σενίν ἰσμινδὲ χήρζ ἐδίγιορ ἰδίμ ἤανὰ βερδικλερινὶ σακλαδήμ βέ ἤουνλαρδάν κίμσε γαὶπ ὀλμαδη χελακληγὴν ὀγλουνδάν μαδὶὰ» Τεαδζδζούἤ ἔτμεγινιζ, Χριστοσούν μαγιετινδὲ ικὲν Ἰούδας νάσηλ χελάκ ὀλδού δεγιού, ἰστὲ ἀζίζ Ἐκκλησίαδα Χριστοσούν νιαμετὶ τολούδηρ, ἤίρ ἀδὲμ φενὰ φικίριλε ἤούραγια κελσὲ βὲ κοινωνία ἀλσά Χριστοσούν νιαμετινδὲν νὲ φαϊδεσὶ ὀλούρ; Ἀδαμὰ δζεννὲτ νέ φαϊδὲ ἐτδί; Ἰωδὰ κιουἤρελὶκ νὲ ζαρὰρ ἐτδί; δζεννὲτ νὲ καδάρ οὐὸτούν σέϊδιρ, κιουἤρελὶκ νέκαδαρ φενὰ ἤίρ μαχάλδιρ· δζεννετδὲ Ἀδὰμ οὐτανδὴ Ἀλλαχὰ ἰταατσηζληγὴ ἰτζούν, κιουἤρενὶν οὐὸτουδὲ Ἰὼδ τατζλανδὴ ἰτὰτ βέ ἀαπρὴ ἰτζούν· δζεννετδὲ γιαραδηλὰν Ἀδαμὰ δζεννετὶν καἤουσού κιτλενδί, φανὶ βὲ φασὶδ δουνιαδὰ δογούἤ γιαδαγμὰν Πέτροσα δζεννετὶν ἀνακτάρλαρὴ τεσλίμ ὀλδού, μαχὰλ δεγίλ, ἰμάν, ἀἤρ βέ οὐμίδ· λαγιὴκ ὀλανλαρὰ τὰδζ ιόρέρ. Ζευσὶν ἤίρ γιουδζὲ ἤουτυχανεσὶ βέ ἤίρ Μάρτυροσουν ταὸσὴζ μεζαρή, χάνκισι οὐὸτούνδιρ; ἤουτυχανεσὶ γιηκηλήρικεν δζεσιμλιγί ἰτζούν Ζεὺς οὐτανδὴ λάκιν ἰστέ Ὅσιος Ἰωάννης ἤελλισίζ μεζαρηνὴν οὐζεριδὲ ἤοϊλέ κιοζέλ βέ γιουδζὲ ἤίρ Ἐκκλησία γιαἤηλὴρ ικὲν ἀλτζακληγὴ ἰτζινδὲ γιουδζελενδί, δζεννετδὲ Ἀδὰμ ἰταατ-

σηζληγὴ ἰτζοὺν δεριδὲν κιομλὲκ κεῖδί, πὶρ ἀχηρδά Ὅσιος ἰτακὰτ βὲ ἀκαπρὴ ἰλὲ Χριστοσοὺ ἀεγινδί· ζίρα πού ὑμρούν κεῖφινέ, δἰουνιανὴν λεζζετινὲ ἀζἰζ μεζχεπινὶ δεγἰφμεδι, Χριστοσούν ἰφμινὶ κἀλπὶνδε χὴρζ ἐτδὶ βὲ κιουνδούζ ζαχμετλὲρ τζεκδικδὲν σονρὰ ἀκάἀμ Βηθλεὲμ ἀχηρηνδὰ δογμαγὶχ τενεζζοὺλ ἰδὲν Χριστὸς πουνούνιλε κονουμαγὰ ἀελἰριδι, νέδιρ σηκηνδὴ ἀκάἀμ Χριστὸς γιἀνηνὰ ἀελδικδὲν σονρά, νέδἰρ κιὸζ γιαάἡ, Χριστὸς ἐλἰ ἰλὲ σιλδικδὲν σονρά; πὶρ κιὸζ γιαὰὴ χὲρ νέκρδαρ ἐνκἰν ὀλούρισε ὀλσούν ἀερὲκ χαπσὶν δἰπ πιδζηγηνδὰ κερὲκ ἀχηρὴν ἀαρανλὴκ κιοσεσινδέδιοκουλσούν, κερὲκ χηρσἡζ, ἀερὲκ κατἰλ κερὲκ ἐσἰρ κερὲκ σερπὲστ κιοζουνδὲν ἀκσήν, γιετισἰρκι Ἀλλαχὴν ἰσμινὲ ἀκσήν. Ἰὰτὲ γιέργιουζηνι γιαραδὰν βέ δζεχιμἰ τὲρς δἰονδερὲν Κουδρετλί Ἀλλαχὴν ἐλἰ τενεζζοὺλ ἐδὲρ ἀχηρὰ ἀελἰρ βὲ πού γαριπ ἀγλαγιανὴ τεσελλὶ ἐδὲρ βὲ κιὸζ γιαάλαρηνή σιλέρ «καὶ ἐξαλείψω πᾶν δάκρυον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν».

Ἰὰτὲ ἄλεμιν ἀουδρετλού βὲ κορκουλού Ἐφένδισι ἀχηρδὰ Ἰωάννησε μερχμετλερἰν πεδερὶ ὀλδού, καλπἰνὶ Χριστοσὰ τεσλἰμ ἰδἐνἀδὲμ γαριπ δεγἰλδιρ,Χριστὸς ἰλὲ χησήμδηρ, ἐδζνεπὶ δεγἰλδἰρ Πεῦλος ἰλὲ χεμἀεχρίδιρ, νάσηλκι κενδισὶ δεδὶ «οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι ἀλλὰ συμπολῖται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ» (Ἐφεσ. Β΄. 19), γάἴρη γαριπ βὲ μισαφἰρ δεγἰλσινἰζ, ἴλλα ἀζἰζλερἰν χεμἀεχριλερἰ βέ Ἀλλαχὴν χησημλαρήσηνζ. Κἰμ Χριστοσὰ κενδισινὶ βάκρ ἐδέρδε νιῦμετ πουλμάζ; κἰμ Χριστὸς ἰτζούν γιορουλούρ ἰπαδὲτ ἰδέρδε ούδζρὲτ ἀλμάζ; φαζιλετἰν ούδζρετὶ βέ ἰπαδετἰν χεδιεσὶ Χριστὸς κενδισἰδἰρ «Ἐγὼ ὁ μισθός σου πολὺς σφόδρα». πένιμ σενἰν ούδζρετἰν γάγιετ τζόκ, δεδὶ κενδισί. Ἰὰτὲ Ἰωάννης ποϊλὲ πὶρ ούδζρὲτ ἀλδή, ἰὰτὲ Χριστὸς ὀνού ἰζζε-

τλὲρ πἰζ Χριστιανλάρδα πουνού ἰζζετλεμιγιὲ πορτζλούγιζ Χριστοσούν ἰζζετλεδιγινὶ χάνκι Χριστιάν πὲν ἰζζετλεμὲμ δεγεπιλίρ; κενδζλιγινὶ γενδἰ,τενινὲ πάκμαδη, δζανηνὴ Χριστοσὰ τεσλἰμ ἐτδἰ, σάπρ ἰλὲ σερκλετὲ τεχαμμούλ ἐτδὶ σαγληγηνδὰ κεῖδιγἰ γυρτὴκ ἐλπισελιρινἰν ἀλτηνδὰ κίμσεγιε κιορουνμέζ πὶρ φιρρἰρἰ κιομλεγἰ βάρηδη, ἰὰτὲ πού κιομλεγἰ ἰπαδετἰ βασητασήλε Χριστὸς πουνὰ ζὴρχ ἀιπὶ κεῖδιρδὶ πουνούνιλε δουνιαγἰ γιενδί, Χριστοσὰ τεσλἰμ ὀλδού, χατρετλιγἰ ούνουτδού Χριστοσὰ τεσλἰμ ὀλδού, χησημλαρηνὴ ούνουτδού, μόλδουκδὲν σονρα δαχἰ πού ραζιλετἰν ζηρχηνὴ μεζαρὴν κουρτλαρηνὴν πιλὲ δισί κέσμεδι βέ ἰὰτὲ πού γαριπἰν τενινὶ δαχἰ Χριστὸς ἰζζετλεμὲκ ἰτζούν πἰζὲ πρακδὴ, ἰὰτὲ πὸζούλμαμης κιορούγιορσηνζ, Χριστοσούν σεπεπινὲ φακὴρ,ἰπαδὲτ σεπεπινὲ ζαἰρ, ἰκἰ δἰζινδὲ Χριστοσὰ ὀλὰν ἰτακατηνὴν νισάνελερἰ χαλἰς χριστιανὴν ἰπαδὲτ ταμγαλαρὴ βάρ, σαγληγηνδὰ χὲρ ἀδιλἰν τζεκδιγἰ σηκηντηλαρὴ τζεκδἰ λάκιν καλπἰ Χριστοσδά μεμνούν ἰδἰ βὲ δἰλἰ χὲρ βακὴτ τεσπιχὰτ ὁκούρηδη, Δαβιδἰν γιαζδηγὴ ἀιπἰ «διὰ τοῦτο εὐφράνθη ἡ καρδία μου καὶ ἠγαλλίασατο ἡ γλῶσσά μου ἔτι δὲ καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι» (Ψαλ. ΙΕ΄. 10) ἰὰτὲ ἀδἰλ κιπὶ γιαάδἡ, ἰὰτὲ Χριστὸς πουνούν δζανηνὴ ἀλδὴ βὲ τενἰ γιέργιουζουνδε ποζουλμακσήζ καλδὴ πἰζἰμ ἰζζετλεμεμἰζ ἰτζούν γίνε Δαβιδἰν γιαζδηγὴ ἀιπἰ «ρἰλάσσει Κύριος πάντα τὰ ὁστᾶ αὐτῶν ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ συντριβήσεται» Ράππππι πουνλαρὴν πουτούν κεμικλερινὶ χὴρζ ἰδὲρ βὲ πουνλαρδὰν πἰρισι ἐζιλμιεδζέκδιρ. (Ψαλμὸς ΑΓ΄. 18). Ἰὰτὲ τενἰ δζανηνδὰν ἀγιρὰν μόλουμ νὲ καδὰρ κηἴμετλὶ ὀλδού, ἀαχἰχεν πὶρ ἀζἰζἰν μόλουμού Ράππινιν χουζουρουνδὰ νέκαδαρ κηἴμετλίδιρ «Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τοῦ ὁσίου αὐτοῦ» (Ψαλμ. 115,6). Ἰὰτὲ Χριστο-

σούν κουββετί, ἰστὲ Ὀρθοδοξίαννην νιὺμετὶ πούδουρ· 173) σενεσὶ Μαὶς 27 σινδὲ πὶρ ἀαρανλὴκ ἀχηρὴν φενὰ κοκουλοὺ κοφεσινδέ, κιδζενὶν τενχαληγνδὰ, πὶρ γαρὶπ δελίκανλη δζὰν βερίγιορ ἰδί, ἰστὲ πούκιουν Μαϊσὶν 27 σὶ ἰζζετλερὶν ἀαρκὴ ἰτζινδὲ πουχοὺρ βὲ ἀσιλπὲνδ ἀρασηνδὰ γίνε ὃ δζεσὲδ ἰζζετλενίγιορ, ὃ κιοὺν γιατδηγὴ πὶρ ἐσκὶ τζοὺλ, πούκιουν ραϊχαλὴ πὶρ σανδηγὰ τεπδὶλ ὀλδού, ὃ φενὰ κοκουλοὺ ἀαρανλὴκ ἀχηρ πούκιουν πού παρλὰκ βὲ δζεσὶν Ἐκκλησίαγιλ τεπδὶλ ὀλδού, ἰστὲ Χριστὸς κενδινὶ ἰζζετλεγιενλερὶ ποϊλὲ ἰζζετλέρ, πὶρ χὸρ πακκλὰν κιολὲ Γιοβάν, πού κιοὺν ἀζιζλερὶν δερστερινδὲ μελαϊκλερὶν καταρηνδὰ Ὅσιος Ἰωάννης ἰσμι ἰλὲ γιοκαρηδὰ ἰζζετλενίγιορ βὲ πουρδὰ σεζδὲ ὀλούγιουρ, ἰστὲ ἀκιοὺν γαρὶπ βὲ ἐδζενεπινὶν, πάκην πούκιουν νὲ καδὰρ δοστλαρὴ βὲ χησημλαρὴ βάρ· ἰστὲ κιάφρεμιζ Ἰωάννησιν ἀαρδαϑλαρὴ χεμὶρελερὶ πεδερλερὶ βὲ βάλιδελερι κιπὶ πουνούν ζικρινὶ ἰζζετλεμεγὶ γιαννὰ κελδινίζ βὲ ἰστὲ πουνούν τενινὶ ἰζζετλεγιερὲκ ἰϊτικάδ ἰλὲ πουνὰ χεδιγιελὲρ κετιρδινίζ, ἰστὲ Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν ἀδὶλ ἰτζούν σοϊλεδιγὶ ἰδζρὰ ὀλδού «Ἐνέδυτέ με ὁ Θεὸς ἱμάτιον σωτηρίου καὶ ὡς νύμφην κατεκόσμησέ με κόσμῳ ὡς γῆν ἀῦξουσαν τὰ γεννήματα αὐτῆς· ἐγενόμην ὡς μέγας τῆς ἀληθείας κῆπος» γιάννι Ἀλλὰχ πανὰ χελασλὴκ ἐλπισεσὶ κεϊδιρδὶ βὲ πενὶ κελὶν κιπὶ δονανκὶ ἰλὲ τεζγὶν ἐτδὶ βὲ μαχσουλλαρηνὴ ἀρτηρὰν τοπρὰκ κιπὶ ἐτδὶ κερτζεκλιγίν ἀζίμ πὶρ παγτζεσὶ κιπὶ ὀλδούμ». (Ἡσαΐας).

Φὶλχακκὰ Ἡσαΐαννην πού σοζουνού σὶζ ἰδζρὰ ἰτδινὶζ ἰστὲ κελὶν κιπὶ πουνού δονατδηνὶζ σουσλενδιρδινὶζ βέ χέρ σενέ μαχσούλ βερέν τοπρὰκ κιπὶ ἰστέ πού Ἐκκλησία σενεδέν σενεγέ μαχσούλ βέ ἰρκδλαρηνὴ ἀρτηρήγιορ βέ ἰστέ κενδὶ ἰσμινέ γιαπηλὰν χανεσὶ κερτζεκλιγὶν γιάνι Ἰησοῦς Χριστοσούν ἀζίμ

παγτζεσὶ κιπὶ δεγίλμι; πού παγτζεδέν χέρ δουρλού ρουχανὶ μεϊβαλὰρ δεβὰιριλμέζμι; πιλίρσινιζ Χριστὸς ἀακιρδλερινέ βέ ἀνλερὶν βασητασὴ ἰλέ κενδουγέ μακπούλ ὀλὰν ἀζιζλερέ τενπὶχ ἰτμίδι,σιζέ σιογενλερέ χαὶρ δοὰκούγιουν δεγιε,ὴμδιἀζιζλὲρ κενδιλερέ σιογενλερέ χαὶρ δοὰ ἰδερλέρσε κενδιλερὶν ζικρινὶ ἰζζετλιενλερέ, δζεσεδλερινὶ ϳόπενλερέ βέ σεζδέ ἰδενλερέ νέ ἐγιλίκ γιαπμαζλὰρ; γιαπάμαζλαρ δεγέμεζσινιζ· ζίρα Χριστοσούν κερεμὶ ἰλέ ἰλλαχὶ κουββετέ ναὶλ ὀλδουλὰρ, γιαπμαγὶ ἰστεμεζλὲρ δεγέμεγιζ ζίρα πιλίρζικι ἀζιζλὲρ μερχαμετλὶ ἰνσὰν βέ σεβιδζὶ ὀλουρλὰρ βέ τζούνκι ἀδιλλὲρ ράππιδε ϳόλμεζλὲρ σάγδηρλαρ· σιζὶν σίμδι Ἰωάννης ἰϊτκαατλού καλπὶνιζὶ πιλὶρ βέ χέπινιζι ἀϊτορούγιορ βέ ἔλπεττε σιζὶν ἰτζούν Χριστοσὰ ριδζὰ ἰδέρ βέ Χριστὸς πουνούν ριδζασηνὴ καπούλ ἰδέρ· ζίρα Χριστὸς πού ἀιούν πουνούν βασητασὴ ἰλέ πού καδὰρ δζεμιετδέν τεαζιμλενδὶ βέ ἰζζετλενδὶ βέ πουνού ἰζζετλεδιγιμιζδέ Χριστοσούν κουββετινὶ ἰκρὰρ ἰδίγιορουζ, νάσηλκι πού ἀιούν κενδισὶ Εὐαγγέλιονδα σοϊλεμίδι «καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς» πέν πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ σοχρετλενδίν βέ ἰζζετλενδίν· ἰστέ πού ἀιορδουγουνούζ Ἰωάννης ἐγὶ ἀμελλερίλε δουνιαγὶ γιενδὶ βέ Χριστοσούν ὀγλού ὀλδού, νάσηλκι κενδισὶ βὰδ ἰτδὶ «ἔσομαι αὐτῷ Πατὴρ καὶ αὐτὸς ἔσεταί μοι υἱός» δουνιαγὶ χέρκιμ γενέρσε πέν ὀνὰ πεδέρ ὀλαδζάγηι ὅδα πανὰ ὀγούλ. Ἰστέ κηϊμετλί ϳόμρ ποϊλέ ϳόμρδιρ. Χριστοσδὰ γιαὰμὰκ βέ Χριστοσδὰ ϳόλμέκ κερτζέκ ὅμρ βέ έπεδί ϳόμρ πούδηρ χάκκ Ἀλλαχὶ τανιμάκ βέ ἀνὴν ἀιονδερδιγὶ ὀγλού Ἰησοῦς Χριστοσού πιλμέκ βέ ἰνκνμάκ· πούδιρ κηϊμεἐλί βέ έπεδί ϳόμούρ· «Αὕτη δέ ἐστι ἡ αἰώνιος ζωὴ ἵνα γινώσκωσί σε τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστὸν» ὀνάκι ἰζζέτ βέ σεζδέ ἰδέριζ έπεδλερέ καδὰρ. Ἀμήν

ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΑΤΙΙ

Λόγος 33 Κυριακὴ τοῦ Παραλύτου. Δουνγιανὶν χαλὶ βὲ Χριστοσὰ διονμὲκ ἰτζοὺν σελ. 3

» 34 Κυριακὴ τῆς Σαμαρείτιδος. Χαλὶς χριστιὰν βὲ χακηκὶ σετζδὲ ἰτζοὺν » 15

» 35 Κυριακὴ τοῦ Τυφλοῦ. Τζανὶν κιοζοὺ βὲ Δουνγιὰ ἰτζοὺν » 29

» 36 Κυριακὴ τῶν Πατέρων. Ἰινδζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος ἰτζοὺν βὲ Οὐρκιουπδὲ πουλουνὰν Ὅσιος Ἰωάννησιν λείψανοσου ἰτζοὺν » 46

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι
ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶτ Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ ταραφινδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν τασδηκὴ ἰλὲ τὰπ π βὲ νὲσρ ὁληνμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸηρὴ
ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 8.
ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ
ΤΑΠΠ ΟΛΟΤΝΜΟΤΣΔΟΤΡ

Ἰούνιος 1902

ΛΟΓΟΣ ΛΖ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ

«Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου, ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἀλλ' ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς».

(Ἰωάν. η΄. 12).

«Πενὶμ δουνιανὴν σαφκή, πανὰ ταπὶ ὀλάν, καρανληκδὰ κεζμεγεδζὲκ ἴλλα μὴμρούν σαφκηνὴ ἀλαδζάκ».

(Ἰωάν. η΄. 12).

Καρηνδασλαρήμ,

Σοὺ γιακηὰηκλὴ δουνιὰ γιαραδηλήρικεν Ἀλλὰχ χικμετλέρ οὺζερινέ χικμετλέρ ἰσλεδί, ταβανὴ κουρδού δαχὰ δαπὰν μεϊδανδὰ γιόκ ἰδί, ζίρα κενδί γιαπδηγὴ ταπιατή, ταπιὰτ νόμοσου ἰλέ βέ ταπιὰτ νιζκμὴ ἰλὲ γιάπμαγιορ ἰδί ἴλλα κουβδετὶν χιοκμού ἰλέ βέ γενὶ ἀπὰλαγιὰν δζιχνὰ ἰιοστερδίκι ταβανή ἀσκηδὰ γέδι κουδρετὶ δουρουτδού, βὲ σόνρα δαπανὴ κοϊδού· τεμὲλ ἀρκμα· γὲρ γιουζού σουλαρὴν οὺζερινέ ἀινδί, γιαρδανὴν κουβδετινέ κιὸρ βέ διτρέ! ἰὲτὲ ἀὶρ δουνιὰ γιοκαρηδὰ βὲ ἀὶρ δουνιὰ ἀσάγηδά, γιοκαρηδὰ μαί χάβακουπεσινὶ δὲρ κιπὶ κερέν, ἀσάγηδὰ σὲρτ ἀρσαγὶ χασὴρ κιπὶσερέν ἀὶρ γιαραδηδζήδηρ βὲ ἀπού ἰκὶ δουνιαδὰ ἀουλουνὰν μαχλουκὰτ ἰκί τζεβίδδιρ, ἀιρισὶ χαίβανὰτ, νεπατὰτ, μεαδὶν ἰιουνέξ γιλδιζλάρ κι δζεβχέρι δζισμανιδὲν μουρεττὲπ κερεστέδιρλερ, γιοκαρὴ δουνιαδὰ ἀουλουνὰν μαχλουκὰτ δζεβχέρι σεμαβιδὲν μουρεττέπ ὀλούπ μιλιονλάρλε μελαγικλέρκι κερεστεσίζ ρούχδουρλαρ· ἀπού ἰκὶ τζεβίδ μαχλουκὰτ ἀιρὶ ἀιρινὲ ταπίεν μουπαινδιρλερ, ἀδζεπα γιαραδηδζὴ ἰκίμι ἰδί; ἀίρισι γιοκαρηδὰ

κεριστεσιζλερί, δίκερι ἀσάαγηδά κερεστελιλερίμι γιαρατδή; χάσα!' πού ουπχεδέν σαλίμσιν, ζίρα ιάτέ πού ίκί δζεβχερδένδε πέρα ἐρ μουρεττέπ χέρ κερεστελί χέμ κερεστεσίζ πίρ δζίνς μαχλούκ γιαρατδή, πούδα ινσάνδηρ· ιάτέ ινσάν πίρ τζίρτ δζεβχερδέν γιαπηλμά δζάν βέ τενδέν μουρεκκέπ ολαράκ ισίδε πίρ τζίρδιρ, ταμήδα πίρ τζίρδιρ, δζισμανή τζ, σεμαβί τζ, δζισμανί τάκμ βέ σεμαβί τάκμ δουνιά ίτζούν ισλεδιγί κιτί σεμαβάτ ίτζούνδα ίσλεμελί βέ νάσηλκι ζενκίν βέ φακήρ χέρκεσιν χανεσινδέ δζισμανή τάκμ τεδαρούκ ισλίγιορ, πού κιπίδε σεμαβί τάκμ τεδαρούκ ισλιμελί. Ταμή κιπί σαρκήδα πίρ τζίρτδιρ, δζισμανή σάρκ κι Κιουνεσδιρ, πιζί σαρκλανδηρήρ γιολουμουζά κουλαουζλάρ, δίκερι ρουχανι σάρκδηρκι πού ολμακσηζ δζάν καραληκδά δαλούπ νάσηλ γιοροῦδουγουνού κιορμεζ, βέ πού σάρκά νάιλ ολμάκ τάκμ βασητασήλε ολούρ ζίρα πίρ αδέμ βιζζουδινί εγί πεσλιεμεζίσε κιουνδέν κιουνέ ζαιφλανήρ κανή άζκλήρ κιοζλερινίν σαρκή κετζέρ ὅ ζεμάν νέ φαϊδεσί ολούρ κιορούν κιουνεσδέν. Δζάν δαχή ρουχανί ταμδάν μαχρούζ ολούρισε ζαϊφλανήρ κιοζουνούν κουββετί άζαλήρσεμαβί σαρκή κιορέμεζ ολούρ· νέδιρ δζάνήν ταμή; Αλλαχήν κελαμήδηρ νάσιλκι Ἐφένδιμιζ δεδί «ούκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι Θεοῦ» (Λουκ. δ'. 4) ινσάν ικί δζεβχερδέν ολδουγή ίτζούν γιάληνηζ έτμέκ ιλέ γιασάμαγιαδζακ, δζάν Αλλαχήν χέρ κελαμή ιλέ γιασάρ.

Ἐκκλησία σιζέ χέρ κιούν ακσάμ σαπάχ χαφίρδζε ρουχανί πίρ τακμ βέ Κυριακή κιούν σαπάχλαγιν δζεσίμ πίρ σουρρά χαζηρλαγιούρ σιζέ γεδιρίγιορ, νάσηλκι άδζλήκ σαγλάμ βιδζουδίν νισανεσίδιρ, πίρ σαγλάμ μιδέ δαχή γεμεγί γεγίνδζε σουσαμασή ταπίδιρ, χέρ κίμ σουσαμάζισε χαστάδηρ, ζμδισίζ σαγλάμ Χριστιανλάρ άζί, Ἐκκλησίανην σουρρασηνδάν σα-

πάχλαγιν άζίζ ταμή γεγίνδζε σουσαρσηνζ, βέ νάσηλκι πίρ σουσαγιάν άδέμ πίρ τζεσμεγί κιορούνδζε χαράρέτίλε σεγιρδίρ βέ σουσουζλουγουνού τεσκίν ιδίρ, πόκλεδζεδε Ἐκκλησίανην άζίζ πίρ τζεσμεσί βάρ· άζίζ κελάμ πού τζεσμεδέν σού κιπί άκαράκ, χαράρέτίλε σουσούζ πού τζεσμεδέν ίτζέρ βέ κανάρ, χέρ νέ καδάρ πού τζεσμενίν κουρνασή ταχταδάν γιά τασδάν ισέδε, σού Ἐκκλησίανηνδηρ βέ περράκδηρ Χριστιάν πού τζεσμεγί δίκέρλερινε τερδζίχ ιδέρ, σού Ἰησοῦς Χριστοσούν κενδισινδέν καϊνάρ σάγ σούδουρ κουρνά σιζίνδιρ ιστεδιγινίζ μαδενδέν γιαπδηρακιλίρστινίζ, σουγιούν περρακληγηνήνκηϊμετινί πιλερέκ, κούρνανην άδιλιγινέ πάκμαγιαδζακσηνηζ έγερ σουσούζ ισενίζ· έγερ σουσούζ δεγίλ ισενίζ πού σουγιά γιανάσμαγιν ίτζμεγιν, ζίρα κηϊμετινί ποζάρσηνής, ιάτέ πού σού Ἐφένδιμιζδεν καϊνάρ, νάσηλκι κενδισί πού κιούν τζαδάρ παϊραμηνήν σόν πογιούκ κιουνουνδέ Συναγωγηδέ δουρούπ άζίμ σέσιλε σουσουζλαρή πού σουγιά δαβέτ ίτδί «ὁ διψῶν ἐρχέσθω πρός με καὶ πινέτω» (σουσαγιάν κελσίν πανά, ίτζσίν) σουσάμαγιαν δεγίλ, Χριστοσά χαράρετλί ιμανή όλάν, Χριστοσούν μουχαπετινδέν καλί γιανούπ καβρουλάν κελσίν πανά βέ ίτζσίνιτζουν έορτηνήν σόν κιουνουνδέ πουνλαρή σαϊλεδί, ζίρα έορτηνίν κιουνλερινί Γιαχουδιλέρ κέϊρ ιλέ κετζιριρλέριδι, πού κιουνού άζίμ πίρ κιούν ιδίκι, πιτούν εδζνεπί Γιαχουδιλέρ χεϊκελέ δολάρηδη, ζμδι πουνλάρ χανελερινέ κιδέρικεν πουνλαρά ρουχανί πίρ άζήκ κιπί πού νικμετλί σοζλερί σαϊλεδί· νέ πογιούκ νικμέτ! χέμ σουσούζ όλάν σουγιά κανκδζάκ χέμδε πογιούκ πίρ μουκιαφάτ βάδ ίτδί, χέρ κίμ πανά ιμάν ιδέρισε, κιταπήν δεδιγί κιπί, χέρκεσιν φικρί κιπί δεγίλ, έϊ Φαρισιλέρ όκουδουγουνούζ Μωϋσῆ βέ δίκερ πεϊγαμπερλερίν γιαζδηγή κιπί ιμάν ιδέρισε πού άδεμίν καλτίνδεν σάγ σουγιούν ιρμακλαρή ακα-

δζκλάρ· ιότέ 'Απόστολοσλαρ πουνά χαραρέτιλε ιμάν ίτδιλέρ Χριστοσούν χόμούρ σουγουνδάν ίτζδιλέρ βέ χέρ πιρινίν άγζηνδάν Θεολογίανην κιουρουλτουλού ιρμακλαρή ακδή βέ πού ιρμακλάρ πίτούν δουνιανήν ίτζινδέ δζοσαράκ χόνλερινέ νέ ράστ κελδί ισέ σουρουκλεδιλέρ, πιναμουσλουγούν κιοκλενμίζ αγατζλαρηνή κιοκουνδέν σιοκδουλέρ βέ δόρτ πίν σενελίκ πουττπερεστλιγίν πουτλαρηνή βέ πουτχανελερινί γιηκδηλάρ, βέ σουρουκλεγερέκ έπεδιλιγίν καρανλήκ ούμμανηνά διοκδουλέρ βέ ιότέ Ζευσίν 'Απόλλωνουν ισιμλερινί βέ ίζζετλερινί δεχιρλερίν καρανλήκ κιρδαπηνά κιομδουλέρ· 'Ιότέ 'Απόστολοσλαρ Χριστοσά όλάν ίμανήν κουββετί ιλέ Χριστοσδάν πού χιοκμού άλδηκδάν σόνρα πουνλαρήν ίμανηνά μουκιαράτ όλμάκ ίτζούν Χριστός πουνλαρά άζίζ Ρουχούδα κιονδερμεγί βάδ ίτδί «ούπω γάρ ήν Πνεύμα Άγιον» (Ίωαν. 7. 39) δέγιορ Εύαγγελιστής άζίζ Ρουχούν κουββετί 'Απόστολοσλαρην ούζερινδέ ίδί, νίτζουν δαχά άζίζ Ρουχ γιόκ ίδί δέγιορ, άσκά δεράδα, 'Ερένδιμίζ (άλην άζίζ Ρουχ) δεγιού πουνλαρά χιοκούμ βέ κουββέτ βερδί νάσηλσίμδι Εύαγγελιστής «ούπω γάρ ήν Πνεύμα άγιον» δαχά άζίζ Ρουχ γιόκ ίδί δέγιορ; έββετ άζίζ Ρουχούν κουββετί μίν έββελί πεϊγαμπερλερδέδε βάρηδη βέ πεϊγαμπερλέρ άζίζ Ρουχούν αγζή ιλέ σοϊλεδιλερ, λάκιν άζίζ Ρουχούν κενδί σηρατή γέρ γουζουνέ άτκιαρε δαχά κέλμεμισίδι, ιότέ σίμδι κιορδουνούζ, ούτζ σηρατηνή πίρ πιρινέ καρήσμαγιαρακ άίρή άίρή «Τὸ Τρισυπόστατον» κετζένχ αρτά 'Ιησούς δοασηνδά, γιά Πεδέρ! σακτ κελδί δεγιού, Πεδερινίν άίρή σηρατηνή σοϊλεδί, 'Ιησούς Χριστός γέρ γιουζουνδέ κεζίγιορ, ικί σηράτ, βέ ιότε πού κιούν άζίζ Ρουχούν δαχά κέλμεδιγινί ισιτδίκ, ιότέ ούτζ σηρατδά πίρ ούλουχιέτ· άζίζ Ρουχού Χριστός πουνλαρά κιονδερμεγί βάδ έίλεδί βέ Χριστός κίτμεγινδζε

άζίζ Ρουχ κελμέζ «Έάν γάρ μή άπέλθω ό Παράκλητος ούκ έλεύσεται πρός ύμάς» (Ίωαν. 16, 7) κιτμέζισεμ τεσελλιδζί σιζέ κέλμεγεδζεκ) δεδί· δαχά Χριστός κίτμεδι δαχά 'Ησούς ίζζετλένμεδι «ούδέπω έδοξάσθη» (Ίωαν. 7. 39) νέ δεμέκδιρ δαχά 'Ησούς ίζζετλένμεδι; νέδιρ 'Ησουσούν ίζζετί; Γολγοθαδά μηχλανμάκ 'Ησουσούν ίζζετί ινσάν δζινσινί 'Αλλάχιλε παρησδηρμάκ, κίμ ίζζετλεμέζ σουτζσούζ γερέ πιζίμ κιουναχμήζ ίτζούν ό βακήτ κενδινί λανετλί Σταυρός γόλουμουνέ τεσλίμ ιδενί; κίμ ίζζετλέμιεδζεκ τοπρακδάνγόλού ικέν διριλέν 'Ησούς Χριστοσού; ιότέ πούδουρ Χριστοσούν ίζζετίν δημέκκι 'Ησούς δαχά ίζζετλένμεδι δεδιγί Εύαγγελιστησίν δαχά 'Ησούς Σταυροσλάνμαδη βέ Χριστός Σταυροσλάνμαδαν έββέλ δαχά πίζκιουναχκιάρ ιδίκ βέ 'Αλλάχιλε παρήσμαμηζ ιδίκ, χίτζ δόστ όλμαγιανα χεδιέ κελίρμι; Σταυρός όλδού κιοκλερέ τζηκδή πίζί Πεδέρ 'Αλλαχά δόστ ίτδί βέ ιότέ πεδερδέν καϊναγιάν άζίζ Ρουχού 'Ησούς κενδουγέ ινανανλαρά χεδιγέ κιονδερδί βέ 'Ησούς Χριστοσούν κιοκλερέ άληδηγή κιπί άζίζ Ρουχ κιοκλερέ άλήνμαδη γέρ γιουζουνδέ ίμανλή 'Ορθόδοξος Χριστιανλαρδά καλδή, 'Αλλαχήν πίρ σηρατή κιτδί πίρ σηρατή κελδί βέ πιζίμιλε περαπέρδιρ.

Πιλίρσινιζκι άζίζ Ρουχ 'Αλλάχδηρ, Άγία Τριάδανην άζίζ βέ κορκουλού σηρρηνή τερδίζ έτμέκ πιζέ γιακήσμαγιουρ πιζίμ πορδζουμούζ γιάληνζ ίμάν έτμέκ ισέδε γιάληνζ σιζί 'Ησαίας πεϊγαμπερέ βέ άνδέν σονρά Πατλος 'Απόστολοσα κιονδερίριμ, πέν σιζέ άζίζ Ρουχ ίτζούν σοϊλεμεγέ λαγιήκ δεγίλιμ, άνλέρ σοϊλεσινλέρι δικκάτ έδιν 'Ησαίας νέ σοϊλέγιορ, «είδον τόν Κύριον καθήμενον έπί θρόνου ύψηλοῦ καί έπηρμένου καί Σεραφίμ είστήκεισαν κύκλῳ αύτοῦ καί είπε, πορεύθητι καί είπον τῷ λαῷ τούτῳ, άκοῇ άκούσετε καί οὐ μή

συνῆτε καὶ βλέποντες βλέψετε καὶ οὐ μὴ ἰδῆτε» (ϊορδουμ Ρήπ.γι γιουδζέ βὲ γιοκαρὴ καλδηρηλμὴς τάχτ οὐζερινδέ, βὲ Σεραφιμλὲρ πουνοὺν ἐτραρηνδά δουρούριδιλερ βὲ δεδὶ πανὰ ἐὲτ πού δζεμαατὰ σοϊλέ, κουλάκ ιλέ ἐσιδεδζέκσινιζ βέ ἀνλαμιαδζάκσηνηζ, ϊιόζ ιλὲ πακαδζάκσηνηζ βὲ ϊιόρμιεδζεκσινιζ) (Ἡσαΐας στ'. 5) βὲ ϊστὲ Παῦλος δα Γιαχουδὶ δζεμιετινὲ δεδί «καλῶς εἶπε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον καὶ εἰπέ· ἀκοῇ ἀκούσετε καὶ οὐ μὴ συνῆτε καὶ βλέποντες βλέψετε καὶ οὐ μὴ ἴδητε»· τηπκησήδηρ. δικκάτ ἔδιν, Ἡσαΐας Ράππι δεδί, Παῦλος ἀζίζ Ρουχ δεδί, ϊστὲ Ἀλλὰχ βὲ ἀζίζ Ρουχ ικισί πὶρ Ἀλλάχδηρ, Χριστόσδα δεμίδιδι Πεδερὶ ϊιορὲν πενὶ ϊιορούρ, δεμέκκι Πεδὲρ Ὀγοὺλ βὲ Ἀζίζ Ρουχ οὐτζοὺ πὶρ Ἀλλὰχ, πού ἐάιτδιγινίζ κιαφίδιρ, Οὐλουχιετὶν σηρρὶ τερθὶς ἐδιλμὲζ ἰμὰν ἐδιλίρ. Πίρ ἀδεμὶν ἰσινὶ χίτζ κίμσε πιλμέζ ἀδεμὶν ἰτζινδεκὶ ρουχουνδὰν μαδὰ, πάϊλεδζεδε Ἀλλαχινκιλερὶ κίμσε πιλμέζ, Ἀλλαχὴν Ρουχουνδὰν μαδέ, δέγιορ Παῦλος Κορινθοσλουλαρὰ (Α'. Κοριν. ϛ'. 11), ἰϊτικαδσηζλὴκ βὲ γιαρὴ πιλκὶ ιλὲ τερτὶς ἐδενλὲρ Ἄρειος κιπὶ μάχϐ ὀλδουλάρ· κετζὲν χαρτὰ πιρινδζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος ἰτζοὺν ἐσιτδινίζ, 336 σενεσινδὲ Ἄρειος τελὲρ ὀλδουκδὰν σόνρα, Ἀρειανοσλαρὴν τζοκλαρὴ τζεσὶδ φηρκαλαρὰ δουϐδουλὲρ βὲ σεϊτὰν δαχὰ πογιούκ πὶρ ζατὴ τεσϐὶκ εἴλεδὶ βὲ 375 σενεσινδὲ Στανπόλ πατριγὶ Μακεδόνιος, Ἀρειανοσλαρὰ σερκερδὲ ὀλαρὰκ ἀζίζ Ρουχ Ἀλλὰχ δεγίλδιρ, Ἰησοῦς Χριστοσοὺν γιαρατμασὴ μαχλούκδηρ δεγιού Πνευματομάχος ναμηνδὰ πὶρ αἵρεσις τζηκαρούπ Ἐκκλησίαγια τζὸκ ἐνδισὲ βερδί. Μέγας Βασίλειος, Γρηγόριος Νύσσης, Γρηγόριος Θεολόγος πεδερλεριμὶζ τζὸκ κελὰμ βὲ καλὲμ σάρρ ἐτδιλὲρ βὲ 381 σενεσινδὲ Μέγας Θεοδόσιος παδισάχ Στανπολδὰ ικινδζὶ Οἰκουμε-

νικὴ Σύνοδοση τεσκίλεϊτδὶ, πουνδὰ 150 πατέρες χαζὴρ ἰδιλέρπουνλαρὴν ἰτζινδὲ Ἀντέκια πατριγὶ Μελέτιος, Ἱερουσαλὴμ πατριγὶ Κύριλλος, Ἰσκενδεριέ πατριγὶ Τιμόθεος πουλουνδηλὰρ, Ρώμαδαν χίτζ πὶρ βεκὶλ γιὸκ ισέδε πού Σύνοδοσην καραρηνὴ καπούλ βὲ τασδὴκ ἐτδιλέρ, ὅ σενὲ Στανπόλ πατριγὶ Νεκτάριοσην γερινὲ παδισαχὴν ἀρζουσὺ ιλὲ Γρηγόριος Θεολόγοὺ Στανπόλ πατριγὶ ὀλμούὺ ἰδὶ βὲ Σύνοδοσδα, Ἀντέκια πατριγὶ Μελέτιος ρεὶς τεαγὶν ὀλμούὺ ικὲν Σύνοδοσουν παδὶλαδηγὴ κιουνλερδὲ ϊόλδού βὲ γερινὲ παδισαχὴν ἐμρὶ ιλὲ Γρηγόριος Θεολόγιος ρεὶς ὀλδού, λάκιν δουϑμενλερινὶν χουσουμετινὶ τεσκὶν ἐτμέκ ἰτζούν χέμ ρεϊσλικδὲν χέμ πατρικλικδὲν ὅκιούν ἰστιφὰ ἐτδὶ βὲ παδισαχὶ ἰσκιὰτ ἐδούπ Στανπολδὰν τζηκδὲ μεμλεκετινὲ κελδὶ, Σύνοδος ἰσινὲ δεϐὰμ ἰδερὲκ Μακεδόνιοσου λανετλεδὶ βὲ Πιστεύω ἀρτναμεσινὲ—Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον—πενδλερινὶ σονουνὰ καδὰρ ζάμμ ἐδερὲκ ἰκμὰλ ἐτδιλὲρ βὲ 150 Πατέρες ἰμζαλαδηλάρ. Ἀρειανοσδὰν ἀϊρηλὰν πὶρ φηρκὰ Ἡμικρειανοσλὰρ ἰσμὶ ιλὲ Ὀγοὺλ Πεδέριλε πὶρ δζεϐχερδὲ δεγίλδιρ (Ὁμοούσιος)· οὐϊγούν δζεϐχερδέδιρ (Ὁμοιούσιος) δερλὲρ ἰδί· δίκερ πὶρ αἵρεσις Κύζικος ἐπίσκοποση Εὐνόμιοσδαν, Εὐνομιανοὶ γιάχαδ Ἀνόμιοι ισμὶ ιλὲ μεϊδανὰ κελδὶ πού αἱρετικοσλὰρ Ὀγοὺλ Πεδερὲ πενζεμὲζ δεγιοὺ πεγιὰτ ἐδερὲκ βαπτισδὲ σουγιὰ πὶρ δεφὰ πατηρηλάρηδη.

Δίκερ πὶρ κησμὴ Σαϐελλιανοὶ αἵρεσισι ισμὶ ιλὲ Πτολεμαὶς ἐπίσκοποση Σαϐέλιοσδαν ιδζὰδ ὀλδού πουνλάρ Πεδὲρ, Ὀγοὺλ, Ἀζίζ Ρουχ, οὔτζ σουρὲτ ὅλμαγιουπ πὶρ σουρετινὶν οὔτζ ισμίδιρ, πάζη δεφὰ Πεδέρ, πάζη δεφὰ Ὀγοὺλ, πάζη δεφὰ Ἀζίζ Ρουχ ισιμλενερὲκ Ἀλλὰχ πὶρ σηφατδάδηρ Τρισυπόστατος δεγίλδιρ δερλέριδι.

Δίκερι Ἀγκυραλὴ Μάρκελλοσην αἵρεσισι ὁλουπ Ἰησοῦς

Χριστὸς γιάληνηζ ἰνσάνηδι, 'Αλλὰχ δεγίλιδι δεγιοὺ ἰϊτικὰδ ἐδέριδι.

Δίκερ πὶρ αἴρεσις Σίγμιος ἐπίσκοποση Φωτεινοσούν ἰδζαδὴ ὁλαρὰκ 'Αγία Τριάδαγι καπούλ ἔτμεγιουπ δζιχανὴ 'Αζίζ Ρουχ γιαρατδὴ, Χριστὸς 'Αλλὰχ δεγίλδιρ, ἰνσάνδηρ Μαρίαδαν δογδοὺ βέ 'Αλλαχὴν κελαμηνὴ καπούλ ἐτδί.

Δίκερ δαχὰ ἐχεμμιετλὶ πὶρ αἴρεσις Ακοδίκεια ἐπίσκοποση 'Απολλινάριοσδαν μεϊδανὰ κελδὶ πού ἰκρὰρ βὲ τεκρὶρ ἰδέριδικι Χριστὸς τεκμίλ ἰνσὰν δεγίλδιρ Χριστοσούν δζανὴ γιόκ ἰδὶ κελαμὴ βάριδι, τζούνκι τεκμὶλ 'Αλλὰχ ὁλδουκδὰν μαδὶὰ τεκμίλδε ἰνσὰν ὁλὰ ἰδὶ, ἰκὶ σουρὲτ γιάνι ἰκὶ Χριστὸς καπούλ ἐτμελὶ ἰδίκ. Χριστὸς τεκμὶλ 'Αλλάχδηρ βὲ τεκμὶλ ἰνσὰν βιδζουδὶ βάρηδι λάκιν ἰνσὰν ἀκλὴ βὲ δζανὴ γιόκ ἰδὶ γιάνι δέριδικι Χριστός, 'Αλλαχὴ δαϊηγιάν πὶρ ἀκηλσὴζ ἰνσάνηδη, ἰνσὰν ὁλδουγοὺ ἰτζούν σεδζδὲ ἔτμεμελιγιζ. Γρηγόριος Πεδεριμὶζ πουνὰ καρδηλὴκ δέριδι, Χριστὸς, 'Αλλὰχ ταϊηγιὰν ἰνσὰν δεγίλ, ἰνσὰν ταϊηγιδζὴ 'Αλλὰχ δεγιοὺ σεδζδὲ ἐτμελίγιζ. Βὲ δαχὰ 'Απολλινάριος δεριδικι Χριστοσούν τενὶ ἐπελλερδὲν περοὺ ἰδί, Μαρίαδαν τὲν ἄλμαδη πού αἴρεσις 'Ανατὸλ ταραφνηδὰ τζὸκ ἰλερουλεδί, Γρηγόριος Θεολόγοσουν πεδερὶ Γρηγόριός Ναζιανζινὸς δαχὴ Ναζιανζὸς (Νένεζι) ἐχαλισίλε περαπὲρ πού αἴρεσισε ταπὶ ὁλμούζ ἰκὲν Γρηγόριος Θεολόγος πουνλαρὴ χελὰς ἐτδί. Μέγας 'Αθανάσιος, Γρηγόριος Νύσσης, Βασίλειος, βὲ Γρηγόριος Θεολόγος πού παπδὲ τζὸκ γιαζδηλὰρ βὲ ὀγραδδηλάρ· φὶλ χακηκὰ Χριστὸς τεκμὶλ ἰνσὰν ὅλμασα ἰδὶ ἰνσανὴ κουρταράμαζ ἰδὶ βὲ τεκμὶλ ἰνσανλὴκ βὲ ἰνσανλὴγὴν χασιγετὶ τενδὲ ὅλμαγιουπ δζανδὰ βὲ ἀκηλδάδηρ βὲ 'Εφένδιμιν πὶζίμ ἀιπὶ τενὶ ὁλδηγὴ ἀιπὶ πὶζίμ ἀιπίδε δζανὴ βάρηδη, νάσηλκι Γολγοθαδὰ ἰνσάνδζα σταυροσδὰ ἰόλούρικεν, ἰνσάνδζα ρου-

χουνού τεσλὶμ ἐτδὶ «πκρέδωκε τὸ πνεῦμα» βὲ τὲν ἀιοζλερὶ γιουμουλδού ἰόλδού βὲ ἀιομουλδού γιάληνηζ μηχλὰς βε μηζράκ τενινὲ τεσὶρ ἐτδιλέρ, ζίρα 'Αλλαχλὴκ φεσατλὴκ βὲ ἀγρὴ ἀιορμὲζ βὲ Σταυροσδὰν ἐβδὲλ «περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου μέχρι θανάτου» γιάνι (ἰόλουμὲ καδὰρ δζανὴμ τασαλήδηρ) δεγιοὺ ἰνσάνδζα σεζινδιγὶ τασαγὶ σεζινὲν ἰνσὰν δζανὴ δεγίλμι ἰδί ;

Ἰστὲ ἰκινδζί Οἰκουμενικὴ Σύναδος πού αἴρεσισλερὶν κιάφρεσινι πὶρὲρ πὶρὲρ λανὲτ ὁκουδού βὲ 'Εκκλησίαγι ἐνδισεδὲν κουρταρδὴ βὲ ὅλ βακηπδὰν σιμδιὲ καδὰρ Χριστιὰν πὶλίρ βὲ ἰκρὰρ ἰδὲρ, γιαρακδήλμαγιαν, τεπδίλ ὅλμαγιαν, περαπὲρ ἐζελσίζ, πὶρ δζεβχερδὲ βέ οὔτζ σηρατδὰ ἀζίζ οὐτζλουγί. Βὲ ἀζίζ Ρουχούν κουβδετίλε Χριστιάν πὸϊλέ ἰμὰν ἰδερὲκ δεβάμ ἰδεδζὲκ ζίρα πουνούν νιϊμετί ὅλμακσηζ, χίτζ πὶρ ἀζίζ κελάμ, χίτζ πὶρ ἀμὲλ ἰδζρά ὁλμάζ βέ ἀζίζ Ρουχ ραζὴ ὅλμαγινδζα βέ τασδὴκ ἴτμεγινδζὲ χίτζ πὶρ χικμέτ ὁλμάζ· ἰστέ πού κούν Ἐφένδιμιζ ἀζίζ Ρουχούν κελεδζεγινί Συναγωγηδὲ χαπὲρ βερδί, ἰσιδενλερδὲν κίμισι τεκδζούπ ἰδούπ σαχήχεν πού πεϊγαμπέρδιρ δεδιλέρ, κίμισι πού Χριστός δουρ δέρικεν, πάζηλαρηδα Χριστὸς Γαλιλαίαδαγμη κελεδζέκ ; Δαυὶδ ζουρμετινδέν Βηθλεεμδέν κελεδζέκ δεγιού ἀρκλαρηνδὰ φηρκὰ ὁλδού· Φαρισιλερδέν πάζηλαρη χηρσλανκράκ κενδὶ κουλλαρηνὴ βέ καβασλαρηνὴ κιονδερδιλέρ Ἰησουσού δούτουν κετίριν δεγιού, πιλίρσινιζκι πὶρ κέλπ ἐφένδισινι ἠσημάκ ἰτζούν ούζεριν χούδζμ ἰδέρισε, ὅ ζεμὰν κουδούζ ὁλδουγού ἰσπὰτ ὁλουνούρ, ἰστὲ Φαρισιλέρδε σίμδι κουδούζ ὁλδουλάρ, Μωϋσηγί γιαρακδὰν κενδὶ ἐφένδιλερινι δουτούπ πκγλαμάκ ἰτζούν πὶρ τακὴμ ἀσκηγιὰ κιονδερδιλὲρ λάκιν Χριστοσούν κελαμηνὴ δινλεγίνδζε πουνού πκγλαμαγιὰ κιδὲν ἀδί ἀδεμλὲρ κενδιλέρ πκγλανδηλάρ, πουνούν κελαμλα-

ρηνὴν νιῦμετινὲ ἐσίρ ὀλδουλὰρ, σεμαδί ἀγὴζ, σεμαδί γουζ, ἰλλαχί λισάν! χίτζ ποῦνούν κιπί σοϊλεγέν πίρ ἰνσὰν ὀλούρμης ποῦνούν κελαμηνὴ σουτζσούζ κὰλπ βὲ ἰϊτικὰδιλε δινλεγέν κούρδ ἰσέ κογιούν ὀλούρ, βὲ Χριστοσούν γιουζουνδεκί ἰλλαχί σηδζακλὴκ χουζουρουνὰ κιρέν χαμλαχὶ δὲρχαλ ἐριδιρίρ, ἰστὲ πού χηδμετδζιλὲρ χὰμ βὲ καπὰ ἀδεμλέρικεν Χριστοσούν χουζουρουνδὰ ἐριμὶς τατλὴ μεϊδὰ ὀλδουλὰρ βέ Φαρισιλερὲ κερὶ κιτδιλέρ· «διατὶ οὐκ ἠγάγετε αὐτὸν;» Φαρισιλὲρ ποῦνλαρὴν πὸξ κελδιγινὶ κιορούνδζε ταζίριλε σουὰλ ιτδιλὲρ, νίτζουν κετίρμεδινιζ ποῦνού; χηδμετδζιλὲρ δζεσκρέτιλε σοϊλεδιλὲρ «οὐδέποτε οὕτως ἐλάλησεν ἄνθρωπος ὡς οὗτος ὁ ἄνθρωπος» (χίτζ πίρ βακὴτ πού ἀδέμ κιπί, πίρ ἀδέμ σοϊλέμεδι) πού νὲ ἰλίμ; πού νὲ νιῦμέτ, πού νὲ κουδδέτ! σαδὲ βὲ τεμὶζ κάλπιλε δινλεμενὶν μεϊδασηνὴ κιόρουν, Ἐρένδιμιζιν κελαμλαρηνὴ Φαρισιλὲρ τζὸκ δερὰ δινλεδιλὲρ, λάκιν φκιδὰ ὁλμαδὴ, ζίρα μεκρούχ κάλπιλε δινλερλέριδι, χηδμετδζιλὲρ λεκεσίζ δζάνιλε Φαρισιλερίνέμρινὴ ἰϊζρὰ ἰτμέκ ἰτζούν ποῦνού τουτμαγὰκιτδιλέρ, λάκιν Χριστοσούν νιμετὶ ποῦνλαρὴ σαφκλανδηρδὴ βὲ κερτζεκλιγέ δελλὰλ ὀλδουλὰρ βὲ κοὺλ κορκουσρουνὴ πρακαρὰκ ποῦνλαρὰ ταζὶρ ἰδὲρ κιπὶ κερτζεκλιγὶ σοϊλεδιλέρ, Φαρισιλέρσε σιζὲ νὲ δεδὶ νὲ τεκρὶρ ἰτδὶ δὲ πού καδὰρ γιανδηνὴζ δεγεδζέκ γερδὲ, ποῦνλαρὴ ρεζίλ ιδερέκ, σίζδεμι ἀλδανδηνὴζ; πιζὶμ πογιουκλερδὲν βὲ Φαρισιλερδὲν χίτζ ποῦνὰ ἰνανὰν ὀλδούμη; γιάληνιζ νόμοσου τανήμαγιαν καπὰ δζεμαάτ ποῦνὰ ἰνανδὴ ὀνλάρδα πεδδοκλήδηρλαρ, δεγερέκ πού κιπὶ σοζλέριλε χηδμετδζιλερὶν κιοζλερινὶ πογιδηλὰρ, χαλπούκι πεδδοὰ σιζὶν πασηνηζδὰ ἔϊ Φαρισιλὲρ, ζίρα χέρκιμ νόμοσουν κελαμλαρηνδὰ σαπὶτ καλμὰζ βὲ ἰδζρὰ ἰτμέζισε ὃ πεδδοκλήδηρ δέγιορ Ἀλλὰχ (Δευτερ κζ'. 27) σὶζ νόμοσδα ὁκουδουνούζ Μεσὶχ ἰτζούν κησ-

κανδζληγηνηζδὰν νόμοσουν κελαμλαρηνδὰ σαπὶτ κάλμαδηνηζ βὲ Χριστοσὰ ἰνάνμαμακ ἰτζούν γιαλὰν σοϊλέγιορσηνηζ, πογιουκλερδὲν βὲ Φαρισιλερδὲν κίμσε ἰνάνμαδη δεδικλερινὶ Εὐαγγελιστὴς γιουζλερινὲ γιαλανλαρηνὴ ούραρὰκ δεδὶ (ποῦνλαρδὰν πίρισι Νικόδημος) ζίρα Νικόδημος Φαρισὶ ιδὶ βὲ Γιαχουδιλερὶν ἔν πογιουκλερινδὲν βὲ χόδζαλαρηνδαν ιδὶ «ἄρχων καὶ διδάσκαλος τῶν Ἰουδαίων» (Ἰωάν. α'. 3) Νικόδημος ποῦνλαρὰ καρσούδεδὶ πίρ ἀδεμὶ ἔδδελα ἰσίτμεγινδζε βὲ νὲ γιαπδηγηνὴ ἀνλάμαγινδζα πιζὶμ νόμοσουμουζ πὶρ ἀδεμὶ χιόκμ ἰδέρμι; πούσοζὲ Φαρισιλὲρ χαρσλανδηλὰρ, σένδεμι Γαλιλαίαδανσην γιάνι Νικόδημοσην ἀλτζακλαδηλὰρ βὲ δεδιλέρκι Χριστὸς Γαλιλαίαλὴδηρ, σένδε χακκὴ σεδδιγὶν ἰτζούν δεγίλ, χεμὲχρίνδιρ δεγιού Χριστοσού καγιρήγιορσουν βὲ ποῦνού πιλκισίζ γερινὲ κογιαρὰκ ποῦνὰ «ἐρεύνησον καὶ ἰδὲ» γιάνι πίλμεγιορσαν κιταπὴ τερτὶζ ἔτ βὲ πάκκι «Προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγήγερται» Γαλιλαίαδαν χίτζ πεϊγαμπὲρ τζήκμαμηζ νέ καδὰρ ἀτζὴκ γιαλὰν! ζίρα Ἰωνᾶς βὲ Νούμ πεϊγαμπερλὲρ Γαλιλαίαλὴδηρλαρ. Ἰστὲ Γιαχουδιλὲρ γιαλὰν βὲ κησκανδζλήκλε γουλγουλὲ ἰτδικδὲν σόγρα χέρκες ἐδινὲ κιτδί. Τζαδὴρ παϊραμηνὴν ἑορτηδίδε πιτδὶ βὲ Ἰησοῦς ζεϊτουνλὲρ δαγηνὰ τζηκδὴ γίνε ἰρτεσὶ κιούν σαφὰκ ιλὲ Ἰησοῦς χεϊκελὲ κελδὶ βὲ δούν κίμισι πεϊγαμπέρδιρ κίμισι Χριστός δουρ δεγιού ἀραλαρηνδὰ φηρκὰ ὀλδουγού ἰτζούν, πού κιούν πουνλαρὰ κενδινὶ ἀσκιὰρ ἰδούπ πὲν Μεσίχιμ πὲν Ἀλλαχὴν ὀγλούγιουμ δέμεδι, γίνε γουδούρμασηνλαρ δεγιού, ἴλλα Ἠσαΐας πεϊγαμπερὶν δεδεγὶ κιπὶ «Φωτίζου, φωτίζου, Ἱερουσαλὴμ ἥκει γάρ σου τὸ φῶς» Ἠσ. ξ'. 1) σαφκλὰν νουρλὰν Ἱερουσαλὴμ ζίρα σενὶν σαφκὴν κελδὶ· πεϊγαμπὲρ βασητασίλε πουνλαρὴν κιοζλερινὶ ἀτζμὰκ ἰτζούν πεϊγαμπερὶν σοζλερινὲ μουταπὴκ ὁλαρὰκ δεδὶ πουνλαρὰ

«Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου» πένιμ δουνιανὴν ἀαρκὴ πανὰ ταπὶ ὀλὰν καρανληκδὰ κέζμεγεδζεκ ζλλα χόμουρουν ἀαρκηνὴ ἀλαεδζάκ» πὲν Γαλιλαίαννην δεγὶλ, Γιαχουδιστανὴν δεγὶλ, πιτοὺν δουνιανὴν ἀαρκήγιμ, χὲρ κὶμ πένιμ κελαμλαρημὴ δινλέρισε δζανὴ καρανληκδὰν ἀκλὴ δουμανδὰν κουρτουλαεδζάκ χόμουρουν ἀαρκὴ γιάνι ἰλλαχὶ ἰρτιχὰρ βὲ σεμαβὶ σεβίνδζ πουνούν καλπὶνὲ κιρεδζέκ, χέρκιμ πανὰ ἰνανήρησα βὲ τενπιχλεριμὶ τουτάρισα κιουναχὴν καρανληγηνδὰν βὲ χιοκμουνδὲν κουρτουλοὺρ βὲ ἐπεδὶ χόμουρουν δζελαληνὰ κιρέρ.

Πουνλαρὴ Ἐφένδιμιζ σοϊλεδικδὲν πὶρ σενὲ σόνρα γίνε ὅ κιοὺν γιάνι πού Πεντηκοστὴ κιουνού Ἐφένδιμιζ κενδισί διριλδικδέν ἐλλὶ κιοὺν σονρὰ Ἀπόστολοσλαρ Χριστοσούν βαδὴ ἰλὲ ἀζιζ Ρουχούν κελμεσινὶ πεκλεγερέκ Σιὼν καπουσηνδὰ πὶρ γιουκσὲκ ὀδαδὰ πιρικμὶζ ἰπαδὲτ ἐδίγιορλαρδὴ, ἰάτε ὅ κιουνού ἰμρενερέκ πίζδε πού κιούν πούραδα κουρπὰν ὀλαδζάκ κογιουνλὰρ κιπὶ Χριστοσούν χουζουρηνδὰ δίζ ούστού κελδίκ βὲ καλπλεριμιζὶ πουνὰ κουρπὰν έδερέκ παπασλαρὴν ριδζασὴ ἰλὲ ἀζιζ Ρουχούν νιαμετινὶ δίλεδίκ, ἴμδι Ἀπόστολοσλαρ δαχὰ γὲργιουζουνούν μουζαϊκασηνὴ ούζερλερινὲ ἄλμαδηκλαρὴ ἰτζούν ἀκηλλαρὴ σεμαβατά δαχὰ γιακὴν ὀλαρὰκ ούστ κατδὰ πὶρ γιουκσὲκ ὀδαδὰ πιρικδικλερινὶ Λουκᾶς Εὐαγγελιστὴς γιαζδὴ βὲ ἄνσηζηην κιὸκ γιουζουνδὲν πὶρ σὲς ἰνιλεδί, σιδδετλὶ ἐσὲν ρουζκιαρὴν ἰνιλτισὶ κιπὶ, πού σὲς ὀτουρδουκλαρὴ ὀδαγὶ δολδουρδού «ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος» (Πράξ. β'. 2)· «ὡσεὶ φερομένης πνοῆς βιαίας καὶ ἐπλήρωσε τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι», πού σὲς κιὸκ γιουζουνδὲν ἰδὶ ἀζιζ Ρουχ κιὸκ γιουζουνδὲν κελεδζέκ ἰδὶ Χριστὸς ποϊλὲ βάδ ἐτμίσιδι, ὄδαγι τεκμὶλ δολδουρδού, πού ὀδὰ πὶρ Κολυμβήθρα ὀλδού, Ἀπόστολοσλαρ ἀζιζ Ρούχιλε βαπτὶς ὀλδουλάρ, ζίρα δαχὰ

Ἰωάννησιν τοβπεκιαρλὴκ βάπτισμασηλε γιάληνηζ σού ἰλὲ βαπτισλεγμὶζ ἰδιλέρ. Ἰάτε Χριστοσούν πουνλαρὰ ἐτδιγὶ βάδ ἰδζρὰ ὀλδού «ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε πνεύματι ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας» σίζδε ἄζ κιουνλὲρ σονρὰ ἀζιζ Ρούχιλε βαπτὶς ὀλαδζάκσηζ δεμιάδι, βὲ πουνλὰρ ὀδακνὴν ἰτζινδὲ πού ἀδζαὶπ χαλδὲ ἰκὲν πουνλαρὰ τακσὶμ ὀληνὰν ἀτὲς κιπὶ δίλλερ κιορουνδουλέρ βέ χὲρ πιρινὶν ούζερινέ πού ἀτὲς κιπὶ δίλ ὀτούρδού «καὶ ὤρθησαν γλώσσαι ὡσεὶ πυρὸς αὐτοῖς διαμεριζόμεναι» (Πράξ. β'. 3)· ἰάτε ἀζιζ Ρουχούν σηρατὴ πού ὀδαγιὰ κιρδὶ βὲ ὄραση «ἀνωτέρα τῶν Ἀποστόλων Ἐκκλησία» Ἀπόστολοσλαρην γιουδζὲ Ἐκκλησίασὴ ἰσμίλε ἀζιζλενδὶ ζλα Ἐκκλησία ὀλδού, ἀζιζ Ρουχ κελμεζδὲν ἐβδὲλ Ματθίασην κουρρασὴ δαχὰ ὄρκδα ὀλούπ Ἀπόστολοσλαρην Σύνοδος ὀδασὴ ἰδὶ βὲ Ἀπόστολοσλαρ γιάρην πὶρ πιρινδὲν ἀϋρηλμαζδὰν ἐβδὲλ πού ὄδαδα πὶρ Σύνοδος ἐτδιλέρ βὲ κιδεδζεκλερὶ γερλερίν τακσιμινὶν μουζακερεσινὶ πούρκδα ἐτδιλέρ· πού Σύνοδοσουν πρακτικασὴ γιαζὴ ἰλὲ γιαζηλμαδὴ, καλπλερινὲ γιαζηλδὴ, δέγιορ Ἀπόστολος Παῦλος βέ ἰάτε πού ζλα Ἐκκλησία ἀζιζ Ρουχδὰν τολδουγὴ κιπὶ δουνιαδὰ πουλουνὰν δζέμιϊ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαλαρη ἀζιζ Ρούχιλε τολούδουρ, Ἀπόστολοσλαρην δαχὴ ἀζιζ Ρούχ ούζερλερινδὲν δζεβλὰν ἐδούπ κέτζμεδι ὀτουρδού, νιαμετίν πουνλαρδὰ καλμ βὲ δαὶμ ὀλαδζαγὴ ἰτζούν, νάσηλκι πὶρ δζεσὶμ ὁρμανὴν ἰτζερισινὲ πὶρ ἀτὲς κιρέρισε πουτούν ὁρμανὰ σιρκγέτ ἐδούπ τεκμίλαν ἀγατζλαρὴ γιακὰρ, πού κιπίδε Ἀπόστολοσλαρην ἀζιζ Ρουχδὰν δολού κελαμλαρὴ ἀτὲς κιπὶ ἰνσὰν καπιλελερινίν ἀρασηνὰ κιρίνδζε γιακπανὶ μιλλετλερίν κουρουμούζ καλπλερινὶ γιακδὴ βὲ χέμ παρλατδὴ βὲ ἰάτε Εὐαγγέλιενουν χιοκμού ἀζιζ Ρουχ κουβδετίλε δουνιανὴν ὄπὶρ ούδλαρηνὰ γετισδί, νάσηλκι πὶρ ἀνδὰν δογμὰ κιορούν

χιζοὺ ἀτζηλδηγὴ σακτ ποὺνὰ βάσρ ὀληψάζ πὶρ σεβίνδζ βέ πὶρ πογιοὺκ τεπδιλατλὴκ ἀελίρ, πάὶλεδζεδε πὶρ δζανὰ ἀζίζ ρουχοὺν νιαμετί ἀιρέρισε δέρχαλ δζὰν τεμὶλενίρ κάλπ σεριλενίρ ἀκήλ περρὰκ ὀλούρ βὲ ἰνσὰν πασκὰ ὀλούρ· νιαμὲτ χὲρ γερδὲ μεβδζούδδηρ ἀζίζ Ρουχοὺν δουουλεσί χέρ λαγὴκ ὀλὰν χριστιανὰ ἀιρὲρ νάσηλκι ἀιρουνὲξ πουτοὺν δζιχανὰ δογάρ ἰσέδε δουνιανὴν χὲρ γερί τηπκὴ χαλδὲ σαρκλανμάζ πάζη γερέ τζὸκ ἀιρὲρ βὲ πάζη γερέ ἄζ ἀιρὲρ, ἀιρουνεσίν τακσιμινδὲν δεγίλ ἀραγιὰ ἀιρὲν ταγλαρὴν βὲ τεπελερίν σεπεπινὲ πιζίμδε πού σεμαβὶ σάρκιλε ἀραμηζὰ δουνιανὴν μουζαϊκαλαρὴ δὰγ βὲ τεπὲ κιπὶ ἀιρὲρ βὲ πίζι πού σεμαβὶ νουρδὰν μαχρούμ ἰδὲρ βὲ πίζ δουνιὰ μουζαϊκκαλαρηνὴν ἀρασηνδὰ δερελὲρ κιοσεσινδὲ κιπὶ καλήρηζ. Πού σεμαβὶ νουρὰ ναὶλ ὁλμὰκ ἰτζούν ἐγὶ δεγίλμιδιρ ἐνκινλερδὲν πίραζ γιουκσεγέ τζηκσὰκ, δουνιὰ μουζαϊκαλαρηνὴν ἀτιεσινὶ οὐζεριμιζδὲν ἀτσάκδα πουνλαρὴν καρανλὴκ κιολεσινδὲν κουρτουλσὰκ; γιαζὴκ δεγίλμι χλιμιζέκι πασήμηζδὰ βὲ ἐτραφημηζδὰ ζὶ κηΐμὲτ ἐλμὰς τολού ἰκέν πίζ ἄτζ λεζίγιορουζ; ἀζίζ Ρουχ ἐτραφημηζδὰ χαζήρδηρ, δζανημὴζ λαγὶκ ὁλμαδηγνδαν χὴς ἰτμέζ, κιορμέζ, νάσηλκι πὶρ τζοδζούκ γιουζοὺ ἰόρτουλού πεσικδέ γιατάρικεν βαλιδεσινὶ κιορέμεζ βέ γιανηνδὰ γιὸκ ζάνν ἰδέρ, χαλπούκι βάλιδεσι πεσιγὶν ὀτέ ταραφηνδὰ κιορούνμεζδεν χαζήρδηρ, νέ ζεμάνκι τζοδζούκ ἀγλάρισε, ἰστέ βάλιδεσι γιανασὴρ βέ πουνού ὀχσαλγιαράκ σουδουνού βερίρ· πὶζ δαχὴ δουνιανὴν πεσιγινδέ γιατήγιορουζ βέ δουνιὰ πὶζὶμ γιουζουμουζέ καλὴν πὶρ περδέ ἰόρτμούς, πὶζὶ ούγιουτμαγιὰ τζαλησήγιορ, βέ πὶζὶ ούγιουτμὰκ βέ ούγιουσδουρμὰκ ἰτζούν πὶζὶ κιουζέλ σέσιλε νανιλέρ, πὶζ πουνούν χὸς σεσινδέν λεζζέτ ἀλαρὰκ ούγιούρουζ ούγιανδήκδζα γιουζουμουζδέν περδεγὶ καλδήρμαγιαρακ κενδί τατλὴ σουδουνδέν

πὶζέ πίραζ βερὶρ, ἀγλαδήκδζα πεσιγὶ σκλλὰρ βέ γίνε πὶζὶ ούγιουδούρ, νέ ζεμανὰ καδὰρ ούγιανούπ καλκήνδζα κιορούρουζκι δουνιανὴν περδεσὶ γιουζουμουζδέν καλκμὴς, λάκιν κενδιμιζὶ μιλιονλάριλε δζεμιετλέρ ἀρασηνδὰ πὶρ κορκουλού χακίμ χουζουρουνδὰ πουλούρουζ, ρούζι κηγιαμετέ τζηκμήσηζ· διμέκκι πὶζ ἀγλαμαγὶ πιλέμεδικ, δζισμανίδζε ἀγλαδὴκ δζισμανίδζε σούδ ἐμδίκ, ρουχανίδζε ἀγλάρισεκ, ἰστέ πεσιγὶν γιαννηνδὰ κιορούλμεζδεν δουρὰν ἀζίζ Ρουχοὺν νιαμετί δέρχαλ πὶζέ Ρουχανὶ σουδού βερεδζέκ βέ γιουζουμουζδεκὶ καλὴν περδεγὶ καλδηραδζάκ, ρουχανίδζε ἀγλαμὰκ Ἰπαδέτδιρ, ἀζίζ νιαμέτ τογρουδὰν δογρουγιὰ πὶρ δζανὰ ἰπαδέτ βασητασίλε κιρέρ.

✝ Ακληνὴ, φικρινὶ πὶρ σαάτ δουνιαδὰν τζηκάρ, καλδὴρ ἐλλερινὶ σεμαβατὰ Ἰησουσούν γόνουνδέ, διλέ ἀζίζ Ρουχοὺ χεραρέτιλε κουρουμούζ τοπραγὴν σοὺ ἰστεδιγὶ κὶπὶ, σοὶλὲ Δαβὶδ κὶπὶ χεραρετλί κάλπιλε «διεπέτασα πρὸς σὲ τὰς χεῖράς μου, ἡ ψυχή μου ὡς γῆ ἄνυδρός σοι» (καλδηρδὴμ σανὰ ἐλλεριμὶ, δζανὴμ σανὰ σουσούζ τοπράκ κὶπὶ πακήγιορ) (Ψαλμ. 142), ἄτζ δζανηγὴν πενδζερεσινὶ σεμαβὶ σαρκὰ τογρού, ἀζίζ Ρσχοὺν σουλεσί ἐλπετδε σενὶν δζανηνὴν ἀτζὴκ πενδζερεσινδὲν κιρέρ· ταπιάτ δαχὴ ποὶλὲ δεγίλμιδιρ; ἔγερ δζισμανὶ σαρκὰ τογρού πένδζερε ἄτζμαδι ἰσὲν χανενὲ κιουνὲξ νέρεδεν κιρεδζέκ; ἄτζ ἀκληγὴ σεμαβατά τογρού, ἄτζ καλπὶνὶ σαρκὰ τογρού, ἄτζ δζανηνὴν καπουλαρηνὴ Ἀλλαχὰ τογρού, ἀζίζ Ρουχ δζανηνὴν χανεσινὶ τεκμίλαν νουρλανδηρσήν, ἰστὲ δζανὴν καπουσὴ βὲ ἀκηλὴν πένδζερεσι χαραρετλὶ πὶρ ἰπαδέτιλε ἀτζηλήρ· ἰπαδὲτ χριστιάν ἰτζούν πὲκ καλάϊδηρ ζίρα σεμαβὶ Πεδὲρ πὲκ μερχαμετλίδιρ πὶρ πογιοὺκ βέ οὐλού ἀδεμὲ πὶρ σὲΐ ριδζὰ ἰτμέκ ἰτζούν βαρσὰν γιανηνὰ κιριλμεζ ἀνὶν γιανηνὰ γιάληνηζ πο-

γιούκ ἀδεμλέρ ἀιρέρ, διἀριδἀ ἀεκλέρτιν, ἀίρ μινασἠπ βακἠτ
ἀιοζεδίρσιν, κἀτζ ἀιουνδέ ἀουλουνἀδζάκ ἀού μινασἠπ βακἠτ ;
σίμδι γεμέκ γέγιορ γιανινἀ κιριλμέζ, σίμδι ούγούγιορ ραχατἠ
ἀοζουλμάζ, μεκτούπ γιαζήγιορ γιἀ ἀκούγιορ χουζουρινἀ
τζηκιλμάζ, σίμδι διἀραἠ ἀιτδἰ νίχαγετ βακατἠ γιόκδηρ ἀιρέμεσσιν γιανινά, ἀίρ τζόκ ζαχμέτιλε ἀιρεπιλδίνμι ; βακἀρ
βεγαζκἀπηνδάνσιοζλεριγγίγαιπ εδέρσιν, ούταναράκ τζηκάρσην-
χαλἀπούκι Χριστοσούν χουζουρουνἀ χέρ νέ ζεμἀν ἰστέρισεν
τζηκάρσην, χέρ νέ ἀρζουλέρισεν σοϊλέρσιν, κιουλέρ γιούζιλε βέ
δοστλούκλε σενί κἀπούλ ιδέρ βέ δαχἀ ἰστέμεδεν σενίν χέρ ἀρζουγγοῦ ιδζρἀ ιδέρ ἰστέ Χριστοσἀ ἰπαδέτ ἰτμέκ ἀοϊλέ κολλάϊδηρ, ἀού χουσουσί ἰπαδετδέν μαδιἀ δζεμιγέτ ἰτζινδέ χέρκες
καρδἀκἀριλε ἀερἀπέρ ἰπαδέτ ἰτμέκδε χριστιανίν ἔν ἀζίζ
ἀορδζούδηρ, ζίρα γέκ δίκεριμιζε ἀακκἀκ χαραρέτ βέ ἰμανμμὴζ ἀρτἀρ βέ σεμαβί πἀδισαχἠν ἀίρ τἀπούρ ἀσκερί κἀπί χουζουρινἀ διζιλίριζ βέ ἀζίζ Ρουχούν σιλαχίλε δουσμανιμίζ σεϊτἀνιλε μουχαρεπέ ιδέριζ βέ Ἀλλαχδἀν χουσουσί ἀλδηγημἠζ
ἐϊλικλέρ ἰτζούν ἀουνούν ἀζίζ ἰσμινί δζεμιγέτ ἰτζινδέ μουπαρεκλέριζ «ἐν Ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, Κύριον ἐκ πηγῶν
Ἰσραήλ» (Ψαλμ.) Ἴμδι Ἐκκλησιάδα σεμαβί μαχσεμεγί χατηρημἠζά ἀλαρἀκ βέ ἀκλημἠζ ἰλέ κορκουλοῦ χακιμίν ἀγιακλαρινά καπανκρἀκ δικκάτ βέ ἰχτιράμ ἰλέ τενιμίζ χἠλμούζ κἀπί
δουρμακλήγιζ, δζισμανί πἀδισαχἠν χουζουρουνδά δικιλέν χίτζ
ἀίρ χαρεκέτ ιδέμεζ, γιάκληνζ ἀιοζλερινί γερέ δικερέκ πἀτηνἠ
ἀἀγἠ ἐγερέκ πεκλέρ, χαλἀπούκι σιζλερδέν πἀζηλαρη ἀού μαχαλίν ἀζιζλερινί βέ ἰπαδετίν ἐχεμμιγετινί ἀἠμεγερεκ, Ἐρέν-
δημζιν ἀζίζ κουρπἀν χἠζμετί ἀιτμεζδέν ἐββέλ Λειτουργίαν
γιαπηνδά τζηκἠγιορσηνἠ, ἀιλέγιορμουσινίζ νέ καδἀρ ἐχεμμιετλί ἀίρ σκατδά Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος Κύριος Σαβαὼθ

δεγιού χερουβιμλέρ τεσπιχάτ ιδέρικεν, παπάς—τὰς κεφαλὰς
ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν—δεγερέκ, πἀσλαρημἠζἠ Ράππιε
ἐγελίμ δεγιού ἀιζέ χαπέρ βερίρ, νάσηλκι ἀίρ κατζκἠν κατιλί
ζαπτιέ δουτούπ μαχαεμέ χουζουρινἀ κιοτουρούνδζε σουτζουνού ἀιλερέκ πἀτἠ ἐγρί, ἐλλερί κιοκσουνδέ δικιλίρ, ἀού ἀιπί
ἀίζδε κιουναχλαρημἠζλε κιδεδζεγιμίζ δζεχιμί δουσουνερέκ
ἐλιμίζ κιοκσουμουζδέ πἀσημἠζ ἐγρί σουτζλού σουδζλού
δικιλίριζ. Ἰστέ ὦ βακἠτ Χρυσόστομος πεδεριμιζίν γιαζδηγἠ
ἀιπί μελαϊκλέρ Χριστοσούν ἀζίζ τενινί βέ κανονἠ ἄγιον Ποτήριουσουν ἰτζινδέ Χριστοσούν χουζουρηνἀ τζηκαρηλἀρ βέ
Ἐφένδιμιζε «ἰστέ ἀού τενινί βέ κανονἠ ούγρουνἀ κουρπἀν
ἐτδιγίν δζεμαάτ κουλλαρἠν δηἀριδά σουτζλού σουτζλού σενίν ἀφδηνἠ βέ νιαμετινί ἐκλεζιορλαρ» δεγιού ἀιζίμ ἰτζούν
ριδζἀ ἐδερλέρ, σένδε ὦ βακἠτ Ἐκκλησίαγι ἀιρακούπ ἀιδίγιορσουν βέ πάπᾶς—στῶμεν καλῶς—δεγιού τζαγηρἠρικεν,
πἀδισἀχ χουζουρηνδἀ ἀιπί κορκού βέ δίτρεμέ ἰλέ ούγιανἠκ
δζἀνιλε δικιλμελί ικέν, ἀίζ δισἀρηγιἀ τζηκάρισεκ κιμέ καρσού ἀιουνἀχ ἐτμίς ὀλούρουζ ; δουσούνουν ἀού ἀιουναχἠν ἀγηρληγηνἠ, ἀουνδἀν σονρἀ χίτζ ἀίρ δεφἀ ἀού ἀγἠρ ἀιουναχἀ
ἀίρμεγιν, ζίρα ἀίζ ἀού δικκατλἠ βέ χαραρετλί ἰπαδέτλε ἀζίζ
Ρουχού καλἀιμιζέ ἀλαδζάγης. Ἴμδι χέρ χριστιάν Χριστοσἀ
ταπί ὀλαρἀκ βέ ὀνούν τεμπιχλερινί δουταρἀκ γιατάρισε, τεμιζλεμιζ ἀίρ κἀπ ὀλούρ, ἀνίν ἰτζινέ ἰὁμουρούν σαρκἠ ὀλἀν
ἀζίζ Ρουχούν νιαμετί ἀιρέρ βέ χέρ δουρλού καρανλίκ ὄρφαν
δαγηλἠ, καλπί, δζανἠ, βέ ἀκλἠ ὄ ἀδεμίν παρλἀρ βέ μουτλού ἀίρ δζἀν ὀλούρ. Κιάκι, καρηνδαδλαρἠμ, Ἰησοῦς Χριστὸς
Ἐφένδιμιζιν νιαμετί βέ Πεδέρ Ἀλλαχἠν μουχαπέτί βέ ἀζίζ
Ρουχούν μουστερεκλιγίδζουμλεμίζ ἰλέ ἀιρἀτέρ ὀλσούν. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΛΗ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ

Πᾶς ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς». (Ματ. ι΄. 32).

«Χὲρ κὶμ πενὶ ἰνσαλὰρ χουζουρουνδὰ ἰκρὰρ ἰδὲρ ἰσέ, πένδε ὀνοῦ σεμαδὶ Πεδὲρμιὶν χουζουρουνδὰ ἰκρὰρ ἰδεδζέγιμ». (Ματθ. ι΄. 32).

Καρηνδασλαρήμ.

Ἀδαμὰ δζεννέτδὲ μὲζ ὁλουνὰν ἄζ πὶρ σέϊ ἰδὶ βὲ βεριλέν ἰχσὰν πέκ τζὸκ ἰδί, ἰτὰκτ ἰδοὺπ γιαραδηδζηγὶ ἰζζετλεμελὶ δεγίλμι ἰδί; ἰτὰκτ ἴτμεδι, γαζαπὰ ναὶλ ὀλδού. Χέρκεσιν χανεσὶ βὲ ὀμρούδε Ἐδὲμ δζεννετίδιρ, Ἀλλαχὴν κιοζοὺ χαζήρδιρ, γιλάνδα μεβδζούδδουρ, ἰνσανάδα ἔμρ ὁλουνδοὺ χὲρ ἀγαδζὴν μεϊβασηνδάνγὲ χακσηζληγὴν μαϊβασηνδάν μαδὰ, χὲρ σενατὴ ἰσλεγὲ πιλίρσιν, δουνιανὴν χὲρ ἰσινὲ τεσεππούς ἐϊλέ, χακσὴζ ὅλμα, τζαλὴς ζενκὶν ὅλ, ταμακιὰρ ὅλμα, κιάρ-ου-κισπινὲ δικακὰτ ἐϊλέ λάκιν χαγὶν ὅλμα, κίμσεγι ἀλδάτμα, λάκιν γιλὰν πουνού χακσηζληγὰ βὲ χαγινληγὰ τεσδίκ ἰδερὲκ κιουναχὴν δικενλερὶ βὲ τζιογενλερὶ ἰτζινὲ πρακδὴ βὲ ἰστὲ χὲρ γιερδὲ χαζήρ ὁλὰν Ἀλλαχὴν σεδασὴ «Ἀδὰμ ποῦ εἶ» Ἀδὰμ νέρεδεσιν; σές γιόκ, Ἀδὰμ πὶρ ὀδανὴν κιοδεσινδὲ πὶρ τζὸκ σενεδλὲρ δζοκμούζ ρκὶζλαρηνὴ χισαπλάγιορ, γιὰ κάσασηνην πάσηνδὰ παρασηνὴ σκγγίγιορ, τζιρτλιγινὶν χισαπλαρηνὰ πακὴγιορ, γίνε σές «Ἀδὰμ ποῦ εἶ»; μεϊδανδὰ γιόκ· γαϊρέτιλε πάγλαρηνὴ πελλέγιορ, δικέν τολού τζουδαλλαρὴ γιουκλεϋμλὶ πὶρ ὀδαδὰν ἀελίγιορ, Ἀδὰμ δουνιανὴν μουζαϊκαλαρὴ ἰλὲ ὀγρασήγιορ. κενδουγὶ τζαγηρὰν σεσδὲν χαπερὶ γιόκ, γίνε πού ἀιουρουλτουλὴ σές «Ἀδὰμ ποῦ εἶ»; «τῆς φωνῆς σου ἤκουσα περιπατοῦντος ἐν τῷ Παραδείσῳ καὶ ἐφοβήθην, ὅτι γυμνὸς εἰμὶ καὶ ἐκρύβην» (Γεν.γ΄. 10) ἔϊ Ἀδὰμ νέρεδεσιν; χαϊδανὶ ϊιουναχλὰρ ἰσλεγερὲκ κιζλενμὶς «παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσι τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς» γιὰ κιοσσού κιπὶ γερὶν διπινδὲ πὶρ κιὸκ κεσίγιορ κομασουσηνὴν ὀμρουνού γιὰ ρηζκηνὴ τεχλικεγὲ καϊμάκ ἰτζούν, γιὰ δομούζ κιπὶ ϊιουναχὴν τ΄ιρκιαρηνὰ πουρνουνού σοκμούδ ρενὰ κέϊρ ἀουρούγιορ, ἰνσάνδζα κουλάκ βὲ ϊιοζουνού γαὶπ ἰτμὶς, Ἀλλὰχ παπαζὴν βασητασίλε πουνού ἀράρ βὲ δζαγηρὴρ «Ἀδὰμ ποῦ εἶ»; ἰστὲ περχὶζ κελδὶ Κοινωνία βακτὴ, ἔϊ Χριστιάννερεδεσιν; Χριστιὰν σερκατλὰρ ἰτζινδὲ κενδισινὶδε χὲρ σέϊδε ούνουτμούδ ζεβαλὴ ἀδὲμ χανεσινδὲ δεγίλδιρ, Ἀδὰμ! χανενὲ ἀδδέτ ἐϊλέ, κενδινὲ κέλ, σεϊτὰν χηρσὴζ κιπὶ χανενὲ κιρὲρ βὲ σχηπὶ γιόκ κιπὶ χανενδὲ σακὶν ὀλούρ. Παπαζὴν δερὰ δερὰ σεσλερίλε Χριστιὰν πίραζ ούγιανδὴ, κίμσιν σέν; Χριστὸς σενὶν ἰτζούν κέλιεδιρι; ἔδδετ κκλπιμδέν ϊμὰν ἰδέριμκι Χριστὸς Ἀλλαχὴν ὀγλούδουρ.λάκιν γετιρμεζ, ἰμὰν ἀγήζ ἰλέ ἰκράρ ἰδίλμεδικ ζε ἐκσίκδιρ, ϊολούδουρ, ραϊδεσίζδιρ, κκλπδεκὶ ἰμὰν δίλιλε ἰκράρ ἰδίλμεδικ ζε χίτζδιρ «καρδίᾳ μὲν πιστεύεται εἰς δικκιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν» κάλπ ἰλέ ἰμὰν ἰδιλίρ ἀδαλὲτ ἰτζούν ἀγήζιλε ἰκράρ ἰδιλίρ χελασλὰκ ἰτζούν χὲρ γερδὲ ϊολουμδὲν δαχὴ κόρκμιάρακ Χριστοσού ἰκράρ ἰτμελί,ζίρα Χριστοσὰ ὁλὰν μουχαπὲτ ὁμρουμουζδὲν ούστούνδουρ δουνιανὴν ἔν λεζζετλὶ κεϊρλερινὶν ἰτζινδὲ ούνούτμαμαληκι σέν

Χριστιάνσην βέ Χριστὸς Ἀλλαχὴν ὀγλούδουρ, ἀιλμελίσινκι τερπιεσὶζ κεϊρλερδὲν Χριστὸς ραζὴ ὀλμάζ, πουττερέστ ικέν χέρ κεϊρέ μουσταδέ βάρηδη, ζίρα ἀνλερίν τανηδηκλαρὴ Ζεὺς κενδισί φενὰ ἰδὶ λάκιν ἀιζίμ Ἀλλαχμὰδ Ἰησοῦς Χριστὸς πὰκ βέ τεμίζ Ἀλλάχδηρ· καρηνδάσηνὴ κοβαλάρικεν βέ χακσηζλὴκ ἰλέρικεν ἰκρὰρ ἐτλέκι Χριστιάνσην, ἰκρὰρ ἔτκι Χριστοσοὺν κουλούσουν, ἀίλκι Χριστὸς χακσηζληκδὰν χοδλανμάζ, πουττερέστ ικέν χακσηζλὴκ βέ χιγιακετλὶκ μουσαδελί ἰδί, ζίρα ἀνλερίν σεδζδὲ ἰτδικλερὶ Ἀπόλλων κενδισὶ χακσὴ, βέ χαγίν καπουδζὴ ἰδί, σηκηντὴ βέ μεσεκκατλαρηνὴν ἰτζινδὲ ἀκληνὰ δουσούρκι Χριστιάνσην βέ ἰκρὰρ ἐτλέκι Χριστὸς, Ἀλλαχὴν ὀγλούδουρ βέ κιουβρετλὶ γιαρδημδζήδηρ, ἰκρὰρ ἐτλὲ βέ ἰτακὰτ ἐτλέ, Ἰησοῦς Χριστὸς γιανηνδὰ χαζήρδηρ, ἰστὲ ἀίρ ταπούρ ἀδεμλέρ Χριστοσούν σμινὶ τζετὶν σηκλετλὲρ ἰτζινδὲ ἰκρὰρ ἰτδιλὲρ βέ πουνούν ἰτζούν κατλανδηλὰρ, Ἀθανάσιος πεδεριμὶζ Χριστοσοὺ ἰκρὰρ ἰτδιγὶ ἰτζούν Φράνσαγια σουρκούν, Χρυσόστομος ρεζαλὲτ βέ σερκλέτιλε Κουκουσσὰ σουρκούν ὀλλού, Μάξιμος βέ Ἰωάννης Δαμασκηνὸς βέ σάἰρ τζοκλαρὴ Γολγοθαγιὰ σουρουκλενέν Χριστοσούν ισμινὶ ἰκρὰρ ἰτδικλερὶ ἰτζούν, ἀ ἀλαρὴ κεσιδικδὲν σάνρα χέρ ἀίρὶ ἀίρ γερὲ σουρουκλενδιλέρ· ἰστὲ πουνλάρδηρ Ἐκκλησίαμηζην Ὁμολογητησλὲρ σουρουσί, πουνλαρά νὲ μουκαφὰτ ὀλαβζάκ; Χριστοσοὺν κενδισὶ πού σαπὰχ βὰδ ἐτλεδὶ —χέρ κὶμ πενὶ ἰνσανλὰρ χουζουρουνδὰ ἰκρὰρ ἰδέρισε, πένδε σεμαδὶ Πεδεριμὶν χουζουρουνδὰ ἰκρὰρ ἰδεδζέγιμ—Χριστὸς ἰτζούν ὀλὰν ἀίρ ἐτλὶκ χὶτζ μουκιαφρατσὴζ καλήρμη; γιὰ Πεδὲρ ἀού ἀδέμ πενὶμ ἰσμιμὶ ἰζζετλεδὶ, Ἐκκλησίανην ἀερεριν ἐ τζαληδὴ, πενὶμ κελαμηὰὴ ἰόμρουνούν τεχλικεσὶ ἰλὲ ἰτλὰν ἐτλεδί, πενὶ παδισάχλὰρ χουζουρουνδὰ ἰκρὰρ ἐτλεδί, πουνδὰν δαχὰ πογούκ μουκιαφὰτ ὀλούρμη ρούζι κηγιαμετὶν ἐνδισελὶ βέ

κορκουλού σακτηνδὰ πιτούν ἀλεμὶν χακιμὶ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστὸς ἀίρ ἀδεμὶν δοστού ὀλσούν; χαϊρλὰρ ὀλσούν πουνούν ισμινὶ ἰνκιάρ ἰδενέ! ζίρα Χριστὸς δαχὴ πουνού Πεδερὶν χουζουρηνδὰ ἰνκιὰρ ἰδεδζέκδιρ· γιὰ Πεδὲρ! πού ἀδέμ ἀζιζ ἰμανήρεζιλ ἰτδί, Ἐκκλησίαγια κιούρρ ἰτδί, ισμιμὲ χὸρ πακδή· νὲ κορκουλού ἀίρ σακτδηρ! Χριστιὰν κιπὶ γόλούπδε ρούζι κηγιαμετὲ βαρδηγηνδὰ πούρδα Χριστιάν κιπὶ γιατάμαγιουρ, ὄραδα Χριστιανλὰρ ἰλὲ δικιλίρικεν Χριστὸς πουνὰ δεγεδζέκ, (πὲν σενὶ τανημὰμ, ἀμελλέριλε Χριστιανληγὴ κιοστέρμεδιν, σαγληγηνδὰ Χριστιὰν γόμρού γιακάσμαδην, γόλούνδζε Χριστιὰν ὀλουνμάζ, ἀὶτ σίμδι χουζουρουμδὰν έπεδὶ ἀτεδέ) χὲρ κιούν δουνιαγνὴν κεϊρὶ βὲ σεραχατὴ ἰτζινδὲ Χριστιάνημ δεγιού δουσουνούπδε Χριστοσούν χατηρὴ ἰτζούν κενδιγὶ κιουναχδὰν μέζ ἰτμέζισε, χέρ κὶμ δουνιαγνὴν σηκηντηλαρὴ ἰτζινδὲ Χριστιάνημ δεγιού δουσουσούπδε Χριστὸς πενὶ κουρταρὴρ δεγιού ἰμὰν ἰδούπ κιουδεμμέζισε, Χριστοσού ἰνκιὰρ ἰτμὶς ὀλούρ, κερέκ ἰρτιχὰρ ἰτζινδὲ κερέκ δέρδ-ου-πελὰ ἰτζινδέ, κερέκ τενχαδὰ βέ κερέκ ἀλέμ ἰτζινδὲ χέρ βακὴτ βὲ σακτδὰ χέρ χὰλ βέ μαχαλδὲ ἰκρὰρ ἰτμελίγιζκι Χριστὸς Ἀλλαχὴν ὀγλούδουρ. Πάκκι Ἐκκλησίανην ταριχινέ πὶρ τζὸκ κενδζλὲρ βὲ κηζλὰρ πὶρ τζὸκ ἰχτιαρλὰρ βέ ζαἰρ καδηνλὰρ Χριστοσοὺ ἰνκιὰρ ἰτμὲκ ἰτζούν ἰδζπὰρ βέ ἰσκενδζὲ ὀλουνδουλὰρ, ἰστέ πὶρ Γεώργιος γιὰ πὶρ Δημήτριος χουζουρδά, ἰστὲ Διοκλητιανὸς κουρσουδὲ πουνὰ ἔμρ ἰδὲρ ἰνκιὰρ ἐτλὲ Χριστοσοὺ ἰστέ σανὰ τὰδζ βέ ρουτπέ, ἰνκιὰρ ἐτλὲ Χριστοσοὺ ἰστέ σανὰ ἰζζέτ βέ ραχὰτ, νέ δζεβὰπ βερδὶ πουνὰ πού κέντζ Χριστιὰν; Χριστοσουμούν δικενλὶ ταδζὴ σενὶν ἀλτούν βέ ζουμρουνδλού ταδζηνδὰν πανὰ ούστούνδουρ, Χριστοσουμούν Σταυροσού σενὶν ρουτπενδὲν πανὰ ἀζίζδιρ, Χριστὸς ἰτζούν πογζλανμὰκ σενὶν κιοστερδιγὶν ραχὰτ βέ ἰζετδέν

꞉ανὰ μουτε꞉꞉ὲρδιρ, ꞉ενὶμ ꞉οϊνούμ κεσιλίρικεν ὰκὰν κὰν
κιοκσουμού ꞉ογιασὴν,ϊτὲ ὅδουρ ꞉ενὶμ κιοκσουμέ δακηλαδζὰκ
νιδάν. Καρηνδαὰλαρὴμ, ϊτὲ ꞉ουνλάρδηρ Ἐκκλησίαμηζην
Μάρτυροσλαρ σουρουσί, ꞉ουνλαρήν Χριστὸς ϊτζούν κανλαρηνὴ
δοκδουγουνού κιορέν Χριστιὰν ὰτκαλαρηνὴ γιὰ τζοδζουκλα-
ρηνὴ Χριστοσδὰν ζιαδέ σεβέρμι; Χριστὸς ꞉ιζέ Πεδέρδιρ ζίρα
꞉ιζὶ γιαρατδὴ, Χριστὸς ꞉ιζὲ ὰνάδηρ ζίρα ꞉ιζὶ Εὐαγγέλιονουν
ἀζὶζ σουδού ϊλέ ꞉εσλεδί.

Ἔγερ Χριστοσούν ϊσμινέ βέ ὀνὰ ὁλὰν μουχὰ꞉꞉ετιμέ κεδέρ
ὰελίρισε, οὐζὰκ ὁλσούν ὰτκαλαρὴμ, οὐζὰκ ὁλσούν τζοδζουκλα-
ρὴμ, ἔγερ ꞉έν Χριστοσὰ λαγίκ ὁλάμζισεμ νέ φαϊδεσί ὁλα-
δζὰκ ꞉ανὰ τζοδζουκλαρημήν; ἔγερ Χριστὸς ꞉ενί σεβμέζισε
νὲ φαϊδέ κιορεδζέγμ ὰτκαλαρημήν μουχὰ꞉꞉ετινδέν; νὲ φαϊ-
δέ κιορεδζέγμ ꞉ιογιουτδουγούμ τζοδζουκλαρημδάν; «ὁ φι-
λῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμέ οὐκ ἔστι μοῦ ἄξιος, ὁ φιλῶν
υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ οὐκ ἔστι μοῦ ἄξιος» (Πεδέρ γιά
βὰλιδὲσινι ꞉ενδέν ζιαδέ σεβέν ꞉ανὰ λαγήκ δεγίλδιρ, ὀγλου-
νού γιὰ κηζηνὴ ꞉ενδέν ζιαδέ σεβέν ꞉ανὰ λαγίκ δεγίλδιρ).
Γιὰ Ἰησοῦ Χριστέ καλ꞉ίμ, ὰκλὴμ βέ μουχὰ꞉꞉ετίμ γιάληνηζ
σανὰ μαχσούσδηρ, δζανημὴν σεβδασὴ γιάληνηζ σανέδηρ,
σενδέν ζιαδέ δουνιαδὰ χίτζ ꞉ίρ σέϊ σεβμέμ, κενδὶ ὶόμρουμού
δαχὴ σενδέν ζιαδέ σεβμέμ; γιαζηκλάρ ὁλσούν ꞉ιζέ καρην-
δαὸλαρήμ! ꞉ιζὶ τζὸκ δεφαλάρ σεμαδὶ παδισαχληγὴ ꞉ίρ τζο-
δζουγουμουζὰ δεγισίριζ, ꞉ιζὶμ τζογουμούζ σεμαδὶ παδισαχ-
ληγὴ ἄζ παραγιὰ δεγισίριζ, νέδιρ ꞉ίρ τζοδζούκ γιὰ ἐβδὲλ
γιὰ σονρά, ꞉ίρ κάτζ ὀκκὰ τοπράκδηρ, νέδιρ ὰλτούν γιὰ σερ-
δέτ; γιὰ γαἰ꞉ ὁλοὺρ γιὰ μούτλακα ꞉ουραδὰ καλήρ, [꞉ίρ
φακὴρ ὰελίρ, γιαρδὴμ βέ μουκδενετέ μοχτάδζ ὰγλὲρ, ꞉ουνού
κοδὰρ βέ ριδζασηνὶ ρέδδ ἰδέριζ, ϊτὲ παδισαχληγὴ ꞉ὲδ ὃν

παραγιὰ δεγισδίκ, νέ μουτλού ὁλ ἀδεμλερέκι, παρὰ σε꞉ε꞉ινέ
Χριστοσούν μουχὰ꞉꞉ετινέ ζαρὰρ ὰετίρμεμεκ ϊτζούν δζεμὶϊ
βαριγετλερινὶ σατδηλάρ βὲ σεμαδὶ παδισαχληγὴ σατούν ὰλ-
δηλάρ βέ Χριστοσουν λεκεσίζ ἰσμινὶ δουνιανὴν χιλεσὶ ἰλέ λε-
κελέμεμεκ ϊτζούν δουνιαγὶ βέ δαδηνὴ, τζοδζουκλαρὴ βέ λεζ-
ζετινὶ τέρκ ἐτδιλέρ, γιὰ χίτζ δάτμαδηλαρ, βέ γιὰ δουνιαδὰ
ικέν μελαὶκ ὶόμρού ὰετζιρμεκ ϊτζούν δζανλαρηνὴ Ἀλλαχὰ τεν-
λερινὶ ζαρουρετέ τεσλὶμ ἐτδιλέρ, ꞉ουνλάρδηρ Ἐκκλήσαμηζην
Ὅσιοσλαρ τα꞉ουρλαρὴ. Δουσούνουν σίμδι ꞉ιζὶ νὲ χαλδέγιζ·
꞉ού δουνιανὴν ὰενὶϊ σοκκλαρηνδὰ σερπέστδ,ε γιασαγιαράκ
ὶόμρουμουζδέν ὰενδιμιζὲ ζερρέ καδὰρ φαϊδὲ γιόκδηρ, κίμιμιζ
σερδετὶ ϊλέ, κίμιμιζ κουδδέτ βέ σιχχετὶ ϊλέ, κίμιμιζ ἄκλ-ου-
διραγετὶ ϊλὲ μεϊδεσίζ ἀγαδζλὰρ ἀιπὶ γιατ꞉αμαγιὰ ούτάνμια-
λημμη; ἰνσὰν ἀιπὶ γιατὰρη, χριστιὰν ἀιπὶ ἀδὲτ ούζερὲ Ἐκ-
κλήσαγια ὰελίριζ λάκιν φαϊδεσίζ βέ μεϊδεσίζιζ. Χατηρηνζ-
δάμι Ἐρένδιμιζ Ἱερουσαλημέ ἀιρέρικεν ꞉ίρ ἰνδζίρ ἀγαδζή
ἀιρδού, ꞉ού ἀγάδζ δζεσὶμ δαλλαρήλε ἐνὶϊ βὲ σεμίζ γιαπ-
ρακλαρὴ ϊλέ τολού κεριδέν κιουμρὰχ ꞉ίρ ἀγὰτζ ἀιρουνούγιορ
ἰδί, νάσηλκι ꞉ίρ χανενίν σαχι꞉ὶ ἰκενδού χανεσινδέν χέρ νέ ζε-
μὰν ἰστέρισε ꞉ίρ σέϊ ἰστεμεγέ χιοκμού βάρδηρ, Χριστὸς ἰν-
σάνδζα ἀδζηκμὴϊ ἰδί, ꞉ού ἀγαδζὰ γιανσὰδὴ βέ μεϊδέ ἀραδὴ
ἰσέδε ꞉ουλάμαδὴ γιάληνηζ γιαπρὰκ βάρηδη, ἀζὶζ δουδακλα-
ρηνδὰν γιηλδηρήμ ἀιπὶ ꞉ίρ πεδδοά τζηκδὴ «μηκέτι ἀπὸ σοῦ
καρπὸς γένηται», χίτζ ꞉ίρ βάκτ σενδέ μεϊδέ ὁλμασην, βέ
δέρχαλ ἰλλαχί κουδδέτ ἀγαδζὴν ἀιοκλερινέ σιραέτ ἐτδὶ βέ ὃ
δζεσίμ ἀγάτζ κουρουδού. Γιαχουδιλερίν Συναγωγηνινέ Φαρι-
σιλέρ, Σαδουκιλέρ βέ Κιατιπλέρ χίτζ ἐκσιλμεξίζ ἀελιρλέρ,
Νόμος βέ πεϊγαμπερλερίν κιταπλαρηνὴ γαϊρέτιλε ὀκουρλάρ,
λάκιν χίτζ ꞉ίρ μεϊδέ ἀιοστέρμεδιλερ. Συναγωγηνὶν ἰτζινδέ
꞉ίρ δζεσὶμ ἀγάτζ, δαλλὰρ μαλλάρ κουδδετλὶ βέ γιαπρακλὰρ

-τζὸκ, λάκιν Ἀλλαχά γιαρὰρ χίτζ πὶρ ἀμελ βέ μεϊβέ γιὸκ ἰδί-
δζεμὶϊ ἐντανλαρὴν χελασληγνά ἀδζηκάν Χριστὸς, ἀδζηκδή
Συναγωγηγέ ἀιρδὶ μεϊβέ πουλάμκδη «οὐ μὴ μείνῃ λίθος ἐπὶ
λίθον» (τάξ τάξ οὐζερινδέ κάλμασην) πού μεϊβεσίζ ἀγαδζὴν
γέρ γιουζουνδέν κουρουγιοὺπ καλκμασηνὶ ἰστεδί χίτζ Χρι-
στοσοὺν ἐμρὶ ἀειριγέ καλήρμη; βέ ἰστὲ κήρκ σενέ σονρὰ χέρκεσέ
μερχαμετλού ὁλάν Ρώμα παδισαχή Οὐεσπεσιανοσοὺν ὀγλού
Τίτος Ἰερουσαλημέ ἀιρίνδζε δζαναβάρ ἀιπὶ ὁλδού, Αὔγουστος
πεϊνδὲ γιάνι γιαπηλδηγή ἀιουνδέ Σολομωνοὺν ὅ μεσχοὺρ
χανεσινὶ γιηκδή, τασὴ τασδάν ἀγιηρδή βέ ἀρσασηνὰ ἀρπά
ἐκδί. Γιαρκδανὴν κουρουτδουγού ἰνδζίρ ἀγαδζηνή κίμ κιοβερ-
δεπὶλίρ; Χριστοσούν γιηκδηρδηγή χανεγί κίμ γιαπδηρκπὶλίρ;
315 σενέ βιράν τοῦρέν γιατάρικεν Ἰουλιανὸς παραβάτης 363
σενεσινδέ ἰστεδί Χριστοσούν ἐμρινὶ δζέρχ ἐτμεγέ, πουνού
τεκζίπ ἐτμεγέ, πέν γιαπδηραγίμδα ἀελσίν Ναζαρετλί γιηκ-
σήν δεγιού Στανπολδάν ἰκί κάλρα κιονδερδί, Σουριά βαλισινέ
ἔμρ ἐτδί πού χανενίν πίνασηνά ναζαρέτ ἐτσίν δεγιού· ἐχειμ-
μιετλί πὶρ τζ, κάλρκλαρ Ἰερουσαλημέ ἀέλδί, βαλί χουσουσί
μεεμουρλάρ κιονδερδί. Γιαχουδιλέρ σεβίνδζ λε καρηλάρ χέρκες
ἀλτουνλαρηνή ὀρταγιά κοϊδουλάρ, ἐρκεκλερίν κιάρρεσι ἀμελέ
ἐλπισεσί κεϊδιλέρ, πάλτά κιουρεκλέρ χαζηρλανδή. Ἰουλιανὸς
Πραξβάτης Ἰησοῦς Χριστοσούν σιοζουνού γιαλανά τζηκαρα-
δζάκ! τεμελλέρ καζηλμαγά πασλανήνδζα ἀτεφρεσάν ἀτεσί
ἀιπί ἀτεσλέρ δηπαρή σητζρακγιαράκ ἀμελενίντζογηνὴ γιακδή
βέ τζ μέζ ὁλδού, πὶρ κάτζ ἀιούν σόνρα γίνε πασλαδηλάρ, γίνε
τηπκή ἀτεσλέρ κουρρελέρ δηπαρή σητζρακμαγιά πασλαδηλάρ
βέ χανενίν οὐζερινέ καρὰ πουλούτ τζιοκούπ πού πουλουτλάρ
ἄζ σονρά παρλάκ ἀλεβλερέ τεπδίλ ὁλούρηδη, χάτδα κίμσε ἐπ-
μεγέ γιανασάμαζ ὁλδού, κάλρκλαρ πού ἰσίν γιαπήλμιαδζα-

γηνα ρακπόρ ἐτδιλέρ, Ἰουλιανὸς Παραβάτης χεδζίλ ὁλδού βέ
πού ἀιούν 1900 σενεσινδέ Γιαχουδιλέρ πού πινανήν ἐσκὶ τασ-
λαρηνὰ πασλαρηνή τζαρπαράκ κενδού βιρανλαρηνή φεργιάδ
ἰδερλέρ, πού βουκουατὴ Ρώμαλη μουελλίφ Ἀμμιανὸς Μαρ-
κελλῖνος Ἰερουσαλημδέ χαζὴρ πουλουνουὺπ γιαζδή. Γρηγόριος
Θεολόγος πού χικμετὶ ἀιοζλερίλε ἀιορμεγέ ἀιτδί βέ πὶρ φυλ-
λάδιον νέρ έδούπ Χριστιάν δζεμιετινέ δαγητδή, ὅ βακκὴτ
σὰγ ὁλὰν ἅγιος Ἀμβρόσιος πού βουκουατ ἰτζούν σόνρα Θεο-
δόσιος παδισαχὰ γιαζδή, κερὲκ ἐδζνεπὶ κερέκ χριστιάν πὶρ
τζοκλαρὴ πουνού γιαζδηλάρ. Ἐρένδιμιζ ἔμρ ἐδίνδζε κὶμ καρ-
σού δουρασὶλίρ; ἰστέ μεϊβεσίζ Συναγωγηγὶ μάχβ ἐτδί βέ γε-
ρινέ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασηνη καγιὰ οὐζερινέ τεμελλενδιρδί,
μεϊβεσίζ ἰνδζίρ ἀγαδζηνὴ κουρουτδού, βέ γερινέ Σταυρός ἀ-
γαδζηνὴ δικδί, πουνούνκι κιολού γέρ γιουζουνδέδιρ τζητηλ-
λαρὴ κιόκ γιουζουνέ οὐζανδηλάρ ζίρα πουνούν οὐζερινδέ ἐλλε-
ρινὶ κερὲν κιοκλερδὲ Πεδερινὶν σὰγ τραραηνδὰ ὀτουρούγιορ.
Πού ἀγαδζὴν γιαπρακλαρὴ σολμάζ, τζιτζεκλερὶ φαζιλέτ βέ
μεϊβεσὶ ἰόλουμσουζλούκδιρ· πού ἀγαδζὴ Χριστοσούν πιογρουν-
σουβαρὴρ ἐπεδλερὲ καδάρ. Πού Σταυροσὴ χέρκιμ οὐμουζηνὰ
ἀλμάζισε πανά λαγιὴκ δεγίλδιρ δεδὶ Ἐφένδιμιζ, πού Σταυ-
ροσού ταφήμγιαν χριστιάν ὁλάμαζ Σταυρός χατηρημηζά
σούν ζικρινὶ ἰτικάδιλε τασηγιὰν κάλπ κιουναχλαρὴ ἰτζούν ἀγ-
λέρ βέ, νάσηλκι πὶρ ἰρμάκ δζοάδουγηνδὰ ἀγὴρ τασλαρὴ βέ
ὁδούν παρτζαλαρηνὴ σουρουκλέρ, πού κιπίδε δζερὰ τζεκέν
πὶρ κκλπδέν κιόζ γιασλαρὴ δζοσούπ κεπζέρ κεν κιουναχλαρὴ
φουρουκλέρ βέ δζανὴν ἀγηρληγηνὴ χαριφλεάδιρίρ. Πὶρ χρι-
στιάν μάρτυροσλαρ ἀιπὶ Χριστοσούν οὐγρουνὰ κανηνὴ διοκ-

μεκσίζ, ὅσιοσλαρ ἀιπὶ ταγλαρδὰ τενχὰ γιαϑαμακσὴζ, ὄζεμαὰτ ἰτζινδὲ δουνιανὴν μουζϰὰκαλαρὴ ἀρασηνδὰ φαμιλιασήλε ϳόμρουνοὺ ϰετζιρίρκεν Σταυροσοὺ ὁμουζηνδὰ δαϑήρσα ἀδαλὲτ ἰδζρὰ ἐτμὶξ ὁλαρὰϰα Ἰησοῦς Χριστοσὰ μακπούλ πὶρ χαλδὲ ἀδὶλ βὲ ἀζὶζ ὁλούρ, ἰστὲ πού ἀιπιλέρδιρ. Ἐκκλησίαναν δίκαιοι (ἀδιλλὲρ) ισμὶ ιλὲ ἰζζετλεδιγὶ ἀζὶζλὲρ ϑουρουσή.

Νίχαγετ Σταυροσοὺν οὐγρουνὰ γιὰ κουρπὰν ὁλμαγιαν γιὰ ζαχμὲτ τζεκὶπ Σταυρισὴ ταϑήμαγιαν χριστιὰν, Χριστοσὰ λαγιὴϰ δεγίλδιρ, μεϊβεσὶζ ἰνδζὶρ ἀγαδζηνὴν ἐνλί γιαπρακλαρὴ ἀιπί, δουνιανὴν ϰενὶξ γιολλαρηνδὰ ἀζαλαρηνὴ ϰεϊρλεϊνὲ μουβαρὴϰ κουλλαναρὰϰ γιαϑαγιάν πὶρ χριστιὰν, Χριστοσὰ λαγιὴϰ δεγίλδιρ, ζίρα Χριστιὰν σερπέστ ὁλμαγιουπ ἀδαλετὲ κοὺλ ὁλδοὺ νάτηλκι Πκῦλος Ρώμαληλαρα γιαζήγιορ «ἐλευθεροωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ (Ρωμ. στ'. 18) ἀιονναχδὰν ἀζὰδ ὁλουπ ἀδαλεδὲ κοὺλ ὁλδουνούζ, νάσηλκι ἀζαλαρηνηζὴ μεκρουχλουγὰ βὲ πὶναμουσλουγὰ κοὺλ ἐτδινὶζ βέ πὶναμοὺς ὁλδουνούζ, πού ἀιπίδε σίμδι ἀζαλαρηνηζὴ ἀδαλετὲ κοὺλ ἔδινκι ἀζὶζ ὁλάσηνηζ». Φὶλ χακηκὰ ἀζαλαρημηζὴ γιὰ ἀιουναχὰ γιὰ ραζιλετὲ κοὺλ ἐτμὲκ πὶζὶμ ἐλιμιζδίδιρ, ἔγερ ἀιουναχὰ κοὺλ ἰδέρισεκ μεϊβεσὶ ρεζιλλίκδιρ, βὲ σονοὺ ϳόλούμδιρ, πὶρ ἀδὲμ πὶρ ἀιουνὰχ ἰσλεδιγὶ βακὴτ χὲρ ἀιοὺν ζαμιρινδὲν σαμαρλανήρ, ἀδεμλερδὲν οὐτανὴρ ζέμμ ὁλούρ, ρεζὶλ ὁλούρ, ἐδέπ ϳόλουμοὺ ιλὲ ϳόλούρ βέ νίχαγετ ρουχανίζεδε ϳόλούρ· ἔγερ ἀζαλαρηνὴ φαζιλετὲ κοὺλ ἰδέρισεν πού δουνιαδὰ μεϊβεσὶ ἀζὶζλίκδιρ χέρκες πουνού μέδχ ἰδέρ, ἰχτιρὰμ ἰδέρ, χορμὲτ ἰδέρ, καλπὶ σαδιμὰν ὁλούρ, ζαμιρί ραχατλασὴρ, σεμαβὶ μουτλουλουγοὺν λεζζετινὶ δαδὰρ, νάσηλκι ἰμάνιλε ὁλὰν πὶρ ἰπαδὲτ, πὶρ φακηρὰ χαλὶξ γιουρέγιλε ἰδιλέν πὶρ μουκβενὲτ βὲ σαδακαδὰν σονρά κάλπ πού σαδημαν-

ληγὴ σεζινὶρ, ἰστέ πούδηρ ἀζιζλιγὶν μουκαδδεμεσὶ, ἰστὲ πούδηρ Δαβὶδὶν δεδιγὶ σαδημανλὴκ «οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσονται» (Ψαλμ. 131'. 9). Ἰστὲ πού ἀζιζλὶκ ἐπεδὶ ϳόμρούν νὶτανήδηρ, πουνού Πκῦλος Ρώμαληλαρα χαπὲρ βερίγιορ «τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε; τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος· νυνὶ δὲ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας δουλωθέντες δὲ τῷ Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον». (Ρωμ. στ'. 21) γιάνι νὲ μεϊβενὶζ βάρηδη ὅ βακὴτ ὁνλάρ ἰτζούνκι σίμδι οὐταναχδὰν ἀζὰδ ὁλούπ Ἀλλαχὰ κοὺλ ὁλδηγηνηζδὰ μεϊβενὶζ ἀζὶζλίκδιρ βὲ σονουνούζ ἐπεδὶ ϳόμούρδουρ». Ἰμδι ραζιλὲτ ϳόμρού ιλὲ παρλαγιὰν πού ἀδιλλὲρ πὶζίμιλε ρουπὰρ ἐδιλέμεζ, δζίσμιλε σεμαβὶ ϳόμούρ γιαϑαγιὰν πὶρ ζὰτ χίτζ πὶζὲ πενζέρμι; πουνλαρὴν δζνὴ ἐγὶ ἀμελλὲρ ιλὲ δονανούπ Ἀλλαχληγὰ γιακὴν ὁλδού, ἀνὶν ἰτζούν Ἀλλάχ πουνλαρὴ σεϑδὶ βὲ πουνλαρὰ κουββέτ βερδί, ἔλπεττε πουνλαρὴν γιαπδηγὴ ἰσλὲρ πὶζὶμ ἰσλερμιζδὲν βέ ἀκλημηζδὰν οὐστούν ὁλούρ, ἰστέ πουνλὰρ Ἀλλαχὴν κουββετινέ μαλὶκ ὁλαρὰϰ χικμέτ γιαπαρλάρ νὶτζουν ἀζιζλερὶν γιαπδηκλαρὴ χικμετλερέ τεαδζδζούπ ἰδέρσινιζ; Ἀλλαχὴν κουββετὶ οὐζερινδέ ὁλὰν πὶρ ἀδὲμ χικμέτ γιαπάμαζμι; ἰστέ Εὐαγγελιονδα ἀιορδουγινιζ βέ ἰνανδηγηνὴζ ἀιπὶ Πέτροσουν ἀιολκεσί (Πράξ. ε'. 15.) Παῦλοσουν πεάκιρλερὶ βέ μενδιλλερὶ (Πράξ. ιϑ'. 12.) νάσηλ χικμέτ γιαπδηλάρισε, Πέτρος βέ Παῦλοσα πενζεγέν δίκερ ἀζιζλέρ δαχὴ χὲρ νέρεδε βέ χὲρ νέ ζεμάν ἰστερλέρισε χικμέτ γιαπαρλάρ, ζίρα πουνλὰρ δαχὴ Χριστοσούν νιαμέτ σερπέτινί πὶρ τηπκὶ ἰτζδιλέρ, Χριστὸς γίνε ὅδουρ, βέ νιαμετὶ ἐπεδίδιρ, γιάληνηζ Πέτρος, Παῦ-

λος ἰτζούν δεγίλδιρ, χέρκες ἰτζούνδιρ, Χριστοσούν κουβδετί γέρ γιουζουνδέν κάλκαδη.

Ἰὸτέ Ἐκκλησίανην ἰζζέτ ἰτδιγί Ἱεράρχησλερ, Ὅσιοσλαρ, Μάρτυρεσλερ, Πέτρος βέ Παῦλος κιπὶ Χριστοσὰ ταπὶ ὁλαρὰκ ὃ κουβδετέ ναὶλ ὁλδουλάρ, ζίρα κιάρρεσι πού Σταυροσού ταφηδηλάρ. Παῦλος πού ἱζούν μεκτουπουνδὰ δζεμίἔ ἀζιζλερί βάσρ ἰτδί βέ πιζέ ἱζοστερδίκι χέρ πιρὶ πιρέρ μιχνέτ τζεκίπ σάπριλε τεχαμμοὺλ ἰδερέκ ἀζίζ ὁλδουλάρ, ζίρα Ἀλλὰχ ἐγιού ἀδεμὶν ἰμάν βέ φαζιλετινί κὰλλ ἰτμέκ ἰτζούν τεδρουπέ, σηκηντηλὰρ βερίρ, πάζι δερᾶδα πὶρ ἀδὶλ ἀδέμ ἰτδιγί καπαχὰτ ἰτζούν δέρ βέ σηκηντὴ τζεκέρ. Πὶρ ἐρένδι, χητμετδζισίδε καπαχὰτ ἰδίνδζε δογέρ, ὀγλούδα καπαχὰτ ἰδίνδζε δογέρ, λάκιν νὲ καδὰρ φαρκὴ βάρ; χητδετδζινὶν ἀκμαρὴ δζεζὰ ἰτζούν ὀγουλούν ἀκμαρὴ τερπὶγέ ἰτζούν, χητμετδζιγὶ πέλκι γιάρην κοδὰρ λάκιν ὀγλουνού δαχὰ ἐγὶ ὁλσούν δεγιού τερπὶγέ ἰδὲρ βέ ἐπέδαν κοδμάζ. Ἀδὶλ σηκηντὴ τζεκέρ, λάκιν Ἀλλαχὴν ναζαρηνδὰν δουδμέζ, δουμαδὰ χέρ νέ σηκηντὴ βέ μιχνέτ ἱροροὺρ ἰσέ κενδὶ ραϊδελιγὶ ἰτζούνδουρ, νάσηλκι πὶρ χαστὰ σητμανὴν τζετὶν ἀτσίνδὲ γιατάρικεν βέ σογούκ σεζλὲρ ἀράρικεν χεκίμ πουνὰ σηδζὰκ ἰλαβζλάριλε σηκηντηλὴ τερλὲρ τεκρὶρ ἰδὲρ, νὲ καδὰρ μουγαΐρδιρ χαστανὴν ἀρζουσουνὰ; λάκιν νὲ καδὰρ μουταφήκιρ χεκιμὶν φικρινέ, ἰὸτὲ τερλεδὶ, ζαχμέτ τζεκδὶ βέ βιδζουδὶ γιακὰν ἀτές τέριλε τζηκδὴ ἀετζδὶ, πάκηνηζ χαστανὲ νὲ καδὰρ φαϊδελὶ ὁλδού· Ἰὸτὲ πὶρ ἀδὶλ πὶρ σηκηντηγιὰ δουσούνδζε, ἰπαδὲτ ἰτσὶν βέ ἀετζμέζισε οὐμιδσιζλιγὲ δούμεγιπ γίνε πού σηκηντησὴ ἰτζούν Ἀλλαχὰ τεσεκκιούρ ἰτσὶν, ζίρα Ἀλλὰχ δάϊμα ἀδιλέ ραϊδελιγὶ βερίρ· τζοδζούκ βάλιδεσινδεν κεῖρὶ ἰτζούν ὀϊνμαγιὰ πὶρ πιτζὰκ ἰστέρ, βάλιδεσι πουνὰ βερμεζ τζοδζούκ ἀγλὰρ, ριδζὰ ἰδὲρ βέ χέρ βκκὴτ ἰστέρ, βάλιδεσι

τζοδζουγὰ ἀελεδζέκ ζαρκαρὴ πιλδιγινδέν πουνούν ριδζασηνὰ χὸρ πακκὰκ πιτζαγὴ βερμεζ, ἀνλάρσηνὴζκι τζοδζουγουνού· σεβδιγὶ ἰτζούν βέρμεδι· Ἀλλὰχδα πιζέ ἀελεδζέκ πιτζαρελιγὶ πιλδιγινδέν πιζὶμ ριδζαμηζὴ δινλεμεζ. Δουνιαδὰ Πκύλοσδαν δαχὰ ἀζὶζ κὶμ ὁλαπιλίρ, ὅδα μιχνέτ τζεκδὶ βέ ριδζὰ ἰτδὶ κα· πούλ ὅμαδη, πάκηνηζ νέ δέγιορ, «ἐδόθη μοι σκόλωψ τῇ σαρκὶ ἄγγελος Σατάν ἶνα μέ κολαφίζῃ, ὅπως μὴ ὑπεραίρωμαι» (τε· νιμέ πὶρ δουρτού βεριλδὶ σεϊτανὴν μελαϊκὶ πένι σαμαρλαμάκ· ἰτζούν χάττα δενσιζλένμεγιμ) (Β'. Κορ. ιϐ'. 7.) πουνούν ἰτζούν Ράππιε ριδζὰ ἰτδί γιὰ Ἐφένδι κερέμ ἐϊλέ πιράζ ραχάτ ἰδεγίμ· πέν τέκ πὶρ ἀδέμιμ χέρ γερδέν πανά ὃκ ἀτήγιορλαρ νάσηλ δα· δεφὰ ριδζὰ ἰτδί γιὰ Ἐφένδι πέν σανὰ χηδμέτ ἰδιγιορουμ, νὶ· τζουν πένι ἀδεμλέρ ζέμμ ἰτσινλέρ, νετζεγέ καδὰρ σεϊτανὴν μελαϊκὶ πένιμ ἰζιμδὲ ἀεζσὶν νιδζεγέ καδὰρ πού ἰγδὰ βέ σηκηντηλὰρ ἰτζινδέ ὁλαδζάγηιμ, μουσαδὲ ἐϊλέ πιράζ σολούκ ἀλαγίμ. Ἀλλὰχ γίνε σουκούτ ἰτδί γίνε δζεβὰπ βέρμεδι. Παῦλος γίνε οὐτζουνδζού δεφὰ ριδζασηνὰ δεβὰμ ἰτδί «ὑπὲρ τούτου τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα ἵνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ» κερέμ ἐϊλέ πένι κοβαλιτνλὰρ δούρ ὁλσουνλάρκι σενίν ἰσμινέ δα· χὰ σερπεστ δελλαλέτ ἰδεγίμ βέ Ράππι πουνὰ δεδί, (νιαμετίμ· σανὰ γετιτίρ ζίρα κουβδετίμ ζαΐφληκδὰ ἰδζρὰ ὁλού;) «ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου, ἡ γὰρ δύναμίς μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται» Παῦλε σέν τζεκδικλερινί ἀιορούγιορσουν πενίμ γιαπδηκλαρηνὴ ἀιόρ· μεγῖορσουν; σενί κοβαλιανλαρὴ πιλίγιορσουν σενίν οὐζεριndεκί νιαμετιμί πὶλμεγιορμουσουν; «ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου» σανὰ νιαμετίμ γετιτίρ, δουνιὰ σενί καμτζηλάγιορμη, δουνιαδὰ ρα· χὰτ βέ σουχουλέτιλε γιασάμαγιορμουσουν; δζανὴν σηκηντη· δάμηδιρ; σανὰ νιαμετίμ γετιτίρ, σενί ἐνσανλάρ σέβμεγιορλαρμι;

σενί ικρέχμι ιδίγιορλαρ; σανά μουχαππετίμ γετισίρ, χαπίς ολδούνμι, Παῦλε. ὅλμαδηψη, σενί ζενδζιρλερέ παγλαδηλάρμι παγλάμαδηλαρμι; πέν νέ γιαπδήμ; χαπισχανενίν διβαρλαρηνὴ ζελζελέ ιλέ γιήκμαδηψμι; τιμούρ καπουλαρηνὴ κήρμαδηψμι; σενίν ζενδζιρλερινί τζόζμεδψμι; σενίν ιτζινδὲ κεζέν σεϊτανήν μελαϊκὶ σανὰ νὲ ζαρὰρ ιδεπιλδί; ικτιζὰ ιτδιγί βακὴτ πέν σεϊτανή παγλαμαγὰ καδίρ δεγίλμιγιμ; πενίμ νιαμετίμ σανὰ ραϊδὰ ιτμεζμι ζὰν ιτδίν, δουνιανὴν καμτζηλαρηνὴ ιστέμεγιορμουσουν; πενίμ κουββετιμί νάσηλ ιστέγιορσουν; σενίν ιχτιαζήν ὅλμασα ιδί πενίμ νιαμετίμ κιορούνμεγεδζεγιδί; σηκηντή, μιχνέτ, ιστέμεγιορμουσουν; Εὐαγγέλιονου ιστέμεγιορσουν, δουνιαδὰ ραχάτ βὲ κενίς γιασαμαγίμι ιστέρσιν; Εὐαγγέλιονουμου έλινδὲν πρὰκ, ζίρα Εὐαγγέλιον βὲ σηκηντὴ Χριστιανὴν ικισὶ περακπέρ κουρρασηνὰ δουσδού γὲρ γιουζουνδὲ ικέν δεβίμιδι «ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἕξετε» πού δουνιαδὰ μιχνετλὲρ. τζεκεδζέκσινιζ λάκιν δζεσαρετλένιν, πὲν δουνιαγί γενδίμ, πουνλαρὴ Παῦλος ισιηδίνδζε χαραρέτιλε τζαγηρδὴ «εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς, ἐν στενοχωρίαις ὑπὲρ Χριστοῦ» (ραζήγιμ χασταληκλερέ, κιουφουρλερέ, κοβαλαγισλαρὰ σηκηντηλαρὰ βὲ μιχνετλερέ, νίτζουν ραζὴ ολούγιορσουν Παῦλε, πουνλαρὰ; «ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ» πενίμ ούζεριμδὲ Χριστοσούν κουββετὶ μεκιὰν ιτμὲκ ιτζούν. Ἰστὲ καρηνδασλαρὴμ κιορδουνούζκι Χριστιὰν τζὸκ σηκηντηλαρὰ χαζὴρ ὁλμαλὴ, τζεκδιγὶ σηκηντηγιὰ πάκμαγιουπ Χριστοσούν βασηταζίλε ἁλαδζαγὴ μουκιαρτλαρὰ πακμαλὴ, πού σαπὰχ ισιτδινίζκι Πέτρος ἀδιλλὲρ ταραρηνδὰν σουάλ ιτδὶ ιστὲ πὶζ χέρ σεγὶ πρακδὴκ χέρ σεγὲ ραζὴ ὁλδούκ πὶζὲ νὲ ὁλαδζάκ; ἀδὲμ ὀγλού ἀελδιγινδὲ βὲ σαλτανατὴν ταχδηνὰ ὀτουρδουγουνδὰ σὶζ ὄνικι κουρσουλὲρ

οὐζερινὲ ὀτουρούπ Ἰσραηλὶν ὄνικι καπιλελερινί χιόκμ ιδεδζέκσινιζ δεδί, νέ καδὰρ πογιούκ μουκιαράτ, νέ καδὰρ πογιούκ ἰζζέτ! παδισαχὴν γιανηνδὰ κουρσουγέ ὀτουρμὰκ ιστέ πούδουρ Χριστοσούν πογιούκ νιαμετίκι, Ἀρχάγγελος Γαβριὴλ βέ Μιχαὴλ τιτρεγερέκ χουζουρηνδὰ δικιλίρικεν πὶρ Πέτρος, πὶρ Ζακχαῖος, πὶρ Ὁσία Μαρία βέ πὶρ χηρσὴζ Λαζὰρ, Χριστοσούν γιανηνδὰ κουρσουδέ ὀτουρούρ, Ἰσραηλὶν ὄνικι καπιλελερινί Ἀπόστολοσλαρ χιόκμ ιδεδζέκ δεγιλλέρ ζίρα κακίμ γιάληνιζ Χριστόσδουρ, ἄνδζακ Ἰσραὴλ δζεμιετὶ κενδί χεμσεχιλερί ὄνικι Ἀπόστολοσλαρη κουρσουλέρ οὐζερινδὲ ὀτουρδουκλαρηνὴ κιορούνδζε ρεζίλ ὁλούπ οὐτανα-δζακλὰρ βέ πεσιμάν ὁλούπ ἀγλαγιαδζακλάρ, ἰστέ Ἐφένδιμιζιν ὄνικι καπιλελερί χιόκμ ιδεδζέκσινιζ διδιγί πού μαναγιάδηρ, πουνλαρὰ βεριλεδζὲκ ἔν πογιούκ μεσνὲδ βὲ ρουππεγί πεγιὰν ιτδί βὲ δίκερ ἀδιλλερέδε έπεδί ιόμουρού βάδ ιτδικδὲν σόνρα γὲρ γιουζουνδὲ δαχὴ ινσανλαρὴν ἀρασηνδὰ ναλλ ὁλαδζακλαρὴ ἰζζετί κιοστερδί, ζίρα Χριστοσούν κουδρετί, δζεννετδὲ νάσηλ ισὲ γὲρ γιουζουνδέδε τηπκησήδιρ, ἀδιλλερέ σεμαδί παδισαχληγὴ τζανλαρηνὰ παγησλαδηγὴ κιπί, γὲρ γιουζουνδὲ δαχὴ τενλερινί βὲ ισμλερινί ἰζζετὲ λαγίκ ιδεπιλίρ. Ἰστὲ πὶζ Χριστιανλαρὰ ἔγερ ἀδίλ γιασάρισεκ, Χριστοσούν ιδεδζεγί μουκιαράτ πούδουρ. Γιαχουδί καδμί δουνιαδὰ πὶρ Ἀλλαχὴ τανηγιὰν πὶρ μιλλέτικεν, ἔν σονρακί ὁλδουλὰρ ἀεριδὲ καλδηλάρ, πὶζ γιαδ μιλλετλέρικεν, Χριστὸς τενεζζούλ ιτδί πὶζί πουτχανέ κιοσέλερινδὲν δεβὰιρδί βέ κενδί νιαμετί ιλέ κενδί σουρουσινδὲ πὶζί πιρινδζιλὲρ ιτδί, νάσηλκι πού κιούν κενδισί δεδί «πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι πρῶτοι». Ἰμδι πὶζ πού νιαμετί τανηγιαρὰκ βέ γιαδαδήκδζα τεσεκκιούρ ιδερέκ

ἰμὰν βὲ ἰκὰρ ἰδέριζκι Ἰησοὺς Χριστὸς, Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ Ἀλλάχδηρ πουνούνκι νιαμετί κιάρφεμιζιν οὐζερινδὲ ὀλσούν. Ἀμὴν

ΛΟΓΟΣ ΛΘ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΥΤΕΡΑ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Δεῦτε ὀπίσω μου καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων». (Ματθ. δ'. 19).

«Ἀρκαμδὰν κέλιν, σιζὶ ἰνσὰν ἀδδζηλαρὴ γιαπαδζάγημ». (Ματθ. δ'. 19).

Καρνδασλαρήμ.

Πίρ ἀδέμ πὶρ ἐπνιγέ γιαπδηρκδζαγὴ βακὴτ σίρρ ἰδιλεδζέκ παργί χαζηρλαδηκδὰν σονρά, κερεστεσινί χαζηρλὰρ βέ πού πιναγί γιαπαδζάκ ἐρτάπ ὁλὰν ούσταλαρὴ βέ ἀμελεγί τοπλὰρ ζίρκ πουνλὰρχαζήρ ὀλμακσήζ πιναγὰ πασλανήρισε, πινὰ γιαρήμ κελήρ βέ πουτούν ὅ κασαπὰ ἐχαλισινέ κουλούνδζ ὀλούρ, ζίρκ πού πινὰ χέρκεσιν κιοζουνούν ιούνουνδέ, χέρκες κιορεδζέκ· ἀλέμ κενδινίν χανεσί ὀλὰν βὲ χίτζ πίρ γερέ σηγηδμαγιὰν κουβρετλού Ἰησοῦς Χριστὸς, κενδουσί πιναδὰν βὲ χανεδὲν ἰχτιαδζὴ γιὸκ ισέδε, γὲρ γιουζουνέ κελδιγινδὲ τζεσίδ τζεσίδ μερκλαρδὰ δικενλὲρ κρασηνδὰ δικὲν κεβερὲκ γιαπαγιὰν σκὲκήν κογιουνλαρὴ ιστεδί, χέπισινι πὶρ ἀγήλ ἰτζινέ ὀλούπ χήζ ἐτμεγὶκι κενδισί κετδικδὲν σονρὰ χριττιάν σουρουσουνούν κογιουνλαρή τζεσίδ μερκλαρὰ δαγηλούπ σασούπ γαὶπ δλμασουνλαρ δεγιού. Ἰστεδί πουνλαρή πὶρ ισίμ ἀλτηνδὰ ὀλδουκλαρὴ κιπί, πὶρ χανεγέ ιδχὰλ ἐτσίν, ἰττεδί πουτούν δουνιαδακί πουτπερέστ μιλλετλερί κενδουγέ λαγίκ κογιούν σουρουσού γιαπούπ πὶρ ἀγηλὰ σοκμαγιά· νὲ δζεσίμ, νὲ ἀγὴρ ἰζ! πουτούν δουνιὰ πὶρ δικενλί ταρλὰ κιπί, δικενλὲρ πέσπιν σενέδιρ κιοκλενμίζ, πού δικενλερί σιοκούπ ἀτσουνλάρ, ταρλαγί σουρσουνλὲρ βὲ Εὐαγγέλιονουν τοχουμουνού ἐκερὲκ πού δζανκδὰρ κιπί κατιλερί κογιούν σουρουσινέ τεπδίλ ιδερὲκ πού γιαπηλαδζὰκ ἀγηλήν ἰτζινέ ἀλσηνλάρ; ! πσϊλὲ πὶρ ισὲ νέδιρ σερμαγέ; κίμδιρ ούσταλάρ; πσϊλὲ πὶρ ἐχεμμιετλί ισί κιορμεγέ κίμδιρ ἀμελέ, κάνγη κερεστὲ ιλέν ὀλαδζάκ; νέκιπι βασηταλάρλε μεδανὰ κελεδζέκ;

Ἰστὲ πού ἀζίζ μακσάδηλε πού σαπὰχ Εὐαγγελιὸνδα ἐσιτδιγινίζ κιπί Γαλιλαία δενιζινίν κενκρηνδὰ μαχσούσαν κεζερὲκ κιορδού πὶρ καγιήκ ἰτζινδὲ ικί πηληκδζή, Πέτρος βὲ Ἀνδρέας νκμινδὲ ικί καρηνδάς πηλήκ δουτμὰκ ἰτζούν δενιζὲ ἀγ ατήγιορλκριδι, πουνλαρὰ δεδί «Δεῦτε ὀπίσω μου καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων» (κέλιν ἀρκάμσιρα βὲ σιζὶ ἰνσὰν ἀδδζηλαρὴ γιαπαγίμ) ἀγηνηζὴ ιούμουρούν δενιζινὲ ἄτην πηλὴκ γερινὲ ἰνσὰν ἀδλάγιν, Ἐρένδιμιζιν νουρλού σεσὶ ἰττικαδλού βὲ χαλὶς καλπὲ κιρέρισε ὅραγι τενδὶρ ἰδέρ, Πέτρος βὲ Ἀνδρέασην τεμὶζ κελπλερί Χριστοσούν σεσινὲ λαγίκ πὶρ κὰπ ἰδιλέρ βέ δέρκκπ ἀγλαρὴ πρακούπ Ἐρένδιμιζε τηπὶ ὀλδουλὰρ «Ἰδοὺ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ» ἰστέ Ἐκκλησίανην πινασὴ ἰτζούν ικί ούστὰ πουλουνδού, λάκιν νέκιπι ούσταλάρ! νέκαδαρ ένκὶν βέ νέκαδαρ πληγὴ ἀδεμλέρ! μεκτέπ μεδρεσέ κιόρμεμιζ, ἐσαλέτ βέ σερβετδὲν μαχρούμ, κελὰμ βέ διρεγετδέν πίχαπερ, πουτούν ιόμρλερί πὶρ καγιήκ ἰτζινδὲ κετζμὶζ ἀδί βέ φουκαρὰ πηληκδζηλάρ.

Ἰησοῦς δενιζὶν κενκρηνδὰ πὶρκζ δαχὰ κιδούπ πὶρ κεμὶ ἰτζινδὲ δίκερ ικί ἀδέμ κιορδού Ἰάκωβος βέ Ἰωάννης ισμινδέ

ikí kardaǯ, papaklarə̀ Zebedaïos ilé ṗerapér gyərtəlyuǯ ṗir ăg merəmét ədígyərlar idí, ṗuvulaʀə̀da tzəgyərdə̀ ṗuvulaʀə̀n kalə̀idə Pétros bé 'Andréas ikí̀ təmíǯ ólduvgyndə̀n 'Iəsouzuvsesinì ətídin)ʒe dérakap kəmigyídə, ṗapəlaʀə̀nyə̀da ṗrakoup ṗouvá tapí ólduəlár, «kaì idoú euthéos aṗéntes tò ploïon kaì tòn patéra autôn, ēkolouthēsan autṓ». 'Iətté díker ikí oústa ṗoulouvdoú· Zebedaïos douvianə̀n məsakkatlarnvá daxà ălyəmǯ ólduvgyə̀ ítzoun, ṗalə̀k doutmagí Xristosdə̀n daxà oústoún ṗilərék tapí ólmadə̀ kəmidé kaldə̀· nítzoun ădzepa Xristós ílə ṗouldougoú oústalarə̀ ṗoïlé tzíjrt kardaślardə̀n setzdí; ṗounoú ṗizíp faïdelagimíǯ ítzoún mourádi illaxié ilé gyapdə̀, ístté 'Ekklēsíanən ṗinasnyə̀ gyapapdzăk oústalár kardaádə̀rlar. 'Eəídin Papaslár, sizí Xristós kardáǯ dəgyoú ṗilígyor, ṗír ṗirinízile mouxappét ídərék kardaǯ kə̀pí ólun, síǯ xérkioun ṗír sourpradə̀ ṗerapér ṗír tnpkə̀ áǯíǯ takp gəgyórsnyə̀, sízin kardaǯ mouxapṗetinízi dzəmét kəorərék ənlérdə sizé xormét bé ṗír ṗirlerinvé mouxapṗét ətsinlér, síǯ ăyrnlérsanyə̀, dzəmiét ṗír ṗirindévăyrnlár, Xristosoún kotdougoú kardaǯ ṗagyə̀ knrnlár bé Xristós kəoudzenír· iətté 'Ekklēsíanən təmellerí kardaślàk mouxapṗetinín oústounvé kourouldoú· mouradə̀ ṗoúdnrki ṗoúragya kirenlérde ṗír ṗirlerílde kardaǯ ólsounvlár, kalplerí karnvdaǯ mouxapṗetílə sndzăk bé kaïnàp ólsoún, gék dikerinvé mougalǯ bé douṡmén ədemlér ṗoúra kirmegé lagík dəgyildirler, Xristós xristianlarə̀n kiárpresinin kardnvdaǯ ólmalarnvnə̀ bé kardnvdaǯ pagyə̀ ilé ṗagyanmalarnvnə̀ istér, zíra Xristós daxí xristián dzəmigyetílə kardnvdaédnr«prōtótokos én adelphoîs» (kardnvdaślár árasnyda ílə togmoúǯ) dégyor 'Apóstolos Paûlos, zíra Xristós ṗizí 'Allaxá ógoullár ətdí, dəmékki

Xristós ṗizíp karnvdaǯnmíǯ ólə̀ṡ, ṗizíp xristián ólə̀gyəmíǯá ṗaśkə̀ nisánmíǯ bé isəretimíǯ gyáxdnr, nedén ṗilinedzék, eï ádém! sənín xristián ólə̀gyə̀n; Xristosá ṡagyir) ólduvgyunoú ispát idəṗilírmisin, Xristosoún niametí oúzerindé ólə̀gyə̀nvnə̀ ṗaná kroster̄ṗilírmisin; Xristosoún ṡakirdé isén xérkesi kardaǯ kə̀pí sebedzékesin 'Erəndimíǯin birmíǯ ólə̀gyə̀ nisané ṗoúdour, «én toútō gnṓsontai pántes ótti emoì mathētaí estté, eán agapāte allḗlous» Xristosoún nimetinvé nalǯ ólə̀gyə̀nvnə̀ krostermék istérisen karnvdaślarnvnə̀ sebmelísin, xalṗoúki 'Ekklēsadə Xristosoún xouzourvnvdə̀ ikí xristián tenadə̀dúren gyángyana dikilírikep aralarnvá mouxaṗetsiǯígyín karlə̀ tagyə̀ kirmíǯ, gyanvnvdə̀ ṗoulounvdə̀gynvá xnrslanvnr, senelérile ṗoú ədémile dargyónym daxá ṗoúkioun saṗáxlagin kiordoúde ṗaná selám bírmedi, gyá doún ṗír ṗirílə gabgá ətdilér gyá ṗirí dikerinin ágyagynvá doún kíǯlidzə ípí ṗagyladə̀, gyá ṗirṗirinín kalṗinvé frená sgyoǯlérile gyareledí, ṗoúkioun ṗoúradə̀ xristián kipí Xristosoún xouzourvnvdə̀ dikilíǯgyorlar, ŏ isé Xristós ṗoúragya kirenlerí karnvdaǯ istégyor, nékadər gaǯapá moxtadzə̀, ṗounoún xouzourvnvdə̀ kalṗinizdé ṗirṗirinvé gyakmák ítzoún dzéxmín fourounoú gyanárikep násnyə̀ ṗounoún xouzourvnvá kelepildinvíǯ; Xristianlár ṗirṗirinvé kardaǯ kipí mouxaṗét,ébdakdlár atalarnvá itakt bé xormét ítmegindze, Xristosá makṗoúl ólounmáǯ, ṗakalarnvá mouxapṗét ídén ṗír ógoúl ṗapasnvá ragṗét bé íǯzét ítmédzise, nómosou poṙárak kardaśnvnə̀ sebsé né faïdé ídedzék; xákeza ṗír pedér Zebedaïos kipí ógoullarnvnə̀n mouzakká bé serkletinvé moustərérk ólarák ólarák mouabenét ítmelí, Zebedaïos íxtiár xalindé ag dikmegé tzəkləsérndiṗír ógoúl serfl, ṗapasí̀ zenkín, ógloú pitzarelizín xendə-

γινέ δουημούς, ταπασή κεναρηνδάν βαζιρεσίζδζε σαβουσούρισε πού παπά νάσηλ χριστιάνδηρ ; πεδερίν φαρζή τζίρτδιρ βέ μουκαδδέσδιρ, πίρ πεδέρ κενδί χανεσινδέ, Πεδέρ Αλλαχήν βεκιλίδιρ, Πεδέρ Αλλάχ δουνιαγιά νάσηλσα, πεδέρδε κενδού χανεσινέ σιλέδιρ. Κιόρμεγιορμουσηνέϊ χριστιάν πεδέρ ! Πεδέρ Αλλάχ άδίλ όγουλλαρηνήν ταρλασηνήν γιαηνδά κιουνκχιάρ όγουλλαρηνήν ταρλασηνά δαχή γιαγμούρ βερίγιορ ; κιόρμεγιορμησηνι κενδουγέ κιούρρ ιλέν πινακούς πουτπερεστλερίν δαχή ούζερινέ κιουνεδινί τζαδδηρήγιορ ; κιόρμεδίνμι Πεδέρ Αλλαχή σερίχ όγλουνού νάσηλ κουδζακλαδή βέ τόπδού ; τόπου χριστιάν πορδζουνδάν μαδιά σενίν πίρλε ταπιάτ νόμοση ιλέ πορδζούν βάρ, σενίν καλπινίν ινδζέ σινιρλερί ιλέ πού όγλούν μεϊδανά κελδί βέ σενίν μεζαρά ικί άδήμ πίρ μεσαρέν καλμήτηκεν νίτζουν πού ικί άδημηνδά τζηρκιαπά πατάσην βέ μεζαρά τζαμουρλή κιρέσιν, πιλμέζμισ νι μεζαρά τζαμουρλού κιρέν γουζούρι μαχτερέ τζαμουρλού τζηκάρ· πουνού πίρ ικί πεδερέ μαστάδηλε σοϊλέμεγιορμ, πού ιλλέτ πόρασα μεδζούδδιρ μυκκίνεν σιρά ελιλσίν πεδέρ ζενκίν, όγλού σερίλ, πεδέρ μαγαζαδά όγλού σοκακδά γιακήσμαγιορ, δ ισέ πίρ χριστιάν χέρκεσε μερχαμετλί βέ μουχαππέτλού όλούπ άδζ κιοπεκλερί πιλέ πεσλεμεγέ μεδζπούδιρ.

Χρυσόστομος πεδερμιζίν δεδιγί κιπί, πέκ κιούδζδιρ πίρ Χριστιάν ζενκίν όλμάκ έτραφηνδά φουκαρά πουλουνδούκδζα, σίλέ ισέ νέ καδάρ γαζαπά μοχτάτζδηρ πίρ ζενκίν πεδέρ έτραφηνδά όγλού φακίρ όλδούκδζα. Ίμδι πεδέρ όγλουνά, όγλού πεδερνέ βέ χέρκες πίρ πιρινέ μουχαππετέ πορδζλούδουρ βέ μουχαππέτ όλμακσηζ Χριστιανήν δζανή βέ βιδζουδί γιόκδουρ μουχαππέτ όλμακσηζ Έκκλησίαγια κιριλμέζ, πουνού Έκκλη-

σίαγι γιαπδηράν Ίησούς έμρ ιτδί, Έκκλησίανην πινασηνή βέ Χριστιανληγήν δεβαμηνή μουχαππετέ έμνιέτ ιτδί βέ δίκεδ σεκίζ κισιλέρ δαχά σετζερέκ πού έχεμμιετλί ιδί πουνλαρήν μουχαππετινέ χεβαλέ ιτδί «ταύτα εντέλλομμαι ύμίν ίνα άγαπάτε άλλήλους» πουνλαρή μουχαππέτ ζενδζιρίλε παγλαδή βέ πού παγήν πίρ ούζουνού κενδισί άλούπ σεμαγιά κιτδί, μουχαππέτ ιτμέζισεκ Χριστοσούν παγλαδηγή ζενδζιρί κηράρηζ βέ Χριστοσδάν άϊρηλήρηζ. Ίστέ πουνλαρήν μουχαππετινέ κουδενερέκ μοχκέμ καγιά κιπί μουχαππετίν ούζερινέ Έκκλησίαγι πινά ιδεδζέκ. ιστέ πού μουχαππέτ βασητασήλε πού όνικι ζαϊρ παληκδζηλάρ πιτούν δουνιαγί δζεχαλετδέν δουζελτμεγέ, τεδζδίδ ιτμεγέ βέ δζιχανά Έκκλησία γιαπμαγιά μεεμούρ όλαδζακλάρ. Κίμ ιδιδίρβέ σαάμάζ ; κίμ ποϊλέ πίρ χαλδέν έγί νετιδζέ κιοζεδίρ ; Μησήρ παδισαχλαρή Χέούψ, Λάμψις, Σέσωστρις βέ σαϊρλερι δζεσίμ έπνιελέρ γιαπδηλάρ πεπεσί πουλουτλαρά καδάρ έχραμλάρ ινδά ιτδιλέρλάκιν κουβέτ βέ νουρούς ιλέ χιοκούμ βέ πιτζάκ ιλέ, μιλιόν άμελέ ισλεδερέκ μεϊδανά κετιρδιλέρ· δζεσίμ ίξ, δζεσίμ σερμαγέ ιστέρ βέ βαρίς άμελέ λαζήμ, λάκιν πουνλάρ γιάληνης όνικιδιρλερ πάχουσους κοβολανράκ μαχπούς όλαράκ, πίρ άδήμ τάξ ιλέ βέ κιρέδζιλε πίρ διβάρ πιλέ γιαπάμαζ· πουνλάρισε παγλανήρικεν γιανάρικεν, κεσιλίρικεν, Έκκλησία πινά ιδίγιορλαρηδή, δζανσήζ ταλάριλε δεγίλ, δζανλάρηλε· τάξ ιλέ πίρ πινά γιαπμάκ δζάνιλε πινά γιαπμαγιά πενζεμέζ, δζανλαρή βέ ραδετλερί ισκιάτ ιδούπ Έκκλησίαγια διβάρ γιαπμάκ ταλαρή διζούπ κιρεδζλενμεγέ πενζέμέζ· βέ νέ κιπί δζανλάρ ; Ρώμαληλαρ πού καδάρ σενελέρδιρ σεραχάτιλε αληδμήξ, σειτάνιλε οϊναμήξ χέρ δουρλού σερπεστλίκ ιτζινδέ γιασαμήξ χίτζ πίρ πάγ κιόρμεμιξ δεβλέτ άζαμετί, μιλιγέτ κουδρετί, σαχσιγέτ σερβετί ούζερλε-

ρινδέ· πού κιπί ἀδεμλερέ, (ἔϊ Ρώμαληλαρ! γεγιούπ ἰτζμεγῆ πράκην περχίζ τούτουν, θέατρο βέ σεΐρλερέ κίτμεγιν ἰπαδετχανεγέ κέλιν· πουτχανενιζί γίκην, δεπελέγιν δεδελερινιζίν μεζχεπινί, κίριν Ναζαρετλινίν πογιουνδουρουγουνά, γετισίρ ἄρτηκ ἐνλί βέ κενίς γιολδά ἐνλί ούμουζλάριλε βέ γιουδζέ πογιουνλάριλε γουρουιέτλε κεζδιγινίζ, ἀλτζάκ κιονουλλού ὅλουν, κίριν Χριστοσούν δάρ βέ σηκηντηλή γιολουνά, ἰνάνμαγιν σιζίν κουδβέτλί παδισαχληγηνίζ, ρανίδιρ, ἀράγιν σεμαβί παδισαχληγή πουνούκι Ἰησοῦς Χριστὸς βερίρ. Ἔϊ Γιονάν δζεμιατί! πινλέρδζε σενέδιρ δεδελερινιζίν ἰζζετλεγιούπ ἀζιζλεδιγί μεζχεπί πράκην. γίκην Ζευσίν πουτχανεσινί, τεπελέγιν Ὄλυμποσουν τεπεσινί, ἰνάνμαγιν Πλάτων βέ Σωκράτησιν, Πιθαγόρας βέ Ἀριστοτέλησιν κιταπλαρηνά, ὅ σιζίν μουχτερέμ δεδετλερινίζ Φεϊλοσοφλάρ χέπισι γιακλανδζήδηρλαρ, βέ γιανλής γιαζδηλάρ, κίριν Ὀρθοδοξία μεζχεπινέ, πού μεζχεπί σεμαλερδέν Ἀλλαχὴν ὀγλού Ἰησοῦς Χριστὸς κετιρδί. Ἰστέ πού κελαμλαρὴ σοΐλερλέρ ὄνικι πάληκδζηλάρ γιάνι πού κιούν κιορδουγουνούζ φουκαρά καϊκδζή Πέτρος βέ Ἀνδρέας, δαχά φουκαρά Ἰάκωβος βέ Ἰωάννης (ὄκαδαρ φουκαρά ὅλμαγιν ἰδιλέρ ἰχτιάρ πεδερλερί Ζεβεδαῖος ἄγ δικμέζιδι) δζινσλερί ένκίν βατανλαρὴ ἀλτζάκ, κελάμ γιόκ διραγέτ χίτζ γιόκ, πού τζ νάσηλ ἰδζρά ὀλαδζάκ, Ἐκκλησία νάσηλ πινά ἰδιλεδζέκ, Ἐκκλησία γιαπμαγιά ἀρσαγί πουνλαρά κίμ βερεδζέκ; πιτούν γέρ γιουζούν σεκενεσί ἰλέ Ὄλυμποσλου Ζευσίν ρουχανίδζε μαλίδιρ, πιτούν καπιλελέρ, γιούζ ἐλλί μιλιόν ἰνσάν, Αὔγουστος Καίσαρην γέδι κουδρετινέ δζισμανίδζε ταπίδιρ, Αὔγουστος Καίσαρ ἰσέ πού σεδζακτλή δζιχανκίρ παδισάχ, Καπιτώλιος Ζευσίν πουτουνά δίζ γικούπ ταπίγιορ ἀνήν ἐμρινέ μουτούδουρ, κίμ πουνλαρά ἀρσά βερεδζέκ; γέρ γιουζούμου; γέρ γιουζού Ζευσί τα-

νὴρ, ἀεϊτανά ταπάρ, Ναζαρετλιγί Ἰτανημάζ, ἰνσάν δζινσίμι; ἰνσάν δζινσί Ζευσίν κουλούδουρ βέ Καίσαρην τεπακασήδηρ, Καίσαρι; πιτούν μιλλιγέτ βέ δζινσιγέτ ἰσμινί γιαλαδή γιουτδού, βέ δουνιανὴν πιτούν κουδβετινί κενδί ἰσμινέ ἰνχισάρ ἰτδί βέ ζάπτ ἰτδί.

Ἰστέ πού ὄνικι ζαὶρ ἀσκερλὲρ πὶρ ταραφδάν, Αὔγουστοσουν γιούζ ἐλλὶ μιλιόν τεπακασή δίκερ ταραφδάν, πὶρ μουχαρεπέ τζηκδή, πού μουχαρεπεγέ κάτζ ταπουρλάριλε ἀσκερλὲρ λαζήμ ἰδί; κὶμ ἰσιδίρδε ούρκιέζ; ὄνικι ἀδὲμ νέ γιαπαπιλεδζέκ; Καίσαρ ἀσκερινέ ἐμὶρ βερδί, κέσιν, γιάκην, μάχδ ἔδιν, Χριστιάν ἰσμὶ πουλούνμασην. Χριστὸς πού ὂν ἰκιλερέ νέ κιπί ἐμὶρ βερδί; νέ κιπὶ λεβαζιμάτ βὲ νὲ κιπὶ σιλαχλὰρ βερδί; νέ κιπί ούλζρέτ βέ νέ κιτί βαδλὲρ κιοστερδί; ἰδίδιν βὲ Χριστοσούν ἀζαμετινί ἀνλάγιν βὲ τεσπιχάτ ἴδιν «μὴ κτήσησθε χρυσὸν μηδὲ ἄργυρον μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν, μὴ πήραν εἰς ὁδὸν μηδὲ δύο χιτῶνας μηδὲ ὑποδήματα μηδὲ ράβδον» (κεμερλερινιζδὲ ἀλτούν, κιουμούζ, πακὶρ τασήμαγιν, γιολδὰ τορπανὴζ πουλούνμασην, ἰκί κιομλεγινίζ παπουτζλαρηνίζ βὲ δεϊνεγινίζ πουλούνμασην). Ἰστέ πούδουρ σιλαχλὰρ βὲ ἐρζάκ. Δουνιανὴν δικενλί ταρλασηνὴ ἀγιτλάγιν. Εὐαγγέλιονουν τοχουμουνού ἐκιν, πιτούν δουνιαγί ὀρσὰ ἔδιν, βέ πενίμ ἰσμίμ πιτούν δουνιαδὰ τεαζιμλενσίν, ἰστὲ πούδουρ χεβαλέ ὀλουνάν ζὲ ἰστέρμισινιζ ἰσιτμεγέ πού κιπί ἀσκερλερέ νέ κιπί μουκιαφὰτ βάρ; «Ἰδού ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσω λύκων, παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου (Ματθ. ι'. 9) ἰστὲ πέν σιζλερί κουρτλὰρ ἀρασηνὰ κογιουνλάρ κιπί κιονδερίορουμ... σιζί μεδζλισλερέ τεσλίμ ἰδεδζεκλέρ βέ πιριγιντί γερλερινδέ

σιζί καμτζιλαγιαδζακλάρ... βέ πενίμ ισμίμ ιτζούν πιτούν άδεμλερδέν ικράχ ολουναδζάκσηνζ»· ιστέ πούδα μοσκιαράτ λάκιν «εγώ μεθ' ύμών είμί μέχρι τής συντελείας τού αιώνος» (Ματ. 1,9) (πέν σιζίνιλε περπέριμ επέδαν), ιστέ μουχαρεπέ πασλαδή ιστέ πίρ Πέτρος Ρώμαδα, πίρ Παύλος Αθήναδα, Εκκλησία γιαπμαγά αρσά αράγιορλαρ, Παύλος τζαληήρ Αθήναιδε Άρειος Πάγος μεδζλισί διβανηνδά Στωϊκός βέ Επικούρειος φιλοσοφλαρήν καρσουσουνδά πίρ γιάληνζ κενδισί ούτζ πίν σενελίκ Ζευσίν πουτχανεσινί γικούπ αρσασηνή ζάπτ ιτμεγέ βέ όραγια Εσταυρομένοσου δικμεγέ, τοπλανδηλάρ Φεϊλοσοφλάρ πού ζεβζέκ νέ σοϊλέγιορ πιζέ; νέ ιδζαδλάρ τζηκαρήγιορ; δεγιού δινλεδιλέρ, νέ καδάρ μουσκιλδιρ Παύλοσουν χαλί!! Γολγοθαδά ικί χηρσής αρκασηνδά Σταυρός ολουνάν Χριστός, Αλλαχήν ογλούδουρ, πουνού σιζέ τκβσιέ ιδέριμ, πούδουρ αλεμίν Αλλαχή· φλ χακηκά Αθήναληλαρ βε πιτούν Ρώμαληλαρ Ιερουσκληιμδέ βουκού πουλάν Γολγοθά μεσελεσινί ισιτμισλέρ ιδί, Χριστούν τζεκδιγί ισκενδζελέρ βέ Σταυρός γιολουμού πουνλαρά μαλιούμδι, λάκιν διριλδιγί πουνλαρά μαλιούμ δεγιλιδι, ζίρα Χριστός διριλδιγινδέ σαγιρδλεριηδέν μαδά κίμσεγε χιορούνμεδι. Κάνγη πουρπερέστ ικράρ ιδέρ Χριστοσού, Αλλαχήν ογλούδουρ, κιόκ γιουζουνδέν ενδί δεγιού; λάκιν Παύλος δζεμιετίν τζοκλουγουνδάν βέ Φεϊλοσοφλαρήν καταρηνδάν ουρκμεζ, δζεσαρετί καδίδιρ, ζίρα Χριστοσά ιμανήδα καδίδιρ, Ζεύς βν δζεμίτ μιλλετλέρ, δζισυανί ιλίμ βέ δζισμανή κουδδέτ γέρ γιουζουνδέ σλαζδαν έβδέλ πίρ άζιμ σαδά ιλέ πίρ κουδρετλί έμίρ σουλούρ ιτμίσιδι «Ζλαστησάτω ή γή βοτάνην χόρτου» (Γεν α'. 10) (γέρ γιουζού χέρ δζίνς ότ κιοβερτσίν) πού έμρί βερέν, ιστέ σιζίν πίλμεδιγινιζ άλεμίν ταυρησή Αλλάχ πούδηρ πού έμρί γέρ γιουζού ισισίνδζε δέρχαλ ιδζρά ιτδί βέ ιστέ

σίμδι νέρεδε πίρ άβούτζ τοπράκ βέ κιουνές ζιασή σλαύρισε όρκδα πίρ ότ κιοβερίρ. Ιστέ πού έμρί βερέν Αλλαχήν κενδισί πενίμ σιζέ δελαλέτ ιτδικίμ Χριστός έμρ ιτδί «και επί ταύτη τή πέτρα οικοδομήσω μου τήν Εκκλησίαν και πύλαι Άδου ού κατισχύσουσιν αύτής» (Ματθ ις'. 18) γιάνι (πού καγιά ούζερινέ Εκκλησίαμι πινά ιδεδζέγιμ, δζεχιμίν καπουλαρή πιλέ πουνά γαλεπέ ιδέμεγεδζεκλερ,) πού έμρί πανά βερέν, σιζέ νά μαλιούμ σλάν Αλλαχήν ογλού Χριστός Αλλαχδηρ, κιόκ γιουζουνού πού γιαρατδή, πού γιαρατδή δενιζλερί «αύτός είπε και εγεννήθησαν, αύτός ενετείλατο και εκτίσθησαν» (πού δεδί βέ ολδουλάρ, πού τενπίχ ιτδί βέ γιαρδηλδηλάρ,) δζιχανήν άρσασή βέ κιουππεσί πούδουρ· δζιχανήν ιτζινδεκί δεπρενέν βέ δεπρέμεγεν, κιορουνέν βέ κιορούμεγεν μαχλουκάτ πουνούνδουρ, «του Κυρίου ή γή και το πλήρωμα αύτής ή οικουμένη και πάντες οι κατοικούντες εν αύτή» (Ψαλμός 23'. 1) (Ράππινιδιρ γέρ γιουζού βέ άνήν τολουσού δζιχάν βέ άνήν σεκενεσί) νέ καδάρ άδζίπδιρ σενίν κουδρετίν γιά Ιησού! νέ καδάρ άζίμδιρ σένίν ισμίν!! Φεϊλοσοφλαρήν κολτουγουνδάν κιταπλαρή δουσδού, ούτζ πίν γιλλήκ Φιλοσοφία πίρ τζαδηρδζηγιά γενιλδί!! Δάρ-ους-σαυρά μεδζλισινίν έν μεσχουρί Διονύσιος βέ άχρετλί φαμίλικλαρδαν Δάμαρι, βέ σάϊρ τζοκλαρή βάπτίς όλδουλάρ, ιστέ πουτπερεστλιγίν δικενλερί πασλαδή σιοκουλμεγέ, ιστέ χριστοσούν ισμί φέτχ ιτδί πουτπερεστλιγί, ιστέ Χριστοσούν ιλμί χίτζ ιτδί δζισμανή ιλμί.

Πού χαλήν τήπκισινι βέ πού φουτουχατή Πέτροσδα Ρώμαδα έτδί βέ δίκερλερι χέρπιρι πίρ γερδέ· σοϊλέκι Παύλος, Ανάληψιςδεν 25 σενέ σονρά Ρώμαληλαρα γιαζδηγή μεκτουπδά σεβίνδζίλε πού φουτουχατή χαπέρ βιρδί «Εύχαριστώ τώ Θεώ μου διά Ιησού Χριστού ύπέρ πάντων ύμών, ότι ή πί-

στις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ» (Ρωμ. α'. 8) γιάνι (τεϑεκκιούρ ιδέριμ Ἀλλαχὰ, Ἰησοῦς Χριστὸς βασηταϲήλε ϖουτοὺν σιζλέρ ἰτζούνκι ἰμανηνὶζ ϖουτοὺν δουνιαδὰ νέᾶρ ὁλούγιορ). Ἰϑτέ Χριστοσοὺν κουδρετινὶν καρϑουσηνδὰ γὲρ γιεζουνοὺν κουββετὶ χίτζδιρ; ἰϑτὲ ϖουνοὺν ἰλμινὶν καρϑουσηνδὰ γὲρ γιουζουνοὺν ἰλμὶ διβανελίκδιρ. Ἰϑτέ Χριστὸς ϰενδὶ ἰλλαχὶ κούββετινὶ ϰιοστερμέκ ἰτζοὺν ϖοὺ ϖινακὶ γιαϖμαγιὰ ἀλίμ βὲ μεϑχούρ οὐστκλὰρ ϖούλμαδη, ϖιλκισὶζ ϖαληκδζηλαρὴ βὲ ἐνκὶν τζαδηρδζηλαρὴ σετζδί, νάσηλκι Παῦλος ἰκρὰρ ἐδίγιορ «τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεὸς ἵνα τοὺς σοφοὺς καταισχύνῃ καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεὸς ἵνα καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρὰ καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου καὶ τὰ ἐξουθενημένα ἐξελέξατο ὁ Θεὸς καὶ τὰ μὴ ὄντα ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ· ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον Αὐτοῦ». (Α. Κορ. α'. 27). «Ἀλλὰχ δουνιανὴν δζαχιλλερινὶ σετζδὶ ἀλιμλερὶ οὐτανδηρμὰκ ἰτζοὺν, Ἀλλὰχ δουνιανὴν ζαϊῤλαρηνὶ σετζδὶ κουββετλιλερὶ ρεζὶλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, Ἀλλὰχ δουνιανὴν ἐνκινλερινὶ βὲ χόρ ϖακηλανλαρηνὴ βὲ χίτζ ὁλανλαρηνὴ σετζδὶ βὰρ ὁλανλαρὴ ϖαττὰλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χάττα χίτζ ϖὶρ τὲν ϖουνοὺν χουζουρηνδὰ ὀγούνμεσιν».

Ἰάτὲ ϖοῦ ζαϊῤλαρὴν, ϖοὺ ἀλτζακλαρὴν χουζουρηνὰ γὲρ γιουζοὺ δὶζ ἐγδὶ βὲ ϖουνλαρὴν ϖιλκισὶζ λισανλαρὴ ἰλὲ ἰῖλὰν ἐτδικλερὶ Χριστοσοὺ σεδζδὰ ἐτδί, ἰϑτὲ ϖοὺ ζαὶρ ϖαληκδζηλαρὴν σεσινδὲν Ζεὺς οὐρκδοὺ, Ὄλυμπος σηρσαλανδὴ, ϖουτχανελὲρ γιηκηλδή, Παῦλος Ἀθῆναιγε, Πέτρος Ρώμαγια, ἀζὶζ ἀγιακλαρηνὴ ϖατήνδζα γὲρ γιουζουνδὲ ρουχανὶ βὲ μανεβὶ ϖὶρ ζελζελὲ ὁλδοὺ βὲ γὲρ γιουζοὺ 3000 σενέδιρ χάζμ ἐτμὶζ ὁλδουγοὺ ϖουτϖερεστλιγὶν ἰσμινὶ κουσδοῦ τζηκαρδὴ· ἰϑτὲ ϖοὺ τζαδηρδζηλαρὴν βὲ καϊκδζηλαρὴν ἀγζηνδὰν τζηκὰν Ἰησοῦ-

σοὺν ἰσμὶ ἰλὲ Αὔγουστοσλαρ, Τιβέριοσλαρ, Νέρωνλαρ ϰόρουμδζὲκ ἀιπὶ ϖοζουλδουλάρ, τουτοὺν ἀιπὶ δαγηλδηλὰρ βὲ τὸζ ἀιπὶ μάχβ ὁλδουλὰρ βὲ χὲμ ϰενδὶ ἀρσαλαρηνδὰ Ἐκκλησία γιαϖηλδή, χὲμ δαχὶ ϰενδὶ ϖουτχανελερινδὲν κερεστελὲρ βεριλδί, ϰενδοὺ σερκὶλαρηνδὰν διρεκλὲρ διβαρλὰρ δικιλδί, ϰενδοὺ τεϖακλαρηνδὰν Ἐκκλησίαγια χησὰρ, κουλέ βὲ ἀσκὲρ ταϖουρλαρὴ τεσκὶλ ὁλδού, Ἐκκλησίαγι κουλέ ἀιπὶ μουχαραζὰ ἰδὲν Ἱεραρχησλερ, χισὰρ ἀιπὶ ἐτραφηνὴ κουσάκλαν Ὁσιοσλαρ, βὲ ϖιζὶ ἰμανδὰ κουββετλενδιρὲν βὲ σεϊτὰν μουχαρεϖεσινδὲν μουχαραζὰ ἰδὲν δζενκιαβὲρ Μάρτυροσλαρηνη ταϖουρλαρὴ ϖανλαρδὰν γιαϖηλδή.

Ἰϑτὲ ϖουνλαρὴν ἰδεδζεγὶ ζαραρὴ Χριστοσοὺν ἰσμὶ ραϊδεγὲ δηονδερδὶ, ἰϑτὲ ἀτὲϑ ἀιπὶ γιακμαγιὰ χαζὴρ ὁλὰν ἐχαλινὶν κουδουργόυνλουγοὺ, Νέρωνλαρὴν μουχαρεϖεσὶ χιτζὲ τζηκδή, ἰνανανλὰρ χαϖὶς ὁλδούκδζα, σουρκιουνὲ ἀιτδίκδζε, σουλαρδὰ ϖογουλδούκδζα, ἀτεϑδὲ γιανδήκδζα, κεσιλδίκδζε, ϖουτοὺν σεϊρδζιλὲρ ἰμὰν ἐτδιλὲρ, χαδζαλαρὴ κεσιλδίκδζε σακιρδλὲρ δαχὰ ζιαδὲ χαραρὲτ καζανδηλὰρ βὲ Ἰησοῦς Χριστοσούν ἰσμινὲ ρεζὶλ ὁλμαγιὰ λαγιήκ ὁλδούκ δεγιοὺ σεδινιρλέριδι, ἰϑτὲ Χριστοσοὺν ἐμρὶ ἰδζρὰ ὁλδοῦ βὲ ϖεϊγαμϖερλιγὶ τζηκδή, ἰϑτὲ μοχκὲμ καγιὰ οὐζερινὲ ἀζὶζ Ἐκκλησία ϖινὰ ὁλδού, ἰϑτὲ δζεχιμὲ ἀτζηλὰν καϖουλὰρ, Ἐκκλησίαδαν μαγλουϖ ὁλδουλὰρ, ἰϑτὲ Ὀρθοδοξίανην ἰσμὶ ϖοὺ καϖουλαρὴ καϖατδή, ἰϑτὲ αἱρετικοσλαρὴν κιάῤῥεσι μάχβ ὁλδού, νέρεδεδιρ Ἀρειανοσλάρ; νέρεδεδιρ Μανιχαῖοσλαρ; νέρεδε καλδὴ Ἀϖολλιναρίτησλερ; Χριστοσοὺν δζεμιετινὶ δζεχεννεμὲ κουλαουζλαγιανλὰρ κάλμαδη, ἰορδουνούζμι κουββετὶ; δαχὰ Ἐκκλησία γενὶ ϖινὰ ἰκὲν κὶμ καρϑού κογιακιλμὶζ βὲ ἀίμδι Χριστοσοὺν τεμελλεγμὶζ Ἐκκλησίασηνη χάνκι ραφαζὴ κουββε-

τὶ γιηκαπιλεδζέκ ; ὅλ βακὴτ Ἐκκλησία ταζέ ικὲν μαγλούπ ὁλὰν σεϊτὰν, σίμδι πὶν τοκούζ γιοὺζ σενέδιρ ιχτιρὰμ βέ κουββέτ καζανμὴς ικὲν, πουνὰ νάσιλ γαλεπὲ ιδεδζέκ; Ἐϊδιν σίμδι Χριστοσοὺν ισμινὶ Ἀπωνίανην πουζλοῦ ταγλαρηνδὰν, Ἀφρικανην ἀτεσλὶ ὀβαλαρηνδὰν, Ζηλανδία ταγλαρηνδὰν Αὐστραλία δερελερινδένζ, ἐϊδιν πουνού Τρανσβὰλ χεογουκλερινδὲ βέ διτρέγιν Χριστοσούν κουββετινδέν, ἀγλεγερέκ σεδζδὰ ἔδιν πουνούν ἀζὶζ ισμινὲ χίτζ δουρμακσὶζ τεκζιμλέγιν πουνούν νιαμετινὶ, ἰστὲ ἔμρ ἐτδὶ βὲ ιδζρὰ ὁλδού κιὸκ γιουζού μάχβ ὁλοὺρ βέ γὲρ γιουζού ταγηλὴρ πουνούν κελαμλαρὴ ταγηλμὰζ «ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται οἱ δὲ λόγοι μου οὐμὴ παρέλθωσι» (Ματθ. κδ'. 35) ζίρα κελαμὴ Ἀλλὰχ κελαμήδηρ, σεδατὴ γιαραδηζὴ σεδατήδηρ, κὶμ ζήδδ δουρα̈πιλίρ ; Χριστὸς ιστεγίνδζε ταπιάτ χηζμέτ ιδέρ· ἰστὲ πού ιλλαχὶ κουββέτιλε πὶρ παληκδὴ ἰόλού διριλτδί, δζινλερί κιδδού, φιλοσοφλαρὴν ἀγζηνὴ καπατδὴ, μίρι κελαμλαρὴν δουδακλαρηνὴ δικδί, Γιονὰν ιλμινὶ σα̈ηρδή, Ρώμα κουββετινὶ ζάπτ ετδὶ, ζίρα πού κουββετὶ πουνλαρὰ βιρέν Ἰησοῦς Χριστὸς ιδί, ζίρα ἀζὶζ Ρουχδὰν τολού ιδιλὲρ βέ ἰστὲ πουνλαρὴν κελαμὴ γιηλδηρήμ. κὶπὶ τζαδδή, ζίρα Ράπὶι πουνλαρὴν ἀγζὴ ιλέ σοϊλέγιορ ιδί «Κύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει πολλῇ» (Ψαλμ. 67.12)βέ ἰστὲ δουνιαγιὰ πὶρ ἐμνιγὲτ κιρδί,ἰνσανλαρὴν τα̈πιατηνὰ πὶρ ρουχανὶ τεπεδδουλὰτ κελδί, δουνιαδὰ τζὸκ οὐλού βέ ἀζὶμ παδισαχλὰρ πουλουνδού, δζεσὶμ βέ ἐχεμμιετλὶ ἀμελλερὶ βουκού πουλδού, τζὸκ κα̈πιλελερὶν ἰχτιρὰμ βέ ἰζζετινὲ ναὶλ ὁλδουλάρ, σαδζάατ βέ ἀζαμετλερίλε πινλέρ βέ μιλιονλάρδζα τεπὰκ καζανδηλάρ, λάκιν πού ζατλὰρ ἰόλούνδζε ἀζαμετλερὶ σιοχρὲτ βέ σεδζαατλαρὴ περαπερλερίνδζε μεζκρὰ κιρδὶ μάχβ ὁλδού βέ ἰτιμλερὶ σαγληκδὰ τεκζιμλενίρικεν βιδζουδλερίλε περαπέρ γαὶπ ὁλδού, τασβιρλερὶ πατὰλ ὁλδού, ζικιρλερὶ καραρδὴ βέ σενελερίν τζαὶ πουνλαρὴ σουρουλεδὶ γαὶπ ἰτὶ λάκιν Ἰησοῦς Χριστοσοῦ Σταυροσδὰν ἐββέλ ικιάρ ιδὲν πὶρ Πέτρος, κορκουλαρηνδὰν κατζὰν Ἀπόστολοσλας, Σταυρὸς ἰόλουμουνδέν σόνρα ἰστὲ Πέτρος Ρώμαδα, βέ δίκερ Ἀπόστολοσλαρ πὶτούν-δουνιαδὰ γαϊρετλὶ βέ ἀτεσλὶ Εὐαγγέλιονουν δελλαλὴ ὁλδουλάρ ἰόλουμέδε χὸρ πακδηλάρ δεγίλ γιάληνηζ πού Σταυρόσιλε Ἰησουσοῦν, ἔλλα πουνὰ χηζμέτ ιδέν Ἀπόστολοσλαρὴν πιλέ ισμιλερὶ ούνουδήλμαδη, δεχιρλέρ πουνλαρὴν ζικρινὶ ἰόμουρούν δεφτερινδέν σιλέμεδι, μιλιονλάρλε ἀγηζλαρδὰ τεκζιμλενίγιορλαρ βέ πουνλαρὴν ἀδζὶζ τενλερινὶ πιλέ πὶρ τζὸκ σενελέρ κετζδικδέν σονρὰ τατζλὴ ἰμπερατωρλὰρ ἀρατδηλάρ πουλδουλάρ, πα̈ϊταχτλαρηνὰ κετιρτδιλέρ βέ πουνλαρὴ πεκδζὶ κιπὶ μουχαρζὰ ἐτδιλέρ. Ἴστέ Χριστὸς κενδουγέ τκπὶ ὁλανλαρὴ πού̈λέ ἰζζετλέρ βέ ἀζιζλέρ· ἀδζέπα Χριστὸς γιάληνηζ πού ὄνικι ἀδεμλερίμι δαβέτ ἐτδί ; γιόκσα δαβετὶ χέρκεσεμιδιρ; Χριστὸς χέπιμὶζι δαβέτ ἐδίγιορ «θέλει πάντας σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας ἐλθεῖν» (Α. Τιμόθ. β'. 4)· (χέρκεσιν χελεσληγηνὴ βέ ἀερτζεκλιγὶ τανιμαγιὰ κελμελερινὶ ἰστέρ) κενδισὶ σεμαβὶ πα̈δισαχληγηνὴ πα̈γὰ πενζεδερέκ ἀμελέ ἀραμὰκ ἰτζούν γέρ γιουζουνέ κελδί,σκπάχιλε ἐρκέν ὄνικι ἀμελέ πουλδού πουνλαρὴ πὶρ δηναρά οὐδζρετλεδί, σκπαχδὰν ἀκὰμὰ καδὰρ γιάνι πουτούν ἰόμουρλερινδὲ Χριστοσούν πα̈γηνδὰ τζαληπαδζκλὰρ βέ ἀκὰμ ὁλούπ ἰόμούρ πιτίνδζε πουνλαρὰ πὶρ δηνὰρ γιάνι σεμαβὶ πα̈δισαχληγὴ οὐδζρέτ βιρδί,λάκιν πα̈γ γάγετ πογιούκ βέ κενὶς διρ, κενδισί ζενκίνδιρ, ἰστὲρ πα̈γηνδὰ πα̈κὰ ἀμελελέρδε ἰσλεσίν, ἀνίν ἰτζούν σακὲτ ουτζδέδε τζηκδὴ γίνε ἀμελέ ἀραγαγά «περὶ τὴν τρίτην ὥραν ἐλθὼν εἶδεν ἄλ-

λους ἐν τῇ ἀγορᾷ» βέ πουλδού πίρας ἀμελέκι πὸξ δουρούγιορλαρδη, νίτζουν ἀαραγηλάν ούγιανούπ ἴξ ἀράμαδηνηζ; σακτ ιούτζέ κελμήτικεν δαχά ούγιουκλάρμησηνηζ; κιουνές γέρ γιουζουνέ γιαγιηλδή πάρι ὁίμδι ούγιάνην,σίζδε κίδιν πάγημά «ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνά μου» πὲν σιζίν πού βαζιφεσιζλιγινιζὶ ἄρδ ιτδὶμ ἀαράκ ἰλὲ κέλμεδιγινιζ ἰτζούν κιουνδελιγινιζὶ ἀζαλτμάμ κετζμὶξ σακτλαρὴ χισαπηνηζὰ σαϊμάμ βέ χακὴ νὲ ἰσέ βερίριμ «καὶ ὅ ἐὰν ᾖ δίκαιον δώσω ὑμῖν» πὲν χακσὴζ δεγίλιμ δοκεδζεγινιζ τὲρ ἰτζούν σιζὲ πάχσὴσὴμὴ βερίριμ γιάνι ἔϊ κένδζ; σανὰ βερμὶξ ὀλδουγούμ ἄκλ βέ κουββέτ ούγιανδηγὴ ζεμὰν σέν πενὶ τανήμαδην βακτηνὴ κιουναχὴν ἀγὴρ ούγιουκουσουνδὰ κετζιρδὶν ἀαράγιλε καλκούπ πενὶμ τενπιχατημὰ δούρμαδην ιόμρούν κέντζ βέ δίνδζ ἀαράκ βακτηνὴ ρενὰ ἀμελλερὲ κουλλανδὴν γὲρ γιουζουνὲ πενὶμ νουρούμ γιαγιλδὶ σέν χὴς ἴτμεδιν, σίμδι ιόμρούν κιουνδουζουνδὲ χάϊλη φαϊδελὶ σακτλὰρ καγὶπ ἰτδὶν, ἰστέ σακτ ούτζὲ κελδὶ ἀκληνὴ πάσηνὰ τοπλὰ κιουνδούζ κέτζμεδεν ἐββὲλ ιόμρουνού δουζὲλτ βέ σακτλαρηνὴ πενὶμ ἐμιρλεριμὶ χὴζ ἴτμεγὲ χαρδζὰ, ἔγερ γαρὶλ πουλουνούρισεν ιόμρούν πιτὲρ, ἀκάμ ὅλούρ βιδζουδὶν κουββετὶ βὲ ἀκλὴν ζαϊφλανὴρ πενὶμ ἐμιρλερμὶ ἰδζρὰ ἰδέμεζ ὀλούρσουν σίμδι δαχὰ βακτὴν βάρικεν σένδε πενὶμ ἀμελελερίμὶν ἀμελὲ δερτερινὲ καγὶδ ὅλ· σακτ ἀλτηδὰ βέ δοκουζδὰ τζηκούπ γίνε τήπκησηνη γιαπδὴ χὲρ κεσὶν χελασηνὴ ἰστεγὲν Χριστὸς ἰστεγενλερὶ πανηνὰ ἀμελὲ γιαζμάκ ἰτζούν ἀκάμ ὀλανὰ καδὰρ ἀεζούπ δαββὲτ ἰδίγιορ,ἰστὲ ὀλδού σακτ ὄνπιρ, γάϊρη ἀκάμ ὀλδού κιουνεδὶν πατμασὴ γιακήνδηρ σιμδιὲ καδὰρ κελὲν ἀμελὲ κελδὶ γάϊρη γετισὶρ δέμεδι γίνε τζηκδὴ ἀμελὲ ἀραμαγιὰ δαχὰ κιουνδούζ ἀαρακὴ πουλουνδούκδζα δαχὰ ιόμρουρδὲ πακὴ δουρδούκδζα

ἀεϊτανὴ δζηπλατμαδὰν δούρ ὅλμαγιαδζαγημ, ἰνσανὴν σὸν νεφεσινὲ καδὰρ χελασὰ δαββὲτ ἰτμεγὶ πράκμαγιαδζαγημ, δζεχιμὶν πιλὲ καπουσουνούν γιανλαρηνδὰ πεκλεγιεδζέγιμ ὄραγιε ἀιρμεγὲ γιακὴν κελενλερὶ δαββὲτ βέ ἰσκὰτ ἰδούπ δζεχιμὶν καπουσουνδὰνδζεννετὶν καπουσουνὰ ἰστεγιενλερὶ κιοτουρεδζέγιμ, «περὶ δὲ ἑνδεκάτην ὥραν ἐξελθὼν εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας ἀργοὺς» σακτ ὄνπιρδε τζηκούπ πασκὰ πὸξ δουρὰν ἀδεμλερὶ πουλδού, ἄχ! νὲ καδὰρ ποϊλὲ πὸξ δουρὰν ἀδεμλεριμὶζ βὰρ! δζεμὶϊ φαζιλετλερδὲν μαχρούμ βὲ δζηπλὰκ ὁλούπ, ιόλούμ γιαταγηνδὰ γιατανλαρημὶζ τζόκδουρ, Χριστοσού ζὶκρ ἴτμεμιξ σεμαβὶ παδισαχληγὴ χὶτζ δουσούνμεμιξ ιόμρουνούν πιτούν κιουνλερινὶ δουνιαγιὰ σάρρ ἰτμὶξ πὶρ ἀγιαγὴ μεζαρδὰ νιτζὲ ἰχτιαρλαρημὶζ βάρ, ἄδζεπα πουνλαρήδα Χριστὸς πάγηνὰ καπούλ ἰδέρμι; ἄδζεπα πουνλαρήνδα ἀμελὲ κιπὶ ἰσλεδιγινὶ πεγενίρμι; σουπχὲ ἴτμεγινιζ, ἰστὲ τενεζζούλ ἰτδὶ πουνλαρήνδα γιανηνὰ κελδὶ «καὶ λέγει αὐτοῖς τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί» βέ πουνλαρὰ δὲρ· νὲ δουρούρσουνουζ πούρκδα πιτούν κιούν πὸξ; γιάνι κιόρμεγιορμουσουνουζ πιτούν δζιχὰν ἰσλέγιορ, τοπρὰκ ὅτ πιτιρὶρ ἰσλὲρ, σεμὰ χαρεκὲτ ἰδὲρ ἰσλὲρ, σιζ νίτζουν ιόλού διρὲκ κιπὶ δικιλδινιζ καλδηνὴζ; ελλερινιζ γιόκμη, ἀγιακλαρηνὴζ γιόκμη; δὶλινιζ γιόκμη; Χριστιὰν δεγίλμισινιζ; νέρεδε Χριστιὰν ἀμελλερινιζ; νίτζουν ποϊλὲ τενπελλίγιλε πιτούν ιόμρουνουζού κετζιρδινιζ δεγιού πουνλαρὴ ταζὶρ ἴτμεδι, τατλὴκ ἰλὲ ὄπιρλερὶ κιπὶ πουνλαράδα δεδὶ «ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνά μου» σίζδε κίδιν πάγημά, γιάνι πὲν χὲρ σακτ βὲ χὲρ κεμαλετὶ καπούλ ἰδέρμ γετισίρκι ἰστεγιέσινιζ· καπούλ ἰδέρμ πὶρ σακαλληλαρὴ, καπούλ ἰδέρμ ἰχτιαρληκδὰν τιτρεγιένδιζλερὶ, ρεδ ἰτμέμ κετζμὶξ σενελερινὶν κουτρούμ ἰτδιγὶ

βιδζουδί, γετισίρκι πίρ ελινιζδέ ιχτιαρληγήν άσασηνή τουτάρ ικέν δίκερ ελινίζιλενδε Σταυροσή δουτάσηνηζ, έββετ ιχτιάρσηνηζ σακτ όνπιρέ κελδί λάκιν πέν κιουνές πατανά καδάρ. άμελέ καπούλ ιδέριμ, σίμδι πάρι πίραζ άδζελέ έδιν παγημά γετίδιν κιουνές πάτμαζδαν έββέλ παγήν ιτζερισινέ κιρμίς όλουν, κιουνές πατήνδζα άμελέ καπούλ ιτμέμ, ζίρα κιουνές πατήνδζα ιδλενιλμές, κιουνές πατήνδζα παγημήν καπουσή κιτλενίρ, ζίρα ιόμούρ πιτίνδζε εγί άμελλέρ ιδλενμές τοβπέ βέ εξομολόγησις όλουνμαζ, ιόλού τεσπιχάτ ιτμές, ιόλού άκολουθία δινλεμές, ιόλού ίμάν ιτμές, ιόλού άμέλ ιδλεμές, έμίν όλουνκι. έγερ γαϊρέτιλε γιορουγιούπ παγημήν ιτζερισινέ γετισίρσενιζ βέ κιρδιγινίζ σακτδά δαχή ιόλσενίζ γίνε άμελέδερτερινέ καγίτ ιδέριμ, γίνε κιουνδελιγινιζί τάμ βερίριμ, ζίρα πένιμ παγημδά ιόλέν διρίδιρ, σάγδηρ, ζίρα πένιμ παγήμ σεμαβί παδισαχλήκδηρ, πού άδεμλέρ, νίτζουν πός δουρούγιορσουνουζ δεγιού σουάλ ιδίνδζε, δεδιλέρ «ούδεις ήμάς έμισθώσατο» πιζί κίμσε κιουνδελίγιλε τούτμαδη, πίζ πιλίριζκι γιακλανδζήδηρλαρ σιζδέν χάνκηνηζ Χριστιάν δογούπδα ιχτιαρλαγιανά καδάρ Χριστιάν φαζσηνή ισίτμεδι; πές χανελί πίρ Χριστιάν καργισινδέ πίρ παπάς πίρ 'Εκκλησία πουλουνούρ, έν ζαγίφ άλτζάκ βέ φακήρ Χριστιάν κιοϊλερινδέ Ευαγγέλιον όκουνούρ, καμπάνα πουλούνμαγιαν γιερδέ πίρ όδούν παρτζασηνδάν σήμαντρον όλούρ, χέρ Χριστιανή 'Εκκλησίαγια δαβέτ ιδέρ, νάσηλ πεχανέ ιδεπιλίρ πίρ Χριστιάνκι πέν ιχτιαρλαγιανά καδάρ ιόμρουμούν πιτούν κιουνλερινδέ σακτ όνπιρε καδάρ Χριστοσούν ισμινί βέ 'Αλλαχηνούγιολ ολδουγουνού ισίτμεδιν βέ ογρένμεδμ δεσίν; χάνκι Χριστιάν δεγεπιλίρκι πέν ιχτιαρλαγιανά καδάρ πίρ Χριστιάν πανά φαζιλέτ γιολού κιοστέρμεδι, γιά πίρ παπάς έξομολόγησισε τεσδίκ ίτμεδι «ούδεις ήμάς έμισθώσατο»

κίμσε πιζί κιουνδελίγινεν τούτμαδη, γιάνι φαζιλέτ ισλέγιν ούλζρετινίζ σεμαβί παδισαχλήκδηρ δεγέν ολμαδη, πού γιακλάνδηρ, λάκιν Χριστός πουνλαρή γιακλαντζή τζηκαρούπ πουνλαρά δέμεδι 'Απόστολοσλαρημή ισίτμεδίνμι; πενίμ ιτζούν ιλάν ίτμεδιλέρμι; Μάρτυροσλαρημήν σουρουλερινί σακκλαρηνζδά σουρουκλενίρικεν κιόρμεδίνμι; σουάλ ίτμεδίνμι κιμίν ισμί ιτζούν έζιγιζέτ τζεκίγιορλαρ, πενίμ ισμίμέ κιταπλάρ γιάκμε ιδί όκούμαδήνμι; όιλέ δέμεδι, πουνλαρήν γιακλάν ιόζουρλερινί γιοζλερινέ ούρμαδη, κιουνές πατδηκδάν σόνρα, δέγιορ Εύαγγελιον, «'Οψίας γενομένης» τζαγηρδή βεκιλχαρδζηνή βέ πουνά δεδί «κάλεσον τούς έργάτας καί άπόδος αύτοίς τόν μισθόν αύτῶν» τζαγήρ έργατλαρή ούδζρετλερινί βέρ; τζαγήρ 'Αθελι, τζαγήρ 'Ιωβή, τζαγήρ άδιλλερίν σουρουσινί, τζαγήρ 'Οσιοσλαρήν ζουμρελερινί, τζαγήρ Μάρτυροσλαρήν ταπουλαρηνή, κετίρ νισανλαρή, τζελενλερί, τσπζλαρή, τσηζλά πασλαρηνή, νισάν δάκ κοκουσλερινέ, έν κηϊμετλί παχτήλαρή τζηκάρ βέρ χέπισινε κίμσε μαχρούμ ολμασην· πενίμ παγημδά ισλεγιέν άμελέ ρουκαρά ολμάζ, πενίμ παγημά κιρέν κίμσε τασαλή ολμάζ, χέρ κές σεβινσίν, πάκην ινσάν σεβιδζιλιγίν πογιουκλαυγουνέ έμρ ιτδί βεκίλ χαρδζηνά ούδζρετί έν σονρακή κελενλερδέν πασλασήν βερμεγέ «άρξάμενος άπό τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων» ίμδι σακτ όνπιρδε κελενλέρ πίρ δηνάρ αλδηλάρ, έλλερινδέ δηνάρί δονδερερέκ πού νέ καδάρ ζενκίν βέ σεχαβετλί άδέμιμίς δεγιού τεκδζούπ ιδερλέριδι πίζ δαχά έλιμιζέ ιδέ ούρμαδηκ δαχά γιένί κιρδίκ πίζέ τεκμίλ κιουνδελιγί βερδί, δίκερλερι σοκρανδηλάρ πίζ κιουνεσίν σηδζαγηνή βέ ισίν αγηληγηνή τζεκδίκ πουνλάρ χίτζ ισλέμεδι πουνλαράδα πιζίμ κιπί πίρ δηνάρ βερδί, πού Χριστιάν δαχά πίρ δίζ έγμεδι, δαχά κιοκσουνέ πίρ σταυρός τζηκαρμαγά γετίδμεδι παγά κιρέρ κιρμέζ ιόλ-

δουλέρ Λησταὶς σταυροσδὰ σὸν σακατηνδὰ πὶρ κελαμὴ ἰλὲ Ἀπόστολος Πέτρος γὰ Ἀνδρέας κιπὶ παδισαχληγὰ ναὶλδηδού «ἴσους ἡμὶν ἐποίησας» πουνλαρήδα πιζὶμ ἰλὲ μουσαβὶ τουτδούν δεγιοὺ ἀδιλλὲρ σαδηλὰρ βὲ μηρηλδανδηλὰρ λάκιν ἰνσὰν σεβιδζὶ πἀγπὰν, δεδὶ σοκρανγά, ἔϊ δοστούμ! πὲν σανὰ νχαχαλὴκ ἴτμεγιορουμ «ἑταῖρε οὐκ ἀδικῶ σε» νὲ κηισκανήγιορσουν καρηνδαδηνὴ; σανὰ κεσδιγὶμ χιουνδελιγὶ βερδίμ, γιάνι σὲν ζαχμὲτ τζεκδὶν οὐδζρετινί ἀλδὴν πού τζὸκ ζαχμὲτ τζεκμεκσὶζ πχὰτσὶ χιουνδελὶκ κιπὶ βερδίμ, σανὰ νέ; Ἀλλάχδηρ βερὲν κίμδιρ κησκανὰν; Ἀλλαχ ζενάινιδίρισε κίμ καδίρδιρ δζιπλατμαγιὰ; σὲν ἐρκὲν πἀσλαδὴν πού κὲτζ κελδί, πὲν πού κὲτζ κελενὲ τεμάμουνδελιγινί βερίρμ «θέλω δέ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι ὡς καί σοί» κὲτζ κελδί, ἔββετ πιλίρμ λάκιν ἰστεδιγὶμ κιπὶ ἀζού βὲ γαϊρέτ χιοστερδί· σαμὴς πὶρ κογιούν ἰδὶ λάκιν τζοπανὴν σεσινὶ δουγιούνδζα πουνού ταννδὴ, κὲτζ κελδί λάκιν δέρκαπ τατζημὴν δικενλερινὶ χιόπδού, Σταυροσουμού χιόπδού σενὶν κιπὶ ἰμὰν ἰτδί, σενὶν κιπίδε ούδζρὲτ βερδίμ, κὲτζ κελδί λάκιν πενί σεβδί, πένδε ἀνὴ σεβδίμ βὲ ἰστὲ ἐκσίκ καλὰν σαατλαρηνὴ πὲν νιαμετὶμ ἰλὲ ἰκμὰλ ἰδίγιορουμ· ἰστεδιγίμ χιουναχχιαρὰ νικμὲτ ἰδέμεζμιγιμ; «εἰ οὐκ ἔξεστίμοι ποῖσαι ὅσα θέλω ἐν τοῖς ἐμοῖς».

Ἰστὲ καρηνδαδαρὴμ Εὐαγγέλιον, Χριστοσούν μερχαμετινί πού τεμσίλιλε χιοστερδί, μάχσουσεν ἀδιλλερί σοκρανήγιορ δεγιού γιαζδή, Χριστοσούν χιουναχχιαρλαρὰ ἀδζηδηγηνὴ βέ τοβπεκιαρληγά κερί δονέν χιουναχχιαρὴ ἔν πιρινδζί ἀδίλ κιπί σεβδιγινί χιοάτερδί, ζάνν ἔτμεγινιζκι πὶρ ἀδέμ χιουναχηνδά δεβάμ ἰδερὲκ σαάτ ὂν πιρι χιοζετσέ, Χριστός μερχαμετλίδιρ, νέ ζεμάν ὀλσά ἰστεγίνδζε ἄρβ ἰδέρ δεγιού χιόμρουνούν σὸν βακητλαρηνὴ πεκλεσέ ὅ κιπί ἀδεμίν τοβπεσί τακλίτδιρ ζίρα

Χριστοσούν κιταπηνὴν φικρινί ἀνλάμαγιορ, χέρκες ἰτζούν χέρ σακάτ ὄνπιρδιρ πέλκι πενίμ ἰτζούν πὶρ σακάτ σύρα χιόμρούν χιουνεδὶ πατα]ζάκ; ἰστέ πανά σακάτ ὄνπιρδιρ, χέρ κάνγη σακάτ πὶρ χριστιάν τοβπεκιαρλὴκ κελαμηνὴ βέ τεββικινί ἐσιδίρισε, ὅ δακκακασὴ σὸν σακάτδηρ ἰστέ ὀνά σακάτ ὄνπιρδιρ πού χιούν δουραγίμδα γιάρην τοβπέ ἰδεγίμ δεγέν χιουναχχιάρ ὂλ σακατδὰν γαιπ ὀλμαούδηρ, σακάτ ὂν πιρδε δαβεπδζί κελέν Ἰησοῦς σενὶν ὅ σακατδά δαβετινί καπούλ ἐτμενί ἰστέρ «σήμερον ἐάν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν» (πού χιούν πουνούν σεσινί ἐσιδίρσενιζ, καλπλερινιζί σερτλεδίρμεγιν) γιάνι ἰτακάτ ἐτλέγιν, Πέτρος βέ Ἀνδρέας πὶρ δερφὲ ἐσιτδιλὲρ πού σεσί βέ δέρχαλ πουνὰ ταπὶ ὀλδουλάρ, Ἰάκωβος βὲ Ἰωάννης Ζεβεδαΐοσην ογουλλαρὴ πού σεσὶ ἐσιδίρ ἐσιτμεζ κερμιγίδε πἀπαλαρηνήδα πρακούπ Χριστοσούν ἀρκασηνὰ δουσδουλέρ. Χριστός πιζίδε χέρ χιούν δαβέτ ἐδίγιορ «δεῦτε ὀπίσω μου» ἀρκάμσηρα κέλιν δεγιού πὶζὶ τζαγηρήγιορ, Πέτρος, Ἀνδρέας, Ἰάκωβος βὲ Ἰωάννης πιλκισίζ πἀληηδζηλὰρικεν πού ἀζίζ σεσίν Ἀλλαχ σεσὶ ὀλδηγηνὴ τανηδηλὰρ βὲ κηίμετινὶ πιλδιλέρ, πίζ πούκαδαρ σενελέρδιρ χιορδούκ βὲ πού σεσὶ ἐσιτδὶκ γίνε δούϊμαγιουπ σάϊμαγιορουζ ἀνλὲρ ἰχτιάρ πἀπαλαρὴ Ζεβεδαΐοση κεμιδὲ πρακδηλάρ, Ζεβεδαῖος Χριστοσὰ ταπὶ ὀλμαδὴ λάκιν ὀγουλλαρηνὴ Χριστοσδὰν κερού τζεβ ρεμεδί, Χριστοσούν ἰσμινὶ ἐσιδίνδε σανκατλάρ, ἐμλάκ, ἐσγιὰ, πἀπὰ, ἑβλαδ, δουνιὰ χιοζὲ χιορουνμέζ, δζούνκι πουνλαρὴν χίτζ πιρισινδὲ χελασλὴκ γιόκδουρ χελασλὴκ γιάληνή, δαβὲτ ἐδενὶν σεσινδέλιρ· δουνιὰ πίζιμ Ζεβεδαῖος κιπὶ πἀπαμὴζδηρ, ἰόμρούν δενιζὶνὶν οὐζερινδὲ πού ἀδζὶζ βε κηρὴκ βιδζούδ δεδιγμιζὶ κερμιζὶν ἰτζινδὲ χέρ τζεσίδ μουζαϊκὰ δαλγαλαρὴ ἰλὲ σαλλαναρὰκ πἀπαμὴζ δουνιανὴν ἐμρὶ ἰλὲ γιηρ-

τηλμὴξ ἀγὴ μερμὲτ ἐδίγιορουζ, δουνιάδα πὶζιμ Ἰγιαννημζδὰ Ζεβεδαῖος κιπὶ χαζὴρ βὲ σεἰρδζὶ βέ πὶζὲ γιαρδὴμ ἰδίγιορ, κιορουνούρσεδε γιαρδημὴ τακλίτδιρ Ζεβεδαῖοσην ὄγουλλαρηνὰ ἄγ δικδιρδιγὶ κιπὶ πακλαρημηζδὰ ταρλαλαρημηζδὰ γιουζούν κουγιοὺ καπαλὴ ἀκσαμὰ κασὰρ ἰσλέριζ, δουνιὰ πὶζὲ μουαβενὲτ ἐδίγιορ κιπὶ γιαννημζδὰ χαζήρδηρ βὲ πὶζὲ παπᾶ κιπὶ μουαβενὲτ ἐδίγιορ κιπὶ κιορουνούρ, λάκιν πὶζὶ ἄζ πὶρ ραϊδὲ ἰτζούν Χριστοσούν δαβετινδὲν κερὶ κόγιορ, Ἰάκωβος βὲ Ἰωάννης ζαχμέτιλε ἄγ δικίνδζε τζηκαρδζακλαρὴ πὰληκδὰν ἄζ πὶρ ἱστιραδὲ ἰδεδζεκλέριδι, πὶζ δαχὴ πὰπαμὴζ δουνιαγὶὰ μουτού ὁλαράκ χὲρ πιριμὶζ πιρὲρ τζεἰτ σανᾶτιλε μεσγούλ ὁλούρουζ, γιάληνηζ πὶρ τεαγιουσιμὶζ ἰτζούν. Χριστὸς πὶζὲ «δεῦτε ὀπίσω μου» κέλιν ἀρκάμσιρα δεγιοὺ τζαγηρὴρ, πὰπαμηζδὰν σὐτανήρηζ γιάχοδ ἀδζήρηζ πουνού τέρκ ἐτμεγέ, ὅ ἰσέ σὐτανάδζακ γιάληνηζ Χριστόσδηρ βὲ ἀδζημαγὶὰ λαγὶκ γιάληνηζ κενδιμὶζιζ. Χριστοσούν σεσινὶ Ζεβεδαῖος κιπὶ πὰπαμὴζδα δουγιὰρ, λάκιν πὶζὶ πρακμὰζ ἰσινιζὶ πρακούπδα νέρεγε κιδεδζέκσινιζ ; ὅ τζαγηρὰν Χριστὸς κίμδιρ ; πὲν πουνού τανημὰμ σὶζ ἰσινιζὲ δεβὰμ ἔδιν, ἐλινιζδεκὶ ἀγὴ μερεμὲτ ἔδιν ἰσινιζὲ κιαρινιζὲ πάκην· πὶζ ἰχτιὰρ πὰπαμηζὰ μουτούγιουζ πούνδζα σενελέρδιρ πουνούν ἐλινδὲν γεδὶκ, κουδζαγηνδὰ πὰγιουδούκ, πουνὰ χορμὲτ ἰδέριζ, χὲρ δουρλού ἐμρινὶ ἰδζρὰ ἰδέριζ, δαλαλλάριλε τζαλακανὰν ἰόμρούν ἰτζινδὲ χὲρ πιριμὶζ πὶρ ἰσὶλε γιαάρηζ Χριστὸς γίνε τσαγηρὴρ «δεῦτε ὀπίσω μου» (κέλιν ἀρκάμσιρα) κίμ δουγιάρ ; κὶμ δουγιουρούρ ; ταρλὰ πεκλέρ, πὰγ πεκλέρ, δουκιανδὰ ἴζ πεκλὲρ, δουκιανδὰ μουστερί ἀιοζεδίρ, ἀκλὴν φρικρίν, δζανὴν τενίν πὰπαμηζὰ μουτούδηρ Ζεβεδαῖοσουν ἐμρὶ Χριστοσούν σεδασηνὴν γιανηνδὰ χίτζ ὁλούρ, Χριστοσούν σεσινὶ ἐσιδίνδζε, Ἰάκωβος Ἰωάννης Ζεβεδαῖοσην

πὶρ σακαληνὴ χιτζὲ σαϊδηλὰρ, πὶζ πὰπαμηζὴν γιαννηνδὰ Χριστοσούν σεσινὶ χιτζὲ σαγιάρηζ, πὶζιμ πὰπαμηζὰ ἰτακτημὴζ ἐσαρὲτ ὀλδού, πὰπαμηζὴν ὀγλού δεγίλιζ, ἐσιριγιζ· ἰσὲ Χριστοσούν σεσί κελίνδζε κουλακλαρημηζὰ γετιδμὲζ ὀλδού, σαγὴρ ὀλδούκ, ταλγαλαρὴν σεσινδὲν ἀχλιὰκ βὲ δακατημὴζ τεπδὶλ ὀλδού· πὰπαμὴζ γάϊρη πὶζὶ κενδὶ ἰστεδιγὶ ἐνκὶν ἰσλερέδε κουλλανὴρ Χριστοσού τανήμαγιαν Ζεβεδαῖος σεσινδὲν οὐτανήρμη ; καμπάνανην κελαμσὴζ σεδασὴ πὶζὶ Ἐκκλησίαγια τεκλίρ ἰδὲρ Ἐκκλησίαδα Χριστὸς «Δεῦτε ὀπίσω μου» δεγιοὺ δαβέτ ἰδὲρ ὅ σακτδὰ πὶζὶ πὰπαμὴζ ἀγηζὰ ἀληγμὰζ βὲ χριστιανὰ γιακηάμὰζ πὶρ χηδμετὲ ἀιονδερδί, σοϊλεγεγίμμι ; χριστιανὴν κουλακλαρὴ κηζαρὴρ βὲ σὐτανήρ, πὶρ ἐβέ χηρσηζλὴκ ἐτμεγέ, γιὰ γιολδὰ πὶρ ἀδὲμ σοϊμαγιὰ βέ κολάϊδζα σοϊμὰκ ἰτζούν βέ ἰκτιζὰ ἰδέρισε ἰόλδουρμὲκ ἰτζούν πουνούν ἐλινὲ πὶρδε πιλεγμὶζ πιτζὰκ βιρίρ, καμπάνανην σεσί πού ἀδεμὶν χανεσινὶν πένδζερελερινδεν πὸὲ γερὲ ἰνιλὲρ χανὲ σαχιπὶ χηρσηζληκδά. Χριστὸς Ἐκκλησίαδα «Δεῦτε ὀπίσω μου» δεγιοὺ πὸς γερὲ τζαγηρὴρ, ζίρακ ὅ χριστιὰν κὶμ πιλὶρ κιμὶν ἐβινὶ γιηκμαγιὰ κιμὶν δζανηνὴ γιακμαγιὰ κιτδί· ἰστὲ πὰπαμηζὰ ἰτακτ, ἰδερὲκ κατίλδε ὀλδούκ χηρσήζδα ὀλδούκ, χαγίνδα ὀλδούκ, πάλλκ κιπὶ σουδζσούζ βὲ σεδασὴζ καρηνδαδλαρημηζὴ δουζαγὰ δουδουρμὲκ ἰτζούν ἄγ ιόρέριζ, δουζὰκ μερεμετλέριζ, Χριστὸς πὶζὶ χριστιάν κιπὶ τζαγηρήρικεν πὶζ χριστιάνδα δεγίλιζ ἰνσανλικδάνδα τζηκδὴκ, πὰπαμὴζ δουνιὰ πὶζὲ χαϊβὰν κιπὶ ποϊνουμουζὰ χλκὰ δακμὴζ πὶζὶ ὀϊνάδηρ, πὰπαμηζὴν κεϊρὶ ἰτζούν σοκακλαρδὰ ὀϊνάρηζ μελεκλερὲ ρεζίλ ὀλδούκ βὲ ὀγιουνουμουζούν οὐδζρετινὶ πὰπαμὴζ τοπλὰρ, σοϊλεγιν πανὰ γιανλὴζ τερζζὶ ἰλὲ δαρταράκ, ἐκσὶκ ἀράσούν λε ἰόλτζερὲκ, χισαπὰ ρακὰμ καταράκ πὶρ πιριμιζὶ ἀλδαδαράκ καζανδηγηνὴζ πα-

ρκλαρδὰν σιζέ νὲ φαϊδὲ ὀλαδζάκ ; σίζ μαϊμούν ἀιπὶ οἴναγιούπ μασκαρὰ ὀλδουκδὰν σονρὰ, τοπλανηλὰν παρλὰρ Ζεβεδαῖοσην κισεσινὲ ἀιρὲρ, σίζ οἰνάρσηνηζ παργί ὃ τοπλὰρ, σίζ τζαλάρσηνηζ παργί δουνιὰ σακλάρ· χηρσηζλὴκ, χιγιανετλὶκ, γαπδαρλήκιλε σίζ παρὰ καπάρτηνηζ, δουνιάδα σιζδὲν καπὰρ βὲ δολαπά σακλὰρ βὲ σίζ ιόλούνδζε κάσαδα σακλαδηγὴ παραλὰρ γίνε ἀενδινδὲ καλὴρ, πού ἀιούν σιζί πίραζ πεσλέρ, σιζίν καζανδηγήνὴζ παραδάν σιζὲ πίραζ πού ἀιούν γεδιρίρ ἀειδιρίρ γιάρην δαχὰ ἐγί οἴνασηνλάρ δεγιού· σιζί πού ἀιούν πεσλέρ γιάρην ἀενδί κεΐρινέ σειρ γερινδὲ δαχὰ ἐγιού σηπζρασηνλάρ δεγιού, σιζίν παρανήζιλε πεσλεδιγί βιδζουδινίζ σίζ ιόλούνδζε γίνε ὀνὰ καλούρ ἀενδίπαρτζασὴ ὀλάν τοπραγὰ βὲ τοπραγὴν καυρδλαρηνά σιζί χεδιγὲ σουνάρ. Δουδούνουν ἀίμδι καρηνδαλαρὴμ, οἰναγιάνμι κιαρλί, οἰναδάνμη κιαρλί ; δουδούνουν ἀίμδι σεβκιλουλερίμ, πάπαμὴζ Ζεβεδαῖος πιζί νέ καδάρ τακλίδ σεβέρμιὲ ; πιζί σηγὴρ ἐτδί, Χριστοσούν σεσινί δουϊμάζ ὀλδούκ, πιζί χατβάν ἐτδί οἴνατδὴ, μελεκλερὲ ρεζίλ ὀλδούκ, πάζη δερὰδα πιζὲ ἰλτιράτ ἰδέρ, πιζὲ ἰκράμ ἰδέρ βὲ πιζί τεσελλί ἰδέρ, πάκηνηζ νάσηλ δουνιαγὴν χαϊδεσιζ ἰσλερινδὲν γιορουλούπ ἀελίνδζε πιζὲ πίρ ὑσὲ ρακὶ τακδίμ ἰδέρ βὲ πιζί πίρ χαρτὰ ἀλδαδηζηλὴκ βὲ χαγινλὴκ ἰλὲ τζαλησδηρὴκδὰν σονρὰ Κυριακὴ ἀιούν πιζί παγτζελερέ δαβὲτ ἰδέρ, πιζὲ ἰτζκιλὲρ βὲ ταμιλάρ βὲ τζαλγηλὰρ ἰκράμ ἰδέρ, πίρ χαρτάδηρ γιορουλδηνὴζ, ἐβλιάδλαρήμ, πού ἀιούν ἐγλένιν δεγιού πιζί σερχοσλαγὰ δαβὲτ ἰδέρ, ἰστὲ ἰκράμὴ πούδουρ βέ πουνούν σιαζού ἰλέ χηρσηζλὴκ γιὰ δίκερ δζινγέτ ἰσλεγένδαυτουλούπ χαπσὲ ἀτηλήρισε, πάζη ἀιδὲρ χαπισὲ ὀγλουνού τεσελλά ἰτμεγέ βέ πουνὰ κόρκμα ἀιουνλερίν ἄζ καλδὴ τζηκαδζάκσαν, γιγίδ ἀδὲμ δζεσαρετλὶ ὀλμλὴ χὲρ σεγί ἀιορμελί μαχπουσέ κατλαμαλή δεγιού

πουνὰ φενὰ γαϊρὲτ βερίρ βέ γιαπαδζαγὴ ἀιοτουλουκλερὲ δζεσαρὲτ χαζηρλὰρ βὲ νίχαγετ πού Ζεβεδαίοσουν ἐμρίλε γιαάσαγιούπ Χριστοσούν σεσινί δινλέμεγερεκ πίζ ιόλούνδζε πιζί σογιὰρ μεζαράδεκ πιζὶ ἀιονδεριδζὶ ἀιδὲρ βέ πιζὶ ἀιομδουκδέν σούρα ἀιουλερέκ ἀερί ἀελούρ, χαλπούκι Χριστοσούν σεσὶ πιζί χέρ ἀιούν δαβέτ ἰτδιγί κιπὶ χαπισχανενίν καρανλὴκ ἀιοάεσινδέ δαχὴ, ἔγερ δικκάτ ἰδέρσεκ πού σές γίνε πιζὲ ἀελίρ Χριστὸς γίνε πιζὲ «δεῦτε ὀπίσω μου» δεγιού χαπισχανεδέν τζαγηρμαγὰ τενεζζούλ ἰδέρ· ζενδζιρλερμιζδέν ούταγμάζ, χαπισχανενίν φενὰ κοκουσουνδὰν ἰκράχ ἰτμεζ, πίρ Χριστιανὴ χελὰς ἰτμεγὶ ἰστέρ· ἔϊ Χριστιάν ! ἀέλ ὁρκάμσιρα, ἔβδετ χαπσίν δεμίρ καπουσού καπαλήδηρ βέ σέν ζενδζιρλέριλε πάγλήσην σέν πανὰ πάκ, πανὰ δὸν, πανὰ ἀελμεγί ἰστέ. κὴρ ἀιουναχὴν δζανηνή, πάγλαδηγὴ ζενδζιρλερί, ἄτζ καλπιγνί πενδέν ἀγιράν καπουγί, πέν σενί καπούλ ἰδέριν, πένδε σενίν δζισμανὴ ζενδζιρλερινί κηράρημ, χαπισί ζελζελέ ἰλέ γικάρημ, γετισίρκι καλπίν ἰμὰν ἰλέ πανὰ δονσούν, γετισίρκι χαπισχανενίν καπουσουνδὰν τζηκηνίζα Ἐκκλησίαμην καπουσουνδὰν ἀιρέσιν, ἰσίδιν κάρηνδαλαρὴμ Χριστοσούν πού τατλή σεσινέ πίζ ἰτάκτ ἰδέρισεκ μεζαρὴν κενάρηνδὰ δαχὴ Χριστὸς πιζὲ ἀρκάμσηρα ἀέλιν δεγέ τζαγηρὴρ βί πὶζ ἀρκασηνὰ δουδέριζ βέ ὃ ιόνουμουζδ.ν ἀιδὲρ βέ πιζί ἐπεδί παδισαχληγηνὰ ἀιοτουρούρ, πάπαμὴζ Ζεβεδαίος ἰσέ ούστουμουζέ πίρ ἀβούτζ τοπράκ ἀτδηκδὰν σούρα ἀιουλερέκ πρακούπ ἀελδιγινί ἀιορδουνούζ, ἐγί Χριστιανὴν μακσαδὴ χελὰς ὁλμάκδὴρ βέ Χριστοσούν ἀρκασηνὰ δουδμέκδιρ, ἴμδι παπαμὴζ δουνιανὴν πιζέ, πιζίμ τενιμίζέ γιουκλετμίζ ὀλδουγὴ ὁμουρούν μουζαϊκαλαρηνή τζεκέρικεν δζανηνηζὰ δαχὴ γιουτλετμεγέ ἰστεδιγί ἀτιέ ἀγηρληκλαρὴ καπούλ ἴτμεγερεκ, δζανηκηζήν κουλακλαρηνή σάρ βέ τεμίζ τουταλήμκι, Χριστοσούν

σεσινί ισιδεπιλελίμ, δουνιανήν λεμισινδέ τζεσιδισλέριλε σουδζ-
σουζλαρή ἀγά δουσούρμεδενβάζ λετζοὺπ Χριστοσοὺν χελασλή
λεμισινέ λιρούπ πὶρ πιρλεριμιζὶ εγί ἀμελλέριλε εἰλιγέ ἀδλιαράκ
Χριστοσοὺν παδισαχληγνά σομαγιά τεσδίκ ιδελίμ· ισὲ ὅ
βακήτ πίρπίρίμιζιν ἀδδζησή ὁλαράκ Ἐρένδιμιζ Ἰησουσοὺν πού
λιρουνκί ἐμρινί ιδζρά ιτμίζ ὁλούρουζ «Δεῦτε ὀπίσω μου καὶ
ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων» ὀνάκι Πεδέρ βέ ἀζίζ Ρούχιλε
πεμαπέρ ἰζζέτ βέ σεδζδέ ὁλσούν ἐπεδλερέ καδάρ. Ἀμήν

ΛΟΓΟΣ ΛΜ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΡΙΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Ζητεῖτε πρῶτον τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν».
(Ματθ. στ'. 33).

«Ἔββελα Ἀλλαχὴν παδισαχληγνὴν βὲ χακκανιετινὶ ισδεγὶν βὲ πουνλαρὴν κιαρφεσισιζὲ ζὰμμ ὁλουναζάκ».
(Ματθ. στ'. 33).

Καρνδασλαρήμ,

Κὴς μεβσμινδέ κάριλε ἰούρτουλμούζ ὁλάν τοπράκ, παχαρὴν ρουτουπετινὶ δζέζπ ἐδὶπ βὲ γιαγμουρλάριλε δερουνινδεκὶ μαχζενλερὶ δολδουρμράκ γιαζὴν σηδζαγὴ ἰλέ δζεσὶμ φάπρικαναν καζανλαρὴ κεϊνάδὴ, ταπὶάτ σενκάτ κιπὶ ισλεδὶ χὲρ δουρλοῦ μαχσουλάτ μεϊδανὰ κελδὶ, τζήκην σαχραγιὰ βέ πὶρ ναζὰρ ἔδιν, ἐκινλὲρ ινδζὶ δανεσὶ κιπὶ πουγδάϊ δανελερίλε ταδζλανμὴς πασλαρηνὴ ἐγερέκ τζιρτδζιγὶ τεμεννὰ ἐδίγιορλαρ βέ

ὁρακλζηνὴν ἐλινὶ ὁπούγιορλαρ. Πουτούν ταπὶάτ κιουζδὲν περοὺ ἀλδηγὴ ἐσκὶ ἐμρὶ ἰδζρὰ ἰδερέκ πὶζὲ χηδμέτ ἐδίγιορ, τζηκαρδηγὴ ματκαλαρὴ πὶζὲ τακδὶμ ἐδίγιορ, πὶζ κιμὲ χηδμέτ ἐδίγιορουζ; πὶζ δζανλὴ κελλελὲρ κιμὲ τεμεννὰ ἐδίγιορουζ κιμὶν ἐλινὶ ἰόπεδζέγιζ; πὲὲ ὃν πουγδάϊ δανεσὶ πὶρ τζιρτδζινὶν νασηρλαψμὴς ἐλινδὲν τοπραγὰ δουδοὺ βὲ σίμδι ὅ ἐλὶν χατηρηνὴ σαγιαράκ πιρινὲ γιούζ κάτ μαχσουλὶ ἰλέ τζιρτδζινὶν ἐλινὶ βὲ κουδζαγηνὴ δολδουρούγιορ βὲ πουνού μεμνούν βέ δαζουμὰν ἐδίγιορ· πὶζδε ποϊλὲ πὶρ ἀζὶμ τζιρτδζινὶν γέδι κουδρετίλε ἐκιλδίκ, ἰστὲ πούκαδαρ κελλελὲρ ρουχανὶ ταρλὰ ἰτζινδὲ ἐκὶν κιπὶ παλάγιορ, ἰστὲ πιτζὶμ βακτὴ κελδὶ, ὅ ἀζὶμ τζιρτδζινὶν ἐλὶ οὐζανδὴ μαχσοὺλ ἀλμαγὶχ, σοϊλέγιν πανὰ νὲ μαχσοὺλ βιρεδζέγιζ; χαΐρλαρ ὁλσούν! σαμὰν καμησὴ οὐζερινδὲ δικιλὲν πὸὲ βέ ρὸς κελλελὲρ νὲ ἰοζούρ βὲ νὲ πεχανὲ πουλαδζάγιζ; ταρλαμὴζ σουβαρήλμαδη, γιαγμουρλὰρ ὁλμαδη, νεμλὶ πουλουτλαρ οὐστουμουζοὺ ἰόρτμεδὶ δεγεπιλίρμιγιζ, χάνκι Κυριακὴ ἀιουνού ἐκσιλδὶ, Ἐκκλησίανην πού νιαμὲτ καπουσηνδὰν παπαζῆν ἀγζὴ ἰλέ σοϊλενιλὲν Εὐαγγέλιονουν ἀζὶζ νιαμὲτ γιαγμουρλαρή; χάνκι Κυριακὴ σουβαρήλμαδη πού ταρλὰ Χριστοσοὺν ισμὶ ἰλὲ ἀκὰν πινάριλε; νὲ ζεμὰν πού ἀζὶζ κουπὲ πουλοὺτ κιπὶ ἀζὶζ νιαμετὶ βέ ρουτουπετλὶ ἀιολκεσίλε πού ταρλανὴν οὐζερινὶ σερὶν σερὶν ἰόρτμεδὶ; γιόκσα ταρλανὴν τοπραγήμη μουνπὶδ δεγίλδιρ; πού ταρλὰ ἔββελα Χριστοσοὺν κανὴ ἰλὲ χέρκ ὁλδού, πού ταρλανὴν μαχσουλούδηλαρ Μάρτυροσλαρὴν ζουμρεσὶ, πού ταρλανὴν τοπραγηνδὰν κιοβερδιλὲρ τζηκδηλάρ Ὁτιοσλαρὴν τακουρλαρὴ, πού ταρλανὴν τοπραγηνδὰν ἐμινδιλὲρ Ἱεράρχησλερὶν μεϊβελὶ ἀγαδζλαρή, πού ταρλανὴν μαχσουλούδιρλερ ἀδιλλὲρ, ρούζι κηγιμετδὲ Χριστοσοὺν σὰγ ταραφηνδὰ διζιλεδζὲκ μουπαρεκλιλὲρ καταρή,

ñoù tarlanèn toparagnndàn tzkmà ñogioúmedirler, χítz ñìr
besilemíz gyókdour, ékilèn ñìr áboúdz ŏ ádzíz pougdáï
kiouzdèn ñeroù tzók serálèt tzedí, rouzkiarlár èsdí, oústou-
ndèn sellér sabouédoú, tzamoura ñatdí, kiouné gyakdí, kañidzí
koutèlàr oúzerlerindèn ketzdí bé kondoù bé gíne
ótlé ikèn istè pitzím bakdí ŏ ádzíz tzirtdzigí memoún è-
dígiorlar, istè ñitzím bakti ñoù ñìr áboúdz tochoúm ŏn kat
gigirmí kát, maxsoúl birdí. Pízde ékinlér kiñí maxloúkiz
istè ázím tzirtdzinín èlí gyokardàn oúzandè maxsoúl kiozedírken
samandán gáïr ñìr séï poulámagioup élinì kerí
tzekdí. Melaïklér oútandèlár gyouzlerinì ìortdoulèr bé á-
zíz tzirtdzí meegyoús ólarák seraïnà kerí ketdí, ĕger ñìr
dzismanì tzirtdzí tarlatindà kellelerí ñoús kiorsé dzanè
sinklár bé tenezzoùl étmés árakdzínlár kogioùp ŏ tarlagí
ñitzmegé, kellesíz sañín né ittiñarì né kiñmetí ólour ;
átesé oúrour giakèr ñoíledzede korkárimki semabí tzirtdzí
gazañé keloùp ñizí giákmasoun zíra χítz ñìr besilemíz
gyókdour. Tochoùm gáget galís. Eúagg-lionoun ázíz ánparan-
dán alinmá, tzirtdzí kiordoú teañdzdzoùp étdí ñén galís bé
temizlenmè tochoùm ékdím, nít oun pougdáï bírmedi ; ĕbet
karinndálarìm ékinín árasinndà ñízí dikenlér tzinkardèk,
giagán giagmourlardán soubarilmadán bé ñouloutlardán
ñìr raídemíz ólmadè, dounianèn tzedí mouzaïkaklarà ñizí
meïbé birmegé ñrákmadè, ñizí ñogdoú bé meïbegí ídlegín
ákèl dzánile oúlretí kesdí bé istè χér ñirimizín kellesí
dzanzí, kellé kiñí kaldè, meïbé biredzék ákliminè sañaxdán
énsán ábinákitdí, kelddí kidzé giataginn ítzinè, ákèl gaïp-
dá ikèn meïbegí kím giapsoún ; tén dzanmindzín ádzisí kiñí
tzalisdí, dzánda tenmizín ídzísí kiñí ídledí istè meïbim-

lér ketzdí, istè pitzím bakdí kelddí bé χánè maxsoúl, χér
tzedíd mouzaïkaklár itzindé kiouzdén ñoú kiouné kadár ba-
kèt ketzirdík, nékadar égí séídir ñìr ádém sinkentí bé mou-
zaïkaklár itzindé iké ñìr ádém ñouná disé, sén doudoúmé
mouzaïkaklarinì ñén tzekérim, soudl ídériz ñasaklarinà ñoú
ádém násildir ; dedigí badlerí giapañilírmi ; éstidíkki ñoú
ádém ñìr zenkín imíz ñíraz oúmidlenírìz, ĕger ñoú ádém balí,
giá bezír isé oúmidimíz daχà zisdé koubbetlenír, ĕger padi-
sáχ isé χadzét bármi ñasákasinà soudl étmegé ; ñoú bád
idén padisáχín iktidarì bármi ídzrá idepilírmi badinì de-
gioú ; istè ñizé semabí padisáχ soulégyor «epírriφon epí
Kúrion tìn mérimnán sou kai aùtós se diathréψei» (át mouzaï-
kanì Ráppe bé ñoú senì pesliedzék) kimé soudl ídepilírm
ñén ñounoún iktidarinì ; χánki dibané ólmagyan soumpχé idér
bé inamáz semabí padisáχín iktidarinà ; kimdén ógrenegím
ñén ñounoún koubbetinì ; ĕï gér gyouzoú ! sanà soudl idérim,
kímdir senì ígroumdzék kiomlegí kipí serén ; ñoú Ráppi kend-
disí· ĕï semanín gyoudzé koupñési ! kím kerdí senì dér kipí
dzichanín oúzerinè ; ñoú Ráppi kendisí· ĕï denizlér ! bé oúm-
manlár ! kím kadzí sizín χendegineízí bé kím doldourdoú sizí
kirdaplará ; ñizím kirdaplarì kazán bé ñizí ñìr áboúdz
soú kipí kirdapà doldouran, ñoú Ráppi kendisídir. Násinl
inamázsin, ĕï insán, ñoú Rappinin badinè, násinl átmázsin
dzémií mouzaïkaklarinyì ñounoún oúzerinè ; násinl iftikháríle
tedekkioúr ítmézsin senín sinkentí bé michnetlerindé sanà
mouabenét bádídén semabí Ráppi padisáχá ; ñoú badí Ihsoûs
Christós Ephéndimiz ñizé tekrarladí bé ñizí ádzindinyin-
dán mouzaïkà ĕtmegioun degioú ñizé nasinχát birdí násinlkei
ñoú sapáχ édítdinís zídi édídin ízachatinì.

Կիւշ տենի տչդրասիծդր «ծ լչչոց տոլ սծմատոց էստին ծ ծրթալմոչց· էան ոլն ծ ծրթալմոչ սոլ ապլոլն ի, ոլոն տ սծմա սոլ փոտեւոն էստաւ· էան դէ ծ ծրթալմոչ սոլ պոնդրոչ ի, ոլոն տ սծմա սոլ սկոտե նոն էստաւ». (Մատթ. ճ'. 22) նաձիլաւ պիր ադէմ ձարկիլե ցրորոլրիսե դոլսմէչ, բիդչոլդնիվ կիշոլ սագլամ ոլան ադէմ դաչի չէր քարաքետիվե ամիդիր բէ ծ ադեմիվ պիտոլն բիդչոլդե ձարկիտչնդէդիր, ցրորոլդոլցոլ գերլերի տանդր բէ ագիգդի քաիպաչ, բիդչոլդ չատեվ ձարկդան մաչրոլրա,քրաւնլաքդա ոլոլպ կիշոլն բոսդտասիլե ձարկլանդիցոր, էգեր կիծ չաստէ ոլոլպդա ձարկի քարաբիրսե չատեվ քարավնիա բիչոլդ նէ կադար քարավնիքդա քալիդ; տենէ կիծ նոսդիլսե, ձկիլդա դչանա ձարկլի պիր կոլլաոլչ ոլմաձ իտչոլն բերիլդի, ձ'կիլ տեմիչ կլոտոլլոլսկոզիլսե տենի պիտոլն իտլերի ձարկլի բէ 'Ալլաչչ ցյարբրոլոլր,չիրա ձկիլիվ ձարկի 'Ալլաչչիվ դչելաքինդձվ բիրլիլեդիր լձկիվ էգեր ձկիլ չաստէ իսէ չձտեվ կիոլնաչչ քեւիլլի ոլձվ իստչ բէ ձրչոլլերինէ իտձտ իդերէկ կիոլնաչչ չենդեգինէ դոլձեր, չձնեսինէ կոլմանդձ իվեն էճ սչխիպէ դելի ոլոլրիսե չանեդէ պոլլոլնձվ դիկեր ձչդլձր բէ չդիմետդշլեր դելիցի պիր կլոսեցէ պձգլձրձր բէ կենդիլեր տերպւեդեվ բէ իտձտդձվ սերպեստլենոլպ չէր կէս կենդի ձրչոլսոլնդչ չարձկէտ իդեր բէ ծ չանենիվ կոլմանդձտի գալպ ոլոլր բէ փոնձ պիր չձլէ դոլսեր, ձկիլձձ չաստէ ոլոլրիսե դչանվ չանեսիդե պերոլսձվ չձլէ դոլսեր, չիրա բիդչոլդ բէ բիդչոլդիվ դչեմի ձչդլձրձի չիր պիր կեմսիչ ձտ կիպի վերեգե պձսդիդլձրձիվ պիլմեչլեր, կոլմանդձ իվեվ ձկիլ ոլմաձինդչձ դչեմիէ սինրլերիվ տաձիլարձի իչտիլձլ տչդրասիլձր, կենդի կէյրլերինդչե ցյաձիլմաչ չարեկետլերդե պոլլոլնոլրլձր, ձկիլ չաստձ ոլոլնդչձ կիմ պունլարձի տերպւեգե իդեդչէկ ; կիմ պունլարձ նասիչձտ բերեդչէկ ; ձմարլձրմ ; պունլձր մալիկ ոլդոլնլարձի տատլի կձնիլե մաղրոլրլանդրձկ չիրտվն իտչնդե կոլչչձն կիպի

ցյանդրլձր բէ ցյաձարլձր, պէնմ ; պէն, ձիոլզէլ պոլլպոլոլ կատչմիչ կիրիկ կարէ կիպի կալդի նէ իտիպձրի ոլոլր ; իծտէ բիդչոլդ մասկարձ ոլդոլ բէ չանենիվ նոմոսոլ պոչոլդոլ, կդչմետլի բէ'գձգետ ձիոլզէլ պիր բապծր դենիչդէ ցյոլ ձլոլպ ձիդեր իկենտչետիվ պիր փոլրտոլնձ բոլսկոլ պոլդոլ, տկլգալարձվ չոլդչմի բապորի պատդրմձ չձլինէ ձետիրդի պիր տչոկ տաիֆալձր չէրպիրւ պիր տչեսիդ լիլլետդեվ չէրկես կենդլ չդչմետինէ տչձլդնիմկդձ իկենձնսդչեն կապդձվ ձկլդնի ցձլպ իտդի, նէ չալդէլիր ձիմդի պոլ բապոր ; չէրպիրւ պիր փիսիրդէ ոլձվ տաիֆալձր ձմիր . ոլմագինդչձ խորմետ բէ իտձտ կալկինդչձ ցոլլցոլլէ տչձկարդրձր բէ բապոր պատձր. չձյիր կորկադագինչ բապոր պատմձ", չիրա իծտէ դիբձնէ կապոլդձնի պիր ոդագձ պձգլձնձր էրմաձինդչի կապդձնտպձի ծնոլն կիպի մաչիր տչդկդի պիրինչիդինի գերինէ ծտոլրդոլ, դոլրմենի էլինէ ձլդի բէ բապորոլն կոլմանդասդնձ պձլձդի, լձկիվ ձկլդնի ինինդիզի բէ բեկիլի ցյոձկդոլր, ձկիլ գալպ ոլոլր իսէ դչանի բէ տենի կոլմանդձ իտմեցէ ինինդչի ձկիլ պոլլոլդոլմձ", բէ ցյարձդնլմձ", իծտէ ոլոլր իդձկ չձրեկէտ իդեվ պիր դչանլի մաչխոլկ ցյմնի չաիբձվ. պձկդնդչ նէ կադար էլչէմդիր ձկլդնի սագլդգի·բէ պիր ձդեմ նէ կադար տչձկդնձմկդնդի ձկլդնի չասդնկդձվ չդիչ իտմեցէ ; ձկլձ բերիլեվ պոլ իչչետին պիլմելի չիրա պոլ կդչմետլի րեւչ էձիլերիսե, դչէմ ձչձկարդրձի չաիբձնի ձմրէ կիրէր իծտէ պոլդոլր Դաւիդիվ դեդիցի «Ձնթրոպոս էվ տիմի ոն ոլ սունկե, պարձսունեբլիթդ տոիչ կտմնեսի տոիչ ձոսիտոսչ կձի ոմոիոլթդ կլտոիչ» (Ψձլմ. 48. ձ2) իծտէ պիչ ձիմդիէ կադար տչեսիդ ձտիցէ մոլչձիկձկձրիլե ձկլդնիմկդի ցյորդոլկ բէ չաստձ իտդիկ պոլնոլր կոլմանդձսդ բէ ոլչերիմիչէ չյոձկոլլ չձյիրդի, ձնվն իտչոլր տենիմիչ չէր դոլրլոլ իծտձչ բէ ոլչերինի իստեդիցի կդպի իդչձ իդիցյոր չձիբձվ ոլմձ տեչկիձեսինէ կելդիկ, Խրիստիձնդչ 'Ալլաչչիվ էմրլերինէ իտձտ իտմելիցիչ

ινσάνηζ, δουνιανήν χιοκμουνέ κιολέγιζ βέ μουζαϊκαλαρηνά μουπτελάγιζ, νέ γιαπαδζάγιζ νάσηλ χηζμέτ ιδεδζέγιζ πού ικί κουββετλί βέ έχερμιετλί ισέ; μιμκινσίζδιρ· νάσηλκι πού χιούν Χριστός κενδισί σοϊλεδί «ούδείς δύναται δυσί κυρίοις δουλεύειν· ή γάρ τον ένα μισήσει καί τον έτερον άγαπήσει, ή ένός άνθέξεται καί τού έτέρου καταρρονήσει· ού δύνασθε Θεώ δουλεύειν καί μαμμωνά» (Ματθ. ς'. 24) (κίμσε καδίρ δεγίλδιρ ικί ερένδιγε χηδμέτ ιτμεγέ,γιά πιρινί σεβεδζέκ γιά δίκερινι ικράχ ιδεδζέκ, γιά πιρινίν έμρινέ ιτάτ ιδελζέκ δίκερινε χόρ πακαδζάκ) πίρ άκληλεν χέμ δουνιαγιά ταπμάκ χέμ Άλλαχά ιτάτ ιτμέκ ολάμαζ· νέ γιαπαλήμ δουνιαγί γιαραδάν βέ πιζί σεβέν έρένδιμιζ Χριστοσάμι ιτάτ ιδελίμ, γιάκσα χέρ χιούν πιζί ρενδζιδέ ιδέν βέ δεμίρ άσασή ιλέ πιζί διογέν βέ κορκουδάν ζαπιδιμίζ Έρένδιμιζ δουνιαγιάμι ταπκλήμ; νάσηλ πρακαπιλίριζ Χριστούν τατλή σεσινί βέ έμρινί; νάσηλ κατζαπιλίριζ μαμμωνανήν χιοκμουνδέν; Χριστός σεμαδάν βέ χιορουνμεζδέν πιζέ έμρ εδίγιορ, μαμμωνά ιτέ Νασουχοδονόσορ χιπί χανεμιζέ καλπιμιζίν ιτζινέ άλτούν πουτουνού δικδί βέ πιζέ σεδζδέ ετδιρίγιορ, νέ καδάρ μουγαίρδηρ ζαλήμ Νασουχοδονόσορ τατλή Ιησουσά; νέ καδάρ ζήδδηρμαμμωνανήν έμρί Ιησουσούν σεσινέ; πού άζίζ σές Κολυμβήθρα βασητασίλε καλπιμέ γερλεσδί βέ πένι φαζιλετέ τεσβίκ ιδέρ, ιτέ πού σαπάχ πένι ούγιανδηρδή βέ Εκκλησίαγια κελιμεμί άζίζ κελαμηνή δινλεμεγί βέ άζίζ γιουζουνού χιορμεγέ τεσβίκ ιδέρικεν, μαμμωνάς κίτ ταρλαγιά ισινέ πάκ δεγιού πενί ισκιάτ ιτδί, Χριστοσούν νιαμετινδέν νιαμετλενερέκ πίρ φακηρά σαβακά βερμέκ ιτζούν χαζηρλανήρ ικένισέ μαμμωνά τζεσίδ πεχανέ βέ ιόζουρλέριλε έλιμί πού έγιλικδέν χερί τζεβιρδί βέ πού μουχαλιφέτ τζόκ σενελέρ δεβάμ

ιτδικδέν σόνρα κίμιμιζ τεκμίλαν μαμμωναγιά ιτάτ ιτδίκ, κούλ ολδούκ, πού κιπίλερίν καλπινδέ γάϊρη Χριστοσούν σεσί κεσιλδί βέ ισμί σιλινδί· πουνλάρ γάϊρη Χριστοσά γιαδηργή όλούπ μαμμωνανήν σεβκιλί κιολεσί ολδουλάρ βέ Χριστοσούν χηδμετινδέν τζηκήπ τεκμίλαν μαμμωναγί σεβδιλέρ, πού κιπί αδεμλεριμίζ τζόκδουρ, σεκίζ γιούζ χανενίν Χριστιανή νάσηλ σηγήγιορ πού ούραδζηκ χανεγέ; βέ δαχά τζόκ πού γέρδε βάρδηρ· κίμιμιζδε Χριστοσούν νιαμετινδέν κετζέμεγιορουζ ισμινί ίζζετλέγιορουζ, λάκιν γέμδε μαμμωναγιά ταπίγιζ, νέ καδάρ μουζαϊκά, νέ καδάρ σηκηντή! μαμμωνά δενιλέν νέδιρ πιλίρσινιζ; σεϊτανήν φαπρικασηνδά γιαπηλμά γιούζ γιάχοδ πίν τεκερλί πίρ άραπά τεχαγιούρ τδινιζ· δουνιανήν χέρ δουρλού ισλερί πού άραπανήν ούζεριδέ γιουκλούδουρ, ιστέ πιζίμ ζεβαλλί άκληκήζ πού άραπανήν άρκασηνδάν ζενδζίριλε παγλήδηρ, πού άραπά χέρ ταραρά χαρεκέτ ιδέρικεν άρκασηνδάν παγλή όλάν άκληκήζ νέρελερε σουρουκλενδιγινί ανλάγινιζ κάτζ δερεδέν σαβουσούρ, κάτζ τεπεδέν ενέρ, κάτζ χενδεκλερδέν άτλάρ, κάτζ τζεσίδ τζαμουρά πατάρ, ιστέ πούδουρ πιζίμ γόμρουμούζ, άκάσμα καδάρ χέρ δουρλού κιουνχλάριλε πατάρ πογιανήρ, μαμμωνά πιζί χίτζ ιτδί, ρεζίλ ιτδί άκληκηζή κενδουγέ παγλαδή βέ έσίρ ιτδί ιστέ αλτή κιούν πουνά κιολελίκ ιδέρικεν χαρταδά πίρ κιούν Ιησούς Χριστός Έρένδιμιζε χηζμέτ ιτμεμίζ λαζήμικεν, μαμμωνανήν αραπασηνδάν άκληκηζή τζοζέμεγιζ, κίτ τζαρσουγιά τενχά ικέν πέλκι πίρ κιάρ τζηκάρ, κίτ παγτζεγέ τζαρσουδά ισίν γιόκ ικέν παγτζεδέ ισλέ ιστέ πούδουρ φουκαρακλαρηνηζά ιτδιγί τεσβίκ, κίτ πίρ σού πασηνά γιά παγτζεγέ τζοδζουκλαρηνή τοπλά κιοτούρ όραδα γέϊν ίτζιν, πίραζ σολούκ άληνκι γιάρην πανά δαχά χαραρετλί

ἰτλεγέσινιζ, ἰστὲ πούδα ζενκινλερέ δοστανέ ἰτδιγί τεκλίρ, Χαίφλὰρ ὀλσοὺν ! ! πὶρ ἄζαδζηκ κιὰρ ἰτζοὺν πὶρ οὺρὰκ τεαγγοὺδ ἰτζοὺν πὶρ παρτζὰ ἐτμέκ ἰτζοὺν ποϊλὲ πὶρ ζηρηλδὰκ κιπὶ ἀρατὰγιά ἀκλημηζὴ πᾶγλαμάκ, ποϊλὲ πὶρ ζαλὴμ μαμμωναγιά ρουχουμουζοὺ τεσλὶμ ἐτμέκ βὲ βιδζουδιμιζὶ ἐσὶρ ἐτμέκ, ἐδνά βέ ἀγιὴπ ἴς δεγίλμι ; σοὺ κηϊμετλὶ ἀκὴλ βὲ ἀζίζ δζάν βὲ σοὺ ἀιουζὲλ βιδζουδιμιζ πὶρ παρτζὰ ἐτμέκ ἰτζοὺν μαμμωναγιά σατηλμαλήμη ; πού ζαλὶμ πιζὶ ποϊλὲ γόλενὲ καδὰρ κουλλανὴρ βὲ πιζὶ μεζαρά ἀιομούνδζε πὶζ ἀγλαγιαράκ ἀχρὲτ γιολουνοὺ ἐλιμιζὲ ἀλήρικεν κενδισὶ ἀιουλερέκ μεζαρδάνκερὶ κελὶρ, πὶζ πού σάσκηνληκδά ἰκέν κιμδὲν ἀραγγαλὴμ κουρτουλμανὴν τζαρεσινὶ Ἰησουσδάν γάϊρι ; γιά Ἐφένδιμιζ Ἰησοῦς ! σὲν χὲρ σεγὲ καδίρσιν, σὲν γόλουλερὶ διριλτδὶν, τεαρὶρ ἐτλὲ πιζὲ πού γόλούμ χαλινδὲ δζανημηζὴ μαμμωναδάν νάσηλ κουρταρακλὴμ ; «μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν τί φάγητε καὶ τί πίητε· μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσησθε» γιάνι (δζανηνὴ ἰλέ μουζαϊκά ἴτμεγιν νέ γεγεδζέκσινιζ νέ ἰτζεδζέκσινιζ) δεγιού δζανηνηζὴ βάκρ ἴτμεγιν γεμέκ ἰτζμέκ μουζαϊκασηνά, ζζ γεμεγέ κανζάτ ἴδιν, γεμέκ τζεσιδλερὶ σετζμεγέ ἀκληηζὴ δζανηνηζὴ γιούμαγιν, ἀιουζὲλ βέ νερὶς γεμεκλέρ σετζμέκ, ἀγὴρ φιατλὴ ἐλπισελέρ κεϊμέκ, ἔλπεττε τζόκ κιὰρ μουζαϊκατὴ ἰστέρ, ἔλπεττε καλπινίζ πουνλαρὴν μουζαϊκασηνά μηχλανὴρ, δζανηνὴ, πού κιὰρ ἰτζοὺν ἐνδισελερέ δουσέρ βέ ἀκληνὴ μαμμωναγιά παγλὴ σουρουκλενίρ, τενὶ δζνά Ἀλλὰχ ἀσζλὴκα ἰτσὶν δεγιού βίρμεδι, δζάν γιασκμάκ ἰτζοὺν τζεσὶδ τακμλὰρ ἰστεμέζ, δζανὴ τενέ τερζὶ δεγιού βέρμεδι, τενὶν ἐλπισεσὶ οὐτούρμεμεκ ἰτζοὺνδουρ ἀλιμὶν ἀιοζλερινέ ἀιορουνμέκ ἰτζοὺν τζεσὶδ ἐλπισέ κεγελὶμ δεγιού μουζαϊκά ἰτμέκ γιαραδὰνὴν ἐμινέ μουγαϊρδιρ, γιαζήκδιρκι δαχὰ γὶτζ

ἀιουνάχ ἴτμεζιζ ἐλπισέ σετζέρικεν βέ τζεσὶδ τακμ ἀράρικεν Ἀλλαχὴ κουδζενδιρίγιορουζ· χησηλὴκ, χαγινλὴκ, γιακλάν, μουρακλὴκ, ἰρτιρὰ βέ σάρ ἀιουναχλὰρ ἰλέ καζανηλμηζὴ τακμ ἰλέ δζανὴ πεσλέρισεκ βὲ ἐλπισέ ἰλέ τενὶ κεϊδιρίρισεκ νέ χαγὶρ ἀιορούρουζ ; πού κανκατσηλὴκ πάκην νὲ κιπὶ ἀιουναχλάριλε καζανηλδὴ βέ νὲ κιπὶ ἀιουναχλὰρ δογουραδζάκ ; γέρ ἰτζέρ ἰστεδιγὶ κιπὶ, σεραχατὰ δουσέρ, σερχοσλούκ βέ ζινκκερλίκ χενδεγινέ γιακηλήρ, ἀένδζ βέ δζαχὶλ ἀιοζλερέ χόζ ἀιορουνμέκ ἰτζοὺν. ἀιουζὲλ ἐλπισελέρ κεγινδὶ, βιδζουδινέ λεταρέτ κελδὶ, ἐδεπὶν ἀιουζὲλ ἐλπισεσινὶ σογιουνούρ πούδα δουσέρ ἀιουναχὴν κουγιουσουνά. Ἐδέπ ἀιδίνδζε μεζχέπ χὶτζ ὀλοὺρ, ἰστέ ὀλδοὺ ἐδεπδέν βέ μεζχεπδέν μαχρούμ πὶρ ἀδέμ, ἴμδι νέ φαϊδεμὶζ ὀλδοὺ γεμέκ βέ ἰτζμέκ μουζαϊκαμηζδάν ; γιάχοδ νέ καδὰρ πογιούκ ζαραρημὴζ ὀλδοὺ πού μουζαϊκαδάν ; κιάσκι πού μουζαϊκαγὶ δζανημὴ βὲ τενιμὶ γιαραδὰν Ἀλλαχὰ βάκρ ἰτσέ ἰδίκ, ὅ πιζίμ τακμ βὲ ἐλπισεμιζὶ πιζὲ βερέμεζμι ἰδί ; δζὰν τακμδάν βέ τέν ἐλπισεδέν οὐστοὺν δεγίλμι ; δέγιορ Ἐφένδιμιζ «οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλείων ἐστι τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος ;» δζὰν κιπὶ κηϊμετλὶ βέ τέν κιπὶ λεταρετλὶ σεγὶ γιαραδάν, πὶρ παρτζὰ ἐτμεγὶ πιζὶ βερέμεζμι ; Ἀλλαχ πιζὶ πεσλεμεγὲ μουραδ ἴτμεγινδζε πιζίμ μουζαϊκαμηζδάν νὲ χασήλ ὀλούρ ; Ἀλλὰχ κενδουγὲ μακπούλ ὀλανὴ πεσλεμέκ ἰτζοὺν ἰνσὰν μουκδενετὶ πολλούμαγιν γερδὲ χικμέτλε πεσλέρ, τζιολδὲ δζεμιετινὶ πεσλεμέκ ἰτζοὺν μάνα γιαγδηρδὴ βέ τασδὰν σοὺ τζηκαρδὴ· Παγδατδὰ Δανιηλὶκουγιουδὰ πεσλεμέκ ἰτζούν μελκὶκε ἔρμ ἰδέρ, Ἀβακουμοὺ Γιαχουδιστανδὰ περτζεμινδέν τουτὰρ Παγδὰδ κουγιουσουνὰ ἀιοτουρούρ βέ Γιαχουδιστανὴν πὶρ ταρλασηνδα τζιρτδζιλερὶν γεγεδζεγὶ τακμὴ Πγδαδδὴν πὶρ κουγιουσουνδὰ Δανιηλέ γεδιρίρ.

Χωρχθ τζαϊνδα Ἠλίασα πεσλεμέκ ἰτζούν καργαλαρὴ χηζμετδζί βιρίρ βέ σακάχλεϊν ἐτμέκ βέ ἰκινδὶ βακτὴ ἔτ τασηδδηρὴρ βέ ὅ τζετίν βέ ἐχεμμιετλὶ κητλὴκ πασλαγίνδζα βέ ὅ σοὺ ἰτζδιγὶ Χωρχθ τζαί κουρουγιούνδζα Ἀλλαχ πουνοὺ πεσλεμεγὲ πὶρ ἰνσὰν βασητὰ πουλοὺρ « Ἀνάστηθι καὶ πορεύου εἰς Σαρεπθὰ τῆς Σιδωνίας, ἰδοὺ ἐντέταλμαι ἐκεῖ γυναικὶ χήρᾳ τοῦ διατρέφειν σε» (Κάλκ Σιδωνίανην Σαρεφθασηνὰ κίτ, ἰστὲ ὄραδα πὶρ δοὺλ καρηγιὰ σενὶ πεσλεμεγί τενπίχ ἐτδίμ) βέ ἰστέ Ἠλίας ἀζζληκδὰν τακατὴ κεσιλμὶς Σαρεπτὰ σεχρινὶν καπουσηνδὰν κιρὲρ ἰκέν κιρδοὺκι πὶρ δοὺλ καρὴ ὀδοὺν τοπλαγιορ ἰδί,ποϊλέ πὶρ τζετίν κητληκδὰ ζενκινλὲρ πιλέ σασηρμὴς ἰκέν, πολλουκδὰ ἄζζ καλὰν ζδοὺλ καρὴ κητληκδὰ νέ χαλδὲ ὁλούρ; ἰστέ Ἀλλὰχ πού καρὴ ἰτζούν δαχὴ μουζαϊκὰ ἐτδιγινδέν Ἠλίας κιπὶ πὶρ πεϊγαμπερὶ ἄζζ πρακδὴ βέ πού καρηγιὰ μουσαρὶρ κιονδερδί·ἰλλαχί τεππὶρ! ἰλλαχὶ μουζαϊκά! νἰτζούν γάϊρη Ἠλίασα καργὰ βασητασὶλε πεσλέμεδιν ; Ἠλία πουνοὺ κιορούνδζε πούνα ἀδζληγηνὴ δεγέμεδι σοὺ ἰστεδί «λάβε δή μοι ὀλίγον ὕδωρ ὡς ἄγγος καὶ πίωμαι« (Βασιλ. γ'. ιζ'. 10). (πὶρ κάπ σού βὶρ ἰτζεγίμ) καρὴ σού κετιρμεγέ κιδέρικεν Ἠλίας πουνούν ἀρκασηνδὰν τζαγηρδὴ «λήψει δέ μοι ψωμὸν ἄρτου» (πὶρ παρτζάδα ἐτμέκ κετίρ) καρὴ πουνοὺ ἐδιδίνδζε δρονδοὺ βέ σασηρδὴ λάκιν τογρουγιοὺ σοϊλεδί «Ζῇ Κύριος ὁ Θεός σου εἰ ἔστιμοι ἐγκρυφίας ἀλλ' ἢ ὅσον ὁρᾷ ἀλεύρου ἐν τῇ ὑδρίᾳ καὶ ὀλίγον ἔλαιον ἐν τῷ καψάκῃ» (Ράππι Ἀλλαχὴν πιλίρκι ἐτμεγίμ γιόκδουρ δεστιμδέ πὶρ ἀδοὺδζ καδὰρ οὖν βὰρ βέ παρδακδὰ πίραζ γιάγ βάρ) βέ ἰστὲ ἰκί ὀδούν τοπλαδζάγηκ βέ κιρίπ σανὰ βέ τζοδζουκλαρηκά ἐτμέκ γιαπαδζάγηκ γεγεδζέγιζ βέ ὁλεδζέγιζ, βέ Ἠλίας πουνὰ δεδί, κούρκμα κὶρ δεδιγίν κιπὶ γεκπ λάκιν ἴπτιδα πανὰ πὶρ κουδζούκ

ἐτμέκ γιὰπ κετίρ σανὰ βέ τζοδζουκλαρηνά σούρα γιάπ» νέ γῖαπσὴν καρὴ ; Σὶζ χριστιανλάρ ποϊλέ πὶρ χαλδὲ νέ γιαπάρσηνίζ, «ἀμύρμεγιορμουσουν γέρ τιμούρ κιὸκ πακὴρ ὀλδοὺ σίμδι μουσαφιρέ ἐτμέκ βιρμενὶν βακτήμηδὴρ πασὰ ζενκὶν ἐβλερέ κὶτ πέν κενδί τζοδζουκλαρημὴ πεσλεμεκδέν ἀδζίζιμ»ἰστέ σίζ φακηρά ποϊλέ δέρσινιζ, ὅϊσε πουνοὺ δέρικεν ἀνπαρηνὴζ τολούδηρ, πού καρὴ νέ γιαπαδζαγηνὴ σαδηρδὴ, μουσαφιρί κοβσὰ Ἀλλαχὴ κοβμούζ ὀλαδζάκ, κόβμασα ἀκάδα τζοδζακλαρηνά νέ γεδιρσίν ; λάκιν τζοδζουκλαρηνὴν μουζαϊκασὴ καρηγὴ γένμεδι, Ἀλλαχὴν ἐμρινέ ἰτκάτ ἐτδί τζοδζουκλαρηνὴν μουζαϊκασηνὴ Ἀλλαχὰ ἀτζὴ ἔλπεττε ὅ μουζαϊκά ἰδεδζέκδιρ βέ χαραρέτιλε παζλαμαγί πιδιρδὶ βέ Ἠλίαγι δογιουρδοὺ, ἐδίδιν νετιλζεσινί, ἰκράμ ἐτδιγί μουσαφίρ μέγερ ἀζίμ πὶρ πεϊγαμπέριμιζ, σιζίν τζὸκ δερὰ καπουνουζδὰν κοβδουγουνούζ φακὴρ Χριστοσούν ἀενδισίδιρ, ἀνλάγινιζκι πὶρ φακηρὴ κοβζρίκεν Χριστοσού κοβδουνούζ βέ νιαμετινδέν μαχρούμ ὀλδουνούζ, Χριστοσὴ κοβδουκδὰν σονρὰ σίμδι ἰστεδιγὶν καδὰρ τζοδζουκλαρηνὴ πεσλεμέκ ἰτζούν τζαλήζ, παρὰ καζαναγίμ δεγιοὺ μουζαϊκά ἐϊλέ νέ φαϊδέ ὁλούρ ; Πάκηνζ μουσαφίρ σεβιδζὶ δούλ καρὴ νέ ἀιπὶ νιαμετέ νακλ ὀλδὴ πὶρ ἀβούδζ οὖν ιλέ ἀνπάρ δολδουρδού πὶρ δεφά γεγεδζεγινδέν ἄδζ μουσαφιρέ γεδιρδὶ ἀενδὶ βέ τζοδζουκλαρὴ ἐπέδαν ἄδζ κάλμαδη βέ ἰστέ Ἠλίασὴν δοκσὴ ιλέ «ἡ ὑδρία τοῦ ἀλεύρου οὐκ ἐξέλιπε καὶ ὁ καψάκης τοῦ ἐλαίου οὐκ ἠλαττονήθη» (δεστιδέν οὖν τουκένμεδι βέ παρδακδὰν γιαγὴ ἐκσίλμεδι). Ἰστέ πού καρὴ ἐτμέκ κατηγησηνὴ Ἀλλαχὴν ἐμρινέ κουρπάν ἐτδιγὶ ἰτζούν μουζαϊκαδὰν κουρτουλδού· νέ φαϊδεσὶ ὀλαδζάγηδη ἔγερ πού καρὴ δζοδζουκλαρηνὴ μουζαϊκά ἰδερέκ Ἠλίασα ἐτμεγὶ βέρμεσεἰδί ; ὁ ἀκάμ γεγεδζεκλέριδι βέ γιάρην χέμ ἐτμεκδέν χέμ νϊμετ-

δέν μαχρούμ καλαδζακλάριδι χέμδε όγλού ιόλεδζέκ ιδί ζίρα δ' κιδζέ όγλού τζετίν χαστελενούπ ιόλδού βέ μουσαφίρ 'Ηλίας δοασή ιλέ πουνούν όγλουνού διριλτδί.

'Ιστέ νέ καδάρ ζαϊβδήρ ινσανήν μουζαϊκασή βέ τζόκ δεφάδα ζαραρλήδηρ, νέκαδαρ κουβετλίδιρ μερχαμετλί 'Αλλαχήν μουζαϊκασή «ανοίγεις Σύ τήν χεϊρά Σου και έμπιπλᾷς πᾶν ζῶον εύδοκίας» (σέν έλινί ατζάρσην γιά Ράππι βέ χέρ χαϊβανή ρηζκδάν δολδουρούρσην» (Ψκλ. 144.17) νέρεδεδιρ κουσλαρήν ταρλαλαρί βέ άνπαρλαρί ; κίμ πεσλέγιορ πουνλαρή κίμ μουζαϊκά εδίγιορ πουνλάρ ίτζούν ; «έμβλέψατε εἰς τὰ πετεινά τοῦ οὐρανοῦ ὅτι οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ Οὐράνιος τρέφει αὐτά» (πάκην κιόκ γιουζουνούν κουσλαρηνά νέ έκερλέρ νέ πιτζερλέρ νέ άνπαρλαρά δολδουρουρλάρ βέ σεμαβί Πεδερμίζ πουνλαρή πεσλέρ). Πι ίμ ούμιδμιζέ γαϊρέτ βέ χαρατέτ βιρμέκ ίτζούν Χριστός πεσλεδιγί ινσανλαρδάν τεμσίλ κετίρμεδι ένκίν κουσλαρή γόρνέκ κιοστερδίκι, έλέμ ίτζούν μουζαϊκά έδέν κενδισίδιρ γιάνι κουσλαρή ποϊλέ πεσλέγιορσεμ σίζ νέ καδάρ πουνλαρδάν φαρκλήσηνζ «ούχὶ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν» ; χαλπούκι πίζ άκλημιζή δουνιαγιά σάρ έτδιγιμίζ ίτζούν 'Αλλαχήν γιαννδά κουσλαρδάν φορκλή όλδουγημιζή πιλέμεζ όλδούκ.

Άκκιν δέμεγιορ πίζέ έκμεγιν πίτζμεγιν δουσούνμεγιν, δέμεγιορ πιζέ τενπέλ κιπί ότούρην κάκην, χέρκες σενκατηνή ίσλεσίν, χέρκεξ κιαρί ίτζούν μουζαϊκά έτσούν, λάκιν κιουναγδάν σακηναράκ άκλημιζή δζανημιζή 'Αλλαχδάν άγίρμιαρακ μαμμωναγιά τεκμίλ κιολέ όλμαδηκδαν μαδιά μαμμωνάδάν τζαλούπ 'Αλλαχήν έμιρλερινέ σάρ ίδελίμ. Μέσελα ίσλεριμιζίν άρασηνδά πίρ φουκαρά χαστεγί γιοκλάρισεκ πίρ σηκηνδηδά

όλάν άδεμί τεσελλά ίδέρισεκ, καζανδηγημιζ παραδάν φουκαραγιά σαδακά ίδέρισεκ ίστέ μαμμωνάδάν τζαλμιζ όλούρουζ, 'Αλλαχήν έμρί βέ άρζουσηδα ποϊλέδιρ «Ποιήσατε ὑμῖν φίλους ἐκ τοῦ μαμμωνᾶ τῆς ἀδικίας» (Λουκ. ιστ'. 9) (ναχακληγήν μαμμωνασηνδάν κενδινιζέ δοστλάρ γιάπην) δεδί· όλ βακήτ χέμ δουνιά ίτζούν τζαλησήρηζ χέμδε 'Αλλαχήν μουπαρεκλιγινδέν μαχρούμ όλμαγιζ, νέ φαϊδεμίζ όλδού σιμδιέ καδάρ δερίν μουζαϊκαλαρημηζδάν, κητλήκ όλσά πουγδάϊ άλάμαγιορουζ δεγιού μουζαϊκά βέ σηκηνδή τζεκέριζ, κητλήκ όλμαδη πουγδαϊ σατάμαγιορουζ δεγιού γίνε σηκηνδή γίνε ένδισέ, κίμ μουζαϊκαλαρή ιλέ ιόμρουνέ κεϊρ βέ ιρτιχάρ κετιρεπιλίρ ; άνπαρλαρήν τολού κεϊριλε κηδά κιρέρικενιστέ τζοδζουγούν ιόλδού βέ κεϊρίν κηρηλδή γιά σέν χαστελενδίν μαχσουλουνού ραχάτλε γεγέμεζσιν, σαγλάμ βέ κουβδετλί άρσλάν κιπί κεζέρικεν ίστέ πίρ μικρόπ, κιορέμεδιγιν βέ πεγένμεδιγιν πίρ πιοδζέκ σενί γιαταγά παγλαδή έσίρ έτδί. 'Ινσανήν μουζαϊκασηνδάν νέ χασήλ όλαπιλούρ, κίμ μουζαϊκά ίδέρδε σινινέ πίρ άρσούν ζάμμ ίδεπιλίρ δέγιορ 'Ερένδιμιζ, «τίς μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ πῆχυν ἕνα»· σέν ταρλάν γιά παγτζέν ίτζούν δουσουνούρικεν γιαγμουρού δ' διρεδζέκ δεγίλμι ; σέν σηχχετίν ίτζούν δουσουνούρικεν σηχχετί δ' διρεδζέκ δεγίλμι ; σέν τζοδζουκλαρήν ίτζούν δουσουνούρικεν μόμρλερί Χριστοσδάν άσηλή δεγίλμι ; χέρ τεκμίλ παχσής γιοκαρηδάν νουρλαρήν Πεδερινδέν ένμέζμι ; ζενκινίν τζοδζουγούδα φουκαρά κιπί δζηπλάκ δογάρ τζόκ ζενκινλερίν έβλαδή φουκαραλήκλε μόλούρ τζόκ Λουπνάν (Λίβανος) τζινκλαρή γιηκηλήρ γερί πιλέ καλμάζ, τζόκ φουκαρά τζοδζουκλαρή γιουδζέ μεσνεδλερέ τζηκάρ, Ιωσηφί χαπσδέν Φαραωνούν ταχτηνά ότούρτμαδηση, 'Ερένδιμιζε ταπί όλούνδζα γεμέκ ίτζούν κεϊμέκ ί-

τζούν δουσουμεγέ νέ χαδζέτ καλήρ, ότλαρὴν παλαρηνή ένβάϊ ρενκλί δζανφές κιπί τζιτζεκλερίλε δονακδάν κενδισί δεγίλμιδιρ, «πάκην ζανπακλαρά» δέγιορ Χριστὸς νάσηλ πογιούγιορλαρ, ζαχμέτ τζεκμεζλέρ τπ έγιρμεζλέρ βέ ὅ καδαρ κιοζέλ πίρ πεγιάζ ρενκί βάρδηρκι ινσάν τεχαγιουρδέ καλήρ· ἔϊ δζίνσι ινσάν! σενίν έν άζαμετλί ἔν σερβετλί βέ δζέμι ζουμρούδ βέ γιακουτλαρή δακηνάν Σολομών πιλέ σούζαμπάκ κιπὶ κιοζέλ πεγιάζ έλπισέ κεγεπιλδίμι; πού καδάρ ιλμί ιλέ ποϊλέ πίρ πογιά πουλαπιλδίμι; ἴμδι ἔγερ 'Αλλάχ πού δζανσήζ ότλαρὴ βέ τζιτζεκλερί πούκαδαρ δονακδήγιορισε νέρεδε καλδήκι πιζί· πού κιούν όλούπ γιάρην φουρουνά άτηλάν ότλαρὴ 'Αλλάχ ποϊλέ μουζαϊκά έδίγιορισε, ἔλπεττε πιζί δαχάζιαδέ μουζαϊκά ίδέρ, ποϊλέ άδί σεϊλέρ ίτζούν μουζαϊκά έτμέκ πουτπερεστλερέ γιακηνήρ όκσιούζ τζοδζουκλάρ, παπαλαρὴ όλμαδηγη ίτζούν ικτιζά ίδέν σεϊλέρ ίτζούν άγλαρλάρ, πουτπερέστ μιλλετλερί σεμαδακί Πεδερί τανήμαδηκλαρη ίτζούν άνλέρ ιόκσούζδιρλερ, δζισμανί ἴχτιαδζλάρ ίτζούν άνλέρ μουζαϊκά έτσινλέρ, πίζ ιόκσούζ δεγίλιζ πιζίμ σεμαλερδέ Πεδεριμίζ βάρ χέρ δουρλού ικτιζαλαρηηζή πιλίρ βέ βερίρ δζισμανί σεϊλέρ ίτζούν μουζαϊκά έτμέκ πιζέ άγίπδηρ ἔν πιρινδζί μουζαϊκά ίδεδζέκ σέϊ φαζιλέτ καζαμμάκδηρ, ἔν πιρινδζί μουζαϊκά κιουναχδάν σακηνμάκδηρ, βέ ἔν κηϊμετλί σέϊ φαζιλέτδιρ ἔν κιοτού σέϊ κιουνάχδηρ· κιμίν ζενκίν πεδερί όλούρδα μουζαϊκά ίδέρ; κιμίν πεδερί παδισάχ όλούρδα γεμέκ ίτζμέκ βέ κεγιμέκ ίτζούν μουζαϊκά ίδέρ; γετισίρκι πεδερμιζέ ίτσάτ ίδελίμ. ὅδα πιζί σεβσούν «άδιλλερίν δζανλαρὴ Ράππινιν έλινδέδιρ», δέγιορ Σολομών «δικαίων ψυχαὶ ἐν χειρὶ Θεοῦ» (Σοφ. Σολομ. γ'.) Δζανὴ γιαραδάν τενί γιαράτμαδημη; άδιλίν δζανὴ έλινδέ ισέ τενίδε όνούν έλινδὲ βέ όνούν χημαγεσί άλ-

τηνδά, πιζίμ μουζαϊκά έδούπ άραγιαδζαγημήζ άδίλ όλμάκδηρ, γιάνι Χριστοσά χός κιορουνμέκ ίτζούν χέρ δουρλοῦ φαζιλετλερί ίσλεμέκδιρ, δζισμανί έγιλικλερδέν πιζέ πίρ φαϊδέ όλμαγιουπ πιζίμ πάσληδζα μουζαϊκαμήζ σεμαδί παδισαχλήγή ίστεμέκδιρ, ζίρα δζισμανί έγιλικλερί χέρ δουρλοῦ μαχλακλάριλε περαπέρ σεμαδί παδισάχ βιρίρλάκιν σεμαδί παδισαχλήγή γαϊρέτιλε άράμιαν, χαραρέτλε ίστέμεγεν άλάμαζ· βέ χέρ κίμ σεμαδί παδισαχλήγά νάϊλ όλούρισε άδίλ όλμούς όλαράκ φαζλέτ σαχιπί όλούρ βέ 'Αλλαχά χός κιορουνούρ βέ σεμαδί παδισαχά χός κιορουνέν πίρ άδέμ ἔλπεττε δζισμανί έγιλικλερέδε νάϊλ όλούρ.

'Ιστέ άνίν ίτζούν 'Εφένδιμιζ πιζέ τενπίχ έδίγιορ «Ζήτεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην Αὐτοῦ καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν» ἔββελα άράγιν 'Αλλαχήν παδισαχλήγηνὴ βέ άνὲν άδαλετινί, βέ πουτούν πουνλάρ, γιάνι γεμὲκ ίτζμέκ βέ κεγιμέκ, σιζέ ζάμμ όλουναδζακλάρ.

Κιάσκι δζούμλεμιζ πού παδισαχλήγά νάϊλ όλσάκ 'Εφένδιμιζ Χριστοσσούν ινκγέτ βέ κερεμί ίλέ. 'Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΜΑ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς, ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγον καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου».

(Ματθ. η'. 8).

«Γιά Ράππ, λαγὶκ δεγιλὶμ πενὶμ χανεμὲ κιρέσιν, φάκατ γιάληνης πὶρ σὸζ σοϊλὲ βὲ τζοδζουγοὺμ σιφὰ πουλαδζάκ»,

(Ματθ. η'. 8).

Καρνὸασλαρὴμ.

Χὲρ Χριστιανὶν δζανηνὰ γάγετ φαϊδελὶ πὶρ δέρς θερδὶ πού ἀϊούν σαπάχλαγιν πιζέ ἀζὶζ Εὐαγγέλιον. Ἐφένδιμιζ Καπερναουμὰ κεδδὶ πού σεχίρκι Ζαβουλὼν θέ Νερθαλὶμ χουδουδλαρὴ ἀρασηνδὰ Τιβεριὰς δενιζινὶν σεβαχιλινδέ ὁλούπ Ναούμ σεχρὶ δεμέκδρ, πούραδχ Ρώμα ταραφηνδὰν πὶρ γιουζπασὴ βάρηδη, γάγετ ζενακὶν θέ ὑγὶ πὶρ ἀδέμ ὁλούπ πουτπερέστ ἰδίσεδε Γιαχουδιλερὶ σεβέριδι θέ πουνλαρὰ πὶρ Συναγωγὴ γιαπδηδή· πού κελούπ Ἰησουσὰ ριδζὰ ἰτδὶ (Ἐφένδι χηδμετδζίμ ἐδδέ κιουτρούμ γικηλδὴ τζετὶν ἐζιετλέρ ἰτζινδέ γιατήγιορ). Πάκηνηζ χηδμετδζησὴ ἰτζούν χεκίμ ἀρααγὰ τζηκμὴς· πὶζ ἰσέ χηδμετδζιλερὶ χαϊβανδὰν δαχὰ ἐνκὶν δερεδζεδέ τουτάρηζ. Γιουζπασὴ πουτπερέστ χηδμετδζησινέ ἀδζημὴς, πίζισε Χριστιὰν χηδμετδζιμίζιλε πὶρ Κολυμβήθραδαν τζηκδὴκ; Χριστοσούν πὶρ ισμὶ, πὶρ νιαμετὶ ικιμιζέ περαπέρ θερὶλδὶ ἐκιμίζ πὶρ καρδὰς πὶρ Χριστοσούν τεπακασὴ ικέν, πουνὰ χὸρ πακαρὴζ· νέ καπαχατηνὰ μεπνὶ χηδμετδζὶ ὁλδού; γιὰ φακὴρ ἀταλαρὴ ὁλδούμουκσούζμη καλδή, γιάζεδζί μὸλδού δούλ καλδή, πούμουδουρ καπαχάτ; πού ἰνσάνδζα πιτζαρελίκδιρκι χὸρ πακμαγὰ δεγίλ, μερχαμέτ ἰτμεγέ ἀαγιάνδιρ· ἰκὶ τζοδζούκ πὶρ κιουνδέ δογδουλάρ, πιρινὶ δζανρές θέ κακδιρεγέ κουνδακλαδηλάρ, πιρινὶ ἐσκὶ πὶρ τζούλ παρτζασηνὰ σαρδηλάρ νέδιρ πού μασσουμούν καπαχατή; χὸρ πακμαγάμη γιόκσα ἀδζημαγάμη λαγίκδιρ πού τζοδζούκ; σενὶ δζανρεσέ ὀνού τζαπουδὰ σαρδηλάρ ἰσέ ἰκινιζίνδε ισμὶ πὶρ Χριστοσδὰν θεριλμέδιρ νέ ραϊδεσὶ ὁλδού σίμδι πιζὶμ Χριστιάν ἰσμιμιζὶν; πιζὶμ ἀληνημὴδὰ Χριστοσούν ἀζίζ Σταυροσουνούν γιαρτασή γιαζηλήδηρ, πουρδὰ κιουναχλαρημὴζ πὸζάμαδη, χὲρ κιορὲν πὶζί Χριστιὰν δεγιού πιλίρ, μεζαρδὰ κουρδλὰρ δαχὴ πού γιαρταγί μάχρ ἰδέμεζλερ, πού γιαρτὰ ἰλὲ κιὸκ γιουζουνὲ τζηκάριζ ρούζι κηγιαμετδὲ πού γιαρτὰ κιορουνούρ. Χριστιὰν ικὲν πού καδὰρ κιουναχλὰρ ἰτζινδὲ ὁλδουγουμούζ ἰτζούν πού γιαρτὰ πὶζὲ ἀλὲμ χουζουρουνδὰ ρεζίλ ὁλμαμηζὰ σεπὲπ ὁλούρ, ἀληνημηζδὰ πού γιαρτὰ βάρικεν κελπιμίζ φενὰ ἀμελλερὶν φάπρικαση κιπὶ ἰσλὲρ, γιούζπασηνην ἰσὲ ισμὶ βὲ κισφετὶ πουτπερέστ ικὲν κελπινδὲ χαστὰ χηδμετδζισινὲ μερχαμέτ καϊνάρ, Χριστοσὰ χαραρέτιλε ιμὰν παρλάρ, ὅπουτπερέστ πὶζ Χριστιάν, πὶζδὲν νέ καδὰρ φρκλήδηρ; χηδμετδζιγὲ χὸρ πακδηγηηκὴζ κιπὶ δζανημηζὰ δαχὴ χὸρ πακαρὰκ χαϊβανλαρημηζὴν χαστελιγινὶ μουκαγέτ ὁλδουγουμούζ καδὰρ δζανημηζὴν χαστελιγινὲ μουκαγέτ ὁλμάγιζ, ἰτζεριιζδὲ κιουτρούμ γιατάν δζανημηζὴ πὶρ σανδουκδὰ σακλαμὴς νάξ κιπὶ τενιμὶζ τακηγιαράκ κενδὶ κεϊφινὲ πακάρ, δζανὴν χαλινὲ δικκάτ ἰσμέζ· ἰστέ γιούζπασηνην δικκατηνὴ Χριστὸς τανηδή, χηδμετδζισινὶν χαστανηγηνὴ δέρ δεμέζ, δαχὰ σιφρασὴ ἰτζούν ριδζὰ ἴτμεζδεν ἐδδέλ δέρκακπ

πουνὰ δεδί «Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν» (πέν ἀελουπ πουνού σιρὰ ἰδελζέγιμ). Χανανάϊαλη καρὴ κηζηνὴν σιρασὴ ἰτζοὺν πουνὰ ριδζὰ ἰτδιγινδέ Ἰησοῦς καπούλ ἴτμεγιουπ πουνὰ δεδί «οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις» (Ματθ. ιε', 26) (ἐγιού δεγίλδιρ τζοδζουκλαρὴν ἐτμεγινὶ ἀλούπδα κιοπεκλερέ ἀτμάκ) Χανανάϊαλη καρὴ πουτπερέστ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν πούνού κιοπέκ ἰσιμλεδί, γιούζπαση πουτπερέστικεν δαχὰ ριδζὰ ἴτμεζδεν ἐβδέλ (πέν ἀελουπ πούνού σιρὰ ἰδελζέγιμ) δεδί ἰκισίδε ἀζίμ βέ ἀζίζ πίρ σεπέπ ἰλέδιρ. καλπλερί βέ ποπρεκλερί τερτὶξ ἰδέν Χριστός πού καρηνὴν ἰμανηνὴ πιλίρικεν χουζουρουνδὰ ἰκράρ ἰτμεσί ἰτζοὺν ποϊλέ σοϊλεδί βέ ἰστέ πού καρὴ καλπινδέ κιζλί ἰμανηνὴ λισανὴ ἰλέ κιοστερδί, (ἔββετ Ἐρένδι κιοπεκλέρδε Ἐρένδιλερινιν σουρρασηνδὰν ἐτμέκ σύρακλαρηνδὰν γερλέρ) γιάνι πίζ πουτπερεστλέρ κιοπέγιζ. σενὶν ἀζιζλερινέ χαζηρλαδηγὴν ἀζίζ ἐτμεκδὲν γεμεγὲ λαγίκ δεγίλιζ πίζι κιοπέκ ναζαρήλε πακαράκ πανὰ σουρρανὴν κηρηντηλαρηνδὰν βέρ δεδί βέ πού ἰκαρήλε ἰμανηνὴν κουββετινὶ σιρφάχέν πεγιὰν ἰτδί βέ ἀρζουσινέ ναὶλ ὀλβού, γιούζπαση δαχὴ (πέν ἀελουπ ἀνί σιρὰ ἰδελζέγιμ) δεδιγινὶ ἰσιδίνδζε σαδδὴ, κορκδού. πίρ παδισὰχ ἀδὶ πίρ γιούζπασηνὴν ἐβινὲ ἰκιρέρμι ; βέ ἰστὲ δερούνι καλπινδὲ χὴς ἰτδιγὶ ἰμανὴ ἀγζὴ ἰλὲ ἀσκιάρ ἰτδί «Κύριε οὐκ εἰμί ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς» (γιὰ Ἐρένδι λαγίκ δεγίλιμ σέν πενὶμ ταβανημὴν ἀλτηνὰ ἰκιρέσιν) σὶν πίρ σόζ ἰλὲ γερί κιογού γιαρδάνσην, σίμδι πὶρ δζεβάπ σοϊλεσέν χαστὲμ σιρά ὀλούρ «ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγον καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου» πέν ἰνσὰν ἰκέν βέ χιὸκμ ἀλτηνδὰ ἰκέν μαγετιμδεκὶ ἀσκερλερίν πιρινέ ἀίτ δέριμ ἀιδέρ, δίκερινε ἀέλ δέριμ ἀελίρ, βέ χηδμετδζίλε σουνού γιάπ δέριμ γιαπάρ, σέν ἀλεμὶν Ἐρένδισισιν δζιχανὴν

χιοκμού σενὶν ἐλινδέδιρ, ἰόλούμ βέ χαστηλὴκ σανὰ ἰτακτ ἰδερλέρ ἰόμούρ βέ σιρά σενὶν χηδμετδζίνδιρλερ; χαστελιγέ ἀίτ δέρσεν ἀιδέρ, σαγληγά ἀέλ δέρσεν, ἀελίρ· γιούζπασηνην πού φικιρδὲ ὀλδουγουνού βέ Χανανάϊαλη ἀαρηνὴν ἰμανηνὴ τανίριδι νίτζουν σουνούν ἰκ σινέδε πού καλὰρ σοζλερί ἰκράρ ἰτδιρδί ; πιζέ φαϊδελὶ πίρ δέρς ὀλμὰκ ἰτζούν· γετιρμεζ γιάληνηζ Χριστιάνηζ δεγιού ἀαλπιμιζδέν κενδιμίζ πιλμέκ ἰμανημηζὴ δζεμιέτ χουζουρουνδά χαρατέτίλε ἰκράρ ἰδούπ Χριστιὰν ὀλδουγουμουζού κιοστερμελίγιζ, Ἐκκλησία κενδινέ ἀελέν πίρ κιουναχκιαρὴ Χανανάϊαλη καρὴ κιπί ρέδ ἰδέρ Κοινωνία ἀλμάκ ἰτζούν ἀελέν πίρ κιουναχκιαρὴ ππάας μέν ἰδέρ, ἀζιζλερέ βέ λαὶκ ὀλανλαρά βεριλέν Χριστοσούν ἀζίζ τέν βέ καννηνὴ σέν ἀλμαγιά λαγίκ δεγίλσιν, ὀνού ἀλάν Χριστοσούν ἐβλαδὴ ὀλμαλή, σένισε δουνιά ἰόμρουνέ μουπτελά ὀλούπ βέ δουνιαγιὰ δαλκαουκλούκ ἰτδιγίν ἰτζούν σέν Χριστοσούν ἰνδινδὲ κιοπέκσιν ἔββελα ζαχμέτ τζὲκ ἐβλαδλήκ μεσνεδινέ ναὶλ ὅλ, σόμρα ἀζίζ Κοινωνίαγια μουσδερέκ ὅλ· ἰστὲ Ἐκκλησία ταραφηνδὰν κονουλάν Ἐπιτίμιονλαρ, Κανόναλαρ βέ δζεζαλάρ κιουναχκιαρὴν φαϊδελιγί ἰτζούν κονουλουρλάρ ἰμανὴν κουββετινὶ κιοστεριρλέρ βέ κιουναχκιαρὴν ἰμανηνὴ μοχκεμλενδιριρλέρ, ἔγερ Χανανάϊαλη καρὴ πού ἀδζηλὴ σοζού ἰσιτδιγινδὲ κατζσά ἰδί, καλπινδὲ δέπρενέν ἰμάν μάχβ ὀλαδζάκδη βέ χαστασὴ ἰόλεδζέκδι, ταζιρὶ καπούλ ἰτδί δζεμαάτ χουζουρουνδὰ ούτανδὴ, κιζλί ἰμανηνὴ ἰκράρ ἰτδί κηζὴ σιφὰ πουλδού ἰστέ γιούζ πασὴδα δερδινὶ ἰκράρ ἰτδί, ἀρζουσουνού πεγιάν ἰτδί βέ ὄκαδαρ κενδιγί πογιούκ ναζαρήλε ἰζζετλεγέν δζεμαατήν γιανηνδὰ ἀλτζακλανδὴ, πέν λαγίκ δεγίλιμκι σέν χανεμέ ἀιρέσιν δεδί, ἰστέ Ἐξομολόγησις, ἰστέ σιρά χαζήρ· νέδιρ Ἐξομολόγησις ; τενὶν χασταληκλαρὴ τζὸκ ὀλούνδζα τέν ἠζδηραπὴ τζὸκ χὴς

ιδέρ δζανήν χαστεληγή ἀκσινέ ἄζ ὀλούνδζα ἰζδιραπή τζὸκ χής ιδέρ, τζὸκ ὀλούνδζα χίτζ ἰζδιράπ χής ἰτμέζ· κατιλλικδέν δαχά ποηγούκ δζανά χαστελήκ βάρμη; ἰστέ πίρ κατίλ δὸστ κιπί κονουδδουγού ἀδεμί ποηαζλάρ, πιτζαγηνή σιλέρ τζεπινέ κὸρ βαζιρεσίζδζε τουρκιού τζαγηραράκ ἐβινέ κιδέρ τζὸκ σουκιούρ Ἀλλαχά κίμσε ἀμόρμεδι δεγερέκ κελπί βέ ζαμιρί ραχὰτ ιδέρ, ἀμορδουνούζμη χαστελίκ νέ καλάρ ποηγούκ, ἰζδιραπή χίτζ γιόκ· νάσηλχής ἰτσίν, χής ιδεδζέκ καλπίδε, σηζηληδζάκ ζαμιρίδε, φάρκ ιδεδζέκ ἀκλήδα, ἀμουναχήν ἰτζινέ πατμὴς ἀμομουλμούς, πίρ ἀδέμ πασὴ ἰτζινδέ πίρ τζουβάλ σαμανά ἀμομουλούρσε νάσηλ ἀμορσούν, ἀμουνάχ ἰνσανά πίρ ούϊκούδδουρ, ούϊκού πέκ ἀγήρ ὀλούνδζα ἀκήλδα ἰσλεμέζ ρουχσάδα ἀμορουλμέζ· πίρ ἀδεμίν ἐβινέ πίρ ρενά μουσαβίρ κελδί βέ κάτζ σαάτ σόνρα ἀιτδί, πασκά ἀμούν γίνε κελδί δαχά ζιαδέ ὀτουρδού γίνε ἀιτδί λάκι ούτζουνζούδερά κελδιγινδέ ἀπταμά καδάρ ὀτουρδού βέ ἀιτμέκ ἰτζούν καλκδή ἰσέδε ἀίτμεμιζ ἐβίν ἄλτ τραφηνά σακλανμής ἀιδζέ ἔβ σαχιπί ούγιούρικεν πίρ λαγήμ καζμής βέ ἰτζινδέ ρενά κοκουλού τουτσουλέρ βιρερέκ ούγιουγιάν ἔβ σαχιπινί πάϊλδηρδή βέ κενδισί ἔβ σαχιπί ὀλδού, ἰστέ ἀμουναχ πιζέ ποϊλέ γιαπάρ, ἄσηλ ἔβ σαχιπί ούγιουδού, πάϊλδή νέ ζεμάν ούγιανδζάκ πού άδεμ; γιόκσα ἰόλδούμη; ἰόλμεμιζ ἰστέ δεπρενίγιορ, ἰστέ σοϊλέγιορ, πέν νέρεδεγιμ; δεπρεμεσί βέ σοϊλεμεσί ἰόλμεδιγινε νισανέ δεγίλμι; ἀμουναχκιαρήν ούγιανμασή βέ πέν νέρεδεγιμ δεγιού σοϊλεμεσί Ἐξομολόγησις δερμέκδιρ, ούγιάνμασα βέ σοϊλέμεσε ἰδί ἰόλμουζ ὀλαδζάκδη, ούγιανδήσοϊλεδί σαγληγηνά πίρ νισανέδιρ, πίρ παπασά σουάλ ἰτδί, πέν νέρεδεγιμ; πάκ ἔϊ ἀμουναχκιάρ ἰόμρουνούν ἀϊνασηνά ἀμόρ δζανήν νέρεδεδιρ.

Δενιζίν ἰτζινδέ φουρτούναλη βακητδά καπδανλάρ ἐνδισέ

ἰλέ χάρταγια πακαρλάρ βέ δουμενί τερτιέ ἰδερλέρ, νέρεδεγιζ δεγιού ἀραρλάρ πουλουρλάρ· σένδε ἰόμρουγούν ἀϊνεσινέ πάκ νέρεδεσιν ἀμόρ. Πού ἀϊνέ κενδί νεφεσίνιλε δουμανλαμηέ χίτζ πίρ κιοτεσινδέν πίρ σέϊ φάρκ ὀλμάζ ὀλμούς ούζερινέδε γουρουριετίν περδεσί τζεκιλμιέ, ἴρδι ἔβδελα πού περδεγί γιηρτμαλή βέ δζαμὴν γιουζουνδεκί πουγλού δουμανήσιλμελί ὅ ζεμέν δζανήν νέ χαλδέ ὀλδουγού ἀμορουνούρ. Ζάτεν ἀιρουνάχ ἀσηλήκ βέ γουρουριγέτιλε ἰάλενδι, μέσελα Ἀλλάχ νόμος κοϊδού σού ἀιρουναχλαρή ἰσλέμε δεδί, πίρ ἀδέμ Ἀλαχή σάϊμαδη νόμοση τεπελεδί, ἀσηλήκ ἐτδί, ἰτκάτ ἔτμεδι γουρουριγέτ ἀμοστερδί, σίμδι τοβπέ ἰδεδζέκ, νέ γιαπμάκ λαζήμ; χηρσηζλήκ ἐτδί ισέ, τζκλδηγηνή κερού βιρμεγέ πορδζλού ὀλδηγή κιπί, ἰτδιγί γουρουριγετί ἀτμαλή γερινέ ἀλτζακλανούπ πογιούν ἐγμελί. ἐτδιγί ἀσηληγή ἀτμαλή γερινέ ἰτκατή ἀλμαλή. Κιουνάχ ἰσλεμέκ ἰτζούν σουδ σηζληγήν καπουσηνδάν τζηκάρ ικέν, ἰτκάτ βέ χηλμιγετίν ἐλπισεσινί σογιουνούπ ἀσηλήκ βέ γουρουριετίν ἐλπισεσινί κεγινμιέ ἰδί, σίμδι τοβπέμι ἐδίγιορ; γίνε ὅ σουδζσουζλουγούν καπουσηνδάνμη κιρεδζέκ; ἀσηλήκ βέ γουρουριετίν ἐλπισεσινί σογιουνούπ ὅ καπουνούν ἰόνουνδέ πρακδηγή ἰτκάτ βέ ἀλτζάκ κιονουλλουγούν ἐλπισεσινί κεγινμελί· ούτανμαγί πρακδή ἰδί, ούτανάρακ ἰτζερί κιρμελί· κιουναχήν ἐσκί κιομλεγί δερισινί ἰνδζιδίγιορμι; γιηλάν κιπί κιομλεγινί σογιουνούπ ἀτμαλή. Ἰστέ τοβπεκιαρλήκ τεπδιλάτ διμέκδιρ, γουρουριγέτ γερινέ ούτανμαλή, κιπιρλίκ γερινέ ἀγλαμαλή, ἀσηλήκ γερινέ πογιούν ἐγμελί ἰστέ τοβπέ ἐτδί, ἰστέ τεπδίλ ὀλδού· κιουναχή κίζλιδζε γιαπδή ἰδί, κίμσε δούϊμασην, ούτάνμαγιμ δεγιού τζαληδδή ἰδί, σίμδι πού κιζλεδιγί κιουναχή πίρ ἀδεμέ σοϊλεμελί βέ ούτανμαλή· ἰστέ πάπασήν ἰόνουνδέ μαχκιούμ κιπί ποϊνουνού ἐγεδζέκ, δίζ γιηκαδζάκ, κιουναχηνή

ikrár idúp oútanadzák, ágleyedzék· kiounák édérikeu étdigí keïrí kerí biredzék bé keïrín yeriné dzézà tzekedzék sinkentì tzekedzék, Ídté pápasín ióunoundé sinkilígior outanígior terléyior, édet zórdnr kioúdzdir kizlí yiapdnyí kiounachì pír adémé ikrár étmék, lákin pú kioudzlouk, pú zorlouk, pú outamák, pú terlémék kiounachín dirasídnr ídté kiounachín oúyiousdourdnyí adém oúyiandé, ídté derdiní pildí bé soïledí, derdiní soïlémese pilmáz, derdiní pílmese chália oúyiouméjé bé païlmjé dimékdir. Ímdí papasá kiounachinné soïlémeyen adém chália kiounachín ídzindé païlmjé yiatígior. Ímdí Filosofíannen álim bé échmmietlí «Gnôthi sautón» yiáni—kendigí tanné—ágetí, Ékklisíannen ÿExomológisis sirpé ikisí pírdir, kendougí tanmák chalinì tertíz édúp ánlamák diragiá nisánédir, toptè étmeyí istérsen kapachatlarinè nómos ilé rouppár éilé ól bakít chaligín derétzesini pulúrsin, Nómosa nékadar kousoúr étmísin kiorounoúr, lákin Nómos dzansídnr sanà pratdé étméz, Nómos chasté dzanà soïlemés. Kitáp, magroúr kiounachiarè tazír étmés, kiounachdán nasirlanmjé ólán kálp Kitápè dinlemés bé saïmá, kiátki Nómosoun ágzi ólá idída soïlegé idí, yiouzoú ólá'dnda oútansá idím, doún Nómos kitapènin ókoumoúz iném kiounák ísledím pú kioún Nómos kitapnà Éxomológnsis ólúrsem né pratdéu ólúr; óna itákt itsé idím ándán korksá idím kiounák íslemézdim, ánin itzoún Christós Euaggélionou bermísiken ápirndza ság bekillérde prakdí, soïlegén bé tazír édén ság Nómos, Papádnr, pú insándza pénim kalpimí tertíz idér, élini dzanmmín itzinésklnrír, né kadár kiotoulouklér bárise meídaná tznkarír, lisánile pénin sezkisizliyimí oúyianduirír, násilki denizín

yiouzoú diouz bé rachát dourourikeu itzerisindé chezár cheïpetlí dzanabarlár pogoutoúyiorlardn, pénim kalpímde poïlé idí, disarndán diouz bé dzilalì prazilét pogiasí ilé pogianmjé idí dzanemín derounindé isé tzesíd kiounaklár yiúkm édiyiorlar idí, Papás élini salíndza pou dzanabarlár yiazé tzndé kiounachlarím orta yiá diokouldú, ídté ól bakít kiounachiár oúrkér bé sirasnná tzaré árár· pír chasté chekimé kéldi midém ágrígior dedí, kekímde pounoú terdiz édúpsenín midené yiilanlár dolmoúz dedí, chasté oúrkoúp chekimdén sirasnná iládz istér, kekím pír iládzile midesindén pír yiilán tznkardí ól bakít chasté dachà ziadé oúrkdú bé ditredí díker yiilanlarín tznkmasí itzoúnda kekimé ridzà itdí, ÿger kekím midendeki chastalík pír séí degíldir desé idí pú chasté telér ólabdákdn bé ÿger chasté midesinín ágrensnì kekimé soïlémese idí ódk égidzé terdiz étmese idí gíne telerinè sepép ólabdákdn. Ímdí ébbéla kiounachiár derdiní sezímeli, sezinindze kalkoúp ikrár étmelí, ídté gourourietín perdesí yinrtnldí, ídté kiounachnín ágnelnigní chís étdí, ól bakít kertzekligín sarkí dzannná kirér bé Ôriyénns álimín dediyiné istirrà ilabdzì misoullú kiounachín tzntnllarí bé kiokoú ikrárile tznkár, pír kiounák ikrár ólounmázise soukoutloúk ilé tasdnk óloúr, soukoúd édér dzán, soukoúd éderlér doudakkár bé lisán, zamír pírаz soïlér, ódа súra yiosoúr bé ó dzán soukoudoú ilé kiounachlarín itzerousindé mekroúch kalnr, ikrár étmeyindze násnl yeïkansín; chís étmeyindze násnl ikrár éilesín; Adalétde poïlé istér, chérkes sení ádíl bé ázíz nazarì ilé pakkárikeu éger sén kapndzn bé gaddár isén, chaksnzlníkile

καζανδηγὴν ἀζὶζ ἰσμὶ ἰλέ χακσήζ ὀλδουγοὺν χαλδὲ νάσηλ Κοινωνία ἀλαδζάκσηζνπὶρ ἀδεμέ ἰκρὰρ ἐτμελίσινκι ὄζεμαατὴν σενὶ ἀζὶζ ζὰνν ἐτδιγὶ πόσδουρ βέ σὲν ἰϊτιπαρὰ λαγιήκ δεγίλσιν, ἰϊτὲ χακσηζλὴκ βέ μουρκϊλκαδὰν κουρτουλμουὲ ὀλούρσην. Νἰτζουν Ἐξομολόγησισι Ἀλλαχὰ σλμαγιουπδα πὶρ παπασὰ ὀλμαλή ; ἰϊτὲ πού σουκληνζὰ δζεβάπ· ϰἰουναχλαρημὴν λεκεσινδὲν Ἀλλαχδὰν κορκμάζ βέ ούτανμάζ ὀλδούμ, Ἀλλαχὴν φικρὶ καλπμδὲν σιλινδί, πὶρ ἰνσανδάν ούτανδηγὴμ καδὰρ Ἀλλαχδὰν ούτανμὰμ, τεμιζλενμενὶν τεμελὶ ἰσέ ούτανμάκδηρ· νέκαδκρ κιούτζδιρ πὶρ ἀδὲμ πὶρ ἀδεμὲ ϰἰουναχηνὴ ἰκρὰρ ἐἴλεμέκ ; Ἀλλαχὴν ϰἰοζού ἰνσανὴν δερουνινὶ τερδὶζ ἰδέρσεδε, ϰἰουναχϰιὰρ Ἀλλαχὴ ούνουδδού βέ Ἀλλαχὴν ϰἰοζουνδὲν κορκμάζ, ϰἰουναχὴ ἰσλέρικεν Ἀλλαχὴν γὲρ γερδὲ χαζὴρ βέ ναζὴρ ὀλδουγουνού ϰἰουναχϰιὰρ τανημάζικεν, γιανηνὰ ὸλ σαὰτ πὶρ ἀδὲμ ϰελσὲ ούτανὴρ κορκὰρ βέ ἀαἰηρήρ· μέσελα Ἐκκλησία χηρσηζὴ Ἱερογιὰ ϰιρσέ, ἀζὶζ καπλαρὴ τζαλάρικεν Χριστοσδὰν κορκμάζδα πὶρ ἀδὶ Κανδυλανάπτης γιανηνὰ ϰιρσέ, καρκάρ, ούτανὴρ βέ ρεζὶλ ὀλούρ, βέ χηρσηζληγὴ γιαπμάζ· ἰϊτέ πούλὲ πὶρ χηρσὴζ, δούν Χριστοσούν κανδυλινὶ τζαλάκν, πού ϰἰούν Χριστοσά Ἐξομολόγησις ὀλούρισε νὲ φαϊδεσὶ ὀλούρ ; Χριστοσδάν πού ϰἰούν κορκάρμη, ούτανήρμη ; λάκιν ινσανὴν ϰἰοζουνδὲν διτρέρ ούτανήρ· ἴμδι ϰἰουναχϰιαρὰ δζεζὰ ινσανδάν ούτανμάκδηρ· πάχουτουσκι ἔγερ πού ἀδὲμ ἀζὶζ βέ ϰἰουναχσήζισε· ἐραπὲρ γιαπδηγηνὴζ ϰἰουνάχ ἰτζούν πὶρὶ πὶριμιζδέν ούτανμάγιζ, νἰτζουν ούτανγίμ ; σένδε πκνὰ πενζέρσιν, λάκιν παπασὴν ϰούρού ἀζέζδιρ, ὀνούν ἀγζὴ Νόμοσδηρ, ὃ ϰἰουναχηνὴ ἐτιδίνδζε πὲν ούτανήρηρ βέ τεκρκρλαμαδάν κορκάρηρ· ἔγερ ϰἰουναχὰ δεβάμ ἐτμεγὶ ἰστέμεγὶρσεμ ϰἰουναχὴ ἰκρὰρ ἐτμελί, δζούνκι ϰιζλεμεγὶ πιλέν γιαπμανὴν ούστασὴ ὀλούρ, γιαπμαγὶ

ἰστέμεγὶρσεν ϰιζλέμεμελι, ϰιζλεμὲκ δεβάμ βέ τεκρκρὴ μουδζίπ ὀλούρ. Ἰϊτὲ Ἐξομολόγησις ϰενδιμιζὶ ἀϊνεδὲ ϰἰοστερίρ βέ ϰενδιμιζὶ πιλούπ τανημαγὰ σεπὲπ ὀλούρ· πὶρ ἀδὲμ δενιζὶν κενάρηνδά ούγιούρηδη, τεσδδούρεν ὄρϰγια πὶρ παπᾶς ϰελδὶ γιανηνὰ ὁτουρδὴ πουνού ούγιανδήρμαδη ζίρα ούγιανδηρσὲ ἰδὶ ούγιουκού σερσεμλιγὶ ἰλέ δεπρενίνδζε δενιζὲ δουσεδζέκσιν, πού ἀδὲμ φίλχακκα δενιζὶ ϰιορδού βέ κορκαρὰκ παπαζὰ σηκὴ γιαπησδὴ βέ τεχλικεδέν ούὰκ ὀλδού.

Ἰϊτέ πού ἀδὲμ ϰἰουναχϰιάρδηρ, ϰἰουναχὴν δενιζινὶν κενάρηνδὰ πάϊλμὴζ γιατήγιορ παπᾶς πὸϊλέ πὶρ ϰἰουναχϰιαρὰ σὲν ζινακιάρσην, κατίλσ ν, χηρσήζσην δεσὲ καπούλ ἰτμέζ, παπασὰ ϰιούρρ ἰδὲρ, Ἐκκλησίαγια ϰελμὲζ ὀλούρ, σουρουδὲν τζηκάρ, νέ ζεμὰν κενδισὶ ούγιανὴρ βέ παπασὰ ϰελίρισε, νέρεδεγιμ δεγιού πουνὰ σουὰλ ἰδὲρ, παπᾶς πουνούν ἐλινδὲν σηκὴ γιαπουσούρ ϰἰουναχὴν δενιζινὶν κενάρηνδάσην δεγιού πουνὰ τεχλικεγὶ ϰἰοστερὶρ βέ πουνού κουρτκρήρ. Ἰϊτὲ Ἐξομολόγησισινραϊδεσὶ πούδουρ Ἐξομολόγησις δινσιζλιγὶ γενὲρ, ϰἰουναχϰιὰρ πογιούν ἐγὲρ, ἀλτζακλανὴρ βέ παπᾶς πουνού ϰἰουναχὴν δερεσινδὲν γιοκαρὴ κιὸκ γιουζουνὲ τζηκαρήρ· ἴμδι ἀλτζακλανδήμη ; γιουδζελενδίμι ; ἰϊτὲ δίκερ φαϊδεσί· Ἐξομολόγησις κορκουγιού γενὲρ βὲ σερπεστλιγὲ τεπδὶλ ἰδὲρ, ϰἰουναχὴ ἰκρὰρ ἰτμενὶν κορκουσουνδάν ϰἰουναχὴν ἰτζινδὲ καλήγιορδη, νάσηλκι πὶρ μαζνούν δαβαδὰν βέμαχκεμεδὲν καπζὰρ, χαπσὶν κορκουσηνδὰν τκγλαρδὰ κεζέρ, πὶρ ἀδὲμ ϰιορσὲ πενὶ ἀράγιορ ζαννὶ ἰλέ καγιὰ τεπελερινὲ ϰιζλενὶρ, ϰιολκεσινδὲν κορκαράκ κορκού ἰλέ γιαάρ, δαχὰ ἐγὶ δεγίλμιδιρ πού μαχϰιούμ κενδινὶ χακιμὲ

τεσλὶμ ἰτσὲ, δζεζασὴ δαχὰ ἄζ ὀλούρ, λαγὶκ ὀλὰν δζεζασηνὴ τζεκὲρ, καταχατλαρηνὴν κιρινὶ χαπσχανεδὲ ἀρακὴρ τζηκὰρ, πὶρ τερὶζ γενὶ ὶμουρὲ κιρὲρ ραχὰτ γιασὰρ, πὶρ κιουναχκιὰρ δαχὴ ρουχανὶ χακὶμ ὶόνουνὲ κέλμεγερεκ ζαμιρὶ καμτζηλιαρὰκ Εὐαγγέλιον ὀκουνδούκδζα δὶτρεγερέκ δζεχιμὶν κουκουσήλε ραχατσὴζ γιασὰρ χαλπούκι κιουναχκιὰρ χελὰς ὀλμαγὴ ἰστὲρ ἰσὲ κενδὶ ἀλεχινδὲ πὶρ ἰστιδὰ γιαπὰρ, καπαχατλαρηνὴ ἰκρὰρ ἰδερὲκ κενδινὶ ρουχανὶ χακιμὲ τεσλὶμ ἰδὲρ,δζεζασὴ χαριφλενὶρ δζεζασηνὴ τζεκὲρ τεριζλενὶρ γενὶ πὶρ ὶμουρὲ κιρὲρ. Ἔϊ κιουναχκιὰρ! δουνιαδακὶ ρουχανὶ χακιμδὲν κατζδηγὴν κιπὶ ὅ ρουσδὲτ γεμὲζ σεμαδὶ χακιμδένδε κατζαπιλεδζέκμισιν; κιογὲ τζηκασὰν ταχτὴ ὅραδαδὴρ, γερὶν διπλερινὲ κιρσὲν χακμοὺ ὅραδαδα ἀετζὲρ, δενιζὶν κιρδαπλαρηνὰ ἰνσὲν, ὅραδαδα κιζοὺ κιορούρ, νέρεγε κατζαπιλεδζέκσιν; νίχαγετ ζαπτιὲ κηληκλὴ μελαϊκλὲρ σενὶ πὶρ κιοὺν τουτούπ ὅ κορκουλοὺ χουζουρὰ τζηκαραδζκλὰρ· δαχὰ ἐγὶ δεγίλμι σίμδι πούραδα ἰκὲν κενδινὶ χακιμὶν μερχαμετινὲ τεσλὶμ ἰτσὲν,κιουναχκηνὴ ἰκρὰρ ἰτσὲν βὲ ἀφληγὰ ναὶλ ὀλσὰν, ραχὰτ γιασασὰν βὲ ρούζι κηγιαμετδὲ κορκούν ὅλμασα; κιορδουνούζμη Ἐξομολόγησισιν φαϊδελερινὶ; παπασὴν καπουσουνδὰν κούρτ κιρὲν, κογιούν τζηκὰρ, ταμακιὰρ κιρὲρ,δζιομὲρτ τζηκὰρ, τζαλκηνὰν πὶρ σέϊ ὅ ἀκὰμ σαχιπινὶν ἐδινὲ κερὶ κιδὲρ, κουσλὲρ πὰρησὴρ, δουσμανλὰρ δὸστ ὀλούρ ὶόπουσούρ σογούκ καλπλερέ ἰλλαχὶ ἀτὲξ κιρὲρ, Κολυμβήθραδα ἀζίζ Ρούχιλε βαπτὶς ὀλδουγουμουζ κιπὶ παπασὴν χουζούρουνδὰ ἰλλαχὶ ἀτέϊλε βαπτὶς ὀλούρουζ, νὲ καδὰρ ἐχερμιετλίδιρ παπασὴν κουδδετὶ; ζίρα νάσηλκι Χριστὸς Ἀλλάχικεν χέμδε ἰνσὰν ὀλδού,πού κιπὶ παπὰς ἰνσάνικεν ἀζίζ Ρούχ βασητασήλε Πνευματικὸς ὀλδού βὲ ἰστὲ Χριστὸς ἰνσάνδζα ἐλινὶ γέρ γιουζουνδὲ πρακδὴ πὶζὶ κλαουζλαμάκ ἰτζούν κενδὶ

γερινὲ βεκιλλὲρ πρακδὴ βέ γὶρ γιουζουνδὲ σεμαδὶ παδισαχληγὴν Εὐαγγέλιονου πραμήτικεν ἀνίνλε χελά, ὀλαπιλσινλὲρ δέμεδι,πὶζὶ ζικδὲ σεδδιγινδὲν σὰγ βεκιλλέρδε πρακδὴ βέ ἰστέ ὅ βεκιλλερίν βεκιλλερὶ σιμδιέ καδὰρ δεδὰμ ἰδίγιορ βέ πουνλαρὰ ἀζὶμ νιαμέτ βέ κουδρέτ βερδὶ «Λάβετε Πνεῦμα ἅγιον ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας ἀφίενται αὐτοῖς, ἄν τινων κρατῆτε κεκράτηνται» (ἄλλην Ρούχ ἐλ-κούδς χέρ κιμὶν κιουναχλαρηνὴ ἀρδ ἰδέρτενιζ ἄρδ ὀλουνούρ, χέρ κὶμ κιουναχχηνὴ παγλάρσενιζ παγλανήρ) Χριστοσδὰν ἐδδέλ κιουναχλαρὴ ἄρδ ἰτμέκ γιὸκ ἰδὶ, πού χαζινενὶν κιλιδινὶ Χριστὸς Ἐκκλησίαδα βεκιλλερινὲ πρακδὴ· ἴμδι κιουναχλαρὴ ἀρδ ἰτμέκ κιουναχλαρὴ πιλμέκλε ὀλούρ,παπὰς κιουναχὴ νάσηλ ἄρδ ἐτσὶν ἔγερ πιλμέζισε, βέ νάσηλ πιλσὶν ἔγερ πὶρ ἀδὲμ κουναχχηνὴν ἰκρὰρ ἰτμέζισε, τοδπέ ἰδὲν ζαμιρινὶν χαλινὶ παπασὴν ὶόνουνὲ σερμέζισε; ἰστέ πουνούν ἰτζούν Χριστὸς ἄϊρηδζα Ἐξομολόγησις ἴδιν δέμεδι, ζίρα Χριστοσούν βακτηνδὰ Ἐξομολόγησις βάριδι, Ἰωάννησε βαπτὶς ὀλανλάρ Ἐξομολόγησ ς ὀλουρλάρηδη βέ Χριστὸς χέρ κιμλερὶν κιουναχχηνὴ ἄρδ ἰτδὶ ἰσέ Ἐξομολόγησιστεν σόνρα ἰτδὶ Σαμάρειακη κερηγὶ Ἐξομολόγησις ἰτδὶ πέξ κοδζασηνὴ ἰκρὰρ ἰτδιρδὶ. Μαγδαληνὴ Μαρία Ἐξομολόγησις ὀλδού, δζινλερὶ τζηκαρδὴ, ραχιδὲ καρὴ ὀρταδὰ ρεζίλ κιπὶ δικιλδὶ καλδὴ βέ Χριστὸς πουνούν κιουναχκιὰρ ὀλδηγηνὴ ἰκρὰρ ἰδερέκ κιουναχτὴζ ὀλὰν πὶρ τάξ ἀτσὴν δεδὶ πούδα πὶρ. Ἐξομολόγησις ἰδίχηρσὶζ σταυρὸς οὐζερινδὲ πὶζ γιαπδηγημὶζ φενὰ ἀμελλερίν ἐϊβαζηνὴ ἀλὶγιορους δεγιού ἰκράρ ἰτδὶ ἐξομολογὴς ὀλδού· Χριστοσδὰν σύνρα Ἰάκωβος, Ἰωάννης βέ Ἀουκᾶς Ἐξομολόγησις τενπὶχ ἰτδιλὲρ βέ ἀζίζ Πατέρεσλερ πουνλαρὴν ἐμιρλερινὲ δεδὰμ ἰτδιλέρ· ἰστέ πὶρ κιουναχκιὰρ Ἐξομολόγησις βασητασήλε δζανηνὴ τεμιζλέρ, κιουναχχὴν κιτλεδιγὶ καλπινὶν

καπουσή ἀτζηλήρ βέ πόϊλεδζε Ἰησουσούν τενί βέ κανή δζανηνά κιρέρ. Ἰμδι ἁγία Κοινωνία ιτζούν κελεδζέκ χαρταγιά τεχήρ ἰδερέκ κελελίμ Εὐαγγέλιονουν ἰζαχατηνά γιούζπασηνίν χαρακρετλί ἰμάν ἰκαρηνά Ἰησοῦς μεμνούν ὁλαράκ Ἰσρακηλδέ πιλέ πού καδάρ ἰμάν πούλμαδημ δεδί, πιτούν Ἰσρακηλδέ δέμεδι. Πεϊγαμπερλερί, Βκλιδετουλλάχ Μαρίαγι βέ Ἰωάννης Πρόδρομοσου βέ Ἰσρακήλ δζερμετινδέν τζηκάν δίκερ ἀζιζλερί φάρκ ἰτμέκ ιτζούν βέ πού παυρπερέστ γιούζπασηνην ἰμανί ἀλίμ Γιαχουδιλερδέν δαχά ούστούν ὁλδηγηνή κιοστερμέκ ιτζούν πεϊγαμπερλίκ ιδερέκ δεδίκι, κιουνδογουδάν κιουνπατηδάν τζόκ ἀδεμλέρ κελεδζεκλέρ βέ σεμαβί Παδισαχληκδά Ἀβράμ Ἰσακ βέ Ἰακώβ ιλέ περαπέρ ὁλαδζακλάρ γιάνι γιούζ πασή κιπί σουρουλέριλε πουτπερέστ καπιλερέρ πουτλαρή τέρκ ιδούπ Χριστοσά ταπί ὁλαδζακλάρ. Μαλαχίας πεϊγαμπερίν σοϊλεδιγί κιπί «ἀπό ἀνατολῶν Ἡλίου καὶ ἕως δυσμῶν τὸ ὄνομά μου δεδόξαστται ἐν τοῖς ἔθνεσι (Μαλαχ α'.11) (κιουνδογουδάν κουνπατηγιά καδάρ ισμίμ μιλλετλέρ ἀρασηνδά σοχρετλενδί) χαλπούκι παδισαχληγήν ογουλλαρή Χριστοσού κιορούπδε ινάψμιαλαρ ἔν δισαρή καρανληγά ἀτηλαδζακλάρ ὅρδα ριζάχ βέ δίς κηδζηρδησή ὁλαδζάκ δεγιού γίνε πεϊγαμπερλίκ ἐτλεδί, παδισαχληγήν ογουλλαρή Γιαχουδιλέρδιρ ζίρα ἀχλέρ, Νόμος, βα λέρ πουνλαρά βεριλδί, πεϊγαμπερλέρ πουνλαρδάν ιδί, Ἰησοῦς Χριστός τένζε πουνλαρδάν τογδού νάσηλκι Παῦλος γιαζήγιορ «Ἰσρακηλῖται ὧν ἡ υἱοθεσία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ λατρεία καὶ ἡ ἐπαγγελία διαθῆκαι καὶ ἡ νομοθεσία ὧν οἱ πατέρες καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς τὸ κατὰ σάρκα» (Ρωμ. θ'. 4). Ἔν δισαρή καρανλήκ δεδί, δεμέκκι ιτζερί καρανλήκδα βάρδηρ πούκι έπεδίδιρ λάκιν χαριρδέδιρ μουκαφάτ βέ σαλτανατήν δερεδζελερί ὁλδουγού κιπί, δζεζά βέ έζιετλερίνδε δερεδζέ βέ τακσιμλερί βάρδηρ. Ἀλλάχ χέρκεσιν φενά ἀμελλερινίν δερεδζεσινέ κιορέ δζεζαγίδα ιόλτζού ιλέ τακσίμ ιδέρ, πούδα ἀδαλέτ ικτιζασηνδάνδηρ. Ἰμδι Χριστοσού κιορούπ καπούλ ἴτμεγενλερ, γίανι Γιαχουδιλέρ, δζεζανήν ἔν δισδετλί γερινέ νιγίλ ὁλαδζακλάρ. Λάκιν Γιαχουδιλερίν ἀρασηνδάδα πάζη κηϊμετλί ζατλάρ πουλουνδουλάρ, πουνλάρκι Χριστοσού τανηδηλάρ βέ παδισαχληγήν χαλίς ὀγλού βέ χαλίς μιραχορού ὁλδουλάρ, νάσηλκι πού κιούν έορτησί ἰδζρά ἰτδιγιμίζ ὄνικι Ἀπόστολοσλαρ. Νάσηλ ἰζζετλεγιούπ έορτή ἴτμεγελιμ; νάσηλ ἰζζετλέμεγελιμ Χριστοσούν χαλίς δοστλαρηνή; πουνλάρκι δζιχανήν ούγρουνά πού καδάρ τζαληδηλάρ, νάσηλ σεδζδέ ἴτμιελιμ ὅ άζίζ έλλερί ανλέρκι πεδερλεριμίζί πουτπερεστλιγίν χενδεγινδέν τζηκαρδηλάρ, νάσηλ ἰζζετλέμιελιμ ὅλ έλλερίκι ανλέρ πουτλαρή κηρήπ γέρ γιουζουνδέν ισιμλερινί καλδηρδηλάρ;

Ἰστέ Πέτρος, ἰστέ Παῦλος Χριστοσούν πογιουνδουρουγηνή ούμουζλαρηνά ἀλαράκ δουνιαγί ταρλά κιπί σουρδουλέρ βέ Εὐαγγέλιονη τοχούμ κιπί έκδιλέρ. Πέτρος σουρουνούν ὅλκ κογιουνού, Ὀρθοδοξίανην πασή, Ἐκκλησίανην τεμελλενδιγί καγιά, παδισαχληγήν ανχτάρλαρηνή άλάν, κιολκεσί ιλέ κιουτρουμλερί σηκηλαγιάν βέ κελαμή ιλέ ιόλουμού τζιοζέν δουνιαγί κελαμηνήν κουβδετί ιλέ πάλκκ κιπί άβλαγιάν ὅλκ πάκηκδζή άγγίρδ· ζέμμ ἔτμεγιν Πέτροσηνκιαρή ἰτζούν, ἰνκιαρή ιλέ δαχά ζικδέ ἰζζετέ ναίλ ὁλδού, ἰνκιαρή ιλέ πιζέ τοβπεκιαρληγά ραϊδελί ιόρνεκ ὁλδού, ζίρα τζαπούκ άγλεδί βέ κιουνχηνή τζαπούκ σιλδί· τεκδζδζούπ ἔτμεγιν πουνούν ἰνκιαρηνή, ζίρα γιαραδηδζηγιά ὁλάν ἐζιγέτ ἰτζούν κιουνέζ καραρδή, κιόκ γιουζού κιζλενδί γέρ γιουζού σαλλανήγιορηδη βέ τακλάρ κεγιαλάρ παρτζαλανήγιορλαρηδη, δζιχάν άδδή Πέ-

τροσδα ȧκäηρδή, ṫȧκμαγιν ṫουνȧ Γιȧχουδί δζαριεσινίν ȷóνουνδέ, ȧέλιν ȧȷóρουν ṫουνού Νέρων παδισȧχήν χουζουρηνδȧ νέκαδκρ κουββέτ νεκαδκρ δζεσκρέτ ȧȷοστερίγιορ. Ἰστέ Πιλάτσουν σερäïνδȧ ṫïρ Γιȧχουδί δζαριεδέν κορκάν σίμδι Νέρωνουν σερäïνδȧ ṫουτούν Ρώμαγι σηρσαλαδή βέ Νέρωνου κορκουδδου βέ ἰστέ Νέρων, ṫουτούν τεṗαασηνή Πέτρος Ναζαρετλινίν ἰμανηνȧ ζȧμμ ἐδίγιορ δεγιού κορκδουγηνδȧν Ρώμαδαν ṫουνούν κελαμηνή κεσμέκ ἰτζούν ṫουνού ȷóλουμέ χȷóκμ ἐτδί, ἰστέ Νέρων Πέτροσδαν κορκδού βέ ṫουνού γέρ γιουζνδέν καλδηρμαγȧ ἔμρ ἐτδί βέ 67 σενέσί Ἰούνιος 29δȧ ρεζίλ ȷóλούμ ȧγαδζή σταυρός, Πέτροσουν σεδζδέ ἐτδιγί Γολγοθανήν μουṗαρεκλί ȧγαδζη ὁρταγιȧ δικιλδί χαζηρλανδή. Πέτρος Ἰησουσούν μηχλανδηγή γερλερέ ἐλλερινί οὐζατμαγȧ ȧενδινί λαγίκ ȧȷóρμιερεκ ριδζά ἐτδί ṫουνού ṗαδή ȧȧαγή μηχλαδηλäρ βέ ἰστέ δζανή δζηκμαζδάν ἐββέλ ȧγιακλαρή κιȯκ γιουζουνέ τογρού ȧιτμεγέ χαζηρλανδή, βέ Παῦλος ȯλ ȧιουνδέ ȯλ σαατδȧ Ρώμαδα δζελλäδ ȷóνουνδέ κηλήδζ ίλέ Χριστοσȧ κορṗάν ȯλδού. Παῦλος Σάμ γιολουνδȧ κιȯρ ȯλäν βέ Χριστοσούν σαρκή ίλέ ṫουτούν δουνιαγι σαρκλανδηράν ἔν σονρακιλερδέν ṫιρινδζί κουρτδάν κογιούν, ȧζγήν κοβαλαίδζηδäν χαρκρετλί δελλäλ ȯλäν, σεμαδάν δαβέτ ȯλουνάν βέ σεμαγιȧ ȧληνάν μιλλετλερίν τεσαλλασή βέ δζιχανήν χόδζαση, σεμαδί ινσάν, δζισμανί μελäκ, αίρετικοσλαρήν ȧγζηνήν κεμί, δζεννετίν ȧιρεδζέκ καπουσή, μανδὺλ βέ ṗεσκιρί ίλέ χαστελικλερί κοβάν χιμετλί Παῦλος· κίμ χριστιάνημ δέρδε Παῦλοση ίζζετλεμέζ; Παῦλε σενίν ȧζίζ μεκτουṗλαρηνή ίζζετλέριμ βέ σεβέριμ γέρ ȧȷούν όκούρουμ, όκουδούκδζα φαιδελενίριμ, σενίν μεκτουṗλαρηνή δζεṗιμδέ ταδήρημ χαζινέ ȧιṗί ἰτιṗäρ ἰδέριμ, λάκιν σενίν ἰσμινέ ζικρινέ ἰτιṗäρ ἐτμέμ σενίν, ȷóμρουνέ ȷóλουμουνέ

βαζιφέ ἐτμέμ, σενίν γιουζουνού ȧȷóρμεγιμ, σενίν σουρετίν ṫανά καṗούλ δεγίλδιρ. Πού χάλ νέκαδαρ ȧκηλά βέ ἰνσανιγετέ μουγαίρδηρ; ἰστέ ṗίζίμ ȧρκηζδά ṗοίλέ σοίλεγέν ȧγηζλάρδα βάρδηρ· ἰστέ δζεṗιμδέ ṗίρ δοστούν ṗίρ μεκτουṗί βάρδηρ δερά δερά όκούρημ βέ δζεṗιμδέ σακλάρημ, ṫουνού γιαζανήν ἰσμίδε ȷóμρουδέ ṫανά äζίζ βέ κηῖμετλίδιρ ṫουνούν σουρετί ṫανά μουχτερέμδιρ, έλṗεττε ἰτιṗαρήμ κιαγηδά γιά μουρεκκεṗέ όλμαγιουṗ, ṫουνού γιαζανήν ἰσμί ṫού μεκτουṗού äζίζλεδί. Ἰμδι Παύλοσουν μεκτουṗλαρηνή τεβαζζού ἰλέ όκουγιουṗ κενδινίν ἰσμινέ ίζζέτ ἔτμεμεκ βέ ṫού μεκτουṗού γιαζάν έλινέ σεδζδέ έδουṗ ȷóṫμεμέκ, δεγίλ χριστιανληγά. ȧκηλάδα μουγαῖρ δεγίλμι, σουȧλ ίδέριμ σιζέ, έγιλιγί καṗούλ έδούṗδε έγιλίκ ίδενί τανήμαμκκ ίχτιρäμ ἔτμεμεκ βερατηνή δζερασηνή χίτζ χατηρȧ ἄλμαμακ äγιήṗ βέ ȧιουνάχ όλμάζμη; Παῦλος ṫουτούν δουνιαγιȧ έἰλίκ έτδί, ȧιουνέ̈ κιȯκ γιουζουνδέ τολασήρ, Παῦλος γιεργιουζουνδέ ȧεζέρ, ȧιουνέ̈ δουνιαγιȧ ṗίρ σεζκιλί σäρκ βερίρ, Παῦλος δουνιαγιȧ ρουχανί σäρκ δαγηδήρ, ȧιουνέ̈ κιδζέ δουρούρ σαρκηνή ȧεσέρ, Παῦλος κιδζέ νούτκ έδέρ, τεαρίφ ἰδέρ βαṗτίς ἰδέρ, τäṗιατή βέ γιέργιουζουνού τεṗδίλ έτδί, δερί δικέν ṗίρ τζαδηρδζή χέρ δζίνσί βέ χέρ σινί δουζελτδί, ζενκιλερδέν δαχȧ ζενκίν, κιόκγιουζουνδεν δαχȧ γιουδζέ, ȧτεσδέν δαχȧ σηδζάκ, δεμιρδέν δαχȧ ȧεσκίν Παῦλος, Ἀλλαχήν χανεσί, Χριστοσούν äγζή, äζίζ Ρουχούν σεσί· χäṗ ṫουνού μέζ ἐτμέζ, γιόλ ṫουνού äληκοί-μάζ, καρȧ βέ δεργιαδȧ δζεσσούρ δζενκιαβέρ, ṫουτούν δουνιαγι ίλλαχί τεαρίφιλε δολδουρδουκδάν σονρα τεκμίλ Ρώμανην ρουχουνού δζέṗ ίδέρικεν Νέρων τεχχαμούλ ίδέμεγιουṗ ȧέΐρ ίτζούν γιαṗδηγή γιανγηνή ṫουνλαρά äτρ ίδερέκ Πέτροση τελέφ έτδιγί βακκήτ ṫουνούνδα ȷóμρουνού ṗητζάκ ίλέ

μαχδ ετδί· χάνκι κηληδζ κεσδί ὂλ χηρτλαγὴ ὀνδάκι χάλια γιέργιουζου διτρέρ κιόκγιουζου τεκδζδοὺπ ιδέρ, πού χηρτλάκ σουκούδ ετμεζ δοννιχνὴν δζέμιτ Ἐκκλησίκληρνδα χέρκιουν σοϊλέρ, χάνκι κηληδζ κεσεπιλίρ Πκύλοσουν σεσινὶ πούκι ἀζιζ ρουχούν κενδὶ σεσίδιρ, χάνκι τοπρὰκ, Πκῦλε,σενὶν κανηνὴ ιτζδίδε ἀζιζλέγιεδι, ιστὲ πουνούν κανὴ, κεσὲν δζελλαδὴν πεγιάζ κιομλεγινὲ σητζραγίνδζα σοὺδ κιπὶ ἀκδὴ δεγιόρ Χρυσόστομος πεδερμιζ βὲ ὅ μεκρούχ δζελλαδὴν κιαρίρ δζανηνὴ σοὺδ κιπὶ πεγιαζλατδὴ χριστιὰν ετδί. Πκῦλος Τερσουσδὰ δογούπ Χριστοσὰ ταπὶ ὀλούνδζα ότούζ γούτζ γιακὴνδὰ ιδί, ότούζ πὲς σενὲ πουνούν ούγρουνὰ τζαληδδηκδὰν σονρὰ 68 γιακὴνδὰ ρουχουνού Χριστοσὰ τεσλίμ ετδί. Πέτρος Γιαχουδιστανδὰ Ἀντέκιαδα, Παγδαδδὰ, Μικρὰ Ἀσίανην τζὸκ γερλεριδὲ βὲ Ρώμαδα δελλαλὲτ ετδί, Πκῦλος πουτούν δουνιαδά, Ἀνδρέας Βηθσαϊδαδὰν Πέτροσουν καρηνδαδὴ ὀλούπ, Ἑλλάδαδα, πουτούν Ρούμελιδε δελαλὲτ ετδικδέν σονρὰ Πάτραι σεχρινδέ ἐγρὶ σταυρός ούζερινέ μηχλαναρὰκ γόλδού. Σίμων Κανανίτης Ἄφρικα πκρπαρλαρηνὰ ταλκήν ετδικδέν σονρα σταυρός γόλουμού ιλέ γόλδού, Γαλιλαίαλη Θωμᾶς Ἀδζεμιστάν, Σιρβανιστάν. Νουβία, Χινδιστὰν βέ Χαπεάιστὰν ταραρλαρηνά Χριστοσού δελαλέτ ετδικδέν σονρά Χινδιστανήν άίμδι Ἅγιος Θωμᾶς ισιμλενέν Κορομανδέλ σεχρινδέ πασή κεσιλδί. Μάρκος Κυρήνιαλη ὀλούπ Μησήρ διαρηνή βαπτὶς ετδικδέν σονρά Ἰσκενδεριέ επίσκοποση ὀλδουγού χαλδέ πασὴ κεσιλδί. Ματθαῖος Γαλιλαίαλη ὀλούπ Παλαιστίνηδε Χριστοσὴ τεκρίρ ιδέρικεν ατέάιλε γιακδηλάρ. Ἰάκωβος Βηθσαϊδαδὰν ὀλούπ Γιαχουδιστανδά δελαλέτ ιδέρικεν Ἱερουσαλημδέ Χριστοσδὰν ὄνπιρ σενέ σονρά Ἡρώδης ανὶ κεσδιρδί. Βηθσαϊδαλὴ Φίλιππος πουτούν Μικρά Ἀσίαδα Εὐαγγέλιονου

τεκρίρ ετδικδέν σονρά Ἀντέκιανην γεκνηνδά άίμδι Παμούκχισαρ τακίρ ὀλουνὰν Ἱεράπολις σεχρινδέ πασὴ ἀσαγὴ σταυρός ὀλδού. Ἀντέκιαλη Λουκᾶς Ἀχαϊκδα Χριστοσὴ τεκρίρ ιδούπ Πάτραι σεχρινδέ γόλδού. Βαρθολομαῖος Ἀδζεμιστανδά, Χινδιστανδά, Ἀραπιστανδά, βέ Κόνια βιλαγιετινδέ άζιζ μεεμουριετινὶ ιρὰ ετδικδέν σονρά Ἀρμενιστανὴν Ἀλβανούπολις σεχρινδέ σάγ σάγ δερισινὶ γιουζδουλέρ φρενά έζιγιετλέριλε γόλδού. Ματθίας Χαπεάιστάν βέ Σκκάρ διαρλαρηνδά σονρακδάν ἀλδηγὴ Χριστοσούν νιαμετινὶ χερκρέτιλε δαγητγηκδάν σονρά πασὴ κεσιλδί. Χριστοσούν μεζχεπινὶ γιέργιουζουνδε μοχκεμλενδιρμέκ ιτζούν μουράδι ιλλαχιέ ιλέ γιέργιουζουνδε χέπισινδεν σονραχά καλάν Χριστοσούν κιοκσουνέ δουσέν, Ἐρένδισινην σεβκιλὶ δοστού Ἰωάννης Θεολόγος Κούς ἀλασηνδά (Ἔρεσος) βέ όζεμίρ Ἰσμύρ ετραρηνδά βέ Πάτμοσδα κουβετλεσὶριερέκ Ρώμαδα μάρτυρος έζιγιετλερινὶ τζεκδικδέν σονρά πίρι μουχτερέμ 95 σενεσινδέ 100 γιακηνδάν γιοκαρὴ ὀλδουγού χαλδέ Ἔρεσοσδα ἀζιζ Ρουχδάν τολού ρουχουνὴ Χριστοσά τεσλίμ ετδί· ιστέ χριστιανληγηνὄνικι δζεσσούρ ζαπιτλερί, πουνλαρὴν ισμινδένεϊταλάρ γιέργιουζουδεν κατζδὴ, πιτζάκ ιλέ δεγίλ άζιζ Ρουχούν κουβδετὶ ιλέ γιέργιουζουνου γιενιλέρ Ἐκκλησίανην σαλλανιάζ όνικι διρεκλερί, Ὀρθοδοξίανην δεπρενμέζ όνικι καγιακλαρή, σουρουνούν τζοπανλαρὴ, χαστέ χριστιανλαρὴν ούζρετσίζ γεκιμλερί, χριστιάν δζινσινὶ Κολυμβήθραδαν κουζακλαρηνά ἀλάν όνικι Ἀνάζοχοσλαρ, μάρτυροσλουκ δζεραλαρηνήν τακζλαρηνὴ ἀλανλάρ, σίζσινιζ πάλιάσχληγὴν χαλὶς άγουλλαρή, σιζὶ επέδαν Ὀρθοδοξία ίζζετλέρ, ζίρα σιζ επέδαν πουνὰ ειλίκ ιλέρσινιζ. Σεζδά ιδέριζ σιζέ Χριστοσούν χησημλαρὴ δεγιού, ίζζετλέριζ σιζὶ Ἀζίζ Ρουχούν χητμετδζιλερὶ δεγιού, σιζιν βασητανήζιλε πίζ

Χριστοσά χησήμ ολδούκ,σιζίν βασητανήζιλε σεμαβί πλισαχληγό καζανήγιορουζ, σιζίν βασητανήζιλε Ἰησουσούν σεσί πιζέ μαλιούμ ολδού, σιζίν βασητανήζιλε Χριστοσούν Ἀλλαχληγή πιζέ ιίλάν ολδού, σιζίν βασητανήζιλε Χριστοσούν σεμαβί σαρκή Ἐκκλησίαλαρδα παρλαδή βέ παρλάγιορ, σιζίν βασητανήζιλε πού καδάρ πουτπερεστλέρ κερτζέκ Ἀλλαχή τανηδηλάρ σιζίν βασητανήζιλε πού κιουνκί γιούζπαση κιπί πίζδε ίμαν σαχιπί ολαρακ, δζανημη ήν σιφασηνα νατλ ολούγιορουζ.

Ἰστέ καρηνδασλαρήμ, πού Ἀπόστολοσλαρην ζαχμέτιλε ιίλάν ιτδικλερί ιμανημηζά χαραρέτιλε σαχίπ ολαλήμ, ζίρα κιορδουνούζκι γιούζπασηνην χαλίς ίμανή Χριστοσούν τατλή σεσινί δζέλπ ιτδί «γενηθήτω σοι ὡς ἐπίστευσας» ινανδηγήν κιπί σανά ολσούν δεδί, βέ ὅ σκατδάν κιοτρούμ κολού σιφά ολδού. Πίζ νέ ζεμάν ισιδεζέγιζ πού τατλή σεσί ; πιζίμ χητμετζημή, δεγίλ δζανημή κιουτρούμδιρ ριγάν ιτίγιορ, ἀγιακλαρή δεπρενέμεζ Ἐκκλήσαγια κιτμεγέ, έλλερί δεπρεμεζ σαδακά δερμεγέ δουδακλαρή δεπρενμέζ ίπα έτ ίτμεγέ. Πίζ κενδιμίζ πουνού κιουτρούμ ιτδίκ ζίρα πουνού δεπρεμεγέ ἀληθήτήρμακδηκ, πουνού τενπέλ πρακδήκ, τζαγηράν ζαμιριμιζί πογδούκ· τζαληδαλήμ πίζδε Χριστοσούν σεσινί ιδιτμεγε, πίο χαστά ιτζούν δαχά νέ τατλή σές δαρδηρ ; πέν κελίπ πουνού σιφά ιδεζέγιμ «Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν» δεγέν χεκιμίν σεσινδέν μαδιά ;

Γιά τατλή Ἐφένδιμιζ Ἰησού ! ἀταλαρημήζ πουτπερεστλιγίν κουλού ιδιλέρ πίζδε ίλλετλεριμιζίν κουλού ολδούκ ἀνλέρ κιπί πίζδε λαίκ δεγίλιζ σενί ταδανημήζ ἀλτηνά καπούλ ίτμεγέ· νάσηλκι τενεζζούλ ιτδίν Βηθλεεμίν ἀχηρηνδά τογμαγιά νάσηλκι ισμίν τενεζούλ ιτδί πουτχανελερίν ταδανή ἀλτηνά κιρμεγέ βέ ἀνλερί ἀζιζλεμεγέ βέ ἀζίζ κελαμήν ολάν Εὐαγγέ-

λιον ιλέ κιουτρούμ ολμούδ δουνιαγί σιφά ιτδίν, ποῦ κιπί σίμδι τενεζούλ ἐτλέ πιζίμ ίλλετλερδέν δολού δζανημηζήν ταδανή ἀλτηνά κιρμεγέ βέ πουνούζιλέ σενίν ισμίνιλε, ἀνδέκι κιάκι πιζί χήρ ἐτλέ σέν ιάμρουμουζούν σονουνά καδάρ. Ἀμήν.

ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΑΤΙΙ

Λόγος 37 Κυριακὶ τῆς Πεντηκοστῆς. Ἰκινὸζὶ Οἰκουμενικὶ Σύνοδος σελ. 3

» 38 Κυριακὶ τῶν Ἁγίων Πάντων. Ἀζίζ Ρουχοὺν νιϊμετὶ βὲ ἰπαδὲτ ἰτζοὺν ἤτοι Κυριακὶ Α΄. Ματθαίου. Ἀζιζλὲρ βὲ χριστιὰν ῥόμροὺ ἰτζοὺν » 20

» 39 Κυριακὶ Β΄. κατὰ Ματθαῖον. Ἐκκλησία, δουνιανὶν τεσδικὶ, Χριστοσοὺν δαδετὶ ἰτζοὺν » 34

» 40 Κυριακὶ Γ΄. κατὰ Ματθαῖον. Μαμμωνᾶ βὲ Χριστὸς ἰτζοὺν » 58

» 41 Κυριακὶ Δ΄. κατὰ Ματθαῖον. Νέρεδεϊμ, Ἐξομολόγησις βὲ ὄνικι Ἀποστολοσλαρ ἰτζοὺν » 74

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι
ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ
ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφηνδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν ταστηκὴ ἰλὲ τὰπ βὲ νὲσρ ὀληγμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς »
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸηρὴ

ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 5.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣΔΟΤΡ

Μάρτιος 1902

ΛΟΓΟΣ ΚΒ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΕΜΠΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Τί ἡμῖν καί σοι Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ Θεοῦ ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς;». (Ματθ. η'. 28).

«Σενὶν ἰλὲ πιζὶμ ἀραμηζδὰ νὲ βὰρ γὰ Ἰησοῦς πούραγμα κελδὶν πιζὶ τζοκδὰν περοὺ σκενδζελέγχορσουνν». (Ματθ. η'. 28).

Καρηνδασλαρήμ.

Ἀζίζ Κυριακὴ κιρούν χαφτανὴν ἰτζινδὲ Ἐφένδιμιζιν ἰσμὶ ἰλὲ νιτμετλενμὶς πὶρ κιρούν ὀλούπ, χριστιανὴν βιὸζουδὶ χαφτανὴν ζαχμὲτ βὲ γιοργουνλουκλαρηνδὰν κουρτουλδηγὴ κιπὶ δζανὴ δαχὴ πὶρ χαφτὰ δεβὰμ ἰδὲν ἰόμουρούν δενιζινὶν φουρτουνασηνδὰν κουρτουλούπ πὶρ σουκουνετλὶ ἰσκέλεγε γιαναθὴρ βὲ ὅραδα ραχατλαθὴπ δουνιαγὶ βὲ κενδουγὶ γιαραδανὴ ζίκρ βὲ τεσπιχάτ ἰδέρ· πού ἀζίζ κιρουνούν νιτμετινδὲν φαϊδελενμελίκι γίνε γιάρην ἰόμουρούν δενιζινὲ κιρούπ σεϊτὰν ταραφηνδὰν καλδηρηλὰν φουρτουναλαρὰ δαγιαναράκ βὲ γάρκ ὅλμιαρακ ἰέμρούν δεργιασηνὴ δολαθαπιλσίν. Νέδιρ σεϊτάν; ἐλπέτδὲ ἰόγρενμεγὶ ἰστέρσινιζ· ἰστὲ πού κιρούν ἀζίζ Εὐαγγέλιον πιζὲ κιοστερδὲ σεϊτὰν νὲ καδὰρ κουβδετλὶ ἰδὶ γὲρ γιουζουνδὲ βὲ Ἐφένδιμιζιν κουδρετὶ ἰλὲ νὲ καδὰρ ζαΐφλανούπ χιοκμού μάχθ ὀλδού.

Ἰησοῦς Βηθλεεμδὲ δογούπ Ναζαρετδὲ ἰνσὰν κιπὶ πο-

γιουδού βὲ Καπερναουμδὰ σακὶν ἰδὶ ἀνὶν ἰτζοὺν Εὐαγγελιστὴς Καπερναουμού 'Εφένδιμιν ἀενδὶ σεχρὶ (ἰδίαν πόλιν) ἰσιμλὲρ. Ἴμδι πὶρ κιοὺν Καπερναουμδὰν κεμὶ ἰλὲ Τιβεριὰς δενιζινὶν καρσοὺ γιακασηνὰ κετζδὶ βέ ὅραδα Γέργεσα γιάχοῦ Γέρασα ἰσμινδὲ πὶρ καργεγὲ κελίγιορ ἰδί. Ματθαῖος πούρανην ἴσμινὶ Γέργεσα δέρικεν Μάρκος βὲ Λουκᾶς Γάδαρα ἰσιμλέγιορλαρ· τεαδζὸζουπλένμεγιν, Εὐαγγελιστησλὲρ πιρὶ πιρινὲ μουχαλὶφ ζάνν ἴτμεγιν· Γάδαρα, Γέργεσα ἰκὶ σαὰτ μοτεδὲ Περαία ἐπαρχίασηνην μητρόπολισι ὁλοὺπ πουνδὰ τζὸκ ἔλληνοσλαρ σακὶν ἰδὶ βὲ πὶρ πογιοὺκ σεχίριδι. Γέργεσα σίμδι ἐδιλὲν χαρριατλαρδὰν ἀνλασηλδήκι ἀδὶ πὶρ καργὲ ἰδι νάσηλκι Γέρσα ἰσμινδὲ ἐσκὶ πὶρ μαχαλὶν βερανελερινδὲν πεγιὰν ὁλδού· πού μαχὰλ οὐράκ ὁλοὺπ Ρώμαληλαρα βὲ σεϊαχλαρὰ μαλιοὺμ ὅλμιαρακ γιάληνγζ Γιαχουδιλερὲ μαλιοὺμ ἰδι· ἴμδι Ματθαῖος Εὐαγγέλιονου Γιαχουδίδζε, Γιαχουδιλερὲ γιαζδηγηνδὰν βὲ κιουμρουκδζοὺ ὁλμάγλε πού μεβκηλερὶ ἐγὶ πιλδιγινδὲν πού καργενὶν ἰσμινὶ γιαζδή. Μάρκος ἰσὲ Ρώμαληλαρα Λουκᾶς 'Ελληνοσλαρα γιαζδηκλαρὴ ἰτζοὺν πού πιλίνμεγεν κιουτζοὺκ Γέργεσαγι γιάζμαγιουπ ἰκὶ σαὰτ μοτεδὲ ὁλὰν πογιούκ Γάδαρα σεχρινὶν ἰσμὶ ἰλὲ Γαδαραληλὰρ μεμλεκετὶ (χώρα Γαδαρηνῶν) δεγιού γιαζδηλὰρβὲ πού κιουνκὶ ἐδιδεδζεγινιζ χικμὲτ πού ἰκὶ μαχαλὴν ἀρασηνδὰ ὁλδού, πάχουσουσκι Γέργεσα ἰσμὶ «κοδανλαρὴν κιοτζεπεσὶ» διμέκδιρ· ἐλπέτδε Χριστοσὴ κοδδουκλαρὴ ἐτζούν πεϊγαμπερλὶκ ἰλέ βιριλμὲ πὶρ ἰσίμδιρ.

Ἴμδι Χριστὸς ὅ μαχαλέ κελίνδζε ἰκὶ ὀζινλὶ ἀδὲμ με-

ζαρληκλαρδὰν τζηκούπ πουνὰ γιαναὸηλὰρ, Μάρκος βὲ Λουκᾶς πὶρ ὀζινλὶ γιαζήγιορ, μουχαλιφὲτ ζάνν ἔτμεγιν· ὀζινλιλερὶν πιρισὶ μεὲχούρ βὲ πογιούκ πὶρ ζατ ὁλούπ γάγετ σιδδετλὶ ἰδὶ τζὸκ ζενδζὶρ βὲ πουκαγηλὰρ κηρμήσηδη βὲ ὅ ταραφδὰ ναμλὴ ἰδὶ ἀνὶν ἰτζούν Μάρκος βὲ Λουκᾶς ἐδζνεπιλερέ γιαζδηκλαρηνδὰν ἰκὶ ὀζινλινὶν ἔν μεὲχουρηνὴ γιαζαράκ πὶρ ὀζινλὶ δεδιλὲρ βὲ σεϊτανλὰρ πού ἀδεμὲ πὶρ ταπούρ κιρδικλερινδὲν ἰσμίδε Λεγεὼν ἰδίκι ταπούρ διμέκδιρ. Ματθαῖος Γιαχουδιλερὲ γιαζδηγηνδὰν ἰκισινίδε γιαζδή.

Νίτζουν μεζαρληκδὰ ἰδιλέρ; ζίρα ὅ ὀζεχαλὲτ βακτηνδὰ βὲ πέλκιδε σίμδι πάζη γερλερδὲ μὸλὲν ἰνσανλαρὴν ὀζανλαρὴ χορτλάκ ὁλουρλὰρ δεγιού πατὴλ πὶρ ζουούμ βάρηδη, πιλίρσινιζκι σίμδιδε ὅ πατὴλ ζουουμούν ἐσερί ἰλὲ πάζη ὀζαχιλλὲρ κιδζὲ μεζαρληκδὰν κετζμεγὲ κορκαρλάρ· ἰστέ πού ζουουμού σεϊτὰν κουδδετλενδιρμὲκ ἰτζούν μαχσούσεν πού ὀζινλιλερί μεζαρληκδὰ γιατηρήρηδη· λάκιν ἰστὲ ούλουχιετὶν νουρού γὲρ γιουζουνὲ τζαδήνδζα καρανλὴκ κιρδαπλαρὰ γετιαδιγί κιπὶ πού νουρούν πὶρ σουουλεσὶ μεζαρληγάδα τζαδδὴ, σεϊτανλὰρ 'Ιησουσούν ἀλλαχληγηνὴ ἀνλαδηλὰρ βὲ δέρχαλ μεζαρληκδὰν ὀζινλί σητζραδὴ τζηκδή. 'Εφένδι σαδουδούρικεν κούλὸτουραπιλίρμι; ὀζέμιϊ ὀζισίμ βὲ ρουχλαρὴ γιαραδὰν ὅραδαν σαδουδούρικεν σεϊτὰν μεζαρληκδὰ κορκουσούζ δουραπιλίρμι; ἰλλαχί ἀτέϛ γιακὴν κελίνδζε σεϊτανὴν χοκιμού βὲ κουδδετὶ γιανμάζμη; ἰστὲ σεϊτὰν ἰτζεριδὲν κενδιγί ἀλεδλενδιρέν κουδδετὲ τεχαμμούλ ἰδέμεδι βέ ὀζινλιλέρ πουνὰ καρσού κελ-

διλὲρ τζαγηραρὰκ «Τί ἡμῖν καὶ σοὶ Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ Θεοῦ» (γιὰ Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ Ἰησοῦς πιζίμιλε σενίν ἀρανδὰ νὲ βάρ;) γιάνι νέδιρ πιζίμ κουββετιμίζ σενίν κουββετινίν γιανηνδὰ σέν ἀτέὰσιν πίζ ὄτουζ, πίζ πιλίριζ σέν γὲρ γιουζουνέ μακσατὰ κελδίν, σέν πιζί βακητδὰν ἐββέλ ὄζεχιμὶν ἰσκενδζεσινέ ἀτμαγιὰ κελδίν. Φὶλ χακηκὰ ὀεϊτανήν ἰκρὰρ ἐτδιγί κιπί Ἰησοῦς γέρ γιουζουνέ πουνούν χιοκμουνί μάχβ ἐτμεγέ κελδί.

Ἔββελα ἰστέριμ ἀνλιάσηνηζ νέδιρ ὄζινλί, Χριστοσοὺν βὲ Ἀπόστολοσλαρην βακτηνδὰ ὄζὶν τουτμὰκ ὄζινλερδὲν ζὰπτ ὀλμὰκ μουχακκὰκ ἰδὶ ἰμανσηζλὰρ βὲ πουτπερεσλὲρ δαχὴ τασδὴκ ἰδερλέριδι· ζὰνν ἴτμεγινκι σάρα ἰλλετὶ γιάχοδ σάϊρ πὶρ σινὶρ ἰλλετὶ ἰδί· χὲρ τὲν χασταληγηνδὰν φαρκλὴ ἰδὶ νάσηλκι Ματθαῖος γιαζήγιορ, «καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους καὶ δαιμονιζομένους καὶ σεληνιαζομένους καὶ παραλυτικούς· καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.» (Ματ. Δ! 24) γιάνι (πουνὰ κετιρδιλὲρ ὄζεμίϊ φενὰ χαλδὲ ὀλανλαρὴ τζεδὶτ χασταληκλὰρ βὲ ἐζιγετλὲρ ἴλὲ δουτουλανλαρὴ βὲ ὄζινλιλὲρί βὲ σάρα τουτανλαρὴ βὲ κιοτρουμλερὶ βὲ πουνλαρὴ σιφὰ ἰτδί» πουνδὰν ἀνλαϕηλήρκι χὲρ τζεδὶδ χασταληκδὰν ἀϊρὴ πὶρ ἰλλὲτ ὀλδηγὴ οὐμούμεν καπούλ ἰδί· χαριδζί χαλλερὶ μουχτελὶφ ἰδιλὲρ, κίμισι σουγιὰ ἀτάρδη κενδινί, κίμισι ἀτεϕέ, κίμισι κιὸρ ἰδί, κίμι ἀχρὰζ ἰδὶ βὲ κίμισινιν πελὶ πουκιουλμουζ ὀλοὺρ ἰδί βὲ ταπιετὶν χαριδζί πὶρ χὰλ ἰδὶ ζίρα φὶλ χακηκὰ πὶρ ὄζινλὶ σιφὰ ὀλδηγηνδὰ βιδζούδζε χὶτζ πὶρ χασταληγὴ

πουλουνμαζ χὶτζ πὶρ ἀλετινδὲ πὶρ νοκσανὴ ὀλμάζ, πού ἀϊκηρὴ χαλλερὶ ἐδὲν νὲ ἰδί; πού ἀδεμὶν ἰτζινδὲ νὲ βὰρ ἰδίδα τζηκδή; βιδζουδινὲ ἰλλὲτ ζὸμμ ὄλμαδη, ἰλλὲτ κερεστενὶν τεπεδδουλατὴ δεμέκδιρ ρουχινὲ μαδδὶ ἰλλέτ ζὰμμ ὀλάμαζ ὄζὰν τεπὸιλὰτ καπούλ ἰδέμεζ· ἴμδι νὲ ἰδὶ πού ἀϊκηρὴ χαλλερὶ κιοστερὲν σεπέπ; τενινδὲ ὄλμαδηγηνη κιορδούκ, πού φέϊλ-ου-χαρεκὲτ ρουχοὺ ἰλὲ ὀλούγιορ· δεμέκκι δίκερ πὶρ ρούχ κιρμίσιδι, πού ρούχ τζηκδὴ πουνούν διδανεληγὴ ὶόλδού γιάνι ἀκηλλανδὴ νασηλκι κενδὶ ρουχού τζηκήνδζα κενδισὶ ὶόλεδζέκ. Ἴμδι σόνραδαν πὶρ ρούχ κιρμὶς βὲ πού ρούχδα δεϊτάνδηρ πού ρουχούν ταπιὰτ βὲ φεϊλὶ Χριστοσοὺν χουζουρηνδὰ μεϊδανὰ τζηκάριδι βὲ πουνούν ούλουχιετινὶ ὰματὰ ἰλὲ ἰκρὰρ ἰδέριδι, λάκιν Χριστὸς πουνλαρήν ὰεχαδετινὶ τεσκὴν ἰδερὲκ πουνλαρὴ σουκιούτ ἰτδιρίριδι. Δζινλερὶν ούζερινὲ χόκμού Ἀπόστολοσλαρηνάδα βερδίγιὰδμιλλετλερὲ Ἀλλαχὴν κουββετινὴ κιοστερμὲκ ἰτζούν νάσηλκι Κούς ἀδασηνδὰ πὶρ δζινλὲ πουτπερεστλερὶν βὲ γιαχουδιλερὶν γιουζουνὲ καρσή «τὸν Ἰησοῦν γινώσκω καὶ Παῦλον ἐπίσταμαι ὑμεῖς δὲ τίνες ἐστέ» (Πράξ; ιθ! 13) (Ἰησουσοὺ τανήρημ βὲ Παύλοση πιλίριμ, σὶζ κιμλέρσηνηζ; δεγιού τζαγηραρὰκ τεδζρουπὲ ἰδὲν βὲ Ἰησουσούν ἰσμί ἰλέ γεμὶν βερὲν Γιαχουδὶ πογουδζουλερινὶν ούζερινὲ χούδζμ εἰλεδὶ βὲ πουνλὰρ δζηπλάκ βὲ γιαραλὴ ὅ ἐδδὲν κιούδζ ἰλὲ κατζούπ κουρτουλδηλάρ βὲ χαζὴρ πουληνὰν Γιαχουδὶ βὲ Γιονανιλερὲ κορκού δουσούπ Ράππι Ἰησουσούν ἰσμινὲ τεσπιχὰτ ἰδερλέριδι βὲ τζοκλαρὴ πουγούδζού κιταπλαρηνὴ γιακαράκ ἐξομολογής ὀλδηλάρ βὲ Χριστοσὰ ἰμὰν ἰτδιλέρ.

Δζινὶν ἀσλὴ νέδιρ: γὲρ γɹουζουνούν ϖιτούν καϖιλελερὲ χέρκες κενδὶ ἀϊνίνδζα τζεφίδ ἰσιμλέριλε σειτανὴν βαρληγηνή μὶν ἐβδελὶ καϖούλ ἰτδιλὲρ ϖὶζ Χριστιανλὰρ ἀζὶζ κιταϖδὰν ταρὶφ ὀλδουγουμὴζ οὐζερὲ μελαϊκὴν ϖὶρ ζουμρεσί ταχδηνὴ οὐλουχιετδὲν γɹοκαρὴ κοϊμὰκ ἰτζούν δουϖουνούρικεν μελαΐκ ρουτπεσινδὲν δουδὸδ βὲ μελούν ὀλδού μελαϊκλὴκ ταϖιατηνὴν ϖαχὰηὲλαρὴ κουβδέτ, φείλ-ου χαρακὲτ βὲ γɹουδζὲ ἀκὴλ μουτλουλουκδάν μαδὰ ϖακὴ καλδὴ βὲ ϖοὺ κουβδέτ βὲ ἀκλὴ δάϊμα χηγɹανὲτ βὲ φεναληγὰ κουλλανηρλάρ· γɹηλὰν κισφετὶ ἰλέ Εὔαγι ἀλδατδὴ βὲ ἰνσὰν δζινσινὶ κεἴφινὲ κούλ ἰτδὶ βέ ϖούνα ἀλλάχ ὀλδού, λάκιν Ἀλλάχ ϖιζὲ κενδὶ μερχαμετινὶ κɹοστερμὲκ ἰτζούν ϖοὺ δουϑμανημηζὴ κεμάλη ἀζαμετὶ ἰτζινδὲ ἰκὲν βουραδζαγηνὴ βὰδ ἐϊλεδί, γɹηλανὰ πεδδοὰ ἰδέρικεν «καὶ ἔχθραν θήσω ἀναμέσον σοῦ καὶ ἀναμέσον τῆς γυναικὸς καὶ ἀναμέσον τοῦ σπέρματος σου καὶ ἀναμέσον τοῦ σπέρματος αὐτῆς· αὐτός σου τηρήσει κεφαλὴν καὶ σὺ τηρήσεις αὐτοῦ πτέρναν» (Γέν. Γ! 15) (βὲ δουσμανλὴκ κογγαδζάγημ σενὶν ἀρανὰ βὲ καρηνὴν ἀρασηνὰ σενὶν βὲ ὀνούν ζουριετί ἀρασηνὰ, ὅ σενὶν ϖαϑηνὴκɹοζεδεζέκ σένδε ὀνούν ɹοκδζεσινί). Ὅ βακητδάν ϖερού ἀεϊτὰν σεμαδεκὶ μεσνεδινὶ γαὶϖ ἰδίνδζε ταχτηνὴ γὲρ γɹουζουνὲ κουρδού βὲ ἰστὲ ϖιτούν ζουμρὲ ϖέϑϖιν σενὲ Ζεύς, Ἀπόλλων, Ἀφρσδίτη, Βῆλος, Ὅσιρις, Βάαλ Βεελφεχὼρ βὲ σάῤ ἰσιμλέριλε γὲρ γɹουζουνὲ ἀμὶρ βὲ χακὶμ ὀλδού· ἰστὲ χὲρ ϑεχιρδὲ τζεφίδ ἀλλαχλὰρ ἰσμινὲ ἔζεσὶμ ϖουτχανελὲρ κουρουλδού, τζεφίδ ϖουτλὰρ δικιλδί, ἰστὲ τεκμίλ ἰνσὰν ἔζινσί, Γɹαχου-

διλερδέν μαδὰ, ϖουνούν ζαϖτηνὰ ἀετζδί τάκι Ἀλλάχ μουραδ ἐτδί ϖουνού μάγδ ἐτμεγέ, βέ ἰστέ Εὔανην ζουριετινδέν ἰνσάνδζα δογὰν Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ Ἰησοῦς ϖουνού γενμὲκ ἰτζούν βέ γɹοκμουνού κηρμὰκ ἰτζούν βέ ἰνσὰν δζινσινί ϖουνούν ζαϖτηνδὰν ἀλμὰκ ἰτζούν ἀελδί νάσηλκι ἀενδισί «νὸν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω» (Ἰωάν. ιϐ'. 39)· βὲ «ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται» (Ἰωάν. 16.11) (ϑίμδι ϖού δουνɹανὴν ἀμιρὶ δηὰαρὴ ἀτηλαδζὰκ) βὲ (ϖού δουνɹανὴν ἀμιρὶ χɹὸκμ ὀλουνμούάδουρ) δεδί. Χακήκατεν κɹοζσουζλερὶν κɹοζουνού ἀτζμὰκ βὲ ɹὸλού ὁιριλτμὲκ γɹά κɹουτρουμλερὶ γɹοροὐτμὲκ ἰλὲ Χριστὸς δουνɹανὴν γελασδζησὴ ἰσιμλενμέζιδι, δουνɹαγί γελὰς ἐτμὲκ ἰτζούν, δουνɹαγὶ ἀεϊτανὴν ζενδζιρινδὲν κουρταρμαλὴ ἰδί, ἀνὶν ἰτζούν δίκερ χικμετλερὶ γɹαπάρικεν δζεμαάτ Ἀλλαχὴ τεσπιχατλὰρ ἰδί, λάκιν δζὶν τζηκαρήρικεν «οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ» (χἰτζ ϖὶρ βακὴτ ϖοϊλέ κɹορούλμεδι Ἰσραηλδὲ) δεγɹού τεαδζδζούϖ ἰδερλέριδι(Ματθ.θ'.33)ἴμδι δζανλαρὴ ἀεϊτανὴν ζαϖτηνδὰν κουρταρμαγɹὰ μουκτεδὶρ ὀλδηγηνὴ κɹοστερμὲκ ἰτζούν, ἔϐϐελα τενλερὶ ἀεϊτανὴν χɹοκμουνδὲν κουρταρμὰκ λαζήμ ἰδί· δζανὴν ἀιφασή δζεμαατὰ κɹορουνέμεζδι ἀνὴν ἰτζούν ἀενδισινὶν ἰνσάν τενὶ ἀλδηγὴ κἰπὶ μουσαδὲ ἐτδί ἀεϊτὰν δαχὴ ἰνσανὴν τενινὲ κἰρσὶν χὲρ κεσὶν ɹὸνουνδὲ χɹοκμουνού κɹοστερσὶν βὲ κενδού οὐλουχιὲτ κουϐδετὶ ἰλὲ ἀλεμίν γɹανηνδὰ ϖουνού ρεζίλ ἐτσίν βὲ δζεμαάτ ἀνλασήνκι οὐλουχιὲτ γὲρ γɹουζουνὲ ἀελδὶ βὲ τενλερὶ ἀεϊτανὴν χɹοκμουνδὲν κουρταραϖιλδιγὶ κἰπὶ δζανλαρή δαχή ϖουνούν ζουλμουν-

δάν κουρταραδζάκ νάσηλκι 'Ιωάννης Θεολόγος σοϊλέρ «εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου» (Α. 'Ιωάν. γ'. 8) (πουνούν ιτζούν άσκιάρ ολδού 'Αλλαχήν όγλού χάττα σεϊτανήν αμελλερινί τζεζσίν». Ίμδι χὲρ κὶμ σουάλ ιδέρισε νίτζουν Χριστοσούν βακτηνδά όζινλιλὲρ τζόκ ιδί βὲ δζινλὲρ μεϊδανδά ιδί, πιλσίνκι 'Αλλαχήν όγλού άσικιάρ ολμάκ ιτζούν 'Αλλάχ μουσαδὲ ετδί δζανλαρή ζάπτ ιδὲν ναπάκ ρούχ πάζη τενλερίδε ζάπτ ετσίν χάττα τενλερδὲν πού ρουχού τζηκαραράκ άσκιαρά κιορουνσούνκι δζανλαρδάνδα πουνού τζηκαρμαγιά χιοκμού βάρδηρ· βὲ πού κιπί ναπάκ ρουχλάρ αλεμίν χουζουρηνδά Χριστοσούν χιοκμού ιλὲ ρεζίλ ολσουνλάρ βὲ ιστὲ Γέργεσανην γιανηνδά αλεμίν 'Αλλάχ κιπί ταπδηγή σεϊτάν Λεγεών ρεζίλ δουσδού μεκρούχ δομουζλαρήν βιδζουδινὲ κιρμεγί νιαμὲτ κιπί ριδζά ιλὲ ιστεδί βὲ ιστὲ «ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου» ούλουχιετίν χουζουρηνδά τζηγγανδή «εἰ ἐκβάλλει ἡμᾶς ἐπίτρεψον ἡμῖν ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων» (πιζί τζηκαρήρισεν, μουσαδὲ ἐϊλὲ πιζὲ δομουζλάρ σουρουσουνὲ κιδελίμ) δεγιού ριδζά ετδιλὲρ γιάνι πιζί δζεχιμὲ κιονδέρμε, δζεχιμὲ κιτμεδὲν δαχά ἐγίδιρ μεκρούχ δομουζλαρήν καρνηνά κιρμέκ. Πάκηνης καρηνδαδλαρήμ δζεχίμ νὲ καδάρ κορκουλού δεχσετλί πίρ γέρδιρκι σεϊτανλάρ πιλὲ κετμεγὲ κορκούγιορλαρ, πιζ, (ούταναράκ σοϊλέριμ) δζεχιμδὲν κόρκμαγιορουζ χέρ ιδιμίζ λαγιήκδηρ χὲρ γιολουμούζ δζεχιμέ τζηκάρ, δ ἰσὲ σεϊτανλαρήν δομουζλαρήν τενινὲ κιρμεγέ πιλὲ χιοκιουμλερί γιόκδουρ, νέρεδε καλδήκι άζιζ Κολυμβήθρα-

δαν τζηκάν χριστιανλαρήν βιδζουδινὲ κιρσινλέρ. Σεϊτανήν χιοκμού Χριστος κελενέ καδάρ ιδί Χριστὸς κελδί σεϊτανήν χιοκμού κεσιλδί. Χριστὸς κελδί ζουλούμ καλκδή. Χριστος γὲρ γιουζουνδὲν σεϊτανὴν βιδζουδινὶ καλδηρδήμη; χιοκμουνού κηρδὴ λάκιν βιδζουδινὶ καλδήρμαδη, 'Απόστολοσλαρην βακτηνδά σεϊτανλάρ άσκιάρ κιορουνουρλέριδι Χριστοσούν κουδδετὶ 'Απόστολοσλαρην ούζερινδὲ κιορουνμὲκ ιτζούν, ἔγερ πίρ Πέτροσουν κιολκεσινδὲν πίρ Παῦλοσουν μενδιλινδὲν 'Ανδρέασην πὶρ σιοζουνδὲν σεϊτάν κορκάρ κατζαρσα σεϊτανὴν κορκδουγού πὶρ άδὲμ ἰνσανλαρδάν χίτζ κορκάρμη, σεϊτανὴν ζουλμουνού τεπελεγὲν πὶρ 'Απόστολος, Νέρωνουν, γιὰ πὶρ Τραϊανοσούν χιοκμουνδὲν κορκάρμη; σεϊτάν γάϊρη άσκιάρ δεγίλισεδε κιορουνμεζδὲν άραμηζδά μεδζούδδιρ. Πιζίμ φαζιλετὲ ούγιανὴκ ολμαμήζ ιτζούν Χριστὸς σεϊτανὴ γιὸκ ἔτμεδι, χηρσηζδάν κορκάν ούγιανὴκ δουρούρ βὲ σιλαχλὴ κεζὲρ, σεϊτάν πιζὲ πὶρ μαζαρρὰτ ιδέμεζ, Χριστοσούν κουδδετὶ ἰλὲ σεϊτσνὴ γενέριζ βὲ Χοιστοσδάν τάδζ άλήρηζ. Νάσηλκι χαπσχανεδὲ ζενδζιρλερὲ παγλὴ πὶρ κατίλ, δίκερ πὶρ άδέμ χαπσὲ κιρέρσε σεδινὶρ βὲ ἔγερ πὶρ καπαχάτ ιτζούν ἐγιού πὶρ άδὲμ κιρέρισε κενδισινὲ άρκαδάς κιρδιγὶ ιτζούν δαχὰ ζιαδέ μεμνούν ολούρ, πού κιπίδε πὶρ χριστιὰν κιουναχκιάρ ολούνδζα σεϊτάν σεδινὶρ, κενδισινὶν χιοκμουνού ιπτάλ ἐδὲν Χριστοσούν τεπαασηνδάν πιρινὶ γενδὶμ βὲ άλδατδὴμ δεγιού. Πιζίμ κιουναχκιάρ ολδηγημηζά σεπὲπ σεϊτάν δεγίλδιρ κενδί ραδετιμίζδιρ· πίζισε δζεμίϊ κιουναχλαρημηζά σεϊτάν σεπὲπ ολδού δεγιού άνὴν ούστουνὲ

γιουκλεδίριζ βὲ κενδιμὶζ χαφίφ ὀλαράκ γίνε ἰσλέριζ, ἔγερ γιανημηζδὰ πὶρ μερκὲπ ταφηγιαράκ γιολδὰ βὲ τζαράουδά σατούν ἀλδηγημὴζ σεῖλερὶ πουνὰ γιουκλεδίρισεκ ἀγηρλὴκ χαΐδανήνδηρ λάκιν μὰλ σαχιπί πίζιζ βέ ἀκφάμ ὀλούνδζα χαΐδανὴν γιουκού πίζίμ ὄδαγια γιηκηλούπ χαΐδάν ἀχηρά κιδεδζὲκ δεγίλμι ; Ἰάτὲ σεῖτὰν πιζίμιλε πογλέδιρ, χριστιανὴ ἀλδατμαγιὰ κεζέρ δζούνκι πιρινδζί ἰδί βὲ σεβινδζί δουφμανὶ ὀλὰν Χριστοτούν ἀδεμλερινὶ τζαλμάκδηρ· ἴμδι κεζέρικεν πίρ ἀχμάκ χριστιάν πουνά ράστ ὀλούρ σαχιποζίς πίρ μερκέπ πουλανὴν σεβινδιγί κιπί γιανὴνά ἀλὴρ πουνούν τεφδίκ βὲ φιτνελιγί ἰλὲ τζεδίδ κιουναχλάρ ἰσλὲρ, γιαπάρ χηρσηζλιγὴ λανὲτ σεῖτάν πενί ἀλδατδὴ, ἰδὲρ κιουφρί ἀκσὶ σεῖτάν πενί κιουφρέ σοκδού· γιανλὴς πίρ ἐδὲ κιρέρ χαγίν σεῖτάν πενί σαφηρδὴ, ναχακλὴκ γαδδαρλὴκ ἐδὲρ σεῖτανά ούῖδούμ δεγερὲκ πού πὸς τεσελλιλέρ ἰλὲ κενδί κενδιγί ἀλδαδήρ· γιανηνδακί σεῖτάν μεμνούν ὀλαράκ γιουκλὲτ πανά σέν χαφίφ κὲζ δεγιού πουνού τεφίκ ἰδὲρ πουτούν κιουνδούζ κενδί ἰσλὲρ μερκὲπ γιουκλενίρ· νίχαγετ ὶομρούν ἀκφαμὴ ὀλούρ πού καδάρ κιουναχὴν ἀγὴρ γιουκουνού ἰσλεγενίν ὀδασηνά πρακὴρ βὲ σεῖτάν κενδουγὲ λαγιὴκ ὀλάν ὄζεχιμίν ἀχηρηνὰ κιδέρ. πού τζεσίδ τζεσίδ κιουναχλαρὴν ἀγηρληγγηνὴ κενδισί κιορούρ πισμὰν ὀλούρ, ἀρασὴν σίμδι γίνε μερκεπί γιουκλετσὶν πουνλαρὴ κιοτουρσούν, γίνε δαγητσὴν γιολδὰ βὲ τζαράουδά, κερού βερσὶν καπδηκλαρηνὴ σαχιπλερινὲ μιμκίνμι διρ; κιουνδούζ κετζμὶς κιδζὲ χέρκες ούγιούγιορ, νάσηλ βερεπιλσίν; πισμὰν ὀλδού ζεβαλλὴ ἄχ βὰχ ἰτδί-

πέν, πού κιουναχλαρὴ σεῖτάν ἰτδί πού ἀγὴρ γιούκ σεῖτανὴν μαλίδιρ, ζὰν ἰδέρδιμ ! σασκὴν κιουναχκιάρ! χὶτζ γιούκ μερκεπὶν μαλὶ ὀλούρμη ; ἰάτὲ πού ἄχ βὰχ ἰλὲ μεζαρὴν κιδζεσινὶ κετζιρίνδζε σαφάκ ἀτὰρ ἀτμάζ, δζελάλ γὲρ γιουζουνὲ τζαβὰρ τζαβμάζ ἰάτὲ μελαϊκλερὶν πορουλαρή, κάλκην ὶόλουλὲρ ἀμελλερινὶζ ἰλὲ δεγιού τζαγηραδζάκ, ἰάτὲ κιουναχκιὰρ τζηκδὴ μεζαρδὰν μερκεπὴν γιουκουνού κενδὶ γιουκλενδὶ τζηκδὴ διβάνη μαχφερέ. Σοΐλὲ σίμδι κιουναχκιάρ«πού γιούκ πενὴμ δεγίλδιρ πὶρ μερκεπίνδιρ»δεγιού·πουνούϊσιδενλὲρ πενὶϊστιχζὰ ἰτμεζλέρμη;σοΐλὲ σίμδι κιουναχκιὰρ «πού κιουναχλαρὴ πὲν κενδίμ ἰστεγερὲκ ἰσλέμεδιμ,σεῖτὰν σεπὲπ ὀλδού» σενί ἰδιδέν μιλλετλὲρ βὲ μελαϊκλὲρ κιουλεδζεκλέρ· βὲ ἰάτὲ χάκ φεριατδζὴ σενὶν πού πὸς ἰϊτιραζλαρηνὴ καπούλ ἴτμεγερεκ, σεῖτανήμη γιόκσα σανάμη πεχανὲ πουλαδζάκ; σεῖτάνμη γιόκσα σένμι ἰδιδεζέκσιν ὄ κορκουλού σεσὶ «κὶτ πενδὲν πεδδοαλὴ ἐπεδὶ ἀτεσὲ» σὲν σίμδι πούλ κετὶρ σενί τεφδίκ ἰδὲν σεῖτανὴ, ἀρὰ πούλ σενίν ὶόμρουνδὲ γιουκουνού τασηγιὰν μερκεπί, νέρεδε πουλαδζάκσην ὄκαδαρ ζδυμρὲ σεῖτανὴν ἀρασηνδά; μερκὲπ νάσηλ γιουκουνού γιηκὴπ σενδὲν ἐδδὲλ ἀχηρὰ κιρδὶ ἰσέ πού κιπίδε σενὶν σεῖτὰν γιουκουνού σανὰ πρακούπ σενδὲν ἐδὲλ ὄζεχιμὶν ἀτεφινὲ κιρδί, ἴμδι ἰάϊτ Χριστιάν, σίμδι καπαχὰτ γιολδὰ κεζὲν μερκεπὸέμιδιρ γιόκσα πού μερκεπὶ γιανηνὰ ἀλανδάμηδηρ; σεῖτὰν γιολδὰ κιδίγιοριδι βὲ σενὶν κιοκσουνδὲ Σταυροσού βέ ἀλνηνδὰ Χριστοσούν γιαφτασηνὴ κιορούνδζε σενί πὶρ ἐγιού Χριστιὰν σανδή, σενδὲν οὸτανήγιορ ἰδὶ σενδὲν κορκούγιορ ἰδὶ Γέργεσανην

μεζαρληγγηνδὰ ϰ̣ορδουγοὺ Χριστὸς χατήρηνά ϰελδί βέ σενδὲν τιτρέγ̣ορ ἰδί, λάϰιν σὲν ϰεδϑεϰλὴϰ ἰτδὶν ϖουνού γ̣ανηνά τζαγγηρδὴν βὲ σὲν ϖουνά γ̣αναϑδὴν ϖουνού ϰενδιγνέ ἀρϰαδὰς βέ δὸστ ἰτδίν, ϰίμδιρ ϖουνά σεϖέπ; τζαγγηρὰν Χριστιάνμη γ̣ιόϰσα ϰελέν ϑεϊτὰνμη ; νίτζουν ϰενδινὶ ϖουνὰ τεσλὶμ ἰτδίν ; ὅ σενὶ τούτμαδη σὲν ὀνὰ βαρδήν, ϰ̣οζλερὶν γ̣ιόϰμη ἰδὶ ὀνούν σιγ̣αχληγγηνὴ ϰ̣ορέσιν ; ἀϰλὴν γ̣ιόϰμη ἰδὶ ἀνὴνδουϑμανληγγηνὴ ϖιλέσιν ; ϰαλϖινδὲ γ̣αζηλὴ δεγίλμη ἰδὶ Χριστοσοὺν ϑοὺ ϰελαμή ; «μὴ δότε τὰ ἅγια τοῖς ϰυσὶ» (βέρμεγιν ἀζὶζ σεἴλερὶ ϰ̣ορεϰλερὲ) νίτζουν βερδὶν ϰηἴμετλὴ ἀζαλαρηνὴ ϑεϊτανὴν ἐλινέ; νίτζουν τεσλὶμ ἰτδὶν Κολυμδήϑραδαν τζηϰμὶς βὲ ἀζὶζ Ρούχιλε νουρλανμὶς δζανηνὴ ϖουνούν γ̣οϰμουνέ; δζανηνὴν ὀδασηνδὰ γ̣αζηλὴ δεγίλμη ἰδὶ ϖαδιϑαχὴν ϑσύ ἐμρὶ «μὴ ρίψητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων» (ἄτμαγιν ἰνδζιλερὶ ὸομουζλαρὴν μόνουνὲ ϖουνλαρὴ τεπελεδιϰδέν σόνρα ϰερὶ δονούϖ σιζί γ̣ήρτμασουνλαρ) νίτζουν ἀτδὴν ἰνδζὶ ϰιϖὶ ϰελαμλαρηνὴ ϑεϊτανὴν ϰεϊφινέ ; νίτζουν χαρδζατὴν ἰνδζὶ δανεσὶ ϰιϖὶ ἀϰληνὴ βέ φιϰρινὴ ϑεϊτανὴν ἐμρινὲ βὲ ἀρζουσηνά ; ἰστὲ ϑεϊτὰν ὸομούζ ϰιϖὶ σενὶν ἰνδζιλερινὴ γ̣ιουτδουϰδὰν σόνρα ϰερὶ δονδού σενὶ γ̣ηρτδή, βὲ σενὶν δζανὴν νὰς ϰιϖὶ ϑίμδι διδάνη μαχϑερδὲ χουζουρὰ ἀτηλδή· ϑίμδι ϰαπαχὰτ ϑεϊτανδάμη γ̣ιόϰσα σενδέμιδιρ ; Ἀλλαχὴν νουρουνήμη γ̣ιόϰσα ϑεϊτανήν σιγ̣ιὰχ γ̣ιουζουνούμη σεδμελὶ ἰδίν ; Ἀλλαχὴν σανὰ ϖαγηδλαδηγὴ νιϊμετλερέμη γ̣ιόϰσα ϑεϊτανὴν σανὰ βερδηγὴ χηρσηζλὴϰ μαλλερέμη ραζὴ ὸλοὺϖ τεϑεϰϰ̣ιοὺρ ἰτμελὶ ἰδίν ; Ἀλλαχὴν

σενὶ γ̣ιαρατδηγγηνὴ ϖιλίρικεν ἀνὴν ἐμρινέμη, γ̣ιόϰσα ϑεϊτανῆν σενὶ ἀλδατδηγγηνὴ ϖιλίρικεν ἀνὴν σοζουνέμη ἰταὰτ ἰτμελὶ ἰδίν ; ἔϊ Εὔα ! σενὶ γ̣ιαραδὰν Ἀλλὰχ σανά νὲ δεδί; «ἢ ἄν ἡμέρᾳ φάγητε ἀπ' αὐτοῦ θανάτῳ ἀποθανεῖσθε» (Γεν. Β! 18) (χὲρ ϰάνγη ϰ̣ούν ϖού μεϊϑαδὰν γ̣ιέρσενιζ ϰ̣ολούμιλε ϰ̣ολεδζέσινηζ)· γ̣ηλὰν σανά νὲ δεδί; ϖοὺ μεϊϑαδὰν γέρσενηζ ϰ̣ὸλμιεδζεχσηνηζ Ἀλλὰχ ϰιϖὶ ὸλαδζάϰσηνηζ· χάνϰι σοζὲ ἰναναμαλή ἰδίν ; σενὶ χὰλϰ ἰδὲν Ἀλλαχάμη, γ̣ιόϰσα ϖὶρ ἀδί μαχλούϰ γ̣ηλανάμη ; δαχὰ σίμδι Ἀλλαχὴ ϰ̣ορδούν νάσηλ ούνουτδούν ; Ἀλλάχ σανὰ δζεννετὴν νιϊμετλερινὴ βερδί, ϑεϊτὰν σανά γ̣άληνηζ ϖὶρ λὰφ σοϊλεδί, χάνϰισι ούστούνδηρ; Ἀλλὰχ σανά δζεννετδὲ ϖούϰαδαρ μεϊϑὰ βερδί ϑεϊτὰν σανὰ γ̣άληνηζ ϖὶρ ἐλμὰ ϰ̣οστερδί, χάνϰισι δαχὰ σεϑϰιλίδιρ ; νίτζουν δέμεδιν ϑεϊτανὰ ϖενὶ Ἀλλὰχ γ̣ιαρατδή σὲν γ̣ιαράτμαδην Ἀλλὰχ ϖανὰ ϖοὺ ϰαδὰρ νιϊμετλὲρ βερδί,σὲν ϖανὰ γ̣άληνηζ τζουρουγ̣ιουδζού ϖὶρ ἐλμὰ ϰ̣οστερίγ̣ορσουν, Ἀλλάχ ϖουτούν ϖού ἀλεμί, ϖενί βέ σενί γ̣ιαρατδὴ, σὲν νάσηλ ἴμδι ονού γ̣ιαλαντζὴ τζηϰαρήγ̣ορσουν ; ὅ ϰενδισί ϖιζὲ ϖού μεϊϑεδέν γέρσενιζ ϰ̣ολεδζέϰσινιζ δεδί, σὲν νάσηλ γέρσενιζ ϰ̣ὸλμιεδζεχσινιζ Ἀλλάχ ὸλαδζάϰσηνηζ δέγ̣ιορσουν ; ϖὲν σανάμη ἰναναγ̣ηὴμ γ̣ιόϰσα Ἀλλαχάμη ; γ̣ηλανάμη, γ̣ιόϰσα γ̣ιαραδανάμη ; ἀρϰαμὰ ϰὲτ ναπάϰ γ̣ηλάν χαγίν ϑεϊτάν, Εὔα ϖοϊλὲ δἰμελί ἰδί, δέμεδι, ἐλμαγί ϰ̣ορδού δζανή ἀρζουλεδί, ραδετί ραζή ὸλδού, ἀϰλὴ τασδὴϰ ἐτδί βέ ἰστὲ ϰ̣ουνάχ ἰσλενδί· ϰιμδέδιρ καπαχάτ ; ἔδδετ γ̣ηλὰν τεϑδίϰ ἐτδί λάϰιν Εὔα γ̣ηλανην ἀλτζάϰ ϖὶρ μαχλούϰ ὸλδηγγηνή ϖι-

λίριδι, σοῖλεδιγῖσιοζλερίν γιαλάνὸλδὴγηνή φίκρ ἐτμελίἶδί, κενδιγί γιαραδανή σεβμελίἶδί βὲὸνού γιαλαντζήτζηκαράνή γιανηνδάν κοβμαλή ἰδί, κιμδέδιρ καπαχάτ ; Εὔανην ραδετινδέμι; γιόκσα γιηλανήν ἰνδζέδιλινδέμι ;Πίζδε καρηνδαἆλαρήμ χίτζ πίρ βακὴτ κιουναχλαρημηζά ἀεῖτανή βεσιλέ πουλάμαγιζ, πίζ κενδιμίζ ραδετιμίζλε κιουναχή ἰἀλεμεγέ μεἶλλενίρ ἰκὲν,ἀεῖτάν γιανημηζά κελίρ,πίζ κενδιμίζ κιουναχήν ἀτές κερεστεσινί τοπλάρηζ χαζηρλάρηζ ἀεῖτάνδα πιζίμ ἰτζιμιζέ πού ἀτεσί γιακμαγιά χηζμέτ ἰδέρ·Πίζ ἀεῖτανά γιοὺζ βέρμεμελιγηζ, ἀεῖτὰν κεζὲρ βὲ πὶρ ἀτζὴκ καπού ἀράρ, ἔγερ ἔδ σαχιπὶ ἰτζερδέ πουλουμὰζ ἰσὲ χηρσὴζ κιπὶ κιρὲρ σακλανήρ, πιζἶμ ἀκλημὴζ ἰἀλερέ ὀγρασὴρ ἰκὲνσεῖτὰν σοὺ χανενὴν σαχιπὶ γιόκδουρ δεγιού ἀτζὴκ καπουδὰν κιρὲρ βέ ὄζανημηζὴ ζαπτ ἰδέρ· ἀκλημὴζ χανεσινὲ κελίνδζε ἀεῖτανὴ κοβμάζ, πουνὰ μουσαφὶρ κιπὶ χορμὲτ βὲ ἶζζὲτ ἰδέριζ· βέ περαπεριμιζὲ χανεμιζδὲ καλήρ, γάϊρη πίζ τζαλησαλήμ ὄ γεσίν, πίζ τζαλαλήμ ὄ πεσλενσήν, πίζ ζαϊρλανήρηζ ὄ σεμιζλενίρ. Ἔγερ σουφραγιὰ γιανασάν κιοπεγέ ἶλκ δεφὰ ἐτμὲκ ἀτάρισεκ δαχὰ γιακὴν κελίρ, πουνού κοβάρηζ κιτμέζ, ζίρα τατλὴ τααμημὴζ ἀγζηνὰ κιρδί, ἀγιαγηνὴ οὐζαδαράκ γίνε κελὶρ γίνε βερίριζ, κοβάρηζ σογέριζ κιτμέζ, κουϊρουγουνού σαλλιαράκ γίνε κελὶρ βερίριζ βὲ κιτσούν δεγιού δοβέριζ γάϊρη κιτμὲζ ζίρα γεδιγὶ γεμεκλερδὲν χάζ ἰτδὶ γάϊρη σουφραμηζά ὀρτάκ ὀλοὺρ πιτούν ταμὴ περαπέρ γέριζ ἰστὲ σουφρά καλκανά καδάρ περαπέρ γεδί, σουφρά καλκήνδζα γερινὲ κιτδὶ ἰστὲ ἀεῖτάν μουσαφίρδε ποϊλέδιρ, ἶλκ δεφά βερίνδζε ἀγζηνά τάδ κε-

λίρ γάϊρη κοβσάκδα κετμὲζ τζούνκι ἰκραμημηζή κιορδού, ὸμρουμουζοὺν σουφρασηνὴ περαπὲρ γέριζ βέ ὀρτάκ ὀλούρηζ. Τζὸκ ἀδεμλεριμίζδε πουλουνούρκι φαμίλιασηηνγεγεδζεγὶ γεμεκλερὶ κιοτουρούρ ἀεῖτανὰ τακδίμ ἰδέρ, τζοδζουκλαρηνὰ ἀλαδζαγὴ ἐτμεγίν παρασηνὴ ἰτζκιγὲ βερίρ κελὶρ κιρὲρ ἐδὶν πὶρ ὀδασηνὰ μουσαφιρὶ ἀεῖτὰν ἰλὲ περαπὲρ ἰτζερλέρ, δίκερ ταραφδὰ ζεβδζεσὶ πουνού γεμεγὲ τεκλίφ ἰδὲρ μουσαφιρὶ πρακμὰζ τζοδζουκλαρὴν γεγεδζεγινίδε μουσαφιρὲ γεδιρὶρ, ραζὴ ὅλμαγιαν ζεβδζεσινὶ διογὲρ τζοδζουκλὰρ κορκὰρ βὲ ἀγλὰρ βὲ σεφὶλ ούγιουρλὰρμουσαφὶρ ούγιουμὰζ σαπαχὰ καδὰρ ἐγλενιρλὲρ βὲ πουνὰ γὲρ τζεφὶδ κιουναχλαρδὰν δέρς βιρίρ. Χαλπούκι ζεβδζεσινὶν κοϊμούς ὀλδηγὴ σουφραδὰ Χριστὸς μουσαφίριδι, πού ἀδὲμ σουφραγὶ τέρς διονδερδὶ, ζεβδζεσὶ διογουλδού ἀγλὲρ,τζοδζουκλὰρ κορκδού σηζηλάρ, μουσαφὶρ Χριστὸς νέρε ἶτδί ; ζίρα Χριστὸς μουχαπέτιλε σεριλὲν πὶρ φαμίλιανην σουφρασηνὰ κιορουνμεζδὲν μουσαφὶρ κιπὶ κελὶρ ὀτουρούρ, ζίρα ἔδ σαχιπὶ τερινὶ διοκερὲκ χελάλδζα κιουνδελιγινὶ ἀλδή βὲ Ἀλλαχὰ διούκρ ἰδερὲκ σουφραγιὰ ὀτουρδούμη ; Χριστὸς ὄ σουφραδάδηρ. Νὲ καδὰρ ἀδζαίπδηρκι σαπάχιλεν καπουδὰν τζηκάρικεν κιοκσουνὲ σταυρὸς νιφανὴ ἰδερὲκ βὲ Χριστοσούν ἰσμινί ἀναράκ ἰφινὲ παφλαμήφηδὴ κελίρικεν μεῖχανεγὲ ὀγραδὴ Χριστοσούν ἰσμί ἶλὲ καζανδηγὴ κιουνδελιγί ἰτζκιγὲ βερδί βὲ ἀεῖτανὴ ἐδινὲ μουσαφὶρ κετιρδί, βὲ ἀφάμ σουφρασηνὴ ποζδού, φαμίλιασηηνη ἀγλατδὴ Χριστοσοὺ ἰνδζιτδὶ γιάρην σαπάχ νὲ γιούζιλεν βὲ νὲ δζεσαρέτιλε γίνε Χριστοσούν νιφανηνὴ κιοκσουνὲ βὲ ἰσμινὶ ἀγζηγνὰ ἀλαδζάκσην, γιόκσα ἀεῖτανήν ἰσμὶ ἶλέμι ἰφὲ

ꞩaꞩlaɣɹaꞩζάκsην. Ἰάτέ ꞩoὺ ἰꞩlɛrὲ ꞩɛῖτανήν νὲκa ꞩaχατὴ βάrδηr ꞩɛlίrικɛν mɛῖχαναγὲ ὀɣɹaɣɹoύꞩ rακὴ ꞩiꞩɛsὶ ἶlὲ ꞩɛῖτανὴ ꞩaδὲτ ɛ̀δίνδζɛ ꞩɛῖτὰν ꞩɛlmέζmι ; sὲν raδɛtiɣrνὶ τɛmὶζ δουtaraὰκ ἀrζουnoὺ γɛnɛrὲκ tογroὺ χanɛnὲ ꞩɛlsὲν ἰδί Χristosoὺ ɛ̀δinδὲ mουsaꞩὶr ꞩoulaδζὰκ ἰὸίν· kɹouναχὰ sɛꞩὲꞩ raδέndιr, ꞩɛῖtὰν δɛɣίlδir. Ἀδὰm, Ἰωδ̃ ꞩὶꞩὶ ἀδέmiδi νίtζουn ꞩirisί kɹouνὰχ ɛ̀tδί, ꞩirisὶ ἀδὶl kaldή ; ὅ ἰsὲ Ἀδὰm δζɛnnɛtὸὲ ἰδί, Ἰὼδ̃ kɹoupɹɛnίν oὺstounδὲ ἰδί, Ἀδὰm gɛnildi, Ἰὼδ̃ gɛndὶ, ꞩɛῖtὰν Ἰωδά nὲ ɣɹaꞩaꞩildί ; Ἀδὰm bέ Eὔa ɣɹilanή Ἀllaχδὰν ɛ̀mνigɛtlὶ ꞩildilɛr, kaꞩaχὰt ꞩounlarὸάmη, ꞩɛῖtandάmη ; oὺɣɹanὴk douroὺꞩ dikkὰt ɛ̀δérisɛn ꞩɛῖtὰν ꞩiζὲ naχakὴk ἰδέmɛz, oὺɣɹanήk douroὺꞩ dikkὰt ἔtmiɛnlɛr Χristosὸάnδa naχakὴk kɹordoulὲr nάsηlki ɛ̀ndisὶ sɛῖlɛdί «ɛ̀gὼ ἦlθον ἵna oἱ μὴ βλέποντες βλέψωσι καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται» (Ἰωάν. 9.30)· (ꞩὲn ɛ̀lδίmki kɹórmiɛnlɛr kɹoroὺr ὸlsounlάr bὲ kɹorɛnlὲr kɹὸr ὸlsounlάr). Ἰάtὲ Gɹaχoudilὲr δikkatsηζlηkὸάn kɹὸr ὸlὸoulάr Χristosὸάn ζarár kɹordoulέr. Piζ δikkὰt ɛtmέζisɛk δɛɣὶl δouꞩmanmήζ ꞩɛῖtandάn kɛndὶ ἀζalaɹɹimηζὸάn δaχὴ ζarár kɹoroύrouz, χηrsηζlηɣὴn kaꞩaχatή tζalὰn ɛ̀lδɛmidir ɣɹόksa ὅ ἀδɛmίn raδɛtindɛ́midir ; kɹouɹɹoὺn kɹouναχɣnὰ sɛꞩὲp δίlmidir ɣɹόksa sɛῖlɛgɛnίν raδɛtímidir ; ꞩiζὲ kouaouὺζ δɛgɹoὺ bɛrilὲn ἀkὴl δaχὴ ꞩiζὲ ζaraɹlή ὸlὸuɹ ἔgɛr raδɛtimίζ ꞩounoὺ ɛ̀gigὲ koullanmάζisɛ. Pάk nὲ kaδὰr katilίn ἀklή kɛndougέ ζaraɹlήὸir; ꞩir χasταɣιὰ χɛkim ꞩάζη gɛmɛklɛrὶ ζaraɹlή ὸɛɣɹoὺ mὲn ἰδέr χastὰ yὲr ζaràr kɹoroύr· kaꞩaχὰt gɛmɛkδέmi ɣɹόksa ɣɹɛgɹɛndέmi; ɣɹɛmέk ζaraɹlή ἰδὶ ɣɹέmɛmɛli ἰδὶ ɛ̀ῖtάn ζaraɹlήδηr ɣɹanάsmα·

malη· fίlχakηkὰ ζaràr ɣɹɛmɛkδὲn ὸldoὺ lάkin gέmɛsɛn ζaràr ὸlmάζδη sέn ἰstέmɛksiz gɛmὲk miδɛnέ bὲ ɛ̀ῖtὰn δζanηnὰ kirέmɛz, Pάχousousκi ꞩίζ ɛ̀ῖtanὴ koullanά ꞩilὶr ἰsέk ɛ̀ῖtandὰn faῖδὰ kɹoroύrouz ꞩounoύn korkousounδὰn oὺɣɹanὴk douroύrouz, Χristosὰ δaχὰ ɣiakὴn ꞩoulounoύrouz· ɛ̀ῖtὰn ὅlmasa ἰδὶ ꞩίζ korkousoύz bὲ tɛnꞩὲl ὸladζὰ ἰδίk, kimδὲn korkalήmki oɣɹanὴk douralήm; kimδὲn korkalήmki 'Allaχὰ riδζὰ ἰδɛlίm; ꞩίζ ɛ̀ῖtandὰn δaχὰ ziaδὲ fɛnάɣiz. Ἰstὲ karηnδaάlarὴm ὰnlaδηnὴζ ɛ̀ῖtὰn nέδir bέ kɹordounoύzki Χristosoὺn koubδɛtὶ parlaɣίndζa ɛ̀ῖtanὴn ζaῖfληɣὴ bὲ ὰldaδηδζηlηɣὴ mɛῖδanά tζηkδὴ bέ δomouzlarὴn karnηnά kirmɛgί Χristosδὰn ἰstɛgίndζɛ Χristὸs «ὑtάgɛtɛ» δɛɣɹoὺ 'Allaχlὴk ἀζamɛtὶ ἰlέ mousaaδὲ ἰtδί bὲ δomouzlarὴn sourousinὲ kirίndζɛ ꞩitoύn souroὺ oὺrkὸoὺ bὲ oὺtζourourumδὰn δɛniζὲ δokɹouloὺp tɛlὲp ὸldoulάr, ꞩέlki ꞩirisὶ siζὲ souὰl ἰδέr, nίtζoun mɛrχamɛtlὶ Χristὸs ꞩὶr sourού δomouzoὺn χɛlakηnά sɛꞩɛp ὸldoύ ; tζoύnki Gέrgɛsaδa sakίn ὸlὰn Gɹonanilέr δomoὺζ ꞩɛslɛɣɹoὺp ɛtinίδɛ ɣɹɛrlέrikɛn Gaχoudilέrδɛ ꞩounlarà oὺɣɹoὺp Mωϋsηnίν nómosηnη tɛpɛliɹɛrέk δomoὺζ ꞩɛslɛmɛgὲ bὲ ɛtinὶ ɣɹɛmɛgὲ ꞩaꞩlaδηlάr, ànὴn ἰtζoὺn Χristὸs nómosoun χήpζ ἰδilmɛsinὶ ἰstɛgɛrὲk Gέrgɛsalηlarηn ꞩoύ δomoὺζ sourousounoύ tɛlὲp ἰtδirδί· nίtζoun tɛaδζoύp ἰδέrsiniz; kɹouναχlarή ἰtζoὺn soὺ touꞩanὴ ilέ ἰnsὰn δζinsinὴ màχδ ἰtmɛdimί, kɹouνὰχ ἰtζoὺn Sódoma Gómoragι ɣiákmaδηmη, bέ ἰάtὲ ꞩoύ δomouzlarὴn tɛlɛꞩἰ ꞩoύ χikmɛtὴn ἄlɛmὲ ɣɹaɣɹηlmasηnὰ sɛꞩὲp ὸldoύ. Màχδ ὸldoὺ Manιχaῖoslarηn bὲ 'Alδiηnosларὴn aἶrɛsislɛri ꞩounlάrki ɛ̀ῖtanὴn koubδɛtὶ 'Allaχὴn χɹokmounδὲn ἀrίδir

δερλέριδι βὲ σεμαδατὴ 'Αλλάχ γιαρατδὴ βὲ γέρ γιουζουνοὺ ἀεϊτὰν γιαρατδὴ δεγερὲκ ἀεϊτανὴ 'Αλλάχιλε πὶρ κουββετέ τζηκαρηρλάρηδη. Σαδουκαιοσλαρ ρουχλαρὴν πουληνδηγηνὴ ἄσλα καπούλ ἑτμεζλέρδι κιοζλερὶ ἰλέ κιορδουλὲρ δζινλιλερὶ βὲ κουλακλαρὴ ἰλὲ ἰσιτδιλὲρ δζινλερὶν σεσινί. Πουτπερεσλὲρ 'Αλλὰχ δεγιοὺ σεδζὸὲ ἰτδικλερί Ζεὺς Πύθων βὲ σάϊρ ρουχλαρὴ κιορδουλὲρ βέ ἰνανδηλάρκι πουνλὰρ δζίν βὲ ἀεϊτὰν ἰμιάλέρ. Γιαχουδιλὲρ Χριστὸς Μωϋστῆ κιπὶ πὶρ πεϊγαμπέρδιρ πάζη χεκμετλὲρ γιαπήγιορ ἰσέδε 'Αλλαχὴν ὀγλοὺ δεγίλδιρ δερλέριδι σίμδι ἀνλασηνλάρκι ἀεϊτανὴν κουββετινὶ ἐζμὲκ γιάληνηζ 'Αλλαχὴν κουββετινὲ μαχσούσδηρ βὲ δουλκιὰρ 'Ιωσηφὶν ὀγλοὺ ζάνν ὁλουνὰν 'Ιησοῦς 'Αλλαχὴν ὀγλούδουρ βὲ κιοζεδιὲν Μεσίχδιρ· ἰστὲ πουνλαρὴν πού γιανλὴς φικιρλερὶ ἀσκιαρὲ βουκουὰτ ἰλέ γὲρ γιουζουνδὲν καλκμαλὴ ἰδι βὲ καλκδή, γὲρ γιουζουνὲ βὲ δζεχιμὲ οὐλουχιετὶν σεσὶ ἔμρ ἑτμελὶ ἰδὶ βὲ ἰτδὶ γὲρ γιουζουνοὺν ἀλλαχὴ ζάνν ὁληνὰν ἄρχων βεελζεβοὺλ πιτοὺν κουδσυργουνλουγού ἰλέ βέ πιτοὺν ζουμρεσὶ ἰλὲ Χριστοσοὺν ἀγιακλαρηνὰ δουσμελί ἰδὶ βέ δουδδού, βὲ πουνοὺ 'Αλλαχὴν ὀγλοὺ δεγιοὺ ἱκρὰρ ἰτδί βὲ πού κιπὶ Χριστὸς δζεχιμὶ γιενδὶ βὲ καπουλαρηνὴ κιτλεδὶ βὲ καπουλαρὴν χονουνέ ἀζὶς Εὐαγγέλιονη πεκδζὶ κοϊδοὺ βὲ βαδινὶ ἰδζρὰ ἑτμὶς ὁλδοὺ ζίρα «καὶ πύλαι ᾅδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς» ('Εκκλησίαμα δχεχιμὶν καπουλαρὴ πιλὲ γαλεπὲ ἐδέμιεδζεκλερ) δεμιάιδι. Πάζη ἄζ ἰμανληλάρ πού χικμετὶν κουββετινὶ δουδουνμὲζ δομουζλαρὴν τελὲφ ὁλδηγηνὰ ἀδζηνὴρ, πὶζ κενδιμιζὲ ἀδζηγιαλὴμ ζίρα πού πὶζὲ πὶρ δέρσδιρ βὲ χορνέκδιρ, χὲρ κὶμ δομούζ κιπὶ κιουναχὴν τζηρκιαφηνὴν ἰτζινδὲ γιαάρισε δζανὴ

δζινλερὲ μεκιὰν ὁλοὺρ βὲ χελακληγὴν χενδεγινὲ δουάέρ. κιορδουνούζμι ἀεϊτανλαρὴν γιουζουνδὲν δομουζλάρδα οὐρκδού, ὅ καδὰρ δεχάετλὶ βὲ κορκουλούδηρ πουνλαρὴν γιουζλερὶ, γιαπανί δομουζλὰρ κορκάρικεν πὶζ χριστιανλὰρ ἀεϊτανδὰν κόρκμαγιορουζ· ὅ ἰσὲ νουρδὰν μαχρούμ ὁλδουγοὺ ἰτζοὺν ἀεϊτὰν σιγιάχδηρ βὲ κορκουλούδηρ βὲ γιαπδηγὴ ἀμελλὲρ καρανλὴκ ἀμελίδιρ· πὶζ πουνδάν οὐρκοὺπ σακηνμαλὴ ἰδὶκ ζίρα καρανλὴκ κορκουλοὺ ὁλοὺρ, δομούζ τζοπανλαρὴ ἀδὶ βέ βαχδὴ ἀδεμλὲρ πού χαλδὲν οὐρκδουλέρ βὲ κατζδηλὰρ βὲ ἀεχρὲ κετδιλὲρ πού βουκουατὴ χαπὲρ βερδιλέρ, πιζὶμ γιανημηζδά κενδὶ καρηνδαάλαρημηζὴν κίμισι γεμίνιλε κίμισι κιούφριλε κίμισι ἀερχεάλούκ ἰλὲ δζανλαρηνὰ ἀεϊτάν κιρέρ βὲ κιοζουμουζούν χονουνδέ κιουναχὴν δενιζινὲ δουάερλέρικεν πὶζ ἐνδιάὲ ἑτμέγιζ σεὶρ ἰδέριζ, δουάενδέν κόρκμαγιαν κενδὶ δουάεδζεγινίδε δουάουνμὲζ, κενδὶ δουάδουγουνδέδε κορκμάζ. Γέργεσα ἐχαλισὶ δομούζ τζοπανλαρηνδάν πού χαπερί ἐάιδίνδζε κιάφρεσι σεγιρτδιλέρ Χριστοσοὺ γιολδὰ πουλδουλάρ βέ Μάρκοσουν γιαζδηγὴ κιπὶ ὅ κουδουργούν βὲ δζιπλάκ δζινλιγί ἀκηλλανμὶς βέ ἐλπισὲ κεϊμὶς κιορδουλέρ, νέ γιαπμάκ λαζήμηδη ; Χριστοσούν ἀγιακλαρηνά δουάοὺπ σεδζὸέμι ἐτδιλέρ ; Χριστοσού ἰζζὲτ βὲ ἰχτιράμιλε ἰστικπάλμη ἐτδιλέρ ; χανελερίνέμι κετιρδιλέρ ; χάϊρ. 'Εάίδιν βέ διτρέγιν ! Χριστοσή κοδδουλάρ ! ἀεχιρλερινδέν πιλέ κετζίρτμεδιλερ ! ἐάίδιν σίζ χριστιάν ζενκινλέρ ! κάνγη φουκαραγὶ ἰχγιά ἐτδινίζδε κετζέρικεν πιζὲ ἀγιαγά κάλκμαγιορλαρ δεγιού κουδζενίρσινιζ; κάνγη φακηρὴ πεσλεδινίζδε ἀνδέν χηδμέτ βέ ἰζζέτ κιοζεδίρσινιζ ; κιμέ πὶρ ἐτλὶκ ἐτδινίζδε χέρ κεσδὲν τεμεννά ἰσ-

τέρσινιζ; πάκηνηζ Χριστὸς χικμέτ γιαπὸή, ὄζινλιλερινὶ φιρὰ ἰτὸί, δεγὶλ ἰστικπάλ, δεγὶλ τεμεννά, δεγὶλ ἰζζέτ, δεγὶλ χορμέτ, μεμλεκετλερινὸὲν πιλὲ γιὸλ βερούπ ἀετζίρμεδιλερ, πού καδὰρ ἐγλὶκ γιαπανή ζαραρλὴ πίρ ἀδὲμ κιπὶ χουδουλαρηνδὰν ἰτζεριγὲ κόϊμαδηλαρ· Χριστὸς νανκορλουκλερὶ ἰτζούν ταζὶρ ἴτμεδι γιαπδηγή ἐγλιγὶ γιουζλερινὲ οὔρμαδη χὶτζ χὶτζ σοϊλέμεδι καπούλ ἰτδί· δενίζ κεναρηνὰ ἀερὶ ἀελδὶ βὲ ὅραδα πὶρ κεμὶ πουλούπ ἀελδιγὶ Καπερναουμὰ ἀβδὲδ ἰτδί. Ζὲμμ ἔτμεν Γ'έργεσαληλαρη πίζδε ἀνλὲρ κιπίγιζ· Χριστος νέρεδε πουλουνούρ ἰσὲ ὅραση 'Εκκλησίαδηρ, ἰστὲ γιὸλ οὔζερινδέ πὶρ 'Εκκλησία Χριστὸς πού 'Εκκλησίανην ἰτζινδέ πιζὶμ δεδελερημιζὶ πουτπερεστλὶκ διβανελιγινδέν κουρταρδὴ ὄζανλαρηνή ζὰπτ ἰτμὶς ὀλὰν ἀεϊτανλαρὴ τζηκαρδήβέ πουνλαρὴ 'Ορθοδοξίανην ἐλπισεσὶ ιλέ δοναττὴ πίζδε σονραδὰν ἀελδίκ φαμίλιαμηζ βέ τζοδζουκλαρημήζιλε περαπέρ Γέργεσαληλαρ κιπὶ πού χαλὶς ἀορδούκ βέ Χριστοσού σεζδὲ ἰδούπ τεσεκκιούρ ἰδερέκ καλπιμιζέ ὄζανημηζὰ μουσαφὶρ ἰδεζζέκ γερδέ ὄζανημηζδὰν χανεμιζδέν ἀεχριμιζδέν ὰαχὴ κοδούκ. Πιζδὲν χάνκιμηζ τεκμὶλ Χριστιάνδηρ χάνκι καρή Χριστοσὰ χαλὶς ὄζαργὲ ὀλδού χάνκι τζοδζουκλαρημήζ Χριστοσούν ἐμιρλερινὲ ἀληθήγιορλαρ; Χριστὸς καλπιμιζδὲ μουσαφίρδιρδε νίτζουν καλπιμὶζ καρανλήκδηρ; Χριστὸς χανεμιζδέδιρδε νίτζουν μουναζὰ ἐκσὶκ δεγίλδιρ, νίνζουν ἑλλετλερὶν πουτουνά κουρπὰν σουνουλούγιορ; Χριστὸς ἀραμηζδάδηρδα νίτζουν πιρί πιριμιζὲ ταργήνηζ; Χριστὸς μεμλεκετλεριμιζδέδιρδε νίτζουν ἐχαλὶ μουχαππετσὶζ πίρ πιρινὶν χανεσινὶ γιηκμαγὰ ὀγρασήγιορ; διτρέριμ σοϊλεμεγὲ τιτρεγιν ἰσιδενλέρ! Χριστοσούν χὲρ γερὲ τζαβὰν νουρουνού

βὲ νιϊμετινὶ πὶζ καπούλ ἰτμεγιορουζ, Χριστὸς χανεμιζὲ ἀελμεγὶ ἰστέγιορδα πὶζ ἰτζερὶ ἄλμαγιορουζάάμαγιν ἰσιτδιγινιζέ! ρούζι κηγιαμετὶν δζαχιλλερὶ κιπὶ δέμεγιν Χριστὸς νέρεδεδιρδε πὶζ καπούλ ἰδελίμ; Χριστὸς νὲ ζεμὰν ἀελίρδε πὶζ καπούλ ἴτμεγιορουζ; Χριστὸς χὲρ ἀιούν ἀελίγιορ σὲν χὲρ ἀιούν ούγιρούγιορσουν, Χριστοσούν νουρού χὲρ ἀιούν τζαβήγιορ σὲν χὲρ ἀιούν κιόρσουν, Χριστὸς χὲρ ἀιούν καπουνού ούρούγιορ λάκιν σὲν χὲρ ἀιούν σαγήρσην βὲ καπουνού ἄτζμαγιορσουν Χριστὸς τενεζούλ ἰδούπ τὲν ἀλδηγὴ κιπί τενεζούλ ἰδὲρ πίρ κιολεσὶ παπαζὴν ἐλινδέ σανὰ ἀιορουνούρ βὲ ἀγζὴ ἰλὲ σανὰ τζαγηρὴρ «μετά φόβου Θεοῦ, πίστεως καὶ ἀγάπης προσέλθετε» σὲν πουνού ἀιορούρ ἰκὲν σηρτηνὴ δονδούν τζηκδὴν, σὲν πουνού δουγιάρ ἰκὲν γιουζουνού δονδούν σαδουάδούν, ὅ ἀζίζ κεμισὶ ὀλὰν Ἱερουζὰ κιρδὶ βὲ ὅραδαν κενδὶ ἀζίζ Καπερναουμὰ ἀερὶ ἀιτδὶ βὲ νιαμετὶ κιὸκ γιουζουνέ ρουδζού ἐτδί. Σοϊλέ πανά νέ φαρκὴν βάρδηρ Γέργεσαληδαν; Χριστοσού ἀιόρμεδινμι; "Αγιον Ποτήριονην ἰτζινδέ Χριστὸς ἀενδισὶ πίζζατ χαζήρδηρ, τεαδζδζούπ ἔτμε! Πιλάτοσουν χουζουρηνδά πὶρ ἀδί κιολέ ἀιπί τουκουρουλμεγὶ καπούλ ἐδέν τενεζζούλ ἐτδὶ ἐτμέκ βέ ὰαράπ κιάδετὶ ἀλδὴ βέ χριστιανά ταάμ βέ ἰτζκὶ ὀλδού·

Πού ἀζίζ σηρρὴν ἀτεδὶ ἰμανσήζ σοϊλεγενίδε ἐδιδενίδε γιακάρ ἰσέδε χαραρετλὶ ἰμάνιλε βέ ἀζίζ δικκάτ ἰλέ ἐδίδιν ἰζαχατηνὴ βέ ἀενδινίν κεραμετί ἰλέ ἀνλιαδζάκσηνηζ. Ἰνσανήν ἰκί τζεδὶδ βαρληγή βάρδηρ μαδδὶ βὲ μανεδί ὄζισμί βὲ ρουχού. Δζανήν τααμή 'Αλλαχδάδηρ, τενὶν τααμή κερεστέδιρ, ὄζανήν πού κιορουνμὲζ τααμή κερτζεκλὶκ βὲ μουχαππέτδιρ, κερεστελὶ ταάμ τενὶ δογισουρούρ, λάκιν ὄζανήν τααμή ἀδζ-

ληγὴ ἀρτηρὴρ βὲ ϖοὺ ἀδζληγὴ χὴς ἰτμὲκ ἐπεδὶ μουτλουλουγοὺν ϖαϑλανγηδζήδηρ· δζὰν ἰλλαχί ταάμιλε ϖεσλενίρ ἰλλαχὶ ᾳόμρουνδέν μουϑτερέκδιρ· ἰλλαχὶ ταὰμ 'Αλλαχὴ ταννημὰκ βὲ ϖουνοὺ σεβμέκδιρ βὲ ϖούταὰμ ἐπεδὶ ᾳόμούρδιρ «αὕτη ἐστὶν ἡ αἰώνιος ζωή, ἵνα γινώσκωσί σε τὸν μόνον ἀληθινὸν Θεὸν» ('Ιωάν. 17. 3) (ϖούδουρ ἐπεδὶ ᾳόμούρ, γιάληνηζ σὲν χακικὶ 'Αλλαχὴ ταννησηνλάρ)· ϖοὺ ταὰμ γιουδζέ 'Αλλάχιλε δζανὴ μουστερέκ ἰδέρ, ϖοὺ ᾳόμούρ κερεστελὶ ᾳόμουρού ἰταάτ ἰτδιρούϖ σαλτανατὰ, ᾳόλουμσουζλουγὲ βὲ ρουχανιλιγὲ τζηκαραδζὰκ ἰδί· 'Αδαμὴν δζεννετδεκὶ χαλὶ ϖοὺ ἰδί, ἐνσανήν τενὶ 'Ανάληψισινδε βὲ Μεταμόρφωσισινδε ϰορδουγουνούζ τὲν κιπὶ ὀλαδζὰκ ἰδί, 'Αδὰμ βασηταση ἰλὲ ϖουνσύν ἀκσισὶ ὀλδού, τὲν γενδί, δζὰν τενὶν ἰτζινὲ ϰομουλδού 'Αλλαχὰ μουστερεκλιγινὶ γαΐϖ ἰτδὶ βὲ ϖουνὰ τὲν βὲ σεφαλαρὴ καλδή. 'Ιστὲ ἐνσανὴν ταϖιὲ ᾳόμρού ὀλὰν ϖοὺ ἰλλαχὶ ᾳόμρ ταϖιατδὰν οὐστούν ϖὶρ ᾳόμούρ ὀλδού βὲ ϖοὺ ἰλλαχὶ ταὰμ ϖουνὰ ϰιρουνμὲζ βὲ ϖιλινμὲζ ὀλδού, τὲν ϖοζουλδού σεζκιλερίδε ϖοζδού βὲ κενδὶ τερϖιγεσιζλικλερινὲ κουλλανδή, δζὰν ϖού χαλδὲ ϖού τααμὰ γετισέμεζ ὀλδού βὲ σεζκιλὲρ ϖού τααμὴν ἰϑταχηνὴ δζανδὰν τενζὶλ ἰτδιλὲρ βέ ἀδζηκμὰζ ὀλδοὺ βὲ ϖοὺ ρουχανὶ ταὰμ γαΐρη ϖουνα κερεστεσὶζ χαλδὲ βεριλέμεζ ὀλδού. 'Ιστὲ δζανὴν ᾳόμρού ϖοὺ χαλδὲ ἰδί ϖὲς ϖὶν σενέ, ὅλ βακὴτ 'Αλλαχδὰ μεβδζοὺτ ὀλὰν ἐπεδὶ ᾳόμούρ ϖοὺ κιουναχκιὰρ τενὶ κεγινμεγέ τενεζοὺλ ἰτδίκι δζισμανὴ ἐνσὰν ὀλοὺϖ ρουχανὶ ἐνσανὴ ταζελεσίν· ἰστὲ ϖούδουρ Χριστοσοὺν μιανδζηληγή· ϖοὺ μιανδζηληκ ἰλὲ δζὰν 'Αλλάχιλε γίνε μουϑτερέκ ὀλμαγὰ ϖαϑλαδὴ τζούνκι Χριστὸς ϖιζὶμ ταϖιατημηζὰ μουϑτερὲκ ὀλδού. Νάσηλκι ϖοὺ ϖιζὶμ κιουναχλὴ τενιμηζὴ

ἀλδὴ ἰσὲ ϖὶζ ϖού τενὶ ϖουνδὰν ἀλμαλήγιζκι ϖουνούν ἰτζινδὲ ἀϊρήλμακσηζ ϖιρλεσὲν ρουχανὶ ᾳόμουρούδε καζαναϖιλελίμ. Κελαμουλλαχὴν ἀλδηγὴ τένιλεν ϖὶζ ϖιρλεσμελίγιζκι, ϖουνούν ούλουχιετινέδε μουϑτερὲκ ὀλαρὰκ 'Εδεμδὲ γαΐϖ ἰτδιγιμίζ ἰλλαχὶ ᾳόμουρὲ ϑερὶκ ὀλαλήμ. 'Ιὰτὲ ϖούδουρ Κοινωνία βὲ Μετάληψισε δουϑτερὲκ ὀλμάκ· νάσηλκι τενὶν σιραγετὶ ἰλὲ ϖὶζ 'Αδαμὰ οὐϊγούν ὀλδοὺκ ϖόϊλεδζεδε Χριστοσοὺν τενινὲ μουστερὲκ ὀλούνδζα Χριστοσὰ ἀσηλανήρηζ βὲ ϖουνούν ἀλδηγὴ βὲ κεγινδιγὶ καϖαχατλὴ ταϖιατημηζὴ ϖὶζ ϖουνδὰν ἀλήρισεκ ούλουχιέτ βασηταση ἰλὲ ταζελενμὶς βὲ ούλουχιὲτ ἰλὲ ϖιρλεϑμὶς ϖὶρ τὲν ἀλμὴς ὀλούρηζ βὲ ϖουνούν τενινὲ ϖὶζδε ἀζὰ ὀλούρουζ. 'Ιὰτέ χέρ κὶμ Κοινωνία ἀλήρισε ϖουνούνιλε ϖὶρ ὀλούρ, κουρϖὰν ἐτὶ γεμέκ κουρϖανὴν ἀζιζλιγινέ μουϑτερὲκ ὀλμάκδηρ, ἀνὴν ἰτζούν χὲρ κουρϖανδὰν γερλέρ, ϖὶζ μ ἰτζούν κουρϖὰν ὀλὰν Χριστοσὴ γεδιγιμιζδὲ Χριστοσούν βασηταση ἰλὲ 'Αλλὰχ ἰλὲ ϖιρλεσδιγιμιζὶ κιοστερίριζ «οὐγὶ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσί;» (κουρϖὰν γεγενλὲρ κουρϖανχανεγὲ μουϑτερὲκ δεγίλμιδιρλερ;) δέγιορ Παῦλος (Α! Κορινθ. 10, 18). Πιλίρσινιζ ἐσκὶ Νόμοσουν κουρϖανλαρὴ Γολγοθανὴν χακὶκ βὲ χαλίς κουρϖανηνὰ ᾳόρνέκδιρλερ διμέκκι γενὶ κουρϖὰν ᾳόρνεκδὲν οὐστούνδηρ· ᾳόρνὲκ δενιλὲν μάδδετεν βέ χακήκατεν ϰιρουνὲν ϖὶρ σεὶν κιολϰεσίδιρ βὲ δζὶσμ κιολϰεδὲν οὐστούνδουρ. 'Εσκὶ Νόμοσουν ᾳόρνεκλὴ ἰδζραλαρή δαχὰ τανταναλὴ ἰκέν, ἔγερ Χριστοσοὺν κουρϖανηνὴν κερεστεσὶ σαδὲ ἐτμὲκ βὲ ϑαρὰϖ ἰσέ, ᾳόρνὲκ βὲ σουρὲτ δεμέκδιρ, νέρεδε καλδὴ γενὶ Νόμοσουν οὐστουνλουγού; γιόκσα Χριστοσοὺν ρουχανὶ χηδμετὶ Γεχουδιλικδὲν οὐστούν δεγίλμιδιρ, νὲ καδὰρ φαρκλήδηρ Σαδὲζ

ἀγαδζηνδὰ ϰiορουνὲν βὲ κουρπὰν ὀλὰν κὸτζ Χριστοσδάν; κὸτζ ɟὸρνὲκ ἰδὶ Χριστὸς'μαδδὶ κουρπάνδηρ, κὸτζ 'Ισαακὴν γερινὲ Χριστοσὰ ὸρνὲκ ἰτζούν κουρπὰν ὀλδού, Χριστὸς ἰνσὰν δζινσινὶν οὐγρουνὰ μαδδὶ βὲ χακηκὴ κουρπὰν ἰδί. 'Ιὸτὲ πού ϰiορουνὲν ἐτμὲκ βὲ ὰραὶπ Σαβὲκ κοτζοὺ κιπὶ ὸρνὲκ δεγίλδιρ, γάϊρη ὸρνὲκ βὲ ϰiολκὲ καλδή, Χριστοσοὺν βιδζουσὶ μαδὶ βὲ χακηκὴ ὸλαρὰκ κουρπὰν ὸλούγιορ, ἰὸτὲ πούδηρ δζεβχὲρ τεπδιλὶ (μετουσίωσις). Νάσηλκι ἰνσὰν 'Ιησοῦς χακήκατεν 'Αλλάχ βὲ 'Ινσάνδηρ, πού κιπίδε κιορουνὲν ἐτμὲκ χακήκατεν Χριστόσδουρ βὲ ἐτμὲκ κιορουνούρ, νάσηλκι 'Αλλάχ ἰνσάν ὀλδού ɟὸλμεγὲ βὲ κουρπὰν ὀλμαγά μουκτεδίρ ὀλμὰκ ἰτζούν, ζίρα 'Αλλὰχ ἰνσὰν ὅλμαγɟα ἰδὶ νάσηλ ὀλδουρεδζεκλὲρ ἰδί; πού κιπίδε 'Αλλὰχ ἐτμὲκ βὲ ὰραὶπ ὀλδού πιζέ ρουχανὶ ταὰμ ὀλμὰκ ἰτζούν κενδὶ κουρπανηνὴ γεδιρερὲκ πιζί κενδουγὲ μουὰτερὲκ ἰτμὲκ ἰτζούν, ζίρα ἐτμὲκ βὲ ὰραὶπ ὅλμασα ἰδὶ νάσηλ 'Αλλαχὴ γεγουὶπ ἰτζεδζέγιδικ; Βηθλεεμὶν μουσουρού, Γολγοθανὴν Σταυροσοὺ χακήκατεν ὀλδηγὴ βὲ ϰiορουνδουγοὺ κιπὶ Χριστοσούν τενινὶ γεμὲκ βὲ κανηνὴ ἰτζμὲκ «μυστικὸς δεῖπνος» δαχὴ ποϊλὲ χακηκήδιρ βὲ μαδδίδιρ βὲ 'Αλλαχὴν πιζὲ μουχαππετινὶν βὲ τενεζουλινὴν οὔτζ δερεὸζελερίδιρ· Βηθλεεμδὲ κελδιγινὶ ἰσιτδίκ, Γολγοθαδὰ ἰὸλούπ διριλδιγινὶ κιορδούκ, μυστικὸς δειπνοσδα πὶζ πουνού γεγίορουζ, μυστικὸς δειπνος πιζίμ ἰτζούν πὶρ ζιαφετίδιρκι πουνδάν πιζὲ ἰλλαχὶ μουχαππετίν νιὰανὴ βεριλίρ. 'Αλλὰχ ἰλὲ παρχάδὴκ πουνούν τενὶ βὲ κανὴ πιζὲ χεδιὲ βὲ παχσὴς ϰελδὶ πίζδε 'Αλλαχὰ ἀτζηζανὲ πὶρ χεδιγὲ βὲ μουχαππετιμιζὶν νιὰανὴ ὀλαρὰκ ἰμάν νιὰανὴ βερίορουζ κιορούλμεγεν 'Αλλαχὰ νὲ κιπὶ χεδιὲ νὲ κιπὶ νιὰὰν βερεπιλίριζ

ἰμανδὰν μαδέ; ἰμάν ἰδέριζ 'Αλλὰχ ὀλδουγουνά, ἰμὰν ἰδερὲκ πουνδὰν κορκάρηζ, ἰμὰν ἰδερὲκ ἐμιρλερινὶ χἠφζ ἰδέριζ, ἰμὰν ἰδερὲκ πουνοὺ σεβέριζ, ἰμὰν ἰδερὲκ πουνὴ τανήρηζ, ἰὸτὲ 'Αλλαχὴ τανημὰκ βὲ σεβμὲκ πιζὲ ϰερὶ ϰελδί. 'Ιὸτὲ 'Εδεμδὲ γαΐπ ἰτδιγιμὶζ δζανημηζὴν τααμηνὴ πουλδούκ, 'Αλλαχὴ τανημὰκ βὲ σεβμὲκ πού ἰδὶ δζανημηζὴν γαΐπ ἰτδιγὶ τααμή. Χριστὸς τενεζοὺλ ἰτδὶ 'Αλλαχληγηνὴ ἰνσανληγὰ ἰνδιρδὶ βὲ πιρλεάδιρδί κεδέρ ἰκὲν ἰχσάν ἰτδὶ βέ τενεζοὺλ ἰτδίκδζε τενεζοὺλ ἰτδὶ ἰνσανληγηνὴ 'Αλλαχληγὴ ἰλὲ περαπὲρ πιζὲ πρακμὰκ ἰτζοὺν ἐτμὲκ βὲ ὰραὶπ νεβλερινὲ κενδισινί ἐνδιρδί. 'Αλλὰχ ἰνσὰν ὀλούνδζα δζισιμλερίν ταπιατηνὴ τεπδίλ ἰδέμεζμι; πού ὰραὶπ βὲ ἐτμὲκ ταπιατηνὴ τεπδίλ ἰτδί πιζίμ ἰνσανλὴκ ζαΐφληγημηζὰ μινασὴπ πίρ ἀεκιλδέ πιζὲ μινασὴπ πίρ ταὰμ ὀλδού πουνούδα πιζέ ὀλὰν τεκμίλ μουχαππετί ἰτζοὺν γιαπδή· πίρ πεδὲρ γὰ βαλιδεγέ σεβκιλί ὀγλουνοὺ κιορούνδζε μουχαππετινὶν τεβατουρινδέν ὀγλουνοὺ ὀπέρ κουδζακλὰρ σεζκιλερινίν βὲ τενινὶν ἀρὰ δίβαρηνὴ γιρτὴπ ἀτμαγὰ τζαλησήρκι δζανηνὴ ὀγλουνοὺν δζανηνὰ πιρλεάδιρσίν, ὀγλουνοὺ ἰτζερισινὲ κάπζ ἐτσοὺν πουνοὺν ἰλέ πίρ ὀλσοὺν πουνοὺν ἰλέ πεσλενσίν πουνοὺν ἰλὲ γιαάαὴν πουνδὰν ἀϊρὴ πουλούνμασην γιάνι τεπδίλι δζεβχέρ ἐτσίν (μετουσίωσις). 'Ιστέ πούδουρ ἔν τεκμίλ μουχαππέτ ἔγερ πού πεδέρ γιὰ βάλιδενιν ἐλινδέν ϰελσέ ἰδὶ μεμνούνεν ὀγλουνὰ διεδζέκ ἰδί ἄλ γέ πού τενιμδέν βέ ἴτζ πού κανημδάν, λάκιν πού πεδὲρ ἰνσάνδηρ ἐλινδὲν ϰελμέζ· Χριστὸς 'Αλλάχδηρ πού μουχαππὲτ χικμετινί γιαπαπιλδί βὲ ἰὸτὲ πιζί ϰιορδούκδζε μουχαππετινίν τεβατουρινδὲν πιζί τεκλίφ ἰδοὺπ τζαγηρήορ «Λάβετε φάγετε τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου· πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες

τοῦτο γὰρ ἐστὶ τὸ αἷμά μου» (Ματθ. 26. 27) (ἄλην γέϊν ποὺ πενὶμ τενίμδιρ· ἰτζιν πουνδὰν κιάφρενιζ ζίρα ποὺ πενὶμ κανήμδηρ πούκι σιζὶν οὐγρουνουζὰ κιουναχλαρὴν ἀφδληγή ἰτζοὺν δοκουλούρ). Ἰστέ μιλιονλάριλε γιλδηζλαρή πὶρ σαφκδὰν νοὺρ ἀλδηρὰν Ἀλλὰχ ποὺ ἰλλαχὶ ταμὴ μιλλιονλὰρ γεγεπιλμὲκ ἰτζοὺν μιλιὸν παρτζὰ ἰτδὶ βὲ ποὺ παρτζαλαρὴν χέρ πιρί ἰλλαχὶ νούρδουρ ζίρα Χριστὸς χὲρ παρτζανὴν ἰτζινδέ μεδδζούτδηρ βέ κιορουνούρ· νάσηλκι πίρ πογιοὺκ ἀϊνανήν ἔν οὐφὰκ παρτζασὴ ἀϊνάδηρ, βέ γίνε ὅ τηπκὴ σουρέτ κιορουνούρ. Πιλίρσινιζκι σεϊτὰν Εὔαγι ἀλδατμὰκ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴ γιαλανδζὴ τζηκαρδὴ Ἀλλαχὴν σοζοὺ γιανλήσδηρ δεδί, σίζ πού μεϊδαδὰν γέρσενιζ ὅλμεγεδζεκσινιζ Ἀλλαχλὰρ κιπὶ ὀλαδζάκσηνηζ, κιόρμεγιορμησην ποὺ πὶρ μεϊδὰδιρ μοὺμ πουνοὺν νέρεσινδεὶρ; σίμδιδε σεϊτὰν πιζὶμ πάζηλαρημηζα δέρ, Χριστὸς γιαλανδζήδηρ ποὺ Χριστοσοὺν τενί δεγίλδιρ ἐτμέκδιρ κανὴ δεγίλδιρ φαράπδηρ, κιόρμεγιορμουσουν; ποὺ ἐτμὲκ βὲ φαραπδὰ μούρμη ὀλούρ; Ἰστὲ Χριστοσοὺ γιαλανδζὴ τζηκαραρὰκ κιοζουνού φαχὶδ κετιρίρ, κιοζούν φεσατλήδηρ, τεσβίκ ἰδὲν δουσμανὴν σεϊτάνδηρ, πού πενὶμ τενίμδιρ βὲ κανὴμ δεγὲν Χριστὸς Ἀλλάχδηρ, κάνγησηνα ἰναναδζάκσην; ποὺ κιοὺν παρλαγὰν γιάρην τζουρουγὲν κιοζουνέμι; ἐπέδαν δουσμενὶν ὀλὰν σεϊτανάμη; γιόκσα Πεδὲρ Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ Χριστοσάμη. Χριστὸς πιζὶμ χατρημὴζ ἰτζοὺν νάσηλκι μοὺδού ἰσὲ πίζδε Χριστὸς ἰλὲ πιρλεσμεμὶζ ἰτζοὺν μοὺμελίγιζ, μοὺνουὺν κιοζοὺ κιορούρμι; διλὶ σοϊλὲρ βὲ ἀκλή δουσουνούρμι; πὶζ ποὺ ἰλλαχὶ ταμή ὄζενγετδὲ γαὶπ ἐτδὶκ, Ἀδὰμ κιπὶ ὄζανσὴζ μοὺδού καλμαλήγιζκι Ἀλλάχ πιζὲ γένιδεν οὐρλεσὶν βὲ γένιδεν ὅ ρουχανὶ

μοὺρού βερσὶν, ἰστὲ πούδηρ ταζελενμὲκ βὲ γενὶ ἀδὲμ ὀλμὰκ ποϊλὲ μοὺμιλε σεζκιλεριμὶζ μοὺσράκλημὴζ βὲ φικριμὶζ μοὺσρ γιάληνηζ δζανημηζὴν ἰτζινδὲ ραδὲτ βὲ ἰμὰν καλὴρ πιζὲ ταὰμ κιπὶ βεριλὲν ἐπεδί μοὺμσρ Χριστοσοὺν ἰνσάνδζα μοὺσρ κιομουλδουγοὺ κιπὶ πίζδε ποὺ ταμὰ ναϊλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἰνσάνδζα δουσουνδουγουμοὺζ ἀκλημηζὴ βὲ φικριμιζί μοὺδουροὺπ κιομμελὶ, ὅ βακὴτ τενδέμισιν τενδὲν χαρίτζμισιν, πελλὶ ὀλμάζ· ἰστὲ Ἀπόστολος Παῦλος πού χαλδὲ ἰδὶ βὲ σεμαγιὰ τζηκμαγιὰ ναϊλ ὀλσοὺ «οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων (εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα ὁ Θεὸς οἶδε) ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ». (Β'. Κορ. 12. 2) «Χριστοσὰ πὶρ ἀδὲμ πιλίριμ ὃν δόρτ σενὲ ἐδὲλ (τενδέμι πιλμὲμ, τενδὲν χαρίτζμι πιλμὲμ Ἀλλὰχ πιλίρ) ποὺ κιπὶ ἀδὲμ οὐτζουνδζού κιὸκ γιουζουνὲ καδὰρ καπηλδὴ»· ἰστὲ ποὺ χαλδὲ κιὸκ γιουζουνὲ τζηκὴπ ἐνέν πὶρ ὄζὰν (ποὺ ἰλλαχὶ ταμὴ γεδικδέν σονρὰ γαΐρη δζεσαρέτιλε τζαγηρήρ «ἐμοὶ δὲ ζῆν ὁ Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν κέρδος» «πανὰ γιαφαμὰκ Χριστόσδηρ βέ μοὺμέκ κιάρδιρ» (Φιλίπ. 1,21). Ἰστέ πούδηρ μουχαππετὶν σηρρὴ ἄνσηζην ἰτζεριγέ πὶρ γενὶ μοὺρ κιρέρ, γενὶ κάλπ γιαπηλὴρ, ζαμιρὶν ἰτζινέ πὶρ ζαμίρ δαχὰ κιρέρ βέ ἰτζερουδέν ἀζίζ πίρ σές χαπέρ βερίρκι ἰτζερουδέ γιαραδηδζὴ ὀτουρούγιορ, ζαμιρίν ἰτζινδέ ἰκί δόστ κονουδούγιορ κιπὶ μουκιαλεμὲ ὀλούρ γάϊρη δζὰν γιάληνηζ δεκίλδιρ, ὀδασηνδὰ Ἀλλὰχ μουσαφίρδιρ γάιρη πουνὰ δουνμὰ χαφὶφ βὲ ταδλὴ κελίρ, γέρ γιουζουνοὺν πιτοὺν δικενλερὶ πουνὰ γάτρη κιοὺλ ὀλούρ, ζίρα ἰτζερισινδὲν Ἀλλάχηλε περαπὲρ πεσλενοὺπ γιασάγιορ· ἰστὲ ποὺ ἀδεμὶ γὲρ γιου-

ζοὺ σταυρὸς ἰτσὲ ἐλλερὶ μηχλανήρικεν δουάμανλαρηνή εὐλογῆς ἰδέρ· «ἄφες αὐτοῖς Κύριε» σὲν πουνλαρὰ ἀφβ ἐιλὲ γιὰ Ράππι δεγμοὺ πεδερινὲ ριδζὰ ἰοέρ· ἰστὲ πού ἀδὲμ Χριστὸς ὀλδού.

Ἁγία Κοινωνία καλπί ἰλλαχὶ μουχαππέτιλε τεζδὶτ ἰτδιγὶ κιπί, Ἀλλαχὴ τανημακλὴκ δαχὴ κερτζεκλὴκ βασητασὴ ἰλὲ ρουχοὺ παρλαδήρ ζίρα δζισμανὴ ἀδεμὶν τενδέν ρουχανὶ ἀδεμὶν δζανδὰν μουρεττέπ ὀλδηγὴ κιπὶ δουνιαδὰ μελαΐκ κιπὶ γιαάγιὰν γιάνι ἰδεπὶ (Ἠθικὸς ἄνθρωπος) ἀδὲμ ρουχδὰν βὲ καλπδὲν μουρεττέπδιρ βέ ἰκὶ τζεδὶδ ἐεἰδὲν ἰχτιαδζὴ βάρδηρ, ταμδὰν βὲ νουρδάν, γιάνι Ἀλλαχὴ τανημακδὰν βὲ Ἀλλαχὴ σεβμεκδέν, Ἀλλαχὴ τανηγίνδζα ρούχ κερτζεκλιγὲ μηχλανήρ, καλπὶ δαχὴ πού κερτζεκλιγίν μουχαππετινὴν ἰτζινέ Ἁγία Κοινωνία τζεκὲρ βέ πιρλεδιρίρ. Ἀλλαχὴ τανημὰκ Γεχουδιλερὶ τζιολδέ κλαουζλαγιὰν ἀτεδλὶ διρέκδιρ, ἁγία Κοινωνία δαχὴ κιὸκ γιουζουνδέν ἑνίπδε πουνλαρὴ πεσλεγέν Μάνναδηρ. Ἰστὲ ἰκὶ σουρρὰ πιρισί Εὐαγγέλιονην σουρρασήκι κιόρμεδιγηνηζ Ἀλλαχὴ πιλμέκ ἰτζοὺν ἰμανὴ τεαρὶφ ἰδέρ, δίκερι ἰμάνιλε γεγεδζεγινὶζ μόμρούν ἐτμεγινίν σουρρασήδηρ· ἰμὰν ἰλέ ἁαρκλανδηρήρ, πού ἐτμέγιλε πεσλέρ βέ πιζὶ Ἀλλαχὰ τζηκαρήρ· ἰστέ Ἐκκλησίανην τεαριφινδεκὶ βέ μουχαππετινὶν ζιαφετινδεκὶ χαζὴρ ὀλὰν ὃ Ἀλλάχδηρ. Ἐκκλησίανην τεαρὶφ ἐτδιγὶ Ἀλλὰχ χὰκ Ἀλλὰχ δεγίλμιδιρ, ἀζὶζ σουρραδακὶ γιενὲν Ἀλλάχδα γίνε ὄδηρ, «ἰδού ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι» «πέν σιζίνιλε περαπέριμ» δεγμέν Χριστὸς Ἐκκλησίανην τεαριφινδέδε ὄδηρ, ἁγία τράπεζα δάδα γίνε ὄδηρ.

Ἰστὲ πόϊλεδζε Ἐδεμδεκὶ ἐσκὶ χαλιμιζὲ ἰμὰν βασητα-

σήλε κερὶ κελίριζ, Ἐδεμδὲ Ἀλλὰχ ὀλαδζάγηζ δεγμού γιαπδηγημὴζ δινσιζλιγὶν δζεζασή ἰτζούν, πουνδὰν σονρὰ γάιρη Ἀλλαχὴ γιοὺζ πὲ γιοὺζ κιορμεγὲ πιζὲ ἰζὶν γιόκδουρ, ἓν ζιαδὲ λαγιήκ μουστερὲκ ὀλὰν πὶρ δζὰν ἰλὲ Ἀλλαχὴν ἀρασηνδὰ κιὸζ ἰδλεμὲζ πὶρ καλὴν περδὲ βάρδηρ, ἰστὲ πούδηρ (μυστήριον) σήρρ δεδιγιμίζ, Πὶζ δουνιαδὰν τζηκήνδζα πού περδὲ καλκαδζάκδηρ, σὸν κιουνδὲ κιοζουμουζού ἀτζήνδζα Ἀλλαχὴ ρούπερου κιορεδζέγιζ ὃ βακηδὰ καδὰρ ραχιμδεκὶ τζοδζούκ κιπὶ γιαάαρηζ, νάσηλκι ραχιμδέ πὶρ τζοδζούκ κιουνεσὶ κιορέμεζ λάκιν ἀνασηνήν βασητασήλε κιουνεσὶν μαχσουλατηνδὰν πεσλενὶρ πούκιπίδε πὶζ ἀνὰ ραχμὶ κιπὶ Ἐκκλησίαδα Ἀλλαχὴ κιορμεκσίζ γιαάάρισέκδε, ἀναμήζ βασητασὴ ἰλὲ κιόρμεδιγιμιζ Ἀλλαχδὰν ρουχανίδζε πεσλενίριζ.

Ἰστὲ κιορδουνούζ καρηνδαλαρὴμ, Ἁγία Κοινωνίανην νὲ ὀλδουγουνού βὲ πουνὰ ναὶλ ὀλμάκ νέκαδαρ ἰκτιζὰ ἰδιγινί· ἐσκὶ Νόμοσδα Πάσχα ἰτζοὺν Ἀλλὰχ ἔμρ ἐτμίσιδι ακαὶ ἄνθρωπος ὃς ἐὰν καθαρὸς ᾖ καὶ ἐν ὁδῷ μακρὰν οὐκ ἔστι καὶ ὑστερήσῃ ποιῆσαι τὸ Πάσχα ἐξολοθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἐκείνη ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς» (Ἀριθ. 9,13) γιάνι πὶρ ἀδὲμ ἔγερ τεμίζισε βὲ οὐζὰκ γιολδὰ δεγίλισε Πάσχαγι γιαπμαδὰν μαγρούμ ὀλοὺρ ἰστὲ ὃ δζὰν δζεμαατηνδὰν χελὰκ ὀλαδζὰκ Εὐαγγέλιονδα δαχὴ Ἐφένδιμιζιν κενδισί πιζὲ ἔμρ ἐτδί. «Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἐὰν μὴ φάγετε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς» (Ἰωάν. 6,53) σαχήχαν πιζὲ δὲριμκι ἔγερ ἰνσὰν ὀγλουνούν τενινὶ γιεμέζισενιζ βὲ κανηνὴ ἰτζμέζσενιζ μόμρουνεὺζ ὄλμαγιαδζάκ»· πουνού γιεμεγὲ λαγιήκ ὀλμαμηζὰ

τζαληϑμαλὴ τζούνκι Παύλοσην σοϊλεδιγὶ κιπί «ὁ γάρ ἐσθίων καὶ πίνων ἀναξίως κρῖμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει μὴ διακρίνων τὸ σωμα τοῦ Κυρίου» (α΄· Κορ. 11,29) «λαγηκσηζλήγιλε γεγὲν βὲ ἰτζὲν κενδινὲ γαζὰπ γὲρ βὲ ἰτζὲρ Ράππινιν τενινὶ φάρκ ἔτμεδιγι ἰτζοὺν» Ἐσκὶ νόμος ὀαχὴ ἔμρ ἰδέριδι «οὕτω καὶ φάγεσθε αὐτὸ αἱ ὀσφύες ὑμῶν περιεζωσμέναι» «βὲ πουνοὺ γέρικεν πελλερινὶζ κουσαδηλμὴς ὀλσούν» γιάνι ἰϊτιδὰλ βὲ ἰϊτικάδιλε γέγιν «καὶ τὰ ὑποδήματα ἐν τοῖς ποσὶν ὑμῶν» «παπουτζλαρηνὶζ ἀγιακλαρηνηζδὰ ὀλσούν» γιάνι ἰλλαχὶ τενπιχλερὶν γιολουνδὰ χαχιόλι ὅλουν βὲ πουνοὺ χαραρέτιλε βὲ ἀρζοὺ ἰλὲ γεμεμιζὶ τενπὶχ ἐδίγιορ ζίρα Πάσχα Ραππιγέδιρ δέγιορ «καὶ ἔδεσθε αὐτὸ μετὰ σπουδῆς πάσχα ἐστὶ τῷ Κυρίῳ» (Ἐξοδ. 12.11) νάσηλκι Παῦλοσδα πουνοὺ τασδὴκ ἐτδὶ δεγερὲκ «καὶ γὰρ τὸ Πάσχα ἡμῶν ὑπὲρ ἡμῶν ἐτύθη Χριστὸς» (Α. Κορ. 5,7) «πιζὶμ Πάσχαμηζ Χριστὸς πιζὶμ ἰτζοὺν κουρπὰν ὀλδού».

Ἀλλὰχ πιζὶ σεδδιγὶ ἰτζοὺν πουνούν ἀζὶζ τενινὲ βὲ κανηγὰ μουάτερὲκ ὀλμαμηζὴ ἀρζουλέγιορκι κάδιμι πουνοὺν ἰλέ πιρλεσμὶς ὀλαλήμ· ἴμδι χὲρ κὶμ πουνού ἀλμαζ ἐσὲ Ἀλλάχιλε πιρλεσμεγὶ ἰκράχ ἰδίγιορ δεμέκδιρ· πού κιπί ἀδὲμ ἰὸμουρδὲν οὐζὰκ ὀλούρ βὲ ὀλούρ βὲ πουνὰ μουάτερὲκ ὀλμαγὰ ἀρζουλὲμεγεν Χριστιὰν Χριστοσοὺ σέδμεμις δεμέκδιρ. Χέρκες σεδδιγὶ μεϊδαγὶ γεμέζμι; σουφραδὰν ἐερὶ καλκὰν πὶρ γεμὲκ πεγενίλμεμις δεμέκδιρ, ἔγερ σὲν Χριστοσού σεδέ ἰδίν, πουνοὺ γεγεδζέγιδιν.

Καρηνδασλαρὴμ, Χριστοσού καπούλ ἰτμεμεκδεν δαχὰ πογιούκ ἰμουνὰχ ὀλάμαζ χὲρ τζεσίδ τζαρελερὶ πουλούπ πουνού ὀζανήμηζὰ καπούλ ἰτμελίγιζ. Γέργεσαλαληλαρ

κιπὶ ὅλμαγιαλημ. Ἀλλαχὴν ὀγλουνού μουσαφὶρ ἐτμεγὲ λαγὶκ ὀζὰν χαζηρλαγιαλήμ, ἐγὶ ἀμελλέριλε λαγὶκ ὀλαλὴμ πουνοὺ χανεμιζὲ καλπιμιζὲ ἀλμαγιάβὲ ὀζανημηζδὰ κὰπζ ἰτμεγὲ ζίρα πουνδάδηρ ἰομρουμούζ πουνάκι μέδχου σενά ὀλσούν, ἐζελσὶζ Πεδερὶ ἰλὲ βὲ Ἀζὶζ Ρούχιλε ἐπεδλερὲ καδάρ. Ἀμήν

ΛΟΓΟΣ ΚΓ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΕΚΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ (*)

Τῶν ἁγίων οἰκουμενικῶν Συνόδων Γ΄. Δ΄. καὶ ΣΤ΄.

«Οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη, οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸ μόδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ». (Ματθ. 5,14).

«Τὰγ τεπεσινδὲ ὀλὰν πὶρ σεχὶρ κιζλενέμεζ, νέδε σαδκὴ γιακοὺπ ὀλτζὲκ ἀλτηνὰ κορλὰρ ἴλλα τσιράπανην οὐζερινέκι ἐδδὲ πουληνανλαρὴν κιάφφεσινε σάδκ βερίρ». (Ματθ. 5,11).

Καρηνδασλαρήμ.

Κετζὲν χαφτὰ ἁγία Μετάληψισιν ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ σηρρηνὴ λαγιηκσὴζ δουδακλαρημήζιλε σοϊλεμεγὲ δζεσαρὲτ ἰτμὶξ ἰδίμ· ἀνλαδηνήζκι χακήκατεν Χριστοσούν τενὶ βὲκανήδηρ βὲ Παύλοσουν γιαζδηγηνὰ ἐιορὲ λαγιηκσηζλὴκ ἰλὲ πού τενὶ γεγιὲν βὲ πού κανὴ ἰτζὲν κενδισινέ γαζὰπ γὲρ βὲ

(*) Κυριακὴν λόγοσηνη Αὐγοστοσὴν ηχαγετινδὲ ἁρά.

ἰτζὲρ «μὴ διακρίνων τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου» (Ράππινιν τενινὶ φάρκ ἴτμεδιγι ἰτζούν) (Α'. Κορ· 11, 29) ἀνὴν ἰτζούν Παῦλος ἔμρ ἰδέρκι ἰνσὰν κενδινὶ τεδζρουπελερὲ κοϊσοὺν γιάνι δζανὴ χαζηρλασὴν Χριστοσούν τενινὲ βὲ κανηνά λαγιὴκ ὀλμαγιά. Χριστοσοὺν Σταυρὸς νισάνηνὴ κομδουμουζὰ τζηκαρήρικεν Γολγοθανὴν ζικρινὶ ἰδέριζ. Χριστοσοὺν ἀζὶζ ἰσμινὶ σοϊλέρικεν Χριστοσούν ζικρινὶ ἰδέριζ βὲ κενδιμιζὶ τεδζρουπελερὲ κοϊμακσὴζ βὲ χαζηρλανμακσὴζ πού ζικρὶ ἐτδιγιμὶζ ἰτζούν γαζαπὰ ναΐλ ὀλμάγιζ, βὲ Παῦλος Χριστοσούν ἰσμινὶ ἀνάρικεν ἰνσὰν κενδινὶ τεδζρουπὲ ἐτσίν βὲ λαγιηκσὴζ ἰσὲ πού ἰσμί ζίκρ ἰδὲν γαζαπὰ μουσταχὰκ ὀλούρ δέμεγιορ, σεϊτανλὰρ δαχὴ Χριστοσοὺν ἰσμινὶ 'Αλλαχὴν ὀγλού δεγιού ζίκρ ἐτδιλέρ· νίτζουν τενινὶ βὲ κανηνὴ ἀλήρικεν λαγιηκσὴζ ὀλούρισεκ γαζαπὰ μουσταχὰκ ὀλούγιορουζ; Παῦλος δέγιορκι Ράππινιν τενινὶ φάρκ ἔτμεδιγινιζ ἰτζούν γαζαπὰ ναΐλ ὀλούρσουνουζ γιάνι ἐτμεκδὲν βὲ σαραπδὰν φάρκ ἐδούπ ἀγιρμαλή, ἐτμὲκ βὲ σαράπ ὄλμαγιουπ Χριστοσοὺν τενί ὀλδουγουνού πιλμελί διμέκδιρ· λάκιν πὶρ χριστιὸν Κοινωνία ἀλαδζαγὴ βακὴτ σεϊτὰν πουνὰ δέρ, Χριστὸς γιαλαντζήδηρ πού τενί βὲ κανὴ δεγίλδιρ κιόρμεγιορμηση; ἐτμέκδιρ βὲ σαράπδηρ πουνού γεγίνδζε σιζὲ νὲ φαϊδὲ ὀλαδζάκ; πού σιοζουνὲ κιρζουγνού ἰσπὰτ κέτιρίρ ἀκληγνδάν φετβασηνὴ ἀλήρ· δίτρὲ κιουνὲς βὲ ἰόρτ γιουζουνού σίμδι! ζίρα πούραδα ἀϊκηρὴ ἰσλὲρ βὲ χεϊπετλὶ κιουναγλὰρ ὀλούγιορ. Χριστοσούν τενί βὲ κανὴ ἰτζούν δαδὰ ἐδίγιορλαρ Χριστοσού γιαλανδζὴ τζηκαρήγιορλαρ σεϊτὰν ἀδοκατλὴκ ἐδίγιορ βὲ πὶρ τζὸυρούκ κιζζ ἰσπατλὴκ ἐδίγιορ, πὲν κίμιμ κιοζούμ νέδιρ, σεϊτὰν νέδιρκι Χριστοσὴ γιαλανδζὴ τζηκαραγιήμ; τὲν 'Αλλαχήνδηρ κελὰμ

'Αλλαχήνδηρ πενὶμ ἀκλήμ νέ καρηδήρ! ἔδετ ἀνλαδηλμὰζ πὶρ σήρδηρ ζίρα ἰλλαχίδιρ τερτίς σηγμάζ ἰσπὰτ βὲ τεπεγιούν ἰδλεμέζ γιάληνηζ ἰμὰν ἰδλὲρ βὲ νὲ ζεμάνκι σεζκιλέρ μουχαρεπὲ ἰδέρισε βὲ ἀκὴλ μουχαλίφ ἀελίρισε σένδε σεζκιλερινὲ ἰνάνμιαρακ ἀκλὴν χιοκμὸυνί χιτζὲ σαγιαρὰκ γιάληνηζ Χριστοσούν κελαμηνὰ ἰνανήρισεν, ἰότὲ ὄ ζεμὰν κουββετλί, χαραρετλὶ βὲ ιοὺδζρετὲ λαγιὴκ πὶρ ἰμὰν ὀλούρ, ἔν μουχτερὲμ ἰϊτικαδ, ἔν τεκμὶλ ἰτακτ, ἔν πογιούκ ἰζζὲτ πούδουρκι σεζκιλερίν ἐτμὲκ βὲ σαράπ κιορούρικεν βὲ ἀκλὴν δίλὲ γιόκμ ἰδέρικεν, ὀνλαρὴ σάϊμαγιουπδα Χριστοσοὺν σιοζουνὲ ἰτακτ βὲ ἐμνιγὲτ βὲ ἰμὰν ἰδέρ ἰσὲν; ὀσὶλὲ πανὰ κιμὲ δαχὰ ζιαδὲ ἰνανήρσην; μουχτερὲμ βὲ γιαλὰν πὶλμεγεν ἔδ σαχιπινέμι γιόκσα πὶρ ἀδὶ χήζμετδζιγέμι; Χριστοσάμη γιόκσα τζουρούκ κιοζουγνέμι; κιμὲ ἰνανμαλήσην σενὶ σεδὲν Χριστοσάμη γιόκσα δουσμενὶν σεϊτανάμη!! πὶρ μαχκεμεδὲ χακιμὶν χακήκατεν βὲ μάδδεδεν πσυλουνδηγηνὰ ἰνανμάζισεν μαχκεμενὶν ὀλδουγού γιτζὲ τζηκὰρ (*) τοδπεκιαρλὴκ, 'Εξομολόγησις

(*) Μεσχούρ· 'Ιγγλιζ μουελλὶμ Φίτζ Οὐίλγιαμ Προτεστὰν δογμούς ἰσέδε κεσκὶν ἀκληνὴν κουββετὶ ἰλὲ 'Ορθοδοξίαγην κιρτζεκλιγινὶ ἀνλαμὴς ἰδὶ βὲ ποὺ παπδὲ γιαζδηγὴ πὶρ κιταπδὰ σουνλαρὴ ὀκουδούκ: «Φαζιλὲτ, ἀδαλὲτ, βὲ ἐδὲπ πὶρ χριστιανὴν τεμελὶ ὀλμαλήδηρ· τοδπεκιαρληγὴν μαχκεμεσὶ ὄλμαγιηνδζα, φαζιλὲτ, ἀδαλὲτ βὲ ἐδὲπ μοχκεμ τεμελλὲρ οὐστουνὲ τεμελλεσέμεζ ζίρα πουτούν μαχκεμελερδὲν ἔν κορκουλὴ τοδπεκιαρληγὴν μαχκεμεσὶ ἰνσανλαρὴν ζαμιρινὶ ζάπτ ἰδὲρ βὲ χὲρ μαχκεμεδὲν ζιαδὲ πουνού κουμάνδα ἰδέρ. Λάκιν τοδπεκιαρληγὴν μαχκεμεσὶ κουρουλάμαζ ἔγερ Χριστοσούν ἁγία Κοινωνίαδα μαδδὶ βιδζουδινὲ ἰμὰν ἰδιλμέζισε, ζίρα χριστιανληγὴν ἄσηλ τεμελὶ πεύδηρ βὲ ποὺ ἰμὰν ὀλμακσὴζ ἁγία Κοινωνίανην σηρρὴ κάδρ-ου-ἰϊτιπαρηνὴ γαΐπ δέρ, πιζλιμ προτεσταντλὰρ ἀζὶζ σουφραγιὰ κορκουσούζ γιανασηρλὰρ

βὲ κιουναχλαρὴν ἀφβληγὴ μάχβ ὀλούρ· γιὸκμ ἐδὲν χακὶμ ὄλμαγιηνὸζα νὲὸιρ καπαχάτ ; νὲὸιρ ἰστιντάκ ; Χριστοσούν ἐμρὶ βέ σιοζού χίτζ ὀλοὺρ· κιοζλερίνιλε κιορσένμι ἰναναὸζάγηδην, ἀκλὴν ἰλέ ἀνλασάνμη ἰμὰν ἰδεὸζέγιδιν ; ὅ ἰμὰν δεγίλδιρ, σεζκιλερινδὲν ἀλὸηγὴν μαλιουμάτδηρ, ἀκληνδὰν ἀλὸηγὴν πιρ χαπέρδιρ. Νὲ ἰστέριδιν Χριστοσού ἅγιον Ποτήριονουν ἰτζινδὲ σὰγ κιορμεγίμι ἰστέριδιν ; Ἀλλαχὴν νουρουνούν ἅγιον Ποτήριονουν ἰτζινδὲ τζαβὸηγηνήμι κιορεδζέγιδιν ; σέν τζαμοὺρ βὲ κιουναχὴν τζιρκιαπὴ ἰτζινδὲ γιαφαγιὰν χριοτιάν ! ! ὸαχὰ ζιαὲ τεφεκκιοὺρ ἐτμεγὲ βέ δὶζ γιηκοὺπ τεσπιχὰτ ἐτμεγὲ πορὸζλοὺ δεγίλμισίνκι Ἀλλὰχ πσὶλὲ πὶρ ἀζὶζ οἰκονομία κουλλανδήδα σὲν Χριστοσοὺ κιορούγιορσουν κιοζλερὶν καμάφμαγιορ, Χριστοσοὺ γεγίορσουν βὲ πογαζὴν γιανμαγιορ. Ὅλ σιφὰ ὀλὰν κιεζσουζ κενὸιγὶ σιφὰ ἐὸὲν Ἰησουσὴ κιορδουγουνδὲ πουνούν Ἀλλὰχ ὀλὸηγηνὴ φάρκ ἔτμεδιγι ἰτζοὺν Ἰησοῦς πουνὰ δεὸιγινδὲ σὲν Ἀλλαχὴν ὀγλουνὰ ἠνανήρμησην ; κιοζσούζ πουνὰ ὸεδὶ «τίς ἐστι Κύριε ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν ;» (γιὰ Ἐφένδι κιμδιρδε πουνὰ ἰναναγίμ ;)

Χριστοσὴν τενκινὶν βὲ κανηνὴν γιάληνζ πὶρ ζικὶρ νισανεσινὶ ποὺ σουφραδὰ ἀλήγιορουζ ζὰνν ἐδερλέρ. Χαπούκι Ὀρθόδοξοσλαρ ποὺ σουφραδὰ χελασετὸζινὶν κενδί τενκινὶ βὲ κενδὶ κανηνὴ ἀλήγιορουζ δεγιοὺ ἰμὰν ἐδερὲκ διτρεγερὲκ γιανασηρλάρ· βὲ γὲρ νέρεδε ποὺ ἰμὰν ποζουλδοὺ ἰσὲ ποὺ ἰμανιλε περαπὲρ τοβπεκχαρληγὴν μαχκεμεσίδε ποζουλδοὺ, ἐξομολογὴς φαὶδεσὶζ ὀλδοὺ νάσηλκι χὲρ νέρεδε ποὺ ἰμὰν βὰρ ἰσὲ ἐξομολογὴς ἐκτιζάδηρ βὲ ἐξομολογὴς ἰλὲ περαπὲρ μεδζπουρὶ κουρηλὰν τοβπεκχαρληγὴν ποὺ μαχκεμεσὶ πὶρ χριστιανὴ μεδζποὺρ ἰδὲρ φαζιλὲτ, ἀδαλὲτ βὲ ἐδεπὶ ἰδζρὰ ἐτμεγὲ πουνλάρκι ὀλμακσὴζ γιοκαρηδὰ σοϊλεδιγὶμ κιπὶ χαλὶς χριστιὰν ὀλουνάμαζ». (Φιλοσοφ. μελέται Αὐγούστου Νικολάου κατὰ μετάφρασιν Βραΐλα Ἀρμένη).

γιάνι πέν πὶρ ἰνσὰν κιορούγιορουμ πὲν Ἀλλαχὴν ὀγλουνού κιόρμεγιορουμ· ἔϊ χριστιὰν σὲν σοϊλὲ ποὺ κιοζσουζὲ Ἀλλαχὴν ὀγλοὺ κιορουλούρμι ; πίζδε Κοινωνίαγια γιαναφήρικεν ἐτμὲκ βὲ σαράπ κιορούγιορουζ Ἀλλαχὴν ὀγλουνὴ κιόρμεγιορουζ πίζδε πουνά σουὰλ ἰδελίμ «τίς ἐστι Κύριε ἵνα πιστεύσω ;» (γιὰ Ἐφένδι κίμδιρκι ἰναναλήμ ;) πὶζ ἐτμὲκ βὲ σαράπ κιορούγιορουζ· ἔϊ ὄζαγὶλ βὲ κιὸρ χριστιάν ! Ἀλλαχὴν ὀγλού κιορουλούρμι ; Ἰστὲ Ἐφένδιμιζ κιορὲ δεδὶ «καὶ ἑώρακας αὐτὸν καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστι» (Ἰωάν. 9,37) χὲμ πουνού κιορδοὺν χὲμ σενίνιλε κονουσὰν ὸὸουρ» γιάνι σὲν πενὶ ἰνσὰν κιορούγιορ ἰσένδε, ἰνσὰν κιπὶ σενίνιλε κονουσούγιορ ἰσέμδε, πὲν ὅ ἰμ Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰμ· πιζέδε τηπκὴ ποϊλέ σοϊλέρ (πενὶ χὲμ παπασὴν ἐλινδὲ κιορδούν βὲ χὲμ ἐτμὲκ βὲ σαράπ κιπί γεδὶν βὲ ἰτζδὶν πέν ὅ ἰμ Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰμ). Κιὸρ δέρακαπ ποὺ σοζὲ ἰμὰν ἰτδί «πιστεύω Κύριε» ἰμὰν ἰδέριμ γιὰ Ράππι διερὲκ πουνὰ σεδζδὲ ἰτδί, πίζδε, ἅγιον Ποτήριονα πακαράκ ἐτμὲκ βὲ σαραπὴ κιορούρικεν Ἀλλαχὴν ὀγλούδουρ δεγιού «πιστεύω Κύριε» (ἰμὰν ἰδέριμ γιὰ Ράππι) δεγέρὲκ πουνὰ σεδζδὲ ἰτμελὶ βὲ Χριστοσούν κενδισὶ κιπί πουνὰ μουφτερὲκ ὀλούπ ἀλμαλή· νὲ μουτλοὺ κιόρμεγιπδε ἰνανανλαρὰ «μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες» (Ἰωάν. 20, 29) πούδηρ πιζὲ Ἐφένδιμιζιν σοζού. Ἀλλὰχ Μαρίαδαν δόγμαδημὴ ; νάσηλ τὲν ἀλμαγιὰ καδὶρ ὀλδού ; τὲν ὀλδουκδὰν σόνρα ἐτμὲκ ὀλάμαζμη, γιόκσα τὲν ὅλμαδημη ; ἔγερ Βηθλεὲμ χαγιὰλ ἰσὲ Μυστικὸς δεῖπνος δα χαγιάλ ὀλσούν, κοὺλ κιπὶ τουκουρούλμεδιμη ; ἐτμέκδε ὀλδοὺ τζεϊνενίρ, σαράπδα ὀλδοὺ ἰτζιλὶρ Ἀλλαχὴν κουδβετινὲ κὶμ ἰνανάμαζ ; Γεχουδὶ ὄζινσινὶ Ἀλλὰχ Κηζὴλ

δενιζὶ ѧετζιρδικδὲν σόνρα τζιολδὲ ѧδζηκδηγὴ βακήτ· ἰμανσηζλὴκ, ἰτδὶ βὲ σοκρανδὴ «μὴ δύναται ὁ Θεὸς στῆναι τράπεζαν ἐν ἐρήμῳ;» ('Αλδὰχ τζιολδὲ σουφρὰ κουρὰ πιλίρμι;) 'Ιμανσὴζ βὲ νανκιὸρ Γεχουδί, 'Αλλὰχ σενὶ δὸρτ γιοὺζ σενελὶκ ἐσιρλικδὲν κουρτάρμαδημή; κουρταρδή· Φαραωνούνσενὶ πναγλαδηγὴ κὸλελὶκ φιρτλερινὶ τζόζμεδιμι; τζοζδή· Κηζήλ δενιζὶ σενὶ γιαλὴν ἀλιὰκ ѧετζίρμεδιμη; ѧετζιρδή· σίμδι πὶρ ѧδζληγγηνὴ δογιουράμαζμη; τζιολδὲ σουφρὰ κουράμαζμη; κούρμαδημη; πιλδιρδζὶν βὲ μάννα γιαγδὴρμαδημη; νεγὲ καδὶρ δεγιλδιρ 'Αλλάχ; Χριστὸς πιζί σεδδὶ βὲ πιζὲ ταὰμ ὁλμαγὶ ἰστεδί, πιζιμ ἰνσανληγγημηζὰ μινασήπ, ζαϊρληγγημηζὰ μουταπήκ, ѧιορούνδζε οὔρκμεμεκ ἰτζούν, γέρικεν φάσμαμακ ἰτζοὺν πὶρ μινασὴπ κισδὲτ ἀλδή, ἰστὲ γεμεγὲ ἀληφδηγημὴζ ἐτμὲκ βὲ ἰτζμεγὲ ἀληφδηγημὴζ φαραπὴν φεκλινὶ ἀλδὴ τενεζοὺλ ἰτδὶ δζεβχερινὶ τεπδὶλ ἰτδὶ (μετουσίωσις), πινλέρδζε τεσεκκιοὺρ ἰτμελίγιζ.

Χὲρ νὲ καδὰρ πὶζ πουνοὺ ѧιορμέζισεκδε, λάκιν λαγιήκ ὁλαρὰκ Κοινωνίαγι ἀλδηγημηζδὰ Χριστοσοὺ ἰτζεριμιζδὲ σεζινίριζ βὲ πιζὲ ζουχοὺρ ἰδὲν νετιδζελερινδέν ἰτζεριμιζὲ ѧιρὲν κουδδετὶ ἰσπάτ ὁλουνούρ· Γεχουδὶ δζαριεσινὶν χόνουνδεκὶ ζαὶφ Πέτρος, Νέρωνουν χόνουνδεκὶ Πέτροσα πενζέρμη; δζαριενὶν γιανηνδὰ κορκακδζὰ ἀτεάδὲ ἠσηνήγιορ ἰδὶ φίμδι Νέρωνουν χουζουρουνδὰ κελαμὴ ἰλὲ πιτοὺν Ρώμαδα πὶρ ἀτὲς γιακδὴ βὲ πιτοὺν σογούκ πουτπερὲστ καλπλερινὶ ἠσητδή· ὅραδα Χριστοσοὺ ἰνκιὰρ ἰδὲρ ἰκὲν νὲ καδὰρ ζαὶφ ἰδί; πούραδα Χριστοσοὺ ἰκρὰρ ἰδέρικεν νὲ καδὰρ κουδδετλί ὁλδού!! πίζδε Πέτρος κιπὶ Χριστοσοὺν ἀζιζ τενινὲ βὲ κανηνὰ μουστερὲκ ὁλούνδζα ѧειτανὰ βὲ ἰλλετλερινὲ

κουδδετλὶ ὁλούρουζ πιζὲ ἰλλαχί πὶρ χόμούρ ѧελὶρ βὲ Χριστοσοὺν κελαμή τεκμίλαν ἰδζρὰ ὁλοὺρ ζίρα δεμίσιδι «ὁ τρώγων ἐκ τοῦ ἄρτου τούτου ζήσεται« (πού ἐτμεκδέν γεγὲν γιαφαγιαδζάκ). 'Αγία Κοινωνία βασηταση ἰλὲ κιοκλερὲ τζηκδὴν δεμέκκι 'Αλλάχ ἁγία Κοινωνίανην ἰτζινὲ ἰνδὶ σενὶ κιὸκ γιουζουνὲ τζηκαράν ἐτμὲκ κιὸκ γιουζουνδὲν ἰνδί. Χριστὸς πὶρ ѧιούν Καπερναουμδὰ τεαρὶρ ἰδέρικεν δζεμιὲτ ἀρασηνδὰ δεδὶ «καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω ἡ σάρξ μου ἐστιν ἣν ἐγὼ δώσω ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς» γιάνι (πενὶμ βερεδζεγίμ ἐτμὲκ τενίμδιρ πουνούκι δουνιανὴν χόμρού ἰτζούν βερεδζέγιμ) ('Ιωάν. 6, 51)· Γεχουδιλὲρ μουδζαδελεγὲ πασλαδηλὰρ δεγερὲκ «πῶς δύνσται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα φαγεῖν;» (πού πιζὲ νάσηλ βερεδζὲκ τενινὶ γεμεγέ); ἔγερ σοζού τενὶ ἰτζούν ὁλμασα ἰδὶ κελαμὴ ἀνλάμαδηλαρ δεγιοὺ Χριστός γένιδεν σοζουνὲ ἰζαχὰτ βερερὲκ μαναγὶ ἀνλατδηραδζὰκ ἰδί, μαναγὶ τεπδὶλ ἰτμεξιζ γίνε δεδὶ «ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ πίητε τὸ αἷμα οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς» (ἔγερ ἰνσὰν ὀγλουνούν τενινί γεμέζσενιζ βὲ κανηνὴ ἰτζμὲζ ἰσενιζ χόμρουνούζ ὁλμάζ) ('Ιωάν. 6, 53) Γεχουδιλὲρ γίνε τὲν βὲ κὰν σοζουνού δουγιούνδζα (σέρτδιρ πού κελὰμ κὶμ πουνού δινλεγεπιλίρ) «σκληρὸς ἐστὶν οὗτος ὁ λόγος τίς δύναται αὐνοῦ ἀκούειν»; ('Ιωάν. 6,60) δεγερὲκ ѧιτδιλὲρ 'Ιησοῦς πουνλαρὴ ѧερὶ τζαγήρμαδη βὲ πουνλαρὰ κελαμὴ τεφσὶρ ἰτμεδι ἰλλα γιανηνδὰ σουπχὲ ἰλὲ ὁτουράν ὃν ἰκιλερέδε δεδὶ «μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν» (σίζδεμι ѧιτμὲκ ἰστέρσινιζ;) γιάνι κελαμημδὰν τενζιλ ἰδεδζὲκ γιάχοδ τεπδὶλ ἰδεδζέκ πὶρ σελμ γιόκδουρ πουνλὰρ τενιμὲ βερεδζεγιμέ ἰνάνμαδηλαρ ѧιτδιλὲρ ἰστέρσενιζ σίζδε κίδιν

φὶλ χακηκὰ Γεχουδιλερὶν ἀιτδιγὶ κιπὶ Χριστιὰν καρηνδαϭλαρημηζδὰν πάζηλαρηδα πού κελαμὴν κουϭβετινέ πὶλμεδικλερινδεν βὲ πουνούν τενὶ βέ κανὴ ὀλδηγηνὰ ἰνάνμαδηκλαρηνδαν πουνλάρδα ἀιτδιλὲρ γιάληνηζ πὶζ 'Ορθόδοξοσλαρ ὄνικιλερ βασητασὴ ἰλὲ γιανηνδά καλδὴκ βὲ πιζὲ κενδὶ τενινὶ βὲ κανηνὴ βερεδζεγινὲ ἰμὰν ἰτδὶκ βέἰϭτὲ Πέτρος πιτούν 'Ορθόδοξοσλαρ ταραφηνδὰν πουνὰ δεδὶ «Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος» ('Ιωάν· 6, 68) γιάνι γιὰ Ράππι κιμέ κιδεδζέγιζ σενδὲ ἐπεδὶ ϳὸμουρούν κελαμλαρὴ βὰρ βὲ πὶζ ἰνανδὴκ βὲ πιλδίκκι σὲν σὰγ 'Αλλαχὴν ὀγλού Χριστόσσην).

Ἴμδι καρηνδαϭλὰρ ϰϳούτζ δεῖλερί τεφτὶς ἰτμεμελιγιζ ζίρα γιανηδηληγὰ δουϭερὲκ ϰερτζεκλιγὶ γαΐπ ἰδέριζ 'Αλλὰχ δαχὴ πιζὲ πουνού μὲν ἰτδὶ Μωϋσῆ βασητασὴ ἰλὲ δεγερὲκ «καταβὰς διαμάρτυραι τῷ λαῷ μή ποτε ἐγγίσωσι πρὸς τὸν Θεὸν κατανοῆσαι καὶ πέσωσιν ἐξ αὐτῶν πλῆθος» (ἔξοδ. 19, 31) «γιάνι ἴν ἀσαγὴ ἀεδίδαν ἔμρ ἐτὲλὲ ὄζεμαατὰ σακηνσηνλὰρ ἀνλαγιαλὴμ δεγιού 'Αλλαχὰ γιανάϭμασηνλαρκι πουνλαρδὰν πὶρ τζὸκ δζεμιὰτ τελὲφ ὅλμασουν). Πὶζ γιάληνηζ πορὸζλούγιζ Χριστοσὰ ἰταὰτ ἰδοὺπ ἀνήν σοζουνού δινλεμεγέ «ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα» ('Ιωάν. 6, 28) γτάνι (πού ἐτμεγί γεγὲν ἐπέδαν γιαϭαγιαζζάκ) πὶζ πού σοζὲ ἰμάνιλε ἰταὰτ ἰδερὲκ καλμαλήγιζ φὶλ χακηκὰ ϳόμουρ πού ἀζὶζ τααμδάδηρ ζίρα ἔγερ 'Αγία Κοινωνίαγι τενζὶλ ἰδέρισεκ Χριστιὰν τοϭπὲ ἰτμενὶν ἰκτιζασηνή χῆς ἰτμεγεδζεκ, τοϭπέδε καλκήνδζα Χριστιὰν λεκεσινὶν ἰτζινδὲ καλαδζάκ. Παδισαχὴν χουζουρηνὰ τζήκμαγινδζα νὲ ἰκτιζασὴ βὰρ δικκάτιλε ἐλπισὲ δεγιϭμενίν; Πατισάχ ἐδὲ μισαφὶρ ὅλμαγινδζα νὲ ἰκτιζασὴ βὰρ γαϊρέτιλε ἔδ δουζελτμενίν; ὅ βακὴτ χριστιὰν Χριστοσδὰν τζὸκ οὐζάκ σαφκδὰν ϰερού ϳὸμούρ τααμηνδὰν μαχρούμ ὀλαρὰκ ϳόλού καλαδζάκ, Χριστὸς βὲ νιαμετί ἰσμὶ βὲ ὀζισμὶ γιάληνηζ κιοκλερδὲ ὀλούπ Χριστιὰν γὲρ γιουζουνδὲ χαϊδανή πὶρ χαλδὲ γιαϭαγιαδζάκ. Χαϊφλὰρ ὀλσούν πὶζ Χριστιανλαράδλ βακήτ ! ! Χριστὸς ϰέλμεζδεν ἐϭδὲλ σουρετιμὶζ τζαμουρδάν ἰδὶ Χριστὸς ϰελδικδὲν σόνρα σουρετιμίζ σεμαδὶ ὀλδού Χριστὸς πιζὶ σεμαδὶ ϳὸμούν πογιασὴ ἰλὲ Κολυμδήθραδα πογιαδή· χαϊφλὰρ ὀλσούν πιζὲ πού πογιαγιὴ γαΐπ ἰδέριζ· πὶρ παρτζὰ γιούν πογιανδηγὴ βακὴτ ρενκινὶ βέ ἰσμινὶ δεγισίρ βὲ δάϊμα ὅ γενὶ ρένκιλε καλὴρ πιζδὲ ἰσέ Χριστοσούν πού χαλὶς πογιασὴ δούτμαδη γίνε ἐσκὶ τζιρκὶν τοπρὰκ ρενκιμιζέ ϰερὶ ϰελδίκ, κίμ δεγέ πιλίρκι Κολυμδήθρανην πογιασὴ χὰς δεγίλδιρ; πού πογιὰ ἐπὲδλερέδεκ τζηκμάζ λάκιν πὶζ ϰϳουναχλαρημὴζ ἰλὲ πού πογιαγὶ κιρλετδὶκ βὲ ούζερινὲ ϰϳουναχὴν σγιάχ πογιασηνή πογιατδὴκ Χριστοσούν ἀζὶζ σούρουσινὲ γιακηϭμάζ ὀλδούκ πὶζὶμ σεπεπιμιζὲ Χριστοσούν γὲρ γιουζουνέ ϰελμεσινὶν μακσαδὴ γαΐπμη ὀλαδζάκ, πού ϰϳούτζ χάλιλε πουτπερεστλικδέν τοπλανὰν κογιουνλὰρ γίνε πού ἀγηλὰ γιακήϭμαγιουπ 'Αλλαχσηζλιγὴν καρανλὴκ δερελερινδὲ βὲ καρλὴ δαγλαρηνδάμη ϰεζελίμ.νάσηλκι πὶρ κογιούν γαΐπὸλούπδα τζὸκ βακήτ κὴρ γερλερδέ ἀληϭήνδζα ἀραμαγιὰ τζηκὰν τζοπὰν ἐλινδὲ ἀσασή ἰλὲ ἄνσηζην πουνὰ ράστ ὀλούρ ἰσὲ κογιούν γένιδεν ούρκέρ βὲ κατζὰρ ζίρα τζοπανὴν φουρετινὶ ούνουτδού λάκιν ἔγερ δίκερ πὶρ κογιούν ράστ ὀλούρισε πουνὰ γιαναϭὴρ πουνούν σεσινὶ τανὴρ κογιούν κογιουνδάν

οὐρκμὲζ ζίρα ὄζινσὶ ὄζινσινὲ ἀληάκήνδηρ· ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺν Χριστὸς ὄζιχανκιρλὴκ ἀσασὴ ἐλινδέ οὐλουχιὲτ σαφκὴ ἰλὲ κέλμεδὶ δαγλαρδὰ βὲ δερελερδέ γιαδαγιὰν πουτπερεστληγὴν καρανληγηνδὰ κιοζλερὶ καραρὰν ἰνσάν ὄζινσὶ οὐλουχιετὶν νουρουνού κιορούνὸζεκιοζλερὶ καμαδὴπ κιὸρ ὀλαὸζάγηδὴ βὲ πές πὶν σενὲ ἐδδελὶ Ἐδεμὸὲ πρακμὴς ὀλὸουγού ὄζιχανκὶρ Ἀλλαχὴν ἀσασηνδάν οὐρκόὺπ γένιδεν δαγηλαὸζάκ ἰδί, ἀνὴν ἰτζοὺν Χριστὸς ἰνσανλαρὴν γιανηνὰ ἰνσάλ κιπί κελδὶ βὲ σουχουλὲτ ἰλὲ πού ἀαδμὴς κογιουνλαρὴ ταράφ ταράφ τοπλαὸὴ πὶρ ἀγηλὰ τολδουρδού βὲ ἀγηλήν ἰτζινὲ πὶρ τζηραγπὰ δικιπ οὐζερινὲ ὄνικι φιτιλλὶ πὶρ τζηράγ κοϊδοὺ βὲ πού τζιραγί οὐλουχιετὶν νουρού ἰλὲ γιακδὴ βέ πιτούν ἀγηλὴ ἀαδκλανδηραράκ κενδισὶ μουράδὶ ἰλλαχισί ἰλὲ ἀιρήλμαδηγη Πέδερινὶν σαλτανάτ ταχδηνὰ τζηκδή.

Ἀνλαδηνήζκι πού ἀγὴλ Ἐκκλησιαδηρ, τζιραπὰ Ὀρθοδοξία μεζχεπίδιρ βὲ οὐζερινδὲ γιανάν ὄνικι φιτιλλὶ τζηρὰ Ἀπόστολοσλαρὸηρκι πουνλὰρ Χριστοσούν νουρού ἰλὲ γιαναράκ ἀγηλὴν ἰτζινδεκὶ ὄζεσὶμ σουρουγιού ἀαφκλανδηρὸηλὰρ λάκιν πού ἀαφκὴν κηἰμετὶ βὲ Χριστοσοὺν κουδδετὶ ἀγηλὸὰν διάριδακιλερέδε κιορουνμὲκ ἰτζοὺν βὲ τζιραπανὴν μοχκεμλιγὶ πεγιὰν ὀλμάκ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν ριζασήλε τζετίν ρουζκιαρλὰρ ἐσδὶ πού ἀγὴλ σαλλανδὴ λάκιν γιηκήλμαδη ζίρα καγιὰ οὐζερινὲ τεμελλεσμίδιρ, τζιραπὰ σαλλανδὴ λάκιν δούμεδὶ ζίρα διὸρτ Εὐαγγελιστησλερὶν κεσκὶν βὲ κουδδετλί δὸρτ μηχλαρὴ ἰλὲ πού χανενὶν ἰτζινὲ πὲκ δερὶν μηχλανμήδηρ, τζιρανὴν ἀαφκὴ ἐπέδαν σοουνμὲζ ζίρα οὐλουχιετὶν νουρούδηρ λάκιν τζιρὰ τοπρακδὰν μαμούλ ὀλδηγὴ ἰτζούν κηρηλδὴ βὲ ἰστὲ ὄν πὶρ

Ἀπόστολοσλαρ τοπρακδὰν γιαπμὰ τζιραλὰρ κιπὶ χὲρπιρί πὶρ ζαλὴμ ἐλινδέν κηρηλδὴ βὲ ἔν σονραγιὰ καλὰν νουρλού τζιρὰ Ἀπόστολος Ἰωάννης Θεολόγος γιουζουνδζὶ σενεσινδὲ ἐσκιγὶπ βὲ ἐχτιαρλαγὶπ ταπιάτ νόμοση ἰλὲ ὄδα κηρηλδὴ λάκιν τζιραπὰ πακὴ βὲ νοὺρ καδὶμ, βέ οὐλουχιετὶν νουρού ἰστεγίνδζε τζιρὰ πουλουνάμαζμι; ἔϊ γέρ γιουζού! σενὶ γιαραδάν βέ σενὶ ἀιουνεδίλε ἀαφκλανδηράν οὐλουχιετὶν νουρού σανὰ ἔμρ ἐδίγιορ βέ σενδέν τζιρὰ ἰστέγιορ βερμέζμισιν; γέρ γιουζού πού ἐμρὶ ἐἀιδίνδζε διτρεδί, τοπρακδὰν Ἀδαμὴ γιαπὰν Ἀλλαχὴν ἐμρὶ ἰδζρὰ ὀλμάζμι; ἰστέ γέρ γιουζουνούν τζιρά φαπρικασὴ χίτζ δουρμακσὴζ ἐἀλεμιέ πἀλαδὴ βέ τζιραπανὴν οὐζερινδέν τζιρά ἐκσὶκ ὄλμαδη βὲ ἰστέ Ἀπόστολοσλαρην γερινέ Πολύκαρποσλαρ, Εἰρηναῖοσλαρ, Ἰγνάτιοσλαρ, βέ ἀνλερέ τεσελσούλεν Βασίλειοσλαρ, Γρηγόριοσλαρ βέ Χρυσόστομοσλαρ πὶρὶ πὶρινὶ μουτεακὴπ γέρ γιουζουνούν φάπρικασηνδαν τοπρακδὰν μαμούλ ὀλαράκ τζιραλὰρ κιπὶ πού ἀζίζ τζιραπανὴν οὐζερινέ κονουλδηλάρ, βὲ Χριστοσὸν ἀζίζ νουρού ἰλέ σουρουγιού ἀαφκλανδηρμαγιὰ χηζμέτ ἐτδιλέρ. Ἐπεδλερέ καδὰρ πού τζιραπὰ δουραδζάκ βὲ οὐλουχιετὶν νουρουνού πού τζιραπανὴν οὐστουνδέ ταἀηγιὰν βέ παρλαδὰν τζιραλὰρ ἐκσὶκ ὄλμιαδζακ· ἰστέ Χριστοσούν ὄζεσὶμ ἀγηληνὴν χέρ κιοδεσινδέ πού ἀζίζ χηζμέτ δεδὰμ ἐτμεκδέδιρ βέ ἔδδελα Ἀπόστολοσλαρην ἰκινδζιλερὶ βέ μιρασχορλαρὴ πὶρ πιρινέ πενζεμέζ λάκιν πὶρ παδισαχὴν σουρετινὶ ταφηγιὰν σικκελέρ κιπὶ Ἀζίζ Πατέρες πού τζιραπανὴν οὐζερινδέ Χριστοσούν νουρουνού παρλατμακδὰ ἰδιλέρ λάκιν πουνλαρὴν ἰλλαχὶ ἰλμινὶ τεδζρουπέ ἰτμέκ βέ κουδδετλερινὶ κεσκινλετμέκ ἰτζούν Ἀλλάχ μουσαδέ ἐτδὶ βέ τζετὶν

ρουζκιαρλὰρ ἐσὶλέρ τζεθὶδ φουρτούναλαρ τζηκδηλάρ.

Ἔδδελα 325 σενεσινδέ πὶρ Ἄρειος, 381 σενεσινδέ πὶρ Μακεδόνιος ἀεὶδ ποργιὰζ κιπὶ Ἐκκλησίαγι σαλλαδηλὰρ τζιραπὰ δουσούν βὲ τζιρὰ σὸὸυνσούνκι ἀγηλδὰν κογιουνλαφὴ τζαλαπιλσινλέρ δεγιού, λάκιν κιορδουνούζκι νέ τζιραπά δοτὰδού νέ σάφκ σὸὸυνδού ζίρα Ὀρθοδοξίαγια δζεχιμὶν καπουλαρὴ δαχὴ γαλεπέ ἰδέμεζλερ ζίρα Χριστοσοὺν νουρού οὐλουχιέτδιρ σὸουνμὲζ βὲ ἰστὲ ρουζκιὰρ κιπέ ἐσὲν πού αἴρεσισλερ δέφ ὀλδού βέ Ἐκκλησία 428 σενεσινὲ καδάρ ραχατλασμήσιδι.

Ὁ βακὴτ Σταπὸλ πατριγὶ Ἀντέκιαλη Νεστόριος Μουζουεστίας ἐπίσκοποση Θεόδωροση βὲ Ταρσοὺς ἐπίσκοποση Διόδωροση χὲμ ἐφκιὰρ ἰδερὲκ Χριστοσοὺν ἰκὶ ταπιατὴ πὶρ πιρινδὲν ἀϊρήδηρ, Πεδερδὲν δογὰν Κελαμουλλὰχ πασκάδηρ, Μαρίαδαν δογὰν Χριστὸς πασκάδηρ, Μαρία Κελαμουλλαχὴ δογούρμαδηγη ἰτζούν Θεοτόκος δεγίλδε Χριστοτόκοσδηρ δεγιού τεαρὶφ ἰτμεγέ πασλαδή. Ἰσκενδεριέ πατριγὶ ἀζὶζ Κύριλλος μεκτουπλαρὴ ἰλὲ Νεστόριοση ἰσκιὰτ ἐδὲμεγινδζε 430 σενεσινδὲ Ἰσκενδεριεδὲ πὶρ μαχαλί (τοπικὴ) Σύνοδος τεσκὶλ ἰδερὲκ Νεστόριοση Ἐκκλησίαδαν γιὰδ ἐτδὶ, Νεστόριος ἰσὲ Ἐκκλησίαλαρη ἀϊρδὴ βέ Κύριλλος ἰλὲ μὸυνασιπετὶ κεσδὶ, πού καρηθηκληγὴ δουζελτμὲκ ἰτζούν 431 σενεσινδὲ κιουτζούκ Θεοδόσιος παδισαχὴν ἐμρίλε Κοὺς ἀδασηνδὰ (Ἔφεσος) 200 Πατέρεσδεν μουρεττέπ ὀλαράκ οὐτζουνδζού Οἰκουμενικὴ Σύνοδος κουρουλδού, Κὺριλλος ρεΐς ὀλδού, πού ἀζὶζ Πατέρεσιν ἀρασηνδὰ Ρώμα Πάπαση Κελεστῖνοσηνταραφηνδὰν βεκὶλ Ἀρκάδιος βὲ Προΐελτος ἐπίσκοποσλαρ βὲ Φίλιππος πρεσβύτερος χαζὴρ ἰδιλέρ, Ἱερουσαλὴμ πατριγὶ

Ἰουβενάλιος, Ἔφεσος ἐπίσκοποση Μέμνων, Κυζίκου ἐπίσκοποση Πρόκλος δαχὴ βάριδιλερ, Νεστόριοσα χοῦτζ δεφὰ δαβετναμὲ κιονδερδιλὲρ κέλμεδιγι ἰτζούν Σύνοδος πουνού τεκμίλαν ὀρθοδοξίαδαν οὐζάκ ἐτδὶ βὲ ἐχεμμιετλὶ ἰζαχατὰ κιριὸσὺπ ταδὴκ ἐτὸιλέρκι Χριστὸς τεκμὶλ ἰνσάνδηρ βὲ τεκμὶλ Ἀλλάχδηρ βὲ πουνδὰ πού ἰκί ταπιὰτ καρηθμακσὴζ πιρλεσμὶσδιρ. Κελαμουλλὰχ Μαρίαδαν τὲν ἀλδηγὴ ἰτζούν, Μαρία Θεοτόκοσδηρ δεγιού πρακτικαλὰρ γιαζηλδὴ βέ ἰμζαλαδηλάρ. Σύνοδοσην καραρὴ βὲ Παδισαχὴν ἐμρὶ ἰλὲ Νεστόριος γιοκαρὴ Μησηρδὰ πὶρ μοναστηρὰ σὸυρκούν ὀλδού, σόνρα Μαρκιανός παδισαχὴν βακτηνδὰ πάζη δοστλαρηνὴν γαϊρετὶ ἰλὲ ἄρβ ὀλούπ σουρκουνὶουκδὲν κερὶ κελμεσινὲ φερμὰν κιτδὶ, Νεστόριος κελμιὲ χαζηρλανήρικεν ἐσκὶ φικρινδὲν τοβπεγὲ κέλμιερεκ Μαρίαγι ἰστιζὰ ἐτδὶ διερὲκ «Μαρία ἐδειξά σε τῷ κόσμῳ ὅτι Θεὸν οὐκ ἔτεκες» (γιάνι ἔϊ Μαρία δουνιαγιὰ σενὶ χοστερδὶμκι σὲν Ἀλλαχὴ δογούρμαδην) πού χιουρρούν οὐζερινὲ δέρακαπ Ἄρειοσην χὸλουμού ἰλὲ βὲ ὀνούν χὸλδουγού κιπὶ πὶρ μαχαλδὲ Μαρίαγια ἐτδιγὶ χιουφουρούν δζεζασηνὴ ἀλαράκ τελὲφ ὀλδὴ (Εὐάγριος, Κεδρινός, Νικηφόρος βέ Γερμανὸς Κωνσταντινουπόλεως πού βουκουατὴ γιαζδηλάρ, Πηδάλιονδα Οὐτζουνδζού Σύνοδοσην φερχλερινὲ πάκ).

Νεστόριος 440 σενεσινδέ πού χὸλούμιλε χὸλδού λάκιν πουνούν φικρὶ ἰλὲ ζεχιρλενμὶς ὀλὰν τεβαπισὶ Ἀδζεμιστανά κατζδηλάρ βέ ὅραδα Κουλδανὶ αἴρεσισινι μεϊδανὰ ἀετιρδιλὲρ βὲ Θωμᾶς ἰσμινδὲ πίρισι Τζὶν βὲ Χινδ Χριστιανλαρήνὴν ἀρασηνδά Νεστόριοσουν φικρινὶ ἰλὰν ἰτδί.

Σίμδι δαχὴ Ἀδζεμιστανδά, Κουρδζιστανδά, Παγδατδὰ βὲ Διαρπεκιρδὲ Νεστοριανοσλὰρ βάρ· πουνλάρ γιάληνηζ

Πιρινδζί βέ Ἰκινδζί Σύνοδοσλαρη καπούλ ἰδερλέρ, Νεστόριοσου άζιζ δεγιού πιλούπ εἰκόνασηνα σεδζδὲ ἰδερλέρ βὲ Διαρπεκιρὶν Νινευῆ ἐεχρινδέ πίρ Μαναστηρδὰ πατρικλερὶ ὀτουρούρ.

Κύριλλοσδαν σόνρα Ἰσκενδέριε πατριγὶ ὁλὰν Διόσκορος βέ Στανπολδὰ Εὐτυχὴς ἰσμινδέ πὶρλιχτιὰρ ἀρχιμανδρίτης, Νεστόριοσουν πού φικρινέ μουγαΐρ ὁλαράκ δίκερ πίρ γιανλὴς φικρέ ζαχὶπ ὁλδηλάρ· Χριστοσούν ἰκὶ ταπιατηνή πιρλεσδιρδιλέρ βέ δερλέριδικι Χριστοσούν γιάληνηζ πίρ ταπιατή βὰρ νέ Πεδερὶν ταπιατηνὰ πενζέρ νέ ἰνσανὴν ταπιατηνὰ πενζέρ πασκὰ πὶρ ταπίάτδηρ (*) Χριστοσούν βιδζουδὶ ἰνσάν βιζζουδὶ ἰλέ πὶρ δζεδχερδέ δεγίλδιρ, Νεστόριος Χριστοσούν σουρετὶ ἰκὶ βέ δζεδχερὶ ἰκὶ πὶρ πιρινὲ καρήφμαξηζ ἀϊρήδηρ δέριδι, πουνλάριτε Χριστοσούν ἰκὶ ταπιατή γιάνι, Ἀλλαχληγη βὲ Ἰνσανληγὴ καρηδὴ πὶρ ταπιάτ ὁλδού· πούκιαφίρ φικρί Στανπολ πατριγί Φλαβιανὸς ἰσιδίνζε 448 σενεσινδὲ πὶρ μεδζλίς ἰδούπ Εὐτυχησὶ δαδζὲτ ἰτδί, κέλμεδι βὲ πουνού χὸκμ ἰτδιλέρ· Διόσκορος Εὐτυχησὴ μουαβενὲτ ἰδερὲκ δοστλαρηνὴν γαΐρετὶ ἰλὲ Ἔφεσοσδα πὶρ Σύνοδος τεσκιλί ἰτζούν παδισαχὴ ἰσκιάτ ἰτδιλέρ· πού] Σύνοδοσδα Διόσκορος ρεὶς ἰδὶ βὲ

(*) Φώτιος Πατρὶκ πουνλαρὰ καρσὶ ἰστὲ νὲ γιαζήγιορ, «Ἔγὲρ Χριστοσὴν ταπιατὴ πίρσε γιὰ ἰλλαχὶ ὁλμαλὶ ἰδὶ γιὰ ἰνσανὶ ὁλμαλὴ ἰδὶ γιάφοδ νὲ ἰλλαχὶ νὲ ἴνσανὶ ἴλλα ποῦ ἰκὶ ταπιατδὰν μαχρούμ πὶρ σὸτζουνδζὶ ταπιάτ ὁλμασὴ κερὲκ ἰδὶ ἔγερ γιάληνηζ ἰλλαχὶ ἰδὶ ἰσέ, νέρδε καλδὴ ἰνσὰν ὁλδηγή, ἔγερ γιάληνηζ ἰνσανὶ ἰδὶ ἰσέ, πουνού δεγμενλὲρ Ἀλλαχληγηνὴ ἰνκιὰρ ἰδερλέρ. Ἔγερ νὲ ἰλλαχὶ νὲ ἰνσανὶ ἰδὶ ἰσὲ δεμέκκι Κελλαμσυλλὰχ ἰνσὰν ὁλδήδα κενδὶ Ἀλλαχληγηνήδα ποζδὴ ἀλδηγὴ ἰνσανληγήδα ποζδή, ποὺ φικιρδὲν δαχὰ κιαφίρ βὲ δαχὰ ἀκηλσὴζ νὲ ὁλαπιλίρ;» (Φωτίου περὶ τῆς Δ! Συνόδου).

Εὐτυχησὶ μουδαφαὰ ἰδίγιορδη λάκιν πού ἀραδὰ Διόσκορος χεμεφκιὰρ ὁλὰν πάζη φενά ἀδεμλὲρ Φλαβιανοσὴ ρδούνιλε δγογούπ γιαραλαδηλάρ βέ οὔτζ κιούν σόνρα γόλδού, Σύνοδος κερού καλδὴ βὲ σιμδιὲ καδὰρ πού Σύνοδος Λητρικὴ Σύνοδος (χηρσηζλάρ Σύνοδοση) ἰσιμλενίρ.

Οὔτζ σενὲ σόνρα 451 σενεσινδὲ Μαρκιανὸς βὲ Πουλχερία παδισαχλαρὴν βακτηνδὰ Καδήκιοϊδε (Χαλκηδὼν) Δγορδουνδζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος τεσκίλ ὁλδού, πουνδὰ μεδζδζούδ ὁλὰν 630 Πετέρεσδεν 615 δὶ Ἀνατολδὰν ἰδί· πού Σύνοδοσδα Στανπὸλ πατριγὶ Ἀνατόλιος ρεὶς ἰδὶ Ἱερουσαλὴμ πατριγί Ἰουβενάλιος Ἀντέκια πατριγί Μάξιμος, Κύρου Θεοδώρητος Δορυλαίου Εὐσέβιος, Ρώμα Πάπαση Λέωνην ταραφηνδὰν Πασχασῖνος βέ Λουκίνσιος βὲ Ἰουλιανὸς ἐπίσκοποσλαρ, Βονιφάτιος βὲ Βασίλειος πρεσβύτεροσλαρ βεκιάλετεν χαζήριδιλερ. Διόσκορος Πιστεύωνουν ἰτζινδέν «κατελθόντα ἐκ τῶν Οὐρανῶν καὶ σαρκωθέντα ἐκ Πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς Παρθένου καὶ ἐνανθρωπίσαντα» πενδινὶ τζηκαρμὴς ἰδί· ποῦ Σύνοδος πα±λαγίνδζα Ρώμα πάπασὴ ἀζιζ Λέωνδαν κελμὲ πὶρ μεκδούπ ὀκουνδή· ποῦ μεκτου±δὰ γιαζηλίτδι ανάσηλκι κελὰμ, Πεδερίν σαλτανατηνδὰν ἀϊρηλμάζισε, ποῦ κιπίδε τενὶ πιζὶμ δζινὸημιζὶν ταπιατηνὴ τὲρκ ἔτμεδι, τζούνκι σαχήχεν Ἀλλαχὴν ὀγλοῦ πίρδιρ βὲ τη±κὴ ὁλαράκ σαχήχαν ἀδὲμ ὀγλούδηρ. Ἀλλάχδηρ, ζίρα ἐζελινδέν Κελὰμ Ἀλλάχ ἰδί· ἰνσάνδηρ, ζίρα Κελὰμ τέν ὁλδού βὲ πιζδὲ σακὶν ὁλδού», πού μεκτού± ὀκουνούνδζα Σύνοδοσηη ἀζαλαρὴ τζαγηρδηλάρ, πούδηρ Πατέρεσλεριν ἰμανὴ πούδουρ Ἀπόστολασλαρὴν ἰμανὴ δεγιού· βὲ πελέδζε μουζακερατδάν σονρά τασδήκ ἐτδιλέρκι Χρι-

στὸς τεκμὶλ ἰνσάνδηρ βὲ τεκμίλ 'Αλλάχδηρ, ἰκὶ ταπιατὴ βὰρ βὲ πού ἰκὶ ταπιὰτ καρηθμακσὴζ, ἀϊρηλμακσήζ, τεπδίλ ὀλμακσὴζ πὶρ θουρετδὲ πιρλεθμίδὶρλερ· πούκιπι Σύνοδοσουν καραρὴ ἰμζαλανδή.

Εὐτυχησὶν ἰνσὰν ταπιατὴ 'Αλλάχ ταπιατὴ ἰλὲ καρηδὴ βὲ πιρλεδὶ δεγιοὺ ζουουμηνδὰν Θεσπασχίται αἴρεσισι μεϊδανὰ ἀελδί· πού αἴρεσις Μονοφυσῖται βὲ Εὐτυχιανοὶ δαχὴ ἰσιμλενερὲκ 464 σενεσινδὲ πογιαδζὴ Πέτρος ναμινδέ πιρισί ἰλὲ ἐτραφὰ δαγηλδή· πουνλαρὴν φικρίνδζε Γολγοθαδὰ 'Αλλάχ, σταυρὸς ὀλδού, ἰολδού, δὲφν ὀλδού βὲ διπλδί, ἀνὶν ἰτζοὺν Ἅγιος ὁ Θεὸς τεσπιχατηνά—ὁ σταυρωθεὶς δι' ἡμᾶς — ζὰμμ ἰδερὲκ 'Αγία Τριάδα πιζίμ ἰτζοὺν σταυρὸς ὀλδού δεγιοὺ πεγιὰν ἰδερλέρ.

Πάκηνηζ πού φικρὶν γιανληθληγηνὰ· σταυροσδὰν ἐδδὲλ Χριστὸς Πεδερινὲ δοὰ ἐτδὶ—πού καδὲχ πενδὲν κετσὶν —διερὲκ 'Ογουλλούκ σουρετινὶ κιροστερδὶ βὲ σεμαδεκὶ Πεδερινὶ ἀναρὰκ πιζὲ 'Αλλαχὴν ὀγλού ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἐτλεδί· βὲ ἰνσὰν κιπὶ σταυροσδὰ ἐζιγὲτ τζεκερὲκ «'Ηλὶ 'Ηλὶ λαμμὰ σαβαχθανί» 'Αλλαχήμ 'Αλλαχὴμ πενὶ νίτζουν τέρκ ἐτδὶν δεγιοὺ ἰνσανληγγηνὴν δζεφὰ τζεκδιγινὶ κιροστερδί.

Μονοφυσῖται αἴρεσισινε ταπίδιρλερ· ἔδδελα· Σεθηριανοσλάρ, πουνλὰρ 'Αντέκια ἐπίσκοποση ὀλὰν πὶρ μοναχοσδὰν μεϊδανὰ ἀελδιλέρ, πουνλαρὴν φικρίνδζε Χριστοσὴν ἰνσανλὴκ ταπιατὴ γιάληνηζ γιουζδέν πὶρ πογιὰ κιπὶ ἰδί·

'Ικινδζὶ—'Ιακωβῖται αἴρεσισι· 'Ιάκωβος ναμηνδὰ Συρίαλη πὶρ ἀδεμδέν μεϊδανὰ ἀελούπ Διαρπεκιρδὲ Συρίαδα Παγδατδὰ 'Αντέκιαδα τζόκδηρλαρ, εἰκόναλαρα προσκυ-

νὴς ἰδερλέρ ἰσέδε, Χριστοσούν ἰνσανλὴκ σουρετί 'Αλλαχληγά πιρλεδὶ βὲ οὐτγούν ὀλδή δεγερὲκ Χριστοσούν εἰκόνασηνη καπούλ ἐτμεζλέρ· 'Αντέκιαδα πατρικλερὶ βὲ ἐπίσκοποσλαρη βάρδηρ.

Οὐτζουνδζού—Κυπτιλέρ· πουνλὰρ χὲμ σουννὲτ ὀλουρλὰρ χὲμ βαπτὶς ὀλουρλάρ· εἰκόναλαρα σεζδὲ ἰδερλὲρ Δορδουνδζού Σύνοδοση καπούλ ἰτμεζλὲρ πουνλάρδα 'Αλλαχλὴκ ὄζεφὰ τζεκδὶ δεγιοὺ Ἅγιος ὁ Θεὸς τεσπιχατηνά—ὁ σταυρωθεὶς δι' ἡμᾶς—ζὰμμ ἰδερλέρ, Μησηρδά, Νουβιαδα, Χαπεσιστανδὰ τζόκδηρλαρ, Μησηρδά, 'Ιεροσολύμων βὲ 'Αλεξανδρείας σὺνδανὴ ἰλὲ Πατρικλερὶ ὀτουρούρ, βὲ Χαπεσιστανδὰ 'Αβσσυνος σὺνδανὴ Ἐξαρχοσλαρη βάρ.

Δορδουνδζού—'Ερμενιλέρ· δαχὴ Μονοφυσῖται αἴρεσισινε ταπὶ ὀλούπ 'Αλλαχλὴκ ὄζεφὰ τζεκὸι δεγιοὺ Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος ἰσχυρὸς Ἅγιος ἀθάνατος ὁ σταυρωθεὶς δι' ἡμᾶς ἐλέησον ἡμᾶς δεγιοὺ ὁκουρλάρ. Πουνλαρὴν δὸρτ πατριγὶ ὀλούπ πιρινδζὶ Καθολικὸς ἰσμὶ ἰλὲ Ρωσσίαδα Ἐτσμιαδζινδὲ ὀτουρούρ, πιρισὶ 'Εριβὰν κιολουνούν γιανηνδὰ Γαντζασὰρ ὀεχρινδέ, δίκερι Σὶς ὀεχρινδὲ δορδουνδζοὺ Βανδὰ (Σεμιραμόκερδα) 'Αγαθαμὰρ μοναστηρηνδά. Λάκιν τζὲνδ σενελερδὲν περού Σταυπολδὰ δαχὴ ἄϊρηζα Πατρικλερὶ πουλουνούρ,

Κιορούγιορσηνηζκι πού αἴρεσισλεριν γιανληθλαρὴ τζόκδήρ, πουνλαρὴν φικρίνδζε Χριστοσούν ἰνσάνδζα βεφατηνδὰ ὀζιχὰν οὔτζ κιούν Πεδὲρ 'Αλλαχσὴζ καλδή.

'Εκκλησίανην πούἐνδιάεσὶ 253 σενεσινὲ καδὰρ φουρδού ὁ βακὴτ 'Ιουστινιανὸς παδισαχὴν ἀφρινδὲ 165 Πατέρες

ἴλὲ Πεϑινδζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος κουρουλδού· ϖουνδὰ ἔϐϐελα Στανπὸλ πατριγὶ Μηνᾶς βὲ ϖού ϳὸλούνδζε πατρὶκ ὸλὰν Εὐτύχιος ρεΐς τεαγὶν ὸλδού· Ἰσκενδέριε πατριγὶ Ἀπολλινάριος, Ἀντέκια τατριγὶ Δόμνος βὲ Ἱερουσαλὴμ πατριγὶ Εὐστόχιοσην γερινὲ Δίδυμος βὲ Εὐλόγιος βεκιλλὲρ χαζὴρ ἰδιλέρ. Ρώμα Πάπαση ταραφηνδὰν χἰτζ ϖὶρ βεκὶλ ϖουλούνμαδη.

Ἰϖϖου Σύνοδος δορδουνδζού Σύνοδοση τασδὴκ ἰτδὶ λάκιν παδιϑαχὴν ἀρζουσηνὰ κἰορὲ Μονοφυσίτησλεριν Ὀρθόδοξοσλαρ ἴλὲ ϖιρλεμεδσὶ μουδαφφὰκ ὸλάμαδη βὲ 633 σενεσινὲ καδὰρ ϖοἰλὲ δεϐὰμ ἰτδί. Ὅλ ζεμὰν Ἡράκλειος παδιϑάχ ϖουνλαρὴ ϖιρλεδὶρμὲκ ἰτζοὺν τζαλησδὴ ἰσέδε δίκερ ϖὶρ αἵρεσις μεϊδανὰ κελδὶ γιάνι Χριστοσοὺν ἰκὶ ταϖϖιατὴ βάρισε γιάληνηζ ϖὶρ ἰστεγὶ βὲ ϖὶρ φεϊλὶ βάρδηρ δεδιλέρ, ϖού αἵρεσισε Στανπὸλ πατριγὶ Σέργιος, Ἰσκενδέριε πατριγὶ Κῦρος βὲ Ρώμα πάπαση Ὀνώριος σαχὶπ ὸλδουλὰρ βὲ 638 σενεσινδὲ παδιϑαχὶ ἰσκιὰτ ἰδερὲκ ϖού αἵρεσισιν ούμούμεν καϖούλ ὸληνμασὴ ἰτζοὺν φερμὰν τζηκαρτδηλὰρ βὲ ϖόιλεδζε ϖού αἵρεσις Μονοθελῆται ἰσμὶ ἴλὲ κουϐϐετλεάδι.

Λάκιν Ἱερουσαλὴμ πατριγὶ Σωφρόνιος βὲ Ρώμα πάπαληγηνα γενὶ τζηκὰν Μαρτῖνος βέ ϖουνούν ἰκὶ ἐπίσκοποσλαρη Ἰωάννης βὲΘεόδωρος βὲ ἀζὶζΜάξιμος δζεσσουρανὲ Ὀρθοδοξίαγι μουδαφαὰ ἐτδὶλὲρ, ἔμμα Σέργιοσην τεϑδικί ἴλὲ Κώνστανς παδιϑάχ ΜαρτῖνοσηΚηρημὰ σουρκούν ἐτδὶ βὲ ὅραδα 655 σενεσινδὲ φενὰ χάλιλε ϳὸλδού· Μάξιμοσην δαχὴ δίλινὶ βὲ σὰγ ἐλινὶ κεσδικδὲν σονρὰ Λαζιστανὰ σουρκιούν ἐτδὶ ϖούκι ὅραδα 662 σενεσινδὲ ϳὸλδού βέ Ἐκκλησίανην ϖού φουρτούναση δεϐὰμ ἰτμεκδὲ ἰδὶ λάκιν

680 σενεσινδὲ Κωνσταντῖνος Πωγωνᾶτος παδιϑάχ Σταμπολὸδ Τρούλοσὴν ἰτζινδὲ 170 Πατέρες ἴλὲ Ἀλτηνδζὴ Οἰκουμενικὴ Σύνοδοση τεϑκίλ ἐτδί.

Πού Σύνοδοσδα Σταμπὸλ πατριγὶ Γεώργιος ρεΐς ἰδὶ Ρώμα παπασὴ Ἀγάθων ταραφηνδὰν Θεόδωρος βὲ Σέργιος πρεσϐύτεροσλα βὲ Ἰωάννης διάκονος βεκιλίδιλερ, Ἰσκενδεριὲ πατριγὶ (*) γερινὲ Πέτρος μοναχὸς βεκίλιδι βὲ Ἱερουσαλὴμ πατριγὶ γερινὲ ϑαχὴ Γεώργιος πρεσϐύτερος βεκίλιδι. Πού Σύνοδος ταφσηλάτιλε τεφτὶς ἐτδικδὲν σόνρα Πεϑινδζὶ Σύνοδοση τασδὴκ ἰδερὲκ Μονοφυσίτησλερε βὲ Μονοθελήτησλερε ἀνάθεμα ὁκσυδού βὲ ἴλὰν ἐτλεδίκί Ἰησοῦς Χριστοσδὰ ἰκὶ ταϖιὰτ ὸλδηγὴ κιπὶ, ἰκὶ ἰστὲκ βὲ ἰκὶ φεΐλ βάρδηρ ϖίρισι Ἀλλαχληγηνὴν ϖιρισὶ ἰνσανληγηνὴν ϖὶρ ϖιρινὲ μουγαΐρ δεγὶλ ϖιριϖιρινὲ καρηϑμὰζ ϖιρὶ ϖιρινδὲν ἀϊρηλμάζ γιάνι κιουτρουμὶ ϑιφὰ ἐτδὶγὶ βὲ κενδισινὶν γιολδζουλουκδὰν γιορουλμασὴ γιάληνηζ ϖὶρ τηπκὴ φειλὶν ἰδὶ δεγίλδιρ, Λάζαρος ἰτζούν ἀγλαμασὴ βὲ Λάζαροση διριλτμεσί ἰκισί ϖὶρ φεϊλὶν ἰδί δεγίλδιρ νάσηλκι, ϖού καδὲχ ϖενδὲν κετσίν δεγιοὺ ἰστεμεσί, ἰνσανληγὴν ἰστεμεσὶ ἰδί, γιὰ Πεδὲρ δουνιὰ γιαραδηλμαζδὰν ἐϐϐὲλ σενὶν γιανηνδακὶ σαλτανατήμιλε ὀγλουνού ϑιοχρετλενδὶρ διμεσὶ Ἀλλαχληγηνὴ ἰστεμεσὶ ἰδί.

Ἰστέ ϖού ἀζὶζ Σύνεδος ϖού κιπὶ χακηκατὴ μεϊδανὰ κογιούϖ Ὀρθοδοξίαγι δουϑμανλαρδὰν μουχαφαζὰ ἐτδὶ Μονοθελῆται αἵρεσισι κιοκουνδέν μάχϐ ὸλδού· γιάληνηζ 700 σενεσινδέ Μάρων ἰσμινδὲ ϖὶρ παπασὴν ἰσμὶ ἴλὲ Μα-

(*) Ἀντέκια πατριγὶ Μακάριος, Ἰσκενδεριὲ πατριγὶ Κῦρος, Σταμπὸλ πατρικλερὶ Σέργιος, Πύρρος, Παῦλος, Πέτρος βὲ Ρώμα πάπαση Ὀνόριος Μονοθελήτης ἰδιλέρ.

ρωνῖται ἰσιμλενερὲκ ἀιμδιὲ καδὰρ Σαμδὰ Κύπρηζδα βὲ ὲζεπέλι Λιπνανδὲ πίραζ μεδζζούδδιρλερ βὲ 25 πὶν καλόγεροσλαρη χαδὶ μοναστηρλαρὴ βάρ.

Πεϭινζζὶ βὲ 'Αλτηνδζὴ Οἰκουμενικὴ Σύνοδοσλαρ πού ἐχεμμιετλὶ ἰϭλέριλε ὀγραϭὴκλαρὴ ἰτζοὺν κανονλὰρ τανζζὴμ ἰϭέμεδικλερινδεν 692 σενεσινδὲ ἰκινζζὶ 'Ιουστινιανὸς παδιϭαχὴν βακτηνδὰ Σταποληὰ γίνε Τροῦλος δαϊρεσινδὲ πού ἰκὶ Σύνοδοσλαρα ἰλαβέ ὀλαράκ Πενθέκτη (πεϭινζζὶ χὲμ ἀλτηνδζὴ) ἰσωὶ ἰλὲ 227 Πατέρες χαζὴρ ὀλδουγοὺ χαλδὲ πὶρ Σύνοδὸς τεϭκὶλ ὀλδού· πουνδάκι Σταποὶλ πατριγὶ Παῦλος ρεΐσιδι, Ισκενδεριὲ πατριγὶ Πέτρος, 'Ιερουσαλὴμ πατριγὶ 'Αναστάσιος, 'Αντέκια πατριγὶ Γεώργιος βέ Ρώμα πάπαση ταραφηνδὰν βεκὶλ ὀλαράκ, Ραβένα ἐπίσκοποση, βέ Κρήτη ἐπισκοποση Βασίλειος χαζὴρ ἰδιλέρ. Πού Σύνοδος 'Εκκλησίανην ἰντιζαμὴ ἰτζοὺν τζεϭίδ κανωνλὰρ καλεμὲ ἀλδή.

Πού ἀιπὶ αἵρεσισλερ 'Ανατοληδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ Εὐρώπαδα δαχὴ κιοδερδιλέρ· 400 σενεσινδὲ Βρετανίαδαπελάγιος ἰσμινδὲ πὶρ καλόγερος τεαρὶφ ἰδέριδικι 'Αδαμὴν κιουναχηνδὰν ἰνσὰν ὀζινσινὲ πὶρ ζαρὰρ κέλμεδι βὲ ἰνσὰν ἰλλαχὶ νιαμὲτ ὀλμακσήζδα χελὰς ὀλαπιλοὺρ, διμέκκι Χριστοσοὺν ἀελδιγὶ ἀτιέδιρ, δογὰν τζοδζουκλὰρ 'Αδαμὴν κιουναχδὰν ἐϭϭελκὶ ἐσκὶ χαλινδέδιρλερ, βαπτὶς ὀλμὰκ ἐκτιζὰ δεγὶλ ζίρα βαπτισσίζ δαχὴ τζοδζουκλὰρ ἐπεδὶ μοῦρὲ κιδερλέρ, Εὐαγγέλιον κιπὶ ἐσκὶ Νόμος δαχὴ 'Αλλαχὴν παδιϭαχλιγηνὰ κλαουζλὰρ νάσηλκι Χριστὸς κελμεζδὲν ἐϭϭὲλ δαχὴ κιουναχσὴζ ἀδεμλὲρ βάρηδη· πού αἵρεσισι Αὐγουστῖνος ὀζέρχ ἐτδὶ ἰσέδε πούδα δίκερ γιανληϭληκλαρὰ δουϭδού βὲ πουνούν τεϭδικὶ ἰλὲ Καρθαγένηδε

417 σενεσινδὲ πὶρ Σύνοδος τεϭκὶλ ὀλοὺπ 'Ονώριος παδιϭαχὴν ἐμρὶ ἰλὲ Πελάγιοση λανὲτ ἐτδιλὲρ λάκιν 'Ανατολικὴ 'Εκκλησία πουνλαρὰ χὶτζ δικκὰτ ἔτμεδι.

'Ισπάνιαδα Πρισκιλλιανισταὶ αἵρεσισι μεϭδανά ἀελδὲ πουκι ἐσκὶ Μανιχαϊσλαρα μουδαφὴκ ἰδὶ ϭεϊλέκι 270 σενεσινδὲ Μάνις ἰσμινδὲ πὶρ 'Αδζὲμ πουγουδζὶ ὄνικι ϭαχιρδὶ ἰλὲ Μανιχαϊσμὸς μεζχεπινὶ μειδανὰ κετιροὺπ τεαρὶφ ἰδὲρ ἰδίκι «Εὔαγι ϭεϊτὰν γιαρατδὴ ποῦδα 'Αδαμὴ ἀλδατδὴ ἀνὶν ἰτζοὺν ἰνσὰν ὀζινϭὶ μανεβὶ ἰλλετλερὲ μεϊὰλ ὀλαράκ ϭεϊτανὰ ὀγιουνδζὰκ ὀλούρ.

Χριστοσούν τὲν ἀλμασὴ χαγιὰλ ἰδὶ ϭεϊτανὴν γαϊρετὶ ἰλὲ πουνοῦ ϳόλδουρδιλὲρ 'Απόστολοσλαρ Γιαχουδὶ ὀλδουγὴ ἰτζοὺν πουνού ἀννάμαδηλαρ 'Απόστολοσλαρην ἰσμινὲ ὀλὰν ἰκιταπλαρὴ ϭαϭκὰ ἀδεμλὲρ γιαζδὴ βέ ϭεϊτανλὰρ τακλιδινὶ τζηκαροὴλάρ. Μανιχαϊοσλαρην φικρίνδζε Μάνις δουνιανὴν σηρρηνὴ βὲ ϭεφαχατδὰν κερί δουρμαγὶ ἰνσανλαρὰ τεαρὶφ ἰτμὲκ ἰτζούν 'Αλλὰχ ταραφηνδὰν μαχσοὺς κιονδεριλδί, πουνούν κιταπλαρὴ τεαρὶφ ἰδέρκι παλαιὰ διαθήκη τεκμίλαν ἀτιέδιρ Εὐαγγέλιον δαχὴ χίτζ φαϊδεσίζδιρ ἰνσανήν ἰκὶ τζεϭὶδ ὀζανὴ βὰρ πιρὶ ἀκηλλὴ πιρὶ ἀκηλσὴζ ἰνσανὴν χιοκμοὺ ἐλινδὲ δεγίλδιρ βάπτισμα πόϭὴρ Χριστὸς ἰτζοὺν χὲρ μεζχέπ πίρδιρ Χριστὸς δουνιαγὶ ϭαφκλαδηρὰν κιουνὲς ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν 'Εκκλησία βέ εἰκόναλαρ ἀτιέδιρ». 'Ιὸτὲ πού αἱρετικοσλὰρ πού φικιρλερέ πεγιὰτ ἰδούπ γιάληνηζ Μάνισιν κιταπλαρηνὴ ὀκουρλάριδι, κιουνεϭὲ βὲ ἀγιὰ γιουζούν κουγιοὺ καπανούπ ϭεδζὲ ἰδερλέριδι τζιτζὲκ βέ ϭεπζεβατὰ τοκανμαζλάρηδὴ χὶτζ πὶρ ὀζανὴ μαχλούκ γιεμεζλέριδι· 842 ϭενελερινδὲ τεκμίλαν Πουλγαρλὰρ πού αἵρεσισδε ἰδιλὲρ Θεοδώρα κρα-

λίτζανην βακτηνδὰ γιούζ πὶν Μανιχοΐοσλαρ κιάφφεσι Πουλγὰρ τελέφ ὀλδηλὰρ ἐβδελί δαχὴ 296 σενεσινδὲ Διοκλητιανὸς ταραφηνδὰν κοβαλανοὺπ τζὸκ τελέφ ὀλμουσλάρηδη.

Ἰὰτέ πού αἴρεσις Πρισκιλλιανὸς ἰσμινδέ πὶρ ἀδέμ βαφητασίλα Ἰσπάνιαδα ἰλερουλεδί, 385 σενεσινδέ πουνού χὸλδουρδουλὲρ Τολέδοδα πὶρ Σύνοδος πουνλαρὴ λανὲτ ἰδοὺπ 650 σενεσινδὲ Πρισκιλλιανισταὶ αἵρεσισι τεκμίλαν μὰχϐ ὀλδού. Πού ἀραληκδὰ πουνλαρὴν χεμεφκιαρλαρή ἀδεμλερδὲν Ἐρμενιστανδὰ 700 σενεσινδὲ Παυλιανοι αἵρεσισι μεϊδανὰ κελδί· πού αἵρεσισιν ζουουμίνδζε ρουχανὶ δουνιαγὶ Ἀλλὰχ γιαρατδή, ὄζισμανὶ δουνιαγὶ σεϊτὰν γιαρατδή, ὄζὰν τενὶν ἰτζινδὲ παγλὴ σεϊτανήν χιοκμουνὲ ἰταὰτ ἰδὲρ κούλδηρ. Χριστὸς πουνού κουρταρμὰκ ἰτζούν κιὸκ γιουζουνούν ἀνασηρλαρηνδὰν τὲν ἀλαρὰκ γιέργιουζουνε ἐνδὶ βὲ Παναγίανην ραχμινὲ ἀνδὴκ κιπὶ κιρδὶ τζηκδὴ ἀνὴν ἰτζούν Παναγία ἰζζετὲ λαγιὴκ δεγίλδιρ Σταυρὸς δαχὴ χὶτζ διρ ζίρα σεμαδὶ Χριστὸς ἀγατζ οὐζερινδὲ ἰόλμὲζ Βάπτισμα, Κοινωνία βὲ Ἱερωσύνηγι καπούλ ἰτμεζλέρδι Ἔλ κοϊμάκ χὲρ μυστήριονην γιερινὶ δουτάρηδη γάληνηζ ἰπαδὲτ ἰδοὺπ Εὐαγγέλιον ὀκουρλάρηδη Ἀπόστολος Πέτροση Ρώμα Ἐκκλησιάσηνιν βεκιλίδιρ δεγιού ἰκράχ ἰδούπ γιάληνηζ Ἀπόστολος Παύλοση ἰζζετλερλέριδι, ἀνὴν ἰτζούν Παυλιανοὶ ἰδιμλενδιλέρ. Λάκιν πού αἵρεσις ἄζ σενελὲρ ἰτζινδὲ τεκμίλαν μὰχϐ ὀλδού.

Ἴμδι Ἐκκλησία πού σαδαδλαρὰ μουκαδεμὲτ ἐϊλεγιούπ ἀλτὴ Σύνοδοσλαρην ἀχιαμὴ ἰλὲ 726 σενεσινὲ καδάρ δεδὰμ ἐϊλεδὶ βὲ πού σενεδὲν πακησηνὴ πασὰ δεφὰ σοϊλιεδζέγιζ. Ἰὰτὲ κιουρδουνούζ τὰγ οὐζερινὲ πινὰ ὀλμούς σεχιρλὲρ κιπὶ ἀζίζ Πατέρεσι· κετζμὶς δεχιρλὲρ πουνλαρὴ νάσηλ κιορδουλέρισε, κελεδζὲκ δεχιρλερὲ δαχὴ πουνλαρήν τεπεσινδὲν λουμεὰν ἰδὲν Χριστοσὴν ζιασὴ βὲ κουϐδετὶ χὲρ ταραφὰ παρλαγιαδζάκ, πουνλὰρ ἰλὶμ βὲ γαϊρετλερινί κιζλέμιερεκ Ἐκκλησίανην ἀζίζ τζιραπαδὴ οὐζερινδὲ κονμούς τζιραλὰρ κιπὶ Χριστοσούν ζιασηνὴ ἐτραφὰ νεὸρ ἐτδιλέρ. Ἴμδι Ἐκκλησίαδα πού σὰφκ Χριστιαν ἰτζούν ἐπέδαν μεδζούδικεν πὶζ νίτζουν κιουναχήν καρανληγηνδὰ γιορουγιελίμ; σεϊτανὴν καρανλὴκ ἀμελλερινὶ ἰσλιελίμ; Σεϊτὰν ἰλλαχὶ σαφκδὰν μαχρούμ ὀλδουγού ἰτζούν καρανλήκδηρ, νάσηλκι κιδζὲ ὄζισμανὶ κιουνεσδὲν μαχρούμ ὀλδηγὴ ἰτζούν καρανλὴκ βὲ κορκουλούδηρ. Ἀπόστολος Παύλοσην νασιχατή ἰλὲ νίτζουν δουζκούν ἀμελλὲρ ἰλὲ κιουνδούζ ἰτζινδὲ κέζμιελιμ; «ἀποθώμεθα τὰ ἔργα τοῦ σκότους καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὅπλα τοῦ φωτὸς ὡς ἐν ἡμέρᾳ εὐσχημόνως περιπατήσωμεν» (Ρωμ. 13,12) γιάνι καρανληγὴν ἀμελλερινὶ οὐστουμουζδὲν ἀταλὴμ βὲ σαφκὴν σιλαχλαρηνὴ κεϊνελὶμ κιουνδούζ κιπὶ τερπιγιελὶ κεζελίμ». Χαϊφλὰρ ὀλσούν πιζέκι! πού νασιχατὴ δινλέμεγιουπ καρηνδζαγὶ χομρενίορουζ, νάσηλκι καρηνδζὰ χὶτζ δουρμακσὴζ καρανλὴκ χόζουκουρηνὰ ἀδὶ βὲ ούφὰκ σεϊλὲρ ταδήρ, κὴς ἰτζούν ἐρζὰκ χαζηρλὰρ πὶζ δαχὴ χόλουμούν κηδὴ κελίνδζε πιζὲ δζεχιμδὲ ἀζὴκ ἐλμάκ ἰτζούν μεζαρὴν καρανλὴκ χενδεγινὲ φενὰ ἀμελλὲρ δολδουρμαγιὰ τζαληδήγιόρουζ.

Φίλχακηκα χόμρουμούζ καρηνδζὰ κιπίδιρ, πουγδάϊ σερκισινὶν ἰτζινδέ πὶρ καρηνδζὰ πουλουνδού ὃ πουγδαὶ κενδινὶν ζάνν ἐτδὶ Ὅοο;! νέ ἰφτιχάρ νέ σαδέτ!! πούκαδαρ

πουγδαγιὰ μαλίκιμ πουνδὰν σονρὰ καρηνδζαλάρ πενὲ δεδζὸὲ ἰδεδζεκλὲρ δεγιοὺ ποῦ γουρουριέτ ἰλὲ πουκαδὰρ πουγδαὲ τολδουρμαγιὰ γιὲρ ἀλτηνδὰ πὶρ τζὸκ μαγαζαλαρ βὲ ἀνπαρλὰρ γιαπὸηρμαγὴ χαγιαλλανήρικεν, ἀκὸὰμ ὀλδοὺ· βὲ πουγδαΐν ἀσήλ ὁαχιπὶ τζουβαλὰ δολδουρδοὺ καρηνδζαγίδα περαπὲρ δολδηρδή· βὲ ἰάτὲ καρηνδζὰ πουγδαὲ ἰλὲ περαπὲρ δεγιρμενδὲ τασὴν ἀλτηνδὰ ἐζιλμεκδὲ βὲ πιτοὺν οὐμιδλερὶ ἰφτιχαρὴ γουρουριετὶ βὲ χαγιαλὴ οὖν κιπὶ τὸζ ὀλδού. Πιζλέρ δαχὴ ἐμλιάκ, ἐραζή, σερβὲτ βὲ ἐβλιὰδ Ιτζινδὲ χέπισι πιζίμδιρ ζαννὴ ἰλὲ γουρουριὲτ ἰδέριζ, δουνὶὰ πιζίμδιρ, νιτζουν τουκαρὰ πενὶμ καρὸουμδὰ σοΐλεγιεπιλσίν νίτζουν πὲν κετζέρικεν ἀγιαγά κάλκμασην; πὲν πούκαδαρ ζενκίνιμ δεγιού ποΐλὲ κιπίρ βὲ κιπιρέ μενσούπ χὲρ τζεδὶδ κιουναχλαρὴ ἰδλεγιοὺπ σερέρικεν, ἄνσηζην ὁμρουνούν ἀκὸαμὴ ὀλδού, τζουβὰλ κιπὶ πὶρ κεφινὲ πουνού σοκαρλάρ, βὲ ἰάτὲ μεζαρὴν καρανλὴκ δεγιρμενινδὲ πόδζεκλερίν διδλερὶ πουνού οὐγουδουρλὲρ βὲ τὸζ ἰδερλέρ, ἰάτὲ οὐμὶδ χαγιάλ, σεβίνδζ, κέϊφ, ἰφτιχάρ, βὲ γουρουριὲτ τὸζ τοπράκ ὀλδού· βὲ δαχὰ πελαλησὴ σούκι, δζανημὴζ δαχὴ ἀμελλεριμίζιλε δζεχιμὶν ἀτὲς δεγιρμενινδὲ ἐπέδαν ἐζιλίριζ βὲ ἐπέδαν οὐγουνούριζ.

Ἴμδι πὶζ ἄκλιλεν δζεχιζλενμὶς βὲ Βαπτὶς ἰλὲ ντϋμετλενμὶς Χριστιανλὰρ καρηνδζαγίμη γιόκσα Παῦλοσημη ἰμρενμελὶ ἰδίκ; Παῦλος τζαγηρήγιορ «μιμηταί μου γίνεσθε καθὼς ἐγὼ Χριστοῦ» (Α. Κορ. 4, 16) γιάνι (πενὶ ἰμρένιν νάσηλκι πὲν Χριστοσή) Παῦλοση ἰμρενὲν πὶρ Χριστιὰν ἰφτιχὰρ βὲ σααδετδὲ ὀλμάζμη; σηκηντηδὰν κορκάρμη; χάδα, ζίρα Χριστὸς κενδουγί σεβενὶ γὲρ γιουζουνὲ ἀζίζ ἐμανὲτ κιπὶ τεσλὶμ ἰδὲρ βὲ γὲρ γιουζού Χριστοσά χορμὲτ

ἰδερὲκ ποὺ ἐμανετὶ σακηνήρ, ὁλδουκδὲν σόνρα δαχὴ τοπρὰκ βὲ ποδζεκλὲρ μεζαρδὰ πιλὲ ἐρίτμεξιζ τζουρβούτμεξιζ ποὺ ἐμανετὶ σακλάγιορ· ἰάτὲ γιανημηζδακί Ἰωάννης ποὺ σοζουμὲ ἰσπάτδηρ ἰάτὲ χὲρ ταραφδὰ χὴφζ ὀλὰν ἀζιζλερὶν Λείψανονλαρη πού σοζουμού τασδὴκ ἰδερλέρ· πουνλὰρ σάγ ἰκὲν δαχὴ δδυνιά πουνλαρὰ δοκανάμαδη «δίκαιος ὡς λέων πέποιθε» γιάνι (ἀδὶλ ἀρσλὰν κιπὶ κενδουγιὲ κουδενίρ). Παῦλος ἀγιακλαρὴ τομρουκλού, ἐλλερὶ πουκαγηλὴ ἰκὲν χαπσχανεγὶ σαλλάμαδημη, τεμὶρ καπουλαρὴ κήρμαδημη; ἀρσλανδὰν δαχὰ κουδδετλίδιρ Παῦλος, ζίρα ἀρσλὰν τζὸκ δεφὰ δουζαγὰ δδυσέρ, Παῦλος ἰσὲ ζενδζιρδεκί μαχπουσλαρήδα τζὸζδή. Ἴμδι Παύλοση ἰμρενὲν πὶρ Χριστιὰν ἰπαδέτλε χαφιφλενὶρ βὲ καναδλανήρ βὲ δουνιανὴν ἰγδαλαρηνδὰν βὲ σηκηντηλαρηνδὰν γιοκαρηγιὰ τζηκάρ.

Ἴμδι καρηνδαέλάρ, χαγιὰτ βὲ ἀκηλὰ μαλίκἰκὲν Ἐκκλησίανην δζιρασηνήν ὁαφκὴ ἰλὲ γιεδαγιαράκ, κιουναχδὰν ζεχιρλὶ γιηλὰν κιπὶ κατζηναλήμ, βὲ ἰτδιγιμίζ κιουναχλαρὴ ποὺ ὁαφκὴν ἀλτηνδὰ φάρκ ἰδερὲκ τεμιζλεγελίμκι πού ρουχανὶ ὁαφκὴν βασηταση ἰλὲ κλαουζλαναράκ ὅλ σεμαδί βὲ ἐπεδὶ ὁάφκ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζιν γιαννηνὰ ναΐλ ὀλαλήμ. Ἀμήν

ΛΟΓΟΣ ΚΑ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΕΒΔΟΜΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν λέγων, κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν».
(Ματθ. 9,30).

«Ὁ βακὴτ πουνλαρὴν κοζλερινὲ τοκανδὴ δεγερέκ, ἰμανηνηζὰ κιορὲ ὀλσοὺν σιζέ».
(Ματθ. 9,30.)

Καρηνδασλαρήμ,

Ἐφένδιμιζ Καπερναουμδὰ Ἰάειροσην κηζηνὴ διριλδικδὲν σόνρα δίκερ πίρ χανεγὲ κιδέρικεν πού χικμετί ἰκὶ κιοζσούζ ἰσιδούπ κενδιλέρδε φιφὰ ὀλαδζακλαρηνὰ ἰμὰν βὲ ούμιδ ἰδερὲκ γιολδὰ πουνούν ἀρκασηνά δουάδουλὲρ βὲ τζαγηρδηλάρ «Γὶὲ Δαβίδ, ἐλέησονήμας» (Δαυϊδὶν ὀγλού, πιζὲ μερχαμὲτ ἐγλὲ) δεγιού· Φαρισιλέρ βὲ Σαδουκιλὲρ πουνούν Δαβιδὶν ὀγλού Μεσίχ ὀλδηγηνὴ ἀνλάμαμης ἰκὲν πού ἰκὶ κιορλὲρ ἀνλαδηλάρ. Ἰησουσούν νιαμετινὲ χὲρ κάνγη κάλπ χαζηρλανμὶς ἰσὲ πού νιαμετί πουνδὰν δουγαδὲ χίτζ πίρ σέϊ μὲκς ἰδέμεζ, χαπσὶν καρανλὴκ διπλερινδὲν δαχὴ Ἰησουσούν δζελαληνὴν ζονουνὲ γιὸλ κιδέρ, δουγὰ σηκηντηλαρηνὴν ἰτζινδὲ Χριστοσούν ἰσμὶ γίνε παρλάρ κιορλερίν καλπινδὲν ἰάτὲ Ἰησουσούν νούρ γιουζού κιορουνδού, κίμσε βεσιλὲ ἴτμεσιν πενὶμ δερδὶμ σηκηντὶμ βάρ, κιονούλ χὸς ὄλμαγινδζα ἰπαδέτμι ὀλούρ δεγερέκ, ἐκσιλσίν καλκσὴν πού βεσιλελὲρ Χριστιανὴν ἀγζηνδὰν κιοζσουζλουκδὲν ζιαδὲ δέρτβὲ δαχὰζιαδὲ σηκηντηὸλούρμη Χριστοσά ἰμὰν βὲ χαραρὲτ ὀλδουκδὰν σόνρα κάλπ χὲρ δουρλού σηκηνδηγιὴ γιενὲρ βὲ Χριστοσὰ σητζηράρ.

Ἐφένδιμιζ πού κιοζσουζλερὶν σεσινὶ βὲ ριδζασηνὴ δινλέμεδι πουνλαρὴν ἰμανηνὴ βὲ χαραρετινί δαχὰ ζιαδὲ ἀρτηρμὰκ ἰτζούν σουκούδ ἰλὲ γιοληνὰ δεβὰμ ἰδερὲκ ὅλ χανεγέ κελδὶ λάκιν κιοζσουζλὲρ πουνού πράκμαδηλαρ ούμιδσίζ ὀλούπ κερὶ κίτμεδιλερ δουάτουλὲρ Χριστοσούν πεφινὲ βέ κελδιγὶ χανεγὲ κιρδιλὲρ ὅραδα πουνὰ ριδζαλαρηνὴ τεκραρλαμαζδὰν ἐβδὲλ Χριστὸς πουνλαρὰ πακδὴ βὲ πουνλαρά σουάλ ἰτδὶ «πισσεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι ;» (ἰνανήρμησηνηζκι πὲν πουνού γιαπαπιλίριμ ;) γιάνι πενὶμ κιοζουνουζού ἀτζαδζαγημά ἰμανηνὴζ βάρμη ; πουνλαρὴν ἰμανηνή πιλίριδι λάκιν χριστιανὴν καλπινδεκὶ ἰμὰν ἀγζηνδάν δαχὴ ἰκράρ ἐδιλμελὶ «καρδίᾳ μέν πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν» (κάλπιλε ἰμάν ἰδιλίρ ἀδαλὲτ ἰτζούν ἀγὴζ ἰλέδε ἰκράρ ἐδιλὶρ χελασλὴκ ἰτζούν) δέγιορ Παῦλος (Ρωμ. 10,10).

Ἔϊ χριστιάν πὶρ σηκηντηνδά Χριστοσὴ τζαγηρδὴν σενὶ ἐδίτμεδι, σηκηντὴν κέτζμεδι, πίραζ δαχά γιὸλ γιορού κιοζσουζλὲρ γιολδά φιφὰ ὅλμαδηλαρ γίνε γιορουδουλὲρ γίνε ἰσμινί τζαγηρδηλάρ γίνε ἐγί ὅλμαδηλαρ ὀσάνμαδηλαρ, πεφινί πράκμαδηλαρ, «ἠκολούθησαν αὐτῷ κράζοντες» γιάνι (τζαγηρδηκλαρὴ γερδὲ ἀρκασηνὰ δουάδουλέρ, δὶμέκ δὶρ, σένδε πουνού τζαγηρδὴν γιολδά, τζαγηρδὴν χανενδὲ, ἐδίτμεδι, γίνε τζαγήρ, πεφινί πράκμα, κὲλ Ἐκκλησίαγιαδζεμαάτ χουζουρηνδὰ πουνὰ ἰμὰν ἐτδιγιὴ ἰκράρ ἐϊλὲ βὲ ἰάτὲ σέν χουζουρηνὰ κιρὲρ κιρμέζ σανά πακὰρ βὲ σιφάν χαζήρδηρ· ἰστὲ κιοζσουζλέρ ἰμάν ἐτδιλέρ, ἰμανὴ ἰκράρ ἐτδιλέρ βὲ φιφά ὀλδηλάρ, ἰάτὲ δέρχαλ ἐλλερινί πουνλαρὴν κιοζλερινέ κοϊδού. Χεδζίλ ὀλσουνλάρ Διόσκορος βὲ Εὐτυχὴς βὲ Νεστόριος βὲ πουνλαρὰ ταπί ὀλανλάρ. Ἰάτὲ ἰνσὰν

ἐλλερὶ κιοζσουζλερὶν κιοζουνὲ δοκανήγιορ, ἰατὲ γικμὲτ γιαπηδζὴ πὶρ τεκμὶλ ἐνσὰν ἰατὲ ἐνσὰν παρμακλαρήκι φίμδι πουνλαρδὰν νιϊμὲτ τζηκαδζὰκ βὲ ἰατὲ ἀϊρήλμιαρακ βὲ τεπδὶλ ὅλμιαρακ πιρλεδὲν Ἀλλαχληγὴν ἐμρὶ ἐνσὰν διλὶ ἰλὲ σέσκιπι ἐϊδιλίγιορ «κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν» (ἰμανηνηζὰ κιορὲ σιζὲ ὀλσούν) ἐνσὰν κιπὶ ἐλὶ ἰλὲ τοκανδὴ Ἀλλὰχ κιπὶ σιφαγὶ ἔμρ ἐτδὶ πού «γενηθήτω» κελαμηνὴ Γιουζπασηγιάδα σεϊλεδὶ «γενηθήτω ὡς ἐπίστευσας (ἰνανδηγὴν κιπὶ σανὰ ὀλσούν)· Χαναναίαη καρηγιάδα σεϊλεδὶ «γενηθήτω σοι ὡς θέλεις» (ἰστεδιγὶν κιπὶ σανά ὀλσούν) βὲ σίμδι κιοζσουζλερέδε σεϊλεδί. Πού σεσὶ σὶζ πιλμέζσινιζ,σεϊλέ κιοκγιουζού σὲν πού σεσὶ ἐϊτδὶν βὲ πιλίρσιν, πού σεσὶν σαχιπὶ κίμδιρ,«γενηθήτω στερέωμα» δεμίδι σανὰ μὶν ἐδδελί· σεϊλὲ σὲν ἐτραφημηζδὰ ὁλὰν ἀφκ, σένδε ἐϊτδὶν πού σεσὶ πὶρ βακὴτ,σένδε πιλίρσιν κίμδιρ πού σεσὶ τζαγηρὰν, «γενηθήτω φῶς» ἐμρινὶ ἐϊτδίνδε ὀλδούν· ἰατὲ σενὶ γιοκαρηγιὰ κερὲν ἔϊ κουππέ! βέ σενὶ ἀσσαγηγιὰ σερέν ἔϊ γέρ γιουζού; ἰατὲ γίνε ὁ Ἀλλαχὴν σεσὶ Καπερναουμδὰ κιοζσουζλερὲ ἐσιδιλίγιορ «κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν»· νάσηλκι ὅ βακὴτ «γενηθήτω στερέωμα» ἐμρὶ τζηκήνζα κιὸκ κουππὲ μεϊδανὰ κελδί, νάσηλκι «γενηθήτω φῶς» ἐμρὶ ἰλὲ δουνγιαγιὰ ἀϊδηνλήκ γιαγιλδὶ πού κιπίδε σίμδι «γενηθήτω» λογατὴ ἰλὲ κιοζσουζλερὶν κιοζουνέ δέργαλ ἀφκ βεριλδὶ «καὶ ἀνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ» —βὲ πουνλαρὴν κιοζλερί ἀτζηλδηλάρ—βὲ Ἐφένδιμιζ ἰνσάνδζα ἴζετ βὲ σοχρὲτ σέβμεδιγι Ἰτζούν, πουνλαρὰ σηκὴ σηκὴ τενπίχ ἰτδί—καὶ ἐνεβριμήσατο αὐτοῖς—σακὴν κίμσε πού χικμετὶ ἐϊτμεσιν δεγμού «ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω»· ἰν-

σανλαρδὰν σοχρετὶ σέβμεδιγι Ἰτζούν Ἰάειροσην χανεσινδὲ δαχὴ «οὐκ ἀπέθανε ἀλλὰ καθεύδει» (Κὴζ ϫόλμεδι λάκιν οὐγιούγιορ) γιάνι ϫόλού διριλδεζὲκ δεγίλιμ οὐγιουγιανὴ οὐγιανδηραζζάγημ δεγερὲκ ἀλτζάκ κιονουλλουγουνού κιοστερδὶ Θαβὼρ δαγηνὴν ὅ ἀζαμετλί γενκιαμεσινδὲ σακιρδλερινὲ τενπίχ ἰτδὶ «μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα» (πού χενκιαμὴ κίμσεγε σοϊλέμεγιν) δεγμού· ἐνσάνδζα σοχρέτ ἀλμαγὶ ἰστέμεδιγι Ἰτζούν πιζὲ πὶρ δὲρς βερδίκι ἐνσὰν ταραφηνδὰν μὲϫ βὲ ἴζετὲ ναὶλ ὁλμὰκ πόσδουρ, βὲ σοχρὲτ βὲ ἴζετὶ σεβμὲκ κιουνάχϫηρ· ὄζούνκι πού δουνγιανὴν ἴζετὶ βὲ σοχρετὶ βὲ ἀζαμετί μεζαρὴν κεναρηνδὰ πόζουλούπ χίτζ ὀλούγιορ, ἴζὲτ Ἰτζούν πὶρ ἴς γιαπμάκ, ἐνσανὰ χηδμὲτ ἰτμὲκ βὲ ἐνσανὰ χὸς κιορουνμέκδιρ, Χριστιὰν ἰσὲ Ἀλλαχὰ χηζμὲτ ἰδούπ Ἀλλαχὰ χος κιορουνμελίκι «διεσκόρπισεν ὁ Θεὸς ὀστᾶ ἀνθρωπαρέσκων» (Ἀλλάχ, ἐνσανὰ χὸς κιορουνμὲκ ἰτζούν τζαλησὰν ἀδεμλερὶν κεμικλερινί δαγητὴν) δέγιορ Δαβὶδ (Ψαλμ. 83ι· λάκιν κιορλὲρ σεβινδζλερινὶν τζοκλουγηνδὰν Ἐφένδιμιζὶν πού τενπιχινὶ σάϊμαδηλαρ βὲ πουνούν γιαπδηγὴ χικμετὶ πιτούν ὅ ἐτραφὰ ἰλὰν ἐϊλεδιλέρ «οἱ δὲ ἐξελθόντες διεφήμισαν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ» ἐγιλὶκ ἰδενὲ ἴζὲτ βὲ σοχρὲτ κιοζετμὲκ νάσηλ κιουνὰχ ἰσέ, ἐγιλὶκ κιορὲν ἀδὲμ δαχὴ τεσεκκιούρ ἰτμέζισε νανκιορλουγούν κιουναχηνὰ δουσέρ· πὶρ ἀδεμδὲν πὶρ χεδιὲ ἀλήπδα, τεσεκκιούρ ἰτμεζὶζ σρτημηζὴ δονούπ κιτμέκ νὲ καδὰρ ἀγιὴπ βὲ πεπὰτ ἴς ὁλούρ; Χριστοσὰ ἰσὲ τεσεκκιούρ, ἐτλιγὶ ἄλμαδαν ἐδδὲλ λαζήμδιρ· πὶρ σέϊ σατούν ἀλήρκεν ὅ σεγὶ ἐλὲ ἄλμακσηζ παρασηνὴ βερμέζσιν, Χριστοσδάνδα νιϊμετὶ ἄλμαγινδζα τεσεκκιούρ ἐτμέζμισιν; παραγὶ ἀλήρδα μαλὴ βερμὲζ δεγμού κορκδου-

γούν κιπὶ δοξολογίαν πσάμη κιδέρ; ἐσκὶ ἀλδηγὴν νιϊμετλερὲ σαγιάμαζμησην; πὶρ ἀδεμὶν ἐλινδὲν πὶρ καδὲχ σού ἰτζσὲν τεϕεκκιούρ ἰδέρσιν, χέρ βακὴτ ἰτζδιγὶν σού κιμὶν ἐλινδένδιρ βὲ κιμὶν ἐλινδέν ἀλήγιορσουν; Πού κιοζσουζλερὲ ὀλὰν χικμετ βέ νιαμετὶ Γεχουδιλέρ ἀνλάμαδηλαρ βέ τεσπιχὰτ ἰτμεδιλερ ἀνὴν ἰτζούν κιοζσουζλερὶν κενδισὶ χικμετὶ χέρ κεσὲ κιοστερδιλέρ βέ ἀλεμίν τεσπιχατηνὴ δζελπ ἰτδιλέρ· πὶζ δαχὴ κερέκ ἰνσὰν ζαϊφληγημηζδὰν Ἀλλαχὴν χικμετλερινὶ ἰκρὰρ ἴτμεγιορουζ βέ κιουναχκιαρληγημηζδὰν Ἀλλαχὴν ἀζαμετλερινὶ τεσπιχὰτ ἰτμέκ ἰστέμεγιορουζ βὲ σὺσανήγιορουζ· ἀνὴν ἰτζούν πού κιούν Ἀλλαχὴν ἀζαμετλί ἰλλερίνί ὀρταγιὰ σερεγίμκι χικμετλὲρ κενδὶ κενδιλερί πιζὲ κιοστερσινλὲρ βὲ πού χικμετλερίν ἀζαμετινδὲν κιοζλεριμίζ καμαδήρικεν σύγιουσμους καλπιμιζὶ σγιανδηρσηνλὰρ βὲ πίζὸε σύτανταρὰκ τεσπιχατὰ μουστερέκ ὀλαλήμ.

Πιλίρσινιζ δουνιά γιαραδηλδηγηνδὰ καρανλὴκ πὶρ σύμμὰν ἰδὶ βὲ Ἀλλαχὴν ἐμρὶ ἰλὲ Γιέργιουζου δζέμιτ ὅτ βὲ ἀγὰδζ δζινὰλερὶ ἰλὲ τολμοὺς ἰκὲν πούκιουνκι ἰκὶ κιοζσούζ κιπὶ ὅλ βακήτδα ἰκί κιοζσούζ κὴζ καρηνδὰς βάρηδὴ πὶρ πιρινὲ τζαρπηλαράκ σουλαρὴν γιουζουνδὲ γιουβαρλανηρλάρηδη· ϕαρκὴν ἀνασηρὴ ἴλκ κιουνδὲ γιαπηλμὶς ἰσέδε, ϕαρκὰ χήζμὲτ ἰδὲν κανδιλλὲρ γιὸκ ἰδιλὲρ κιδζὲ βὲ κιουνδούζ ἰκὶ κιὸρ καρηνδὰς κιπί πιρὶ πιρινὲ τζαρπηλαράκ πὶρ πιρινὲ καρηϕαράκ, κιδζὲ κιουνδουζούν γιολουνδὰ κιουνδούζ κιδζενὶν γιολουνδὰ ϕαϕκὴν βὲ ἰντιζαμσήζ κεζερλὲρ ἰδί· βὲ ἰστὲ Ἀλλὰχ διορδουνδζού κιουνδὲ μουρὰδ ἐτδὶ πού ἰκὶ κιορλερί σιφὰ ἐτδίκι χέρκες γιολουνού ἀτρή ἀτρὴ τανησὴν βὲ ἰστέ κιουνδουζὲ πὶρ κιὸζ βερδίκι πού κιὸζ Κου-

νὲς δεδιγιμὶζ σέτδιρ βὲ ἰστὲ πὶρ ἐμὶρ «γενηθήτωσαν φωστῆρες ἐν τῷ στερεώματι εἰς φαῦσιν ἐπὶ τῆς Γῆς» βὲ ἰστὲ πού ἔμριλε κουππενὶν σύζερινδὲ κιουνὲς δεδιγιμὶζ πού δζεσίμ βέ ἀζιμ κιὸζ κονδούζ ἰτζούν γιαραδηλδή· πάκην νέκαδαρ ἀζαμετλὶ βὲ γικμετλίδιρ πού κιόζ; ἐϕίδιν νέδιρ κιουνές· Κιουνὲς γιέργιουζουνδεν ὀτούζ σεκίζ μιλιὸν μὶλ σύζὰκ ὀλαράκ ποδλουγούν ἰτζινδὲ σαπὶτ δουράν πὶρ κερεστελὶ δζισίμδιρ, πουνούν ἐτραϕὴ πὶρ μιλιὸν γιούζ ὄν ἀλτή πὶν μίλδιρ βὲ δζισμὶ βέ ἀγηρληγὴ τεχαγιούλ ἐδιλέμεζ ἰκὶ ρακαμὴν γιανηνὰ γιγιρμὶ γιεδὶ δαχὰ σηϕὴρ ζὰμμ ἔδιν, βὲ γιέργιουζουνουν δζισμινδέν ὅκαδαρ κὰτ πογιούκ ὀλδηγηνὴ ἐϕίδιν· ἰστὲ πού ἐχεμμιετλί κιοζσὺν ἰτζινδὲ βέ ὀρτασηνδὰ πεπὲκ μισιλὶ πὶρ δζισίμ βὰρ πὶρ καγιησηλὶ τεχαγιούλ ἔδιν κολάϊ ἀννάρσηνηζ, Κιουνεδὶν ὀρτασηνδακὶ δζισμὶ καγιησηνὴν τζεκιρδεγινὲ πενζέδιν, πού δζίσμ καρανλὴκ πὶρ κερεστέδιρ σύζερινδὲ σὔτζ τανὲ περτεσὶ βὰρ πιρινδζὶ περδὲ γιέργιουζουνουν ἔν γιουδζὲ δαγηνδὰν ἀλτὴ δεϕὰ γιουξεκλικδὲ τζεγιρδεγίν σύζερινδὲ δουρούρ βὲ πού περδὲ ἀϕκλὴ πὶρ χαδὰ κιπὶ τζεκιρδεγὶν ἐτραϕηνὴ μὸρτὲρ βέ ἰσμινὲ Φωτοσϕαῖρα δερλέρκι ἀάρκ κουρρεσὶ διμέκδιρ· ἰκινδζὶ περδεσὶ κὸρ ὁλμούς· μαδὲν κερεστελερινδὲν μουρεττέπ ὀλούπ γιεδὶ δζεδὶδ κηζγὴν μαδὲν πουγλαρὴ ἰλὲ τολού ὀλαράκ τζεκιρδεγὶν σύζερινὲ ἀϊδδετλίδζε σηδζάκ κιονδερὶρ βέ τζεκιρδὲκγάγιετδεν κηζκὴν ὀλούπ πού περδελερὲ ἀτεδλὶ περτεβλέρ ἄκς ἐδὲρ βὲ πού μαχαλδὲ χαραρὲτ γιέρ γιουζουνδεκὶ ἔν ἀϊδδετλὶ χαραρετδὲν σὔτζ γιουζπὶν δερεδζὲ πογιούκδιρ δοϊλέκι ἐρπάπη ϕουνουνὶν δικκατλὴ χισαπλαρηνὰ κιορὲ σὔτζγιουζ ὄν πὶν μέτρο γιουκσεκλιγινδὲ βὲ καληνληγηνδὰ πουζδὰν γιαπμά πὶρ ταγὴ πὶρ σα-

νιγεδέ ἐρίδιρ ϖάζη δεφὰ σεΐρ ἐτδικλερὶ δουρϖινὶν ὄζαμηνὴ σιάχ πογιαμακσὴζ ϖακανλαρὴν κιοζοὺ δὲρ χὰλ ϖὶρ σανιγὲ κετζμεκσιζὶν γιανδή βὲ κουρουδοὺ ϖοὺ ἀζὶμ βὲ ὄζεσὶμ κιουνεϑὶν οὐτζουνδζού περὸεσί σακτὴν γιουζουνδεκὶ δζὰμ κιϖὶ δουρού βὲ περρὰκ ϖὶρ κερεστεδὲν ὀλοὺϖ κιουνὲς δουλουνὸσυγού βακὴτ κιουνεϑὶν γιουζουνδὲ κηζὴλ πουλοὺτ κιϖὶ ϖοὺ περδὲ κιορουνούρ. Ἰὸτὲ ϖοὺ ὄζεσὶμ κανδυλὶν ὰφκὴ σεκίζ γιούζ ϖὶν ἀΐν μαχιτὰϖ κουϭϭετινδὲ βὲ ϖὶρ ἀγιὰκ μεσαφεδὲ σηραλανμὴς ἀλτὴ ϖὶν ϖὲς γιούζ ὄζεσὶμ λάμπανην ὰφκὴ καδάρδηρ βέ ϖοὺ ὰφκ ὸτούζ σεκίζ μιλιὸν κουλὰτζ μεσαφεδὲν ϖιζέ σεκίζ δακηκαδὰ γετιϑίρ νέδιρ ὰφκ ; ἐλινδὲ ϖιρ παρτζα μίσκ ὸλσὰ ἰδὶ κοκουσὴ χεϖινιζὲδε γετιϑεδζέκ δεγίλμι ἰδὶ ; κοκουσὴ ϖὶρ γερδὲν ϖὶρ γερέ νάσηλ κιδέρ ; ἔλϖεττε κερεστεσίζ ρούχ δεγιλὸιρ, κερεστελὶδιρ βέ σιζέ κοκού κιϖὶ κιδὲν μισκίγν οὐφὰκ κιοζ κιορμέζ ζερρελερίδιρ ὄκαδαρ οὐφὰκδηρκι ϖιρ μεὸχούρ ἀλιμίν μουαγενεσίνδζε ϖὶρ παρτζα κοπέκ μισκὶ ϖιρ ὸὰδὰ γεγιρμί γεδι σενέ κοκδουκὸὰν σονρὰ ϖὶρ ϖουγδαΐ καδὰρ ἐξιλμίς, ἀνλάγιν ποὺ ζερρελέρ νέκαδαρδηρ, ϖὶρ ταραφὸὰν δίκερ μαχαλέ σές δαχή μισκὴν ζερρελερὶ κιϖὶ χεβαγί γιτερέκ κουλαγὰ καδὰρ κιδέρ, ὰφκήν ζερρελερίδε ϖοϊλέδιρ, σεκίζ δακηκαδά, ὸτούζ σεκίζ μιλιὸν μεσαφεδὲν κιουνεὸδὲν ϖιζέ γετιϑίρ ὸσϊλέκι χέρ σαϖάχλεΐν γιαγμούρ δανεσί κιϖὶ ὰφκὴν περβιλερὶ γιαγάρ, ὄκαδαρ ἰνδζέ βέ ὄκαδαρ σέρτδιρκι ρουζκιαρὴν ἀκηντησηνή σαδουὸουρλὰρ ὄκαδαρ λαστικλίδιρκι ἄζαδζηκ ϖὶρ ϖουλουτδὰ κηρηληρλὰρ νάσηλκι τζοκ δεφὰ κιορδουνούζ ϖουλοὺτ ζεμανή κιουνεσίν σαφκή πιζὲ γετιϑμέζ πουλουδούν ὰρασηνά γιαγιλήρβέ ποὺ σάφκ γεδίρενκδὲν μουρεττέπδιρ, γιαγμουρλού βακητδὰ ἄλ

σεμαδενιλὲν ἴρις ἰσμινδεκί νιὰνενίν οὐζερινδὲ ϖού γεδίρενκλερί κιορδουνούζ βὲ ϖοὺ πολυέλαιον ϖουζλαρηνδὰν ϖιρινί πενδζερεγιὲ ὰσὸηγγηνηζδά γίνε κιουνεσίν ϖού γεδί ρενκλερί κιορουνούρ ϖουνλὰρ κιουνεσὸεκί ϖουλουνὰν γεδί μαδενλερίν ἀλεβλενμεσινδὲν μεϊδανὰ κελίρ ζίρα σὰφκ ἰκινδζί περδεδεκί κηζγὴν μαδενλερίν πουγλού χαβασηνδάν σαβουσούρ ϖού μαδὲν ϖουγλαρὴ δαχὴ κιουνεσίν ὸρτασηνδὰ ϖουληνὰν γεδί μαδενλερίν χαβασηνδάν χουσουλὲ κελίρ· Φεννί, Κιτάπι Σεριφὲ μουγαΐρ ζάνν ἔτμεγινιζ· ϖιρινδζί κιουνδὲ «γενηθήτω φῶς» ἐμρί ἰλέ σὰφκ γιαραδηλμὴς ἰδί νίτζουν δορδουνδζού κιουνδὲ Ἀλλὰχ κιουνεσὶ γιαρατδή; ὸϊλὲ ἰσὲ ϖού σάφκ νὲ ἰδί ; ἰστὲ φεννίν γιενί κεσφιατήνδζα μίσκ τεμσιλινδὲ σοϊλεδιγίμ κιϖί, πιτούν ἐτραφημηζδακί χαβανὴν ἰτζινὲ ὰφκὴν ἰνδζὲ ζερρελερί τολμούς ἰδὶ γιαραδηζηνὴν ἐμρινὶν νεφεσὶ ϖιτούν κιὸκ γιουζουνού παρλακληγὴν ϖιναρή ἰλὲ τολδουρδού γὲρ ἰλὲ κιὸκ φάρκ ὸλουναϖιλίριδι Ἀλλαχὴν γιαρατμὴς ὸλδουγού Φῶς μεβδζούδ ἰδί, λάκιν φωστὴρ γιὸκ ἰδί, αἰθὴρ ναμὴ ἰλέ ὰφκὴν ἀνασηρή γιαραδηλμὴς ἴδί· φὰρζ ἔδινκι ϖιλδιγιμίζ χαβὰ γαζηνὴν γιάχοδ γάζ γιαγηνὴν γάγετ ἰνδζὲ βὲ κιορουνμὲζ ϖουγού χαβαγὰ γιαγιλμὶς ἰδὶ βὲ ϖού αἰθὴρ κιδζὲ δαχὴ καρανληκδὰ μεδδζούτδηρ ϖουνούν βασηταση ἰλὲ κιορούγιορουζ γιλδηζλαρή, λάκιν δεπρενμὲζ βὲ δεπρένμεΐνδζε ὰφκὴν ἀνασηρηνὴν ζερρελερὶ ζιὰ βερμεζλέρ, κιουνδούζ κιουνὲς ποὺ ζερρελερὶ χαρεκετὲ κετιρὶρ βὲ ἰὰτὲ δουνγαγὰ ὰφκ γιαγιλήρ· κιδζὲ κιουνεσίν γερινὲ ϖὶρ σέΐ γιακάρηζ ὸδούν, μούμ, λάμπα χὲρ νὲ ὸλούρσα ὸλσούν ἰὰτὲ ποὺ σηδζακλὴκ χαβαδακὶ αἰθὴρ ἰσιμλενὲν ζερρελερὶ δεπρετ-

μεσὶ ἰλὲ ὀδανὴν ἰτζινδὲ φὰρκ μεῖδανὰ ϰελίρ. Κɹουνεσὶν οὔτζ τζεσὶδ περδεβλερὶ βὰρ πιρισὶ ϑαρκὴ χουσουλὰ ϰετιρέν, ἰκινδζὶ σηδζακληγὴ ϰετιρὲν οὐτζουνδζούδε κιμγεβὶ πὶρ χασιγέτδιρκι νεπαδατὴν οὐζερινὲ φεῖλ ἰδὲρ βὲ ἰστὲ ταπιὰτ πὶρ φάπρικα κιπὶ ἰσλέρ, τζεσὶδ τζιδζεκλερὶν τζεσὶδ πογιαλαρή γιαπηλήρ, τζεϑὶδ τατλὰρ μαδζοὺν κιπὶ καϊνὰρ βὲ τζεσὶδ μεϊβαλαρά ἀσλήνδζα δζινσίνδζε πιρὲρ τὰτ βεριλίρ γιάνι ἀτεσὶ γιοκαρηδὰν ἀλαράκ ταπιάτ πιζὲ ϰιουνὲς βασητασὴ ἰλὲ τζεσὶδ τααμλὰρ πισιρίρ, ὀτλαρὴν βέ ἀγατζλαρὴν μεῖδὰ βέρμεγεν κολλαρὴ βὲ γιαπρακλαρὴ δαχὴ ϰιουνεσὶν σηδζακληγηνή σοραράκ βὲ ἐμινερὲκ δεποζὶτ γιαπαρλὰρ βὲ ἰστὲ κήσην ϰιουνεσὶν σηδζακληγηνὴν γερινὲ πουνλαρὴν σηδζακληγηνὴ χαρδζάρηζ, βὲ χικμετὶν ἔν ἀδζαγὶπ ταραρὴ πουρδάδηρκι χὲρ σὰφκ βὲ σηδζακλὴκ γιανὰν ϑεῖλερδὲ γῖοκαρηγὶδ τζηκάρικεν, μέσελα μουμοὺν ϑαφκὴ βέ σηδζακληγὴ μουμοὺ πασὴ ἀσσαγὴ δονδερίνδζε γίνε γιοκαρὴ ϰιδὲρ ϰιουνεσὶν ἀρκὰ βὲ οὔστ ταραφηνδὰ ποϑλοὺκ βάρικεν ϑαφκὴ βὲ σηδζακληγὴ νίτζουν γιοκαρηγιὰ ϰιτμέζδε ἀσαγηγιὰ τεβεδζοὺχ ἰδὲρ, πού ταπιατὴν νόμοσλαρηνα μουγαγίρδιρ, γιαραδηλδηγὴ ϰιοὺν σάνκι ϰιουνὲς πὶρ ἐμὶρ ἀλμὴς «ἀϑαγηγιὰ πὰκ βὲ ἀϑαγηγιὰ τζάδ, περδεβλερινὶ γιὲρ γιουζουνὲ ϰιονδὲρ» δεγιοὺ βὲ ἰσοὺ ἐμιρὲ ἰταάτ ἰδοὺπ πού ἀζὶμ δζισὶμ πιζὲ χηζμὲτ ἰδίγιορ βὲ πιζὲ ὀλὰν ἰλτιφατὰ πάϑηνηζκι κιδζενὶν καρανληγηνδὰν σόνρα σαπάχλαγιν ἄνσηζην ϰιουνεσὶνδζεμίτ ἀζαμετὶ ϰιορουνμέζ, ϑαφκηνὴ πιζὲ τεδρίδζαν ϰιονδερὶρ νάσηλκι ἀκσὰμ σαφκηνὴ πιζδὲν τεδρίδζεν γαὶπ ἰδέρκι σαπάχ ἰλὲ ϰιοζλεριμήζ καμάσμασην βὲ ἀκσὰμ ἰλὲ πιρδὲν πιρὲ καράρμασην· τζούνκι ἰκισινδίνδε ϰιοζλεριμηζὲ ἐχεμμιετλὶ ἰλλετλὲρ ϰελεδζὲκ

ἰδί βὲ ϰιουνεσὶ σαπάχ δογούγιορ· ἀκσὰμ πατήγιορ ϰιορερὲκ ζὰν ἰτμεγινιζκι ϰιουνὲς γιορούγιορ βὲ δεπρενίγιορ γιὲρ γιουζουνούν χαρακετὶ ἰλὲ πὶζ ἀϑαγὴ ὀδαγιὰ ἐνέρικεν ἀϑαγηδακὶ καρηνδασλαρημὴζ γιοκαρὴ ὀδαγιὰ τζηκήγιορ· γιάνι γὲρ γιουζοὺ ϰιουνεσὶν ἐτραφηνδὰ δονερὲκ πὶρ γιουζούἰλὲ ϰιουνεσὶν ϑαφκηνὴ ἀλδηκδὰ σόνρα σικκενὶν ἀρκὰ γιουζοὺ κιπὶ ϳὸτὲ γιουζουνήδε ϰιουνεσὲ δονδερμεσὶ ἰλὲ ἰστὲ πιζὲ κιδζὲ πασλάρικεν δίκερλερινε σαφὰκ ἀτήγιορ βὲ γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ἰτζινδὲ γερὶν ἰκὶ γιουζουνὲ πού τεπδιλὰτ ϰελίρ, ζίρα πιτούν γὲρ γιουζούϰιουνεσὶν καρσουσηνδὰ 24 σαατδὰσικκὲκιπὶδονέρ· ϰιουνεσὶν κενδὶδζισμίσεγιάληνηζ κενδί πουληνδηγὴ γερδὲ 25 ϰιοὺν βὲ 12 σαὰτ ἰτζινδὲ καλπὴρ κιπίδονέρ· ϰιορδουνούζμη πούὰδζαὶπ βὲ δεχϑετλὶ ϰιοζοὺν χαλλερινί· ἰστὲ σαφὰκ ἀτήγιορ δεγιοὺ γιαταγηνηζδὰν καλκάρικεν πίλινκι 38 μιλιὸν μεσαφεδὲ πὶρ λάμπα γιανήγιορ· χοροζλάρ ϰιούμεσὶν ἰτζινδὲ κιδζὲ γιαρησὴ ϳὸτούπ χαπὲρ βερίρικεν πίλινκι πού σουτζσούζ χαϊδανλάρ 38 μιλιὸν μεσαφεδεκὶ σαφκὴ χὴς ἰτδιλέρ· πὶρ δερενὶν ἰτζινδὲ πὶρ ταδὴν ϰιοσεσινδὲ πὶρ τζιτζὲκ γιαπρακλαρηνὴ ἀτζάρ ἰκὲν πίλινκι 38 μιλιὸν πὶρ μεσαφεδὲ γιανὰν πὶρ μανκαλὴν ἀτεσινδὲ ἠσηνμαγὰ πασλαδή· ἰστὲ πούδουρ Ἀλλαχὴν γιαρατδηγὴ κιόζ· ἰστὲ βὰσφ ἰτδιγίμ ϰιορούν πιρινὶν ϰιοζού ἀτζηλδὴ ϰελελὶμ δίκερινε.

Δίκερι Ἄϊ ἰσμὶ ἰλέ χηζμὲτ ἰδὲν πὶρ δζισίμδιρκι πουνού Ἀλλὰχ κιδζεγὶ ϑαφκλανδηρμὰκ ἰτζούν γιαρατδὴ «τὸν δὲ φωστῆρα τον ἐλάσσω εἰς τὰς ἀρχὰς τῆς νυκτός» (Γενεσ. 1, 16)· πού δ ζισμ γιὲρ γιουζουνδὲν γιοὺζ πὶν μὶλ οὐζὰκ ὀλοὺπ ϰιουνεσδὲν σεκσὲν πὶν μὶλούζακδὰ ὀλαράκ ϰιουνεσὶν σαφκηνή βὲ χεραρετινὶ σοράρ βὲ πιτούν

γιουζοὺ σαφκλανὴρ βὲ ἁλεβλενὶρ βὲ ϰιουνεσὶν ὰαφκηνήν σεϰὶζ γιοὺζ πινδὲ πιρινὶ ἁλαρὰϰ ϰιδζεγὲ ϰιὸζ ϰιπὶ χηζμὲτ ἐδὲρ· γὲρ γιουζουνδὲν ϰὴρϰ τοϰοὺζ ὸεφὰ ϰιουτζούϰδηρ ἐτζινδὲ πιζὶμ ἔν γιουξὲϰ ὰαγλαρημηζδαν 1480 ὸεφὰ γιουξὲϰ ὰαγλάρρ ϰιολϰελὶ ὸερελὲρ βὲ ϰενὶς ὸβαλάρ ὸολούδηρ, ὸζεσὶμ ἀτεσφεσὰν ταγλαρηνὴν τανδουρλαρὴ δουρπὶν βασηταση ἰλὲ οὔραδζηϰ νοϰταλάρ ϰιπὶ ϰιορουνούγιοι· ἀζὶμ παδισὰχ ϰιπὶ παρλαγιὰν ϰιουνὲς ϰιδζέλεγιν ὸπὶρ σεραΐνὰ ϰιρίνδζε πού μουσαδὲ ἀλὴρ βὲ ϰιουνδέν ἀλδηγὴ νούριλε ϰεγινμῖς ϰηραλήτζα ϰιπὶ ἐτραρηνδὰ πουλουνὰν πασλαρὴ ταδζλὴ δἶϰερ ϰονσοὺ παδισαχλαρὴ βέ βαλιλερὶ ρεφακετινὲ ἀλαρὰϰ πογιούϰ παδισαχὴν ὸζεσὶμ διβανχανεσινδὲ σαπαχάϰαδὰρ ϰεζινδιϰδὲν σόνρα, παδισὰχ σεραΐνδὰν τζηϰμαγὰ χαζηρλὴϰ ἀλούρικεν, πού ϰηραλήτζα δἶϰερ ἀρϰαδασλαρὴ ἰλέ περαπέρ γέρϰεζ μαχαλινέ ϰατζὰρ ϰιζλενίρ· πουνλαρὴ χιϰιαγέ ϰιπὶ δινλέμεγιν ΐλλα πού οζιμ ὸζεσιμλερὶ ϰιορερὲϰ βὲ ἰσιδερὲϰ πουνλαρὴν γιαραδηδζησὴ ὸλὰν Ἀλλαχὰ τεσπιχὰτ ἐτλέγιν.

Πουνλαρὴ ϰίμσε ϰέζμεδι λάϰιν φενὶν ϰιοζλερὶ μιναση̃π ἁλετλὲρ ἰλὲ πουνλαρὴ ϰιρδού βὲ φενὶν παρμαϰλαρὴ πουνλαρὴ ȷόλτζδού· τεαδζδζούπ ἔτμεγιν δαχὰ γὲρ γιουζουνούν ἰτζινδὲ πασήλμιαν βὲ ϰεζιλέμιεν γερλὲρ τζόϰδηρ λάϰιν γιὸϰ δεϊλέμεζ. Γαβαΐ σεχρινίν μεφχούρ δερεσινὲ ϰίμ ἐνδὶ τζηϰδή; Σαχάρα τζιολουνούν πίρ ούτζουνδὰν πίρ ούδζουνὰ ϰίμ σαβουδαπιλδί; Γὲρ γιουζουνούν ἰϰί ϰούτπ δενιλὲν ούδζλαρηνὰ ϰίμ τζηϰαπιλδί; ἔν σονρακὶ βέ χέπισινδεν ζιαδέ τζηϰὰν σεϊὰχ 160 δανὲ πουζδὰν γιαπμὰ Ἐρδζιὲς ταγλαρὴ ϰιορούπδε ϰερί δἰόνμεδιμι; ϰιορούλμιεν βὲ τζηϰήλμιαν γερλέρ ἰνϰὰρ ἐδιλμὲζ ΐλλα ϰεριδὲν δου-

ρούπ ϰενδὶ ζαΐρληγημηζὴ ἰϰρὰρ βὲ Ἀλλαχὴν ἀζαμέτ βὲ ϰουδρετινὶ τεσπιχὰτ ἐτμεγὲ πορδζλούγιζ. Ἰστὲ ϰιορδουνούζ πού ἰϰὶ δζεσὶμ ϰιοζλερί· ἔνιν δίμδι σεμαβατὴν γιουχσὲϰ δαπαϰαλαρηνδὰν βέ ϰιρελὶμ Καπερναουμδαϰὶ ϰιουτζούϰ χανεγὲ πουρδὰ δαχὴ ἰϰὶ ϰιοζσουζὲ ϰιὸζ γιαπηλήγιορ βὲ ἐμὶρ γίνε ὸδηρ «γενηθήτωσαν φωστῆρες» δεγὲν γίνε «γενηθήτω» λογατηνὴ ϰουλλανδὴ, ὅραδα ούλουχιὲτ, ἀζαμέτ σεσί, πούραδα ούλουχιὲτ βὲ ἁλτζάϰ ϰιονουλλοὺ πὶρ ἰνσὰν σεσί, ὅραδα Ἀλλαχὴν σεσὶ πούραδα ἀδὲμ ὸγλουνούν σεσί· ἰϰί ἐμίρδε πίρδιρ, ἰϰί ἔμρ ἐδένδε τηπϰή βὲ πίρδιρ, ϰιοϰλερδεϰὶ γιαραδηζὴ Ἀλλὰχ Καπερναουμδακὴ ἰνσὰν Ἰησοῦς, ἰϰισὶ πὶρ Ἀλλάχδηρ, γιοϰαρηδὰ Ἀλαχλὴϰ ζεϊνετί βὲ παδισαχλὴϰ ἰλὲ πούραδα ἰνσανλὴϰ βὲ ἁλτζακλὴϰ τενεζζουλὶ ἰλέ.

Ἰστὲ Ἰησοῦς ἰσμὶ ἰλὲ βὲ ἰνσὰν ἀεϰλὶ ἰλὲ γίνε τηπϰὴ γιαραδηδζὴ ἰϰὶ ϰιὸζ γιαρατδὴ βὲ πού ϰιορλὲρ ἐδδὲν τζηϰάρικεν πὶρ ἀχρὰζ δζινλί ϰετιρδιλὲρ βὲ Ἐφένδιμιζ δζινὲ τζηϰαρήνδζα σαγηρὴν σοΐλεδιγινὶ γιαζήγιορ Ματθαῖος· ἰστὲ σεϊτὰν πουνού χὲμ σαγὴρ χὲμ δίλσιζ ἐτμίσιδι πιζδένδε τζόϰλαρημηζ πού δζινλινὶν χαλινδέγιζϰι Ἀλλαχὴν τενπιχλερινὶ ἐσιτμέγιζ, φαζιλὲτ βὲ ἀδαλὲτ ϰελαμὴ ἀγζημηζδὰν τζηϰμάζ· ϰιουνὰχ, σεϊτὰν ϰιπί ἰνσανὶ ζάπτ ἰδὲρ βὲ πουνούν ραδετινὲ σαχήπ ὸλούρ βὲ ἀζαλαρηνὴ ϰενδὶ ϰεΐφινὲ ϰουλλανήρ. Ἰστὲ πού ἀδεμὶν ἀζαλαρηνὴν ταπιΐ φεϊλὶ τεπδὶλ ὸλούρ, ϰουλὰϰ γερινὲ ἀγζή ἰσλὲρ δὶλ γερινὲ γίνε ἀγζή ἰσλέρ. Ἐϰϰλησίανην ϰαμπάναση ἀζιζ λειτουργίαγια γιά πὶρ ἀζιζ ϰελαμά δαδέτ ἐδέρικεν ϰουλαγή δουϊμὰζ γεμεγέ Ἰτζμεγὲ ϰιδέρ· δὶλὶ φαζιλὲτ βὲ ἀδαλὲτ ἰτζούλ ϰονουδαδζὰϰ γερδὲ σούς ὸλούρ γίνε ἀγζή

DIGITAL

ἰσλὲρ βὲ ἰστὲ 'Εκκλησία γερινὲ ζιαφετλερὲ κιδέρ· ἰστὲ πού ἀζακαρήν τέρς δονμεσὶ, κουλαγήν ἐσιδεζεγὶ σαατδὰ ἀγζήν γεγιουπ ἰτζμεσὶ, πού δζινὶν ἰσίδιρ, δζὶν τζαρπδή, ἀζαλὰρ χηζμετινὶ σασηρδή, ἰστὲ πού κιπὶ σεϊτανήν χιοκμουνούν ἀλτηνὰ κιρέριζ βὲ γάϊρη γιαπδηγημήζ ἰσλὲρ σεϊτὰν ἀμελλερίδιρ βὲ ἀζαλαρημήζ 'Αλλαχήν ἰχσὰν ἐτδιγὶ χηζμετὶ ούνουδαρὰκ σεϊτανὰ χηζμὲτ ἰδερλέρ· ἰστὲ πὶρ χριστιὰν δέρ, «χίτζ πὶρ βακήτ Χριστὸς ἰτζούν βέ φαζιλὲτ ἰτζούν ἐσιτμὲμ βὲ σοϊλεμὲμ νὲ βαζιφέμ, ἐβιμδὲν ἰτζερού κενδὶ ἰσίμιλε μεσγούλουμ χέρκες 'Εκκλησίαγια κιδέρικεν πὲν ἐβιμδέ ραχατήμιλε γεμεκδέν ἐββέλ πὶρ κάτζ καδέχ ἰτζέριμ σονρά γεμεγιμί γέρ γιαταγημά γιατάρημ», σονρὰ σὸν κιουνδὲ νὲ γιαπαδζάγσην ἔϊ χριστιάν ! «παδὰ ἐελὲν τζεκιλίρ» πού δζεβαπλαρὰ τιτρέρμισινιζ γιόκσα κιουλέρμισινιζ. 'Αλλὰχ δουνιαδὰ χίτζ πὶρ σεῖ ἀτιὲ βὲ φαϊδεσιζ γιαράτμαδη, κιορδουνούζ κιουνεσὶ, πού πὶρ δζανσὴζ μαχλούκ ικὲν νέ καδὰρ φαϊδελὶ χηζμετλερὶ βάρ ; ἰνσανάδα 'Αλλὰχ ποϊλὲ πὶρ κιὸζ βερδίκι χριστιὰν ἀμελλερινὲ κουλλανμαλή.

Κιὸζ δζανὴν καπουσὴ βὲ καλπὶν πενδζερεσίδιρκι ἰτζερινὶν χαλὶ πακήνδζα κιορουνούρ· καρηνδαδὴν χαλινὶ δὶλὶ ἰλὲ ἰκρὰρ ἰδέμεζ ἰσὲ ἀδζηλὴ κιοζλερινδέν ἀνναμαλήσην καρδαδηνὴν καλπὶνὶ σογούκμι κιορδούν ; σὲν σηδζὰκβὲ μερχαμετλὶ κιοζούν ἰλὲ ἀνὶ ἡσητμαλήσην· καρδαδηνὴν καλπίνί καρανλήκμι κιορδούν ; χριστιανὴν κιοζοὺ ἀνὶ φαφκλανδηρμαλή, χαμλαρὴ ἐριφδιρμελὶ, βαχσή ἰσὲ μιλαϊμλαντηρμαλή. 'Αλλὰχ χέρκεσιν κιοζουνὲ κιουνὲς κιπὶ χασιγὲτ βερδί, γιόκσα κιορδὲν νὲ φαρκημήζ ὀλούρ ; Χαϊρλὰρ ὀλσούν κιοζλερὶ ὀλούπδα κιόρμεγενλερε ! ! πουνλα-

ρὴν κιοζλερὶ πουτλαρὴν κιοζοὺ κιπὶ ἐτραφηνδακηλερὲ τεεσιρσὶζ πακαρλάρ. καρηνδαδὴν νίτζουν σοδούκδουρ, σενὶν κιουνὲς κιπὶ ἡσηδὰν κιοζούν βάρικεν ; κορηνδαδὴν νίτζουν κιουναχὴν καρανληγηνδὰ κεζίγιορ σενὶν φαφκλανδηρηδζὴ κιοζούν βάρικεν ; σὲν ἰσὲ κιοζούν ἰλὲ καρηνδαδηγὴ δαχὰ ζιαδὲ ούσουδδούν, σανὰ πορδζοὺ ὀλὰν πὶρ καρηνδαδηνὴ κιοζούν ἰλὲ δονδουρδούν, ζάτεν καλπὶ γιαρὲ ὀλὰν φουκαραγὶ πὶρ πακηδὰ κιοζούν πουνούν καλπινὲ χανδζὲρ κιπὶ ἰδλεδί, διμὲκ σενὶν κιοζούν σοδούκδηρ βὲ πητζάκ κιπὶ κεσκίνδιρ· ἰστὲ γιαραδανὴν μαξὰδ βὲ ἀρζουσηνὴ χιτζὲ τζηκαρδὴν βὲ ἰστὲ κιοζλερινὶ σεϊτανὴν ἐφκιαρηνὰ χηζμετδζὶ ἐτδίν· γάϊρη ἰσλεγιούπ βὲ δουσουνὲν σὲν δεγίλσιν ἶλλα σενδὲ μεκιὰν ἰδὲν σεϊτάνδηρ, γάϊρη φενὰ ἀμελλὲρ σηραλανὴρ σανὰ πὶρ φενὰ σοϊλεγὲν γιανηνδὰν σαδουσούρκεν πέδ ἐζεχρὲ βὲ ἀζγὴν κιόζιλε πουνὰ δζαναδάρ κιπὶ πακάρσην, σενὶ ούφὰκ πὶρ σεπέπιλε χήρς ζὰπτ ἰδὲρ βὲ ἰστὲ χηρσλανήρικεν σεϊτὰν γιανηνὰ δέρχαλ κελὶρ βὲ σανὰ ταλιματηνὴ βερὶρ βὲ χηρσὴν κιουναχηνὰ δουσέρικεν σεϊτὰν σενὶ γεμινὶν κουδδετλὶ παγὴ ἰλὲ παγλὰρ πέλκι ὀφκεσὶ σιοδουνούρδε γίνε παρησὴρ δεγιοὺ κορκάρ· ἐγιδζὲ πιλίριμ σὲν πιρισὶ ἰλὲ γαδγὰ ἐδέρικεν ἔγερ γιανηνδὰν χακὶμ κετζσὲ ἰδὶ δέρακαπ κουφουρουνού κεσούπ ἔλ κιοκουσὸὲ δουραδζάκσην βὲ χακὶμ σαδουσούνδζα δουσμανημὴ διογέγιμ σιογεγίμ δεγιοὺ ἐζπερλέρικεν ἔγερ χακίμ σανὰ γιανασοὺπ κουλαγηνὰ δέρισε «ἐμοὶ ἐκδίκησις ἐγὼ ἀνταποδώσω» (πανὰ ἀΐδδηρ ἰντικὰμ πὲν ἐιδάζ βιρεδζέγιμ» δινλεμέζμισιν ; χακὶμ κιτδικδέν σονρὰ διογὲρ βὲ σιογὲρμισιν ; νὲ ἰκτιζασὴ βάρ ; χακιμὶ κιορδού ὀνούν δζεζασηνὴ βιρεδζὲκ· ἰστὲ χὲρ βακὴτ πὶρ ἀδεμὲ χηρσλανδη-

γὴν βακὴτ χατηρηνὰ δουσούρκι 'Αλλὰχ γιανηνδάδηρ βὲ σανὰ ὸλὰν χακαρατηνὴ κιορούρ ἀδαλὲτ σαχιπὶ χακίμ ὸλδηγηνδὰν κίμσεγε χακαρὰτ ὸλδηγηνή ἰστέμιερεκ σενίν γερινέ ἰντικαμηνή ἀλήρ βέ ὄζεζασηνή βερίρ· χαλπούκι πίζ κιοζλεριμίζ κιὸρ ὸλδηγηνδὰν γιανημηζδὰ χαζήρ βέ ναζήρ πουλουνὰν πογιού· χακιμί κιορμέγιζ βὲ ὀνούν χουζουρηνδὰ ὀνούν ἰσμινὲ γεμίν ἰδέριζ· νὲ δεχσετλὶ κιουνάχδηρ πού; σενίν γαβγανα παδισὰγ μουχπίρ γιαζηλήρμη; 'Αλλάχ ἐαχιδίμ ὸλσούν, 'Αλλαχή ἰνκιὰρ ἐτμίς ὸλαγμήμ, 'Αλλαχή ἰκί κιπί πιλεγίμ, ἔγερ πού ἀδεμὲ πίρ δαχὰ σοϊλέρσεμ, ἔγερ πὲν πού ἀδεμίν χανεσινὲ πίρ δαχή κιρέρσεμ δεγιού γεμὶν ἐτδίν· σίμδι ἐεϊτάν γάϊρη κεΐφλενίρ ἰκί ὄζιχετδένδε κιαρλίδιρ, γεμινιγί πόζμαγιουπ πού ἀδέμιλε κούς βὲ ὀαργήν καλήρισεν ἐεϊτὰν κιαρλήδηρ σενί κέν βὲ ἰντικαμή ζενδζιρὶ ἰλέ πάγλαδηγή ἰτζούν, ἔγερ πού ἀδεμὶν χανεσινέ κιδούπ πού ἀδέμιλε πάρηἐήρσεν ἐεϊτὰν δαχὰ ζιαδέ μεμνούν ὸλούρ σενί ἰκί κάτ ζενδζίριλε πάγλαδή ζίρα γεμινί πόζμὰκ γεμίν ἐτμέκ κιπί τηπκή δεχἐετλί πίρ κιουνάχδηρ· χηρσηζλὴκ ἐδέν τζαλδηγηνή κερί βερίρισε κιουναχή ἄφβ ὸλουνούρ βέ ζαμιρί ραχατλαἐήρ, γεμίν ἰδέν νάσηλ κερί βιρεπιλίρ; γεμινὶ κερί βιρμέκ πόζμάκδηρ, πόζμάκδα γεμίν ἰτμέκ κιπί κιουνάχδηρ· σανά πίρ ζεχιρλί βέ γάγετ ἀδζή βέ κεσκὶν πίρ ἰλάδζ τεκλίφ ἐτσελέρ, πού ζεχιρί ἄζαδζηκ ἀγζηνά ἄλ βέ διλινέ δεγδὶρ γιούτμα, ἀλμάζδαν, διλινέ δεγιρμεγέ πιλέ κορκάρσην, γεμινίν ζεχιρλί κιουνάχ ὸλδηγηνή πιλίρικεν νίτζουν γιουτάρσην; ταρλαγιὰ παγτζεγέ κιδέρικεν ἰδλεμέκ ἰτζούν ἐορτή ἐλπισενίζιλε κιτμέζικεν 'Αλλαχήν ἰσμινίν γιανηνηζδὰ ἐλπισενίζ καδάρ ἰϊτιπαρή γιόκμηδηρκι παγδάδα παγτζε-

δέδε τζαρσουδάδα 'Αλλαχήν ἰσμινί κουλλανίορσηνηζ; διλίν κεσιλμέκ δαχή λαζήμ κελσέ διλιγί κεσσίν γεμίν ἔτμε, γεμινίν νέ καδάρ πογιούκ δζεζασή ὸλδηγηνή πιλμέζισεν ἐσίτ Ζαχαρίας πεϊγαμπερί «κιοζλερίμιλε πα«δήμ βὲ κιορδούμ βέ ἰστέ ὀτούζ ἀρσήν οὐζουνλουγουνδά βέ ὄν ἀρσήν ἐνινδέ πίρ τηρπὰν οὐτζούγιορηδὴ βέ πανά πιρισί δεδί νέ πακήγιορσουν; βέ δεδίμ ἰστέ πίρ τηρπάν κιορούγιορουμκι οὐτζούγιορ, δεδί πανά, πού τηρπάν πενίμ ἰσμιμέ γεμίν ἰδενίν χανεσινέ κιρεδζέκ βέ ὀρτασηνδάν γιηκαδζάκ βέ διρεκλερινί τασλαρηνή καζαδζάκ» (Ζαχ. 5.1). Κιορδουνούζμι; πιτζάκ δεγίλ τηρπάνδηρ χέρ γερέ οὐραπιλίρ καναπλανσάν πιλέ πουνδάν κατζάμασσηγ ζίρα πού τηρπάνδα οὐτζούγιορ βέ γιάληνηζ γεμίν ἰδενί ἰὸλδουρμέκιλε ἰντικάμ ἄλμαγιορ κελεδζέκ σιλσιλελερὲ κενδισί ρεζίλ βὲ χανεσί νισανέ ἐλμάκ ἰτζούν τασλαρηνή βὲ διρεκλερινίδε καζήγιορ· πογιούκ κεδέριλε Χρυσόστομος Πεδεριμίζ γιαζήγιορκι «οὐχ οὕτω θρηνῶ ἀνθρώπους σφαζομένους ὁρῶν, ὅσον ὁρῶν Εὐαγγελίου ἁψαμένους καί ὀμνύοντας» (Εὐαγγέλιονα ἔλ πασαράκ γεμίν ἰδενλερί κιορδουγουμδέ φιγάν ἐτδιγίμ καδάρ, ἰνσανλαρὴν πογαζλανδηγηνή κιορδουγουμδέ φιγάν ἐτμέμ) σασκὴν χριστιάν! πάρι Εὐαγγέλιονα ἰχτιράμ ἐϊλέ, δουνιά μιλκί βὲ παρασὴ ἰτζούν Εὐαγγέλιονα ἔλ πασούπ γεμίν ἰδέρικεν ἄτζ ὸλ σαατδὰ βέ ὀκού νέ δέγιορ «ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μή ὀμῶσαι ὅλως» (Ματθ. 5,24)· γιάνι (πένδε σιζὲ δέγιορουμ χίτζ πίρ βέδζχιλε γεμίν ἰτμεγιν) χακλή ἰσένδε, χακσήζ ἰσένδε, μιλιονλάρ καζαναδζάκ ἰσένδε, γαγιήπ ἰδεδζὲκ ἰσένδε, κατίεν γεμίν ἰτμιεδζεκσινσὲν πού νόμοσου κογιανά καρσή γεμίν ἐτμεγὲ μουσααδέ βιρούπ δίκερ πίρ νόμοσμη κογιαδζάκσην; ἐαϐκήν χριστιάν!

ἔγερ σὲν ɣεμίν ἔτμεγιουπ παραγί ɣαΐπ ἰδέρισεν, πού παραγὶ Χριστοσά ɻὸνδούδζ βιρμίς ὀλαδζάκσην ζίρα ἀνὶν χατηρηνὴ σαγιαράκ ἀνὶν ἰσμινὶ ἀζιζλιερὲκ γεμίν ἔτμεδιν βὲ πού παραγίδα βερδίν, ἰότὲ παραγὶ ɣαΐπ ἔτμεδιν κολαϊλήκιλε πού ἀδεμδὲν ἀλδὴν βέ Χριστοσὰ ɻὸδούνδζ βιρδίν πουνδὰν δαχὰ ἐγί παρὰ ταχσίλ ἐτμέκ ὀλούρμι ; πιζλὲρ ζαραρδὰν κορκάρηζ γεμινδὲν κορκμάγιηζ νάσηλκι μασούμ τζοδζουκλὰρ κιολκεδὲν κορκαρλὰρ βὲ ἀτεσί ἀδουδζλαρλὰρ πίζδε κιολκέ κιπὶ κελούπ κετζὲν ὀιουνιανὴν ζαραρηνδὰν κορκάρηζ βὲ γεμίν ἀτεσινὶ ἀδουδζλάρηζ κενδιμιζίδε χανεμιζίδε γιακάρηζ.

Κιουναχδὰν κορκμαλή, κιουνάχ ἰτζούν τασαλανμαλή, κορκού βὲ τασὰ γιάληνηζ κιουναχὴ ἐριτμεγὲ φαϊδέ ἰδέρ, πασκά πὶρ σεγὲ φαϊδὲ ἰτμέζ, κὶμ τασαλανδήδα ɻὸλουσουνού ὀιριλτδί ; κίμ τασαλανδήδα ζαραρηνὴ κερί ἀλδή ; κιουναχδὰν σονρά τασαλανμαλὴ ζίρα τασά κιουναχὴ ἐριδίρ. Μανασῆ παδισάχ Παγδάδ ἐσιρλιγινδὲ τασαλανδή βέ κιουναχλαρηνδάν πακλενδί «ὅς ἐθλίβη καὶ ἐζήτησε πρόσωπον Θεοῦ τοῦ Κυρίου αὐτοῦ καὶ ἐταπεινώθη σφόδρα καὶ ἐπήκουσε τῆς βοῆς αὐτοῦ καὶ ἐπέστρεψεν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ· (πουνούν τασασὴ Ἄλλαχὰ ριζαλὴ σὲς κιπί κιτδὶ βέ Ἄλλάχ πουνού ἐσιρλικδὲν κουρταρδή) (2 Παραλ· 12.10). Δουνιανὴν κεδερλερὶ πιζὶμ φαϊδεμίζ ἰτζούν ὀλδηγηνδάν κεδερὶ μουδζίπ δεγίλδιρ. Πὶρ χαστεγὲ πὶρ χεκίμ κελδιγινδὲ πένδζερελερε τεκμὶλ σιάχ περδὲ τζεκδιρὶρ χαστενὶν καρανληκδά γιατμασηνὴ ἔμρ ἰδέρ πουνούν φαϊδελιγὶ ἰτζούν χεκιμί λιακατλήδηρ δεγιού μέδχ ἰδέρσινιζ ἰζζὲτ βὲ ἰττιπάρ ἰδέρσινιζ· Ἄλλάχ σενὶ ɻορούρκι δουνιανήν χὲρ ταραφηνὰ πένδζερελερ ἀτζμήσην βέ δουνιαγιὰ δόϊμαγιαρακ γιασάγιορσουν πού δουνιαγιὰ ἀτζδηγὴν πενδζερελερδὲν πιρινὲ πὶρ ἰνδζέσιάχ περδὲ τζεκὲρ, χὲρ τζεσίδ ἰσλερὲ ἔλ κατδὴν χὲρ τζεσίδ κεΐφλερὲ μουστερέκσιν, ἐβλαδλαρηνά βὲ σερβετινὲ γουρουριέτ ἰλὲ ἰφτιχάρ ἐδίγιορσουν πουνλαρὴ σὲν γιαρατμής κιπί ἄσηλ γιαραδανὴ σὐνουδούγιορσην δουνιανὴν χὲρ ταραφηνὰ κὸλ ἀτμηδδην, σενίν φαϊδελιγὶν βὲ δζανηγὴν χελασληγὴ ἰτζούν δουσουνὲν Ἄλλάχ, ἀλὶμ παγδζιβὰν κιπί πὶρ κολουγού κεσὲρ ἰστὲ σανὰ πὶρ γερδὲν πὶρ ζαράρ, ἰστὲ πὶρ ɻὸλούμιλε σανά πὶρ κεδὲρ, σίμδι ἀνλάρσηνκι φεσατλήσην, δουνιαδὰν τεμεννὶ βέ θυμίαμα ἰστεμελί δεγίλιδιν ζίρα πουνλάρ γιάληνηζ γιαραδηδζηγιὰ μαχσούσδηρ· δουσούνκι πού κεδέρ σανὰ Ἄλλαχὴν σενὶ σεβδιγινδὲν βιριλδί, σίμδι κιουναχίν ἰτζούν τασαλὰν βὲ σενίνἰτζούν μουζαϊκα ἰδὲν Ἄλλαχὰ σούκρ ἐϊλέ· δζάν κιοζλερίνιλε δικκὰτ ἐϊλέ κενδινὲ βέ κιουναχδὰν σακὴν, ἰστιφαδὲ ἐϊλὲ Ἰησουσὴν ἀλτζάκ κιονουλλουλουγινδὲν ζίρα πού δουνιαγιὰ χέρκεσι σιφὰ ἰτμεγὲ κελδί, ζενκίν βὲ φακὴρ φάρκ ἔτμεδι πογιούκ σεχιρλερί κεζδιγί κιπὶ σὐφὰκ καργελερίδε κεζδὶ βὲ σεμαδί παδισαχληγὴ χέρκεσε δελαλέτ ἰτδί νάσηλ πού κιούν Ματθαῖος γιαζήγιορ, «καὶ περιῆγε τὰς πόλεις πᾶσας καὶ τὰς κώμας διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ Εὐαγγέγιον τῆς βασιλείας καί θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν».

Πουνούν τεαριφινὶ ἰσιδενλὲρ βὲ χικμετλερινὶ κιορενλὲρ τεαδζοῦπ ἰδερλέριδι ζιρα σιμδιὲ καδάρ Ἰσρηηλδὲ χίτζ ποϊλὲ ἴς κιορούλμεδι· τζὸκ πεϊγαμπερλὲρ τζὸκ χικμετλὲρ γιαπδὴ λάκιν ἰπαδὲτ ἰτδιλὲρ βὲ Ἄλλαχὴν νιαμετὶ ἰλὲ χικμὲτ ἰτδιλέρ, Ἰησοῦς ἰσὲ κενδί χοκμού ἰλέ, κενδὶ κουδ-

δετὶ ἰλὲ ⁂ὶρ σὸζ ἰλὲ χικμὲτ ἰδίγιορδη· ⁂ού ἰνσὰν κουδδετινδὲν οὐστοὺν ἰνσὰν ταπιατηνὰ μουγαΐρ ἰδί· λάκιν ⁂ὶρ ἀδὲμ κιόρ ὀλούρ ἰσὲ ἀϊναγιὰ νάσηλ ⁂ακσὴν βὲ νάσηλ φαρκ ἰτσίν; Φαρισιλὲρ τεκμίλαν κιὸρ ὀλούρ Χριστοσοὺν οὐλουχιὲτ σαφκηνὴ φὰρκ ἴτμεδιλερ βὲ κενδὶ κιορλουκλερινίδε τανηγιάμιαρακ ⁂ού ὀλὰν χικμετλερὲ ⁂ασκὰ ⁂ὶρ σε⁂ὲπ ⁂ουλδηλὰρ «ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια» γιάνι δζινλερίν ⁂ασὴ ἰγὲ δζινλερὶ τζηκαρήγιορ δεδιλέρ· λάκιν κιορούγιορσουνουζ νὲ καδὰρ ἀκηλσὴζ ⁂ὶρ πεχανέδιρ. δζούνκι δζινλερίν ⁂ασὴ Βεελζεβούλ, Ἐφένδιμιζε ἰταὰτ ἴτμεσε ⁂ουνούν ἐμρὶ ἰλὲ δίκερ δζινλερίν τζηκμασηνὰ νάσηλ μουσααδὲ ἰδέρ, ἔκερ δζινλερὶν ⁂ασὴ ἰταὰτ ἰδίγιορ ἰσὲ δεμέκκι Χριστοσοὺν ἐμρὶ ἰλὲ ⁂ουνλαρὴν χιοκμοὺ λάγβ ὀλούγιορ· ἰστὲ Φαρισιλέρ κησκανδζληκδὰν νέ κιορδουκλερινὶ βέ νέ δεδικλερινὶ ἀνλιάμαδηλαρ· Ἰησοῦς ⁂ουνλαρὴν κιουφουρλερινέ χὶτζ δζεβὰπ βέρμεγιουπ δελλαλετινέ δεβὰμ ἰτδί. Πιζλέρ δαχὴ καρηνδασλαρὴμ Χριστοσή ἰμρενερέκ ⁂ουνὰ λαΐκ φαζιλετλέρ ἰσλέρ ἰκέν βέ ⁂ὶρ ⁂ιριμιζέ φατδελὶ ἰσλέρ ἰδζρὰ ἰδέρικεν φαζιλετὶ τανήμαγιαν ἀδεμλερδέν ἰδιλέν ζεμμλερέ βέ ἰφτιραλαρὰ ὀφκελένμεγερεκ γιάληνηζ Χριστοσὰ χὸς κιορουνιμέκ ἰτζοὺν βέ Χριστοσοὺν ἀζιζ ἰμανηνὴ χὴφζ ἰτμέκ ἰτζοὺν τζαλησαλήμ βέ ⁂ού κι⁂ὶ ἐπεδὶ ὸμουρέ ναΐλ ὀλαλήμ Ἐφένδιμιζιν κερέμ βέ κουδδετὶ ἰλέ ὀνάκι χάμδ ὀλσούν ἐπεδλερέ καδὰρ· Ἀμήν,

ΛΟΓΟΣ ΚΕ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΟΓΔΟΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε ὑμεῖς αὐτοῖς φαγεῖν». (Ματθ. 14.16).

«Κιτμελερινὲ λουζοὺμ γιὸκ, βέριν πουνλαρὰ γεσινλέρ». (Ματθ. 14.16).

Καρηνδασλαρήμ,

Τζολδέ Ἰσραήλ ὀγουλλαρὴ σεμαδὰν ἐνμέ μάνναγι ἰστάχιλε γέρικεν Μησηρδακί γεδικλερί σογανλαρήδα ἀρζουλαδηλάρ· νέ καδὰρ ἀκηλσηζλήκ! σεμαδί τατλή μάνναγι γεγέν ἀδζή σογανὰ τενεζούλ ἰδέρμι; τεαδζούπ ἴτμεγιν, ⁂ιζλερδὲν τζοκλαρή ⁂ού Γεχουδιλέρ κι⁂ὶ ὀλούγιορουζ, σεμαδὰν ἐνέν ἐφένδιμιζιν μάννα κι⁂ὶ τατλή κελαμλαρηνή ἰσιτδικδέν σόνρα τζαρσουδὰ βὲ ἐδλερδέ κουναχκιὰρ ὀμρουμουζδέν καλμὰ κουφουρλέρ ἰλέ ⁂ὶρ⁂ιριμιζὶ ταδλαμὰκ βέ ἀδζή σεζλέρ ἰλέ ⁂ιρ⁂ιριμιζὶν καλ⁂ινί ἀδζησδηρούπ ἰνδζιδίορουζ· ⁂ού Χριστιανληγὰ σηγάρμη; μου⁂αρεκλί ὀλσούν Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰσμί κι γίνε ἀζίζ κελαμηνή σοϊλεμεγέ βέ δινλεμεγέ κα⁂ούλ ἰδίορ· πίρ χαρτὰ φενὰ ἀμελλεριμίζιλε πίζ πουτπερέστ κι⁂ὶ ὀλμούς ἰκέν ⁂ού κιούν πιζὶ χανεσινέ ἀλμαγὰ τενεζούλ ἰδίορ βέ πιζίμ ἀδζληγηημηζὰ χόρμετεν Εὐαγγέλιονουν ἀζίζ ταμηνή-πιζίμ ὀνουμουζέ δοκούγιορ· τζολδέ πές ἐτμέκ ἰλέ πέσπιν κισιγί δογιουρὰν μερχαμετλίδιρ βὲ χέρ σεγέ καδίρδιρ νάσιλκι ⁂ού σα⁂ὰχ Εὐαγγέλιονδα ἰσιτδινίζ βέ σίμδι ἰζαχατηνή ἰσιδεδζέκσινιζ.

'Ιωάννησιν ᾰσηνὴν κεσιλὸιγινὶ ἰσιτδιγινδὲ 'Εφένδιμιζ σακιρδλερὶ ἰλέ Βηθσαϊδανὴν τενχὰ τζολουνέ σαδουσδὴ λάκιν κιουλλιετλὶ δζεμιέτ ᾰουνούν 'Ιερουσαλημδέν κιτδιγινὶ ἰσιδίνδζε καρηλὰρ βέ τζοδζουκλαρὴ ἰλέ περαπέρ ᾰουνούν ἀρκασηνά δουσδουλὲρ βέ ᾰουνλαρὴν χαραρετλερινὶ κιορούνδζε ἀδζηδὴ χασταλαρὴ σιρὰ ἰτδὶ βέ σεμαδὶ παδισαχληγὴ ᾰουνλαρὰ τεαρὶφ ἰδέριδι νίχαγετ ἀκσὰμ ὀλδού δζεμιὲτ ἰμὰν χεραρετὶ ἰλέ ἀκσὰμ ὀλδηγηνὴ βέ ἀδζληκλαρηνὴ δουσούνμεγερεκ καλκού̈πκίτμεδιλερ. Ἄδζαπα ᾰουλαρὴν ἀδζληγηνὴ Χριστὸς δουσούνμεδιμι ; γιαπανή δζαναβαρλαρήδα πεσλεγέν κενδὶ κελαμλαρηνὴ ἰσιδενλερὶ μουζαϊκὰ ἰτμέζμι ; ἰστὲ Ματθαῖος δέγιορ—δζεμαατὴ ἀδζηδή—. Ἔϊ Χριστιάν ! ἔγερ σὲν Χριστοσὰ ταπὶ ἰσὲν βὲ Χριστοσούν κελαμλαρηνὴ δινλέγιορσεν δουνιανὴν σηκηντηλαρηνά νίτζουν ἀδζηνούπ ἀγλάγιορσουν ; ἔγερ Χριστὸς μερχαμὲτ ἰτμέζισε νὲ φαδεσὶ βὰρ πὶρ ἀδέμ κενδὶ δερδὶ ἰτζούν ἀδζηδμανήν ; σὲν Χριστοσοὺ δινλέρισεν ὅ σενὶν ἰτζούν μερχαμὲτ ἰδούπ δουσουνούρ.

Σενὶ κοβαλάγιορλαρμη ; πού κεβαλαγιὰν ἀδὲμ Διοκλητιανοσδὰν πογιούκμι ; νὲ ὀλδούΔιοκλητιανός ; 'Αλλὰχ τζὸκ Διοκλητιανοσλαρὴν διὰλερινί κηρδή. Νίτζουν τασαλανήρσην σαχιπσίζμι καλδήν ; «οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται ; καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν» (Ματθ. 10, 29). 'Ισὶτ κουδβετλὶ παδισαχὴν κουδβετλὶ σοζουνού βὲ κόρκμα (ἰκὶ σερτζὲ πὶρ πουλὰ σατηλμάζμη ; ᾰουνλαρὴν πιρὶ πὶλὲ γερὲ δούσμεγεδζεκ σεμαδὶ πεδερινιζὶν μουσαδεσὶ ὀλμακσήζ) δέγιορ· σὲν κουσδὰν νὲ καδὰρ φαρκλήσην ; γετισίρκι Χριστοσοὺν δερδερινδὲ ἰσμὶν καγὶδ ὀλμοὺς ὀλσούν, γετισίρκι Χριστο-

σοὺν ἐμρινδὲ γιορουγέσιν· σενὶν σατζηνὴν πὶρ τελινέ, δεγὶλ ἰνσὰν ἐλί, ἀειτὰν πιλὲ δοκανάμαζ· ζίρα πασλαρηνηζὴν σατζλαρὴ πιλὲ σαγιλμήδὴρ δέγιορ· «ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσὶ μὴ οὖν φοβηθῆτε» ἰμδὶ κόρκμαγιν δουνιανὴν σηκηντηλαρὴ Χριστιανὰ πὶρ κεδὲρ ἰδέμεζ· πιζὶμ σηκηντὴ ζὰν ἰτδιγιμὶζ σεϊλέρ, πιζὶμ ἰτζούν μουζαϊκὰ ἰδὲν Πεδεριμὶζ ταραφηνδὰν φαϊδελιγιμὶζ ἰτζούν βεριλίρ. Πὶρ τζετίν ρουζκιὰρ ἐσέρισε κορκάρσηνηζ ἀγατζλὰρ κηρηλήρ σεπζεδὰτ πὸζουλούρ ζὰν ἰδέρσινιζ· χαλπούκι πού κορκδουγουνούζ ρουζκιὰρ πουνούν φαϊδεσὶ ἰτζούν ὀλδού· ζίρα δζεμίτ σὰγ μαχλούκ χαρακετσίζ γιασαγιάμαζ· φιδὰν γιὰ σεπζὲ δαχὴ ἰὸμουρλού μαχλούκ ἰσέδε κιοκλερί παγλὴ ὀλούπ χαρακέτιλε γιὲρ τεπδὶλ ἴτμεδεν μαχρούμδηρλαρ· νάσηλ γιασασουνλάρ ; ἰστὲ πὶρ σιδδετλί ρουζκιὰρ πουνλαρὴ κουδδετλίδζε χὲρ ταραφά σαλλάρ, σιδδέτιλε κολλαρηνὴ πουδακλαρηνὴ δεπρετίρ, βὲ δαμαρλαρηνδὰ κεζὲν κὰν γερινὲ πεδλεγιδζὴ σού δζεβλὰν ἰδέρ, βὲ ἔν ἰνδζὲ τζητηλλαρηνά βέ γιαπρακλαρηνὰ γιετισίρ, ἔγερ πού χαρακέτ ὅλμασα κουρουγιαδζὰκ ἰδί· ἰστὲ κορκδουγουμούζ ρουζκιὰρ νὲ καδὰρ φαϊδελὶ ὀλδή. Λάκιν ἔγερ ἀγάτζ τζδυρούκ ἰσέ, ιὸζουνὲ ποδζὲκ κιρμίς γιὰ κιοκουνὲ κούρδ ἰλισμίς ἰσέ, ἔν οὐφὰκ ρουζκιαρδὰν δαχὴ ὅ ἀγάτζ κηρηλήρ· ἰστὲ δουνιὰ σηκηντησὴ δαχὴ ποϊλέδιρ' μεσεκκατὴν πὶρ ἀδζὴ ποϊραζὴ ἐσὲρ δερὰ δερὰ πασηνὴ τοπραγὰ καδὰρ ἐγέρ, σενὶ χὲρ ταραφὰ τζαρπάρ, κόρκμα κηρηλμάζσην, κόρκμα γιηκηλμάζσην, δουσέρσιν λάκιν καλκάρσην, ζίρα κιοκσὺν Χριστοσδάδιρ βὲ ιὸζούν σαγλάμδηρ.

Τασαλανμαγιὰ βὲ ἀγλαμαγιὰ χακκὴν βάρμηδηρ, χὶτζ

ϰροκού Χριστοσδὰ ὸλὰν Χριστιὰν κηρηλήρμη ; Χριστοσοὺν δικδιγὶ φυτανή ϰάνγη ϑεϊτὰν γὶὰ κάνγη ἰνσὰν κηραπιλίρ; λάκιν ἔγερ ϰιουνὰχ ϳὸζουνού κεσδὶ ἰσέ, γὶὰ ϰιοκούν Χριστοσδὰν ἀϊρὴλούπ ϰιαυναχήν ποδζεκλερὶ ἰμανηγὰ ἰλιὰδὶ ἰσέ, οὺρὰϰ πὶρ ρουζϰιὰρ,οὺρὰϰ πὶρ μεδακκὰτ ποὺ ἀγαδζή κηρὰρ «πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ἐκριζοθήσεται» (Ματ. 15.13). Σεμαδὶ Πεδεριμὶν δίκμεδιγι φυτὰν ϰιοκουνδὲν σιοκουλεδζὲκ δεγίορ· πίζισε Χριστοσδὰ γιαϑάμαγιουπ, ἐτδιγιμὶζ ϰιουναχλαρὴ ϑεϊτανὰ ἄτρ ἰδερὲκ βέ σηκηντηλαρημηζὴ ϰιουναχλαρημηζά ἄτρ ἰτμιερεκ ϰενδιμιζὶ ἀλδαδήρηζ· πὶρ ϰιουναχὴ γιαπούπδα, ϑεϊτάν ἐτδί δεγέν ϰενδισί ϑεϊτάνδηρ· ζίρα ϑεϊτὰν ὸλδηγὴ ἰτζούν σεϊτανὰ γιακησὰν ἀμὲλ ἰδλεδί. Σεϊτανὴν δουϑμὰν ὸλδηγηνὴ πιλίριδιν, χέρϰιουν Κιταπλὰρ βὲ Ἐκκλησία πουνούν δουϑμὰν ὸλδουγηνὴ τζαγηρήγιορ ἰδί, νίτζουν σιοζουνὲ οὐτδούν ; ϑεϊτὰν ἀδεμινὲ ϰιορὲ σουρὲρ χοκμουνού. Πουτούν χηρσηνὴ βὲ πουτούν σεναατηνὴ Ἰωδὰ κουλλάνμαδημη ; πουνού δουνιαλερὶν ϑεϊρὶ ἰτζούν ϰουπρελιγὲ γηκδὴ ρεζὶλ ἐτδὶ, ϰενδι βακδηνὴν δουνιασὴ πουνού ϰιορδού, ἰότὲ πιζὶμ βακτημηζὴν δουνιασὴ χὲρ γιερδὲ πουνού σοϊλέγιορ ἰότὲ κελεδζὲκ δουνιὰ δάχὴ ϰιουπρὲ οὐζερινδὲ γιατὰν ρεζὶλ βὲ δζουζάμ Ἰωδοῦ σοϊλιεδζεκλὲρ βὲ ὁκουγιαδζακλάρ· χαλπούκι Ἰωδ ἀδίλ, Ἀλλαχδὰν κορκουλού, λεκεσίζ, χανεσὶ φακηρὰ ἀτζήκ, πὶρ ἀδὲμ ἰδί· πιζδὲ Ἰωδ κιπὶ χίτζ ἀδιλ βάρμη; ἓν σεφὶλ φακηρὴν πὶρ ἐσκὶ ἐλπισεσι ὸλούρ· ἐλπισεσὶ δαχὴ ὅλμασα δερισὶ ὸλμὰζμη ; ἐδὶ ὅλμασα ϑοκακδὰ πάρι γιατμάζμη; Ἰωδούν δερισίδε γιόκ, δζουζάμ γιαρασὴ ἰλέ τεκμὶλ δερισί τζουρουδού. βὲ γιαραλὰρ ϰουρδλανδή, ϰο-

ϰὰρ δεγιού χανεσινδὲ ὸτουράμαζ, κουρδλὰρ γιαγίλμασην δεγιού σοκακδὰ γιατηρμαζλάρ, ἰότὲ ποὺ πίρι μουχτερὲμ ϰιουπρελικδὲ ὸτουρδύγιορ. Λάκιν νὲ ἀδζαγίπκι πουνού βουρὰν ϑεϊτὰν κατζήγιορ ἓϊ ϑεϊτὰν πουνού βουρμὰκ ἰστέγιοριδιν βουρδούν, πουνού ϰιουπρελιγὲ σερδὶν, ἰστεδιγὶν ὸλδού, νέρεγιε κατζήγιορσουν ; χάγιρ βουράμαδημ, δεγίορ ϑεϊτὰν, πουνού ϰιουπρενὶν οὐστουνὲ ὸτουρτδὴμ κούϑ τουϊνδὲν γιατὰκ οὐστουνὲ κιπὶ ὸτουρούγιορ· δζουζὰμ γιαρασηλε βιἀζουδινὶ δαϑέδίμ, φιρφηρὴ καδιφέ κειμὶς κιπὶ δουρούγιορ, νὲ ἀδζήνηγιορ νὲ ἀγζη»δὰν πὶρ ϰιουφούρ τζηκήγιορ· πενὶμ μακσαδὴμ ποὺ διγίλιδι σαπρηνὴ βουραδζάκδημ βουράμαδημ. Ἰότὲ οὐτανδὴμ κατζήγιορουμ».

Κιορδουνούζμι ϑεϊτὰν νὲ γιαπαπιλδί ; Ἀλλαχὰ γιακὴν ὸλανὰ ϑεϊτὰν πὶρ ϑεϊ ἰδέμεζ· πιζὲ κελέν γὲρ σηκηντὴ ἰμανημηζὴ κουϐϐετλενδιριπ πιζὶ Χριστοσὰ δαχὰ γιακὴν ἰδέρ. Ἴμδι πὶρ ἀδὲμ ἓν τζετὶν σηκηντηδὰ ἰσέ, ἄδζ καλδὴ ἰσέ, πορδζλού ἰσέ. χαπσδὲ ἰσέ, ζενδζιρδὲ ἰσέ, κόρκμασην ἀδζήνμασην, Χριστοσοὺν ἐμιρλερινὶν ἰδζρασηνά δεδὰμ ἰτσὶν γιαληνηζ ϰιουναχὴ ἰτζούν ἀδζηνσὴν, δίκερ σηκηντηλαρὴ ἰτζούν Χριστὸς μερχαμὲτ ἰδούπ ϰενδισί ἰτζούν ἀδζηϑήγιορ, ἀδζληγὴ ἰτζούν Χριστὸς δουϑουνούγιορ. Ἰότὲ πούϰιουν ἐϑιτδιγιμὶζ δζεμιὲτ ἀδζηκδὴ ἀδζληγηνὴ δουϑούνμεδι, ἀκϑὰμ ὸλδού κιδεδζὲκ γιερλερινὶ δουϑούνμεδιλερ, ἀκηλλαρηνὴ Χριστοσοὺν χελασλὴ κελαμλαρηνὴ δινλεμεγιὲ βιρδιλέρ. Ἄδζμη καλδηλάρ; χὲμ χαστελικλερὶ φιφὰ ὸλδή, χὲμ γιεδιλὲρ δοϊδουλάρ, ϰενδιλὲρ ἰστεμεκσίζ Χριστὸς πουνλαρὰ ἀδζηϑὴ πουνλὰρ ἰτζούν ταὰμ δουϑουνδού· βὲ ἰότὲ Ἰωάννησιν γιαζδηγὴ κιπὶ γιανηνδὰ γιακὴν

πουλουνὰν Φίλιπποσην ἰμανηνὴ σηναγιαρὰκ «πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους ἵνα φάγωσιν οὗτοι» (Ἰωάν. 6, 5) νέρεδεν ἔτμὲκ σατοὺν ἀλαλήμκι πουνλὰρ γιεσινλὲρ δεδί. Φίλιππος δαχά ζαἴφ ὀλδηγηνδὰν ὄζεδὰπ ἰτδὶ «διακοσίων δηναρίων ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχύ τι λάβῃ» ἰκίγιουζ δηναρλὴκ ἔτμὲκ ὀλσὰ ἀδὲμ πασηνὰ πὶρκουτζοὺκ πartζὰ δουσμέζ». Πουνοὺ δέρικεν γιακὴν πουλουνὰν Ἀνδρέας πουνλαρὰ γιαναὲοὺπ δεδὶ «ἔστι παιδάριον ἓν ὧδε ὃ ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους καὶ δύο ὀψάρια· ἀλλὰ τί ἔστι ταῦτα εἰς τοσούτους» γιάνι «πούρασα πὶρ τζοὔζουγοὺν πὲς ἀρπὰ ἔτμεγὶ βὲ ἰκὶ παληγὴ βὰρ λάκιν πουνδὰν νὲ ὀλαδζὰκ πούκαδαρ ὄζεμαατά»· πουνοὺ σοϊλέρικεν δίκερ ὃν ἀκιρτλὲρ Χριστοσὰ γιαναὲοὺπ δεδιλὲρ «ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα» γιάνι «πούρασην τζιόλδιρ βὲ γάϊρη βακὴτ ἰετδζδί σαλήβιρ ὄζεμιετὶ ἰοϊλερὲ κετσινλὲρ ἰενδιλερὲ ταὰμ σατοὺν ἀλσουνλάρ»· ἰότὲ Ἀπόστολοσλαρα πὶρ ἐνδισέ, Χριστὸς ὄζεμιετινὶ πεσλεγιεδζὲκ ὄζεμιὲτ τζὸκ γιεμὲκ γιὸκ, νὲ γιαπσηνλὰρ νὲ γιεδιρσινλέρ; λάκιν νέρεδε ζαϊφλὴκ βὲσηκηντὴ ὅραδα Χριστοσοὺν κουδδετὶ χαζήρδηρ ζίρα πουνοὺν κουδδετὶ ζαϊφληκδὰ ἰδζρὰ ὀλοὺρ «ἡ γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται» (Β΄ Κορινθ. 12,9). Ἰότὲ Ἐφένδιμιζ ἰενδὶ γιαπαδζαγηνὴ πιλερὲκ ἀκιρὸλερὲ δεδὶ «οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν, δότε ὑμεῖς αὐτοῖς φαγεῖν» ἰιτμεγιὲ ἰχτιαδζλαρὴ γτόκδουρ ἀἰζ βέριν πουνλαρὰ γιεσινλέρ». Φιλιχακηκὰ Χριστοσδὰν οὐζὰκ ὀλανὰ ταὰμ νέρεδε πουλουνούρ; Χριστοσδὰν οὐζὰκ γιερδὲ ρουχανὶ νιϊμὲτ πασὰ νέρεδε πουλουνούρ; δζισμανὶ τααμὴ γιαραδὰν ρουχανὶ τααμὴ

ἰχσὰν ἰδέν γιάληνηζ ἰενδισὶ δεγίλμιδιρ; Χριστὸς πούραδα δουρούρικεν δζεμιέτ γιεμὲκ σατοὺν ἀλμαγιὰ νέρεγιε ἰετσίν; «σὶζ πενὶμ νιαμετιμί πουνλαρὰ βέριν δεγιοὺ ἔμρ ἐτδὶ Χριστὸς, σίζ βέριν πενὶμ κελαμημὴ δινλεγιενλερὲ πενίμ ἰχσανλαρημή» Ἐλπέττε χὲρ νιϊμὲτ Χριστοσδάδηρ, Χριστοσδὰν οὐζὰκ ὀλὰν ζενκὶν δαχὴ σαφηρὴρ ἰότὲ δεργιαλερὶ τολαδὸή, βαπορλὰρ τολδουρδού, πατάρ· μαγαζαλαρὴ δολδού, γιανὰρ. Χριστοσδὰν οὐζὰκ δουρὰν πὶρ χριστιανὰ μεϊμενὲτ βὲ περεκὲτ γιόκδηρ νιϊμέτ βὲ περεκὲτ γιάληνηζ ἐλινδεδιρ.

Ἰότὲ σακιρδλὲρ πούσηκηντηδά ἰκέν Χριστὸς πὲς ἐτμέκ βὲ ἰκὶ πληκλαρὴ πανὰ ἰετίριν δεγιοὺ ἔμρ ἐτδὶ «φέρετέ μοι αὐτοὺς ὧδε» ἰετιρδιλὲρ πουνλαρὴ ἐλινὲ ἀλδή· ἐγὶ δικκὰτ ἔδιν Ὀρθόδοξοσλαρ πασηὴν ἐλὶ ἰλὲ Χριστοσὰ ἰετιργινὶζ προσφοραλαρὴ Χριστός κιορούγιορ βὲ ἰενδισὶ ἐλινὲ ἀλήγιορ, ἐτμεκλερὶ ἐλινὲ ἀλήνδζα κιογὲ πακὸὴ ἰενδινὶν σεμαδὲν ἐνδιγινὶ βὲ σεμαδὲ πεδερὶ ὀλδηγηνὴ κιοστερμὲκ ἰτζούν· βὲ πουνλαρὴ ἰενδὶ ἐλὶ ἰλὲ πartζαλαδὴ βὲ σακιρδλερινὲ βιρδί. νίτζουν πουνλαρὴ ἐλινὲ ἀλούπ partζαλαμακσὴζ ἰερουδὲν μουπαρεκλεγίπ δαγητὸήρμαδη; πιζὲ κιοστερδίκι Ἐκκλησίανην χέρ νιϊμετινδὲ βὲ σηρρηνδὰ Χριστοσοὺν ἰενδισὶ χαζήρδηρ βὲ ἰτζινδὲ ἐλὶ βάρ· βὲ χέρ νιϊμετὶ κενδὶ ἐλὶ ἰλὲ γιαπούπ πιζὲ βιριλμὲκ ἰτζούν πapαζλαρὰ τεσλὶμ ἐδίγιορ. Σένδε γιὰ χριστιάν, σαδακὰ βερίρικεν Ἐφένδιμιζι ἰμρέν σαδακαγνὴ χηδμετδζηγιὲ ἐμνιέτ ἴτμε, κιοζλερίνιλε κιόρ, χηδμετδζὶν ἄζμη βιρίρ, κουρούμι βιρίρ, κιουφλούμι βιρίρ, πέλκι χἰτζ βιρμέζ πέλκι φουκαραγὶ ταζὶρ ἰδέρ, χηδμετδζὶν χέρ νὲ γιαπάρισε μεσουλιέτ σανάδηρ ρούζι κηγιαμετδὲ μερχαμετλὶκ ἰτζούν

σὲν ὄζεβὰπ βερίρικεν πὲν χηδμετὄζιμὲ ἔμρ ἐτδίμιδι δεγιέμεζσιν, Χριστὸς ὄαχὴ ἰδεὄζεγὶ σαὄακαγὶ κενδὶ ἑλινὲ ἀλὸή.

Ἴμδι ὄζεμαάτ γιουζὲρ βὲ ἑλλισὲρ ὀτουρὄουκὸάν σονρά γιεδιλὲρ δοῖὄουλάρ, βέ ἀρτάν παρτζαλαρὄάν ὄν ἰκὶ κιουφὲ καλὸηρὸὴλάρ γιάνι ὰακιρὸλερὶν χέρπιρι πιρέρ κουφὲ καλὸηρὸὴκι κιοζλερὶ κιπὶ οὰμουζλαρὴ ὄαχὴ χικμετὶ ἰσπάτ ἔτσὶν βὲ χέρπιρι ὄουνιανὴν πὶρ ταραφηνὸά δελλαλὲτ ἰδέρικεν πού χικμετίδε οὐνούτμαγιπ φουκαραγιά ἰλάν ἰτσινλέρκι Χριστὺς κενὄουγιέ κιουὄενενὶ πὸιλὲ χικμέτλε πεσλέρ· βὲ πού χικμὲτ χαγιάλ κιορούνμεμεκ ἰτζοὺν κιουφελερὄεκὶ τούμ ἐτμέκ ὄεγίλιδι γιεγιενλερὶν ἰὀνουνδέν ἀρτάν παρτζαλάρ ἰδί· βέ γιεγιενλέρ καρηλαρὄάν βέ τζοὄζουκλαρὄάν μαὄὲ πές πὶν κιδί ἰδί, ὄεγίορ Εὐαγγελιστὴς.

Ἴμδι τεαὄζοὺπ ἰτμεγινιζ πὶρ ἀσκητὴς χαφταὄά πὶρ γιὰ κουνὄέ πὶρ ὄεφά γεγιερέκ κιουνὄέ πὶρ σαάτ οὐγιουγιαράκ νάὰηλ γιαὰαγιαπιλίγιορ; γιαὰάγιορ ζίρα πές ἐτμέκ ἰλέ πές πὶν κιδιγὶ ὄογιουρανά χηζμέτ ἐδιγιορ. Ἴμδι κιορὄουγουμούζ πές ἐτμέκ πές κιδιγὶ ὄογιουρὰμαζ ἰκεν νάσηλ πού καὄὰρ πὶν κιδιγὶ ὄογιουρὄού; πού ἀκηλά σηγηὰμάζ, κιοζλεριμὶζ ἰκισινέὄε ὰαχίὀὸιρ ἐτμεγὶν πές ὀλὸηγηνήὄα κιορὄού ὄογιανὴν πεσπιν ὀλὸηγηνήὰα κιορὄού· πού ἀνλάμαὄηγημηζ βέ ἰνκιάρ ἰὄέμεὄιγιμιζ σεπέπ νέὄιρ; πές ἐτμέκ πέὰπιν κιδιγὶ ὄογιουρμάκ ταπιατά ζήὀὸηρ διμέκκι ταπιατὄάν οὐστυύν πὶρ χικμέτ ὀλὸού· ζίρα πού χικμέτ ὀλὸού· ζίρα πού χικμετὶ γιαπάν ταπιάτ νόμοσλαρηνη γιαπάνὸηρ· κιορέμεὄιγιμιζ βέ ἰνκιάρ ἰὄέμεὄιγιμιζ πὶρ νιμέτ ἰὄζρὰ ὀλὸού. Χριστὸς ἑλινέ ἀλήνὄζα πού ἐτμεκλερέ πὶρ τεπεὄὄουλὰτ κελὄί. ἰστέ πούὄηρ Μυστήριον ὄενιλέν.

Χριστοσοὺν ταραφηνὄάν ἐὄιλέν πὶρ νιμέτ, ἰστέ πού νιμέτ μαὄὄελερίν ὄζεὄχερενὶ τεπὸιλ ἰὄέρ· ἰὰτέ κιορουνέν ἐτμέκ βέ ὰαράπ Χριστοτσὺν τενὶ βέ κανὴ ὀλούρ. Ἰὰτέ πίραζ ζεϊτοὺν γιαγὴ πού νιμέτ ἰλὲ ὄζὰν χαστελικλερινὲ ἰλὰὄζ ὀλούρ· ἰὰτὲ κιορὄουγουμούζ ὰοῦ Κελυμὄήθρανην ἰτζινὄὲ πού νιμέτιλε ὄζέμιτ κιουναχλὰρ σούιλε πακλενίρ· ἰὰτὲ πού ὰὴρρ πουτπερεστλερί Χριστοσὰ ὄονὄεριπ σταυρὸς ἰμανηνὄὰ πανὴ καλμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλὄού.

Σὴρρ ὄενιλὲν σεζκιλεριμίζιλε φεῖλ ἰτμεγιεν πὶρ νιμέτὸιρ, ἔγερ τενιμὶζ ὅλμαγια ἰὄὶ πού ἐϊλικλερὶ βὲ κερτζεκλιγὶ ὄζανημὴζ τογρουὄὰν ἀλαὄζὰκ ἰὄὶ λάκιν ὄζανημὴζ τὲν ἰλέ ὸὸρτουλού ὀλὸηγὴ ἰτζοὺν πού κιορούνμεγιεν νιαμετλέρ ὄζανημηζὰ τενιμιζὶν σεζκιλερὶ βασητασὴ ἰλὲ κιρεὄζὲκὄιρ ὄιμέκκι ὲζιφμανὶ βὲ κιορουνὲν βασηταλὰρ ἰλέ. Σηρρλὰρ Χριστοσοὺν βαὄλερινιν ἰὄζρασηνὰ χαλὶς ρεχίν βὲ σαχήχ βεκίλὄιλερ· σηρρλὰρ μουμινλερὶ πάγλαγὰν πὶρ ἀζιζ πάγὄηρ· σὴρρλαρὴν βασητασήλε ἰμανημηζὴ ἀλενὶ ἰκρὰρ ἰὄέριζ, ὄελλάλ ἰὄέριζ, κιάφρεμιζ μουὰτέρεκεν πὶρ μουχαπετὄὲν ἀλεὄλενίριζ βέ πὶρ βιὄζουὄὶν ἀζαλαρὴ ὀλούρουζ. Σηρρλὰρ βασητασίλε γιοὺζ πὲ γιοὺζ κιορέμεὄιγιμιζ Ἀλλαχὴν ἰστεγινὲ μουτοὺ ὀλούρηζ· τὲρκ ἐὄίπὸε κιορέμεὄιγιμιζ, Ἐὄεμὶν Ἀλλαχηνὴ πουλούρηζ. Ὅ κιορουλμὲζ ὄουνιανὴν ὰαπουλαρὴ πιζὶμ ὄζανημηζὰ κιτλενμίφιὄι ἀνὴν ἰτζοὺν σηρρλαρήν σηρρὴ ὀλὰν Χριστὸς τὲν ἀλὸὴ κιορουλὄού, τοκανηλὸή, ρουχ ὀλμούς τενὶ ἰλὲ πιζὶ ἀάηλαὄή, βὲ πουνούν νιαμετὶ πιζὶμ ὄζανημηζὰ κιορουνὲν σηρρλαρὴ ἰλὲ κιρέρ. Σιζὲ ἀὄζαΐπμη κιορουνούγιορ; ἐλπέττε ἀὄζαΐπὄηρ, ζίρα χικμετλερὄὲν οὐστούνὄηρ, ζίρα Ὀρθοδοξίαγι τεμελλεὰὄιρὲν Ἰησοῦς, Ἀλλαχὴν ὀγλούὄηρ. Ἀκλὲ ση-

γήθμαγιαν πίρ χικμέτδιρ, λάκιν ίνκιάρ ολούνμαγιαν πίρ βουκουάτδηρ, ζίρα Χριστὸς χουσουσὶ πίρ μεεμουριέτιλε γιέργιουζουνε κελοὺπ ίνσάν ταπιατηνὴ θέατρο ρούπαση κιπὶ μουβακκάτ κεγινίπ ίδὶ πιτδικδὲν σονρὰ πού ρούπαγι σογιουνούπδα σεμαγιὰ κέτμεδι, ἀλδηγὴ πιζίμ ταπιατημηζή πούραδα πρακοὺπ βὲ πιζὶ ἐσκὶ χαλιμιζὲ τέρκ ίδοὺπ κίτμεδι. Ποὺ πίρ ίς πιτιρμὲκ ίτζοὺν κιονδεριλὲν γηδμετδζιγιὲ γιακηδήρ, χάσα! χάσα! Ἀλλαχὴν ὀγλοὺΧριστὸς πιζζάτ ίνσὰν ὀλοὺπ ίνσανλαρὴν ίτζινδὲ σακὶν ὀλδοὺ Ἐκκλησίαγι τεμελλεσδιρδὶ βὲ Χριστοσοὺν τεαριφὶ Ἐκκλησίανην κελαμηνδὰ τὲν ἀλήρ, νάσηλκι πουνεὺν νιαμετίδε σηρρλαρὴν ίτζινδὲ τὲν ἀλήρ βὲ σηρρλαρὴν ἄτνου ἀδετλερὶ κενδισινὶν τὲν ἀλμασηνήν ἀζίζ ἀτεσινδὲν σητζραγιὰν δζηνγηλάρδηρ. Ἔγερ σηρρλὰρ ὅλμασα τὲν ἀλμασηνὴν ζικρὶ τεκερρουὺρ ἴτμεγιουπ γαΐπ ολοὺρ βὲ «πουνού πενίμ ζικρὶμ ίτζοὺν γιάπην» «τοῦτο ποιεῖτε εἰς ἐμὴν ἀνάμνησιν» δεγιοὺ βιρπιγὶ ἐμὶρ χίτζ ὀλοὺρ, βὲ πουνὰ ταπὶ ὀλὰν χριστιανλὰρ οηρρλαρὴ καπούλ ίτμεδίχδζε πσόλουγούν χενδεγινὲ δουσερλέρ, χὲρ σηρρὴ ἰδζρὰ ίτδίκδζε Βηθλεεμίν ἀζίζ δζηνγησὴ χὲρ πιριμιζὲ σητζηράρ.

Ἐκκλησίανην σηρρλαρὴ (Μυστήρια) μὸμρουν τζεσὶδ χαλλερινὲ μουταπὴκ ὀλαρὰκ γιεδὶ δίρλέρ· ίνσὰν γιέργιουζουνε κελίνδζε ἔδδελα τὲν μὸμρουνε δογάρ· ίκινδζὶ ἀκλὴν βὲ ραδετὶν μὸμρουνὲ δογάρ· μὸυτζουνδζὶ ἀκὴλ παλὴγ σινινὲ κελίνδζε δζεμιὲτ μὸμρουνὲ δογάρ· βὲ νιχαγιὲτ δορδουνδζὶ μὸλούρικεν ἐπεδὶ μὸμρὲ δογάρ. Ἴμδι πού χαλλερὲ κμορὲ τζεσίδδε νιαμὲτ βιριλερὲκ πιρινδζὶ σὴρρ Βάπτισμα δηρ.

Βάπτισμα χριστιὰν δζεμιετινὲ ἀτζηλὰν πὶρ καπούδηρ

πού καπουνούν ὀνουνδὲ Κολυμβήθρα δουρούρ βὲ χὲρ Χριστιάν Ἀδὰμ βὲ Εὔαδαν μιρὰς καλὰν κμουναχὴν λεκεσινὶ Ἀλλαχὴν χουζουρηνδὰ γεϊκανήρ βὲ Χριστιανλὴκ σουδζσουζλουγουνού σεγιὰζ ἐλπισέ κιπὶ κεγινίρ. Ἀδαμὴν φαμίλιασηνδαν Χριστοσοὺν φαμίλιασηνα νάκλ ίδέρ βὲ Χριστοσοὺν νουφοὺς δεφτερινὲ καγιὴδ ὀλούρ βὲ Χριστὸς πουνούν καλπινὲ πὶρ νιαμὲτ μαγιασὴ κόρκι πουνούνιλε κίζλιδζε δζανηνὰ ρουχανὶ ἐτμὲκ χαζηρλὰρ λάκιν τενδὲν δογοὺπ τὲν δαχὴ ἰλλετλερὲ μουπδελὰ ὀλδηγὴ ίτζούν Χριστιανὴ μουχαφαζὰ ίτμὲκ οὐζερὲ βάπτισμανην νιαμετινὶ δίκερ πὶρ σήρηλε μιοχουρλέρ.

Πού σὴρ Χρίσμα δενιλὲν μὲσχ σηρρήδηρκι πού σὴρ ἰλὲ Χριστιανὴν ἀλνηνά τεπαλὴκ δαμγασὴ βουρουλούρ βὲ γιανακλαρηνὰ πὶρ νισὰν κογιουλούρκι γιανακλαρηνὰ τουκουρουλὲν Χριστοσοὺν ἐμιρλερινὶ μὸλενέ καδὰρ ἰδζρὰ ἐτσὶν, λάκιν Βαπτισλὶ βὲ ταμγαλὴ ἰσέκδε τενὶν σεχβετλερὶ πιζὶ γιαραλὰρ ἀνὴν ίτζοὺν πιζὶ καγιρὰν Χριστοσούν ἐμρὶ ἰλὲ Ὀρθοδοξία πιζέ ἰλάδζ κιπὶ μοὺτζ σήρρ ίχσὰν ἐίλεδὶ ἔδδελα γιαραλαρημηζὰ μελχὲμ ίτζούν Ἐξομολόγησις σηρρηνὴ βιρδίκι πού γιαραγί καδουσδηρηδζὴ πὶρ μελχέμδιρ βέ σόνρα κουδδέτ βεριδζί ἰλάδζ κιπὶ Ἁγία Κοινωνίαγι ίχσὰν ἐίλεδὶ, μὸυτζουνδζού δαχὴ δζάνδζα βὲ τένδζε χαστέ ὀλδηγημηζὸὰ χέμ Ἀλλαχὰ δοὰ ἐτμέκ χέμδε φιφὰ ίτζούν γιαγλανμάκδηρ, πούδα Ἀπόστολος Ἰάκωδοσουν ἐμρὶ οὐζερέ Εὐχέλαιον ἰσμὶ ἰλέ πὶρ άζίζ σήρρδηρ.

Βάπτισμα βέ Χρῖσμα βασητασὴ ἰλέ Χριστοσοὺν σουρουσινέ καγίδ ὀλούπ ταμγαλανδηγημὴζ ίτζούν γιάληνιζ πιρέρ δερὰ ἰδζρὰ ὀλουρλάρ, δίκερ μοὺτζ σηρρλάρ

Ἐξομολόγησις, Κοινωνία βέ Εὐχέλαιον χαστελικλεριμιζέ ιλάδζ κιπί σηκδζὰ ιχσὰν ὀλουνούρ. Βάπτισμα βασητασήλε χριστιὰν σειτανὴ ικρὰχ ιδὲρ ρέδδ ιδέρ βέ ινκιὰρ ιδέρ, Χριστοσοὺ ικρὰρ ιδὲρ, καπουλ ιδέρ βέ γιαναθήρ· σειτανὴν δζεμίϊ μελαϊκλερινέ βέ ἀλαϊνὰ λανέτ ιδέρ, Χριστοσοὺν δζέμιϊ ἐμιρλερινέ ιταὰτ ιδέρ.

Βάπτισμα ινσανὴν δζεβχερινί τεπδίλ ιδὲρ νάσηλκι Παῦλος πουνοὺ πεγιὰν ἐδίγιορ δεγερέκ «μὴ πλανᾶσθε οὐδὲ εἰδωλολᾶτραι οὐδὲ πόρνοι οὔτε μοιχοὶ οὔτε μαλακοὶ οὐδὲ πλεονέκται οὔτε μέθυσοι οὐ λοίδωροι οὐχ ἅρπαγες βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν». (Α΄. Κορινθ. 6.9)· γιάνι «ἀλδάνμαγιν νέ πουτπερεστλέρ νέ ζινακιαρλὰρ νὲ χαράμ γεγιδζιλὲρ νέδε σερχοσλὰρ νέ κιουφουρπαζλὰρ νέ καπηδζηλάρ Ἀλλαχήν παδισαχληγγνὴ μιρὰς ἅλμιαδζακλαρ» ισὲ πού κιπί κιουναχλάριλε δολού πίρ ἀδεμί βάπτισμα τεμιζλεγίπ ἀζιζλεδί νάσηλκι Παῦλος δέρακαπ δεδί «καὶ ταῦτα τινες ἦτε· ἀλλ' ἀπελούσασθε ἀλλὰ ἡγιάσθητε ἀλλ' ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ καί ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν» γιάνι (πάζηλαρηνηζ ποϊλέ ἰδινίζ λάκιν γεϊκανδηνήζ, λάκιν ἀζιζλενδινίζ, λάκιν ἀδίλ ὀλδουνούζ Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστοσούνισμίλέβέ Ἀλλαχημηζὴν ρουχού ιλέ). Κιορδουνούζμι τεπδιλατή; κιορδουνούζμι σουγιούν ιτζινδεκί νιαμετί; Ἐφένδιμιζδε πουνοὺ τασδήκ ἐδίγιορ «ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται» (ιμὰν ἰδούπ βαπτὶς ὀλὰν χελάς ὀλαδζὰκ) δέγιορ (Μάρκ. 16.16). Χρῖσμα ὀτούς ἀλτήτζεδίδ παχαρατδὰν βέ ζειτούν γιαγὴνδὰν μουλεμμάδλούπ Μῦρον ισιμλενίρ πουνούν ιλέ Μωϋσῆ ἀζιζ Κιταπλαρὴ γιαγλαμήδηδη, πουνούνιλε Τεβρατδακὶ παδισαχλάρ,

πεϊγαμπερλέρ μέσχ ὀλουρλάρηδη, ἀνίν ἰτζούν Χριστὸς δαχὴ μέσχ ὀλμούς μανιασηνὰ Μεσίχ ισιμλενίρ· βορδουνδζή Σήρρ Ἐξομολόγησις δίρ· ταπιετδέν πὶρ ἀδέμ τασασηνή γιά σεβινδζινὶ πίρ ἐχεμμιετλί ἀδεμέ σοϊλέρισε μεμνούν ὀλούρ τασασὴ χαφιφλεσίρ γιὰ σεβινδζινὲ μουστερέκ ιδέρ. Κιουναχηνή δαχὴ πίρ ἀδεμέ ἐμνιέτ ιδούπ σοϊλεμέκ Ἐξομολόγησις δίρ πουνδάκι Χριστοσούν βερμίς ὀλδουγού ἐμίρ σύζεσινέ σοϊλενιλέν κιουνάχ χέμ ἄφδ ὀλούρ χέμ γιάληνηζ Παπᾶς ἐσιδίρ νάσηλκι Χριστὸς σοϊλεδί «ἂν τινῶν ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας ἀφίενται αὐτοῖς ἂν τινῶν κρατῆτε κεκράτηνται αὐτοῖς» (χέρ κιμίν κιουναχλαρηνὴ ἄφδ ιδέρσενιζ πουνλαρὰ ἄφδ ὀλουνούρ βὲ χὲρ κιμὶν κιουναχλαρηνὴ παγλάρσανηζ πουνλαρὰ παγλὴ ὀλούρ». Ἰστὲ Ἐξομολόγησισδε πού νιαμὲτ ὀλδουγού ἰτζούν πούδα γεδί Σηρρλαρδὰν πιρισίδιρ· λάκιν κιουναχηνὴ ικρὰρ ιδὲν βὲ χαραρέτιλεν ἀγλεγὲν Ἀλλαχὰ ὀλὰν πορδζουνού βιρμὶς ὀλούρ ζίρα κιουναχὴ γιαπάρικεν δενσιζλὶκ γαλεπὲ ἐτδι, μὲν ιδὲν Νόμοση κιπιρλὶκ ιλὲ τεπελεδὶ ἰστὲ σίμδι ἀλτζακλανδὴ παδηνὴ ἐγδὶ δενσιζλιγὶ κετζδί· κιουναχὴ ιδερικεν νόμοση κογιανὰ χὸρ πακδὴ σάϊμαδη ἰδὶ ἰστὲ σίμδι νόμοση κογιὰν Ἐφένδινιν χηδμετδζισινὶν ὀνουνδὲ διζ γιηκὴπ ἀγλέγιορ ἰστὲ χὸρ πακμὰκ κιουναχὴ δαχὴ μδεσμὶς ὀλδού· φάρζ ιδελίμκι πὶρ ζενκὶν βὲ μερχαμετλὶ ἀδὲμ χηδμετδζισινὲ ἔμρ ιτμίσιδι πανὰ χὲρ κιμὶν πορδζού βάρισε καπουμὰ κελούπ ἀγλεδιγὶ βακὴτ σὲν ἄφδ ἐιλὲ πορδζουνού παγησλὰ κιτσίν, χηδμετδζὶ πουνούν ἐμρὶ σύζερὲ καπουγιὰ κελουὶπ ἀγλεγενὲ πορδζουνού παγησλὰρ κιονδερίρ· πού ζενκὶν ἀδὲμ πακὰ πὶρ γερὲ κιδέρικεν χανεσινὶ καπάτμαδη βὲ χηδμετδζισινὲ γίνε πού

τηπκή ἐμρὶ βιρδὶ βὲ χηδμετδζὶ πού ἐμρὲ δεδάμ ἐδίγιορ.

Ποὺ 'Εφένδι Χριστόσδηρ, χανεσὶ 'Εκκλησίαδηρ, ἰάτὲ χηδμετδζὶ ὀλὰν Παπᾶς σεμαγιὰ κιδὲν 'Εφένδισι Χριστοσοὺν ἐμρὶ οὐζερὲ χὲρ κάνγη πορδζλού κιουναχκιὰρ καπουσουνὰ κελίρδε ἀγλέρισε πορδζουνού παγησλὰρ ἄφδ ἰδέρ κιονδερίρ ζίρα Χριστὸς πακὴ, χανεσὶ πακὴ βὲ ἐμρὶ ἐπεδλερὲ καδάρδηρ· βὲ ἰάτὲ πὶρ κιουναχκιὰρ 'Εξομολόγησισιν νιαμετλὶ σηρρὴ ἰλὲ Παπασὴν χουζουρουνδὰ κιουναχὴν ἐσκὶ ἐλπισεσινὶ σογιουνούρ ἀδὶλ βὲ ἀζὶζ ὀλούρ κελίρ, λάκιν ἔγερ πορδζλού πίραζ κιὸζ γιαδὴ ἰλὲ χηδμετδζιγὶ ἀλδατδὴμ πορδζουμδὰν κουρτουλδούμ δεγιού φενὰ φικίριλε κιδέρισε χηδμετδζιγὶ βὲ 'Εφένδισινι ἰστιχζὰ ἐτμὶς ὀλδηγὴ ἰτζούν, πιλίρσινιζ νὲ καδὰρ δζεζαγιὰ μουσταχάκδηρ ; ζίρα πού 'Εφένδι ἀλδανμάζ.

Κιορδουνούζκι πορδζουνού ἰκρὰρ ἰδὲν ἄφδ ὀλούγιορ ζίρα πορδζλουλαρὴ τζαγὴρ δεγιού χηδμετδζιγὲ ἐμὶρ βίρμεδι, κενδὶ κελὲν πορδζλουλαρὰ ἄφδ ἔτ δεδὶ 'Εξομολόγησις βασηταση ἰλὲ κιουναχηνὴ ἰκρὰρ ἰδὲν ἄφδ ὀλούρ «λέγε σὺ τὰς ἀνομίας σου πρῶτος» (σὲν ἐδδὲλ κιουναχλαρηνὴ σοϊλὲ ἀδίλ ὀλάσην) δεγιορ 'Ησαΐας (45.25). Δαδὶδ πεϊγαμπὲρ ἰκὶ ὄζεσιμ κιουνὰχ ἰάλεδὶ Νάθαν πεϊγαμπερὲ ἐξομολογὴς ὀλδού «ἡμάρτηκα τῷ Κυρίῳ», (Ράππιε κιουνὰχ ἰάλεδίμ) δεγιού ἰκρὰρ ἔτλεδὶ βὲ ἰάτὲ δέργαλ ἄφδ ὀλουνδού «καὶ Κύριος ἀφῆκε τὴν ἁμαρτίαν σοῦ» (Ράππιδε σενὶν κιουναχηνὴ ἄφδ ἐτδί) δεδὶ Νάθαν (Β΄. Βασιλ. 12). Κάϊνδε κιουνὰχ ἰάλεδὶ καρηνδαδηνὴ ἰόλδουρδού 'Αλλάχ πουνού ἐξομολόγησις ἐτμεγὶ ἰστεδὶ κιουναχηνὴ ἰκρὰρ ἰτμεδι, πὲν καρηνδαδημὴν πεκδζισίμιζμ διερὲκ ἰκραρδὰν κατζηνδὴ βὲ ἰάτὲ «στένων καὶ τρέμων ἔσῃ ἐπὶ τῆς γῆς»

(φιγὰν ἰδούπ δίτρεγερὲκ γιαδαγιάσην» δεγερὲκ Ράππι 'Αλλὰχ πουνὰ πεδδοὰ ἐτδί, κιουναχηνὴ ἰκρὰρ ἰτμεγεν 'Αλλαχδὰν πιζλεγεπιλίρμι ; 'Αδὰμ κιουνὰχ ἰδίνδζε 'Αλλὰχ πουνού ἐξομολόγησις ἰτμὲκ ἰτζούν παγτζεδὲ ἀραδή «'Αδὰμ ποὺ εἶ» δεγιού τζαγηρδή, 'Αδὰμ καπαχατηνὴ ὀρτμὲκ ἰτζοῦν ἰνδζὶρ γιαπραγὴ τοπλαμαγὰ τζαληδήγιορδη, νέ γιαπήγιορσουν 'Αδὰμ, σενὶ γιοκδὰν γιαραδὰν σενὶν κιζλεδιγὶν κιουναχηνὴ πιλμέζμι, ἰνδζὶρ ἀγαδζὴ γιαπραγὴ ἰλὲ 'Αλλαχὴν κιοζουνδὲν κιουνὰχ ὀρτουλούρμι ; κιουναχὴ ἀνλαγίνδζα ἰκρὰρ ἰτμελὶ βὲ ἀγλεμελὶ λάκιν οὐμιδσιζλιγὲ δούδμεμελι· πίλκι μιλιονλὰρ κιουνὰχ ἰτσὲν 'Αλλαχὴν μερχαμετινὶν πὶρ ταμλασὴ κιουναχὴν ἀτεδινί δέρχαλ σοϊνδιρίρ, ἀνὶν ἰτζούν δεϊτὰν κιουνὰχ ἰδλεδιγιμιζδὲ σεδινμὲζ γίνε τοδπὲ ἰδερλὲρ δεγιού οὐμιδσιζλιγὲ δουδδουγιμίζ βακὴτ δεϊτὰν μεμνοὺν ὀλούρ βὲ πιζὶ καζανήρ. 'Ιούδας γιαπδηγὴ κιουναχὴν πογιουκλουγινὶ χίσ ἰτδί, ἀδζηνδὴ πεδιμὰν ὀλδού «ἥμαρτον παραδοὺς αἷμα ἀθῷον» γιάνι σουτζσούζ κανὴ ἐλὲ βιρδιγὶμ ἰτζούν γιανηλδὴμ ἥμαρτον δεδὶ λάκιν Χριστοσοὺν ἄφδ ἰδεδζεγινὲ κιουδένμεδι τασὰ ἰλὲ οὐμιδσιζλιγὲ δουδούνδζε ἰάτὲ δεϊτανὰ τεδλὶμ ὀλδού ἰάτὲ δεϊτὰν πουνὰ γιανασούπ πουνὰ νασηχάτ βιρδί, πιλίορμουσουν ἐλὲ βιρδιγὶν κίμιδι χίτζ σενὶν γιαπδηγὴν πού κιουνὰχ ἄφδ ὀλούρμη ; σενὶν σιφὰν βέ τζαρὲν γιόκδουρ ἀσήλδα κουρτούλ ἀλ δού ἰπὶ ἐλινὲ δεγιού πουνού πὶρ ἀγαδζὴν ἀλτηνὰ κλαουζλαδὴ βὲ 'Ιούδας τασὰ ἰλὲ κιὸρ ὀλούπ ἀσηλδή βὲ ὄζεχιμὶν χενδεγινὲ δουδδού ἰάδὲ δεϊτὰν 'Ιούδανην ἀγζηνδὰν ἥμαρτονη ἐδιδίνδζε κορκδού, Χριστὸς ἄζ δακηκαλάρ ζαρφηνδὰ χηρσηζὴ ὄζεννετὲ κιονδερδί 'Ιούδανην ἀγζηνδὰν χαραρὲτ βὲ οὐμίδιλε πὶρ ἥμαρτον δα-

χὰ τζηκάρισε πουνούδα χελάς ἰδέρ δεγιού κορκαράκ ἀδζελὲ ἰτδὶ βὲ πουνούν πογαζηνά ἰπὶ δακδὴ, ἐξομολόγησισι κεσδί βὲ ἰκινδζί ἥμαρτον τζηκμαζδάν ἐδδέλ ποϊνουνά ἴπ τακὴπ χηρτλαγηνή σηκὴπ ἰὸλδουρδού· ἴμδι καρηνδαδλαρὴμ πουνλαρδάν ἰὸρνὲκ ἀλαράκ κιουνάχ ἰτζούν οὐμιδσιζλιγὲ δούδμεγιπ τασαλανμαλὴ πὶρ κηϊμετλί δεί γαὶπ ἐτδιγινιζδὲ νάσηλ ἀδζηνήρσηνγζ; κιουνάχ ἰδὲν δαχὴ βάχ ! πὲν δζανημήν πὶρ παρτζασηνή γαὶπ ἰτδὶμ δεγιού ἀδζηνμαλήκι, γαὶπ ἰτδιγίν δζανὴ ἐξομολόγησις βασητασήλε πουλμαλὴ βὲ πού κιπί τεμίζ κάλπιλε Ἁγία Κοινωνίαγια μουστερὲκ ὀλαράκ Χριστὸς ἰλὲ πιρλεσμελί.

Πεφινζζί ἀζίζ βέ μοχτερὲμ Σήρρ Ἁγία Κοινωνίαδηρ· πουνούν ἰτζοὺν κετζὲν χαρτά μουφασσάλδζα σοϊλενδιγινδέν τεκραρὴ δζαΐζ δεγίλδιρ· ἀλδηγημὴζ ἐτμὲκ βέ φαράπ, κιορδουγιμίζ κιπί ἐτμὲκ βε φαράπ ὄλμαγιουπ Χριστοσούν κενδισίδιρ δεγιού ἰμάν ἰτμεγὲ πορδζλούγιουζ· ἰστὲ σηρρὴν νιαμετὶ πούραδαδηρκι πὶζ κιόρμιερεκ Ἁλλαχὴν χικμετί ἰδζρὰ ὀλούγιορ χίτζ τεφτὶς ἴτμιερεκ πούδηρ πενὶμ τενὶμ βὲ πούδηρ πενὶμ κανήμ δεγὲν Χριστοσά ἰμάν ἰτμεγὲ πορδζλούγιζ. Ἁβραάμ γιούζ γιαφηνδά βὲ Σάρρα τοκσάν γιαφηνδά ἰκὲν Ἁλλάχ Ἁβρααμά ζουριετίν ἀρτούπ τζογαλαδζάκ δεγιού Σάρρανην δογουραδζαγηνὴ χαπέρ βιρδί, Ἁβραάμ Σάρραγια πακδὴ πελί πουκιουλμούς ἰχτιαρλαμὶς βὲ πουνούν δογουρμασὴ ταπιάτ κανονλαρηνά μουγαΐρδηρ λάκιν σοϊλεγὲν Ἁλλάχ ἰδί, νέδιρ ταπιάτ βὲ κανωνλαρή γιαραδηζή Ἁλλαχήν καρδουσηνδά ; Ἁβραάμ φουπχέ ἰτμεδι, ἰνανδή βὲ πουνούν ἰμανή ἀδαλὲτ βὲ φαζιλὲτ γερινὲ κετζδί «καὶ ἐπίστευσεν Ἁβραάμ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην» δέγιορ Παῦλος (Ρωμ. 4.3). τζοδζούκ κιπὶ Βηθλεεμδὲ γιατάν Ἰησοῦς Χριστὸς ἐτμὲκ βὲ φαράπ κιπίδε Ἅγιον Ποτήριονην ἰτζινδὲ πουλουναπιλίρ. Ἁλτηνδζή Σήρρ Δουγούνδηρ (Γάμος). Δουγούν βασητασήλε σιλσιλελὲρ ταζελενὶρ ιὸμρούν τζιρασή πιρινδὲν πιρινὲ γιαναράκ δεδάμ ἰδέρ, ἀνίν ἰτζούν μεζχὲπ δουγουνού, γεδὶ σηρρλαρδάν πιρί κιπί γιουδζελτδὶ γιάνι Ἁλλαχήν νιαμετὶ δουγουνέ μουδαχελὲ ἰδὲρ βὲ πουνά μουσαδὲ ἰδερὲκ ἀζιζλὲρ βὲ ἤρζου ναμουσά πεκδζὶ κιπὶ κοϊδού πού σηρρήν βασητασήλε ἐρκὲκ ζεδδζεσίλε περαπέρ σιλσιλελὲρ γιαραδήρ, ἀνλάρσηνηζ ποϊλὲ πίρ γιαραδηδζηγιά βεκιαλὲτ ἰδὲν βέ γενί σουρετλὲρ γιαραδάν πὶρ τζίφτ νέ κιπί μουχτερέμ βέ ἐδεπλί ὁλμαλή, ζιρα Ἁλλάχ πουνά γιουδζὲ πὶρ ἐμνιγέτ πάχς ἐτδὶ βιριλέν ἐμανετὶ χήφζ ἰτμελίκι νιαμέτ ὀαχή πακή κολτήν ἰμδι γιαρατσήν κενδὲ δζινσινέ πενζέρ ούϊγούν σαχσλὰρ γιαραδηδζηγιη σιοχρετλενδιρσι λέρ, γιαρατσήν Ἁλλαχή τεσπιγάτ ἰδεζὲκ ἀγηζλάρ· ἰστέ ἐδλί πὶρ ἀδέμ δουνιαδά πού ἰζζετέ ναΐλ ὁλμούάικεν ιὸμρουνούν τζὸκ κητασηνή βὲ πέλκι χέπισινι κενδὶ κεϊρινὲ βὲ μεναφιϊνὲ κουλλανήρ. Ἁλλαχὴν τεσπιχατὴ ἰτζούν δογὰν τζοδζουκλαρηνή τεκμίλαν κενδινίν ζάνν ἰδερὲκ πουνλαρὴ κενδὶ χηζμετινὲ κουλλανήρ· μέσελα τζοδζουγηνὴ Ἐκκλησίαγια κιονδερεδζὲκ γερδὲ πάγ βὲ παγδζεσινί πεκλεμεγέ κιονδερίρ, τζοδζουγουνού ἰλίμ ὀγρενμὲκ βὲ Ἁλλαχὴ τανημὰκ ἰτζούν μεκτεπέ κιονδερεδζέκ γερέ παρά καζανσήν δεγιού ἀδὶ πὶρ οὐδζρέτιλε ἀδὶ πὶρ σαναατὰ τζιράκ βερίρ· νέ γιαπίγιορσουν φαφκὴν πεδέρ; Ἁβραάμ κιπί ὀγλουνού Ἁλλαχά κουρπάν ἔτμεδιν, σὔφαδζηκ τζοδζουγουνού κενδί κεϊρινέ βέ κενδί πιλκισιζλιγινὲ κουρπάν ἐτδίν· γιαπδηρδηγὴν πὶρ ἐδί γιηκμαγιά

χιοκμούν βάρμηδηρ ; χάῖρ πὶρ πιναγί γιηκὴπ μάχβ ἰδὲν παδιθαχήν βιρκουσινὲ ζαράρ ἠετιρδιγί ἰτζούν δζεζά κιορούρ, 'Αλλαχήν ἐμρὶ ἰλέ γιαπμής ὀλδουγούν τζοδζουγούν πινασὴν γῖηκάρισεν νέ καδάρ δζεζά κιορεδζέκσιν ; 'Αλλαχά τεσπιχάτ ἰδεδζὲκἀγηζή καπατδήν μεζχεπινέ βέ οὔργουνλαρηνά φαϊδελὶ ὀλαδζάκ θαχσή μάχβ ἐτδίν, νέ πιλίρσιν σέν ὅ κιουτζούκ τζιραδὰ νὲ ἀιπί σάρκ γιαναδζάγηδη, χὲρ δζινσὲ παχσὴς βὲ νιῖμὲτ βιρὲν 'Αλλάχ ὅ τζοδζουγούν τζιρασηνάδα πὶρ φιτὶλ πάχς ἐτμίσιδι σένισε ὅ φιτιλὲ χὸρ πακδὴν βὲ ὅ κιουτζούκ τζιραγὶ κηρδήν, σεπὲπ γιὰ οὐσενδὶν τζιραγιὰ γιὰγ κοϊμαγιὰ γιὰ μεσαριφιγί ἐσιρκεδὶν γιάνι γιὰ τζοδζουγουνού πεσλεμεγὲ κηγιάμαδην γιάχοδ ἄζαδζηκ πὶρ μεσαρίφ ἰτζούν τζοδζουγού μεκτεπδὲν μαγρούμ ἐτδὶν, γιαναδζάκ ἰλμὶν θαφκηνὴ σοϊνδιρδὶν κὶμ πιλὶρ κενδί τερπιεσιζλιγὶν ἰλὲ νὲ ἀιπὶ ἰνδζιγὶ τζαμουρὰ ἀτδὴν, κὶμ πιλὶρ ὅ τζοδζουγούν καλπινδὲ νὲ κιπὶ κιοζὲλ ἀχλιὰκ τοχουμλαρὴ βάρηδὴ βὲ σὲν κουρουτδούν, κὶμ πιλὶρ ὅ τζοδζουγούν πεϊνινδὲ νὲ ἀιπϊ ἀκὴλ δογούγιορδι βὲ σὲν ὀνού πογδούν νὲ κιπὶ μουραφὰ βιρεδζέκσιν ἔν κιουτζούκ μαχλουκλαρήν δαχή σαχιπί ὀλὰν 'Αλλαχά ; πὰκ νὲ κιπὶ ζαραρή μουδζὶπ ὀλδούν τζοδζουγάδα κενδινέδε βατανάδα, μεζχεπέδε βὲ δαχὰ πετερὶ τζοδζουγούν ὅ κιουτζούκ δουκιανδὰ κιοζλερί ἀτζηλμακσήζ, ἀκλή ἰσλεμεκσίζ, δουνιαγάδα πὶρ ἀδήμ ἀτμαγὰ λαγίκ δεγίλικεν ἄζ σενέ σονρὰ σὲν ὀνή δουνιανὴν ὀρτασηνὰ κετιρὶρ δικέρσιν, τζοδζούκ κενδιγί δαχὰ κιορέμεζικεν βὲ τανημάζικεν πουνὰ πίρδε ἀρκαδὰς βιρδίν πουνού τεεχίλ ἐτδίν, ἀνλάρσην δίμδι σενίν δζεχαλετίνιλε γιαπδηγήν πού τζίφτ νέ καδὰρ χαϊρσήζ βὲ φαϊδεσίζ, χὲρ δουνιαδί βέ μανεδί ἐτλικδέν πιπεχρέ κα-

λαδζὰκ, σεφαλὲτ βέ οὐμιδσιζλίκ χενδεγινέ πού ζεβαλλή τζίφτ μαχλουκού ἀτδὴν κενδὶ κιουναχλαρὴν σανά γετισμὲζ κιπι πουνούν σουαλινίδε ρούζι κηγιαμετδέ βιρεδζέκσιν· ἰστέ 'Αλλαχδὰν ἀλδηγή̀ μεεμουριετίν κηϊμετινί πίλμεγεν ἀδεμὶν χαλί πούδηρ.

Κελελίμ δουνιά ἐδινέ κίρμεγεν πεκιάρ ἀδεμίν χαλινέ· πεκιάρ πού δουνιαγιά πακμάζ βέ τοκανμάζ γιάληνηζ 'Αλλαχήν γιουζουνὲ πακάρ βὲ 'Αλλαχήν γιουζουνού γαίπ ἰτμεγιμ δεγιού μουζαϊκά ἰδὲρ ὀνά κούλ ὀλούρ γιάληνηζ ὀνού σεβέρ βιδζουδινί βέ δουνιαγί γιάληνηζ ὀνά δεγιάδὶ παδιθαχὶν δαχιλὶ ὀδασηνδὰ κενδισινὲ πίζζατ χηζμὲτ ἰδέρ· ἐδλενμὶς πὶρ ἀδὲμ ἰσέ 'Αλλαχήν ἐμρινί ἰδζρὰ ἰδερὲκ παδιθαχὴν χαρίτζ χηζμετλερινδὲ κουλλανηλὴρ λάκιν ἰκισίδε παδιθαχὰ κηϊμετλὶ βὲ σεβκιλίδιρ. Θαβὼρ δαγηνὴν θάρκ βὲ ἀζαμετὶ ἰτζινδέ 'Ηλίασδα Μωϋσῆσδε πουλουνδουλάρ, ἰστὲ πιρὶ πεκιὰρ πιρὶ ἐδλί, ἰκισίδε πού θαφκὰ ναὶλ ὀλδουλάρ. 'Εφένδιμιζιν 'Απόστολοσλαρηνην ἰτζινδὲ Πέτρος ἐδλί ἰδί, Φίλιπποσουν κηζλαρὴ βὲ δαμαδλαρὴ δαχὴ βάρηδη· λάκιν Χριστοσούν μουχαππετινδὲν χίτζ μαχρούμ κάλμαδηλαρ βὲ πουνλὰρ δαχὴ δίκερλερι ἀιπὶ τηπκὴ γαΐρέτιλε Χριστοσὰ χηζμέτ ἐτδιλέρ· πιζλὲρ ἐβλιλιγὶ πεχανὲ ἰδερὲκ πού δουνιὰ ἰτζούν γιαθαγιούπ, δουνιαγιὰ μηχλανούπ ἰφτιχὰρ βὲ μουδλού ὀλαδζάγιηζ ζάνν ἰδέριζ, ἔγερ δουνιαγιὰ σηκηδζὰ γιαπηθήρσακ, ἐμλὰκ βὲ ἰράδ, σερβέτ βὲ ραχάτ ἰλὲ δεγίλδιρ μουτλουλούκ, πὶζ πιλμέζισεκ τζὸκ τεδζρουπέ κιορμούς ἀλὶμ πὶρ ἐχτιαρὰ σουάλ ἰδελίμ· ἔϊ Δαβὶδ κίμδιρ μουτλού ; ἰστὲ πιζὲ νὲ δέγιορ «Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν καὶ ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ

ἔστη καὶ ἐπὶ καθέδρᾳ λοιμῶν οὐκ ἐκάθησεν» — μουτλούδουρ κιαφιρλερίν μεδζλισινὲ κίτμεγεν — κιαφιρλὲρ γιάνι χέρ πὶρ κιουνάχλε τολού χριστιανλὰρ πὶρ γερὲ τοπλανούπ καρδασλαρηνὴ ζέμμα ἰδερλέρ βὲ ὀτουρδουκλαρὴ μαχαλὶ Γολγοθαγιὰ τεπδὶλ ἰδούπ σουτζσούζ καρηνδασλαρηνὴ ἀσαρλάρ· καρηνδασλαρηνὴν φαζιλετὶ βὲ μεδχὶ πουνλαρην κιοζλερινὲ πατὰρ ζίρα ἱστερλέρκι χέρκες κενδιλὲρ κιπὶ μελούν βὲ ἡμουναχκιὰρ ὅλσούν χεμ κενδιλερὲ χεμ πασκαλαρηνὰ ζοραρὴ δοκανσὴν ἰστὲ πούδουρ Δαβιδὶν «καθέδρα λοιμῶν» δεδιγὶ ἰστὲ πούκιπι ἀδεμλὲρ γὲρ γιουζουνδὲ σεϊτανὴν βεκιλίδιρλερ βὲ σεϊτανὰ χημχμὲτ ἰδερλὲρ λάκιν ζὰν ἴτμεσινλερκι πουνλαρὴν μεδζλισλερὶ πακὴ βὲ φικιρλερὶ γιὲρ δουτασζάκ· χάσσα! πούκιπι κιαφιρλερίν μὸμρού Χριστοσού σεβενλερίν γιανηνδὰ τοζουλεν ρουζκιάρ κιπιδιρ «ἀλλ' ἤ ὡσεί χνοῦς ὃν ἐκρίπτει ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς». Χριστοσὰ ὁλὰν ἰπαδετὶ κουδδετὶ σεδὶδ ποργιάζ κιπὶ πουνλαρὴν μεδζλισινὶ τὸζ κιπὶ δαγηδήρ· ἰστὲ μουτλού ὁλμαγὴ ἰστεγὲν Χριστιὰν πού κιπιλερὲ ρεφὶκ ὁλμαζ, πού κπιλερὶν ἐρκιαρηνὰ ταπὶ ὁλμάζ λάκιν Ράππινιν νόμοσηνη ἐζπερλὲρ ἀνὴν νόμοσηνη ἀρὰρ βέ ἐμιρλερινὶ ἰδζρὰ ἰδὲρ κιδζὲ βὲ κιουνδούζ «ἀλλ' ἤ ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσει ἡμέρας καὶ νυκτός». Νόμοση ἐζπερλέμεγιὲν Χριστιὰν βὲ Χριστοσούν ἐμιρλερινὶ χιτζὲ σαγιάν, σερχὸς ἀραπαδζὴ κιπὶ μὸμρουνού ἀετζιριρ, ἀκληνὴν βὲ ραδετινὶν ἀτλαρὴ κουδουρούρ νέρεγε κιτδιγινὶ πιλμὲζ βὲ δζανηνὴν ἀραπασηνὴ δουνιανὴν οὐτζουρουμουνδὰν κιουναχκὴν χενδεγινὲ ἀτὰρ βὲ κενδισὶ σερχοδληγὴ ἀϊκδηκδὰν σόνρα ούγιανὴρ βὲ κιοζλερινὶ ἀτζήνδζα

κενδισινὶ κορκουλού ρούζι κηγιαμετὶν διδανηνδὰ πουλούρ· ἐγὶ ἀμελλὲρ ἰδλέγιορουμ ζαννὴ ἴλὲ κενδινὶ ἀλδαδὰν δαχὴ πού σερχὸς κιπίδιρ· κιρλὶ διδαρὰ πὶρ πεγιὰζ πασδανὰ βουρμούς χέρκεσε Χριστιὰν βὲ δερίν Χριστιὰν κιορουνερὲκ κοκμούς μεζαρὴν οὐστουνδεκὶ σδουσλού πὶρ τὰς κιπὶ χὲρ κεσὶν ἰζετινὲ ναΐλ ὁλούρ, πού Χριστιὰν πιτζαρὲ βέ χὲρ κεσδὲν ζεβαλλήδηρ ζίρα πιτούν μὸμρουνδὲ φαζιλὲτ γιοληνδὰ ἀϊδὰ πὶρ δεφὰ τζιρκιαπὰ πασὰρ βὲ κενδισὶ χὴς ἴτμεγερεκ φαζιλὲτ ἐλπισεσινὶ κιρλεδίρ, πού ἀδὲμ δουνιανὴν κεϊφινὶ τὲρκ ἰτδί, δδυγούν νόμοσηνα ταπί ἔλμαγιουπ σάνκι Χριστοσούν κενδισινὲ ταπὶ ὁλδού τενινὶν σεϊτανηνὴ γενδὶ λάκιν ταμαΐν σεϊτανηνδὰν γενιλδί, παρασηνὴ φαϊζὰ βερδὶ βὲ ἀϊδὰ πὶρ δεφὰ φαΐζ ἁλμὰκ ἰνζούν καρηνδασηνὴ ρενδζιδὲ ἰδὲρ ἰστέ ἔν πογιούκ κιουναχὴν τζιρκιαπηνὰ πασδὴ χαϊφλὰρ ὁλσούν! πικιρλιγὶ βάρ, ζεϊτούν γιαγὴ γιόκ· χουζουρὰ κιτμενὶν βακτὴ κελίγιορ, κανδηλὶ σιογούνούγιορ· πιτούν μὸμρουνδὲ σεϊτάνιλε μουχαρεπὲ ἰτδί βὲ πουνού γιενδὶ βὲ σεϊτανὴν λεδινὶ πουνούν ἀγιακλαρηνὴν ἀλτηνδὰ κιορδούμ· βακὴτ κελδί, κουδεγί Χριστοσούν καπουσηνὴ βουρούγιορ, λάκιν καπού κιτλὶ βὲ ἰστὲ ἰτζερουδὲν Χριστοσούν σεσὶ κελίγιορ «ἀπέλθετε ἀπ' ἐμοῦ οὐκ οἶδα ὑμᾶς» (ούζὰκ ὅλ πενδὲν πὲν σενὶ τανημὰμ) γιαζήκ, ζεϊτούν γιαγή ἄδζαπα νέρεδε σατηλὴρ; φουκαραλαρὴν ἐδινδὲ φιατὴ νέδιρ; κατζὰ βεριρλέρ; σενὶν κουδδετὶν κατζά γετὲρ ἰσέ· πούκιπι ἀδεμὲ χὲμ γιαζὴκ χὲμ ἀγίπ, ἔν πογιούκ πικιρλὶκ φαζιλετινὶ ἰδλεδικδὲν σόνρα, ἄζαδζηκ πὶρ σαδακὰ βὲ μερχαμὲτ ἴτμεδιγὶ ἰτζούν, δζεννετὶν καπουσηνδὰν κοδουλδού βὲ ἀλτμὴς σενέδιρ ἰδλε-

διγὶ φαζιλὲτ μάχϐ ὀλδού. ἀγὶπ δεγίλμιδιρ σανὰ γιὰ καρηνταϑήμ, τενὶ γιενδίν, παραδὰν γενιλδίν, δουνιαγιὰ σταυρὸς ὀλδούν, παραγιὰ σεϐδαλανδήν, κιάσκι ἐβλενὲ ἰδίν σὲν ἰσὲ καρὴ γερινὲ λίρα ἰλὲ ἐβλενδιν· καρηγὶ νόμος οὐζερὲ ἀλαδζάγηδην, παραγὶ νόμοσα μουγαίρ ὀλαρὰκ ἀλδήν, καρὴ σενὶν ταπιατηνδάνδηρ, λίρα γιαδηργὴ πὶρ κερεστέδιρ, καρηδὰν δουνιαγιὰ ἐβλὰδ κετιρεδζέκδιν παραδάν δαβά, νιζά, γαβγὰ δογουρδούν· μερχαμέτ βέ σαδακὰ χὶτζ χατηρηνὰ κέλμεδι· ἐβλὶ ἀδὲμ σαδακὰ ἰτζοὺν πεχανὲ ἰδὲρ, ἐβλαδήμ βάρ ἰχτιαδζήμ τζόκ δεγιού, λάκιν πού πεχανὲ καπούλ δεγίλδιρ· γιὰ Χριστιὰν τζοδζουκλαρηνὰ μιρὰς πρακήρ ἰκέν· σαδακανήν φαζιλετινίδε μιρὰς πρακμαλήσην, τζοδζουκλαρηνὰ πρακδηγὴν πάγ παχτζὲ ἐμλὰκ ἐϑγιαγί μιρὰς ἀλήρικεν πέλκι πρακδηγὴν φουκαραλαρήδα μιρὰς ἀληρλάρ· σενὶν γὸλουνδένδε πουνλαρὰ φαῖδὰ ὀλούρ· σὲν πεκιάρ, νέ πεχανὲν βάρ; δουνιαγιὰ σταυροσλανμὴς χαλδὲ νὲ τοπλάρσην παραγί, Σταυρὸς οὐζερινδὲ ἀσηλή, ἑλλερὶν μηχδά, καλπὶν Χριστοσδά βὲ κιοζλερὶν δζεννετὲ πακάρ ἰκέν, σικκελερὶ νὲ γιαπαδζάκσην; ἐγιδζὲ πιλέσινκι σαδακαγιὰ κουλλάνμαδηγην παρὰ σενὶν σταυροσουνού ποϑὰ τζηκαρούπ, σενὶ δζεννετδέν μαχρούμ ἰδεδζέκ.

Ἰότὲ κιορδουνούζ καρηνδαϑλαρὴν Δούγὸὺν πὶρ σήρδηρ βὲ ἰτζινδὲ νιαμὲτ βάρ, πίζδε ϱὸμρουμουζού σεΐτανὴν σηρλὴ πὶρ φάπρικαση γιαπόήκ ἰτζινδὲ καρανληγήν ἀμελλερὶ ἰσλενίγιορ· κελελίμ γεδινδζὶ σηρά· Ἱερωσύνη (Παπασλήκ) σηρήδηρ· ἔν γιουζζὲ πὶρ σήρ. Πού κιούν κιορδουνούζκι νιαμετλὶ ἐτμὲκ Χριστοσδὰν μουπαρεκλενδί βὲ δζεμαατὰ ἀπόστολοσλαρην ἑλλερὶ ἰλὲ τακσίμ ὀλδού, νιαμὲτ Χριστοσούν ἔλ παπαζλαρήν· κιορδουνούζμηπαπαζλαρὴν σηρηνὴν

γιουδζελιγινί; παπαζλὰρ Ἀπόστολοσλαρην βεκιλλερὶ ὀλούπ ἀζὶμ Ἀρχιερέασην χηδμετδζιλερίδιρ, ἀζὶμ Ἀρχιερεὺς Χριστόσδουρ νάσηλκι Παῦλος γιαζήορ «ἔχοντες Ἀρχιερέα μέγαν διεληλυθότα τοὺς Οὐρανοὺς Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας» (Κιόκγιουζλερινδὲν σαδουδούπ ἐνὲν Ἀλλαχήν ὀγλού Ἰησοῦς πιζὶμ πογιούκ Ἀρχιερευσιμὶζ ὀλδούκδζα ἰκραρὰ σαχὶπ ὀλαλήμ) (Ἑβρ. 4, 14). Ἀποστολοσλαρ πογιούκ Ἀρχιερευσὶν χιζμετινὲ δεδὰμ ἰδερέκ Ἐκκλησίαλαρην μουχαφαζασή ἰτζούν ἑλλερινί κογιαρὰκ μινασήπ ἀδεμλερὶ Πρεσϐύτεροσλαρ βὲ Ἐπίσκοποσλαρ!Διάκόνοσλαρ χειροτονής ἰτδιλέρ, Λύστραδα Κόνιαδα, Ἀντέκιαδα, «Χειροτονήσαντες δὲ αὐτοὺς πρεσϐυτέρους κατ' Ἐκκλησίαν, προσευξάμενοι μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν» (Πραξ. 14, 23). Νάσηκκι Παῦλος, Τίτοση Κιριδὲ Ἐπίσκοπος τεαγὶν ἰτδί, Ἐπίσκοποσδα Πρεσϐύτεροσλαρ τεαγὶν ἰτδί, πὶρ πιρινὲ χαλεφὲ ὀλαρὰκ «τούτου χάριν κατέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ ἵνα καταστήσῃς κατὰ πόλιν Πρεσϐυτέρους» (Τίτ. 1, 6) γιάνι (πουνούν ἰτζούν σενὶ Κιριδὲ πρακδήμκι σανὰ ἔμρ ἰτδιγίμ βέτζγιλε, ἀεχιρὲ Πρεσϐυτέροσλαρ τεαγὶν ἰτμὲκ ἰτζούν) γιαζήορ Παῦλος Τίτοσα· πούκι Τιμόθεοσουδα Ἔφεσοσα ἐπίσκοπος τεαγὶν ἰτδί, πόϊλεδζε Ἰωάννης Θεολόγος Ἰζμυρὲ Βουκόλοση ἐπίσκοπος τεαγὶν ἰτδί, Βουκόλος Πολύκαρποση χειροτονής ἰτδί Ἰγνάτιος, Ἰωάννης Θεολόγοσην ἀκιρδί ὀλούπ Ἀντέκιαγια Εὐόδιοσδαν σόνρα ἐπίσκοπος ὀλδού 106 σενεσινδὲ βὲ πού κιπὶ σιμδιὲ καδὰρ πὶρ πιρινὲ χαλὲφ σαλὲφ ὀλαρὰκ δεδὰμ ἰδίορλαρ. Ἀπόστολοσλαρην γερλερινέ ἀρχιεπίσκοποσλαρ, 70 ἀκιρδλερίν γερλερινέ ἐπίσκοποσλαρ ὀλαράκ, ἵλκ δεφὰ Μέγας Ἀθα-

νάσιος ἀρχιερεὺς Ἰσιμλενδί 360 σενελερινδὲ βὲ πὶρ ἀρχιερευσίν ὀτουρδουγοὺ θεχίρ ἔγερ βιλαγετίν μακαμή Ἰσέ Μητροπολίτ Ἰσιμλενίρ, βέ κιάφρεσι οὐμοὺμ Ἰσίμιλε κληρικὸς Ἰσιμλενιρλέρ, Ματθίασην Ἰντιχαπηνδὰ δουσέν κουρά (Κλῆρος) Ἰτζούν. Πακαλὴμ σίμδι παπάς νέ κιπί ὀλμαλή. Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἐλινδέν πίλα βασητά νιαμετί ἀλοὺπ δζεμαατά βερέν ἀδέμ, Χριστόσιλε δζεμαατήν ἀρασηνδά πίρ μιανδζήδιρ, πουνδάν ἀνναθηλήρ παπαζήν φαρζλαρή νέκαδαρ ἐχεμμιετλί νέ καδὰρ μουκαδδέσδιρ· ἔδδελα ἀγηλήν καπουσουνδὰν κιρμελὶ γιάνι ὁμροὺ ἀλτζάκ, κιονλού γιουζέκ ὄλμαμαλη ἀγηλήν καπουσηνήν νέρεδε ὀλδηγηνὴ πιλμελί βὲ ἀγηλὴν καπουσὴ πουνὰ ἀτζὴκ ὀλμαγά λαγίκ ὀλμαλὴ ζίρα Ἐφένδιμηζην ἐμρί ἰλέ κογιουνλαρὴν χαβλισινὲ καπουδὰν κίρμεγεν χηρσὴζ βέ χαραμίδιρ «ὁμὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων ἀλλ' ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶ καὶ λῃστής» (Ἰωάν. 10, 1)· ρουθέτ ἰλὲ χεδιέ ἰλέ ἀγηλὴν ὀιδαρηνδὰν ἀφαρὰκ βέ πενδζερεγὶ ἰδζπὰρ ἰδερὲκ ἰτζεριγέ κίρμεσιν δέγιορ Ἐφένδιμιζ· λάκιν ἀγηλὴν καπουσηνδακὶ πεκὸζὶ πιζίμ κιπὶ ἰνσὰν ὀλδουγουνδὰν ἰτζερὶ κιρμέκ ἰτζοὺν ριδζὰ ἰδενέ μερχαμέτ ἰδέρ, γιά παρασηνή ὀλὴρ βὲ πουνά καπουγιού ἀτζάρ, τζοπὰν κιπὶ πουνού ἀγηλὴν ἰτζερισινὲ σοκάρ, ἀζίζ βὲ φαζὶλ ἀρχιερέασλαρημηζην ἀρασηνδὰ παρὰ ἰλὲ πούκιπι πιναμουσλοὺκ ἰδενλέρδε πουλουνούρ. οὐνουτδοὺ πού ἀρχιερεύσκι Ἀλλὰχ Μωϋσηγὶὲ ἔμρ ἰτδὶ Σινὰ δαγηνά γιακλασὰν δζεμιὲτ τεμίζ βὲ πάκ ὀλσούν παπαζλάρδα ἀζίζ ὀλσουνλὰρ δεγιού «καὶ οἱ ἱερεῖς ἐγγίζοντες Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἁγιασθήτωσαν» (Ἔξοδ. 19, 22) βὲ Χριστοσοὺν ἐμρὶ οὐζερὲ παπαζὴν σαφκλὴ ὁμροὺ δζεμιὲτ χουζουρουνδὰ ποϊλὲ παρλαμαλήκι ἰνσανλὰρ πουνλαρὴν ἐγὶ ἀμελλερινὶ κιορερὲκ χηζμὲτ ἰτδικλερὶ Ἀλλαχὴ τεσπιχατλασηνλὰρ βὲ Χρυτόστομος Πεδεριμιζὶν καδλίνδζε Παδισαχὴν κηζηνὰ νισανλανμὴς ἀδὲμ νάσηλ ὀλμαλὴ ἰσὲ παπάσδα ποϊλὲ ὀλμαλὴ ζίρα ἀλεμὶν παδισαχινὶν κηζὴ Ἐκκλησίαγια, παπὰς νισανλανμήσδηρ· ἰμδι ὁμροὺ ποϊλὲ λεκεσὶζ ὀλαράκ Χριστιανλαρὴν ἀρασηνδὰ δαχὴ ζενκίνιλε φακηρὴν ἀρασηνδὰ μιανδζή, ναχάκ ἰλὲ ζαϊφὴν ἀρασηνδὰ οὐϊλασδηρηδζή, σηκηντηδὰ ὀλανὰ τεσαλλαδζή, χαστὰ ὀλὰν δζανὰ χεκίμ, δαργὴν ὀλανλαρὴ παρησδηρηδζὴ ὀλμαγὰ πορδζλούδηρ· ἀνὶν ἰτζοὺν χαφταδὰ πὶρ γιάχσδ ἀϊδὰ πὶρ δερὰ κιδούπ ἐδλερὲ ἁγιασμὸς ἰτμὲκ μακσαδὴιγιάληνηζ διδαρλαρὰ σογοὺκ σοὺ σερπμὲκ βὲ χανενὶν ἀδεμλερινὶ ἀχρὰς γιαϊλήμ κετζιλερὶ κιπὶ ἀρκασηνδὰ δικμὲκ ὄλμαγιουπ πουνλαρὴν καλπινὲ ἀζίζ ρουχοὺν σηδζάκ βὲ μιλαγὶμ κελαμλαρηνὴ σερπμελὶ μερχαμέτ βὲ καρηνδασληγὴ ἀρτηρμαλὴ βὲ Χριστιανλαρὴ Χριστοσοὺν καλπινὲ ράπτ ἰτμελί, ἰστέ παπάς, ἰνσανδὰν γιουδζὲ πὶρ ἰνσάνδηρ, ζίρα Χριστιανὴ ρουχανὶ πὶρ ἰνσὰν γιαπαδζάκ, Ἀπόστολοσλαρην μακαμηνὴ χὴφζ ἰδερὲκ Χριστοσοὺν οὐλουχιὲτ ἀτεσινὶ Χριστιανληγὰ δαγηδαδζάκ· ποϊλέ πὶρ μοχτερὲμ ζατὰ καρσοὺ Χριστιὰν ἰζέτ βέ χορμὲτ ἰδερὲκ Χριστοσοὺν χαλὶς χηζμετδζισὶ βὲ βεκιλὶ κιπὶ ὀνοὺν τενπιχλερινὲ ἰταὰτ ἰδεδζέκ βὲ παπάζ χέρκεσερουχανὶ πεδὲρ ὀλδουγουνδάν, Χριστιανλὰρ πουνού πεδερλερὶ κιπὶ σεδὶπ πεσλιεδζεκλέρ· Σοφὸς Σειραχὴν γιαζὸηγὴ κιπὶ «ἐν ὅλῃ τῇ δυνάμει σου ἀγάπα τὸν ποιήσαντά σε καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ μὴ ἐγκαταλείπης, φοβοῦ τὸν Κύριον, δόξασον ἱερέα καὶ δὸς τὴν μερίδα αὐτοῦ καθὼς ἐντέταλταί σοι» γιάνι (πιτοὺν

κουδβετίνιλε σενὶ γιαραδανὴ σέδ, βὲ ἀνὴν χηζμετδζιλερινὶ τὲρκ ἴτμε, Ράππιδεν κόρκ, παπασὴ ἰζετλὲ βὲ σανὰ τενπὶχ ὀλδηγὴ κιπὶ πουνούν χισσεσινὶ βίρ). Παῦλος Ἀπόστολος δαχὴ παπασλαρὰ ὀλάν ἰζετὶ βὲ βεριλεδζὲκ οὐδζρετὶ ζικρ ἰδερὲκ Τιμόθεοσα γιαζήγιορ «οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ». (Α΄. Τιμόθ. Ε. 17) γιάνι ἐγὶ προεστὼς πρεσβύτεροσλαρ ἰκὶ κὰτ κηΐμετὲ ναΐλ ὀλσουνλάρ· πάχουσους κελὰμ βὲ τεαρίφιλε ζαχμὲτ τζεκενλέρ». Πίλιν καρηνδασλαρήμκι παπασὴν μακαμὴ ὀλάν Ἱερόν, Ἐκκλησίαδαν ἀρὰ δισδαρὴ ἰλὲ ἀΐρηλμήσδηρ· πάκηνκι Ἐκκλησίανην πού κητασὴ δουνιὰ ἰλὲ μινασιπετὶ βάρ, βὲ δουνιαγιά καπουσοὺ ἀτζηλήρ, Ἱερονοὺν ἰσὲ καπουσὴ κιὸκ γιουζουνὲ ἀτζηλὴρ βὲ οὐνσιετὶ γιάληνηζ κιὸκ γιουζοὺ ἰλέδιρ· ἰμδι παπὰς Ἱερονοὺν ἰτζινδὲ κιὸκ γιουζουνδὲ κιπὶ δουνιαδὰν ἀΐρηλμής, Χριστοσοὺν χουζουρουνδὰ ἀζὶζ χηζμετινὶ κιορούρκεν τζοδζουκλαρηνὴν γιεγιεδζεγινὶ, πορδζουνού, κετζιμινὶ δουσουνούρ ἰσὲ βὲ χαλινδὲν ἀδζίζισε, πουνούν σικαγετινὲ κὶμ μεσούλδηρ; ἔλπεττε πουνού πεσλέμεγεν βὲ πουνὰ μουζαϊκὰ τζεκδιρὲν δζεμαάτ γαζαπὰ ναΐλ ὀλούρ· ζίρα «ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ» δέγιορ Παῦλος (ἀμελὲ οὐδζρετινέ λαγίκδιρ)· ζίρα πιζὶμ ρουχανὶ χηζμετλεριμιζὶ ἰσλεμεγὲ πὶρ ἀμελέδιρ· ἔγερ παπὰς δζαχίλισε βὲ λαγὶκ κιορουλμὲζ ἰσὲ γίνε πὶζ πουνὰ ἰζὲτ ἰτμεγὲ πορδζλούγιουζ τζούνκι ἀμὶρ γιάληνηζ Χριστόσδουρ βὲ πὶζ Χριστοσούν χηζμετδζισινὶ ζὲμ ἰδέμεγιζ, πού χεσὰπ βὲ δζεδαπηνὴ γιάληνηζ Χριστοσὰ βερεδζέκδιρ.

Ἰσὲ καρηνδασλαρήμ, κιορδουνούζκι πὶρ περδὲ ἀλ-

τηνδὰ κιπὶ Σηρρλὰρ βασητασὴ ἰλὲ Χριστοσούν νιαμετὶ ἀλτηνδά γιασάγιορουζ· πιζὶμ κιουναχλαρημηζὰ κιορὲ μεζχεπὶν ἀζὶζ βέ γιουδζὲ ἰλμὶ ἰλὲ ἰδαρὲ ἐΐλεδί, Ἀλλαχὴν τεκμιλλιγινὶ κιορμεγὲ λαγιὴκ ὅλμαδηγημηζ ἰτζούν, κερεστελὶ βασηταλὰρ ἰλὲ κιορουνμεζδὲν πιζίμιλε πιρλεδιρδί, πιτούν μὸμρουμουζδὲ Χριστοσούν παρτζαλαδηγὴ ἐτμὲκ παρτζαλαρὴ κιπὶ ἀζὶζ νιαμετὶ σηρλὰρ βασητασὴ ἰλὲ ἀλδηκδὰν σόνρα ὀμρουμουζούν σονουνδὰ δαχὴ δζανημηζδὰ καλμὶς ὀλὰν κὶρλερὶ βὲ λεκελερὶ σὸν δεφὰ Ἐξομολόγησις βασητασὴ ἰλὲ γεϊκαναράκ Ἁγία Κοινωνίαγια ναΐλ ὀλούρουζ ἀγζημηζὴ γιουμάρηζ, κιοζουμουζούδε καπαδήρηζ μὸλούρουζ βέ ἐπεδὶ μὸμουρὲ δογάρηζ· κιάάκι ἐπεδὶ μὸμρουμοὺζ δζεννετὶν ρακατὴ· ἰτζινδὲ ὀλσὰ Ἐφένδιμιζ Χριστοσούν κερέμ-ου-ἰναγετί ἰλὲ ὀνάκι χὰμδ ὀλσούν, δζούμλεδεν κουδρετλὶ Πεδερὶ βὲ Ἀζὶζ Ρούχιλε περαπὲρ ἐπεδλερὲ καδάρ. Ἀμήν

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΦΥΛΛΑΔΙΟΥ

Λόγος ΚΒ'. — Κυριακὴ Ε'. κατὰ Ματθαῖον σελ. 3

» ΚΓ'. — » ΣΤ'. » » » 33

» ΚΔ'. — » Ζ'. » » » 58

» ΚΕ'. — » Η'. » » » 80

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι
ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ
ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφπνδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν τασδηκὴ ἶλὲ τὰππ βὲ νὲσρ ὁληνμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸηρὴ

ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 10.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠΠ ΟΛΟΥΝΜΟΤΣΔΟΤΡ

Αὔγουστος 1902

ΛΟΓΟΣ ΜΖ΄.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΕΝΝΑΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Θαρσεῖτε ἐγώ εἰμι μὴ φοβεῖσθε».
(Ματθ. 14—27).

«Δζεσαρετλὶ ὅλουν, πένιμ, κόρκμαγιν».
(Ματθ. 14—27).

Καρνδασλαρήμ,

Πὶρ ἀδὲμ δἰκερινδεν ἤπὶρ ἐἴλιγὲ νακὶλ ὀλούνδζα ἤπού ἀδεμὲ τεἐεκκιούρ ἰτμεκσἰζ, ἤουνὰ σηρτηνὴ δἰονούπ τζηκμὰκ νέκαδαρ ἀἴπισε, ἤού ἀκπίδε Χριστοσδὰν ἀἰορδουγουμούζ νιἴμετλερὲ καρσοὺ σύσανμακσὴζ τεἐεκκιούρ ἰτμέζισεκ ἤογιούκ ἀἰουνάχ ἀλτηνὰ ἀἰρέριζ.

Κετζὲν χαρτὰ ἀἰορδούκκι Χριστοσούν μουπαρεκλιγί ἰλέ δογιὰν δζεμιέτ, Χριστὸς ἤουνλαρὴ σκληβιρενὲ καδὰρ χουζουρουνδὰν κἰτμεδιλερ, ἤἰζ δαχὴ Ἐκκλησίαδα ρουχανὶ ταμδὰν δογιάρηζ βὲ ἀλδηγημὴζ ἤαχσὴς ἤιζδὲ ἀρτὰρ τζογαλὴρ βὲ βιδζουδιμιζὶ χαρταδὰ ἤάρι ἤἰρ ἀἰούν σαπάχ βὲ ἀκὸάμ ἰκὶ σαὰτ δούλ καδηνὴν ἰκὶ μανγηρὴ ἀκπί ἤιζὶ ἀἰορμεγὲ ἀρζουσού ὁλὰν Χριστοσὰ σαδακὰ βερίγιορ ἀκπί ἤούραγια χουζουρουνὰ ἀετιρίριζ, ὅ ἰκὶ μανγηρήδα καπούλ ἰδέν Χριστὸς ἤιζἰμ ἤού ἰκὶ σακατημηζήδα χεδιὲ ἀκπὶ καπούλ ἰδέρ. Λάκιν ἀἰορδουνούζκε Χριστὸς ἀαγιρδλερινὶ ἀεμὶ ἰλὰ~~ηγιορουμ σανὰ ἀἰονδεούζζαλ~~ ἀενδισὶ ἀἰοζλερὶ ἰόνουνδδούριε, σῶσόν με (γιὰ Ράππι τενὶ κουρπού ἤιζὲ ἀζιζ ἤαδηδζηνὴν ἐλὶ τζαγηρανὴν γιανηνδὰ γιακὴν-

Πὶζ Ἀζὶζ δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ»

σονρὰ Παπα᾽λὰρ Χριστοσοὺν ἐμρὶ ἰλὲ δζεμιετέ νιαμετὶ βιροὺπ
ἀζίζ σερινενὶν ἰτζερισινὲ ἀιρερλέρ, ὅ βακὴτ Χριστὸς Ἱερονοὺν
ἐϑιγινέ ἀελὶρ, βὲ δζεμιέτ ἀιρὲρ ἀιρέρ τζηκάρικεν ἀουνλαρὰ
ἰλλαχὶ ἀιοζοὺ ἰλὲ ἀακάρ, νέκαδαρ ἀζίζ νιϊμέτδιρ! Ἐκκλη-
σίαδαν ἐβιμι᾽λὲ ἀιδέρικεν Χριστὸς ἀρκαμηζδὰν ἀακμάκ! Λά-
κιν ἀιλμὲμ νίτ᾽ζουν Ππαπαζλὰρ ἀ᾽ζίζ σερινεγὲ ἀιρμεζδὲν ἐϑϑέλ
Χριστὸς ἀιζὶ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ἀιορμεκσίζ ἀάζηλαρηνηζ ἀιρὲρ βεσιλὲ
ἰλὲ Ἐκκλησίαδαν τζηκήγιορσηνηζ, ἀού ἀζίζ σηρρλὰρ Ἱερο-
νοὺν καπουσηνδὰ ἀιορουνούνζε, κορκού, σουκούδ βὲ ἰϊτικὰδ
ἰλὲ ἀεκλεμελίγιζ. Παπάζ σερινεγὲ ἀιρὶπ βὲ ἀ᾽ζίζ Σηρρλὰρ
καλδηρηλδηκδὰν σονρὰ Χριστοσοὺν ἀιοζοὺ ἰόνουνδὲ ἀιορουνερὲκ
ἐβιμιζὲ ἀιτμελὶ, ἀζίζ νιϊμετλερὶ ἀλανλαρὴ Χριστὸς ἀιορμεγὶ
ἰστέγιορ, ὃν δζουλὰμ σιρὰ ἐτδὶ ἀίρισι χουζουρηνὰ κελδί, σι-
ρὰ ὁλανλὰρ ὃν δεγίλμι ἰδὶ δοκουζοὺ νέρεδε δεγιοὺ ἀρακή.
Παδισαχὴν χουζουρηνδὰν ἐμὶρ βὲ μουσαδὲ ὁλήμακσηζ τζη-
κηλμάζ. Μεγάλη Πέμπτη ἀιοὺν, σακιρδλὲρ Ἐφένδιμιζιλε πε-
ρακπὲρ τακὰμ ἐτδικδὲν σονρὰ Ἰούδα τακμὴ γὲρ γεμὲζ δέρκκαπ
τζηκδή, σακιρδλὲρ τζήκμαδηλαρ νιϊμετέ ναὶλ ὁλδηλὰρ Ἰούδα
τζηκδή, κουρδὰ καπηλδή.

Ἰστὲ ποὺ δερσὶ πιζέ ποὺ ἀιοὺν ἀ᾽ζίζ Εὐαγγέλιον βιρδί, Ἐφ-
ένδιμιζ δζεμακατὴ σαληβιρδικδὲν σονρὰ ἀενδισί ἄϊρηδζα ἰπα-
δὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν δαγὰ τζηκδή βὲ ὅρακα τζὸκ σακτλὰρ ἰπα-
δὲτ ἰτδί. Χαϊρλὰρ ὁλσοὺν πιζέ! Ἔγερ παδισαχὴν ὀγλοὺ
ἰπαδὲτ ἰϑέρισε, πίζ ὄκαδαρ ἐτλικλερὲ κκρὸή νέκαδαρ βέ νὲ
ἀιπὶ ἰπαδὲτ ἰτμελίγιζ; Κοὺλ Ἐφένδισινε ριδζὰ ἰτμέζμι; δερ-
[illegible] ἰτμέζμι; πίζ Χριστοσοὺν σατοὺν
[illegible] ἰλὲ σατοὺν ἀλδὴ πίζ
[illegible] βερίριζ πεδελική,
[illegible] ζουμουζοὺ

ἀιορμεζδὲν ἐβϑέλ, δαχὰ πιζί σετζμεζδὲν ἐβϑέλ, Γολγοθαδὰ
ἀζίζ κανηνὴ δζοκερὲκ πιζίμ πεδελιμιζί βιρδί σατοὺν ἀληνδήκ,
ἐσκί ἐφένδιμιζ ϑεϊτανὴ τέρκ ἰτ᾽ίκ, γενί Ἐφένδιμιζ Χριστοσὰ
ταϊί ὁλδοὺκ, χὲρ χριστιανὴν ἀγζηνδὰν τζηκδὴ ποὺ ἰκρὰρ «ἀ-
πετάζω τῷ σατανᾷ; ἀπετάξαμεν, συνετάζω τῷ Χριστῷ;
συνεταξάμην». Ἔϊ χριστιὰν σενίν κηϊμετλὶ δουτδουγούν πίρ
χηδμετδζί σενίν ἰσινί πρακούπδα γίνε ἐσκὶ ἐφένδισινιν καπου-
σηνδὰ χηδμὲτ ἰτδιγινί ἀιορσὲν χηρσλανμάζμησην; σανὰ χα-
καρὰτ κελμέζμι; πάκ σοὺ φενὰ χηδμετδζιγὲ ἀϊληγηνὴ πεν-
δέν ἀλήγιορ, ταμηνὴ πενίμ ἐβιμδὲ γεγίορ βὲ πενὶ ἀλλαδήπ-
δα ἐσκὶ ἀγασηνὰ χηζμὲτ ἐδίγιορ δεγιοὺ πουνού διορμέζμισιν;
πίζ τηπκὴ ποὺ χηζμετδζὶ κιπίγιζ, ἀκὰμ σαπάχ γενὶ Ἐφέν-
διμιζ Χριστοσοὺν χουζουρουνδὰ γιαλὰν βὲ μουραϊλήγηλε ἀιο-
ρουνούριζ, πουνοὺν χουζουρουνδὰν τζηκήνδζα δέρχαλ ἐσκὶ ἐ-
φένδιμιζ ὁλὰν ϑεϊτανὴν χηζμετινὲ πασλάρηζ· νὲ ἀκηλσὴζ ἴζ!
Ἐφένδιμιζιν χαφὶρ γιουκουνί πρακήπδα σέρτ βὲ ἰνσαρσήζ
ἐσκὶ ἐφένδιμιζ ϑεϊτανὴν ἀγὴρ βὲ μεκρούχ ἰσλερινὲ τζαληϑήριζ,
βὲ νέ ἀιπὶ ἰσλέρ; κἰορὲν γιὰ κουλὲρ γὶὰ ἀδζηϑήρ, κίμισι για-
ζὴκ δὲρ κίμισι ἀγιηπλὰρ, ζίρα ϑεϊτανὴν χηζμετλερὶ χηρσηζ-
λὴκ, γαδδαρλὴκ, ζινακιαρλὴκ, σερχοϊλούκ, χέμ ἀγὴρ ἴζ χὲμ
ρεζίλ ἴζ, ὅ ἰσὲ Χριστοσοὺν γηζμετινδὲ νὲ ἴζ βάρ, ἔν τζὸκ τζαλ-
ληϑὰν χριστιὰν ἀκὰμ σαπάχ ἄζαδζηκ ἰπαδὲτ ἰδεδζὲκ ὅδα
κενδινίν φαϊδεσὶ ἰτζούν, κενδί χελασληγὴ ἰτζούν παδισαχὴν
χουζουρηνὰ τζηκαδζάκ, σονρὰ ἀκὰμὰ καδάρ χέρκες κενδὲ
ἰσί ἰλὲ μεσγούλ ὁλοὺρ ποῖλὲ δεγίλμι; Βὲ ποὺ καδάρ ἄζ πίρ
χηζμετὲ δαχὴ ὅ ἀζίμ παδισ[illegible]ηγιορουμ σα[illegible]
ράτ βερίγιορ. Χαϊρλά[illegible]κύριε, σῶσόν με (γιὰ Ράπτι τενί κουρ-
ρικεν βὲ πιλίριν ραδηδζηνὴν ἐλὶ τζαγηρακὴν γιανηνδὰ γιακὴν-
τανὴν κ[illegible]εως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετό αὐτοῦ»

Πὶρ ἀδεμὶν ἰκὶ ταπακαδὰν μουρεττὲπ χανεσὶ ὸλούπ γιοκαρὴ κατηνὴ φενὰ ὰμουρλοὺ πὲδ ἀχλιὰκ πὶρισινὲ κιραγιὰ βερδὶ ἀσσαγὴ κατηνὴ χαλὶμ βὲ μιλαὶμ σαλὶχ βὲ ραχὶμ πὶρ ἀδεμὲ κιραγιὰ βερδὶ, γιοκαρηδακὶ κιραλζὴ σερχὸς, ὸδανὴν ἰτζινδὲ σαματαλὰρ, κουρουλτουλὲρ, βουρουσλὰρ, κηρησλὰρ βὲ πεδδοαλὰρ, πουνοὺ ἀσαγηδὰ ὸλὰν κιραδζὶ τεχαμμοὺλ ἰδὲρμι; σὰπρ ἰτδὶ κάτζμαδη, γιοκαρηδακὶ ἀγιὰκ πατηρδηλαρηνδὰν ἀσσαγὴ κατὰ τοπρὰκ διοκιουλμεγὲ πασλαδὴ, γίνε σὰπρ ἰτδὶ κάτζμαδη, ζίρα πού ἐδὶ ἰόλενε καδὰρ κιραλαμὴ ἰδὶ, λάκιν γιοκαρηδακὶ μεκρούχ κιραδζὴ δαπανὴν πὶρ παρτζασηνὴ σιοκδοὺ βεἀσσαγηδὰ ὁτουρανὴ ταδζὶζ ἰδοὺπ κατζηραγὶμ δεγιοὺ ταὶλὰρ τοπρακλὰρ ἀτδὴ, γίνε πὶρ κιυσεγὲ σιπὲρ ὸλούπ σὰπρ ἰτδὶ πρακούπ κάτζμαδη. νίχαγετ ταβανὴ τεκμίλαν σιοκδοὺ ὃ ζεμὰν κατζάρμη κατζμάζμη; σιζὲ σουὰλ ἰδέρμ, ἔλπετδε κατζάρ. Ἰότὲ πού ἔδ πὶζίμδιρ, γιοκαρὴ κατηνδὰ ἀκλημὴζ βὲ ἀκλημὴζὴν κούλ ἰτδινὶ ραδετιμὶζ σακὶν ἰδὲρ, ἀκλημὴζ σεϊτανὴν ἀμελλερινὶ ἰδζρὰ ἰδερέκ σεϊτὰν κιπὶ ὸλδού δὲ ραδετιμιζὶ κενδουγὲ κούλ ἰτδὶ γάἰρη χὲρ τζεϊδ φενκληκλὰρ πὶζὶμ χανενὶν γιοκαρὴ κατηνδὰ γιαπηλμακδάδηρ· ἀσσαγὴ κὰτ ζαμιρὶν ὁδασήδηρκι, Κολυμδήθρδα Χριστὸς πουνοὺ κιραλαδὴ, πὶζ ἰόλενε καδὰρ, βὲ χανὲ γικηλανὰ καδὰρ πού ὁδαδὰ σακίνδιρ, χανεγὶ τεκμίλαν σεϊτὰν ζάπτ ἴτμεσιν δεγιοὺ πὶζὶμ χατηρημὴζ ἰτζοὺν γιοκαρὴ κατδακὶ φενκληκλαρά τεχαμμοὺλ ἰδὲρ κατζμάζ, ἀκηλδὰν φενκλὴκ ζαμιρέδε σιραέτ ἴτμεγὲ πασλὰρ ζαμίρδε, ποζουλοὺρ γίνε Χριστὸς κατζμάζ,

ὸλούρ, Χριστοσὰ καλαδζάκ

Χριστὸς ἀδζησαράκ

ὁτνὰρ, Χριστο-

ιουναχ-

κιαρὴν τασδιρί· νὲ καδὰρ πιτζαρελίκ! σονουνὰ καδὰρ καλμαγὶ βαδ ἰδὲν Χριστὸς κατζμαγὰ μεδζπούρ ὸλδού. Ἰότὲ πὶζίμ χαλιμὶζ πούδουρ, σεϊτανὴν χιοκμουνδὲν Χριστοσοὺν νιαμετὶ οὐζερμιζδὲν κατζδὴ χαλπούκι σεϊτανὴν χὲρ ἰσί πατὴλ βὲ χὲρ βαδὶ γιαλάνδηρ· πού χαλιμιζὲ Δαβὶδ ἀδζησαράκ πὶζὲ τζαγηρήγιορ «υἱοὶ ἀνθρώπων, ἕως πότε βαρυκάρδιοι; ἵνα τι ἀγαπᾶτε ματαιότητα καὶ ζητεῖτε ψεῦδος»; (ἔϊ ἀδέμ ὀγουλλαρὴ, ἰόμρουνουζ γιαλάνδηρ μὰλ ἀράρσηνηζ κιαρὲ τζαληπήρσηνηζ, χανελὲρ γιαπδηρήσηνηζ, κενδινιζὶ σάγηζ δεγιοὺ ἀλδαδήρσηνηζ, γιαλάνδηρ, ζίρα ἰόλούσουνουζ, Χριστιὰν ἰσιμλενίγιορσουνουζ, γιαλάνδηρ, ζίρα δεγίλσινιζ, πὶρὶ πὶρινιζὶ σεβίγιορσουνουζ, γιαλάνδηρ, ζίρα Χριστοσοὺν τενπιχὶ ἰλὲ δεγίλδιρ ἴλλα πασκαλαρηνὴ κοβαλαμάκ ἰτζοὺν, πὶρὶ πὶρινιζὲ καρδὰζ κιπὶ ἰττιφάκ ἰδιόρσουνουζ, γιαλάνδηρ, ζίρα σουτζσοὺζ καρηνδαδλαρηνηζὴν ἀλεϊχινδὲ μεδετκιαρλὴκ ἰδίορσηνηζ, βαριγὲτ βὲ σερβὲτ ἀράρσηνηζ γιαλὰν βὲ πατήλδηρ ζίρα ἰστὲ μεζὰρ χέπισινι χὶτζ ἰδίγιορ, νὲ ζεμανὰ καδὰρ καλπινὶζ ἀγηρλασμὴζ βὲ πόζ ἀεζεδζέκσινιζ; «ἕως πότε βαρυκάρδιοι»; νὲ ζεμὰν κιουναχὴν ἀγὴρ γιουκουνδὲν χαφιρλενεδζέκσινιζ; δζανηνηζὴνἰνδζισὶ νὲ ζεμανὰ καδὰρ τζαμουρὰζδουσμουζ δουραδζὰκ; νὲ ζεμὰν ἐγιλὶπ ἀλαδζάκσηνηζ; νὲ ζεμανὰ καδὰρ δουνιαγιὰ κιουδενὶπ ἀλδανκδζάκσηνηζ; κιούρμεγιορμουσουνουζ δουνιανὴν φουρτούνκσηνηκι πὶζὶ τζαλκκλάγιορ; πὶζὶ Χριστοσδὰν μαδὰ πού φουρτούνκδαν κὶμ κουρταραδζάκ; Πού σαπὰχ Εὐαγγέλιονδα κιορδουνουζκι Ἀπόστολοςλαρ κεμὶ ἰλὲ δενιζδὲ κιδίγιορλαρηδη Χριστὸς κεμὶ ἰτηγιορουμ σανα μὲ σερχαλ ταραρὰ τζηκαπιλδιλάκ ὕριε, σῶσόν με (γιὰ Ράππι τενὶ κουρθαλάσσης ἦν βραδηδζηνὴν ἐλὶ τζαγηρανὴν γιανηνδὰ γιακηντίος ὁ ἄνεως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετό αὐτοῦ»

λενίγιορδου ζίρα ρουζκιάρ μουχαλίφιδι) δέγιορ Ματθαῖος, βέ καραδὰν οὔτζγιουζ κουλάτζ καδὰρ ἀτζηκδὰ ἰδὶ δέγιορ Ἰωάννης. Χριστὸς ἱπαδέτ ἰτδικδέν σόνρα καραδὰ καλδὴ κιδζενὶν δορδουνδζού ἤεκδζὶ νοβπετινὲ καδὰρ, Γιαχουδιλερὶν βέ Ρώμαληλαρην ἀδεδίνδζε κιδζὲ ἤεκδζιλερί οὐτζὲρ σαατζὰν οὔτζ νοπὲτ τζηκαρλάρηδη Ἐρένδιμιζιν ζεμανηνδὰ δορδουνδζού νοβπὲτ δαχὴ ζάμμ ὁλμούσουδουκι δορδουνδζού ἤεκδζὶ νοβπετὶ σαρσγὴν σακτ τοκουζδὰν ὄν ἰκισινὲ καδάρηδη. Ἰότὲ ὅ σαατὰ καδὰρ Χριστὸς κεμιδέν 300 κουλάτζ οὐζάκ καραδὰ ἰδὶ, βέ κεμὶ τεχλικεδὲ ἰδί· ἤάκην τεαδζούπ ἴτμεγιν, δουνιαδὰ ἤάζη ἐγὶ ἀδεμλερὶν πιτζαρελὶκ τζεκδικλερινὶ κιορδουγουνουζδέ, Ἀπόστολοσλαρδα ἐζιγὲτ τζεκίγιορ φουρτούναγια ὀγραδηλάρ, σεϊτανλαρή κατζηρανλάρ, κιουτρουμλερὶ καλδηρανλὰρ δενιζδὲν βέ δαλγαλαρδὰν κορκδουλάρ, νέρεδε καλδὴκ ἤὶζ κιουναχλαρδὰ δολού ὁλανλάρ, κιουναχημιζὴ ἤιλίρικεν, νίτζουν σηκηντηγιὰ δουδουγουμουζδὲ δζανημὶζ σηκηλήρ; νίτζουν ἀελὲν δερδλερὶ καἤὸλ ἰτμέγιζ; σεϊτανὴν ἀμελλερινὶ ἰσλέρικεν δαχὰ πεδτερλερινὲ λαγίκ δεγίλμιγιζ; κιουναχλαρὴν δεργιασηνδὰ γιακὰρικεν τκλγαλάρ βέ φουρτούναλαρ ἤιζὲ τζόκμηδηρ; ἀκλημιζὴν δουμενινὶ κενδιμὶζ κουμανδὰ ἰδέμεγιουπ σεϊτανὰ τεσλὶμ ἰτμίσικεν ἐλπέττε μουχαλὶρ ρουζκιαρλάρ ἤιζὶ σηρσαλάρ ἰόμρούν δενιζινὲ κιρούπ χελασληκ λιμανηνδὰν κερουδὲ Χριστοσδὰν τζὸκ οὔζάκ δουρούρικεν, ἐλπέττε πιτζαρελὶκ δαλγαλαρὴ ἤιζὶ ἐζιγετλέρ· ἤιζὶμ πού ἐζιγετλεριμιζίν σεπεπὶ κιουναχλαρηνιὴζδιρ· λάκιν Ἀπόστολοσλαρη Χριστὸς μαχσούσεν

νὴ σηναμὰκ ἰτζούν βέ δου-

κεδζεκλερὶ τεχλικε-

κέτζ καλδὴ

κλικεδὲ

σεγιρδὶρ βέ ἰκτιζαλὴ σαατδὰ ἤιζὶ κουρταρὴρ, καραδὰ ἤεκλεδὶ Ἀπόστολοσλαρην καλπινὲ δζεσαρέτ βέ οὐμὶζ ἐκμὲκ ἰτζούν· ἤασκὰ δερὰ Γεννησαρέτ δενιζινδὲ κεμιλερὶ φουρτούναγια ὀγραγίνδζαΧριστὸς ἰτζεριδὲ οὐγιούγιορουδη, δέρχαλ οὐγιανδὴ ἤουνλαρὴ κουρταρδὴ λάκιν σίμδι σαγιρδλὲρ φαζιλετδὲ δαχὰ κουββετλίδζε ὀλδουγουνδὰν Χριστὸς κεμιδὲ ἤουλούνμαδηκι δαχὰ ζιαδὲ δζεσοὺρ ὀλσουνλὰρ βέ ἰόλουμού κιοζλερὶ ἰλὲ κιορερὲκ κουρτουλούνδζα ἀνλασηνλάρκι ἤουνλαρὴ κουρταρὰν Ἀλλάχδηρ, νάσηλκι κουρτουλούνδζα σαγιρδλὲρ ἤουνὰ σεδζδὲ ἰτδιλὲρ τζαγηραρὰκ κέρτζεκδεν σὲν Ἀλλαχὴν ὀγλούσουν.

Νὲ καδὰρ κορκουλού τεχλικὲ, νὲ κορκουλού ζενκιαμὲ, δενιζὶν ὁρτασηνδὰ ἤὶρ τζουρούκ ἤαληκὶζὴ κεμισινὶν ἰτζινδὲ φουρτούνα ρουζκιὰρ βέ κιδζὲ; ἰότὲ ἰόμρουμουζούν τασβιρίδιρ· ἤίζδε τζουρούκ βέ κιουτζούκ κιουναχκιὰρ ἀκλημὶζιλε δενιζδέγιζ, ἰόμουρούν φουρτούναλαρη ἀζγὴν ταλγὰ κιἤὶ ἤελαλὰρ οὐζεριμιζὲ τζαρπὰρ, δουἤμαλαρὴν βὲ σεϊτανλαρὴν ρουζκιαρλαρὴ χὲρ ταρκδὰν ἐσὲρ, κιουναχχὴν καρανληγὴ βέ δζεχαλετὶν κιδζεσὶ, φουρτούνα δεδἤμ ἰδὲρ βὲ ἰόλούμ γιακὴν, ἰότὲ ἤὶρ ἰχτιὰρ ζενκὶν βαριετινὶ γαἤπ ἰτδί, μουχαππέτ βέ δικκάτιλε ἤεσλεδιγὶ ἐβλαδλὰρ ἰόλδουλὲρ, κενδισὶ ἄδζ καλδὴ, δίκερι ζενκὶν ἰκὲν φακὴρ ὀλδού, ἤεσλεγὶπ ἤογιουτδουγού ἐβλαδλὰρ ἤουνού τὲρκ ἰτδιλὲρ, ἤουνού δογδουλὲρ βὲ χανεσινδὲν κοβδουλάρ· ἰότὲ δενὶζ δαλγαλαρὴ, ἰότὲ κιδζὲ καρανληγὴ, ἰχτιαρὴν κιοζλερὶ καρκδὴ σαἤηρδὴ, νέδιρ ἤού; ἤενὶμ ἤεσλεγὶπ ἤοἤογιουτδουγούμ, πεδὲρ μουχαππετὶμ ὀγσαγὶπ σεβδιγὶμ ἐβλαδλαρὴμ ἤουνλάρμηδηρ; χ[illegible]γιορουμ σανα[illegible]ρα σεβχαλ γιλδιρ ἐβλαδ ἀκπαγι κύριε, σῶσόν με (γιὰ Ράπτι τενὶ κουρἤουνλὰρ ἀκρὶτ ἤαραδηδζηνὴν ἐλὶ τζαγηρανὴν γιακηνδὰ γιακὴν κακρανλ[illegible]εως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ»

ιδέμεγιορ, ιάτὲ ιχτιάρ κιδζέλεϊν δενιζδὲ δκλγαλάρ ιτζινδὲ τζαλκανήγιορ, δίκερ ιχτιάρ σερβετὶ σεφαλετέ τεπδίλ ὀλδού, έβινδὲ σιδζετλὶ πὶρ ποργιάζ έσδι καρησὶ ιχτιλάλ τζηκαρδὴ πουνού δογδού, βὲ έβινδὲν κοδδού ιάτέ δενίζ ιάτὲ κιδζέ, ιάτὲ ρουζκιάρ κεμιγὶ τὲρς δονδερίγιορ· δίκερ ἀδέμ ζενκίνιδι τζὸκ ἀδεμλερὲ μουαβενέτ ιδερέκ κενδισινν ποσαλτδὴ σίρδι πορτζλού δουβδού, χαπσὲ κιδίγιορ κενδινὶν ιχγιὰ ιτδιγὶ ἀδεμλερδὲν ὀδούνδζ παρὰ ιστέγιορ, ζεβκλενέν τζὸκ παρὰ βερέν γιὸκ, ιάτέ δενίζ, ιάτέ κιδζέ ιάτέ ρουζκιάρ· πὶρ σουτζσούζ ἀδέμδε ἔϊλιγὶ ιτδιγὶ ἀδεμλερδὲν. πεσλεδιγὶ κίμσελερδεν κοβκλανήγιορ βέ ρενβζιδὲ τζεκίγιορ, ιάτὲ δενίζ, ιάτὲ κιδζέ, ιάτὲ ρουζκιάρ ιάτὲ τζετὶν πὶρ φουρτούνα σύμιδ γιὸκ Χριστὸς κεμιδὲ δεγίλδιρ.

Νάσηλκι ιόμρούν πιτζαρελικλερὶ ινσανὴ ζάπτ ιδούπ σαφήρηλάρ πόϊλεδζε κιουναχ δαχὴ ινσανὴ πογάρ· χηρσηζλήκ, ζινὰ, γαδκρλήκ, ζέμμ, κιουρούρ, ιρτιρά, ταλγά κιπὶ κιουναχκιαρὴ σηρσαλάρ, ρεναληγὴν ρουζκιαρὴ έσερ, ἀκλὴν κεμισινὶ τζαλκαλάρ, καρανληγὴν σεϊτανλαρὴ πού ζεβαλληνὴν πασηνὰ τοπλανηλάρ, ιάτέ δενίζ, ιάτὲ κιδζέ, ιάτὲ ρουζκιάρ, πόϊλέ πὶρ φουρτούνάδα ικέν ούζακδὰν κερίδέν δενιζὶν ιτζινδὲ Χριστοσούν φικρὶ πὶζὲ κιορουνούρ, γαὶπ ὀλούρ, γαὶπ ὀλούρ γίνε κιορουνούρ Χριστοσούν ισμινὶ χατηρημηζὰ κετιρίρὶζ βὲ γίνε χατηρημηζδὰν κατζάρ· χαγιάλμηδηρ Χριστόσμηδηρ πιλμέγιζ Χριστιάνμηγιζ γιόκσα ρουγιάμι κιορούγιορουζ; Χριστοσὴ δαγδὰ Πεδερινέ ιπάδέτ ιδίγιορικεν πρακδὴκ, πὶζ δενιζδέγιζ Χριστὸς πούρδα νὲ ἀράρ, κιοκλερδεκὶ Χριστὸς τενεζζούλμη ιδέρ πι-

[illegible] τενεζζούλμη ιδέρ δαγδὰν

[illegible] χαπ-

κὰ Χριστὸς ἰδὶ δενιζδὲ γιορουγερέκ Ἐκκλησίαννν κεμισινὲ τογρού ἀκελίγιορ ἰδί, λάκιν πουνλὰρ τὲν ιόμρουνδὲ γιαδαδκλαρὴ ιτζούν πουνούν ἴλλαχὶ γιουζουνού κιορέμεζλεριζὶ, κορκδουλάρ βὲ Χριστοσού σεϊτὰν χαγιαλή σαναρὰκ παγρησδηλάρ. Ἰστὲ ιόμρούν καρανληγὴ ινσανὴ νὲ γιαπάρ, ιάτὲ κιουναχὴν κιδζεσὶ ινσανὴ νάσηλ σαδηρήρ· πὶρ Χριστιὰν Χριστιάνμη δὲρ ικὲν κιουναχδὰν σαδηρήρ· πασλὰρ δεμεγὲ, νὲ φαϊδεσὶ βὰρ Ἐκλησίαννν; νὲ φαϊδεσὶ βὰρ ἰδζράϊ ἀϊνλερὶν βὲ σηρλαρὴν; Χριστὸς χαγιάλδηρ, Ἐκκλησίαννν ἰσλερὶ χὲπ χαγιάλδηρ, ιάτὲ πού σὸζ χὲπ καρανληγὴν νετιδζεσίδιρ, ιάτὲ πού φικὶρ πιλκισὶζ δουσουνκεδὲν δογμάδηρ, νὲ ὀλδουγουνού κιόρμεγιορμήσην Χριστιὰν! ἔγερ κιουναχὴν καρανληγηνδὰ ὀλδουγούν ιτζούν Χριστοσούν σαφκηνὴ βὲ Ὀρθοδοξίαννν χακκατηνὴ κιορέμεγιορισεν πάρι κιούρρ ιτμεγὲ δζεσαρέτ ἴτμε. ἔγερ Ὀρθοδοξίαννν ιτζινδὲ Χριστοσούν νουρού βὲ δζεβχερὶ σακὶν ὀλδουγουνού ἀννναγιάμαγιορισεν, πάρι κιούρρ ἴτμε, γιανλὴς ζουουμὲ σάπμα τιτρεγερέκ πεκλέ, πάρι σεσινὶ δινλὲ σεσινὶ τανηγιαδζάκσην βὲ κίμιδιγινι ἀνλιαδζάκσην νίτζουν Χριστοσού σεϊτὰν χαγιαλὴ σανήρσην; ἰδὶτ πουνούν σεσινὶ Ἐκκλησίαδα ἀνλιαδζάκσην, νέδιρ Ἐκκλησία, νέδιρ Ὀρθοδοξία· ιάτὲ Χριστὸς πὶζὶ σαδκηνληκδὰ πράκμακ ιτζούν δέρκακ σοϊλὲρ, νέρεδε Ἰησουσούν φικρὶ βὲ ισμὶ βάρισε βιτζουδὶ βὲ δζεβχεριδε ὄρδα γιακήνδηρ. Ἰστὲ ιόμρούν καρανληγηνὴν ιτζινδὲ Ἰησουσούν σεσὶ κελίγιορ, δινλὲ «θαρσεῖτε ἐγὼ εἰμὶ μὴ φοβεῖσθε» δζεσαρέτ ἴδιν, πένιμ. κόρκμαγιν νὲ καδὰρ σεβίνδζ νὲ καδὰρ ιφτιχὰρ πόϊλέ σηκηντηλὴ σαατδὰ Χ[illegible]ατηγιορουμ σανσὴ βὲ δέρχαλ ληγὴ, ιόμρουρούν φου[illegible]κύριε, σῶσόν με (γιὰ Ράππὶ τενὶ κουρρελικλέρ, πεγιαραδηδζηνὴν ἐλὶ τζαγηρανὴν γιακηνδὰ γιακήνσεσὶ δὲ ὡς οὖν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετό αὐτοῦ»

τηλαρδὰ βὲ πελαλαρδὰ βὲ τεχλικελερδὲ Χριστικνὴν γιακνηνδὰ χαζήρημ, ιὸμρούν ἀαϰκηνληγηνδὰν πενὶ ϰιορέμεγιορμουσηνηζ; Χριστοσοὺν σεσινδὲν τϰπιάτ διτρέρ, κίμ ἐσιδίρδε δζεσαρετλεμέζ; πὶρ βακήτ Ρώμαγι ζάπτ ιδὲν δεργιϰ βὲ κρκαλαρά ἀμὶρ ὁλάν Ἰούλιος Καῖσαρ πὶρ καϊκδά ϰιδέρικεν τζετίν φουρτούναγια ράστ ὁλοὺπ καγικδζή κορκ᾽ού βὲ ἀασηρδὴ ὅ βακήτ Καῖσαρ πουνά ἀζαμετλί πὶρ ἀγήζ ἰλὲ «μὴ φοβεῖσαι Καίσαρα φέρεις» (κόρκμα Καίσαρη ϰιοτουρούγιορσην) δεδί πού κιπίδε σὲν ἔϊ χριστιάν ιὸμρούν δενιζινδὲ φουρτούναγιαμι δουτουλδούν, κόρκμα Χριστοσοὺ ϰιοτουρούγιορσην, κόρκμα κοβαλαγιάδάν! καγιγηνδά πουλουνάν Χριστόσδηρ, κόρκμα δουσμανλαρηνδάν, γιακνηνδά δουράν Χριστόσδηρ, Χριστοσοὺν ισμί ἰλὲ χὲρ φενά πιριγιντί βὲ δοστλούκ δαγηλήρ, Χριστοσοὺν ισμί ἰλὲ ὅλμαγιαν, σουτζσουζούν ἀλεΐχινδὲ γιαπηλάν χὲρ ἰττιράϰ κιαρίρ πιριγιντισίδιρ· τὸζ κιπί δαγηλήρ «ἀλλ᾽ ἡ ὡσεὶ χνοῦς ὃν ἐκρίπτει ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς» τὸζ κιπίδιρ κιαφιρλέρ, ὁνλαρὴ ρουζκιάρ γὲρ γιουζουνδὲν τὸζ κιπί δαγηδὴρ σαβουρούρ, σὲν ὁνλαρδάν κόρκμα Χριστοσοὺν σεσινί δινλέ. Ἰὸτὲ Πέτρος Χριστοσοὺν σεσινί δουγιούνδζα δενιζὲ ἀτηλμαγὰ δζεσαρὲτ ἐϊλεδί, Χριστὸς δενιζὲ γιορούρικεν Πέτρος δζεσαρὲτ ϰεγινδί βὲ ἰὸτὲ Χριστὸς σηκηντὴ τζεκὲν ἀακιρδλερινέ γιαρδήμ ἰσμὲκ ἰτζούν δενιζέ ϰιρδί γιορουγερέκ ϰελίριδι, ἰὸτὲ Πέτροσδά δενιζὲ ϰιρδί γιορούγιορ, Χριστοσά ϰιουδενέν νεγὲ καδίρ δεγίλδιρ; Χριστοσοὺν σεσινί ἐδιδενὲ κίμ νέ ἰδεπιλίρ, πίραζ ζαχμὲτ τζεκὲρ φουρτούναδαν πασὴ δζονὲρ πίραζ κορκάρ λάκιν ἰὸτὲ

[illegible] εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με πρὸς
[illegible] φίλ χακικά σένι-
[illegible] δενιζέδε

ιοὺτζ τζοδζουκλάρ ὅ τζετίν ἀτεάϊν φουρουνουνὰ κορκουσούζ σητζραδηλάρ βὲ χίτζ ζαρασὴτζηκδηλάρ, σενίν ισμίνιλε Γιαχουδί δζεμετί Κηζὴλ δενιζὲ σητζραδή, γιαγιὰν βέ ἡσλανμακσὴζ δενιζί ϰετζιλέρ βέ κοβαλιανλάρ πογουλδουλάρ, λάκιν πὶζ Πέτρος ϰιπὶ πού σεσὲ κουβδετλὶ ἰμανημὴζ γιόκδηρ «ὁ δὲ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕ ατα ἐλθεῖν πρὸς τὸν Ἰησοῦν» (ὅ ϰεμιδὲν ένὶπ σουλαρὴν ούστουνζὲ γιορουδού Ἰησουσὰ ϰελμεγέ, δέγιορ Εὐαγγελιστὴς, πὶζ ποϊλὲ δεγίλιζ, Χριστὸς πιζὲ κόρκμαγιν, πανὰ κουβενὶν δεγιού τζαγηρήρικεν πὶρ ινσὰν σεσινὲ βὲ δουνιανὴν πατηλ βαδινὲ ϰιουβενερὲκ ιὸμρούν καρανλὴκ δενιζινὲ ένὲριζ, ἰλερουγέ βαρήρικεν τζετὶν ρουζκιαρλὰρ τζηκὰρ ἐνδιὲ βὲ κορκουμούζ ἀρτὰρ ὅ νὲ πιτζαρελίκ! πατήγιορουζ! νέρεδεδιρ σίμδι ὅ πὶζὶ τζαγηρὰν ἀδέμ, νέρεζεδιρ σίμδι πὶζὲ βαδλὲρ ἰδὲν δουνιά; ἔϊ δουνιά «σῶσόν με» πενὶ κουρτὰρ πογουλούγιορουμ, σενὶν σεσινὲ ϰιουβενερὲκ πὲν πού δενιζὲ ἐνδίμ, γιαζὴκ, νὲ σές βὰρ νὲ ἀελὲν βάρ, ϰιουβενδιγιμὶζ δοστλὰρ κατζδηλὰρ, βὰδ ἰδὲν δουνιὰ πὶζὲ σηρτηνὴ διονδού, πὶζ ιὸμρούν φουρτούνασα ἰτζινδὲ χελὰϰ ὁλούγιορουζ, ἀάσαγὴ γιοκαρὴσεγιρδίριζ, πὶρ κάτζ δοστλὰρ καπουσού τζαϰάρηζ, «Κύριε σῶσόν με» ἐφένδι πενὶ κουρτάρ, γιαρδήμ ἰδὲν γιόϰ, ἔλ οὐζαδὰν γιόϰ, «ἐπικατάρατος πᾶς ὁ ἐλπίζων ἐπὶ ἄνθρωπον» λανετλὶ ὁλσούν ἰνσανὰ ϰιουβενὲν, Χριστὸς βάρικεν, χριστιὰν ἰνσανὰ ϰιουβενμέζ· Χριστὸς βάρικεν χριστιὰν δουνιανὴν βαδινὲ ἰναναμάζ, σηκηντησηνδὰ Χριστοσὰ τζαγηρὴρ Πέτρος ϰιπὶ, Πέτρος δενιζδὲ γιορούρικεν ἰνσάνδζα ζαΐρληγὴ ἰλὲ ρουζκιαρδὰν κορκδού βὲ πατήγιορουμ σανδὴ βὲ δέρχαλ Ἰησουσὰ τζαγηρδὴ «Κύριε, σῶσόν με (γιὰ Ράπὶ πενὶ κουρτάρ). Ἰὸτὲ γιαραδηδζηνὴν ἐλὶ τζαγηρανὴν γιανηνδὰ γιακὴνδηρ «εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ»

(Ἰησοῦς δέρχαλ ἐλινί οὐζαδὴπ Πέτροση δουτδοὺ) βέ πουνὰ χαφρδζε πῖρ τζζίριλε πουνοὺ κουρταρδὴ «ὀλιγόπιστε εἰς τί ἐδίστασας» (γιὰ ἀζ ἰμανλὴ νεγὲ σουπχὲ ἐτδίν) δεδί, Πέτρος κουρτουρλδοὺ ζίρα τζαγηρδή, πῖζ κιάρεμιζ κιουναχλαρὴν δενιζινδὲ τζαλκανταρὰκ σεϊτανδὰν πογουλούγιορουζ, Χριστοσοὺν κούββετινὲ ἰμανημὴζ ὀλμαδηκδζα χελασλὴκ κιοζεδέμεγιζ, κιουναχκιὰρ καρηνδασλαρὴμ οὐμιδσίζ ὀλμαγιν, τοβπὲ ἰδελίμ χελὰς χαζήρδηρ, Ἀλλὰχ δζεζασηνὰ κέτζλιρ, ἀφβηνὰ τζαπούκδηρ, ἔγερ κίτζ ὀλμαγια ἰδί, πῖζ σίμδι πούκκδαρ κιουναχημὴζ ἰλὲ πούρκβα σὰγ πουλούνμιαδζακ ἰδίκ. Ἀλλαχὴν σαπρὴ χόλτζουλμέζ βέ φιχρινὶν ἰζί κιουδουλμέζ. Ἀβρααμὴν πεδερὶ Θάρρα πουτπερέστ ἰδί, ἔγερ Ἀλλὰχ πουνὴ δζεζαλασὰ ἰδί Ἀβρααμ ὀλμιαδζακδη, Ἰσαῦ φενὰ πῖρ ἀδέμιδι, Ἀλλὰχ δζεζαλάμαδη πουνοὺ χήρζ ἐτδὶ ζίρα Ἰσαῦ Ραγουλὶ δογουρδοὺ βέ Ραγουὴλ Ζαραγί δογουρδοὺ, Ζαρὰ δαχὶ Ἰωβοὺ, ἔγερ Ἰσαῦ δζεζὰ κιορὲ ἰδί δουνιαγιὰ σαπρὴν χόρνεγι ὁλὰν ἀδίλ Ἰὼβ κέλμιεδζεγιδι, ἔγερ Ἀλλὰχ δζεζαδά τζαπούκ ὁλσὰ ἰδί Ἐκκλησία Πεῦλοσδαν μαχρούμ ὁλαδζάκδη, Ἀλλαχὴν σαπρὴ κοβαλαγιδζιγί Ἱεροκῆρυξ γιαπδή, κιουρκαπαζὴ Θεολόγος γιαπδή, κιουμρουκδζηγὴ Εὐαγγελιστὴς, φενὰ καρηγὴ Μυροφόρος γιαπδὴβεχησηζὴ δζεννετέ σοκδού, κόρκμαγιν κιουναχκιαρλάρ, κιουνάχ ἰδενί βέ δουτενί Ἀλλὰχ καλδηρὴρ, κενδισὶ κιουναχκιαρὴ τεσελλὰ ἰδερὲκ βέ δζεσαρὲτ βιρερὲκ Ἱερεμία πεϊγαμπερὶν ἀγζὴ ἰλὲ σοῖλέγιορ «μὴ ὁ πίπτων οὐκ ἀνίσταται ἢ ὁ ἀποστρέφων οὐκ ἐπιστρέφει» (Ἱερεμ. 8—4) δουσὲν καλαμάζμη; πρακοὺπ κιδὲν κερὶ κελμέζμι!) βὲ πῖζ κιουναχκιαρλαρὴ Ζαχαρία πεϊγαμπερὶν ἀγζὴ ἰλὲ κενδισινὲ δακβὲτ ἰδίγιορ βὲ πῖζὶ κιουλὲρ γιοῦζ ἰλὲ καπούλ ἰδεδζεγινὶ βάδ ἰδίγιορ, «ἐπιστρέφητε πρός με καὶ ἐπιστραφήσομαι πρὸς ὑμᾶς» (πανά

δηόνουν βέ σιζὲ δηονεγίω) διερὲκ (Ζαχαρ. 1—3)· βέ χὲρ τζεσὶδ κιουναχκιαρὰ ἀδζηδηγηνὴ βὲ χὲρ τζεσὶδ κιουναχκιαρὴ χελὰς ἰδεδζεγινί γεμίνιλε τασδὴκ ἰδίγιορ «ζῶ ἐγὼ οὐ βούλομαι τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ ὡς τὸ ἐπιστρέψαι καὶ ζῆν αὐτόν» (ἱστεμὲμ κιουναχκιαρὴν ὀλορμουνού, κερὶ δηονοὺπ γιαδαδηγηνὴ ἱστέρια) (Ἔζεκ. 33—11). Ἰμδι καρηνδασλαρὴμ Ἀλλὰχ πσῖλέ μερχαμετλὶ ἐκὲν βέ χὲρ κιουναχκιαρὴ ἄρβ ἰτδιγινὶ γιαλανσὴζ ἀγζὴ ἰλὲ βὰδ ἰδίγιορικεν, νίτζουν κερὶ δηονμεγίπδε κιουναχκὴν τζιρκιαπηνδὰ γιαδαγιαλὴμ βὲ ὀλούνδζε δζεχιμὶν κιρδαπὶνὰ κιρελίμ; νίτζουν μιμκινὶ βάρικεν, τζαρεμζὶ δουσούνμιελιμ; ἔν οὐράκ πῖρ χαστελιγμίζ ἰτζοὺν τζαρελὲρ ἀράρικεννίτζουν δζανὲν χαστελιγὶ βὲ δζεχιμὶν τεχλικεσί ἰτζοὺν πῖρ τζαρὲ πούλμαγιαλημ; δίσὲ τζαρέδε πέκ κολαϊδηρ. Ράππιε κερὶ δηονμέκ· νέδιρ κερὶ δηονμέκ; κιουναχὴ ἰτμεζδὲν ἐββὲλ Ράππιδε ἰδίν, σενί ράππιδεν οὐζακλαδὴρὰν κιουναχὴ τέρκ ἔτ, ἐσκὶ κιουναχσὴζ χαλινὲ κερὶ δηόν, νάσηλ κερὶ δηονουλούρ; γιαπδηγὴν κιουναχλαρδὰν γεϊκὰν, κεϊνδιγίν κιουναχὴν κιρλὶ ἐλπισεσινὶ τζηκὰρ ἄτ, ἐββὲλκὶ ἐλπισενὶ κεγίν, ἰότέ πού ταρικὶ σανὰ Ἐκκλησία Ἐξομολόγησις βασητασήλε πουλδού «λούσασθε καὶ καθαροὶ γίνεσθε, ἀφέλετε τὰς πονηρίας ὑμῶν ἀπὸ τῶν ψυχῶν ὑμῶν μάθετε καλὸν ποιεῖν κρίνατε ὀρφανὸν καὶ δικαιώσατε χήρ[illegible]ν» δέγιορ Ἡσαΐας πεϊγαμπὲρ (γεϊκάνην, τεμίζ ὀλουν, γιάνι κιουναχλαρὴν πισλιγινὶ γεϊκάγιν, καλπλερινιζδὲν φεναληκλαρὴ τζηκαρὴν, γιάνι κιζλί γιαπμὴζ ὀλδουγούν κιουναχλαρὴ τζηκὰρ ἰκρὰρ ἔτ, δζουναχσηνὴ κενδὶ ἰκρὰρ ἰδὲν τζάπούκ κουρτουλούρ, δζανλαρηνηζδὰ κιουναχὴν κιρὶ κάλμασην γόκσουζὲ χὰκ σεριατδζὴ ὀλουν, δούλ καρηνὴν χακκηνὴ χάκκ ἴδιν, ἰότὲ ὅ ζεμὰν Ράππινιν γιαννὰ γιανατμαγιὰ λαγίκ ὁλαδζάκσηνζ, ἔν ἀγὴρ κιουναχλαρὴν ἄρβ

ολαβζάκ, ὂλ βακὴτ 'Αλλάχ σενι χουζουρηνὰ τζαγηρήγιορ, ἀὲλ κονουσαλὴμ δεγιοὺ σενί τεκλίρ ἰδίγιορ «δεῦτε καὶ δικλεχθῶμεν» δέγιορ Ἰσαΐασην ἀγζὴ ἰλέ, πὲν γιαρανζὴ σιφὰ ἰδέριμ, χίτζ πὶρ κεμρὲλεκὲ πρακμάμ, κιουναχγηνὴζ νὲ ρενκδὲ ὀλούρισε ὀλσούν τεμιζλέριμ, νέ καβάρ καλὴν βὲ ἐσκὶ ὀλούρσε ὀλσοὺν πακλέριμ «ἐὰν ὦσιν αἱ ἁμαρτίαι ὑμῶν ὡς φοινικοῦν ὡς χιόνα λευκανῶ ἐὰν ὦσι κόκκινον ὡς ἔριον λευκανῶ» (Ἡσ. κ'. 18)· (ἔγερ κιουναχλαρηνὴζ ἂλ ρενκλὶ ἰσέ κὰρ κιπὶ πεγιαζλανδηραδζάγιημ, ἔγερ κηρμηζὴ ἰσὲ γιαπαγὴ κιπὶ ἀγαρδαδζάγημ) πουνλαρὴ Ράππι ιν ἀγζή σοϊλέγιορ, χίτζ πὶρ κιουναχκιαρὰ πεχανὲ καλμὰζ, πάκην σιφὰ ταρικὶ νέ καβάρ κολάϊδηρ, κερὶ ζιὸν σιφὰ χαζὴρ, τοβπέ ἔτ χελάς ὀλδούν, Πέτρος δενιζινὶν ἰτζινδὲ σηκηντή τζεκδί κορκδού, «Κύριε, σῶσόν με» δεγιοὺ Χριστοσὰ τζαγηγηρδὴ Χριστὸς δέρχαλ ἐλινὶ οὐζατδή, Πέτροσου σηκηντηδὰν κουρταρδὴ, πὶζ κιουναχὴν δεργιασηνδά σηκηντηδάγιζ, δζεχιμδὲν κορκούγιορουζ, Χριστοσὰ «Κύριε, σῶσόν με» δεγιοὺ τζαγηρδηγημηζδά Πέτροσα ἐλινὶ οὐζαδὰν Χριστὸς, πιζὲ γιάληνηζ ἐλινὶ οὐζατμάζ τεκμιλαν βιδζουδινὶ βερίγιορ, τεκμιλαν πιζὶ κενδινὲ οὐϊγοὺν ἐδίγιορ, βιδζουδινὶ πιζὶμ κιουνχλαρημὴζ ἰτζούν παρτζὰ παρτζὰ ἐδίγιορ πὶρ ἐξομολόγησις ἰλὲ πακλενὶπ κενδινὲ γιακλασήρικεν ἰστὲ κενδὶ πιζὲ τζαγηρήγιορ «λάβετε φάγετε τοῦτό μου ἐστὶ τὸ σῶμα» (ἄλην γέγιν πούδουρ πενὶμ τενίμ κιουναχλαρηνηζὴν ἀρληγὴ ἰτζοὺν παραλανάν) κιορδουνούζμι Πέτροσα γιάληνηζ ἐλινὶ οὐζατδὴ ζίρα δαχὰ ἰνσὰν δζινσὶ ἰτζοὺν κουρπάνὸλμαμησηδη, λάκιν πιζὲ πουτούν βιδζουδινὶ βερὶρ ζίρα πιζὶμ οὐγρουμουζὰ τενί μηζρακλανδὴ, κανὴ διοκουλδού, ἴμδι Πέτροσουν ἐλινδὲν δουτούπ πουνού τεχλικεδὲν κουρταρδηκδὰν σονρὰ κεμιγὲ κιρδιλὲρ βὲ ρουζκιὰρ δουρδού «καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον

ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος» πιζίδε ἀζίζ τενί βὲ κανὴ ἰλὲ ἀζιζλεδικδὲν σονρὰ κιουναχὴν πισλιγινδὲν, δζεχιμὶν κορκουσηνδαν κουρταρδηκδὰν σονρὰ, πιζὶ πούραγια λαγὶκ ὀγουλλὰρ ἐδοὺπ 'Εκκλησίαγια ἰδχάλ ἰδὲρ βὲ πούραγια κιρίνδζε πιτζαρελικλερίν βὲ κιουναχὴν ρουζκιαρὴ σινέρ γιοκαρηνδὰ πιζὶ σεμαβί παδισαχλιγηνὰ ἰδχὰλ ἰδὲρ βὲ χὲρ ἐνδισὲ κορκοὺ βὲ σαβὰζ κετζέρ, ἰστὲ πάκην νέ κιπὶ ἐϊλικλέρ πιζὶ κιοζεδίγιορ, Ἰησοῦς Χριστοσὰ λαγὶκ ιόμουρδὲγιαδάριτεκ·κὶμ ἰστεμὲζ χελὰς ὀλμαγί; ὀϊλὲ ἰσέ νίτζουν ἰστεμέζσιν Χριστοσὰ χὸξ κιορουνμεγί; καρηνδασλὰρ γιαπδηρδηγηνὴζ χανελέρ σιζέ πακὴ ὂλμαγιουπ κιμλερὲ καλαζζαγηνήδα πιλμέζσινιζ, γικηλαδζάκμη, γιανδζάκμη, γιόκσα μεζατδὰ σατηλούπ δουσμανλαρηνηζάμη κησμὲτ ὀλαδζάκ, γιόκσα ἐβλαδλαρηνὴζ σερχατάμη χαρδζιαδζακλὰρ, πού μιλκλιγινὲ κουβενέμεδιγινιζ χανενιζὶν διβαρλαρηνὰ σιβά βὲ πογιαγί σαγλαμλὴκ ἰτζούνμη βουρούρσουνουζ γιόκσα σοὺς ἰτζούνμη, γιόκσα ἰνσανλαρὴν κιοζλερινὲ πκρλάκμι κιορουνσούν δεγιού, σουσὶ ἰκτιζὰ ἰτζούνμη ἰδέρσινιζ γιόκσα ἰνσανλαρὴν κιοζουνὲ κιουζὲλ κιορουνμὲκ ἰτζούνμη γιαπάρσηνηζ βέ σαβανὴν γιὰ πογιανὴν πίραζ γερὶ πὸζουλούρισε δέρχαλ γίνε τζελέριζ, διβαρημὴζ κίμσεγε τζιρκὶν κιορούνμεσιν δεγιού, δζανηνὴζ κιρλενίνδζε καλπίνιζ πὸζουλούνδζα πενὶ Χριστὸς κιορούγιορ δεγιού νίτζουν πὶρ δζὰν παδανασὴ βουρμάζσηνηζ; καλπίνιζ πὶρ ἀδεμὲ πὸζουλούνδζα νίτζουν Χριστοσὰ τζιρκὶν κιορουνούγιορ δεγιού κορκαρὰκ βὲ ούταιαρὰκ δουζελτμεγὲ τζαλησμάζσηνηζ ἰνσανὰ χὸξ κιορουνμεδὲν, διβαρηνὴζ κιουζὲλ δουρμαδὰν νὲ φαϊδὰ χασὴλ ὀλούρ, σενὶν μεκιανὴν μεζὰρ ὀλδουκδὰν σούρα σοὺς βὲ ζαραφὲτ μεζαρὰ νὲ φαϊδὰ ἰδέρ, σενὶν πού χανεδὲ κιολκὲν πιλὲ κάλμαγιαδζακ ἰσμὶν πιλὲ πὶρ κὰτζ

(Γ'.)

σένελερ σόνρα πού χανεδέν σιλινίπ μαχβ όλαδζάκ πού καδάρ μουβακκάτ σεγέ, πούκαδαρ δικκάτ ιδούπδε έπεδί κλαδζάκ δζανηνή φαζιλετλέριλε σουσλενδιρμέκ λαζήμ δεγίλμιδιρ ζμδι έδέπ βέ μουχαππετίν πογιασή ιζέ σουσλενίπ καρηνδαλαρηνά κιορούν χαλίς βέ τεμίζ ιμάνηλε σήκ σήκ ιπαλέτ ιδερέκ Χριστοσά κιορούν· ιότέ πούδουρ Χριστοσάδα ινσανλαράδα χόζ κιορουλμενίν ταρικί όλ βακκήτ τεχλικεδέν βέ σηκηντηδάν κορκουσούζ, δουνιαγήν δεργιασηνδάν κετζέρσιν βέ χέρ σηκηντηνδά Χριστός γιαννηνδά χαζήρ όλούρ.

Πάτλεδζε Χριστιανλάρ, σεϊτανήν ιβγά βέ τεχλικελερινδέν κουρτουλαράκ Όρθοδοξίαγην πιζέ βεριλέν Έξομολόγησις νιαμετί ιλέ κιρουναχλαρημηζδάν πακλενερέκ Χριστοσούν άζίζ τενέ βέ κανή πού κιρουνλερδέ πιζέ γιακήν κελίρικεν ιμάνιλε γιουζούν κουγιούκαπανούπ χαρακρέτιλε σεζδά ιδερέκ πουνά τζαγρησάλήμ «άληθῶς Θεοῦ υἱός εἶ» σαχήχεν σέν Άλλαχήν όγλούσουν γιά Έρένδιμιζ χέρ νέ καδάρ Άπόστολοσλαρ σενί τέν κιοζλερίλε χαγιάλ σανδηλάρσεδε σέν κεμιγέ κιρέρικεν ίλλαχί νουρούνιλε Άπόστολοσλαρ σαρκλανκράκ κιάφρεσι πιρδένγιουζούν κουγιού κάπανούπ σεδζδά ιτδιλέρ δεγερέκ «άληθῶς Θεοῦ υἱός εἶ» σαχήχαν σέν Άλλαχήν όγλούσουν χέρ νέ καδάρ σενίν δζισμίν καρανλήκ μυστήριον ίτζινδέ πίζ κιουναχκιαρλαρά χαγιάλ κιπί κιορουνούγιορσεδε σέν Ίερονούν καπουσηνδά κιορουνούρικεν πού άζίζ κεμιδέ γιασαμήζ όλάν δζεμίζ άζιζλερίν δζανλαρή βέ πού άζίζ Έκκλησίαγην Κολυμβήθρασηνδα δογούπ πογιουγέν δζούμλε έδζδαλημήν δζανλαρή σενίν ίλλαχί νουρούν Ίερονούν καπουσουνδά τζαβάρικεν κιορουνμεζδέν γιοζούν κουγιού καπανούπ σανά σεδζδά ιδερέκ «άληθῶς Θεοῦ υἱός εἶ» χακήκατεν Άλλαχήν όγλούσουν δεγιού τζαγρηρλάρ, πιζλέρδε χέρ νέ καδάρ κιουναχκιάρ τέν άζιλε-

ριμίζιλε έτμέκ βέ άκράπ κιορούρ ισέκδε σενίν ίλλαχί νουρούν Ίερονούν καπουσουνδά πιζέ τζαβήνδζα σενιν Άλλαχλήγηνή δζάν κιοζλεριμίζιλε κιορερέκ χουζουρουνά δίζ ούζερί καπανούπ σανά σεδζδά ιδέρ βέ τζαγηρήρηζ, κέρζδζεκδεν σέν Άλλαχήν όγλούσουν, πιζλέρδε σενίν άγηληνδά δογάν κουζουλαρδάν πιογουμέ κογιουνλάρηζ, λαγίκ έτλέ πιζί σενίν άζίζ τενινέ βέ κηήμετλί κανηνά ζίρα σενδέδιρ ιόμούρ, σενδέδιρ ραχάτ, σενδέδιρ πάδισαχλήκ έπεδλερίν έπεδλερινέ καδάρ. Άμήν

ΛΟΓΟΣΜΗ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΚΑΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ». (Ματθ. 17—21).

«Πού δζίνς ίπαδετδέν μαδέ πασκά σέτ ιλέ κουρτουλάμαζο». (Ματθ. 17—21).

Καρηνδασλαρμη,

Χέρ σενακατά χημέτ ιδέν άδέμ πού σενακατή κιοζέλ ταχσίλ βέ ικμάλ ιτμέκ ίτζούν χερκρέτ βέ γαϊρέτιλε τζαλησήρκι πού σενακάτ βασητασίλε πού δουνιαδά ραχάτ ιόμούρ κετζιρεπιλσίν. Άζίζ Έκκλησία δαχή σιζί πούργια τζιράκ κιπέ δαβέτ ιδούπ πιλίρμισινίζ σιζέ νέ σανακάτ τεαρίφ ιδέρ, Άλλαχά χόζ κιορουνμενίν σανκατηνή· πιζδέν έβδέλ πούρκδα πού σενακατή τζόκ άδεμλέρ ταχσίλ έδούπ άίμδι ρουχλαρή σουρουλέρ ιλέ δζεννετδέ σκκίνδιρλερ, πού άζίζ σενακάτιλε σουρού

sourou 'Osiosla, takim takim adillér, tapourlarile Mártyresler,semakbí padisahlygà vaïl oldoulár. 'Imdi pizé chér séï'én ziadé 'Allahchá chóz kiorounméx lazimdir. 'Allahchá násil chóz kiorounepilirix ; karanlygín amellerini prakoup sarkin ayellerini islegerék· pix karanlygín amellerí itzindé kararmiz olanlár kár kipi pegiáz olmagá pizé'Eklisia pír tarix pouldou, poúda tobpekiarlikdir· giroldá kidérikeu ëï karindasim kátz derá douséngér derada kalkmázmisin, giókea kalkindza gine douséd ëgim degiou douddougoun yerdé giatir kalirmisin ; 'Istí poúdour tobpekiarlik bé ëger rená chldé douséúp kalkmagá medzalin giók isé, giroldán sabouséanin pirinté peni kaldir degiou douddougounoú, bé ázalarygín ágrisindán kalkámadygnin soïlemézmisin ; istí poúdir 'Exomologisis, ëger senín ágir biizoudiní kaldirmagá mouktelír bé sení paská derádá kaldirmiz olán senú tanigián bé sení sebén pir ádém sabouséúrisa pounà daghá ziadé ágrinì sinzinì chararétile ikrár bé peni kaldír degiou ridzá ilé élini oúzatmázmisin ; istí poúdour Pneumatikós· oúmidsizligí doúsme, kér derá douséu kér derá kalkár, ikindzí derá kiounách itdín, ikindzí derá tobpé ït, oúmidsizlik bé tenpellikdén árblik niametindén mazeoúm olma, pír ichtiár isén bé kiounách itmisisen tobpé ët, depréu, kír 'Ekklisiagia, aglá pír papazín chouzourná, poúrasin machkemé degildir, istintakdán sonrà chápz giókdour, kiounachlarygín árblygí bár, Pétrosdan pogioúk kiounách islegén olmadn, Christosoú inkiár imék Pétros itzoún ën ázír pír dzinagét idí, ádzí ádzí agledí ikindzí derá baptís olmoúz oldoú, chém kiounachí árb oldoú chém dzennetín anachtarlarynì áldí, Pétrosnn poú dzinagetí árb

oldoú isé, nérede kaldí senín kiounachlarín lákin chararétile áglamalísin, Christós sanà árb itmegé pechané árágyor, áltzakkán bé oútán Papazín chouzourundá kizlí giapdygín kiounachlarí ikiár éilé bé rezíl ól kiózz giatlarynì kiostér, koulounoún chouzourundá áltzakkandygín itzoún bé áglediyín itzoún Christós senú giroudzelér bé kiózz giatlarynì sebinzzé tepdíl idér, sén áltzakkámadn ité giroudzelendín kiounachín áltzák tzoukourundán, Papás senú giokarí tzinkardí, dioún seïtanín giananndá idín poú kioún Christosoún giananndásin, istí kiózz giatín senú sebínzze vaïl itdí, istí áltzakkanygín senú giroudzeltdí, poú kadár niametí karsí poúzechmét tzókmidir ; dounià istérí itzoún né kadár zechmetlér tzekériz, parà istikratzín itzoún kátz derá oútanrakn istémedin; échemmietsíz dounià istérí itzoún kátz derá áglémedin, pír makasoúm tzodzoúgoún berati itzoún kátz derá ádzí ádzí kiózz giatlarí doúkmedin, símdi dzanín oldoú áglemézmisin ; raziletinín chzinesinì chirsinzlár kapdí enlidé itmezmisin; Christosoún dzelaknnín choúzourundá kirlí bé napákasin, oútanmázmisin; Christosá ipadét idérikeu élindén kán kokoúgyor, dilindén kén kokoúgyor,rezíl bé chedzíl olmazmisin ; ó isé dounianín ën kimetlí deïlerí kiolkedén dachá zaifdirlarzíra kiolké pízz mezará kidené kadár pizé tapí oloúr, ébliadimí ise tzók derá pizdénébbél giólúr,kioúbendigmíz serbetimíz tzók derá pizdén ébbél gaïp oloúr, símdi kiolkedén dachá patlí dounià isterinè poú kadár mouktgéd oloúpda Christosà sébmemex, pounoún émrinín idrasná mouktgéd olmaxx christianà giakisímin ; pízz Christosoún émrinì idzrá tzmedikdze, Christós pizé chár pakdikdzk, bé Christosá chóz kiorounméx itzoún chaptadá iki saatí bákr tzmedikdze, degíl pír chartá itzindé topladegimizí, tzók senne-

λερδέν ἤερού ζαχμετλέριλε ἤιρικδιρδιγιμίζ σερβετιμιζίδε δαγητμαγί ἤιλίρ· Γιαχουδιλέρ ἤίρ βακήτ ἰἤαδετχανεγέ χόρ ἤακδηλάρ, Ἀλλαχήν ἐμιρλερινίν ἰδζρασηνάμουκαγέδ ὄλμαδηλαρ βέ ἰστέ -Αλλάχ Ἄγγαῖος πεϊγαμπερίν ἀγζή ἴλέ ἤουνλαρά δεδί «τάδε λέγει Κύριος Παντοκράτωρ, λέγων· ὁ λαὸς οὗτος λέγουσιν οὐχ ἦκεν ὁ καιρὸς τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον Κυρίου» (ἤουνλαρή δέγιορ δζιχανκίρ Ράἤἤι, ἤού ὄζεμαάτ δέγιορκι δαχά Ἀλλαχήν χανεσινί γιαμπανήν βακτή κέλμεδι) Γιαχουδιλέρ κενδί χανελερινί γιαπδηρδηλάρ βέ σουσλενδιρδιλέρ βέ Ἀλλάχ ἤουνά χηρσλανδή βέ ἰστέ νέ δέγιορ «εἰ καιρὸς μέν ὑμῖν ἐστι τοῦ οἰκεῖν ἐν οἴκοις ὑμῶν κοιλοστάθμοις, ὁ δὲ οἶκος ἡμῶν ἐξηρήμωται» (Ἄγγ. 1—4) (σιζίν ἰτζούν γιουδζέ βέ σουσλού ἐβλερδέ σακίν ἐτμεγέ βακήτ βάρδα, ἤιζίμ χανεμίζ τζιόλμι ὀλδού ;) ἰστέ ἤουνούν ἰτζούν καλπλερινιζί κύγιουνδα γιολλαρηνζά ἤιρ ἤάκην «τάξατε δὴ καρδίας ὑμῶν εἰς τὰς ὁδούς ὑμῶν» τζόκ ἐκδινίζ, ἔ καλδηρδηνήζ, γεδινίζ, δογιάμαδηνηζ, ἰτζδινίζ κανάμαδηνη, ἀκεγινδινίζ ἠσηνάμαδηνήζ βέ σιζδέν πρὰ χαζινελεγέν, δελίκ ἤίρ τοπραγιά ἤιρικδιρμίζ ὀλδού, τζογά πακδηνήζ βέ ἔζ ὀλδηλάρ, τοπλαδηνήζ ἐβλερινιζέ δολδουρδηνήζ βέ ἤέν ούρουρδίμ ἤουνλαρή δαγητζήμ «διὰ τοῦτο λέγει Κύριος Παντοκράτωρ, ἀνθ' ὧν ὁ οἶκός μου ἐστὶν ἔρημος ὑμεῖς δὲ διώκετε ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ» (Ἄγγ. 1—10) (ἤουνλαρή δέγιορ δζιχανκίρ Ράἤἤι, σίζ ἐβλερινιζέ κιρίἤ τζηκάρικεν, ἤενίμ χανέμ τζιόλ καλδήκ ζα ἔμρ ἐτδίμ κιόκ γιουζοννέ τζίλ βιρμιεδζεκ, γερέ μέν ἰτδίμ μαχσούλ τζηκάρμιαδζακ βέ γέρ γιουζουνέ κηλήτζ κιονδερεδζέγιμ, ταγλαρά, πουγδαγιά, ἀραἤά ζεϊτούν γιαγηνά βέ τοπραγήν χέρ ἤιτιρδιγινέ ἰνσανλαρά χαϊβανλαρά βέ ἰνσάν ἐλλερινίν χὲρ ζαχμετλερινέ) (Ἄγγ. 1—11). Ἰστέ Ἀλλαχά χὸζ κιορουνμεγέ τζαλήσμαγιπδα, Ἀλ-

λαχήν χανεσινέ χὸρ πακήπδα, κενδί ἐβινέ κενδί ἰσινέ βέ κενδί κεϊρινέ τζαληάν ἀδεμλέρ πού γαζαπδάν δίτρεμελίγιζ, ἤίζισε δεγίλ Ἀλλαχήν ἐμρινί ἰσλεμέκ, δεγίλ φαζιλετέ τζαληήμάκ, κιουναχημζήν ούζερινέδε χέρ κιούν κιουνάχ ζάμμιδέριζ, μουτλούδηρ πεδερινδέν σερβέτ μιράς ἀλάν ἀδεμ, ἤίζδζε πιτζαρέδιρ χέρ κιμίν παπασηνδάν έμλιάκ σερβέτ κέλμαδη ἰσέ, ἔν ζιαδέ ἤιτζαρέδιρ ὅ ἀδέμ ἔγερ παπασηνδάν καλάν ποϒούκ σερβετί σεφαχάτιλε δαγηδήπ κενδισί φακηληγά δουσδού ἰσέ ἰστέ ἤίζ ἤού ἀδέμ κιπί ἔν πιτζαρέγιζ ζίρα ἐζδαδημηδάν ἤιζέ ἤού ἄζίζ Ἐκκλησία βέ τουκενμέζ ἤίρ χριστιάν ἴϊτικαδή μιράς καλμήσηδη, ἤίζ ἤού δζεσίμ βέ ἀζίζ χανενίνκηϊμετινί ἤίλμεδικ, χανέ ἤιζίμ δεγίλ πασκασηνήν κιπί, χαλίς ἐβλιαδλάρ κιπί δεγίλ γιαδηργή μουσαφιρλέρ κιπί, κιρέρ τζηκάρηζ, δίκερ κηϊμετλί μιρασημή, ὀλάν, ἤιζίμιλε περαπέρ δογάν ἰϊτικαδή δουνιαδί ἐγλενδζελερέ σάρ ἰτδίκ βέ ἐδζδαδημηζδάν ἤιζέ ἰντικάλ ἰδέν ἰμανή κενδί κεϊρμιζέ ἤοζδούκ, ἀτδήκ, κιορδουνούζμι κιουναχλαρημζή κιορδουνούζμι χαστελιγί ; νέ γιαπαλήμδα κορηδαδλάρ ἤού κιουναχλαρδάν χελάς ὀλμανήν βέ ἤού χαστελικδέν ἐιρά ὀλμανήν τζαρεσινέ ἤουλαλήμι; δουνιανήν κεϊρί ἤιζίμ πεϊνιμιζί δουμανλατδή βέ ἀκλημηζή καραρτδή γάϊρη κιουνάχ σεπεπινέ κενζιμιζέμαλίκ δεγίλιζ, πάζη δεφά ἀγζημηζδάν κουρούρ γεμίν βέ πεδζοά τζηκαράκ κενδιμιζί ὀφκενίν ήρμαγηνά ἀτάρηζ, πάζη δεφά πασκασηνήν μαλινίν ήρζηνήν ναμουσηνήν ποζουλμασηνά βέ γαδδαρληγά ἔλ καταράκ κενδιμιζί ταμαίν ἀτεσινέ ἀτάρηζ· δεμέκκι ἤιζ ρουχανίδζε σάρα ἰλλετινέ μουπτελά ὀλμούσηζ, ἐνδισή ἴτμιελιμι, ἤιζίμ ἤίρ χεκιμιμίζ βάρκι χέρ δερδλερί ἐιρά ἰδέρ βέ ἤού σαπάχ κιορδουνούζκι ἤοϊλέ ἤίρ σάρκλη δζινλιγί ἐιρά ἰτδί, ἐἰδελίμ ἤού χαλί χέρνεκι ἰλάδζιλε ἤού ἐιρά ὀλμούσισε ἤού ἰλαδζή ἀραγιαλήμ.

Πὶρ ἀδεμὶν σάραλη πὶρ ὀγλοὺ βάρηδη, ἀελδὶ Ἐφένδιμιζὶν χουζουρουνὰ δὶζ γικδὴ βέ δεδὶ, γιὰ Ἐφένδι ὀγλουμὰ μερχαμὲτ εἰλὲ ζίρα σάρα τουτούγιορ βέ φενά δζερὰ τζεκίγιορ ζίρα τζὸκ δερὰ ἀτεδὲ δουδὲρ τζὸκ δερὰ σουγιὰ ἰότὲ φένιλεν ὰιφὰ ὸλμαγιαν πὶρ χασταλὶκ Χριστοσοὺν γιανηνδὰ χὲρ ἀεγὶν ὰιφασὴ κολάϊδηρ γιάληνεζ ἰμὰν λαζήμδηρ, ἔββελα ὀγλουνοὺ Ἀπόστολοσλαρα ἀετιρμὶζ ὰιφὰ ἰδέμεμισλερ δζινὶ τζηκαράμαμηλαρ, ἀαγιρδλερὶν ζαὶρληγηνδὰν ζὰν ἴτμεγιν, πού ἀδεμὶν ἰμανὴ γιόκιδι βέ ἐγιοὺ ἀδὲμ δεγίδι, κενδὶ ἰμανσηζληγηνὴ ζαμιρινδὲν πιλίρικεν Ἀπόστολοσλαρα πεχανὲ πουλδοὺ βέ πουνλαρὴ χάδζαλαρηνα ἰστιχζὰκιπὶ ζεμμὶτδὶ «καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι» (πουνοὺ ἀακιρδλερινὲ ἀετιρδίμδε ἐγὶ ἰδέμεδιλερ) Χριστὸς πουνοὺν ἰμανσηζληγηνὴ πιλὶρ ικὲν ἰμανσηζληγηνὴ γιουζουνὲ βουρμὰκ ἰστέμεγερεκ πιτοὺν Γιαχουδὶ δζινσινὲ χητάπεν γιὰ ἰμανσὴζ βέ πὸζούκ καπιλὲ νὲ ζεμανὰ καδὰρ σιζίνιλε ὀλαωδζάγημ νέ ζεμανὰ καδὰρ σιζὶ τεχαμμούλ ἰδεδζέγιμ δεγιοὺ ταζὶρ ἰτδικδὲν σόνρα, κεν ὶ μερχμετὶ ἰλὲ χαστεγίδε ἰστεδὶ «φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε» ἀετίρινὶ ὰουνοὺ πούραγια δεδὶ, λάκιν χὲρ νιμὲτ ἰμάνιλε ἰδζρὰ ὸλούρ ὸλδηγηνὴ πιζὲ ἀιροστερμέκ ἰτζοὺν πού ὀζινλιγὶ ὰιφὰ ἴτμεζδεν ἔββελ, ἔββελα πεδερινδὲν ἰμανσηζληγὴν δζινὶ τζηκαρδὴ, ζίρα Μάρκοσουν γιαζδηγὴ κιπὶ πού ἀδὲμ Χριστοσὰ ἐλνδὲν πὶρ σέϊ κελίρισε πιζὲ μερχαμὲτ ἰδοὺπ γιαρδὴμ ἐιλὲ δεδὶ «ἀλλ' εἴ τι δύνασαι βοήθησον ἡμῖν σπλαχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς» (Μαρκ. 9, 21) ἰότὲ πουρδὰν ἀνλάγινιζ Ἀπόστολοσλαρ πουνοὺ νίτζουν τζηκαράμαδηλαρ, Ἰησοῦς πουνοὺν σουπχεσινὶ δὲρ ἰδοὺπ πουνοὺ ἰμανὰ δαβὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πού σοζὲ δαρήλμαδη Ὕλλα πουνὰ δεδὶ «εἰ δύνασαι πιστεῦσαι, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι» ἔγερ ἰμὰν ἰδεπιλίρ

ἰσὲν χὲρ ἀέϊ μουμκίνδιρ ἰμὰν ἰδενὲ, γιάνι ἔγερ σενὶν ἰμανὴν ὸλσὰ ἰδί ἀακιρδλερίμδε τζηκαραδζὰκ ἰδί, πού τατλὴ σοζλερδὲν πού ἰμανσὴζ πεδερὶν καλπὶ γιανδὴ βέ δέρκκαπ χαραρετινδὲν κὶζ γιάλαρὴ δοκερὲκ «πιστεύω, Κύριε, βοήθει μοι τῇ ἀπιστίᾳ» ἰμὰν ἰδέριμ γιὰ Ἐφένδι ἰμανσηζληγημὰ γιαρδὴμ ἐιλὲ δεδί· ἰότὲ ἰμανσὴζ, τοβπὲ ἰτδί· σίμδι σιφὰ χαζὴρ· «καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον καὶ ἰάθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης» (Χριστὸς ταζὶρ ἰτδὶ βέ δζίν πουνδὰν τζηκδὴ βέ τζολζοὺκ ὃ σαατδὰν ἐγὶ ὸλδού) βέ Λουκασὴν γιαζδηγηνὰ κιορέ Χριστὸς πουνοὺν ἰμανηνὴ κουββετλεσδιρμὲκ ἰτζοὺν μουσαδὲ ἰτδί δζίν τζηκὰρ κεν τζολζουγοὺ γερδὲν γερὲ τζαρπδὴ «ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ ἔρρηξεν αὐτὸ τὸ δαιμόνιον καὶ συνετάραξε (Λουκ. 9—42) βέ ὃ καδὰρ σιδδετλὶ οὐρδούκι τζολζοὺκ τὸλού κιπὶ δουδοὺ βέ τζοκλαρὴ ὸλδού σανδηλὰρ «καὶ ἐγένετο ὁ ἀσθενὴς ὡσεὶ νεκρὸς ὥστε πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν» Μαρκ. 9—26). λάκιν Χριστὸς πουνοὺ ἐλινδὲν δουτοὺπ σὰν καλδηρδὴ γιοκαρηδὰ σοϊλεδιγὶμ κιπὶ ἀιουνὰχδα πὶρ δζίνδιρ, Μάρκοσουν γιαζδηγὴ κιπὶ πού δζὶν σαγὴρ βέ δὶλσίζιδι, ἀιουνὰχ πὶρ ἀδεμὶ ζὰπτ ἰδίνδζε Χριστοσοὺν τενπιχλερινὶ νέ σοϊλεδὶρ νέ δινλεδὶρ, ἀιουναχκὶρ ἀδὲμ χὲρ ἀιοὺν χὲρ σέϊ ἰτζοὺν κονουδούρκεν Χριστὸς ἰτζοὺν κονουτμὰζ, ὀνοὺν ἐμιρλερὶ ἰτζοὺν δουδουμέζ βέ Χριστὸς ἰτζοὺν βέ φαζιλετλὲρ ἰτζοὺν. σοϊλεγενι δινλεμέζ, ἰότέ σαγὴρ βέ δὶλσίζ ὸλδού ἀιορδούκκι πού δζινλινὶν σιφὰ ὸλμασηνὰ ἰμὰν σεπὲπ ὸλδού· πὶζ πὶρ σηκηντημηζδὰ Ἐκκλησίανην βαδινέ βέ παπασλαρὴν δοασηνὰ σηγηντηγημηζδὰ γιάχοτ ἰπαδετιμιζδέ ἀρζουμηζὰ ναὶλ ὸλάμαζισεκ παπασλαρὰ βέ Ἐκκλησίαγια χὶτζ πὶρ πεχανέ πουλάμαγιαρακ κενδὶ ἰμανσηζληγημηζὴ σεπὲπ πουλμαλίγιζ ὰιφὰ ἰδέν Χριστόσδουρ νιαμετὶ πογιούκδουρ λά-

κιν ἀιρὰ ὀλ ζάκ χαρετλί ἰμανὴ ὄλμαγινδζα ἀιρὰ κιοζέτμεσιν, ἰάτέ ἀκκιρδλέρ πού ἰσέ τεεσούρ ἰδερέκ βὲ οὐζερλερινδέν Χριστοσούν νιαμετί καλκδὴ ζανἰ ὲρέκ, κορκαράκ ἀϊρηδζὰ Ἰησουσά σουλ ἰτδιλέρ «διατί ἡμεὶς οὐκ ἠδυνήθημεν αὐτὸ ἐκβαλεῖν»; νίτζουν πίζ πουνού τζηκαράμαδηκ; πιτούν ἀλεμέ χοζζὰ ὀλαδζάκ ἀκκιρδλερίν δζεμάκτ ἰτζινδὲ ούτάνμασηνλαρ δεγιού Ἰησοῦς ἀκκιρδλερινίν πού ζαϊρληγηνὴ γιουζλερινὲ βούρμαδη βὲ πίζε πίρ κορκουλού δέρς βερδί, ἔγερ Χριστός ἀκκιρδλερινί ούτάνμασηνλαρ δεγιού ἐσιρκεδί ἰσέ πίζ νέ κιπί γαζαπὰ λαγίκηζ, ἔγερ παπασλαρὴ κερέκ δζεμάκτ ἰτζινδὲ κερέκ ἀϊρηδζὰ χὸρ πκκάρισεκ βέ πέδ σοζλέρ ἰλέ πουνλαρὴ ούτανδηρήρισεκ, Χριστός πουνλαρὴ σεβδί βὲ σετζδί ἔγερ σέβμεσε ἰδί ἀχδὴν σανδηγηνὰ τοκανὰν Δαθὰν βὲ Ἀβειρὼν κιπί γιακαπιλίριδι, πίζ βαχὴ πουνλαρὰ λεταρὲτ βέ χορμέτιλε πουλουνμαγὰ πορδζλούγιζ, πάκην Χριστὸς πουνλαρὰ νέ δζεβάπ βερδί «διὰ τὴν ἀπιστίαν ὑμῶν» ἰμανσηζληγηνὴ ἰτζούν Ἀπόστολοσλαρ πού δζινλί κελίνδέ ἰμανλὴ ἰσελέρδε χεραρετλί ἰμὰν κιοστέρμεμισλεριδι, πουνλαρὴν ἰμανηνὴ δαχὰ ζιὲ κουββετλεδιρμέκ ἰτζούν σιζίν ἰμανσηζληγηνηδάν τζήκμαδη δεδί, ζίρα ἰμὰν γάγετδεν σηδζὰκ ὄλμαγινδζα ἰμὰν σαϊλάμαζ, νάσηλκι κενδισί δεζί (ἔγερ χαρδὰλ δανεσί καδὴρ ἰμανηνὴ ὀλσὰ πού δαγὰ δεγεζέκσινιζ κάλκ πουρδὰν βέ κἰτ ὄργια κι ζεδζέκ βέ χίτζ πίρ ἐζί σιζέ μουμκινσίζ ὄλμαγιδζακ) γιάνι νάσηλκι χαρδὰλ σηδζὰκ βέ γιακηδζὴ ὀλούρ πού κιπίδε ἰμὰν σηδζὰκ ὀλμαλὴ βέ καλπί γιακμαλὴ πίζ Χριστιανλαρὴν χέπιμιζιν ἴμανὴ βὰρ λάκιν χαρδὰλ κιπί σηδζακ δεγίλδιρ, ἰμανηνὴζ βάρικεν καλπιμίζ σουγούκ δουρούγιορ, ἀνίνιτζουν ἰμανλὴ σαϊλάμαγιζ· φίλ χακηκὰ Ἐρένδιμιζιν πουγιουρδουγού κιπί Ἀπόστολοσλαρ χαρετλί ἰμὰν ἰλέ δαγλαρὴ γερινδέν δεπρετδιλέρ, δὰγ γερινδέν δεπρε-

νίρμι; Ρώμαγια Ἐκκλησία γιαπηλήρμη; Ἀθήναιδε Χριστοσούν ισμί σεζζὰ ὀλούρμι; Κόρινθοσδα καλογραία μοναστηρὴ γιαπηλήρμη; ἰάτὲ πουνλὰρ ὀλδού, πουνλάρκι δαγήν δεπρενμεσινδέν δαχὰ κιούτζδουρ, πιζίμδε ἔγερ ἰμανηνὴζ ὀλούρισε ούζερμιζέδάγ κιπί τζιοκμούς δινσίζ σεϊτανὴ καλδηρὰτάριζ, ἰμανλὴ Χριστιάν ἰτζούν ἰάτέ δάγ δεβιρμέκ νέ καδὰρ κολάϊδιρ; σενελέριλε δαγλὰρ κιπί γικηλμὴς ὀλάν κιουναχλαρὴ ούστουμουζδέν σιλκέριζ ἔγερ τοβπεγέ κελίρισεκ βὲ Χριστός πίζί σεβδιγινδέν ἰμάνιλε περαπὲρ ἰκί κολάϊ τζαρὲ κιοστερδί, πίρ Χριστιάν κιουναχὴν ἰτζινδέν κουρτουλμαγί ἰστέρισε ἰπαδέτ ἰτσίν βὲ ορούδζ τουτσούν δεδί «τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ» φίλ χακηκὰ σεϊτάν ἰπαδέτ ἰδέν Χριστιανδάν κορκάρ, πίρ φενὰ ἀδέμ δίκερ πίρ ἀζεμί ἀλδαδούπ πουνὰ φενλὴκ ἰδέρικεν ἔγερ πού ζεβαλληνὴν ἀκσὰμ σαπὰχ παδισαχὴν χουζουρουνὰ τζηκδηγηνὴ βέ ἀνὴν ἰλέ κονουδδουγουνού κιορούρισε, γάϊρη πουνὰ ζουλούμ γιάχοδ γαδιρλίκ ἰτμεγέ δζεσκρέτ ἰδέρμι; πενίμ γιαπδηγηνὴ παδισαχὰ σοϊλέρ δεγιού κορκουσουνδάν πουνούν γιανηνὰ γιανασάπ λίρμι, ἰπαδέτ βασητασήλε ὀζεννέτ γέρ γιοῦζουνέ ἰνέρ βὲ πίρ Χριστιάν ἰπαδέτ ἰδέρικεν δζεννετὲ κιρέρ βὲ μελαΐκ σηρρατὴ ἀλλὴ, ἴμδι σεϊτὰν ἰπαδέτ ἰδέν Χριστιανδάν ούρκέρ βὲ τιτρέρ μελαΐκἰ κιορούνδζε χίτζ σεϊτὰν κατζμάζμη; ἰάτέ κιουναχ ἰτζούν ἰπαδέτίν κουββετὶ πού καδὰρ πογιούκδουρ. Ἰκινδζί σιλὰχ σεϊτὰν βὲ κιουναχὴν ούζερινὲ ορούτζδουρ, δζανημὴζ πού κιουνκί σάρραλη κιπί σεϊτανδὰν παρτζαλανούπ τζαπαλανμανὴν ἰτζινδὲ ἰκέν τζεδίδ ταμιλὰρ ἀραμὰκ κεϊριμιζὲ κιορὲ τατλὴ κουββετλὶ ταμιλὰρ σετζμέκ, ἰνσὰν ἀκληνὰ ούγιάρμη, ὁρταδὰ ὀλουτού γιατὰν μουτπαχηνήμη δουσουνούρ γιόκσα ἰόλουσουνούμου ἀγλὰρ ἰάτέ ἀζίζ Ἐκκλησία πιζίμ

ձζաոպոպեζին յôlούγιορ ôlδηγηνή χής ίδερέκ ձζεχιμέ λίτμεσινλερ ձζανλαρηνή κουρταρσηνλάρ δεγί πιζί σεβδιγινδέν πιζέ βακήτ βακήτ ένδισέ βερίρ ձζανλαρηνή πακλεσινλέρ βέ Χριστοσούν ăζίζ κανηνά βέ τενινέ μουσέτερέκ ôlσουνλάρ δεγιού σενεδέ πίρ κάτζ δερά λιουνλερ ταχσίς ίτμίξ βέ πιζί τζαγηρήρ, γετισίρ, γάϊρη Χριστιάν, κενδινί μουτπαχήν ισινέ κουρπάν ίτδιγίν, γετισίρ γάϊρη μισενέ βέ ăγζηνήν ταδηνά χήμέτ ίτδιγίν, γετισίρ γάϊρη τενινί σεμίζ γεμεκλέριλε πεσλεδιγίν, τενίν τζουρουγεδζέκ, ձζανήν κακαδζάκ, πίραζδα ձζαννήν ταμηνή δουσούν ձζανήν յôlούγιορ δερδινέ άγλά, ձζεχιμέ δουσεձζέκσιν ăνδέν κόρκιτρέ, γετισίρ γάϊρη κεζδιγίν βέ έγλενձζελερίν, ίπαδέτ έϊλέ Χριστοσά, πακδισαχδάν ăρβληγηνήζ ίτζούν ίστιδά γιαζηλήγιορ σένδε χέρκεσιλε περαπέρ κέλ πακδισαχήν χουζουρουνά ăγλά ăγλαγιακλάριλε, διλέ διλεγενλέριλε, πακδισαχήν μερχαμετινέ χέρ κες ίλέ περαπέρ νάίλ όλάσην. Ίμδι καρηνδαλαρήμ, ձζάν πόίλέ τεχλικեձέ ίκέν ăκήλτζεσίτ γεμεκλέρ δουσουνεπιλίρμι. ձαγιανάπιλέν ăκ·αμά κάδαρ γεμέζ յôlουναχηνή δουσουνούρ σιρασηνή ăρăρ, σίζ ίσινίζ τζόκ όλδηγή յôlούν ăκăσμά κάδαρ γεμέκ γέμεδιγινίζ βακήτ όλούρ, ձζανήν յôlούμουνδέν έχεμμιετλί πίρ τζ όλούρμη; σιμδιέ κάδαρ ձζάν πιτούν κουββετινί τενίν χήζμετινέ βάκρ ίτμίξ δεγίλμι ίδί πίρ κάτζ յôlουνλέρδε τέν κεϊρινί κουββετινί ձζανήν ίσινέ βάκρ ίτσίν ζάτεν πού δουνιαδάδα ô πίρ δουνιαδάδα όρτάκ δεγιλλέρμι, όπίρ δουνιανήν σερασηνά ձζερασηνά περαπέρ σερίκ δεγιλλέρμι, ձζάν δαχά μερχαμετλί όλδηγηνδάν τενί έσιρκεγερέκ τεκμίλαν ăձζ δουρδουγουνού ίστέμεγιουπ κενδίνίν πού ăζηλή յôlουνλερινձέ τενέ μουσκձέ ίλίγιορ γεμεγέ, τενίν πιτούν κουββέτινί κενδινέ χαρձζαμαγί ίστέμεγιορ· ζμ·ι τέν ôlμιεձζεκ κάδαρ ăζ βέ χαρίρ ίνձζέ βέ κουρού σεϊλέρ μέσελα

ôτ τοχουμλαρή βέ σεπζεβάτ κιπί ζαιρ βέ κανσήζ σεϊλέρ γεγερέκ βακτηνή μουτπαχά κετζίρμεγιουπ, ձζανή ίπαδέτ ίλέρ ίκέν ôlζλερινί γιαμαγιά, έλλερινί καλδηρμαγιά, δίλινί τεσπιχάτ ίτμεγέ ձζανά τεσλίμ ίδεձζέκ· ίστέ πούδούρ περχίζ βέ ίπαδέτ· Έκκλησίανην έμρί πούδουρ, τενίν ζαφληγηνά χόρμετεν ζαϊρ ôλανλαρά όρουձζού περχίζέ τεπδίλ ίτδ), πιλίρσινιζ Παγδατδακί σύτζ τζοδζουκλάρ (αχή περχίζ τουτμουσλάριδι, ôτ τοχουμλαρή γεγερέκ, έτ γεγέν τζοδζουκλαρδάν δαχά παρλάκ ôlδουκλαρηνή άλίμ Δανιήλ γιαζήγιορ· λάκιν έγερ πίζηλαρημιζ περχίζίν ίτζινδέ τζεσίτ λεζετλί ταμιλάρ άρκαμαγιά βακτημηζή σάρρ ίδέρισεκ յιουνάχ ίσλέριζ, ζερμέ λαγίκ ôlούρουζ. άζίζ Ορθοδοξία πουνού πιζέ յιουνάχ σαγιάρ.

Ίστε յιορδουνούζ յιουναχδάν κουρτουλμανήν τζαρελερινί ένεσκί βέ ένάγήρ πίρ յιουναχγιάρ ούμιδσίζ ôλμασην, Ăλλαχήν μερχαμετί γάγετ άζίμδιρ, χέρκεσιν χελάς ôλμασηνή ίστέρ, ίστέ άζίζ τέν βέ λεκεσίζ κάν σουρραδά χαζήδηρ, πού σουρρά ζουνιαβί δεγίλδιρ δζεννέτ σουρρασήδηρ· ζενκίν άδέμ δζεσίμ πίρ σουρρά κουράρ, κεϊρέ νάίλ όλούρ σερχοσλούκλε κακάρ· φουκαρά γιακλουκδάν μέξ όλούρ πατίλέ σουρραδάν μαχρούμ κάλήρ πού άζίζ σουρρά ίσέ, ζενκινέδε φουκαραγιάδα, πογιουγέδε κιουτζουγέδε, յιουναχκιαράδα, άδιλέδε, πίρδιρ, παδισάχ χεδιεσίδιρ, άζαμέτ, κουββέτ, άλτζακλήκ, ζαφιέτ φάρκ ίτμίζ· καλπί τεμίζ βέ ραδετί πάκ όλάν πού σουρραδάν γέρ, δίλεντζί πού σουρραδάν γέρικεν, ζενκινί λαγιγκσηζ όλδουγού ίτζούν Παύλος κοδάρ, φουκαραληκδάν χίτζ πίρ ζαφάρ κελμέζ, δουνιαβί γιουδζελίκ γιανάδηρμάζ, δουνιαβί ένκινλίκ κέρί κοϊμάζ, πού άζίζ τενί βέ κανή τζόκ δεφά Έφένδι άλάμαζ, κουλού άλήρ, πίρ ζενκίν χατούν άλάμαζ, δζαριεσί άλήρ, Ăλλάχ ίνσάν σουρετί τανημάζ δέγιορ Παύλος «πρόσωπον άν-

θρώπου Θεὸς οὐ λαμβάνει» (Γκλάτ. 2—6) ᾽ακάκά σουρραλαρδά ἐσκί ἐλ᾽ισεσί ὀλάν οὐτανήρ, ᾽πούρδα τενίν ἐλ᾽ισεσινέ ᾽ακκηλμάζ, δ᾽ανήν ἐλ᾽ισεσί τεμίζ ὀλμαλή᾽ ᾽πούρᾳγιμ γιακλαάνλαρὴν κιάρρεσι ᾽πίρ ρουττεδέ βέ ᾽πίρ κηϊμετδέδιρ, ζίρα χέ᾽πισινιν ἀεγινδιγί ἐλ᾽ισέ ᾽πὶρ Χριστόσδηρ «ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε Χριστὸν ἐνεδύσασθε» (ζίρα Χριστοσὰ βαπτισλανλάρ Χριστοσὴ ἀεγινδινίζ—δέγιορ Παῦλος πούρδα ᾽ποgιούκ κιουτζούκ, ἀλιά ἐδνά, ἐγί βέ κιοτού, χέπισι ᾽πίρδιρ ζίρα χέπισι παλλενμίσδιρ, δουνκί δζανεβάρ ᾽πούκιουν κογιούνδηρ, δουνκί γαδδάρ ᾽πούκιουν μερχαμετλίδιρ, δουνκί νκχάκκ ᾽πούκιουν ἀδίλδιρ, ζίρα κιάρρεσι Ἐξομολόγησις Κολυμβήθρασηνδα παπασὴν ἐλινδέν ἀιὸζ γιαὸὴ ἰλέ τεκράρ βαπτίς ὀλούᾳ παλλενδιλέρ᾽ ἰστέ Ἡσαΐας πεϊγαμπερίν σοϊλεδιγί σιὸζ τεμάμ ὀλδού, «τότε συμβοσκηθήσεται λύκος μετὰ ἀρνὸς» (ὅτι βακὴτ κούρδ κογιουνλάριλε περακέρ γιαγιλαδζάκ) δεμίσιδι (Ἡσ. 11—6). Ἰστέ καρηνδαλαρὴν ᾽πού καδάρ κιουνλέρδιρ Ἐρένδιμιζιν κιοστερδιγί τζαρελερί για᾽δὴκ ἰπαδέτ ἰτδίκ, ᾽περχίζ ἰτδίκ ᾽πού κιουνλερδέ Ἐρένδιμιζιν τενινέδε κανηνάδα λαγίκ ὀλαδζάγηζ, ᾽πίρ ἐκσιγιμίζ καλδή, ᾽πίρ ᾽πιριμιζέ δαργὴν ὀλανλάρ ᾽παρη᾽μαλήγιζ, ᾽παρη᾽μαζίσεκ ἰπαδέτ βέ περχιζιμίζ ᾽πὸς ὀλούρ, καλπιμίζ τεμίζ ὄλμαγινδζα χεδιεγί Χριστὸς κα᾽πούλ ἴτμεγιορ, χεδιγὲ κιοτουρδουγουνδέ ὄρδα χατηρὰ κελίρισεκι καρβασὴν σενδέν ἰνδζινμίσδιρ, χεδιεγὶ ᾽πράκ, κἰτ ἴ᾽πτιδα καρδασὴν ἰλέ ᾽παρὴ᾽ δέγιορ «ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου, κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου, καὶ ὕπαγε, πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου». (Ματθ. 5—23). Ἰμδι ἔγερ δαργὴν ᾽πίρ ἀζεμίν χεδιεσινί κα᾽τούλ ἰτμέζισε, ἀενδί τενινί βέ κανηνὴ ᾽πιζὲ χεδιγέ βερίρμι; δέμεγιορ σανὰ ᾽πεκλὲ ἀελσίν σενίνιλε παρη᾽σὴν, σύρμα-

γιορ σανὰ ὁ δαργηνληγὴν σε᾽πε᾽πί κιουτζούκμιδιρ ᾽πογιούκμιδιρ, ἴλλα δέγιορ «ὕπαγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου» ἴ᾽πτιδα κἰτ καρδασὴν ἰλέ ᾽παρὴ᾽, σόγιε ἀιλ χεδιενί τακδίμ ἴτ᾽ ζίρα ᾽πιζίμ δουνιαδά γιάληνηζ ᾽πίρ δουέμανημὴζ βάρδηρ ὅλα ᾽σεϊτάνδηρ, ἰστέ ὀνούν ἰλέ χίτζ ᾽παρήσμα, ὀνούν ἰλέ δάϊμα δαργὴν δούρ, καρηνδασὴνιλε χίτζ γιουρεγίν ἰνδζινμί᾽ δούρμασὴν, δαργηνληγηνηζὴν ἀρασηνδά κιουνέ᾽ ᾽πιλέ ᾽πάτμασην «ὁ Ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ τῷ παροργισμῷ ὑμῶν» (Ἐφ. 4—26), Κιουνέ᾽ πατάρισε κιουναχκιάρ ὀλδούν, ἔγερ κιουνλέρ ἀετζέρισε χαστελιγίν ᾽πογιουδού᾽ ἰμδι Ἐρένδιμιζιν μουχα᾽πέτ ἰτζούν ὀλὰν ἐμρινί ᾽ποζάρικεν, ᾽πουνούν ἀζίζ τενινί βέ κανηνὴ ἀλμαγά νέ γιούζιλε νέ δζεσαρέτιλε ἀελδίν ᾽πούραγια; Ἰμδι σιζὲ Ἐκκλησία τεκράρ ᾽πὲ τεκράρ νατηχάτ ἰδέρ καρηνδασὰρὴμ ούράκ ᾽πίρ δαργηνλὴκ σε᾽πε᾽πί ἰτζούν Χριστοσούν τενινδέν βέ κανηνδάν ἀερί καλμάκ ἔν δζεσίμ ᾽πίρ κιουνάχδηρ, ᾽πιλέσινκι λαγιηκσηζλίκ ἰλέδε ἀλὰν ἀενδινέ δζεζὰ ἀλήρ.

«Γιὰ Ρά᾽πι Ἰησοῦς Χριστός σενίν χουζουρουνδά χαραρέτ ἰλέ τοβ᾽πέ ἰδέριζ, ᾽πιζδέ σακίν ἰδέν κιουναχὴν ἀχράζ δζινινδέν σενίν κερεμίνιλε ᾽πιζί χελάς ἐϊλέ βέ ᾽πιζίμ τοβ᾽πεμιζί κα᾽πούλ ἰδερέκ σενίν ἀζίζ τενιγέ βέ κανηνά ᾽πιζί λαγιὴκ ἐϊλέκι ἀνὴν βασητασίλε ᾽πίζ ἐπέδαν σενδὲ γιαὰγιαλήμ». Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΜΘ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΕΝΔΕΚΑΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Πονηρὲ δοῦλε, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με· οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς καὶ ἐγώ σε ἠλέησα ;»
(Ματθ. 18—32).

«Κοτοῦ κούλ, πιτοὺν ὃ πορδζουνοῦ σανὰ παγησλαδὴμ πανὰ ριδζὰ ἐτδιγὶν ἰτζοὺν, σένδε ἀρκαδασηνὰ πενὶμ σανὰ μερχαμὲτ ἰτδιγὶμ κιπὶ, ἰτμεμελίμι ἰδίν ;»
(Ματθ. 18—32).

Καρηνδασλαρήμ.

Πίρ σεμίζ βέ μαχσουλλὰρ τοπραγά χέρ νέ καδάρ ἐγί τοχούμ ἐκιλίρσεδε, ἀραδὰ δικενλέρδε τζηκάρ βέ ἐκινίν κιουκιουνδεκί ρουτουπετί σοράρ, τζιρτδζί ἐλί λαζήμδηρκι βακὴτ βακὴτ πουνλαρὴ ἀγιητλαγιοὺπ κιοκιουνδέν σιοκμελί· σιζίν ταρλανὶζ δαχὴ σεμίζδιρ βέ μαχσουλά μουσαίδδηρ. Ἰστέ χέρ βακὴτ Ἐκκλησία πού ταρλαγί σουρδού, Εὐαγγελιονουν τοχουμηνὴ ἐκδί βέ καλπινίζ ρουχανί μαχσουλάτ κιοστερίγιορ, λάκιν ἰϊτικαδὴν ἰτζιδὲ δικενλέρδε κοβερδιλέρ· κερτζεκλιγί ἀτζηκδάν σοΐλεμεγέ χέρ βακὴτ μουσαδέ ὁλουνούρ. Τζὸκ φαζιλετλερινίζ βάρδηρ, κρηνδασλαρήμ, λάκιν καλπλερινιζέ πατάν βέ δικέν κιπὶ δαγλαγιάν πίρ πιρλερινιζέ χουσουμέτ βέ κέν βάρδηρ, ἰσμινίζ βέ δζισμινίζ Χριστοσοὺν ἰκέν καλπινίζ ἰλὲ πίρ πιρινζὶ σεϊτάν κιπί ἰκρὰχ ἰδέρσινιζ λάκιν πίλινκι νέρεδε καρηνδάζ μουχαππετί ὁλμάζισε πουτοὺν φαζιλετλέρ πόσδουρ· χουσουμέτ ἔν πογιούκ πίρ καπαχάτδηρ ζίρα χηρσὴζ πίρ δερά τζαλδὴ βέ ὃ κιουναχὴ πίρ δερά ἰσλεδί, λάκιν

καρδασηνά χουσουμέτ ἰδέν χέρ σαάτ καπαχάτ ἰτζινδέδιρ, κέν σακλαγιδζηληγὴν δζανεβαρὴ ἰλέ περαπέρ γιασάγιορ, σέν καρηνδασηνά σέρτ βέ τζετίν πουλουνούρικεν Ἐφένδινιν μερχαμετινί νάσηλ δηλεγεδζέκσιν ; Ἰστέ πού σαπάχ Ἐφένδιμιζ τερσίλ ἰλέ πίρ ἀζίζ δέρς βιρδί· πίρ παδισάχ χηζμετδζιλερί ἰλέ χεσάπ κιορούπ χέρ κιμίν νέ καδάρ πορδζού ὁλδουγουνού ὀγρενμέκ ἰστεδί· Ἐρένδιμιζ πιζδένδε πορζλαρημηζὴ ἰστέμεζδεν ἐβέλ κενδιμίζ πίρ χισαπημηζά πακσάκ ἄδζαπα κίμ κιμδέν δαχά ἄζ πορτζλούδουρ, ἄδζαπα κίμ κιμζέν δαχά ἄζ κιουναχκιάρδηρ ; κιορεδζέγιζκι χέπιμιζιν δερτερινδὲ μιλλιονλάριλε πόρδζ τολού, πού τερτερί ζαμιριμίζ ὁκούρικεν ἄδζαπα νὲ ἰτζούν πίρ πιριμιζὲ χουσουμὲτ ἰδέριζ; ἰστὲ πιζίμ κιπὶ χηζμετδζιλερδέν πιρισί παδισάχὴν χουζουρουνά τζηκδή, χισαπινά πακδηλάρ πὶν τάλαντο πορδζού τζηκδή, πὶν τάλαντο, δόρτ μιλιὸν σεκίζ γιούζ βενετὶκ ἀλτουνὴ ἰδέριδι· πάκην πορδζούδα τιτρέγιν· πού ζεβαλλὴ κιουνδὲ πινλέριλε πόρτζ ἰδέρ ἰμίζ, πιτούν ὁμρουνού ἰσράρ βὲ πόρδζιλε κετζιρμίζ, σίμδι πού πορδζού νάσηλ βερεπιλεδζέκ; πόρδζδουρ βερίλμεγινδζε ὁλμάζ «μὴ δυναμένου δὲ ἐκέλευσε πραθῆναι αὐτὸν καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὅσα εἶχε» βερέμεδιγι ἰτζούν παδισάχ ἔμρ ἰτδὶ κενδινίδε καρηνηνήδα ἐβλαδλαρηνήδα πιτούν ἐσγιασηνήδα χανεσινίδε σατσηνλάρ, πορδζού ὑδενσίν, πούνου ἰσιδίνδζε πού χηζμετδζὶ τιτρεδί, σιμδιὲ καδάρ μιλιονλαρὴ χαρδζάρικεν μουσαδὲ ἰδέν παδισάχ ἰστὲ ἄνσηζην χισάπ ἰστεδίκι χηδμετδζὶ δουδουνκεσίζ βὲ βαζιφεσίζ ὁμρουνδέν κερὶ δονσούν βὲ πορδζουνού ἰφὰ ἰδέμεγινδζε ὁλαδζάκ δζεζαγὶ ἰσιτσὶν κενδουγὲ κελσίν· ἰστὲ πουνού νιαμετλερινδὲν μαχρούμ ἰδεδζεγινὶ σοΐλεδί, κενδισινίν, καρησηνήν, βέ τζο-

δζουκλαρηνὴν σατηλμασηνὴ ἔμρ ἰτδί, γιάνι σεβὶπ χοτλανδηγὴ
ναμετλερἰνμαχβ ὁλοὺπ δαγηλαζὶζαγηνὴ κενδἰσινέ χαπὲρ βερδί-
ἰστέ οὐγιουγιὰν ϰιουναχϰιὰρ οὐγιανδὴ, ἰστέ τοβπεϰιαρλὴκ
ϰελδἰ δουσοὺπ σεδζδὰ ἰτδἰ παδισαχὴν χουζουρουνδὰ «πεσὼν
δὲ ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ λέγων· Κύριε, μακροθύμησον
ἐπ' ἐμοί, καὶ πάντα σοὶ ἀποδώσω» (γιὰ Ἐφένδι σὰπρ ἐἰλέ
πχνὰ πιτούν πορδζλαρηνὶ σανὰ βερεγίμ) νάσηλ βερεπιλεδζέϰ,
κὰτζ σενέ γιασαμαλήκι πού καδὰρ μιλιὸν πορδζού βερμελίζ
ἀκηλσηζλὴκ ἰλέ πὸρδζ ἰτδιγὶ κιπί, ἀκηλσηζλὴκ ἰλέδε μουδ-
δέτ ἰστέγιορ· λάκιν πάκην, παδισαχὴν χουζουρουνδὰ δουσοὺπ
σεδζδὰ ἰτμενὶν κὰτζ μιλιονλὰρ κηΐμετἰ βάρδηρ, πάκην δἰζ
γιακὴπ ϰιὸζ γιαπὴ ἰλέ μετάνοια ἰτμὲκ κὰτζ μιλιὸν πορδζλαρὴν
σενεδινὶ γιορτήγιορ, πού ἀδὲμ γιουζούν κουγιού καπανδὴ, πα-
δισαχὴν σαπρηνὴ δἰλεδἰ «Κύριε, μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί» πα-
δισὰχ μερχαμετλὶ βὲ σεχαβετλίδιρ, πουνούν γιουζούν κουγιού
καπανδηγηνὴ ϰιορούνδζε, ἰσμινὶ βέ σαπρηνὴ δἰλεδιγινὶ ἰσι-
δίνδ ε, πού ἀ μουδδέτ βέρμεδι, τεκμίλ πορδζουνού πουνὰ
ἀαγηλαδὴ «σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ Κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου
ἀπέλυσε αὐτόν, καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ» νὲ καδὰρ ἰφτι-
χὰρ! μουπαρεκλὶ ὸλσούν παδισαχὴν ἰσμὶ ζίρα πού καδὰρ
πορδζο νούν ἀγὴρ ζενδζιρινδὲν πουνού κουρταρδή· μουτλού βὲ
μαμούρδουρ πού ζεβαλλὴ κούλ, παδισαχὴν χουζουρουνὰ δἰζ
τζοκέρϰ ν πὲξ μιλιὸν πορδζού βάρδηρ, ἰστέ δἰζ γικὴπ καλ-
ϰανὰ καδὰρ νεδὲν κουρτουλδού· λάκιν χαίφλὰρ ὸλσούν!! ἰσίδιν
βὲ σάσην πού μουτλού κούλ κὰτ κὰτ ζενδζιρλέριλε πάγλα-
νούπ χαπσὲ ἀτλὴδὴ βέ σίμδι χαπσδέ φεργὰδὴ ἰδίγιορ· νάσηλ
τεπὶλ ὸλδού πατισαχὴν χούσνι τεβεζζουχού; νέρεδε καλδὴ
πατισαχὴν μ·ρχαμετλὶ γιουζού; νὲ σεπὶπ ὸλδού πού ἀζὶμ
βὲ κορκούλού τεπδιλατὰ; κενδἰσινὶν μ·ρχαμετσιζλιγὶ· τζούνκι

«ἐξελθὼν δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ,
ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγε»
πού κούλ μιλιονλαρὴ πάγηδλανδηκδὰν σούρα πατισαχὴν χου-
ζουρουνδὰν τζηκὴπ διάρηγιὰ ἀιδέρικεν κενδὶ γιολδαόλα-
ρηνδὰν πιρινὲ ράστ ὁλδού πουνούνκι κενδισινὲ γιούζ δηνὰρ
πορδζού βάρδὴη βέ πουνού τουτούπ πογάρδη, βέρ πανὰ
πορδζουνού δεγερέϰ· πὸρδζ ούράϰ ὁλδηγηνδὰν βέρ πανὰ πού
καδὰρ πορδζουνού δεγέμεγιορ, ζίρα γιούζ δηνὰρ γιάληνζ ἰκί
ἀλτούν ἰδεπιλίριδι, πού ζεβαλλὴ βερέμεδιγινδεν πουνούν
ἀγιαϰλαρηνὰ δουσδού βέ πουνὰ ριδζὰ ἰδέριδι δεγερέϰ «μα-
κροθύμησον ἐπ' ἐμοὶ καὶ πάντα ἀποδώσω σοι» πανὰ σάπρ
ἐἰλέ,μουτδὲτ βὲρ πανὰ χὲπ πορδζουμού ὸδεγίμ,λάκιν πού διν-
λέμεδι βέ πουνού χαπσὲ ἀτδὴ «ἕως οὗ ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον»
πορδζουνού βερενὲ καδὰρ, λάκιν χέρκες νὲ ἰόλτζού ἰλέ ἰόλ-
τζέρσε ὀνούνιλε ἰόλτζουλεδζέκδιρ «ἀν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε ἀντι-
μετρηθήσεται ὑμῖν» ϰαρηνδαὴηνὰ μερχαμετσιζλὶϰ ἰτδὶ σίμδι
μερχαμετσιζλὶϰ πουλαδζάϰ βέ ἰστέ μιλιονλαρὴ πορδζού ἰκέν
σερπέστ ϰεζίγιορ ἰδί, ϰαρηνδαὴηνὰ πορδζουνού πάγηδλάμα-
δηγὴ ἰτζούν γένιδεν μιλιὸν πορδζλαρὴν ἀλτηνὰ ϰιρδί, πατι-
σάχ χηρσλανδή, κὰτ κὰτ ζενδζιρλέριλε πουνού πάγλατδὴ βέ
πουνού χαπσέ ἀτδὴ, νέ ζεμανὰ καδὰρ; «ἕως οὗ ἀποδῶ πᾶν τὸ
ὀφειλόμενον» πιτούν πορδζουνού βερενὲ καδὰρ γάϊρη μουδδέτ
γιόϰδουρ, γάϊρη πορδζούν πίραζηνη κεσμεγέμουσδέ βεριλμεζ
νάσηλ βερεδζέϰ χαπσχανεδέ ἐλλὲρ ἰσλεμέζ βέ κιὰρ ἰδιλμέζ
νάσηλ καζανδζάϰ, χαπσχανενὶν καρανλὴϰ κιοσεσινδέ γιατ-
τάρικεν παδισαχὴν δζελαλὴ ϰιορουλμέζ, νάσηλ πουνού ϰιο-
ρούπ ριδζὰ ἰδεδζέϰ βέ μουδδέτ ἰστεγεδζέϰ; ἰστέ μερχαμετ-
σιζλιγὶ ἰλέ καρανδαὴηνὴ σηκδηγὴ ἰτζούν, ἐπεδλερέ καδὰρ
χαπσδέ φιγὰν ἰδεδζέϰ· κενδινὶν παδισαχὰ ριδζὰ ἰτδιγὶ κιπί,

ἀρκαδαϯήδα κενδουγέ τηπκή ριδζά ἰτδί, κενδισί μουδδέτ ἰστεδί, πιτούν πορδζού παγηϯλαδή, κενδισί καρηνδαϯηνά μουδδέτ πιλέ βέρμεδι πουνού χαπσέ ἀτδή, ὅ ἰσέ κενδισίδε κούλ· ἐρένδισι παδισάχ ἰκέν παγηϯλαδή, κενδισί κούλ ἰκέν καρηνδαϯηνά παγηϯλάμαδη βέ μερχαμέτ γαζαπά τεπδίλ ὀλδού. Ἰστέ πού πιζίμ τεκμίλ τασβιριμίζδιρ, πιζίμ παδισαχά πίν τάλαντο πορδζουμούζ βάρ, χέρ ϰιούν χουζουρουνδά ϰιουνάχ ἰσλέριζ ἐμιρλερινί τεπελέριζ, ἰπαδετέ τενπελλίκ ἰδέριζ, χουζουρουνδά δουρούρικεν ἰχτιράμ βέ τεβαζού ἰλέ δουρμάγιζ πίρ ἀσκερίν πίνπαδηην χουζουρουνδά ἰτμίς ὀλδηγή τεβαζού καδάρ ἰτμέγιζ, πίρ δοστ δοστού ἰλέ κονουδούρκεν γιά πίρ πουγιούκ ἀδεμίν γιακηνδά πουλουνούρικεν σοζλερινδέ ἰτ·ίγί δηκκάτ καδάρ ἰτμέγιζ, ἰπαδέτ ἰδέρικεν ἀκλημήζ ἐθιμίζί παγτζεμίζί δολατήρ, δουνιά ἰλέ κονουδούρ, ἔγερ Ἀλλάχ πιζδέν χισάπ ἰστέρισε ἄβζαπα νέ ἀρδληγά ναίλ ὀλαδζάγιζ; ζερμλέρ, ἰρτιραλάρ, χασέτ βέ χιλέ, μόρκέ, ϰιουρούρ πεδδοά βέ γιαλάν βέ ζουλούμ βέ δαχά χέρ κεσίν ζαμιρινίν πιλδιγί καδάρ ϰιουναχλάρ τερτεριμιζδέ ϰιορουλούνδζε, καρηνδαϯηνά ρακά βέ πουδαλά δεγέν δζεχιμίν ἀτεϯινέ λαγίκδιρ δεγιού ἔμρ πουγιούράν Ἀλλάχ πιζέ νέ δεγεδζέκ; πού νέ καδάρ ϰιουναχλάρ «ἐάν ἀνομίας παρατηρήσῃς, Κύριε Κύριε, τίς ὑποστήσεται» (Ψαλμ. 129—3) (Γιά Ράππι γιά Ράππι ἔγερ σέν ϰιουναχλαρή τερτίμ ἰδέρισεν κίμ δαγιανάπιλεδζέκδιρ) ϰιορδουνούζμη πιζίμ πού καδάρ ϰιουναχλαρημηζή ϰιόρερέκ βέ πιλερέκ σάπ ἰδίγιορ, μερχαμέτ ἰδίγιορ λάκιν πορδζουμούζδουρ, ὀδεσμελί, ϰιουνάχ ἰτδίκ ἀρδληγηνή ἀλμαλή, μουδδέτμι ἰστεγελίμ; κάτζ σενέ γιαϯαγιαδζάγη; ϰιουναχλαρημήζ σεπεπινέ ἀλδηγημήζ μουδδέτ βέ μανεβί νιαμετλέρ δαγηλούπ χαράπ ὀλαδζάκ, ϰιουναχλαρημήζ γιουζουνδέν ζεδδζεμίζ βέ τζοδζουκλαρημήζ γιαπάν γερλερέ κούλ ὀλαδζακλάρ,μαλλερημίζ γιαδηργή ἀδεμλερέ κετζετζέκ νέ γιαπαλήμ; ἔϊ ιχτιάρ! πού πορτζλαρή νέ ζεμάν ὀδεμεγί βάδ ἰδέρσιν; νέ ζεμάν έγί ἀμελλέρ ἰσλεγιούπζε ϰιουναχλαρηνή ὀδεγεδζέκσιν; πίν σενέ γούρούν ὀλσά πού ϰιουναχλαρδάν πιρινί ὀδεϯιρίμεσσιν· μουδδέτ ἰστέμε, ἀρβλήκ ἰστέ παδισάχ μερχαμετλίδιρ τοβπέ ἐϊλέ δούχ χουζουρουνά, σεδζδά ἐϊλέ, μερχαμετινί διλέ βέ ϰουναχλαρηνήν ζενδζιρινί κηρὰρ βέ πιτούν πορτζλαρηνή παγηϯλάρ.

Φίλ χακηκά καρηνδαϯλαρήμ δαχά οὔτζ ϰιούν ἐβδέλ Χριστοσούν ἐμρί ἰλέ τοβπέ ἐτδίκ, παπασήν διζλερινέ καπανδήκ, ϰιόζ γιαϯλαρή ἰλέ ἐζομολογῆς ὀλδούκ βέ ἐρένδιμιζιν μουσαδεσί ἰλέ παπᾶς πιζέ ἀρβ ἐϊλεδί βέ πιζέ ϰενδί κανονή βέ τενινί χελιέϰιπί βιρδί, πού ϰιούν πιζέ γιάληνηζ γιούζ δηνάρ πορδζού ὀλάν καρηνδαϯηνή ράστ ὀλδού, σέρτ γιουρέγιλε δζανκαβάρ ϰιπί πουνδάν πού παρακγί ἰστεδίκ, βερέμεδι, δαβά ἐτδίκ χάπς ἐτδίκ νέ ϰιπί δζεζαγιά λαγιήκηζ; χέρ πιριμιζίν πίρ πιρινέ πιρέρ ούράκ καπαχατή βάρ, ἄρβ ἐτμιελίμμι; ὀλ βακκήτ τζεζιλδιγιμίζ παγλαρά γίνε παγλανάδζαγης· πού παγλαρδάν βέ χαπσδέν, ρεζαλετδέν, δζεχιμίν ἀτεϯινδέν καρτουλούρουζ ἔγερ καρηνδαϯλαρημηζή πού ούράδζηκ πορδζού παγηϯλάρισεκ γιά πού ούράδζηκ καπαχατή ἄρβ ἰδέρισεκ, πίζ ϰενδιμιζίν χισαπσήζ καπαχατλαρημηζή πιλερέκ, κονδουμουζούν κιοτουλουγινί ἀκλημηζά πιλέ ἄλμακληγιζ «τήν κακίαν τοῦ πλησίον αὐτοῦ ἕκαστος μὴ λογιζέσθω» δέγιορ Ζαχαρίας πεϊγαμπέρ· (κονδουγούν κιοτουλουγινί χέρκες ἀκληνά πιλέ ἄλμασην) (Ζαχ. 8—17) δεγίλ ἄρβ ἐτμέκ, καπαχάτ γερινέ πιλέ σάϊμιαδζακσην, σενίν καπαχατλαρηνήν γιανηνδά νέδιρ κονδουνούν καπαχατή; γιά πίρ μηκδάρ παρανή ἀλδή, γιά σανά πίρ κούρρ ἐτδί, γιά σενί ζέμμ ἐτδί, ϰιορού-

γιορμουσην νέ καδὰρ οὐράκ ; σέν ἀίμδι μιλιονλαρὴ ἅαγηδλανὰν,δούκαδαρη ἅαγηδλαγιάμαγιορμησην; σέν καρηνδαδηνὰ σηκηντὴ ἐτδιγὶν γερδὲ νάσηλ ἰἅαδέτ ἰδοὺπ 'Αλλαχὴν μερχαμετινὶ διλέγιορσην, σέν καρδαδηνὰ σέρτ γιοὺζ κιοστερίρικεν νάσηλ χαλὶμ βέ ραχίμ 'Αλλαχὴν ὀνουνδέ κόρκμιαρακ οκούγιορσουν «Πάτερ ἡμῶν, ἄρες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέτας ἡμῶν». Γιὰ κιοκλερδέ ὀλὰν πεδεριμίζ, γιαλαντζὴ χριστιὰν, 'Αλλαχὴ νάσηλ πεδεριμίζ ἰσιμλέγιορσην, κονσουλαρηνὴ καρηνδὰζ γερινέ κοϊμὰζ ικέν ; καρηνδαδλαρὴ ὅλμαγιαν πεδεριμίζ δεγεπιλίρμι ; πάκην Χριστὸς ἔν πιρινδὶ ἀζίζ ἰπαδετμιζδέ πεδερίμ δεγιοὺ οκούγιουν δέμεδι, ζίρακ χριστιανλαρὴ πὶρ πιρινέ καρδὰζ δεγιοὺ πιλερέκ πεδεριμίζ δεγιοὺ ἰπαδέτ ἰτμεμιζὶ ἔμρ ἐτδὶ, νάσηλ δέρσιν, ἄρβ εἰλέ πιζέ καπαχατλαρημιζὴ, νάσηλκι πὶζ, πιζέ πορδζλού ὀλανλαρὴ ἄρβ ἐδίγιορισεκ, σέν κιμίν πορδζουνού ἅαγηδλαδήν; κιμὶν καπαχατηνὴ ἄρβ ἐδίγιορσην ; σέν κκλπινδέν πορδζλούσην ἰπαδετινδὲ δεμεγέ γιὰ Ράππι, ἅαγηδλαδὴμ, ἅαγηδλὰ, τζιοζδοὺμ, τζιὸζ, ἔγερ ἄρβ ἔτμεδιμισε ἄρβ ἔτμε, κονσουμούν καπαχατλαρηνὴ ἔγερ τζιὸμεδι ἰσέμ, σένδε πενίμ καπαχατλαρημὴ τζιόζμε, νέ κιπὶ χόλτζού ιλέ χόλτζδί ἰσέμ, πανάδα ὅ κιπὶ χόλτζουλσούν. Ἐφένδι πιζέ μιλιονλαρὴ ἅαγηδλαβηκδὰν σονρὰ σέν νίτζουν δηναρλαρὴ ἅαγηδλαμάζην ; Ἐφένδι σανὰ χὸρ πάκμαβηκδαν σονρὰ, σέν νίτζουν καρηνδαδηνὰ χὸρ πακάρσην ; φακὴρ βέ ἐνκὶν δεγίμι 'Αλλαχὰ χὸρ πακήγιορσουν ; ζίρακ (πού ἔν κιουτζουκλερδέν πιρινέ χέρ νέκι γιαπδηνὴζ ἰσέ, πανὰ γιαπδηνὴζ) δεγιοὺ σανὰ τζζίριλε γαζὰπ ἰδεδζέκ ὅλ κορκουλοὺ κιουνδέ. Πάκ Μωϋσηγέ, Γιαχουδιλερδέν τακλαμιδὶκεν νάσηλ δοὰ ἐδίγιορ, πουνλαρὴν ἀαγληγηνὴν κενδί σκγληγηνδὰν τζὸκ οὐστούν δουτούγιορ «εἰ μὲν ἀφῆς αὐ-

τοῖς τὴν ἁμαρτίαν αὐτῶν ἄφες· εἰ δὲ μή, ἐξάλειψόν με ἐκ τῆς βίβλου σου ἧς ἔγραψας». (Ἔξοδ. 42—32) (ἔγερ πουνλαρὰ κιουναχλαρηνὴ ἄρβ ἰδέρισεν ἄρβ ἔτ· γιόκσα πενίδε σιλγιαζδηγὴν κιτἅαδὰν) Παῦλος Ἀπόστολος κενδισί Γιαχουδιλερδὲν οὔτζ δερὰ δεϊνεκλενδί, πὶρ δερὰ τασλανδή, πὶρ κιοὺν δεριανὴν διπινδὲ καλδὴ «ὑπὸ Ἰουδαίων τρὶς ἐρραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, νυχθήμεραν ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα» (Β. Κορ. 11—24)· πάκηνηζ πουνλαρὴ ἰτζοὺν νάσηλ δοὰ ἐδίγιορ «ηὐχόμην γὰρ αὐτὸς ἐγὼ ἀνάθεμα εἶναι ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου κατὰ σάρκα» (Ρωμ. 9—3) (πέν δοὰ ἰδέριδιμ τένδζε χησηλαρὴν ὀλὰν καρηνδαδλαρὴμ Γιαχουδιλερὶν οὐγρουνὰ πέν κενδίμ λανέτ ὁλμαγιὰ) Σαμουηλέ δζεμαάτ σιογδού, μακαμηνδάν ἐνδιρδι κοδδοὺ βέ ὅ καδὰρ ρεζίλ ἐτδίκι 'Αλλὰχ πουνού τεσελλὰ ἐτμέκ ἰστεδί διερὲκ «οὐ σέ ἐξουθενήκασιν ἀλλ' ἢ ἐμὲ ἐξουθενήκασι» (Α'. Βασιλ. 8—7) (σενί ρεζίλ ἴτμεδιλλερ ἴλλα πενί) δεμίδικεν 'Αλλαχὰ δζεμαάτ ἰτζούν τεδεκκέ ἔτμεδι, πάκηνηζ νέ δέγιορ «καὶ ἐμοὶ μηδαμῶς τὸ ἁμαρτεῖν τῷ Κυρίῳ ἀνιέναι τοῦ προσεύχεσθαι περὶ ὑμῶν» Α'. Βασιλ. 12—23) ('Αλλάχ κιοστέρμεσιν πανὰ πού καδὰρ κιοναχ ἰἅεγίμκι σιζὶν ἰτζούν Ράππιε ἰπαδετλεριμί ἐκσὶκ ἰδεγίμ) ἴμδι πουνλὰρ ἀζίζ βέ ἀζίμ ἀδεμλέρικεν χουσουμέτ τανήμαγιαρακ δουδμανλὰρ ἰτζούν δοὰ ἰτδιλέρισε, πὶζ νέ γιαπμαλήγιζ ; πιζί κίμ τασλαδή ; κίμ καμτζηλαδὴ κίμ δενιζίν διπινέ πρακδὴ κίμ κοδδοὺ βέ ρεζίλ ἐτδί ; πιζέ ὀλὰν καπαχατλὰρ ὅλ καδὰρ οὐράκ ικέν ἀζαδζηκ πὶρ πόρδζ ἰτζούν καρηνδαδηνὴ χάπς ἰδενλέρ πὶρ οὐράκ χακαράτ ἰτζούν καρηνδαδλαρηνὰ σιογενλέρ νέ κιπὶ ἀφδληγὰ λαγιήκης; Παῦλος δουδμανλαρὴ ἰτζούν δοὰ ἐτδί, σέν καρηνδαδηνὴ χάπς ἐτδίν ἰστέ καλπινί πουνὰ κιτλεδίν, διλίν πουνὰ σοϊλεμέζ κιοζούν

ñounoú ḥiarmegí istemíz, ḥitledín ñounà ðosttougoún bé
karðaðlegín kañoularnín né zemanà kaðár ; «ëos où ðoðõ
tò ðreilómenon» (ñorðzounoú tekmíl biréné kaðár) giáni
ðzemaát ḥouzourníná ḥelouñ sanà ñarðón ðegené kaðár, giáka
ḥousoumetín ðeutéra ñarousíagia kaðár souredzékmi ;
giá karnnðaðín ñoú ḥapsðé ḥolóuise, ixí ðzán giakðín onoú-
ða ðargnnlák itzinzé ḥiounerínsénze ñarnðámaz ólðoún, zánn
ëtmeki karnnðaðiná giapínegín ḥakarát bé ḥousoumét ḥizlí
kalaðzák, 'Allaḥ kalplerí tefţíz iðér ixén ínsanlarín
gianlarnnzà ḥiorouvmezðén árkaðàz ólán melaïklér senín né
giapðnegínnì ḥiorourlér bé senín ḥaxakln étðigín soutzsoúz
ádemín taraprnnán Xristosà mianðzilík éðoup ḥapér beriṛ-
lér bé 'Allaḥ ð soutzsouzà ḥimagét iðér bé sanà ḥnrslan-
noúñ dér «ñonrré doũle», ëï giaramaz koúl ñén ñilírim, senín
zaṃirínde ñilír ñanà né kaðár ñorðzoún bárnðn bé ñagnðla-
ðn, ḥouzourndà né kaðár ḥiounaḥlár isledín bé sanà
árb étdím, sén karðaðnnín ðoú kaðár oúrak ñír kañaḥatnnì
árb étmelí ðegílmi idín ; sén ñením koulouṃ isén ñením ḥipí
ḥalím bé áltzák ḥionoullóú olmalì ðegílmi idín ; ñén sanà
ðémeðimmi «máθete añ' émoũ ötı prãos eimí kaì tapeinòs tῆ
kardía» ñén nášnl texaṃmoúl étdím ; ñír koúl giouzoumé
toukourdigindé, nášnl kañoúl étdím šaṃarí ; nášnlkañoúl
étdím Pilátosoun ḥouzourounda ellerím ñaglì istindák bir-
megí ; ḥánki ḥiounaḥlarnm itzoún ñení ðogðoulér ðiogðoulér
bé mnḥlaðnlár ; ñén 'Allaḥ ixén ñounlarì senín itzoún te-
ḥaṃmoúl éïledímbe sén karlaðnnín oúrak ñír kañaḥatnnì
ñagnðliámaðn. 'Eββet karnn'aðlarím ñoú zexirlí bé kor-
koulou taziṛlerí ðzknnmìz/ḥér ḥiouv ésidígior, lákin itaát
ëtmegiorouz, konšoú konšounoú, ésnàr ésnafín, karnnðàz ka-

rnnðaðín oúrak kañaḥatnnì ár̃b étmegiorouz/ðouðoúnin
ñákin né kaðàr tatiatá mougalr ñír séïdir. 'Allaḥ áltzák
ḥionoullì, insán densíz bé giouðzé, ḥakím ḥalím, mazoún
sért/Xristosoún semalér taḥtì ixén ñír ḥyourdá ðogmagà
tenezzoúl étdí Xeroubimlér bé Seraṗimlér ðzelalnnà ñakká-
magiouñ giouzlerinì ḥortérixen ḥaïðanlarín árasnnðà mou-
sourdà kounðakalanðì/ḥiorlerín ḥiozounè šárk tiouḥiourourú-
rixen, koúl ḥendinè tiouḥiourðoú, ñíz ñounlarì ñilírixen ñir-
rí ñirimiz árb étmézisek nášnl Xristosoún tepaasnì ólmoúz
ólaðzágnz/ð ḥalím bé milaím Xristòs ñízí nášnl kañoúl
idedzék ; 'Imði karnnðašlarím ḥalím bé milaím 'Eréndimi-
zin merḥametí kaðàr ádaletí bár, roúzi knigiametðé ádale-
tinì idzrà éðoup ñízí gazap i'edzìk, ðaḥá ñoúraða ixén bé
mimkinì bárixen ñíz ñoú gazapàn kourtoulakílirìz. karnn-
ðašnmzà oúrak ñír ḥousoumét itzoún ñoúraðan ḥiouvaḥlá-
rile giouklú ḥitmielim· né kaðàr diðanelíkðir oũraðzn ñír
ḥousoumetí ðeṛteriminzðén silmegiouñ ñounoú deutéra ñarou-
síagia ḥlemín ḥouzourndà koïmák ! ñourðakí ñitedzék kolái
ñír ixí deutéra ñarousíann korkoulou medzlisinè ñrakmák
ñizé giaknnšírmi ; kimínile ðargnínisen ḥét šimði ḥousoumetigí
tzéz, giókxa ðraða épédan tzezilmèz zendzírile ñaglanna-
ðzákxn·/oútanírmnsn karðaðnnín ébinè ḥidoúñde, senì
indzitdím árb étlé ñaná demegé ; oútámiaðzakmnsn deutér-
ra ñarousíaða ḥlemín ḥouzourndà ñoú ḥousoumét itzoún re-
zil ólourixen ; ñák né kaðàr kolái šéï, ḥit karðaðnnín ébinè
senì ḥiorouvnzze ónoún ḥousoumetíde tzezilír ixí ḥiounaḥ šifà
étmiz ólourssn ónoúza kazanírsn, ñoú né kaðàr ḥiàz, senídè
kazandín karðaðnnída ðzeḥimdén kourtarðn, Xristòs né
ḥaðàr memnoún ólour bé Melaïklér né kaðàr sebinír/tekrár

τεκρὲρ σιζὲ πού χιούν ριδζὰ ἰδέριμ καρηνδασλαρήμ κίμσε κίμσε ἰλέ δαργὴν ὅλμασην πὶρ πιρινιζὲ χουσουμετλερινιζὶ πα-γηδλάγην, καρηνδασὴν σενδέν πίραζ ἰνζίνδιμι σενὶν καρηνδα-σηνὰ πίραζ χουσουμετὶν βάρμη, πουτούν χιουνλερινὶ περχίζιλε πουτούν κιδζεγὶ ἀγρυπνία βὲ ἰτιαδέτιλε κετζιρσὲν πόδδουρ δζέμι φαζιλετλέρ οὐζερινδὲ ὁλσὰ βὲ Παῦλοσην δεδιγὶ κιπὶ χικμετλὲρ δαχὴ γιαπσὰν «ὥστε ὄρη μεθιστάναι» δαγλαρὴ γερινδὲν καλδήρσάν «ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω οὐδέν εἰμὶ» μουχαπ-πετὶν ὁλμάζισε χίτζσιν· ἀρβλὴκ σούρετεν ὅλμκμαλη, δερούνι καλπδέν ἄρβ ἐτμέζισεκ δζεχιμὶν ἐπεδὶ γαζὰπηνὰ χόκμ ὁλα-δζαγημζὴ πούκιουν Ἐφένδιμιζ πιζὲ χαπὲρ βιρδὶ «οὕτω καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν ἐὰν μὴ ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὰ παραπτώματα αὐτῶν» (πού κιπὶ σιζὲ γιαπαδζάκ, γιάνι σιζὶ ισκενδζεγὲ τεσ-λίμ ιδεδζέκ, σεμαδὶ Πεδερίμ ἔγερ χέρκες καρηνδασηνὰ καλ-πλερινιζδὲν καπαχατλαρηνὴ ἀφῦ ἐτμέζισενιζ)· Πού ἐπέδι ἰσκενδζελερδέν κιάσκι κιάφρεμιζ χελὰς ὁλσὰκ Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζιν βασηκσήλε κιάσκι. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ Ν'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΩΔΕΚΑΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου, τί ἔτι ὑστερῶ;» (Ματθ. 19—20).

«Πουνλαρὴν κιάφρεσινι κενδζ-λιγιμδὲν χήφζ ἐτλεδίμ, δαχὰ νὲ νοξανὴμ βάρ;»

Καρηνδασλαρήμ.

Νὲ κιπὶ φουτουχὰτ βὲ νὲ καδὰρ σεβινδζ πὶρ δελίκανλη δζεμιΐ τενπιχλερὶ χήφζ ἰτμὶκ βὲ πιτούν νόμοσλαρη βερὲν ἄλεμὶν χοδζασηνὰ σουάλ ἰτμὶκ δαχὰ ὀγρενεδζὲκ βὲ ἰδζρὰ

ἰδεδζὲκ νὲ ἐκσιγίμ βάρ, πιτούν τενπιχλερὶ πιτούν ἐμιρλερινὶ κενδζλιγιμδὲν περοὺ χήφζ ἰτδίμ, δαχὰ νὲ ἐμρινὶζ βάρκι ἰδζρὰ ἰδεγίμ; «τὶ ἔτι ὑστερῶ»; Ἰστὲ φαζιλετλερὶν ἰδζρασὴ πού κιπὶ δζεσαρὲτ βερίρ. Ούτανρὰκ σοτλέριμκι πιζίμ δελίκαν-ληλαρ τζοδζουκλὴκ ζεμανηνὴ ἀταλαρηνὴν ναζαρετὶ ἀλτηνδὰ βὲ δάσκαλουσλαρηνην κορκουσὴ ἰλέ κετζιρτικδὲν σόνρα, πού ναζαρὲτ βὲ πού κορκουγιού οὐζερλερινδὲν ἀταρὰκ βὲ γάϊρη χορμὲτ βὲ ριαγετὶ τεπελεγερέκ, ντίζουν πεδεριμὶν ἐλὶ πενὶμ οὐζερινδὲ ὁλσούν δεγιού ἰτακτ ἰτμεζλέρ· δουνιαγιὰ χένουζ πὶρ ἀδὴμ ἀτάρικεν δελίκανληλην σιννινὶ τζαλγὴ ἰλέ βὲ ἰσρὲτ ἰλέ καρσουλαρλὰρ, πού σὶνν πουνλαρὴ πού χαλδὲ πουλούνδζα κανὴν οὐζερινὲ χομιουνού ἰδζρὰ ἰδερέκ, ἀκλὴν μουκβενετὶ ὁλ-μάζ, ζαμιρὶν ζαὶρ σεσινὶ χίτζ τανημάζ κεμσίζ ἀτλὰρ κιπὶ χάϊλη σενελὲρ μόμρού κιρλετδικδὲν σόνρα σεραλετὶν ἐλπισεσινὶ ἀεγερὲκ ταπιατδὰ πόζούκ βὲ σιννδὲ πογούκ ἀδὲμ ὁλουρλάρ· Πουνλὰρ ἰτζούν κιτὰπ ὁκουμάκ ρουχνὶ φαρζλαρὴ ἰδζρὰ ἰτμὲκ κενδιλέρδζε ἀἶπ βὲ κπαχὰτ ἀ_ρουνούρ. Πάζη δελίκανλη-λαρημηζδα δουσμανηνὰ σιλὰχ χαζηρλάγιορ κιπὶ ἀζὶζ Ὀρθό-δοξος Ἐκκλήσαγι βουριὰκ ἰτζούν, ἀζὶζ Εὐαγγέλιονδαν τζε-σὶλ ἀγεδλὲρ τοπλαγιαράκ ὁκουρλάρ· Εὐαγγέλιονου δουνιαγιὰ κετιρὶν πιλίρκι πουνλὰρ Εὐαγγέλιονου Χριστιάν καλπὶ ἰλὲ σάφκ ἁλμὰκ ἰτζούν ὁκουμαζλάρ, Ὀρθοδοξίαγι ταὐλαμὰκ ἰτζούν τὰ τοπλάγιορ κιπὶ γιαπρακλαρηνὴ τζεβιριλὲρ· χαΐρ-λὰρ ὁλσούν πιζλερέκι τζοδζουκλαρημηζὴ ζαχμὲτ βὲ μεσαρὶφ ἰλὲ ὁκουτδούκ· κενδιλερὶ Χριστιὰν νουρού ἰλὲ σαρκλανδηράν ἀζὶζ Κολυμβήθραγιχ καρσού μουγαὶρ φικιρλερὶ ἰλὲ βὲ κενδι-λερὶ ρουχδὰ δογουράν ἀζὶζ βάλιδελερι Ἐκκλήσανην καπού βὲ πενδζερελερινὶ κεριδὲν τασλάγιορλαρ· πού κιπὶ δελίκανλη-λαρδαν νὲ κιπὶ ἀδεμλὲρ ὁλαδζακλαρὴ σιμδιδὲν ἀννασηλδη-

γηνδὰν ἀταλαρηνὰ πὶρ πογιούκ γαίπδιρ. Ἔϊ Χριστιὰν δελίκανληλαρη! ᾽ζεσαρέτλε πουνού σοϊλεγερέκ Χριστοσδὰ σιζὶ σεβδιγιμδέν σιζὲ νασιχὰτ ἰδέριμ ὸμρουνουζού δουζελδιν ἄζ σενελέρ σόρα βατανὴν, μιλλετίν, δζεμιετίν, μεκτεπίν πινακλαρηνὰ σίζ τεμέλ ὀλαδζάκσηνηζ· ἔγερ σίζ ρουχανίδζε τζουρούκ,μεζχέπδζε ποζούκ ὀλούρσανηζ πού ἀζὶζ βέ έσκὶ πίναλαρὴ γικάρσηνηζ, ὸλ βακὶτ σιζέδε ζικρινιζέδε κελεδζέκ δεχιρλέρ λανέτ ὁκουγιαδζακλάρ.

Ἰάτέ καρηνδαὸλαρὴμ πὶλέρ δαχὴ δελίκανληληγην χηρσλὴ τζαγινδὰν τζηκμὶὴ βέ ἀκὴλ σιννινέ ἐρμὶὲ ὀλανλὰρ δαχὴ Χριστιὰν ικέν πού γιαχουδὶ δελίκανλησηη κιπὶ σοϊλεγεπιλίρμιγιζ; χάνκιμιζιν δζεσαρετὶ βάρδηρ «πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου» πιτούν τενπιχλερὶ κενδζλιγιμδέν πέρού χὴρζ ἰτ᾽ὶμ δεμεγέ; Τενπιχλερὶν πιρινδζισὶ βέ σερβερὶ «ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου» (Ράππι ᾽Αλλαχηνὴ σεβεδζέκσιν) δεγιού πουγιουρούγιορ, πίζισε πιτούν ἀκλημηζὴ, καλτιμιζὶ, κουββετιμιζὶ, βέ ζεβάλλὴ δζανημηζὴ δουνιανὴν σεβδασηνὰ βάκρ ἰδούπ, ᾽Αλλαχὴ σεβμεγὲ βακὶτ πουλάμαδηκ μαχλουκού σεβίπδε γαραβανὴ σάϊμαμακ νὲ καδὰρ ἀκηλσὴζ ζὸδιρ; ᾽Αλλὰχ παδισάχδηρ, ἰτσὰτ ἰτμελίσιν, ᾽Αλλὰχ σερακατδζήδηρ κορκούπ τιτρεμελίσιν, ᾽Αλλὰχ πεδεριμίζδιρ ἐδλάδ κιπὶ ἰ,ζὲτ βέ μουχαπὲτ ἰτμελίσιν ᾽Αλλὰχ χελασετδζίδιρ, πιτούν ὸμρουμουζδὲ χέρ δακηκὰ πουνὰ χηζμὲτ ἰτσὲκ πιζὶμ ἰτζούν δοκδουγού κανὰ λαγίκ βέ πιζὶμ ἰτζούν χαζηρλαδηγὴ σεμαδὶ παδισαχληγά πεδὲλ χηζμὲτ ἰδέμεγιζ, χαλπούκι πίζ χαρταδὰ πὶρ σακατηηζὴ πιλὲ πουνούν ἀζὶζ ἰσμινὲ κουρπάν ἰδέμεγιρουζ· πὶρ Κυριακηγὶ ποζμὰκ πὶρ χαφτανὴν κιαρινὶ ποζούπ δαγηδάμαζμη; Χριστοσού ἰνδζιδίνδζε δεγὶλ πὶρ χαρτανὴν ἀϊλκρὴν βέ γιλλαρὴν κιαρὴ βέ μεϊμενετὶ μὰχφ ὀλ-

μάζμη; «ὁ μὴ συνάγων μετ᾽ ἐμοῦ σκορπίζει» πενίμλε τοπλάμαγιαν δαγηδὴρ δέγιορ κενδισί· γιάνι χὲρ ἰσιμιζδὲ ᾽Αλλαχὴν ἐμιρλερινὲ μουταπὴκ γιαδαμάζισεκ κικριμιζκισιμιζ πάσδηρ· κιζέτμεδιγιμιζ γερδὲν πὶρ ζαρὰρ ζαχμετλεριμιζὶ πσὰ τζηκαρήρ. Πιτούν κιουνλεριμιζὶ δουνιαγιὰ τεσλὶμ ἰδέρικεν πού σιμδικὶ σακατηηζὴ Χριστοσὰ ὀδούνδζ βερμέζισεκ πιζίμ ἰσλεριμιζὶ μουπαρεκλέρμι; χαῖρλὰρ ὸλσούν! ᾽Αρειοσουν δὶλινὶν ποζάμαδηγη, Διοκλητιανοσούν ἐλινὶν κεσέμεδιγι ἀζὶζ ἰμανημηζὴ κενδὶ Χριστιὰν ἐλιμιζιλε βέ Χριστιὰν δὶλιμίζιλε ποζούπ κεσίορουζ· σενακατηηζὴζ χαρταμηζὴ γεδὶ, σανακτὰ ἰτακτ ἰδερὲκ χέρκες ἐλινδέ πὶρ ἀλὲτ βέ φρικρινδὲ κιαρὴν ἐζπερὶ ἰλέ χαρτανγὶ κετζιρίρι,ζ· ἀζὶζ Κυριακηηιζίδε ρὲν ποζούγιορ, φρενὶν νασηχατηνὰ χορμὲτ ἰδερὲκ ἰμανημηζὴ γαὶπ ἰδίγιορουζ· ἰάτέ φρενὶν νασιχατὴ πὶρ χαφτάδηρ τζαληδὴν, Κυριακὴ ἀιούν τζαρὸουδὰ ἰδὶν γιὸκ ἰκὲν ἀὶτ πανγτζελερδὲ πίραζ τεμιζ χεβὰ ἄλ, σαπὰχ βέ ἀκσὰμ γεμεγινὶ ἀγατζλαρὴν ἀιουζέλ κιολκισὶ ἀλτηνδὰ γέ). Ἰάτέ φρενὶν τεκλιματὴ, περχίζ τουτμὰκ βιδζουδὲ ζαραρλήδηρ, περχίζ πουτὰν μιδεγὶ ποζάρ, ἐρκὲν σηδζάκ γιατακδὰν καλκούπ ᾽Εκκλησίαγια ἀιτμὲκ σηχζετινὲ μουζίρδιρ· πού κιπὶ ταλιμὰτ βέ νασιχὰτ ἰλέ φρένν τενιμιζὶ μουχαραζὰ ἰδέρ· δζανημηζὴ ἰλλετλερδὲν χὴφζ ἰδὲν ἰμανημηζὴ νὲ ἰλὲ μουχαραζὰ ἰδεδζέγιζ ὅ ἰσὲ δζανημὴζ βέ ἰμανημὴζ ἐπεδλερὲ καδάρικεν φρενὶν χὴφζ ἰτμεγὶ τζαληδδηγὴ τὲν τοπρακδὰν ὀδούνδζ ἀληνμὴδδηκι χὲρ νὲ καδὰρ φρένν τζαληνσσὰ γίνε πού ὀδούνδζ βεριλίγιορ. Ἰμὰν πιζὶ ὀλουμσούζ ᾽Αλλαχὰ παγλὰρ φρένν πιζὶ πὶρ μικροπούν δαχὴ ἐλινδέν κουρταράμαγιουπ τοπραγὰ τεσλιμ ἰδέρ· πὶρμικροπούν γενδιγὶ φρενὲ πού καδὰρ ἰίτιπὰρ ἰτμὲκ βέ ἀλεμὶ ζὰπτ ἰδὲν ᾽Αλλαχὰ ἰτακτ ἰτμεμεκ βέ πιζὶ ᾽Αλλαχὴν γιαννηνὰ ἀιοτουρὲν ἰμανὰ

σαχίπ ὁλμαμαα πιζέ γιακαήμάζ. Πάκην φεννὶν σακηνδηγὴ βὲ μουχαφζὰ ιτδὶγὶ τενλερέ ούράκ πίρ χαστακλίγιλε λὲς κιπὶ γιαταρλὰρ βέ σηδζάκ γιατακλαρδὰν τζηκαρούπ σογούκ τοπραγὰ ἀταρλὰρ ἰμανὴν μουχαραζὰ ιτδιγὶ ἀδεμλερέ πάκην ὀδὸλούμ πουνλαρὴ πόζμαμης κενδιλερὶ Χριστοσούν ζεϊνετὶ ἰτζινδὲ παρλάγιορλαρ τενλερίδε πούρδα ρουχανὶ ραϊχαλὰρ ἰτζινδὲ ἰζζὲπ βὲ σεδζδαγιὰ ναὶλ ὀλδουκλαρὴ κιπὶ ἰσὶμ βὲ ζικιρλερὶ δαχὴ γαὶπ ὁλμαγιουπ Ἐκκλησίαμηζδα ραγπὲτ βὲ χορμετὲ ναὶλ ὀλούρ· ρουππὰρ ἔδιν Διοκλητιανός ilὲ Γεώργιοσου, ρουππὰρ ἔδιν Οὐάλης ilὲ Βασίλειοση, ρουππὰρ ἔδιν Εὐ οζία ilὲ Χρυσόστομοση, πουνδὰν ἀννάρσηνζ φεννὶν ζαϊφληγηνὴ, ἰμανὴν κουββετινὶ ; Φέννν νέδιρ ; γὲρ γιουζουνδε πιτούπ πογιουγιούπδε μεϊδανὰ τζηκὰν πὶρ ζαλίμμηζιρ, ἀσλὴ νέρεδνδιρ, χάῖρ ἀλδάνμαγιν, πὶρ πεντζερεδὲν ἰτζεροὺ ἀιρὲν ἀάρκ σιζὶ ἀλδαδούπδε ἀιουνεάιν βαρληγηνὴ ἰνκιὰρ ἰδέρμισινιζ, νέδιρ ὀδαμηζδακὶ ἀάρκ ; ἀζὶμ βὲ δζεσὶμ ἀιουνεάιν ἀαρκηνὴν μιλιὸν παρτζαλαρὴ ἰτζινδὲ πιρισὶ δεγίλμι!

Νέδιρ φέννν ; χὲρ ἀεγὶ πιλὲν, ούλούμ βὲ φινουνὶ καϊναδὰν ἔλκ ἰλὶμ ὁλμακσὴζ νέρεδε πουλουνδὴ φέννν, γὲρ γιουζουνούν χάνκι κιοάεσινὲ πουλουνδού ἰλὶμ ἔλκ ἰλιμδὲν ἀληνμακσὴζ ; κὶμ πουλδού πὶρ καδὲχ σουγιού καϊναδὰν πινὰρ ὁλμακσὴζ ; φέννν δζισμανὶ κιομλὲκ ἀεγιγμὶζ Κελαμουλλαχὴν νουρουνούν πὶρ περδεβίδιρ, νάσηλκι ἀιουνὲζ ὁλμαγινδζα ἀουουλεσὶ ὁλάμαζ, πού ἀιπίδε φέννν δενιλὲν Κελαμουλλαχδὰν γὲρ γιουζουνὲ τζαβδὴ· τζιτζεκλερὶν ρενκινὶ βὲ ἀνλερὶν τζεάϊδ τζεάϊδ ἀεκιλλερινὶ, μαδενλερὶν ὀζινσλερινὶ ρενκλερινὶ βὲ ταπακκαλαρηνὴ χάνκι φέννν σαχιπὶ γιαπδή ; πὶζ κιόργιολουνὲ φεννὲ τὰπὶ ὁλαράκ ἀζὶζ βὲ τεμελλὶ ἰμανημηζὰ χύρμη πακαδζάγηζ ; φεννὶν ὀζισμανὶ κισβετὶ ilὲ βὲ Εὐρώπα πογιασὴ ilὲ παρλαδηγηνδάν, ἰμὰν ἰσὲ

ἀιζλὶ βέ σουκούδ ilὲ ἀληνμηζδὰ πουλουνδηγηνδὰν πάζη ἀκηλτηζλὰρ φεννὶ ἰμανὰ τεκαδδούμ ἰτδιρμεγὶ ἰστερλὶρ· ἰκισινίνδε ἀσληνὴ τερτὶς ἰ ἐρέκ δεχιρλερὶν πογιούνδζα τζηκαλὴμ ἀιδελὶμ ἀιρελὶμ ζεμανὴν καρανλὴκ ούμμανανὰ· ἰστέ πὶρ ἀεμὶ γελκὲν ἀτζμὴς ούμμανὴν ἰτζινδὲ ταλγαλαρὴ κηρὴπ ἀεδίγιορ, χάϊληζα σενελὲρ ἀιτδικλὲν σονρὰ ἰστὲ δίκερ πὶρἀεμὶ ἀρκαδὰν γετισδὶ, ἀιρινδζὶ ἀεμὶ γελκενλερινὶ ἐνδιρδὶ πὶρ πιρινὲ καδουνδηλὰρ, πιρὶ γελκενλὶ πιρὶ γελκενσίζ ἰκισὶ πὶρ κουββετδὲ ἀεδίγιορλαρ, ἀετζδιλὲρ Παραδανὴν ἐσκὶ βὲ καρανλὴκ σαχηλλερινὶ· ἀελδιλέρ Μησηρὴν ἰχτιὰρ ἰχρμιλαρηνὴν μουχτερὲμ ἀιολκεσὶ ἀλτηνὰ· φέννν πούρδα πουλδού δζισμανὶδζε πιναρηνὴν ἀιοζουνού βὲ καλδή· ἰστέ ἀνλαδηνζὶκι πού ἰκινδζὶ ἀεμὶ δζισμανὶ ἀιομλὲκ ἀεγιγμὶζ φεννὶν πουρετίδιρ, δίκερ ἀεμὶ ἰσὲ Μησηρὴν ἐσκὶ διαρηνδὰν ἀετζούπ βὲ Μησηρὴν ἔν ἐσκὶ δεχιρλερινὶ ἀσούπ πὶν πὲζ γιούζ σενὲ δαχὰ ούμμανὰν ἰτζινδὲ ἰλερὶ ἀιτδὶ βέ ὄρδά πὶρ δζεσὶμ καγιανὴν ούζερινδὲ πὶρ ἀδὲμ ὀτουρούγιορ ἰδί, πού ἀζὲμ δουνιαδὰν βὲ ἰλμινδὲν πινλὲρ σενὲ ούζὰκ ούμμανλαρὴν τὰ ὀτε γιακαπηνδὰ ὀτουρμούζ πὶρ κιτὰπ γιαζήγιορ ἰδί· ἰστὲ πού ἀδὲμ Χωζὶδ δαγηνὴν τζοπανὴ δὶλὶ πατὰτ Μωϋσήδιρ, ἰστὲ ἀεμὶ ἰμανὴν ἀεμὶσί ὀλούπ Εὐρώπα φεννινὶ νέ καδὰρ ούζὰκ πρακδή· ἰστέ δζισμανὶ φεννδὲν ἀρὴ ἀάρκ βὲ τεμὶζ ούλουχιετὶν νουρουνούν καπουσηνδὰ Μωϋσῆ πού νουρδὰν πάχζ ἰδὲρ βὲ κιτὰπηνὰ ούλουχιετὶν χικμετλὶ ἰτλερινὶ γιαζάρλκ ἰλιμὶν ἰσμὶ ἰλὲ χάλκ ἐτδιγὶ χικμετλερὶ πάχζ ἰδέρ, τζιτζεκλερὶν ρενκινὲ βέ σεκλινέ μαδενλερὶν ταπακκασηνὰ τερτὶπ βὲ τεζγινὰτ βιρὲν ἐλὶ βὲ ἔλκ τογμούζ ἀὰ κιδεζεγὶ γιολού κισσδερὶν ἰλλαχζὶ πιργακγὴ, γὲρ γιουζουνού ταγλαρὴ ilὲ βὲ Σεμαγὶ μιλιὸν δζισιμλερὶ ilὲ χρακκτλερινὶ τενπὶχ ἰδὲν ἐμρὶ γιαζάρ βὲ ἰμὰν

πουνούν γιαννηδὰ ούλουχιετίν ταχτηνὴν ἐσιγινδὲ ταλιματηνὴ ἀλὴρ νουρλανὴρ βὲ ἰστὲ πού̈ κεμὶ κερὶ δζονὲρ βὲ δουνιαγιὰ ἄκς ἰδὲρ γιαγιλή· Μωϋσῆ ἐσκιλιγὶν ἀζαμετὶ ἰτζινδὲ πουτούν ούλεμὰ βὲ μουβερριχλερὶν ἀγζηνὴ καπαδὴρ. Σουκούδ ἰτσινλὲρ δεγὶλ γιάληνζ Εὐρώπανην, πουτούν δζουνιανὴν ἀλιμλερὶ Μωϋσῆ σοϊλέρικεν. Ἰστὲ πού̈ ζὰτ κελδὶ Μησηρὰ, πάκην κιόρουν κίμδιρ, χάνκι δζισμανὶ φέννιλε γενδὶ σέρτ Φαραωγὶ, χάνκι σηχὴρ ιλὲ μάχβ ἐτδὶ Μησηρὴν σηχηρπαζλαρηνὴ, χάνκι φένν βὲ κουββέτιλε Φαραωνούν ἀλτὴ γιούζ πὶν τεπακασηνὴ δζὸρτ γιούζ ὀτούζ σενελὶκ κουλλουκδὰν πουνούν ζίρι ἰδαρεσινδὲν καπδὴ τζηκαρδὴ, χάνκι φένν βὲ σανακὰτ ιλὲ πού̈ καδὰρ πὶν δζεμιετὶ Κηζὴλ δενιζδὲν γιαγιὰν κετζιρδὶ ; χάνκι φένν βὲ σανακὰτ ιλὲ πουνλαρὴ κὴρκ σενέ πεσλεδὶ, τζιολλερὶν χάνκι ταραφηνὴ φένν βέ σανακὰτ ιλέ φαπρικαλὰρ γιαπδὴ ; πούδουρ πιζὶμ σαχὴχ κουλαουζουμούζ πουνούν βασητασήλε ιμανὴν κεμισὶ πὶλα βασητὰ ούλουχιετὶν ταχτηνὴν ἐσιγινδέν ιόμρουμουζέ λαζὴμ ὀλὰν ταλιματὴ κετιρδί, Μωϋσῆ χέρ νέκι γιαζάρισε κερτζέκδιρ τζούνκι πουνλαρὴ τόγρουδαν Ἀλλαχὴν ἀγζηνδὰν ἐσιτδί. Ἰστέ κιορδουνούζ ιμανὴν ἀσληνὴ· ἰμὰν, βαρληγὴ ἰνκιὰρ ὀλουνάμαγιαν ούλουχιετὶν γέρ γιουζουνδὲ ἴσμι σεριρινὶ πιλμέκδιρ, κιορούλμεγεν Ἀλλαχὴ δζὰν κιοζλερὶ ιλὲ κιορμὶκ βέ τανημάκδηρ· μουδλούδηρ Ἀλλαχὴ πιλέν βέ τανηγιάν· βέ πὶρ κίμσε χίτζ πὶρ σεγὲ ὀγουνέμεζ,, γιάληνζ Ἀλλαχὴν πιλούπ τανηγιὰν ρουχανίδζε ιόγουνσούν, νάσηλκι Δαβὶδ γιαζὴγιορ «μὴ καυχάσθω ὁ σοφὸς ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτοῦ» ὀγούνμεσιν ἀλίμ ἰλμὶ ἰτζούν,ὀγούνμεσιν κουββετλὶ κουββετὶ ἰτζούν, ὀγούνμεσιν ζενκὶν ζενκινλιγὶ ἰτζούν, γιάληνζ ὀγουνέν Ἀλλαχὴ πιλίπ τανηδηγὴ ἰτζούν ὀγουνσούν, ἰλίμ, κουββέτ, σερβέτ, χίτζδιρ ἔγερ ἰμάν ὀλμάζησε, πουτούν δουνιὰ σενὶ σεβσέ,

γέρ γιουζοὺ πουτούν ἀζαμετινὶ σανὰ βιρσέ, ἀλδάνμα, πόσδουρ, τζὸκ ἀδεμλὲρ δουνιαγιὰ ἀλδανδηλάρ δουνιαγὶ κουδζακλαδηλὰρ βέ ἐλλερὶ ποσὰ κελδί, τζὸκ ἀδεμλὲρ ἀλτούν ζινδζίρ ιλέ δουνιαγιὰ παγλανδηλάρ λάκιν ζενδζίρ κηρηλδὴ βέ κενδιλέρ τοπραγά γιουβαρλανδηλάρ· νιτζέ ἀδεμλερέ δουνιὰ φιρφιρὶ χηλέτ κετὶρδί βέ πουνλαρὴ ὀχὰλαδὴ βέ πουνλαρὴ πὶρ κιούν σέρτ ἐλί ιλέ σοϊδοὺ τζηκαρδή· πογιούκ πὶρ νισανά νεῖλ ὀλμούζ πὶρ ἀδέμ ἔγερ δζιναγέτ ἰσλέρισε ρεζαλέτιλε πουνούν ρουτπεσινὴ βέ νισανηνὴ σογιαρλάρ, πού̈ κιπὶ ἀζίμ βέ κουββετλί ἀδέμ ιόλούνδζε, δζιναγέτ ἰσλεμίζ κιπί, ἀσνηνδάν σιοχ-ἀχρετινδέν, κουββετινδέν, σερβετινδέν σογιὰρ δζιπλαδὴρ. Ἀλέξανδρος δουνιαγιὰ ἀλδανδὴ, δουνιὰ πουνά δεδί σέν πὶρ Φίλιππος κιπί ἀζίμ παδισαχὴν ὀγλούσην κένδζσιν ζίνδζσιν, ιλμίν βέ κουββετὶν βάρ, παρλάκ ἰστικπάλ σενί κιοζεδίγιορ, πού ἀζίμ βὲ δζεσὶμ βαδλὲρ ιλὲ μεϊδανὰ τζηκδὴ, κιουνεὲ κιπὶ γὲρ γιουζουνδὲ παρλαδὴ, δουνιὰ πουνούν ἐλινὲ ἔν κεσκὶν πὶρ πιτζὰκ βιρδὶ, κές, τζηγνὰ, πὰς, ζὰπτ ἐτλέ μεσοὺλ δεγίλσιν, δζεμαατλαρὴ, μιλλετλερὶ, καπιλελερὶ γενδὶ βὲ κάπζ ἐτδὶ κίμ σεδζδὰ ἴτμεδὶ Ἀλέξανδροσα ; χάνκι δζισμανὶ μαχλοὺκ ἰταὰτ ἴτμεδὶ πουνούν ἐλινέ ; χάνκι γιουδζὲ ταγλὰρ βὲ κενὶς ὀβαλὰρ πογιούν ἔγμεδὶ πουνούν σεσινέ, γιάληνζ μεζὰρ πουνὰ ἰταὰτ ἴτμεδι. γιάγηνζ ιόλούμ πουνούν χιοκμουνού βὲ σεσινὶ σάϊ-μαδη, χαστελενδὶ ἰστὲ κουββετλὶ σὲς τεπδίλ ὀλδού, ὃ χομουμλού ἀγὴζ ριδζὰ ἰτμεγὲ πασλαδὴ, ἔϊ δουνιά! δαχὰ πὲν ὀτούζ οὔτζ γιασηνδάγιμ, κηϊμα πανὰ, σερβετὶμ, κενδζλιγὶμ, κουββετὶμ, ὀρδουλαρὴμ βὲ δζενεραλλαρὴμ, ἀζαμετλὶ ταχτὶμ βὲ ζεϊνετλὶ ταδζὴμ πανὰ γιαρδὴμ ἐϊλέγιν, πουτούν πουνλὰρ πὶρ σέσιλε πουνὰ δζεβὰπ βιρδιλέρ, σανὰ πὶζ πασὰ πὶρ σέϊ

(Γ.)

γιαπάμαγιζ γιάληνηζ πὶρ ἀλτοὺν ταπούτ βέ πὶρ σιουσλού μιζάρ βιρεδζέγιζ λάκιν σὲν τοπραγὰ ἰτακτ ἰζούπ τεσλίμ ὀλαδζάκσην· χαϊβλὰρ ὀλσούν! μιλλετλερὶν διτρεδιγὶ βέ Δαρεῖσουν σεδζδὰ ἰτδιγὶ βιδζουδὶ πὶρ μικρὸπ γενδί! Ἀδζεμισταὶ τεπελεγὲν, Ἀσίαγι διτρετὲν, Ἀρρίκαγι παγλαγιὰν, Σαμαρκανδαδὰν σεσὶ κελέν, πὶρ χαστελικδὲν μαγλούπ ὀλδού! Ὀκιουνσούν σίμδι, ἔγερ δζεσαρὲτ ἰδεπιλίρισε, ζενκὶν σερβετινί, ἀλὶμ ἰλμινέ, κουββετλὶ κουββετινέ, ἰστὲ γὲρ γιουζουν ἐ κιουρουνὲν ἔν σαρκλὴ ἰόμουρ πὶρ ούρακ σεπέπιλε σιοβιουνούρ· χάτδα πουτούν δουνιὰ ἀνλασήνκι κουδρετλὶ βέ ἀζαμετλὶ ὀλὰν γιάληνηζ δζιχανκὶρ Ράππιδιρ· βὲ δουνιαδὰ πακὶ βέ ἐπεδὶ καλὰν Ἀλλαχὰ ὀλὰν ιμάνδη. Ἀλδάνμαγιασηνηζ δουνιανὶν βαζλερινέ, πὶζ διουνιαδὰ ἐζγνεπίγιζ, πὶζ διουνιαγιὰ πὶρ σὶζ κετίρμεδικ, πὸζ κελζίκ, πὸζ κιδεζζέγιζ, Παῦλος Ἀπόστολοσουν πογιουρδηγὴ κιπὶ «οὐδὲν εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον δῆλον ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα» (α΄. Τιμοθ. 6—7)· γιάνι: διουνιαγιὰ πὶρ σέϊ κετίρμεδικ, ἀσκιάρδηρκι πὶρ σέϊδε κιοτουρέμεγιζ». Γιάληνηζ ιμὰν βασητασήλε ἐπεδὶ ὁμουρὲ κιρεπιλεδζέγιζ βέ ιμανδὰν πασκὰ δουνιαδακὶ δζεμιῖζ νιῖμετλὶρ πόσδηρ. Χαϊβλὰρ ὀλσούν ὅλ ἀδεμέκι ιμανδὰν μαχρούμ ζὸλδού βέ σίμδι πισήκν βὲ τοβπεσὶ μουμκὶν ὅλμαγιαν πὶρ μαχαλδέδιρ. Νάσηλκι πὶρ γιολζού ἀδέμ ἀκσὰμ κονὰκ ὀλδουγὴ χανδὰ ἀζὴκ τορπασηνὴ ούνουτμουζ, ἰρτεσὶ κιούν δίκερ πὶρ χανὰ κελδικδὲ τακι ἰτζούν ἀραδὴ πουλάμαδη, παρὰ κισεσινδὲ ούνουτμουζ ὀνούδκ ἀραδὴ πουλάμαδη, πουνλαρὴ ἀραμάκ ἰτζούν κερὶ διονελίρ λάκιν διονσέδε πουλάμαζ, ζίρα τζὸκ γιολζουλαρ κονδουλαρ βέ γαὶπ ὀλδού· πιζίμ ἰόμουρμουζδε πὶρ γιολζουλούκδηρ· κονὰκ ὀλδουγμὴζ δουνιαδὰ τορπασηζὴ κισεμιζὶ πρακήσουν, ἀκσὰμ ὀλδού μαχαλιμιζὲ γετιτδίκ

περαπεριμιζέ ἀζὴκ βὲ παρὰ κετίρμεμισίζ, δουνιαδὰ ούνουτμούσηζ κερὶ διονελίμ ἀραγιαλὴμ ἔγερ μουμκίνισε, ὁδαμδὰ πὶρ κάτα πρακδὴμ τζὸκ ἐσγιὰμ βέ ἐμλακίμ καλδὴ, σαταγίμ, πὶραζ χαρτζλὴκ ἀλαγίμ· πού ζεβαλλί κερὶ διονδού κενδισινὶ πιλέν ζεβδζεσίδε ἰόμουζ, ἐβέ πασκὰ ἀδεμλὲρ κελμίζ σουρετλέρ δεγισιλμίζ κενδινὶν ισμὶ καλαμὴζ κενδί γιαπδηγὴ χανεσινδέ κενδινί πιλιρέμεδι, κίμ τανὴρ κίμ ἐσιδίρ, κάσανιν παραλαρὴ τακσίμ ὁλμουζ ἐμλὰκ σατηλμὴζ, ἐσγιὰ δαγηλμὴζ, τέριλε γετιρδιγὶ πὰγ πασκασηνὰ κετζμίζ, κιουβενδιγὶ διουνιὰ κενδιγὶ ούνουτμούζ· ἰστὲ διουνιανὶν μουχαπετί νέ καδὰρ μουβακκάτδηρ; ἔγερ σερβετινί γαὶπ ἰδενέ βέ μεσνετινδέν διουσενέ ἰτιπὰρ ἰτμέζισε, ἰόμρουνουζ γαὶπ ἰδοὺπ τοπραγά διουσενέ ἰτιπὰρ ἰδέρμι; πὶζ κενδί κενδιμιζέ ἰτιπάρ ἰτμελίγιζ, κενδί δζανημὴζὴν κηῖμετινί τανημαλήγιζ κομσουμούζ φουκκαραγιὰ μερχαμέτ ἰτμεγί Ἀλλάχ ἔμρ ἐδίγιορ ἰσέ, ἔγερ δζανημὴζ φουκαρὰ βέ φαζιλετλερδέν μαχρούμ ἰσέ νέ καδὰρ μερχαμέτ βέ σαδακὰ ἰτμεγέ πορδζλούγιουζ; ἀγίπδιρ, χανεμιζὶ πὶρ κιούν σαρκασὴζ πρακμάζικεν δζανημὴζὴ σαρκασὴζ δὴρικεν δζανημὴζὴ γιηκηλμὴζ βιρανέ κιπὶ πρακμάκ «μὴ τὰ πάντα τῷ σώματι δῷς, δὸς καὶ τῇ ψυχῇ» (χέπισινι τενινέ βίρμε, πὶρ μηκτάρδα δζανανάδ βίρ) δεγιού πουγιουρούγιορ ἀζὶζ Πεδεριμὶζ Βασίλειος. Νέ ζεμανάδεκ γιαδαγιαδζάγηζ κενδμιζὲ τανημακσὴζ, χαϊβὰν κενδινί τανηγιάμαζ λάκιν ἰνσὰν, ἀκλὴ ὀλδούκδζα κενδινί τανημαλὴ, κενδμιζί τανημαδήκδζα κηῖμετιμιζί πιλμέγιζ πιζί σεβέν βέ πιζίμ φαϊδεμίζ ἰτζούν πού καδὰρ ζαχμέτ τζεκέν ἀζὶζ Ἀπόστολος Παῦλοσα σουὰλ ἰδελίμ πὶζ νέγιζ; σιζὲ νέ δζεβάπ βιρίγιορ «ὑμεῖς ἐστὲ ναὸς τοῦ Θεοῦ ζῶντος καθὼς εἶπεν ὁ Θεός, ὅτι ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς

καὶ ἐμπεριπατήσω καὶ ἔσομαι αὐτοῖς Θεὸς καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι λαός» (Β΄. Κορινθ. 6—6) (σίζ σάγ 'Αλλαχὴν χανεσίσιζ νάσηλκι 'Αλλάχ δεδί, πουνλαρδά σακὶν ιδεδζέγιμ βέ πουνλαρὴν ἀρασηνδά ἀεζεδζέγιμ βέ πουνλαρά 'Αλλάχ ὀλαδζάγιμ βέ πουνλάρδα πανά δζεμιέτ ὀλαδζάκ).

'Ανλαδηνήζμη πὶζ νέγιζ; ἀνλαδηνήζρι νὲ κιπὶ νιϊμετὲ χόπακήγιορουζ; λάκιν νάσηλ μουμκίνδιρ δέρσινιζ πὶζ ὑόμρούν τζαμουρουνδὰ γικάαγιανλάρ 'Αλλαχὴν χανεσὶ ὁλμάκ; δαχὶ κολάϊδιρ δέγιορ 'Εφένδιμιζ δεβὲ ἰγνενὶν δελιγινδὲν ἀετζμὶκ νίτεκιμ ζενκὶν σεμαβὶ παδισαχληγὰ ἀιρμέκ, ζενκὶν δεδιγὶ σερβὲτ ζενκινὶ ὅλμαγιουπ πὶζἰμ κιπὶ τενινὶ ἀκληνὴ δζανηνὴ πολδζὰ βὲ ζενκίνδζε δουνιαβὶ ἰσλερὲ τεσλὶμ ἰδένδιρ, πὶζ ἀιουναχλαρδὰ δεβὲ κιπὶ ἰσρὰρ ἰδὲν βὲ σεϊτανὴν χαλὰτ ούρκανλαρὴ ἰλὲ παγλανμὴς ὁλανλὰρ νάσηλ μουμκίνδιρ σεμαβὶ παδισαχληγὰ νιγὶλ ὁλμάκ. 'Ιὸτὲ Χριστὸς πὶζὶ τεσελλὶ ἰτμὲκ ἰτζοὺν δέρχαλ δεδὶ «παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστι, παρὰ τῷ Θεῷ πάντα δυνατὰ ἐστὶ» (πού ἰνσανλάρ γιανηνδὰ μουμκινσίζδιρ λάκιν 'Αλλαχὴν γιανηνδὰ χὲρ σέϊ μουμκίνδιρ) πὶζδε σεμαβὶ παδισαχληγὰ ἀιρεπιλίριζ, γετισίρκι κενδινὲ δικκάτ ἐδέσιν· δζὰν τενὶν ούζερινδὲ κουμανδὰν ὀλδούκδζα δζανὴν ριζασὴ ὅλμακσηζ τὲν ἀιουνάχ ἰσλεγέμεζ, δζὰν κενδουγὲ μουκαγὲτ ὁλοὺπ δικκάτ ἰτμελὶ κενδὶ κηϊμετινὶ κενδὶ τανημαλὴ βὲ κενδιγὶ χὲρ φεναληκδὰν χὴφζ ἰτμελὶ «πρόσεχε σεαυτῷ καὶ φύλαξον τὴν ψυχήνσου σφόδρα» (Δευτερ. 4—9) δικκάτ εἴλὲ κενδινὲ βὲ δζανηνὴ χὴρζ εἴλὲ πού 'Αλλαχὴν 'Ισρανλὲ βερδιγὶ μουχὶμ ἐμρλερδὲν πιρισίδιρ. Ἒϊ δελίκανλη! γενὶ χανὲ γιαπμαγὰ τζαλησήγιορσουν, δοστλαρηνδὰν βέ ούϊγουνλαρηνδὰν ούτάνμαμακ ἰτζοὺν δάχηλαν βὲ χάριδζαν χανενὶ δουζκοὺν ἐτμεγὲ τζαλησήγιορσουν κενδὶ δερουνὶ χανεγίδε χὶτζ τεφτὶς

ἰδίγιορμουσουν; νὶτζουν τενεζὶοὺλ ἰδέσιν τενὶν ἰτζοὺν σουσλοὺ ὁδὰ πουλούπδα ὀζανηνὴ γικηλμὴς βὲ βιρὰν πὶρ χὰν ἰτζινδὲ γιατηρμαγὶ ὁρδάκι γιλανλὰρ βέ ἀκρεπλὲρ σακὶν ἰδερλὲρ, ὅραγια σεϊτὰν κερβανλαρὴ κοναρλὰρ, ἰότὲ κὴς ἀελίγιορ δεγιοὺ ταζὲ ἐβινὲ λεβαζίμὰτ ἐρζάκ βὲ ἐβινὶν τεαμιρὶ ἰτζοὺν δουσουνουγιορσουν, δζανηνὴν χανεσὶ ἰτζοὺν νὲ ζεμὰν δουσουνεδζέκσινς γικὴπ γερλερινὶ νὲ ζεμὰν τεαμὶρ ἰδεζζέκσιν; ἔγερ τεαμὶρ ἴτμεκσιζ μὸμουρούν κηϊνὰ ἀιρέρισεν χαϊρλὰρ ὁλσούν σανὰ τζαπούκ γικηλαδζάκ βέ σὲν μελαϊκλερὲ κιτλούνδζ ὁλαδζάκσινν νὲ φαϊδεσὶ βὰρ χανενὶ δοστλαρὴν πεγενίπδε δζανηνὴ μελαϊκλὲρ ἰκρὰχ ἰδέρισε; Πέτροσουν δεδιγὶ κιπὶ (σεϊτὰν ούλουγιαρὰκ γιουδαδζάκ ἀδὲμ ἀραγιαρὰκ ἀεζίγιορ (Α΄ Πέτρ. 5—8) βὲ πουνού ἰνσὰν ἐλλερὶ ἰλὲ γενμὲκ ἀιούτζδουρ, λάκιν Χριστιὰν γάϊρη γιλληνζ ἰντὰν δεγίλδιρ, ἰμὰν βασηπασίλε Χριστοσούν ἀσκερίδιρ· ἰμὰν ἰλὲ σιλαχλανμὴς πὶρ Χριστιὰν ἀρσλανδὰν καπλανδὰν κορκμάζ, ζίρα νάσηλκι πὶρ τζοπὰν σουρουγὲ ἀιρὲν ἀρσλανὴ τουτδού, δηρνακλαρηνὴ σιοκτού, Χρυσόστομος πεδεριμιζὶν τεσπιχὶ ούζερέ, δισλερινὶ τζηκαρδὴ βὲ πουνούν κορκουλὴ γελκεσινὶ κηρκὴπ ούρὰκ τζοδζουκλαρὰ ὀγιουνδζὰκ βερδὶ βὲ πού κιπίδε Χριστὸς δουσμανημὴζ σεϊτανὴν δισινὶ δηρναγηνὴ Γολγοθαδὰ κηρδὴ βέ πὶζὲ ὀγιουνδζὰκ βερδὶ λάκιν πὶζ χοκμού βὲ κουββετὶ κάλμαμηζ ὁλὰν σεϊτανὴ ἀμελλεριμὶζ ἰλέ ὀχὰκλαγιαρὰκ βέ ἀιουναχλαρημὴς ἰλὲ πεσλεγερὲκ πουνού κουβετλενδιρὶπ δισιλδίγιορουζ πού νὲ κιδὰρ μουγαΐρδιρ 'Εφένδιμιζιν ἀρζουσηνά! Γολγοθανὴν ἀζὶζ βέ ἀζὶμ βουκουατὴ πὶζὲ φαϊδὲ ἴτμεσιμι, Γολγοθανὴν τεπεσινδὲ Χριστὸς ἀσηλδὴ βὲ σεϊτανὴν κουββετὶ γέρ γιουζουνδεν καλδηρηλδὴ, Γολγοθανὴν ἐτεγινδὲ Χριστοσούν δζεσετὶ ούζανδὴ, πὶζὶ ζὰπτ ἰδὲν ἀιουνάχ γικηλδὴ δουὰδού, Γολγοθανὴν πὰγτζεσινὲ 'Εφένδιμιζ δέφν

ὀλδού βὲ διριλδὶ, πὶζδε ἀνὴν βασητασὴλε δὲρν ὀλδούκ βὲ διριλδὶκ βὲ γάὶρη Χριστιὰν ἰτζοὺν ȷόλοὺμ κορκουσὴ κάλμαδη βὲ ἰστὲγάὶρη ταζὲκηζλὰρ,ναζὶκ δελίκανληλαρ,τιτρεγένίχτιαρλάρ, ȷόλουμαὺν χοκμουνού τεπελεγερέκ δζελλαδὴν γιουζουνέ σεβίνδζιλε πακήγιορλαρ, ἰστέ Μάρτυρεσλερ δουνιαγιὰ πακὰρ ἰκὲν δζεννετὶ ὶιορδουλέρ, ὲζελλατὰ πακαρὰκ Χριστοσού ὶιορδουλέρ, ζίρα ἰὶτικατλὴ Χριστιανὴν δζανὴ καδιμὶ Χριστοσού ὶιορούρ. Κούτζμιδιρ δεβὲ ἰγνὲ δελιγινδὲν ὲετζμὲκ ; νὲ καδὰρ ὶιούτζδιρ πὶρ κορκουλού ούδζρουμούν κεναρηνδὰ πὶρ δελίκανληνηνέλλερινὶ πὰγλαγιούπ δὶζ ούστού γικμὰκ, ούτζουρουμὰ πακήνδζα ὶιοζού καραρήρκεν, ἑλινδὲ πητζὰκ γιαλπηρδαγιαρὰκ πὶρ δζελλὰδ πού δελίκανληνην περτζεμινδὲν τουτμάκ ; Ἔϊ ἰνσὰν δζινσί, νὲ καδὰρ ὶιούτζδουρ πού σακάτ ; πουνὰ τεχαμμούλ ἰτμὲκ δεγίλ, πού τεμασαγιὰ σεὶρ ἰτμὲκ ἰνσὰν ταπιατηνδὰν ούστούνδουρ βὲ λάκιν πού μιμκινσίζ ὶιορουνένὶ ἴ ὀλδού βὲ μάρτυροτούν ὰζὶζ πασὴ σεγριγερέκ χενδεγὲ γιουβαρλανὴ βὲ ποϊνουνδὰν φησκηρὰν κανὴ τζηρπηνὰν δζεσεδινι πογιαδή,

Ἰστὲ σαὶ ὰχὰ κορκαλασή πὶρ πογιούκ τζουβαλὴν ἰτζινε μὶλ δολδουρδουλὰρ βέ μιλὶν ἰτζινὲ πὶρ τζὸκ γιλὰν βὲ ὰκρὲπ γερλεδιρερέκ ὃν σεκὶζ γιατηνδὰ πὶρ δεκίκανληγι πού τζουβαλὴν ἰτζινέ σοκούπ τζουβαλὴ δικδιλέρ βὲ πὶρ κὰτζ σαὰτ σόνρα δενιζέ γιουβαρλαδηλὰρ[1] νέ καὰρ κορκουλούβέ δεχὰετλὶ πὶρ σέϊδιρ! ινσανλὰρ γιανηνδὰ μιμκινσίζ ὶιορουνούρ πανὰ τεχαμμούλ ἰτμὲκ ινσὰν ταπιατηνδὰν ούστούνδουρ,λάκιν Ἀλλα-

1 Πού δελίκανλη Ἰουλιανὸς ἰσμινδὲ ἰδὶ Τζουκουροβανὴν Ἀνάβαρζα σεχιρινδὲ Ρώμα παδισαχλαρηνὴν ἀτρινδὲ Μαρτιανὸς νὰμ βαλινὶν χουζουρουνδὰ 370 σενελερινδὲ Χριστοσού ἰκρὰρ ἰδερὲκ πού ἐζιγέτλε μάρτυρος ὀλδού.

χὴν γιανηνδὰ χὲρ σέϊ μουμκίνδιρ· Ἰησοῦς Χριστοσούν τατλὴ ἰσμὶ Χριστιὰν ἰτζοὺν χὲρ κορκουγὶ γενδὶ νέρεδε καλδὴ τὲν φράσὴ, νέρεδε καλδὴ κορκού; νέρεδε καλδὴ ȷόμούρ ἰτζοὺν γανὶ γανὶ μουζαϊκαλάρ. ἐπεδὶ ȷόμρούν βαδὴ βὲ Χριστοσδαὶ ούδζρετίν ούμιδὶ ἰστὲ πού μάρτυρεσλερι δζεννετὶν δὰρ βὲ σηκηντηλὴ γιοληνδὰν ὲετζιρδιλέρ· ρίλ χακηκὰ δεβενὶν ἰγνὲ δελιγινδὲν ὲετζμεσινδὲν δαχὰ ζόρηδη, πὶζ ὶιουναχδὰ καδὶ βὲ δεβὲ κιπίμαζπουτ ὶιυναχχιαρλαρὰ σεμαδὶ παδισαχληγὰ ὲιτμέκ, λάκιν Ἰησοῦς Χριστοσούν κερεμὶ ἰλὲ μιμκινσίζ σεϊλέρ μιμκινλὶ ὀλδού· μιμκίνμι ἰδὶ Ἀπόλλων πουτχανεσινὶν πάπαζὴ κολυμβήθραγια κιρμέκ· ὶιρδὶ νὲ καδὰρ ὶιούτζδιρ Ρώμανην κούρτ κιπὶ ζενὶνλερὶ βὲ Ἀθήναινιν ἀρσλὰν κιπὶ φιλοσοφλαρὴ Χριστοσούν ἀγληνδὰ χαλίμ κογιουνλάρ ὀλμὰκ; ὀλδουλάρ, Ἀπόστολοσλαρ Ἐρένδιμιζε κορκού ἰλὲ σουὰλ ἰτμισλέριδὶ «καὶ τὶς δύναται σωθῆναι;» —κὶμ χελὰς ὀλαπιλίρ—δεγιού· Χριστὸς ὶιριλδὶ, δουνιὰ τεπδὶλ ὀλδού, Χριστὸς ὶιριλδὶ ταπιατ τεπὶλ ὀλδού, Ρώμανην γεγιδζὶ δζαναβαλαρὴ, Ἑλλάδανην δινσίζ φιλοσοφλαρὴ, Ἀπόστολοσλαρην ὶιοζλερινίν ȷόνουνδὲ Χριστοσούν σουρουσινέ κογιοὺν ὀλδουλάρ· σίμδι σιζὲ σουὰλ ἰδέριμ ἔϊ Ἀπόστολοσλαρ «τὶς δύναται σωθῆναι;» κὶμ χελὰς ὀλαπιλὶρ; σίμδι χέρκες χελὰς ὀλαπιλίρ δεγιού Ἀπόστολοσλαρ τζαγηρηρλάρ «καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς Πατέρα καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας» (Β'. Κορίν. 6—ϰ8) (πέν σιζέ Πεδέρ ὀλαδζάγηρ, σίζδε πανὰ ὀγουλλὰρ βέ κηζλὰρ ὀλαδζάσηνηζ) δέγιορ Ράππι. Ἰστὲ Χριστοσούν κερεμὶ ἰλέ πὶζ ὶιουναχχιαρλὰρ Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ ὀλδούκ ἴμδι Ἀλλαχὴν ὀγουλλαρὴ βὲ κηζλαρὴ ȷόμρούν πελαλαρηνδὰν βὲ ȷόλουμδὲν κορκαρλάριμ ; χὲρ μουσὰϊλ σέϊ πουνλὰρ ἰτζοὺν μιμκινλίδιρ «καὶ οὐδὲν ἡμᾶς οὐ μὴ ἀδυνατήσει» δουνιανὴν πιτζαρελικλερὶ

ăкрепlэр кипi сенi сокскалăр тенiн вэ ӡеiтанăн iвгалерi гилачлăр кипi санă сархлскалăр ĕгер сэн ăкланă пăк вэ дзанăнă диккăт iдерек рабетинi темiç тутăрисен, Христос сенiн iлэ пĕрапĕрăр. Пăiлэ Христиăн iтçоын тасă гиóкбур, пăiлэ Христиăн хiтç пĭр бакăт çалăр вэ коббетсiç дегiлбир хĕр iсиндэ мелаĭклэр ăркаӡăç, хĕр сакентнсанбдă Христос пĕрапĕр, хĕр ридçасанă Христос iсидĭр «Ăти тоĭç ăггелоис аутоў ĕнтелеĭтаи перi соў тоў дикфулăкăи се ĕн пăсаис таĭç ăбоĭç сои ĕпi хеирĕн ăроўсi се мĭкпоте проскóψĭпç прóç лiθон тăн пăбă сои· ĕпi ăспiбă каi басилiскон ĕпiвĭнçи каi катапатĭнсеис леонта каi драконта· Ăти ĕп' ĕмĕ ăлпiсе каi рúсомаи аутăн, скепăсω аутăн Ăти ĕгнω тŏ ŏномă мои· кекрăкзетаи прúç ме каi ĕпакоúсомаи аутоў, мет' аутоў ĕiмi ĕн θлiψеи· ĕξелоўмаи аутăн каi доξăсω аутăн, макрóтнта ĭмерăн ĕмплĭсω аутăн каi деiξω аутŵ тŏ сωтĭрiăн моу» (сенiн iтçоын мелаĭклерiнĕ тенĭiç iбелçĕк· сенi çĕр гiоллархнбдă çĭнçĭ ĕтсинлĕр сеиі ĕллерiнiн оúçерiнбдĕ кiотоуредзеклĕркι ăгiагăн тасă токĕсмесин· калкăн гилаппнăн вэ ăçмерапăн оúçерине пĭнедзĕксин вэ ăрслăн вĕ ĕдзбарĭ тепелегедзĕксин· çĭра пăнă оўмiд ĕтбĭ вэ пăуноў коурпарабзăгнм, пăуноў сипĕр iбедзĕгiм çĭра iсмiмi танлбĭ пăнă тçагнрабзăк вĕ пăуноў iсiбедзĕгiм сакентнсанбдă пăуноúнле пĕрапĕрiм, пăуноў коурпарабзăгнм вэ пăуноў сохретлендiредзĕгiм, оúçоын ӡŏмоúриле пăуноў болбоурабзăгнм вĕ пăунă çеласанмĭ кiостередзĕгiм) (Ψклм. 90—11).

Поў кипi Христиăн боуниабăн коркмăç, тенинiн iăтаçннă çŏр пăкăр· Дабiбiн калкăн гилакнă бедигi сагŋр гилăнбнр пóукι тенi пегиăн iбĕр, çĭра тĕн ŏçанăнн риçасăн ŏлмакисç сагŋрбнр, вэ сакмерăн бедигибе кiоçлерi iлĕ çаĭбанларĭ тçе-

кибçi бегиоў иванбнкларĭ пĭр гилăнбнр, пóубă боуниагi пегиăн iбĕркι боуниă пiçĕ кiоçлĕр ӡеiлĕр кiостерерĕк кiоçлеримiçi тçекĕр вĕ пiçi гилăн кипi сокăр, Iăтĕ Аллачă оўмiб iбĕн вэ iмăниле Аллачă сигнăн, тенiн вэ боуниăнăн çоулмоунбăн коуртоулоўр· вĕ пăçи габбăр вĕ çоулоумкиăр ăбемлĕр ăрслăн кипi ăçаметлерини вэ гоурорuиетлерини сенiн оúçерине коуллананăк вĕ сенi кiоçлерi iлĕ ĕритмегĕ пентçелерi iлĕ багнтмагиă гаĭрĕт iберлĕр, пăçнларнбда санă ăтçнкбăн боусмăн ŏлоўп кĭмсебен сакĭнмагиоуп ĕçбарчă кипi оúçерине хоўбçм iберлĕр, лăкин калпĭнi Христосă вермiç ŏлăн пĭр соутçсоўç Христиăн ŏ ăрсланăн хнрсннбдăн вĕ поў ĕçбарăн хоуббçминбдĕн коркмăç.

Iмбi пiç Христосоўн керемi ăлтнибдă гиаăагианлăр, боуниагиă коубĕнмегип боуниквилерĕ çŏр пăкмалнгiç, бçаннмнçă диккăт вĕ мерçамĕт iтмелiгiç· çĭра кисегібе, кăсагибă, пourбă прăкнĭгiороуç, çĭра пourбă поулбоúк лăкин бçаннмнçĭ ŏраgиа кiотоуредзĕгiç çĭра ăслĭ ŏрабхнбнр. Ĕгер поĭлĕ бçаннмнçă диккăт iбĕр iсĕк кiоунхглархнмнçбăн пăклелип пiçĕ кiоúç вĕ мимкинсiç кiороунен челасклгнн тăр вĕ снкентнлĭ гiолоунбăн кетçоúп семаві падиăхлнгă кiредзĕгiç· çĭра поў пiç iнсанларă мимкинсiç кiороуноúр iсĕбе Аллачĭн гианнибă çĕр мимкинлĭбир· пounăкι çăмб вĕ себçбă ŏлсоўн ĕпедлерĭн ĕпедлеринĕбек. Аминь

ΛΟΓΟΣ ΝΑ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΕΚΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Θάρσει, τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου». (Ματθ. 9—2).

«Δζεσαρετλὶ ὅλ, κιουναχλαρὴν σανὰ ἄρβ ὁλουνδοῦ». (Ματθ. 9—2).

Καρνδασλαρήμ,

Πίρ φακὴρ καρνὴν χέρ κιοὺν κεϊνδιγί ἐλπισεδέν μακδά πίρ ταζέ ἐλπισεσί ὁλούπ, δίκερ κιουνλέρ ἐσκί ἐλπισεσινί ούτανκράκ κεγινίρικεν, ταζέ ἐλπισεσινί Παζάρ βέ Ἑορτὴ κιουνού πάρι κεϊνέμεζμι; βέ ἔγερ κεγινμεγέ μουσακδέ ὁλμάζισε ὅ ἐλπισέ πού καρνὴν σαγιλήρμι; Μουχτερέμ βαλιδενίζ Ἐκκλησίανην λιπασὴ βέ δονανκησήσηνζ, ἔγερ σιζί Παζάρ βέ Ἑορτὴ κιουνού κεγινμέζισε σίζ Ἐκκλησίανην σαγιλμάζσηνζ. Βαλιδενίζ πού καδάρ φακήρμι ὁλμαλίκι Παζάρ Ἑορτὴ κιουνλερί πιλέ ἐλπισεσινί κεγίνμεσιν γιά κεϊνμεγέ ἰσταχί ὅλμασην; Ἰστέ πού κιούν Κυριακή. Βαλιδενίζ έσκί ἐλπισέ ἰλέ δουρούγιορ, σηρτὴ ἀτζὴκ κιορουνούγιορ, ἐλπισεσί κησά ἀγιακλαρηνά καδάρ γετίσμεγιορ· νέρεδε πουνούν ταζέ βέ ούζούν ἐλπισεσί; νέρεδε καλδὴ πουνού κεϊδιρεδζέκ βέ δοναδαδζάκ ἐβλαδλαρὴ, νίτζουν πουνού δζηπλάκ πρακούπδα χὸρ πακήγιορσηνζ; Χάμ πεδερί Νῶενιν δζιπλακληγηνὴ κιορούνδζε πουνού κεϊδίρμεδι, κετδί καρδάσλαρηνά πουνούν δζιπλακληγηνὴ χαπὲρ βερδί, λάκιν δίκερ ὀγουλλαρὴ Σὴμ βέ Ἰάφεθ ἐλ-

πισέ ἀλδηλάρ βέ ἐδέπιλε σηρτηνὰ χὸρτδουλέρ, δζηπλάκ πάπαλαρηνὴ κεϊδιρδιλέρ βέ ἐδέπιλε κιρδιλέρ, βέ ἐδέπιλε τζηκδηλάρ· Νῶε πουνλαρὴ ἀνλαγίνδζα Χαμὴν σιλσιλεσινέ πεδδοά εἴλεδί «ἐπικατάρατος Χαναάν παῖς ἰκέτης ἔσται τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ» γιάνι (Χαμὴν ὀγλού Χαναάν λανετλί ὁλσούν καρδάσλαρηνά χημετκιάρ ὁλσούν) (Γεν. 9—25). Σὴμ βέ Ἰάφεθ χαὶρ δοαλέρ ἐτδί βέ μουπαρεκλεδί. Νῶενιν ὀγλού χηὔτζ ἰδί, πιρισί δζηπλακληγηνὴ χὸρτμεδι ἰσέ, δίκερ ἰκιλέρ χὸρτδουλέρ, Βαλιδεμίζ Ἐκκλησίανην πιζδένμαδιά πασκά ἐβλαδὴ βάρμη; Γιαχουδιλέρμι κελίπ Ἐκκλησιαμηζη δονδαδζακλάρ; πουτπερεστλέρμι κιρίπ πουνού κεϊδιρεδζεκλέρ βέ ζηπλαγηνὴ χὸρτεδζεκλέρ; δουσούνουν πιζδέν μαδέ κιμί βάρ· μελαϊκλέρ βέ δογουρούπ πεσλεδιγί ἀζιζλέρ κιορούνμεζδεν πουνού δοναδήγιορλαρ, λάκιν Ἐκκλησίαγια δουνιανὴν κιοζού ἰτζούν πασκά μιλλετλερίν καρσουσνδά δονανκὴ λαζὴμ δεγίλμιδιρ; 1900 σενελίκ μουχτερέμ Βαλιδεμίζ Ἐκκλησία δζηπλακληγηνδάν ούτανκράκ, ὅ καδάρ πουτπερέστ παδισαχλαρηνδάν ούτάναγιαν Ἐκκλησία, πιζίμ σεπεπιμιζέ Γιαχουδιλερέ ρεζίλ ὀλαδζάκ βέ πστπερεστλέρ πουνού κιορούνδζε δεγεδζεκλέρ, πάκ Ναζαρετλιλέρ πιλέ Ναζαρετλινίν χατηρηνὴ σάϊμαγιορλαρ, ἔγερ Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν ὀγλού ὁλά ἰδί, τεπασὴ Χριστιανλάρ πουνούν Ἐκκλησιασηνα χορμέτ βέ τεβαζζού ἰλέ δολαδζακλάρηδη, ἐλπέττε Ἀλλαχὴν ὀγλουνούν γιαπδηγὴ χανεγέ κουλλαρὴ σεγιρτμέζμι, χαραρέτιλε πουνὰ σεδζδά ἐτμεγέ χουζουρουνά τοπλανμαζλάρμη; ἐσίδιν Γιαχουδιλερδέν πού σιζλερί βέ ἀγλέγιν, ἐσίδιν πουτπερεστλερίν ζεφκινί βέ σηζλάγιν, σίζ Χριστιάν ὁλδηγηνὴζ χαλδέ νίτζουν Ἐκκλησίαγια κέλμεγιορσηνζ; κεζδιγινίζ βέ ὁτουρδηγηνὴζ γερλέρ Χριστο-

σοὺν γιαπδηγὴ Ἐκκλησίαδαν δαχὰ μουχτερέμ. Βέ ὄρκλαρδα ἐϊτιδιγινίζ κελαμλάρ πούραδακι σοϊλενέν Χριστοσοὺν κελαμηνδάν δαχὰ μουτεπέρμιδιρ ; Χάϊα ; Σίζ κελμεγί ιστέρσινιζ λάκιν κελέμεγιορσουνηζ ζίρα κιουναχλαρά ἀληϊμάκ σιζί παγλαδὴ βέ κιουτρσοὺμ ἐτδί, Ἐκκλησίανην γιολουνά γιορουγέμεζ ὀλδουνούζ. Χαϊρλάρ ὀλσούν κι παδκά σαγλάμ ἰμανλὴ κονσουλάρ γιά χηϊμλάρ πουλούνμαγιορκι πού κιοτρουμλερί κιρεβέτ ἰτζινδέ κιουναχλαρὴ ἰλέ ούμουζλασκλάρ βέ Χριστοσούν χουζουρηνά κετιρσελέρ Χριστὸς πουνούν κελδιγινί κιορούνδζε πουνούν κιουναχλαρηνὴ ἄρβ ἰδέρ βέ κιοτρουμλουγουνού σιφά ἰδέρ ζίρα χέρ σεγέ καδίρδιρ, νάσηλκι πού κιούν Εὐαγγελιστὴς Ματθαῖος πιζέ ποϊλέ πίρ κιοτρουμούν σιφά ὀλδηγηνὴ σοϊλεδί.

Πιλίρσινιζκι Γάδαρκληλαρ Ἐρένδιμιζι σεχιρλερινέ καπούλ ἔτμεγιουπ χουδουδλαρηνδάνδα τζηκαρδηλάρ. Χριστὸς Τιβεριάς δενιζινίν κεναρηνά κελδί ὄρδα πίρ κεμί πουλούπ κενδί σεχρί ὁλάν Καπερναουμά κελδί βέ ὄρδα γιατακδά πίρ κιοτρούμ κετιρδιλέρ. Ἐρένδιμιζ ικί κιοτρούμ σιφά ἐτζί, πιρισινί Κογιουνλάρ χαβουζηνδά, δικερινίδε Καπερναουμδά· πού κιοτρούμ ἰτζούν Μάρκος βέ Λουκᾶς ταβανὴ σιοκιούπ Χριστοσούν χουζουρηνὰ ἐνδιρδικλερινί γιαζήγιορλαρ λάκιν Ματθαῖος μουχτασάρδζα γιαζδί. Ἴμδι Χριστὸς πουνλαρὴν ἰμανηνὴ κιορούνδζε κιοτρουμέ δεδί «θάρσει, τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου» (δζεσκρετλέν γιά ἐβλάδ κιουναχλαρὴν σανά ἄρβ ὀλδουλάρ). Πάκηνκι κιοτρούμδε κετιρενλέρδε ἰμανλὴ ἰδιλέρ, ἔγερ κιοτρούμ ἰμανλὴ ὅλμασα ἰδί, Χριστὸς πουνά ἐβλάδ δέμεγεδζεκ ἰδί, κετιρενλέρδε ἰμανλὴ ὅλμασα ἰδί ζαχμέτ βέ χαραρέτιλε ταβανὴ γιήκμαγιαδζακλαρηδὴ· χέρ κίμ κιουναχλαρηνὴν ἀρβληγὴ ἰτζούν ζαχμέτ τζεκέρισε, ἰπαδέτ βέ μετάνοια ἰδέρισε, κιδζὲ ραχάτ ούϊκουσηνὴ ποζούπ σιμδιγὲ καδάρ

σακὶν ἐτδιγί κιουναχλὴν χανεσινί γικαράκ Χριστοσοὺν χουζουρηνὰ δίζ γιηκὴπ ἀγλέρισε Χριστοσὴν ἐβλαδὴ ὀλοὺρ βέ πουνὰ κιορουνμεζδέν τζαγηρὴρ, «θάρσει, τέκνον, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου» ἔϊ ἐβλάδ, κόρκμα κιουναχλαρὴν ἄρβ ὀλδουλάρ, σέν πενὶμ ἰσμιμέ τζαγηρδὴν ἰστὲ πέν κελδίμ, σέν πανὰ ριδζὰ ἐτδίν πέν ἐϊτδίμ, σὲν πανὰ ἀγλεδίν πέν σανὰ ἀδζηδὴμ, ἰστέ κιουναχλαρηνὴ σανὰ ἄρβ ἐτδίμ, τέν βέ δζὰν χαστελικλερίν σιφὰ ὀλσουνλάρ. Ποϊλὲ πὶρ μερχαμετλὶ Ἐρένδιμιζ βάρικεν νίτζουν κιουναχκιαρλάρ κιουνὰχ ἰτζινδέ, χαστελέρ χαστελίκ ἰτζινδέ κκλήγιορ ; νέ ἰτζούν χαστελιγιμίζ μεζαρὰ καδάρ, κιουναχηνὴζ ρούζι κηγιαμετέ καδὰρ δαγιανήγιορ ; ἰμανηματζὴν ἄζ ὀλδοὺγού ἰτζούν, πάκηνηζ πού κιοτρουμέκι νέ καδάρ σηκηντηλαρὰ ραζὴ ὀλδού ἀλεμέ σεῖρ ὀλαρὰκ δὶόρτ ἀδεμίν ούμουζουνδά τζαρσουδὰν κετζερέκ Χριστοσούν ὀλδηγὴ ἐβέ καδὰρ ἐζιγέτιλε κιτδὶ βέ ὄρδα δζεματτὴν τζοκλουγουνδὰν κιρέμεγινδζε κκπουδὰ πίραζ πεκλεγελίμ δζεμιέτ τζηκανὰ καδὰρ δέμεδι, κιρεβεδινί δαμά τζηκαρμαγιά, ταβανὴ σιοκμεγέ βέ ὄρδαν ἀδὰαγὴ σαρκητηλμαγιά ραζὴ ὀλούπ τεχαμμούλ ἐτδίζίρα Χριστοσοὺν σεσινί ἐϊδιδίνδζε πουνούν νιαμετινέ νάιλ ὀλμαγιά ἀδζελὲ ἐτδί. Πιζλέρ Χριστοσούν σεσινί βέ κελαμηνὴν ζίκρ ὀλδηγηνὴ ἐϊδίρ βέ πιλίρικέν βέ Ἐκκλησίανην καμπάναση «αὐτοῦ ἀκούετε» δεγιοὺ Θαβὼρ δαγηνδά τζαγηρὰν Πεδερίν σεσινί ἰμρενερέκ, κέλιν πουνού δινλέγιν δεγιοὺ χέρκεσι δαβέτ ἐβέρικεν, σίζ τένδζε κιοτρούμ ὀλμαγιανλαρ τζαρσουδάν βέ χανελερινιζδέν σεγιρδὶπ κελέμεγιορσηνηζ. νέρεδεδὶρ ἰμανηνὴζ ; καλπινιζδέμι ; ἰμὰν ἀγήζιλε ἰκράρ βέ ἀμέλιλε ἰπρὰζ ἐβλμεγινδζε, ἰμάν σαϊλάμαζ. Ἰάκωβος Ἀπόστολοσηνη σοϊλεδιγί κιπὶ δζινλέρδε ἰμάν ἰδερλέρ βέ διτρερλέρ «καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσι καὶ φρίσσουσιν (Ἰακωβ 2—19), λάκιν Χριστοσοὺν

ισμινί εϑιδίνδζε όνούν κελαμηνή δινλεμεγέ κιτμεζλέρ βέ όνούν όλδηγή γερδέν κατζαρλάρ. Κιοτρούμ κιρεβεδίν ιτζινδέ ρεζίλ κιπί κελμεγέ ούτάνμαδη, σιζ γιορουγερέκ τζαρσούδάν κελμεγέ ούτανήγιορσηνζ, έγερ χανελερινιζδέ κιοτρούμ γιατσανήζ ι.ι βέ έγερ σιζί κετιρεδζέκ άδεμλερινίζ δαχή πουλούνματα ιδί, Χριστός μερχαμετλί όλδουγουνδάν σιζίν γιανηνζά κελούπ ριδζανήζη καπούλ ιδεδζέκ ιδί, Κογιουνλάρ χαβούζουνδά γιατάν ζεβαλλή κιοτρουμέ νάσηλ βαρδή ; κίμ τζαγηρδή κίμ πουνά ριδζά έτδί ; κενδισί μαχσούσεν πουνούν γιανηνά κέλμεδιμι ; ζίρα δεπρενέμεζ κιουτρούμ ιδί ζίρα πουνού κετιρεδζέκ άδεμλερί γιόκ ιδί, λάκιν πού κιουνκί κιουτρουμίν άδεμλερί όλδουγού ιτζούν βέ κενδισί κιρεβέτιλέ κελεπιλδιγί ιτζούν πουνλαρήν ζαχμέτ τζεκμεσινί ιστεδί βέ πουνλάρ τζόκ έζιγέτιλε ιμανλαρηνή κιοστερδικδέν σονρά χαστεγί δζάν βέ τέν παγλαρηνδάν τζεζζί. Σιζίν αγιακλαρηνήζ σαγλάμ ικέν Χριστούν γιολουνά γιορουμέζ ισενίζ βέ άνίν σεσινέ σεγιρτμέζισενίζ βέ πουνούν κελαμηνή δινλεμέκ ιτζούν σιζί τεσβίκ ιδενλερί σαϊμάζσανζ, τζαρσούδά κιάρ έτδιγινίζ γερδέ, παγτζελεριν ιζδέ έϊλενίρικεν, χανελερινιζδέ κέϊφ ιδέρικεν, χίτζ ζαχμέτ τζεκμεκσίζ πεκλέγινκι Χριστός σιζίν δερδλερινιζί σιφά έτσίν βέ κιουναχλαρηνζή άφ έτσίν· άλδάνμαγιν, Χριστός σιζδέν ιμάν βέ ζαχμέτ ιστέρ. Χριστός πού κιοτρουμούν καπουγιά κελδιγινί πιλίριδι, δησαρηγιά τζηκούπ πουνή σιφά ιζεπιλίριδι λάκιν έτμεδι, ζαχμέτ τζεκσινλέρ βέ ζαχμέτιλε ιμανλαρή παλασάν δεγιού. Εϊδζέ πιλέσινιζκι Χριστοσούν κελαμηνή δινλεμεγέ άρζού έτμεγεν βέ ικτιζά ιδέρισε πουνούν ιτζούν ζαχμέτ τζέκμεγεν πίρ χριστιάν Χριστοσή ινκιάρ έτμίζ όλούρ, ζίρα Χριστός κελδί ισέ κελαμήδα βάρ, Χριστός πακή ισέ κελαμήδα πακή, βέ Χριστός νέρεδε σεδζδά όλουνούγιορισε κε-

λαμήδα ορδά βάζ έδιλμελί γιόκσα κελαμηνή δινλέμεγεν πίρ χριστιάν, Χριστοσούν βαρληγνάδα σουπχέ έτμίζ όλαράκ Γιαχουδί κιπί δζεζαγιά μουσταχάκδηρ.

Ιστέ Γιαχουδ λέρ χέρ τζεσίδ χικμετλερινί κιορούρικεν πουνούν ιτζούν καλπλερινδέ φενά μουλαχζά έτδιλέρ βέ πουνού κιουρουρπάζ ισιμλεδιλέρ «ούτος βλασφημεί» κίμ καδίρδηρ Αλλαχδάν μαδιά κιουναχλαρή άφ έτμεγέ ; «τίς δύναται άφιέναι άμαρτίας εἰμὴ εἷς ὁ Θεὸς» (Μαρκ. 2—6)· έβετ Γιαχουδή σαχήχ σοϊλεδίνκι Αλλαχδάν μαδιά κιουναχλαρή κίμσε άφ ιδέμεζ. Τεβρατδάνδα εγιδζέ πιλίρσινκι Αλλαχδάν μαδιά κίμσε καλπλερί πιλέμεζ· «σὺ μονώτατος οἶδας τὰς καρδίας πάντων υἱῶν ἀνθρώπων» (Γ. Βασιλ. 8—39) γιάνι σένγιάληνζ πιλίρσιν πουτούν άδέμ όγουλλαρηνήν καλπλερινί, δεδί Σολομών Αλλαχά· βέ γίνε Δαβιδδέν όκουδούν βέ πιλίρσιν «ετάζων καρδίας καὶ νεφρούς ὁ Θεὸς» (Ψαλμ. 7—10) γιάνι (καλπλερί βέ ποπρεκλερί τερτίζ ιδέν Αλλάχδηρ». Ιμδι Ιησούς σιζίν καλπινιζδέ δουσουνδουκλερινιζί νάσηλ πιλδί ; Αλλάχ όλμασα ιδί νάσηλ πιλεδζέκ ιδί; ιστέ καλπινιζδεκί φενά μουλαχζαγί γιουζουνουζέ δουρούγιορ· «ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν ;» (νίτζουν καλπλερινιζδέ χενά σεϊλέρ δουσουνούρσηνζ ;) δεδί σιζλερέ. Φίλ χακηκά κίμσε κιουναχλαρή άφ ιδέμεζ, Αλλαχδάν μαδιά βέ κίμσε ινσανλαρήν καλπλερινί κιορέμεζ Αλλαχδάν μαδιά, διμέκκι Ιησούς Αλλάχδηρ, σίμδι γιαχουδί εϊδζέ ανλαδήνκι Σολομωνούν ιπαδέτ έτδιγί, καλπλερί τερτίζ ιδέν Σαβαώθ Αλλάχ, σίμδι σιζίν καλπινιζδεκινί τανηγιούπ κιορέν Ιησούς ικισί πίρδιρ· κιοτρουμούν κιουναχλαρηνήν άφ ολδηγηνή κιορέμεδιγινιζδεν πουνούν Αλλάχ ολδηγηνή φάρκ ιτμεδινιζ βέ πουνού κιουρουρπάζ ισιμλεδινίζ, σίμδι ούλουχιετίν κουββετι-

νίν πού κιουτρούμ ούζερινδέ ιδζρά όλδηγηνή κιορεδζέκσινιζ. Βέ Ιότέ Ιησούς πουνλαρήν καλπίνδεκί έσραρή κιοστερερέκ Αλλαχλήκ κουββετινί πουνλαρά άσηκιάρ έτδικδέν σονρά, κιοτρουμέ κιουναχλαρήν άρβ όλδή δεδιγίμ ιτζούν πένί κιουρουρπάζζάνν έτδινίζ δεδί, σοϊλέγιν πανά χάνκισι κολάϊδηρ, κιουναχλάρ άρβ ιτμέκιμι γιόκσα πίρ σιόζ ιλέ κιουτρουμού καλδηρμάκμη «τί γάρ έστιν εύκοπώτερον είπεῖν άφέωνταί σοι αί άμαρτίαι ἢ είπεῖν ἔγειραι καί περιπάτει» ικισίδε μιμκινσίζδιρ ινσανά, ικισίδε κολάϊδηρ Αλλαχά, κιουναχλαρή άρβ ιτμέκδε Αλλαχήν ισίδιρ χόκμιλε πίρ κιουτρουμού καλδηρμάκδα Αλλαχήν ισίδιρ. Γιαχουδιλέρ πού σουκλέ δζεβάπ βιρέμεδιλερ λάκιν Ιησούς πουνλαρά δεδί, Αδέμ όγλουνούν γέρ γιουζουνδεκί γόμρουνδέ κιουναχλαρή άρβ ιτμεγέ χοκμού όλδηγηνή άνλαμανίζ ιτζούν, γιάνι κιουναχλαρή άρβ ιτμέκ κιοζλερή κιορουνμέζ χόκμιλε πίρ κιουτρουμού καλδηρμάκ άτζηκδάν κιορουνούρ βέ ούλουχιετίν κουββετινί κιοστερίρ πάκην βέ άνλάγινκι κιουτρουμί καλδηρανήν κιουναχλαρήδα άρβ ιτμεγέ χοκμού βάρ» δεγερέκ σιοζουνού κιουτρουμέ τζεβιρδί βέ δεδί «έγερθείς άρόν σου τήν κλίνην καί ὕπαγε εἰς τόν οἶκόν σου» κάλκ γιαταγηνή καλδήρ έβινέ κίτ) πού σεσί ισιδίνδζε δόρτ άδεμίν ούμουζουνδά κελέν κιουτρούμ δέρακαπ καλκδή βέ τζεζιλμίζ σινιλερινέ δκαδαρ κουββέτ βερδίκι κιρεβεδινίδε κενδί ούμουζουνά καλδηρήπ έβινέ κιτδί· ιστέ πούδουρ Αδέμ όγλού, έϊ Γιαχουδιλέρ, καλπλερινιζδεκί δουσουνκελερί πιλέν κιορδουγουνούζ κιουτρουμού πίρ σύζιλε καλδηράν κιουναχλαρήνδα άρβληγηνή βερμεγέ χοκμού όλάν· ιστέ κιορδουνούζ ούλουχιετήν κουββετινίκι Ιησουσούν σεσί ιλέ ιδζρά όλδού, δεμέκκι Ιησουσούν σεσί Αλλαχήν σεσίδιρ λάκιν νανκιόρ άδέμ κερτζεκλιγί τανηγιάμαζ Γιαχουδί δζεμιετί πού χικμετί κιορούν-

δζε, σένσιν Αλλαχήν όγλού σένσιν κιοζετδιγιμίζ Μεσίχ δεγεζέκ γερέ Αλλαχά τεσπιχάτ έτδιλέρκι άδεμλερέδε κιοτρουμλερί καλδηρμαγιά χοκιούμ βιρδί γιάνι Ιησούς άδέμδιρ Αλλάχ δεγίλδιρ βέ Αλλάχ πού άδεμέ κιουτρούμ καλδηρμαγιά χοκούμ βιρδί.

Ιότέ Γιαχουδιλέρ ιμανσήζληκδάν κιόρ όλούπ χανελερινδέ ιχτιράμιλε χήρζ ιτδικλερί βέ ϊϊτικάτιλε χέρ κιούν όκουδουκλαρή Μωϋσηνίν βέ πεϊγαμπερλερίν κιταπλαρηνή άνλάμαγιαρακ Ιησούς Χριστοσούν κιοζεδιλέν Μεσσίας όλδηγηνή πιλέμεδιλερ· έλπέττε· δζανήν κιοζλερί καπαλή δουρούρικεν τενίν κιοζλερί ιλέ κιτάπ όκουμακδάν νέ φαϊδέ όλούρ· Δαβίδ βέ Ησαίας Ιεζεκιήλ βέ Ιερεμίας βέ πούκκαβαρ πεϊγαμπέρ δεδελερί Ιησουσούν, Αλλαχήν όγλού όλδηγηνή βέ κιοζεδιλέν Μεσσίας πού ιδιγινί άτζηκδάν γιαζάρικεν βέ κιατιπλέρ βέ Φαρισιλέρ, πουνλαρή έζπερδέν πιλίρικεν Ιησουσά τατπήκ ιδέμεδιλερ· άνήν ιτζούν όκουδουκλαρή χίτζ όλδού, κιαρίρ βέ μεκρούχ όλδουλάρ βέ κιουναχήν ιτζινδέ καλδηλάρ· πιζίμ δεδελεριμίζ Ζεύς βέ Απόλλωνον έτεκλερινέ δίζ γικήπ σεδζδά ιδερλέρικεν Απόστολοσλαρήν κελάμ βέ χικμετλερινέ ιμάν ιδερέκ ινανδηλάρ βέ πιλδιλέρκι Ιησούς Χριστός Αλλαχήν όγλούδουρ βέ πουνλαρδάν άζίζ Ευαγγέλιονου άλήπ Χριστός νουρού κελαμλαρή καλπλερί κιρδί βέ Ευαγγέλιον βασηταση ιλέ Χριστοσούν ιμανηνδά σηκή σηκή παγλή γιαδαδηλάρ βέ σίμδι κιοκλερδέ Χριστοσούν δζελαληνδά φερέχ ιτζινδέδιρλερ. Πουνλαρήν κιρδικλερί άζίζ καπουδάν πίζδε κιρδίκ, πουνλαρή άζιζλεγέν Ορθοδοξία πιζίμδε μεζχεπιμίζδιρ, πουνλαρήν όκουδουκλαρή Ευαγγέλιον πιζέ μιράς καλδή λάκιν χαϊρλάρ όλσούνκι πίζ άνλερίν άζίζ γόμρουνού ιμρενέμεδικ· νέ φαϊδέ ιτδί

Гιαχουδιлερè дедèлерi Мωϋσησiν 'Αллαχή κiορδουγού вé 'Αллάχιле конουδδουγού; νé φαϊдè iтдí πουνларà 'Αβρααμiν торунларή ολδουγού; νé φαϊдè iтдí πουνларà вериле аζiζ Китàп, Китапπή γιάληнηζ όκουμαγí дегíл анламагí вé татπήκ iтмегí πилмек φáрζдηр· νé φαϊдè iдíгιор πiζé аζiζ 'Ορθοдοξία, кеϋметiнí πíлмедiкден сóнра; νé φαϊдè iдíгιор πiζé дедèлерiмiζiн iманή, аζiζ еманéт кiπí πουнà хормéт iтмедiкден сóнра; νé φαϊдè iдèр πiζé дедèлерiмiζiн гιαπтηрдηγή πού аζiζ πинà 'Εκκλησία, iiтiкáт вé iχтiрáмиле πουнà келíп πουноúн емирлерiнé таπí ολмадηкдан сóнра; νé φαϊдè iдèр πiζé аζiζ Εύαγγέлιον, φенà φикírле окоугιоúп, гιанлήдè манà верерéк гιанлήдè татπήк iтдикдén сóнра; дедèлерiмiζiн окоугιоúп вé πинлéриле éскi ялмлерiмiζiнтевсíр вé татπήк iтдигí гíне πού Εύαγγέлιон дегíлмι iдí; нíтζоун ό вакήт πού Εύαγгéлιон васнтасíле πоунлàр 'Ορθοдοξíада сепàт вé iiтикáд iлé калдηлáр, вé аζiζ 'Εκκλησίαννη оύгρоунà келлелерiнí вердилéр; сíмди аζiζ 'Ορθοдοξία меζχепíнí тéрк iдiн, гιанлήдηр вé 'Ανатолική 'Εκκλησίαννη áйн-оу-дδетлерí πатήлдηр, πράκκην πού меζχепí генí πíр меζχéп iдζàд iдiн, дегιоύ πού Εύαγγέлιоноун нéресине сóнрадан гιаζηлдή; Iησοῦς Χριστοсдàн соϊленéн, аζiζ Ресоуллардàн гιаζηлáн, аζi Πατéресиμiζiн окоудηγή гíне πού Εύαγγέлιон дегíлмидир; нíтζоун сíмди карηндаσлáрηмζà моуназаггιà сепèп олдоú; πουнларήн кiордоугоú вé Πατéреслерiн кiорéмедiгι, πουнларήн анладηγή вé Πατéрεслерiн анлагιáмадηγη логатлáр вé маналàр Εύαγγέлιоноун нéресiндедiр; Кíм сíмди Χριστιáн доунιасηндà дегепíлíркι πού дедèрiн πíр адемí Εύαγγέлιоноу Μéγας Βασíλειосдàн гιà Χрусóстомосдàн дахà дηккатлή окоúр вé маηιалкрηнà дахà дèрiн вé дахà éгιоú áнà олоúр;

χаϊрлáр олсоún πiζé ζíра πилáкъ тζогηмήζ аζiζ Εύαγγέлιонη Гιαχουδιлéр кι ἐκоύгιорuζ вé 'Εκκλησίαννη Χριστοсоún аγζή илé πiζé соϊледιгiнасιхáт вé келамлаρή анлáмагιорηζ мéсела: 'Ερéνiμiζiн χèр кимлерiн кiоунαχлαρηнή ἄρβ iтмiὲ олоúрiсенiζ ἄρβ iдилмiὲ олà дегιоú, вердιгi емрiн оúζерiнé 'Εκκλησίαννη сетζдιгi векилλèр πíр кiоунαχкiарήн кiоунαχлαρηнή Χριστοсоún χокиоú илé ἄρβ iдéрiкен каρηндаσлαρηмζдàн πáζηлαρη «οὗτος βλασφημεῖ» πού кiоúρр iдíгιор νασηл мимкíндир πíр папàς кiоунαχлαρή ἄρβ iтмегé «τίς δύναται ἁμαρτίας εἰμὶ εἰς ὁ Θεὸς; (кiм кадíрдир 'Αллαχдàн мадà кiоунαχлαρή ἄρβ iтмегé, дегιоú ἄρβ iдéн папасήдà iстиζà iдíгιорлар, ἄρβ олàн Χριστιανήндà фикрiнí πоζоúгιорлар. Πάκην πού каρηндаσлαρηнζήн χаллерi тηπкή Гιαχουδιлерíн χаллерiнé πенζéмегιорμη; Χριστὸς πού кiоункí кiоутроумé «θάρσει τέκνον ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου» гιáнι дζесκретлéн гιà éблàд кiоунαχлαρήн сανá ἄρβ олδηлàр дегíндζе Гιαχουδιлéр «οὗτος βλασφημεῖ» πού кiоúρр iдíор 'Αллαχдàн мадà кiμ каζíрдир кiоунαχлαρή ἄρβ iтмегé дегιоú iстиζà iдерéк μηрηлдáνμадηлαρμη;

'Ιστὲ Гιαχоúдιлéр 'Ησαΐαννη «Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ ἕνεκεν ἔχρισέ με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς ἀπέσταλκέ με, ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τῇ καρδίᾳ κηρύξαι αἰχμαλώτοις ἄρεσιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν» Ράππинιν роуχоú πенδéдир ανήν iтζоún πенí μéсχ iтдí, πенí кiоνдердí фоукарклαрà моудζдé iтмегé, калπí ἐζιλμιсλерí сиφà iтмегé, (кiоунαχдà) éсiр олανларà ἀφζλήκ дελλалéт iтмегé вé кiорлерiн кiоζлеρ.νí ἀτζμαγιà ('Ησ. 61—1) дегιоú Χριστὸς iтζоún гιаζдηгηνή кiор кiоζíле окоугιоúп татπήк iдéмедiлер· πíζíμ генí каρηндаσлαρηмήζ, даχή 'Ερéндiмiζiн «ἄντινων ἀφῆτε τὰς

ἁμαρτίας ἀρίεντκι αὐτοὶς, ἄν τινων κρατῆτε κεκράτηνται» χὲρ κιμλερὶν κιουναχλαρηνὴ ἄρβ ἰδέρσενιζ, ἄρβ ὁλουνμοὺς ὁλσοὺν βὲ χὲρ κιμλερὶν παγλὰρ ἰσενίζ παγλανμὴς ὁλσούν (Ἰωάν. 20—28) σοϊλεδιγὶ κελαμὴ γιανλὴς κιόζιλε ὁκουγιοὺπ ἀνλάμαδηκλαρηνδαν, ἰφτὲ πιζίμ παπασὰ «οὗτος βλασφημεῖ» πού κιούρφ ἰδίγιορ δεγερὲκ ἰφτιρὰ ἰδερλέρ.

Δοά ἰδέριμκι χὲρ σεγὲ καδίρ ὁλάν Ἰησοῦς ἀνλερίνδε πιζίμδε κιουναχλαρηνιζὴ ἄρβ ἰλερέκ βὲ δζάν κιουτρουμλουγουμουζού σιρὰ ἰδερέκ σεμαβὶ μελκιουδινὲ μουγεσσὲρ ἐίλεσίν. Ἀμήν.

ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΑΤΗ

Λόγος 47 Κυριακὴ Θ'. κατὰ Ματθαῖον. Ὅμρ, κιουνὰχ βὲ τοβπὲ ἰτζοὺν σελ. 3

» 48 Κυριακὴ Ι'. κατὰ Ματθαῖον. Κιουνὰχ, περχὶζ βὲ Κοινωνία ἰτζοὺν » 19

» 49 Κυριακὴ ΙΑ'. κατὰ Ματθαῖον. Γὲκ δικεριμιζὲ ἀβδλὴκ ἰτζοὺν » 32

» 50 Κυριακὴ ΙΒ'. κατὰ Ματθαῖον. Φὲνν, Ἰμὰν βὲ κενδιγὶ τανημὰκ ἰτζοὺν » 42

» 51 Κυριακὴ ς'. κατὰ Ματθαῖον. Κιταπὴ ὁκουγιοὺπ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν » 58

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ
ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ
γιάνι
ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ ταραφινδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν τασδηκὴ ἰλὲ τὰππ βὲ νὲσρ ὁληνμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸηρὴ
ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 11.
ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠΠ ΟΛΟΥΝΜΟΤΣΔΟΥΡ

Σεπτέμβριος 1902

ΛΟΓΟΣ ΝΒ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΚΑΤΗ ΤΡΙΤΗ
ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Ὕστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων, ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
(Ματθ. 21—37).

«Σόγγραδα πουνλαρὰ ὀγλουνοῦ κιονδερδίκι πουνδὰν ὁτανηρλὰρ δεγιούν».
(Ματθ. 21—37).

Καρνδασλαρήμ,

Ἀλλὰχ σερβετὲ βὲ κουββετέ πάκμιαρακ γιάληνηζ ραζιλετί σεβέρ· δουνιαδὰ κουββετλί τζὸκ μιλλετλέρ βάρικεν σέβμεδι, Ἀβρακμὴν χατηρὴ ἰτζούν Γιαχουδί μιλλετινί σεβδί, πού μιλλετί μουπαρεκλεδί, ἀνίν ἰτζοὺν ὀγλουνού δουνιαγιὰ κιονδερμεγί μουρὰδ ἰδερὲκ μουχαππετί βέ ναζαρετί δάϊμα πουνλαρὴν οὐζερινδὲ ἰδί, πουνλαρὴ Μησὴρ ἐσιρλιγινδέν κουρταρούπ χαμί κιπί Ἱερουσαλημέ κετιρδί βέ πάγ κιπί δικδί, νάσηλκι Δαβίδ γιαζήγιορ «Ἄμπελον ἐξ Αἰγύπτου μετήρας, ἐξέβαλες ἔθνη καὶ κατερύτευσας αὐτήν» (Ψαλμ. 7—8) (Μησηρδὰν πάγ καλδηρδὴν μιλλετλερί κοβδούν βέ πού πάγὴ δικδίν) ἰστέ πού πάγ Ἀλλατὴν σεδζιγί Γιαχουδί μιλλετίδιρ, ἰστέ πού κιούν πού πάγ ἰτζίν Ἐφένδιμιζπού τεμσιλί σοϊλεδί. (πίρ ἀδέμ πίρ πάγ δικδί βέ ἐτραφηνὰ τζίτ τζεκδί βέ ἰτζινὲ πίρ σιραχανὲ γιαπδὴ βέ πίρ κουλέ πινα ἰτδί βέ πουνού τζιφδζιλερὲ τεσλίμ ἰδούπ κενδισί διτάρού κιτδί). Πού ἀδέμ Ἀλλάχδηρ πάγ Γιαχουδί μιλλετί πουνὰ Μωϋσῆ βασητασὴ ἰλὲ Νόμος βερδίκι πουνού χισάρ κιπί χὴρζ ἰτσίν βέ δουϊμανλὰρ πουνού

τεπελέμεσινλερ βέ ˌπουνλαρὰ κουρπανχανέ γιαπδηρδή, πίρ Ἀλλαχὰ κουρπάν κεσσινλέρ δεγιού βέ πού μιλλετί δουάμανλαρδὰν μουχαρζὰ ἰτμέκ ἰτζούν βέ κενδί νάμοσουνδαν κορουμὰκ ἰτζούν γιουδέκουλέ κιπί πίρἰπαδετχανέ γιαπτηρδή βέ πουνλαρὴ πὰς κιαχινλερέ βέ κιατιπλερέ τεσλίμ ἰτδίκι τζιρτδζί κιπί πού πιγδὰ ἰσλεσινλέρ βέ Ἀλλαχὰ μακπούλ μεϊβάλαρ βερσινλέρ. Ἴμδι μεϊβὰ βακτὴ κελίνδζε χηζμετδζιλερινί κιουνδερδί γιάνι πίρ τζὸκ πεϊγαμπερλέρ κελδί πού μιλλέτ ἰτζούν, μεϊβὰ ˌἰστεδιλέρ πού πτζιρτδζιλέρ ἰσλέμεδικλερι ἰτζούν πὰγ σαχιπινδέν ούτάνμαδηλαρ, πεϊγαμπερλερί σάϊμαδηλαρ βέ ἰστέ Ἰσκία πεϊγαμπερί ταριχιμιζδέν 760 σενέ ἐβδέλ δεστερέ ἰλέ πιζδιλέρ· Ἰερεμίατη 590 σενεσινδέ 46 γιασηνδὰ ικέν Μησηρὴν Ταρνέ σεχιρινδέ ταδλαγιαράκ ἰολδουρδουλέρ· Μιχαίας πεϊγαμπερί 698 σενεσινδέ Χαναὰν όγλού Σεδεκίας τζενεσινί κηρδὴ ἰολδουρδού· Ζαχαρίαση 510 σενεσινδέ χεϊκελέν ἰτζινδέ Ἰούδα παδισαχὴ Ἰωὰς ἰολδουρδού· βέ σόνρα δέγιορ τεμσίλ πὰγ] σαχιπί δαχά τζὸκ χηδμετδζιλέρ κιουνδερδί γιάνι δαχὰ κὴρκ σεκίζ πεϊγαμπέρ κελδί πουνλαρὴν χίτζ πιρινί τζιρτδζιλέρ ˌτανήμαδηλαρ μεϊβὰ κιουνδέρμεδιλερ, πὰγ σαχιπινίν έμρινί σάϊμαγιουπ κίμινι δογδουλέρ, κίμινι ταδλαδηλὰρ· βέ πεϊγαμπερλερίν χέπισινδεν πογιούκ Χριστοσούν γιολουνού χαζηρλαμὰκ ἰτζούν Ἰωάννης Πρόδρομος κελδί πουνούνδα πασηνὴ κεσδιλέρ, νίχαγετ πὰγ σαχιπί κουδζενδί, πέλκι όγλουμδὰν ούτανηρλὰρ δεγιού όγλουνού κιονδερδί «ὕστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτούς τὸν υἱόν αὐτοῦ λέγων, ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου» πακκλὴμ κενδιλερὲ πίρ πὰγ παγησλαγιάκ ἀδεμίν όγλουνὰ ἰλτιφάτμη ἰδεδζεκλέρ γιόκσα πουνούδαμη ἰολδουρεδζεκλέρ πουνού κιορούνδζε δέγιορ, τεμσίλ, μουσκβερείτδιλέρ, πούδουρμιρασχόρ κέλιν πουνού ἰολδουρελίμ μιρασὴ πιζὲ κκλσὴν βέ πουνού πὰγδὰν τζηκαρούπ διὰρηδὰ ἰολδουρδουλέρ· πὰγ σαχηπινέ ἀσὴ όλούπ όγλουνδὰν δαχὴ ούτάνμαδηλαρ. πού όγούλ Χριστὸς Ἐρένδιμιζδιρ, πουνού Γιαχουδιλέρ σεχιφδέν διὰρὴ τζικαρδηλέρ, Γολγοθὰδ σταυρὸς ἰτδιλέρ, Χριστοσού ἰολδουρδούκ ζὰν ιδερέκ πὰγ σαχιπινέ καρσού ισγιὰν ἰτδιλέρ, πουνλάρ πὰγ σαχιπί ὸλδουλὰρ βέ πουνούν πλδισαχληγηνὴ ινκιὰρ ιδερὲκ Πιλάτοσουν χουζουρουνδὰ «οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καίσαρα» πιζίμ Καίσαρδαν μαδὰ πλδισαχημὴζ γιόκδουρ δεγιού τζαγρηδηλάρ δέ Ἀλλαχ πουνλαρδάν γιούζ τζεβιρδί δέ πουνλαρὴ έπέδαν σασκηνληκδά δέ έσιρλικδέ πρακδὴ δέ γιουζουνού τζεβιρίνδζε πὰγὴν κουλεσί γικηλδὴ κουρπανχανέ διρὰν όλδού δέ νόμος πουνλαρά φκϊδεσίζ κλδή. Νάσηλκι τεμσίλ σοϊλέγιορ ισέ Ἐφένδιμιζ Γιαχουδιλερέ σουάλ ἰτδί, πὰγὴν σαχιπί κελίνδζε πουνλαρά νέ γιαπδζάκ δεγιού· Γιαχουδιλέρ δζεβάπ ἰτδιλέρ «κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτοὺς καὶ τὸν ἀμπελῶνα παραδώσει ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες δώσουσι τοὺς καρποὺς ἐν καιρῷ αὐτῶν» πού κιοτουλερί φενά χαλδέ χαράπ ιδεδζέκ δέ πὰγὴ πασκά τζιρτδζιλερέ δερεδζέκ ˌπουνλάρκι μεϊβαλαρηνὴ δακτηνδά δερεδζεκλέρ.

Ἰστέ Κελαμουλλάχ Ἰησοῦς πού πὰγὴ κενδί κουρπανὴ ιλέ ταζελεγιούπ Ὀρθόδοξος μεζχεπί νομὴ ιλέ πιζίμ έπίσκοποσλαρα τεσλίμ ἰτδί, πού γενί τζιρτδζιλέρ Χριστοτδάν ἀλδηκλαρὴ νιαμετίν κηϊμετινί πιλερέκ πὰγά μουκαγέτ ὸλδουλάρ δὲ δακτηνδά μεϊβαλαρηνὴ δερερέκ Ἀλλαχὴ μεμνούν ιδερλέρ ιδί· λάκιν σίμδι πιζλέρ Γιαχουδιλερδέν δαχά κιοτού ὸλαράκ πεϊγαμπερλερίν ισιμλερινέ δὲ ζικιρλερινέ χὸρ πακκράκ Ἀλλαχά χίτζ πίρ μαχσούλ δερέμεγιορουζ, δεγίλ δίρκι, δεγίλ ἰσούρ, τουρφανδά χεδιεσί πιλὲ τακδίμ ἰτμεγιορουζ, Ἀλλαχὴν πα-

γηνδά ἰπλέγιορουζ μαχσουλού πἰζ γέγιορουζ δὲ φενά ἀμελλερμίζ ιλέ κἰουναχά ιόσούρ δερίγιορουζ. Σοἰλέγιν πανά χάνκι σιννιμιζδὲ 'Αλλαχά μακπούλ τἰ κιορούγιορουζ ; νὲ δζοδζουκλαρηνἰζ, νέ κενδζλὲρ νὲ ἰχτικρλάρ χίτζ πἰρινίζ σιννινὲ μουβαφὴκ 'Αλλαχά γιαράρ πἰρ ραζιλὲτ ισλέμεγιορουζ, πιζἰμ ἰτζούν Χριστοσούν Γολγοθαδά ἀκάν κανηνδάν ούτανμαλὴ ἰδἰκ, ούτάνμαγιορουζ, βέ γελληνἰζ πουνὰ ταπμαλὴ ἰδἰκ, πἰζ ἰσὲ δουνιαδὰν ούτανήγιορουζ βέ δουνιαγιὰ ταπήγιορουζ· δουνιὰ πἰζδὲν ούτανσήν, ὅ πιζἰμ χηζμετιμἰζ ἰτζούν γιαπηλδὴ, χίτζ πἰρ ἐρένδι χηζμετδζισινδὲν ούτανήρκαν ; χηζμετδζἰ ἐφένδισινδεν ούτανμαλὴ δεγίλμι ; τεφτἰζ ἰδελἰμ χάνκι σιννιμἰζ 'Αλλαχήν ἐμρινὲ μουβαφήκδηρ ; τζοδζουκλαρηνἰζήν τερπιεσἰ ἰτζούν μεκτεπλερέ μουκαγὲτ ὁλούρουζ, βὲ δικκάτ ἰλὲ μεκτεπλερέ κἰτζικλερινἰ ἰστέριζ βὲ μεκτεπλερδὲν ἐκσιλενλερἰ κερέκ πἰζ κερέκ δάσκαλοσλαρ ταζἰμ ἰδερλὲρ ζίρα πιλίριζκι μεκτεπδὲν μαχρούμ ὁλὰν τζοδζούκ δουνιαγιὰ γιαράρ ἀδὲμ ὁλάμαζ μεκτὲπ βασητασίλε πἰρ τζοδζούκ ραχὰτ ιόμούρ γιασάμαγιὰ μηκτάρι κιαρἰ σερμαγεγἰ χαζηρλάρ πού μανεβἰ φραζηνηζἰ πὲκ δικκάτλε ἰδζρὰ ἰδέριζ βὲ ἐβλαδλαρηνἰζ δουνιαδὰ ραχὰτ ιόμούρ ἰετζιρσινλὲρ δεγιού πού ἀταλὴκ πορδζουνού δικκάτιλε ἰρά ἰδέριζ. Λάκιν πιζλερδὲν χάνκι πεδὲρ βὲ βαλιδὲ τζοδζουγούν ἀκάἀι σαὶἀχ ἰπαδὲτ ἐἴλεμεσινὲ δικκάτ βὲ νασηχάτ ἰδὲρ ; τζοδζουκλαρηνἰζἰ πὰγ βὲ πἀγτζελερέ λεζετλἰ μεἰβαλὰρ γεμὲκ ἰτζούν κἰοτουρούρουζ, χὲρ δουρλού ἐγλενδζελερέ περαπεριμιζδὲ μουστερὲκ ἰδέριζ, χάνκινιζ ἰπαδετἰν ἀζἰζ βὲ λεζἰζ ταδηνὰ τζοδζουκλαρηνἰζἰ ἀληδδηρήγιορσηνἰζ, χάνκινιζ τεαρἰρ ἰτδἰ τζοδζουγουνάκι πἰζδὲν μαδὰ βὲ πἰζδὲν ούστούν πἰρ πεδερἰ δαχὰ βάρδηρκι, πού ὁνοὺ πἰζδὲν δαχὰ ζιαδὲ σεβὲρ, ὁνούν χαστακληκλερινἰ πού κουρταρὴρ, ὁνοὺ

δουνιανὴν σηκηντηλαρηνδὰν πού κουρταρὴρ, πουνούν μουχαπὲτ βὲ νιαμετἰ ἐπέδαν ὁνούν ἰλέὁλαδζάκδηρ δεγιου ; χάνκηνιζ πού ἀζἰζ πεδερἰν ἰσμινἰ τζοδζουγουνὰ ὁγρεπδἰ βὲ ἀληδδηρδήμεκτεπὲ κἰτμεδικλερι ἰτζούν ταζἰρ ἰδέρικεν Κυριακὴ βὲ ἑορτὴ κἰουνού 'Εκκλησίαγια κἰτμεδιν δεγιού χάνκινιζ τζοδζουγουνού δογούγιορ ; 'Ιστέ σἰμδι 'Αλλαχὴν κελαμὴ σοϊλενίρικεν χάνκι τζοδζουκλὰρ ὁϊνάγιορ ; τζοδζουκλαρηνηζἰήν πούραγια κελμελερινἰ νἰτζουν ἰκτιζὰ κἰούρμεδινιζ ; πουνλαρὴν ναζἰκ κουλακλαρηνδὰν 'Αλλαχὴν κελαμλαρὴ δαχὰ τζαπούκ κιρἰπ, γιουμουσάκ βὲ ναζἰκ κελπλερινὲ δαχὰ ζιαδὲ τεεσίρ ἰτμέζμι ; τεμἰζ φικιρλερινὲ βέ δουρού ἀκηλλαρηνὰ πού κελαμλὰρ δαχὰ ζιαδὲ γιαζηλμάζμη ; 'Εφένἰμιζιν δαχὴ ἐμρἰ ποϊλὲ δεγιλμιδιρ ; πἰρ τζὸκ κελὲν τζοδζουκλαρὴ 'Απόστολοσλαρ μὲκς ἰτμεγἰ ἰστεγἰνζὲ πουνλαρὰ ταζἰρ ἴτμεζμι ; βέ «ἄφετε τὰ παιδία ἐλθεῖν πρός με ;» πράκην τζοδζουκλαρὴ πανὰ κελσινλὲρ δέμεδιμι ; πἰρ τζοδζουγούν ἰνκισάρι κάλπιλε πἰρ ἰπαδετἰ πεδὲρ βὲ βαλιδεσινι τουρλού σηκηντηδὰν κουρταραπἰλἰρ, δζεμἰἴ ἀταλὰρ βὲ χανελὲρ κἰουναχκιὰρ ὁλσὰ βὲ 'Αλλὰχ γαζαπηνὴ χαζηρλαμὴς ὁλσὰ, τζοδζουκλαρὴν σουτζσούζ κἰὸζ γιασλαρὴ σεμαδἰ πεδερἰν μερχαμετινἰ δζελπ ἰδὲρ, σιζλερδὲν χάνκι Πεδὲρ βάρδηρκι σιζἰν ἔν χηρσλὴ βὲ γαζαπλὴ βακτηνηζδὰ σουτζσούζ βέ μασούμ πἰρ τζοδζουγουνούζ ἀγλαγιαράκ κουδζακλαρηνηζὰ ἀτηλσὰ ιόφκεσινἰ τεσκἰν ἰτμὲζ, βὲ γαζαπηνὴ κερἰ κοϊμὰζ ; τζοδζουκλὰρ ἰπαδὲτ ἰδέρικεν καλπλερἰ σεμαδἰ Πεδερὲ δὲρ, γιά σεμαδἰ πεδεριμἰζ, ἔγερ ἀταλαρηνὴ κἰουναχκιὰρ ἰσὲ, πἰζ χουζουρουγγδὰ νὲ καπαχὰτ ἰτδἰκ ; ἀταλαρηνηζἰήν καπαχατὴ ἰτζούν ἀνλερἰ μαχδ ἰδούπδε, πἰζ σουτζσουζλαρὴ ἄτζ βὲ ὁκσούζ κεζδιρμὲκ ἐλπέτδε σενἰν πεδὲρ μερχαμετινὲ γιακηδμάζ. Ἴμδι πού ἰπαδετἰ ἰσιδίνδζε, χίτζ πἰρ κίμσεγε σὲρτ βὲ ναχάκ

ծԼագյան 'Աllաչ, ինչ տզօյզօuկlար ăտζ βէ տζիպlաk կălաsեnվlար ձեգյօւ ăտաlարիnվեn ճյօunաչlարիnվեn ăρβ βէ ինunվlարի մuչαραζă իձէր. 'Ιnտէ տζօձζօuկlարիnմյζի մեκտէπ տερπιεsիnձէn մαձà πիրձե ρuչαnվ 'Εκκlիsία տերπιγεsիnէ ալիnձնրμăk ինρձζuմuչձիnρ.

Κելելիμ ձելիկաnվlիαրκ ինunվlարիnվ իձlերի ăյրի ծlձիnյի κιπէ էձէπζե βէ Χրիստιănձζα ձαχի իձlերի κենդιլերէ ăէտδιρ, ζίρα γăէրn πեձերlերινիv χοκμunվձէν տζիnκձնlăρ. Νէ μuտlօύ ծl πեձերέκι μεκտէπ βէ 'Εκκlիnσία տερπιεsի իlէ տζօձζօuγօunօύ տαζէ φձăn κιπէ ինγյuձերέκ κεμαlεտινէ γετιδ3ιρδί. 'Αllαχήν πιζέ σnπαρήէιτμιէ ծlձօuγօύ ինαγήν իէτζινձէ իձlεγέν ăμելէ γιαnվnձă տζιρακlăρ κιπէ ձելիկաnվlիαρημnեζ ρuչαnի ăμելlέρ իձlεγερέκ ăենդιլέρδե ούστà ծlμαγյà տζαlիnֆμαlήκι, πεձερlέρ ձօlօύnձζե 'Αllαχήν ինօύ ինαγή իէτζινձէ κενդιլέρ տζιρτδζί ծlաձζακlăρ. Γιόκσα 'Αllαχήν δικμιէ ծlձօuγօύ βέ πιζέ βερδιγί ինάγ κουρουσούνμου ; ἔϊ ձելίκαnվlիαρ, πεձερlερινιζίν իἴτικατηνή իμρενερέκ βέ Χριστιăν ձόμρουnվέ ăլիnձαρăκ τεμίζΧριστιăν ծlօuի δουnվιαγյά ăιρμέζισενιζ, 'Αllαχήν πιζέ έμανέτ իէδιγί βէ πεձερlερινιζձէν σιζέ καlăν ինօύ ăζιζ χανέ βιράνμη καlσήν; Χριστιăν ձζεμιετί έκσιlσίνμι ; Χριστιăν իσμի μεμlεκετινιζձέν κlκκσήνμη ; ἔγερ σίζ Χριστοσăγյαρăρ ăձέμ. ծlμάζσανηζ, ἔγερ σίζ Χριστοσούν έμανέτ իէδιγί 'Ορθοδοξία μεζχεπινέ իμăν βέ իἴτικάδιlε σαχίπ ծlμάζσανηζ, δουδούνουν πεձερlερινίζ ի3lձουκձέν σόνρα σονουνοὺζ νέ κιπί ծlաձζάκ.

Σιζέ νέ σοἴlεγίμ, ἔϊ σίζ ինγյουκlέρ βέ έχτιαρlάρ ! βακήτ γιακήνδηρ, ինάγ σαχιπί πιζί χουζουρηνά տζηκαρήπ χισăπ իστεγεδζέκ βέ πιζե δεγեζζέκ κίμινιζ κήρκ κίμινιζ ălτμήζ σενέ ինագημձà γեδινίζ իէζδινίζ, νέ ἔζ ի3ρδουνοὺζ ; ինագήν νέρεσινե ֆμăρ βέ τιμăρ έτδινίζ; βέ ինανà νέ μεϊβելέρ κետιρδινίζ ; πίζ

νέ δζεβăπ βερεδζέγιἴ;ρίl χακηκà δουδούνουν πίζ ի3μρουμουζοὺν իէζινδέ νέ γιαπδήκ, πăγ σαχιπινδέν πού καδăρ κiουνδελικlέρ ălδήκ, ραχăτ γιαձăδήκ ծγουllăρ βέ κη lαρημηζή γερլεձδιρδίκ, σερβέτ σαχιπί ծlδούκ, πίζ πού καδăρ κiουνδելικlερέ καρτού πăγ σαχιπινίνăρζουσηνà λαγίκ νέ ἴζ κiορδούκ; πού πագà κiրέρικεn δζιπlăκ κiրδίκ χέր πiրιμίζ κουδρετίνὴζե σερβέτιlե τζηκήγյορουζ, πăγ σαχιπινδέν κiουνδելίκ ăլμαδημ δեγյού τεձεκκέ իձèν πίր ăձέμ. πουլουνăμαζ, 'Αllαχήν τζεծίձ νιαμετlերινέ νălκ ծlμαγյαn πίր μαχlούκ γյύκlδουր, πίζισե πագήν σαχιπινί ούνουտδούκδα βέ πագή σαχιπσίζ βέ πιζίμδιր σανăρăκ γյαձăγյούπ յôlաμούν γյաստηγηνà πաձημζήκογյούνδζα σôν δակηκձăκορκουլού πίրμելèκ πιζέχաπèρβερεδζèκ σενί πăγ σαχιπί իστέγյορ, βե σενδèν χισăπ σουàlիձեζèκ, δեγյού, νե γιαπաδζáγηζ ծl βακήտ;ձăձηνlήκ, ենդισե, κορκού βέ δζαρπηντή ăρασηνձà իκèν μելέκ եμρινί իձζրà իձέր, ρουχουμούζ տενιμιζձέν ăյրήlήր. 'Ιnտէ πού ենդισելί σաκտի ձίμδιձեν πիլερέκ, πăρι σôν σενելερիμιζձέ ծlσούν 'Αllαχήν ăրζουσουνà ինορé γյաձăգյαlήμ.

Ἔϊδζե πիլέσινζκι ἔγερ ինουναχlարձà δեβăμ իձέρισεκ Γյաχουδիլέրlե πերաπέր χέր ինούν Χριστοσού σταυροσlάρηζ. Γյաχουδիլέր πίր δեφà σταυρός իէδιլέր πίζ χέր σաձτ σταυρός իէμίζ ծlουրηζ· καρδաδèν իլέδարγèν δουρούγյορμησιν; Χριστοσού σταυροսlάρσην, φουκαραγί ինտζιտձίνμι, Χριστοσούν πογրουνέ μηζραγί σπլάγյορσουν, ζίρα Χριστός φουκαραγյի տեβέր βέ φουκαραγյà իէδιγյιμίζ φενալηγή Χριστοσà իէμίζ ծlուրουζ, ζànn ἔէμεγյինκι Χριστοσà lաìκ μεϊβելèր βερμεδիγյιμίζ իէζούν πού πագή πիշδèν ăլούπ πաձκlăρηνà βիրեδζèκ, χăր, ζànn ἔէμεγյինκι πիζի δογրουէμăκ իէζούν πεϊγαμπέր ինονδերեδζèκ, χăր, πεϊγαμπερlերίν ούlουσού 'Ιησοῦς κելδի, πիζե յôրνèκ ծlμăκ

ιτζούν πού καδάρ άζιζλέρ κελδιλέρ, ζάνν ετμεγινκι Ίησούς άνσήζ σοχρετσήζ γίνε Βηθλεεμδέν κελίπδε πιζί ισλάχ ιδεδζέκ, χάϊρ, ίλλα πορουλάρ δζαληναράκ σαματά βε κουρουλτουλέρ ιλέ σιμσεκλέρ βε ζελζελέ ιλέ μελαϊκλέρ κελεδζέκ βε κορκουλού ατεσλέρ ιτζινδέ χακίμ Χριστός ζουχούρ ιδεδζέκ βε πουνούν γονουνδέ Γολγοθανήν ά ίζ νισανή όλαν Σταυρός, παδισάχ σανίζαγή κιπί τζεκιλεδζέκ, χέρ κίμ πούραδα Σταυροσά χόρ πακάρ βέ πουνά λαϊκή βέτζχιλε ίζζέτ ετμέζισε ιμανσήζλάρ ιλέ περαπέρ ρεζίλ όλούπ γιηκηλαδζάκ βέ πιζί μελαϊκλέρ τζαγηρούπ ό κορκουλού χακιμίν χουζουρηνά ζόριλε δικεδζεκλέρ, ό ζεμάν νέ γιαπαδζάγηζ ; όραδα πεσιμανλήκ βέ τοπδέ ολμάζ, πούραδα Άλλαχήν πιζέ έμανετ ιτδιγί παγδάν σαχιπινέ λαγηκ μαχσούλ βιρμεδιγιμίζ ιτζούν έπέδι δζεχιμέ χιόκμ ολαδζάγιζ. Ίστέ πούδουρ τενπέλ βέ Άλλαχά άσή όλαν χριστιανλαρήν μουδζαζατή.

Χριστιανήν κενδί δζανή Άαχή πίρ πάγδηρκι πουνού ισλεγιούπ κιοζέλ μεϊβελέρ βιρμελί βέ γιαραδάν νέ ζεμάν ιστέρισε χαζήρ πυυλσούν. Άλλαχ πού παγήν χηρζή ιτζούν νόμος βερδίκι έτραρηνδά χησάρ κιπί ολσούν, δουσμανλάρ πού παγή τεπελεγέμεσιν βέ πουνούν ιτζινέ πίρ κουρπανχανέ γιαπδή όραδα ινσάν κεϊρινί, άρζουλερινί, ραδετινί, βέ τζόκ δεφά ραχατηνή, γαραδανήν ούγρουνά κουρπάν ιδέρ· πού κουρπανχανενίν ισμί ζαμίρδιρ βέ δισυσμανλαρηνή κεριδέν κιορμέκ ιτζούν βέ χησαλαρηνά μουκαγέτ όλαράκ κενδινέ δικκάτ ετμέκ ιτζούν, πού παγήν γιουκσέκ πίρ μαχαλινέ πίρ κουλέ γιαπδή, πού κουλέ ινσανήν άκλήδηρ, ούζακδάν χούδζμ ιδέν σεϊτανήν χαζηρλαδηγή όκλαρή φάρκ ιδέρ βέ χισάρ κιπί κονουλάν νόμοσλαρη τεφτίζ ιδέρ, βέ κιουναχή νόμος ιλέ καρδουλάρ μάχδ ιδέρ. Έγερ δζάν ζαίρισε ελπέτδε πού παγή γιαπάν γιαρδήμ

ιδεδζέκ ζίρα πουνούν ισμί βέ νιϊμετί ζαμιρίν κουρπανχανεσινδέ χέρ κιούν τεκζίμ βέ σεδζδά όλουνούγιορ, άνήν ιτζούν Άλλαχήν κουδδετί πουνούν ιλέ περαπέρδιρ. Ίμδι πού παγήν ιτζινδέ Άλλαχά μακπούλ μεϊβελέρ βιρμέκ ιτζούν τζαλησάν χριστιάν, δουσμανλαρδάν κόρκμασην· πίρ βακήτ Μωϋσή Γιαχουδιλερί Φαραωνούν έλινδέν κουρταρμάκ ιτζούν κενδισινέ κιαβενέμεδι βέ χουζουρά τζηκμαγιά κορκδού βέ ιστέ Άλλαχ πουνά δεδί «ύπαγε έγώ έσομαι μετά σού» (κίτ πέν σενίνιλε περαπέρ όλαδζάγημ) πιλίρσινιζ νέ κιπί χικμετλέρ ιλέ Μωϋσή δισυσμάν Φαραωγί γενδί βέ Ίσραήλ δζεμιετινί κουρταρδή, Γεδεών Μαδιανίτησλερ ιλέ μουχαρεπέ ιτμεγέ κορκδού ζίρα δουσμανλάρ πέκ τζόκ ιδί βέ δεδί Άλλαχά «έν τίνι σώσω τόν Ίσραήλ ; Ίδού ή χιλιάς μου ήσθένησε καί έγώ ό μικρότερος έν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός μου» (πέν νέ ιλέ κουρταραγηήμ Ίσραηλί ; ιστέ πίν άσκερίμ ζαϊφλανδή βέ πέν παπαμήν χανεσινδέ έν κιουτζούγιμ) (Κριτ. 6—15) όλ Βακήτ Μελέκ πουνά δεδί «ό Κύριος έσται μετά σού» (Ράπι σενίν ιλέ περαπέρ όλαδζάκδηρ) βέ Γεδεών κιτδί βέ ό καδάρ τζόκ δουσμανλαρή γενδί. Ίμδι χέρ κίμ φαζιλετλέρ ισλεμεγί ιστέρισε Άλλαχ πουνούν ιλέ περαπέρ όλούρ βέ πουνά γιαρδήμ ιδέρ, χάλ πούκι πίζ κενδιμιζίν κηϊμετινί πίλμεδικ Χριστοσδάν ούτάμαγιορούζ άζιζ Έκκλησίασηνη σάϊμαγιορούζ, μεζχεπιμίζι ίζζετλέμεγιορούζ, Χριστοσού Γιαχού ιλέρ τανήμαδηλαρ βέ ούλουχιετίν έμρί ιλέ δουνιαγιά ρουχανί πινά γιαπιλίρ ικέν άδί πίρ τάξ κιπί πουνού Γολγοθαγιά άτδηλάρ λάκιν πού τάξ κιοσέ ταδή όλδού, Χριστοσήν γιαπδηγή άζιζ Έκκλησίαγι δαχή Ρώμα παδισαχλαρή πεγένμεδιλερ, ρέδδ έτδιλέρ, λάκιν πινά ιδιδζιλερίν πεγένμεδικλερι τάξ κιοσέ ταδή όλδού· πιλίρσινιζκι κοσέ ταδή ικι διβαρή δουτάρ βέ ικισινί πιρλεσδιρίρ, πού κι-

πὶ Χριττοσοὺν ᾰζὶς Ἐκκλησίκση Γιᾰχουδὶ μιλλετινδεν βέ πουτπερεστλερδὲν Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδενλερί πιρλεπδιρδὶ βέ πουνλαρδὰν Ὀρθοδοξία μεζχεπινὶ γιαπδὴ πουνούνκι πᾰπὴ Χριστόσδουρ· πού Ἐκκλησίκ Ρᾰπὶδεν ὀλδού δέγιορ πούκιούν Χριττὸς Δαβὶδὶν κελαμηνὴ τεκρᾰλαγιᾰρᾰκ «λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες οὗτος ἐγεννήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καί ἐστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν» (πὶνὰ ἰδενλερὶν ρέδδ ἐτδικλερὶ τὰς πού κιοσέ τᾰπὴ ὀλδού· πού Ρᾰπὶδεν ὀλδού· βέ πὶζὶμ κιοζλεριμιζδέ τεαδζουπέ ὀκγιάνδης) (Ψαλμ. 117—21). Ἰστέ πού κελαμὴ Δαβὶδ δεμίσιδι βέ Χριστὸς ᾰζὶς ᾰγζὴ ἰλέ πουνού τκσδὴκ ἐτδί. Ἰστέ πού ἵς Ἀλλᾰχδὰν ὀλδού βέ πὶζὶμ κιοζλεριμιζέ τεαδζουπλήδης, πὶζ τεαδζουπἰτμέζισεκ πουτπερεστλέρμι ἰδεζέκ, Γιᾰχηδιλέρμιιδεδζέκ; πὶζ Ἐκκλησίανηνκηΐμετινὶ πιλμέζισεκ βέ Χριστοσὴσεβμέζισεκ κὶμ πιλούπ κὶμ σεβεζζέκ, πὶζ πουραδὰικέν Ἀλλᾰχὰ μακπούλ ᾰμελλὲρ ἰπλεμελίγιζ, πουρδὰ ικέν Ἐκκλησίαγια ἰζζέτ βέ Ὀρθοδοξίαγια χορμέτ ἐτμελίγιζ πούρδα ικέν Χριστοσδὰν ούτανμαλήγιζ, ὄρδα ούτανμάκ βέ ᾰγλεμέκ φαϊδέ ἐτμεζ, ὄρδα σιζέδε ἰμανσηζλὰρ κιπὶ δζεχιμὶν ᾰζκπὴ χαζήρδηρ πουνδάνκι κιπέκι χέπιμιζι κουρταρσὴν Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζ. Πουνούν νιμετίκι δζουμλεμίζ ἰλέ περκπέρ ὀλσούν. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΝΓ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ

«Καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰμὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβὰς ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ.
('Ιωάνν. 3.13).

«Κίμσε χὶὸκ γιουζουνὲ τζήκμαμηδὴρ, χὶὸκ γιουζουνδὲν ἐνενδὲν μαδὲ, ὅκι ἰνσὰν ὀγλοῦ χιοκδὲ πουλσουνάν».
('Ιωάνν. 3.13).

Καρνοδασλαρήμ.

Πού κιούν Ἐφένδιμιζ Νικόδημοσουν βασητασὴ ἰλέ πὶζέ γιουδζὲ Θεολογίκνην πὶρ δερσινὶ βερδί. Νικόδημος Φαρισὶ ἰκέν κιδζὲ ἰλέ Ἰησουσοὺ δινλεμεγέ κελδί. Χέρκιμ ἰλλαχὶ δικκάτλε κενδιγὲ δικκάτ ἰδέρισε ἰλλαχὶ νιαμετδέν δολάρ· πουνούν ἰτζούν νὲ κιδζὲ βάρ, νὲ κιδζενὶν καρανληγὴ πουνού μὲξ ἰδέρ, νὲ ἰόμρούν μουσαϊπετί, νὲ βιδζουτὶν χασταληγὴ πούκιπὶ ᾰδεμὲ Ἀλλαχὰ κελμεγέ μανὶ ὀλάμαζ. Ἴμδι Νικόδημος κιδζὲ ἰλὲ Ἰησουσὰ κελδὶ βὲ δεδὶ «Ραββὶ οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος» Γιὰ Ἐρένδι πιλίριζκι σὲν Ἀλλαχδὰν διδάσκαλος κελδὶν, σενὶν ἰλμὶν σαϊρισινὲ πενζεμὲζ, σενὶν ταριφὶν ἰλλαχίδιρ, ζίρα σενὶν γιαπδηγὴν νιᾰνελὲρ Ἀλλαχὴν ἰσίδιρ. Ἰησοῦς πουνὰ δεδὶ «ᾰμὴν ᾰμὴν λέγω σοι ἐὰν μὴ τίς γεννηθῇ ἄνωθεν οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ» κερτζέκ κερτζέκ δέριμ σανάκι χέρκιμ γιοκαρηδὰν δογμάζισε Ἀλλαχὴν παδισαχληγηνὴ κιορέμεζ γιάνι χέρκιμ γὲρ γιουζουνδέ ἰνσὰν κιπὶ γιακάρικεν, ἰόμρού γιοκαριδακὶ μελαϊκλὲρ κιπὶ πάκ ὀλμάζισε τενὶ γὲρ γιουζουνδὲ κεζέρικεν ἀκλὴ δάϊμα σεμαβιλερὶ

δουτουνμέζισε, δζὰν κάδιμι σεμαβί πεδερίν ἐμιρλερινί ἰδζρὰ ἰτμέζισε,νέ μιμκίνδιρ πού τεκμίλ δζισμανί ἀδέμ σεμαβί πα-διάχλιγήν κιορμέκ, λάκιν Νικόδημος τεβράτ κηρακτηνδά ἀλίμ ἰσέδε, κιορλερίδε ἀλίμ ἰδέν Χριστοσούν νουρλού ἰλμινδέν μαχρούμ ἰδί, ἀνίν ἰτζούν πιλκισίζ βέ ἀδζεμί σακίρδ κιπί ὀλδού βέ πού σεμαβί Θεολόγοσουν ἰλλαχί τεαριφινίν γιουδζέ μανασηνή ἀνλαγιάμαδη νέδιρ γιοκαρηδάν δογμάκ, πιλέμεδι, σάσκηνλήκ ἰλέ σουάλ ἰτδί Ἰησουσά «πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρων ὤν; μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι;» πίρ ἀδέμ ἰχτιάρ ἰκέν νάσηλ γένιδεν δογαπιλίρ; γιόκσα ἰκινδζί δερά ἀνσηνήν καρνηνά κιρίπδε δογαπιλίρμι; Νικόδημοσουν πού δζεβαπλαρή ἀναδάν δογμά κιορούν δζεβαπλαρηνά πεν-ζέριδι· λάκιν χέρ δουνιαγιά κελενί σαρκλανδηράν σεμαβί νούρ ὀλάν Ἰησουσούν καρσουσουνδά ὁτουρούγιορουδου, ραδετί δα-χή τεμίζιδι,ἐλπέττε σαρκλανάζδακ ἰδί, πού ἰλλαχί νούρ Νι-κόδημοσουν ἀκληνά ἀζάρ ἀζάρ κιρίγιορ ἰδί, ἐλπέττε πουνούν δζάν κιορλουγού σιρά ὀλαδζάκ ἰδί βέ πού σεμαβί νούρ σεμαβί χεκιμίν ἀζίζ δουδακλαρηνδάν σεμαβί δζεσμεδέν κιπί ἀκή-γιορηδη, Νικόδημοσουν τεμίζ κκλπινί Χριστός πιλδιγινδέν πουνούν δζαχίλ σοζλερί ἰτζούν πουνού τέρκ ἴτμεδιβλλα δεβάμ ἐτδί ἀζίζ Ρουχούν σεσινί πουνά ταρίφ ἰτμεγέ «ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι ἐὰν μή τις γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ» κερτζέκ κερ-τζέκ δέριμ σανάκι σουδάν βέ ἀζίζ Ρουχδάν δόγμαγιαν Ἀλλα-χήν παδισαχληγηνά κερέμεζ,δεγερέκ πουνά ἀζίζ βάπτισμαγι τεαρίφ ἰτδί βέ πουνά κοστερδίκι τέν ἰλέ δογμαδάν μαδά πίρδε ἀζίζ Ρούχιλε δογμάκ βαρδηρ βέ ἀζίζ Ρούχιλε δογάν ἀζίζ Ρουχούν σεσινί ἰσιτμεγέ γιάληνζ ὅ μουκτεδίρδιρ Νικό-

δημος πατλαδή γάϊρη ἀζίζ Ρουχούν σεσινί ἰσιτμεγέ, λάκιν σεζκιδέν ούστούν πίρ σέϊ ἀνλαγιάμαδηγηνδαν βέ Γιαχουδιλίκ τεκμιλσιζλιγί ἰτζινδέ πουλουνδουγουνδάν πουνά σουάλ ἰτδί «πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι» πού δεδικλερίν νάσηλ ὀλαπιλίρ; Ἰησοῦς πουνά δεδί «σὺ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ ταῦτα οὐ γινώσκεις;» σέν Ἰσραηλίν δάσκαλοσουσουν πουνλαρή πιλμε-γιορμουσουν; πιρινδζί δογμάκ τενδέ ἰδί πόζουλδού χαϊρτήζ ὀλδού, ικινδζί δογμάκ δαχά γιουδζέ βέ δαχά κηϊμετλί πίρ δογούζ ὀλδού· πιρινδζί δογμάκ Ἀλλαχήν ἰσί ἰδί, ικινδζί Ρουχδάν δογμάκδα Ἀλλαχήν ἰσίδιρ.ζίρα ἀζίζ Ρούχ Ἀλλάχδηρ Ραχιμδέ τένδζε δογμαγί ἀνλαγιάμαγιζ ζίρα κιορέμεγιορουζ λάκιν ικιδζήρ ἰδέμεγιζ, σουδάν δογμάκ δαχά ζιαδέ ἀνλασάλ-μαγιαν πίρ σέϊδιρ, λάκιν Ἀλλαχήν κουδρετλί ἰλμινέ ἰναναράκ ραχιμδέ δογμάκ ἰτζούν σουπχέ ἰδέμεδιγιμιζ κιπί σουδάν δογμάκ ἰτζούνδα σουπχέ ἰδέμεγιζ· Ἀλλάχ ἰνσανή γιαρατμάκ ἰτζούν τοπράκ ἄλμακσηζ δαχή ἔμρ ἰδέρ ὅ δαχή ὀλαπιλίρδι· Ἴλκ δογμάκ ἰτζούν τοπραγή κερεστέ κιπί κουλλανδή, νέ ἰτζίν; σεπεπινί γιάληνζ κενδισί πιλίρ βέ κίμσε τεφτίζ ἰδέμεζ· κε-ρεστέ ἰλέν δογάν βάκτιλε τεκμίλ ὀλουρ· ζεμάν κετζδίκδζε πογιούρ, λάκιν ρουχδζα δογμάκ μίν ἐββέλ τεκμίλδιρ, νάσηλκι Ἐρένδιμιζ Νικόδημοσα σοϊλεδί, ρουζκάρ νέρεγε ἰστέρσε ἐσέρ, σεσινί ἰσιλίρσιν λάκιν νέρεδεν κελίπ νέρεγε κεδίορ ὀλδουγουνού πιλέμεζσιν, λάκιν πιλέμεδιγιν ἰτζούν ρουζκιαρήν βαρληγηνή ἰνκιάρ ἰλεπιλίρμισιν; ἀζίζ Ρουχδάν δογάνδα πατίλδιρ, ἀνλα-γιάματσηνλάκιν ἰνκιάρ ἰλεπιλίρμισιν; κουλλακλαρήν ἰλέ ἰσιτδι-γίν βέ βιζουτουνέ τοκανάν ρουζκιαρήν γιολουνού ἀνλαγιάμα-γιορσα, σεζκιλερινέ χίτζ δούσμεγεν τενσίζ ἀζίζ Ρουχού νά-σηλ ἀνλαγιαδζάκσην; Ἐρένδιμιζ Νικόδημοσου χαρίδζε τα-ζίρ ἰτδί; Τεβρατήν κιτπλαρηνδά ρουχανίδζε τογμάκ ἰτζούν

γιαζηλὴ δεγίλμιδιρ; νίτζουν σὲν κιταπλαρδὰν ὁκουγιοὺπ τεαρὶρ ἰδέρικεν, πουνλαρὴ πιλέμεγιορσουν;

Κηζηλβενζίν μεσελεσινδέ, δενίζ,σουγιοὺ πεὰν ἰδέριδι, πελοὺτ ἀζίζ Ρουχοὺ, ἰστέ σουδὰν βέ ρουχδὰν κετζοὺπ Φαραωνοὺν ἐλινδὲν κουρτουλδουνοὺζ βέ ἐσκί κιολελὶκ ἰόμρουνδέν γενὶ δογδουνοὺζ,Δαβὶδ δέμεγιορμη (πουνούν ἀδαλετινὶ χαπὲρ βερεδζεκλὲρ δογαδζὰκ δζεμιεδὲ πουνούκι Ράππι γιαπδὴ) «καὶ ἀναγγελοῦσι τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ λαῷ τῷ τεχθησομένῳ ὃν ἐποίησεν ὁ Κύριος» (Ψαλμ. 21—31) πουνλαρὴ σὲν ἀζίζ Κιταπδὰν π.λμελὶ ἰδίν «ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν καὶ ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε» (κερτζὲκ κερτζὲκ δέριμ σανάκι πὶζ, γιάνι ἀζίζ οὐτζλού, πιλδιγιμιζὶ σοϊλέγιορουζ βὲ κιορδουγουμουζοὺ σαχαδὲτ ἰδίορουζ λάκιν σαχαδεμιζὶ καπούλ ἰτμέζσινιζ) δεδί. Γιαχουδὶ μιλλετινὲ κενδισινὶ Ἀλλαχὴν ὀγλού δεγιού καπούλ ἰτμεγεδζεκλεϊνε πεϊγαμπερλὶκ ἰδερὲκ χαλὶμ ταρίκιλε τεδεκκὲ ἰτδί βὲ πουνούν ζαϊφληγηνὴ χὴς ἰτδιγινδὲν, κενδινὶν σεμαδὶ ἀσλὴ ἰτζούν βὲ ἀκλὰ σηγήσμαγιαν ἐζελσὶζ δογδουγού ἰτζούν σοϊλεγεδζὲκ ἰδιλάκιν πού ρουχανὶδζεϊκινδζὶ δογμαγὴ Νικόδημοσὰνλαγιάμαδηγηνδαν δαχὰγιουτζελεϊνὶ σοϊλέμεδι βὲ σεπεπινὶ κιοστερδὶ δεγερὲκ «εἰς τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐὰν ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε» δζισμανιλερὶ σοϊλεδίμ ἰνάνμαγιορσανηζ, ἔγερ σιζὲ μανεβιλερὶ σοϊλέρισεμ νάσηλ ἰναναδζάκσηνηζ;δεγερὲκ κελαμηνὴ Νικόδημοσην σοζουνὲ κερὶ κετιρδί, τζούνκι Νικόδημος δεμίσιδι πιλίρίζκι σὲν Ἀλλαχδὰν διδάσκαλος κελδίν, ἀνὴν ἰτζούν πουνὰ δεδίκι, πενὶ δίκερ πεϊγαμπερλὲρ κιπὶ διδάσκαλος ζὰν εἴλεμε ζίρα ὀνλαρὴν χίτζ πίρισι κιὸκ γιουζουνὲ τζὴκμαδὴ «οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐξ οὐρανοῦ καταβὰς» κὶμ μιμ

κίνδιρ κιὸκ γιουζουνὲ τζὴκμὰκ; πού σουκλὰ δζεβὰπ βερμὲκ ἰτζούν βέ ὃ χικμετλί κιὸκ γιουζουνὲ τζικανὴ κιορμὲκ ἰτζούν ἀραμαλήγιζ γὲρ γιουζουνδὲ πὶρ ζατήκι πού κιὸκ γιουζουνδὲν ἰνδί, κιὸκ γιουζουνδὲν ἰνμὶζ πὶρ ζατὴ πουλμαλίγιζ, χέρκιμ κιὸκ γιουζουνδὲν ἰνδὶ ἰσὲ ὄδουρ κιὸκ γιουζουνὲ τζηκάν, κίμιδι κιὸκ γιουζουνδὲν ἰνέν; σίμδι Νικόδημος ἰλὲ κονουσὰν Ἰησοῦς, πούκι κιὸκ γιουζουνδὲ ἰκέν γὲρ γιουζουνὲ ἰνδί πουνού γὲρ γιουζουνδὲ κιορδούκ λάκιν κιὸκ γιουζουνὲ ἰδί βὲ σεμαδὰν ἄσλα ἐζίλμεδι, πούδουρ Ἀλλαχλήκ. Ἐββέλδζε γιλανὰ γιουζὲ ἐμίρλε πεδδοα ὁλμούσουδη «αὐτὸς σοῦ τηρήσει τὴν κεφαλὴν καὶ σὺ τηρήσεις αὐτοῦ πτέρναν» πού σενὶν πασηνὴ δενετλεγεδζέκ σένδε πουνούν ἰόκδζεσινὶ (Γεν, 3—15). Γιλὰν ὃ βακητδὰν πὲρού ἰνσὰν δζινσινὶν ἰόκδζεσινὶ δενετλεγερὲκ βὲ πάζη δερὰ δολανραὰκ καλδὴ· δεχιρλερδὲν ἐββὲλ ὁλὰν βαρλὴκ Εὔανην ζουργετινδέν ζουχοὺρ ἰδοὺπ γιλανὴν πασηνὴ ἐζεδζὲκ ἰδὶ βὲ ἰνσανὴν ἰόκδζεσινὶ πινλέριλε σενελὶκ ζεχιρλὶ γιλὰν γιαραλαρηνδὰν σιφὰ ἰδεδζὲκ ἰδί. Πού βαρλὴκ Εὔα γιαραδήλμαζδαν ἐββὲλ σεμαλερδὲ ἰδὶ βὲ πούδουρ γιαραλανὰν ἰνσὰν δζινσινὶν χεκιμί· λάκιν ἰόκδζεγὲ μελχὲμ σουρμὲκ ἰτζούν πὶρ χεκὶμ νέ καδὰρ γιουκσὲκ ὁλούρσα ὁλσούν γερὲ περαπὲρ ἐγιλμελί. Ἰμδι δεχιρλερδὲν ἐββὲλ βὰρ ὁλὰν πού σεμαδὶ χεκίμ Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰνσὰν δζινσινὶν ἰόκδζεσινὲ καδὰρ ἐγιλμελὶ ἰδὶ, κιοκλερδὲν ἰνμελὶ ἰδὶ γὲρ γιουζουνδὲ κιορουνμελὶ ἰδί, βὲ πασκὰ ταρίκιλε νάσηλ ἐνεπιλίριδι βὲ νάσηλ τεκμὶλ ἰνσὰν κιορουνεπιλίριδι Εὔανην ζουργετινδέν πασκὰ; Εὔανην γιαραλὴ ἰόκδζεσινὶ ἐγιλετμὲκ ἰτζούν Εὔανην ζουριετινδὲν κορουνδού. Ἰστὲ Χριστὸς Μαρίανην ραχμηνδὲ, πούκι Εὔανην ἰόκδζεσίδιρ· ζίρα νάσηλκι ἰόκδζὲ βιδζουδὶν ἔν σονρακὶ κητασήδηρ βέ βιδζουδὶν φεσατλὴ

τοπραγὰ πασὰν ἔν σὸν πὶρ μαχαλίδιρ, πού κιπίδε Μαρία ἐσκὶ φεατλὴ δουνιανὴν ἔν σὸν καρησήδηρ, καρὴ δζινσινὶν Εὐαγγέλιονδαν ἐββέλ ὀλὰν δουνιαδὰ σὸν δερὰ ἰτζὶν δογὰν σὸν ἀαχσήδηρ, ἔν σονρακὶ καρήδηρκι, πουνούν ἰόκδζεσινὶ γιλὰν σοκμαγὰ γετισέμεδι, ἔν σονρακὶ πουνούνκι ἰόκδζεσὶ δίκερ καρηλὰρ κιπὶ τοπραγὰ πασήπ κιρλένμεδι, ζεμανλαχὴν σονού ἀελδὶ Ἀλλαχὴν μουραδὴ τεκμὶλ ὀλδού βὲ ἀάφκ χαζηρλανδὴ δζιχανὴ γιλανὴν τεεσιρινδέν κουρταρμαγὰ, ὅ ἐπεδὶ Βαρλὴκ κιοκλερδὲ ἐζελσὶζ πουλουνὰν Κελαμουλλὰχ γάϊρη κιὸκ γιουζουνούν γιουδζεσινδὲν ἐγιλεδζὲκ βὲ Ἀλλαχὴν ὀγλού ἀδὰμ ὀγλού ὀλαδζὰκ βὲν ινσὰν τενὶ κεγινεδζέκ· δουσούνουν πὶρ δερὰ ἀλαδζαγὴ τενὶ νὲ κιπὶ πὶρ καρηδὰν ἀλμαλὴ, κελαμουλλαχὴ δασηγιαδζὰκ ραχὶμ νὲ κιπὶ ἀζὶζ ὀλμαλὴ, ταπὶατ πουνού τερτὶς ἰδέμεζ, ινσὰν ἀκληνὰσηγμὰζ, δζούνκι πού ταπιατδὰν ούστούνδουρ βὲ ἀνλασὴλμὰζ βὲ χὲρ ταπιατδὰν ούστούν ὀλὰν πὶρ σεὶ ινσὰν τερτὶς ἰτμὲζ, ἰμάνιλε σεδζδὰ ἰδὲρ ἰστὲ πού κιοὺν Ἐκκλησία ὅ ἐπεδὶ χεκιμὶν γὲρ γιουζουνὲ ἰνεδζεγινὶ πὶζὲ χαπὲρ βερίγιορ, χέμ δαχὴ πού χεκιμὶν ινσάνδζα βάλιδεσινιν χεκμετλέ,κλε δογ,ουγουνού έορτὴ ἰδίγιορ. Ἀβὶλ ἰστικαλλή, Ἀλλαχδὰν κορκουλού πὶρ ἀδέμ, καρησὴ ἀζὶζ βὲ ἀβὶλὲ Ἄννα ἰλὲ τεμὶζ βὲ πὰκ βέ Ἀλλαχὰ γιαράρ πὶρ τζὶφτ μουράδη ἰλλαχτὲ ἰλὲ γὲρ γιουζουνδὲ χαζηρλανμὶς ἰδί. Ἰωακείμ Ἰούδα κατιλεσινδέν Δαβὶδὶν παδισάχ δζινσινδὲν Ἄννα ἰδί δαχὴ Μαρίαννη βὲ κιαχίν Ματθίαννη κηζὴ ὀλούπ Λευίκιαχίν κατιλεσινδὲν ἰδί. Ἰστὲ πιρὶ παδισάχ σιλσιλεσινδέν, δίκερι κιαχίν σιλσιλεσνδέν· τενὶζ βὲ ἀζὶ λεμμὶζ τὲν πού ἀ.ὶζ τζὶφτ γὲρ γιουζουνδὲ Ἀλλαχὴν τενπιχλερινὶ ἰδζρὰ ἰδερέκ λεκεσὶ, γιαπδηλὰρ, γιάληνή, πὶρ τασλαρὴ βάρηδηκι ἐβλαδλαρὴ γιὸκ ἰδί, πὶρ ἰχτιαρληγὰ κααδὰρ πού τασαγὶ τζεκδιλέρ, λάκιν

Ἄννα οὐμιδσιζλὶκ ἰτμεδὶ βὲ Ἰωακείμ ἰχτιαρληκδὰν κόρκμαδι ἴλλα κάζιμι ἰπαδετλερινδέ πὶρ ἐβλὰδ ἰστερλέριδι· βέ ἰστὲ σεμαλερδέ ἀζὶμ με ζλισὶν μελεγί, τεαδζουπλού μουταβὶρ, ραχατλὴκ βέ σουλχούν πασὴ, κελεδζέκ δεχρὶν πεδερὶ Χριστὸς ἰνμεγέ χαζηρλανήγιορδη βέ κενδισινὶ δογουρακδζὰκ Ἀνασηνήδα χαζηρλάγιορδη· βέ πὶρ ἰχτιάρ χαμιλέ ὀλδού ἰστέ πού κιοὺν Ἰωακειμὶν χανεσινδέ σεβίνδζ βέ πιτούν δζιχανδὰ σεβίνδζ, δεχιρλερδὲν ἐββέλ σεμαλερδέ Πεδερδέν δογὰν Κελαμουλλὰχ ἰδζούν γὲρ γιουζουνδὲ ὃν ἀλτὴ σενέ ἐββέλ βαλιδέ δογδού· πού κιοὺν Μαρία δογδού ἀζὶζ Ρουχ ζολμὰκ ἰτζούν. Πεδὲρ Ἀλλαχὴν δεχιρλερδὲν ἐββέλ μουραδὴ ἰδζρὰ ὀλμὰκ βέ Ἀλλαχὴν ὀγλού σκκὶν ἰτμὲκ ἰτζούν πὶρ ἀζὶζ κὰπ χαζηρλανδή. Ἰστέ πού κιοὺν Μαρία κουνδακδὰ μασούμ, οὐλουχιετὶν μακσαδηνὴ ἰδζρὰ ἰτμεγέ βαλιδέ χαζηρλανήγιορ· μεμεδέν σούδ ἐμέν πὶρ μασούμ Εὔαδαν ζογὰν ινσὰν δζινσινὶ κουρταρμαγὰ χαζὴρ πὶρ καρὴ, οὐλουχιετὶν νουρού δζιχανὰ κιρμέκ ἰτζούν πὶρ καπού, Ἀλλαχὴν ὀγλού γὲρ γιουζουνὲ ἰνμέκ ἰτζούν πὶρ μερδιβένκι πού νερδουπανδὰν Χριστὸς πὶζίμ Ὀρθόδοξος ἰμανημηζήδα περκπὲρ κετιρδί. Ἴμδι κίμδιρ ὅ ἀδέμκι ἰσμί Χριστιὰν δενιλσίνδε Μαρίαγι ἰζζετλέμεσιν; Μελαϊκλερὶν διτρεδιγί βέ δίκερ τακπουρλαρὴν κορκού ιλέ χουζουρουνδὰ δουρδουκλαρὴ, τεπδίλ βέ τκγγιὴρ κακπούλ ἴτμεγεν Χριστὸς Ἀλλαχὴ ραχμινδέ δασηγιὰν πὶρ κὴζ πιτούν δζισμανίβέ ρουχανί μαχλουκλαρδὰν ούστούν δεγίλμιδιρ; νέ κιπί σεβίνδζ βέ σεζδαγιὰ λαγίκδιρ ποϊλέ πὶρ κὴζ; Χριστιανλαρὴν κουλακλαρηνὰ ἀοϊλεμέκ πιλέ ἀτιγέδιρ, Χριστοσούν κίμ ὀλδηγηνὴ πιλίπ τανηγιὰν ἀδέμ, ἐλπὲτδε Χριστοσού δογουρὰν κηζὴν νέ κιπί ὀλδουγουνούδα πιλίρ. Ἰστέ κιόκ γιουζουνδὲν ἰνὲν πογιούκ χεκίμ Χριστός, ἰστέ ινσάνδζα πουνού δογουρὰν Μαρία κιουνχλαρδὰ

δζερὰ τζεκέν χαστέ ἰνσὰν δζινσινίν κουρτουλμασὴ χαζήρλήρ, βέ νέδιρ ἱλὰ ζή; 1452 σενέ Χριστοσδὰν ἐββελ τζολδέ τασβιρινί ἀιοσδερμίσιδι· Μωϋσηγέ ἔμρ ἰτδί πακηρδὰν γιλὰν γιαπδηρδὰ βέ δικδιρδί βέγιλανλαρδὰν σακουλὰν πιτοὺν γιαχουδιλέρ πουνὰ πακαὺπ σιρὰ ὀλουρλάριδι· τζολδέ ὀλδουγοὺ λιπί Γολγοθαδά δαχή ἀδέμ ὀγλοὺ Σταυροσά γιουδζελίνδζε δουνιαδὰ οὐμούρι πίρ ἱλά ζ ὀλδοὺ, πουνὰ πακανλάρ, γιὸκ γιάληνζ γιακηνδὰ ὀλανλάρ πιτοὺν καπιλελέρ βέ δουνιανὴν ἔν σὸν οὐδζλαρηνδὰ δουρανλάρ Γολγοθανήν νισανεσινέ ἰμὰν βέ οὐμίδ ἱλέ πακαλάρισε σιρά ὀλουρλάρ· πουνοὺ Ἐφένδιμιζ πού ἀιοὺν Νικόδημοσ σοϊλεδί «καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ καί τὸν υἱόν τοῦ ἀνθρώπου ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόλλυται ἀλλ' ἔχει ζωὴν αἰώνιον» νάσηλ Μωϋσῆ τζιολδέ γιλανὴ γιουδζελτὶ ἰσέ πού κιπίδε ἀδέμ ὀγλοὺ γιουδζελμελὶ χάττα χέρ πουνὰ ἰνανάν 'χελάκ ὀλμασην ἴλλα ἐπεδὶ ἰόμρού ἀλσήν. Ἰότέ ἀδέμ ὀγλοὺ Σταυροσδὰ γιουδζελενμὶς Γολγοθαδὰν ἀιορουνούγιορ. Πὶζ χέρκες δεχιρλερδέν περοὺ γιλὰν δεϊτανὴν χιλέ βέ τεσιρινδέν δζερὰ τζεκενλέρ πιτοὺν Χριστιανλάρ πιρικελίμ βέ χαραρετλὶ ἰμὰν ἱλέ πού σταυροσὰ βαραλήμκι χέρ τζεϊδ δζάν βέ τέν χαστανληκλαρηνδὰν κουρτουλαλήμ.'Ἰότέ χεκίμ ὀρταμηζδά, πὶζὶ σιρὰ ἰτμέκ ἰτζοὺν δαβέτ ἰδίγιορ, ἰότέ 'Εκκλήσα ἱλαδζη χαζηρλάγιορ, πὶζἰμ ἰονουμουζὲ Σταυροσὴ δικεδζέκ βέ πιτοὺν γιλὰν κιπὶ δουνιανὴν τζεσὶτ ζεχιρλερινδένσακουλανλάρ πουνὰ πακὴπ ἐγὶ ὀλαδζακλάρ. Σταυρὸς πὶζὲ 'Αλλαχὴν μουχαππετινίν νισανήδηρ νέ καδάρσεδίνδζ πὶρ Χριστιανὰ ἑλινδὲ νισανὴ ὀλσούνκι 'Αλλὰχ κενδινί σεδίγιορ ζίρα 'Αλλὰχ πουνοὺ σέδιμεσεγιδι, μουρρέτ ὀγλουνοὺ δουνιαγιὰ σταυροσλανμαγιὰ ἀιονδερμέζιδι. 'Αλλὰχ ἱστέρκι πιτοὺν ἰντανλὰρ χελὰς ὀλσούν βέ χέρκες ἐπεδὶ

ἰόμουρὲ ναὶλ ὀλσούν πουνοὺν ἰτζοὺν μουρρέτ ὀγλουνοὺ ἀιονδερμεγὶ ἐσιρκέμεδι «οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόλλυται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον» 'Αλλὰχ δουνιαγὶ πού καδὰρ σεβδίκι ὀγλουνοὺ βερδὶ χάττα χὲρ ἀνὲ ἰμὰν ἰδὲν χελὰκ ὄλμασην ἴλλα ἐπεδὶ ἰόμουρού ἀλσήν, πού ἀιοὺν δζιχανὴν χὲρ τκαρηνδὰν πιτοὺν χαστκλὰρ σεγιρτσὶν χελὰς ὀλσουνλὰρ 'Αλλὰχ ἔμρ ἰδίγιορ χέρκες χελὰς ὀλσούν· 'Αλλαχὴν ἐμρινί κὶμ δζὲρχ ἰδεπιλίρ ; 'Αλλαχὴν ἰνσὰν σεβιδζὶ μουραδὴ, ὀγλουνοὺ δουνιαγὶὰ χεκίμ κιπὶ ἀιονὲρδὶ βὲ πουνοὺν ἰνσὰν σεβιδζὶ σεσὶ δζιχανὴ σιραγὶὰ τεκλὶφ ἰδίγιορ, χίτζ πὶρ κίμσε ἀιουναχκιάριμ δεγιοὺ δουσούνμεσιν, χίτζ πὶρ κίμσε δοχμετλίγιμ δεγιοὺ κόρκμασην, χίτζ πὶρ κίμσε κιρλίγιμ δεγιοὺ οὐτάνμασην, χέρκες δζεσαρὲτ βέ κέϋφιλεΣταυροσὰ γιανασὰν βέ πουνοὺν οὐστουνδὲ μηχλανάρκα Χριστοσοὺν γιουζουνὲ οὐμούδιλε πακσήν· Χριστὸς λεκελερὶ τεφτὶς ἰτμεγὲ βέ ἀιουναχλαρὴ χὸκμ ἰτμεγὲ ἀέλμεδι γιάληνζ χελὰς ἰτμεγὲ ἀελδί, γιάληνζ σιρὰ ἰτμεγὲ ἀελδὲ πούδουρ χελασδζηνὴν ἰστεδιγί, πούδουρ Πελὲρ 'Αλλαχὴν μουραδὴ «οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ» ('Αλλὰχ ὀγλουνοὺ δουνιαγὶ χὸκμ ἰτμεγὲ ἀιονδέρμεδι. ἴλλα δουνιὰ πουνοὺν βασητασίλε χελὰς ὀλσούν δεγιοὺ ἀιονδερδὶ» ἴμδι πὶζ ἀιουναχκιαρλαρὰ νὲ πεχανὲ καλὴρ πὶζ ἐσκιλενμὶς χαστελερὲ νὲ πεχανὲ καλὴη,ἔγερ Χριστὸς χαζήρικεν δερτλερημιζδέν σιρὰ ὀλμάζ ἰσέκ ἔγερ σιραμηζὴ πουνδὰν δηλεμεγὶ δουσουνμέζισεκ ; κιάρρεμιζ πουνοὺν σεσινὲ σεγιρδελίμ ζίρα Χριστὸς σκγλὰρ ἰτζοὺν πὶρ χαλίμ χεκίμδιρ, λάκιν ἀιουναχδὰ ἰόλενλὲρ ἰτζοὺν πὶρ σεδίδ χακίμδιρ· χαζήρ ὀλκλήμ Σταυροσὴ καρτουλκμαγιά. Σταυρὸς πὶζὲ πού δουνιαδὰ πὶρ ἀζὶζ ἰλὰτζδιρ

λάκιν ὄραδα κορκαλού σερακτζηνὴν ούρκουνδουλού κελμεσινὲ πὶρ δεχσετλί νισανέδιρ, ὅ δεχσετλί σακτδά βὲ ὅ κορκουλού νισκνενὶν μόνυνδε Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζιν νικμετί πιζί χελὰς ἐϊλεσίν Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΝΑ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΚΑΤΗ ΠΕΜΠΤΗ (ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΥΨΩΣΙΝ)

«Ὅς γαρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν Ἀγγέλων τῶν ἁγίων». (Μαρκ. 8.38).

«Χὲρ κὶμ πενδὲν βὲ πελὶμ κελαμλαρημδὰν ποὺ κιουνχκιὰρ βὲ ζινκκιὰρ καπιλενὶν ἰτζινδὲ ούτανὴρ ἰσὲ, ἀδὲμ ὀγλοῦδα πουνδὰν ούτανοδζὰκ ἀζιζ μελαϊκλερὶ περαπὲρ πεδερινὶν σκλτανατηνδὰ κελδιγὶ ζεμάν».

(Μαρκ. 8. 38).

Καρνδασλαρήμ,

Δζισμανί παδισάχ πὶρ σεχιρὲ κελίρικεν, κίρμεζδεν ἐββὲλ ἰστικπαλὴ ἰτζούν τζὸκ χαζηρληκλὰρ ὁλούρ βὲ σεχρίν πιτούν ἐχαλισί κεντζλὲρ βὲ ἰχτιαρλάρ κιάφρεσι, σαφπεστέ γιολλαρά δίζιλιρλέρ βὲ ὀνδὲν πορουλὰρ τζαληναράκ ταπουρλὰρ γιὸλ ἀτζαράκ, παδισάχ κεμάλη ἀζμετὶ ἰτζινδὲ ὅ σεχιρὲ κιρὲρ βέ πιτούν ἐχαλὶ γιουζούνκουγιού καπανὴπ σεδζὰ ἰδερλέρ. Ἰστὲ Ἐκκλησίαμηζην βὲ πιτούν ἀλεμὶν παδισαχὴ Ἰησοῦς Χριστοσούν κελίγιορ ὁλδουγουνού κετζὲν χαρτὰ Ἐκκλησίαμηζ

χαπὲρ βερδί βὲ ἰστὲ δούν Ἐκκλησίαμηζα κελδιγινί κιορδούκ χέπιμιζ δουσδούκ σεδζδά ἰτδὶκ χαλὶς μουμὶν βὲ ἰϊτικατλοῦ Χριστιὰν καλπλερὶ πουνού καρόυλαδή, τζαλγὴ βέ ἀλαγισδάν ἰχτιδζὴ ὁλμαγιπ πὶζὶμ πὶρ ἐλιμιζδὲ τζιτζὲκ πὶρ ἐλιμιζδὲ μούμ ἰλὲ πουνούν χουζουρουνά τζηκδὴκ, τζιτζεκλερί τακδίμ ἰτδὶκ ζίρα παδισαχημήζδηρ, μουμλαρὴ πουνούν χουζουρουνδά γιακδὴκ ζίρα Ἀλλαχημήζδηρ· τζιτζεκλὲρ ἰλὲ ζαμιριμιζίν τερμὶζ Χριστιάν ραϊχασηνὴ σουνδούκ βὲ μουμλάριλε καλπιμιζδὲ γιανάν χαραρετλί ἰμανημηζὴ κιοστερδίκ, τζιτζεκλερδὲν τάδζ γιαπδὴκ πουνούν ἀζίζ πασηνά Γιαχουδιλερίν γιαπδηγὴ δικενδὲν ταδζὴν γερινέ ἐλιμιζδέ μούμ γιακαράκ πουνά ταπδὴκ βὲ σεδζδά ἰτδίκ, Ἄννα βὲ Καϊάφανην πουνού ρεζαλέτιλε χὸρ πακδηκλαρηνὴν γερινὲ πούνού κιορδούκκι παδισάχ κιπί τάχτ ούζερινδέ ὀτούρμαγιορ ζίρα πουνούν ταχτὴ σεμαλερδέδηρ, κιόρμεδικ πουνού ζεϊνέτ ἰτζινδέ, ζίρα πουνούν ζεϊνετί ούλουχιετίν δζελαλήδηρ βέ γέρ γιουζού ἀγιακλαρηνὴν πασαμαγήδηρ· κιόρμεδικ πουνού παδισάχ κιπί ἐτραφηνδά ταπουρλάρ ἰλὲ ἀσκέριλε, ζίρα πουνούν ἀσκερί χερουβίμ βέ σεραφείμ ταπουρλαρὴ βέ δίκερ σεμαβί μελαϊκ ὀρδουλαρήδηρ· κιορδούκ πουνού Γολγοθαδά Σταυρὸς ούζερινδὲ μηχλανμὴ ἐλλερινδὲν ἀγιακλαρηνδάν κάν ἀκάρ βὲ ἀζίζ πογρουνδὲν κάν βὲ σού ἀκάρ, πούδηρ γέρ γιουζουνδέ πουνούν ζεϊνετί, πού ἰδί γέρ γιουζουνδὲ πουνούν ἀρζουσὴ, πού ἰδί δεχιρλερδέν ἐββὲλ ούλουχιετίν μουραδὴ, ζίρα Σταυροσά γιουδζελίνδζε χέρκεσι κενδιμέ τζεκεδζέγιμ δεδί. Ἰστέ Σταυροσά γιουδζελδί βέ ἰστέ πουνούν Ἀλλάχ κελαμὴ ἰδζρὰ ὁλδού. Ἰστέ δούν τζὸκ τζεσίδ μιλλέτ βέ καπιλερέρ Σταυροσούν χουζουρουνά κελούπ δίζ γικδηλάρ βέ Χριστιάν ἰτμί ἰλέ πουνά σεδζδά ἰτδιλέρ. Ἰστέ Δαβιδίν πεϊγαμπερλιγί τζηκδή. «Πάντα τὰ ἔθνη ἥξουσι καὶ προσκυνήσουσί με

ăzĭ, Roux Dăvĭdĭn ăgzĭn ilĕ dĕmĭsĭdĭ, dzĕmĭĭ mĭllĕtlĕr kĕlĕdzĕklĕr bĕ păvă sĕdzdă ĭdĕdzĕklĕr, dŏŭn păounoŭn xoŭzoŭrounda tădzlă păslăr ătzĭnldă bĕ mouxtĕrĕm dĭzlĕr ĕgĭldĭ bĕ ăzxmĕtlĭ kollăr Staurosă prosxunĭs ĭtdĭ· kisbĕtĭ, kĕgxafĕtĭ, bĕ sĕklĭ bĕ xĭozĕlĭgĭ· păzoulmoŭdŏur, Ĭsaĭa pĕĭgxaxpĕrĭn dĕdĭgĭ kĭpĭ păounoŭ ĭkĭ kattĭlĭn ŏrtasĕnndă maxkoŭm kĭpĭ ăsĕnlĕ xĭordoŭk, păounoŭ gĭaxoudĭlĕr ĭstĭzlă ĭdĕr ĭkĕn ĭĭtdĭk· lăkĭn ĭolŏumoŭn tzăraxĕnĕ dagĕndoŭp mĕzarĕn kĭnĕttlĕrĭnĭ partzălagĭoŭp oŭllouxĭĕt ăxamĕtĭ ilĕ xĭoklerĕ tzĕnkărkĕndĕ xĭordoŭk, mĕzarĕn păsĕnndă mĕlakĭklerĭ «tĭ tón zōnta zētĕĭtĕ mĕtà tōn nĕkrōn» sagĕ ŏlŏulĕr ărasĕnndă nĕ ărărsĕnnĕ dĕgĭoŭ ĭxtĭrărm ilĕ soĭlĕdĭklĕrĭnĭdĕ ĭĭtdĭk, ănĕn ĭtzoŭn moxkĕŭ bĕ kabĭ bĕ pĕdĕrlĕrĭmĭzdĕn păzĕ mĕbroŭs ăzĭz ĭmănĭlĕ ĭkrăr ĭdĕrĭzki, păŭdour ĕzĕlsĭz pĕdĕrĭn ĕzĕlsĭz ŏglŏŭ Allaxĭmĭz Ĭĕsoŭs Xristŏs· ĭkrăr ĭdĕrĭzki păzĭm xĭounxlarĭmĭzĕsĭrà ĭtmĕk ĭtzoŭn gĕr gĭouzounĕ tenĕzzoŭl ĭtdĭ, tĕkmĭl Allăxĭkĕn tĕkmĭldĕ ĭnsăn ŏldoŭ bĕ Staurŏs ăgadzĕnà mĭxlandă bĕ păzĭ dzĕxĭmĭn ĕpĕzĭ ĕsarĕtĭndĕn kourtardĭ, sĕdzdà ĭdĕrĭz păounà zĭra Allaxĭn ŏglŏŭ Ĭĕsoŭs Xristŏs păŭdour· ĭkrăr ĭdĕrĭz bĕ păŭ Staurostanmĭz sĕmabĭ padĭsaxĭn koullarĭgĭz. oŭtăxmalĭgĭz păz păounoŭn Staurŏs ĭolŏumĭndĕn oŭtăxmalĭgĭz păz păounoŭ katĭllĕrĭnărasĕnndă katĭl kĭpĭxĭordoŭgoumouzdĕ, zĭra păounoŭn Staurŏs ĭolŏumoŭ păzĭ dzĕxĭmdĕn kourtardĭ, zĭra păounoŭn Staurŏs ĭolŏumoŭ păzĭ xĭogĕ tzĕnkardĭ· păŭ Staurosoŭn ĭsmĭ păklĕndzĭ bĕ dzatĕrdzĭlarĭ ălĭm ĭtdĭ, kobalagĭĕndzĭ Păŭlosŏu dzĭxanà Ĭĕrokărŭz gĭapdĭ bĕ doŭnĭaxĕn ălĭmlĕrĭnĭ xĕdzĭl ĭtdĭ· păŭ Staurŏs gĕr gĭouzounĕ ĕsxĭ tzĭrkapĕnĭ tĕmĭzlĕgĭp ărsagĭ ăzĭzlĕdĭ bĕ gĕnĭ păr sĕmabĭ ĭomoŭr tazĕlĕdĭ· păŭ Staurŏs păzĭ Ĕdĕmdĕn ko-

bán Allăxĭlĕ păsĕnstĕrdĭ· Gĭaxoudĭlĕr xŏr păkăr bĕ Gĭonanlăr zĕfklenĭrikĕn Păŭlos padĭsaxlăr bĕ bzlĭlĕr xoŭzaurounda sĕbĭnzdzĭ bĕ ĭrtĭxăr ĭlĕ păounoŭ ĭkrăr bĕ ĭĭlan ĕĭldĭ tzagnărarăk «ĭmĕĭs dĕ kĕrŭssomĕn Xristŏn ĕstaurōmĕnon. Ĭoudaĭois mĕn skándalon Ĕllĕsi dĕ mōrĭan aŭtŏs dĕ tois klētois Ĭoudaĭois tĕ kaĭ Ĕllĕsi Xristŏn Thĕoŭ dúnamin kaĭ Thĕoŭ sŏrĭan» păz dĕlalĕt ĭdĕrĭz staurostanmĭz Xristosoŭ păŭki Gĭaxoudĭlĕrĕ ĭbgà bĕ Gĭonanĭlĕrĕ dĭbanĕlĭkdĭr, lăkĭn kĕrĕk Gĭaxoudĭ, kĕrĕk Gĭonanĭ sĕtzĭlmĭdĭlĕrĕ Xristŏsdour Allaxĭn koubbĕtĭ bĕ Allaxĭn ĭlmĭ (A. Korin: 1—23) Păz păitoŭn Xristianlăr Ĭĕsoŭs Xristosoŭn tenĕzzoŭl ĭdoŭp tĕn ăldĕngĭnĭn sĕrrĕnà ăzĭz ĭmănĭlĕ ăkĭăx ŏlarăk Păŭlos ilĕ pĕrakĕp păŭ Staurostanmĭz Xristosoŭ ĭkrăr ĭdĕrĭz bĕ ĭlan ĭdĕrĭzki Allaxĭn koubbĕtĭ bĕ ĭlmĭ păŭdour· Aĭstĭz Xristosoŭda kĕndĭsĭ kĭpĭ tĭpkĭn staurŏs oŭzĕrĭndĕ tĭpkĭn dzĕzagĭà xŏkm ŏlounmoŭz xĭorŏurĭkĕn păounà ădĭ ĭnsăn kĭpĭ xŏr pămadă, păounà ridzà ĭtmegĕ oŭtămadă, păounoŭn ĕllĕrĭnĭ mĭxlĭ xĭordoŭgoŭ gĕrdĕ păounoŭ padĭsax dĕgĭoŭ tannădĭ, păounoŭ staurŏs oŭzĕrĭndĕ ĕllĕrĭndĕn kăn ăkdĭngĭnĭ xĭor oŭgoŭ gĕrdĕ, păitoŭn doŭnĭagĭ gĭaradă Allax ŏldoŭgoŭnoŭ păllĭ bĕ sĕmabĭ padĭsaxlĭgĭnĭ ămĭrĭ dĕgĭoŭ păounoŭ tannĭgamăk sĕmabĭ padĭsaxlĭgĭnà kĭrmegĕ păunà ridzà ĭtdĭ «mnēsthētí mou, Kúrie ŏtan ĕlthēs en tē basileía sou» dĕgĕrĕk· xĭtz ĭnsanlăr xĭozoundĕ padĭsaxĭn păsĕnndă dĭkenlĭ tăzz ŏlŏurma; xĭtz Allaxĭn pogroundĕn kăn ăkărm; Ĭstĕ ŏpĭr xĭnsĭz ŏnă ĭnsăn xĭozoŭ ilĕ păkdĭ bĕ păounoŭda kendĭsĭ kĭpĭ maxxĭoŭm zanĭtdĭ, ĕmma păŭ xĭnsĭz, tĕmĭz dzanĭn păk xĭozlĕrĭ ilĕ păkkărăk păounoŭn Allax ŏldoŭgoŭnoŭ fărx ĭtdĭ bĕ păounoŭn padĭsax ŏldoŭgoŭnoŭ anladĭ Staurosoŭn ĕtegĭndĕ păr tzŏk

Гіяхоудіlёр кіmі согоùп кіmі істиχζà іδёрикен, Никόδημος βέ Ἰωσὴφ ἀνλέρδε Гіяхоù[illegible] ікén, ποùνούν Ἀλλὰχ ὀλδουγουνού таννгіяράк Σταυροσούν γιοùζουνέ семаδî δζелхlà кіπî πακαρλάρη̃н. ζіра πούнлàр πàк δζанèн теміζ кіοζлері ілѐ πουνά πακκарák, δ̃ёγі χηρσὴ кіπî πούнлάρδа Σταυροσούν οὐζеринδѐ πουλουννανèн Ἀλλαχлηγηνѐ таννη̃нлàр,іάτέ δζанèн βарлηγηνά πîζѐ πîр іспάт· іάτέ тенíн кіοζлеринδѐн мадà δζанèнδа кіοζлері олδουγουνά πîр κουββετлî δелîл кîмісі тѐн кіοζлері ілѐ πακδηлàр, βѐ πουνού δουлκіàр Ἰωσηρîн όγлού δεγιού кіορδουлёр, ζіра δ̃анèн кіοζлері кіὸр олανлàр іτζіν οὐлουχіетîн ποῖлѐ πîр àζіς βѐ ά̃ζіς σηρρὴ ανλάτηлмàζ γιάлηνη̃ς τемíς δζàн πουνά акіàχ олапîлîр, іάτέ тенíн кіοζлері Χριστοσού γιάлηνη̃ς інсάн кіπî кіορδού βѐ πουνà χὸр πакδή, Никόδημοσουν δζán кіοζлері πουνούν Ἀλλαχлηγηνήδа кіορδού βѐ πουνà δапδή.

Χριστιάν δемѐк δζàн кіοζлері ілѐ Χριστοσούν Ἀλλὰχ ὀλδηγηνή кіορмέкδір, ὗмδі χάνкі Χριστιάν πουλουννούρκі Χριστοσού σταυροслανмὴς кіορσούνδе πουνού Ἀλλὰχ δемегѐ χιδζàп ісτίν; βѐ πουνούν келаμлαρηνή àδî πîр àδѐμ келаμή кіπî χὸр πакσήν!! σιζѐ σουàλ ідёріμ χίτζ ποῖлѐ πîр Χριστιάν πουλουννούρμη· σίζ δζеδàп βерέμеζ ісенíζ πѐν τеесούф ілѐ πού σουκλά δζеδàп βерîрμакі ποῖлѐ χάйлηδζа Χριστιανлαρηνή̃ς πουλουννούр. Δούν πούρκδа πîν δокоύζ γιού̃ζ сенеδѐν πεβού̃ά̃ζіζлеμîς àδетî оύζерѐ ά̃ζіζ Ἐκκλησία πîζîμ калîφιζî Χριστοσδà ёζμèк ітζούν βѐ сёрт πογιουνлαρηмηζή Σταυροσούν ζόνουνδѐ ёγμèк ітζούν σταυροслανμὴς παδισαχηνή̃ς Ἰησουσούν ζікрінѐ ідёрёк Гολγοθαγî πîζîμ ζόνουμουζέ кетірδî. Κουνèξ кіζленоùп ζелζелé олούрікен βѐ καμπάνα πού ὀδζηλή халî ётрарà ілàν ідёрікен, χάйлηδζа Χριστιανлαρήν калплерî ёζіл-

μегерек χанелеринδѐн τζηкоùп кîмі τζарàσуγіà àχζοùіτασηνà кιμî πάγ πàγτζесінé ісінé кітδілёр πού àδεμлёр «εἰ υἱὸς ἐστὶ τοῦ Θεοῦ κατκβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ καὶ πιστεύσωμεν αὐτῷ» (ёγер Ἀλλαχήν όγлού ісé сîмδі σταυροсδàн ènсîнδе πουνà іναναλήμ) δεγιού істиχζà ілé σταυροсàн γιαννηνδàн кетζоùп кіδён Гіяхоудіlерѐ πенζёмеζлерμі; γιάχοδ Ἐκκλησίαγια келоύπδе πîζîμ ітζούν σταυροслανμὴς Ἰησουσού кіοроύрікен діάрηγіà τζηкήνδζа Ἰησουσούν себбіγі фоукараγі коδάр ісé, Σταυροσούν ётегіνδέ δουроùп Χριστοсά согéн Гіяхоудіlёр кіπî олμάζμη! інсàн δζінсінí Ἀλλὰχ ілé πарηδδрμàк ітζούν кіοклерδѐн ёнîп πού ёζіслерî τζекéн βé πού ρезîл іолоύμоуле іолéн Σταυροслανμὴς Ἰησουσού кіοроύπδе карηнàδή ілé παρήδμагіαν, комδουδή ілé μоухапёт ῖтμеген χριστιάνμη сагилîр γιόкса Σταυροσούν карδουсоунδà δоуроùп «ἄλλους ἔσωσε ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι» πàδкаларηνή коурταρδή кенδінí коурταράμагιор δεγιού̃зеркленéнгіяхоуділердéн πîрі сагилμάζμη; Χριστοσούν ёлерінδѐн àγιακларηнδàν βé ά̃ζіζ πογроунδён àкàн кηїμетлî канè кіοроύπδе калπî ёζîлμегерек δηδκрηγιά τζηкήνδζа кендісінδén ёнкінé βé àδζημ δегén πîр фоукараγі кіоуроύр βé àδζή сóζ ілѐ іνδζіδён πîр Χριστιανὴν μηζαγὴν οὐδζουνὰ ὃδ ілé сіркеγé πатμὴς сουνкерî сουсоύζουμ δегén Χριστοсоύν àγζηнà оύζаδàν Гіяхоудіδён фаркὴ олоύрμη; Χριστοсоύν «ἀγαπᾶτε ἀλλήλους» πîрі πîрлерінізlî сёβін δегιού соїlеδіγі àζіζ келаμὴ ісідîрікеν πîр πîрлерімізlé χоусоμμéт іδоύπ δаργὴν δоуроύрісек, πîр πîрлерімізlî коβалάрісек, ζарàрлάνδηрîрісек Χριστοсоύν келаμлаρηнà χὸр πакμὴς олàν Гіяхоуділердéν νé фаркμὴς олапîлîр; Χριστοсоύν келаμὴ πουрδà соїlенірікен βé καμπάνα χéр Χριστіанή δаβéт ідёрікен, сéν Χριστіàν ісідîп калкὴп Χρι-

στοσούν κελαμηνὰ σεγιρτμέζ ἰσέν, Θαβῶρ δαγηνδὰ σεμαλαρδὰν «οὗτος ἐστι ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητὸς ἐν ᾧ ηὐδόκησα αὐτοῦ ἀκούετε» πούδουρ πενίμ σεβκιλί ογλούμ πουνδάκι πέν ραζὴ ὀλδούμ πουνού δινλεΐν δεγιού τζαγηρμὴς ὀλὰν σεμαβί πεδερίν ἐμρινέ ἰτατσὴζ ὀλμαμησην; πουλουνδουγούν ἐγλενδζεγί γιὰ κεϊρί Χριστοσούν οὐγρουνὰ κουρπάν ἰτμέζισεν, κανλαρηνή Χριστοσούν οὐγρουνὰ κουρπάν ἰδέν Μάρτυροσλαρην γιάχοδ ἀενδζλικλερινί βέ ραχατλαρηνή Χριστοσούν οὐγρουνὰ μαχβ βέ κουρπάν ἰδέν ὅσιοσλαρην νακὶ ὀλδουκλαρὴ δζεννετέ ἀιτμεγέ χακήν ὀλαπιλίρμι; Χριστοσούν κελαμηνήν βάζ ὀλδηγηνή πιλίρικεν, γιὰ Χριστοσούν ισμινέ ἀζίζ Λειτουργίαϊδζά ὀλουνούρικεν, σενὶ Ὀρθόδοζος ὅλμαγιαν χηζμετζί πὶρ ζιαφετέ δαβέτ ἰδέρισε, σέν ὅ ζιαφετέ ἀιδίγιορσουν, πέν Χριστιάνημ, Χριστοσούν Ἐκκλησίασηνα ἀζίζ κελαμηνή δινλεμεγέ ἀιδεδζέγιμ δεμεγέ ούτανήγιορσουν, Πέτροσουν, πὶρ γιαχουδί δζκρεισινίν σένδε Χριστοσούν δακιρδλερινδένσιν δεδιγί σοζδέν κορκούπ γιά ούτανήπ, Χριστοσού ἰνκιάρίτδιγί κιπί σένδε ἰνκιάρ ἰτμίζ ὀλούρσουν· ούτανδήνμη, γιά Χριστιάν, πέν Ἐκκλησίαγια ἀιδεδζέγιμ δεμεγέ; σενὶ πὶρ ἀδέμ περχίζ ἀιουνουνδὲ τακμά τεκλίρ ἰτσε ἀιδίπ γέγιορσουν, πέν Χριστιάνημ δεμεγέ ούτανακάκ ἀζίζ Κοινωνία ἀλαδζαγηνή χίτζ σάϊμαγιαρακ μεζχεπινέ χὸρ πακήγιορσουν· ούτανήγιορμησην, πέν σταυροσλανμὴς Χριστοσούν δακιρδίγιμ δεμεγέ; ούτανήρμησιν Ὀρθόδοζος ὅλμαγιανλαρην γιανηνδὰ κιοκσουνέ σταυρὸς νισανηνή τζηκαρούπ σεμαβί παδισάχ Χριστοσούν σανδζαγή ἀλτηνδὰσκὶρ ὀλδουγουνού ἀροστερμεγέ; μιλιονλάρ ἰλέ Χριστιανλαρὴν σεδζδὰ ἰτδικλερί σταυροσλανμὴς Ἰησουσού σεδζδὰ ἰτμεγέ ούτανήγιορισεν, βέ δουνιαγί χελὰς ἰδέν Σταυρὸς νισανεσινί ἰκιάρ βέ ἰμάνιλε σεδζδά ἰτμέζισεν ρούζι κηγιαμετίν

κορκουλού ἀιουνουνδὲ πού Σταυρὸς σεμαβί ταπουλαρὴν ὀρτασηνδὰ τζεκιλίρικεν δουσούν νέ καδάρ ρεζίλ βέ χεδζίλ ὀλαδζάκσην βέ ὄρδα Πέτρος κιπί ἀδζὴ ἀδζὴ ἀγλαγιαδζάκσην λάκιν πιλέσινκι ὄρδα πισμὰν βέ τοβπέ, ἀγλαμὰκ βέ σηζηλαμὰκ φαϊδέ ἰτμέζ ζίρα πούρδα ἰκέν Σταυροσὰ χὸρ πακὰν Σταυροσλανμησάδα χὸρ πακμὴς ὀλούρ, δζούνκι Σταυρὸς οὐζερινδὲ σταυροσλανμὴσην ζικρίδιρ. Σταυροσού ἀιορέν, Χριστοσού ἀιορούρ, Σταυροσὰ σεδζδὰ ἰδέν οὐζερινδὲ ἀκὰν κηϊμετλί κανὰ σεδζδὰ ἰδέρ.

Χριστοσούν ἰνσανληγὴ Σταυρὸς ἰλὲ βέ Σταυρὸς Χριστὸς ἰλὲ περαπέρ μουττασήδηρ. Σταυροσούν χουζουρουνδὰ ἀγλαγιάν, Χριστοσούν χουζουρηνδὰ ἀγλεμὶς ὀλούρ, Σταυροσούν νισανεσινί ἰδέν Χριστοσούν πιζὲ ὀλὰν μουχαππὲτ βέ μερχαμετινί ζικρ ἰδέρ, βέ ἀνὴν κουδβετινέ βέ νιαμετινέ σαχίπ ὀλούρ, Σταυροσὴ ἰνκιὰρ ἰδέν Χριστοσὴ ἰνκιὰρ ἐτμὶζ ὀλούρ βέ ὀνού ρέδδ ἰδέν Χριστοσούν ζεϊνετινί σοϊμούς ὀλούρ ζίρα Χριστοσούν ζεϊνετί Σταυρούσδηρ.

Σταυρὸς πιζὲ γιουδζέ Ἀλλαχὴν κουδβετίδιρ, νάσηλκι Παῦλος Ἀπόστολος γιαζήγιορ «ὁ λόγος ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστὶ τοῖς δὲ σωζομένοις ἡμῖν δύναμις Θεοῦ ἐστὶ» (Α. Κορ. 1.8) (Στουροσούν κελαμὴ γαὶπ ὀλανλαρὰ διδανελίκδιρ, λάκιν πὶζ χελὰς ὀλανλαρὰ Ἀλλαχὴν κουδβετίδιρ). Ἴμδι χὲρ κίμ Ἰησοῦς Χριστοσούν ισμί βέ κεραμετί ἰλὲ πουτπερεστλικδὲν Ὀρθοδοζος σιουρσουσινὲ κιρδί ισέ πουνλαρὰ Σταυρὸς, Ἀλλαχὴν κουδβετίδιρ, ζίρα Ἀλλαχ ἰνσὰν δζινσινί ὀγλού Ἰησοῦς Χριστοσούν Σταυροσλανμασὴ ἰλὲ κουρταρδή. Ἰστὲ Ἀλλαχὴν κουδβετί γέρ γιουζουνδὲ Σταυρὸς βασηταςήλε πεὰν ὀλδού λάκιν πουτπερεστλικδέ βέ Γιαχουδιλικδὲ πακὴ καλανλαρὰ Σταυρὸς πὶρ ἀδί ἀγάτζδηρ βέ ανλέρ ἰτζούν Σταυ-

ροσούν σιοζουνού,ζικρινί ίτμέκ διβανελίκδιρ· ανίν ίτζούν Παῦλος πουνλαρὴ χελὰκ ὀλμούξ, γαίπ ὀλμούς δεγιού πιλίγιορ. Κιορδουνούζμι χριστιὰν ὀλούπ α Σταυροσούν κελαμηνὰ χὸρ πακανλὰρ βέ πουνού ίζζετλέμεγενλερ Παῦλος ἀπόστολοσουν ρικρίνδζε γαϊπληκδὰ βέ χελακληκδάδηρλαρ· χάνκι ἀδὲμ πουλουνούρκι πίρ παδισάχ, ταχτηνὴν ούζερινδέν καλαδηκδάν σονρά, παδισαχὴν σαγληγηνδὰ ταχτηνὰ χὸρ πακσὴν, ταχτηνὴ ἀδὶ πίρ σανδαλιὰ γερινέ κοϊσούν ; χάνκι ἀδὲμ πουλουνούρκι παδισάχ ταχτὴν ούζερινδέ γιὸκ δεγιού ταχτὴν χουζουρηνδὰν ἀετζέρικεν γιὰ δικιλίρικεν ιχτιρὰμ τεβαζζού, χεϊδζὰν βέ κορκού ιλέ δούρμασην ; γιὰ παδισάχ κιορούνμεζδεν ταχτὴν ούζερινδέ ὀτουρούγιορ ισέ, γιὰ κιορούνμεζδεν γιοκαρηδὰν πακήγιορ ισέ σέν παδισαχί κιορμέζικεν ταχτὴν ἀγιακλαρηνὰ γιουζούν κουγιού καπανήρισεν, βέ ἀνίν μερχαμετινί ιλέρισεν σέν δζανσὴ, ταχτδὰν ίστέρ ικέν ούζερινδέ κιορουνμεζδέν ὀτουρὰν μερχαμετλί παδισάχ σενίν διλεγινί ιδζρά ιδεδζεγινέ κίμσενιν σιουπχεσί γιόκδουρ. Ἰστέ πίζ χριστιανλάρ Σταυρός ἀγαδζηνὰ πού φίκριλε δουδιούπ σεδζδὰ ιδέριζ βέ Σταυροσδάν νιαμέτ ίστέριζ, ζίρα πιζίμ παδισαχημὴζ τεκμίλ Ἀλλάχ βέ τεκμίλ ινσάν Ἰησοῦς γόλμεδι, επέδαν γέρ γιουζουνδέ ταχτὴ πουλουνὰν ἀζίζ Σταυρός ἀγαδζηνὴν ούζερινδέδιρ, βέ ἀνίν παδισαχλὴκ βέ Ἀλλαχλὴκ χοκμού, Σταυροσούν ούζερινδέν ιδζρά ὀλουνούρ.

Τζιολδέ γιλανδάν σοκουλάν Γιαχουδιλερί σιφὰ εδέν Ἀλλάχὴν, λάκιν πουνλαρὴ σιφὰ ιζέν βασητά κερεσδέ ιδί χάτδα Ἀλλαχὴ κιορμεγέ μουκτεδίρ ὀλμαγιαν Γιαχουδιλέρ κερεστελί κιοζλέριλεν πίρ κερεστελί βασητὰγιά πακσηνλάρ, πού κιπίδε πούραδα σιφὰ ιδέν Ἰησοῦς Χριστούσδουρ λάκιν νάσηλκι τζιολδὲ Ἀλλαχὴ κιορέμεγενλερ πακηρδάν γιλανὰ πακαρλάρηδη πού

κιπίδε πίζ κερεστελιλέρ, κερεστελί κιοζλεριμίζιλε Χριστοσού κιορέμεγεδζεγιμιζδεν πού κερεστελί στουροσά πακάρηζ, πούκι πιζέ ιλλετλεριμιζίν σιφαληγὴ ίτζούν κερεστελί πίρ βασητάδηρ. Σταυροσούν ούζερινδέ Ἐφένδιμιζιν ισμί γέρ βακὴτ χαζὴρ ολδουγού κιπί κουβδετί δαχὴ ανίν ούστουνδέ ιδ΄ρά ὀλουναρὰκ δζάν βέ τένδζε χαστέ ὀλάν χριστιανλαρά πίρ σιφὰ ταρικίδ΄ρ πίρ ἀζίζ ιλαδζδηρ, ἔγερ ιμάν βέ χαραρετιλε πουνά πακαρλάρσε βέ πουνά σεδζδά εδερλέρισε. [Γιαχουδιλέρ γιάληνηζ πακαρλάρ ιδί βέ σεδζδὰ ιτμεζλέριδι, ζίρα πίρ γιηλὰν σουρετί ιδί· πίζ Σταυροσούν ούστουνδέ γιηλὰν κιορμεγιορουζ Ἀλλαχὴν όγλού σεβκιλί Ἰησουσού κιορούγιορουζ, σεδζδά ιτμεγελίμμι ; Γολγοθαγί κορούγιορουζ, δίζ γικίπ καπάνμαγιαλημμι; κίμ Χριστοσού κιορούρδε σεδζδά ιτμεζ ; κίμ Γολγοθαδά πουλουνούρδα δίζ γιηκὴπ ἀγλεμέζ ; Γιαχουδιλέρ πουνού πιλέμεδιλερ, πίρ πεδδοαλή νισάν δεγιού ικράχ ιδδιλέρ, ζίρα ανλερίν ινδινδέ χέρ σταυροσλανάν πεδδοαλή ιδί «ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπί ξύλου» δερλέριδι, λάκιν Σταυρὸς πιζίμ ίτζούν χελασλὴκ βέ μουπαρεκλίκ νισανεσί ὀλδού, Σταυροσούν ούστανδέν πουτούν δζιχανά χελασλὴκ βέ νιαμέτ τζαδδή· πίζ Σταυροσὴ κιορούνδζε Γιαχουδιλέρ κιπί πακὴπ δουρμαλήμηγιζ; νάσηλ δουδακλαρημήζιλε πουνού ὄπμεγελίμ βέ γιουζουμουζού πουνά σουρμεγελίμ ; πίζ Σταυροσδάν ιλλαχί κουβδέτ ἀλήρηζ ζίρα ιντανουλλαχὴν τενί πούνούν ούζερινδέ μηχλανδή, πουνούν κανὴ πουνούν ούζερινδέ ἀκδή, πουτούν δζιχανὴν σιφασὴ ίτζούν. Πέλκι σιζδέν δεγέν πουλουνούρκι Χριστὸς βάρικεν νίτζουν Σταυροσδάν νιαμέτ διλεγελίμ ; Σταυροσούν ούζερινδέν Χριστοσούν νιαμετί ἀϊρηλμάζ, τζιολδέ σιφὰ ίτμεγέ Ἀλλάχ γιάκμη ιδί, νίτζούν Γιαχουδιλέρ πακὴρ γιηλανά πακούπ σιφά ὀλουρλάρηδη ; ζίρα Ἀλλαχὴν έμρί ιλέ σιφά νιαμετί πού πακὴρ

τασβιρέ 'Αλλαχδάν βεριλμίσιδι, νίτζουν Σταυροσδάν νιαμέτ ίστέριζ, ζίρα 'Αλαχήν μουραδή άνιν ούζερινδέ ίδζρά όλδή βέ άγλού Ίησοῦς πουνούν ούζερινδέ μηχλανδή.

Χαϊρλάρ όλσούν χριττιάν όλούπδα, Σταυροσού ίζζετλέμεγενε! Σταυροσούν νέ όλδουγουνού πιλίπδε κηϊμετινί τανήμαγιανα! πούδα Γιαχουδιλέρ κιπί γαζαπά ναλλ όλαδζάκ, ζίρα πιλέσινιζκι Χρυσόστομος πεδερμιζίν καβλίνδζε, πίρ παδισαχήν ελπισεσινί γιηρτάνδα κιρλεδένδε ικισί πίρ δζεζαγιά μουσταχάδηλαρ. Χριστοσούν γέρ γιουζουνδέ ζεϊνετλί ελπισεσί Σταυρόσδηρ, ζίρα Σταυρός βασητασήλε 'Αλλαχήν ζεϊνέτ βέ σαλτανατή γέρ γιουζουνέ πεγιάν όλδού. Ίμδι Γιαχουδιλέρ πού ελπισεγί γιηρτδηλάρ ζίρα Σταυροσά χόρ πακδηλάρ βέ Σταυροσλανμηδά κούρρ ετδιλέρ, πίζ χέρ χάνκιμιζ ιμάνιλα πουνού ίζζετλεμέζισεκ πουνά κιρλί ελ ιλέ τοκανμηζ όλούρηζ. άνλέρ μηχλάριλε πουνούν άζίζ τενινί γιηρτδηλάρ πίζ Σταυρός άλεϊχινδέ φενά διλλέρ βέ φενά φικιρλέριλε Χριστοσούν λιπασηνή γιηρτμηζ όλούρουζ πίζδέ Γιαχουδιλέριλε περαπέρ γαζαπά μουσταχάκ όλμαζμηγιζ; Σταυρός πιζίμ ίζζετιμίζδιρ, Σταυρός πιζίμ σεμαδί παδισαχημηζήν δονανκησήδηρ, κίμ ούτανίρ Σταυροσήν ζεϊνέτ βέ σοχρετινί ικράρ ίτμεγέ; χέρ κιμ Σταυροσδάν ούτανίρισε ούσδουνδεκί σαυροσλανμησήνδα σαγιρδί όλμαγιά ούτανήρ. Χαϊρλάρ όλσούν όλ άδεμέ, ζίρα πίλμεδικι πού σταυροσούν ούζερινδέκι Ίησοῦς πουτούν δουνιαγί χόκμ ιδέν άζίμ δέ κουδρετλού χακίμδιρ· ό κορκουλού κιουνδέ Χριστός πουνού ινκιάρ έδούπ δζεχιμέ χόκμ ιδεδζέκ, νάσηλκι πού κιούν κενδισί άζίζ Εύαγγέλιονδα σοϊλεδί «Ός γαρ άν έπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ

μετὰ τῶν Ἀγγέλων τῶν ἁγίων» γιάνι (χέρκίμ πενδέν βέ πενίμ κελαμλαρημδάν πού κιουναχκιάρ δέ ζινακιάρ καπιλενίν ίτζινδέ ούτανήρισε, άδέμ όγλούδα πουνδάν ούταναδζάκ άζίζ μελαϊκλερί ιλέ περαπέρ πεδερινίν σαλτανατηνδά κελδιγί ζεμάν» γιάνι χέρ κίμ πενί πουτπερεστλέρ δέ Γιαχουδιλέρ άρασηνδά σταυροσλανμηδ δεγιού χόρ πακαράκ πενίμ σαγιρδίμ όλδουγουνού ικράρ ίτμεγέ ούτανήρισε, πένδε ρούζι κηγιαμετδέ πουνού σαγιρδίμ σαϊμαγιά τενεζζούλ έτμεγεδζεγιμ.

Ίμδι καρηνδασλαρήμ χέρ χάνκι ικτιζαλή ισιμίζ δέ δουνιανήν τατλή κιαρί, λεζζετί, γιά πελαλαρί, Χριστοσού σεβμεκδέν γιά κελαμλαρηνή δινλεμεκδέν πιζί μέξ ιδέρισε, ό ισλεριμιζίν κιάρφρεσινι, δουνιανήν λεζζετινί, διδζουδίν ραχατηνή, ιόμρούν πελαλερηνή χιδζέ σαγιούπ δεπελεγερέκ Χριστοσού σεβελίμ βέ κελαμλαρηνή εσιδελίμ. Παϋλοσουν χαραρέτιλε τζαγηρδηγή κιπί «Τίς ήμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ; θλῖψις ἢ στενοχωρία; ἢ διωγμός; ἢ λιμός; ἢ γυμνότης; ἢ κίνδυνος; ἢ μάχαιρα» γιάνι (κίμ πιζί άϊραδζάκ Χριστοσούν μουχαππετινδέν; μιχνέτμι; σηκηντήμη; κοβαλαγίαμι; άδζλήκμη; δζηπλακλήκμι; τεχλικέμι; πιτζάκμι; (Αωμ. 8.35). Δουνιανήν χέρ δαδή χέρ λεζζετί βέ ραχατή δζεννετίν ραχατηνήν γιανηνδά χίτζδιρ· βέ δουνιανήν έν άγήρ ισκενδζέ δέ πελαλερέ δζεχιμίν άζαπηνήν γιανηνδά χίδζδιρ· Ίμδι, πιζίμ έν πιρνδζί άζίζ μακσαδημήζ δζεχιμδέν κουρτουλούπ δζεννετέ ναλλ όλμάκδηρ πούκι γιάληνζ Ίησοῦς Χριστοσούν μουχαππέτ βέ κερεμί ιλέ όλούρ· όνάκι κιάσκι δζούμλεμιζ ναλλ όλσάκ. Άμήν.

ΛΟΓΟΣ ΝΕ΄

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΚΑΤΗ ΕΚΤΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω». (Ματθ. 25.30).	«Ἐσιτμὲκ ἰτζοὺν κουλαγὴ ὀλὰν ἐσιτσίν». (Ματθ. 25.30).

Καρνδασλαρήμ,

Τενὶν χασταλικλερὶ τεδρίδζαν ἐγιλεπὶρ, χέρ χαστέ ἰλλετὶν σηζηλαρηνὰ βὲ ἰλαδζὴν ἀδζησηνὰ τεχαμμοὺλ ἰτμεγὲ μεδζπούρδουρ βὲ ἰλλετὶν ἀετζμεσινὲ μουδδὲτ βάρδηρ· τέν κερεσδέ ὀλδουγοὺ κιπὶ ἰλὰδζ δαχὴ κερεσδέδιρ, ἰκισίδε ζαίφδιρ· πὶρ δζεσὶμ βιζουδὶ πὶρμικρόπ γικαπὶλιρ, σεβδιγὶν βέ κουβενδιγὶν κιοζλερὲ πὶρ μικρόπ κιρούπ σενὶ σαβκδὰν μαχρούμ ἰδεπὶλιρ. Δζὰν χατταληκλαρὴ ὑἶλέ δεγὶλδιρ, πὶρ ἀδζὴ κιὸζ γιαὰὴ Χριστοσοὺν χωὸυρουνδὰ δοκουλούνδζε, πὶρ δερούνι ἰπαδὲτ ἀδζηλὴ δουδακλὰρ ἰλέ πονὰ ἄρζ ἰδιλίνδζε, δζανὴν ἔν ἐσκὶ πὶρ χαττακληγηνὴ, κακλὶν ἔν δ ουρούκ πὶρ γιαρασὴ δέρχακ σιφὰ ὀλούρ, ζὶρκ σιφὰ ἰδὲν ἀ ἰζ Ἀλλαχὴν κουββετλὶ νιμετίδιρ· πὶρ Ληστὴς πούκαδὰρ δζὰν χαττακληγηνδὰν πὶρ σὸζ ἰλέ σιφὰ ὀλδού βέ Χριστὸς ἰλέ πεκτὲρ δζεννετὲ κιρδὶ· ἔγιρ δζανὴν κιοζλερὶ ἰλέ Χριστοσὰ πὶρ ἀδέμ πακκίρισε πούκιοζλερίν σαρκὴ δὰμα Χριστοσδὰν σουδούρ ἰλὲρ, σεϊτὰν δαχὴ πού σαρκὰν

μαχρούμ ἰδέμεζ. Τενίνχοκμού βέ κουββετὶ χίδζδιρ βέ ἐπεδιλιγὶν καρὸουσουνδὰ πὶρ μὶλ δανεσὶ καδὰρ δεγὶλδιρ, πὶρ ούφάκ σεπέπ τενὶ βέ γουρουριετινὶ δέρχαλ γιὸκ ἰδέρ· χαϊφλὰρ ὀλσούν τενινέ κουβενίπδε ἰμανηνὰ χὸρ πακκανὰ, κιούρμεδικλερι Ἀλλαχὴν ἀζαμετινέ ἰνάνμαγιουπδα κιορδουκλερί δουνιανὴν κουββετινέ ἰνανανλάρ βέ κουβενενλέρ χεδζίλ ὀλδουλάρ. Σαούλ δουϋμανλαρηνὴ γενίνδζε σαλτανὰτ ἀραπασηνὴν ούστουνδὲ ἀζαμὲτ βὲ γουρουριέτιλε ἀϊμδι Ἰσραὴλ κηζλαρὴ πενὶ ταδζλάριλε καρὸηλαγιαδζακλάρ δεγιού κιοζεδίρικεν, Σαμουηλὶν σεσὶ ἀελδί. Σαούλ, Σαούλ, γιάρην ἀκὸἀμ πεδερλερίν ἰλέ πεκπὲρ ὀλαδζάκσην βέ δεδιγὶ κιούν Σαούλ ὁλδού. Ἰότὲ ἀζαμὲτ βὲ γουρουριετὶ χὶτζ ὀλδού. Ἀλλαχ ἰνσανλαρὴν χέρ πιρινὲ ἀϊρὴ ἀϊρὴ βέ τζεσὶτ τζεσὶτ σερμαγὲ βερδί, κιπιρλενσινλὲρ δεγιού δεγὶλ πουνού κουλλανσηνλὰρ βέ Ἀλλαχὰ γιαρὰρ ἶζ γιαπσηνλὰρ δεγιού, νάσηλκι πού κιούν Ἐφένδιμιζ τεμσίλιλε σοϊλεδί.

Πὶρ ἀδέμ γικπανὰ κιδέρικεν, χιζμετκιαρλαρηνὴ τζαγηρδὴ βὲ πουνλαρὰ βαριετινὴ τεσλὶμ ἰτδὶ· ἰότὲ Ἀλλαχ πιζὲ πού δουνιαγὶ χεδιὲ βερδί, ἰότὲ κιουνές ἀαρκημὴζ ἰτζούν, ἰότὲ τοπρὰκ μαχσοὺλ δογουρμὰκ ἰτζούν, ἰότὲ πουλουτλὰρ, ἰότὲ γιαγμούρ, τοπραγὰ περεκὲτ ἰτζούν νίχαγετ πιτούν ταπὶατ πιζὲ τζεσὶτ τζεσὶτ χηζμετλέρ ἰδέρ· πού νιϊμετλερδέν πασκὰ Ἀλλαχ χέρ πιριμιζὲ τζεσὶτ βαριετλὲρ βερδί κενδί μουράδη ἰλλαχιεσινέ βὲ τεφτὶς ὀλουνμάζ τεδπιρινέ κιορέ, κίμισινε πὲξ τάλαντο βερδί, κίμισινε ἰκὶ βέ κίμισινε πὶρ, χέρκεσιν κουββετινὲ κιορέ, νάσηλκι τεμσὶλ σοϊλέγιορ· «καὶ ᾧ μὲν ἔδωκε πέντε τάλαντα, ᾧ δε δύο, ᾧ δε ἕν. ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως» ἰότὲ χέρκεσε πιρέρ τζεσίδ νιϊμὲτ βερδικδέν σονρα χέρκες ρκδετί ἰλέ πουνού κουλλανσὴν δεγιού πουνλαρὴ σερπέστ πρακδὴ. Ἰότὲ πούδουρ τεμσιλὶν «καὶ ἀπεδήμησεν εὐθέως» δέρκκαπ κιτδὶ δεγὶού γιαζδηγή.

Δουνιανήν καρανληγή κιοζλεριντζί καραρήπ δζανηνηζή κιόρ ἰδούπ 'Αλλάχ πενί τέρκ ιτδί, νιαμετινδέν μαχρούμ ιτδί δεγιού φενά ζογομέ δουσερέκ κιαρίρ ὅλμαγιν· 'Αλλάχ χέρκεσι σεβέρ, χέρκεσε βερίρ, βέ χέρκεσι πεσλέρ. 'Αλλαχήν μουχαππετί βέ μερχαμετί ἀλεμίν ούζερινδέ ικί κανάτ κιπί κεριλμίσδιρ· χεβδά ούτζάν ἀζαμετλί βέ κουββετλί κανάδλαρή ιλέ χεβαγί παρτζαγαγιούπ κετζέν καρτάλ κουσουνούν τααμηνή δουσουνδουγού κιπί, σογουκδάν περουσάν ὁλμούς πός ὀδαλαρήν κιοσελεριντέ σιπέρ ὁλάν σερτζέ κουσουνούνδα γεγεδζεγινί 'Αλλάχ τεδαρίκ ιδέρ. Σεσί ιλέ δαγλαρή ινιλεδέν βέ ἀδημλαρή ιλέ ὁρμανλαρή δεπρεδέν βέ γελκεσί ιλέ πιτούν χαϊβανλαρή ούρκουδέν ἀρσλανήν τκαμηνή χαζηρλαδηγή κιπί πίρ ταδήν ἀλτηνδά κιζλί ἀφκδάν βέ δουνιαδάν μαχρούμ κούδζ ιλέ δεπρενέν πίρ ποδζεγίνδε γεγεδζεγινί 'Αλλάχ χαζηρλάρ.

Πίρ σακτδά ικί έδδέ ικί τζοδζούκ δογδού, πίρισινι καδιφελί βέ δζανρεσλί κουνδαγά σαρδηλάρ, ὁπιρινί πίρ εσκί τζούλ παρτζασηνά σαρδηλάρ. Σίζ δάϊμα δουνιανήν κιοζλερί ιλέ πακκράκ κάδιρεγέ σαρηλάν τζοδζουγού ιρτιχαρλή βέ ιμτιαζλή σανήρσηνηζ βέ δίκερ τζοδζουγού ζεβαλλή βέ πιτζαρέ άδδ ιδέρσινιζ· λάκιν ἀλδανήρσηνηζ, σιζίν κιορδουγουνούζ καδιρέ βέ εσκί τζούλ μουβακκάτ πίρ ἐλπισέδιρκι δουνιά πουνλαρά κεϊδιρδί βέ γίνε δουνιά πουνλαρή κενδί ελί ιλέ δεγισέπιλίρ· πού τεττιρί κίμσε τερτίς ιδέμεζ βέ πού ικί τζοδζουκλαρδάν χάνκισινε τζόκ χάνκισινε άζ τάλαντο βερδιγινί κίμσε πιλέμεζ γιάληνηζ βερέν πιλίρ. 'Ικισίδε πίρ νιϊμετλί πουλουτδάν δουσέν ικί ταμλά γιαγμούρ κιπίδιρκι τακδίρι ιλλαχί ιλέ πιρισί κούλ γιαπραγηνήν ούστουνέ δουσδού· πίρισι τζαμουρούν ούστουνέ δουσδού· πάκμαγινιζ πού τεσαδδουρά, πάκμαγινιζ

δουνιανήν χαλλερινέ, ἀδαλέτι ιλλαχιέ κίμσεγε νακακλήκ ιτμέζ πού ικί τζοδζουκλαρά ἀϊρή ἀϊρή τάλαντο βεριλδί, νέ μουτλού ὅλ τζοδζουγάκι, κούλ γιαπραγή κιπί Χριστοσούν κοκουσού ιλέ ραϊχαλή τεμίζ ἀτκλαρήν κουδζαγηνά δουσδού, πού ιλέ ἀταλαρήν νακζαρή ἀλτηνδά πού τζοδζούκ χούσνι τερπιέ ιλέ ἀλδηγή τάλαντογιου ἀρτηραδζάκ. Γιαζηκλάρ ὁλσούν ὅλ τζοδζουγάκι μινασίπ ἀταλαρά ράστ ὅλμαδη, ἀνλερίν κουφούρ βέ φενά ὁμουρλερί ιλέ μεκρούχ ὀλδού, βέ δογδουγού χανεδέ πιτέν δικενλέρ πιτούν τάλαντοσηνη πογαδζακλάρ· ὅ ισέ τάλαντογιου ἀλμακδάν πίρ ραϊδέ ὁλμάζ βέ τάλαντογιου τζόκ ὁλάν μουτλουλανμάζ. Μουτλούδουρ άζ τζόκ ἀλδηγή ταλαντογιου ἀρτηρανζίρα τάλαντογιου βερέν 'Αλλάχ πιζδέν φαϊζί ιλέ ιστεγεδζέκ, νάσηλκι 'Εφένδιμιζιν σοϊλεδιγί τεμσίλ γιαζήγιορ «πορευθεὶς δὲ ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς καὶ ἐποίησεν ἄλλα πέντε τάλαντα, ὡσαύτως καὶ ὁ τὰ δύο, ἐκέρδισε καὶ αὐτὸς ἄλλα δύο» γιάνι πέξ τάλαντογι ἀλάν κιδίπ πουνλάριλεΐξ τουτδού· πέξ τάλαντο δαχά γιαπδή, χάκεζα ικί κιλάνδα ικί δαχά καζανδή ιάτέ πουνλάρ ὅ ἀδεμλέρδιρκι 'Αλλαχδάν ἀλμηξ ὀλδουκλαρή σερβετέ πασκά φουκαραγίδα μουσάτερέκ ιδερέκ πουνλαρίδδα ζενκίν ιδέρλέρ· κιουζέλ μεϊβαλί πίρ ἀγαθήν ούφάκ τζητηλλαρή ιλέ πίρ τζόκ γιαπανί βέ μεϊβασίζ ἀγατζλάρ ἀσηλανήρισε μεϊβαλί ἀγατζλάρ τζογαλήρ, ὅλ παγτζέ κιοζελλενίρβέ παγτζέ σαχιπί μεμνούν ὁλούρ. 'Ιάτέ πούδουρ πέξ τάλαντο ιλέ δίκερ πέξ τάλαντο δαχά καζανμάκ βέ ἀρτηρμάκ.

Πασκά πίρ ἀδέμ σερβετδέν μαχρούμ ισέ λάκιν ἄκλ-ού-διραγετί βάριτε, πούδα πίρ τάλαντοδηρ, ἀρτηρμαλή· μουαβενέτ γιάληνηζ μαδδί δεγιλδίρ, μανεβί μουαβενέτδε βάρδηρ βέ πέλκι δαχά κηϊμετλίδιρ· μέσελα, ιάτέ πίρ ζενκίν ἀδέμ ὀζάν-

δζα ρακήρ ολούπ ούμιτσιζλιγέ δουσδού, πουνά παρά γιαρδήμ ιτμεζ, λίρλαρην ιτζινδέ ικέν χενδεγέ δουσούγιορ· πουνά πίρ μανεβί ελ βέ πίρ ρουχανί δίλ λαζήμδηρ πουνά χενδεκδέν τζεκίπ κουρταρμαγιά.

Ιστέ άλιμ ιλμί ιλέ, ζενκίν σερβετί ιλέ βέ κουββετλί κουββετί ιλέ χέρκες πίρ πιριμιζέ γιαρδήμ ιδέρισεκ, Αλλαχδάν άλδηγημήζ τάλαντογι άρτηρμήζ ολούρηζ. Σίμδι όρταγιά τζηκάρ πίρ ρακήρ άδέμ, ιλιμδέν μαχρούμ, ελινδένδε δηλινδένδε πίρ σέϊ κελμεζ, πού άδέμ χάνκι τάλαντογου ισλετσίν; πέν Αλλαχ άν νέ τάλαντο άλδήμκι άρτηραγίμ, νέ άλδήμκι κιμέ νέ βιρεγίμ δεγεδζέκ· πού σόζ γιανλήζ βέ κιουνάχδηρ. Αλλάχ κίμσεγι τάλαντοσηζ πράκμαδη, κίμινε τζόκ κίμινε άζ χέρκεσε βερδί. ζίρα χάκδηρ βέ άδλδιρ· λάκιν νανκόρ άδεμλέρ άλδηκλαρή τάλαντογι άζ ολδουγού ιτζούν πεγενμεζλέρ γιά τεκμίλαν ινκιάρ ιδερλέρ. Σέν έϊ ρακήρ άδέμ, πίρ ούμιδσιζέ πίρ τεσελλά, γιά πίρ χαστέ κομάούν ιτζούν πίρ δοά, ιδέμεζμισιν; σέν ρακήρσην, λάκιν ούμιδλίσιν, κονδούν ζενκίνδιρ λάκιν ούμιδσιζδιρ, σέν ρακήρσην λάκιν σαγλάμσην, κονδούν ζενκίνδιρ λάκιν χαστέδιρ. Ιστέ σενδέδε πίρ τάλαντο βάρκι κονδουνδά πού γιόκδηρ. Ιμδι κίτ χαστεγί γιοκλά, κίτ άδζηληγί τεσελλά έϊλέ, ιστέ τάλαντονου άρτηρμήζ ολούρσην· πάκ σενδέδε τάλαντο βάρμισδε χίσ ιτμεγιορ ιδίν· πίρ σουσούζ γιολδζουγιά πίρ καδέχ σού βερέμεζμισιν, πίρ κιοζσουζί γιά κιουτρουμού σοκακδά κουλαβουζλαγιάμαζμησην; πίρ γαριπί χανενδέ μουσαρίρ ιδέμεζμισιν; Ιστέ πάκ ό κιοζσούζδουρ σενίν κιοζούν βάρ, ό ελσίζδιρ σενίν έλίν βάρ ό χανεσίζδιρ σενίν χανέν βάρ, ιστέ πού πίρ τάλαντοδουρ, πουνού άρτηρμαλή, ιστέ τζόκ άδεμλερδέν φαρκλήσην πουνού τενημαλή, βέ Αλλαχά σούκρ ιτμελί, πού σανά κιουτζούκ σέϊ κιορουνενλέρ Αλλαχήν

ινδινδέ πογιούκ φαζιλετλέρδιρ βέ πίρ κιούν κελεδζέκκι ό κιουνδέ πού τάλαντονη άρτηρδηγήν ιτζούν δαχά πογιούκ σεμαδή μουκιαρατλαρά ναίλ ολαδζάκσην. Ιστέ πάκ τεμσίλ νέ δέγιορ «μετά δέ χρόνον πολύν έρχεται ό Κύριος τών δούλων έκείνων και συναίρει λόγον μετ' αύτών» γιάνι (τζόκ βακηδδάν σόρα ό κουλλαρήν Ερένδισι κελίρ βέ πουνλαρδάν χισάπ ιστέρ). Ιστέ Αλλάχ χέρ πιριμιζέ τζεσίτ τάλαντολαρ βερδικδέν σονρά πιζί πούρδα κιμιμιζί κήρκ σενέ, κιμιμιζί άλτμήζ σενέ βέ δαχά ζιαδέ πρακήρ σερπέστ ραδέτιλε ισλέγιν τάλαντογι άρτήρην βέ πανά μακπούλ άμελλέρ ισλέγιν δεγιού, άραδάν πίρ τζόκ βακήτ κετζδιγί ιτζούν ζάνν έτμεγινκι κέλμεγεδζεκ βέ πιζδέν χισάπ σύρμαγιαδζακ. Δευτέρα παρουσία δάρ, χισαπλαρηνηζή χαζηρλάγιν, κιμέ φαϊζά βερδινίζ νέ καδάρ καζανδηνήζ, νέ ισλέρ κιορδουνούζ ισέ δερδερλερινιζί δουζέλτδιν κορκουλού μαχκεμεδέ όκουναδζάκ· νέ μουτλού δι κουλάκι άλδηγή πές τάλαντογι άρδηρδή βέ όν τάλαντο γιαπδή βέ ιστέ πάκην νέ κιπί δζεσαρέτιλε Ερένδισινιν χουζουρουνά τζηκδή βέ δεδί «Κύριε πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας ίδε άλλα πέντε τάλαντα εκέρδισα έπ' αύτοίς» γιάνι (γιά Ερένδι πανά πέζ τάλαντο βερδί ίδιν ιστέ πάκ πέζ τάλαντο δαχά καζανδήμ) ιστέ άφερινέ λαίκ πίρ κούλ, ιστέ πάκην Ερένδισινδεν νέ κιοζέλ δζεβαπλάρ εδιδίγιορ «εύ δούλε αγαθέ και πιστέ έπί ολίγα ής πιστός έπί πολλών σέ καταστήσω, είσελθε είς τήν χαράν τού Κυρίου σου» γιάνι (άφεριν γιά σαλίχ βέ μουμίν κούλ άζλαρδά έμνιετλί ολδούν σενί τζοκλαρά τεαγίν ιδεδζέγιμ, κίρ Ερένδινιν σεβινδζινέ). Ικί τάλαντογι αλάν δαχή κελίπ δεδί «Κύριε, δύο τάλαντά μοι, παρέδωκας ίδε άλλα δύο τάλαντα εκέρδισα έπ' αύτοίς» (γιά Ερένδι, πανά ικί τάλαντο βερδέ ίδίν ιστέ ικί τάλαντο δαχά καζανδήμ» πού κούλ δαχή δήπκι

σεβίνδζλε σοζού έσιτδί «ἄφεριν σαλίχ βέ μουμίν κούλ ἀζλαρδά έμνιετλί όλδούν σενί τζοκλαρά τεαγίν ίδεδζέγιμ κίρ 'Ερένδινιν σεβινδζινέ».

Πού σεβίνδζδιρ δουνιαδά γιαπαμανήν μαξαδή πού σεβίνδζ δζεννετδεκί έπεδί ραχατήν σεβινδζίδιρ· ἄζ ζενκίν όλμάκ, ἄζ πιλιαλί όλμάκ ινσανλαρά γιαρδήμ ίδούπδα πού σεβινδζέ ναϊλ όλμαγιά μανί όλάμαζ. Πάκην πέξ τάλαντογι ἀλάνδα ικί τάλαντογι ἀλάνδα φαζιλέτ ίσλεδιλέρ, ικισίδε άφερινέ ναϊλ όλδηλάρ, ικισίδε Ράππινιν σεβινδζινέ κιρδιλέρ· χίτζ πιριμιζίν πιρί πιριμιζέ γιαρδήμ ίτμεδιγιμιζ ίτζούν πάχανεμίζ γιόκδουρ, βέ Ράππι πιζδένδε χισάπ ίστεγεδζέκ βέ πιζέ δεγετζέκ «κίμινιζ κήρκ σενέ γιακαδηνήζ, κίμινιζ άλτμής βέ κίμινιζ δαχά ζιαδέ, βερδιγίμ τάλαντογι νεγέ κουλλανδηνήζ, χάνη κιαρηνήζ; πανά νέ φαιζ κεδιρδινίζ; κίμινιζε τζόκ σερβέτ βερδίμ, κάτζ φουκαραγί ζενκίν ίτδινίζ; κίμινιζε κουββετλί άκκλ βερδίμ βέ ὅ άκκλή ίλμιλε δοναπδήμ, κιοστέριν πανά νεγέ κουλλανδηνήζ; άκκλή ίλέ κάτζ τζιράκ τζηκαρδήν; ίλμίνιλε κάτζ άδέμ σαφκλανδηρδήν; κίμινιζι ρουχανί μεσνετλερέ τεαγίν έτδίμ, πενίμ γιολουμά κάτζ άδέμ κουλαβουζλαδηνήζ; χάνκι χαίρ άμελλέρ ίσλεδίνδε πασκαλαρήδα σενί ίμρενερέκ πανά λαγήκ ιόμούρ γιακαδηλάρ; κάτζ σαπμησή βέ σουρουδέν τζηκανή ρουχανί νασηχατλαρήν ίλέ γίνε σουρουγέ κερί κετιρδίν;» νέ δζεβάπ βιρελζέγιζ; άκλημή κενδί ίσλερίμ ίτζούν κουλλανδήμ, πανά βερδιγίν ίλμί κενδί χανεμδέ τζεσίμ πίρ λάμπα κιπί γιακούπ γιάληνηζ κενδί χανεμί σαφκλανδηρδήμ, πανά βερδιγίν ρουχανί μεεμουριέτί γιάληνηζ τεαγισίμ ίτζούν κουλλαναράκ ρουχανί κιταπλαρημή κενδί χανεμδέ όκουδούμ βέ ίστέ βερδιγίν άκλή, ίλμί, βέ ρουχανί μεσνεδί κετιρδίμ σανά τεσλίμ εδίγιορουμ, γιάνι πανά βερμίς όλδουγούν τάλαν-

τογι κενδί χανεμέ κιζλεδίμ χίτζ πίρ γερέ σάρρ ίτμεδιμ, πιλίρμκι σεν σέρτσιν, έκμεδιγιν γερδέν πιτζέρσιν βέ ταγήτμαδηγήν γερδέν τοπλάρσην άνιν ίτζούν βιρδιγίν τάλαντογι τεμάμ κετιρδίμ» πάκηνζ πού νανιόρ κουλάκι χέμ τάλαντογι όρμρουνδέ κενδί κεπρί ίτζούν κουλλανδή χέμδε πουνού ίχσάν ίδενί σέρτ δεγιού ζέμ ίτμεγέ τζεσαρέτ ίτδί, λάκιν πάκηνζ νέ κιπί γαζαπλή δζεβάπ ίσιδεδζέκ «πονηρέ δούλε και όκνηρέ» μεκρούχ βέ τενπέλ κούλ, πένιμ έκμεδιγιμ γέρδέν πιτζδιγίμι βέ δαγήτμαδηγήμ γέρδέν τοπλαδηγήμή πιλίριδιν, πενίμ παραμή σαφκλαρά βερέγιδιν πέν κελδιγιμδέ φαιζή ίλέ άλαδζάκ ίδίμ, ίστέ όρμρουνδέ κίμσεγε φαϊδέ ίτμεγεν άδεμλέρ μεκρούχ βέ τενπέλ σαγιλίορλαρ, κίμσεγε έϊλίκ ίτμεμεκ κιοτουλούκ ίτμέκ σαγιλίρ, τζούνκι κιοτουλούκ ίτμε δεγέν 'Αλλάχ, έγιλίκ έτ δεγιού δαχή τενπίχ ίτζί «Έκκλινον άπό κακού και ποίησον άγαθόν» (Ψαλμ. 33—14) γιάνι κιοτουλουκδέν σάπ βέ έγιλίκ γιάπ δέγιορ άζίζ Ρουχ Δαβίδιν άγζή ίλέ, ὅμδι κιοτουλουκδέν σαπάν έγιλίκ γιαπμάζισε, 'Αλλαχήν έμρινί πόζμούζ όλούρ. Πιζίμ άραμηζδά ποϊλέ τζόκ άδεμλέρ πουλουνούρ, άκάμ σαπάχ 'Εκκλησίαγια κιδέρ, μεζχεπίν χέρ δουρλού άϊνηνή ίδζρά ίδέρ, άκάμά καδάρ κενδί ίσινδέ, κίμσενιν ίσινέ καρήσμαγιαρακ βέ κίμσεγε κιοτουλούκ ίτμεγερεκ βατανήν ούμουμί ίσλερινέδε καρήσμάζ βατανήν έϊλιγί ίτζούν όλάν μεζλισλερέδε κιτμέζ, σίζ νέ ζάν ίδέρσινιζ; πού άδέμ έγίμιδιρ άδίλμιδιρ; χάϊρ έγί δεγίλδιρ κίμσεγε έγιλίκ ίτμεγεν άδέμ έγί όλάμαζ, άδίδ δεγίλδιο, ζίρα άδίλ όλάν άδέμ άδαλέτ ίλέ σερβετινί βέ ραχατηνή ίχτισδζή όλάν κομάουλαρηνά τακσίμ ίδέρ δέ σοζουνού μεμλεκετίν φαϊδελί ίσλερινέ σάρρ ίδέρ. Βατανήν ούμουμί ίσλεφί ίτζούν, χέρκεσε φαϊδελί ούμουμί πιναλάρ ίτζούν δσσανολούρικεν άκάμδάν έβινέ τζεκιλίπ ούγιουγιάμμη

ἐγί ἀδἐμ σαγιλίρ,γιόκσα σαπαχὰ καδἀρ οὐϊκουσούζ καλἀν βέ ζαχμὲτ τζεκένμι; ἰϊτέ πού ἀδἐμ κίμσεγε κιοτουλούκ ἴτμεμιξ ἰκέν κίμσεγεδε πἰρ έϊλιγί δοκάνμαδηγη ἰτζούν ζαχμετινί χανεσινέ δἐρν ἰτμἰξ όλούρ βέ ὅ τάλαντογιου κιζλεγέν κούλ κιπἰ τενπἐλ βέ μεκρούχ κούλ ἰσιμλενίρ, βέ 'Αλλἀχ πουνὰ βερζιγί νιαμετλερί σογιὰρ ἀλήρ, βέ κουλλανμαγί πιλενέ βερίρ, ζίρα κουλλανμαγί πἰλμεγεν κούλ νιαμετέ λαγίκ δεγίλδιρ. Νιτζέ τμακκιὰρ ἀζεμλἐρ βάρκι παραλαρηνή κιομερλἐρ βέ ιόλούρκεν σαπηρἠπ χαπἐρ βέρμεκσιζ ιόλουρλέρ· κενδί τοπραγὰ κιδἐρ βέ παρὰ τοπρακδὰ καλήρ, ἄδζαπα κάτζ τανέ κομούσουσού σερμαγεσίζ σεφίλ γιατάγιορλαρ. 'Ιάτέ πούδουρ τάλαντο κιομμέκ, τάλαντογι κιομέν κούλ πασκὰ κιοτουλούκ ἰτδί δέμεγιορ τεμσίλ, γιάληνζ ἀλδηγὴ τάλαντογιου ἰσλέτμεδι, ἀρτήρμαδι τεμαμἠ ἰλέ τεσλίμ ἰτδί ααπελθών ἔκρυψα τὸ ταλαντόν σου ἐν τῇ γῇ ἴδε ἔχεις τὸ σόν, κιτδίμ τάλαντονου τοπραγὰ κιζλεδίμ ἰάτέ παρὰν τεμάμ· λάκιν κιορδούκκι πού κούλ πογιούκ κιοτουλούκ ἰσλεμίξ κιπί τκζιρέ βέ δζεζαγιὰ λαγίκ όλδού,ζίρα κενδί ἰσλέμεδι ἰσέ σαρραφλαρὰ βερμελί ἰδί τζούνκι σαραφλὰρ παραγιάδα φαίζ βεριρλέρ κενδιλέρδε καζανηρλάρ· πού κιπί παρασὴ όλὰν κενδισί κουλλανμάζισε μοχταδζλαρὰ βερμελί ἀνλἐρ κουλλανὴρ βέ πού παραγί βερέν 'Αλλἀχ φαίζηνὴ ἀλμὴξ όλούρ βέ μεμνούν όλούρ. Πίρ ἀλίμ κενδί ιλιμινδέν φαίδεσι γιόκ ἰσέ πιλδιγινί κιζλέμεμελι ἰχτιαδζὴ όλανλαρὰ βέ κουλλανμαγὴ πιλενλερέ δἐρς βερμελί, τεαρίρ ἰτμελί, γιόκσα τάλαντογι κιζλεμίξ όλαρὰκ δζεζαγιὰ μουσταχὰκ όλούρ, ζίρα 'Αλλἀχ ἰνσανλαρὴ σεδδιγινδέν χέρκεσε τάλαντογιου τζεδἰτ βερδίκι όλὰν ὅμαγιανα γιαρδήμ ἰτσίν· ἀνὴν ἰτζούν τάλαντοσουνου κιζλεγενέ πέκ κουδζενίρ βέ δζεζὰ ἰδἐρ νάσηλκι πού κιούν κιορδουνού,, πουνού γάϊρι χἐρ νιαμετδέν μαχρούμ ἰδούπ πίρ

σεγέ γιαρμάζ βέ χαϊρσὶζ όλδουκδάν σόνρα δζεχιμίν κιρδαπηνὰ ἀτάρ «ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα τάλαντα καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων» γιάνι ἄλην πουνδὰν τάλαντογιου βέ βέριν ὃν τάλαντοσου ὁλανά· βέ γιαρμάζ κουλού ἄτην ἔν δησὰρὴ καρανληγὰ ὄρκδάκι φεργιάτ βέ διἐλερίν κηδζηρδησή όλαδζάκ. 'Ιάτέ ὅρασα ἔν δησαρὴ καρανληκδὰ γιάνι Χριστοσούν σαρκηνδὰν πέκ τζὸκ οὐζὰκ πἰρ γερδὲ, τάλαντογιου κουλλάνμαδηγη ἰτζούν ἐπέδαν ἀγλασὴν βέ σηζηλασήν.

'Ιάτέ πἰζίμ ἰόμρουμουζούν εἰκόνασιν πού τεμσιλίν ἰτζινδέ πἰζὲ ταδσἰρ όλδού· σού φαϊδελί βέ ἀζἰζ κελαμὴ ἰάιτμεγέ κουλακλαρὴ όλὰν ἰάιτσίν δεδἰ 'Εφένδιμιζ. Φἰλ χακηκὰ καρηνδαὴλαρὴμ τζαρσού βέ πἀζαρδακὶ σοϊλενιλέν σοζλερί ἰάιτδιγιμἰζ κουλακλάριλε 'Εκκλήσαδα ὀκουνὰν βέ σοϊλενιλέν κελαμλαρὴ ἰάιδέμεγιζ, πούνλαρὴ ἰάιτμέκ ἰτζούν δζὰν κουλακλαρημὴζ ἀτζὴκ ὀλμακλή· τεεσούφ ἰλέ σοϊλέρμκι ἀιμδιέ καδἀρ πούρκδα σοϊλενιλέν κελαμλαρὴ τέν κουλακλαρὴ ἰλέ δινλεδιγινίζ ἰτζούν τζοδζουγουνούζ ἰάιτμεδι βέ ἰάιδενλὲρ τζὸκ φαϊδέ κιόρμεδι· πάρη πουνδὰν σόνρα σοϊλενεδζὲκ κελαμλαρὴ δζὰν κουλακκλαρηνὴζ ἰλέ δινλεμελίκι φαϊδελενέσινιζ· ζίρα ἀζἰζ κελὰμ δζανὴν κουλακλαρηνδὰν κιρούπ δερουνινιζέ γερλεσίρ βέ ἀζἰζ ρουχούν ζικλερί κελάμιλε καλπινιζέ τζαδούπ τενδίρ ἰδἐρ βέ πού ζιαλάρ βασητασή ἰλέ σεμαδί παδισαχληγά κλαδουζλανήρσηνζ. 'Ονάκι κιάκι χέπιμιζ νάϊλ όλαλήμ. 'Αμήν

ΛΟΓΟΣ ΝΣΤ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΚΑΤΗ ΕΒΔΟΜΗ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΑΙΟΝ

«Ὦ Γῦναι, μεγάλη σου ἡ πίστις γενηθήτω σοι ὡς θέλεις». (Ματθ. 15.28).

«Γιὰ καρὴ, ἰμανὴν πογιούκδουρ ἰστεδιγὶν κιπὶ ὀλσούν». (Ματθ. 15.28).

Καρνδασλαρήμ,

Ἀδὰμ ἰτακατσηζληγὴ ἰλὲ δζεννετδὲν κοβουλούνδζα, δζεννετὶν καπουλαρὴ πὶζἰμ ὀζινσιμὶζὲ καπανδὴ, Ἀδὰμ χισαρδὰν δησαρὴ ἀγλαγιακὰκ καλδὴ, Ἐρένδιμιζ ἀελδὶ πὶζὶ Ἀλλὰχ ἰλὲ παρησδηρδὴ βὲ γίνε δζεννετὲ ἀιτμενὶν ταρικλερινὶ πὶζὲ τεαρὶρ ἐτδὶ. Ἔγερ πὶζ πουνούν τεκριφλερινὲ ἰτακτ ἰδέρισεκ, γαὶπ ἐτδιγιμὶζ Ἐδεμὲ κολαϊδζὰ ἀιρέρὶζ, λάκιν πὶζ πουτούν χαρτὰ Χριστὸς βὲ Ἐκκλησία ἰλέ ούλρετὶ κεσερὲκ γιάληνηζ Κυριακὴ ἀιούν πούραγια ἀελούπ Χριστοσούν κελαμηνὴ ἐσιδίνδζε κκλπιμὶζ ἐζιλερὲκ δζεννετὶν διβαρηνὴ δηρμανήγιορουζ, βὲ χανεμιζὲ κιδίνδζε δζεννετέδε διβαρηνάδα χὸρ πακαρὰκ τζηκαπιλδιγιμὶζ γερδὲν ἀεριγὲ ἐνίγιορουζ, ἀελεδζὲκ Κυριακὴ ἀιούν γένιδεν τζηκμαγιὰ τζαλησήγιορουζ· γιούζ σενὲ ὁμρουμούζ ὀλσὰ βὲ χὲρ Κυριακὴ Ἐκκλήσαγια ἀελσὲκ Κυριακὴ ἀιούν καζανδηγημηζὴ χαρτὰ ἰτζινδὲ γαὶπ ἰδερὲκ ἀσλα δζεννετὶν διβαρηνὰ τζημάμαγιηζ. Κενδὶ ἀενδιμιζὶ ἀλδαδήγιορουζ λάκιν Χριστὸς ἀλδανμὰζ, Κυριακὴ ἀιουνλερὶ ἰϊτικάδιλε πούραγια

ἀελούπδε κελὰμ δινλεμεκδὲν νὲ ραϊδεμὶζ ὀλούρ ἔγερ χαρτὰ ἰτζινδὲ ὁμρουμουζού χὲρ πιμὶζ πὶρ λεκὲ ἰλὲ κιρλεδίρισεκ, Κυριακὴ ἀιούν ἐζιλμὶζὲ βὲ ἀζὶζ ἰμὰν ἰλὲ ἀζιζλενμὶζ καλπιμὶζ χὲρ ἀιούν δεβὰμ ἐτμελί, Κυριακὴ ἀιούν Χριστοσούν κελαμηνδὰν ἀλδηγηνὴ ἀζίζ Ρουχούν ζιαλερί πουρδὰν τζηκηνδζα σιοβούνμεμελι, πού ἀιούν πούραδα Χριστοσούν κελαμὴ βασητασή ἰλὲ ἀζὶζ Ρουχ πιζδέ σκίν ὀλούγιορ βέ πὶζ Ἀλλαχὴν χανεσί ὀλούγιορουζ, λάκιν γιαζηκλὰρ ὀλσούνκι πὶζ δηὰρηδὰ Ἀλλαχὴν χανεσί ὀλαδζαγημηζὴ ποζούγιορουζ. Πιζὶ ἀζὶζ Κολυμδήθρα ἀζὶζ ἰμὰν ἰλὲ Ἐκκλησίαγια παγλαδή. Ἰμδι διὰρηδὰ χὲρ νέ ἰζ ἀιορούρισεκ χὲρ νέρεδε ὀλούρισεκ πιλμελίγιζκι Ἐκκλησίαγια παγλήγιζ βὲ Χριστοσούν ἀιοζού πιζίμ ούζεριμιζδέδιρ χὲρ νὲ γιαπάρισεκ ἀιορούρ, ἀνίν ἰτζούν ἰμὰν ἰλὲ παγλὴ ὀλαράκ χὲρ ἀεγὶ Χριστοσούν ἀιοζουνὲ χὸς ἀιορουνερέκ γιαπμαλήγιηζ ζίρα πουνούν ἰμανινδὰ σηκὴ παγλὴ δουρούρισεκ, πὶζὶ χίτζ πὶρ δέρδ βέ πελὰ κορκουδάμαζ χίτζ πὶρ σηκηντὴ πού παγὴ κεδέδέμεζ, ούζεριμιζὲ μιχνετλὲρ χουδζούμ ἰδίνδζε πὶρ χαραρετλί ἰπαδέτ ἰτσέκ βέ ἰμάνιλε Χριστοσούν γιουζουνέ πὶρ δεφὰ πακσάκ ὁ πιζὶ πού μιχνετλερδέν κουρταρὴρ ζίρα ἰμανὴ πάκ βέ χαραρετλί ὀλανὰ ἀδζὴρ βὲ σεβέρ νάσηλκι πού σαπὰχ πουνού ἀιορδούκ. Ἐφένδιμιζ Χαναναίαληλαρην γιάνι Παρασανὴν σεχιρλερί ὀλὰν Σούρ βέ Σαϊδὰ (Τύρος βέ Σιδὼν) ταραφλαρηνὰ ἀελδί βέ δραλη πὶρ πουτπερέστ καρὴ χουδουδλαρδὰν τζηκδὴ βέ Χριστοσούν ἀρκασηνὰ δουσδού τζαγηραράκ «Κύριε υἱέ Δαβίδ ἐλέησόν με, ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται» (γιὰ Ἐφένδι, γιὰ Δαβίδ ὀγλού παναὶ μερχαμέτ ἐϊλέ, ζίρα κηζὴμ φενὰ χαλδέ δζινλενίγιορ). Πάκηνηζκι κηζὴ χαστέ ἰκέν πανὰ μερχαμέτ ἐϊλέ βεγιού τζαγηρδὴ, κηζηνὴ ζιαδέ σεδδιγινδέν βὲ πουνούν χαλινέ ζιαδέ ἀ-

δζηδδηγηνδὰν μερχαμετί ἀενδισινέ ἀιπί ἰστεδί, πιζίμ δζανημήζδα πού καρηνὴν κηζὴ ἀιπί σεϊτανὴν χοκμού ὀλτηνδάδηρ, χαλινέ ἀδζησμαλή· κιμίν σεβκιλί κηζὴ ὶόλουμλού χαστέ γιατάρικεν ἀενδισέ ἐγλενζελερδέ ἀεζέρ ; κιμίν χαστέ κηζὴ πἀπασηνὰ ριδζὰ ἐδέρδε πίρ χεκίμ ἀετιρμέζ βέ δερδινέ τζαρέ ἀραμάζ ; ὅ ἰσέ χεκίμ χαζήρδηρ, πιζί τανὴρ βὲ πιζί σεβέρ· βέ πίρ δερὰ ριδζὰ ἐτσέκ δέρχλ καπούλ ἐδέρ. Πάκην Χανανάίλη καρὴ πουτπερέστ ἰκέν βέ Χριστοσού τανημάζικεν ἀρκασηνὰ δουσδού δέ νέ καδάρ σάπρ ἰλέ ἀρζουσηνέ νάλ ὀλδού, ἔδδελα Χριστὸς πουνούν ριδζατηνὰ δζεδάπ βίρμεδι· λάκιν καρὴ καλπινδεκί χαραρετλί ἰμανὴ ἀγζηνδάν δαταράκ ἀρκαλαρηνδὰν πανὰ μερχαμέτ ἐϊλέ δεγιού τζαγηρούπ σεγιρδίριδι. Ἀπόστολοσλαρ πουνούν χαραρετινί ἀιορούνδζε ἀδζηδηλάρ βέ Χριστοσὰ ριδζὰ ἐτδιλέρ «ἀπόλυσον ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν» (σκλήδερ πουνού ζίρα ἀρκαμηζδὰν τζαγηρήγιορ) δεδιλέρ,λάκιν Χριστὸς ιστέριδικι καρὴ ζαχμέτ τζεκσίν ἰμανηνὴ σαπρηνὴ, βέ ἀλδζάκ κοναλλαλαγονού δζεμιετίν ἰτζινδέ ἀιοστερσίν ζίρα ζαχμέτιλε ἰπαδέτ ἴτμεγεν δέ χαραρέτιλε Χριστοσούν χουζουρηνδὰ ἀγλάμαγιαν νιαμετέ νάίλ ὀλάμαζ,ἀνίν ἰτζούν ἀαγιρδλερινέ δεδί «ούκ ἀπεστάλην εἰμὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπωλολότα οἴκου Ἰσραὴλ» γιάνι, (γιάληνηζ Ἰσραὴλ χανεσινίν γαὶπ ὀλμούὲ κογιουνλαρηνὰ ἀιονδεριλδίμ) καρὴ πού δζεβαπὴ ἐάιδινδζε ούμιτσιζλέψεδι, Χριστοσούν ἀενδουνί καπούλ ἔτμεγεδζεγινι ἀνλαδὴ λάκιν ἐδινέ ἀίτμεδι, ἰσρὰρ ἐτδί, σάπρ ἐτδί, ριδζασηνὴν χαραρετινὲ κουδενδί, δζεμαατδὰν ούτάνμαδη, πουνούν γιανηνὰ ἀελούπ ἀγιακλαρηνὰ δουσδού, βέ ⸗σεδζδὰ ἰδερέκ τεδί «Κύριε βοήθει μοι» (γιὰ Ἐρένδι πανὰ γιαρδὴμ ἐϊλέ) Χριστὸς πουνούν χαλινέ πάκμαδη βέ πουνούν ριδζασηνὴ καπούλ ἔτμεδι βέ Γιαχουδιλερί σεδδιγινί ἀιοστερμέκ ἰτζούν

ἰτζούν πουνλαρὴ ἀενδού ἐδλαδὴ βέ πουτπερεστλερί ναπὰκ κοπεκλέρ ἰσιμλενδιρδί βέ καρηγὶα δεδί «ούκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις» γιάνι (ἐγί δεγίλδιρ ἐδλατλαρὴν ἐτμεγινέ ἀλούπδα κοπεκλερέ ἀτμάκ) πού σόζ καρηγὶα τζὸκ χακαρατλὴ ἰδί λάκιν καρὴ ἰνδζίγμεδι βέ κίμσεδεν ούτάνμαδη ἔγερ ούτανσὰ ἰδί ἔγερ δαρηλούπ κατζσὰ ἰδί κηζὴ σιρὰ ὀλμάζηδη. Ἰπρὲτ ἀλαλὴμ πουνδὰν πίζ κιουναχκἰαρλάρ· Πνευματικὸς πεδέρ πιζί χελακλὴκ γιολουνδὰ κιορούνδζε πιζί τζίρ ἰδέρισε βέ ἐξομολόγησε ἀετδιγιμιζδέ πιζέ χακαρατλὴ σόζ σοϊλέρισε δαρουλούπ κατζάρισεκ ὄζανημηζὴν χαστελιγί σιφὰ ὀλμάζ. Χριστὸς πού καρηνὴν καλπινδέ κιζλί ὀλὰν ἀλτζάκ κιονηλλαλαγούν φαζιλετινέ μεϊδανὰ τζηκαρμάκ ἰτζούν μάκσαδεν καρηγὶα ποϊλέ σοϊλεδί, ἰστὲ καρὴ φεχιμλί βέ ἀλδζάκ κιονουλλού ὀλαρὰκ κιοπεκλιγί καπούλ ἐτδί, ἐδδέτ πέν πίρ ναπὰκ κιοπέγιμ βέ κιοπὲκ ὀλδηγὴμ ἰτζούν ἐτμέκ κηρηκλαρηνὴδα γεμεδέν μέκς ὀλάμαμ ζίρα κιοπεκλέρ ἐρένδιλερινιν σουρραλκρηνδὰν δουσέν ἐτμὲκ κηρηκλαρηνδὰν γερλέρ». Ἰστέ καρὴ πουτπερέστ ἰκέν ἰμανηνὴ ἀιοσδερδί. Ἰστέ πουνούν ἰτζούν Χριστὸς ἰστεδιγί σιφαγί τεεχίρ ἐτδί, χάτδα χέμ Γιαχουδιλέρ ἀιορσουνλέρ βὲ ούτανσηνλὰρ βὲ χέμ Ἀπόστολοσλαρ πού καρηγί ἀιορούνδζε γιὰδ μιλλετλερέ ἀετδικλερί ζεμαν δζεσαρέτ ἀλσηνλὰρ. Ἐλπέτδε πού καδὰρ ἰμὰν, ούμίδ, ἰσρὰρ, χαραρέτ βέ ριδζὰ μερχαμετέ λανητκδηρκίμ Χριστοσά δερά δερά ριδζὰ ἰδέρδε ἐάιδιλμέζ· κίμ Χριστοσά τεκράρ τεκράρ Κύριε ἐλέησον δεγιούκδζαγηρήρδα πουνούν μερχαμετινί δζέλπ ἰτμέζ ; Ἰστέ πάκην Χριστὸς πουνούν ἰμανηνὴ μέδγ ἐτδί βέ πογιούκ ὀλδηγηνὴ ἰκράρ ἐτδί «γύναι μεγάλησου ἡ πίστις» (γιὰ καρὴ ἰμανὴν ἀζίμδιρ» δεδί βέ ἰστέ δζέμαϊ δζιχανὴ γιαραδὰν Ἀλλαχὴν ἀγζὴ ἰλέ ὅ ἐχεμμιετλζ

Γενηθήτω κελαμηνή σοϊλεδί· ζίρα πιλίριζκι ὅ βακὴτ γενηθήτω ρῶς» (πάρκ ὀλσούν) «γενηθήτω στερέωμα» (σεμὰ ὀλσούν) δεγέν Ἀλλὰχ πού Ἰησοῦς Χριστὸς ἰδί. Ἰστέ πού καρηνὴν ἰμμανηνὴ Ἀλλάχ πού καβάρ σεβδίκι, πουνά κηζὴν σιρά ὀλσούν δεγιού νιαμετινί κησάλτμαδη, χὲρ νάσηλκι διλέρισεν σανὰ ὀλσούν δεδί· «γενηθήτω σοι ὡς θέλεις» βέ Ἐφένδιμιζιν ἀζίζ ἀγζηνδάν πού κελάι τζηκάρ τζηκμάζ ὅ σακτδά καρηνὴν τζιναί κηζὴ ἐβινδέ σιρά ὀλσού δέγιορ Εὐαγγελιστὴς «καὶ ἰάθη ἡ θυγάτης αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης».

Πού βουκουάτ Χριστιάν ἰτζούν νὲ καβάρ σεβίνδζιρ; ἔγερ πιτούν ἰόμρουνδέ πουτλαρά σεδζδά ἰδέν βέ Χριστοσού χίτζ πίλμεγεν πίρ καρὴ ἀρζουσουνὰ ναὶλ ὀλδού ἰσέ ἔλπεττε πίρ Χριστιὰν δαχὰ τζαπούκ ναὶλ ὀλούρ· ἔγερ πίρ γιατηργὴ ἀδὲμ πίρ ἐφένδιδεν μερχαμὲτ ὀλουνδού ἰσὲ ἐλπέτδε πού ἐφένδινιν χηζμετδζισί δαχὰ τζαπούκ ἀνὴν μερχαμετινέ ναὶλ ὀλούρ. Λάκιν τζὸκ γηδμετδζιλέρ βάρκι ἐφένδιλερινιν ἐτμεγινί γέρικεν βέ ἀίληγηνὴ ἀλήρικεν ἐφένδιλερινε χηγιανετλὶκ ἰδερλέρ· ἐφένδι πουνλαρὴ κοδμαγὰ τενεζζούλ ἰτμέζ πουνλαρὴ ἐβινδέ πεσλὲρ λάκιν σεβμέζ ζίρα χέρκες ταπιετίνδζε σεβιλίρ. Ἰστὲ πουνούν ἰτζούν πιζίμ ριδζαλαρημὴζ ἰσιδίλμεγιορ. ζίρα πίζ χαΐρσὴζ βὲ χαὶν χηζμετδζιλέριζ· ἔγερ χηζμετδζὶ Ἐφένδισινιν ἐμιρλερινί κάδιμι ἰδζρὰ ἐδέρισε ἀνὶ σεβέρ, πὶζ Χριστοσούν χηζμετδζισίγιζ Χριστιάνηζ νεζὲν πελλὶ Χριστιανληγημὴζ; κιοστέρ ἀμελλερινὶ Χριστιὰν ὀλδουγουνού πιλελίμ. Χριστιὰν ἐδεπλί ὀλούρ, χαλίμ ὀλούρ, κομάουσουνού σεβέρ, κίμσεγι ἰνδζιτμέζ, χὰκκ γεμέζ, γαδδαρλὴκ ἰτμέζ κίμσεγε χουσουμέτ ταδημάζ, κιούρρ ἰτμέζ, κίμσεγε ἰφτιρὰ ἰτμέζ, χέρκεσιλε πὰρηὴκ ὀλούρ, ἰστέ πουνλάρδηρ πίρ Χριστιανὴν δζισμανὴ πορδζλαρή· ἀζίζ Βάπτισμανην ναμουσουνού χήφζ ἐτμεγέ τζαληστήρ, κιουναχδὰν, ἀτεσδέν

κατζήγιορ κιπί, σακηνὴρ κιουνὰχ ἰδέρισε τοβπεκιαρλὴκ ἰλὲ τεμιζλενίρ, σὴκ σὴκ ἰπαδέτ ἰδέρ, Ὀρθοδοξίανην χέρ δουρλού ἀκαΐδηνή ἰδζρὰ ἰδέρ, Χριστοσούν χέρ ἐμρινέ ἰτπὰτ ἰδέρ Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδέρ βέ χελασληγὰ οὐμὶδ ἰδέρ. Ἰστὲ πουνλάρδιρ Χριστιανὴν ρουχανὴ πορδζλαρή.

Δουσούνουν σίμδι πὶζ πού πορδζλαρὴν χάνκισινι τεμὰμ ἰδζρὰ ἰδίγιορουζ; χάνκιμιζ ἐδέπ ἐλπισεσί κεϊμίσιζ, χάνκιμιζ ὀραζιλέτλε δονανμισὴζ; γιάληνηζ πὶρ ἴσμιλε χριστιὰν ὀλουνμὰζ, πού πορδζλαρὴ ἰδζρὰ ἴτμεγινδζε Χριστοσούν ἀλεΐχινδέ ὀλμούζ ὀλούρουζ· ζίρα κενδισί δεδί ἀὸ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστί» γιάνι (πενίμ ιλέ ὄλμαγιαν πενὶμ ἀλεΐχιμδέδιρ) (Ματθ: 12—30). πάκην δικκατσηζληγημηδάν, νέκιπι τεχλικεδέγιζ, Χριστιάνικεν Χριστοσούν ἀλεΐχινδέ ὀλμούζ ὀλούγιορζ. Λαΐκσηζλήκιλε Ἐκκλήσαγια κελίριζ λαΐκσηζλήκιλε Κοινωνία ἀλήρηζ, λάκιν μερχαμετινδέν πιζὶ γιάπμαγιορ, σὶν πουνὰ σεδζδά ἰδέρικεν, Χριστὸς σενὶν δουδαχλαρηνὴ Ἰούδανην δουδαχαρὴ κιπὶ κιορερὲκ κιορούμεζδεν σανὰ δέγιορ αὐτκίρε ἐρ' ὢ πάρει» ἔι δοστούμ νεγὲ κελδίν; ἔι Χριστιὰν σὶν πενὶμ δοστούμ ἰσὲν νίτζουν πενὶ δζεμιατὴ, ἰτζινδὲ ἐ·ἐ βερίγιορσανς δουδμανὴμ ἰσὲν νίτζουν πενὶ ἰόπούγιορσουν; Χριστιὰν δεγιὰ ἰσὲν πανὰ νίτζουν σεδζδὰ ἰδέρσιν; Χριστιὰν ἰσὲν νίτζουν πανὰ μουγαὶρ ὁμούρ γιαπάρσην; Πουνλαρὴ σανὰ σοϊλὲρ λάκιν σενὶ τζαρπμάζ· Ἰούδαγι τζαρπδήμη; σὲν ἀγζηνὴ ἀτζδαγανδὰ Χριστοσούν τενὶ βὲ κανὴ ἀγζηνὰ βεριλίρ βὲ σενὶ γιαμαζ· γιουζουνὲ τουκουρενὶν ἀγζηνὴ γιακδήμη; ἰνσάνλζκ ἀμαρὴ κακδὸὺλ ἴτμεδιμι; λάκιν λαγικσηζλὰκ ἰλὲ Κοινωνία ἀλδηγηνδὰ ἀζιζλενδίμι σανήρσην; σεδζδὰ ἰτδιγινδὲ νιαμετὶ ἀλδήνμη σανήρσην; Ἰούδανην ὀπὲν δουδαχλαρὴ ἀζιζλενδίμι;

Χριστοσοὺ κουδζακλαγιοὺπ βέ τουτοὺπ ἅαγλαγιανλαρὴν ἐλλερὶ ἅοὺ ἰλλαχὶ τενέ ᾧουτδουλαρὴ ἰτζοὺν ἀζιζλενδιλέρμι; σενὶ γιάκμαδὴ μερχαμετινδέν, λάκιν σενὶ σεβμέζ βέ ἀζιζλεμέζ· Σινὰ δαγνηδὰ σιγιὰχ ἅουλουτλὰρ βέ δουμὰν ἰτζινδὲ ἐνέν γίνε κενδισὶ ἰδί λάκιν Ἄνναννην Καϊάφαννην, βὲ Πιλάτοσουν χουζουρούνδὰ σουτζλοὺ κιπὶ ἰστιντὰκ ὀλούρικεν ἅουλοὺτ βέ δουμὰν ἰνδίρμεδι ζίρα μουράδη ἰλλαχιεσὶ ἅοὺ ἰδὶ, ἔμμα ἅοὺ γιαραμαζλὰρ ρούζι κηγῖαμετδὲ ἐπέδι δζεχιμὲ δουὲδζεκλέρ· ἔγιδζε ἅιλέσινκι, παπᾶς σανὰ ἀζίζ τενὶ βὲ κανὴ βερίρικεν βὲ σέᾧ ἀγζηνὴ ἀτζάρικεν ἰκορούνμεζδεν μεβδζοὺτ ὀλὰν Χριστὸς σενὶ ἐξομολογὶς ἰδοὺπ σουὰλ ἰδίγιορ τεμίζμισὶν, λαγίκμησιν, τιτρέ ἅοὺ σαστδὰ νέ δεγεδζέκσιν; παπαζὴ ἀλδατδὴ ἰσὲν Χριστοσοὺ ἀλδαδάμαζην, παπὰς καλπιγγὶ ἰκορέμεδι ἰσὲ ἰὰτέ Χριστὸς ἰκορούγιορ βέ ἰὰτέ ἰὰἰτ σανὰ νέ δέγιορ «οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις» ἐγί δεγίλδιρ ἐβλατλαρὴν ἐτμεγινὶ ἀλούπδα κιοπεκλερέ βερμέκ. Βασίλειοσουν Γρηγόριοσουν Χρυσόστομοσουν, Ἀντώνιος βέ Παχώμιος κιπὶ ἀδεμλερίν γεδιγὶ ἐτμεγὶ σενίν κιπὶ ναπάκ κιοπέκ ἰρμρού ἰλέ γιακσαγιὰν ἀδεμέ βερέμεμ, ἀνλέρ ἅενὶμ ἐβλαδὴμ ἰδιλέρ, ἀνλέρ πανὰ πεδέρ κιπὶ ιτὰκτ ἰτδιλέρ, ἀνλέρ ἰδμουρλερινί ἅενὶμ μεζχεπιμὶν οὐγρουνὰ μὰχβ ἰτδιλέρ, σέν ἅενί πεδέρ γερινέ κοϊμαδὴν χίτζ ἅὶρ ἐμρμιέ ἰτακτ ἰτμεδὶν, φανὰ ὀμούριλε γιακσαγιαρὰκ παπαζήδα ἀλδατδὴν βὲ ἀίμδι ἐβλατλαρὴμ σηρασηνδὰ νιαμετιμί ἀλμαγὰ κελδὶν, ἅὲν πιλίρμκι σὲν κιοπέκ κιπὶ κονὲουλαρηνὴ σηρὰρσην βέ χὲρ κεσὲ οὐρέρσιν λάκιν ἅουνλαρὴ ἰδιδέμεδιγιν ἰτζοὺν γιάληνηζ ἀγζηνὰ κιρδιγινέ σεβινίρσιν, Φαρισαίοσουνδα χανεσινὲ κιρδί, Ἰούδα ἰλὲ ἅεραπὲρ γεμὲκ γεδί βὲ ἀγιακλαρηνὴ γεϊκαδὴ, νὲ φαϊδεσί ὀλδού, ἅὶζ δζανήμηζὰ δικκάτ ἴτμεγερεκ ζαμηρὴ κιορλετδι-

γιμίζ ἰτζοὺν δζανημηζὴν γιανδηγηνὴ ἅιλμέγιζ, φαζιλετίν ἀζίζ σουλαρὴ ἰλὲ σουβαρήλμαγιαν ὅτ κιπὶ κουρουμοὺξ ὀλὰν δζανημηζὰ ἀτὲξ κιρέρδε γιακμάζμη; Χριστοσοὺν τενὶ βὲ κανὴ λαγίκ ὀλανλαρὰ σὰρκ βὲ νούρδουρ, λαγίκ ὀλμαγιανλαρα ἀτέδιρ· ἔγερ ἅὶζί Χριστὸς γιάκμαγιορ ἰσέ, ἰστὲ ἀνίν σαγιρδί Παῦλος ἅὶζί γιακήγιορ· πάκην λαγικσηζλὴκ ἰλὲ Κοινωνία ἀλανλὰρ ἰτζοὺν νὲ δέγιορ «ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων ἀναξίως κρῖμα ἑαυτῷ ἐσθίει καὶ πίνει μὴ διακρίνων τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου, διὰ τοῦτο ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄρρωστοι καὶ κοιμῶνται ἱκανοί» (Α. Κορινθ: 11—28) γιάνι λαγικσιζλίκλε γεγὲν βὲ ἰτζὲν κενδινέ γαζὰπ γὲρ βέ ἰτζὲρ Ράππινιν τενινὶ φὰκ ἴτμεδιγι ἰτζούν· ἀνὴν ἰτζοὺν σιζὶν ἀρανηζδὰ τζοκλαρὴ χαστὰ βέ μαραζλήδηρλαρ βέ χαϊληλαρήδα ἰὸλούγιορλαρ. Ἴμδι νέρδε καλδὴ ἅιζὶμ Χριστιανληγημὶζ Χριστοσοὺν τενὶ βέ κανὴ ἅιζὶ γιακδηκδὰν σύρα; γιανμὶζ δζὰν ἰλέ νάσηλ γιασαγιαδζάγιζ ἅούραδα βέ νάσηλ κιδεδζέγιζ ὅραγια; ἰστέ Παῦλοσουν δεδιγὶ κιπὶ, ἅιζλερδέν τζογουμοὺζ χαστὰ, τζογουμοὺζ μαραζλὴ, βέ τζοκλαρημήζδα τεκμίλαν ἰὸλούγιορλαρ. ζίρα ἀνλέρ Χριστοσοὺν τενινὶ βέ κανηνὴ χίτζ φὰρκ ἴτμεγερεκ ἀδὶ ἰτμέκ βέ σκράπ κιπὶ κουλλανήγιορλαρ· ἅοὺ ζεβαλλὴ καρηνδασλαρημὴζ, γιανλὴξ γαϊρέτ ἰλέ βέ ἀλδανμὴξ φικίριλε δογρού μεσχεπέ ταϊὶ ὀλαδζάγιζ δεγιού γιανλὴξ χαραρέτ κιοστερίρλέρ βέ Σαῦλος κιπὶ Ὀρθόδοξοσλαρη κοβαλαγιαρὰκ βέ ἐλινδὲν κελσέ ἰὸλδουρμέκ ἰτζοὺν Ἱερουσαλημδὲν Σκμὰ καδὰρ κιδέρ ζαχμετινὶ ἀρκμάζ, γετιδίρκι ἅὶρ Ὀρθόδοξοσου κενδί γιολουνὰ δονδερσὶν, ἰστέ Σαύλοσου Σὰμ γιολουνδὰ Χριστὸς ἅὶρ σιάχ ἅουλούτλε ἰὸρτδοὺ κιὸρ ἰτδὶ βέ Σαῦλος γερέ γικηλμὴξ ἅαγλὴ κιπὶ δεπρενέμεγερεκ βέ τιτρεγερέκ καλδὴ, ἅουνοὺν κιπὶ Χριστὸς γενὶ Χριστιὰν Σαύλοσου δαχὴ ἐλπέττε ἅὶρ κιοὺν σιάχ

δουμὰν ἰτζινδέ γερέ ἠερκἠέρ γικἠπ κιορούνμεζδεν ἠουνὰ τζαγηρκδζὰκ «Σκοὺλ Σκοὺλ τὶ μέ διώκεις» ἔϊ Σαῦλε Σαῦλε ἠενὶ νίτζοιν κοβαλάγιορσουν; ἠὲν σανὰ νὲ γιαπδήμ.

Ἰὰτὲ Ὀρθοδοξίανην πανισὶ βέ χαμισὶ Χριστὸς Ὀρθοδοξίαγι κοβαλαγιανλαρὰ σοϊλέρ: 1900 σενεδέν ἠερού δζινσινέ βέ σανὰ νέ κιοτουλούκ γιαπδήμ; Ἐκκλησίαδαν νέ κιοτουλούκ κιορδούν; ἠού Ἐκκλησία σανὰ δζεννετὶν γιολουνού κιοστέρμεδιμι, χελασληγὴν ταρικλερινὶ τεκρὶρ ἴτμεδιμι; κιουνὰχ ἰσλεδιγινδέ τοβἠενὶ κατοὺλ ἰδούπ κ̔ουναχλὰν ἠακλέμεδιμι; νέ σεἠεπέ σίμδι ἠουνού κοβαλάγιορσουν ἠού γενὶ Χριστιάν Σαῦλος γαϊρετινδέν κιοζού καραρούπ Ὀρθοδοξία νέδιρ βέ ἠού σοϊλεγέν κίμδιρ ρὰκ ἴτμεγερεκ «τὶς εἶ Κύριε» σέν κίμσιν γιὰ Ἐρένδι δεγιού τζαγηρὴρ «Ἐγὼ εἰμὶ Ἰησοῦς ὃν σὺ διώκεις» ἠέν σενίν κοβαλαδηγὴν Ἰησούσούμ. ἠενίμ γιαπδηγὴμ Ἐκκλήσαγι κοβαλάγιορσουνδα ἠενί τανημάζμησιν «δεινόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν» (πραξ. 26—14) πιζλενκιδζέ τεπμέκ σανὰ τζετίνδιρ Ἐκκλησίαγια τεπέν γικρκλανήρ, Ἐκκλησίαγια τεπέν δζεχιμίν ἀτεσινδέ σηζηλάρ, ἠενίμ γιαπδηγὴμ Ἐκκλησία καγιὰ οὐζερινδὲ ἠινὰ ὀλμούδδουρ, δζεχιμὶν κἀπουλαρὴ ἠιλὲ γαλεπὲ ἰδέμεγεδζεκλερ, τζὸκ ποὐτπερέστ παδισάχλὰρ βέ τζὸκ Αἰρετικοσλὰρ ἠουνού κοβαλαδηλὰρ λάκιν χεδζὶλ ὀλδουλάρ· βέ τὸζ τοπράκ κιὶ ὀλδουλάρ· 1900 σενελὶκ γερλεσμὶὲ καγιαγὶ κὶμ σαλλαγιαἠιλίρ κίμ ἠουνούν γερινὶ δεγισεἠιλίρ.

Ἐσκὶ Σαῦλος ἠού καρανληκδὰν ἀαρκὰ κιρδὶ βέ Ὀρθοδοξίανην ἀζὶζ δελλαλὴ Παῦλος ὀλδού βέ Χριστοσού ἰλὰν ἰδερέκ Σαμὰ κελδὶ, λάκιν ἠού γενὶ χριστιὰν καρηνδαλαρημὶζ Σαῦλοσλαρ γιανλὴς ζουουμλαρηνδὰ ἰσρὰρ ἰδερέκ Ἰερουσαλὴμ ἰλὲ Σλαμὴν ἀρασηνδὰ πίρ καρανλὴκ δουμὰν ἰτζινδὲ καλδηλάρ· 1900 σενεδέν ἠερού κενδιλερὶ ἠεσλεγέν μουχτερέμ βαλιδελερι

ὀρθόδοξος Ἐκκλήσαγια γιανλήδηρ δεγιού χακαρὰτ ἰδερέκ βέ «καὶ πύλαι ἅδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς» γιάνι (δζεχιμὶν καπουλαρὴ δάχὴ Ἐκκλησίαμα γαλεπὲ ἰδέμεγεδζεκλερ) δεγιού Ἰησοῦς Χριστοσὴν σοϊλεδιγινὶ ἐϊτμισικεν καπούλ ἴτμεδιλερ. Ἰορδανδὰ Ἐρένδμιζ βαπτὶς ὀλαύρικεν σεμαλέρ ἀτζηλδὴ ἀζίζ Ρούχ κιογερδζὶν σεκλινδὲ ἀνὶν ἠαἠνὰ ἐνδὶ βέ πεδερὶν σεσὶ κελδὶ δεγερέκ «οὗτος ἐστὶν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητὸς ἐν ᾧ ηὐδόκησα» (ἠούδουρ ἠενὶμ σεβκιλὶ ὀγλούμ ἠούνδακι ἠέν ραζὴ ὀλδούμ) (Ματθ. 3—17) ἠού σεσὶ ὄρδα ἠουλουνὰν τζὸκ Γιαχουδιλέρ ἐϊτμισλέρικεν Πετρίδε ἰσπατληγηνὴδα χιδζέ σαγιαρὰκ Χριστοσὴ καπούλ ἴτμεδιλερ βέ Πιλάτοσουν χουζουρουνὰ τζηκούπ «οὗτος ὁ πλάνος» δεγιού ἠουνού δολανδηρηδζὴ βέ ἀλδαδηδζὴ ἰσιμλεδιλέρ· νέρεδε καλδὴ σεμαβί Πεδερὶν σεσὶ βέ ἰσπατληγή, νέρεδε καλδὴ Ἰησουσὴν παἠνὰ ἀζὶζ Ρουχούν ἐνδιγί, Γιαχουδιλέρ κιὸρ βέ σαγὴρ ὀλδουλὰρ ἀζὶζ Ρουχούν ἐνδιγινὶ κιὸρμεμὶὲ βέ Πεδερὶν σεσινὶ ἐϊτμεμὶὲ ὀλδουλὰρ, ἰὰτέ ἄτζηκδαν Πεδερέ ἰσγιὰν, ἰὰτέ ἄτζηκδαν Ἀλλάχιλε μουχαρεπέ· λάκιν κὶμ Ἀλλαχὰ ζήδδ κελίρδε μάχβ ὀλμάζ;

Τεεσούριλε σοϊλέριμκι σεβκιλὶ καρηνδαλαρημὶζ γενὶ χριστιανλὰρ δαχὴ ἠοϊλέδιρλερ. Ἐκκλησία ἰτζούν «καγιὰ οὐζερινέ ἠινὰ ἰδεδζέγιμ βέ δζεχιμὶν καπουλαρὴ ἠιλέ ἠουνὰ γαλεπέ ἰδέμεγεδζεκλερ» δεγιού ἰσπατληγηνὴ δινλέμεγερεκ βέ Ἐκκλησίανην γενὶ τεεσισινὶζέ Σιὼν κἀπουσηνδάκι χανεδέ ἀτέξ διλλέρ κιπὶ ἐνέν ἀζὶζ Ρουχού κιόρμεμὶὲ ὀλαράκ, βάλιδελερι Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία ἠουνλαρὴ ἠουτπερέστ παδισάχλαρὴν ἐσιρλιγινδέν βέ αἰρετικοσλαρὴν ζουλμουνδὰν κουρταρὴπ, ἐσιρλὶκ λεκελερινὶ ἀζὶζ Κολυμβήθραδα γεϊκαδηκδὰν σονρὰ 1900 σενεδέν ἠερού ἠού χόμρούν τζιολουνδέ σεμαβί μάννα

κιπὶ ρουχανὶ ταάμ ἰλέ πουνλαρὴ πεσλεγερέκ γιοκαρὴ Ἱερουσαλημέ κουλαβουζλάρικεν, πού Ἐκκλησίαγι ρέδδ ἐτδιλέρ βέ πουνού (πλανὴ) γιανλὴζ δεγιού τζαγηρήγιορλαρ. Δοὰ ἰδέριμκι πουνλάρδα Γιαχουδιλερίν χαλινέ ὀγράμασηνλαρ.

Ἰσὲ πού κιπὶ κιουναχλὰρ ἰλέ χὲρ πιριμίζ Χανανάϊκ κιοπεκλερὶ κιπὶ κίριμιζ σηρήγιορουζ, κίριμιζ γουρούγιορουζ, Χριστοσδὰ καζανδηγημὴζ ἰζζετί κιουναχλάριλε γαὶπ ἰδίορουζ ἀκηλσὴζ χαϊβανλαρὰ οὐϊκούν ὀλδούκβέ σεμαβὶ Ἀλλαχὴ οὐνουδούπ τοπραγὰ βέ δζισμανιλερέ σεδζδὰ ἰδερέκ δὸρτ ἀγιακληλὰρ κιπὶ ὀλδούκ νάσηλκι Δαβὶδ πιζίμ ἰτζούν ἀτζηδαράκ γιαζήγιορ «Ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὢν οὐ συνῆκε παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσι τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώθη αὐτοῖς.» (Ψαλμ. 48—12.) γιάνι ἰνσὰν ἰζζετδὲ ἰκέν πίλμεδι, ἀκηλσὴζ χαϊβανλαρὰ μουταπὴκ ὀλδού βέ ἀνλερέ πενζεδί.

Σίμδι Χριστὸς Χανανάϊκλη καρηγιὰ σοϊλεδιγί κιπὶ πιζὲ σοϊλεμέζ. Σαλοσα κιορουνδουγού κιπὶ πιζὲ δουμὰν ἰτζινδὲ κιορουνμέζ βέ ἀνὲ τζαγηρδηγὴ κιπὶ «Χριστιανὲ Χριστιανέ, τὶ μὲ διώκεις» ἔϊ Χριστιὰν Χριστιὰν, πενὶ νὶτζουν κοβαλάγιορσουν δεγιού πιζὲ τζαγηρμάζ, σίμδι Χριστοσούν βεκιλὶ Ἐκκλησία βάρ βέ ὀνούν ἀγζὴ Εὐαγγέλιον βάρ· Ἐκκλησία χὲρ κιούν πιζὲ Χριστοσούν σαφκὴ ἰτζινδὲ κιορουνούρ βέ ἀγζὴ χὲρ κιούν πιζὲ «Χριστιανὲ Χριστιανέ, τὶ μὲ διώκεις ;» γιάνι (ἔϊ Χριστιὰν Χριστιὰν, πενὶ νὶτζουν κοβαλάγιορσουν ;) πὲν σανὰ νὲ γιαπδήμ, πενὶμ κελαμημὴ νὶτζουν γιανλὴζ ἰδιδίγιορσουν δεγιού τζαγηρήρ. Ἰσὲ χὲρ βακὴτ Ἐκκλησίανην βέ Εὐαγγέλιονουν βασητασήλε Χριστοσού κιορούγιορουζ, ζίρα παδιάχὴν σεσὶ φερμανδάδηρ, βέ ἀνὴν χοκμού νὲ ἰσὲ φερμανήνδα χοκμού ὄδουρ. Ἰμδι Ἐκκλησίανην ἐβλατλαρὴ κιπὶ πού ἀζὶζ φερμανὴ δικκάτιλε δινλεγιούπ ἐμιρλερινὶ ἰδζρὰ ἰδελίμ, πὶζ

γαΐρη πουτπερετλικδὲν χελὰς ὀλδούκ· Χριστὸς γαΐρη πιζὶ ἀνλὲρ κιπὶ κιοπεκλὲρ ἰσιμλεμέζ, πὶζ γαΐρη Ὀρδόδοξος Ἐκκλησίανην βασητασίλε Χριστοσούν χαλὶς ἐβλατλαρὴ ὀλδούκ βὲ Χριστοσὰ ὀλὰν χαραρετλὶ ἰμανημηζὴν κουββετὶ ἰλέ δζανημὴζ σεϊτανὴν τεεσιρινδὲν κουρτουλούπ Χριστοσούν ἀζὶζ σουρρασηνδὰ πιζὲ βερδιγὶ ρουχανὶ ὁμούρ ἐτμεγινὶ γεμεγέ λαγίκ ὀλδούκ. Κιάσκι Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφένδιμιζιν κερεμὶ ἰλέ πουνούν σετζκιλιλὲρ ἰτζούν χαζηρλαδηγὴ σεμαβὶ σουφραγιὰ ναὶλ ὀλσάκ. Ἀμήν

ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΑΤ

Λόγος 52 Κυριακὴ ΙΓ'. κατὰ Ματθαῖον. Χριστοσδὰ γιασαμὰκ ἰτζοὺν σελ. 3

» 53 Κυριακὴ ΙΔ'. πρὸ τῆς Ὑψώσεως. Γενὶ δογμὰ βὲ Θεοτόκος ἰτζοὺν » 13

» 54 Κυριακὴ ΙΕ'. μετὰ τὴν Ὕψωσιν. Σταυροσὰ λαζὴμ ὁλὰν ἰζζὲτ ἰτζοὺν » 22

» 55 Κυριακὴ ΙΣΤ'. κατὰ Ματθαῖον. Μανεδὶ βὲ ρουχανὶ Τάλαντο ἰτζοὺν » 34

» 56 Κυριακὴ ΙΖ'. κατὰ Ματθαῖον. Χαλὶς χριστιὰν γόμροὺ ἰτζοὺν » 44

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΑΙ

ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ

γιάνι

ΣΕΝΕΝΙΝ ΧΕΡ ΚΥΡΙΑΚΗΣΙΝΔΕ
ΟΚΟΥΝΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΟΥΝ
ΙΖΑΧΑΤΗ ΙΤΖΟΥΝ

ταπὶπ **Η. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗΣ** ταραφηνδὰν

ἰρὰδ ἐδιλὲν νουτκλάρ.

Πατριαρχικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιτροπηνὶν τασδηκὴ ἰλὲ τὰππ βὲ νὲσρ. ὁληγμήσδηρ.

« Πρᾶττε λογικῶς καὶ λέγε πρακτικῶς»
(Ἰσίδ. Πηλουσιώτης)

Ναὸπρὴ

ΣΑΒΒΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟΝ 12.

ΠΑΤΡΙΚΧΑΝΕ ΜΑΤΠΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠΠ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣΔΟΥΡ

Ὀκτώβριος 1902

ΛΟΓΟΣ ΝΖ΄

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΩΤΗ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ

«Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν».
(Λουκ. Γ—10).

«Κόρκμα· σιμδὲν σόνρα ἰνσὰν ἀβλαγαδζάκσην ;»
(Λουκ. Γ--10)

Καρνδασλαρήμ,

Ἰησοῦς Χριστοσοὺν βασητασὴ ἰλέ ὀὺλουχιετὶν νουρού γέρ γιουζουνὲ τζαβήνδζα ρουχανὶ νιαμετλερὶν γιαγμουρὴ γιαγδὴ βὲ ἰνσὰν ταπιατὴ φαζιλετὶν μεϊβασηνὴ βερμεγέ πασλαδή. Γέρ γιουζού τενλὶ μελαϊκλερδὲν δολδού, μελαϊκλὲρ γιοκαρηδάν ἔνμεδιλερ, ἀσαγηδακιλὲρ μελαϊκλερὶν μόμρουνὲ τζηκδηλάρ· ἰνσάν, ταπιατὴ ἰλέ δζισμανὴ τενὶ βάρικεν ραδὲτ ἰλέ μελαϊκ ὀλδού βέ κουββὲτ δαχὰ πογιούκ κιορουνδού ζίρα τοπράκ κερεστεγέ πού κιπὶ πογιούκ τεπδιλὰτ ὀλδού. Ἰστέ πιρ ἀποστολοσουν τζαμηρδάν γιαπμὰ διλὶ δζινέ ἔμρ ἰδίγιορ, ἰστὲ τζαμουρδὰν γιαπμὰ πὶρ ἔλ κιοτρουμού καλδηρήγιορ βέ τζαμουρούν κιολκεσὶ δαχὴ δζινλερὶ κοδδού βὲ μόλουμού γενδί· Χριστοσούν ἰσμὶ ἰλέ Ἀπόστολοσλαρην ἀγζὴ σιφαλὰρ σαδζάρ παδισάχ χαζινεσὶ ὀλδού· «ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ ἔγειρε· καὶ περιπάτει» Ἰησοῦς Χριστοσούν ἰσμὶ ἰλέ κάλκ βὲ γιορού δέριδι Πέτρος, Παῦλος βέ δίκερλερι· πού ἰδὶ ἔν πογιούκ χασταληγὴν ἰλαδζὴ, ζίρα ὀγούλ βασητασὴ ἰλέ ἰνσὰν

δζινσὶ Πεδέριλε ἅριηδδή, ἀζίζ Ρούχ,χετιγέ ἰνδί, βέ ταἶιατημὴζ σεμαλερέ τζηκδδή, Ἰησουσοὺν ἰμανηνὰ κιρδἶκ σεμαδί νιαμετί ὀλδὴκ βέ ἅουνούν ἰσμί ἰλέ σεμαδί δζελὰλ ἰτζινδέγιζ· ἅἶρ βακἶτ Ἰουλιανὸς ἅού δζελαληιηζὴ χιτζέ σαγιαράκ βέ ἅἶζί ζεβκλενερέκ (Γκλιλαίαληλαρ) ἰσιμλέριδι. χαλἅούκι Χριστοτού κενδὶ ἰσμί ἰλέ ἰσιμλενμέκ ἅἶζίμ ἰτζούν σάνδηρ, μελαϊκλέρ ἰτζούν δονανκήδηρ. Ἰουλιανὸς Χριστοσούν ἰζζετινί τεχαμμούλ ἰδέμεγερεκ, ἰστεδί ἅουνούν ἰσμινί γέρ γιουζουνδέν καλδηιμαγιά βέ δελλαλετὶ μὲν ἰτδί, λάκιν μιμκίνμιδιρ κιὸκ γιουζουνού κἀχμάκ, κἰουνεδὶ γικμάκ, βέ γέρ γιουζουνούν τεμελλερινί σὶνατμάκ; ἅέλκι μιμκίνδιρ, λάκιν Χριστοσούν κελαμηνὴ γιὸκ ἰτμὲκ βέ ἰσμινί καλδηρμάκ μιμκὶν δεγίλδιρ· «Ὁ Οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν» Ματθ. 24—35.) (κιὸκ γιουζού βέ γέρ γιουζού ἀετζεδζεκλέρ λάκιν κελαμλαρὴν ἀέτζμεγεδζεκλερ) δεδὶ Χριστός. Ἅουνούν κελαμηνὴ χήρζ ἰδὲν βέ ἰσμινί ταἶηγιὰν Ἐκκλησία δαχὴ ἐπεδλερε καδάρ δεβὰμ ἰδεδζέκδιρ, ζίρα Χριστὸς ἅουνούν ἐτραφηνὰ χενδὲκ κάζμαδὴ καλὲ βέ χισαρλάρ δἶκμεδι, δζιχανί ἅἶρ σόζιλε γιαρατδηγὴ κιπὶ Ἐκκλησίαγι γιαπάρικεν ἅἶρ σόζ σοϊλεδὶ «ἐπὶ τῇ πέτρᾳ ταύτῃοἰκοδομήσω μου τὴν Ἐκκλησίαν καὶ πύλαι ᾅδου οὐ κατισχύσουσιν αὐτῆς» (Ματθ. 16—18). (ποὺ καγιανὴν οὐζερινὲ Ἐκκλησίαμη ἅἶνὰ ἰδεδζέγιμ δζεχιμίν καπουλαρὴ δαχὴ ἅουνὰ γαλεπὲ ἰδέμεγεδζεκλερ). Ἰστὲ ἅού δζεβὰπ Ἐκκλησίανην χισάρ βὲ κκλεσὶ ὀλδού. ἰστέ δζεχιμὲ κιοτουρὲν αἴρεσισλερ βέ αἰρετικὸς παδισάχλὰρ ἅουνούν οὐζερινὲ δεφὰ δεφὰ χουδζούμ ἰτδιλέρ, λάκιν, Ἐκκλησία μαγλούπ ὄλμαδὴ βὲ Χριστοσούν κουββετὶ ἅεγιὰν ὀλδού, ζίρα ἀεδὶδ φουρτούνα ὄλμαγινδζα καπδανὴν λιακατὴ ἅελλὶ ὀλμὰζ, ἀνίν ἰτζούν κενδὶ μουσαδεσὶ ἰλὲ φουρτούνκλαρ τζηκδὴ βέ ἅού ἀζίζ

κεμὶ ἀζγὴν δαλγαλὰρ ἰτζινδὲ καλδὴ λάκιν ἅάτμαδὴ, Χριστὸς Ἐκκλησίανην κουββετινὶ γέρ γιουζουνὲ κιοστερμὲκ ἰτζούν φουρτούναγι δέρ ἴτμεδι, φουρτούναδαν κουρταδὴ, δενιζίν χηρσηνὴ τεσκὶν ἴτμεδι. κεμιγί μοχκεμλεδί, ἰστὲ ἀεδὶτ ρουζκιαρλὰρ τζηκδηλὰρ, χέρ γερδὲν κἠξ κοπδού, ἀεϊτανλὰρ πουτπερεστλέρ ἰλὲ ἰττιράκ ἰτδιλέρ βέ ἅού κεμιγί ἅατηρμαγιά σενελὲρ ἰλὲ τζαληηδηλὰρ λάκιν ἅάτμαδὴ, κενδιλέρ ἰσὲ δζεχιμίν κιρδαἅὴνὰ γάρκ ὀλδουλάρ.

Ρώμανὴν κουββετλιλερί ἅού ὄζεβαπὴν χοκμουνού ἅοζμαγιὰ τζὸκ ὀρδουλάρ κουλλανδηλὰρ, τζὸκ ἀλετλὲρ ἰδζάδ ἰτδιλέρ, λάκιν ἀτὲς βέ δενίζ, δζανάβαρ διδλερί, σουλάρ, βὲ οὐτζουρουμλάρ, ἀσμὰκ βέ ἅογμὰκ ἅού κελαμὴ ἅοζάμαδὴ βὲ Ἐκκλησίαγι γίκμαδι· ἐζιετλὲρ τζὸκ ὀλδούκδζα σεκιρδενλέρδε τζογαλδὴ βέ κανλὰρ τζὸκ ἀκδήκδζα Μάρτυροσλαρδα τζὸκ ἀρτδὴ ἰστέ δζεχιμίν καπουλαρὴ, Ἐκκλησίαγια γαλεπὲ ἰδέμεδιλερ, ζίρα ἅού κελαμὴ σογλεγέν κενδισι ἅἶρ σὸζ ἰλὲ σεμαλερί γιοκδὰν γιαρατδὴ, γερί σουλάρ οὐζερινὲ δικδί βέ δενιζίν χιτδετινί κομδάν χισάρ ἰλέ δουρουτδή, κιοκδέν γερδέν βὲ δενιζδέν δαχὰ κηἴμετλί ὀλὰν Ἐκκλησιασηηδα ἅἶρ σόζιλε μοχκεμλεδί βὲ ἅουνούν ἰτζούν γέρ γιουζουνδὲν μὰλ,ἰλίμ, κουββετ ἄλμαδὴ κίμσενιν ἅεγέμεδικλερι ἀδί βέ ἐνκίν ἅαληκδζηλαρὴ σετζδίκι σερβέτ βὲ κουββετινέ κουδενενλέρ βέ ἰλμί ἰλέ ἰφτιχὰρ ἰδενλὲρ ἅουνούν χουζουρουνδά χεδζίλ ὀλσουνλάρ.

Ἰστὲ ἅού ἀζίζ χανεγί ζαἶρ ἐλλέρ βέ τζηπλάκ ἀγικκλάρ γιαπδηδὰρ, ἔϊ δουνιανὴν ζενκινλερί βέ ἀλιμλερί κἰὸρουν βέ τεαζζούπ ἴδιν, ἅού χικμετὲ ἰναναμαζισενιζ Εὐαγγέλιονα τἀκκην, ποὐδά ἅἶρ ἀζίμ χικμέτδιρ, τερτὶς ἴδιν κιμλὲρ γιαζδηλάρ ἅουνού, κἰορεδζέκσινιζκι χικμετλερίν χικμετίδιρ. Πουνού

γιαζάν ἀδεμλερίν ὄζαχίλ βέ ἀδζίζ ὀλδουκλαρηνὴ πού κιοὺν Εὐαγγέλιονδα ἰσιτδινίζ.

Ἐρένδιμιζ Γεννησαρέτ κιολουνούν γιάνι Γαλιλαία δενιζινίν κεναρηνδά ὄζεμαατά βάζ ἰλίγιορ ἰδί, βέ ὅ σεβαχιλδέ ἰκί παληκδζὴ κεμισί κιορ ὀύκι, πάληκδζηλάρ κεμιλερδέν τζηκμηδλάρ ἀγλαρηνὴ γεϊκάγιορλαρηδη, ἰστέ πού πάληκδζηλάρδηρ πουσπερέστ δουνιασηνὴ γικανλάρ, πού Ἐκκλησίαγι γιαπανλάρ βέ Εὐαγγέλιονου γιαζανλάρ· Πέτρος Ἰάκωβος βέ Ἰωάννης ἐνκίν φουκαρά βέ πιλκισίζ πάληκδζηλάρ. Λάκιν Χριστὸς Οὐλουχιετίν κουββετινί κιοστερμέκ ἰτζούν βέ Ἐκκλησίανην σανηνὴ δζιχανά πεγιὰν ἰτμέκ ἰτζούν πού ἀδεμλερί σετζδίκι Γιονάν βέ Ρώμα πουτπερεστλερί κιορσουνλέρδε χικμετέ ἰνανσηνλάρ, βέ πουνούν ἰσμινέ σεδζδά ἰδούπ χελὰς ὀλσουνλάρ. Ἴμδι κιολούν γιαννηδά κελαμηνὴ ἐσιδέν δζεμιάτ τζὸκ ὀλούπ πουνούν οὐζερινέ δουσερλέριδι βέ κελαμηνὴ ἰσιδέμεγιορλαρηδη πού ἰλλαχί ἰσί κέσμεμεκ ἰτζούν κεμιλερίν πιρινέ κιρδί, ὅκι Σίμων Πέτροσουνίδί βέ πουνὰ ἔμριτδί καρδάν πίραζ ἀτζηλησήνκι δζεμιάτ καρσουσουνδά ὀλσούν, χέμ πουνλαρὴν χέπισινι κιορσούν, χέμδε κελαμὴ ἔιδζε ἰσιδιλσίν, βέ πασλαδὴ κελαμηνά δεδάμ ἰτμενέ.

Βέ νάτηλκι πίρ παδισάχ τεπδίλι ἐλπισέ ἰλέ πίρ γερέ κιρδιγινδέ δίκερ ἀδεμλέρ κιπί κιορουνούρ ἰσέδε, ἀζαμέτ βὲ χαϊσετινίν ἰκτιζασήνδζα νιαμέτ βὲ ἰχσανηνὴ γιαπάρ βὲ πουνούν ἰχσανηνὴν πογιουκλουγουνδέν παδισάχ ὀλδουγού ἀνλατηλὴρ, πού κιπίδε Χριστὸς ἀδί πίρ ἀδέμ κιπί Σίμωνουν κεμισινέ κιρδικδέ οὐλουχιετίν ἰκτιζασήνδζα ἰχσὰν βέ νιαμετινί κιοσδερδί. Νέ μουτλού Σίμωνα, Χριστὸς κεμισινδί ὀτουρούγιορ, νέ μουτλού ὀλ δζανάκι, Χριστὸς ἰτζερισινέ κιρδί, νέ μουτλού ὀλ χανεγέκι Χριστοσούν ἰσμὶ ἀνδέ ζίκρ ὀλουνούρ! Χριστὸς βέ

δζελαλὴ ὅ χανεδέ μεβδζούδδηρ, νέ μουτλού ὀλ δζεμιγετέκι Χριστοσούν ἰσμὶ ἀγηζλαρηνδὰ βέ ζικρὶ καλπλερινδέδιρ! χέρ νιϊμέτ βέ περεκέτ ὅ δζεμακτὴν ἰτζινδέδιρ. Ἰστέ πασλαδὴ Σίμωνα Ἀλλαχλὴκ νιϊμετινὶ κιοστερμεγέ βέ δεδί «ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν» γιάνι (κεμιγὶ δερὶν γερέ καλδὴρ βέ ἀγλαρηνηζὴ ἄτην) Σίμων πουνὰ δεδί· «γιὰ ναζίρ πουτούν κιδζέ ζαχμέτ τζεκδίκ πίρ πάληκ δουτάμαϊηκ, λάκιν σενίν πού σιοζούνιλε ἀγὴ δενιζέ ἀταγίμ» Πέτρος ἰτασὲ βέ ἰϊτικάδ ἰλέ ἀγὴ ἀτδή, ὅ ἰσέ ὅ βακήτ δαχὰ Ἰησουσά ταπί δεγίλιδι, λάκιν πουνού τανήρηδη, ζίρα καρδασή Ἀνδρέας πουνού Χριστοσούν χουζουρηνὰ τζηκαρμησήδη βέ Ἰησοὺς πουνούν γιουζουνέ πακαράκ δεμίδιδι, «σύ εἶ, Σίμων, υἱὸς Ἰωνᾶ, οὐ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος» (Ἰωαν. 1.47) γιάνι (σέν Ἰωνᾶ ὀγλοῦ Σίμωνσην, σέν Κηφᾶς γιάνι Πέτρος ἰσιμλενεδζέκσιν. Πιζλέρ πού δουνιαδά κάτζ δεφαλάρ ἰόμρουν δενιζινέ τζὸκ οὐμίδιλε δολού ἄγ ατδήκ βέ πὸξ τζηκαρδήκ; βέ κάτζ δεφαλάρ πάληκ γερινέ γιηλάν βέ ἀκρέπ τζηκαρδήκ; κάτζ δεφά ἀκληκζηδά τζεϊδ ἰλέρ ἰτζούν κιοζέλ ρεσιμλέρ τζηζδήκδα πιναγί μεϊδανὰ κετιρέμεδικ! κάτζ δερὰ σιζδέν ἐβλάδ πιογισδενλέρ ὀλδούδα ραχατλήκ οὐμίδ ἰδέρικεν πουνλαρδάν σιογουλδουλέρ βέ διογουλδουλέρ! κάτζ δερὰ ἰστικπαλὴν δεργιασηνὰ οὐμίδ ἰλὲ ἄγ ατδήκδα ραχὰτ βὲ σαφὰ τζηκαραδζάγιηζ δεγιού πεκλέρικεν, οὐμιτλεριμίζ βαχί τζηκὴπ ζαχμετλεριμίζ πὸσὰ κιτδί· βέ ἀγημήζ σηκηντηδάν βὲ δζεφαδάν τολού τζηκδή! τζὸκ δεφὰ ἰόμρουμούζ πογιούκ οὐμιδλερὲ χαμίλε ὀλούπδα πιζὲ δερτλέρ βὲ πελαλάρ δογούρμαδηκη; δουνιαγιὰ ἰνανήπδα, ραχὰτ βὲ φεραχ ἐζπέρ βὲ οὐμιδί ἰλὲ οὐγιουγιούπ οὐγιανήνδζα κενδουγὶ μεζαρὴν κεναρηνδὰ πουλμαδήκη; ἀμπαλαρηνὴ πογιουτμεγὶ

ἐζπερλεγὲν βὲ ϰενδιγὲ ραχατλὴϰ χαζηρλαγιὰν ζενϰὶν ὃ ϰιδζὲ σολουγηνὴ δζεχεννεμδὲ ἄλμαδημη ; Ἀλδάνμαγιν, πὶζ πούραδα ἰσέϰδε ϳόμρουμουζ πὶρ ϰεμίδιρϰι δουμενὶ γιοϰαρηδὰ Χριστοσοὺν ἐλινδέδὶρ· χὲρ χάνϰι δζὰν χαραρέτιλε γιοϰαρηγιὰ πακάρισε Χριστὸς ἀνὶν δουμενινὶ σελαμὲτ σαχιλινὲ διονδερίρ, γιόϰσα πουτοὺν ζαχμετλεριμὶζ χίτζδιρ, πουτοὺν, γαϊρετλεριμὶζ βαχίδιρ. Νὲ σερβέτιλε ραχὰτ ἰδέρσιν γιὰ ἀδέμ, βὲ νὲ ἐβλάδιλε, ἔγερ Χριστοσοὺν ἐμρὶ βὲ ριζασὴ ὁλμάζισε· «οὐ δύνασθε χωρὶς ἐμοῦ ποιεῖν οὐδὲν» (πενσὶζ πὶρ σέϊ γιαπάμαζσηνη) δεδὶ ϰενδισὶ, γὲρ γιουζουνὲ ἀγὰτζ ϰιπὶ ϰιόϰ σαλσὰν βὲ πουτοὺν ἐτραρὰ ϰὸλ ἀτσὰν, γιαπρὰϰ βὲ μεῖβελέριλε δολοὺ ὁλσὰν, Χριστὸς σενδὲν ραζὴ δεγίλισε, Λιπνὰν ἀγατζλαρὴ ϰιπὶ ϰουδδετλὶ βὲ ἐσϰιλενμὶξ δαχὴ ὁλσὰν, ϰουρουγιαδζάϰσην βὲ ἐσερὶν πιλὲ ϰάλμαγιαδζαϰλὴρ· ζίρα γὲρ γιουζουνὲ ϰιόϰ σαλδὴν ἰσὲ βὲ πού δουνιαγιὰ ϰὸλ ἀτδὴ ἰσέν, σεμαδὲν οὐζερινὲ ρουχανὶ γιαγμοὺρ γιαγμὰζ ἰσέ, δζεσιμλιγίνδε οὐρανὴρ, γεσίλλιγίνδε σαραρὴρ σολάρ· νάσηλϰι ϰενδισὶ πουγιουρδοὺ «πᾶσα φυτεία ἣν οὐϰ ἐφύτευσεν ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ἐϰριζοθήσεται» (Ματθ. 15.13) (Σαμαδὶ πεδεριμὶν δίϰμεδιγι ἀγὰτζ ϰιοϰουνδὲν σιοϰουλεδζέϰδιρ).

Σὶζ ϳόμρουνουζδὲ πούϊλὲ δζεσὶμ βὲ ϰιοϰλοὺ ἀγατζλὰρ ϰουρουγιούνδζα βὲ πὶρ γεσὶλ τζητηλὴ δαχὴ ϰάλμαγινδζα νὲ δέρσινιζ ; σεπεπὶνὶ ἀράμαϰσηζ ϰαδερὶ πούϊλὲ ἰμὶξ δεγιοὺ μουτεσελλὶ ὁλούρσηνηζ, ἔγερ πὶρ χητμετδζὶ πὶρ ϰουσουρουνδὰν τολαγὶ ἐφένδισινδεν πὶρ σαμὰρ γέρισε γιάχοτ ϰοβουλούρισε ϰαδερινδένμι γιόϰσα ἐτδιγὶ ϰαπαχατηνδάνμι ϰοβουλδού ; πούϊλὲ φιϰὶρ σιζὶ ϰιουναχδά ἰπϰὰ ἰδέρ, ἰτδιγιμὶζ ϰιουναχὴ σεζιμεγίπδε ϰαδερὲ ἄτρ ἰτμέϰ ἰλὲ ϰιοσδερίριζϰι πού χιτμεδζιγὲ ἐφένδισι ϰενδὶ ϰεῖφινδὲν γιάχοδ χουϊσουζλουγηνδάν βουρδού

βὲ ϰοβδού· χάδα ! πού ἐφένδὶ γάγετ μερχαμετλέδιρ, πουτοὺν χηζμετδζιλερινὶν, γελασληγηνὴ ἰστέρ· χηδμετδζὶ πού δζεζαγὶ ϰενδὶ ϰαπαχατὴ ἰλὲ δζέλπ ἐτδὶ· ϰαδὲρ δεδιγινὶζ ἰσανὴν ϰενδὶ ραδετὶζιρϰι σερπέστ ϰουλλανήρ· ἰστέρσε Χριστοσὰ πακὰρ σαρϰλανὴρ, ἰστέρσε πουνὰ σηρτηνὴ διονὲρ ϰαραναληδὰ ϰαλὴρ, ζίρα Χριστὸς ϰάδιμι σάρϰλ̣ηρ βὲ χέρϰεσι σεβέρ, λάϰιν ϰιουνὰχ πὶζὶ πουνοὺν μουχαππετινδὲν οὐζαϰλαδηηρ. Κὶμ δέρϰι Χριστὸς Ἰουδαγὶ σεβμέζιδι ; σεβμεσέ ἰδὶ πουνοὺ σετζμέζιδι, σεβμεσέ ἰδὶ πούνὰ χιϰμέτ γιαπμανὴν ϰουδδέτ βέ χοϰμουνοὺ βερμέζιδι, Ἰούδας ϰενδὶ ραδετὶ ἰλὲ Χριστοσοὺν ναστηχατλαρηνὴ δινλέμεγερεϰ, Ἀπόστολος ὁλζουγουνοὺ σάμαγιαρϰ πουνοὺ ἐλὲ βερδὶ βέ ἰστεγερὲϰ ϰενδινὶ ἀσδὴ τελίρ ὁλδού. Ἰότὲ ϰιουνὰχ Χριστοσοὺν μουχαππετινδὲν πουνού ἀγιρδή. Χριστοσοὺ σεβμέϰ ἰτζοὺν βέ πούνὰ παμὰϰ ἰτζοὺν ραδετιμὶζ σερπέστιρ πού δουνιαδὰ βὲ ὅπιρ δουνιαδὰ ραχατημὴζ ϰενδὶ ραδεδιμιζδέν ϰσηλήδηρ, νάσηλϰι Ἡσαίας σοῖλέγιορ· «ἐὰν θέλητε καὶ εἰσακούσητέ μου τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς φάγεσθε, ἐὰν δὲ μὴ θέλητε μηδὲ εἰσακούσητέ μου μάχαιρα ὑμᾶς κατέδεται» (Ἡσαίας 1.19)· γιάνι (ἔγερ ἰστέρσενιζ βέ πενὶ ἐδιδίρσενιζ γέρ γιουζουνοὺν νιϊμετλερινὶ γεγεδζέϰσινιζ, λάϰιν ἔγερ ἰστεμέζσενιζ βέ πενὶ ἐδιτμέζισενιζ πιτζὰϰ σιζὶ γεγετζέϰ). Τζὸϰ ἀδεμλέρ, βάρϰι ϰιουναχσὴζ ὁλδουϰλαρὴ χαλδέ σεραλέτ ἰτζινδέ γιϰάρλαρ, βέ πίλαϰς ϰιουναχϰιὰρ ἀδεμλέρ σαϰδέτι χὰλ ἰτζινδέδιρλερ, τεαδζζοὺπ ἴτμε, ἐβδελα ὃ ϰιουναχσὴζ ζὰν ἐτδιγίν ἀδεμλερίν ϰιζλὶ ϰιουναχλαρὴ ὁλούρ, νάσηλϰι ὃ ϰιουναχϰιὰρζάνν ἐτδιϰλερίνδε ϰιζλέ πὶρ φαζιλετλερὶ ὁλούρϰι ἀνὴν βασητασὴ ἰλέ πϰτιὰρ ὁλουρλάρ. Κιουναχϰιὰρ ὁλούπ ραχὰτ ἰτζινδέ ὁλανλαρὴ ϰιορούνδζε, σὲν τεχαγζουρδὰ ϰάλμα, Ἀλλαχὴν μουραδὴ ϳόλτζουλμέζ, ἀδιλέ σαπρηνὴ ἀρ-

τηρμάκ ιτζούν σηκηνδηλάρ βέ πελαλέρ βερίρ, δικερινέδε τοβπέ έτμέκ ιτζούν μουββέτ βερίρ, λάκιν πί νακμούς άδήμ χέρ νέ καδάρ ρεράχ ού χάλ βέ σιοχρέτ ιτζινδέ ολσάκ πόσδηρ βέ Σολομωνούν γιαζδηγή κιπί «μή ροβού όταν πλουτήση άνθρωπος ή όταν πληθυνθή ή δόξα τού οίκου αύτού ού συγκαταβήσεται αύτῷ ή δόξα αύτού όπίσω αύτού» γιάνι (κάρμα ινσάν ζενκίν ολδουγουνδά γιάχοτ έβινίν σιοχρετί άρτδηγηνδά, πουνούν σιοχρετί άρκασηνδάν πουνούν ιλέ περαπέρ ένμεγεδζεκ) σιοχρετί πούραδα δζηπλανήπ, κενδισί λαγιηκή ολάν άζαπηνά κιδεδζέκλιρ.

Άλλάνμαγιν! ραχατημηζά βέ σερκλετιμιζέ σεπέπ πίζιζ, Άλλάχ πουτούν άδεμλερίν χελάς ολδουγηνή ιστέρ, λάκιν κίμσεγι ζορλατμάζ, έλινί ούζαδανή τζεκέρ, γερέ γιηκηλήνζα ανέ τζαγηρανή καλδηρήρ· «ούδείς έρχεται πρός με έάν μή ό Πατήρ μου έλκύση αύτόν» δέγιορ κενδισί (Ίωάν. 6—45) γιάνι (χίτζ πίρ κίμσε πανά κελμέζ έγερ Πεδερίμ πουνού τζεκμέζισε) τζεκέν, έλ ούζαδανή τζεκέρ; γιανκάνή τζεκέρ, ιστεγίπ τζαγηρανή τζεκέρ, σέν ιστέμεδικδεν σόνρα ζόρουλα Άλλάχ σενί τζεκμέζ, πάκ Χριστός Ίερουσαλήμ ιτζούν άχ ιδερέκ νέ τζαγηρήγιορ «Ίερουσαλήμ Ίερουσαλήμ, ποσάκις ήθέλησα έπισυνάξαι τά τέκνα σου όν τρόπον όρνις τήν έαυτής νοσσίαν ύπό τάς πτέρυγας καί ούκ ήθελήσατε» (Λουκ. 13—14) γιάνι (έϊ Ίερουσαλήμ, κάτζ δεράκ ιστεδίμ έβλατλαρηνή τοπλαμαγιά, ταβουγούν γιαβρουλαρηνή κανατλαρηνήν άλτηνά τοπλαβηγή κιπί βέ ιστέμεδινιζ;) νετιδζεσινέ όλσού; «Ίδού άφίεται ό οίκος ύμῶν έρημος» (Ίστέ χανενίζ βιρανκαλαδζάκ). Χέπινιζ πιλίρσινιζκι Γιαχουδιλέρ σάσκήν βέ κατζκήν ολδουλάρ.

Κιορδουνούζκι Άλλάχ ιστεγίνδζε πίζ κενδιμιζί πουνά τεσ-

λίμ ιτμέζισεκ, χελακληκδά καλήρηζ, ζίρα Άλλάχ ραββέτιλε ιστεγενί χελάς ιτμέκ ιτζούν χαζήρδηρ. Πίρ άδέμ χηζμετζισί ιστεσέδε, ιστέμεσεδε, ονά εφένδιλικ ιδέρ, ζίρα όνούν χηζμετινδέν ιχτιαδζή βάρ· λάκιν Άλλαχήν χιτζ πίρ σεγδέν ιχτιαδζή ολμαδηγηνδαν χέρκιμ πουνά χηζμέτ ιτμεγί ιστεγερέκ βέ χηζμέτ ετδιγινέ σεβινερέκ γιανκασήρισε όνού καπούλ ιδέρ λάκιν έγερ ιστέμεγιουπ χανεσινδέν κερού σητζηραγιαράκ ιστάχ ιλέ χηζμέτ ιτμέζισεκ πιζί ιτζπάρ ιτμέζ ζίρα πιζίμ χιζμετιμιζδέν πουνούν ιχτιαδζή γιόκδουρ, πουνούν Εφένδιλιγινδεν πιζίμ ιχτιαδζηλήζ βάρ δζούνκι άνήν χουζουρουνδάν βέ ναζαρηνδάν ούζάκ ούλούρισεκ άτζ καλήρηζ.

Ίμδι δζενκέτ βέ ραχάτ δζεχίμ βέ άζάπ πιζίμ έλιμιζδέδιρ Χριστός κενδουγί σεβενε βέ κενδιγέ χηζμέτ ιδενέ ούδζρέτ βερίρ κενδουγί σέβμεγενε βέ χηδμέτ ιτμεγεν πίρ άδεμέ νέ ούδζρέτ βερσίν; ζίρα κενδινίν δεγίλδιρ βέ όνού τανημάζ. Ίστέ έϊ Χριστιάν σέτζ χάνκισινι ιστέρσιν, σανά ικί γιόλ βάρ, ραχάτ βέ άζάπ πούρκλα, δζενκέτ βέ δζεχίμ όρκλα άκλήν βάρ, ραδετίν σερτέστδιρ, κίτ χάνκισινα ιστέρισεν, νάσηλκι Σολομών δεδί «παρέθηκέ σοι πῦρ καί ὕδωρ τήν ζωήν καί τόν θάνατον, ῷ έάν θέλῃς έκτεινόν σου τήν χεῖρα» (Εκκλησιαστής) γιάνι (σενίν γόνουνέ κοϊδού άτέξ βέ σού, γόμούρ βέ γόλουμού χάνκησηνα ιστέρσεν έλινί ούζάτ) ιστέ πούδουρ σιζίν γιανλήξ άνλαδηγηνήζ καδέρ, ιστέ πούδουρ σιζίν σηγηντηγηνήζ ταλί· χέρ γιαπζηγηνήζή ταλιέ γιουκλετμέκ πουτπερέσλίκδιρ, ταλί μι σιζίν γόμρουνουζού κουμανδά ιδίγιορ; ταλί ισμινδέ πασκά πίρ Άλλαχηνήζμή βάρ; (τύχη) ισμινδέ πουτπερεστλέρ ζεμανηνδά ταπηλάν πίρ κιόρ Άλλάχηδι, λάκιν Χριστιανήν Άλλαχή γιάληνήζ Χριστόσδουρ βέ γόμρουμουζούν κουμανδασή άνίν ελινδέδιρ. Κιορδοονούζκι Σίμων δενιζέ άγ άτδή βέ πιτούν

κιδζὲ ζαχμὲτ τζεκδιλὲρ πὶρ παλὴκ τζήκμαδη, Χριστὸς κεμισινέ κιρδὶ βὲ πουνούν σοζού ιλὲ Σίμων ἀγὴ γίνε δενιζὲ ἀτδὴ βὲ ιὰτὲ ισίδιν νέ καδὰρ παλὴκ τζηκδὴ «καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολύ, διερρήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν» γιάνι (ἀγὴ δενιζὲ ἀτήνδζα ὄκαδαρ τζὸκ παλὴκ τουτουλδούκι ἄγ γιρτηλήγιορ ἰδὶ βὲ δίκερ κεμιδὲ ὀλὰν μουσπερὲκ ταϊραλαρὴ Σίμων ἰσμὰρ ἰτδὶ κελδινλὲρ ἀγὴ περαπὲρ τζεκμεγὲ γιαρδὴμ ἰτσινλὲρ βὲ κελδιλὲρ ικί κεμιγίδε ὄκαδαρ δολδουρδουλάρκι κεμιλὲρ ἀγηρληγηνδὰν πατήγιορ ἰδί) πού γανιμὲτ βὲ περεκὲτ Σίμωνουν βὲ ὀπιρλερινίν ταλιϊνδέν μι ὀλδού; γιάχοδ καδερλερίμι ποϊλὲ ἰτδὶ; ὅ κιδζὲ καδὲρ βὲ ταλὶ νέρεδε ἰδί, γιόκσα Χριστὸς κεμιγὲ κελδιγινδέμι ὀλδού; βὲ πουνούν νιϊμετλὶ σοζού ιλὲ ἀγὴ δενιζὲ ἀτδηκλαρηνδάνμη ὀλδού; ἐλπέττε Χριστοσούν ισμὶ νιϊμέτδιρ βὲζικρὶ περεκέτδιρ. Βὲ πὶρ ἀδεμὲ βουκουπουλὰν πὶρ σηκηντὴ ἀλνηνὴν γιαζασὴ ἰμὶξ δεμενὶζ πατήλ ρικίρδιρ, ζίρα Χριστιανὴν ἀλνηνδὰ γιάληνζ Χριστοσούν ισμὶ γιαζηλήδηρ βὲ χὲρ ἰκτιζαδὰ ἀνὲ τζαγηρμαλήγιζ· καδὲρ πούδουρκι Ἀλλὰχ χὲρ ἀεγὶν νετιδζεσινὶ ἐζζρὰ ὅλμαζανέβδὲλ πιλὶρ βὲ χέρκεσιν σονουνού πεσίναν τανήρ. Σίμωνην Ἐκκλησίαγια νέ καδὰρ ρικίδελὶ ὀλαδζαγηνὴ πιλίριδι ἀνὴν ἰτζούν κεμισινὲ κιρδὶ βὲ ὅ χικμετὶ γιαπδή· βὲ ιὰτὲ Σίμων πουνούν ἀγιακλαρηνὰ δουσδού βὲ κιουναχκιὰρ ὀλδουγουνού ικρὰρ ἰδερὲκ κεμισινδὲ πουλουνμασηνά λαγίκ ὅλμαδηγηνη πιλδιγινδέν «Ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμὶ Κύριε,» (τζὴκ πενδὲν γιὰ Ἐρένδι ζίρα κιουναχκιὰρ πὶρ ἀδέμιμ) γιάνι πὲν λαγὶκ δεγίλιμ σὲν πενὶμ κεμιμδὲ πουλουνάσην, σὲν Ἀλλάχσην, πὲν πὶρ κιουναχκιὰρ ἀδέμιμ, τζὴκ πενδὲν δεγιού ριδζὰ ἰτδὶ Σίμων ιλὲ περαπὲρ ταϊφελέρδε ἀαστηλάρ· δίκερ κεμιδὲ πουλουνὰν Σίμωνουν ὁρτακλαρὴ Ἰάκωβος

βὲ Ἰωάννης ἀνλέρδε χαϊρὰν καλδηλὰρ ζίρα παληκδζηλὴκ ἰόμρουνδὲ πού καδὰρ τζὸκ παλὴκ τζηκδηγηνὴ κιόρμεμισὰλεριδι.

Νάσηλκι πὶρ παδισὰχ πὶρ γερδὲ πουλουνσὰ πουνούν πὶρ ισμαρὶ ιλὲ δζέμιϊ ταπουρλὰρ σεγιρδερέκ πουνούν ιτραρηνὰ τεβαζζού ιλὲ δίζιλιρλέρ βέ πουνούν ἐμρινὶ κιοζεδιρλέρ, πού κιπίδε Χριστοσούν κεμιδὲ ὀλδουγηνὴ παληκλὰρ ἀνλαγιήνζα βέ πουνούν σιοζού ιλὲ ἀγὴν ἀτηλδηγηνὴ κιορούνδζε τζεϊδ παλὴκ δζινσλερὶ γιαραδανὴν σεσινέ ιτακτ ἰδερέκ πουνούν ἀρζουσηνὴ ἰδζὰ ἰτμεγὲ σεγιρτδιλέρ. Παληκλὰρ σαγὴρ πὶρ μαχλούκ ικέν γιαραδανὴν σισινί δουϊδουλὰρ, πιζλερδέν τζοκλαρὴ παληκδὰν δαχὰ σαγὴρ κιπὶ Χριστοσούν δαβετινὶ δουϊμαζλὰρ βέ κελκμινὶ ἐσιτμεζλέρ, ἄδζεπα πουνλὰρ ιόμρούν δενιζινίν ἔν δερίν κιρδαπηνδὰ πουλουνδουκλαρηνδὰν κελὰμ πουνλαρὰ γετίσμεγιορμη βέ ἄγ πουνλαρὰ γιανάσμαγιορμη, γιόκσα ἐσιτμεγέ ἀρζουλερίμι γιόκδουρ, γιόκσα Χριστοσούν ἀγηνὰ δουσμεγέ κορκούγιορλαρμη; Χριστοσὰ παὰν Χριστοσδὰν κορκμὰζ Χριστοσού σεβέρ· ζίρα Χριστὸς κορκουλαρὴ δαγηδήρ. Ἰστέ Σίμωνουν κορκουσουνού δὲρ ιδερέκ πουνὰ πουτούν ρουτπελερδέν ούστούν πὶρ ρουτπέ βὰδ ἐτδί «μὴ φοβοῦ ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν» γιάνι (κόρκμα σιμδέν σονρὰ ινσανλαρὴ ἀδλαγιαδζάκσην) δεδί· κιουναχλαρηνδάνμι κορκάρσην Σίμων, κιουναχλαρὴν ἄρβ ὀλδού, κὶμ Χριστοσὰ γιαναάήρδα κιουναχκιὰρ καλήρ; ζαϊρληγηνδάνμη κορκάρσην; κὶμ Χριστοσούν χουζουρουνὰ δίζ γιηκάρδα ρουχανὶ κουβδέτ ἀλμάζ; πού χηδμετίν κιουζλουγινδένμι κορκούγιορσην; κόρκμα, ζίρα πὲν σενὶν ιλὲ περαπέρμ· μιλλετλὲρ σανὰ χουδζούμ ιδεδζεκλέρ, δουνιά σενὶ κοβακλαγιαδζάκ, λάκιν κόρκμα πενὶμ ισμὶμ βέ κουβδετὶμ σενὶν ούζερινδέδιρ βὲ παλὴκ γερινὲ ινσανλαρὴ

ἀβλαγιαδζάκσην· νὲ ἀδζίπ βέ νέ μουτκίλ ἴξ! ἰνσανλαρὴ ἀβλαμὰκ μιμκίνμιδιρ ; πὶζ ικὶ ἀδεμί πὶρ ἰττιρακὰ κετιρέμεγιορουζ. Πὶρ Πέτρος ἰλιμδὲν βέ κελαμδὲν μαχρούμ πὶρ ἀδὶ πἀληκδζὴ νὲ ἴλμιλε νὲ φέννιλε νὲ σενακάτιλε ἰνσανλαρὴ ἀβλαγιαδζάκ ; ! λάκιν Χριστὸς ἔμρ ἰτδὶ, πού ἔμρ εδίνδζε δζαχιλλέρ ἀλίμ ολούρ, ζαϊρλὰρ κουββετλενίρ, πἀληκδζηλὰρ Ἀπόστολος βέ διδάσκαλος ὁλούρ· πουνούν ἐμρὶ ὁλμακσὴζ βέ πουνούν ἀαρκὴ δουνιαγιὰ κίρμεκσιζ Σωκράτησιν ιλμὶ Πλάτωνην ἀκλὴ Ἀριστοτέλησιν κεσκίν φικρὶ ιλέ ἔν γιουδζέ φιλοσοφίαννην ἰρμακλαρὴ δουνιαγιὰ ακδήδα νέ φαϊδὲ ἐτδί ; νέρεδεδιρ σίμδι Σωκράτησιν τζιρακλαρὴ; νέρεδεδιρ Πλάτωνην μεκτεπὶ νέρεδεδιρ σιουρού σιουρού Φιλοσοροσλαρὴν ἀτζδηκλαρὴ δζαδδελέρ! κενδὶ ζεμανλαρηνδὰ κακλὴ βέ κενδιλέρ ἰόλούνδζε τκρικλερίδε δζαδδελερίδε τζιὸλ ὁλδού βέ ἰσιμλερί κιαγηδλαρδὰ κακλούπ ἄσκ ιλέ τκπί ὁλὰν πὶρ ἀακιρδλερί πιλέ γιόκδουρ, λάκιν πὶρ Σίμωνουν ιλμί βέ ισμί ἐπεδλερέ καδάρδηρ, ζίρα Χριστοσούν ἀακιρδέ ὁλδού βέ ἀνίν ἐμρί ιλέ μιλιόν ἀδεμλερί ἀβλαὸὴ, βέ ἰστέ πἴζ Σίμωνουν ἀγηνὰ δουὰμούὸ ἀδεμλέριζ, ζίρα ὅ κιούν Ἰάκωδος δέ Ἰωάννης ιλέ περαπέρ ὅ χικμετδέν Χριστοσού τανηδηλὰρ βέ κεμιλερί καραγιὰ τζεκίπ χέρ σεγί τέρκ ἰτδιλέρ δέ Χριστοσὰ ταπί ὁλαρὰκ ἀνίν ἐμρί ούζερέ ἀδεμλερί ἀβλαμαγιὰ πἀλαδηλὰρ δέ νέ κιπί ἀδεμλέρ, 4,000 σενελίκ ἐσκί πουτπερεστλέρ, δζιχανὴν δζανκαρλαρὴν, Βάκλην παπαζλαρὴ, Ζευσίν ραχιπελερί, Γιονανὴν φετλοσοφλαρὴ, Ρώμανην ζενκινλερί πὶρ Πέτροσουν πὶρ Παύλοσουν ἀγηνὰ δουσερλέρμι ; δουσδουλέρ, Ἰησοῦ; Χριστοσούν σιοζού ιλέ Πέτρος δέ ἀρκαδαδλαρὴ ἀγὴ δουνιανὴν δενιζινὲ ἀτδηλὰρ βέ ἰστέ κιουνεσίν κιορδουγού βὲ δενιζιν ἠσλατδηγὴ χὲρ γερδὲ τζεσίδ λισὰν πὶρ ἰμὰν, τζεσίδ μιλλέτ πὶρ μεζχὲπ, τζεσίδ κισθέτ πὶρ ἰττικὰδ

ιλέ ἀγὰ δολδουλὰρ ζίρα πἀληκδζηλαρὴν σεσὶ πουτούν γὲρ γιουζουνὲ τζηκδὴ βὲ δζιχανὴν ούτζλαρηνὰ πουνλαρὴν κελαμλάρὴ γετισδί «εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν» (ψαλμ. 17.5) Νὲ ἀδζκίπ χιμέτ, νὲ κουββετλι νισάνδηρ, Ἰησοῦς Χριστὸς Ἀλλαχὴν ὀγλού ὁλδουγουνά ! ἀβλανάν ἰνσὰν νὲ καδὰρ τζὸκ βέ ἄγ νέ καδὰρ ζαίρ πὶρ κιουτζούκ κιτάπ δἰουνιανὴν ἀλιμλερινί σούς ἐτδί, δουνιανὴν κουββετλερινί κεδάετδί, δουνιανὴν δζανκαβαρλαρηνὴ ούσλατδὴ, πού κιτάπὴν ἰζί βαχτὴ καπιλελερί ισλάχ ἐτδί. Ἰστὲ πού χικμετλὶ κιτάπ Εὐαγγέλιονδηρ· πουνού Νέρων γιακδὴ ἰόλμεδι, Ἰουλιανός κιομδού γίνε δίριλδί, βὲ ἰστέ σίμδι δζιχανὴν χέρ γερινδὲ οκουνούγιορ βὲ τεκζιμλενίγιορ. Ἐϊ Ἰουλιανέ, σέν Εὐαγγέλιονουν σεσινὶ τανημάζην βὲ Χριστοσούν σιοζηνού καπούλ ἐτμέζσιν, ἐδίδ σίμδι πένὶμ σεσιμὶ, πένδε σενὶν ἰκρὰχ ἐτδιγίν Χριστοσούν κουλούγιουμ, πένδε σενίν ζεβκλενδιγίν Γαλιλαίαληγιμ. Ὅ σίμδι σεμκλερδὲ παδισάχδηρ βέ ισμὶ γὲρ γιουζουνδὲ τεσπιχατλανήγιορ βὲ κελαμὴ ἀλεμὶν ἀγζηνδὰ ἐζπὲρ ὁλούγιορ, σέν κιούλσην βὲ τοπράκσην βέ ἀτεδὶ κιοζεδίγιορσουν, νέρεδε ὅ κεσκὶν δἰλίν; πἀδζεκλερὶν γηδατὴ ὁλδού βέ ζεβκλενδιγίν μεζχέπ δουνιαγιὰ γιαγιηλδὴ, ἀζιλερί κεσέν ἐλλερίν τζουρουδαὺ βέ γερλερί πιλὲ ἀάλμαδη, κεσδιγίν ἀζιζλέρισε ραϊχαλὰρ ἰτζινδὲ πουχουρλανήγιορλαρ σενίν ἰστιχζὰ ἰτδιγίν Χριστὸς 1900 σενεδὲν πέρού ταπηλήγιορ βέ ταπηλαδζάκ, σένδε φιγανλὰρ ἰτζινδὲ δζεχιμίν γαζαπηνὴ κιοζεδίορσουν.

Ἰστέ Ἀπόστολοσλαρ ἰνσανλαρὴ ἀγὰ δολδουρούνδζα πουνλαρὴ γερλισδιρμέκ ἰτζούν Ἐκκλησίαγι χαζηρλαδηλὰρ, πουνά τεμέλ κάζμαδηλαρ βέ τεμέλ τασὴ κάϊμαδηλαρ. Νάσηλκι πὶρ ἀδέμ πὶρ ἔδ γικπαδζαγὴ βακκὴτ ἐσκί δέ κουββετλί τεμέλ

πουλουνούριτε Χρυσόστομος πεϑεριμιζίν δεδιγί κιπί, τεμελί σοκμεζ ταϑλαρὴ τζηκαρμὰζ βέ πιναγί ὃ τεμελίν ούστουνέ κὸρ, πού κιπίδε 'Απόστολοσλαρ, πού δζεσίμ πινὰ γιαπηλὴρ ικέν πεϊγαμπερλερδέν κονουλμὰ έσκί πίρ τεμέλ πουλδουλὰρ, χικμετίδε σουρδζδηρκι 'Απόστολοσλαρ πεϊγαμπερλερδέν τζὸκ σόνρα κελδιλέρ.

'Ιμδι νάσηλκι πίρμεσχοὺρ κάλρα πογιούκ πίρ πινὰ γιαπάρκεν τεμελὶ κογιούνδζα δέρακαπ ούστουνέ πινὰ γιαπμάζκι τεμελίν ισὶ δκχὰ ταζέ βέ γιάξ ὀλούνδζα, ϑιβαρλαρὴν ἀγηρληγηνὴ καλδηράμζ, ἀνὶν ἰτζοὺν χάϊλη βακὴτ πρακὴρ, τεμέλ ταϑλαρὴ κουρούρ βέ σερτλεσίρ δὲ σονρὰ ούστουνέ πιναγί κόρ· πού κιπίδε Χριστὸξ πού δηουνιαγί σαγλὰμ γιαπδηγὴ κιπί δηουνιὰ δουρδούκδζα 'Εκκλησία δουρμὰκ ἰτζοὺν, πουνούνδα σαγλὰμ ὀλμασηνὴ ἰστεγερέκ πρακδὴ πεϊγαμπερλερίν κοϊδουγού τεμὲλ μοχεμλενσίν, ὃ βακὴτ κιονδερδὶ 'Αποστολοσλαρηνὴ, πεϊγαμπερλερίν τεμελὶ ούζερινὲ 'Εκκλησίανην τεμελινὶ κοϊσουνλὰρ νάσηλκι χριστιανλὰρ ἰτζοὺν Παῦλος δεδί φοὺκ ἔτι ἔστε ξένοι καὶ πάροικοι ἀλλὰ συμπολῖται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν 'Αποστόλων καὶ προφητῶν» ('Εφεσ. 2.19) γιάνι (γάϊρη ἐδζνεπὶ δὲ γαρὶπ δεγίλσινιζ ὒλλα ἀζιζλερίν χεμὲσχριλερὶ δὲ 'Αλλαχὴν χησηλαρήσηνηζ, ζίρα 'Απόστολοσλαρην δὲ πεϊγαμπερλερίν τεμελινὶν ούζερινὲ γένιδεν πινὰ ὀλδουνούζ). Γιαχουδιλὲρ πεϊγαμπερλερίν ἀζιζ τεαριφλερὶ ούζερινέ τεμελλεσμεδιλὲρ, ζίρα πεϊγαμπερλερίν τζοκλαρηνὴ μόλδουρδουλὲρ δὲ πουνλαρὴν χαπὲρ δερδιγί Χριστοσού τανήμαδηλαρ· δὲ ἰστὲ σταυροσλαδηκλαρὴ 'Ιησουσούν μεζχεπὶ πουτούν δουηιαγιὰ νέαρ ὀλδού δέ πουνούν 'Εκκλησίαση δουηιανὴν χὲρ ούδζλαρηνδὰ γιαπηλδὴ βέ Γιαχουδιλὲρ κενδὶ πιναμουσλουκλαρὴ

ἰτζοὺν μουράδι ϊλλαχιὲ ϊλέ δουηιανὴν χὲρ ταραφηνὰ σατζηλαρὰκ 'Εκκλησία καπουλαρηνδὰ ἄχζ-ου-ἰτὰ ϊλέ κετζινιρλέρκι, Χριστοσούν 'Εκκλησίασηνη κενδὶ κιοζλερὶ ϊλὲ χὲρ γερδὲ κιορσουνλὲρ βὲ πουνούν ισμινὶν τεαζιμλενδιγινὶ κενδὶ κουλακλαρὴ ϊλέ χὲρ γερδὲ ισιτσινλὲρ βὲ Σοφονίας πεϊγαμπερὶν γιαζδηγηνὴ δὲρ χατὴρ ἰτσινλὲρ ὅκι δεμίσιδι «καὶ προσκυνήσουσιν ἕκαστος ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ» γιάνι (χέρκες κενδὶ γερινδὲν πουνὰ σεδζδὰ ἰδεδζέκ. (Σοφον. 9—11.).

'Ιμδι Χριστὸς Σταυροσδὰν σόνρα Γιαχουδιλερὶ τοβπὲ ἰτμελερὶ ἰτζοὺν κὴρκ σενὲ μουδδὲτ βερούπ τοβπὲ ἰτμεγινδζε Οὐεσπεσιανὸς παδιάχὴν βακτηνδὰ πουνούν ὀγλού Τίτοσουν ἐλὶ ϊλὲ 'Ιερουσαλημὴν ἀλνμασηνὰ μουσαδὲ ἰτδὶ βὲ κενδιλερινὶ δζιχανὴν δὸρτ κιοδεσινὲ δαγητδὴ· χὲμ πουνλὰρ πεϊγαμπερλερὶν κερτζὲκ ὀλδουγουνού βὲ πουνούν κουβδετινὶ κιορσουνλὲρ βὲ πουνὰ ιμὰν ἰτσινλὲρ ἰτμεζλέρισε ρούζι κηγαμετδὲ βεσιλὲ πουλάμασηνλαρ, χὲμ δαχὴ πὶζ πουνλαρὴν χαλινὶ κιορούνδζε Χριστοσούν κουβδετινὶ ὀγρενίριζ βὲ πουνούν ισμινὶ ἐπέδαν τεσπιχατλαγιαρὰκ βὲ μὶν ἐβδελὶ πεϊγαμπερλερίν τεμελὶ ούζερινὲ κουρουλμούξ πού ἀζὶζ βὲ ἐσκί 'Εκκλησίανην κηϊμετινὶ πιλερὶκ πιζὶ πούραγια ναὶλ ἰδὲν 'Ιησοῦς Χριστὸς 'Εφένδιμιζε λαγὶκ ἰμούρ γιαδαμαγιὰ τζαλησήρηζ ονάκι χάμδ-ου-σενὰ ὀλσούν ἐπεδλερὲ καδάρ. 'Αμήν

ΛΟΓΟΣ ΝΗ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΔΕΥΤΕΡΑ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ

«Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως» (Λουκ. 6.32).

«Νάσηλ ἰστέρσινιζκι σιζὲ ἰνσανλὰρ γιαπσηνλὰρ, σίζδε ἀνλερὲ ὄτλεδζε γιάπηνη». (Λουκ. 6.32)

Καρνοδασλαρήμ,

Ἔγερ δενίζ πἀληκλαρδὰν, πὸς χεβὰ κουσλαρδὰν μαχρούμ, ὀβὰ ὁτλαρδὰν κουροὺ ὁλσὰ ἰδί γιαραδηδ̣ὴ Ἀλλαχὴν κουββετὶ κἰορουλμέζιδι βὲ πουνούν βαρληγὴ δαχὴ πεγιὰν ὁλουνμάζηδη· πού κιπὶ Ἐκκλησία πὸς ὁλσὰ γιάχοδ δζεμιγέτ ἄζ ὁλσὰ Χριστοσούν κουββετὶ βὲ ούλουχιετὶ κἰορουλμέζ, γιάχοδ ἄζ κἰορουνούρ βὲ πἰρ Γιαχουδὶ κελσὲ βὲ Ἐκκλησίανην πού χαλινὶ κἰορσὲ σεβίνδζ ιλὲ δεγεδζὲκ «πάκ Νἀζαρετλιλὲρ πιλὲ Νἀζαρετλὶ Ἰησουσού ἰζζετλέμεγιορλαρ, ἔγερ πού Ἀλλαχὴν ὀγλού ὁλσὰ ἰδὶ χριστιανλὰρ ἐλπέτζε πουνούν χανεσινὲ κιάρρεσι σεγιρδεζεκλὲρ ἰδί κιάρρεσι πουνούν χουζουρουνὰ δίζ γιπακδζακλὰρ ἰδὶ», Ἀλλαχὴν ὀγλουνούν χανεσινὲ κἰμ σεγιρτμέζ, πουνούν κελαμηνὴ δινλεμεγὶ βὲ πουνού τεσπιχατλαμαγὶ κἰμ ἀρζουλεμέζ; νάσηλαι ταπιὰτ δαχὴ ἰτκὰτ ιλὲ Ἀλλαχὴν βαρληγηνὴ ἰκρὰρ βὲ πουνού τεσπιχὰτ ἰτμὲκ ἰτζούν κενδὶ χουσνινὲ κἰοστερίρ, βὲ ἰστὲ χὲρ μαχλούκ δζινσίνδζε Ἀλλαχὴν ἀζαμετινὶ πεγιὰν ἰδὲρ, πἰρ βακὴτ ὁτλὰρ δοδενὶρ βὲ τζιτζεκλὲρ παλὰρ, πἰρ βακὴτ γεϊλ γιαπρακλὰρ σαρὴ καζὲλ ὁλούρ

δοκιουλούρ. Ταπιὰτ πιζλερὲ πόιλεδζε κἰοστερίρκι πιζίμ τὸμρουμουζούν δαχὴ κεμαλὶ βὲ σιοχρετί τήπκι ζεβαλὲ βὲ σεφαλετὲ τεπδίλ ὁλούρ, Μαϊδὰ τζιτζὲκ κοκουλαγιὰν Νοεμβριδὲ γαζελίδε κἰοζετσίν, τὸμρουμουζούν χὶρ δεβρινὶ πἀχὰρ ζάνν ἔτμεγιν κἰοζούδε βάρ κηϋδὰ βάρ· πἰραζ σούρα κἰορεδζέκσινιζκι ταπιὰτ κερίν κιπὶ καρὴ κεγινίπ τοπραγὴν ἰτζινδὲ ζάπτ ἐτδιγὶ τοχουμλαρὴ μουχαραζὰ ἰδερὲκ βακτὴ κελίνδζε χὲρ δζινσὶ κενδὶ ρενκὶ ιλὲ κενδὶ κοκουσού ιλὲ κενδὶ χαϊσιετὶ ιλὲ βὲ κενδὶ ισμὶ ιλὲ δουνιαγιὰ Ἀλλαχὴν χουζουρουνὰ βὲ ινσανλαρὴν κἰοζλερὶ τὸνουνὲ τζηκαραδζάκ· πού κιπίδε πιζίμ κηϋημὴ κελίνδζε κὰρ κιπὶ σογούκ ταλὰρ ούστουμουζού τὸρτεδζέκ βὲ πιζὶ τοπρὰκ χὴδζ ἐδούπ βακτὴ κελίνδζε χὲρ κεσὶ κενδὶ δζινσὶ ιλὲ κενδὶ ρενκὶ ιλὲ κενδὶ ισμὶ ιλὲ βὲ κενδὶ ἐγιού γιὰ κοτού ἀμελλερὶ ιλὲ ρούζι κηγιαμετδὲ δπἰρ δουνιαγιὰ μελαϊκλερὶν κἰοζλερὶ τὸνουνὲ κορκουλού χακιμίν χουζουρουνὰ τζηκαραδζάκ· πού νόμος ἐπεδίδιρ, ζίρα Ἀλλαχὴν ἀζαμετί βὲ ἀδαλετὴ ἐπεδίδιρ. Ράππι πουτούν πού γιαπδηγὴ μαχλουκατὴν πούρδα χουσνινὶ βὲ χούσνι ἰδαρεσινὶ κἰορούπ σαδημὰν ὁλαδζάκ ἀεἴτω ἡ δόξα Κυρίου εἰς τοὺς αἰῶνας εὐφρανθήσεται Κύριος ἐπὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ» (Ψαλμ. 103)· γιάνι (Ράππινιν σιοχρετὶ ἐπεδλερὲ καδὰρ ὁλσούν, Ράππι σαδημὰν ὁλαδζάκ κενδὶ ἀμελλερινδὲ) δεγιού τζαγηρδὴ πἰρ βακὴτ Δαβίδ. Πὴζ χριστιανλὰρ δαχὴ Χριστοσούν ἐλινὶν βὲ δλινὶν ἀμελλερίγιζ, ἄδζεπ πιζδὲν Χριστὸς μεμνούν βὲ σαδημὰν ὁλούγιορμη; Σὲν χανὲ σαχιπὶ κενδὶ κενδινὲ σουὰλ ἐϊλὲ χανενδὲν βὲ κενδὶ ζαχμετίν ιλὲ γιαπδηγὴν σεϊλερδὲν νὲ ζεμὰν σαδημὰν ὁλούρσην; χανενὲ κἰρδιγινδὲ, ζεβδζὲν κενδὶ φαρζινὴ ἰσλεμὶζ, σδαλὰρ τεμιζλενμὶζ, τζοδζουκλαρὴν τερπιὲ ιλὲ ὁτουρούγιορλαρ κἰορδουγουνδέμι, γιόκσα τζοδζουκλὰρ ἀγὴτ φιγὰν

ilé χὲρ ἢιρὶ ἢὶρ γερδὲ γιουβαρλαννὴγιορ, ζεβδζὲν τζαγηρὴἢ ἢαγηρίγιορ, ὀδαλὰρ σουπρούλμεμιὲ βὲ ἢίρ γὲρ σερίλμεμιὲ χἰορδουγουνδέμι σαδημὰν ὀλούρσην ; ζαχμέτ ilé δικδιγὶν, σουβαρδηγὶν ἢουδαδηγὶν ἢαγηνὰ χιρὶιγινδὲ χίτζ μεϋβὲ γιὸκ ἀγατζλαρὴ σὰμ βουρμοὺζ, γιαπρακλαρὴ δαχὴ σολμοὺς, σαραμὴζ χἰορδουγουνδέμι γιόκσα χὲρ ἀσμαδὰ ποὺ καδὰρ σαλκὴμ, χὲρ σαλκὴμ οὔζούμ ilé τολού, ἀγατζλὰρ ἢιογιομοὺζ ἐτραρὰ κὸλ σαλμὴζ, γεσὶλ βὲ σὴκ γιαπρακλὰρ ilé διοσσενμὶζ χἰορδουγουνδέμι σαδημὰν ὀλούρσουν ; Χριστὸς δαχὴ γιοκαρηδὰν ἢιζὶμ ιόμρουμουζὲ ναζὰρ ιδέρ, βὲ νὲ χἰορούρ ζὰνν ἰδέρσινιζ ; οὐτανήρημ σοϊλεμεγὲ, λάκιν σοϊλεγεγίμκι κιάρρεμιζ ἢεραἢὲρ οὐτανκλήμ· χἰορούρκι κίμσε ἢίρ ρουχανὶ φάρζ ἐϊλέμεγιορ, χανελερδὲ Χριστοσοὺν ισμινὲ θυμίαμα γερινὲ πεδδοκλὰρ βὲ κιουρουρλὲρ ὀλούγιορ, φουκαρλὰρ χὲρ ἢιρὶ ἢὶρ κιοσεδὲ ἀδζ βὲ δζηπλὰκ σηζηλάγιορ, ϊόκσουζλὲρ δούλ βαλιδελερινὶν ἢεσὶνδὲ σογουκδὰν διτρεγερὲκ ἐτμὲκ ἰτζούν ἀγλέγιορ, χίτζ ἢίρ χριστιανὴν καλἢὶ φενακλικδὰν σιουπρούλμεμιὲ βὲ τεμιζλέγμεμιὲ· Χριστὸς τενεζζούλ ἰδέρ δζανημηζὴν ἢαγηνὰ δαχὴ χἰρὲρ βὲ γιοκλὰρ, νὲ χἰορούρ ; ἢαγημηζὴν διβαρλαρὴ γιηκηλμὴζ χαϋβανλὰρ χἰρμὶζ γιαγηλμήζ, ἢίρ σαλκὴμ οὔζούμ ὅλμαδηκδὰν μαδὶὰ, χἰουνναχὴν σὰμ γελὶ ἀγαδζλαρὰ βουρμοὺζ, γιαπρακλαρὴ σολμοὺζ κουρουμοὺζ βὲ χίτζ ἢὶρ ταραρὰ ἢὶρ φιλίζ οὐζάτμαμηζ γιάνι (ὃ δζνδὰν χίτζ ἢὶρ κιμσεγὲ ἢὶρ γιαρδὴμ βὲ ἢὶρ φαϊδὲ ὅλμαμηζ βὲ ὃ χανεδὲν ἢὶρ φακηρὰ ἢὶρ σαδακὰ τζὴκμαμηζ) διμέκκι ποὺ ἢαγὴ ἀλαλὴ σαχιἢὶ ἰτζερισινὲ χἰρμεμιὲ. Χαϊρλὰρ ὀλσούν ! ποὺ ἢαγὴ Χριστὸς μὶν ἐββελὶ κενδὶ κανὴ ilé σουβαρμήσηδη βε χὲρ βακὴτ Εὐαγγέλιονου ilé ἢουνοὺ ἢουδὰρ βὲ ἰσλέριδι, λάκιν τεσλὶμ ἐτδιγὶ ικινδζὶ σαχηἢὶ ἀλαληδὰν ἢερού ἰτζινὲ χἰρμεμιὲ βὲ κενδὶ τενἢελλι-

γινδὲν ἢαγηνὴ ποὺ χαλὲ κετιρμιὲ. Δζανημὴζ ἢιζὲ ἢίρ ἢάγδηρ βὲ Χριστοσοὺν ἢιζὲ ἀζίζ ἐμανετίδιρ, βακὴτ βακὴτ δζανημηζὴν ἰτζινὲ χἰρμελί, τερτὶζ ἐτμελί, ἢουνοὺ σουβαρὰν Χριστόσδουρ, ἢουδαγιὰν βὲ ἰσλεγὶν Εὐαγγελιονδηρ, σανὰ νὲ ζαχμὲτ καλδή ; σὲν γιὰληνηζ ἢουνοὺν ἰτζινὲ κἰρ βὲ δηκκὰτ ἐϊλέ, διβαρλὰρ γιηκήλμασην, βέ δουσμὰν σεϊτὰν ἰτζινέ κἰρμεσιν βέ ἔγερ χαϊβανὶ κἰουναχλὰρ κἰρδιλὲρ ἰσέ, ἢουνλαρὴ ἰτζινδὲν τζηκκὰρ δὲρ ἐϊλέ ἢοὺ ἢίρ ζαχμέτμιδιρ ; ἢουνὰ δαχὴ Χριστὸς σανὰ χὲρ κἰοὺν κολαϊλὴκ βερίγιορ, σανὰ ἢού ταρικλερὶ δέρς βερίἢ μγρεδίγιορ· ἰατὲ ἢὰκ ἢοὺ κἰοὺν δζανημηζὴν ἢαγηνὴ ἰμὰρ βέ τιμὰρ ἰτμέκ ἰτζοὺν ἢιζὲ νέ κἰοζὲλ δέρς βερδὶ· ἢοὺ δέρς ilé ἢίρ χριστιὰν ἀλίμ βέ φαζὴλ ὅλαρὰκ ἀλδηγὴ ἐμανετί ἢὰκ βέ τεμίζ σακλαγιοὺἢ σαχηἢί Χριστοσὰ δζεσαρέτ ilé τεσλίμ ιδεἢιλίρ ἐσίδιν.

«Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως». Ἰατὲ ἢίρ ἶλμι ἐδέἢ δερσί, ἰατέ φιλοσοφίαδαν βέ θεολογίοδαν δολού ἢίρ δέρς, γιάνι «νάσηλ ἰστέρσενιζι σιζὲ ἰνσανλὰρ γιαπσηνλάρ, σίζδε ἀνλερέ σίλέ γιάἢην», ἰατέ μαντηκὰ μουβαφὴκ, ἢουτοὺν δζιχανδὰ ἰτιραζ κακοὺλ ἔτμεγεν ἢίρ νόμος, ἰστέρμισιν μαληνὴ ἢασκασὴ γάσπ ἔτσίν, σενίν ναμουσουνὰ δοκανσὴν, σανὰ ἰρτιρὰ ἔτσίν ; ἰστεμέζσιν, σένδε κίμσέγε γάδρ ἔτμε, ναχακλὴκ ἔτμε, κίμσενιν μαλινὲ ζαρὰρ βέ ναμουσουνὰ χακαράτ ἔτμε. Ἰστέρμισιν χέρ κὲζ σενί σεβσίν σενί ἰζζετλεσίν ; ἐλπέτδε ἰστέρσιν, σένδε χέρ κεσί σέβ, χέρ κεσί ἰζζετλέ. Ἰατέ Ἐφένδιμιζ ποὺ ἀλίμ, βέ ἄλεμε μακἢοὺλ νόμος ilé δερσινέ ἢασλαγιαρὰκ δαχὰ γιουδζέ τεκρίφ βέ ἐμιρλερέ δεβὰμ ἐτδί δεγερέκ «ἐὰν ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς ποία ὑμῖν χάρις ἐστί, καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι» γιάνι (ἔγερ

σιζέ σεβενλει σεβέρσενιζ νέ κεραμέτ ὰλούρ σιζέ, ζίρα ἀιουναχκιαλάρ δαχὴ κενδιλερί σεβενλερί σεβερλέρ). Ἴμδι γιάληνηζ σενί σεβενί σεβίνδζε μουχαππετίν οὐδζρετινί πού ἀδεμδέν ἀλίγιορσουν, Ἀλλαχδάν νέ μουκιαράτ πεκλέρσιν; ἔγερ ἐϊλιγινί σανὰ ἐγιουλίκ ἰδενλερέ ἰδέρσεν βέ χεδιελερινί σανὰ χεδιέ βιρμεγέ μουκτεδίρ ὀλανλαρὰ βερίγιορσαν Ἀλλαχδάν νέ οὐζζρέτ ἀιουζεδίρσιν; πουνού ἀιουναχκιαρλάρδα γιαπάρ, σενίν ἀιουναχκιαρδάν φαρκὴν νεδέν πελλί ὀλαζζάκ; Τζινλιλέρ βέ πουτούν πεδεβί πουτπερεστλέρ βέ βαχσὴλέρ, ἐγιλίκ γιαπανλαρὰ ἐγιλίκ γιαπαρλάρ, κενδιλερί σεβενλερί σεβερλέρ· χαϊβανλάρ δαχὴ χὲρ κίμ κενδιλερί ὀχσαρλάρσα βέ σεβέρσε ὀνού σεβίπ ἐλινί γιαλαμαζλάρμη; κενδιλερέ γέμ βερενλερί τανηγιαράκ χαλὴμ βέ μιλαγίμ ὀνὰ γιανασμαζλάρμη; ἀρσλὰν ἀζγὴν δζανκδάρ ικέν κενδινί πεσλεγενί πιλίρ βέ ινδζιτμέζ, γιηλὰν ἔν ρενὰ πίρ χαϊβὰν ικέν κουλαγηνὰ χὸ πὶρ σές κεδίνδζε γιουβασηνδὰν τζηκὰρ βέ ὃ τκτλὴ σές ἰλέ κενδινί δαβέτ ἰδενίν γιανηνὰ κελίρ βέ κενδί ρενὰ τακπιατηνὴ ούνουδαράκ πουνὰ τεσλίμ ὀλούρ. Ἴμδι σενίν ινσὰν ὀλδουγούν νεδέν πελλί ὀλαδζάκ, ἔγερ σανὰ κιοζέλ σοϊλεγενλερί σεβέρισεν βέ σενί μέδχ ἰδενλερέ γιανασὴρ ισέν, σενί ζέμμ ἰδενλερί ικράχ ἰδέρ ισέν βέ σανὰ χὸ πουλουνμαγιανλαρά σελάμδα βιρμέζ ισέν, νέ φαρκὴν ὀλδού γιηλανδάν; ἔγερ σανά ικράμ ἰδενλερί σεβέρ ισέν βέ σανά ἰζζέτ ἐτμεγενλερί σηράρσην νέ φαρκὴν ὀλδού ἀρσλανδάν βέ δίκερ ἀκηλσὴζ χαϊβανλαρδάν; ἔγερ σενί ζιαρέτ ἰδενλερέ ζιαρέτ ἰδέρισεν, σανά γεδιρμεγέ ικτιδαρὴ ὅλμαγιαν φουκαραγί σουρρανά τζαγηρμάζισαν; νέρεδε καλδὴ σενίν χριστιανληγὴν Τζίν βέ Χίνδ πεδεβιλερινδέν νέ φαρκὴν βάρ, ἀνλέρδε ποϊλέ ἐτμέζμι; Ρώμανην πουτπερέστ ζενκινλερί χέρ ἰούν πὶρ πιρλερινί δαβέτ ἰδούπ ζιαρετλέρ ἰδερλέρ ἰδί, σέν δαχὴ ζεν-

ἀινλερί ζιαρετινέ δζαγηρὴρ ικέν φουκαραγί τζαγηρμαγὴ τενεζούλ ἐτμέζσιν· ἔγερ φουκαρά ἀδζληγηνδάν μεδζπούρ ὀλαράκ, δαβετσὴζ κελίρ ισέ, ἀνί ἰτζεριγέ ἀλμάζσην ἴλλα καπουνούν χόνουνδέ σογουκδά γιὰ τζαμούρ ούστουνδέ ὀτουρούρ, σουρραδάν ἀρτανλαρὴ πουνά βερίρσιν, ἔν πογιούκ νιαμετίν πούδουρ, πίραζ δαχά ἰστεσέ πουνού καπουδάν κοδάρσην. Ἴμδι νέ φαρκὴν ὀλδού Ρώμανην πουτπερεστλερινδέν;

Χὲρ ἰστεγενὲ φαΐζιλε βέ ρεχίνιλε χόδούνδζ παρὰ βερίρσιν, πιλδιγίν βέ σεβδιγίν ἀδεμλερέ σενεδπίζ βέ ρεχινσίζ βερίρσιν ζίρα ἀλαδζαγηνὰ ἐμίνσην, λάκιν, ἔγερ πὶρ φακὴρ σηκηντὴ ἰτζινδὲ ἀγλαγιαράκ σενδέν χόδούνδζ πὰρὰ ἰστέρισε ἀνὴ χὸρ πακκαράκ κοδάρσην, βέ ὀνού σηκηντησὴ ἰτζινδὲ σάγ σάγ κιομέρσιν, ζίρα βιρμεγέ ρεχινί γιὸκ, ζίρα βερεδζεγινὲ κεφιλί γιὸκ, ζίρα κουδδετλί δεγίλ, ζίρα ισμί ἰϊτιπαρλή δεγίλ, νὲ φαρκὴν ὀλδού σίμδι κιουναχκιαρλαρδάν; τζούνκι πὶρ κατίλ γιὰ πὶρ χηρσὴζ δαχή σενέδιλε φαΐζιλε ρεχίνιλε χόδούνδζ παρὰ βερίγιορ· νὲ φαρκὴν ὀλδού Χριστοσού τανήμαγιαν πουτπερεστλερδέν ζίρα ἀνλέρδε φαΐζ ιλέ πκρὰ βεριρλέρ. Νὲ φαρκὴν βὰρ Χριστοσὰ δουσμάν ὀλὰν Γιαχουδί σαρραφλαρηνδάν; ζίρα ἀνλέρδε φαΐζιλε, ρεχίνιλε ἰμζὲ ἰλέ κεφίλιλε χόδούνδζ βεριρλέρ, νεδέν πελλί σενίν Χριστιὰν ὀλδουγούν; νεδέν πελλί Χριστοσούν δοστού βέ ἀγιρδί ὀλδουγούν; νὲ φαΐδεσί βὰρ λάμπανην ἔγερ ἐτραφηνδὰ πουλουνανλαρὰ ἀφκ βερμέζισε; ἔγερ σενίν δίκερινδεν μαδδί γιὰ ρουχανί φαρκὴν βάρισε, ἰστὲ σενίν οὔτζ τζεσίδ πορδζούν βὰρ ἰτμεγέ, σερβετίνιλε δίκερινιν σηκηντησηνὴ χαφιλεέδιρμελίσιν· δουνιὰ μουζαϊκαλαρηνδάν ζεχνί πουλανμὴζ βέ ἀκλὴ καραρμὴζ πὶρ κομσούνά σενίν ἀκληνήν ζιασὴ λάμπα κιπὶ ἀφκ βερούπ ἀνί πούκαρανληκδάν κουρταρμαλήσην· ἔγερ κομσούν μεζχέπδζε ζαὶρ ὀλούπ σεϊτα-

νὴν γιολουνὰ ἀιδίγιορισε πού κιπὶ ἀδέμ βέλεβ δουσμανὴν δαχή ὅλσὰ, ἔγερ σέν πουνδὰν ρουχανιετδὲ φαρκλὴ ἰσέν πουνού πού χενδεκδέν τζηκαρμαλήσην. Ἐσίτ ἔγερ Χριστιὰν ἰσέν πὰκ σενὶν Ἐφένδιν σανὰ νὲ δέγιορ «ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες» (Ματθ. 5. 44) γιάνι (πένδε σιζὲ δέριμ δουσμανλαρηνζὴ σέβιν βὲ ἐϊλίκ ἔδιν βὲ ιὸδούνδζ βέριν χίτζ ἅλμαγιὰ οὐμιδινίζ ὅλμαγιαρκα). Ἰότὲ φαζιλετλερίν σερβερί, ἐνσανλαρὴν γιανηνδὰ ἰζζὲτ βὲ ἰϊτιπαρὰ λαγίκ, Ἀλλαχὴν γιανηνδὰ μουκαρατὰ λαγίκ πίρ φαζιλέτ. Δοστού σεβμὲκ χὲρ ἀδεμίν ἰσίδιρ, βὲ χὲρ τερπιελί ἀδεμίν πορδζούδουρ· ζενκιντλερὲ ἰκρὰμ ἰτμὲκ βὲ βερεπιλενλερὲ ιὸδούνδζ βερμὲκ χὲρ ἀδεμίν ἰσίδιρ βὲ κολάϊδιρ, δουσμανλαρὴ σεβμὲκ ἅλμαγιὰ οὐμιδίν ὅλμαγιαν φουκαραγιὰ ιὸδούνδζ βερμὲκ κιούτζδιρ βέ χὲρ ἀδεμίν ἰσί δεγίλδιρ, λάκιν Χριστιανὴν ἰσίδιρ βὲ ἰμανλὴ Χριστιανὰ πὲκ κολάϊδιρ.

Πίρ ἀδέμιλε γαβγὰ ἰδέρικεν ὅ σανὰ σιογούνδζε σένδε ἀνὰ σιογμεγὲ χαζηρλανήρικεν γιανηνδὰν χακίμ κελίγιορ δεσελὲρ κιούρρ ἰδεπιλίρμισιν; Χριστιὰν ἰτζούν χακίμ χὲρ γερδὲ χαζήρδηρ βὲ Ράππι σὰγ ταραφηνδὰ δουρούγιορ Δαβιδίν δεδιγί κιπί «προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου, διὰ παντὸς ἐκ δεξιῶν μού ἐστὶ ἵνα μὴ σαλευθῶ» (Ψαλμ. 15—8) γιάνι (κάζιμι κιορούρίδιμ Ράππιγι καρσήμδὰ σὰγ ταραφημδάδηρ σαλλάψμαγιαγηγμ). Ἴμδι σέν νάσηλ κιούρρ ἰδεδζέκσιν Ἀλλάχ γιανηνδὰ δουρούρκεν; νάσηλ ἐντικαμὴν τζαμουρουνὰ δουσεδζέκσιν χακίμ σὰγ ταραφηνδὰ δικιλίρικεν βέ σενίν κουλαγηνὰ δέρικεν «ἐγὼ Θεὸς ἐκδικήσεων» πένιμ ἐντικαμλαρὴν Ἀλλαχὴ βὲ δέρα «ἐμοὶ ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω» (πανάδηρ ἐντικάμ, ἐϊβαζὴ πέν βερεδζέγιμ). Ἴμδι καλπινδέ πού σεσί ἰσιδίρικεν, νάσηλ

ἀγζηνὴ ἀτζούπ σανὰ σογενέ σογεδζέκσιν βέ ἐλινί καλδηρὴπ ὀνὰ βουραδζάκσην; ὅλ βακὴτ σένδε δουσμανὴν ἰλέ περαπέρ πίρ δζεζαγιὰ μουσταχὰκ ὀλδούν βέ δαχὰ πογιούκ δζεζαγιὰ λαγίκσην ζίρα ὅ ἰμανσὴδηρ χακιμί κιόρμεδι βέ σέν ἰμανὴν βασητασήλε δζὰν κιοζλερίν ἰλέ σαβουτὰν χακιμί κιορδούν βέ χὸρ πακδὴν βέ ζαμιρινδέ σοϊλεδιγινί ἰσίτδίν βέ σάϊμαδην. Πὰκ Χριστιὰν ἰτζούν δουσμανδὰν ἐντικὰμ ἅλμαμακ νέ καδὰρ κολάϊδιρ, δουσμανὴ σεβμεμεκνέ καδὰρ κιουναχδηρ. Σέν δέρσιν· (πένδε ἐνσάνημ πανά ὀργὴν ὀλὰν ἀδεμέ σοϊλεγέμεμ πανὰ χακαράτ ὀλούρ βέ ἐσιδενλερέ ρεζίλ ὀλούρουμ πενί ζέμ ἰδερλέρ) ἔβδετ σέν ἐνσάνην, λάκιν Χριστιάνσην, Χριστιὰν Χριστοσὰ οὐϊγούν ὁλμαλὴ, Χριστὸς «δαιμόνιον ἔχει» (δζινί βὰρ) δεγέν Γιαχουδιλερίν δζινλιλερινί σιρὰ ἴτμεδιμι; « οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς ἐστί» (πίζ πιλίριζκι πού ἀδέμ κιουναχκιάρδηρ) δεγιού Γιαχουδιλέρ τζαγηρήρικεν κιουμρουκδζουλερίν βέ φαχισέλερίν κιουναχλαρηνὴ ἄφ ἴτμεδιμι; πίζ ἐνσάν δζινσί κιουναχλαρημὴζ σεπεπινέ Ἀλλαχδὰν οὐζάκ ὁλμαὺς ἰκέν, πιζέ κέλμεδιμι; βὲ πίζ Ἀλλαχά δουσμάνικεν πάρηδήρμαδημη; «εἰ γὰρ ἐχθροί ὄντες κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ πολλῷ μᾶλλον καταλλαγέντες σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ» (Ρωμ. 5: 10). Πιζίμ κιουναχκιὰρ τενιμιζὶ πακλεγίπ κεγινίπ κενδὶ σεμαδὶ σεραϊνὰ κιοτουρμεγέ τενεζζούλ ἴτμεδιμι; δαργὴν κομάούν ἰλέ πάρηδήρσεν κίμ σενὶ ρεζίλ ἰδεδζέκ; κίμ σενὶ ζέμ ἰδεδζέκ; ἔγερ πάρηδήμζ ἰσέν μελαϊκλερέ ρεζίλ ὀλαδζάκσην βέ Εὐαγγέλιον σενὶ ζέμμ ἰδεδζέκ.

Σκούλ Δαβιδέ δουσμάνικεν Σκουλού πίρ μαγαραδὰ οὐγιούρ ἰκέν πουλλού πὐυνού ιὸλδούρμεδι «σού γὰρ μὴ ἐπαγάγω τὴν χεῖρα μου ἐπὶ χριστὸν Κυρίου» Ράππινιν μέσχ ὁλμουσουνούν

ούζερινέ ἐλιμί σάλμαγιαγιμ (Α'. Βασ. 26 11.) δεδί. Σαούλ πουνά χακαράτ ιτζούν Ἰεσσαὶ όγλού δέρικεν πού ονά Κείς όγλού δέμεδι, Ράππινιν μέσχ ιτδίγί ισιμλεδί βέ γιάληνηζ κελδιγινί πιλδιρμέκ ιτζούν έτεγινδέν πίρας κεστίκι ούγιανήνδζα κιορσούνδε σερτλιγινί γιουμουσάτσήν βέ εγί άδέμ όλσούν δεγιού· κιμέ ρεζίλ ό δού Δαβίδ; βέ γίνε Σαούλ τζίν τουτάρικεν Δαβίδ σαντούρ τζαλαράκ ρουχουνού τεσκίν ιδούπ ραχατλασδηρήρ ιδί, πουνούν ιτζούν κίμ ζέμ ιδέρ Δαβίδί; πιτούν μιλλετλέρ ιτζινδέ πιτούν δεχιρλερδέ τεαζζούμ όλουνάν άζίμ Σουλτάν νεπί Δαβίδ δεγίλμιδιρ; Στέφανος ταλανήρ ικέν χέρ γερινδέν κανλάρ άκαράκ γολούρικεν κενδινί ταλαγιανλάρ ιτζούν «Κύριε, μὴ στήσης αὐτοῖς τὴν ἁμαρτίαν ταύτην» (πραξ. 7—60) γιάνι (γιά Ράππι πού κιουναχή πουνλαρά σάϊμα) δεγιού άζίμ σελά ιλέ ριδζά ιδούπ τζαγηραράκ ρουχουνού τεσλίμ ίτμεδιμι; κίμ ζέμ ιδέρ Στέφανοσου; πιτούν δουνιαδακί Χριστιανλάρ πουνούν ζικρινί ίζζετλεμεζλέρμι; δουσμανλαρά εϊλίκ ίτμεγί 'Αλλάχ Μωϋσηνήν νόμοση ιλέ έμρ ιτμίσιδι «ἐὰν δὲ συναντήσῃς τῷ βοὶ τοῦ ἐχθροῦ σου ἢ τῷ ὑποζυγίῳ αὐτοῦ πλανωμένοις, ἀποστρέψας ἀποδώσεις αὐτῷ, ἐὰν δὲ ἴδῃς τὸ ὑποζύγιον τοῦ ἐχθροῦ σου πεπτωκὸς ὑπὸ τὸν γόμον αὐτοῦ οὐ παρελεύσῃ αὐτῷ ἀλλὰ συναρεῖς αὐτὸ μετ' αὐτοῦ» (ἔξοδ. 23—4) γιάνι (ἔγερ δουσμανηνήν όκιουζουνού γιά μερκεπινί άσάμής γαϊπ όλούγιορ όλδουγουνού κιορούρσεν πουνού τζεβιρίπ ονά τεσλίμ εϊλέ, ἔγερ δουσμανηνήν γιουκλού μερκεπινίν δουϊδουγουνού κιορούρισεν πουνούν γιανηνδάν σαβουδούπ κίτμε, πουνά γιαρδήμ ιδούπ περαπέρ καλδηράσην, λάκιν πιζδέν πέλκι τεαδζούπ ιδερίκ σουάλ ιδενλέρ όλούρ 'Αλλάχ νάσηλ έμρ ιτδί Μωϋσή βασητασή ιλέ Ἰσραήλ δζεμαατηνά «καὶ πατάξεις αὐτούς, ἀφανισμῷ

ἀφανιεῖς αὐτούς» (Δευτερ. 7—2) (πουνλαρή βουράσην χαράπ ιδέσιν) γιάνι Χεττάϊοσλαρη, 'Αμορραίοσλαρη, Φερρεζαίοσλαρη, Γεργεσαίοσλαρη· βέ δέφα έμρ ιτδίκι «οὐ προσαγορεύσεις εἰρηνικὰ αὐτούς» γιάνι 'Αρμωνίτισλερε, Μωαβίτησλερε μουχαππέτ ιλέ σελάμ βέρμεγεσιν (Δευτερ. 23—6) δεγιού τεαδζούπ ίτμε, πού μιλλετλέρ πουτπερέστ ιδιλέρ, Γιαχουδιλέρ τζολδέ ικέν δανά κιπί πούτ γιαπδηλάρ βέ ταπδηλάρ ισέ ελπέττε ετραλαρηνδακί πού πουτπερέστ μιλλετλερέ μουχαππέτ βέ ούλρέτ ιτσελέριδι, κιάφρισι πουτπερέστ όλαδζάκ ιδί ανίν ιτζούν πουνλαρά σελαμή μέν ιτδί βέ πουνλαρή ικράχ ίτσινλέρ δεγιού έμρ ιτδί· λάκιν 'Εφένδιμιζ κελδιγινδέ Μωϋσηνήν νόμοσουνου ικμάλ ίτμέκ ιτζούν πουτπερεστλερί βούρουν δεγιού έμρ έτμεδι ζίρα Εύαγγέλιον πουνλαρή δουραδζάκ ιδί δέ γιόκ ιδεδζέκ ιδί· δέ κενδισί ούλουχιετίν νουρού όλμάγλε πουτούν δουνιαγιά μουχαππετίν σαρκηνή δαγητδή νάσηλαι κενδί άγζή ιλέ σοϊλέγιορ «ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη· ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου» γιάνι (Μωϋσηνίν κιταπηνδά έσιτδινίζκι κομάσουνού σέβ βέ δουσμανηνή ικράχ εϊλέ δεγιού· λάκιν πέν σιζέ δέριμκι δουσμανλαρηνήζή σέβιν σιζέ πεδδοά ιδενλερέ χαίρ δοά εϊλέγιν, σιζί ικράχ ιδενλερέ εϊλίκ εϊλέγιν, σιζί ινδζιδενλέρ βέ σιζί κοβαλαγιακλάρ ιτζούν ιπαδέτ εϊλέγιν «ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, ἀγαθοποιεῖτε τοὺς μισοῦντας ὑμᾶς καὶ καταδιωκόντων ὑμᾶς» (Ματθ. 5.44). Δουσμανηνά άρδ ίτμεγιουπδε δαγήν δουρανά Χριστός άρδ έτμεγιορ «σὺ δὲ ὅταν προσφέρεις τὸ δῶρον σου κἀκεῖ μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ὕπαγε πρῶτον διαλ-

λάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου» (Ματθ. 6.23) γιάνι (μεζάχχὰ χεδιὲ κετιρδιγινδὲ, δέγγορ Χριστός, καρδαϑήνὴν σενδὲν ἰνδζινδιγὶ ὄρκδα χατηρνὰ ἀελίρσε χεδιενὶ κουρπάνχανεζὲ πρὰκ βὲ ἀὲτ βὲ ὶπδιδκ καρδαϑὴν ἰλὲ παρὴζ βὲ ἀὲλ χεδιενὶ τακδὶμ ἐτλε). Κιορδουνούζμι δζανημὴ προσφορὰ ἀιπὶ τακδὶμ ἐτσὲμ ἔγερ πὶρ ἀδεμὲ δαργὴν ἰσὲμ, Χριστὸ καπούλ ἔτμεγιορ, Χριστοσούν σύγρουνὰ μάρτυρος ὅλμαγὰ χαζῆ ὅλσὰμ, ἔγερ πὶρ ἀδεμὲ δαργὴν ἰσὲμ Χριστὸς καπούλ ἔτμεγιορ «ὕπαγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου» (ἀὶτ ὶπδιδκ καρδασήν ἰλὲ παρὴζ) δεγιού ἔμρ ἐδίγιορ· Παπάζ δαχὴ ἀλδηγὴ ἔμρ σύζερέ χὲρ κιουναχὴ ἄρβ ἰδέρικεν, κιουσλιουγού ἄρβ ἰτμέζ «ὕπαγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου» δεγερέκ, παρηϑμαγίνδζα Ἁγία Κοινωνίαγια μουσακδὲ ἰτμέζ. Κιούδζμιδιρ πουνού ἰδζρὰ ἰτμέκ; λάκιν παδιάσχὴν ἐμρίδιρ. Χριστὸς κενδὶ ἀγζὴ ἰλὲ ἔμρ ἐδίγιορ «ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν» ἔγερ ἰδζρασὴ μινκινσίζ ὁλσὰ ἰδί, ἔγερ ζαρραλὴ ὁλσὰ ἰδὶ Χριστδς πιζὲ ἔμρ ἐτμέζιδι, ζίρα ὅ πιζὶμ φαϊδὲ βὲ χελασημηζὴ ἰστέρ. Κιούδζμιδιρ φουκαραγιὰ ὀνδούνδζ παρὰ βιρμέκ; κιούδζδιρ, ζίρα ταμὰ ραδετί γενέρ· λάκιν χριστιὰν ἰτζοὺν κολάϊδηρ, ζίρα χριστιὰν πιλίρκι φουκαραγιὰ βιρέν, Ἀλλαχὰ ὀνδούνδζ βερίρ, χριστιὰν πιλίρκι φουκαρὰ ὀνδούνδζ ἰστεμεγὲ κελίρικεν κιορουνμεζδὲν Χριστὸς ὄαχὴ περαπέρ κελὶρ βὲ ζενκινὲ δέρ «πὲν πού φουκαραγιὰ κεφίλιμ, ἰστὲ Εὐαγγέλιονουμ σανὰ μεχὶν ὅλσούν πού βιρεμὲζ ἰσὲ νὲ ζεμὰν ἰστέρισεν πὲν σανὰ βερίρμ χὲμ πού δουνιαδὰ χὲμ ὄπιρ δουνιαδά». Ἰστὲ κιορδουνούζκι φακηρὰ ὀνδούνδζ βιρὲν γαὶπ ἰτμέζ χὲμ δαχὴ πογιούκ ούδζρὲτ ἀλαζζὰκ δὲ Ἀλλαχὴν ὀγλού ὁλαδζὰκ νάσηλκι κενδισὶ πού κιούν δεδὶ «καὶ ἔσται ὁ μισθός ὑμῶν πολὺς καὶ ἔσεσθε υἱοὶ τοῦ

ὑψίστου». Κὶμ ἰστεμεζ Ἀλλαχὴν ὀγλού ὁλμαγί; φὶλ χακηκὰ δουσμανηνὴ δοστού ἀιπὶ σεβὲν, φουκαραγιὰ ζενκὶν ἀιπὶ ὀνδούνδζ βιρὲν, Ἀλλαχὴν ἐμρὶνὲ μουτὴ δὲ ἀνὶν ἀρζουσινὲ ούγούν ὁλούρ, ζίρα Ἀλλὰχ δαχὴ κιουναχκιαρλαράβα ἀδιλλερέδε χὲρ δουρλού δζισμανὶ νιαμετὶ βερίρ ζίρα κιοδουλερέδε νανκιορλερέδε σαλιχ δέ ραχμὶδιρ «ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστὶν ἐπὶ τοὺς πονηροὺς καὶ ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους». Ἐφένδιμιζ πού ἀζιζ δερσινὶ τεκμὶλ ἰδέρικεν πιζὲ κιοσδερδίκι μουχαππὲτ δέ μερχαμέτ ἰλέ πεδὲρ Ἀλλαχὴν μερχαμετινὶ ἰμρενμὶζ ὁλαράκ ἔν πογιούκ ραζιλετλερίν τακδζηνὰ ναὶλ ὁλαδζάγηζ τζούνκι Ἀλλαχὰ ούγούν ἀιπὶ ὁλαδζάγηζ «γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες καθὼς καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστὶ» δέγιορ, γιάνι μερχαμετλὶ ὄλουν νάσηλκι πεδερινίζδε μερχαμετλίδιρ). Ἰστὲ ἐάτδινίζ καρηνδαλὰρ, πού δουνιαδὰ δουσμανημὴζὴ σεβμὲκ δέ ἀδζιζλερέ μερχαμέτ ἰτμέκ ἔν πογιούκ ἐϊλικλερέ ναὶλ ἐδίγιορ· μουχαππὲτ δέ μερχαμέτ ἰτμέκ πεϊγαμπερλικδέν βέ χικμέτ γιαπμακδὰν ούστούνδουρ νάσηλκι Χριστὸς σοϊλεδὶ «πολλοί ἐροῦσί μου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ σῷ ὀνόματι προεφητεύσαμεν, οὐ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια πολλὰ ἐξεβάλομεν καὶ δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν» γιάνι (τζοκλαρὴ ὅλ κιουνδὲ πανὰ δεγεδζεκλὲρ γιὰ Ράππὶ γιὰ Ράππὶ σενίν ἰσμίν ἰλέ πεϊγαμπερλίκ ἴτμεδικμι, σενίν ἰσμίν ἰλέ τζὸκ τζινλέρ τζηκάρμαδηκμι; δέ τζὸκ κουβετλέρ γιαπμαδὴκμι; δέ Ἀλλὰχ πουνλαρὰ δεγεδζέκ «οὐκ οἶδα ὑμᾶς πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν» (σιζὶ τανημὰμ κέδιν πενδὲν πιναμουσλούκ ἰσλεγενλέρ) (Ματθ. 7.22). Ἰούδα δαχὴ δζινλέρ τζηκαρὴρ ἰδί δζουζαμλὰρ τεμιζλέρ ἰδί χαλενλέρ δριλδίρ ἰδί, ζνέ φαϊδέ ἐτδί; ταμαΐνδὰν πιναμουσλούκ ἐτδί δέ παδιάσχηκλὰν δουσδού.

Ὁ κορκουλού κιουνδέ χακίμ ἀδιλλερέ (κέλιν πεδερμίν μουπαρεκλιλερί σιζίν ιτζούν χαζηηλαψμὴς ὁλὰν παδισαχληγὴ μιράς ἅλην) δεγιού τζαγηρδηγηνδά, ἀδζαπα πού ἀδιλλέρ ιόλούμι διριλτδιλέρ; δζινλέρμι τζηκαρδηλάρ; χάιρ· νέ γιαπδηλάρ; ἀτζὴ πεδλεδιλέρ, σουσουζὴ κανὸηρδηλάρ, τζιπλαγὴ κείδιρδιλέρ, γαριπὶ γιοκλαδηλάρ· ἰστέ μουχαππέτ βέ μουχαππετδέν δογάν μερχαμέτ χικμέτ γιαπμακδάν ούστούν ὁλδού· Ἐφένδιμιζ Ἀπόστολοσλαρηνα χικμετλέρ γιαπδηγηνηζδάν πενίμ ἀγιρδλερίμ ὁλδουγουνουζού χέρκες πιλεδζὲκ δέμεδι, ἶλλα ἔγερ πίρ πιρινιζι σεβέρσενιζ πυνδάν πιλεδζεκλέρ πενίμ ἀκιρδλερίμ ὁλδουγουνουζού δεδὶ «ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστὲ ἐὰν ἀγαπᾶτε ἀλλήλους» (Ἰωαν. 13—35) ἀσὶλέκι μοὴχαππέτ βέ μερχαμέτ ιλέ Χριστοσούν ἀγιρδλερί ὁλαδζάγιζ, δζίν τζηκαρᾶμαγιζ, λάκιν καρδασήμ ιλέ παρησὴπ ἀνὴ βέ πενὶ ζὰπτ ιτμιὲ ὁλὰν κινίν βέ χουσουμετίν κιουναχλαρηνὴ τζηκαρὴρ ισέμ δζίν τζήκαρμὴς ὁλμαζμιγιμ; ἀτζληκδάν γιὰ σηκηντηδάν ιόλούμ τεχλικεσινδέ ὁλὰν πίρ καρδασημὰ μερχαμέτ ιδέρσεμ Ἀπόστολοσλαρ κιπὶ ιόλού διριλτμίς ὁλμαζμιγιμ;

Δζισμανὶ πίρ μεσνέδ ἁλμάκ ιτζούν ἄζ ζαχμέτμι τζεκέριζ; Χριστοσούν ἀγιρδὶ ὁλμὰκ κιουτζούκ σέϊμιδιρ; Ἀπόστολος ρουτπεσινέ ναὶλ ὁλμὰκ νέ καδὰρ ἀζὶμ σέϊδιρ; νὲ μεσαρὶρ ἰδεδζέγιζ; γιάληνζ πίρ μουχαππέτ βέ μερχαμέτ ιλέ κὶμ ἰστεμέζ Ἀπόστολος ὁλμαγὶ; ἰστὲ κὴς κελίγιορ, φουκαρὰ χὲρ μεβσιμδέν ζικδὲ σηκηντὴ ιτζινδέδιρ, κελέν κησὴν καπουλαρὴ πουνὰ πογιούκ κορκού ιλέ ἀτζηλήγιορ ἔγερ δαγδὰ πίρ καρνὴν ούζερινέ γιὰ πίρ σιλαχσὴζ ἀδεμὶν ούζερινέ πίρ κούρτ χουδζούμ ιδέρικεν σὲν χαζὴρ πουλουνσάν, σὲν πελὶν σιλαχλὴ βέ ἐλὶν πιτζακλὴ ὁλδουγούν χαλδὲ πού χαλὶ κιορούνδζε πού

ἀδεμὲ ἀδζηγιαράκ πού κουρτού βουρμάζμησην; γιόκσα πού δεχέτλι χαλὶ κιορερέκ μερχαμετσίζδζε ὅραδαν σαβουσούπ κιδέρμισιν, χάνκι πεδεδὶ χάνκι πουππερέστ πού χαλὶ κιορούρδε πού κουρδού ιόλδουρμεζ βέ πού καρηγί κουρταρμάζ; ἰστέ κὴς χεϊπέτλι ἀγζηνὴ ἀτζαράκ κούρτ κιπὶ φουκαρανὴν ούζερινὲ κουδουρούπ κελίγιορ βέ φουκαρὰ κερὶ κερὶ κιδερέκ βέ κορκού ιλέ τιτρεγερέκ ἀγλαγιὰν σηζηλαγιὰν ιόκσουζλερὶ ιλέ περαπέρ κουρδούν ἀτζὴκ ἀγζηνὰ γιανασήγιορ κιπὶ πού κὴς ἀϊλαρηνὰ κιρίγιορ, σέν ἐλινδέ μεδζιδιγέ, κισενδέ λίρκ ὁλδουγού χαλδέ πού ζεβαλληγὴ κιορούπ σαβουσούρ κιδέρ ισέν, βέ πουνού κουρταρμαγὶκ καλίρικεν κουρταρμάζισεν ὅ πεδεδιδέν δαχὰ βαχὰ βέ ὅ πουππερεστδέν δαχὰ κιαρὶρ ὁλμάζμησην; πὶζ κενδιμιζ ἰτζούν πού κούρτ κιπὶ ἀζγὴν κησὴ ιόλδουρούρουζ· σητζάκ τακμλάρ μιδεμιζδέ, σητζάκ ὁδάλαρ ἰτζινδέ κησὴν χοκμού πὶζέ τεσσίρ ἴτμεγιουπ, κὴς, κούρτ κιπὶ γιάληνζ πὶζὶμ σοκακλαρηνζ ἀν ἀετζέρ βέ πὶζ τζοδζουκλαρηνζὶ ιλέ πενδζερελερμιζίν ιόνουνδέ κέϊρμιλε ὁτουρακ κουρδούν χοκμουνού σεὶρ ιδέριζ· σίκερ ταραφδὰν τακμδὰν βέ ἐλπισεδέν μαχρούμ ὁλανλαρ γιὰ βέ σογούκ ἐδλέρ ἰτζινδέ σερκλέτλε κουρδούν ἀγζηνδά βέ τηρνακκλαρηνδὰ καλούπ φουκαραληγά βέ πὶζὶμ σερτλιγιμιζέ σεχὶδ δουσερλέρισε πὶζ νάσηλ λαὶκ ὁλμαγιαδζαγιζ ὅ κορκουλού κιουνδέ σεδὶδ χακιμὶν ἀγζηνδάν τζηκὰν «πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμενοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον» γιάνι (κέδιν πενδέν πεδδοκληλάρ ἐπεδὶ ἀτεσέ, ἄδζ ἰδίμ δογιούρμαδηνζ τζιπλάκ ἰδίμ κεϊδίρμεδινιζ) δεγιού γαζαπλὴ χιοκμουνέ; κιάτκι πού γαζαπλὴ χοκμουνδέν Ἰησοῦς Χριστός Ἐφένδιμιζ πὶζὶ χελὰς ἐτλεσὶν Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΝΘ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΡΙΤΗ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ

«Καὶ προσελθὼν ἥψατο τῆς σοροῦ καὶ εἶπε Νεανίσκε, σοὶ λέγω ἐγέρθητι»
(Λουκ. 7.14)

«Γιακλασαρὰκ δζεναζεγὲ τοκανδὴ βὲ δεδὲ γιὰ δελικανλὴ σανὰ σοϊλέγιορουμ, κάλκ».
(Λουκ. 7.14.)

Καρνδασλαρήμ.

Ράππι Ἀβρααμὰ κιορουνούπ πὶρ τζὸκ βαδλέρ βέ τενπιχὰτ βερίρικεν πίρδε πού ἐμρὶ βερμίσιδι «καὶ παιδίον ὀκτὼ ἡμερῶν περιτμηθήσεται ὑμῖν» (Γενεσ. 17—12) γιάνι σεκίζ κιουνλούκ τζαδζούκ σουννέτ ὀλαδζάκδηρ· πού ἐμὶρ τακλίρ[illegible]ίλλαχιέ ἰλέ βεριλμίζ ἰδί, ζίρα χαρτανὴν σεκιζινδζὶ κιουνού γιάνι Σάββατονουν ἰρτεσὶ κιούν σίμδι Κυριακήδηρ, πού κιουνδέ Ἰησοῦς Χριστοσούν βασητασὴ ἰλέ κιουναχδὰν σουννέτ ὀλδούκ, γάϊρη πιζίμ ἰτζούν Ἀνάστασις σουννέτ γερινέδιρ· ζίρα Βάπτισμα σουννέτδιρ. Βαπτὶς ὀλανλάρ δαχὴ Κυριακὴ κιούν Χριστὸς ἰλέ διριλιρλέρ βέ πὶζ χαρτανὴν νααδλαρὴ (λέξ) Κυριακὴ κιούν δουνιανὴν μουζαϊκασηνὴ σουννέτ ἰδούπ οὐζερημιζδέν ἀτάρηζ βέ Χριστὸς ἰλέ διριλίριζ βέ ἰλλαχὶ κελαμὴνἰτζινδέ βαπτὶς ὀλούρηζ Κυριακὴ κιούν Ἀλλαχὴ τανημαγὶ ὀγρενίριζ· χέρ ἰσδέν βέ χέρ δουσουνκεδέν σογιουνούπ ἰσιμιζ γιάληνηζ Ἀλλαχὴν κελαμὴνὴ δινλεμέκ βέ δουδουνκεμιζ γιάληνηζ Ἀλλαχὰ χὸὲ κιορουνμέκδιρ Κυριακὴ κιούν ἀζίζ Ἐκκλησία πὶτούν Χριστιανλαρὴ ζιαρετέ τζαγηρὴπ Χριστοσούν ἀζίζ κελάμ βέ χικμετλερινί λεζίζ ταμλάρ κιπί σουρραγιὰ κόρ· νέ μουτλού πού σουρραγιὰ ὀτουρὰν ἀδεμέ.

Ἰὲτέ πού κιούν Χριστοσούν ἔν κηϊμετλί πὶρ χικμετινί κιορούπ νικμετινί δαδαδζάσηνζ.

Ἐρένδιμιζ Καπερναουμδά γιουζπασήνην κουλουνού σιρὰ ἰλούπ ὃ κιδζέ ὄρδα καλδηκδὰν σύρα ἰρτεσί κιούν σακιρδλερί ἰλέ περαπὲρ βέ πὶρ τζὸκ δζεμιάτ ἀρκασηνδὰ Θαδὼρ δαγηνὴν γιανηνδὰ πουλουνὰν Γαλιλιαίαν Ναὶν σεχρινέ κιδίγιορ ἰδί· σεχρὶν χισὰρ καπουσουνὰ κελίνδζε κιορδούκι πὶρ καρηνὴν πιριδζὶκ ὀγλού ἰόλμούδ μεζαρὰ κιοτουρουρλέριδι βέ τζὸκ δζεμιάτ βάρηδη βέ πού κρὴ δούληδη δέγιορ Εὐαγγελιστὴς «καὶ αὕτη ἦν χήρα» νὶτζουν ἀδζαπὰ Λουκὰς πού καρηνὴν δουλλουγουνούδα ἄϊρηδζα γιαζδὴ; δούλ καρηλαρὴν ὄπιρ καρηλαρδὰν ζιαδὲ μερχαμετὲ λαγὶκ ὀλδουκλαρηνὴ πὶζὲ πιλδιρμὲκ ἰτζούν, χὲρ ζεμανδὰ βέ χὲρ μιλλετδὲ δούλ καρηγιὰ βέ ἰόκσουζὲ ἀδζηρλάρ· ζίρα μερχαμὲτ πὶλμεγενἰόλούμ, πιρινὶ ζεδζίνδὲν, πίρινι πάπασηνδὰν μαγρούμ ἰτδί, ἰκισίδε κενδιλερὶ σεβὲν βέ πεσλεγενὶ γαὶπ ἰδίπ μοχτάτ καλδηλάρ. Ἰμδι ταπιὰτ πουνλαρὴ πὸζούπ χαράπ ἰτδιγὶ ἰτζούν νόμοσλαρ πουνλαρὴ μουχαρχζὰ ἰδὲρ βέ ἰνσανλαρὴν καλπλερὶ βέ ζαμιρλερὶ πουνλαρὰ γιαρδήμ βέ χημαγὲτ ἰδέρ· βέ ἀλεμὶ γιαραδὰν βέ ἀλεμὶν πάπασὴ βέ χαμισὶ ὀλὰν Ἀλλάχ δουλλαρὰ βέ ὀκσουζλερὲ ἀδζὴρ βέ πουνλαρὰ μερχαμὲτ ἰδέσινιζ μουχαραζὰ ἰδέσινιζ δεγιοὺ ἔμρ ἰδὲρ «ἐγὼ πατὴρ ὀρφανῶν καὶ κριτὴς χηρῶν» (Ψαλμ. 67—6) γιάνι πένιμ ἰόκσουζλερίν πάπασὴ βέ δουλλαρὴν χακιμὶ δεγιοὺ Δαβίδιν βασητασὴ ἰλὲ πιτούν ἰνσὰν δζινσινὲ ἔμρ ἰδίγιορ· πού ἐμὶρ ἰλὲ σηκηντὴ ἰτζινδὲ φιγὰν ἰδέν δούλ καρηγὶ βέ πάπασὴζ καλούπ ἀγλαγιὰν ὀκσουζού τεσελλὰ ἰδὲρ, χέμ δαχὴ ναχὰκ ἀδεμλερέ κορκού βερὶρ, κίμσε δζεσαρὲτ ἔτμεσιν δούλ καρηγὶ ἰνδζιτμεγέ, κίμσε δζε-

σαρὲτ ἔτμεσιν χοκσουζοὺν χακκηνὴ γεμεγέ, πένιμ ὀκσουζοὺν πάπασὴ «ἐγὼ πατὴρ ὁρρανῶν», σὲν πουνοὺ πάπασὴζ ζὰν ἰτδίνδε χακκηνὴ ἰπδάλμη ἰδίγορσουν; πένιμ ποὺ ὀκσουζοὺν πάπασὴ, πενὶμ χιμαγετὶμ ἀλτηνδάδηρ, πού καρηγὶ δοὺλ βὲ χιμαγετσὶζ ζὰν ἰτ.ίνδε χακκηνὴ γαὶπιμ ἰδίγιορσουν; πένιμ πουνοὺν χακιμὶ «ἐγὼ κριτὴς χηρῶν», ποὺ καρηνὴν δασασηνδὰ χακὶμ πένιμ, χοκμουνοὺ πὲν βερεδζέγιμ, πού δοὺλ καρὴ πενὶμ ναζαρὴμ ἀλτηνδὰ βέ πενὶμ χιμαγετιμδέδιρ. Ἰμδι χὲρ κὶμ δοὺλ καρηγὶ ἰνδζιδίρισε πιουνοὺν κορουγιουδζουσοὺ Ἀλλαχὴ ἰνδζιδίρ,χέρκιμ ὀκσουζὲ ναχακλὴκ βὲ χακαρὰτ ἰδέρισε Ἀλλαχὴν ὀγλουνὰ βὲ Ἀλλαχὰ ναχακλὴκ ἰδέρ.

Ἰμδι δζεσαρὲτ ἐἰλὲ Ἀλλαχὴν κορουδουγοὺ σεγὶ καπμαγιὰ δζεσαρὲτ ἐἰλὲ Ἀλλαχὴν ὀγλουνοὺ δογμεγὲ βὲ σογμεγὲ! πεκδζὶ πακάρικεν κὶμ δζεσαρὲτ ἰδεπιλίρ πὶρ πάγὰ κιρὶπ πὶρ ἀγαζὴ κεσμεγέ; Ἰὸτὲ πιτοὺν ἰνσὰν δζινσὶ πού ἐμὶρ ἀλτηνδὰ ὀλοὺπ ὀκσουζοὺ βὲ δουλοὺ μουχαραζὰ βέ γιαρδὴμ ἰδέρ.κίμσε πουνλαρὴ ἰνδζιτμέζ, γιάληνζ κουδοὺζ ὀλμοὺς κιοπεκλέρ φάρκ ἰδέμεζ κίμδιρ δοὺλ κίμδιρ ὀκσούζ, βέ σηραρλὰρ! βέ ἔγερ ἰνσανλαρβάνδα χέρκιμ κουδοὺζ ὀλούρισε, πού κίμσε δουλού βέ ὀκσουζού φάρκ ἴτμεγιουπ ἠτηρήρ βέ δαλάρ. Ἐσίδιν ἔϊ δοὺλ χατουνλὰρ, ταπὶατ σιζέ ναχακλὴκ ἰτδὶ, ἰόλούμ σιζέ χακαρὰτ ἰτδὶ, σιζὶ κορουγιούπ πεσλεγέν ἰόλδού, λάκιν ταπιατὴ γιαραδὰν βέ ἐπέδαν βὰρ ὀλὰν Ἀλλὰχ σιζὶ κορούρ βέ σιζέ πεσλέρ βέ σενὶν μουζαϊκὰ ἰτδιγὶν κιμὶ κουδζαγηνδὰ κιμὶ πεσικδέ ἀγλαγιὰν ὀκσουζλερινὶν σεμαδὶ Πεδερλερὶβὰρ,κιὸκ γιουζουδὲν πουνλαρὴ κιορούρ, σιπὲρ ἰδέρ βέ πεσλέρ ζίρα δζεμὶϊ μαχλουκατὴν ρηζκηνὴ βερέν δέ πεσλεγέν ὅδουρ. Ἰὸτέ ὀκσουζλερὶν Πεδερὶ δέ δουλλαρὴν χακιμὶ ὀλὰν Ἀλλὰχ Ἰησοῦς Χριστὸς πὶρ ὀκσουζοὺν ἰόλουσουνού, πὶρ δοὺλ χατηνὴν κιὸζ γιαδὰλαρηνὴ

κιορούνδζε μερχαμέτ ἰτδὶ «Καὶ ἰδὼναὐτὴν ὁ Κύριος εὐσπλαχνίσθη ἐπ' αὐτῇ καὶ εἶπεν αὐτῇ, μὴ κλαῖε» (δέ Ράππι πουνού κιορούνδζε πουνὰ ἀδζηδὴ δέ δεδὶ ἀγλάμα). Κίμσε πουνὰ ριδζὰ ἴτμεδι, πού δοὺλ καρὴ ὀγλουμού διρίλτ δεγιού πουνούν ἀγιακλαρηνὰ καπάνμαδὴ· λάκιν Χριστοσούν πουλουνδουγού γερδέ δέ Χριστοσούν ισμὶ ζικρ ὀλδουγού μαχλδέ δοὺλ καρηλὰρ ἀγλαμὰζ δέ ὀκσουζλέρ σηζηλαμάζ· Χριστὸς πουνὰ ἀδζηδὴ δέ κιὸζ γιαδὰλαρηνὴ σιλδὶ· Χριστοσού σεβέν Χριστιὰν δζεμιατὴ ἰτζινδέ δαχὴ δοὺλ καρηλὰρ ἀγλαμάζ δέ ὀκσουζλέρ σηζηλαμάζ· χαϊρλὰρ ὀλσούν ὅλ Χριστιανάκι κομούσουνδὰ πὶρ δοὺλ καρὴ σηκηντὴ ἰτζινδέ ἀγλάγιορ, γιὰ πὶρ ὀκσούζ ἄτζ δέ τζηπλὰκ σηζλάγιορ!! ὅ ἀδέμ Χριστιάν δεγίλδιρ, Χριστοσούν δουσμανήδηρ, ζίρα φουκαρὰ δουλούν κιὸζ γιαδὰλαρηνὴ σάϊμαδὴ, δοὺλ καρὴ ἄδζικεν κενδὶ πὸλ δέ ἀτιγέ γέγιορ, ὀκσούζ τζιπλὰκ ικέν χὸρ πάκδὴ δέ δζοζουκλαρηνὴ σουσλού ἀεϊδιρίγιορ. Νέ μουτλού ὅλ Χριστιανάκι σηκηντὴ ἰτζινδέ ζαχμέτ τζεκέν δέ παρασηζληκδὰν ἰόλουσού κιδίγιορ κιπὶ ἀγλαγιὰν πὶρ δοὺλ καρηγὶ κιορούνδζε «μὴ κλαῖε» ἀγλάμα δεγιού πουνού τεσελλὰ ἰδὲρ δὲ κιὸζ γιαδὰλαρηνὴ σιλὲρ· ἀγλάμα πέν σανὰ δερίριμ. ἀγλάμα πέν σιζὶ πεσλέριμ, Ἰὸτέ πού Χριστιάν Χριστὸς κιπὶ ὀλδού, ἀγλαγιάν δοὺλ χατουνούν κιὸζ γιαδὰλαρηνὴ σιλδὶ δέ πουνούν ἀτζληκδὰν ἰόλέν πιριδζίκ τζοδζουγουνού διριλτδί. Ἰμδι Χριστὸς πού κιούν κενδισινὶ πὶζὲ ἰόρνέκ δερδίκι, πὸϊλέ σηκηντηδὰ ὀλανλαρὴ ἰδιδίπ γιὰ κιορούνδζε, πὶζὲ ριδζὰ ἰτσίν δεγιού πεκλέμεγελιμ, κενδιμίζ μερχαμὲτ ἰδίπ πού κιπιλερίν δερδινὶ σιρὰ ἰτμελίγιζ, δουσένι καλδηρμαγιὰ ἔλ σύζατμαλή, πενὶ καλδήρ δεγιού ριδζασηνὰ χαδζέτ γιόκδουρ. Ἰησοῦς κίμσεδεν ριδζὰ ὅλμακσηζ ἀζιζέλινὶ σύζαδούπ ταπουδὰ δοκανδὴ «καὶ προσελθὼν ἥψατο τῆς σοροῦ» πουνού κιορούνδζε

ταπουταύ ᾱτοτουρενλέρ δουρδουλάρ, βέ ἰὰτέ π̇ίρ σοζού ιλέν δζεμέϊ μαχλουκατήν ιμρουνού βερέν Κελαμμουλλάχ Χριστός ἰλλαχγί σεσιλε τζαγηρδή «νεανίσκε, σοὶ λέγω ἐγέρθητι» ἔϊ κέντζ σανά σεγιρουμ κάλα Χριστός ιόλουμούν βέ ιόμρούν ἀμιρί ὁλούπ ὁλουγέ σάγ κιπί σοϊλέρ βέ ιόλουμέ κιολεσί κιπί ἔμρ ἰδέρ, ζίρα ταπιάτ βέ ανήν νόμοσλαρη Χριστοσούν ἐμρί βέ χακμού ιλέ ὁλδουλάρ· π̇ουνούν σεσινί δουγιούνδζα π̇ιτούν δζιχάν ιτακάτ ἰδέρ, π̇ουνούν π̇ίρ σοζού ιλέ κιάκγιουζου κερίλμεδιμι; π̇ουνούν π̇ίρ σοζού ιλέ γέργιουζου σερίλμεδιμι; ὀτλάρ βέ τζιτζεκλέρ π̇ουνούν π̇ίρ σοζού ιλέ δαϊένμεδιμι; π̇ουνούν π̇ίρ σοζού ιλέ χέρ τζεϊτ χαϊβανάτ ιόμρ ἀλούπ δεπρένμεδιμι;

Ἰὰτέ ιόλού δαχὴ π̇ουνούν σεσινί ἐϊδιδίνδζε, ιόλούμ π̇ουνούν σεσινδέν κορκούπ κατζδή, τζηκμὴζ ὀλὰν ὀζὰν π̇ουνούν σεσινί ἐϊδιδίνδζε κατζάμαδη βέ π̇ρακδηγήτενέ κερού κελδί· π̇ουνούν ἐλί Ἀλλαχλὴκ κουββετί ιλέ ταπουδὰ τοκανήνδζα ἀτζηλὰν μεζὰρ καπανδή, βέ ἰλλαχί σεσί τζηκήνδζα γιατὰν ιόλού καλαδή ὁτουρδή, βέ π̇ουνούν κεσιλέν λισανὴ κερί κελδί βέ π̇ασλαδή σοϊλεμεγέ· «καὶ ἀνεκάθησεν ὁ νεκρὸς καὶ ἤρξατο λαλεῖν» βέ π̇ουνού χαγιὰλ ζανν ἔτμεσινλερ δεγιού βέ ιόλουμδέν ὀγλουνὰ π̇ίρ ζαρὰρ κέλμεδιγινι κιοτερμέκ ἰτζούν ὀγλουνού ἀνασηνὰ τεσλίμ ἐτδί «καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ μητρὶ αὐτοῦ». Κιορενλέρ σαδηλὰρ βέ κορκδουλάρ βέ Ἀλλαχὴ τεσπιχατλαδηλάρ δεγερέκ «προφήτης μέγας ἐγήγερται ἐν ἡμῖν» γιάνι (π̇ίρ ἀζὶμ πεϊγαμπέρ καλκμὴς ἀραμηζδά». Ἐσίδιν βέ κιόρουν Γιαχουδὶ μιλλετί, κίμδίρ π̇ού Ἰησοῦς, πεϊγαμπέρμιδίρ; γιόασα Ἀλλαχὴν κενδισίμιδίρ; κάνγη πεϊγαμπέρ κενδί χιοκμού ιλέ ιόλού διριλτδί; Ἠλίας Σερεθαλὴ δούλ καρηνὴν ὀγλουνού διριλδίρ ικέν Ἀλλαχὰ φεργιὰτ ιλέ ριδζὰ ἐτδί βέ ιόλουγού ούρλετί, Ἐλισσαῖος πεϊγαμπέρ δαχὴ Ἀλλαχὰ ἰπαδέτ ἐϊλεδί

βέ π̇ού τζοδζουγούν βιδζουδινί κενδί βιδζουτινέ σαρδηλάκιν Ἰησοῦς νε ἰπαδέτ ἐϊλεδί, νέ Ἀλλαχὴν νιαμετινί δϊλεδί, νέ δαχὴ ούρλεδί, ἴλλα π̇ίρ ἐμρί ιλέ π̇ουνού διριλτδί, ζίρα πεδέρ βέ ἀζίζ Ρούχ κενδισί ιλέ π̇ίρ Ἀλλάχδηρ. Σιζλερδέν π̇αζηλαρηνὴν τζαγηρὴγὴ κιπί κιάρρενιζ τζαγηρμαλὴ ἰδινίζ αἰπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ» (Ἀλλὰχ δζεμιετινί γιοκλαμαγιὰ κελδί.

Πού κιούν κιορδουνούζκι Χριστοσούν π̇ουλουνδουγού γερδέ βέ Χριστοσούν ισμινέ σεδζδὰ ἰδέν π̇ίρ δζεμιγέτ ιόλού ιτ᾽ούν ἀγλέμεμελι ζίρα ιόλέν Χριστοσδὰ σάγδηρ, χέρ κέϊ κιουναχὴ ιτζούν ἀγλεμελί, ζίρα κιουναχκιὰρ Χριστοσδὰ ιόλούδουρ γιάληνζ Χριστοσδὰ ιόλμούζ ὀλὰν ἀγλεμεγέ λαγηκδιρ, ἔγερ ιόλουλερίν σεσί ὀλὰ ἰδί, π̇ιζέ δεγεδζελέρ ἰδί, π̇ιζέ ἀγλέμεγιν π̇ίζ ιόλμεδικ ούγιούγιορουζ, ζίρα Ἐρένδιμιζιν κελαμὴ ούζερέ Χριστοσὰ ἰναὰν ιόλσέ δαχὴ γιασάγιαδζάκ «ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ κἂν ἀποθάνῃ ζήσεται» Ἰμδι ντζούν ἀγλέρτινιζ; π̇ιζέμ ἐπεδί ἰρτιχαρὰ νάλλ ὀλδουγουμούζ ιτζούνμη; μιράς ἀλδηγημὴζ παδισαχλὴκ ιτζινδέ βάσρ ὁλμαγιαν σεδινδζιμιζ ιτζούν μι; γιόκσα σιζίν ιλέ π̇ερα π̇έρ π̇ίρας Βακὴτ δαχὰ γιασαμαδηγημὴζ ιτζούνμι; ιόμρούν ισκενδζεισινδέν βέ κιουναχκὴν τεχλικεσινδέν δαχὰ τζαπούκ κουρτουλδηγημὴζ ιτζούν σεδινέσινιζ, σίζ κενδινιζί ἀγλέϊνκι δουνιανὴν φουρτούνκλη δενιζινδέν κουδουρμούζ δαλγαλαρὰ τζαρπαράκ γιασάγιορσουνουζ, π̇έλκι κιουνάχ σιζί χενδεγέ δουτουρεδζέκδιρ π̇ίζ ισί Ἀβραμὴν ραχάτ κουβζακλαρηνδά ἀζιζλέρ ιλέ π̇ερα π̇έρ ἀκπμὴ ὁλμαγιαν ἀαρκὴν ιτζινδέ χίτζ τασασὴζ, χίτζ μουζαϊκασὴζ γιασάγιορουζ». Ὁλουλερίν σεσί γιόκδουρ π̇ουνού δεμεζλέρ λάκιν Πκῦλοσουν ἀζίζ βέ ἐπέδι σεσί π̇άκην π̇ιζὲ νε δέγιορ «Ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν περὶ τῶν κεκοιμημένων ἵνα μὴ λυπῆσθε

καθὼς οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα» (Θεσσαλ. 4—13)· γιάνι (ιττέριμ καρηνδάσλαρὴμ πιλέσινιζ χόλμουσλέρ ιτζούν, χάτδα οὐμουδὶ ὄλμαγιαν κουσούρ ἀδεμλέρ ἀιπί ἀλζήψμαγιασηνηζ» ζίρα ἰμανσιζλὰρ Ἀλλαχὴν βαρληγηνὰ ἰμὰν ἰτμεδιλεμλερι ἀιπὶ χόλουλερίν διριλεζγινέ δὲ ἐπέδι χόμουρὲ δαχὴ οὐμιδ ἐτμεζλέρ· ἀνλέρ ιτζούν χόλούμ γαϊπλήκδηρ δὲ μεζάρ πὶρ καρανλὴκ χενδέκδιρκι, δζανλαρὴ δὲ οὐμιδλερὶ ὃ χενδεγὶν ιτζινδέ μάχβ ὁλούρ· ἀνλέρ ἀγλεσινλέρ, ζίρα σεβκιλιλερινὶ γαϊπ ἐτδιλέρ, πὶζ ἀγλεμέγιζ ζίρα πὶζὶμ σεβκιλιμὶζ χόλμεδι, πὶζδὲν δαχὰ ζιαδὲ σεβὲν δὲ γιαραδὰν Πεδέρ Ἀλλαχὴν γιαννινὰ ἀιτδί· χριστιὰν ιτζούν γάϊρι χόλουμούν φιγανὴ γιόκδουρ ζίρα Πέτος Ἀπόστολοσηη σοϊλεδιγὶ ἀιπὶ Ἀλλὰχ Ἰησουσοὺ χόλουλερδὲν διριλδὶπ χόλουμούν φιγανηνὴ τζεζδί, δαγητδή»· ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου» (Πραξ· 2—24). Ἰνσὰν ιτζούν χόλουμούν φιγανλαρὴ οὔτζδιρ· πίρισι σούκι, χόλούμ, ινσανὴ πόζαρ δαγηδὴρ δὲ βαρληγηνὴ γαϊπ ἰζέρ· λάκιν πού φιγὰν Ἀδαμδὰν Χριστοσὰ καδὰρ ιδί ζίρα Παῦλασουν δεδιγὶ ἀιπὶ κιάρφμιζ Ἀδαμδὰ χόλδουγουμούζ ἀιπὶ Χριστοσδὰ δαχὴ χέπμιζ διριλεδζέγιζ «ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσι οὕτω καὶ ἐν τῷ Χριστῷ ζωοποιηθήσονται» (Α. Κορινθ. 15—22) δέ τενιμίζ ιλέ καλκούπ πουλουτλαρὰ καπηλαράκ χεβαδὰ Ράππιγι καρὸουλαγιαδζάγιζ δέ κάδιμι πουνούν ιλέ περαπέρ ὁλαδζάγιζ. Ἐσιτδινίζμι ; πὶζ πουρδακιλέρ σαχσημὴ δὲ ισμιμιζί γαϊπ ἰτμεγεδζέγιζ, ζίρα Ἀλλαχὴν ἀδαλετὶ πούλέ ιδζρὰ ὁλούρ. Νέρεδε καλδὴ μεζαρδὰ τζουρουγεδζέγιζ δεγιού ἐνδιάέ δέ φιγάν ; τζουρουμέκ μουδακκάτδηρ δέ χόλούμ ούγιουκούδουρ, Χριστὸς πού φιγανὴ γιόκ ἰτδί «ποῦ σού, θάνατε, τὸν κέντρον ; πού σού ἅδη τὸ νίκος» (νέρεδεδιρ σενὶν πὶζλενκιδζὶν γιὰ χόλουμ ; νέρεδεδιρ

σενὶν φουτουχατὴν γιὰ δζεχὶμ δέγιορ Παῦλος (Α. Κορινθ. 15—35) Ἰησουσούν βασητασὴ ιλέ τενιμιζὶ μεζάρ, δζανημηζὴ δζεχίμ ζάπτ ιδέμεγεδζεκ.

Ὁλουμούν ικινδζί φιγανὴ δουνιαδὰν ἀϊρηλδηγημὴζ ιτζούνδηρ· πουνούδα Χριστὸς πιζδέν καλδηρδὴ ζίρα πού δουνιανὴν μουδακκάτ ραχάτ δέ κειρινὶν γερινέ σεμαλερδέ κενδὶ παδισαχληγηνδά, πιζὶμ ιτζούν σουρρά χαζηρλαδὴ νάσηλκι κενδισὶ σοϊλεδί «κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου βασιλείαν, ἵνα ἐσθίητε καὶ πίνητε ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου» (Λουκ. 22—30) (νάσηλκι Πεδερὶμ πανά παδησαχλὴκ βασηγέτ ἐτδὶ ισέ, πένδε σιζὲ βασηγέτ ἐδέρμκι, παδιτσαχληγημαδά πενίμ σουρρμαδά γεγίπ ἰτζετζέκσινιζ) Ἴμδι νέρεδε καλὴρ ἀδζὴ βέ τασά φεργιάδ δέ φιγάν ἔγερ πέν δουσουνούρσεμκι πούραδαν ὄραγια Χριστοσούν ζιαφετινέ κεδίγιορουμ, ἐλπέτδε δουνιανὴν πούραδακκι μουδακκάτ λεζζέτ δέ ραχατηνὴ χιτζέ σαγιάρημ, μεζαρδάν κετζίπδε Χριστοσούν νουρού ιτζινδέ ἀζίζ σουρρασηνδά ὁτουρμαγί ἀρζουλεγερέκ.

Ὁλουμούν ούτζουνδζί φιγανὴ ζαμιρίν ἐζιγετίδιρκι χιουναχχιάρ ὁλδηγημὴζ ιτζούν, χόλούνιζε δζεχιμίν ἐζιγετινδέν κορκάρηζ, λάκιν Χριστοσὰ ἰμάν, πού φιγανήδα δέφ ἐτδί· τζούνκι πιλίριζκι Χριστὸς δουνιαγιά χιουναχχιαρλαρὴ χελάς ἐτμεγέ κελδί «ἦλθον εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι» (Α. Τιμοθ. 1—15)· ἔγερ πέν ούϊκουδάν ούγιανὴρ ἀιπὶ ἐζκίν γιουρέκ ιλέ ούγιανσάμ, δέ Χριστοσούν σεσινὶ ἐάιτσέμκι πανά τζαγηρήγιορ, «δεῦτε πρός με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς» (Ματθ. 11—23) γιάνι κέλιν πανά δζέμιζ ζαχμέτ τζεκενλέρ δέ γιουκλουλέρ πέν σιζὶ ραχατλαδδηραδζάγηκ δεγιού, ἰμάν ιλέ πουνούν σεσινέ σεγιρδίρισεμ, Χριστὸς πενὶ σειτανὴν ζαχμετινδέν κουρταρὴρ δέ χιουναχχὴν

γιουκουνούν ἀλτηνδάν τζηκαρὴρ βὲ ἅπενί ραχάτ ἰδέρ. Ἰάτὲ Χριστοσά ταπὶ ὀλδούρ, ἰάτέ ζαμιρίμ ραχατλαδδή, ἅπενδέ δζεχιμίν κορκουσὴ κάλμαδη ζίρα ἰμάν ἰδέριμκι ἅπενίμ ἀδαλεδιμδέν δεγίλ, ἀενδί μερχαμετινδέν ἅπενί χελάς ἰδεδζέκ, γετιτίρκι ἰμανὴμ χαλὶς βέ ἀμελλερίμ ἰμανημά μουταπὴκ ὀλσουνλάρ· ὅ βακὴτ νέρεδε καλὴρ χόλουμούν ἅπού φιγανή ; Παῦλοσουν δεδιγὶ κιπὶ «γάϊρη ἅπανά γιαδαμάκ Χριστόσδουρ βέ χόλμέκ ἅπρ κιάδηρ».

Ἰάτέ Χριστοσούν ἰμανὴ βασητασὴ ἰλέ χόλουμούν ἅπιζλενκιδζί κηρηλδὴ βέ δζεχίμ ποζουλδού, γάϊρη χριστιάν χόλουμδέν κορκάρμη ; γάϊρη δζεχιμδέν οὐρκέρμι ; γάϊρη χόλουμούν φιγανὴ χριστιανά τεσίρ ἰδέρμι ; ἅπού κιουνκού δούλ καρηγιά Χριστὸς «μὴ κλαῖε» ἀγλέμε δεδιγί κιπί, ἅπιζίμ κιαρεμιζέδε ἀγλεμεγί μέν ἐτδί, Χριστὸς σεβίνδζδιρ βέ ἅπουνούν ἰσμί βέ ζικρί ὀλδηγὴ γερδέ ἀγλεμέκ ὀλμάζ σεβίνδζ ὀλούρ, Χριστὸς ἅπιζίμ δζινσιμιζίν κιὸζ γιαδαλερινί σιλὶ Εὔα ἀγλεδί ἅπέ ἅπίν σενέ γιηλανά ἀλδανδηγὴ ἰτζούν, Ἀδὰμ ἀγλεδί ἅπερκαπερινέ ἰτακατσηζληγὴ ἰτζούν, Χριστὸς ἅπουνλαρὴν γερινέ δζεζά τζεκδί κουρτὰν ὀλδού, γάϊρη Χριστοτδά γιαδαγιάν ἀγλεμέζ, ἀγλεσίν κιουναχκιάρ, ζίρα ἀνίν χόλουμούκιοτούδηρ, ἀγλεσηνλέρ, ἰμανσηζλάρ, ζίρα ἀνλέρ ἰτζούν ἐπεδιλίκ γιάδουρ βέ ἀνλερίν δουνιασὴ γιάληνζ ἅπουρδάδηρ· ἅπιζίμ ἰσέ δουνιαμὴζ Χριστοσούν γιαννηνδάδηρ βὲ ραχατημὴζ ἀνὴν παδισάχληγηνδάδηρ, ἀγλεγελίμ δοστλαρημὴζά καρδαλαρημὴζά ἔγερ κιουνάχ ἰτζινδέ χόλδουλὲρ ἰσέ ζίρα μεζαρὴν καρανλὴκ χενδεγινὲν δζεχιμίν καρανλὴκ κιρδαπηνά κετζεδζεκλὲρ, ἅπουνλάρ δουνιανὴν δαδηνά καπουλαράκ τενλερινί ταπδηλάρ, δζανλαρηνά χόρ ἅπκδηλάρ, ἅπού δουνιαδὰν ἅπακὰ δουνιὰ γιὸκ ζὰν ἰδερέκ ἐπεδιλιγίν Ράππισινι

τανήμαδηλαρ, ἰάτέ ἅπουνλαρηὲπεδιλιγίν χακιμί ὀλὰν Χριστὸς τανήμαγιαδζακ βὲ κατούλ ἔτμεγεδζεκ.

Ἀλδάνμαγιν καρηνδαδλαρήμ, ἅπιζίμ μεκιανεμὴζ ἅπού δουνιὰ δεγίλδιρ, ἐπεδί ἅπρ δουνιὰ δάρδηρ. Ἄβελ Ἀλλαχά μακατούλ βὲ Ἀλλαχήν δοστού ἰκέν νίτζουν Ἀλλάχ μουσαλὲ ἐτδίδε ἅπού δουνιαδά φενά χόλούμ ἰλὲ χόλδού· ἔγερ ἅπακά δουνιὰ γιὸκ ἰσέ νέρεδε ἰδζρά ὀλαδζάκ Ἀλλαχήν Ἄβελὲ ὀλὰν δοστλουγούβέ μουχαπὲπετί ; νέρεδεδιρ ἅίμ Ἄβελ ; γαΐπιμ ὀλδού, γιάκσα Ἀλλαχήν Ἄβελε ὀλὰν μουχαπὲπετινὲ Κάϊνιν ἅπρ τοπουζού χίτζμι ἐτδί ; Ἀλλάχ ἅακὴ βέ ἀδιλέ μουχαπὲπετὶ ἐπεδίδιρ, Ἄβελ ἅπού δουνιαδὰ μάχβ ὀλδού ἰσέ διμέκκι ἅπού ἐπεδί βέ μάχβ ὀλάμαγιαν μουχαπὲπέτ ἅακὰκ δουνιαδὰ ἰδζρὰ ὀλούρ. Ἔγερ ἐπεδί δουνιὰ ἰτζούν ἀουπχέν βάρ ἰσέ, ἔϊ ἄζ ἰμανλὴ ἀδίμ, σουλὰ ἐϊλέ κιταπλαρά, τερτίζ ἐϊλέ ταριχδέν νέρεδεδιρ Ἐνὼχ βέ νέρεδεδιρ Ἰλίας ; σουάλ ἐϊλέ ἅπού δουνιαγιά νέρεγε κιζλεδί ἅπουνλαρὴ, νέρεδεδιρ ἅπουνλαρὴν μεζαρλάρή ; ἅπουνδάν ὀγρενεδζέκσινι ἅακὰ ἅπρ δουνιὰ βάρδηρ, ὀραγιακκι μουράδη ἰλλαχιέ ἰλέ Ἐνὼχ βέ Ἰλίας μαχσούσεν καπηδηλάρ, χάττα σέν ἅπού δουνιαδάν ἅακὰ ἐπεδί ἅπρ δουνιὰ βάρ ὀλδηγηνὴ ἅπιλέσιν. Ἰάτέ ὅ ἐπεδί δουνιανὴν παδισάχὴ Ἰησοῦς Χριστόσδηρ, ἅπούκι ἰσμινί τανηγιάν βέ ἰμάν ἰδέν χριστιανλαρὴ σεβέρ, ἅπεϊλέ χριστιανλάρ ἅπουνούν βασητασὴ ἰλέ σεμαβατδά ἐδζνεπί βέ γιαδηργὴ δεγίλδιρλερ Ἀπόστολος Παῦλοσουν ζζεβαπηνά κιορέ, ἕλλα ἀζιζλερίν χεμδεγριλερί βέ Ἀλλαχήν χησηλαρήδηρ «ἄρα οὖν οὐκ ἔτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι ἀλλὰ συμπολῖται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ» (Ἐφες. 3—19). Ἰκράρ ἐδέριζκι ἅπιζ ἅπούρδα κιάρρεμιζ κιουναχλάρ ἰλέ χόλούγουζ βὲ ἀεϊτανλάρ ἅπιζί ταπούτ ἰτζινδὲ ζζεχιμί ταπήγιορλαρ, Χριστὸς Ναΐν ἀεχρινὲ χόλὶν κενδζὶν ἀγλεγὶν ἐβλιδεσινι κιο-

ρούνδζε ριδζά ετμεκτίζ μερχαμέτ ετδί, πιζίμ βκλιδεμίζ άζιζ Έκκλησία δαχή πιζίμ ιόλουμουζέ άδζή άδζή αγλέγισρ, χέμ δαχή Ιησούς Χριστοσά χέρ χιούν πού κιταπλάρ ιλέ πιζίμ ιτζούν ριδζά έδίγιορ. Ιμάν ιδέριζκι ό δούλ καρηγιά μερχαμέτ έτδιγί χιπί, ελπέτδε κενδί άζιζ Έκκλησίασηνην δαχή πιζίμ ιτζούν όλάν ριδζαλαρηνή καπούλ έδούπ χιουναχήν ιόλουμουνδέν πιζί κουρτραπζάκ. βέ άζιζ έλί ιλέ πιζίμ χέρ πιριμιζέ δοκαναράκ ιλλαχή σεσί ιλέ δζαγηραδζάκ «χριστιανέ, σοί λέγω εγέρθητι» (εϊ ιόλού χριστιάν σανά δέγιορουμ κάλκ βέ πού χιπί γαϊπ έτδιγιμίζ ρουχανί ιόμρουμούζ πίζέ χερί κελερέκ Ιησούς Χριστοσούν κερεμί ιλέ χιουναχήν ταπουτηνδάν διριλεδζέγιζ βέ έπετλερέ καδάρ πουνούν άζιζ ισμινί τεσπιχατλαγιαδζάγιζ πουνάκι τεσπιχάτ βέ μέδζ γιακηδήρ έπετλερέ καδάρ Αμήν.

ΛΟΓΟΣ Ξ.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ Ζ'. ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ

«Ούτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων ἵνα ἴδωσι τὰ καλὰ ἔργα ὑμῶν καὶ δοξάσωσι τὸν Πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς Οὐρανοῖς».

(Ματθ. 5. 16).

«Σαρκηνήζ ινσανλάρ χουζουρουνδά πόϊλεδζι παρλασήνκι σιζίν εγζού αμελλερινί κορσουνλάρ βέ σεμαλερδέ άλλάν Πεδερινίζ τεσπιχατλανσηνλάρ».

(Ματθ. 5.16).

Καρηνδασλαρήμ,

Καρηνδασλαρήμ· άλτή Οικουμενική Σύνοδοσλαρ ιτζούν κετζέν φυλλάβιονλαρδα όκουδουνούζ· πού χιούν άζιζ Έκκλησίαμζ Γεδινδζί Οικουμενική Σύνοδοσουν εορτησηνή ιδζρά ιδίγιορ· όκουδουνούζ δέ χιορδουνούζ 726 σενεσινέ καδάρ Έκκλησία τζόκ φουρτούνλαρ κετζιρδί δέ άλτή Σύνοδοσλαρην άχχιαμή ιλέ δεβάμ εϊλεδί· λάκιν εϊλιγίν δουάμανή σεϊτάν πού καδάρ αϊρεσισλεριν Έκκλησίαγια γαλεπέ ιδέμεδιγινι τεχαμμούλ εδέμεγιουπ, βακτήν παδισαχή πουλουνάν Λέων Ισαυροση τεδδίκ ιδερέκ γένιδεν πίρ ενδισέ τζηκαρδή. Πού πατισάχ Σταπούλ πατριγί Γερμανοσού μεδζλισέ τζαγηρήπ εικόναλαρη βέ Λεΐψανονλαρη ιπτάλ έτμεγί πουνά τεκλίρ έτδί λάκιν πατρίκ ισκιάτ άλμαδη· ό βακήτ έμρινί τεπδίλ ιδερέκ εικόναλαρην γιουζέκ γερλερέ ασηλήπ σεδζδά ολούνμαμασηνα φερμάν τζηκαρδή. Ρώμα Πάπαση ικινδζί Γρηγόριος βέ Ιωάννης Δαμασκηνός κιταπλάρ γιαζδηλάρ ισέδε παδισαχήν έμρί ιλέ 723 σενεσινδέ εικόναλαρη καπηδηλάρ βέ γιακδηλάρ· 741 σενεσινδέ Λέων Ισαυρος βεφάτ ιδούπ όγλού Κωνσταντίνος Κοπρώνυμος πεδερινδέν δαχά άεδίτ έμιρλέρ ιλέ εικόναλαρη γιακδή, Μοναστηλαρή γηκδή, Κλογραίκλαρη καμτζηλαδή βέ σουρκούν ιτδί βέ 770 σενεσινδέ ιόλδού, γερινέ δορδουνζόζού Λέων κετζλί· πούδα πού φικιρί δεβάμ ιδερέκ 780 σενεσινδέ ιόλδού· Λέωναν ζεβδζεσί Είρήνη, όγλού Κωνσταντίνος Πορφυρογέννητοσουν κουτζουκλουγινδέν παδισαχλήγά βεκιαλέτ ιτδιγινδέν Έκκλησίαγια εικόναλαρη γερλεσδιρδί βέ 782 σενεσινδέ Ταράσιος νάμηνδά πίρ ζαδέ βέ φαζίλ άδεμί Πατρίκ τεκγίν έτζί βέ 783 σενεσινδέ Σταπολδά πίρ Σύνοδος τεσκίλ ιτμίς ισέδε εικόνα δουσμανή ολάν ορδού χουδζούμ ιζούπ Σύνοδοσου δαγηγτδή, ολ βακήτ Είρήνη πού ταπουρούν σιλαχλαρηνή άλαράκ Ανατολά καλδηρτδή βέ Σύνοδοσουν Ισνικ σεχιρινδέ (Νικαία) κουρουλμασηνή έμρ έτδί. Πδίλεδζε γεδινδζί Οικουμενική Σύνοδος 783 σενεσινδέ 367 Πατέρες ιλέ τεσκίλ

ὀλούπ εἰκόνα δουθμανλαρηνὲ δζὲρχ ἰτδί. Εἰκόνλαρη γιακανλαρὴ τζηγναγιανλαρὴ βὲ σακακλαρὰ ἀτανλαρὴ λανετλεδί· βὲ εἰκόνλαρα ὀλὰν σεδζδά ταπιὰκ ὂλμαγιουπ Εἰκόνανην ἀσληνὰ ἰζζὲτ βέ σεδζδὰ δεγἰού κανὼν κογιαρὰκ τασδὴκ ἰτδί. Εὐαγγέλιονουν κελαμλαρὴ Χριστοσοὺν δζανηνὴν βὲ καλπἰνἰν εἰκόνλαρη ὀλδουγουνδὰν σεδζδαγιὰ λαγίκ ὀλδηγὴ κιπὶ Χριστοσοὺν βαλιδεσινἰν βέ ὄζεμἰϊ Χριστοσὰ μακπούλ ἀζιζλερἰν εἰκόνλαρηνη βέ Σταυροσοὺν ἀεκλινἰ χαραρέτ ἰλέ ἰζζέτ βὲ σεδζδὰ ἰτμέκ λαγίκδιρ δεγιού καρὰρ βερδιλέρ,

Πού Σύνοδος βασητασὴ ἰλέ πού φουρτούνα δαχὴ τεσκἰν ὀλαρὰκ Χριστιὰν δζεμιατὴ ραχὰτ ἰδέρικεν 813 σενεσινδέ Ἐρμενἰ μιλλετινδέν παδισάχ ὀλὰν Λέων Ἀρμένιος πούδα εἰκόναλαρην γιανμασὴ ἰτζοὺν φερμὰν τζικαρδή. Σταυπὸλ πατριγὲ Νικηφόρος, Θεόδωρος Στουδίτης βέ σάϊρλερι μουδαρὰ ἰτδιλέρ, λάκιν Λέων ἰσρὰρ ἰδούπ Ἐκκλησίαλαρη γικδή, εἰκόναλαρη γιακδή βὲ πουνδὰν σόνρα 820 σενεσινδὲ Μιχαὴλ Τραυλὸς βέ 829 σενεσινδὲ πουνούν ὀγλού Θεόφιλος πού δουθμανληκδὰ δεδὰμ ἰτδιλέρ· λάκιν Θεοδώρα 842 σενεσινδὲ εἰκόνα δουθμανλαρηνὴ λαγὸ ἰτδί βὲ Ἐκκλησίανην πού φουρτούνασηνη τεσκἰν ἰτδί, πουνλὰρ ἰτζούν δορδουνδζού φυλλάδιονδα ἰζαχατλὴ γιαζηλδηγηνδὲν τεκραρηνὴ μινασὴπ ἀμόρμεγιουπ 842 σενεσινδέν 1842 σενεσινέ κadὰρ Ἐκκλησίαμὴζ δαχὰ νέκιτι φουρτούναλαρ ἀμορδού βέ Ὀρθοδοξίαγια μουγαϊρνὲ κιπὶ αἱρεσισλερ βὰρ πουνλαρὴ Χριστιανὴν πιλμεσὶ ἐλζὲμ ὀλδουγουνδὰν ἀἰρὴ ἀἰρὴ γιαζηλμὴσδηρ· ζίρα πουνλαρὴ ὁκουγιὰν Χριστιὰν πού κadὰρ σενελέρδιρ δεργιαδὰ τζαλκανὰν βέ γὰρα ὂλμαγιαν Ὀρθοδοξίανην ἀζίζ σεριπεσί πουλουνναν Ἐκκλησίανην κπίμετινὲ πιλίρ. Ἰδτὲ πού ἀζιζ ἀεμινἰν ἰτζυνδὲ ἀμορούνμεζδεν ούγιαγιὰν Χριστοσοὺν κερεμινέ σηγηναρὰκ Ὀρθοδοξία πού κιπὶ

αἱρεσισλερε γαλεπὲ ἰτδὶ βὲ σίμδιδεν σόνρα ἀμορουνεδζὲκ αἱρεσισλερέδε γαλεπὲ ἰδεδζεγἰ σουπχεσίζδιρ ζίρα Χριστός ἐπεδί βὲ Ὀρθοδοξία ἐπεδίδιρ.

Ἰουλιανός Παραβάτης 355 σενεσινδὲ Ναζαρετλινἰν μεζχεπὶ γιακὴν σενελερδὲ μαχβ ὀλαδζὰκ δεγιού μόγουνούρικεν, ἰστὲ ἰκὶ πὶν σενεγὲ γιακήνδηρκι πού ἀζιζ Ὀρθοδοξία Χριστοσοὺν ἀζιζ κανὴ οὐζερινέ πινὰ ὀλαρὰκ γεδὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος ἐτραρηνδὰ γεδί καλέ κιπὶ μουχαραζὰ ἰδερὲκ δεδὰμ ἐδίγιορ. Γάϊρη Διοκλητιανοσλάρ βὲ Ἀρειοσλαρ μάχβ ὀλδουλάρ· Χριστιάν μεζχεπὶ μελαϊκλερίν κανaδὴ ἰλὲ δουνιανὴν τζάρ ἐτραρηνὰ δαγηλδὴ, βέ Ἀπόστολος Παύλοσουν πουγιουρδουγού κιπὶ Ὀρθοδοξία πὶτούν δουνιαγιὰ νεδρ ὀλουνδού· «νῦν ἡ πίστις ἡμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ» λάκιν πάζη ἀδεμλὲρ πιζδὲν δογούπ γιάχοδ πιζίμ καρηνδαδλαρηνὴζ ἰκέν γουρουριέτιλεν Ἐκκλήσανην ἀλεϊχινδὲ πουλουνδουλάρ Ἰωάννης Θεολόγοσουν πουγιουρτουγού κιπὶ «ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ ἦσαν ἐξ ἡμῶν μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν. ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσί πάντες ἐξ ἡμῶν.» (πιζδέν τζηκδηλάρ λάκιν πιζδὲν δεγιλλέριδι, ἔγερ πιζδὲν ὀλσαλὰρ ἰδί πιζίμιλε περαπέρ καληρλάρηδη· λάκιν ἀσικιὰρ ὀλμὰκ ἰτζούνκι χέπισι πιζδέν δεγιλλέριδι) (Α. Ἰωαν. 2—19) Πού κιπὶ σεϊτανὴν τεσδικί ἰλέ πάζη ρεϊσλέρ Χριστιάν μουχαπετινἰν καλκμασηνὰ σεπέπ ὀλδουλάρ δέ ἰστέ Ρώμα Ἐκκλησίαση δίκερ δόρτ πατρικλέριλε πὶρ ρουτπεδέ καρηνδάς κιπὶ γιαπάρικεν Πέτρος Ἀπόστολοσα δεκιαδέτ δεσιλεσί ἰλέ Χριστοσοὺν Ἐκκλησίασηνη τεμελλεσδηρδηγὴ καγιὰ πένιμ μακαμήμδηρ δεγιού δίκερ Πατρικλερὲ φαϊκ δέ πὶτούν Ἐκκλησίαγια ἀμίρ ὁλμαγὴ ἰστεδί. Χριστιανληγὰ μουγαϊρ ὀλὰν πού φικρινἰ κίμσε τεσκἰν ἰδέμεγιουπ, τεσδιτινέδε τζὸκ σεπεπλέρ

πουλουνδού. 842 σενεσινδέ Θεόφιλος ιόλδουκδέν σόρα όγλού Μιχαήλ τρίτος κιουτζούκ όλδουγουνδάν Θεοδώρανην καρδασή Βάρδας δεδλετί κουμανδά ιδέριδι. Βάρδασην πάζη καπαχατλαρηνή φαζήλ δέ σεδίτ Ιγνάτιος πατρίκ ταζίρ ιτμέκλε Βάρδας καπούλ ίτμεγιουπ πουνού άζλ ιτδί, δέ σερκίδά Μιχαηλίν χόδζαση δέ Βάρδασην σέρ μουσαβιρί όλάν άλίμ Φώτιοση 858 σενεσινδέ Χριστούγεννα κιουνού πατρίκ τεαγίν ιτδί· Ιγνάτιοσουν δοστλαρή Φώτιοσαδα Βάρδασαδα πέδ μουαμελέ ιτδιλέρ.

Βάδας πουνλαρήν τζογουνού σουρκιούν έτδί βέ πού καρησηκληγήν άρασηνδά Εικονομάχοσλαρ γίνε φηρσάδ πουλούπ μεϊδανά τζηκδηλάρ. Φώτιος πατρίκ πουνλαρά άδζηδάρακ πίρ Σύνοδος όλμασηνή μιναση κιορβού βέ Ρώμαδαν βεκιλλέρ ιστεδί· λάκιν όλ βακήτ Ρώμα Πάπασηνη γάγετ μαγρούρ βέ ζουλουμκιάρ όλάν Νικόλαος Α'. πού φουρσαδή κιάρ σαγιούπ κιονδερδιγί βεκιλλέρ ιλέ Ρώμα εκκλησίασηνην πουτούν Εκκλήσκλαρα αμίρ όλδουγού ιδδακασηνδά πουλουσού βέ 861 σενεσινδέ πίρ μαχαλί (τοπική) Σύνοδος όλούπ Φώτιοσουν πατρικλιγινί τασδήκ έτδί βέ γεδινδζί Σύνοδοσουν Εικόναλαρ ίτζούν χομουνού βέ καραρηνή καπούλ έτδί βέ μοχουρλεδί· λάκιν Νικόλαος πουνού έσιδίνδζε πέδ μουαμελέ βέ κιούρρ ιλέ πίρ μεκτούπ γιαζδή βέ 863 σενεσινδέ χέρ κανωνά μουγαίρ όλαράκ κενδί κεϊρί ούζερέ κενζί Επίσκοποσλαρη ιλέ Ρώμαδα πίρ Συνοδος κουρδού βέ Φώτιοσου σχισματικός δεγιού άζλ έτδί. Μιχαήλ παδισάχ πουνού έσιδίνδζε Νικόλαοσα πέκ άεδίδ ταζιρλέρ ιλέ πίρ μεκτούπ γιαζδή, βέ Νικόλαος Σταυπολδά χομουνού γιορουδέμεγεδζεγινι άνλαγίνδζε Πουλγάρ δζεμιετινί Σταυπόλ Εκκλησίασηνδαν άγιρμάκ ίτζούν Επίσκοποσλαρ βέ παπασλάρ κιονδερδί βέ πίρ τακήμ νέβ ιδζάδ άίνού-κδετλέρ ιχδάς ετδιγί κιπί τεδίλ όλμαζ Πιστεύωνουν ιτζινέ δαχή άζίζ Ρούχ Πεδερλέν δέ Όγουλδάν καϊνάρ δεγιού ζάμμ ετδί· ό ισέ Πιστεύωνην καραρηνή γεδί Οικουμενικήν Σύνοδοσλαρ τασσήκ ιδέρικεν, Ρώμα Εκκλήσαση δαχή δεκιλλερί ιλέ καπούλ ιδούπ μοχουρλεμίσδι· πουνούν ούζερινέ Σταυπόλ Εκκλήσαση ενδισέ ιδούπ 467 σενεσινδέ πίρ μαχαλί Σύνοδος τεσκιλίλε Νικόλαοσην Σύνοδοσλαρα μουγαίρ πού φικρινί άνάθεμα ετδιλέρ· δέ Νικόλαος δαχά τζόκ ούϊγουνσούζισλέρ γιαπμαγιά έζπερλέρ ισέν ό σενέ ιτζινέ ιόλδού· δέ ό κιουνλερδέ Μιχαηλίν χούσνη τεδεδζούχινδέ όλάν Βασίλειος Μακεδών Βαρδασήδα Μιχαηλίδε ιόλδουρδού δέ δαχά έλλερί κανλή ισέν Εκκλησίαγια Άγία Κοινωνία άλμαγιά κελίνδζε· άζίζ Φώτιος πουνού Εκκλήσαδαν κοδδού. Βασίλειος ισέ πουνδάν ιντικάμ άλμάκ ιτζούν δέ Μιχαηλίν γερινέ γερλεσμέκ ιτζούν Φώτιοσου άζλ δέ γερινέ Ιγνάτιοση γενιδέν τεαγίν ετδί δέ πουνά δαίρ Πάπα ικινδζί Άδριανοσά μεκτούπ γιαζδί. Πάπα μεμνούν όλαράκ Φώτιοσδαν ιντικάμ άλμάκ άρζουσού ιλέ πίρ Σύνοδος τεσκίλ ιτμέκ ιτζούν παδισάχί ισκάτ έτδί· 869 σενεσινδέ παδισάχήν τζεσίδ δαδλερί ιλέ τοπλανάν γιγιρμί άρχιερέασλαρ ιλέ πίρ σύνοδος όλδού δέ Φώτιοσου κελσίν Πάπανην δεκιλλερινέ δζεδάπ δερσίν δεγερέκ δαδέτ έτδιλέρ· πούσκ κελίπ δζεδάπ δέρμεγινδζε, πουνού σχισματικός, δεγιού χάκμ έδίπ χάπς έτδιλέρ δέ όραδα χαστελενούπ, γεκιμσίζ δέ ιλαδζσήζ καλδή· δέ ιούτζ σενέ κιαγήδ δέ κιτατπή μένιδερέκ πουνού χαπσδέ πρακδηκδάν σονρά Βασίλειος Εκκλησίαγια άτζδηγή γιαρελερί άιρά ιτμέκ δέ τζοδζουκλαρηνά χόδζαλαρ ιτζούν Φώτιοση Σταυπολά κετιρτδί δέ 878δέ Ιγνάτιος δεφάτ ιδίνδζε Φώτιοση γενιδέν πατρίκ τεαγίν ετδί· όλ βακήτ Φώτιος Ρώμα Εκκλησίασηνην Πιστεύωγια ιλαδέ ετδιγί ακκί

ἐκ τοῦ υἱοῦ» (Ὀγουλδάνδα καϊνὰρ) λογατηνδὰν ἀζίζ Σύνοδοσλαρα ὁλὰν χαπαρατὴ τεχαμμοῦλ ἰδέμεδιγινδεν 879δὰ 383 Ἐπίσκοποσλαρ ἰλὲ Πάπα θεκιζινδζὶ Ἰωάννησιν θεκιλλερί χαζὴρ πουλουνδηγὴ χαλδέ πὶρ Σύνοδος τεσκίλ ἐτδί· πού Σύνοδος γεδινζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδοση τασδὴκ ἐτδικδέν σονρά Πιστεύωγια πὶρ σεί γιαζὲν γιὰ τενζίλ ἰδενλερί λανετλεδί. Πάπα πουνού ἐσιδινδζε Ἀμβωναγια τζηκὰρ θέ Φώτιοσα ἀνάθεμα ὀκούρ, Ἰωάννης πάπανην χουλεφασὴ ὁλὰν ἰκινδζὶ Μαρτῖνος, οὐτζουνδζού Ἀδριανὸς θέ πεσινδζὶ Στέφανος πάπαλαρ, Φώτιοσα ἀνάθεμα ὀκουδηλάρ· λάκιν Φώτιος πού ἀνάθεμαλαρη σάϊμαγιαρακ «καὶ ἐκ τοῦ υἱοῦ» ἀλεχινδὲ τζὸκ κιταπλὰρ γιαζδὴ θέ Ὀρθοδοξίαγι παρλατδή· λάκιν Βασίλειος Μακεδὼν χόλούνδζε γερινὲ τζηκὰν ὀγλού Λέων Σοφός, Φώτιοσουν ἀγιαδζὶ ἰκὲν νανιορλούκ ἰλέ Φώτιοση ἄλ ἰδέρ θέ κενδί καρηνδάδὴ Στέφανοση τεαγὶν ἰδέν θέ ἀζίζ Φώτιος Ὀρθοδοξία οὐγρουνὰ πού καλὰρ ζαχμετλὲρ τζεκδιδέν σονρα πὶρ μοναστηρδὰ μαχπούς ὁλούπ Χριστὸς ἰτζούν χὲρ σεραλετὲ κατλαναρακ 801 σενεσινὶν Φεβρουάριος ἀλτησηνδὰ Ράππιε ρουχουνού τεσλὶμ ἐίλσδί.

Ἰστὲ πού ἀιπὶ ἰκὶ Ἐκκλησίανην ἀρασηνδὰ τζηκμὴς ὁλὰν μουραζὰ πακὴ καλούπ Ρώμα Ἐκκλησίαση ἀιπιρινὲ δεβάμ ἰδερέκ γενὶ ἰδζατλαρὴν χενδεγινὶ ἀενιάτδί. Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία ἰσὲ γεδὶ Σύνοδοσλαρην ἀχαιαμηνδὰ σεπάτιλε δουραράκ Πάπαλαρην σαδζδηγὴ ζεχιρλερδέν ἀενδισινὶ μουχαραζὰ ἰδέριδι· πού χὰλ 1054 σενεσινὲ καδὰρ δεβάμ ἐτδί. Ὁλ βακὴτ πατρίκ πουλουνάν Μιχὰλ Κηρουλάρηση καρδάς μουχαπετί ἰλέ πού νιζανὴν ἀραδὰν καλαμασηνά τζαληδὴρ «καὶ ἐκ τοῦ Υἱοῦ» γιανληδληγηνὴ θέ Σάββατο περχιζινὶ θέ μαγιασὴζ προσφορά ἰδζατλαρηνὴν λαγδὴ ἰτζούν Ἰτάλιανην πὶρ

Ἐπίσκοποσηνα μεκτούπ γιαζδή· Πάπα τοκουζουνδζού Λέων πουνού ἐσιδίνδζε, πατριγὲ πέδ μουαμελέ ἰλέ πὶρ μεκτούπ γιαζδή· πουνά καρσηλὴκ Κωνσταντῖνος Μονομάχος παδισάχ θέ πατρὶκ χαλιμανέ πὶρ μεκτούπ γιαζδηλάρ θέ ἰκὶ Ἐκκλησίανην πὶρλεσμεσί ἰτζού ἀρζουλερινί πεγιὰν ἐδερλέρ, πουνούν οὐζερινὲ Πάπα βεκιλλὲρ ἀιονδερὶρ Καρδηνάλιος Οὐμβέρτοσην ριασετινδέ, μερκουμ ἰσέ πατριγὲ παρπαρδὰ πέδ μουαμελέ ἰλέ πουλουνούρ βὲ 1054 σενεσινὶν Ἰούλιος ὂν ἀλτηνζὴ ἀιουνού Οὐμβέρτος κίζλιδζε Ἐκκλησίαγια ἀιρέρ βέ Ἁγία Τράπεζανην οὐζερινὲ Ἀνατολικὴ Ἐκκλησίανην ἀλεϊχινδέ γιαζηλμὴς πὶρ ἀφορισμὸς πρακὴρ, Ρώμαγια ἀιδέρ· πού δεχσετλί ἐς ἐσιδιλίνδζε δέρχλ πὶρ Σύνοδος τεσκὶλ ἰδερλέρ, πού ἀφορισμοσὴ γιαζανλαρά ἀνάθεμα ὀκουρλάρ βέ πού Σύνοδοσουν καραρηνὴ Ἀνατολούν δίκαρ Ἐκκλησιαλαρήδα ταπδὴκ ἰδέρ βὲ πόϊλεδζε Ἀνατολικὴ βὲ δυτικὴ Ἐκκλησίαλαρ ἀϊρηλὴρ βέ ἰότὲ πάπαλαρην ἀὰν σεβιδζιλιγινδὲν βὲ ἀιπιρλιγινδὲν πού μουναζὰ τεκμὶλ ἀϊρηληγὴ μουδζὶπ ὁλδού βὲ Καθολίκ μεσχεπί μεϊδανὰ ἀελδί. Γάϊρη Πάπαλαρ πασάλαδηλὰρ δίκαρ Ἐκκλησίαλαρδαν σαϊκὴ ἔσμεγερεκ ἀενδί ἀαχὰὴ ἀιπιρλικλερινὲ ἀιορέ ἰδζατλὰρ τζηκαρμαγιά· μέσελα: πάπα Πέτροσουν βεκιλί ὁλδηγὴ ἰτζούν βὲ Ἐκκλησίανην νόμοσλαρηνη ἀενδισί ταν̓ζὴμ ἐτδιγί ἰτζούν, πάπα νόμοσλαρδαν οὐσδούνδιρ, πὶρ σιοζού ἰλὲ τζέμι ἀιουναχλαρὴ ἀρδ ἐτδιγί ἀιπί, δζεννετὶν δαχὴ ἀναχδαρὴ ἀενδί ἐλινδέ ὁλούπ ἰστεδιγί καδὰρ δζεννετδέν ἀρσά ἀιπί χριστιανλαρά σατὰρ βὲ χόλμουάλερδέν ἰσδεδιγινί ἀζίζ δεγιού Ἐκκλησίαγια βέ δζεμαατὰ τανητδηρὴρ βὲ χὲρ κάνγη τζεσεδὲ ἰστέρισε ἀζίζ λείψανον δεγιού σεδζδὰ ἐτδιρίρ βὲ Εὐρώπαδα πουλουνάν δζέμιϊ ἀρχιερεὺς βέ παδισάχλαρ

πάζη μουαγὲν βακητλαρδὰ πουνοὺν χουζουρουνὰ κελοὺπ ἀγιαγηνὴ ϳόπερλέρ δέ χὲρ πίρινἰν πάπαδαν βεριλμὶϩ μαχσοὺς πὶρ μεσνεδί ὀλοὺπ πάπα ἀτὰ πινέρικεν, πίρισι ἀτὴν κεμινδὲν δουτὰρ πίρισι οὐζενκιγὲ γιαπησὴρ δέ δίκερι πουνὰ πινδιρίρ δὲ 1074 σενεσινδὲν 1085δὲ καδὰρ πάπαληκ ἰδὲν γεϊνδζί Γρηγόριος Ἰλδεβράνδος, παπαληγὴν κίπιρ δὲ χομμουνού ὅ καδὰρ γιουδζελετδίκι ρέσμεν ἰίλὰν ἐτδί δὲ καθολίκ δζεμιετινὲ τανητδηρδήκι, πάπα γὲρ γιουζουνδὲ Ἀλλαχὴν δεκιλίδιρ, χίτζ κιουναχὴ γιὸκ, χὲρ πὶρ ρουχανί δὲ δζισμανί χοκιουμετδὲν οὐστούν, πουτούν ἀλεμίν χακιμί δὲ χίτζ πὶρ σέϊ ἰτζούν χίτζ πὶρ κίμσεγε μεεσοὺλ δεγίλδιρ δὲ διδζουδίν ἀζαλαρὴ πασά μουτού ὀλδουκλαρὴ κιπί, πουτούν καθολίκ παδισαχλαρὴ πάπαγια μουτούδουρ, δὲ πουνλαρδὰν χάνκισινι ἀφορισμὸς ἰδέρισε ταχδηνδὰν ἄζλ ὀλοὺρ δέ νάσηλκι ἄϊ σαρκηνὴ κιουνεδὲν ἀλήρισε. πούλεδζε καθολίκ παδισαχλαρὴ δαχὴ χομμού πάπαδαν ἀλήρ. Ἰόπου πάπα Γρηγόριος 1070 σενεσινδὲ Σύνοδος τεσκίλ ἰδέρ δὲ πουνδὰ παπασλαρὴν πεκιὰρ ὀλμαλαρηνὴ χόκμ ἐδὲρ δὲ τασδίκ ἰδέρ, δὲ χίτζ πὶρ παδισάχ πὶρ Ἐπίσκοπος τεαγίν ἐδέμεζ, ἐδέρσε ἀνάθεμα ὀλούρ δεγιού πού Σύνοδοσδα τασδὴκ ἐδίνδ.έ, Ἀλαμὰν παδισαχὴ Ἔρρικος πουνού καπούλ ἐτμεγερεκ 1076δὰ πὶρ σύνοδος τεσκιλί ἰλὲ πάπαγι ἄζλ ἐτδί, λάκιν πάπα πουνὰ ἀφορισμὸς κιονδερούπ ταχτηνδὰν χοκμουνδὲν μαχρούμ ἐτδί Ἔρρικος ταχτηνὴ κάζκημὰκ ἰτζούν 1077δὲ πάπαδαν ἀρβλὴκ ἀλμὰκ οὐζερὲ Ρώμαγια κελδί δέ Ἰανουάριοσουν τζετίν κηὴν ἰτζινδὲ πάπα πουνού οὔτζ κιούν οὔτζ κιδζὲ Μοναστηρὶν χαβλισινδὲ ὀρούτζ δὲ γιαλὴν ἀγιάκ δέ δίζ οὐστουνέ καπαλὴ δουρουτδουκδὰν σόνρα ἀρβλιγηνὴ βερδὶ βὲ σόνρα πού Ἔρρικος πάπαγια μουγαίρ πουλουνδηγὴ ἰτζούν βερατηνδὰν σονρὰ ὀγλού Ἔρρικος ταχτὰ τζηκήνδζα

πάπα πουνού ἀφορισμὸς ἰλὲ ἄζλ ἐτδὶ βὲ πεδερινίν τζεσεδινέ μεζαρδὰν τζηκαρδὴπ σοκακλαρδὰ σουρουτδουκδέν σονρὰ πουνά ἀρβληγηνὴ βέ ταχτηνὴ βερδί, βέ 1085 σενεσινδέ Γρηγόριος ϳόλδού· 1152δέ Ἀλαμὰν παδισαχὴ Φριδερῖκος, πάπανην πού ἀχβαληνδέν χοσνούτ ὀλμαγιαρκπούνὰ μουγαίρ πουλουνμαγιὰ παδαλὴ· λάκιν Ἀλλαχὴν δεκιλί ὀλὰν πάπα ούτζουνδζού Ἀλέξανδρος 1177δέ πουνὰ ἀφορισμὸς γιηλδηρημηνὴ κιονδερδὶ δέ ἰὸτέ Φριδερῖκος ταχτηνδὰν δουτούπ Ρώμαγια κελδὶ δέ πάπανην ἀτηνὴν ούζενκισινί δουτούπ ἀζίζ ἀγιαγηνὴ ϳόπμεγινδζε ἀρβληγὰ ναὶλ ὀλμαδὴ δέ 1200δέ πάπα Ἰννοκέντιος Χριστοσούν χαλίς δεκιλί ὀλούπ, δζισμανί χοκμουνού ἐτραρὰ σατζαράκ, Φράνσα παδισαχὴ Φίλιπποσα πὶρ ἀφορισμὸς ἰλέ πούαδηγὴ ζεβδζεσινί ἀλδηρτδή, Πορτογαλλίαγια πὶρ ἀγὴρ Βερκίου κοϊδού, Λεχιστανὰ, Μαδζαριστανὰ Βουλγαριστανὰ δέ Βλαχλαρὰ γιουδζέ ἀμίρ ὀλαράκ, παδισαχλὰρ τεαγὶν ἰδέριδι δέ 1204δὰ ἴνκλιζ παδισαχὴ Ἰωάννησι κεϊρὶ ἰτζούν ἄζλ ἐδούπ δϳόρτ σενέ σονρὰ γίνε κεϊρὶ ἰτζούν πουνὰ παδισαχληγὴ χεδιέ ἐτδί, βὲ 1215δὲ 412 ἐπίσκοπος 801 ἡγούμενος βὲ πουτούν καθολίκ δεβλετλερινὶν βεκιλλερὶ ἰλὲ πὶρ σύνοδος κουρούπ πού φικὶρ βὲ χοκουμλερινὶ τασδὶκ ἐτδικδὲν σονρὰ βερὰτ ἐτδί. Παπαλαρὴν πού χομμού 1377γὲ καδὰρ δεβὰμ ἰδερὲκ ὅ βακητδὰν σονρὰ δουσμεγὲ πασλαδὴ· λάκιν δζέμιϊ Πάπαλαρ πού φικρὶ δὲ πὶρὶ πὶρινὶ τασδὴκ ἰδερὶκ δὲ Χριστοσούν ἐμιρλερινὲ μουγαίρ ὀλαράκ δεβὰμ ἰτμεκδὲ ἰκέν, πάζη ἀλὶμ ἀδεμλὲρ κίμισιμεζχεπὶν χασιετινὲ σχὶπ ὀλαράκ, κίμισι ἐντερέσοτη ἰτζούν Πάπαλαρὴν πού οὐϊγουνσούζ φικιρλερῖνὶ ρέδδ ἐτδιλὲρ δὲ πάϊλεδζε 1529δὰ Βυττεμβέργη μεκτεπινδὲ φιλολογία χύτζαση Μαρτίνος Λούθηρος πού χαλλερὶ ζὴδ κελερὲκ, πάπανην ἀλεϊχινὲ ἐκτανηνὴν δζεμιγετινὶ ὴσ-

γιὰν ἐτδιτδί, λάκιν ἀενδὶ ἐντερέσοση ἰτζοὺν ὀλδηγηνὴ ταρίχ ἰσπὰτ ἐδίγιορ· τζούνκι ἀενδισὶ Αὐγουστινιανός νημηνδὰ χριστιὰν ταπουρουνδὰν ἰδί· ὁ Βακηεδὰν πάπα γεδινδζὶ Λέων, Δομινικανὸς ταπουρουνὰ πὶρ ἰμτιὰζ διρερέκ, πουνλαρὴ, ἀιουναχλαρὴ ἄρβ ἐτμεγὲ συγχωροχάρτιχλαρ σαταρὰκ παρὰ τοπλαμαγὶὰ ταχσηλδὰρ ἐτδί. Ὅλ βακὴτ Αὐγουστινιανὸς ταπουρουνοὺν ρεῖσι Στόπιτζιν τεδδικὶ ἰλὲ Λουθῆρος, Δομινικανοσλαρὰ δουβμὰν ὁλαρὰκ, πάπανην φικιρλερινὲ δαχὴ μουγαὶρ ὀλδοὺ δὲ πὸπλεζλε Καθολὶκ μεζχεπὶνὲ πὶρ τακὴμ ἰτιραζλὰρ πουλαρὰκ προτέστο ἐτδὶ δὲ Προτεστὰν μεζχεπὶνὶ μεϊδανὰ κεδιρδὶ· δὲ 1531δὲ Ζβύγγλιος νημηνδὲ πὶρ ζὰτ μὶν ἐββελὶ Καθολὶκ μεζχεπὶνὶν δζέμιτ γιαγνὴληκλαρηνὴ μεϊδανὰ κογιαρὰκ δουζελμεσὶ ἰτζοὺν πὶρ κιτὰπ τζηκαρμὴσηδη λάκιν Λούθηρος πουνού καπούλ ἔτμεγιουπ, 1540ὰ καδὰρ πάπανην χὲρ ἀὶν-οὺ-ἀδετινὶ καπούλ ἰδερὲκ γιάληνζ ἀιουναχλαρὴ ἄρβ ἐτδιγινὶ ζέμμ ἰδέριδι· πουνοὺν σεπεπίδε γιοκαρηδὰ δεδιγμὶζ ἀιπὶ πού χηζμετέ Αὐγουστινιανὸς ταπουρουνὴ τεαγὶν ἔτμεγιπδε Δομινικανὸς ταπουρουνὴ τεαγὶν ἐτδιγίδιρ. Λούθηροσην χαλὶς δοστλαρὴ πουνοὺν Θεολογίαδα τζὸκ γιαγνησλαρὴ ὀλδηγηνὴ ἰκρὰρ ἐτδιλέρ· νίχαγετ Λούθηρος 1546δὰ πάπαβαν τεκμίλαν ἀἰρηλουπ, γενὶ ἰτζὰδ ἐτδιγὶ Προτεστὰν Ἐκκλήσασηνα μουχασσὰς κανωνλάρ τεαγὶν ἰδέμεγερεκ, πουνδὰν δαχὰ λικκατλὴ ὁλὰν χαλιρὶ Φίλιππος 1551δὲ Προτεσταντλαρὰ Θεολογίαν κιταπὴ γιαζδὴ δὲ πὶρ Κατήχησις γιαπδὴ, πού Κατήχησις ἰλὲ Προτεστὰν ἐκκλησίαση σερπέστ ἰμὰν οὺζερινὲ τεμελλεσάρεκ χέρ κεσὶ ἀενδὶ δουσουνκισινδὲ δέ τερτισὶνδὲ σερπέστ πρακὴρ δὲ τεπεκνὴν ρουχλαρὴ πὶρ πάζ δὲ κανὼν οὺζερινὲ πὶνὰ ἐδίλμεγερεκ χέρ κές ἀενδὶ ἐρκιαρὴ οὺζερέ ἀενδὶ τερτισὶνὲ ἀιορὲ ἀενδὶ ζουουμουνὰ πεγιὰτ ἰδεπιλίρ,

πουνοὺν ἰτζοὺν πού ἀιουνὲ καδὰρ Προτεσταντληγὴν ἰτζινδὲ, πὶρ πιρινὲ μουγαὶρ πὶρ πιρινε μουτερίζ, χέρπιρι πὶρ τζεδὶτ ἰτζὰτ ἰλὲ τζεδίδ τζεδὶ ρηκαλὰρ βάρδηρ.

Παπαλαρὴν κιπρινδὲν προτεσταντληγὴν δογδουγού κιπὶ δίκερ αἴρεσισλερ δαχὴ χὲρ γερλερὶ δογμαγὶὰ πατλαδὴ, μέσελα Καλβίνιτισλερ: 1500 σενεσινδὲ Καλβῖνος Φράνσα ζογουπ Λούθηρος βὲ Ζβιγγλίος ἰλὲ περαπὲρ ἰδιλέρ. Καλβινστλέρ, Προτεσταντλαρδὰν ἄζ φαρκλὴ ὁλαρὰκ Εὐρώπανην τζὸκ γερλερινδὲ πουλουνουρλὰρ βὲ Ἴγγλιζ Ἐκκλήσασηνην ἐπίσκοποσηνη τανήμαδηκλαρη ἰτζοὺν πουνλαρὴν ἰνδινδὲ Αἱρετικὸς σαϊληρλάρ. Ἐπίσκοπος τεσμιὲ ὁληνὰν Ἴγγλιζ προτεσταντλαρὴ 1549δὰ μεϊδανὰ κελδιλέρ πουνλὰρ δίκερ προτεσταντλαρδὰν φαρκλὴ ὁλαρὰκ πάζη ἑορτηλερί βὲ περχίζ ἀιουνλερὶ βάρ, οὕτ Ἀρχιερεύς βὲ 24 Ἐπίσκοποσλαρ ἰλὲ κουμανδὰ ὁλουρλάρ. 1550δὲ Εὐχολόγιον τανἴμη ἰτδιλέρ βὲ 1550ὰ ὁτούζ τοκούζ πενδδὲν ἰπαρὲτ «Πιστεύω» τανζὴμ ἰτδιλέρ, Ἁγία Τριάδαγι, Χριστοσούν τὲν ἀλδηγηνὴ, δζεχμὲ ἐνὶπ διριλδιγινὶ, καπούλ ἰδερλὲρ πουνλαρδὰν Ἰγγιλτέρα βὲ Ἀμέρικαδα τζόκδηρλαρ.

Ἀμέρικαδα δίκερ τζεσὶτ αἴρεσισλερ τζηκδηλάρ μέσελα Κλωνιστησλὲρ, πουνλὰρ ἰκινδζὶ Μεσὶχ ἀελεδζὶκ δεγιοὺ ἀιοζεδιρλὲρ, Ἐκκλήσαλαρηνδα χίτζ πὶρ Ἀκολουθία ὅλμαγιουπ Ἀλλαχὴν ἰζζετὶ ἰτζοὺν χορὸν τεπερλέρ.

Ἀναβαπτιστησλὲρ, Λούθηροσουν ἀαγιρδὶ Νικόλαοσδαν μεϊδανὰ ἀελδιλέρ, δελίκανληλαρη τεκπὰρ βαπτὶς ἰδερλὲρ, ἀζὶζ κιταπλαρὴ βὲ νόμοσλαρη τανημαζλάρ, γιάληνζ ἰπαδὶτ βακτηνδὰ Ἀλλαχ νέκι ἰλχὰμ ἰδίρισε ὅ κιπρίδιρ δερλέρ.

Μενωνίτησλερ. Πουνλὰρ δελίκανλη ὅλμαγινδζα βαπτὶς ἰτμεζλὲρ Εὐαγγέλιονου ἰστεδικλερὶ κιπὶ τερδζουμὲ ἰδερλὲρ, Ἁγία Κοινωνία Χριστοσοῦ χατηρὰ δουσουρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ

ταϰμδηρ δερλέρ χοκουμέτ ίσινέ καρηϯμαζλάρ, σιλάχ ταϯημαζλάρ, γεμίι ίτμεζλέρ, Παλαιά Διαθήκηγιϰαπούλ ΐτμεγιουπ γιάληνηζ Εὐαγγέλιον όκουρλάρ.

Σωκινιανοσλάρ 1603δὲ μεϊδανὰ ϰελούπ Ἁγία Τριάδαγι μεσέλ δεγιούπ, Ἰησοῦς Χριστὸς ραζιλετλερί τεκρίρ ίτμέϰ ίτζούν πάπαδάν άναδάν δογμά πίρ πογιούϰ πεϊγαμπέριδι δερλέρ, Χριστιανληγήν νιάανή ίτζούν βαπτὶς όλουρλάρ βέ Χριστοσούν ϱόλουσουνούν ζικρί ίτζούν Κοινωνία ἀληρλάρσεδε, Χριστοσού Ἀλλάχ δεγιού καπούλ ΐτμεδικλερι κιπὶ Εὐαγγέλιονου δαχὴ Χριστοσδάν γιούζ σενέ ἐϐϐέλ γιαζηλδὴ δεγερέϰ, ίτιπάρ ΐτμεζλέρ, ινσάν Ἀλλαχὴν νιαμετί ίλέ βέ ἰμάν ίλέ χελάς όλούπ ἀμελλέρ ίϰτιζά δεγίλδιρ βέ Ἐκκλησία τεκριρινδὲ βέ ἄϊν-ου ἀδετλέρδε ινσάν χέρ νάσηλ ίστέρισε γιαπμαγιά σερπέσδιρ δερλέρ.

Ἰσνσενιστησλέρ 1638δὲ μεϊδανά ϰελούπ πουνλαρὴν ζουσυμούνδζα χίτζ πίρ έγί ἀμέλ λαζήμ ὅλμαγιουπ Ἀλλαχὴν νιαμετί ινσανή κουρταρήρ.

Δουνκαρλάρ χέπισι πίρ τήπκη έλπισέ ϰεγερλέρ, δελίκανλη ὅλμαγινδζα βαπτὶς ίτμεζλέρ, βέ δζεχίμ έπεδί δεγίλδιρ δερλέρ.

Μορμουσλάρ· ινσάν Ἀλλαχὴν νουρού ίλέ τεκμίλ όλούπ χίτζ πίρ έγί ἀμέλ ίϰτιζά ίτμέζ δερλέρ

Κουακερλέρ· 1674δὲ Ἀμέρικαδα μεϊδανά ϰελδιλέρ, πουνλάρ ινσάν δζινσί Ἀδάμ βασητατὴ ίλέ δουσδού δεγιού καπούλ ίδέρικεν Ἀζίζ Ούτζλουγιού καπούλ ίτμεζλέρ, χέρ μυστήριονου ρέδ ίδερλέρ, πουνλαρὴν ζουσυμούνδζα ἀζίζ Ρούχ ινσανά ένέρ βέ ίτζεριστνδέ πίρ σάρϰ βερερέϰ Εὐαγγέλιονου άνλατδηρὴρ βέ ὃ ϰιρουνδέν ίϯτιπάρεν ὃ ἀδέμ χαλὶς Χριστιὰν όλούρ. Ἰησοῦς

Χριστοσούν ϩαρκλανδηρηδζὴ νιαμετί γετισίρ, ἀζίζ Κιταπὴν μεζχεπὶ τανημαγιὰ ϱαϊδεσί ἀζδιρ.

Κουακερλέρ, όγιουνδάν, τουρκουδέν, γεμινδέν κανὰ τοκανμαδάν, σακηνηλάρ, πουνλαρήν ινδινδέ χέρ κές παπὰς βέ δάσκαλοσδουρ, Ἐκκλησιάδασουκούτ ίλέ ὀτουρούρκεν, ἄνσηζην πίρισινε ἀζίζ Ρούχ ϰελδιζάν ίδερέϰ καλκάρ λόγος βερίρ, τζόϰ δερὰ καρηλάρ δαχὴ ἀζίζ Ρούχ ϰελδί δεγιού νούτϰ ίδερλέρ.

Μεθοδικοσλάρ 1730δὰ μεϊδανὰ ϰελούπ χίτζ δαύρμακσηζ Εὐαγγέλιον όκουρλάρ, τζόϰ δερὰ περχίζ τουταρλάρ, σὴϰ σὴϰ Κοινωνία ἀληρλάρ, ίπαδέτ ίδερλέρ, Ἰωάννης Οὔεσνεϊ βέ Οὔϊτφιλτ ίσμινδὲ ίϰί διδάσκαλοσδαν ταλίμ ἀλδηλάρ. Ἐσκί Καλδινισμοσὰ ταπίδιρλερ, ίρϰηδάν, τουτουνδέν, όγιουνλαρδάν σακηνηλάρ, Ἰγγιλτέρα βὲ Ἀμέρικαδα πίρ μιλιόν καδάρ πουλουνούρ.

Μορμονλάρ 1841δὲ Ἀμέρικαδα μεϊδανὰ ϰελδιλέρ, τζόϰ έβλενισλέρ. ϰὴρϰ καρησὴ βέ γιούζ ἀλτμὴς τζοδζουγού όλὰν ἀδὲμ τζόϰδουρ. Ἀμέρικαδα Ἰλλινουὰ βιλαγετινδὲ νέα Σιὼν ίσμί ίλέ 1852δὲ πίρ σεχίρ γιαπδηλάρ βέ γετμὶς πὶν έχαλισί όλούπ δζισμανίδζε βέ ρουχανίδζε Ἐκκλησίαδαν κουμανδὰ όλουρλάρ βέ χέρκες Ἐκκλησίαγια σενεδὶ ίραδηνὴν όνδὰ πιρινί βερκού βερίρ.

Ἰάτέ πού μεζχέπ τζητηλλαρὴ Λούθηροσουν αἵρεσισι βασητασὴ ίλέ μεϊδανὰ ϰελδιλέρ ινσανλάρ Λούθηροσουν βασητασὴ ίλέ Εὐρώπαδα ούμούμ μεζχέπ όλὰν Καθολίϰ μεζχεπινὶν πανγηνδὰν τζεζιλερέϰ χέρκες σερπέστ δουσουνμεγέ βέ δουσουνδουγού κιπὶ καπούλ ίτμεγέ πάσλαζὴ. ἀνὶν ίτζούν πού τζεδὶτ αἵρεσισλε, ὁρταγιὰ ϰελδιλέρ. Σίμδι ταριχίν γιαλὰν πιλμέζ ἀγζὴ ίλέ πιζίμ Ὀρθόδοξος Ἀνατολικὴ Ἐκκλησία ίλέ πιζδέν

ἄϊρηλὰν Καθολὶκ Ἐκκλησίασηνη βὲ ἀνδέν ἄϊρηλὰν Προτεστὰν Ἐκκλησίασηνη ρουππὰρ ἰδελίμ.

Ἔϐϐελα. Καθολὶκ Ἐκκλησίασηνδα Χριστοσὰ μουγαὶρ ὀμούρ κετζιρὲν βὲ φρεναληκδὰ μεσχούρ ὀλὰν χάϊληδζα Πάπαλαρ τζηκδηλάρ 752δὲ ἰκινδζὶ Στέφανος Πάπα Ἅγιος Πέτροσουν ἐλὶ ἰλέ γιαζηληδὴ βὲ κιὸκ γιουζουνδενένδὶ δεγιοὺ Εὐρώπα παδισαχλαρηνὰ χιτάπεν κενδὶ λεχινδὲ πὶρ μεκτοὺπ οὺϊδουρδή. Ἀλτηνδζὴ Στέφανος 896δὰ σελερὶ Πάπα Φορμόζανην δζεσετινὶ μεζαρδὰν τζηκαρτδή, ἀρχιερατικὰ ἐλπισεσινὶ κεϊτιρδὶ βὲ ὀλούνρὺν πασηνὴ δζελλατὰ κεστιρδὶ βὲ ἰρμαγὰ ἀτδή, ἀνὶν ἰτζοὺν δζεμαάτ πουνούζενδζιρὲ παγλαδηλάρ βέ πογδουλάρ. 908δὲν 936 σενεσινὲ καδάρ, πάζηϊτιπαρλὴ καδηνλάρ πὶρ τακὴμ δοστλαρηνὴ πάπα γιαπδηρδηλάρ· βὲ ὃν ικινδζὶ Ἰωάννης 936 σενεσινὶν Πάπαση, ὃν σεκίζ γιαάηνδὰ ὀλούπ Ἐκκλησίανην βὲ ινσανὴν δαχὴ καπούλ ἰδέμεγεδζεγι μουαμελελερὶ ἰσλεδί. 1492δὲ ὃν ἀλτηνδζὴ Ἀλέξανδρος φενὰ οὺλρετλερδὲν κιζλιδζέ τζὸκ ἐϐλὰτ καζανδὴ βὲ πουνούν ὀγλού Ἰωάννης χαγιαλὰ κελμέζ βὲ Χριστιανληγὰ σηγησὰμζ ὀμούριλε πάπαλὴκ ἰδέρ ικὶν χακκηνδὰ πὶρ σύνοδος κουρουλδού βὲ γιαπμὴζ ὀλδουγού δζιναγετλερδὲν ἐλλὶ δανεσὶ οὺζερινὲ τεπεγιούν ἰδερέκ ἄζλ ἰδιλδί.

Ὀνούν γερινὲ τζηκανλὰρ δαχὴ πουνὰ πεζὲρ ὀλούπ 1500 σενεσινδὲ ὀλάν Πάπαλαρ Ἰούλιος βὲ Λέων ἐλλερινδὲ κηλήνδζ ἰλὲ μουχαρεπὲ ἰτδιλὲρ βὲ 1513δὲ Ἰτάλιανην δούκιανλαρηνδὰ ποσταχανὲ πουλλαρὴ κιπὶ συγχωροχάρτηλερ σατηλήρηδι βὲ πὶρ μηκτὰρ παρὰ ἰλὲ πὶρ μηκτὰρ ϰιουνὰχ ἄρϐ ὀλούρουδου. Ἰότὲ πουνλάρδηρ Καθολὶκ Ἐκκλησίανην αἴρεσισλερι, ἰότὲ πουνλάρδηρ γὲρ γιουζουνδὲ Ἰησοῦς Χριστοσούν βικιλλερί. 1291 σενεσινδὲ Παναγίανην ἐϐινὶ μελαϊκλὲρ Ἱερουσαλημδὲν καλδηρούπ Τολλέδο ἀεχιρινὲ κετιρδιλὲρ δεγιοὺ Πάπα ἐμὶρ τζηκαρούπ, πινλέρδζε Χρισαιανλὰρ ὅραγιν ζιαρετὲ κιδερλέριδι· δαχὰ πουνὰ πενζὲρ τερτὶζ καπούλ ἰτμὲζ ἰσλὲρ ἰλὲ Ἀπόστολος Πέτροσουν μακαρηνδὰ ριασὲτ ἰδερλέρ.

Σάνιεν. Κελελίμ Προτεστὰν Ἐκκλησίασηνα· Λούθηρος 1520δὲ Πάπανην πού χαλλερινὲ ζὴδ ϑουραράκ Ρώμα Ἐκκλησίασηνα προτέστο ἰδούπ ἄϊρηλδή· πὶρ Ἀλαμάνιαλη Θεολόγοσουν δεδιγὶ κιπὶ ἔγερ Λούθηρος Σταυπολδὰ ὀλσὰ ἰδὶ Χρυσόστομος βὲ Φώτιος κιπὶ Πατρικλερὶ ἰότσὲ ἰδὶ ἰτιρὰζ ἰδούπ προτέστο ἰδεδζέκ πὶρ γιανλὴ βὲ πὶρ οὺϊγουνσούζ μουαμελὲ κιορέμεγεδζεκδι, βὲ σίμδι προτεσταντλὴκ δουνιαδὰ πουλούνμαγιαδζακδη. Λούθηρος γιανηληγὰ ἰτιρὰζ ἰδερέκ δίκερ γιανληληκλαρὰ δουσούν, δέριδι, ἰνσανὴν ραδετὶ ὀρταδὰ πὶρ ἄτ κιπίδιρ γιὰ Ἀλλὰχ πινὲρ γιὰ σεϊτάν, γιὰ Αλλαχὴν ἰστεδιγὶ κιπὶ γιορούρ γιὰ σεϊτανὴν ἰστεδιγὶ κιπὶ γιορούρ, βὲ ἰνσὰν κοτού ἰσέδε Ἀλλὰχ κουρταρὶρ, ἐγὶ ἰσέδε Ἀλλὰχ δζεζαλαγδηρὴρ, ἐγὶ γιὰ φενὰ ἀμελλερδὲν φαϊδὰ γιὰ ζαράρ ὅ μαγιουπ, χὲρ σεί Ἀλλαχὴν τεπτὶλ ὀλμάζ ἰστεγινδέδιρ.

Χριστιανὴν ἀκληνὰ σηγησὰμζ πού ἰγβαλὴ φικιρλερὶ ἰλὲ ἐτραφηνδακὶ κοϊλουλερὶ τεσδὶκ ἰδερὲκ Μοναστηρλαρὴ γιακδηλὰρ τζὸκ Ἐκκλησίαλαρ γικδιλὰρ βὲ καπηδηλάρ[1] κενδισίδε 1529δὰ πὶρ Μοναστηρδὰν Αἰκατερίνα Βόρα ισμινδὲ πὶρ καλογραία καπτρὰκ Ἱερομόναχος ἐλπισεσινὶ σογιουνούπ ἀτδὴ βὲ κὴρκ γιαάηνδὰ ἐϐλενδὶ βέ πασλαδὴ ἰδζὰτ ἰτδιγὶ μεζχεπὲ ἰλτιζὰμ ϐερερέκ ζεϐδζεσὶ καλογραία ἰλέ περαπὲρ δὶν τελκινὶ (Κατήχησις) κιταπὴ τζηκαρμαγιὰ· πουνούν ζουουμούνδζα

(1) Νικολαΐδου Λεβαδέως Πνεῦμα Θρησκείας κιταπηνὴν 468 σαχιφασινὲ πάκ

ἀζίζ κιταπλαρὴν ἰτζινδέ ἀλτοὺν βέ μουδζεβχερατὴν ἀρασηνδὰ σαμὰν δαχὴ πουλουνούρ πάχουσους Ἰάκωβος Ἀποστολος ἀμελλέρ ὁλμακσηζ ἰμὰν χίτζδιρ δεδιγί ἰτζούν, πού Ἀπόστολοσουν μεκτουπού σαμὰν δολούδουρ δέριδι. Ἀλαμάνιαλη μεδχούρ Ἔρασμος ἀλίμ δεμίσιδικι Λούθηροσουν ἰσινί πέν ἐχεμμιετλί βέ ρουχανί ζὰν ἰδίγιοριδιμ λάκιν σίμδι κιορδούμκι πουνούν μακσαδὴ πὶρ καλογραία καπούπ ἐβλεψὲκ ἰμίζ.

Ἰστέ πάπαλαρη κιορδουνούζ βέ Καθολὶκ Ἐκκλησίασηνη ἀνλαδηνήζ· Προτεσταλαρὴ ἰδζάτ ἰδέν Λούθηροσηδα κιορδουνούζ πουνούνδα τόμρουνού ἀνλαδηνήζ· κελελίμ σίμδι Ὀρθόδοξος Ἐκκλήσασηνα. Χριστιάν ἰμανηνὴ τεμελλεσδιρμὶς ὀλὰν Ἰησοῦς χέρ κεσέ μουχαττέτι τενπὶχ ἰτδί, κίμσεγι ἰτζπὰρ ἰτμεγί βέ γικκηνηνὰ σηκηντὴ ἰτμεγί μουσαδέ ἴτμεδι βέ Πέτροσα πητζαγηνὴ κηνηνὰ κόϊ δεγιοὺ ἔμρ ἰδοὺπ Πέτροσουν κεσδιγί κουλαγὴ σιρὰ ἰτζὶ βέ ἀδέμ ογλού ἰνσανλαρὴν δζανηνὴ χελὰκ ἐτμεγέ κέλμεδι χελὰς ἐτμεγέ κελδὶ δεδί· πού ἀζίζ τενπιχλερίν κιάρρεσινι Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαδαν κετζμὶς ὀλὰν Πατέρες βέ Πατρικλεριμὶζ ἰδζρὰ ἰτδιλὲρ βέ Πάπαλαρην τόμρουνέ πενζὲρ χιτζ πὶρ Πατριγιμίζ τόμούρ γικάμαδη βέ Ρώμανηνβέ πιτούν Εὐρώπανην χίτζ πὶρ κιταπηνδὰ πιζὶμ Πατέρεσλερην γιὰ Πατρικλερίν τόμρουνού ζέμ ἰδέν χίτζ πὶρ κιτὰπ γιόκδουρ· κιάρρεσι Χριστοσούν ούγρουνὰ καλέμ βέ κελαμλαρηνὴ σάρρ ἰτδιλὲρ, τόμουρλερινὶ βάκρ ἰτδιλὲρ, βέ Πατέρεσλερην γιὰ Πατρικλερίν χίτζ πίρισι πουλούνμαδηκι πάπα κιπὶ γιαπασούν γιὰ Λούθηρος κιπὶ κενδὶ κεϊρινέ ἰδζαδλὰρ τζηκαρσὴν, ὅλλα κιουνδούζ Χριστοσούν ισμινδὲν τιτρεγερέκ ἀζίζ φαρζλαρηνὴ ἰδζρὰ ἰτδιλὲρ, βε κιδζέ γίνε Χριστοσούν εἰκόνασηνην χουζουρουνδὰ τιτρεγερέκ ἰπάδετ βέ ἀγρυπνία ἰλέ περγίζ βέ ὁρούδζ ἰλέ τόμουρλερινὶ κετζιρδιλέρ, Πατέρεσλερδὲν χίτζ πίρισι

πάπαλαρ κιπὶ καδιρελί γιαπαδὰ γιάτμαδη βέ σηρμαδὰν ἐγερλὶ ἀτὰ πέγμεδι, Ἰωάννης Πρόδρομος κιπὶ κηλδὰν πὶρ κιομλέκ, τζουλδὰν πὶρ χηρκὰ ἰλέ γιαπαδηλάρ· βέ Λούθηρος κενδισινέ μουαδενέτ ἰδέν πατισαχλαρὴν τασδιρλερινὶ ἰζετλέρ ἰκέν ἰνσὰν ὁλὰν Ἰησουσούν ἰνσὰν σουρετινὶν εἰκόνασηνη πού ἰζζετδέν μαχρούμ ἰτδί, Χριστοσούν ἰνσανληγηνὰ πὶρ δζισμανὴ πατισὰχ καδὰρ ἰτιπὰρ ἴτμεδι. Πιζὶμ Πατέρες βέ Πατρικλέρ ἰσέ Χριστοσούν δεγὶλ ἰνσάνδζα σουρετινέ ἴλλα πασδηγὴ τοπρακλαρά δαχὴ ἰζζέτ βέ σεδζδὰ ἰδερέκ ὅ γερλερδέ ἀζίζ ἰσμινέ μοναστηρλάρ βέ Ἐκκλησίαλαρ γιαπτηρδηλάρ βέ Ἰωάννης Χρυσόστομοσδαν μόρνέκ ἀλαράκ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίανην ρεϊσλερὶ πού σαπμὶς ὀλὰν καηνδασλαρηνὰ καηνδὰς μουχαπετὶ ἰλέ μερχαμέτ ἰδερέκ Πιλάτοσουν χουζουρουνδὰ ἰστιντὰκ ὁλὰν Χριστοσούν χατηρὴ ἰτζού, πού Χριστιάν καηνδασλαρηνὰ χὸρ πακμαζλὰρ ἴλλα χέρ βακὴτ Χριστοσούν ισμινέ τζαγηρὰν βέ χέρ πὶρι πιρέρ τζεσὶδ ἀγηλδὰ πουλουνὰν σουρουλερινὶν βάλιδελερι Ὀρθοδοξία Ἐκκλησιασηνην ἀγηληνὰ βέ πάξ τζοπὰν Ἰησοῦς Χριστοσούν ἀσασὴ ἀλτηνὰ κερὶ κελμελερινέ χαλὶξ κάλπιλε Ἐρένδιμιζε νὰζ ἰδερλέρ.

Ἰστέ πού ἀζίζ ζατλαρὴν Χριστοσδὰν ἀλδηκλαρὴ ἔμρ οὐζερέ «οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσι τὸν Πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς» ἀφκλαρὴ δουνιαδὰ ἰνσανλὰρ χουζουρουνδὰ παρλαδὴ βέ χέρ δάϊμ παρλάγιορκι πιζλέρδε πουνλαρὴν ἀφκλὴ τόμουρλερινὶ μόρνέκ βέ ἐγὶ ἀμελλερινὶ ρεχπέρ ἀλαράκ σεμαδὰ ὁλὰν Πεδεριμζὶ τεζιμλέριζ· ὀνάκι χάμδ ὁλσούν ἐπεδλερέ καδὰρ ὀγλού Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐρένδιμιζ βέ Ρούχ ἐλκιουδούς ἰλέ Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΞΑ'.

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣΟΥΝ ΟΜΡΟΥ 26 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

«Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκε».

(Ματθ. 15.18).

«Ἔγερ δουνὰ σιζὶ ἰκρὰχ ἰδὶρ ἰσέ, πίλινκι πενὶ σιζδὲν ἐββὲλ ἰκρὰχ ἰτμίσιρ».

(Ματθ. 15.18).

Καρνδασλαρήμ,

Παδισάχ νισανηνὴ χαμὶλ βέ πογιούκ πίρ ρουπεγί χαίζ πίρ ἀδέμ πίρ σεχρέ κιρέρικεν ἀρκασηνδὰν βέ οὐγρουνδὰν χαίλη ζαπτιελέρ κιδέρ βέ ὁ σεχρὶν πουτούν δζεμιετί κεμάλι τεβζζοὺ ἰλέ ἰστικπάλ ἰδερέκ χαζηρλανμὴς ὁλὰν ἐγιού πίρ χανεγέ ἰχτιράμιλε μουσαρὴρ ἰδερλέρ βέ ἰζζέτ ἰλέ ἐλινί γιὰ ἑτεγινί ἰόπερλέρ· ἀρζού βέ χαβέσιλε πουνούν γιουζουνέ πακαρλὰρ βὲ πουνού μουτλουλαρλάρκι χὲρ βακὴτ ἀζίμ παδισαχὴν γιουζουνέ δζεσαρέτιλε πακὴγιορ βέ χὲρ βακὴτ πουνούν ἰλέ κονουσούγιορ δεγιού· ζίρκ πιλιρλέρκι πουνὰ ἐτδικλερί ἰζζέτ παδισαχάδηρ βέ πουνὰ ὁλὰν χορμετί βέ ραγπέτί πάδισάχ ἐσιδίνδζε μεμνούν ὁλούρ βέ πού σεχιρέ ἰχσὰν ἰδέρ. Ἰστέ πούλέ πίρ ζὰτ σεμαδὶ χοκιουμετίν πογιούκ πίρ ρουπεσινέ χαίζ βέ παδισάχ Χριστοσούν κηΐμετλί Σταυρός νισανηνὴ χαμὶλ ὁλαρὰκ πού κιούν Ἐκκλησίαγια κελδί, πουνούν ταὴηδηγὴ Σταυροσούν ἰζζεδινέ κιορουνμεζδέν πίρ ταπούρ μελαίκ γόνδεν βέ ἀρκαδὰν σηρκλανμὴς ὁλδουγού χαλδέ, παδισαχὴν γέργιουζουνδέ πουλουνὰν χανεσί Ἐκκλησία ακαμδὰν περοὺ χαζηρλανκὰκ τερεννουμλέρ ἰλέ ἰστικπάλ ἐτδί· βέ πού σαπάχ πουνούν χουζουρουνδὰ παδισαχὴν βιρμίς ὁλδουγού ρερμανὴ δζεμιετίν κουλακλαρηνὰ Ἐκκλησία ὁκουδούκι χὲρ κές ἀνλασὴν κίμδιρ πού κελέν, νέ κιπί ραζιλεστλέρ ἰλέν πού πογιούκ ρουπεγέ ναίλ ὁλμούς, βέ παδισαχὴν ούγρουνὰ νέ πογιούκ σεδζακτ ἰτμίς βέ κάνγη μουχαρεπεδέ ρουτουχὰτ κιοσὲρμίδδε πού κηΐμετλί νισανὴ ἀλμὰς· χάτδα χέρκες κιορσούν βέ πουνού ἰμρενσίν· ἴμδι οκούνὰν ρερμανδὰν βέ ἐδιλέν τερεννουμδέν ἀνλαδηνὴζκι πού μουχτέρεμ ζὰτ Δημήτριος ἰσμινδέ πίρ ἀζίμ βέ ἀζίζ σεχίδδιρ. Σελανίκ σεχρινδέ ἰϊτικαλλού χριστιὰν ἀσκλαρδὰν τογούπ, ἔββελα παδισάχ πουνού πουτπερέστ δεγιού πιλερέκ ἰζζετλέριδι βέ τζὸκ μουχαρεπελερδέ σεδζακτ κιοσδερδιγί ἰτζούν Θεσσαλία πεγί ρουπεσί ἰλέ πουνού Σελανιγέ τεκγίν ἐτδί πού ἰσέ πογιούκ δζισμανί ρουτπεγί ἀληνδζκ σεμαδί ρουπεγί ἀρζουλεδί βέ πασλαδὴ Χριστοσούν ἰσμινί ἰκρὰρ ἰδούπ τεκρίφ ἐτμεγέ βέ τζὸκ ἀδεμλερί Χριστοσούν ἰμανηνὰ τζεκμεγέ δεβάμ ἰδέριδι. Λάκιν κίμ Χριστὸς ἰτζούν ζαχμὲτ τζεκέρδε σηκηντηγιὰ δουσμές; Ἀπόστολοσλαρ Χριστοσού δελλαλὲτ ἐδέρικεν σηκηντὴ τζέκμεδιλερμι; χὲρ πιρί πίρ γερδὲ κανηνὴ δηόκμεδιμι; ἐλπέτδε Χριστοσούν ἰσμινί πουτπερεστλερέ ιλὰν ἐτμὲκ σεϊτανλαρὴν ταπουρού ἰλέ μουχαρεπὲ ἰτμέκδιρ· κίμ μουχαρεπεγέ κιρέρδε ζαχμὲτ τζεκμές; γιαρελενμεζ βὲ κὰν δοκμές; πουνού Ἐρένδιμιζ κενδιγί σεβενλέρ ἰτζούν σοϊλεμίσιδι «ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ θλῖψιν ἕξετε» (Ἰωαν. 16,33)· γιάνι (πού δουνιαδὰ σηκηντὴ τζεκεδζέκσινιζ)· λάκιν πιλίρζκι παδισάχὴν ναμηνέ ὁλὰν μουχαρεπεδὲ πίρ ἀσκὲρ γιαρελενίρισε πουνούν γιαρεσινέ μερχὶμ βέ ἰλάδζ παδισαχὴν μεσαρίφ ἰλέ ὁλούρ ζίρκ κενδί ούγρουνὰ γιαρελενδί Χριστὸς δαχὴ κενδί ἰσ-

μινέ ὸλὰν πού ἀεῖτὰν μουχαρεπεσινδέ ᵭζενκιαϭὲρ ὰσκερλερέ γιαρελεγμεζδέν ἐϭϭὲλ πίρ ᾰζίζ μερχέμ βερδί ἀενδί ᾰζίζ ᾰγζή ἰλὲ δέρακαπ δεγερέκ, «ἀλλὰ θαρσεῖτε ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον» (λάκιν κύρκιμαγιν τζεσαρετλένιν πὲν δουνιαγί γενδίμ). Ἰὸτέ πού μερχεμί πεσίν ἀλαρὰκ Χριστοσούν ᵭζεσσούρ πίρ ὰσκερί ὸλούπ Δημήτριος μεϊδανὰ τζηκδή. Σενέ 290 ἰδί· κορκουλού πίρ ζεμάν, Διοκλητιανός δεβρί, Χριστοσούν ἰσμί ἰλὲ χὲρ γερδεκί πουτχανελὲρ γιηκιλήρικεν, Ζεύς, Ἀπόλλων, Ἥρα, Ἀρροδίτη βὲ σάίρ σουρού ἰλέ γιαλανδζή ἀλλαχλὰρ Χριστοσούν ᵭζελαληνδάν ὰσὴρούπ τακλίτ ᾰζαμετλερινδέν δουὸούπ, πίρ πιρινέ τζαρπαρὰκ κατζάρικεν, ἀεῖτὰν κουδουρδού βέ πουτπερέστ δουνιασηνδὰ πίρ ᾰζίμ ζελζελέ ὸλδού, ὃ βακὴτ κουδουρμούᾧ Διοκλητιανός Ἰσμιιτδέ ἰδί, ᵭζεσίμ δεβλετινίν κεσρετλί βέ ἐχεμμιετλί ἰσλερινίν ὰρασηνδὰ δουνιαγὶ δαγβλμκκδὰ ὸλὰν χριστιάν μεζχεπίνὶν ριλιζλερινί κιὸκ σὰλμασηνλαρ δεγιού ᾰδζελε κεσμέκ ἰτζούν ἐνδισέ ἰτζινδέ ἰδί· πού μουχίμ ἰσί ἰδζρὰ ἐτμεγέ ἀενδισί γάγετ ἐχτιὰρ ὸλδηγηνδὰν 286 σενεσινίν Ἀπρίλ πιρινδέ Μαξιμιανοσού[1] ταχτηνά ἀερίκ ἐτμίσιδι. Ἰὸτέ

(1) Πουνούν ἰσμὶ Βαλέριος Ἡρακλῆς Μαξιμιανὸς ἰδί· χισαπσὴζ χριστιανλὰρ τελὲρ ἐτδὶ 150 σενεσινδὲ φουκαρὰ ἀταλαρδὰν δογούπ ἀσκερλικδὲ ἰλεριλεγερὲκ πογζούκ μεσνετλερέ τζηκδή, Διοκλητιανοσὰ τεσιρὶ τζὸκ ὸλούπ πουνού χριστιανλαρὴν ἀλεῖχινὲ τεσδίκ ἰδέριδι· 305 σενεσινδὲ ὀγλού Μαξέντιος παδισὰχ ὸλούπ πουνού σουρκμούν ἐτδὶ ζίρα Μαξιμιανὸς ὀγλουνούν ᵭμρουνὲ χαγινλίκ ἐδέριδι· πού κιπὶ Φράνσαγμα Κωνσταντζνοσουν γμανηνὰ τζεκιλδὶ βὲ κηζὴ Φαύσταγι πουνὰ βερμὶς ἰσέδε ὀγλού Μαξέντιοσα ἐτδιγὶ κιπὶ δαμαδὴ Κωνσταντζνοση δαχὴ κίζλιδεν ᵭλδουρμεγὲ τζαλησδὴ, Κωνσταντζνος πουνού ἀνλαγίνδζα Μαρσίλιαδα πουνού μουχασαρὰ ἐτδί βὲ Μαξιμιανὸς ὸλ βακὴτ ούμιδσιζλιγὲ δουσερὲκ 301 σενεσινδὲ κενδὶ κενδινὶ ἀσδή. Δίκερ πίρ Μαξιμιανὸς βάρδηρκι πού Γαλέριος Μαξιμιανόσδηρ· πού Διοκλητιανοσούν κηζὴ Βαλε-

πού ἰκί ᵭζενεϭαρλαρὴν ζεμανηνδὰ Δημήτριος ἰχαρουνδού. Μαξιμιανὸς 290 σενεσινδὲ Χριστιὰν κανηνὰ σουσαγιαρὰκ Τατκρλάρὴν μουχαρεπεσινδὲν ἀϭδετινδὲ Σελανιγὲ ἀελδί, ὅραδα Δημήτριοσου πουνὰ ἰχπὰρ ἰτδιλέρ.

ρίαγι ἀλὴπ 292 σενεσινδὲ Μάρτιοσουν πιρινδὲ Διοκλητιανοσὴν ἀρζουσού ἰλὲ Ἀνατολὰ παδισάχ ὸλδού γμάνι πουνούν ταχτηνά σερίκ ὸλδού· πού δαχὴ χριστιανλαρὴν χαραρέτιλε κοβαλαδὴ βὲ Διοκλητιανοσὴ τεσδίκ ἐδέριδι· 305 σενεσινδὲ Διοκλητιανὸς βὲ Βαλέριος Μαξιμιανὸς ἰστιφὰ ἐδίνδζε πουνλαρὴν γερινὲ πού Γαλέριος Μαξιμιανὸς Ἀνατολὰ βὲ Εὐρώπαγμα ἰμπερατὼρ ὸλδού, λάκιν σόνρα Μαξέντιος πουνού Ἰταλιαδαν κοβδού βὲ 306 σενεσινὶν Ὀκτώβριος 28δὲ Μαξέντιος ἰμπερατὼρ ὸλδού. Γαλέριος Μαξιμιανὸς χριστιανληγὰ ἐτδιγὶ φεναληκδάν ᵭζελασηνὴ τζεκερὲκ βιδζουτινδὲ τζετὶν βὲ φενά κοκουλού γμαραλάρ ἀτζηλαρὰκ βὲ χριστιανλαρά πενὶμ ἰτζούν δοάἐδιν δεγζού ριδζά ἰδερὶκ 311 σενεσινδέ Μαΐς ἀϊνδά βεφάτ ἐτδί. Ἰμδι Μαξέντιος Βαλέριος Μαξιμιανοσούν ὀγλού βὲ Γαλέριος Μαξιμιανοσὴν δαμαδὴ ὀλαράκ πουτούν διεβλετὲ μαλὶκ ὸλούνδζα πασλαδὴ χριστιανλαρὴ κοβαλαμαγμὰ πουνὰ ἐνστεσὶ Κωνσταντζνος ραζὴ ὅλμαγιουπ οὐζερινὲ μουχαρεπὲ χαλδηρδή· ὃ κιούν ὅτλενδὲν πὶρ σαὰτ σονρὰ Ρώμανην δησαρησηνδὰν σεμαδὲ κιουνεσὶν γμανηνδὰ Σταυρὸς σεκλινδὲ πὶρ σαφκλὴ νισανὲ κιορδού βὲ πουνούν οὐζερινδὲ αὐτούτὶν νίκαι γμάνι (πουνούν ἰλὲ γὲν) δεγζού γμαζηλὴ ἰδί, βὲ ὃ κιδζὲ ρουγμασηνδὰ γίνε πού νισανὲ ἰλὲ Ἰησουσού κιορδού βὲ ἰρτεσὶ κιούν μουχαρεπεδὲ σανδζαγηνὴν οὐζερινὲ Σταυρὸς νισανεσινὶ γμαπδηραράκ Ρώμαγμα γουδζούμ ἐτδί, 312 σενεσινὶν Ὀκτώβρι 28ινδζὶ κιουνού ἰδί. Μαξέντιος Ρώμαδαν τζηκδὴ μουχαρεπὲ πασλαδὴ, Μαξέντιος μαγλούπ ὸλούπ βὲ ἐντισέ ἰλὲ ὀρδουγμὰ ἐμρινὶ βιρερὲκ πὶρ κιοπρουδὲν κετζέρικεν κιοπρού γμηκηλδὴ βὲ Τίβερις ἰρμαγηνὰ δουσούπ πογουλδού. Ἰρτεσὶ κιούν Κωνσταντζνος φουτουχὰτ ἰλὲ Ρώμαγμα κιρδὶ βὲ χριστιανλαρὴν σερπεστλιγὶ ἰτζούν φερμὰν τζηκαρδή.

Ἰμδι Ἅγιος Δημήτριος Βαλέριος Μαξιμιανοσὴν ζεμανηνδὰ, Γεώργιος ᵭχὴ ἀλτὴ σενὶ σονρὰ 296 σενεσινδὲ Γαλέριος Μαξιμιανοσὴν βακτηνδὰ μάρτυροσλουκ ταᵭζηνὴ ἀλδηλάρ.

Δημήτριος πουνούν χουζουρουνὰ κελούπ δζεσαρέτλε Χριστοσού ικρὰρ ιλίνδζε Μαξιμιανός δερὰ δερὰ πούνού ιστινδάκ εδούπ ισκιὰτ ιδέμεγερεκ πίρ καλεδέ πουλουνὰν βιρὰν πίρ χαμαμὴν κραναλὴκ ζερζεμινινέ πουνού χὰπς ετδί.

Πατισάχ κελίρικεν κενδί εγλενδζεσί ιτζούν Λυκίος ισμινδέ πίρ παπάρ βέ μεσχούρ πεχλουβάν κετιρμίσιδι βέ παδισάχην έμρί ιλέ κουρουλὰν κουρεδλέ Λυκίος όρταγιὰ τζηκούπ κίπριλε χέρκεσε μεϊδὰν όκούρουδου βέ τζόκ άδεμλέρ τελέρ ιτδί, πού άραδὰ Δημήτριοσην πιλδιγί Νέστωρ ισμινδέ πίρ Χριστιάν κένδζ, Χριστοσούν ισμινέ κουδενερέκ ιστεδί πού κιπίρ πεχλουβανὴ γενμεγέ βέ Μαξιμιανοσού χεδζίλ ιτμεγέ, κιτδί χαπσχανεδέ Δημήτριοσου πουλδού, πούκι Νέστωρουν βιδζουδινί Σταυρός ιλέ μοχουρλεγίπ δοὰ ιδερέκ κιονδερδί βέ Νέστωρ δζεσαρέτιλε κουρρές μεϊδανηνὰ τζηκήνδζα, Λυκίος, Γολιάθ κιπί δζεσίμ βέ άζίμ βιδζουτλι όλούπ, Νέστωρ Δαβίδ κιπί κιουτζούκ βέ ζαίρ όλδουγουνδάν Λυκίος πουνού ιστιζζὰ ιτδί ισέδε, Νέστωρ πίλα φουτούρ γιὰ Δημήτριοσουν Άλλαχὴ, πανὰ γιαρδήμ ετλέ δεγιού τζαγηρρὰκ πεχλιβανὴν ούζερινέ χουδζούμ ιτδί βέ πουνούν ιλέ κουρρεδίρ ικέν πουνού γικδὴ βέ πουνούν καλπινέ δζίπ πιτζαγηνή σακαράκ πουνού τελέρ ιτδί. Μαξιμιανός πουνού κιορούνδζε δερεδζεσίζ έσέρ ιτδί, Νέστωρου τουτδού βέ ιστινδακλάρ ιλέ, Δημήτριοσην τεδδίκ ιτδιγινί άνλαγιούπ δέρακαπ έμρ ιτδί βέ Νέστωρουν ό πιτζαγὴ ιλέ πασήνὴ κεστιλέρ, Δημήτριοσουν δαχὴ χαπσχανεδέ άσκερλέρ πιτούν βιδζουδάνού μηζράκ ιλέ σουνκουλεδιλέρ βέ μηζράκ σάγ πογρουνέ δογρού ούζανήρικεν Χριστοσούν μηζρακλανάν σάγ πογρουνού χατηρηνὰ κελούπ σάγ κολουνού καλδηραράκ σεδίνδζιλε πογρουνού μηζραγὰ χαζηρλαδή. Πού έσνασδὰ χηζμετδζισί Λούππος ίζίν ιλέ δραδα χαζήρηδη, Δημήτριοσουν

χατεμινί βέ χιλατηνὴ Λούππος άγλαγιαράκ ίττικαδί ιλέ άλήρικεν, πουνούνδα Χριστιάν όλδουγουνού άνλαγιαράκ χάπς ιτδιλέρ βέ σύρα πασήνὴ κεσδιλέρ. Δημήτριοσουν δζεσετί άδί πίρ νάξ κιπί καρανλὴκ ζερζεμινδέ σαχιπσίζ βέ ρεζίλ καυλάρ ιτζινδέ καλδή, σύρα Χριστιανλάρ πίρ κιδζέ κελούπ ό καρανλὴκ βιρανὴν ιτζινδέ δερ ιτδιλέρ.

Μάρτυροσλαρην κηϊμετί μόλδουκδέν σύρα μεϊδανὰ τζηκάρ· πίρ Μάρτυς σάγ ικέν σερίλ βέ ρεζίλ, καρανλὴκ χάπς κιοάσινδέ, γιὰ έλλερί πασλὴ ιστινδάκ διβαννηδά, χαϊβανδάν δαχὰ έδνά, κηϊμετσίζ, βέ ιτιπαρσὴζ, ισκενδζελέρ ιτζινδέ όλούρ, σεϊρδζιλέρ ζερκλενίρ, δουνιὰ πουνλαρὴ ικράχ ιδέρ, λάκιν μόλζουκδέν σύρα δζανλαρηνὴ μελαϊκλέρ καπάρικεν, τενλερινίδε Χριστιανλάρ καπηδὴρ, ισμλερί χέρ Χριστιανὴν καλπινέ γιεζηλὴρ, βέ ζικιρλερί Έκκλησίαδα έπέδαν καλὴρ· ό μεκρούχ δζελλαδὴν πιτζαγὴ ιλέ κεσιλέν πάς Χριστιανλαρά ίζζέτ, πουτπερεστλερέ ρεζαλέτ βέ ηεϊτανλαρά κορκού όλούρ· Μάρτυροσουν σουκιούτ ιδέν διλί πίρ μιρί κελάμ κιπί Χριστιανλαρὴ δζενετέ κλαδουζλάρ, βέ ίμανσηζλαρὴ Χριστοσούν ίμανηνά τεδδίκ ιδέρ βέ ό σιοδουνμούς βέ σολμούς κιοζλερί ίττικατλὴ Χριστιανλαρά χαραρέτιλε πακαράκ πουνλαρὴν ούμιδσίζ καλπλερινέ ούμίδ βέ ούγιουσμούς δζανλαρηνά χαγιάτ βερίρ. Ίωάννησιν πασὴ Ήρώδησε νασηχάτ βερούπ σοϊλέρικεν χαλίμ βέ μιλαλίμ ιδί, λάκιν πίρ τεψί ούζερινδέ Ήρώδησιν χουζουρουνά κετιριλίρικεν, κορκουλού πίρ μιρί κελάμ μισουλλί άτές κιπί κιοζλέρ ιλέ Ήρώδησιν ζαμιρινέ τζαγηρὴρ ιδί. Ίστέ πού κιπί Μάρτυροσλαρὴν κανηνήνδα σεσί βάρ, κουλακλάρ ιλέ δουγιουλμάζ, γιάληνηζ Χριστιανὴν δζανηνά σοϊλέρ, βέ δζεσετλερί γόλού κιπί κιομουλούρ, λάκιν σάγ κιπί μεζαρδάν τζηκάρ βέ ίζζετλε-

5

(ΙΒ΄.)

νίρ. Ἰάτέ τζόκ ἀζιζλερίν δζεσετλερί κιπί Δημήτριοσουν δαχὴ σιμδιέ καδάρ ἀζίζ λείψανοσου, Σελανικδέ Χριστοσούν ισμινίν σανὴ ιτζούν χὴρζ ὀλκράκ ἰϊτικάδιλε σεγιρδενλερίν δζανλαρηνά σοΐλέρ βέ τενλερινέ σιρκλέρ βερίρ. Δημήτριος σάγ ικέν πιζίμ κιπί πίρ ἀλέμ ιδί, λάκιν γολούνδζε κίμ ιδιγινί κιοστερδί βέ κηΐμετί δουνιαγιά ἰϊλάν ὀλδού ἔγερ Χριστοσούν ισμινί Μαξιμιανοσούν χουζουρουνδά ινκιάρ ιτγέ ιδί πατισάχὴν μουχαππετινί καζανούπ πογιούκρουππεσινδέ κκλαδζάκ ιδί βέ πού ἀδζὴ γόλούμ ιλέ γόλμεγεζζεγιδι· λάκιν δουνιαγί βέ δζισμανέ ἐϊλικλερί σεμαδί ἐϊλικλερέ δεγιάμεγιουπ κέντζ γιασηνὴ βέ γόμρουνού Χριστοσούν ούγρουνά φεδά ιτδί, Χριστοσούν ακκιρδί ισμινέ πίρ καδέχ σού βερέν πουνούν γιαννηνδά ούδζρετινί γαίπ ἴτμεγεδζεκ ισέ, Χριστοσούν κενδί ισμινέ πογρουνέ μηζράκ σαπλαδάν βέ κανηνὴ σατζάν πίρ Μάρτυς νέ καδάρ ούτζουρετέ βέ νὲ καδάρ ἰζζετέ λαγίκδιρ; Δημήτριος πιζίμ ούγρουμουζά ἐζιγέτ τζέκμεμιζ ικέν, πιζίμ ισμιμιζέ κανηνὴ δόκμεμιζ ικέν πίζ κιάρρεμιζ πουνούν ζικρινί ἰζζετλεμεγέ πούραγια σεγιρτδίρισεκ, κανηνὴ ούγρουνά δοκδουγού Χριστός πουνά νέ καδάρ ἰζζέτ ιδίρ. Χριστός πιζέ πορδζλού δεγίλικεν πού καδάρ νεϊμετλέρ βερίγιορδα, πορδζλού ὀλδουγού Μάρτυροσλαρα νέ κιπί μουκαράτ ιδεδζέκ; ἔγερ κενδουγί ινκιάρ βέ ικράχ ιδενλερίν ούγρουνά Σταυρός ὀλδού ισέ ἔγερ κενδουγέ σιογέν βέ τουκουρέν Γιαχουδιλέρ ιτζούν Πεδερινδέν ἀρδλήκ διλεδί ισέ, κενδί ισμινί ικράχ ιδέν, σουρετινέ σεδζδά ιδέν, ούγρουνά κανλαρηνὴ διοκενλέρ ιτζούν νέ ἐϊλικλέρ γιάπμαγιαδζακ; Χριστός χέρκεσε σεδέρ βέ χέρκεσε ἀδζίρικεν, σουδζσούζ βέ κιουνχσὴζ ἐζιγέτ τζεκέν Μάρτυροσλαρηνη νέ καδάρ σεδέρ βέ νὲ καδάρ ἀζήρ; Λάκιν νέ καδάρ κούτζδουρ Μάρτυροσλαρην ἐζιγετί· πιογουρλερινί δεμίριλε κζηγιαράκ δελερλέρ ιδί· βέ δζεσίμ ἀτὲς

ούστουνδέ κόρ ὀλμούς δεμίρ ισκάραγια ούζαδηρλάρηδη, βέ ἀτὲς πογούρλερινδέν ἰτζεριγέ κιρούπ δζανεδάρ κιπί σηράρηδη. Πού νέ καδάρ σηζὴ, πού νέ καλάρ φιγάν!! χάνκι ινσάν τεχαμμούλ ιδέριδι ἐγερ Χριστοσούν κουδδετί ούζερινδέ ὀλμασα ιδί; Σίζ ινσάνικεν πουνλαρά ἀδζήγιορσουνουζδα Χριστός πουνλαρά ἀδζημάζμη, πουνλαρήν κηΐμετινί πιλμέζμι; κενδισί ἀδίλ βέ κουδρετλί πατισάχδηρ, χίτζ πίρ κίμσενιν χακκηνὴ ιπδάλ ἴτμεγιν, δεγιού ινσανλαρά ἔμρ ιδέρικεν κενδί ισμινέ κουρπάν ὀλάν Μάρτυροσλαρην χακκηνὴ ιπδάλ ιτμέζ· δζανηνὴ σεμαλερδέ δζεννετινέ βέ κενδί ἰζζετινέ νάλλ ιδερέκ τενλερινί δαχὴ γέρ γιουζουνούν πουδζεκλερινέ τεσλίμ ἴτμεδι· ἔμρ ἐτδί βέ τοπράκ πού ἀζίζ δζεσετλερί ζάπτ ιδέμεδι, ἔμρ ιτδί βέ ζεμάν πουνλαρὴ πόζούπ τζουρουδέμεδι. Ἰάτέ χέρ σεγέ καδίρ Χριστός πουνλαρὴ γέρ γιουζουνδέ πόζούλμακτηζ πρακδή. Κιμλέρ ἰτζούν; πουτπερεστλέρμι κελίπ ἰζζετλεγεδζέκ πού δζεσετί; Γιαχουδιλέρμι κελίπ Ἐσταυρωμένος ἰτζούν κουρπάν ὀλάν πίρ Γεώργιοσα γιὰ πίρ Δημήτριοσα ἰχτιράμ ιδεδζεκλέρ; νίτζουν πουνλαρὴ Ἀλλάχ πόζούλμακτηζ πρακδή; Ἰωσὴφ γόλούρικεν βασιέτ ιτδίκι Ἰσραὴλ όγουλλαρή Μησηρδάν τζηκάρκεν κεμικλερινίδε περαπέρ ἀλσηνλὲρ δεγιού, χάττα πουνλάρ πού κεμικλερέ πακκαράκ δέρ χατίρ ιτσινλέρκι Ἀλλαχά σήδκιλε ιμάν ιδενλερίν χίτζ πίρισι βέ Ἰωσὴφ κιπί σηκηντηδά Ἀλλαχὴν ιμδαδηνά κουδενέν χίτζ πίρ ἀδίμ μαχρούμ καλμάζ βέ χίτζ πίρ βακὴτ Ἀλλαχδάν τέρκ ὀλουνμάζ· ἴλλα Ἰωσὴφ κιπί γιουδζελενίρ· ιάτέ Ἰωσηφὴν κεμικλερί κιπί ἀζιζλερίν Λείψανονλαρη πιζέ ιμάν βέ ἰϊτικάτ ιτζουν πίρ κηΐμετλί δέρσδιρ· ἔγερ Ἀλλάχ πίρ ρεσατλὴ δζεσετί γέρ γιουζουνδέ πόζούλμακσηζ σακλάγιορισε, πού ἀζιζίν δζανηνὴ σεμαλερδέ νὲ καδάρ ἰζζετί νάλλ ιτδί, ἴμδι δουσούνουν ἔγερ Χριστοσούν ἰζζετλεδιγί πίρ

ἀζιζὶ πὶζ Χριστιανλὰρ ἰζζετλέμεζισεκ, Χριστοσοὺν ἰζζετλεδιγινὶ πεγένμεγερεκ Χριστοσοὺν κενδισινὲ χακκρὰτ ἰτμὶξ ὁλμάζμηγιζ; πὶρ χαλὶς Χριστιὰν ἔγερ Χριστοσοὺ σεβέρισε Ἐκκλησίασηνηδα σεβέρ, Χριστοσοὺν οὐγρουνὰ κεσιλὲν Μάρτυροσλαρηδα σεβερ· Χριστοσοὺν ἰσμινὶ κενδοὺ ἐγὶ ἀμελλερὶ ἰλὲ ὁχρετλενδιρὲν βὲ πουνοὺν μεζχεπὶ ἰτζοὺν ζαχμὲτ τζεκὲν βὲ δζὰν φεδὰ ἰσὲν ἀζιζλερίδε σεβέρ, πασηνὴ σεβέν κολλαρηνὴ βὲ ἀγιακλαρηνὴ ἰκρὰχ ἰδέρμι; Χριστὸς μεζχεπὶν βὲ Ἐκκλησίανην πασήδηρ, ἀζιζλὲρ μεζχεπὶν γιαγιλμασηνὰ βὲ πού πινανὴν τεζγινατηνὰ τζαληδὰν κολλαρήδηρ· βὲ Μάρτυροσλαρ Χριστοσοὺν Γολγοθαγὶδ δογρού γιορουγὲν ἀγιακλαρήδηρλαρ· ζίρα χὲρ πιρὶ πὶρ γερδὲ Χριστοσοὺν ἀνὴ ἰτζοὺν πιρὲρ Γολγοθαγὰ γιορουδουλὲρ βὲ κανλαρηνὴ δοκδουλέρ.

Ἰμδι, Χριστοσὰ ἰζζὲτ ἰδέρικεν ἀζιζλερὲ ἰζζὲτ ἴτμεγεν, πατὴ ἰζζετλεγίπδε ἀζλαρηνὰ χὸρ πακκὰν κὶπὶ διβανὲ σαγιηλήρ. Ἰμδι χριστιανὰ ἀζιζλερὶ ἰζζετλεμὲκ πόρδζδηρ χὲμ δαχὴ Ἐρένδιμιζ πουνοὺν ἰτζοὺν πιζὲ πογιουκ πὶρ μουκιαφὰτ κιοστερδὶ δεγερὲκ «ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου λήψεται καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δικαίου λήψεται» (Ματθ. 10.41) γιάνι (πὶρ πεϊγαμπερὶ πεϊγαμπὲρ ἰσμὶ ἰλέ καπούλ ἰδὲν πεϊγαμπέρ οὐδζρετὶ ἀλαζὰκ βὲ πὶρ ἀδιλὶ, ἀδὶλ ἰσμὶ ἰλὲ καπούλ ἰδέν, ἀδὶλ οὐδζρεδὶ ἀλατζάκδηρ) χὲρ κὶμ πὶρ πεϊγαμπερὶ γιὰ πὶρ ἀδὶλ πού ἀζιζ ἀδέμδιρ δεγιού χαλὶς ταρικίλε καπούλ βὲ μουσαφὶρ ἰδέρισε ἀζιζ οὐζρετὶ ἀλαδζάκ, βὲ δεφὰ δεδὶ «καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν οὐ μὴ ἀπολέσει τὸν μισθὸν αὐτοῦ» γιάνι (βὲ χέρκιμ πού κιουτζουκλερὶν πιρινὲ γιάληνζ πὶρ καδὲχ σογούκ σού ἀγιρδ ἰσμὶ ἰλὲ ἰτζιρὶρ ἰσὲ, σαχὴχ

δέριμ σιζέκι, οὐδζρετινὶ γαὶπ ἴτμεγεδζεκδιρ). Πού κιουτζούκ ἀδεμλὲρ δεδιγὶ ἀγιρδλερὶ βὲ κενδινὲ ἀκκιρδλίκ ἰδὲν Μάρτυροσλαρ βὲ δίκερ ἀζιζλέρδιρ, πουνλάρκι γὲρ γιουζουνδὲ ἀδζιζ βὲ ἐνκὶν ὁλαράκ χὲρ κεδὲν γιαννηδὰ κιουτζούκ ἀδέμιδιλερ, Δημήτριος χαμμαμὴν καρανλὴκ ζερζεμινδὲ, Γεώργιος ἐλὶ παγλὴ, δζελλαδὴν γόνουνδὲ, Ἀντώνιος πὶρ ἐσκὶ χηρκὰ ἰλέ πὶρ μάγκαρανν ἰτζινδὲ, κιουτζούκ σαγιλμαζλάρμη; πού σαταρλὴ δουνιανὴν κιοζουνδὲ ἀδὶ βὲ ἐδνὰ σαγιλμαζλάρμη; Ἰστέ πού κιουτζουκλερδὲν πίρινε Χριστοσοὺν ἀγιρτίδιρ δεγιού τανηγιαράκ πὶρ καδὲχ σού ἰκράμ ἰδὲν οὐδζρετινὶ ἀλαμδζάκ δεδί. Ἐρένδιμιζιν πού ἀζιζ κελαμὴ οὐζερινὲ πὶρ Μάρτυροσου δαχὴ Μάρτυρος ἰσμινδὲ καπούλ ἰδέν, Μάρτυρος οὐζζρετὶ ἀλαδζάκδηρ, Χριστοσοὺν κελαμὴ ἐπεδλερὲ καδὰρ ἰδζρὰκ ὁλαδζάκ βὲ πού κελὰμ δζέμιτ χριστιανλὰρ ἰτζούνδουρ. Ἰμδι πὶζ ἀϊμδικι χριστιανλὰρ νέρεδε πουλαδζάγη, βὲ νάσηλ ἐδιμιζὲ καπούλ ἰδεδζέγιζ πὶρ Ἀπόστολοση γιὰ πὶρ Μάρτυροση; νάσηλ πὶρ καδὲχ σού ἰτζιρεδζέγιζ βὲ Ἐρένδιμιζιν κελαμηνὴ νάσηλ ἰδζρὰ ἐτμὶξ ὁλαδζάγη, ἔγερ πού κιουτζουκλερίν σαγληγηνδὰ πουλουνμαδὴ ἰσέκ, ἔγερ πού ἀδιλλερὶ κιόρμεδι ἰσέκ Χριστὸς ἰτζούν ἀδιλλὲρ βὲ ἀζιζλὲρ ἐπέδαν σάγδηρ «δίκαιοι εἰς τὸν αἰῶνα ζῶσι» ἔγερ πουνλαρὴν ἰσμινὶ καλπὶμιζδὲ μουσαφὶρ ἰδέρισε, ἀμὲλ βὲ μόμουρλερινὶ ὁκουγιούπ τεαζζούπ ἰδερὲκ βὲ πουνλαρὴ μέτχ ἰδερὲκ ἰζζετλέρισεκ βὲ πουνλαρὴν χήρζ ὁλὰν δζεσὲδ βὲ σουρετλερινὲ χαρακρέτιλε σεδζδὰ βέ ραγπὲτ ἰδέρισεκ, ἰστὲ πουνλαρὴν ρουχλαρηνὴ καπούλ ἰτμὶξ ὁλούρουζ βέ πού κιουτζουκλερὶν σουρετλερινὲ βὲ δζεσετλερινὲ Χριστοσοὺν σαγιρδλερινίνδιρ δεγιού ἰκράμ ἰδερὲκ πὶρ καδὲχ σογούκ σού βερμὶξ ὁλούρουζ.

Γιαχουδιλὲρ Χριστοσοὺ ἰζζετλέμεγιουπ ἰκράχ ἐτδιλὲρ βὲ

δζέμιϊ Μάρτυροσλαρη βέ ἀζιζλερί πού Ἐσταυρωμένοσην ἀγιρδλερίδιρ δεγιού ικράχ ἰδερλέρ· πουτπερέστ δουνιασή δαχή Χριστοσή ικράχ ιτδί βέ πουνούν ἀζιζλερινί εζιέτ ιλέ ζόλδουρδού, νάσηλκι Ἐρένδιμιζ σοϊλεμίσιδι «εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ γινώτκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσικε (ἔγερ δουνιά σιζί ικράχ ἰδέρισε, πίλινκι πενί σιζδέν ἐββέλ ικράχ ἐτμίσδιρ). Ἴμδι ανλάγινκι πίρ ἀζιζί Χριστοσούν σαγιρδί γερινέ κούμαγιαν βέ ικράχ ἰδέν βέ πουνά ἀδί πίρ ἀδέμ κιπί χόρ πακκάν βέ πουνού δίκερ ζόλμουσλέρ κιπί σαγιάν, ἔββελα πουνλαρήν χότζαση βέ πουνλαρή ἀζιζλεμίζ ολάν Ἰησοῦς Χριστοσού ικράχ ἰτμίζ ὁλαράκ πουτπερεστλέρ βέ Γιαχουδιλέρ κιπί δζεζαγιά μουσταχάκ ολαδζάκδηρ πού δζεζαδάνκι κιάσκι δζουμλεμιζί Ἐρένδιμιζ Ἰησοῦς Χριστός χελάς εἴλεσίν. Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΞΒ'.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ

«Καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν καὶ φυὲν ἐξηράνθη διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα».
(Λουκ. 8.6).

«Δίκεριδε τὰς οὐστουνὲ δουσδοῦ βὲ νεμλὶκ ὅλμαδηγηνδαν κουρουδοῦ».
(Λουκ. 8.6).

Καρνδασλαρήμ,

Νὲ καδάρ ἐγιού ὁλαζζάκ ἰδί γεμεκσίζ δοϊσάκ ἰδί βέ μητπάχ ζαχμετί βέ μεσαριρί ὅλμασα ἰδί ; τζολδέ Γιαχουδιλέρ, σεμαδὲν ἐνέν πηλθηρδζηνλάρ ἰλέ βέ γιαγάν μάννα ἰλέ πεσλέψεδιλερμι ; Νὲ καδάρ ἐγί ὁλαδζάκ ἰδί, ἔγερ βάζ βιρμεδέν

βέ δινλεμεδέν, κιτάπ ὀκουμαδάν βέ δινλεμεδέν ἰχτιαδζηηζ ὅλμασα ἰδί. Πίρ βακήτ ἰνσανλαρήν γόμουρού ὅ καδάρ τεμίζ ἰδίκι Ἀλλαχήν κελαμή κιτάπ γερινέ καλπλερινέ βέ μουρεκκέπ γερινέ ἀζίζ ρούχ ἰλέ γιαζηλήριδι. Νῶεγε, Ἀβραάμ, Ἰσαάκ βέ Ἰακωβὲ βέ Ἰωβά, Ἀλλαχήν κελαμή κιταπλάρ ἰλέ βερλμεδι, ἀνλερίν καλπλερί τεμίζ ὁλδουγουνδάν, Ἀλλάχ πουνλάρ ἰλέ κονουσούριδι· κιτάπ βέ τεαριφέ χαδζέτ γιόκ ἰδί λάκιν σόνρα Γιαχουδί δζεμααττί κιοτουλουγέ δουσούνδζε, ἰστέ ὅλ βακήτ Μωϋσῆς βασητασήλε λεβχαλέρ ούζερινδέ γιαζηλή νσμοσλαρ βεριλδί. Χάκεζα Ἰησοὺς δαχή Ἀπόστολοσλαρηνα γιαζηλή πίρ τενπίχ βίρμεδι, ὕλλα πουνλαρά ἀζίζ Ρουχού κιονδερμεγί βάδ ιτδί «ἐκεῖνος ὑμᾶς ἀναμνήσει πάντα» γιάνι (τεσαλλαδζή χέρ σέϊ σιζίν χατηρηνζὰ κετιρεδζέκ δεδί (Ἰωάν. 14.26). Πουνού Ἡσαΐας πεϊγαμπερλίκ ἐτμίζ ἰδί δεγερέκ «ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ» (Ησ. 56.13). γιάνι (χέπισι Ἀλλαχδάν τεαρίφ ὁλμούς ὁλαδζακλάρ) φίλ χακηκά Ἐρένδιμιζ κιτδικδέν σονρά, κιτάπ γερινέ ἀτέζ διλλέρ κιπί ἀζίζ Ρούχ κελδί βέ πουνούν κουβδετί ἰλέ Ἐρένδιλερινδεν ἀλμήζ ὁλδουκλαρή σιφαχί" Εὐαγγέλιονη γιαζδηλάρ βέ βακητλάρ κετζδίκδζε ἰνσανλάρ κίμισι κιουνάχ ἰλέ, κίμισι μεζχέπ μουναζασή ἰλέ σαπδηλάρ, ὅ ζεμάν ἰκτιζά ἐτδί κιτάπ, βέ ὀνού ανλάμαγιανλαρα κιταπήν τεαριφί βέ κελαμήν βαζή· ανλαδηνήζ νέ κιπί τεμίζ γόμουρδέν φενά γόμουρέ δουσδούκ. Ἀλλαχήν κελαμή καλπλερμιζέ γιαζηλαδζάκ ἰκέν ὅ ἴζζετί γαίπ ἰτδίκ Ἀλλαχήν ἰσμί κιταπά κετζδί βέ ανήν δζελαλή κιαγηδλαρά γερλεσδί· γαΐρη κιαγηδά μοχτάδζ ὁλδούκ, πού ἰλαδζήδα κουλλάνμαγιουπ κιταπλαρά δικκάτ ἐτμέζισεκ νέ ὁλούρ χαλιμίζ ; Ἀλλαχήν δζελαληνά ναΐλ ὅλμάκ ἰτζούν βέ γαίπ ἰτδιγιμίζ πού νιϊμετί πουλμάκ ἰτζούν ἀζίζ Ρουχούν

γιαζδηγή κελαμή κιαγητλαρήν ούστουνδέν άλούπ καλπιμίζίν
ίτζινέ τζεκεδζέγιζ. Ίατέ πούδουρ κιτάπ όκουμανήν μακσα-
δή, πίρ ίνσανήν άγζή ίλέ, Άλλαχή κιορμέκ, βέ κελαμηνή έ-
άιτμέκδιρ, πάκηνηζ νέ καδάρ άζίζ βέ φαϊδελί πίρ μακσάτδηρ,
βάζ έδιλμέζισε Χριστοσούν άζίζ ίσμέ γιάληνηζ παπαζήν άγ-
ζηνδά καλήρ βέ πιζίμ κουλαγημηζά τεεσιρί βέ καλπιμιζέ
φαϊδεσί όλάμαζ. Χριστοσούν κελαμή δουνιανήν χέρ κιοτεσινέ
τοχούμ κιπί σατζηλμαλή, ζίρα Χριστός ίνσάν δζινσινίν χέρ
φερδινί, σεβέρ, βέ πουνούν καλτίνέ ίλλαχί κελαμήν έκιλδιγινέ
ξστέρκι, πουνούν βασητασή ίλέ χέρ κέξ χελαξ όλσούν. Έκιλέν
γέρ ταξλήκ όλσούν, δικενλί όλσούν, τοχούμ σαχιπί άράμα-
γιορ ζίρα γανίδιρ· ίατέ πουνού πιζέ πού κιούν κενδισί τεμσί-
λιλε σοϊλεγιούπ άακιρδλερινέ πού τεμσιλί τερφίρ είλεδί, νά-
σηλκι πού σαπάχ έπιτδινίζ.

Έκιδζί τοχούμ έκμεγέ τζηκδή βέ πάζη τοχούμ γιολά
δουσδού βέ τζηγνανδή βέ σεμανήν κουσλαρή πουνού γεδιλέρ.
Ίατέ Έρένδιμιζιν κενδισί τζιρτζί όλούπ Άπόστολοσλαρη βέ
άνλερίν τζιρακλαρή δαχή κελαμή τοχούμ κιπί νέάρ έτδιλέρ,
Εύαγγέλιον πίρ τζιρτζί έκμεγέ τζηκδή δέμεδι, πίρ έκιδζί
δεδί, ζίρα σαχήχ τζιρτζί τοχούμ σαχιπί όλάν δεγίλδιρ, έκμε-
γί πιλίπδε έκένδιρ, έκμεγεν τζιρτζί σαγηλμάζ, τεαρίρ ίτ-
μεγέ μουκδεδίρ όλούπδα έτμεγεν διδάσκαλος δεγίλδιρ, πι-
λέν τεαρίρ ιδέν διδάσκαλοσδηρ· πιλέν τεαρίρ ίτμελί, έσιδέν
φαϊδελεμιζσε δαχή· ίατέ πού κιουνκί τεμσιλδέ γιολά δου-
σέν τοχούμ γαίπ όλδού πού κιπίδε δζανά έκιλέν τοχουμούν
πιρισί πίρ τενπίλ άδεμέ δουσδού, πούκι Έκκλησίαγια κελίρ,
Άλλαχήν κελαμηνή δινλέρ, λάκιν κελαμή χήρζ ίτμέζ καλπί
τζηγνανημής πίρ γιόλ κιπί σερτλεσμίσδιρ βέ κελάμ γερλέσμε-
γιουπ γιουζδέ καλήρ βέ σείτάν πουνού καπάρ. Παάκά πίρ

τοχούμ ταξλήκ γερέ δουσδού κιοδερδί, λάκιν κιουνέξ δογού-
δζα δερίν τοπράκ όλμαδηγη ίτζούν γιανδή βέ κιόκ σάλμα-
δηγη ίτζούν κουρουδού, γιάνι δίκερ πίρ άδέμ σεβίνδζιλε κε-
λαμή ίσιδούπ καλπινδέ κιζλέγιορ ίδί λάκιν ίμανή άζ ίδί δαχά
κιόκ σάλμαδη, ίατέ πίρ κιουνακχήν άτεσί γιά πίρ ίβγανήν
άλεδί τζηκήνδζα γιανδή βέ νεμλάκ όλμαδηγη ίτζούν κου-
ρουδού· «και έτερον έπεσεν έπι την πέτραν και φυέν έξηράνθη
διά το μή έχειν ικμάδα» ζίρα Άλλαχήν κελαμηνήν κιρδιγί
καλπδέ ίμάν δαχή χαζήρ όλούρισε πού κελάμ ίμανήν ρουτου-
πετινί έμινερέκ κιοδερίρ βέ κιόκ σαλάρ, έγερ ίμάν όλμάζισε
δέρακαπ σολάρ βέ κουρούρ. Παάκά πίρ τοχούμ δαχή δικενλέρ
άρασηνά δουσδού, δικενλέρδε περαπέρ πογιουγιούπ πουνού
πογδουλάρ. Ίατέ πάζη άδέμ βάρκι Έκκλησίαδαν έκσιλμίζ,
άζίζ κελαμή δινλεγιούπ καπούλίδερ βέ κελάμ πουνλαρήν
καλπινδέ κιοδερίρ, λάκιν γιαζηκλάρ όλσούνκι πού άδεμλερ
άζίζ κελαμή σεδδικλερί κιπί δζισμανιλερίδε σεβερλέρ, Χριστο-
σού ίζζετλεδικλερί καδάρ μαλίδε ίζζετλερλέρ βέ δουνιανήν
σερακλερί βέ μουζαϊκκλαρή δικενλέρ κιπί καλπλερινδέ κιοδερίρ
βέ κελαμήν κουδδετί ίλέ φαζίλετίν φιλίζλερί κιοδερίρκεν, δου-
νιανήν κιουνκλαρήδα κιοδερίρ· ζαμίρ πίρ είλίκ γιαπμαγιά
δουσουνούρκεν φικρινδέ τζόκ κιοτουλουκλέρ πιτέρ βέ ίατέ πού
φαζίλετί χίτζ ίδερλέρ βέ κελαμήν τοχουμουνού πογαρλάρ.
Πάζη τοχούμδα έγί τοπρακά δουσδού βέ κιοδερίπ γιούζ κάτ
μεϊδά γιαπδή «και έτερον έπεσεν έπι την γήν την άγαθήν
και φυέν έποίησε καρπόν εκατονταπλασίονα» έγερ Άλλαχήν
κελαμή τεμίζ πίρ δζάν ίτζινέ δουσέρισε, πούλέ πίρ δζάν πού
κελάμ ίλέ άζίζλενίνδζε, άζίζ Ρουχήν πίναρή ίλέ σουβαρηλήρ
βέ χέρ τζεσίδ φαζίλετ, μεϊδαλή άγατζλάρ κιπί άρτάρ τζογα-
λήρ· πούλέ πίρ άδέμπού κελαμήν κουδδετί ίλέ γιουζλέρ ίλέ

ANSWERS

ἀδεμλερὶ Χριστοσοὺν γιολουνὰ τζεβιρίρ πινλίριλε ἀδεμλερὶ κιουναχὴν χενδεγινδὲν τζηκαρήρ. Ἰστὲ πού κιπὶ ἰδὶ Βασίλειος, Γρηγόριος, Χρυσόστομος βὲ σαϊρλερι, Χριστοσοὺν κελαμὴ πουνλαρὴν δζανηνὰ ἐκιλίνδζε φαζιλετλὲρ καλπλερινὲ κιὸκ σαλδή, ἀγηζλαρὴ μαχσουλδὰρ πὶρ ταρλὰ κιπὶ πινλέριλε ρουχανίδζε μοχταδζλαρὴ πεσλεδὶ βὲ πουνλαρὰ σεϊτανὴν χομοὺ τεεσίρ ἰτμεδι, δουνιὰ μουζαϊκαλαρὴ δικέν κιπὶ πουνλαρὴν καλπλερινδὲ πίτμεδι, δουνιανὴν λεζετλὶ ἀτεσὶ πουνλαρὴν καλπλερινὶ γιάκμαδη βὲ πουνλὰρ ἀλδηκλαρὴ πὶρ ἰλλαχὶ τοχούμ ἰλὲ μελαϊκ γόμρού γιαπαδηλάρ.

Πάκηνκαι πού ἐκιδζινὶν τοχουμλαρηνδὰν δορτδὲ ούτζού γαιπ ὀλδού, γιάληνηζ πίρισι μεϊβὰ βερδὶ, ἀνὴν ἰτζούν ἐκέν ούμιδσιζλιγὲ δουσμέζ, ζίρα τοχούμ Ἀλλαχὴν ποσάλμαγιαν βέ ἐκσίλμεγεν νιαμετίδιρ.

Κομσουγιὰ ἐϊλίκ ἰτμέκδε τοχούμ ἐκμέκδιρ, ἐϊλίκ ἰτδιγὶν ἀδεμλερδὲν κεμλίκ κιορσὲν γίνε ἐκμελὶ γίνε ἐϊλίκ ἰτμελὶ, ἰτδιγὶν ἐϊλικλερὶν χέπισι δικενλὶ καλπλερὲ δουσσὲ βὲ πουνλαρδὰν σανὰ τζὸκ πελαλὰρ κελσὲ γίνε ἐκδιγινὲ πεσιμὰν ὄλμαγιουπ, ἐκμεγὲ δεβὰμ ἰτμελὶ, Ἀλλαχὴν πού καδὰρ νιϊμετλὲρ ἰλὲ πεσλεδιγὶ μιλιονλάρ ἰλὲ ἀδεμλερὶν χέπισι Ἀλλαχὰ τεσπιχάτμι ἰδίγιορλαρ; ἰστὲ πὶζ πουτλαρὴν καρανληγνὶν κουρταρούπ, Εὐαγγέλιονουν ἀζὶζ τοχουμουνού Χριστὸς καλπιμιζὲ ἐκμὶζ ἰκέν, χάνκιμιζιν καλπινδὲ ἐγὶ τοπραγὰ ράστ ὀλδού; χάνκιμιζ δεγὶλ γιούζ κάτ, ὂν κὰτ ὀλσούν, πὲζ κάτ ὀλσούν μεϊβὰ βερίγιορουζ; γίνε Ἀλλὰχ μερχαμετὶ ἰλὲ πὶζὶ χὴρζ ἰδίγιορ βέ πὶζὲ χὲρ κιούν Εὐαγγέλιονουν ἀζὶζ τοχουμλαρηνὴ ἐκίγιορ, πὶζισε κιδούπ πού τοχουμού ἐγιού ἀμελλὲρ ἰλὲ σουβάρμαγιορουζ ἰλλα χανεμιζδὲ μεβζούτ ὀλάν δουνιανὴν δικενλερὶ ἰλὲ βέ γόμρουμουζούν μουζαϊκαλαρὴ ἰλὲ πογούγιορηζ

βέ Εὐαγγέλιονουν ἐκδιγὶ τοχουμούν γερινδὲν ρουχανὶ πουγδάϊ τζηκαδζάκ γερέ ζεχιρλί μεϊβαλάρ τζικαρήγιορ. Ἰστέ σὲν Χριστιάνσην, σανὰ Χριστὸς καρηνδασηνὴ σέβ δεγιοὺ πὶρ ἀζὶζ τοχούμ ἐκδὶ, σὲν κιδίπ καρηνδασηνὴ κοδούγιορσουν, κιούρρ ἰδίγιορσουν, γάδρ ἰδίγιορσουν, ἰρτιρά ἰζίγιορσουν, πάκ νὲ ἀζὶζ τοχούμ ἐκιλδὶ νὲ φενὰ μεϊβὰ τζηκδή. Δούν σανὰ Χριστὸς ρουκαραγιὰ γιαρδὴμ ἐϊλὲ δεγιοὺ τοχούμ ἐκδὶ· σὲν σαδακὰ ἰδεδζὲκ γερέ, ρουκαρανὴν κιουνδελιγινὶ βέρμεδιν, ταρλασηνὴ ζάπτ ἐτδὶν, πουνού ἀγλατδὴν, σηζηλατδὴν, ἰστέ πάκ νὲ ἀζὶζ τοχούμ ἐκιλδὶ, νὲ φενὰ μεϊβὰ τζηκδή· Χριστὸς σανὰ ἀταλαρηνὰ ἰζζέτ βέ χορμέτ ἔτ δεγιοὺ τοχούμ κιπὶ ἀζὶζ ἐμρινὶ ἐκδὶ σὲν κιτδὶν ἀταλαρηνὴν σοζλερινὲ ἰτακάτ ἔτμεδιν, πουνλαρὴ ἀδζηνηρδὴν γιὰ πουνλαρὴ σογδούν βέ ἄτζ πρακδὴν, ἰστέ πάκ Χριστὸς νὲ τοχούμ ἐκδί, σεϊτάν νὲ μεϊβὰ τζηκαρδή, πουνὰ σεπέπ νέδιρ, νὶτζουν Χριστοσοὺν ἀζὶζ κελαμὴ ἐκιλίορδα πὶζὶμ καλπιμιζδὲ φενὰ μεϊβαλάρ πιτίγιορ; νὶτζουν ἀζὶζ Ρουχούν κουββετὶ δζανημηζὰ τεεσὶρ ἔτμεγιορ; Πέτρος πὶρ λόγος ἰλέ οὔτζ πὶν δζανὴ Χριστιάν ἰτδὶ βέ σόνρα πὶρ λόγος ἰλὲ πὲς πὶν Γιαχουδιγὶ βαπτὶς ἐτδί, σιμδικὶ βάζ ἰδέν ἱεροκήρυζλερ χαζὴρ πὶρ Χριστιανὴ Χριστιάν ἐδέμεγιορλαρ· ἄδζαπα Ἀπόστολοσλαρην ἐτδικλερί χικμετλερδένμι κελάμ τεεσὶρ ἰδέρδι; Κανδάκη σουλτανὶν δεκίλ χαρδζὴ ἀράπ χικμὲτ ἰλέμι ἰνανδή; Ἀπόστολος Φίλιππος Ἠσαΐαννην πὶρ ἀγετινὶ πουνὰ τεφσὶρ ἐϊλεδὶ βὲ πού ἀράπ χικμὲτ κιόρμεκσιζ βαπτὶς ὀλδού. Ἀντέκιαδα Παῦλος βὲ Βαρνάβας χικμὲτ γιαπμακσὶζ κελαμὴ ἐκδιλὲρ βὲ ὅραδα πουλουνὰν πουτπερεστλὲρ Χριστιὰν ὀλδουλάρ, βὲ δέρα Κόνιαδα βάζ ἰτδιλὲρ βέ γιαχουδιλερδὲν τζὸκ δζεμιάτ Χριστοσὰ ἰνανδηλὰρ «ὥστε πιστεῦσαι Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων πολὺ πλῆθος» (Πραξ. 14—1) Ἀθήνιαδε χάκιζα Παῦ-

λος ἤρ χικμὲτ γιαπμακσὴζ τζοκλαρηνὴ βαπτὶς ἰτδὶ, δίκερ ταραρδὰν Φαρισιλὲρ τζὸκ χικμετλὲρ ἀιορδουλὲρ βὲ ἰνάνμαδηλαρ, Χριστοσοὺν δζινλερὶ ὀιρὰ ἰτδιγινὶ ἀιὸρμεδιλερμι; Λάζαρουν διριλδιγινὶ ἀιὸρμεδιλερμι; ἀιορδουλὲρ βὲ ἰνάνμαδηλαρ βὲ «ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἁμαρτωλός ἐστι» γιάνι (πὶζ πιλίριζκι πού ἀδὲμ ἀιουναχκιάρδιρ) δεγιού τζαγηρδηλὰρ ἄδζαπα ἱεροκήρυξιν ὶόμρού ταριφινὲ μουταπὴκ ὁλμαδηγη ἰτζούνμη κελαμδάν φαϊδὰ ὁλμαγιορ; Χριστὸς Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰκὲν νὶτζουν ἰνάνμαδηλαρ; χὲμ δαχὴ νέρεδε πουλμαλὴ χὲρ βακὴτ Μωϋσηγὶ Γιαχουδιλερὲ τεαρὶρ ἰτμεγέ;

Ἰὸτὲ Μωϋσηνὶν γερινὲ πὶναμούς κιατιπλὲρ βέ μαγρούρ Φαρισιλὲρ ὀτουρδηλὰρ βὲ τεαρὶρ ἰτδιλέρ, νάσηλκι Ἐρένδιμιζ δεδὶ «ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθησαν Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι» (Ματθ. 23.2)· νέρεδε πουλαλὴμ Παὖλοση πὶζὲ Ρουχ-ἐλ-κούδς ἰλὲ βὰζ ἰτσούν; νέρεδε πουλαλὴμ Χρυσόστομοσου ἀλτούν ἀγζὴἰλέ χριστιανλαρὰ ἀλτούν τοχουμλαρὴ ἐκσίν; νὲ καδὰρ φαρκὴ βάρισε Φαρισελερὶν Μωϋσηδὲν, ὅ καδὰρ φαρκὴ βάρδηρ, σίμδικι πὶρ Ἱεροκήρυξιν Παὖλοσδαν βὲ Χρυσόστομοσδαν· λάκιν Παὖλος βὲ Χρυσόστομος γιόκδηρ δεγιού Χριστοσούν κελαμὴ σουκιούτμι ἰδεζέκ; φιζιλετλού ἱεροκήρυξ πουλουνμάζισε Χριστοσούν κελαμὴ βὰζ ἰδὶλμεσινμι; Φαρισιλὲρ βέ Κιατιπλὲρ ἀιουναχκιάρδηρ δεγιού Μωϋσηνὶν ἀιουρσουσὶ καλαδήμι ἰδί; πού μουσκιλατὶν χαλλινὶ Ἐρένδιμιζε σουκὶ ἰδελίμ· πὶρ Ἱεροκήρυξιν ὶόμρού κελαμηνὰ ούϊγούν ὁλμάζισε ἀνὶ δινλέμεμελι; ἰὸτὲ νὲ δέγιορ Ἐρένδιμιζ «πάντα ὅσα ἂν εἴπωσιν ὑμῖν τηρεῖν, τηρεῖτε καὶ ποιεῖτε, κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν μὴ ποιῆτε, λέγουσι γὰρ καὶ οὐ ποιοῦσι» (Ματ. 23.3)· γιάνι (σιζὲ χὲρ νέκι χήφζ ἔδιν δερλέρισε χήφζ ἔδιν βέ γιάπην λάκιν ἀμελλερινὲ κιορὲ γιάπμαγιν ζίρα διρλέρ

βὲ γιαπμαζλάρ) ἱεροκῆρυξιν φαζιλετσιζλιγινδὲν σοῖλε ἰγὶ κελαμὰ ζαρὰρ ὁλμάζ, πὶρ τζιρτδζινὶν σαγλαμληγηνδὰν βὲ χαστελιγινδέν τοχουμὰ πὶρ ζαρὰρ γιὰ πὶρραϊδὲ ὁλούρμη; τζιρτδζινὶν ἐλὶ γιαρὰ ὁλούρισε τοχούμ κιρλενίρμι; τοχούμ Εὐαγγελιονδηρ, κελαμὴ τεπδὶλ ὁλμάζ χὲρ βακὴτ ἀζιζλερ, ἀζιζλερὶν ἀζιζὶ κελαμουλλάχ βάζ ἐτδὶ τζὸκ ἰνάνμαγιαλαρ ὁλμαδημη; Ἅρεις κιαρίρικεν βὰζ ἐτδὶ τεαρὶρ ἐτδί, τελιδζελὲρ ἐκδί, τζὸκ ἰνανανλὰρ πουλούνμαδημη; Ἀζιζ κελαμὴ ὀινλεμέκ γιὰ δινλέμεμεκ βὰζ ἰδενὶν φαζιλετινδέν γιὰ ἀιουναχκιαρληγηνδὰν δεγιλδίρ Γλλα ἐκιλὲν ταρλανὶν τοπραγηνὶν ἐγιού γιὰ κιοτού ὁλμασηνδάνδηρ· κελαμὴν φαϊδεσὶζ καλδηγηνὰ σεπέπ ἐσιδενλέρδιρ, πὶζὶμ κιάρφεμιζ δζανμηζὴν ἐτραρηνὰ νόμσολαρ ἰλέ βέ Ἀλλαχ κορκουσού ἰλέ χισὰρ τζέκμεγιορουζ, ὀζανηνμηζὴν σεϊτανλαρὰ βέ ἀιουναχὲ ἀτζὴκ πὶρ δζαδδέ γιαπδὴκ, κίμιμιζιν δζανὴ χέρ ἐγιού φικιρδέν βέ τεμιζ ραδεδδέν μαχρούμ ὁλαρὰκ τὰξ ἀιπὶ σέρτδιρ βέ τεμιζ κάλπιλε σουδαρήλμαγιορ βέ Χριστοσούν κελαμὴ πὶλέ πὶρ δζανὰ κιὸκ σαλάμαζ, πάζηση δουηανὴν δουρλού μουζαϊκασὴ ἰτζινδὲ γιαδαρλὰρ βέ ἀζιζ κελὰμ πουνλαρδὰ δικενλέρ ἰτζινδέ καλὴρ, πὲκ νάδιρ ἀδεμλέρ βάρκι Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ δινλέρ ἰκέν πουτούν δζανὴ πουτούν ἀκλὴ, πουτούν καλπὶ Χριστοσὰ βάκρ ἰδερλέρ, πουνλὰρ Ἐκκλησίαγια ἀιρέρικεν δουηανὴν μουζαϊκασηνὴ τενὶν κεϊρινὶ βέ ραχατηνὴ καπουδὰ πρακηρλάρ βέ Χριστοσούν κενδὶ χουζουρηνὰ ἀιπὶ ἀιρερλέρ, βέ κελὰμ πουνλαρὰ σιουρουλμούς βέ χαζηρλαμηὴ πὶρ ταρλαγὶὰ τοχούμ ἀιπὶ ἐκιλίρ. Ἴμδι γιὰ χριστιὰν, Ἀλλαχὴν κελαμηνδὰν φαζὶελεημεγὶ ἰστέρισεν δικκάτιλε δινλέ, ἀκλὴν ἰλέ κελαμὴ κὰπ δέ καλπινέ γιάζ δέ χανενέ ἀιδίνδζε πουνού ἐζπερλέ δέ πουνὰ ἀιορέ ὶόμρουνού δουνενέ ἀιδίνδζε πουνού ἐζπερλέ δέ πουνὰ ἀιορέ ὶόμρουνού δουζελτ, Χριστὸς κηϊμετλίδιρ βέ παδιάσαχμιζδιρ βέ κελαμὴ κηὶ-

μετλίδιր· ούζακ γερέ ἀιτμίζ σεβιιλί ἦιρ ἀδεμινί ἀιορέμεδιγιν ἰτζούν, χαρταδά ἦιρ μεκτουπουνού ἀλσάν μεμνούν ὀλμάζμησην ; γιόκσα μεκτουπουνού ὀκουμαγιά ούτενίρμισιν, πού ἀδεμί σεβέριμ δέρσινδε μεκτουπουνού ἀρ'ού ιλέ ἀιοζετμέζμισιν; χαραρέτιλε ὀκουμάζμησην ; νέρεδεδιρ σίμδι 'Εδεμίν 'Αλλαχή; νέρε'εδιρ σίμδι 'Αβρααμ ιλέ Χωρηβδέ κονουσάν, Μωϋσηγέ ἀιορουνέν 'Αλλάχ γίνε ἐπέδαν ὅ 'Αλλάχ δεγίλμιδιρ; 'Εδέμ Σινά, Χωρήβ γέρ γιουζουνούν κηταλαρή δεγίλμιδιρ ; ὅ νούρ βέ δζελαλί ἰτζινδέ ἀιορουνούπ σοϊλεγέν κερεστεσίζ ούλουχιέτ τέν ἀλδή, κερεστέ ιλέ γέρ γιουζουνδέ ἀιορουνδί βέ ινσάν ἀιπί γιαπδή 'Εδέμ βέ Σινά γερινέ ἰπαδετχανεγί ἀιοσδερδί(Πεδερμίν χανεσί) ἰσιμλεγερέκ. 'Ιστέ Χριστὸς 'Ινσανουλλάχ ὀλδηγή ἰτζούν γιαπδηρδηγή 'Εκκλησία δαχή σεμαβατζάν βέ κερεστεδέν μουρεττέπδιρ, ἀνίν ἰτζούν πούραγια τένδζε ἀιρούπ δζάν ιλέ κελαμή δινλεμελί δέ πού δζισμανί πίνανήν ἰτζινδέ ούλουχιετίν νουρού μεβδζούδ ὀλδουγουνού πιλερέκ 'Εδεμδέ, Σινάδά, 'Αλλαχήν χουζουρουνδά δικιλίγιορ ἀιπί χάρβ ιλέ δικιλμελί ζίρα πούρασηδηρ 'Εδέμ, πούρασηδηρ Σινά, πουρδά ἀιορουσδού Νῶε 'Αλλάχ ιλέ, πουρδά ἀιορδού 'Αβρααμ ούλουχιετίν σαρκηνή· πουρδά ἀιορδού 'Ιακὼβ ρουγιασηνή, πουρδά ἀλδή Μωϋσὴ νόμοσου, πούρασηδηρ Βηθλεέμ, πουρδάδηρ Γολγοθᾶ δέ Χριστός 'Αλλαχ κιπί χέρ γερδέ χαζήρικεν, πουρδάδηρ Χριστὸς ἰνσανουλλάχ κιπί δέ πουρδάδηρ ἀνίν δζελαλή ἐπεδλερέ καδάρ.

Δεχιμιζδέ πάζι ἀδεμλέρ ἀιορουνδούκι πουνλαρ ούλουχιετίν βαρληγηνά βέ γεργιουζουνδεκί χιοκμουνέ ἰνάνμαδηλαρ, πού Εὐρώπα δζαχιλλερινίν 'Αλλαχή γιάληνηζ δουνιά ὀλούπ βέ σύμιδλερί γιάληνηζ κερεστέ ὀλδηγηνδάν δουνιά πουνλαρή πρακήνδζα βέ κερεστέ πόζουλούνδζα, ὅλ βακήτ ὄζεννέτ γε-

ρινέ πουνλαρά μεζάρ, ραχάτ γερινέ πουνλαρά τοπράκ βέ μελαϊκλέρ γερινέ πουνλαρά μεζαρίν σογουλδζανλαρή βάρ. Δαβιδίν δεδιγί κιπί πού ἀδεμλέρ 'Αλλαχήν βερδιγί νϋμετλί δζεχιζί σαϊμαδηλάρ, δζανά ὀλάν ἰ,ζετί πίλμεδιλερ ἀκηλλή ἰκέν ἀκηλσήζ ὀλδουλάρ βέ κενδιλερί χαϊβανά ούϊγούν ἰδερέκ γόμούρ πουνλάρ ἰτζούν τέν βέ κάνζηρ δέ πουνλάρ πόζουλούνδζα χαϊβάν κιπί γαϊπ ὀλμαγί ἀρζουλεδιλέρ. Πουνλάρ 'Αλλαχήν κενδιλερέ βερδιγί ἀφκή σιρουνδουρερέκ δινσίζ μεδενιετίν ζεχιρί ιλέ σουβαρηλούπ, δουνιαγί κουμάνδα ἰδέν δέ πουτούν δεχιρλερίν ἰκράρ δέ ἰμάν ἰτδιγί 'Αλλαχή ἰνκιάρ ἰδερλέρ· πουνλάρ ἰτζούν δουνιαγιά χίτζ ἦιρ ἀζίζ κιτάπ κέλμεδι, πουνλάρ ἰτζούν 'Αβρααμ δέ Μωϋσή γιόκδουρ, νόμος δερίλμεδι, πεϊγαμπερλέρ δουνιαδά πουλούμαδηρ. Χριστὸς 'Αλλαχήν ὀγλού δεγίλδιρ, ἀζίζ Ρούχ δζανλαρή τενδίρ ἰδούπ ἀζίζ ἰμανή μοχκεμλέμεδι, ἕλλα ταπιάτ δενιλέν δζανσήζ ἦιρ κερεσδέ δέ ταλίχ δενιλέν κιόρ ἦιρ χαγιάλ, πού ικί κερεστελί κιόρ ἀλλαχλάρ δουνιαγί κουμανδά ἐδίγιορλαρ δεγιού κατούλ ἐδίγιορλαρ· ρούχ ὀλμακσήζ κερεστέ κερεστεγέ ἀμίρὀλαπιλίρμι, τάξ ταχή, ὀδούν ὀδουνού κουμάνδα ἰδεπιλίρμι, σερασκερίν δζανσήζ δζεσελί ἀσκερινέ ἐμίρ δερεπιλίρμι ;

'Ιστέ μουχταρόζδζα ἐσιτδινίζ Μαδδιούν δενιλέν πού 'Αλλαχσήζ, δέ δινσιζλέρ γιάχοδ πού κερεστεγέ ταπάν γενί πατπερεστλέρ νέ καδάρ πόζούκ ἦιρ γιολδάδηρλαρ, χάκκ ούζερέ Δαβίδ πουνλαρή διδανέ ἰσιμλεδί «εἶπεν ἄφρων ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ οὐκ ἔστι Θεός» γιάνι (διδανέ δεδί κενδί κελπινδέ,'Αλλαχ γιόκδουρ) πού κιπί ἀδεμλέρ δεϊτανδάν δαχή φενάδηρλαρ ζίρα δεϊτανλαρ 'Αλλαχή δέ ὀγλού Χριστοσού τανηρλάρ δέ διδρελέρ «καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσι καὶ φρίσσουσι» δέγιορ 'Ιάκωβος· πουνλάρ ἰτζούν ούζούν κελάμ σοϊλεμέκ ἀτιδίρ·

γιάληνηζ ἀοὺ ἀιἀιλερὲ σουὰλ ἔδιν ἔγερ Χριστός Ἀλλὰχ ὅλμασα ἰδί χάνκι κουββέτ βὲ σερβέτιλε χάνκι ἀσκέρ βὲ σιλὰχ ἰλὲ Χριστοσοὺν ἰσμὶ ὅν ἰκὶ δζαχίλ βὲζαἰρ, ἀδὶ βὲ ἑνκὶν Ἀποστολοσλαρ ἰλὲ ἀιτοὺν δουνιαγιὰ γιαγιηλδὶ, βὲ ἀουνοὺν Ἀλλαχληγηνὴν χοκμοὺ ἀιτούν δεχιρλερὲ τεσελσοὺλ ἰτδὶ, ἀουνοὺν ἰσμὶ ἀιτούν πουτπερεστλερίν καλἀιτνί ζὰπτ ἰτδὶ βὲ ἰζζέτ ἰλὲ ἀουνοὺ καἀιοὺλ ἰτδιλέρ, ἀουνοὺν σεμαβατδὰν ἀετιρμὶζ ὁλδουγοὺ Εὐαγγέλιον ἀζὶζ τοχοὺμ κιἀὶ χέρ γερὲ ἐκιλίγιορ βὲ χέρ γερδὲ μαχσουλλὰρ ἀιτζιλίγιορ.

Ἰὸτὲ ἀού Εὐαγγέλιονουν ἀζὶζ κελαμὴ ἀιουνέζ κιἀὶ βέ ἀιουνεδὲν ζιχζὲ κίδζὲ ἀιουνδοὺζ ἀἰτούν δουνιαδὰ ἀού ἀιουνέ καδὰρ ἰχτιράμ ἰλὲ σοὶλενιγιορ βὲ τεβαζοὺ ἰλὲ δινλενίγιορ βὲ ἐπεδλερὲ καδὰρ ἀζὶζ Ἐκκλησίαδα ἀού ἀζὶζ κελαμ σοὶλενεδζέκ βὲ δινλενεδζέκ. Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐρένδιμιζιν κουδρὲτ βὲ κερεμὶ ἰλὲρ ὀνάκι σεδζδὰ βὲ μεδζδ ὁλσοὺν σεμαβὶ πεδερὶ ἰλὲ βὲ Ρουχ ἑλ κουδζ ἰλὲ Ἀμήν.

ΧΗΤΑΜ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΒΙΟΣ

ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ

27 Ἰανουαρίου

«Ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τίθησι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν προβάτων».

(Ἰωάν. 10.11).

«Ἐγὼ εἰμὶ ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησι ὑπὲρ τῶν προβάτων».

(Ἰωάν. 10. 11).

Καρηνδασλαρήμ.

Ἐκκλησίανην ταριχινδὲ ἀἶζη σουρετλὲρ ἀετζμιάδιρκι ἰσιμλερὶ ὀκουνούρικεν χριστιανὴν καλἀὶ σηρσκλανὴρ βὲ κιοζλεριν δὲν γιαδλὰρ ἀκάρ· χίτζ ἀὶρ ὰαχὶ καἀαχατλαρὴ ὁλμακσὴζ δζ:σμανὶ μελαἰκ ἰὁμρού ἰλέ γιαἀάρικεν, Χριστοσοὺν ἰσμινὶν οὐγρουνὰ μιχνὲτ βὲ σιασετλὲρ τζεκερὲκ γὲρ γιουζουνδὲ τελὲρ ὁλδουλὰρ, λάκιν δεχιρλερὶν καρανλὶκ κιολκεσὶ ἀού σουρετλερὶ καρασδαμαδὴ βὲ ἰσιμλερὶ ταριχὶν γιαππρακλαρηνδὰ ἑλμὰς κιἀὶ παρλάγιορλαρ. Ἰὸτὲ ἀού κιοὺν ἀζὶζ Ἐκκλησία ἀιζὲ ἀού κιἀὶ ἀὶρ ἑλμὰς κιοστερίγιορ. Ἰωάννης Χρυσόστομος πεδερμιζὶν ἑλμὰς βὲ μουδζεβχερατδὰν κηὴμετλὶ ἰὁμρουνού ἀιζὲ ζίκρ ἐδίγιορ, Ἐκκλησίανην μεσχούρ μιρικελαμὴ, ἀελαγὰτ βὲ διραγετδὲ χίτζ οὐίγουνού ὁλμαγιαν ἀού ἀζὶζ Πεδερμιζ 347 σενεσινδὲ Ἀντέκιαδα ζαδὲ ἀτκλαρδὰν δογδού. Πεδερὶ Σεκοῦνδος ἰσμινδὲ ἀογιούκ μεσνετδὲ ἰδὶ βὲ Βάλιδεσι Ἀνθοῦσα ἐβδελὶ πουτπερέστικεν Ἰωάννης δογδουκδὰν σονρὰ Ἀντέκια πατρι-

γὶ Μελέτιοτουν βακτηνδὰ βαπτὶς ὀλδουλὰρ, Ἰωάννης Ἀντέκια μεκτεπλερινδέ ὀκουδουκδὰν σονρὰ Ἀθῆναιγια κιδούπ μεζχούρ Λιδανιοσδὰν ρητορικηγὶ βέ Ἀνδραγάθιοσδαν φιλοσοφίαγι ταχσίλ ἐίλεδί· ταπιατδὰν δζεχιζλενμὶξ ὀλδουγού ἰμτιαζλαρὴ δζισμανὶ ἴλμιλε δαχὴ τεζγὶν βὲ τεζγὶ) ἰδερέκ ἔν γιουδζέ μερτεπελερέέρεδζὲκ ἰδὶ λάκιν δζανηνὴν σελαμετινὶ χὲρ δζισμανὶ ρουτπεγὲ βέ ραχὰτ βέ ὀχρετὲ δεγισέρεκ δζισμανὶ ρουτπελερὶ καπούλ ἴτμεδι.

Μὶν ἐβδελὶ ἀσκητὴς ἰόμρουνέ ἀιρεδζὲκ ἰδὶ λάκιν βάλιδεσινεν ἀιὸζ γιαδλαρὴ ἰλέ μοναστηρά καπάνμαγιουπ ἀενδὶ χανεσινδέ ἀσκητὶς ἰόμρού ἀετζιρίριδι· πὶρ ὁδαγιὰ καπανδὴ δουνὰ ἰλέ ούνσιετί κεσδὶ ἰπαδέτ βέ ὀρούδζ ἰλέ ἀζὶζ κιταπλαρὴν ἐζπερινέ τεσλίμ ὀλδού βέ γεδὶ σενέ πούλέ ἰόμουρδέν σονρὰ Ἀντέκιανην γιακὴν ταγλαρηνὴν πιρινέ τζηκούπ Καρτέριος ναμηνδὰ πὶρ ἀσκητησέ ὰαγίρδ ὀλαράκ πουνούν γιανηνδὰ δὶορτ σενέ κκλδὴ βέ σούρα γιάληνηζ πὶρ μάγαραγια καπανούπ ἰκὶ σενέ ἀιδζέ ἀιουνδούζ γιατμακσήζ ἀζὶζ κιταπὴ ὀκουδού, βέ τζὸκ ταραρηνὴ ἐζπερδέν ὀγρενδί. Πού σέρτ ἰόμούρ σηχχετινὶ πὸζδού Ἀντέκιαγια κερὶ ἀελμεγέ μεδζπούρ ὀλδού. Μελέτιος πατρικ πουνούν κηἵμετινὶ τανηγιαράκ πουνού Διάκονος ἐτδί, βέ πὲξ σενέ σονρὰ πατρίκ ὀλὰν Φλαδιανὸς 385 σενεσινδέ πανού Ἀρχιμανδρίτης χειροτονὴς ἐτδὶ βέ ὅ βακκὴτ Ἱεροκήρυζλικ γιάληνηζ Ἐπισκοποσλαρά μαχσούς ἰκ ν Ἰωάννησιν χαϊσετινὶ πιλερέκ πουνὰ Ἱεροκῆρυξ ρουτπεσινὶ ἐμνιέτ ἐτδί· πού ἀραδὰ κεμάλη πελαγὰτ ἰλέ βέ διαγέτ ἰλέ βερμὶξ ὀλδουγού ἀλτούν παζδζασὴ ἀιπὶ κηἵμετλὶ βέ φαϊδελί λόγοσλαρδαν Χρυσόστομος, γιάνι Ἀλτούν ἀγηζλὴ ἰσιμλενδί. Ἴμδι 385 σενεσινδέν 397 σενεσινέ κκδὰρ ἀζὶζ κελαμὴ ἰλέ Χριστοσού Ἀντέκιαδα δελλκλέτ ἰδερέκ, ἰσμὶ βε σιοχρετὶ πουτούν δεβλετέ νέσρ ὀλ-

μάγλε Σταπὸλ πατριγὶ Νεκτάριος 397 σενεσί Φεβρουάριος 26δὰ βεφὰτ ἐδίνδζε, δζέμιῖ κληρικοσλαρὴν δέ δζεμιετὶν ούμουμὶ ρεΐ ἰλέ Σταπὸλ πατρικλιγινέ τεαγὶν ὀλουνδού. Ἀρκάδιος παλιάχ μεμνουνιέτλε τασδὴκ ἐτζί, δέ χουσουσί ἀεμιλέρ ἀιονδερερέκ πουνού πρακμαγί ἰστέμεγεν Ἀντέκια δζεμιετινὶν ἐλινδέν ἀίζλιδζε τζηκαρτδηρδή· 398 σενεσί τεσαδδούρεν Φεβρουὰρ 26νδζί ἀιουνού Πατρίκ ἀιουρσουσουνέ ὀτουρούπ ἐγιού δζοπὰν βαζιρεσινί ἰδζρὰ ἐτμεγέ πασλαδή. Εὐνομιανὸς δέ Μοντανιστὴς αἵρεσισλερινιν τεσκινὶ ἰτζούν Ἀρκάδιοσδαν φερμὰν ἀλούπ Ἐκκλησίανην πού δικενλερινὶ ἀγιτλαδή· σελεφλερὶ βακτηνδὰ πατρικχανεδέ ὀλὰν τζεδὶδ μεσαριφλεζὶ ἀζκλδαράκ ἀρτὰν μηκδὰρ ἴλέ φακηρλαρὴν πεσλεμεσί ἰτζούν πὶρ κάσα τεάκὶλ ἐτζί· βὲ χασταχανελὲρ γιαπδηρδή· σεραγιὰ μενσούπ ὀλὰν πογιούκ ζατλαρὴν ἀτιέ σιουσλερινὶ τενζὶλ ἐτμὲκ βέ κίπρ-ού-γουρουριέτλερινὶ τεσκὶν ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ νούτκ ἐτδὶ βὲ πού σεπεπδὲν παδιάχὴν σεβκιλισί βὲ Πατρίκιος ρουτπεσινδὲ ὀλὰν Εὐτρόπιος πουνὰ δουσμέν ὀλδού· Ἀρειανοσλὰρ ἰτζούν Ἐκκλησία γιαπδηρμὰκ ἰστεγὶν Γαΐνὰς νμινδὲ πὶρ πογιούκ ζάτ, Ἀρειανὸς φικρ νδὲ ὀλὰν Ἰσκενδεριέ πατριγί Θεόφιλος βέ κληρικοσλαρδὰν πὶρ κησμὴ πουνὰ δουσμέν ὀλδουκλαρὴ ἀιπὶ ἰμπερατωρίτζα Εὐδοξία δαχὴ πουνούν ἀλεΐχινδὲ ἰδί.

Καθήκιοϊνδε πὶρ Τοπικὴ Σύνοδος γιαπδηλὰρ βὲ 403 σενεσινδὲ πουνού ταχτδὰν ἀζλ ἐδούπ δζεμιγέτ ἐτιτμεκσίζ Προύσαγια σουρκιούν ἐτμεγὲ καράρ βερδιλέρ· ὄζεμιγέτ ἰσὶ ἀιδζὲ ἀιουνδούζ Ἐκκλησίανην ἐτραρηνδὰ πουνού μουχαρζὰ ἰδερέκ πεκλέγιορ ἰδί. Ἄζλ ὀλούπ σουρκιούν ὀλαδζαγηνὴ ἐσιδίνδζε τεμιζ χριστιὰν ζαμιρί ἰλέ δζεμιγετέ πὶρ νούτκ ἐτδὶ πουνδάνκι πὶρ κητασηνὴ σιζὲ σοϊλεγεδζέγιμ.

«Δκλκλὰρ τζόκδουρ βὲ φουρτούνκ τζετίνδιρ λάκιν κορκ-

»μάγιζ τζούνι ἀπαμάγιζ ζίρα καγιὰ ούστουνὲ δουρούγιορουζ. Κουδουρσούν δενίζ, καγιαγί γιηκάμαζ· κουδουρσουνλὰρ »δαλκαλὰρ, Ἰησουσούν λεμισινί ἀπηρὰμαζλαρ. Πίζ νεδὲν κορ»κάρηζ σοὶλὲ ἀνὰ· «ἐμοὶ τὸ ζῆν Χριστὸς καὶ τὸ ἀποθανεῖν »κέρδος» (ἀνὰ γιαδαμὰκ Χριστόσδουρ βὲ ἰόλμὲκ κιάρδηρν »σιουρἰουνλουκδένμι ; «τοῦ Κυρίου ἡ γῆ καὶ τὸ πλήρωμα »αὐτῆς» (Ράππινιδιρ γὲρ γιουζού βὲ ἀπουνούν τολουσού) πα»ραλαρὴν γιαγμασηνδάγμη ; «οὐδὲν εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κό»σμον δῆλον ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι δυνάμεθα» (δουνιαγιὰ πὶρ »δεῖ κετίρμεδικ, μαλιούμδιρκι πὶρ σεῖδε κιοτουρ μεγεδζεγιζ) »πὲν δουνιανὴν κορκουλού σηκηντηλαρηνὰ χὸρ ἀκάρημ βὲ »δουνιανὴν ἰλτιφατηνὰ κιουλέρημ· φουκαραληκδὰν κορκμάμ, »ζενκιλιγὶ ἀρζουλεμέμ· ἰόλουμδὲν κορκμάμ, γιαδαγὶμ δε»γιού δοὰ ἐτμέμ· γιάληνιζ σιζὶν Χριστοστὰ τερακκηνὶζ ἰ»τζούν δοὰ ἰδέριμ. Πουνούν ἰτζούν ἀμδικιλερίδε ζίκρ ἐδίγιο»ρουμ βὲ σιζὶν μουχαππέτινιζὲ ριδζὰ ἐδέριμ δζεσκρετλὶ ὅλουν »ζίρα χίτζ πὶρ κίμσε πιζὲ ἀγιρμαγιὰ καδὶρ ὁλμαγιαδζακ, »δζούνκι Ἀλλαχὴν πιρλεσδιρδιγινὶ ἰνσὰν ἀγιηράμαζ ζίρα ἔγερ »ζέδδζὲ βὲ ζεδδζὲ ἰτζούν δέγιορ ἰσέ «ὃ οὖν ὁ Θεὸς ἔζευξε ἄν»θρωπος μὴ χωριζέτω», ἔγερ νικιαχὴ ἀγιὴρδ ἐδέμεγιορ ἰσὲν »γιὰ ἀλὲμ, νέρεδε καλδήκι Ἀλλαχὴν Ἐκκλησίασηνη ἀγιὴρδ »ἐδούπ πὸζαππιλεδζέκσιν ;

»Ἐδίτμεγιορμουσουν Ράππι νὲ δέγιορ ; χὲρ νέρεδε ἰκὶ γιὰ »μοῦτζ πένιμ ἰσμιμὲ πιρικμιδλὲρ βάρισε ὅραδα ὑνλαρὴν ἀρα»σηνδάγμ, πού καζὰρ δζεμιετὶν μουχαππέτιλε πάγλανμὴζ »ὁλδουγού μαχαλδὲ Χριστὸς πουλουνμάζμη ; πενδὲ ρεχινὶ βὰρ »πὲν κενδὶ κουδδετιμέμι κουδενὶπ σοιλέγιορουμ ; Χριστοσούν »πενδὲ σενεδὶ βάρ· ὅζουρ ἀνὰ μοχεμλίκ, ὅδουρ ἀνὰ γιαρ»δήμ, ὅδουρ ἀνὰ δαλκασὴζ λμάν· πουτούν δζιχὰν ἔλτ οὔστ

»ὁλσὰ σενεδὲ πένιμ ἐλιμδέδιρ, πουνού ὀκούρουμ, πού σενεδὶν »γιαζηλαρὴ πανὰ χισὰρ βὲ καλέδιρ. Νέδιρ πού σενεδ ; «ἐγὼ »μεθ' ὑμῶν εἰμὶ πάσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ »αἰῶνος» γιάνι (πὲν σιζίνιλε περαπέριμ πουτούν χιουνλὲρ δε»χιρλερὶν σονουνὰ κάδαρ) Χριστὸς πένιμ ἰλέδιρ, πὲν κιμδέν »καρκαδζάγμ ; δαλκαλὰρ οὐζεριμὲ καλασὰ, δεργιαλὰρ οὐζε»ριμὲ δεβρίλσὲ, πουτούν χοκιουμδαρλαρὴν χαρσὴ πένιμ οὐζε»ριμὲ διονσὲ, πουνλαρὴν κιάρρεσι πανὰ ἰόρουμδζεκδὲν δαχὰ »ζαίρδηρλαρ.

»Γιάρην σιζὶν ἰλὲ περαπέρ Λιτανίαγια τζηκαδζάγμ πὲν »νέρεδε ἰσὲμ σιζὲ ὀρδάσηνζ, σιζὶ νέρεδε ἰσενιζ πένδε ὀρδά»γμ, πὶρ βιδζούδιζ, βιδζούτ πασὰν, πᾶζ βιδζουτδὲν ἀϊρηλ»μαζ· μαχάλδζε ἀϊρηλὴγιορουζ λάκιν μουχαππέτδὲ πίζιζ. »ἰόλούμδε πὶζὶ ἀγιὴρδ ἰδέμεζ, ζίρα ἔγερ τενὶμ ἰόλούρισε δζα»νὴμ σάγδηρ βὲ σιζὶ δουσουνούρ ! Πὲν πὶν δερὰ σιζὶν ἰτζούν »πογαζλαμαγιὰ χαζήρημ, βὲ πογαζλανήρσαμ πὶρ νιαμὲτ ἐπ»μιζὶ ὁλμὰμ, πορδζουμού βερμιζὶ ὁλούρουμ· τζούνκι ἐγὶ τζο»πὰν δζανηνὴ κογιουνλαρηνὴν σύγρουνὰ κὰρ «ὁ ποιμὴν ὁ κα»λὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων»

Ἰμδι πού χαραρετλὶ χριστιὰν τζοπάν πού ἀζιζ κελαμλα»ρηνὴ σοϊλέρικεν σερκιδὰ πουνούν σουρκιουνλουγουνούν χάμι-σὺ καραρὴ βεριλδί.

Πάκην, Χριστοσούν χαλὶς βὲ τεμιζ τζοπανλαρὴ σηκηντὴ βὲ πελαλὰρ ἰτζινδὲ νὲ κιπὶ δζεσσούρ ὁλουρλάρ ! Ἰστὲ σουρκιουν»λουγὲ κιδέρικεν ἐτδιγὶ νουτκούν πὶρ κησμηνὴ κενδὶ λογατλα»ρὴ ἰλὲ σιζὲ ὀκουγιαγίμ ἐδιδέσινιζ :

«Δαλκαλὰρ τζὸκ βὲ φουρτούναγι τζετζὶν κιορούγιορουμ. »πὲν πογιούκ φουρτούνα ἰτζινδὲ καπδὰν κιπὶ κεμινὶν ἰκὶ »σούτζλαρηνδὰ ὀτουρούγιορουμ γιάνι Παλκιὰ βὲ Νέκ Διαθήκηγε

»kiourbenerek koureklerile fourtoúnagi dér edígiorourm, ágátz
»kiourekler ilé degíl Efénd̂m Xristosoún knïmetli Stauro-
»soú ilé fourtoúnagi souxoulet̂ tepdíl edígiorourm.

«Karnndasklarïm nérede ódoún samán bárise xirsïz ór-
»giа kelmé̂z· nérede áltoún kiourmoúz bé índzoú bárise xir-
»sïz órgiа kelír· poú kipídе nérede zinakiár, serxóz, ka-
»poudzï, gabdár bárise órgiа séïtán kelmé̂z, élla áskntïs
»kiórrou kedzirenlerè kelír.

»Karnndasklarïm dilimizi ïmperatorítzagia oúzadaklïm-
»mn , lákin né degegím ; Iezábel éndisé idér, bé Ilia ka-
»tzár. Irodiás keïflenír bé Iodnnis páglanír· Mïsirlï
»karï gialán soílér bé Iosír xápz ólour. Egер pénì siour-
»kioún edígiorlarise, Ilíagi ïmrenírïm· ègер pénì tzirkiapá
»soskarlárise, Iеremíagi ïmrenírïm· ègер denizé átarlársa,
»Iodnagí ïmrenírïm, ègер kougiougiá átarlársa, Danielí
»ïmrenírïm· ègер pénì tasklarlársa ïmrenírïm. Stérnosou· ègер
»pápïmì kesерlérse ïmrenírïm Iodnnis Pródromosou· ègер
»pénì deïnekerlérse ïmrenírïm Paúlosn· ègер testerè ilé pi-
«tzerlérse, ïmrenírïm Isaíasn. Kiáki pénì ágátz testerè
»ilé pitzselérde Stauroúoún arzousnà naíl ólsám. Pir ten-
»lí karï tensizé mouxarepé édígior· kiozél raïxalï xammam-
»lárle geïknán pir karï, pák bé misirlí Ekklisíagia mou-
»xarepé édígior. Lákin sénde doúl ótouradzáksn, daxá
»zebdzín ságikew, zíra sénde Ekklisíagi doúl étmegí istè-
»gиorsoun. Akáam pénì ón oútzounédzoú Apóstolos isimlé-
»gиor idí, poú kioún pénì Ioúda isimlesdí. Doún serpestlíkle
»gianndà ótouroúgиor idí, poú kioún dzanxbár kipí oúzeri-
»mé̂ sntzradí (Eúdoxia). Dzémit karnndasklarïm! zaxmetlér
»pitzindédir foutouxát, sabasklár itzindédir tátz, násnlki

»Apóstolos Paúlos soílégиor idí «égí sabasì sabasdím,
»gиolou gиorouduúm, imanì xíf̂z étdím, ïmdi pánà ádaletín
»tadzì kaldì poúnoúki pánà beredzík Rápi,ól kiounde xák
»serapatdzí».

Poú noutkoú itdikdén sónra Eúdoxiannn xazïrlatmïs ól-
douguoú kemigé rakipan Praúsagиa kitdí, lákin irtesí kioún
Stanpoldà én sedíd pir zelzelé óldoú bé sidsetlí knpdzì
doudsdoú bé pitoún dzemigét poú ázíz pedepín sourkounlou-
gounedén Allàx pizdén intikám alígиor degioú tzagirpapán
samatà bé gioulgioulé ilé seragиà segиirtdilér, Serái daxì
pesík kipí sallangmadà idí,Eúdoxía korkousounsdán titregé-
rek imperatorà ridzà itdí ázíz patrigí kerou ketirtmík
étzoún bé padisáx Arkádios kerou kelímesí itzoún dérakap
fermán tzikardí. Imdi Xrusóstomos kerou kelírikew pitoún
dzemiát éllerindé moúmile doxología ſállz idepk istikpál
itdilér bé pounoú Apóstolosla pn Ekklisíasna ketirdilér
bé ebbelkindén ziadé dzemiatdán sebilerík sekíz ér ázíz
xmzmetiné debám itdí, lákin poú ikindzí Irodiás ólán
Eúdoxiannn kalpiné gínve séïtán kirepk gínve Pródromos kipí
mismíl Iodnnnsin pásnnì tepsí oúzerindé kiormegí árzoulesdí.
Istè pir bouxouát Ekklisíagi génidew poú tzopánnndán
maxroúm idepk genì pitzarelikepé kiriptár étledí. Agía
Sofíannn giannndà pir meidanlngà Eúdoxíannn kioumoúsdéw
pir poutounoú dikdilér bé pounoún egkaínisasn ólourikew
ógиounlár bé tzalgnlár idzrà ólougиor idí bé ól saktdà
Xrusóstomos Leitourgiáda idí, mezxepé mougaír ólán poú
idè razì ólmagиoup ádesi ólán serpestlígиle thrónosounna
tzknkdì Eúdoxíannn álesxindé pir noútk étledí· Eúdoxía idítdí
gágetle xrslandì, ikindzí derà pounoún sourkiounlougounè

φερμὰν τζηκαρτδὴ βὲ ἐμρὶ ἰλὲ ἀσκερλέρ Μεγάλο Σάββατο
»ιουνού Ἐκκλησίαγια χοὺδζμ ἰδοὺπ Χρυσόστομασον τουτδουλάρ βὲ 404 σενεσινδὲ Ἐρμενιστανὴν Κούκουσος δενιλὲν πὶρ
»εχρινὲ σουρκούν ἰτδιλέρ. Ποὺ ἀζὶζ πεδεριμιζὶν ζάτεν μιδὲ
»χασταληγὴ ὁλοὺπ τζὸκ ἰζδιραπδὰ βὲ πὲκ ζαὶρ ἰδί. Ἴμδι
»γιολδὰ σηδζαγὴν ἀισδετινδὲν βὲ γιολούν ζαχμετινδὲν δαχὰ
»ζιαδὲ ρεχνεδὰρ ὁλαρὰκ τζετὶν σητμαγιὰ μουπδελὰ ὁλδού·
»πού ἀπδὲ γιολδὰν βὲ Κουκουσοσδὰν Σταν̓πολδακὶ μουχτε-
»ρέμ διάκονοσου Ὁλυμπιάδαγια γιαζδηγὴ πὶρ μεκτουπδὰν
»ουγιαλήμ. Ἐβδελα Ἰσνικδὲν Ἰούλιος ούτζουνζοὺ ἀιουνού
»γιαζδηγὴ πὶρ μεκτουπδὰ δέγιορ:«Βιδζουδιμὶζ σηχχὲτβὲ κοδ-
»βδετλεσμεγὲ γιού̓ζ δουτδού, χεδὰ πὶζὲ ἐγὴ γιαράγιορ βὲ πὶζὶ
»χιοτουρενλὲρ ἰστεδιγιμδὲν ζιαδὲ πενὶ ραχὰτ ἰδίγιορλαρ....
»(Ἐπιστολὴ 10).

Καίσεριεδεν δαχὴ γιαζδηγὴ μεκτουπδὰ «γιολδὰ τζεκδιγίμ
»χασταληγὴν ἐσερλερινὶ Καίσεριγε ἀετιρδίμ..... πούραδα
»χαζὶκ χεκιμλὲρ πουλδούκ πουνλάρκι χὲμ σενακὰτ χὲμ ἰλτι-
»ρατλάρ ἰλὲ πενὶ τεδαβὶ ἰδερὶκ ἐγιλεσδίμ....» Κουκουσοσὰ
βασὴλ ὁλούνδζα γιαζδηγὴ μεκτουπδὰν γιολδακὶ ὁλὰν χαλινὲ
ἰζαχὰτ ἰλὲ βακὴρ ὁλούρουζ.

»Κούδζουλε Κουκουσοσὰ κελδίκ γιολδὰ τζεκδιγιμὶζ τζεσὶδ
»ιοτουλουκλερδὲν πίραζ ἰιοζουμουζού ἀτζαπιλδίκ γαΐρη
»ριγανλὴ βαυκουατλὰρ ἀετζδικδὲν σόνρα σανὰ νακλ ἰδεδζέγιμ·
»σενὶ ἀδζηνδήμαγιμ δεγιού σιμδιὲ καδὰρ γιάζμαδημ· τζετὶν
»μηδὲ χασταληγὴ ἰλὲ ὀτούζ ἰιουνδὲν ζιαδὲ δζεραλὰρ τζεκερὲκ
»γιὸλ σουρδούκ· χεκίμ γιόκ, ἰλάτζ γιόκ, χαμὰμ γιόκ, χήζ-
»μέτ ἰδὲν γιόκ, γιὸλ ζαχμετλερὶ, κεδέρ, μουζαϊκὰ πὶρ τα-
»ραραδάν, βαχὸὴ Ἰσαουροσλαρην κορκουσού χὲρταραφδάν· λάκιν
»σίμδι χέπισινδεν κουρτουλδούκ, Κουκουσοσὰ ἀελδίκ, χαστα-

»ληγὴμ ἀετδζὶ Ἰσαυροσλαρην κορκουσούδα ἀετζὶδί, ζίρα
»πούραδα μουδαρὰ ἰτζούν κουλλιετλὶ ἀσκὶρ μεδζούτδιρ.
»Καπαπὰ τζιὸλ ἰσέδε Διόσκορος ἐρένδιμ πούραδα πουλουναράκ
»Καίσεριγε πανὰ μαχσούς ἀδὲμ ἰιονδερμὶζ ἰδὶ κενδὶ χανεσινέ
»ἐνμὲκ ἰτζούν, πουνούν χανεσινδὲ ραχὰτ βὲ ἰλτιρατὴμ πὶρ
»κεμάλδη....) (Ἐπιστολὴ 13.)

Καίσεριδε ἐπίσκοπος Φαρέτριοσδαν τζεκδιγὶ χαπαρτλαρὴ
βέ κὰλπ δαγιανμάζ μιχνετλερὶ δίκερ πὶρ μεκτουπουνδὰ
ὁκούρουζ.

«..... Κουκουσοσδὰ τζαρσού γιόκ, πὶρ σὲῖ σατηλμαζ
»ισέδε πούρανην ἐπίσκοποσου βέ Διόσκορος ἐρένδιμ λεβαζη-
»ματὴ πινὰρκιπὶ ἀκηδήγιορλαρ..—. Καίσεριδε τζεκδικλερίμ
»πιτζούν ἀγλάμα, ζίρα ὅραδαν ὅκαδαρ φεναλήκλε κοβουλδου-
»γουμὰ χέρκες σαδδὴ λάκιν πουνλαρὴ κίμσε ἰδίτμεσιν.....
»γάϊρη χίτζ πὶρ χιοτουλούκ τζέκμεσεκ Καίσεριδε τζεκδικλε-
»ρὶμ πανὰ πινλὲρ ἰλὲ τὰδζ ἀετδιρεπιλίρ. Ριδζὰ ἰδέριμ πουνλάρ
»σὴρρ κκλσούν, μουχτασάρδζα ἀανὰ γιαζαδζέγιμ ἀδζήνμα
»μεμνούν ὁλ, ζίρα μεεμούλ ἴτμεδιγιμ ἀδεμλερὶν πανὰ ἰτδιγὶ
»πού ἰβγαλὰρ σανὰ σερδέτδιρ βὲ χιουναχλαρημὴ χαρδζάρ.
»Ἴμδι γιολδὰ Ἄνκαρα ἀρχιεπίσκοποση Λεόντιεσουν ἐλινδὲν
»κουρτουλδουκδὰν σόνρα (πούκι πενὶ ἰόλδουρμεγέ καδὰρ ἰχα-
πφελὲρ ἰτδί) Καίσεριγε γετιτίορικεν (Φαρέτριος ἐπίσκοπος
»χάρζού ἰλὲ πενὶ χιοζεδίγιορ βὲ πενὶ ἰστικπὰλ ἰτζούν μοναν-
»στηρλαρὰ ἐμιρλὲρ χιονδερδὶ» δεγιού πανὰ χαπὲρ βερδιλὲρ
»ισέδε ἰνάνμαγιορ ἰδίμ ἀκσισινὶ χιοζεδίγιορ ἰδίμ νάσηλκι
»ὁλδού.

»Κὲτζ βακὴτ Καίσεριγε κιρδίκ, Γιοργούν ἐζγίν, σητμανὴν
»τεδὶτ ἀλεδινδὲν μουμιὰ κιπὶ ὁλμούζ πὶρ χαλδὲ σεχρὶν ἔν
»κενεχρηνδὰ πὶρ χανὰ ἰνδίκ, σητμανὴν σιδδετινὶ τεσκὶν ἰτμὲκ

»ιτζούν χεκιμλέρ πουλμαγτά ἀδζελέ ιδίγιορ ιδίμ. Γιολούν »σηκηντησή, γιοργουνλούκ, ἐζγινλίκ, χηζμετδζινίν γιοκλου»γού, ιλαζζίν χεκιμίν μαχρουμλουγού, ἀτές βέ ούϊκουσουζ»λούκ σεπεπινέ γόλού κιπί σεχιρέ κιρδίμ, παπαζλάρ, μονα»χοσλάρ, καλογραίκλαρ βέ δζεμιάτ σεγιρτδιλέρ, κελδιλέρ, »πένισε σιτμά ἀτεσινδέν σόν χαλδέ ιδίμ. Φαρέτριος κέλμεδι»πίζιμ τζηκμαμιζή κιοζεδίγιορ ιμίς· σητμανήν νοπετί πίρας »κετζίνδζε Κουκουσουσά κιδελίμδε ραχάτ ιδελίμ δεγιού δου»δουνούγιορ ικέν χαπέρ βερδιλέρκι κουλλιετλί Ἰσαυροσλαρ, »Καίσεριγε χουδζούμ ιδεζζεκλέρ ιμίς βέ γιακηνδακί πίρ δζε»σίμ κασαπκγί γιακμησλάρ, ασκέρ κουμανδανή ασκερλέρ ιλέ »σεχιρδέν δησαρή τζηκμής, σεχίρ τεχλικεδέ ιμίς χέρ κές »κορκού βέ χεϊδζάν ιτζινδέ, ιχτιαρλάρ πιλέ σεχρίν χισαρλα»ρηνή πεκλεμεγέ σεγιρτμισλέρ. Πού δεχσετλί χαλίν ιτζινδέ »ικέν, σαράκ ἀτάρικεν πίρ ταπούρ τερπιεσίζ μονχοσλάρ όλ»δουγούμ μαχαλέ κελδιλέρ βέ χέπισι πιρδέν τζαγηρηλάρδη »εγερ σίμδι τζηκούπ κιτμέζισεν χανενί ατεσλέριζ δεγιού. » Νέ Ἰσαυροσλαρην κορκουσουνού σαϊδηλάρ νέ πένιμ τζετίν »χαστεληγιμέ μερχαμέτ ιτδιλέρ, βέ όκαδαρ χήρσιλε τζαγη»ρηλάριδικι γιανημδακί κοϊλουλέρ δαχή κορκδουλάρ, πουν»λαφήδα γιαραλάρηζ δεγιού ιχαδέ ιτδιλέρ, σοϊλέκι κιοϊλουλέρ »πανά ριδζά ιτδιλέρ σού δζανδάρ μονχοσλαρδάν κουρτου»λαλήμδα δαχά έγιού Ἰσαυροσλαρην έλινέ δουσέρισεκ δουσε»λίμ δεγιού. Βαλί ισιδούπ πιζέ γιαρδήμ ιτμεγέ κελδί ισέδε »μονχοσλάρην χησηνή τεσκίν ιδέμεδι βέ πιζέ κίδιν Ἰσαυ»ροσλαρην έλινέ δούσουν, τελέρ όλουν δέμεδιγι κιπί κουδουρ»μούζ μονχοσλαρή κιοριρέκ κίτμεγιν πούραδα κάλην δεγέμεδι »Φαρετριοσα πίρ ἀδέμ κιονδερδί, μουσαδίρίν χαστάληγή ιτζίν »βέ γιολούν μουχίμ τεχλικεσί ιτζούν πίρας κιουλέρ καλμα-

»μηζά μουσαδέ πουγιουρσούν δεγιού ριδζά ιτδί ισέδε Φαρέ»τριος βαλινίν ριδζασηνήδα σάϊμδη, βέ ίρτεσί κιούν μονα»χοσλάρ δαχά ζιαδέ κουδουρδουλάρ βέ πουλουνάν πρεσβύτε»ροσλαρ πιζέ ιταάτ ιτμέζ βέ ιστεγίνδζε γιανημά κελμέζ όλ»δουλάρ· Ἰμδι πού καδάρ κορκουνούν ιτζινδέ γόλούμ δνσα»ρηδά χαζήρ ικέν βέ σητμανήν τζετίν ατεσί βιδζουδμί για»κάρικεν δίλενίν δισδετλί σηδζαγηνδά κενδιμί γόλού κιπί με»ρανήν ιτζινέ ατδήμ βέ σεχιρδέν τζηκδήμ, πένιμ ποϊλέ ρεζα»λέτ ιλέ κοδουλδουγούμ ιτζούν πιτούν δζεμιάτ φιγάν σεπε»πινέ πεδδοά ιδερέκ ἀρκαμηζά δουδουλέρ· σεχιρδέν τζηκ»δηκδάν σόνρα πάζη κληρικοσλάρ ἀγλαγιαράκ κιζλιδζέ τζη»κούπ πενί κιονδεριζζί κελδιλέρ. Ἀραδάν πάζησή τζαγηρηρ»λάρ ιδί, νέρεγε κιοτουρούγιορσουνούζ πουνού ἀδικιάρ γόλουμέ »δεγιού. Δίκερ πιζί σεδενλερδέν πιρισι τζαγηρδή «σανά ριδζά »ιδέρημ κίτ Ἰσαυροσλαρην έλινέ δούσδε πιζίμ έλιμιζδέν κουρ»τούλ, νέρεγε δουσέρσεν πιζδέν έγιού ἀδεμλερέ δουσέρσιν »δεγιού. Πουνλαρή ισιδούπ κιορούνδζε Ρουφίνος πεγίν σεδζεσί »κυρία Σελευκία (Κυρούλα)[1] σεχρίν χαριδζινδέ πές μίλ μεσα»ρεδέ πουλουνάν τζιρτλιγινδέ καλμάμ ιτζούν πανά ριδζά ιτδί »βέ περαπεριμιζέ ἀδεμλερινί κιονδερδί βέ όρχγια κελδίκ. Λά»κιν Φαρέτριοσουν χησή πουρδάδα πιζέ ραχάτ βέρμεδι, ζίρα »ιδιδίνδζε δέρακαπ Σελευκίαγια ιχαφελέρ ιλέ χαπέρ κιον»δερμίζ λάκιν πού χατιών τζιρλικδεκί δεκιλχαρδζηνά γιαζ»μήσκι έγερ μονχοσλάρ τζιρτλιγέ χοϊδζμ ιδερλέρισε ίτραφ»δακί τζιρτζδζιλερινί τοπλασούν βέ μονχοσλαρά καρσού κοϊ-

1 Σίμδι Καίσεριγε γμακήν μεδκιδά πουλουνάν Κούρλε παγλαρή τεσμιέ όλουνάν παγλαρήν μεδκησή πού Κυρούλαννην ισμινδέν καλμής δέρισεκ παϊδή χακηκάτ δεγίλδιρ.

»τουνλάρ, μουσαριρίδε χισαρλή βέ διβρλαρή μοχέμ ολάν »χανεγέ κοϊσούνκι έπίσκοποσουν βέ μοναχοσλαρήν χουδζινδέν »σαλίμ ολσούν δεγιού· λάκιν πένίμ πουνλαρδάν χαπέρίμ ολ»μαδηγημδαν πού χανεγέ κίρμεδιμ τζιρτλικδέ κελδήμ· μέ»κερισε Φαρέτριος πένί σεχρίν έτράρ τζιρλικλερινδένδε κοβ»μάκ ίτζούν Σελεύκιαγι ίτζπάρ ιδίγιορίμίζ, άνίν ίτζούν ζε»βαλλή καρή πού μεδζπουριετινί πανά χαπέρ βερμεγέ ούτανδηγηνδάν κιδζέ γιαρησή τζιρτλιγινέ χαπέρ κιονδερμίζ »Ίσαυροσλαρ γιανασδηλάρ δεγιού βέ κιδζενίν γιαρησηνδά πέν »ούγιούρικεν Εύήθιος πρεσβύτερος άμματά ιλέ ίτζερουγέ κιρδί »βέ πένί ούγιανδηρδή δεγερέκ, κελκ ριδζά ιδέρμ Ίσαυροσλαρ »κελίγιορλαρ γικκήνδηρλάρ δεγιού· άνλά, πουνλαρή ισιδινδζέ »πέν νάτηλ όλδούμ.

»Εύήθιοσα σοϊλέρ κιπί νέ γιαπαλήμ δεδίμ, σεχρέ κερού »κιδέμεγιζ, όρδα Ίσαυροσλαρδάν δαχά κιοτού άδεμλερδέν »σηκηντηλάρ τζεκεδζέγιζ. Εύήθιος πένί τζήκ δεγιού ζορλα»δήρ ιδί, κιτζέ κιόζ κιοζού κιορμεζ καρανλήκ ιδί κίμσε γιόκ »ιδί, γιαρδήμ ιδέν γιόκ ιδί, γιανημδακιλέρ άρακδηλάρ κατζ»δηλάρ, σάτηρδήμ λάκιν κορκού πίρ ταραρδάν, δαχά τζαπούκ »τόλούρδε κουρτουλούρουμ δεγιού ούμίδ πίρ ταραρδάν πένί »τεδβίκ ιδερέκ σάσκήν δουσκούν κελκδήμ, πίρ άρκ γιάκην »δεγιού έμρ έτδίμ λάκιν πού πρεσβύτερος σαρκή σιδινδούρ »δεγιού έμρ έτδί, Ίσαυροσλαρ σαρκή κιορούπδε χανεμιζέ »χούδζμ έτμεσινλερ δεγιού[1] σαρκή σουνδουρδουλέρ, γιολά »τζηκδήκ γιόλ γάγετ τζκαπαρήζ, γιοκούζ, σάρπ βέ ταλή ιδί[2]

1 Πού ισί γιαλάν ιδί, τζηκσήν δεγιού Εύήθιος γιαλανδάν Ίσαυροσλαρ κελίγιορ δεγιού άλδατμής ιδί.

2 Έρζίες δαγηνήν γιουκσίκ βέ σάρπ έτακλερί.

»σόρα μερκεί ταδηγιάν κατηρήν άγιαγή τσκεσδί γιούζ σβ»στού γιηκηλδή πένδε μερά ιλέ περαπέρ γιηκηλδήμ άζ κακλ»δή τελέρ όλαδζάκδήμ, σόρα ίτζινδέν τζηκδήμ σουρουνού»γιορ ιδίμ, Εύήθιος δαχή κατηρηνδάν ένζί έλιμδέν δουσδού »πένί σουρουκλέριδι ζίρα γιορουγέμεζ ιδίμ· τζετίν ταγλάρ, »τάρ βέ ταδλή γιοκουδλάρ βέ γιαρή κιδζενίν καρανληγή· άν»λά νέ χαλδέ ιδίμ, τζετίν σηπμανήν άτεδί οϊζερμδέ ιδί, »Εύήθιοσουν πού γιαλανηνή πίλμεδιγιμέ ίτζούν Ίσαυροσλαρήν »έλλερινέ δουσεδζέγιμ δεγιού χέρ δακηκά κιοζεδερέκ κορκουμ»δάν διτρέγιορ ιδίμ. Δουνιά δά χίτζ πάσκά τζέκμεσεμ γιάλη»νηζ πού κιδζέ τζεκδιγίμ δζεφαλάρ κιουνχαρημήν τζογου»νού άρδ έτμεγέ γετερλέρ.

»Πού δζεφαλαρήν σεπέπί νέ ιδουγινί ούγρεμέκ ιστέρμιστιν; »Καίσεριγε κιρδιγιμδέ δζέμιγι πογιούκ ζατλάρ πανά ίλτιρατ »έτδιλέρ βέ πουτούν δζεμιγέτ πένί κιοζλερινίν πεπεγί κιπί »σεβίγιορλαρηδή πουνλαρή Φαρέτριος κιορούνδζε πένί κησ»κανδή Στανπολδάν πένί σουρκιούν ιδέν κησκαντζλήκ πουρα»δάδα πανά γετισδή· πέν ποϊλέ ζάν εδίγιορουμ . . . πουν»λαρή σενδέν μακδέ κίμσε εσίτμεσιν σογλεγέν όλούρισε τεσ»κίν έίλέ δ τζεκδιγήμ τζεφαλαρήν έσερί κέλμαδη χέπισινδεν »κουρτουλδούμ κεδέρ έτμε βιδζουδήμ πούραδα δαχά σαγλάμ »όλδού σοδούκ τζεδίνδηρ λάκιν έδιμίζ μινασήπδηρ. Διοσκο»ρουσούν σαγεσινδέ χίτζ ούσούμεγιορμ πούρανην χεβασή Άν»τεκγιανινκινδέν κιοτού δεγίλδιρ . . . Γάϊρη Ίσαυροσλαρδανδα »κόρμα γερλερινέ τζεκιλδιλέρ Βκλινίν σαγεσινδέ πούραδα »Κάϊσεριδεν δαχά ζιαδέ μιοχκεμλικδέγιζ κηζ σεπέπινί Ίσαυ»ροσλαρ έδλερινί καπανδηλάρ, Πεντηκοστηγέ κανδάρ τζηκμαζ»λάρ πάζι έπισκοποσλαρδάν κορκτουγούμ κανδάρ γάϊρου κίμ»σεδεν κορκμάμ».

Πίρ σενέ σονρά 405 σενεσινδέ Κοκοσοσδάν γιαζδηγή μεκτουπούν πίρ σουρετί.

»Όλουμούν κποπλαρηνδάν τζηκήπ σανά πού μεκτουπού »γιαζήγιορουμ . . . κήξ άδετινδέν ζιαδέ τζετίν όλούπ μιδεμίν »κητή δαχά δζετίν όλδού σού ικί αγί γόλουλερδέν δαχά φενά »χαλδέ κετζιρδίμ· έτραφημή κουσάδάν φενάληκλαρή σεζινε»ζέκ καδάρ γιασάγιορουδουμ· χέρ ταραφήμ κεδζέγιδη ζίρα »πουτούν κιούν γιαπαγά μηχλή ιδίμ χίτζ πίρ τριίκιλε σο»βουγούν ζαραφηνή γενέμεδιμ πίρ όδανίν ιτζινδέ κιτλί χίτζ »τουρμαση γιανάν ατσίν άδζή τουτουνέ τεχαμούλ ιδερέκ »εσάικδέν δησάρηγιά τζηκάμαγιαρακ ούκουδάν ιστα χδάν »μαχρούμ πάξ άγρησή ιλέ δέ ιστιφραλέρ ιλέ κεδζιρδήμ κε»δζενίν σού ούζούν δεργιαλερινί όγιανήκ σακουσδούμ σίμδι »γάγιου έσέρ έτμε παχάργιανάδή χεδά τουζελίγιορ χέρ κιο τουλούκ κενδιλιγινδέν τζεζιλδί».

Βέ πίρ σενέ σονρά 406 σενεσινδέ Διάκονος Όλυμπιάδαγια γιαζδηγή μεκτουπουνδά «τόν έαυτόν μή άδικοῦντα ούδείς παραβλάπτει δύναται γιάνι (κενδινέ νατσαλήκ έτμεγεν πίρ άδεμέ κίμσε νατσαλήκ έδέμεζ, δέ δίκερ πίρ μεκτουπουνδέ σού κιτί γιαζίγιορουδου.

«Γιά Όλυμπιάς, τουνγιαδά γιάληνζ πίρ κοτουλούκ σέζ πίρ »δύγά δάρ, όδα γιάληνζ κιουνάγ έτμέκδιρ πουνού σανά τζόκ »βακήτ σιοζλεδίμ. Πουτούν κουτουρλαρή μεσέλδιρ χιανετλικ»λέρ, τουλμενλικλέρ, χιλελέρ, ιφτιραλέρ, ιστιχζαλέρ, ζεμλέρ γιαγ»μαλέρ, σουρκιουνλουκλέρ, πιλεμιξ κηληπζλάρ, τεργιαδέ πιτούν »τζιχανίν μουχαρεπεσί πουνλαρήν χέπισι μουβακκάτδηρ δέ »φεσατλί δουτζουδέ τεεσίρ εδέρ· όγιανήκ τουράν τζανά χίτζ »ζαρδρ έτμεζλέρ . . . πουνλάρ έσκιμιξ ελπισεγέ, κιουδέ γεμιξ »τζουχαγιά πενζερλέρ νάσηλαι Ήσαΐας δεδί (Ήσ. 51.7)· «ίν-

»σανλαρήν ρεζιλλιγινδέν κόρκμα δέ όνλαρήν κιοτουλουγουν»δέν γενίλμεγιν πίρα ελπισέ κιπί έσκιγετζεκλέρ δέ γιαπαγή »κιπί κιουδεδέν γενετζεκλέρ» ίμδι πού ίσλερδέν πιρινέ ένδιδέ »έτμε φιλανά δέ φιλανά ριδζά έτσίπ κιολκελερίν άρκασηνδάν »σεγίρτμε ταπτηγήν Ίησουσά κάδίμι ριζά έτλέ γιάληνζ πίρ »ιδμάρ έτσέ πουτούν κιοτουλουκλέρ πίρ σανιγεδέ τζεζιλίρ».

Ίωάννησιν σουρκουνλουγού ζαχμετσίζ δέ σάπιλα κετζιρδιγί Στανπολδά άνναπήλμαγιηλαν τουδμανλαρή Κοκοσοσδά ραχάτ εδίγιορ ζαννή ιλέ ταχά ζιαδέ σηκηντηλάρ τζεκσίν δεγιού 406 σενεσινδέ Άραπισονά κιτμεσινέ Εύδοξίαγι ισκάτ έτδιλέρ βέ δέρχαλ όραγια καλκμασηνά έμρ έτδί δέ ίστέ Άραπισονδάν Όλυμπιάδαγια γιαζδηγή πίρ μεκτούπ.

«Σέν έντισεσίζ πίρ γόμούρ γιασάγιαδζαγημμί ζάνν ιδέρι»δίν, πού νάσηλ μιμκίνδιρ; ινσάν ινσάνιλε κουρεσίρκεν πού »κκάδάρ γιαρκλανίγιορδε σεϊτάν ιλέ κουρεσέν ραχάτ γόμούρ »κετζιρίρμι πουνούν ίτζούν μεράκ έτμε πού μουχαρεπελέρ δέ »έντισελέρ όλμασα ιδί ό βακήτ τεκδζούπ έτμελί ιδί ζίρα »ζαχμέτ δέ τεχλικέ ραζιλετίν κουρατηνά τουτέρ. Πενδέν »σουάλ έτέρισεν τζετίν χαττελικδέν κουρτουλδούμ ισέδε έ»σερλερί δάρ έγί χεκιμλεριμίζ δάρ λάκιν ιλάτζ πουλούνμα»γιορ γιοδουμούς διδζουδμή τουζελτμεγέ χέρ τζαρεδέν μαχ»ρούμουμ, σίμδιδε κητλήκ δέ γιουμρουτζάκ κορκουσού τουσ»δού, χηρσήζ χουτζουμλαρή γιολλαρή κεσδί σακήν πούραγια »πίρ άδέμ κιονδέρμε κορκάρημκι μεκτούπ κιονδερδιγίν άδε»μή γιολδά κεσερλέρ, ικτιζά ίτζούν πούραγια πίρ κελέν ό»λούρισε πίρ μετούπ κιονδέρ γιόκσα πιζίμ ικτιζαμήζ ίτζούν »σακήν πίρ κζέδ κιονδέρμε».

Βέ πίρ σενέ σονρά Άραπισονδάν δαχή καλδηρήπ Καρά δε-

νιζίν Πιτιούς (Πιτζουντά)[1] σεχρινέ γιαγιάν κιοτουρούρουκεν γιολδά βαχτή βέ τερπιγεσίζ ασκερλέρ βέ χεβανήν σιτδετή πουνούν ζαίρ βιζουτουνέ δ καδάρ ρενά τεσίρ ετδίκι Κόμανα δενιλέν σεχιρέ κιούτζ χάλιλε γετισέ πιλδί βέ δ κιδζέ Άγιος Βασιλίσκος Εκκλησίασηνην πίρ οδασηνδά γιατδή βέ κιδζέ πού μάρτυρος ρουγιατηνδά κιορουνερέκ πουνά δεδί δζεσρετλί όλ καρηνζατήν Ιωάννη, γιάρην χέπιμίζ περαπέρ όλαδζάγη, ίρτεσί κιούν καλαμαγιά χαλή γιόκ ικέν ασκερλέρ ζόρ ιλέ καλδηρδηλέρ βέ γιολά δουδουλέρ βέ πίρ πουτζούκ σαατ καδάρ γιόλ αλήνδζα δ καδάρ σιδδετλί γιαγμούρ βέ φουρτούνα τζηκδήκι ασκερλέρ δαχή μεδζπούρ όλούπ Κόμανα γιαγερού κιελδιλέρ βέ γίνε Άγιος Βασιλίσκος Εκκλησιάσηνα ινδιλέρ· όμαδα Χρυσόστομος πεδεριμίζ γιαννηνδά χέρ νεσί βάρησα έτραγηνδακιλερέ ταγητή κενί ελί ιλέ Αρχιερατικά έλπισεσινί κεγινδί βέ Εκκλησίανην παπάζηνδάν Άγια Κοινωνίαγι άλδηκδάν σόνρα άδετί ούζερέ «δόξα τώ Θεώ πάντων ένεκα» Άλλαχά σούκρ όλσούν χέρ σεζ ίτζούν δεγιού τζαγηρδή βέ κιοκσουνέ πίρ Σταυράς νισάκη ιδερέκ άμήν δεδί βέ άζίζ δζανηνή Ράππιγε τεσλίμ ίτδί, 407 σενεσινδέ Σεπτέμβριος 10,βέ κενδισί άλτμής γιασηντάγισι όλ βακηήν πάπασην Ιννοκέντιος βέ Ρώμανην κληρικοσλαρή πουνούν γόλουμουνούν ίτιδίνδζε δ καδάρ τεσούρ ίτδιλέρκι έγερ Χουσόστομοσουν άζίζ ισμινί Διπτυχαλαρά κοϊμαζλάρισε Ανατολική Εκκλησίανην επίσκοποσλαρη ιλέ ούλρετί κεσεδζέγιζ δεγιού γιαζδηλάρ.

Βερατηνή Σταυρός έορτησινέ μουσατήρ όλδουγού ίτζούν Εκκλησίαν Νοέμβριος 13έ ζικρινί ιδέρ ζίρα πιρινδζί σιουρκιουνλουκδέν κερού κελμεσίδε πού κιουνέ τεσαδδούρ έτμίζ

1 Καύκασος δαγηνήν έτεκλερινδέ.

ξήζ μουχτερέμ λείψανοσουνου 438 σενεσινδέ Εύδοξίαννην όγλού κιουτζτζούκ Θεοδόσιος πατιάχ κεμάλι χορμέτιλε Ιανουάριος 27δέ Σταυπολά κετιρδί· δ βακήτ πατρίκ Πρόκλος ιδί πούαι Χρυσόστομος Πεδεριμιζίν σακιρδί βέ κιατιπί ιδί.

Ελπέτδε ιστέρσινιζ μόγρεγμεγέ Ισκενδερία πατριγί Θεόφιλοσουν Χρυσόστομος πεδεριμιζέ ίτλιγί δουσμανληγήν σεπεπί νέ ιδί. Εσίδινκι πούικί άδεμίν φαρκηνά τεαδζούπ ιδέσινιζ· πουνού Ιννοκέντιος Πάπαγιν Κουκουσσδάν γιαζδηγή μεατούπ ιλέ πέρ ταφσίλ βάσρ ιδίγιορ.

ΜΕΚΤΟΥΠ

Μουχτερέμ Εφένδιμ βέ σεραρετλού Επίσκοπος Ιννοκέντιοσα Ιωάννης Ράππιδε σελάμ ιδέρ.

. . . . . .

«Ισκενδέριε πατριγί Θεόφιλοσουν γιαπμής όλδουγού πίρ »τζόκ δζινγετλέρ ίτζούν χακηνδά (Αρκάδιος) παδισαχά »τακδίμ ιδιλέν μαζπατά ούζερινέ, γιάληνζ όλαράκ Σταυπολά »κελμεσί έμρ όλουνμούς ισέδε μουχαρεπεγέ κελίγιορ κιπί »τζόκ Μησηρλή επίσκοποσλαρ ιλέ περαπέρ Σταυπολά κελδί »βέ κεμιδέν τζηκήνδζα άδετί καδιμέ ούζερέ Εκκλησίαγια »κίρμεδι βέ γιαννημηζά κέλμεδι, Ίλλα Εκκλησίανην καπου»σουνδάν κετζερέκ σεχρίν διάφησηνδάν πίρ γερέ κονάκ όλδού»πίζ πουνούν ίτζούν μινασήπ μαχάλ χαζηρλαμής ικέν βέ κερέκ »πουνά κερέκ γιαννηνδακιλερέ γιαννημηζά ένσούν δεγιού τεκλίζ »ίτμίζ ικέν καπούλ ίτμεδιλερ. Πιζέ κιοστερδιγί πού ναχάκ »χουσουμετίν σεπεπινί πίλμεδιγιμιζδεν τεαδζούπ ίτδίκ,λάκιν »βαζιρεμίζ ούζερέ πουνά μουχτερέμ μισαφιρμίζ δεγιού χορ»μέτ έδερέκ γιαννημηζά κελσίν δεγιού δερά δερά δαδέτ ίτδίκ· »σεπεπινί πιλέ ίχτάρ ίτμεδι. Πού αραδά δαδαδζηλαρή κε-

»μάλι ἀιδδέτλε ὀγρασδηκλαρηνδάν ῖιτικατλού παδισαχημήζ
»πενί τεκλίρ ἰδερέκ πουνούν πουλουνδουγού μαχαλέ ἀιδούπ
»χακκηνδά δαβά ἰδιλέν μεσελεγί τερτίς ἰτιμεμί ἔμρ εἰλεδί,
»λάκιν πέν Πατέροσλαρημηζην νόμοσλαρηνη τανηγιαράκ βέ
»Θεόφιλοσα χορμέτ ἰλέ Ἐπαρχίαλαρην δαβαλαρή Ἐπαρχία-
»λαρδα ἰδζρά ὁλούπ χουδουδού τεδζαβούζ ἰτιμεσί δζαίζ ὅλ-
»μαδηγηνη πιλερέκ πουνού μουχακεμέ ἰτμεγί καπούλ ἴτμεδιμ
»βέ κεμάλη χαραρέτ ἰλέ πουνούν τερτισινδένκατζηνδήμ· λά-
»κιν πίλακς Θεόφιλος πενίμ ἀρχιδιάκονοσουμου γιαννηνά τζα-
»γηραράκ Ἐκκλησία δούλ καλμήζ βέ ἐπίσκοποση γιόκ κιπί
»σαϊκησήζδζα πού διάκονος βασητασή ἰλέ δζεμίῖ ρουχπάν
»κιρουχινί γιαννηνά τεκλίρ ἰδερέκ χακημδά πίρ μαζπατά
»γιαπδηρήρ βέ πουνλαρή δαβά ἐτμεγέ χαζηρλάρ βέ κενδί
»ἀλεΐχινδέ ὁλάν ζέμμ βέ ἰδδααδάν περάτ ἴτμεμιζ ἰκέν, χέρ
»νόμος βέ κανωνά μουγαίρ ὁλαράκ πενί μαχκεμεγέ δαβέτ ἰδέρ,
»λάκιν πέν πουνούν ἀδαβετινί τανηγιαράκ, μαχκεμεγέ δεγίλ,
»δουσμάν χουζουρουνά ἀελεδζεγιμί πιλδιγιμδέν Πισινοῦντος
»ἐπίσκοπος Δημήτριοση Ἀππιαρίας ἐπίσκοποση Λουπίκινοση
»βέ Γερμανός βέ Σεβῆρος πρεσβύτεροσλαρη λαζήμ ἀελέν χιλ-
»μιέτιλε πουνά ἀιονδερδίμ, μουχακεμεδέν κατζήνμαγιουπ
»ἀάκιάρ πίρ δουσμανδάν σακηνδηγημή πεγιάν ἰδερέκ· πού
»σέ Ἐκκλησίαδαν, πιζίμ ἰλέ ἰστιρακδάν βέ δοαδάν κενζινί
»ἀγίρ ἰδερέκ βέ χακκημδά μουδδαΐλέρ χαζηρλαγιαράκ κεν-
»δισινέ χίτζ γιακήμαγιαν χακίμ σανδάλιασηνα τζηκμασινά
»νέ χακκή βάρηδη; ζάτεν νιζάμεν δζαίζ δεγίλδιρ Μησηρδακί
»ἀελίπδε Θράκηδεκινι μουχακεμέ ἰτμέκ κενδισί μαζνούν βέ
»δουσμάν ἰκέν· λάκιν πού νιζαμά χορμέτ ἴτμεγερεκ ἰστεδιγινί
»γιαπμαγιά ἀδζελέ ἰδέριδι βέ πέν δεγίλ γιούζ ἴλλα πίν ἐπί-
»σκοποσλαρ χουζουρουνδά μουχακεμέ ὁλμαγιά βέ καπαχατσήζ

»ὁλδουγουμού κιοστερμεγέ χαζήρημ δεγιού κενδουγέ ἰχτάρ
»ἐτμίσικεν καπούλ ἔτμεδι, Σύνοδος ἰστεδιγίμ γερδέ βέ δαβα-
»δάν κατζήνμαγιαρακ ἰστινδάκ βερμεγέ χαζήρ ὁλδουγούμ
»χαλδέ γηγιαπημδάν ἀτζηκδάν χουσουμετινί ἰπράζ ἰξερέκ
»χακκημδά χαζηρλαδηγή δαβαδζηλαρήν ἰραδελερινί καπούλ
»ἰδέριδι βέ πενίμ ἀργός ἰτδιγίμ παπασλαρή κενδισί τζεζερέκ
»νόμοσλαρα μουγαίρ πουνλαρά ἀλεΐχιμδέ μαζπατά βέ λαΐχα-
»λάρ τανζήμ ἰτδιρίριδι, νίχαγετ χόκμ ἰλέ βέ περβασηζλήκιλε
»πενί Ἐκκλησίαδανδα ἀεχιρδένδε ἀκάάμ καρανληγηνδά τζη-
»καρτδή βέ ἐχαλί ἐτραφημδά τζαγηρήρικεν ἀεχρίν ὀρτασηνδά
»τζαράσού ἀγασή πενί δζέπραν σουρουγερέκ ἀιδζέ ἰλέ πίρ ἀε-
»μιγέ σοκδού. Καπαχατήμ νέ ἰδί; ἰστινδάκημή ἀλμάκ ἰτζούν
»πίρ Σύνοδος ὁλσούν δεδίμ . . . . . .

»Λάκιν ῖιτικατλού παδισάχ πουνλαρήν Ἐκκλησίαγια να-
»χάκδζα σηεζραδηκλαρή ἰτζούν πουνλαρή κοδδού δέ Στανν-
»πολδά πουλουνάν Ἐπισκοποσλαρήν τζοκλαρή πουνλαρήν πα-
»ρονομίασηνη ἀιορερέκ γιανγηνδάν κατζήγιορ κιπί Ἐπαρχία-
»λαρηνα ἀερί κιτδιλέρ· πενίδε ναχακλήκ ἰλέ κοδδουλζουγούμ
»δεχιρέ δέ Ἐκκλησίαγια ἀερού ἀετιρδιλέρ Παδισαχήν μαχ-
»σούς ἀιονδερμίς ὁλδουγού γιαδέρ βέ ὁτουζδάν ζιαδέ Ἐπίσκο-
»ποσλαρ περαπέρημδέ ἰδί. Θεόφιλος γιαπδηκλαρηνή πιλερέκ
»βέ τεπεγιουνινδέν κορκαράκ δέρχαλ κατζδή, βέ χέρ ταραφ-
»δάν Ἐπίσκοποσλαρην τεδζεμμουί ἰτζούν Πατισαχήν ἰραδεσί
»χέρ γερλερέ ἀιονδεριλίρικεν κιδζέ γιαρησή μαγετινίδε περα-
»πέρ ἀλούπ κενδουγί πίρ καΐγά ἀταράκ κατζδή λάκιν πατισάχ
»πουνού βέ μαγετινί γένιδεν Μησηρδάν δζέλπ ἰτμέκ ἰτζούν
»ἐμίρ ἀιονδερδί ἀελσινλέρ βέ πιζίμ γηγιαπημηζδά κανωνλαρά
»μουγαίρ ὁλαράκ δζεσαρέτ ἰτδικλερινίν δζεβαπηνή βερσινλέρ
»δεγιού, λάκιν Θεόφιλος πού ἐμρίδε καπούλ ἴτμεδί, δζεμάατ

»ιχτιλάλ τζηκαρκδζάκ δεγιού ιχαρελέρ κιοστερδί ὁ ισέ δζε-
»μιάτ κενδί ἀλεϊχινδε ἰδί. Πεν πού μεσελε ιτζούν πίρ μαχκε-
»μέ κουρουλσούν βέ σουτζσούζ ὀλδουγούμ μεϋδανὰ τζηκσήν
»δεγιού ισράρ ιδέρ ικέν, πιλμέμ νέ σεπεπέ μεπνί γίνε Ἐκκλη-
»σίαδαν κοβουλδούκ βέ πίρ ταπούρ ἀσκέρ Μεγάλο Σάββατο
»κιουνού κιουνέϊ ινέρ ικέν Ἐκκλησίαγια χουδζούμλε μαγετιμδέ
»ὁλάν παπασλαρὴν κιάρρεσινι δηάρηγιὰ ἀτδηλάρ βέ Ἅγιον
»Βῆμαγι σιλαχλάριλε μουχασαρὰ ιτδιλέρ· Βάπτισμα ιτζούν
»χαζῆρ πουλουνάν δζιπλάκ καρηλάρ ἐλπισελερινὶ κεγιμεγέ
»μουσαδέ πουλάμαγιαρακ πού χουζζουμδέν κατζηλάρ βέ
»τζὸκ καρηλαρὴ δαχὴ γιαραλαγιούπ Κολυμβήθρανην ἀζίζ
»σουλαρὴ κάν ιλέ πουλανδὴ βέ ἀσκερλέρ Ἱερογιὰ κιρούπ ἅλτ
»σῦστ ιτδιλέρ βέ πάζη ἀσκερλέρ πουτπερέστ ὁλδουκλαρηνδάν
»Ἁγίαν Κοινωνίαγι ἐλπισελερινέ δοκδουλέρ βέ πιτούν δζεμιάτ
»διαρηγιὰ κατζδὴ βέ ποϊλέ πίρ μουχτερέμ Πάσχα ἑορτη-
»σινδέ Ἐκκλησίαμηζ πὸξ καλδὴ δέ κηρκδάν ζιαδέ Ἐπίσκο-
»ποσλαρη δζεμιάτ δέ παπασλὰρ ιλέπερκπέρ κοβδουλὰρ τζαρ-
»πουδὰ δέ ἐβλερδέ φεργιὰδ-ου-φιγὰν ἀσουμανέ τζηκδή· Αἱρε-
»τικοσλάρδα, Γιαχουδιλέρδε, Ἑλληνοσλαρδα, πιζέ ἀδζηδηλάρ
»δέ σεχὶρ δουϋμανδάν ἀληνμὴς κιπὶ φεργιάδ-ου-φιγὰν ιτδιλέρ
»δέ κιδζέ ιλέ Παδισαχὴν χαπερὶ δλμακσηζ Ἐπίσκοποσλαρ
»ἀλεϊχυμδέ σερασκέρ κιπὶ μουαμελέ ἰδερὶκ διάκονος γερινέ
»τζαουσλὰρ κουλλανμαγιὰ ούτάνμαδηλαρ. Κιουνδούζ ὁλούνδζα
»πίτούν ἐχαλὶ σασηρμὴς κογιουνλάρ κιπὶ ἀζίζ Πάσχανην
»πέορτησινι χισαρλαρδάν διάφορη ἀγατζλὰρ ἀλτηνδὰ ἰδζρὰ ιτδι-
»λέρ· χέρκεσε κιουλούνδζ ὀλδούκ. Πού μεσελὲ μαλιουμιαίζ
»ὁλδουκδὰ Ἐκκλησίαγια κιρέν πού παρανομίαγι τεσκὶν ιτμεγὶ
»γαϊρέτ ἐϊλέγιν, ἔγερ τεσκὶν ὁλμάζισε χὲρ ιστεγὲν πάσκα
»ἐπαρχίαλαρη τεδζαβούζ ἰδούπ χοδλάνμαδηγη πὶρ Ἐπίσκο-

»ποση κενδὶ χιοκμὶ ιλὲ κοβαπιλίρ, ὅ βακὶτ χριστιάν δου-
»νιασὴ πιρὶ πιρινὲ κετζέρ. Πού φενάλὴκ ὅλμαμακ ιτζούν ριδζὰ
»ἰδέριμ γαϊρὲτ ἐϊλέγιν πού κιπὶ Παρανομίαι ἰσλεγενλέρ Ἐκ-
»κλησίαδαν λαζὴμ κελὲν δζεζαγὶ τζεκσινλέρ, πὲν σουτζσου-
»ζούδα μεκτουπίνιζδέν δὲ μουχαπὲτινιζδέν μαχρούμ ἴτμε-
»γιν· ἔγερ δουϋμανλαρηνμὶζ ἰστέρισε πὶρ μαχκεμὲ τεσκὶλ ὁλ-
»σούν ἰστιντὰκ ὁλαλήμ, μουχακεμὲ ὁλαλήμ, σουτζσουζλου-
»γουμουζού ἰπρὰζ ἰδελίμ. Ἐκκλησία κανωνλαρηνὰ μουγαίρ
»ὁλαράκ πού γιαπδηκλαρὴ ἐξ Ταταλαρὴν δὲ Νογαίλαρὴν
»μαχκεμεσινδὲ ὁλμάζ.

»Μουδδαΐι ἀλέϊχ μουχακκεμεδέν σακηνμάζικεν δέ σουτζ-
»σουζλουγουνὰ κουδενερέκ πινλέρλε χακιμλερέ δζεδὰπ Εἰρ-
μεγέ χαζήρικεν γηγιαπηνδὰ χιόκμ ιτμέκ χάνι νιζαμὰ μου-
Ϛαφήκδηρ;

«Πουνλὰρ μκλουμινίζ ὁλδουκδὰ λαζὴμ κελὲν γαϊρετδὲ
»κουσούρ ἴτμεμενιζι ριδζὰ ἰδέριμ, πούλεδζε χέμ πιζέ χέμ
»δζέμιτ Ἐκκλησίαλαρα πογιούκ πὶρ ινσανιγέτ ιτμιζ ὁλαδζάκ-
»σηνηζ, δέ Ἐκκλησίαλαρην σουλχού ἰτζούν χέρ ἀεγὶ γιαπὰν
«Ἀλλαχδὰν ούδζρετινιζὶ ἀλαδζάκσηνηζ».

Ἰστέ κιορδουνούζ Χρυσόστομος Πεδεριμιζ τεκμίλαν Ἀπό-
στολος ιόμρού ιλέ γιαπαδὴ, χέμ μεζχεπὶ δζανσιπαρανέ δουσ-
μανλαρδὰν μουχαφαζὰ εἴλεδί, χέμ δαχὴ Ἀπόστολοσλαρ κιπὶ
πού καδὰρ μιχνετλερέ τεχαμμούλ ἐτδί, δέ σαγληγηνδὰ κε-
δουλαρὴ, ιόλδουκδέν σονράδα καλεμὶ βασηταστήλε, πουτούν δου-
νιγιὰ Χριστοσού ἰϊλὰν ἐτζὶ δέ ἔλαν ἰτμεκδέδιρ. Πὶζ κενζού
δζανημηζηνσελαμετὶ ἰτζούν γαϊρέτ ἰτμέγιζ, δέ σηκηντηλαρὰ
τεχαμούλ ἰτμέγιζ, πού Πεδεριμιζ ἰσέ κενδὶ δζανηνὴ ἀζίζ
ιόμρού ιλέ χελὰς ἐτμὶζ ἰκέν Χριστοσούν σουρουλερινὶν δζανη-
κὴν σελαμετὶ ἰτζούν τού καδὰρ δζεφαλαρὴ τζεκδί, πού καδὰρ

μιχνέτ δέ μεάκκατλαρὰ σάπρέτδι, δέ κενδὶ χόρνεγὶ ἰλέ κιοὰδερδίκι, ἐγὶ δζοπὰν κενδὶ δζαννηνὴ κογιουνλαρηνὴν οὐγρουνὰ κὸρ ἀό ποιμὴν ὁ καλὸς τίθησι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν προβάτων» δὲ πού σουρέτλε 'Ερένδμιζιν ἀζὶζ κελαμηνὴ τασδὴκ ἐτδὶ, ὀνάκι χάμδ-ού-σενὰ ὀλσούν ἐπετλερέ καδάρ. 'Αμήν.

ΛΟΓΟΣ ΞΓ'.

ΟΥΡΚΙΟΥΠ ΠΑΠΑΣΛΑΡΗΝΔΑΝ

ΠΑΠΑ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣΟΥΝ

βεφατηνδὰ ἰρὰδ ὁλουνὰν

«Δίκαιοι εἰς τὸν αἰῶνα ζῶσι καὶ ἐν Κυρίῳ ὁ μισθὸς αὐτῶν». (Σοφ. Σολομ.).

«'Αδιλλὲρ ἐπεδλερὲ καδὰρ γιασαρλὰρ βὲ πουνλαρὴν οὐδζρετὶ Ράππιδεδίρ».

Καρηνδασλαρήμ,

Πούμη ἰδὶ γιὰ μουχτερέμ δοστουμούζ βέ ρουχανὶ Πεδεριμίζ, πού μι ἰδὶ πιζὲ βὲ δατανὰ γιαπμὴ ὀλδουγούν φκίδελὶ Εκδλὲρ; δαχὰ δούν δὲ ἐδδελκὶ κιούν βατανὴν τερακκηση ἰτζούν φκίδελὶ νασηχατλὰρ δὲ ἐχεμμιετλὶ καραρλὰρ μουλαχαζὰ ἐδίγιορ ἰδίν, πὶρ κιούν σονρὰ πιζὶ δὲ δατανὶ ἄνσηζὴν γιὰς-ού-ματερμὲ πατηρδήν· ποιλέμι γιαζηλμὴζ ἰδὶ ἀλνηγὰ ἀλεμὶν ταλιτνὶ χιόκμ ἰζὲν τακδίρι ιλλαχινὶν ἐμρὶ ιλέ! ! ἰστὲ ποιλέδιρ δουνιά! ! 'Ιστὲ ποιλέδιρ ἰνσανὴν ἰόμρού! ! Δαχὰ πὶρ κιούν ἐδδελ ἰφτιχαρὴν ρεσμινὶ τζηζάρ, λεζζὲτ δὲ χαβὲς ἰλὲ ἐδλαδλαρηνὴν μεκτουπουνού ὀκαούρ, ναὶλ ὀλδουγού δζισμανὶ ἐϊλικλερὲ σεβινερὲκ δέ κιουδενερὲκ δέ 'Αλλαχὰ ὁούκρ ἰδερὲκ γιαταγηνὰ κιρέρ δέ κιδζέ γιαρησηνδὰν σόνρα γάνε διδζουδινέ δέ σηχχατηνὰ κιουδενερέκ καλαὰρ δέ ἰνσάνζα δουνκὶ κιπὶ ἰάλερινέ τεσεππούς ἰδεδζέγιμ ζάνν ἰδέρ. Χαϊρὰκι ἀλεμέ δουμὰν ὀλὰν ἰόλούμ γιαταγηνὴν πατηνδὰ χαζήρηδη. βὲ ἰστὲ ἀνσηζὴν ζεχιρλί ἐλινὶ βὲ κεσκὶν δηρνακλαρηνὴ πουνούν καλπινέ σαλδηρδὴ, βέ ριδζὰ καπούλ ἰτμὲζ πὶρ σερτλὶκ ἰλὲ πουνούν καλπινὶ σηκήγιορ ἰδί, ἰνσὰν ζαϊρληγὴ ἰλὲ δζισμανὶ σενακτδὰν μουαδενὲτ κιοζετδὶ, λάκιν σενακτ, ἴλμ, κουδδὲτ, σερδὲτ, βὲ σεδζακτ χίτζδιρ ἀζαμέτι ἰλλαχιενὶν καρτουσηνδὰ, βέ δζέμιϊ ἀλὲμ δὶζ ἐγὲρ σουδούρ ἰδὲν ἔμρι Ραππανινὶν χουζουρουνδά.

Πού χαλὶν καρτουσηνδὰ ἔν γιουδζὲ σενακτ ζαϊρληγηνὴ ἰκρὰρ ἰδερέκ, ἐνδισὲ ἰλὲ κουλαγηνὴ καλπὶν οὐζερινὲ κὸρ βὲ κεμάλι τεδαζζούἰλὲ πού ἐμρὶ δινλὲρ, πού δζισμανὶ τζαρχὴν χαρεκετινὶ μὶν ἐδδὲλ ἔμρ ἰτμὶζ ὀλὰν σές, γάϊρη πού τζαρχὴν πὸζουλμασηνὴ βὲ χαρεκετὶν δουρμασηνὴ ἔμρ ἰτδιγινὶ κεμάλι χορμὲτ βὲ ἐνδισὲ ἰλὲ ἀνλὰρ, βέ σενακτ ἐλινὶ κιοκσουνὲ κογιαρὰκ πού ἐμρὶν ἰόνουνδὲ δὶζ γιηκαρὰκ πρακὴρ ἀιδέρ. 'Εϊ σανακτ ἔϊ φουνούν!! ἔϊ τακζλὴ πάλὰρ βὲ μουζεγὶν ἀσαλὰρ!! κιούλσουνουζ τοπράκσηνὴ ἀζαμέτι ιλλαχιενὶν καρσουσουνδά!! κουδδετινὶζ κεσιλὶρ βέ σεσινὶζ σουκιούτ ἰδέρ, σουδούρ ἰδὲν ἐμρὶν χουζουρουνδά!! 'Εϊ γιουδζὲ ταγλὰρ βὲ πουτούν γὲρ γιουζού!! 'Εϊ σεμαλὲρ δὲ γιουδζὲ τακκαλαρή!! σίζδε χίτζσινιζ πού ἐμρὶν καρτουσηνδὰ σιζίνδε ἀζαμετινὶζ δαγηλὴρ βέ ἰντιζαμηνὴζ πόζουλούρ πού ἐμρὶν σεσινὶ ἐσιδίνδζε «Ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν» (κιὸκ γιουζού βὲ γὲρ γιουζού κιτζεδζεκλὲρ, κάκιν κελαμλαρήμ ἀέτζμεγεδζεκ). Πού φερμὰν ἀζμ βὲ

κουδρετλού Παδισαχήνδηρ. Πού κιπί άζιμ πίρ ἔμρ βέ πού κιπέ κουδρετλί πίρ σες γέβμι χηλκετιμιζδέ εάιδιλμίσιδι. Νέ ίδι πού έπετλερέ καδάρ πακή καλάν ρερμάνη ζισάν ; «Γή εί και εις γήν άπελεύσει» (τοπράκσην βέ τοπραγά ρουδζού ίδεδζέκσιν). Πουτούν ινσάν δζινσί πού έμρέ ίτακτ ίδερέκ 'Αδαμδάν πού κιουνέ καδάρ πογιούν έγέρ βέ δίζ γιηκάρ. Έϊ 'Αδαμήν τορουνού ικράρ έϊλέ πιτζαρελιγινί !! πού γόμουρδέ άζαμετίν πόάδουρ, ίρτιχαρήν χίτζδιρ, κιουβενεδζεγίν πίρ σέϊ γιόκδουρ !! 'Αδαμήν τορουνού όλδουγουνού ινκιάρ ίδεπιλίρμισιν ; πού έμρέ ίτακτηνή ικράρ έϊλέ, τοπράκ όλδουγουνού βέ τοπραγά ρουδζού ίδεδζεγινίδε πίλ !! Νέ καδάρ κορκουλού βέ δεχάετλί σέϊδιρ καρηνδάσλαρήμ, πίρ άδέμ κενδισινίν κανλή δουσμανί ίλέν χέρ σακτ βέ χέρ δακηκά περακπέρ όλμάκ !! χέρ σακτ χέρ δακηκά χέρ ισινδέ βέ χέρ χαλινδέ άνήν γιουζουνέ πακμάκ !! ίρτιχαρδέγιμ δεγιού σεβινίρμισιν ; Δουσμανηγήν ούζερινδέ κεζίορσην !! έβλαδηνήν τζοκλουγουνά βέ έϊλιγινέ σουρούρμι ιδέρσιν ; γιανηνδά χαζήρ όλάν δουσμανηγήν γιουζουνέ πάκ !! νέ κιπί ίρτιχαρήν, νάσηλ σεβινδζίν όλαπιλίρ γιά ζεβαλλή άδέμ, δουσμανήν σενί κιουνδούζ ούμουζουνδά βέ κιζέ κουδζαγηνδά δασηδηκδάν σονρά ; Σερβετινέ, έβλαδηνά, ζεϊνετινέ, σοχρετινέ κιουβενίρκεν, κουββετινέ, σηχχετινέ ινανήρκεν, πάκ πίρ δερά πασδηγήν γερέ, βέ κιόρκι σενίν κανηνά βέ τενινέ σουσαγιάν δουσμάν όραδα χαζήρδηρ· πέλκι πασδηγήν γέρ γιαπαδζαγήν τοπράκδηρ !! γιαπδηγήν βέ γιαπαδζαγήν ισλέρ ιτζούν δερίν μουλαχαζλάρ βέ τζεσίλ καράρ βέ ρεσιμλέρ τζηζάρκεν, ό έμρίν σεσί χατηρηνά κελσίν, βέ πλκι «γή εί» (τοπράκσην)· βέ πουτούν κουββετινί σηχχετηνί, μουλαχαζλαρηνή πούρδα πρακαράκ τοπραγά κιρεδζέκσιν «και εις γήν άπελεύση». Πού δζινσιμιζίν κανλή δουσ-

μανηνή 'Αδαμδάν πού κιουνέ καδάρ μιλιονλάρ ίλέ ινσανλάρ άζαμετλί βιδζουτλέρ, κουββετλί άγιακλάρ, τακζλή ίμπεράτωρλαρ, 'Αλεξανδροσλάρ, Κύροσλαρ, Κροίσοσλαρ, Ναπολέωνλαρ βέ δαχά νιδζέ μιλιόν ταπουρλάρ τζηγνακηλάρ βέ πού δουσμανήν πασηνά πασδηλάρ, λάκιν έζέμεδίλερ βέ ίστέ γίνε τοπράκ ό τοπράκ, γενιλμέζ κανλή δουσμάν πού μιλιόν τάπουρλαρή, πινλέρ ίλέ τακζλή πασλαρή γενδί, γιατηρδή, έριτδί, κιούλ έτζί !! Ίστέ πού καδάρ αζίζδιρ ινσάν δζινσί !! Νέ καδάρ ούζακδηρ πιζδέν ίρτιχάρ βέ κιπίρ !!

Μίν έββελί χηλκετιμιζδέ τεττίρι ίλλαχί, τακδίρι άζμί ίλέ πιζίμ βιδζουδιμιζί γιαπάρικεν πού κανλή δουσμανημηζδάν πίρ άβούτζ τοπράκ ιόδούντζ άλμής ίδί, ίστέ πού ιόδούντζ άλδηγημής πίρ άβούτζ τοπραγή βακητλή βακητσής δουσμανημής πιζδέν ίστέρ· πού πίρ άβούτζ τοπραγά γέρ γιουζουνδέ χίτζ πίρ πεδέλ βερίμεγιζ· έν κουββετλί βέ ζενκίν ίμπερατώρ κουββετλί μαλιεσινίν κενίς χαζινεσινί βερσέ πού πίρ άβούτζ τοπραγά πεδέλ βερέμεζ !! έν ζιαδέ ζενκίν βέ μαλδάρ πινλέρ ίλέ διονούμ τζιρτλίκ βέ εραζησηνή βερσέ πού πίρ άβούτζ τοπραγή ιόδεσέμεζ, Ίλλα κενδί βιδζουδινί έριδίπ πίρ άβούτζ τοπράκ ίδερέκ πού ιόδουνδζού βερεδζέκδιρ. Πιζέρ πού πίρ άβούτζ τοπράγιλε γιαπηλάκ βιδζουδιμιζί τουρλού ζαχμετλέρ ίλέ πεσλεγίπ πογιουτδουκδέν σόνρα γέρ γιουζουνέ τεμελλεσδίμ χανεμδέ ραχάτ ίδεδζέγιμ, πάγτζέ άγατζλαρή κιπί έβλατλάρ γετιρδίμ μεϊβλαρηνή γεγεζέγιμ δεγιού ζάν ίδερίκ σεβινίπ δουρούρκεν άνσηζήν δουσμάν καπουμουζού ούρούρ βέ ιόδούντζ βερδιγί πίρ άβούτζ τοπραγή ιστέρ βέ Πατισάχήν ίμζασή ίλέ βεριλμίς όλάν σενεδινί κιοστερίρ «γή εί και εις γήν άπελεύση» γιάνι τοπράκσην βέ τοπραγά ρουδζού ίδεζέκσιν δεγιού γιαζηλάν έμρί σενέδ κιπί σενίν κιζουνέ δουτάρ. Σίμδι πούνά

ριδζα ἐϊλέ δαχὰ μίνασἰπ βακὴτ δεγίλδιρ, ϳόδουνδζούν ἰνκιὰρ καπούλ ἰτμέζ βερεδζέγιμ, λάκιν κερὶμ ἐϊλέ σάπρ ἐϊλέ, δαχὰ πού ϳόμρέ κάμαδημ πασλαμὴς ὀλδουγούμ πἰρ τζόκ ἰσλερἰμ βάρ, δαχὰ ἐβλιδὴμ κιουτζούκ πεδερανέ μουαβενετιμδέν μοχτάτζδηρλαρ, δαχὰ κέδζιμ δουνιαδὰ χἰτζ πἰρ λεζζέτ δάτμαδημ. δαχὰ δουνιαγιὰ χένουζ γερλεσδἰμ, πού κιπὶ ριδζὰ ἐϊλέ ἀγλά! δουσμανὴν τοπράκδηρ βέ σαγήρδηρ, ριδζαλαρηνὴ ἐσἰτμέζ βέ ϳόδουνδζουνού ἀλμαγιὰ ἀδζελέ ἰδέρ· ἰστέ δζινσιμιζἰν πού ούμούμι δουσμανὴ ζαλήμδηρ βέ γκλίπδιρ· πούδηρ πἰζἰμ ταλιμἰζ Ἀδαμδὰν πέρού πἰζἰμ χαλιμἰζ γιάσ-ου-ματεμέ βέ φεργιάτ-ου-φιγανέ λαγίκδιρ· λάκιν κόρκμαγινιζ Χριστιανλάρ, πἰζ ἰνσάνὴζ λάκιν Χριστιάνὴζ· πού φεργιάτ-ου-φιγὰν βέ γιάσ-ου-ματεμἰν περδεσἰ δζεδδμἰζ Ἀδαμδὰν Χριστοσὰ καδὰρ σουρδού βέΧριστὸς πού περδεγὶ γηρτδή· πού μουδζδεγὶ Παῦλος ἀζἰζ ἀγζὴ ἰλέ τζαγηρήγορ «ὥσπερ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσι οὕτω καὶ ἐν τῷ Χριστῷ πάντες ζωοποιηθήσονται» γιάνι νάσηλκι Ἀδαμδὰ χέρκες ϳόλούρ πού κιπὶ Χριστοσδὰ δαχὴ χέρκες ἀκιλεδζέκδιρ (Α. Κορ. 15—22) Δουσμανημζὴν χοκμού βέ κουδδετί μεζαρὰ καδὰρ γετέρ, λάκιν Χριστὸς πἰζἰ κενδἰ ἐλἰ ἰλέ τουταρὰκ μεζαρδὰν τζηκαρήρ, πού ἐμρἰ βερέν βέπἰζἰ γιαραδὰν πατισαχημὴζ Χριστὸς πἰζἰμ ἀραμηζδάδηρ βέ σίμδι πἰζ ἀνὴν χουζουρουνδάγιζ κενδισἰ ϳόμούρδηρ βέ πουνὰ ἰνανάν ϳόλμέζ. Ἰστέ κενδἰ ἀζἰζ ἀγζὴ ἰλέ τζαγηρήγορ «ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ κἂν ἀποθάνη ζήσεται» γιάνι (πανὰ ἰνανὰν ϳόλούρσεδε γιαϊαγιαδζάκδη) (Ἰωαν. 11—26). Ἴμδι κϳορουνὲν ϳόλουμούν ἰτζινδὲ ϳόμούρ βάδ ἰδέν Χριστοσούν χουζουρουνδὰ Χριστοσὰ ἰμὰν ἰδέν πἰρ Χριστιάν φεργιάδ βέ φιγὰν ἰτμέζ. Χριστιάν ἰτζούν ϳόλούμ γιόκδηρ, φεργιάδου-φιγὰν γιόκδηρ γετισίρκι ϳόμρουμούζ Χριστοσούν ἐμιρλερινὲ μουδαρὴκ ὀλσούν.

πού δουνιαδὰ Χριστοσδὰ γιασαγιὰν πἰρ ἀδἐμ ὅπιρ δουνιαδὰ δαχὴ Χριστοσδὰ ἐπέδαν σάγδηρ. Πού δουνιαδὰ κίμσενιν μουτλού ὀλμαδηγηνη ϳορδούκ, δζισμανίδζε χέρ ἰνανδηγημὴζ πὸζ χέρ κουδενδιγιμἰζ πατὴλ ὀλδουκδὰν σόνρα κιμὲ δεγεπιλίριζ μουτλού; Ἐρένδιμιζἰν ἀζἰζ κιοκσουνὲ πασηνὴ ἐγἰν βέ ὅραδαν σεμαδὶ ἰλμὶ κἀπζ ἰδέν Ἰωάννης Θεολόγοσα σουὰλ ἰδελἰμ κίμδιρ μουτλού; «Μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες» (Ἀποκαλ. 14—13). δεγιού δζεβάπ βερίγιορ· γιάνι (μουτλούδουρλαρ ράππιδε ϳόλέν ϳόλουλέρ).

Μάδαμκι πού δουνιὰ πατὴλ βὲ φανίδιρ πούραδα κίμσε μουτλού ὀλάμαζ· μουτλούδουρ ὅλ σανού ὀλμαγιαν σεβινδζὲ βὲ σεμαδὶ ραχατὰ νάιλ ὀλάν.

Σέν, γιὰ μουχτερἰμ πεδερἰμἰζ βὲ σεβκιλὶ δοστουμούζ παπὰ Ἀπόστολε, δούν βὲ ἐβδελκὶ ϳόυν βέ πιτούν ϳόμρουνδὲ μουτλού δεγίλιδιν· μουτλού δεγίλιδιν ἐβλαδλαρηνὴν ἀρασηνδὰ, σηρρατηνὰ βὲ σχσηνὰ λαγίκ ὀλὰν ἰζζὲτ βέ χορμετἰν ἰτζινδὲ μουτλού δεγίλιδιν· σίμδι μουτλούσουν ζίρα Ράππιδε ϳόλδούν· μουτλού δεγίλιδι γιασάδηγὴν πού φανὶ ϳόμούρ, μουτλούδουρ πού ϳόυν κιτδιγίν γιόλ, ζίρα Ράππιγε ἐτδιγίν χηζμετλερἰν μουκιαρατηνὴ ἀλμαγιὰ κιδίορσουν· ἐλπέτδε κίμσενιν χακκηνὴ ἰπτὰλ ἴτμεγεν χακκὶμ σενίν ρουχανί χηζμετινέ μουκαπὶλ σανὰ ραχατ χαζηρλαδὴ· πἰζ σενίν πούραδα ϳόμρουνού πιλενλὲρ σεβίνδζιλε δεγεπιλίριζ «Μακαρία ἡ ὁδὸς ἣ πορεύει σήμερον ὅτι ἡτοιμάσθη σοι τόπος ἀναπαύσεως» γιάνι (μουτλούδουρ πού ϳόυν κιτδιγίν γιόλ ζίρα σανὰ ραχατλὴκ γιολού χαζηρλαδὴ).

Καρηνδαδαρὴμ πού σεβκιλὶ δοστουμούζ πού ρουχανί σουρουνούν πἰρ κησμηνὴν τζοπανὴ ισέϊδε δζισμανί μελὲκ δεγίλ ἰδἰ, ἐλπέτδε ϳόυναχσὴζ δεγίλιδι, χἰτζ πἰρ βακὴτ ἰνσανὴ ϳόυναχσὴζ δεγέμεμ· κἰμ πού δικενλὶ ϳόμρούν ἰτζινδὲ για-

ձարձա ախրեպձեն սոկուլմաշ ; կիմ ոսւ իցճալի յումուրձե ցյա-
ձարձա ոինլերիլե ձոստուն բար իկեն ոիր կատշձա ձուսմանի ոսու-
լոսւնմաշ ; լակին Խրիստոսսւն մերչամետինին կարձուսունձա նեձիր
ձյունաչ նեձիր լեկե ; 37 սենե Խրիստոսսւն չուշուրսւնձա չինմետ
իձեն բե Խրիստոսսւն սեմակլերձեվ ձետիրձիգի սենչաթիլե մեձուլ
ձլաե ոիր ձեմ 37 սենե չեր կիձշե ոիտուն ալեմ սուցյուրիկեն
ցյալինոշ սուցյումացյան Իձուսուսսւն չուշուրսւնձա տենչաձշա ձիշ
գյկիո ձետի ուլան մեսոնուկտիոնու ոկուցյարակ կալոինիվ ձերու-
նինի Խրիստոսսւն չուշուրսւնա ձտշմագլե Խրիստոսսւն իլլաչի
ձտեձի իլե գյանարակ Եկկլեսիացյա ազիշ մեշոպաչիե ունունե ձիշ
գյկիո ազիշ չինմետի իձրշ իձեն ոիր ձեմիվ ձյունաչկլարինի
Խրիստոշ սիլձի տեմիշլեձի. Դաչձ յոլմեշձեն իկի սաոտ եբբել
կալկսւո գինե Խրիստոսսւն չուշուրսւնձա Մեսոնուկտիոնու ոկում-
մաե իտշսւն բե Եկկլեսիացյա ձիտմեկ սւշերե չաշիրլանիր իկեն
յոլսւմ ոսւնսւ միշ իտձի բե իոտե յոմրսւնսւն սոն սաոտինի Խրի-
στοսսւն չուշուրսւնձա չրձշամագյե ձիձերիկեն բե սոն ձձումինի
Խրիստոսսւն չանեսինե ձագրսւ ձտարիկեն իոտե Խրիստոսսւն սեսի
ձելձի գետեր գաիրι ոսւ ձունյաձա ձշիսմանի ձուձակլար իլե
Մեսոնուկտիոն ոկուձուգյոն, ոսւ ձյուն մեսոնուկտիոնու ոենիմ-
նուրլսւ սեմաբի տաչտումին չուշուրսւնձա ոկուցյաձշակսնի, ոսւ
սեսե իտաոտ ետձի բե ձյոշլերինե գյուումձսւ. Իոտե սոն ձձումինա
կաբար Խրիստոսսւն իսինշե իձի. 37 սենե ոսւ ելլեր Խերուբիմլերին
բե Սերաբիմլերին գյանաձամաձնգյո Խրիստոսսւն ազիշ տենինի բե
կաննիո կուրոտն իտձի. 37 սենե ոսւ ագիշ ազիշ Եվաննգելիոնու
ոկուձսւ, բե ոսւ շիլ Զաքարիա կիոի Ալլաչի տեսոիչատլաձի,
բե Խրիստոսսւն ձշեմիատինա ռուչանի նասիչատ իձերեկ սեմաբիետին
գյալունա կլաուշլաշի բե Խրիստոսձան ալմիշ ձլձուգուն գյո-
կուա իլե Պնեսմատիկոսլսւկ իմտիշինա ձաչի սաչիո ձլարակ
ոսւն կաձար ձյունաչկիար Խրիստիանլարին ձշան ձերտլերինի սիրա

իտձի, ձյունաչ ոագլարինի տշեշձի. ոունսւն կալոինիվ ձերտերինձե
տշոկլարինի շյունաչ իսրարի գյաշնլիլեր, ձոստ ձոստա, կա-
րինձաշ կարինձասա, ձգսւլ ոաոասինա բե կիշ ասասինա սոիլե-
գյեմեձիգյ իսրարի ոունա սոիլեձի· տենչա բե կարակլիկձա ձյոու-
նաչ իմլեգյսւոո րիգյան իձենլեր սոլարինի գյալինի, ոունա ձմի-
կյար իձերեկ տեսալլա բե իսրագյի ոունձան ալձլար. Ցյորձաունսւշգյսւ
ոունսւն սեկատի չեր սեկատձան սւստսւնձսւր· բե ելեր ոսւ
ձունյա ոիր սաբաշ իմե ոունսւն ձետիրձիգի սաբաշ չեր սաբաձա
րաիկձիր, բե չեր սաբաձձան աշիշձիր, բե ոունսւն իսյմ Խրիստոսա
կալձսւն ձլան կսւլլարին ձերտերինձե գյաշնլի ձլձսւգսւ ձտշսւն
ճ չսւշսւրյ ոսւր նսւրյ ճշելակլետձե Խրիստոսսւն ազիշ տաչտինին
էտեգյինե ձիշ գյկիո ելոիտտե ճշեսաբետ իլե ձեգեճշեն «տսւն ագոնա
տսւն կալսւն ոգսւնիսմաι» գյա Էրենձիմ Խրիստոշ, «են իգյ սաբատի
սաբաձձիմ, «են սենին չոշմետինիլե տերլեձիմ· «տին ոիստին
տետիրոկա» սենին աշիշ իմանինի չիոշ իտձիմ բե «ոսւ սենին կսւլ-
լարինձա տեարիբ իտձիմ· «տսւն ձրոմսւն տետելեկա» սենին «իշե
ձյոսձերմիշ ձլձսւգսւն գյոլսւ գյորսւձսւմ բե «ոսւ գյալա «ասկա-
լարինձա կլաուշլաձձիմ· ձիմձι սենին ձձալետինձեն մսւկիոշաբա-
տիմի իտերիա «լոիոսւն «ոսւկեիտαί մοι ὁ տῆς δικαιοσύνης στέ-
φανος».

Էլոիետտե ճ սալիչ բե ձձիլ, բե ճեչձետլի չաալիմ ռսւշի կոն-
գյամետճե ոունսւն ազիշ չինմետլերինին մսւկիոշաբատինի բերե-
ճշեկձիր.

Իտե ոսւ ձյունակի տեմասձ բե տանտանձ ճաչի ռսւշի կոգյա-
մետին ճշիսմանիձշե էն սւրաձ ոիր տասբիրիձիր· նասնլկι ճրաձա
ճշանի շսւմրելիրլե մելաիկլերին բե ինսանլարին չուշուրսւնձա
-շոկաճշաձ իսե, ոսւ ձյուն ճաչի տենի ոսւ ազիշ չանեճե ինսան-
լարին չուշուրսւնձա ոտսւրսւո ձմելլերի սերձյե կոնսւլմսւսնա-
ձսւր բե իտե ազիմ Սոլոմոնսւն կելձյմի ոսւ ձյուն իճշրձ սլա-

δοὺ «δίκαιοι εἰς τὸν αἰῶνα ζῶσι καὶ ἐν Κυρίῳ ὁ μισθὸς αὐτῶν» νάσηλαι Ράππι ̓ε γιαδαγιοὺπ ἀδίλ ὁλανλάρ ἐπέδαν σάγδηρλαρ βέ οὐδζρετλερί Ράππιδεδιρ, πού ἀιπίδε γέρ γιουζουνδέ χορμέδ βέ τεβαζζουγιά λαίκ ὁλαράκ ισιμλερί βέ ζικιρλερί ινσανλαρὴν ἀρασηνδά σάγδηρ βέ Ράππιδεν οὐδζρετλερινί ἀλήγιορλαρ· ἰστέ πού κιούν κιάρρενιζ ἰσλερινιζί τέρκ ἰδερέκ πούραγια κελδινίζ βέ γιασ-ού-ματέμ ἰτζινδέ δικιλίγιορσουνουζ πουνούν ἀαχσηνά ὁλὰν χορμέτ βέ ραγπετινίζ κιοζλερινιζδέ βέ γιουζλερινιζδέ δζεβλὰν ἐδίγιορ, βέ πουνά Χριστοσούν χηζμετδζισί δεγιού ἰτδιγινίζ ἰζζὲτ Χριστοσούν κενδισινέ τακδίμ ἐδιλίγιορ. Ἰστέ πούλεδζε Χριστοσδά γιαάδηγὴ γόμοὺρ ἰτζούν Χριστοσδὰν ἀλαδζαγὴ γούδζρέτ κιπί ἀνὶν βασητασὴ ἰλέ σιζδένδε δζισμανίδζε γούδζρέτ ἀλήγιορ.

Πού σεβκιλί δοστουμουζούν σιζέ μαλιούμ ὁλάν ἄκλ-ού-διραγετινέ βέ βατανά ἰτμίς ὁλδουγού ραίδελί ἰσλερί σοϊλεμέμ, ζίρα χέπινιζ πιλίρτινιζ βέ νανιορλουγούν κιουνάχ ὁλδουγουνού πιλερέκ πουνού χέπινιζ ικράρ ἰδέρσινιζκι Ούρκιοὺπ χριστιάν δζεμιετί ραίδελί βέ χαίρλὴ πίρ ζάτ γαιπ ἐτδί.

Γιά σεβκιλί βέ ρουχανί πεδεριμίζ, σίμδι σενίν ἰλέ δζισμανίδζε κίρηλμάκ κιούδζιρ βέ δεχσετλίδιρ, ἀγιάλ-ού-ἐβλαδὴν βέ τεκλλουκατὴν κιοζλερινδέν σενί μαχρούμ ἰτμέκ βέ ρουχανί ἐβλιαδλαρηνδάν σενί ἀγίρτ ἰτμέκ φιγανλήδηρ, λάκιν σενίν μουχτερέμ ισμίν πουνλαρά τεσελλί ὁλαδζάκδηρ· βέ πίζ κιάφρεμιζ σενίν ρουχανί νασηχατλαρὴν ἰλέ Χριστοσούν γιολουνά κλαουζλανανλὰρ σενίν κηϊμετλί ισμινί χὲρ βάκτ ζίκρ ἰδερέκ δερούνι δζανδάν δοά ἰδέριζκι χὲρ ρουχοῦν βέ τενίν ἀμιρί βέ Ἀλλαχὴ ὁλάν Χριστός σενίν δζανηνὶ σεμαβί κουρσουσουνούν

χουζουρηνδά, ἀδιλλερίν σηρασηνδὰ ἐπέδι ραχάτ βέ μουτλουλουγά ναὶλ ἐτλεσίν.

Αἰωνία σου ἡ μνήμη. Ἐπεδί ὁλσούν σενίν ζικρίν.

Αἰωνία σου ἡ μνήμη ἀξιομακάριστε καὶ ἀγαπητὲ ἡμῖν παπᾶ Ἀπόστολε! Ἀμήν.

ΛΟΓΟΣ ΞΔ'.

ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΙΕΡΑΡΧΩΝ ΕΟΡΤΗΣΙΝΔΕ

ΙΑΜΟΥ ΤΕΡΠΙΓΕ ΙΤΖΟΥΝ ΜΕΚΤΕΠΔΕ ΙΡΑΔ ΟΛΟΥΝΑΝ

«Ἥτω ἡ δόξα Κυρίου εἰς τοὺς αἰῶνας· εὐφρανθήσεται Κύριος ἐπὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ».
(Ψαλμ. 103).

«Ράππινιν σανὴ ἐπεδλερὲ καδὰρ ὁλσούν, Ράππι κενδὶ ἀμελλερινδὲ σαδημὰν ὁλαδζάκ».
(Ψαλμ. 103).

Καρηνδασλαρήμ,

«Ράππινιν σανὴ ἐπεδλερὲ καδὰρ ὁλσούν, Ράππι κενδὶ ἀμελλερινδὲ σαδημὰν ὁλαδζάκ» δέγιορ Δαβίδ. Νέδιρ Ἀλλαχὴν σαδημὰν ὁλαδζάκ ἀμελλερί; μὶν ἐβδελί «καυζάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὸν κόσμον» γιάνι (ἄρτην τζογαλὴν βέ δουνιαγὶ δολδούρουν) δεγὶν Ράππι, ζὰν ἰτμέμκι δουνιαγὶ καγιαλὰρ ἀιπὶ δολδούρουν δουνιαδὰ κουρού κακλαπαλὴκ ὁλουν, γηλανλὰρ ἀιπὶ κιζλὶ κιζλὶ σουρουνερέκ πιρὶ πιρινιζὶ σύκουν, κούρτ βέ ἄρσλαν σουρουλερὶ ἀιπὶ γουρουριέτλε δὶς βέ πεντζελὲρ κροστερερέκ σιζδέν ζαΐρλαρὴ γηήρτην δέγιορ. Πσιλέ δεγίλδιρ γέρ γιουζουνοῦ δολδουρμάκ, πού δεγίλδιρ πού ἀζιζ

ἐμρὶν μακασδὴ· ἀρτὴπ τζογαλατζὰκ βέ δουνιαγὶ δολδουραδζὰκ ἐὲῖ πιζὶμ βιζουδιμίζδιρ βέ πού μακασὰδ τζοτζουκλὰρ ἰλέ ἰδζρὰ ὀλούρ. Ἰμδι Ἀλλαχὴν γιαπμὴς ὀλδουγού δζισμανὶ ἀμελλερινδέν ἔν ἐχεμμιετλισὶ τζοδζουκλάρδηρ, ζίρα δουνιαγὶ δολδουραδζὰκ σιλσιλελέρ πουνλαρδὰν χασὴλ ὀλατζὰκ Ἀλλαχὴν μανεβί ἀμελλερινδέν δαχὴ ἔν ἐχεμμιετλισὶ τζοτζουκλάρδηρ, ζίρα ἴλμ βέ μανεβί νούρ μεκτέπ βέ τερπιγέ βασηταστὴλε τζοδζουκλαρὰ ἰχσὰν ὀλουνούρ, νάσηλσι, ρουχανί νούρ Ἐκκλησίαδα δζεμιετέ γιοκαρηδὰν πάχς ὀλουνούρ. Δζισμανὶ νουρού γιάνι κιουνεσὶ γιαραδὰν Ἀλλὰχ ρουχανί βέ μανεβί νουρλαρὴν δαχὴ γιαραδηδζησὶ ὄδουρ βέ ἰστέ μανεβί νουρούν τζαβδηγὴ μαχὰλ πούρασηδηρ· πούραγια κιρέν μανεβί νουρούν ζιαλερί ἰλέ περαπέρ ἰμὰν βέ ἰϊτικαδ ταχσίλ ἰδερέκ ρουχανί νουράδα ναλλ ὀλούρ· Ἰστέ μεκτέπ πού καδὰρ ἀζίζ πὶρ μαχάλδηρ· μεκτέπ πὶρ χαστταχανέδιρι δαλγαλὴ γόμουρέ κὶρμεζὲν ἐβδὲλ πούραγια κιρέριζ ἐπέδαν χαστὰ ὀλμαγιαλημ δεγιού· πούραγια κιρενὶν δζανὴ βέ ἀκλὴ σαγλὰμ τζηκάρ, πούραγια γιονούλμαμηδ πὶρ τάζ κιρέρ ἰδλεμμίδ βὲ σουσλεμμίδ πὶρ κάπ τζηκάρ· χέρ σεϊδέν μαχρούμ πὶρ πεὶν κιρέρ, μαλιουματλὰρ ἰλέ δολού τζηκάρ, ρακὴρ πὶρ κὴζ κιρέρ, δζεχιζλεμμίδ τζηκάρ, τζοδζούκ κιουτζούκ πὶρ σεϊτὰν κιπὶ κιρὲρ πὶρ μελάκ ὀλούρ τζηκάρ· μεκτεπδέ δζεμίδ σακιρδλέρ ζενκίνδιρ· ρακὴρ βέ ζενκὶν τζοδζούκ ικισὶ πὶρ μανεβί γηδὰ ἀλὴρ ικισὶ πὶρ ρουχανί ἰτμέκ ἰλέ πεσλενίρ, χίτζ πὶρ τζοδζούκ πούραδα ρακὴρ δεγίλδιρ, ζίρα ραχάτ βέ σουχουλέτλε τεαγιουδινέ μεδὰρ ὀλαδζὰκ πὶρ σερμαγέ καζανὴρ· πούραδα Ἀλλαχὰ κομσουσουνὰ βέ κενδισινέ ὀλὰν φαρζλαρηνὴ ὀγρενίρ μεκτεπὶν ἀζίζ γόμρού ἰλέ ἀζιζλενερέκ χέρ κισέ φαϊδελὶ πὶρ ζάτ τζηκάρ ζίρα, χούσνι τερπιγέ ταπιατὴ ἐγρὶ ἰσέ δαχὴ δογρουδούρ, μεκτέπ τερπιγε-

σινὶν μαχρουμλουγού ἰσέ ἐγιού τζοδζουγού φενὰ γιολὰ τζεκερέκ φενὰ γόμρέλὴδηρ· πένισε ζάνν ἰτμέμκι πεϊκαδέμελαϊκ κιπὶ ούλουγιὰν πὶρ σουτζσούζ μασούμ ἀνασηνδὰν κατίλ γιὰ χρησὴ δογμούζ ὀλσούν· γιαγὰν γιαγμουρούν ταμλαλαρηνδὰν πὶρισι κιούλ γιαπραγὴ ούζερινέ δουσέρισε κιούλ γιαγὴ κιπὶ κοκάρ, δίκερ πὶρ ταμλατὴ φενὰ κοκουλού πὶρ τοπραγὰ δουσέρ μεκρούχ πὶρ τζαμούρ ὀλούρ, πού τεπδιλατὰ σεπέπ γιαγὰν γιαγμούρ ταμλαλαρὴδεγίλδιρ, τεταδδούραν δουσδουκλερί μαχαλλέρδιρ· πὶρ τζοδζούκ ἰϊτικατλὴ βέ μουμίν βαλιδέμεμσινέ, ἰϊτικατλὴ βέ μουμίν πὶρ πεδέρ κουδζαγηνὰ δουσέρισε ἐλπέτδε χούσνι τερπιγέ πού κουδζακλαρδὰ χαζὴρ πουλούρ βέ ὃ χανεδέ φαζιλετλέριλε ἀλησήρ· νάσηλσι ζενκίν χανεδε πὶσ τοδζούκ δογδού καλιφεγέ σαϊδηλὰρ πὶρ φακηρὴν χανεσινδέ δαχὴ ἄϊνι βαχιδδέ δίκερ πὶρ τζοδζούκ δογδού πὶρ ἰσκὶ πατζάβρανια κουνδακλαδηλὰρ πού τζοδζουκλαρὴν φαζιλετ γιὰ καπαχτὴ νέδιρ; πουνλαρὰ πού φάρκ κινδιλερδένμιδιρ γιόκσα ἀταλαρηνδάμιν;

Πού κιπὶ ἔγερ πὶρ πεδέρ ἀκάδμ ἐδινέ κελδιγινδέ τζοδζουγούν μεκτεπέ κιδούπ κίτμεδιγινε δικκὰτ ἰτμέζισε βαλιδεσὶ δαχὴ πιτούν κιούν ἰσὶ ἰλέ μεσγούλ ὀλαράκ γιὰ κομσουλαρὴ ἰλέ κονουσάρακ τζοδζουγουνούν νέρεδε ὀλδουγουνὰ μουζαϊκὰ ἰτμέζισε, ἐλπέτδε πού τζοδζούκ κιουτζούκ κιοτουλουκλερ ἰσλεμεγέ μουσαϊδ πουλαράκ βέ πουνού κιοτουλουκδέν μένν ἐδὲν βὲ ἐϊλουγέ τζεβιρέν ἀταλαρὴ ὀλμαγινδζα, σιννὶ πογιουδούκδζε δαχὰ πογιούκ κιοτουλουκλερ ἰσλεγεδζέκ. Κιμδίδιρ καπαχτὰ; πὶλμεγεν τζοδζουκδάμν; ἰστέ πού τζοδζούκ φενὰ τοπραγὰ δουσδού μεκρούχ τζαμούρ ὀλδού, ἰστὲ πού τζοδζούκ τερπιεσιζλιγὶν ἰσκὶ βέ κιρλί κουνδαγὶ ἰλέ σαρηλδή.

Ἐϊ πεδὲρ ὃ ἀκτὰμ ἐϐινὲ ϰελίνδζε τασαλὴ ἰσένδε, ϰειῤλί ἰσένδε, φϰὴργιὰ ζενϰίν ἰσένδε, ἀχουρδαϰί χαΐϐανηνὴν γεμινί δουτουνδούν βὲ βερδίν, ϰηΐμετλί τζοδζουγούν βὲ σενίν χανενί ἀενελδεδζὲϰ, βὲ ἰσμινί ἰπϰὰ ἰδεδζὲϰ δεγιού ούμὶδ ἰτδιγίν τζοδζουγούν πού ϰιούν ρουχανί βὲ μανεδί τάϰμ γεδίμι ; σουὰλ πιλὲ ἰτμέζσιν, γιάληνζ βερδιγίν δζισμανὴ τάϰμ πουνὰ ϰιαρίμιδιρ ; δζισμανὴ τασμδὰν μαχρούμ ὸλὰν πῖρ τζοδζούϰ γιάληνζ ὸλούρ, ρουχανί τασμδὰν μαχρούμ ὸλὰν ἰσὲ ὸλούρ βὲ δζεχιμὶν γαζαπηνὰ χὸϰμ ὸλούρ· δζισμανὴ ἀδζλὴϰ ὸμουρδὲν μαχρούμ ἰδὲρ, ρουχανί ἀδζλὴϰ Χριστοσδὰν μαχρούμ ἰδὲρ. Πίρδε μανεδί ἐτμὲϰ βάρδηρϰι πούδϰ ἐδὲπ τασμήδηρ πουνδὰν ἄτζ ϰαλὰν τζοδζούϰ δουνιαδὰ ρεζαλὲτ βὲ σεραλὲτ ἰλὲ γιαάγιαρὰϰ ἀλὲμ ἰνδινδὲ μεϰρούχ βὲ μενρούρ ὸλούπ, ϰηΐμετσίζ πῖρ χαΐϐὰν ϰιπὶ σοϰϰλαρδὰ δολατήρ· σοϊλὲ πανὰ γιὰ ἀδὲμ τζοδζουγούν χαστὰ ὸλδουγουνδὰ ἐνδιτὲ ἰτμέζμισιν γὰ ὸλούγιορ δεγιού ϰορϰούπ ἀγλαμὰ μητιν ; ἀγλὰ σίμδι, τζούνϰι ὀγλούν ἐδέπτ.ε χασπϰλανμὲζ, τζούνϰι ὀγλούν μανεδίδ.ε ὸλούγιορ· χαΐρλὰρ ὸλσούν ρουχανίδ.ε βὲ ἐδέπδζε χαστὰ ὸλὰν τζοδζουγούν πασϰσηνά ! ! Ἐϊ ἀτϰλὰρ σεβίνμεγιν ἐβλαδηηζὰ ἔγερ ἐδὲπ βὲ Ἄλλὰχ ϰορϰουσού ιλὲ τερπιγὲ ἴτμεδινιζ ἰσέ. ζίρα χανενιζδὲ πῖρ ἀτὶζ πεσλέγιορ σουνουζϰιπῖρϰιούν χανενιδὲ βὲ ϰαλὶνι.ί γιαϰα ζὰϰ βὲ νϰμουσουνουζού γιηϰαδζάϰ· χανενιδὲ πὶ τζάϊ πουγιολούγιορτσουνουζϰι σερβετινιζὶ πῖρ ϰιούν σουρούτ ϰ.ουρεζ ϰ.

Ταισουρί ϰαγιάνδιϰι φιδϰνλϰρὴ ἐγὶ μεϐελί ἀγατζλὰρ ιλέ ἀδὴλεμεγὶϰ γαίρὲτ ἐδούπδε τ.οδζουϰλαρὴ ἀδὴλάμμαϰ· τζοδζούϰλὰρ μεϰτεπδὲ διδασϰλούσούν· ἐδεπλί νασηϰτλαρὴ ιλέ ϰοσλαμαρηδὰν ἀδὴλανηλὰρ βέ ἔ ερ τασπατδὰν φενὰ χούϊ τσίλαγιαζζὰ ι έ τού φενὰ χουγιού μεντέπ μάχβ ἰλε-

ρέϰ πουνού ἐγιού μεϐελί ἀγαδζὰ τεπδίλ ἰδέρ· γιαζὴϰ δεγίλμι πιζέϰι ζαχμέτ βέ μεσαρίρ ἰλέ πεσλεδιγμιζ ϰηΐμετλί τζοδζουϰλαρηνὴζ μεϰτέπ βέ τερπιγεδέν μαχρούμ ὸλαρὰϰ χέρ πιρί πιρέρ τζεϊζ δζανάβαρὰ τεπδίλ ὸλσούν ! ! ἀίρινχαπσχανεγέ βέ ϰιορεδζέϰσινιζ μεντεπίν ϰηΐμετινί, σουὰλ ἔδιν χαπδέ δζανάϰβὰρ ϰιπί πανγλεμιζ πῖρ ϰατιλέ γιὰ πῖρ χηρσηζὰ, νέδιρ Γραμματιϰὴ νέδιρ Κατήχησις ; ϰιουλερέϰ βέ σιζί ζερϰλενερέϰ πάϰην σιζέ νέ δεγεδζέϰ πέν μεϰτεπίν ιτζινέ πιλέ ϰίρμεδιμ, ἔγερ πέν μεϰτεπέ ϰιτσέ ιδίμ βέ Γραμματιϰὴ ὀγρενσέ ιδίμ ἐλπέτδε τεαγιουσιμέ μεδὲρ ιδεδζέϰ πῖρ τζ πουλούρουδιμ βέ χηρσήζ ὸλμαζηδημ· ἔγερ πέν μεϰτεπδὲ ὀϰουσὰ ιδίμ ϰενδζ ϰενδιμδὲν ούτανὴπ ποϊλὲ ἐνϰίν ἰσλὲρ δουτμαζηδημ, Ἄλλαχὴν ισμινί πιλίπ ἀνδὲν ϰορϰαδζάηδημ, βὲ ούϊγουνουμὰ ὸλὰν πορδζλαρηνὴ τανηγιούπ ϰενδού ἐλίμ ιλὲ ϰαρδαϰηνὴν ϰιοϰσουνὲ πηζαγὴ σαπλαμαζηδημ. Ἰστὲ μεϰτεπὲ ϰίρμεδιγιμ ἰτζούν χαπσέ ϰιρδίμ βέ ἰνσανλαρὴν ϰίνδινδὲ μεϰρούχ ὸλδούμ. Ἰστὲρμισινιζ μεϰτεπίν φαΐδελιγινί ϰιομεγέ ; ἀίρινμαδὲν ϰουγιουλαρηνὰ βέ ϰιορεδζέϰσινι ϰι σηρτηνὰμαδὲν ταϰλαρηνὴ γιουϰλενμὶζ βέ δὰρ ϰαρϰνλὴϰ βέ ούτζουρουμλού γερλερδέν ζὴρτ ἀγιαϰλὴ πῖρ ἀδὲμ σουρουνούπ τζηϰήγιορ βέ πού ϰαδὰρ ζαχμέτ βέ μεϰεϰάτλε βέ τεχλιϰέ ιλέ πουτούν ϰιούν τζαληδδηγηνὴν γούδζετί γιάληνζ ἐτμεγινέ γετὲρ γετμέζ· δίϰερ τάρφδὰν ϰίρινφίμδι μαδενὶν σουσλού γιαζουχανεσινέ· πῖρ μάσϰηνη γόνουνδὲ σουσλού βὲ ϰειῤλί πῖρ ἀδὲμ ὀτουρούγιορ, ϰιουνδέ γιάληνζ ϰιἰ ούτζ σαϰτ ἰδλεγιούπ πογιούϰ πῖρ μαϰάϰ νϰλὶ ὸλούγιορ· πουνούν ϰισισινὶν φαϰὴ νέδιρ ; πιρί πιρινδὲν φαρϰλὴ σούδμι ἐμδέ ; ταπιατὴν νιζμλαρὴ ϰισὶ ἰτζούνδα πῖρ δεγίλμιδιρ ; ϰισὶ πῖρ ϰιουνέ ἀλτηνδὰ ϰισὶ πῖρ τοπρὰϰ ούττουνδὲ γιαάδηλὰρ, γιὰ ποὶ πογιούϰ

ράρκ νεδένδιρ ; Πίρισι χίτζ μεκτεπέ κίρμεγιπ τζοτζούκ ικέν σοεκκδαεί κιοπίκ ιόμρού γιακδή, δέ άιμδι πογιουγιούνδζε δίρτ άγιακλή χαιμάλ ολδού· δίκερι ισέ τζοδζουκ-ούκ ιόμρουνού δέ ραχατηνή μεκτέπ ζαχμετλερινέ δεγισδί, οκουδού, σανηρλάρ κετζδί, δέ ιίττέ άιμδι έν πογιούκ ραχάτ ιτζινδέ γιακάγιορ. Σίζ μεδχέ σαγιάνσηνηζκι ρουκκρανήν έτμεγί ίτζούν μουζάικακ έδίγιορσουνουζ έλπίτ ε ρουκκραγιάκ μερχαμέτ βέ σαδακκ ίτμέκ σάρτδηρ, πίρ άδεμίν χανεσινδέ πίρ σέϊ βέ κισεσινδέ παρά πουλουνμάζισε, ρακήρ ολμάζμη ; πού κιπί πίρ άδέμ Άλλαχά, ινσανά, βέ κενδουγέ ολάν πορδζλαρηνή πιλμέζ ισέ βέ άκληνδά βέ φικρινδέ ρουχανί βέ μανεδί έτμέκ γιόκ ισέ πού δαχά πογιούκ μερχαμετέ βέ σαδακκγιά μοχτάδζ πίρ αδέμδιρ βέ πού σαδακά δαχά έχεμμιετλίδιρ, ζίρκ δζισμανί έτμέκ τενί πεσλέρ, νάτηλκι σοκκδακή χαϊβανλαρήδα πεσλέγιορουζ· νέρεδε ινσάν βάρισε όρκδα χαϊβανλάρ άζληκδάν τελέρ ολμαζλάρ πεσλενιρλέρ. Ίμδι ινσάν τζοδζουκλαρή χαϊβανλαρδάν φάρκ όλουνμάκ ιτζούν ταμλαρήδα φάρκ όλουνμαλή, πουνλαρά έτμεκδέν φαρκλή δίκερ πίρ τακίμ ζάμια όλουνμαλή. Πίρ δούλ χατούν άκάμ καρανλικδά γιατμαγιά ιστέμεγεν τζοζουγουνού μεμνούν ιτμέκ ίτζούν σενδέν πίρ μούμ ιστεμεγέ κελσέ, βιρμέζισεν ό τζοδζουγά πίρ ζαράρ όλμάζ; άγλεγερέκ ούγιούρ βέ κιδζεγί σαβουσδουρούρ βέ ιάτέ, σκάχλαγιν άλεμί τενζίρ ιδέν κιουνές δζετίμ λάμπα κιπί γιακάρ βέ τζοδζουγού καρανλικδάν κουρταρήρ λάκιν έγερ πού τζοδζουγού κιταπδάν βέ μεκτεπδέν μαγρούμ ιδέιρσεν, πού κιδζέ κετζμέζ βέ καρανλήκ πιτούν ιόμρουνδέ δεδάμ ιδέρ βέ ιάτέ πίρ δελίκκανλη καρανλικδά γιασαμήζ, τερπιγέ νουρού κιόρμεμίς μεκτέπ σαρκή ιλέ ζιαλάνμαμήζ, σιάχ σειτάνήν καρανλήκ άμελλερινί ισλεμεγέ αληπήζ

νέρεδε δουρδουγουνού πιλμέζ πίρ κιόρκιπί καλμήζ· πού κιπί πίρ νεδζιδανδάν μεκτεπέ βατανά, νέ έϊλίκ άιοζεδίρσιν!! ίττέ μεκτεπσιζλίκ πολέ χεϊπετλέρ δογορούρ!! πολέ πίρ κέντζ ιλμιδέν σενκατδάν βέ φαζιλετδέν μαχρούμ ολούπ πίρ χαϊδάν ολδού, νάσηλ γιασαγιαδζάκ ; γιάκ ρασσού κιπί κιζλιδζέ χηρσιζλήκ ιδεδζέκ, γιά γιαπάν άρησή κιπί πασκασηνήν παληνή σορδζάκ, γιά γιλάν κιπί πεντζερέβέ δελικλερδέν έβλερέ κιρεδζέκ γιά κουρτ κιπί ήτηρδζάκ, γιά κιοπίκ κιπί πίρ πορτζά έτμέκ ίτζούν κουϊρούκ σκλλαγιαρακ δλκαδούκ ολαδζάκ. Πάκην μεκτεπίν γιοκλουγού νέ χικμετλέρ γιαπήγιορ!! Χριστοσούν νουρού ιλέ Κολυμβήθρα νουρλαμήζ Χριστιάν τζοδζουκλαρηνή ζαραρλή βέ άζγήν χαϊβανλαρά τεπδίλ ιδίγιορ· χαϊρλάρ ολτούν πιζλερέ, κουλζακλαρημζδά νάζίκ βέ γιουμουτάκ ιόπδουγουμούζ βέ σεβδιγιμίζ σουτζσού, τζοδζουκλαρηνήζ κενδί έλιμίζ ιλέ δζανκδάρ γιαπαδζάγηζ έγερ μεκτεπλερέ μουκαγέτ ολμάζισεκ. Μεκτεπίν μουζάικασή βατανά πίρ σοχρέτδιρ βέ μεκτέπ ιτζούν ολάν ζαχμέτ πέκ χάδδουρ, ζίρκ μεκτεπίν μεϊβλαρή πέκ τατλήδηρ.

Ζάν ίτμεγινκι πού σοζλέρ γιάληνηζ έρκέκ τζοδζουκλαρήν τερπιγεσί ιτζούν δουρ· κηζλάρδα πιλτήπκη Ιλμ-ου-τερπιγέ μοχτάδζ σηρλαρ, έγερ πίρ κήζ Άλλαχά βέ άτκλαρηνά ολάν πορδζλαρηνή μεκτεπδέ όγρενίρισε, μεζχεπίν άζίζ νουρού ιλέ μεκτεπδέ άκδκλανήρισε, έγιού πίρ χριστιάν ολαδζαγηνά σουπχέ γιόκδουρ, βέ πίρ έγιού Χριστιάν κελίν ζεδδίνέ βέ άτκλαρηνά ιτακτ βέ χορμέτ ιδεδζεγί σουπχεσίζδιρ· δζαχίλ βά τερπιγεσίζ πίρ κελίν ισέ ζεδδίνέ δζεχμέ κλκουζλαγιά πιλίρ. Άχακδ χάκκ σαχιπί βέ χαλίμ πίρ άδέμιδι, Νκδουθενίν παγηνή ζάπτ ίτμεγί άρζουλεδί ισέδε χαστηζλήκ ιδέμεγορ ιδί λάκιν ζεδδζεσί Ίεζάβελ ρουχανί τερπιγεδέν μαχρούμ ολούπ

τανηγιάμαδηγη 'Αλλαχδὰν νάσηλ κορκσούν πεγένμεδιγι ινσκλαρδὰν νάσηλ ούτανσήν, 'Αχαχδὴ τεδδίκ ιτζὶ κατίλ ιτδὶ βὲ 'Αχαδδὴν κανηνὴ ιτλὲρ γιαλαμιγιὰ σεπέπ ὀλδού. 'Ηρώδης 'Ιωάννησε χορμὲτ βὲ τεβαζού ιδέριδι, πουνούν ἀδίλ ὀλδουγουνού πιλίριδι βὲ πουνὰ φενάλὴκ ίτμεγέ έχαλιδὲν σακηνήριδι λάκιν κάρησηνὴν τεδδικὶ ιλὲ 'Ηρωδιὰς κηζήν όγιουνού πουνού κατίλ βὲ μεκρούχ ιτδί.

Πιζίμ μεκτέπ κιόρμεμιζ βέ Χριστιανλὴκ νέδιρ τανήμαμηζ νὲ καδὰρ 'Ηρωδιασλαρημὴζ πουλουνούρκι πὶρ όγιούν ιλὲ πίραζ πρὰ ιτζούν γιάραχατλὴκ ιτζούν πὶρ κιασέ ούζερινδέκελλέαραλάρ!! ὅιμδι Ιωάννσιν πασὴ γιάκδουρ κεσδιρμεγέ, ἔγερ μεκτεπσίζ βέ Χριστιὰν τερπιγεσί ὅλμακσιζ κηζλαρημιζὴ πρακήρτεκ Χριστοσούν πασὴνὴ γιάνι ἀζίζ ίμανημιζὴ κεσδιρὶπ κιασέ ούζερινδέ έλλερινδέ ταϊηρλάρ.

Ἔι βαλιδελὶρ!! σακήνην δζεμιὰτ ιτζούν ἀκρεπλέρ πεσλέμεγιν, ἔγερ κηζλαρηνηζὴν τερπιγεσινέ δηκκάτ ιτμέζισενιζ κιουδεγιλερινιζὶν έβλερινέ γιλανλὰρ ἀκρεπλέρ κιονδερεδζέκσινιζ, σιλσιλερίρ, βατὰν βέ ιστικπὰλ έγιουλιγὶ κηλαρημιζδὰν κιοζεδίγιορλαρ, πὶρ κηζ πὶρ χανενὶν τεμελί όλα ζάκ. ρουχανὶ τεμὲλ όλσούνκι έβλαδλαρήδα κενδουγέ ούϊγούν όλσουνλάρ. Γιὰ νέ καδὰρ ἀκηλησηζλήκδηρ κηζλαρὰ μεκτέπ βέ όκουμὰκ νέ λαζήμδηρ δεμέκ; νεδέν κορκούγιορσουν, φενὰ κιταπλὰρ όκούρ φενὰ φικιρλέρ σίρενὶρ δεγιούμι σακηνήγιορσουν; ἀζίζ μεζχεπὶ πουνὰ ἔγιουδζε τεκρίρ έτλέ κενὶ ἀδημλαρηνὴ βέ φικιρλερινὶ κουμανδὰ ίδεπιλίρ· κιόζ ιλέ χηρσηζλὴκ όλούγιορ δεγιού, ἔλ ιλέ κατιλλίκ όλούγιορ δεγιού κίμ ιστέρ έβλαδηνὴν κιοζσούζ γιὰ κολσούζ δογμασηνή!! κιοζλουνούν χηρστιζληγηνὶ κιορούγιορσουνδα, κιοζσουζούν τζαμουρὰ δουσδουγουνού κιπρμεγιορμουσουν; πιλέρ ιλέ κιοζλουλερδέν πέκ ἀζὴ χηρσηζ-

λὴκ ιδέρ λάκιν κιοζσουζλερίν χέπισι τζαμουρὰ δουσέρ.

Ἰστέ κιορδουνούζ μεκτεπὶν φαϊδεσινὶ ἀζίζδιρ πουνούν ιτζούν όλὰν χηζμέτ τατλήδηρ, πουνούν ιτζούν τζεκιλέν ζαχμέτ, έβλαδὴ όλμαγιαν δαχὴ μεκτέπ ιτζούν ζαχμέτ βέ χιμμέτ ίτμεγέ πορδζλούδουρ, ζίρα μεκτέπ κιουζέλ ραϊχαλὴ πὶρ παγτζέδιρκι ραϊχασή πιτούν βατανὰ κοκάρ, βατανὰ όλὰν ζαφὰρ γιάληνηζ έβλιαδὴ όλανλαρὰμη ἀέδδηρ; πού κιτίδε μεκτεπδέν βατανὰ όλὰν σοχρέτ βέ ίζζέτ πιτούν έχαλιγέ ἀέδδιρ· μεκτέπ βατανὴν σύρούμι πὶρ ταρλασήδηρκι πουνούν μαχσούλού δζεμιϊ βατανὰ φαϊδελίδιρ, πάζη μαχαλλερδέ σουρού σουρού κογιουνλαρ βέ ινεκλέρ ακάδμ όλούνδζα γιζίλημδὰν κελούπ χανελερέ τακσὴμ όλουρλὰρ, πού πὶρ σερβέτι ταπιγέδιρ· γιὰ τακήμ τακὴμ ἀμελέ, φάτρικαλαρδὰν ποσανὴρ σοκκαλαρὰ τακσίμ όλούρ, πούδα πὶρ σερβέτι σενατέδιρ· γιὰ σηνὴρ σηνὴρ σακιρδλέρ μεκτεπλερδέν κολτουκλαρηνδὰ κιταπλὰρ ιλέ τζηκαράκ τερπιγέ ιλέ χανελερινέ δαγηληλὰρ, πούδα πὶρ σερβέτι ίλμιϊέδιρ· βέ σουρού σουρού Χριστιὰν δζεμιατὴ ίϊτικαδὲ ιλέ 'Εκκλησίαδαι τζηκαράκ σοκκλαρὰ γερλεϊρλέρ, πούδα πὶρ σερβέτι φουχανιγέδιρ· όλ ικί έβδελκί σερβετλερέ νακλ όλμὰκ έλιμιζδέ δεγίλ ισέ, πού ικί σερβετί καζανμὰκ έλιμιζδέδιρ· ἔν έγιού ράπρικα Σχολειονδουρ, ὄζεμιϊ ράπρικαλαρὴ Σχολείον δογουρούρ, πού σερβέτι ίλμιέ βασητατὴ ιλέ σερβέτι ρουχανιεγέδε κολαϊ νακλ όλουνούρ ζίρα πού Ισριμιζ έμεζχεπέ ίϊτικαδ έκσιλδί ισέ πὶρ τζοδζούκ πάπασηνὴν χανεσινδέ πουλάμαδηγη ίϊτικατὴ μεκτεπδέ πουλούρ βέ όγρενίρ βέ Χριστιὰν χησσιγιατηνὴ καζανκράκ βέ μεζχεπὶν μουχασσενατηνὴ κενὶζ κενὶζ τεκρίρ όλούπ καλπινέ κάπζ ιδερέκ 'Εκκλησίαγια πὶρ μουμίν έβλαδ όλούρ.

Ἰστέ δέρα κιορδουνούζ βέ ανλαδηνὴζ μεκτεπὶν κπίμετινέ

βέ φχϊδεσινί· μεκτέπ μουνπίτ πίρ ταρλάδηρ βέ πιτζιμί χέρ κεσί μουστερέκ ιδέρ, ζμδι πιτζιμινδέν μουστερέκ ολούπ λεζέτ ιστεγέν βέ πιτζίμ βακτή ιστιράκ ιτζούν πούραγια σεγιρδέν ελπέτδε πιλίρκι γιάληνηζ σενέ ζπτιδατηνδα τοχουμά πίρκζ χητσέ βερμέκ ιλέ ολμάζ έκιλέν σουβαρηλμάζ ισέ κουρούρ, ταρλά χέρ νέ καδάρ μουνπίτ υλσά σουβαρηλμαγιά μοχτάτζδιρ βέ πού μανεβί ταρλά χέρ Χριστιάν δζεμιατή πουλουνδουγού γερδέ πού κιούν πού ούτζ άζίζ καθηγητησλερίν έορτησή κιουνού σουβαρηλήρ. Ίστέ πού ταρλά πού δίσκο ιλέ σουβαρηλαδζάκδηρ, χίτζ πίρ κίμσε πκρασηνή πού δίσκοδαν έσιρκέμεσιν, ούμίδ ιλέ βερέν κέϊρ ιλέ βερίρ, κέϊρ ιλέ βερέν ελπέτδε πόλ βερίρ· άλμαγιά ούμιδμίζ όλμαγιαν γερέ δαχή βερμεγέ Χριστιάν κιπί πορδζού ισέκ νέρεδε καλδήκι κάτ κάτ άλαδζαγημηζά ούμιδ ιτδιγιμίζ πίρ γερέ. Πού βερεζεγιμίζ παρά ιλέ μαχσουλδάρ έκίν κιπί κιοβερέν πού τζοδζουκλαρημήζ σεμαδάν ραχμέτ γιαγμήζ κιπί χέρ πιρί άζάρ άζάρ έμινεδζέκδιρ, κίμ έσιρκέρ τζοδζουκλαρηνδάν πού μανεβί γηδαγή;

Κελαμημή τεκμίλ ιδέρικεν σαγέϊ κερεμκιριλερινδέ μαζχάρ όλδουγουμούζ, ένάμ-ου-έλταρά κάτ κάτ τεσεκκιούρ ιδερέκ ό ζάτη βελι-ούλ νμίν ισμί πκκινέ πίζ δζεμίί τεπκάϊ σαδηκασή σίμδι άγιαγά καλκαράκ βέ ρέφι δού δέστι άριτάπ ιδερέκ δζενάπι Κιπριγιαγέ δοά ιδελίμκι, μεμλκίκί ισκλέϊ ένάμίλι κιουλκιουνέ κιπί ισκάϊ ούλούμ-ου-ιρρά ιλε τενδίρ ιδέν σεβκετμεάπ Ερένζμιζ Σουλτάν Χαμίδ Χάν Σενί χαΐρετλερινίν εγιάμι μουλουκιανελερινί τεζγίδ βέ δζελάλι σεχινσαχιλερινί τεβρίρ πουγιουρά Αμήν.

ΜΟΥΝΑΕΡΙΑΖΑΤ ΑΖΕΛΒΕΛΙ

1	Λόγος	Άλλαχήν βαρληγή βέ δζανήν χόλουμσουζλουγού.	Φυλ	Νοεμβρ.	σελ. 5
2	,,	Άλλαχήσεβδιλίκ βέ επεδζημήρ ιτζούν.	,,	,,	,, 19
3	,,	Κομσουγιού σεβδιλίκβέ Σαδακαΐτζούν.	,,	,,	,, 34
4	,,	Βαλλιδετουλλάχ Μαρία ιτζούν.	,,	,,	,, 49
5	,,	Δζεχήμ βέ Δζεννέτ ιτζούν.	,,	,,	,, 60
6	,,	Δζανήν γελασληγή βέ Εϊκόναλαρ ιτζούν..	,,	Δεεμβρ.	,, 5
7	,,	Έκκλησία βέ Άζιζλέρ ιτζούν.	,,	,,	,, 19
8	,,	Σεμαβί χόμρ ιτζούν.	,,	,,	,, 36
9	,,	Όρθοδοξίαννην άσλή βέ φουτουχατή βέ Βαλιδετουλλάχ ιτζούν.	,,	,,	,, 48
10	,,	Ίησούς Χριστόσούν φουτουχατή ιτζούν.	,,	,,	,, 63
11	,,	Σαδακά ιτζούν.	,,	Ίανουαρ.	,, 4
12	,,	Άζίζ Βάπτισμα ιτζούν.	,,	,,	,, 12
13	,,	Ίλλαχί σάφκ ιτζούν.	,,	,,	,, 26
14	,,	Ίησουσά κελμέκ βέ άζιζλέρ ιτζούν.	,,	,,	,, 43
15	,,	Γρηγόριος Θεολόγος βέ Ίωάννης Χρυσόστομος ιτζούν.	,,	,,	,, 58
16	,,	Ίμάν βέ Σαδακά ιτζούν.	,,	,,	,, 72
17	,,	Άγιος Βασίλειος ιτζούν.	,,	Φεβρ.	,, 3
18	,,	Άλτζάκ χιονυλλουλούκ ιτζούν. Κυριακή Τελ καϊ Φαρισ.	,,	,,	,, 11
19	,,	Κυριακή Άσώτου. Τοβπικαρλήκ ιτζούν	,,	,,	,, 23
20	,,	Δζανήν χόλουμσουζλουγού ιτζούν. Απόκρεω.	,,	,,	,, 34
21	,,	Ρούζι κηγαμίτ βέ Περχίζ ιτζούν. Τυροφάγ.	,,	,,	,, 48

22 Λόγος Κυριακὴ Ὀρθοδοξίας Χριστὸς, δουλὰ βὶ Εἰκονόκλαρ ἰτζούν. Φυλ. Μαρτ σελ. 3

23 ,, Β'. Κυριακὴ Νηστειῶν. Ἰμὰν βὲ Ἀμὲλ ἰτζούν. ,, ,, ,, 23

24 ,, Γ'. Κυριακὴ Νηστ. Δζὰν βὲ Δουλὰ ἰτζούν. ,, ,, ,, 33

25 ,, Δ'. Κυριακὴ Νηστ. Κιουνὰχ βὲ ἰτιράρ ἰτζούν. ,, ,, ,, 48

26 ,, Ε'. Κυριακὴ Νηστ. Νιαμὲτ Ἀμὲλ βὲ τοβπὲ ἰτζούν. ,, ,, ,, 58

27 ,, Κυριακὴ Βαΐων. Ἁγία Κοινωνίαγια χαζηρλὴκ ἰτζούν. ,, Ἀπριλ. ,, 3

28 ,, Μεγάλη Παρασκευὴ Ἰησουσοὺν ὀζεραλαρὴ ἰτζούν. ,, ,, ,, 17

29 ,, Μ.Σάββατ. Ἰησουσοὺν διρνὶ ἰτζούν. ,, ,, ,, 26

30 ,, Κ τοῦ Πάσχα Θεολογία βὲ Κελαμουλλὰχ ἰτζούν ,, ,, ,, 38

31 ,, Κυριακὴ τοῦ Θωμᾶ Φιλοσοφία βὲ Ἰνσανουλλὰχ ἰτζούν ,, ,, ,, 56

32 ,, Ἅγιος Γεώργιοστην ἡμέρου βὲ Ἀζιζλερὲ ἰζζὲτ ἰτζούν. ,, ,, ,, 69

33 ,, Κυριακὴ τῶν Μυροφόρων Ἐσκὶ δουλὰ βὲ 12 παληκὲζηλὰρ ἰτζούν ,, ,, ,, 80

34 ,, Κυριακὴ τοῦ Παραλύτου. Δουλὰνὴν χαλὶ βὲ Χριστοστὰ ὀμὰλ ἰτζούν ,, Μαΐου ,, 3

35 ,, Κυριακὴ τῆς Σαμαρ Χαλὶς χριστιὰν βὲ χακηκὴ σεβζὲ ἰτζούν. ,, ,, ,, 15

36 ,, Κυριακὴ τοῦ Τυφλοῦ. Δζανὴν κεζοὺ βὲ Δουλὰ ἰτζούν. ,, ,, ,, 29

37 ,, Κυριακὴ τῶν Πατέρων. Α'. Οἰκ. Σύνοδος βὲ Ὅσιος Ἰωάννης ἰτζούν. ,, ,, ,, 46

38 ,, Κυριακὴ τῆς Πεντηκ Β'. Οἰκ. Σύνοδος, ἀζιζ Ρουζ βὲ ἰπαβὲτ ἰτζούν. ,, Ἰουνίου ,, 3

39 Λόγος Κυριακὴ Ἁγ. Πάντων. Ἀζιζλὲρ βὲ χριστιὰν ἡμέρου ἰτζούν. Φυλ. Ἰουνίου σελ. 20

40 ,, Κυριακὴ Β'. Ματθαίου. Ἐκκλησία, δουνιανὴν τεσβικὶ ἰτζούν. ,, ,, ,, 34

41 ,, Κυριακὴ Γ'. Ματθαίου. Μαμμωνᾶ βὲ Χριστὸς ἰτζούν. ,, ,, ,, 58

42 ,, Κυριακὴ Δ'. Ματθαίου. Νέρεδεῖμ ; Ἐξομολόγ. βὲ 12 Ἀπόστολ. ἰτζούν. ,, ,, ,, 74

43 ,, Κυριακὴ Ε'. Ματθαίου. Σεϊτὰν βὲ Ἁγία Κοινωνία ἰτζούν. ,, Ἰουλίου ,, 3

44 ,, Κυριακὴ Ϛ'. Ματθαίου. Ἁγία Κοινωνία βὲ Γ'. Δ'. Ε'. βὲ Ϛ'. Οἰκουμενικὴ Σύνοδος ἰτζούν. ,, ,, ,, 33

45 ,, Κυριακὴ Ζ'. Ματθαίου. Γεμὶν, Κιζὶζ, βὲ Κιουνὲς ἰτζούν. ,, ,, ,, 58

46 ,, Κυριακὴ Η'. Ματθαίου. Γεδὶ σηρλὰρ (Ἑπτὰ Μυστήρια) ἰτζούν. ,, ,, ,, 80

47 ,, Κυριακὴ Θ'. Ματθαίου. Ὅμρ, Κιουνὰχ βὲ Τοβπὲ ἰτζούν. ,, Αὐγούστ. ,, 3

48 ,, Κυριακὴ Ι'. Ματθαίου. Κιουνὰχ, Περιζὶζ βὲ Κοινωνία ἰτζούν. ,, ,, ,, 19

49 ,, Κυριακὴ ΙΑ'. Ματθαίου. Γὲκ δίκερμιζε ἀρβλὴκ ἰτζούν. ,, ,, ,, 32

50 ,, Κυριακὴ ΙΒ'. Ματθαίου. Ἰμὰν βὲ κινδουγὶ τανημὰκ ἰτζούν. ,, ,, ,, 40

51 ,, Κυριακὴ ΙΓ'. Ματθαίου. Χριστοσὰ γιασαμὰκ ἰτζούν. ,, Σεπτεμ. ,, 3

52 ,, Κυριακὴ ΙΔ'. πρὸ τῆς Ὑψώσεως. Γενὶ δογμὰκ βὲ Θεοτόκος ἰτζούν. ,, ,, ,, 13

53 ,, Κυριακὴ ΙΕ'. μετὰ τὴν Ὕψωσιν. Σταυροσὰ ἰζζὲτ ἰτζούν. ,, ,, ,, 22

54 ,, Κυριακὴ Ις'. Ματθαίου. Μανεβὶ βὲ Ρουχανὶ τάλαντο ἰτζούν. ,, ,, ,, 34

55 Λόγος Κυριακὴ ΙΖ'. Ματθαίου Χαλὶς χρεστιανὴν χἠμεροῦ ἰτζούν. Φυλ. Σεπτεμ. σιλ. 44

56 ,, Κυριακὴ Α'. Λουκᾶ. Ἐκκλησ'άνην κηΐμετὶ βὲ καδὲρ ἰτζούν. ,, Ὀκτώβρ. ,, 3

57 ,, Κυριακὴ Β'. Λουκᾶ Νέβιρ φαζιλετλερὶν σερβερί ; ,, ,, ,, 18

58 ,, Κυριακὴ Γ'. Λουκᾶ. Δουλλαρὰ μερχαμὶτ βὲ χὀλούμ ἰτζούν. ,, ,, ,, 32

59 ,, Κυριακὴ Γεδινζὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος 842δὲν 1842γὲ καδὰρ Ὀρθοδοξίανην ταριχὶ βὲ αἴρεσισλερ ἰτζούν. ,, ,, ,, 42

60 ,, Κυριακὴ. Ἑορτὴ Ἁγίου Δημητρίου. Μαρτυροσλαρὴν κηΐμετὶ ἰτζούν. ,, ,, ,, 60

61 ,, Κυριακὴ Δ'. Λουκᾶ. Βὰζ ἰτμενὶν λουζούμ βὲ φαϊδεσὶ ἰτζούν. ,, ,, ,, 70

ΙΑΔΒΕ

62 ,, Ἰωάννης Χρυσόστομοσουν ταρσιλατλὴ χἠμεροῦ ἰτζούν. ,, ,, ,, 81

63 ,, Οὶρκιουπλοῦ παπᾶ Ἀπόστολοσην μερσιγὲ νουτκὴ ἰτζούν. ,, ,, ,, 102

64 ,, Τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν εορτησινδὲ ἰλὶμ βὲ Μικτὶπ ἰτζούν. ,, ,, ,, 111

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

Ἡ Α. Σ. ὁ ἅγιος Καισαρείας κ. κ. Γερβάσιος Σώματα 20

Ἡ Α. Σ. ὁ ἅγιος Ἐφέσου κ. κ. Ἰωακεὶμ » 5

ΔΕΡ ΑΛΙΕΔΕ ΜΟΥΚΗΜ ΕΦΕΝΔΙΛΕΡ

Σταῦρος Ἠλιάδη, Οὐρκιουπλοῦ Σώμ. 20

Χ" Γεωργ. Πυλίδης

Σάββ. Ἀλιακιόγλου

Παῦλος Θ. Παπαδόπουλος

Χ" Στ. Χ' Ι. Γιογουρτζόγλου

Ποτὸς Δ.ζανδ'ίογλου

Χ" Β. Γκζηδ'όγλου

Δημήτριος Σάββα

Πρασκευᾶ

Νικόλαος Α. Ἀσιμόπουλος

Λύσανδρος Θεοδωρίδης

Πρόδρομος

Κωνσταντῖνος Ἐλευθεριάδης

Ἰωάννης Χαραλάμπου

Νικόλαος Σωτηριάδης

Βασίλειος Συμεών

Ἰωάννης Γεωργίου

Στέφανος Κλήμεντος

Γεώργιος Δημητρίου

Σάββας Γ. Ζαχαριάδης

Σωτήριος Χρυσοστόμου

Πρόδρομος Κ. Πα" Ἰακώβου

Γεώργιος Μηνᾶ

Ἱερεμίας Γ. Γιαλινήζογλου

Κων. Ἰωαν. Θερμαστροποιός

Κωνσταντῖνος Θεοδοτιάδης

Βασίλειος Θ. Τζοσκούνογλου

Χ" Νικ. Ι. Καλαϊδζόγλου

Ἀντώνιος Τζαββάρογλου

Παῦλος Γ. Καρκπάς όγλού

Ἰωακεὶμ Κ. Τ.ακούογλου

Θεόδωρος Μ. Μιμπαεδ.ίογλου

Ἰωάννης

Πολύκαρπος Α. Παπαδόπουλος

Κυριακὸς Λευλεκδζόγλου Πουνγιανὶ Χαμιδιελὶ

Νικόλαος Πουνγ. Χαμιδιελὶ

Παῦλ. Μ. Μαρκόπουλος Ἔγινλε

Π. Ρ. Κουμρούογλου Ἀραβανλὴ

Γεώργιος Χρ. Νικολαΐδης Ἰνδ.ζέσουλου

Κυριακὸς Ε. Μακρίδης

Σάββας Γ. Μαλκάδζογλου

Χ" Συμεών Χ" Π. Κελσελογλου

Π. Φ. Βιδοσιάδης

Σταῦρος Θ. Ἀλτηνδζὴ Μελεκοπηλὶ

Χαρίκλεια Μισαὴλ Οὐλαγατζλὶ

Δ. Κουλακσίζογλου Ἰλοσονλού

Μιχ. Φ. Κείσογλου Ταλασλῆ
Ἀρσένιος Σταμπούλογλου
Βασίλειος Μακσούδογλου
Στυλιανὸς Α. Σανδαλδζήογλου
Κωνσταντῖνος Σελπέσογλου
Ἰορδάνης
Ι. Χ" Ἀναστασίου Τένεγιλι
Γ. Ι. Μισιρλόγλου »
Νικόλαος Πρ. Καρὰ Σάββογλου Βέξελι
Νικόλαος Μουράτογλου Βέξελι
Ἰορδάνης Α. Σερπετζῆ ὄγλου Ταλασλῆ
Θεόδωρος Ἁγιὰν Κοῦλ ὄγλου Ζινδζίδερελι
Ἰορδ. Χ" Μουρὰτ Ζινδζίδερελι
Ν. Γ. Τζιτζέογλου »
Ἰωάν. Κ. Καρακάσογλου Σεμένδρελι
Χρῆστος Χρηστίδης Σεμένδρελι
Ἀθανάσιος Ραρακῆ »
Ἀναστ. Κωνσταντίνου »
Μιχ. Π. Ἰωαννίδης Κέλβεριλι
Μιχ. Π" Παΐσίου »
Πρόδρ. Ν. Παράσογλου »
Θεόδωρος Σ. Κολὲ Μουράτογλου Κερμιρλί
Μουρὰτ Καραμάνογλου Τσβλουσουνλοῦ
Πρ. Α. Κεδίκογλου Νέβσεχιρλι
Γ. Κωνσταντίογλου Νέβσεχιρλι
Δ. Γ. Δοπτίσογλου »
Εὐδ. Χ" Συμεώνογλου »
Ἰωάν. Γ. Ἀντωνιάδης »
Σπῦρος Σπυρίδης Καγιακᾶσλῆ
Γρ. Βασιλειάδης »
Σάβ. Γ. Μησηρλόγλου »
Β. Π. Πελαλίδης Κούρδονοσλου
Στυλ. Μ. Στυλιανίδης Κάϊσεριλι
Πρ. Γ. Φιλιππίδης »
Βασ. Ν. Ἀδζέμογλου Τένεγιλι
Ἀπόστολος Λαζάρου Χ" Φιλιππίδης Ζίλελι
Ἰωάννης Ἐλευθεριάδης Κέσιλι
Ἰωάν. Β. Ἀγιάνογλου Ταλασλῆ
Ἰσαὰκ Π. Ἰωσηφίδης »
Πρ. Ρ. Κουμρόγλου Ἀραβανλῆ
Θεόδ. Ι. Καρὰ Σάββα Βέξελι
Ἰακ. Χ" Π. Ἰωαννίδης »
Ν. Τζιμένογλου Ἰνδζέσουλου
Λάζ. Τζιμένογλου »
Θ. Μ. Παράσογλου Κέλβεριλι
Μελέτ. Σιδηρόπουλος »
Ἰωάν. Ζωγραφίδης Ὀδαδζῆκ
Κ. Α. Νουρλόγλου Νέβσεχιρλι
Ἰωσὴφ Κ. Πασμαδζόγλου Ταρσιαχλῆ
Δ. Χ" Ἀναστασίου Τένεγιλι
Νικ. Ι. Δεγιρμενδζόγλου Πουνγιανὶ Χαμιδιελί

Δεραλιεῦδὲ Οὐρκιουπλοὺ κ. Μιχαὴλ Μεράβογλου γαΐρετὶ ἰλὲ

Ἰγν. Σαρράφογλου Οὐρκιουπλοῦ
Δημήτριος Ν. Πασχαλίδης
Θεοφύλακτος Α. Θεοφυλακτίδης (καθηγητὴς)

Βασίλειος Γ. Τανησκίδης
Μιχαὴλ Γ. Ποτούρογλου
Βασίλειος Γ. Ἀβερκιάδης
Βασίλειος Μ. Παμουκδζόγλου
Θεόδωρος Χ. Παμουκδζόγλου
Γεώργιος Δ. Κοσμίδης
Χ" Χρῆστος Ἰωαννίδης
Ἀντώνιος Μ. Τσακβάρογλου
Ἰωάννης Π. Δελίπαυλογλου
Γεώργιος Μ. Δεμιρδζόγλου
Λάζαρος Μ. Δεμιρδζόγλου
Ἀθανάσιος Μ. Δεμιρδζόγλου
Κωνσταντῖνος Θεοδοσιάδης
Ἰωσὴφ Π. Δεσποινιάδης Νέβσεχιρλι
Θεόριλος Α. Μακάρογλου Νέβσεχιρλι
Ἀπόστολος Γεωργίου Νέβσεχιρλι
Βασῖλ. Κ. Καζηκδζόγλου Ἰνδζέσουλου
Γεώργιος Σ. Τσιμένογλου Ἰνδζέσουλου
Στέφανος Ἀποστολίδης Ἰνδζέσουλου
Πρ. Δ. Χαβγιαρδζόγλου Κούρδονοσλη
Ἀβραὰμ Χαραλαμπίδης Οὐρκιουπλοῦ
Δημήτριος Γ. Δελιαβραμίδης Οὐρκιουπλοῦ
Θωμ. Χαβγιαρδζόγλου Κούρδονοσλου
Στέφανος Π. Μωϋσόγλου Κούρδονοσλου
Εὐστάθιος Χ" Σ. Ζουμπουλίδης Τελμοτονλοῦ
Ἀδελφοὶ Ἐλευθεριάδαι Σαζάλδαλη
Σάββας Μησηρλόγλου Καγιάσασλη
Γεώργιος Γ. Μησηρλόγλου Δένεγιλι
Πρόδρομος Ζαχαριάδης Ἅγιος Κωνσταντινοσλη
Γεώργιος Ἀντωνιάδης Ἅγιος Κωνσταντινοσλη
Τριανταφύλλος Χ" Γεωργιάδης Τραπεζονλῆ
Σωτήριος Ι. Σωτηριάδης Οὐρκιουπλοῦ
Γεώρ. Χ. Κετενδζόγλου Οὐρκιουπλοῦ

Δεραλιεῦδὲ ριζάτλοῦ Σταῦρος Μερκουριάδης γαΐρετὶ ἰλὲ

Γεώργιος Ε. Ἀγγίδης Καβάκιος
Στέφανος Ἀ. Χαριάδης Νίγδελι
Εὐστάθιος Τσακόγλου »
Ἰσαὰκ Κιρεμιτδζόγλου »
Ἰωάννης Κεσίσογλου Νίγδελι
Ἰωάννης Χ" Ἰωάννου »
Κύριλλος παπᾶ Ἔφραιμ »
Γεώρ. Μαλτεζόπουλος Ἀραβανλῆ

Σάβ. Μ. Τζολάκογλου Ἀραβάν
Χρῆστος Παντελόγλου »
Νικόλ. Κεβενδόγλου Νίγδελι
Νικόλαος Ἰωαννείμ »
Βασίλειος Γ. Κούρδογλου Καγιάπαση

Ἐλευθ. Ἀγνίδης Καγιάπαση
Νικόλ. Κεμπέογλου Μάδαλα
Νικ. Συμεών ὀγλού Ζινδζίδερε
Στ. Ἐλευθεριάδης »
Σταῦρος Α. Μερκουριάδης Καγιάπαση

Σώμ. 2

Δεραλιεδὲ Οὐρκουπλοὺ κ. Βασίλειος Παναγιωτίδης βασητασὶ ἰλὲ

Νικόλαος Θεοδοσιάδης Νιγδελὶ
Σπῦρος Σπυρίδης »
Γρηγόρ. Γρηγοριάδης »
Στ. Π. Μωϋσογλου Κούρδονος
Χριτων Ἀγιανκάμργλου Ζινδζίδερε
Μιχ. Καρακιόγλου Χαμιδιὲ
Δημοσθέν. Σικιάργλου Πορλοὺ
Ἀλέξιος Παρασκευᾶ Ἀνταβλὶ
Ἠλίας Ποτὸς ὀγλού Μάδαλα
Μιχ. Χαραλάμπους Κελβερλι
Πρόδρ. Τοπδόγλου Ἰνδζέσου
Νικόδ. Τζιτζέκογλου »
Γ. Χ" Ἰορδανίδης Νέβσεχιρ
Κωνστ. Νουρλόγλου »
Νικόλ. Νουρλόγλου »
Γεώργιος Μισίογλου »
Εὐδόκ. Χ" Συμεωνίδης »

Στέφανος Κλήμεντος
Ἱερεμίας Γ. Βαρειάδης
Νικόλαος Σωτηριάδης
Πρόδρομος Παππαδόπουλος
Ἰωακ-ὶμ Τζαούσογλου
Βασίλειος Πογιαδζίογλου
Σωτήριος Χρυσοστομίδης
Κωνσταντίνος Ἰωαννείμ
Ἀθανάσιος
Μιχαὴλ Σαββόπουλος
Ἰωάννης Πογιαδζόγλου
Νικόλαος Παππαδόπουλος
Πρόδρομος Δανδόγλους
Σωτήριος Παντελόγλου
Ἰορδάνης Κηϊμέτογλου
Βασίλειος Χαραλάμπους
Ἰωάννης Ἀβερκιάδης
Γεώργιος Τζιρόπουλος
Ἀβραὰμ Πογιαδζόγλου
Βασίλειος Ἰωάννου
Μιχαὴλ Τριάντης
Θεόδωρος Χ. Παμπουκδζόγλου
Γεώρ. Σιδζίμογλου Ἰνδζέσου
Στέφανος Ἀποστολίδης »
Θεόφ. Ἀναστασίου Νέβσεχιρ

Οὐρκιουπλουλὲρ

Ἰωάννης Κουγιουμδζόγλου
Ἀβραὰμ Βασιλείου
Γεώργιος Μ. Δελὶ Σάββογλου Στεφὰν
Κωνσταντῖνος Ἰυσταθόπουλος
Θεόδωρος Β. Κοσμίδης
Θεόδωρος Δαϊουμεώνογλου

Ἀνκαραδα Οὐρκιουπλοὺ Γρηγόριος Ἠλιάδης γαϊρετὶ ἰλὲ

Χ. Καραϊωτήρογλου Ἀνκαραλὴ
Θεολ. Ταϊπλιάδης »
Ἰωάν. Κύριλλοσογλου »
Δημήτρ. Δημητριάδης »
Γρηγόρ. Ἐλμαδζόγλου »
Ἠλίας Μουταφίδης »
Ἀγάθων Ἀππάζογλου »
Κ. Παπάζογλου »
Βασίλειος Βασιλειάδης »
Θ. Κεχαγιάογλου Κερμιρλί

Πρ. Τιρτικδζόγλου Κερμιρλὶ
Νικόλαος Τασδζόγλου Νίγδελι
Χαράλ. Συμεωνίδης Ἀνκαραλὴ
Πρόδρ. Γιανάσογλου Κερμιρλὶ
Βασ. Σικιάρογλου »
Πρ. Οὐζούνογλου »
Ἰορδ. Κουλπάλογλου Νέβσεχιρ
Σάβ. Δικεφαλόπουλος Συνασ.
Πρόδρομ. Ἀβραὰμ Νέβσεχιρλι

Πιλεδζικδὲ μουκὶμ δοκτὼρ Ἀρχάγγελος ἐφένδι βασητασὶ ἰλὲ

Οἰκονόμ. Π" Ἠλίας Κιουπλοῦ
Ἑρημέρ. Π" Γεώργιος »
Σακελλάριος Μιχαὴλ »
Στυλ. Παντελεημονίδης Κελβερλι
Χ" Γιάνκος Γιάνκογλου Λεύκη
Νικόλ. Παπαδόπουλος »
Δημήτριος Ἠλιάδης »
Γεώργιος Σωτηριάδης »
Σωκράτης Τσαούσογλου »
Ἀρχάγγελος Γκβρ. ἰατρὸς Νέβσεχιρ

Ἀθανάσιος Ἰ. Καλαϊδζόγλου
Ἀντώνιος Σεκέρογλου
Ἀναστάσιος παπᾶ Παϊσίου
Ἀνάργυρος Σ. Χρηστίδης διδάσκαλος
Ἀδελρότης ἢ Ὀρθοδιξία» σώματα 10
Ἀβραὰμ Μ. Αἰβάζογλου
» Θωμαΐδης
» Νικολάου
» Α. Κουγιουμδζόγλου
» Ζαχαριάδης
» Κασαπίδης
Ἀλέξιος Ἰσαακίδης
Ἀντώνιος Χ" Στεφανίδης
Ἀντώνιος Ἀξοσίδης
Ἀντώνιος Ἰ. Ταππατὰν ὀγλού
Ἀνάργυρος Θ. Κιουδούκ ὀγλού

Οὐρκιουπδὲ

Ἱερομόναχος πατὴρ Διονύσιος
Παπᾶ Δημήτριος
» Ἰωάννης
» Βασίλειος
» Χαράλαμπος

9

Ἀπόστολος Α. Καγιὰ ὀγλοὺ
Ἀβραὰμ Στεφάν κάλφα ὀγλοὺ
Ἀβραὰμ Σ. Πηγιήκογλου
Ἀβραὰμ Ἀνανιάδης Σύλλελι
Βυζάντ. Σεραφειμίδης Σύλλελι
Βασίλειος Ζαμπά ὀγλοὺ
» Α. Κηληζδζόλλου
» Νεστορίδης
» Πανταλίδης
» Φαρασόπουλος
» Κασναδζόγλου
» Ἀβοσίδης
» Ἰσαακίδης
» Στερανίδης
» Πικολόγλου
Ἀβραὰμ Βασιλείου
Βασίλειος Ἰωαννίδης
Βασίλειος Δζοσκούν ὀγλοὺ
Βασίλειος Αρ. Παφουτιάδης
Ἀντώνιος Μ. Καλαϊδζόγλου
Γεώργιος Χ" Ἀβραμίδης διηκηγόρος
» Ε. Καπτὰν ὀγλοὺ
» Ἰακωβίδης
» Τανισκίδης
» Ε. Παπαδόπουλος
» Α. Κουπελὶ ὀγλοὺ
» Ζηπακδζόγλου
» Ι. Πηγιαδζόγλου
» Πετρίδης
» Ὀρούτζογλου
Γαβριὴλ Γ. Χ" Γαβριηλίδης
Γεώργιος Α. Σαράφ ὀγλοὺ
» Καραπὰς ὀγλοὺ
Γεώργιος Καρὰ Ναζλίδης
» Παπαδόπουλος
» Ἀντωνιάδης
» Β. Σισμανίδης
Γεώργιος Δημητριάδης
Δημήτριος Ἐλευθεριάδης
» Μαρούτσης Καρεπ.
Δανιὴλ Πετρίδης διδάσκαλος
Δημήτριος Νικολαΐδης
» Χ. Κανδηλάπτης
» Χ" Ἀβραμίδης
» Α. Κηρκυηλάνογλου
» Ἰωακειμίδης
Δέσποινα Ὀρεστιάδου
Λύσ. Θεοδωρίδης Καστάμονλι
Εὐστάθιος Κυριακοῦ
Ἐλευθέριος Σεραφειμίδης
Ἐλισάβετ Γεωργίου
Εὐφροσύνη Ι. Καλενδέρογλου
Ἐκκλησία τοῦ Ἁγίου Γεωργίου ἐν Καναστάλοις
Εὐφροσύνη Χ. Βαφείδου διδασκ.
Ζαχαρίας Κ. Ἀναστασιάδης
Ζαχαρίας Θ. Στύλογλου
Ἠλίας Π. Τανισκίδης
Ἠλίας Ι. Κασναδζόγλου
Φαζιλετλοὺ παπᾶ Θεοφάνης ἀπὸ Μισθὶ
Ριρατλοὺ Θεόδωρος Γιακομίδης Σώμ. 5
Χ" Θεόδωρος Χ" Στεφάνογλου
Θεόδωρος Πανταγιωτίδης
» Καραπασχαλίδης
Θεοδόσιος Δζανδζόγλου

Θεοδόσιος Ναζαρίδης
» Ἰωάννου
Θεοχάρης Γεωργίου
Ἰωάννης Θεοδώρ. Γιακουμίδης
Ἰωάννης Ι. Στύλογλου
Ἰωακείμ Ἰωακειμίδης
Ἰωάννης Α. Ἰσαακίδης
» Α. Κουπελόγλου
» Χ" Φωτιάδης
» Εὐπραξιάδης
» Π. Καγιάογλου
» Β. Ἰνδζέογλου
» Γεωργιάδης
Ἱερεμίας Παπαδόπουλος
Ἰεσσὶ Παμουκδζόγλου
Ριρατ. Ἰωαννὶ καὶ Ἠλίας Πανταζίδαι Σώμ. 4.
Ἰωάννης Ι. Χ" Ἀβραμίδης
Ἰορδάνης Ι. Καλαϊδζόγλου
Ἰορδ. Παπαδόπουλος διδάσκ.
Ἰωσὴφ Ρ. Ἀγνόγλου
Ἰωάννης Μελετιάδης
» Χ" Ι. Τζιτζέκογλου
» Χ. Γιαννὶ ὀγλοὺ
» Δημητρίου
» Στεφάνακης
» Ναζαρίδης
» Σ. Δημητριάδης
Ἰσαὰκ Παπαευγενίδης
Ἰγνάτιος Ἰγνατιάδης
Ἰορδάνης Πατέρογλους
Κωστὴς Γ. Σμυρλόγλου
» Παπαϊακώβου
Κωνσταντῖνος Ἰωαννίδης
Κωστὴς Κουδούκογλου
Καλλιόπη Π. Δζανδζόγλου
Κυριακὸς Καισαρεύς
Κλήμης (ἐξ Ἀραβισσοῦ) Νικολαΐδης
Κλεόβουλος Ν. Πηλήογλου
Λάζαρος Σ. Κανδάπογλου
» Θεοδωρίδης
Μιχαὴλ Λουκίδης
Χ" Μιχαὴλ Οὐστουραδζόγλου
Μιχαὴλ Ποτούογλου
Μαρία Μ. Μεράβογλου
Μακρίνα Κωνσταντινίδου
Μανὰς Φωτιάδης διηκηγόρος
Ματθαῖος Γ. Παπαδόπουλος
Μερκούριος Ζάμπογλου
Μελέτιος Γεωργίου
Μαρ γὼ Γ. Ποτούρογλου
Μιχαὴλ Ἀρσλάνογλου
Μαριγὼ Μ. Ποτούρογλου
Μιχαὴλ Παντελόγλου
Χ" Νικόλαος Ἰνδζέσουλου
Νικόλαος Β. Ἀϊβάζογλου
» Ι. Ἀνπαρδζόγλου
» Ζ. Κελβερλόγλου
» Τζοπουρωαννίδης
» Νεβσεχιρλόγλου
» Μαΐσογλου
» Α. Σεχιρλόγλου
» Ἠλιάδης
» Φ. Μαΐσογλου
» Ἰνδζέσουλου
Ὀρέστης Γεωργιάδης
Προδρομος Παπᾶς ὀγλοὺ

Πρόδρομ. Κωνσταντινίδης
» Μελετιάδης
» Δημητριάδης
» Πασχαλίδης διδάσκαλος ἐξ Ἰνδζέσου
» Κεσίς ὀγλού
» Ἰορδανίδης
Πέτρος Καλαϊδέρ ὀγλού
Χ" Πρόδρομος Οὐζούν ὀγλού
Πασχὰλ Ἰσσακίδης
Παντελῆς Βασιλείου Σύλλελης
Χ" Πῶλος Δεγιρμενδζόγλου
Σωκράτης Ἀμασλίδης φαρμακοποιὸς Νίγδελι Σώμ. 5
Σωτήριος Σωτηριάδης
Σάββας Ἀλτηπαρμάκ ὀγλού
» Ποστέκ ὀγλού
Σωτήριος ἐκ Σεβαστείας
Σάββας Μιχαηλίδης διευθυντὴς ἐξ Ἰνδζέσου
Σάββας Λεπτουργόπουλος διδάσκαλος ἐκ Συνασσοῦ
Στυλιανὸς Στύλογλου
Σάββας Σαμουὴλ ὀγλού
Χ" Σάββας Ἠλιάδης
Σάββας Θεοδωρίδης
» Στύλογλου
Στέφανος Λουκᾶ ὀγλού
Σταῦρος Ἰακώβου
Φώτιος Μελετιάδης
Φίλιππος Παναγιωτίδης
» Μ. Παπαδόπουλος
Χαράλαμπος Ἀντώνογλου
Χαρίκλεια Ἰωάννου διδασκάλ.
Χρῆστος Φενκέρ ὀγλού
Χαράλαμπος Χ. Φενκέρ ὀγλού
» Ἀντὼν ὀγλού
» Λουκᾶ ὀγλού
Χ" Χρῆστος Παλαντζόγλου
Χρυσόστομος Κηλήζογλου
» Α. Σεχιρλί ὀγλού

Συνασσονδ

Φαζιλετλού παπᾶ Γρηγόριος
Φαζιλ. παπᾶ Βασίλειος μικρὸς
Ριρατ. Στυλιανὸς Προδρομίδης
Βασίλειος Σταυρίδης διδάσκ.
Ἀθανάσ. Ἰγνατιάδης δικηγόρ.
Ἰωάννης Ροϊλίδης διδάσκαλος
Νικόλ. Γερανόπουλος »
Ρίζος Ν. Ρίζου
Θεόδωρ. Θεοφιλίδης
Χρῆστος Δημόπουλος
Βασίλειος Καλέσης
Ἀρχέλαος Σκραντίδης ἰατρὸς
Χρυσόστομος Ἀδὰμ
Χρῆστος Τριανταφυλλίδης διδ.

Δζεμιλδὲ

Ριρατλοὺ Θεόδ. Χ" Δημητρίου
Πέτρος Ἀντωνίου
Ἰωάννης Κουλιστὰν
Σπυρίδων Κωνσταντινίδης
Γεώργιος Ἐλευθεριάδης

Δερὲ κιοϊδὲ

Βενέδικτος Χονδρόπουλος
Νικόλαος Α. Ἀσιμόπουλος

Ἐνεγιδὲ

Φαζιλετλοὺ Παπᾶ Προκόπιος

Ριρατλοὺ Δημήτρ. Τουργούτης
Γεώργιος Α. Βαλιάδης
Νικόλαος Κυπριανίδης διδάσκαλος Νίγδελι
Θεόδωρος Κηλίλ ὀγλού

Νίγδεδε

Χ" Ἰωάννης Κεσίς ὀγλούς
Μηνᾶς Μ. Κούρτ ὀγλούς

Ἰνδζέσουδα

Φαζιλ. Ἀρχιμανδ. Γρηγόριος
Φαζιλετ. παπᾶ Ἀρσένιος
» παπᾶ Στέφανος
Ριρατλοὺ Φώτιος Καλαϊζόγλου βασητασὴ ἰλέ
Νικόλαος Σαραντίδης διδάσκ.
Φώτιος Τζουρούκογλου
Στέφανος Παπάζογλους
Λαυρέντιος Λαυρεντιάδης
Κυριακὸς Τοπδζόγλου φαρμακ.
Εὐστάθιος Ν. Σαχὶν ὀγλούς
Ἰγνάτιος Κοσμᾶς
Δαν. ἠλ Γεωργιάδης
Ἰσμετλοὺ Ζαχαρία Δημητρίου

Δενὲκ Μαδενιδὲ

Ριρατλοὺ Ἀνανίας Φωτιάδης δικηγόρος βὲ Γρηγόριος Φωτιάδησιν γαϊρετλερὶ ἰλέ
Δαβὶδ Πουγδανπεΐδης
Πέτρος Πανταγιωτίδης
Μιχαὴλ Ἀζαριάδης
Κωνσταντῖνος Δζουκουρλίδης
Στέφανος Παντελίδης
Γεώργιος Γιανάσογλους
Ἰορδάνης Τουρπδζόγλου
Ἀβραὰμ Τσατζόγλους
Ἰωάννης Βραχιονίδης
Πρόδρομος Ἐλευθερόπουλος
Ἰάκωβος Σ. Τουράτζογλους
Ἰωάννης Σ. Μαυρίδης
Ἰάκωβος Ἀργυρόπουλος
Παναγιώτης Σοφιανόγλους
Ἰωάννης Καλήνογλους
Ἰφετλ. Δέσποινα Δεβελόγλου
Θεοδώρα Εὐθ. Παπαδοπούλου

Σοὺ Βερμεζδὲ

Ριρατλοῦ Γεώργιος Ἀπόσογλου διδάσκαλος
Παπᾶ Εὐστάθιος ἐφένδι
Γ. Ε. Τζαβδάρογλου διδάσκ.
Ἰωάννης Ε. Βαμβακόπουλος
Λάζαρος Ι. Ἀραπίδης
Ἀνέστη Ν. Ἀμμανίδης
Γρηγόριος Ὡραιόπουλος
Ἰωσὴφ Χ. Ζαχαρόπουλος
Γρηγόριος Κ. Ἀργυρόπουλος

Μαλακοπιδὲ

Ἰωάν. Ἀβερκιάδης διευθυντ.
Λουκᾶς Π. Κανάκης διδάσκ.
Στ. Ἀντωνίου διδάσκ. Πορλοὺς

Συλάταδα

Ἰσμετλοῦ Σεβαστὴ Χατζὴ Σταύρου Δερβίσης

Κέλβεριδε

Φαζιλετλοῦ Παπᾶ Ἰωάννης
Π" Χαράλαμπος Χριστοφορίδης

Π" Κλήμης Εὐθυβουλίδης
Νικόλαος Ταγιπλόγλους
Κ. Ν. Πουγδανπείδης
Πέτρος Δζακερίδης
Ἰωάννης Κιορέτογλους
Ἰωάννης Σαρασλανίδης
Ἰωάννης Σουρμελίδης
Θεόδωρος Ξανθόπουλος
Νικόλαος Σταμπολλίδης
Ἰωσὴφ Πανταλίδης
Νικόλαος Γ. Φωτιάδης
Παναγιώτης Φωτιάδης
Παῦλος Φωτιάδης
Ὑπάτιος Δακήρογλου
Κωνσταντῖνος Τοσούνογλους
Γεώργιος Τοσούνογλους
Εὐθύμιος Τσιζόγλους
Εὐγάθιος Α. Μουτεβελλίογλου
Ἰωάννης Ἰορδανίδης
Σέβδας Γεωργιάδης
Παῦλος Χ" Χαρλαμπίδης
Εὐανθία Π. Μαυρίδου

Ζνζίζερεδε

Φαζιλετλοῦ Π" Ματθαῖος
Ριφατλοῦ Ἰωσὴφ Τελλίογλους
Βηθλεὲμ Συμεώνογλου
Γεώργιος Δ. Ἡλιάδης διδάσκ.
Σεραφεὶμ Χ" Ποτούκογλους
Μιχαὴλ Παπουλόσογλου

Ι.Σχολὴσαγιρδανηνδὰν

Ἀβραὰμ Πολυχρονιάδης
Χριστοφόρος Χριστοφορίδης
Ἰωάννης Παπᾶ Πέτρου

Γεώργιος Γιανακζίδης
Νικόλαος Π. Τανισκίδης
Ἀναστάσιος Δεβλέτογλους
Ἰωάννης Ἀβραμίδης
Ἀγάπιος Παπαδόπουλος
Ἰωάννης Φωτιάδης
Ἀθανάσιος Παπαδόπουλος
Ἠλίας Ἠλιάδης
Σταῦρος Ι. Τελλόγλους
Θεόδωρος Ι. Τζαλήκογλους
Ἱερόθ. Κωνσταντινίδης Ἱεροδ.
Βασίλειος Φελέκης »
Κλήμης Π" Λαζάρου »
Ἰωάννης Π" Θεοδώρου »
Ἠλαρίων Π" Ἰορδάνου »
Κυπριανὸς Στυλιανίδης μοναχ.
Σωκράτης Μαυροσαρίδης

Ἐνδουρλουκδὲ

Ἰσαὰκ Δονουκάρογλους
Ἰωάννης Δζουρουκτζόγλους
Σ. Σ. Πλαντζόγλους
Ἀθήναντος Χ" Ἀρίμανίδης
Ἰάκωβος Λαζαρίδης διδάσκαλος Ἱερατικῆς Σχολῆς

Ταλαστὰ

Φαζιλετλοῦ παπᾶ Λεόντιος
Ριφατλοῦ Λάζαρος Ἀγαζόγλους Σώμ 2

Νέβ σεχιρδὲ

Φαζιλετλοῦ Παπᾶ Γεράσιμος Οἰκονόμος
Παπᾶ Ἰωάννης Ἀρχιμανδρίτης
Παπᾶ Νεόφυτος

Παπᾶ Νεκτάριος
Παπᾶ Κωνσταντῖνος
Παπᾶ Λάζαρος
Ριφατλοῦ Λάζαρος Ἐρκιλετλόγλους
Δημήτριος Δζῆν ὀγλοῦ
Γεώργιος Νεοκοσμίδης
Μουράδης Ι. Δζαρικτζόγλους
Π. Ι. Κουλπαλήογλου
Ἰωάννης Χ" Χρυσάνθου
Κωστῆς Μιστυλόγλου
Ἰωάννης Κανδιράλογλους
Ἀθανάσιος Ἀποστολίδης
Χ" Πρόδρομος Λουκίδης
Πυλάκις Χ" Α. Μαγιάλογλους
Κωνσταντῖνος Καπλανίδης
Σπυρίδων Ἀναστασιάδης
Ἀνέστης Καπλανίδης
Λουκᾶς Μ Λουκίδης
Γαβριὴλ Γεωργιάδης
Ἰωάννης παπᾶ Παΐσίου
Μισαὴλ Ἀκκαίου
Ἀνάργυρος Χριστοφορίδης
Μηνᾶς Π. Ἰωαννίδης
Γεώργιος Π. Καπλάνογλους
Ζαχαρίας Ἀνδρεάδης
Α Χ" Προδρομίδης
Συμεὼν Π. Ἀτλαμάζογλους[1]

Καῖσεριε

Φαζιλετλοῦ Παπᾶ Ἀθανάσιος
Παπᾶ Νικόλαος

Παπᾶ Τιμόθεος
Ἰάκωβος Σαρκωδὲν ὀγλοῦς
Γεώργιος Οὐγιάρογλους
Ἀβραὰμ Νερτιζίογλου
Βασίλειος Ἰσαακίδης
Ἀβραὰμ Γαρίπογλους
Ἀβραὰμ Τσοτζίογλου
Ι. Στεφανίδης Ἐμβολιαστὴς
Πουλχερία Β. Βασιλειάδου
Εὐανθία Π. Βασιλειάδου
Ἀναστ. Ἱπεκτζὶ Συμεώνογλου
Ἰωάννης Χαραλαμπίδης
Μηγηρτὴδζ Τεγιρμενδζιὰν δὶς ταπὶπὶ
Βασίλειος Π. Κυπριανίδης
Ἰωάννης Καζαντζόγλους
Ἰωάννης Χ" Ἀβραμίδης Οὐρκιουπλοῦ Σώμ. 10
Ἀγαθάγγελος Ἀβραμίδης
Γ. Κεδίκογλου Ταλασλὴ σ. 5
Χρῆλ. Κεδίκογλου Ταλασλὴ
Γεώργιος Γρ. Χατζὴ Ἰγνατιάδης Κέλλερι
Ἐλευθέριος Ἐλευθεριάδης Ἰνδζέ-σοῦ
Εὐδόκιος Χατζὴ Συμεώνογλου Νέβ-σεχὶρ
Βασίλ. Ι. Γιογουρτσόγλου Οὐρκιοὺπ

Οὐσακδὰριφ. ἐβένδιλερ

Ἀρχιμ. Γεώργιος

1. Κελδεριδὶν ἀγγελιαμὴς ἐαδὶ ἐβλαμεδιγινδεν συνδρομητηλερὶν ἐσαμισὶ τεκμίλαν γιαζηλάμαδη.

Ἐμμανουὴλ Ἰωαννείμιδης
Ἰωάννης Παλδζόγλου
Κωνσταντ. Παπᾶ Γεωργίου βιβλιοδέτης
Μιχαὴλ Σπύρογλου
Γεώργιος Χαραλαμπίδης
Θεοχάρης Καραπαχίνογλου
Σπυρίδων Μουρατίδης.
Γιάννης Παλτζήογλου

Ἀναστ. Ἐλευθεριάδης Ἔρπαχ
Ἀϊδινδὰ ριφ. ἐφένδιλερ
Χ'' Χαράλαμπος Χ'' Πέτρου
Πχντελὴς Γεωργιάδης
Κωνσταντ[illegible]ς Γρ. Τυγάνογλου
Βχγ. Κοσμᾶ Σηρβερμέζογλου
Ἀνέστη Κωνσταντίλογλου
Ἱεροδιάκ. Ξενορῶν Ραπτάκης

ΣΑΒΒΑΣ Σ. ΑΛΙΑΚΙΟΖΟΓΛΟΥ

ΕΣΕΡΑΕΡΙ

α'.) Λειτουργικὰ (γιάνι Σερὶφ Λειτουργίανην τεφσιρὶ) 2 δζίλδ 270 σαχιφὲ Γρ. 10

β'.) Ἅγιον Ὄρος ταριχὶ (βὲ Ζουνδζοὺ Ἰωακεὶμ ἐφένδι χαζρετλερινὶν τερδζεμέϊ χαλὶ) 1 δζίλδ 196 σαχιφὲ » 12

γ'.) Μουκεμμὲλ Ἱερουσαλὴμ ταριχὶ 1 δζίλδ 440 σαχιφὲ (30 ἀδὲτ μουκεμμὲλ ρεσιμλερὶ χαβίδιρ). » 15

Δζίλδ βὲ πόστα πεδελὶ ἄϊρηδζα ἀλνὶρ

Χὲρ πὶρ σπαρὶς βὲ μεκτουπλάρ Σταμπολδὰ **Φρενρὶδὲ Σάβ. Σ. Ἀλιακιόζογλου** ναμπνὰ κιονδεριλέ.